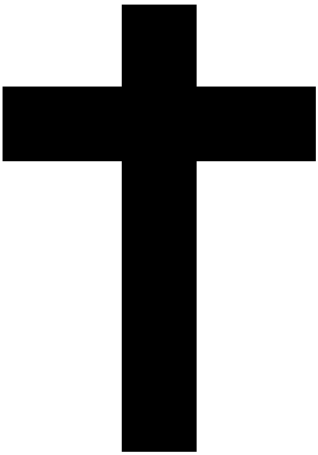
God Nuye Kunwok



The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

God Nuye Kunwok

The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074

Contents

Matthew 1
Mark 91
Luke 148
John 244
Acts 318
Romans 413
1 Corinthians 458
2 Corinthians 504
Galatians 530
Ephesians 545
Philippians 560
Colossians 571
1 Thessalonians 581
2 Thessalonians 590
1 Timothy 595
2 Timothy 608
Titus 617
Philemon 623
Hebrews 626
James 657
1 Peter 669
2 Peter 682
1 John 690
2 John 701
3 John 703
Jude 705
Revelation 709
Psalms 751

Matthew

Nawu Bininj Birrikebmawahmeng Nuye Jesus
Matthew 1:1-17
(Luke 3:23-38)

1 Nahni nawu namud nuye Jesus Christ nawu David bikebmawahmeng, dja mak nawu Abraham warridj bikebmawahmeng.
2 Nawu Abraham nakka wanjh kornkumo nuyeni Isaac. Isaac kornkumo nuyeni Jacob. Jacob benbornang rowk bedberreni Judah dja mak nawu birridangerrinj.
3 Judah kornkumo berrewonengni Perez dja Zerah, dja mak ngalbadjan berrewonengni ngalbu Tamar. Perez kornkumo nuyeni Hezron. Hezron kornkumo nuyeni Ram.
4 Ram kornkumo nuyeni Amminadab. Amminadab kornkumo nuyeni Nahshon. Nahshon kornkumo nuyeni Salmon.
5 Salmon kornkumo nuyeni Boaz, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Rahab. Boaz kornkumo nuyeni Obed, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Ruth. Wanjh Obed kornkumo nuyeni Jesse.
6 Jesse kornkumo nuyeni David nawu kingni. David kornkumo nuyeni Solomon. Kaluk nawu Uriah nuye ngalbininjkobeng wanjh biyawmey Solomon.
7 Solomon kornkumo nuyeni Rehoboam. Rehoboam kornkumo nuyeni Abijah. Abijah kornkumo nuyeni Asa.
8 Asa kornkumo nuyeni Jehoshaphat. Jehoshaphat kornkumo nuyeni Jehoram. Jehoram kornkumo nuyeni Uzziah.
9 Uzziah kornkumo nuyeni Jotham. Jotham kornkumo nuyeni Ahaz. Ahaz kornkumo nuyeni Hezekiah.
10 Hezekiah kornkumo nuyeni Manasseh. Manasseh kornkumo nuyeni Amon. Amon kornkumo nuyeni Josiah.
11 Josiah wanjh kornkumo bedberreni Jeconiah* dja mak nawu birridangerrinj nuye. Kunmekbe bolkyimi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikang kore kunbolk Babylon kore bedda birribongdi.
12 Kaluk bu yerre bindikang kore Babylon, Jeconiah wanjh bibornang Shealtiel. Shealtiel wanjh kornkumo nuyeni Zerubbabel.
13 Zerubbabel kornkumo nuyeni Abiud. Abiud kornkumo nuyeni Eliakim. Eliakim kornkumo nuyeni Azor.
14 Azor kornkumo nuyeni Zadok. Zadok kornkumo nuyeni Akim. Akim kornkumo nuyeni Eliud.
15 Eliud kornkumo nuyeni Eleazar. Eleazar kornkumo nuyeni Matthan. Matthan kornkumo nuyeni Jacob.
16 Kaluk Jacob bibornang nawu Joseph, nabininjkobeng ngaleng ngarreni ngalbu Mary. Wanjh Mary biyawmey Jesus, nawu kangeyyo Christ.
17 Wanjh namekbe fourteen bininj nawu birriyungkihni nawu mawahmawah kore kumdedjingmeybeh Abraham nawu yiburnbom kore David. Mak fourteen bininj nawu birriyungkih mawahmawah kore David nuye bolkyimi, kaluk kumekbe bindimey nawu bininj

* **1:11** Jeconiah karohrok Jehoiachin.

bindikang kore Babylon. Mak kumekbe nawu fourteen bininj birriyungkih nawu mawahmawah bu kumekbe bolkyimi bindikang kore Babylon bu kunmekbeni ngarre Christ† danginj.

Bu Jesus Christ Danginj
Matthew 1:18-25
(Luke 2:1-7)

18 Kuhni wanjh yimerranj bu Jesus Christ danginj. Mary, ngalbu ngalbadjan nuye wanjh birriberrebbom Joseph bu kabenemarrenkenh, dja medni, minj bedda benebangmemarrimeninj, wanjh ngaleng djalkukbekkarrinj bu kukdulmukni kore kundulkarrebeh nuye Namalngmakkaykenh.
19 Kaluk Mary ngalengngarre nabininjkobeng Joseph, nungka nawu namakni bininj, wanjh nungka minj djareniwirrinj bu biyemimulewayinj kore kurobbe, dja nungka karremarnbom bu kabidjalbawon kore minj kurobbe.
20 Kaluk kunmekbe bu Joseph kuninjkunu burrbuhburrbuni, wanjh angel nuye nawu Kawohrnan Rowk bimyikang kore bukirri. Kaluk nawu angel bimarneyimeng, "Joseph, nawu mawahmawah ke David, yuwn yikele bu yimang ngalbu Mary bu yikan kore kured. Dja nawu wurdyaw kahyawkan nakka wanjh Namalngmakkaykenh biyawwong.
21 Kaluk ngaleng kayawmang narangem, wanjh ngudda yingeykurrmen 'Jesus', dja nungka nawu kabenngehke bininj rowk nuye kore kunwarrebeh bedberre."‡
22 Kuhni wanjh kurduyimerranj kore nawu Kawohrnan Rowk bu bimarneyimeng nawu prophetni Isaiah, bu yimeng,
23 "Kaluk ngahli ngalyawk wanjh kayawkan. Kaluk bu kabiyawmang narangem, wanjh bininj kabirringeybun 'Immanuel', kaluk mahni kunngey kayime 'God kumwam kore ngad karridjarrkdi.' "
24 Wanjh Joseph dolkkang, djalkurduyimeng kore angel nuye Kawohrnan Rowk bimarneyimeng. Wanjh Joseph benemarrinj ngalbu Mary dja bikang kore kured nuye,
25 dja minj bedda benebangmeyuwirrinj kaluk bu yerrekah bu yawdanginj nawu wurdyaw. Wanjh Joseph bingeykurrmeng namekbe wurdyaw Jesus.

2

Bininj Nawu Birrikodjkuludjad Birrimarneboddanginj Jesus
Matthew 2:1-12

1 Jesus wanjh danginj kore kunred kabolkngeyyo Bethlehem kaluk kore kubolkkimuk ngarre Judea bu kunmekbe bolkyimi Herod nawu King wohrnawohrnani. Wanjh bu kumekbe Jesus danginj, yikahwi bininj nawu birrikodjkuludjad* nawu birridolkkang koyekbeh, wanjh birrimwam kore Jerusalem.
2 Wanjh bedda birridjawayhmeng, "Baleh nawu wurdyaw danginj nawu king bedberre bininj nawu Jews? Wanjh ngad ngarrinang

† **1:17** "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah". Nahni bokenh kunngey kamenyime "nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom". ‡ **1:21** "Jesus" karohrok "Joshua", dja nahni kunngey bokenh kamenmenyime "nawu Kawohrnan Rowk kanngehke". **1:23** Isaiah 7:14
* **2:1** Yikahwi bininj kabindingeybun "nawu Magi".

mankokkarrng nuye kore koyek ngarrihni, wanjh ngarrimwam ba bu
ngad ngarrimarneboddan nuye.”
3 Kaluk bu kuninjkunu kunwok King Herod bekkang, nungka wanjh
njilngwarreminj, dja mak bininj rowk warridj nawu kumekbe birrihni
kore kunbolk Jerusalem.
4 Wanjh Herod benkayhmeng birrikihkimuk nawu kabirriwohrnan
priests dja nawu mankarre kabindihbukkan bedberre kore kunred
Jerusalem, wanjh bendjawam bu baleh nawu Christ danginj.
5 Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Kore kunred Bethlehem kore
kubolkkimuk Judea ngarre. Nawu prophet biyingkihbimbom bu
biyingkihmulewam, kuhnikenh kore djurra, kore kayime,
6 ‘Ngudda kunred Bethlehem, kore kunbolk ngarre Judah, ngudda
nawu kunbolkmak, dja yiyurrhke rowk kore kubolkbubuyika ngarre
Judah. Wanjh ngudda kumekbebeh kore ngudda, kamre nawu bininj
kabenmarnewohrnan bininj rowk, dja nanihnjanu bininj nadjalkudji
nawu kabennahnan bininj ngardduk nawu Israel benkebmawahmeng,
yiman kayime nawu shepherd kamirndenahnan mayh nuye.’ ” [Micah
5:2]
7 Wanjh King Herod benkayhmeng dja benmarnewokdanginj man-
molk birrimekbe bininj nawu koyekbeh, dja bendjawam bu baleh
bolkyimi manbu mankokkarrng benmarnebebmeng bedberre.
8 Wanjh King Herod benmunkeweng birrimekbe nawu bininj kore
kunred Bethlehem, dja benwokrayekwong benmarneyimeng, “Ngur-
riyawa namekbe wurdyaw, dja kaluk bu ngurringalke, ngurrimray
werrkwerrk bu kandimarneyime ba ngayemanwali ngare ngaboddan
nuye.”
9 Kaluk bu kunmekbe benmarneyimeng nawu king, wanjh bedda
birribolkbawong dja birriwam. Wanjh mankokkarrng manbu birri-
nang kore koyek, wanjh makka djalkukdokmi bedberre wanjh kaluk
danginj kore kumekbe wurdyaw yongohyoy.
10 Kaluk bu birrimekbe bininj birrinani manbu mankokkarrng,
bedda wanjh birridjalnjilngmakminj.
11 Wanjh birrimwam kore kururrk kore wurdyaw yongohyoy kaluk
ngalbadjan dorrengh bindidjarrkngalkeng ngalbu Mary. Wanjh
birrimarneboddanginj bu bedda birriburlumeng nungka nuye. Yerre
wanjh birridangmarrhmey nawu namakmak birrimhkani bu birri-
wong nuye. Kaluk nawu gold duninjh, dja mak manbu mankalkkid-
manjmak incense dja mak myrrh manbu mankalkkidmanjmak.
12 Wanjh God benbengdayhkeng bukirri bu minj kabirridurndeng
kore King Herod, wanjh bedda birridjaldurndi kore bedberre kunbolk,
kore manbolhbuyika ngarre birriwam.

Jesus Nuye Ngalbadjan dja Kornkumo Benekang Kore Kunbolk Egypt Matthew 2:13-15

13 Kaluk bu kumekbe birribolkbawong nawu bininj birrikang koyek-
beh, wanjh angel bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, dja
bimarneyimeng, “Yirrolka! Yibenbeneka wurdyaw dja ngalbadjan
dorrengh, dja ngurridjarrkkelerlobmen kore kunbolk Egypt, dja King
Herod kabiyawan nawu wurdyaw kadjare kabibun. Wanjh ngurridin

2:4 Ngurrina kore Matthew 1:17

kumekbe kunbolk kore Egypt kaluk yawoyhmarneyime ngudberre bu kunmekbe ngurribolkbawon.”
14 Wanjh kukak yerreh Joseph dolkkang wanjh birriwam Egypt, bu benbenekang wurdyaw dja ngalbadjan.
15 Wanjh kumekbe birrihni kore kunbolk Egypt kaluk bu yerrekah wanjh King Herod doweng. Kuhni yimerranj kore Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu prophet Hosea bu yimeng, “Kaluk ngaye ngakayhme nawu beywurd ngardduk kore Egyptbeh.” [Hosea 11:1]

Nawu King Herod Benbom Wurdwurdwurdwurd Kore Kunred Bethlehem
Matthew 2:16-18
16 Bu Herod benburrbom birrimekbe bininj nawu koyekbeh birrikoweng, nungka wanjh wernhyidduy duninjh. Wanjh benwokrayekwong nawu kabirrihdurrkmirri nuye bu kabindingalke nawu narahrangem rowk nawu bokenh mandjewk bedberre, dja mak nawu birribalkilehkilelk, kore kunred Bethlehem dja mak darnkih kore kumekbe kunred, bu kabindibunkenh rowk. Kuhni King Herod kurduyimeng, dja burrbom njale kundung bu wurdyaw danginj, nawu koyekbeh bininj birrimulewam.
17 Wanjh woybukkendanginj bu yimerranj kore nawu prophet Jeremiah bimbom, yimeng,
18 “Kore kunred ngarre Ramah wanjh birribekkang daluk kanalkkihrey dja wernhnjilngwarreminj duninjh. Wanjh ngalmekbe ngalbu Rachel benmarnenalkbuni ngaleng ngarre wurdwurd mak, dja mak minj djareniwirrinj bu nangale binjilngmarnbuyi, dja birrimekbe wurdwurd wanjh ngarre birridoweng.” [Jeremiah 31:15]

Mary dja Joseph Benedurndi Kunred Nazareth
Matthew 2:19-23
19 Kaluk bu King Herod doweng, nawu angel nuye Kawohrnan Rowk bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, kore birrihni kunbolk Egypt.
20 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yirrolka, yibenbeneka ngalbadjan dja wurdyaw, dja ngurridurnden kore kunbolk ngarre Israel. Dja bininj nawu birridjareni birribuyinj nawu namekbe wurdyaw wanjh bedda birridowerrinj.”
21 Wanjh Joseph dolkkang benbenemey wurdyaw dja ngalbadjan wanjh birridurndi kore kunbolk Israel.
22 Kaluk bu Joseph biwobekkang Archelaus, nawu beywurd nuyeni King Herod wohrnawohrnani kumekbe kunbolk kore kornkumo nuye wohrnani kore kunbolk ngarre Judea. Wanjh Joseph keleni, minj rawinj kumekbe niwirrinj. Kaluk kunmekbe bu angel biyawoyhbengdayhkeng Joseph kore kunkodjbukirri, nungka wanjh wam kubolkbuyika kore kubolkkimuk ngaleng ngarre, kunbolk Galilee.
23 Kaluk kore kunred kabolkngeyyo Nazareth, wanjh kumekbe bedda birrihni. Wanjh kumekbe woybukkendanj manbu kunwok kore nawu prophets birriyingkihyolyolmi nawu Jesuskenh, “Nungka nawu Nakang Nazarethbeh”.

3

John Yingkihbolkmarnbom Nuye Jesus
Matthew 3:1-12
(Mark 1:1-8; Luke 3:1-9,15-17; John 1:19-28)

1 Wanjh kumekbe rerrih John nawu benkukdjuhkeyi bininj, wanjh
kumwam kore kubolkdarleh kore kubolkkimuk Judea, dja wanjh
yolyolmi.
2 Dja benmarneyimi, "Ngurrikangeborledkerrimen, dja ngurridjal-
bawon kunwarre ngudberre. God wanjh kamre darnkih ngudberre
kore heavenbeh."
3 God biyingkihmulewam John, bu biwokwong Isaiah nawu bimbom,
dja yimeng, "Nakudji bininj kakayhme kore kubolkdarleh, kayime,
'Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohrnan
Rowk. Ngurribolhdjaddjadwo nungka nuye!' " [Isaiah 40:3]
4 Kaluk John djongbuyindi kunmadj yiman mayh nawu camel
kunngabek marnbom. Dja mak leather nawu ngardmodukkayindi,
mak djalnguni djaddedde dja mak mankung.
5 Kaluk birrimirndewern bininj birrihrey kore nungka. Birriwern
birrimwam kore Jerusalembeh, dja mak kore kubolkwarlah Judeabeh
dja mak nawu birrikang kunredbubuyika darnkih mankabo Jordan.
6 Bedda birriyorrmeng birriyikang John, wanjh kumekbe bir-
riwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, wanjh John benkukd-
juhkeng kore mankabo Jordan.
7 Kunu wanjh John bennang birrimirndewern nawu Pharisees dja
mak nawu Sadducees birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhke-
meninj, wanjh yimihyimi bedberre, "Ngudda nawu yiman rerrih
nabang nayin! Nangale ngunyingkihbengdayhkeng ngudberre ngur-
rimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre nawu
nungka kamhre ngundjadme?
8 Ngurriburrbun bu yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak
manme, ngudda wanjh ngurrikurduyimen kunmak manbu ngun-
mulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre dja
ngurrikangeborledmeng kore God.
9 Dja yuwn bu mak ngurridedjdjingmang ngurrimarneyimerren,
'Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre!' Dja ngayime ngud-
berre, wanjh God kakarrme kundulkarre maninjmanu kunwardde
kakukborledke bu kabenmarnbun wurdwurd nuye Abraham!
10 Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kurredjmahdedj-
mad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangen
manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkbur-
riwe kore kunak kahrung."
11 "Ngaye bonj, ngaye kukdjuhke ngudberre kukkuwi bu ngudda
ngurribawon kunwarre ngudberre dja ngurrikangeborledkerren kore
God. Dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nabuyika nawu naw-
ernhngudjkimuk duninjh kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu
yimankek ngamarnekan nuye nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh
nungka kaluk ngunkukdjuhke kore Namalngmakkaykenh dja mak
kunak dorrengh.
12 Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamimbunkenh
ba kawernhwerrwerrhme, dja mak ba manmim duninjh manbu

kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh." Kuhni wanjh John benbengdayhkeng.

John Bikukdjuhkeng Nawu Jesus
Matthew 3:13-17
(Mark 1:9-11; Luke 3:21-22)

13 Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Galilee dja bimarnebebmeng kore mankabo Jordan, dja bidjawam John bu bikukdjuhkeyi.
14 Kaluk John biwokmey yimeng, "Ngudda kandjalkukdjuhkeyi ngardduk, dja njalekenh ngudda yimwam kandjawam ngaye?"
15 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Aba, bonj. Yidjalkurduyimen bu bolkkimekenh, ba ngarrkurduyime kunmak rowk kore God kadjare." Wanjh John njilngmakminj.
16 Kaluk bu Jesus kukdjuhmi, wanjh werrk kumhbidbuni kore karrkad. Wanjh kundjalburrikudji yerre, kaddum kore kunngol dangmarrhmiwam, dja Jesus binang Namalngmakkaykenh kumkolungi yiman dorddorok yerre, dja barndanginj kore nungka.
17 Wanjh kumdjalwokdanj kore heavenbeh, yimeng, "Nahni nawu ngardduk beywurd, nawu ngawernhmarnedjare. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak nuye."

4

Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkani Jesus
Matthew 4:1-11
(Mark 1:12-13; Luke 4:1-13)

1 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus kore kubolkdarleh ba bu Namarnde duninjh kabidjurrkkan.
2 Jesus minj nguyinj manme dja dingihdi yiwarrudj forty kunbarnangarra dja forty kunkak bu manme yak. Bu burnbom wanjh djal marrwedoweni kunkimuk.
3 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bimarnebebmeng nawu bidjurrkkang, wanjh bimarneyimeng, "Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yidjalmarneyimen nahni kunwarddekilehkilelk bu kayimerran buriddi duninjh."
4 Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, "Mahni kunwok kabimdi, kayime, 'Buriddi minj kabidarrkidwon bininj, burrkyak. Bu God kawokdi, wanjh mahni kunwok rowk kabidarrkidwon.' " [Deuteronomy 8:3]
5 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikang Jesus kore rurrkmirnderri kore kubolkmak nuye God, wanjh bikurrmeng kaddum kore kunrurrk manbu Temple.
6 Wanjh bimarneyimeng, "Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yidjalburriwerrimen kanjdji. Dja kabimdi kayime, 'God ngunmarnemunkewe nuye angels.' Dja mak kayime, 'Angels ngunkukwayhke kubid bedberre, ba bu minj yibungkarrkbun bu kunwardde yimelme.' " [Psalm 91:11-12]

3:17 Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Matthew 12:18; 17:5; Mark 1:11; Luke 9:5

7 Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Kunbuyika mak kabimdi bu
kayime, ‘Yuwn bu yirohrokme nawu Kawohrnan Rowk, nawu God
ke.’ ” [Deuteronomy 6:16]
8 Wanjh nawu Namarnde Duninjh biyawoyhdjurrkang. Bikang
kaddum kore kurrulum kunkimuk dja bibolkbukkabukkang kubolk-
warlahkenh rowk, dja kunwern kunmakmak yonginj kore kubolk-
bubuyika.
9 Wanjh Namarnde Duninjh bimarneyimeng, “Ngudda bu yibard-
durrukkurlhdan ngaye dja kanmarneboddan, wanjh ngaye won kuhni
kubolkwarlahkenh rowk.”
10 Dja Jesus bimarneyimeng, “Yiray kanbawo ngudda nawu Satan.
Manbu kabimdi kayime, ‘Ngurrimarneboddan nadjalkudji God nawu
Kawohrnan Rowk ngudberre. Minj nangale nabuyika ngurrimarne-
durrkmirri.’ ” [Deuteronomy 6:13]
11 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bidjalwohbawong Jesus. Wanjh
kundjalburrikudjini, wanjh nawu angels birrimarnebebmeng dja
birribidyikarrmeng.

Jesus Dedjingmey Benbukkabukkani Kore Kunbolk Ngarre Galilee
Matthew 4:12-17
(Mark 1:14-15; Luke 4:14-15)

12 Kaluk bu Jesus biwobekkang John nawu birribongkarrmi kore
prison, wanjh nungka durndi kore kunbolk Galilee.
13 Bolkbawong kunred Nazareth dja wabmeng yoy kore kunred
Capernaum, darnkih kore manbokimuk kore kubolkkimuk
kabenebolkngeyyo Zebulun dja Naphtali.
14 Bu kuhni kurduyimerranj, wanjh woybukendanj God nuye kun-
wok, kore Isaiah yingkihbimbom kunkareni, bu yimeng,
15 “Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Zebulun dja mak kore
kunbolk Naphtali, darnkih kore manbolh kahbolhre kore kurrula
ngarre, kore borledmikenh bewhbeh kore Jordan mankabo, ngudda
nawu ngurrihni kore kunbolk Galilee nawu ngurridjarrkyo bininj
nawu minj Jews, wanjh kandibekka.
16 Bininj nawu munguyh kabirridjalni kore kubolkmunun wanjh
bedda kabirribirlunan kore kambolkwolkkayindi rowk! Bedda nawu
kabirrihyo kore kundowikenh ngarre kore kabenwarrewonkenh,
kaluk God kabenmarnebolkwolkan bedberre.” [Isaiah 9:1-2]
17 Wanjh kunmekbeni bu bolkyimi, Jesus dedjingmey weykah-
weykani nuye kunwok, bu yimiyimi, “Ngurriwarnyakmulewarrimen
dja ngurribawon kunwarre ngudberre. God kamre kore heavenbeh,
dja wanjh darnkih kamhre.”

Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Nawu Birrimangi Djenj
Matthew 4:18-22
(Mark 1:16-20; Luke 5:1-11)

18 Kaluk bu Jesus rengehrey kore kukadjid ngarre Kurulla manbu
Galilee, wanjh balwohnang benbenenang bininj bokenh. Nakudji
karrmi kunngey bokenh, Simon Peter dja Peter, dja nawu benedanginj
ngeyyoy Andrew. Kaluk bedda benedurrkmirri djenj benemangi mak
beneweyi nakimukkenh walabbi kore manbokimuk.

4:12 Matthew 14:3

19 Kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye
kandimunkekadju. Dja benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang.”
20 Wanjh kundjalmekbe yerre, bedda benebawong walabbi benewo-
neng, dja benedjalmunkekadjuy Jesus.
21 Kaluk Jesus djahdjalley bewh. Wanjh benbenenang benebad-
buyika nawu benedanginj yerreh, kaluk kabenengeyyo James dja John,
kaluk benemekbe bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda birrih-
barndi kore kabbala Zebedee dorrengh, dja birrihyingkihmarnbuni
walabbi bedberre. Jesus wanjh benbenekayhmeng.
22 Wanjh kundjalmekbe yerre benedjalbawong nawu kornkumo dja
kabbal, dja wanjh benedjalmunkekadjuy Jesus.

Jesus Benmarneweng Kundjak Bedberre Birriwern Bininj
Matthew 4:23-25
(Luke 6:17-19)

23 Wanjh Jesus rengehrey kubolkbubuyika kore Galilee, ben-
bukkabukkani kore bedberre kunrurrk manbu ngarre yiwarrudj
bedberre, dja yolyolmi kunmak kunwok manbu kore God kawohrnan
rowk, dja benmarnbuni nawu kundjak manbubuyika birrihkarrmi.
24 Wanjh nungka Jesus wowarlahminj bu birriwobekkang kore
kunred rowk ngarre kubolkkimuk Syria, wanjh bininj bindimkani
nawu birridulkkihni kore nungka. Mak bedda birridoweni man-
bubuyika kundjak birrikarrmi. Yikahwi nawu kunkimuk birridjak-
bekkani, mak yikahwi nawu namarnde bindikarrmi, dja yikahwi
nawu birrikukdeldelmi dja birrikukrayekrayekmeni, dja mak bir-
ribuyika nawu birribirlni. Wanjh Jesus benmarnbom rowk.
25 Birriwern bininj nawu birrimdolkkang kore Galilee, dja kore
kabolkngeyyo “Ten Towns”, dja mak kore Jerusalem dja Judea, mak
kore kabenehkebkalenarren Mankabo Jordan, wanjh birridjalmirn-
dewern duninjh birrimunkekadjungi Jesus.

5

Jesus Benbukkabukkani Bininj kore Kurrulum Birrihni
Matthew 5:1—7:29

1 Bu Jesus benmirndenang birrimhyorrmerreni wanjh nungka
wam kore kurrulum kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk nawu
benbukkabukkani nuye wanjh birriyikang,
2 dja dedjingmey bu benhbukkabukkani, dja kuhni yimihyimi.

God Kabenmarnekurduyime Kunmak Bedberre Nawu Kabirrikurduy-
ime Kore Nungka Kadjare
Matthew 5:3-12
(Luke 6:20-23)

3 Jesus yimeng, “Bininj nawu minj kabirriburlumerren, nakka wanjh
God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh kayimerran king
bedberre.
4 Mak bininj nawu bolkkime kabirrimarnenalkbun nawu ben-
marnedoweng, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja
kabennjilngmarnbun.
5 Mak nawu bininj minj kunyid kabirriyawan, wanjh nakka God
kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabenwon kubolkwern bu kon-
dah kurorre.

6 Mak bininj nawu munguyh kabirridjaldjare bu munguyh kabirridjalkurduyime kunmak, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk God kabenkukbarlmikenwon kunmakmak nuye dja wanjh kabirriworrkmen.
7 Mak nawu kabindikongibun birribuyika bininj, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja nungan kabendjalkongibun bedberre.
8 Dja mak bininj nawu minj kabirriburrbun kunwarre, dja kabirridjalburrbun kunmak, wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh nakka kabirridarrkidnan nawu God.
9 Mak nawu kabindimarnbun bininj bu kabirringurdmen kore kabirriburrenkenh, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk birriwern kabindimarneyime bu God kabenbornan.
10 Bu bininj kabirriwokmarrkmang God, dja bu kunmekbekenh kunu birribuyika kabindinjirrhmiwon, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja mak kayimerran king bedberre."

11 "Ngudda nawu kandikadjung, bu bininj ngundimarneyime kunwarre, dja bu munguyh kabirrikurrehkurren bu ngundiwiddjung, dja kunwarre ngundimarneyolyolme bu ngayekenh, wanjh God nakka ngundjalmarnekurduyime kunmak.
12 Wanjh ngurridjalmarrmarr, dja mak ngurrinjilngmaknin, kaluk ngudda wanjh ngurrimang nawern namakmak bu yerrekah nawu kahdjedjenyo ngudberre kore heaven. Dja wanjh karohrok bininj kunmekbe kunwarre bindimarnekurduyimi nawu birriyungki prophets birrihni korroko." Kuhni rowk wanjh Jesus benmarneyimeng.

Ngad Yiman Kayime Djirla Dja Mak Yiman Ngad Karribolkwolkan
Matthew 5:13-16
(Mark 9:50; Luke 14:34-35)

13 Dja Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Ngudda yiman kayime djirla nawu kabirridjalbarung kore kunkanj ba bu kakanjrayekmen kunkodjkewern, minj mak kakanjnudmen. Wanjh kunmekbe kamenmenyime bu yimankek yibenngurdke bininj birriwarlahkenh rowk bu kabirrikurduyime kore kunwarre. Dja bu minj kuhni ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurriyimerran djirla manbu kawarremen kamanjyakmen, dja bininj kabirriburriwe dja kabirrimelme."

14 "Mak ngudda kunmekbe rerrih karohrok manbu lightkenh kabenmarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj. Ngudda mak ngurrirohrok kunred manbu manrurrkwern kaddum kore kurrulum manbu minj kawarlkkayindi!
15 Kaluk bininj minj kabirribirluwarlkkan bu kabirribirlukurrme kanjdji kore banikkin ngarre. Dja nakka wanjh kabirribirlubarnname kore balabala ba bu kabolkwolkan bedberre nawu kabirrihyo kore kurrambalk. Ngudda yiman kayime ngurrirohrok manbu manmekbe kunak.
16 Wanjh kunmekbe rerrih, ngudda ngurrbenmarnebolkwolka birribuyika bininj, ba bu ngundikurdunan kore kunmak ngurrihkurduyime wanjh kabirrimanjbun Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni." Kuhni rowk Jesus benmarneyimeng.

Jesus Kanbengdayhkeng Ngad Bu Karriwokmarrkmang Manbu Mankarre Nuye
Matthew 5:17-20

17 Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yimankek ngurrihyime
bu ngaye ngamwam ngabularrbuyinj Moses nuye mankarre dja mak
kore prophets nawu ngundihbukkabukkani. Djal burrkyak. Ngaye
ngamwam ba bu ngakurduyime kore bedda birriyingkihbimbom
ngardduk.
18 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, minj njale kabular-
rbuyindan kore mankarre kabimbuyindi. Minj kayakmen manbu
kundjalyahwurd duninjh kore kabimbuyindi, wanjh yerrekah bu
kayiburnbun rowk kaddum dja mak kondah kurorre wanjh ka-
balyakmen rowk. Manbu mankarre rowk kabimbuyindi, wanjh
kadjalkurduyimerran.
19 Wanjh nawu kabakke manbu manbubuyika mankarreyahwurd,
dja mak bu kabenbalbukkabukkan nawu birribuyika bininj bu minj
kabirrimarrkmang manmekbe mankarreyahwurd, wanjh nakka minj
kangeykimuk kore God nawu King Kawohrnan Rowk. Dja nangale
nawu kamarrkmang manmekbe manbu mankarre, dja mak bu kaben-
balbukkan nawu birribuyika bininj bu kabirrimarrkmang manmekbe
mankarre, wanjh nakka kakukenmen kaddum kore God nawu King
Kawohrnan Rowk.
20 Dja wanjh marneyime mandjad, ngurriwernhmarrkma God nuye
mankarre dja yuwn ngurrbenngunjdjikan nawu Pharisees, dja nawu
mankarre kabindihbukkan. Bedda minj kabirriwernhkarrme God
nuye mankarre. Ngudda wanjh kunukka ngurrbenyurrhkemen kore
ngurridjalmarrkma mankarre rowk, dja bu burrkyak, wanjh minj
ngurringimen kaddum kore God kawohrnan rowk.” Kuhni rowk Jesus
yimeng.

Jesus Yolyolmi Bu Karrihkangeyidbabbikenh.
Matthew 5:21-26

21 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng dja yimeng, “Ngudda ngur-
ribekkang nawu mawahmawah ngudberre nawu kunkare God ben-
bengdayhkeng, yimeng, ‘Yuwn nangale kabibun nabuyika kabikukkur-
rme. Nangale nawu kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh
nakka ngadjaldjadme dja ngabun’.
22 Dja ngaye wanjh bolkkime marneyime ngudberre, bu yirrung
nawu ngunedanginj, wanjh kunukka Ngabbard God ngundjadme dja
ngunbun. Mak bu kunwarre duninjh yimarneyime nawu ngunedan-
ginj, wanjh nakka ngundidjadme bininj nawu kabirriyerrkan kore
Sanhedrin. Dja bu ngudda yimarneyime nawu ngunedanginj, ‘Ngudda
yidjalbengwarr!’, wanjh kunukka yiwarreworren dja Ngabbard God
ngunburriwe kanjdji ba bu yikukrung kore hell.
23 Mah wanjh, bu yiwon God nawu namakmak yikurrme kore altar,
dja kunubewu ngudda yiburrbun nawu ngunedanginj kadjalnjilng-
warre bu nguddakenh,

5:21 Exodus 20:13; Deuteronomy 5:17

24 wanjh yikurrmen dja yibawon nawu namak yiwoyinj God darnkih
kore altar, dja yiray ngunewokmarnburrimen werrk nawu ngunedan-
ginj. Yerre wanjh yimdurndeng wanjh yiwon God nawu njalehnjale
namak."
25 "Dja mak bu nawu nguneyidko ngunkurrme kore court, wanjh
werrkwerrk yimarnbu namekbe bininj bu ngunedabbolknin kore
manbolh ngunerengehre. Dja bu burrkyak, wardi kunukka nawu
nguneyidko ngunkukweykan kore judge, wanjh nawu judge kabibal-
bidkenwon djamun nawu ngunbalkurrme kore yibalrurrkkendi.
26 Wanjh marneyime bu woybukkih duninjh, ngudda minj yibolkba-
won kumekbe kore yihrurrkkendi dja ngaleng yiyakwon rowk nawu
kore yikarremulewan." Kuhni rowk Jesus yimeng bedberre.

Jesus Benbengdayhkeng bu Bininj dja Daluk Kabenemarrenkenh.
Matthew 5:27-32
(Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18)

27 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda ngurribekkang kore kunkareni,
bu bininj birriyimi, 'Manbu mankarre kayime, yuwn yibalkurduyime
kunwarre bu yibaldjirdmang daluk ngalbu ngokko kakarrme nabinin-
jkobeng, mak bininj nawu ngokko kakarrme ngalbininjkobeng.'
28 Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, nangale nawu kabi-
nan ngalbu daluk ba bu kabikukwurrmang, wanjh nungka kadjare
kunwarre kabimarneyime ngalmekbe daluk, mak kore kukodjkulu
nuye nakka wanjh ngokko kunwarre yingkihyimeng ngaleng ngarre
ngalmekbe daluk.
29 Dja bu kunmim kukun ngunmarnbun bu kunwarre yiyime,
wanjh yimimbebkerrimen dja yimimburriwemen. Kunukka kamak
bu yiwe yikahwi kunkilehkilelk kore kunburrk ke dja wardi mak
ngunmokenkukburriwe kore hell.
30 Mak manbu kunbid kukun bu ngunmarnbun kunwarre yiyime,
wanjh yibiddadjkerrimen dja yiburriwemen. Wanjh kunukka kamak
bu yiwe yikahwi kunburrk ke dja wardi ngunmokenkukburriwe kore
hell."
31 Kuhni mak Jesus yimeng, "Ngurriburrbun kore mankarre
kahyime, 'Nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye wanjh
nakka kabiwon djurra kore kahbimbuyindi bu kabenebaworrenkenh.'
[Deuteronomy 24:1]
32 Dja ngaye marneyime ngudberre, nangale nawu kabibawon
ngalbininjkobeng nuye wanjh kunukka nakka kabibalhdjurrkkan bu
kunwarre kabalkurduyime bu kabibalmang nabuyika bininj. Dja med,
ngaleng, bu ngalmekbe ngalbininjkobeng kabimang nabuyika bininj
dja kabeneyo, wanjh kunmekbe nawu nabininjkobeng kabibawon.
Kuhni bu mandjad. Kuhni mak bu nangale kabenemarren ngalmekbe
daluk ngalbu kabibawon nabininjkobeng ngaleng ngarre, kunukka
wanjh kunwarre kakurduyime bu kabenemarren ngalmekbe daluk
ngalbu ngokko kabibawon nawu nayungki benehni." Kuhni rowk bu
Jesus yimeng.

Yeledjnin bu Ngurriwokkurrmerrimen.
Matthew 5:33-37

5:27 Exodus 20:14; Deuteronomy 5:18

33 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore korroko
manbu mankarre benbenghdaykeng nawu ngad kadberre namud,
‘Yuwn ngurribakke kore ngokko ngurriwokkurrmerren nuye nawu
Kawohrnan Rowk!’
34 Dja ngaye marneyime ngudberre, yuwn bu ngurriwokkurrmer-
ren! Yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang kaddum
heaven, dja kumekbe wanjh kore God kahni.
35 Mak yuwn ngurringeymang kondah kurorre dja kumekbe wanjh
God kahmelme. Mak yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringey-
mang Jerusalem, dja kumekbe kunred nuye nawu nawernhkimuk
King!
36 Mak minj ngudmandeleng bu ngurringeymarren kore ngudber-
rekih ngurriwokkurrmerren. Wanjh kunukka ngurridjalngudjwarre,
dja manbu manwohkudji kunngabek minj mak yimarnbun bu yi-
wohngabekburlerri mak yika yiwohngabekbele.
37 Dja bu ngurridjare ngurriwokkurrmerren, wanjh kuhni kun-
buyika ngurridjalyimen, ‘Yoh’, mak yika ‘Burrkyak.’ Wanjh kunukka
woybukkih bu ngurriyime. Dja bu ngurribalwernwon bu ngurrib-
alyime kunwern, wanjh makka kumdolkkang kore nawu Nawarre
Duninjh.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Yuwn Ngurrbenbun nawu Ngundibun Ngudberre.
Matthew 5:38-42
(Luke 6:29-30)

38 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore manbu
mankarre yimeng, ‘Bu bininj ngunmarneyidngalke ke, wanjh yidjal-
bun. Bu nungka ngunmimdong, wanjh ngudda yimimdo. Bu nungka
ngunyidbakke, wanjh ngudda yiyidbakkemen nuye!’
39 Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngurridangwerren
nawu nawarre bininj. Bu nangale bininj ngunkiyarrkdong kore kukun,
wanjh yiborledmen, dja yibawon ngunkiyarrkdong kore kudjakku
warridj!
40 Mak bu bininj ngunkan kore court ba bu ngunmarnbun yikar-
remulewan njalehnjale, dja wardi nawu judge ngunmarneyime, ‘Yiwo
nahni bininj nawu shirt ke!’, wanjh yidjalwo. Dja ngaleng, yidjalwon
ke manburrba warridj.
41 Mak bu bininj ngundjurrkkan bu ngunedjarrkre mankudji kilome-
tre wanjh yimarneyimen bu yire bokenh kilometres nungka dorrengh.
42 Kuhni mak kunbuyika marneyime, bu nangale ngundjawan
njalehnjale, wanjh yiwo. Yuwn yikaybun nangale nawu kadjare bu
ngundjawan.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Jesus yimeng, “Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngurriyidko Bininj.”
Matthew 5:43-48
(Luke 6:27-28,32-36)

43 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore manbu
mankarre kayime, ‘Ngurrimarnedjarenin nawu ngurriredbo, dja ngur-
rbenwidna nawu ngurriyidko.’ [Leviticus 19:18]
44 Dja ngaye wanjh ngayime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin
nawu ngurriyidko. Ngurridin yiwarrudj bedberre nawu ngundirrung.

5:33 Leviticus 19:12; Numbers 30:2; Deuteronomy 23:21 **5:38** Exodus 21:24; Leviticus 24:20; Deuteronomy 19:21

45 Bu kuhni yikurduyime, wanjh kunukka woybukkih duninjh bu
ngudda wurdwurd nuye Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni.
Dja nungka wanjh kamarnbun manbu kundung bu karrungbebme dja
kabenwolkan nawu birrimak bininj dja mak nawu birriwarre bininj,
mak mandjewk kamunkewe bedberre nawu kunmak kabirrikurduy-
ime dja nawu kunwarre kabirrikurduyime.
46 Kaluk bu ngudda ngurrbenmarnedjare djalbininj nawu bedda
ngundimarnedjare, wanjh nakka minj ngurrimang nawu namakmak
kahdjedjenyo ngudberre. Mak bininj birriwarre nawu manbu taxkenh
kunwardde kabirrihmang, nakka wanjh kunmekbe yerreh kabirri-
marnedjaremerren.
47 Mak bu ngurrikimang birridjalkudji nawu ngurridangerrinj bin-
inj, wanjh ngudda minj ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu
kabirrikurduyime karohrok. Wanjh bininj nawu minj kabirriburrbun
God duninjh, nakka wanjh kabirrikurduyime!
48 Mah, wanjh kandibekkka. Ngudberre Kornkumo nawu heaven
kahni, wanjh kadjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh.
Wanjh ngudda ngurrikurduyimen karohrok kore nungka, dja ngur-
ridjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh.”

6

Bu Manmolk Karrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj
Matthew 6:1-4

1 Jesus yimeng, “Wanjh ngurrinahnarrimen! Bu ngurrikurduyime
kore kunmak, yuwn ngurrikurrmerren kore nawu birriwern bininj
bu ngundikurdunan dja mak ngundiburlumen. Bu kuhni ngurriyime,
wanjh kunukka Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni minj
ngunwon nawu njale kahdjehdjenyo ngudberre.
2 Bu ngurriweykan njale yibenwon nawu birrimarladjdja bin-
inj, yuwn bu ngurrikurduyime kore kurobbe, yiman bininj nawu
kabirrikurrehkurren nawu bedda kabirrihkurduyime, nawu kabir-
rihburluburlumerren bu kabirrihweykan nawu njale kabindihwon
ba bu birriwern bininj kabindimakwankenh. Mak kunmekbe kabir-
rikurduyime kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre, mak
kore manbolh. Dja mak bedda kabirridjare birribuyika bininj
kabindiburlume. Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih
duninjh, birrimekbe bininj wanjh birrimey nawu kahdjehdjenyo kore
kondah kurorrebeh.
3 Dja ngaleng, bu ngudda kuhni ngurrikurduyime bu njale ngurrben-
won bininj nawu birrimarladjdja, wanjh manmolk bu ngurrbenwo.
Dja yuwn kabirriburrbun nawu birribuyika bininj kore baleh ngudda
ngurrikurduyime.
4 Kaluk bu manmolk ngurridjalkurduyime, wanjh God nawu Ko-
rnkumo ngudberre ngunnan kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh
nunganwali ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre.” Kuhni
rowk Jesus yimeng.

Jesus Kanbukkabukkang Bu Ngad Karridi Yiwarrudj
Matthew 6:5-15
(Luke 11:2-4)

5 Wanjh Jesus yimeng, “Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu kabirridjalkurrehkurren. Bedda kabirridjare kabirridi kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja mak kore manbolh ngarre, kaluk kore kurrirdkah. Kunmekbe bedda kabirridjare birriwern bininj kabindinan bu yiwarrudj kabirrihdi. Dja woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu bedda wanjh ngokko birrimey rowk bedberre nawu djehdjenyoy kondah kore kurorre.

6 Ngudda ngaleng, bu ngurridi yiwarrudj, wanjh ngurriray kore ngurrihyo dja ngurridangbalhmen manbu door, bu ngurridi yiwarrudj nuye nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan. Djal nungan ngunnan rowk kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh ngunwon ngudberre nawu namakmak kakarrme ngudberre.

7 Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu minj kabirriwernhburrbun kore God. Bedda kabirrihyolyolme dja minj kabirriwernhkarreburrbun bu kabirriyolyolme. Wanjh yimankek bedda kabirriyime God kunubewu kabenbekkan bu kabirrihyolyolme mandjalwern kunwok!

8 Wanjh yuwn ngurrikurduyime yiman bedda. Dja wanjh Kornkumo ngudberre kaburrbun nawu njale ngurrihdjare wanjh yerre bu ngurribaldjawan.

9 Wanjh bu yiwarrudj ngurridi, wanjh kuhni ngurriyimen, ‘Ngabba nawu ngadberre, yihni kore heaven, ngarridi yiwarrudj kore kunngey ke, bu ngundidjalngeyburlume munguyh nawu bininj rowk.

10 Ngarridjare bu ngudda Kanmarnewohrnan munguyh. Kaluk ngarridjare kamkurduyimerran kore ngudda yidjare, yiman kore heaven, dja mak kondah kurorre.

11 Dja mak kanwo manme ngadberre bu bolkkime munguyh.

12 Dja mak yibengmidjda ngadberre kunwarre, yiman bu ngad ngarrbenbengmidjdan bedberre birribuyika bininj nawu ngandimarnekurduyimeng kunwarre.

13 Mak kanbidyikarrmen ngadberre, ba kunwarre minj ngarrikurduyime, dja mak kannahna warridj wardi ngandjurrkkan ngadberre nawu namarnde duninjh.’ ” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

14 Nawu Jesus yawoyhyimeng, “Yoh, bu ngurribengmidjdan kunwarre bedberre birribuyika bininj, wanjh Kornkumo ngudberre kahni kore heaven, wanjh nunganwali ngundjalmarnebengmidjdan ngudberre bu kunwarrekenh ngudberre.

15 Dja bu minj nangale ngurrbenmarnebengmidjdan kunwarre birribuyika bininj, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre minj kabengmidjdan kunwarre ngudberre.” Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeyi.

Bu Karribawonkenh Manme Kore Karridi Yiwarrudj
Matthew 6:16-18

16 Jesus yimeng, “Bu manme ngurribawon kore ngurridi yiwarrudj, yuwn bu ngudda ngurrimarnburren ngurrikebbume yiman bininj nawu bedmandeleng kabirrihburluburlumerren kore kabirrihkurduyime. Bedmandeleng kabirrinjilngwarreworren bu birribuyika bininj wanjh kabirrinan kore manme minj kabirringun. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, nakka ngokko wanjh birrimey nawu namakmak kondah kore kurorrebeh, djalbonj.

17 Ngudda ngaleng, nawu ngurribawon manbu manme kore ngurridi
yiwarrudjkenh, wanjh ngurridjalngabekburrimen dja ngurridjalkebd-
jirridjburrimen.
18 Nawu birribuyika bininj minj kabirriburrbun bu ngudda ngur-
ribawon manme. Wanjh nadjalkudji nawu Kornkumo ngudberre,
nawu minj nangale kabihdarrkidnan, wanjh namekbe ngundjalnan
kore ngurrikurduyime bu manmolk, wanjh ngundjalwon nawu kahd-
jedjenyo ngudberre." Jesus wanjh benmarneyimeng kuhni rowk.

Bu Karridjalburrbun Namakmak Kore Heaven Karri
Matthew 6:19-21
(Luke 12:33-34)

19 Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn ngurrimarnedurrkmirri njalehnjale
nawu ngunmarrkkan ngurridjare ngurrimang bu kondah kurorre.
Wanjh nakka bininj kabirridjirdmang, dja nuk kabalnudmen, dja
wanjh kayakayakmen, dja minj karri munguyh.
20 Dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba ngunmarnedje-
hdjenkurrme ngudberre kore heaven. Kumekbe wanjh karri, dja minj
nangale kadjirdmang, dja minj kanudmen. Kadjaldi munguyh.
21 Kore namakmak ngudberre karri, wanjh kunukka ngurridjalbur-
rbun munguyh kore kukange." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Njale Karrinan?
Matthew 6:22-23
(Luke 11:34-36)

22 Wanjh Jesus yimeng, "Manbu kunmim ngudberre makka wanjh
kawolkayindi kore kunburrk ngudberre. Bu ngurrimimmak wanjh
kunburrk ngudberre makka kawolkayindi rowk.
23 Dja bu ngurrimimwarre, wanjh kunburrk ngudberre kakakyon-
gen rowk, dja ngurrikangebarlmiyindi kunwarrehwarre."

Nangale Karrimarnedurrkmirri?
Matthew 6:24
(Luke 16:13)

24 Wanjh Jesus yimeng, "Minj nangale kabenbenemarnedurrkmirri
berrewoneng benebokenh nawu kabenewohrnan. Wardi kunukka
kabiwidnan nakudji dja kabimarnedjare nabuyika. Mak kunubewu
kabimunkekadjung nakudji dja kabimunkebawon nabuyika. Wanjh
kunmekbe kayime minj God ngurrimarnedurrkmirri dja kunbuyika
money ngunbalmarrkkan. Wanjh kunukka kunwid, dja ngurriburrbu
baleh nawu ngurridjare ngurrimarnedurrkmirri."

Yuwn Njale Ngunnjilngwarrewon
Matthew 6:25-34
(Luke 12:22-34)

25 Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngun-
njilngwarrewon ngudberre manme manbu ngurringun dja manbu
ngurribongun, mak kunmadj warridj nawu ngurridjongburren kore
kunburrk! Ngurriburrbun ngudberre kundarrkid wanjh manmekbe
manbu mandjalkuken, dja yuwn bu manme. Mak ngurriburrbu nawu
kunburrk, dja yuwn bu djal kunmadj.
26 Kaluk ngurriburrbun mayhmayh nawu kungol kahre. Minj bedda
kabirridudjeng manmim wanjh kadjordmen kabaldjolengmen wanjh

kabirrimoyhmang kabirrikurrmekurrme kore kurrambalk mankimuk.
Burrkyak. Dja Kornkumo ngudberre kore heaven kahni, wanjh
namekbe kabenwon mayhmayh rowk manme ba kabirringun. Dja
wanjh ngurriwohburrbu bu ngudda ngurrikuken dja nawu mayhmayh
nakka walakkih.
27 Dja kunbuyika ngurriburrbun. Yiddok ngurrimarnburren bu
ngurridarrkiddi kunbarnangarrakudji? Burrkyak, dja minj ngurrin-
jilngwarre bu kumekbekenh.
28 Wanjh njalekenh ngurrimarrkwarre kunmadjkenh? Ngurrina
mannguy manbu kore kabbal kahdi. Dja ngurrina bu kahdjokadjord-
men. Minj kabirridurrkmirri dja kabirrimarnbun kunmadj bedberre.
29 Wanjh marneyime ngudberre nawu King Solomon minj djong-
buyindiwirrinj kunmadj manbu manmedjmakkaykenh duninjh yiman
kayime mannguy.
30 Mah, wanjh, bu God kabolkmarnbun bu kabolkmedjmakmen bu
karrudjeng njalehnjale kore kabbal, mak bu bolkkime kahdjalbolk-
mak, kaluk bu malaywi kabirribalburriwe kore kunak kabalrung.
Wanjh ngaleng nungka ngundjongbun ngudberre bu kunmakmak
ngurrikukdjongbuyindi. Wanjh njalekenh minj ngurriwernhwoybuk-
won nungka?
31 Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre dja ngurriyime, 'Njale
ngad ngarringun?' Mak ngurriyime, 'Njale ngad ngarribongun?' Mak
kunbuyika ngurriyime, 'Njale ngad ngarridjongburren?'
32 Bininj nawu minj kabirriburrbun God duninjh, wanjh kunmekbe
kabirriyime kabirribalburrbun njalehnjale nawu wanjh kabirridjal-
dare munguyh. Wanjh ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni
kaburrbun rowk bu ngudda ngurrihdjare namekbe rowk.
33 Dja ngurridokmibuyhwemen kore God nawu king kawohrnan,
dja ngurriyime bu nakka kawernhdokme kunbubuyikakenh. Dja
ngurridjaldjarenin nuye kunmakmak kore kadjare. Wanjh nawu
njalehnjale ngurridjare nakka wanjh kaluk ngunmarnekurrme bu
ngurrimang warridj.
34 Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre manbu malaywikenh.
Kunbarnangarra rowk kakarrme kunwarre kunwern ngalengngarre.
Dja bonj, ngurridjalmadbu bu kamre."

7

Yuwn bu Ngurridjadmerren
Matthew 7:1-6
(Luke 6:37-38,41-42)

1 Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn bu ngurriwarrewarren, bu ngur-
ridjadmerren. Bu ngurriwiddjurren ngudberre wanjh kunu God
ngunmarneyime bu ngurriwarre.
2 Kaluk bu ngurridjadmerren kunrayek dorrengh, wanjh God ngund-
jadme ngudberre kunrayek. Bu ngurrirohrokmerren, wanjh kunu God
ngundjalrohrokme ngudberre.
3 Dja njalekenh bu bininj kahmimnan dja kayolyolme kundjulng
kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj nuye, dja kunukka

6:29 1 Kings 10:4-7; 2 Chronicles 9:3-6

minj nungandeleng kahmimnarren kore manbu kundulk kunkimuk
kahwarnamyo kore kumim nuye?
4 Wanjh njalekenh bu kabimarneyime, ‘Med, ngawe ke kundjulng
manbu kahyo kore kumim ke,’ dja minj kaburrbun bu manbu kundulk
kahwarnamyo kore kumim nuye?
5 Nakka wanjh kahburlumerren! Dja karrulkwemen werrk kundulk
manbu kahwarnamyo kore kumim nuye. Yerre wanjh kanan mandjad
ba bu kawe kundjulng manbu kahyo kore kumim nuye nawu benedan-
ginj.”
6 “Mak njalehnjale nawu God nuye yehyeng rowk, wanjh yuwn
ngurriwon nawu duruk. Dja yuwn bu ngurriburriwe namakmak nuye
God kore bikkibik. Wardi kabirridjalmelmelme dja mak kunukka
kabirriborledme wanjh ngundibaye.”

Ngurridjawa God nawu Njale Ngurridjare
Matthew 7:7-12
(Luke 11:9-13)

7 Wanjh Jesus yimeng, “Njale nawu ngurridjawayhme nawu God,
wanjh kunukka ngurrimang. Mak njale nawu ngurriyawan nakka
wanjh ngurringalke. Dja bu ngurridangdongorrong wanjh nakka
karrangmarrhmire ngudberre.
8 Birriwern rowk nawu kabirridjawayhme nakka kabirrimang. Dja
nawu kabirriyawan nakka wanjh kabirringalke. Mak karrangmar-
rhmire bedberre nawu kabirridangdongodong.
9 Bu wurdyaw ngunyidjawan kandidjawa yiddok ngudda kun-
wardde yiwon?
10 Dja kunubewu nayin yiwon bu ngunyidjawan djenj?
11 Kunukka bonj, bu ngudda yiman djal ngurriwarre bininj, dja
nakka ngurridjalburrbun bu ngurrbenwon namakmak nawu wurd-
wurd ngudberre, wanjh nawu Kornkumo ngudberre kahni heaven
wanjh ngunyurrhke, dja kabenwon namakmak birriwern rowk nawu
kabirridjawan.”
12 “Wanjh ngudda nawu bininj munguyh ngurridjalkurduyimen
bedberre ba bu manmekbe mandjalkudjiwi ngundimarnekurduyime
ngudberre. Kuhni wanjh kahkarreyo rowk kore Moses dja nawu
birriyungkihni prophets kandibukkang.”

Manbu Manbolhdjokko
Matthew 7:13-14
(Luke 13:24)

13 Wanjh Jesus yimeng, “Ngurringimen kore gate manbu mandjokko.
Dja nangale nawu kangimen kore manbuyika gate manbu manwarlah,
wanjh kahre kore kadjalbularrbuyindan. Dja ngaleng birriwern bininj
kabirringimerren kore manmekbe gate.
14 Dja bininj nawu kangimen kore manbu manyahwurd gate dja kare
kore manbolhdjokko, wanjh kare kore karrarrkid munguyh munguyh.
Wanjh birrimirndekudjikudji kabirringalke manmekbe manbolh.”

Ngurrbenkurdunan Bininj
Matthew 7:15-20
(Luke 6:43-44)

15 Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen kore bedberre nawu
kabirrihkurrehkurren prophets. Yimankek bedda ngundiyikan bu

yalyal yiman kayime mayh nawu sheep, dja nakka birriwarre,
birribang yiman kayime nawu dalkken.
16 Wanjh ngudda ngurrbenburrbun birrimekbe bininj kore baleh
kabirrihkurduyime. Njalehnjale namakmak minj kamdolkkan kore
bininj nawu birriwarre, wanjh karohrok manbu grapes minj kam-
dolkkan kore kinj manmirrhyi. Dja manbu figs minj kamdolkkan kore
kundalk.
17 Mak kunmekbe karohrok rerrih, manbu kundulk manmak
kakarrme manmak manme. Dja manbu kundulk manwarre makka
kakarrme manwarre manme.
18 Kaluk kundulk manbu manmak makka minj kakarrme bu
kabarnemdangen manbarnemwarre, dja manbu kundulk manwarre
minj kakarrme bu kabarnemdangen manbarnemmak.
19 Manwern kundulk manbu minj kakarrme manbarnemmak,
makka wanjh kabirridulkdjobke dja kabirriburriwe kore kunak.
20 Wanjh kunmekbe karohrok bedberre nawu kabirrihkurren
prophets bu ngurrbenkurdunan kore baleh kabirrihkurduyime. Yid-
dok bedda yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemmak,
dja kunubewu bedda yiman kundulk manbu kabarnemkarrme man-
warre.”

Yuwn bu Djal Kunwokwi Bu Karriburlume Nawu Kawohrnan Rowk.
Matthew 7:21-23
(Luke 13:25-27)

21 Wanjh Jesus yimeng, “Birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Nawu
Yiwohrnan Rowk! Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk!’ Dja bonj, minj
birriwern rowk kabirringimen kore God nawu King kahdi. Bininj
nawu kabirrikurduyime kore God nawu Kornkumo ngardduk nawu
kahni heaven, wanjh bedda birridjalkudji nawu kabirringimen kore
kubolkmak heaven.
22 Kaluk bu kunbarnangarra yerreh duninjh, kore ngabendjadme
bininj rowk, wanjh birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Ngudda
Yiwohrnan ngadberre, dja ngad ngarriwokdanj kore kunngey ngudda
ke, mak ngarriweyi namarnde bedberre nawu benhbongkarrmi dja
mak kunwern ngarrikurduyimi kundulkarre ke dorrengh!’
23 Wanjh ngaye ngabendarrkidmarneyime birrimekbe bininj bu
ngayime, ‘Ngurriray, ngudda nawu kunwarre ngurrihkurduyime.
Ngaye minj kukburrbuyinj ngudberre.’ ”

Bu Karriwokburriwe Jesus, Wanjh Karrinjilngwarreworren
Matthew 7:24-29
(Luke 6:47-49)

24 Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu kabirribekkan kunwok ngard-
duk dja kabirrimarrkmang nakka wanjh yiman kayime bininj nawu
nameng kurrambalk kore kuwardde.
25 Wanjh mandjewk djakduy nakimuk dja kundjurrh kumwam, mak
kunmayorrkkimuk bebmeng, wanjh bom manmekbe kurrambalk. Dja
minj rurrkbakkemeninj dja kunu kahrurrkdangen kore manwardde-
balabala.
26 Dja bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja minj kabir-
rimarrkmang, wanjh nakka yiman kayime bininj nawu rurrknameng
kore kukayalanj.

27 Wanjh mandjewk djakduy nakimuk, dja kundjurrh kumwam,
mak kunmayorrk bebmeng wanjh bom manmekbe kurrambalk, wanjh
manmekbe kurrambalk rurrkwarrhmeng, dja rurrkbakkabakkeng.”
28 Kaluk bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi, wanjh birrimekbe bininj
nawu birrimirnderri, birrikangebarrhmeng bu birribekkang.
29 Dja nungka minj yolyolmeninj yiman bininj nawu kabindih-
bukkabukkan mankarre bedberre. Nungka yolyolmi yiman bininj
nawu kundulkarre dorrengh.

8

Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kurlahwarreni
Matthew 8:1-4
(Mark 1:40-45; Luke 5:12-16)

1 Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kurrulumbeh, birrimirndewern
bininj birrimunkemey.
2 Dja kumekbe wanjh nakudji bininj nawu kulahwarreni bimyikang
Jesus dja boddanj kumirrk nuye dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan,
ngudda yikarrme kundulkarre bu kankulahbelewon bu ngudda yid-
jare.”
3 Wanjh Jesus bidyirriyonginj dja bikarrmeng namekbe bininj, wanjh
bimarneyimeng, “Ngaye ngadjare marnbun. Dja yidjalmakmimen!”
Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj djalmakminj.
4 Dja kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu bininj, “Yuwn nangale
mak yimarneyime bu kunihkenh. Dja yiray yikukbukkarrimen nuye
priest, wanjh yiwo namakmak kore Moses yimeng bedberre bininj
nawu birrimakmeni, ba kuhni ngundiwoybukwon.”

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nakuken Soldier Bihmarnedurrkmirri
Matthew 8:5-13
(Luke 7:1-10; John 4:43-54)

5 Bu Jesus balngimeng kore kubolkkimuk ngarre Capernaum,
kumekbe nakudji bininj nawu benwohrnani soldiers biyikang, kon-
giburreni nuye bu bibidyikarrmeninjkenh.
6 Wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, nawu nganhmarnedur-
rkmirri kahyo kured dja kahdowen. Kaluk minj karokan dja kababang
mak kabikadjukadjung!”
7 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Kaluk ngare
ngamarnbun.”
8 Dja nawu soldier yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngaye minj ngamak
ba bu yimre kore kurrambalk ngardduk. Dja yidjalwokdin ba kamak-
men nawu nganhmarnedurrkmirri, dja wanjh kakurduyimerran kore
yiyime.
9 Kaluk ngaye ngabenhkarrme birrikihkimuk nawu kore ngandi-
marneyime dja ngabenmarrkmang. Mak ngabenkarrme soldiers bu
ngabenmarneyime dja ngandiwokmarrkmang. Bu nakudji ngamar-
neyime, ‘Yiray!’ wanjh nungka kare. Mak bu nabuyika ngamarney-
ime, ‘Yimray!’ wanjh nungka kamre. Dja nawu nganhmarnedurrk-
mirri kore kunred, bu kuhni ngamarneyime, ‘Kuhni yikurduyimen!’
wanjh nungka kunmekbe kadjalkurduyime.”

8:4 Leviticus 14:1-32

10 Kaluk bu kuhni Jesus bekkang, nungka wanjh kangebarrhmeng
dja borledmeng kore nawu birrihmunkekadjungi dja benmarneyi-
meng, “Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, minj
nangale bininj nawu Israel bikebmawahmeng bu nganayi nawu
wernhkangewoybukni duninjh ngardduk yiman nahni soldier.
11 Dja kandibekka. Birriwern bininj kabirrimre kore koyek dja
karrikad wanjh kabirriyerrkan manme kabirridjarrkngun Abraham,
Isaac dja Jacob kore God nawu king kawohrnan.
12 Dja bininj nawu yimankek kumekbe birriniwirrinj wanjh nakka
God kabenkukburriwe kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj
kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidmebayerren bu kabirrikanjbabang
munguyh.”
13 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Yirrokmen. Dja
nawu ngunhmarnedurrkmirri, nakka kaluk kamakmen bu kore yi-
woybukwong wanjh kakurduyimerran nuye.” Wanjh nahni nawu
bimarnedurrkmirri nawu soldier, wanjh makminj kore kumekbe
dungyimi.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Matthew 8:14-17
(Mark 1:29-34; Luke 4:38-41)

14 Bu Jesus wam kore Peter nuye kurrambalk, nungka binang Peter
nuye ngalbinjbalak dulkkihdulkkihyoy dja karrmi kundjak manbu
kukwurluwurlhmi, wanjh djalyonginj kore manbalabala.
15 Kaluk Jesus bibidkarrmeng, wanjh namekbe kundjak bibawong.
Wanjh ngaleng dolkkang dja manme bibalhwoni Jesus.
16 Kaluk bu balhngokdangeni birriwern bininj nawu namarnde
bindihbongkarrmi wanjh bindimkang kore Jesus. Kaluk bu Jesus wok-
danginj dja burriweng namarnde rowk bu bindihkarrmi wanjh nakka
bindibawoni, mak nawu birridulkkihyoy nakka mak benmarnbuni.
17 Jesus kuninjkunu kurduyimeng ba kunwok manbu God biwong
Isaiah, wanjh kawoybukkenhdan, kore bimbom, dja kayime, “Nungka
djakbekkang bu ngad wanjh karridjakbekkayi, dja ngorrkang rowk
nawu nawarrehwarre kadberre.” [Isaiah 53:4]

Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuyi Jesus
Matthew 8:18-22
(Luke 9:57-62)

18 Bu Jesus bennang nawu birrimirndewern bininj birriwakbuyin-
guneng, wanjh benwokrayekwong nawu benbukkabukkani nuye bu
kabirridjowkke nungka dorrengh kore borledmikenh ngarre man-
bokimuk.
19 Kunmekbe wanjh nakudji nawu kabenhbukkabukkan mankarre
bimyikang Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkan. Kore baleh
yire wanjh ngaye djalmunkekadjung!”
20 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kore kabolkrurrk kumekbe kareddi
nawu dalkken, mak nawu mayhmayh nakka kakarrme kunred kore
kayo, dja ngaye nawu Bininj Duninjh minj baleh ngakarrme kunred
bu kore ngayo.”
21 Nabadbuyika bininj nawu Jesus bimunkekadjungi wanjh bimar-
neyimeng, “Nawu Yiwohrnan, med, ngare ngakukdudjeng werrk
ngardduk kornkumo.”

22 Dja Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, dja yibenbawo
bedman kabirrikukdudjerren bedda nawu birrimalngdoweng bininj.”

Jesus Ngurdkeng Kunmayorrk Kunkimuk
Matthew 8:23-27
(Mark 4:35-41; Luke 8:22-25)

23 Wanjh Jesus bidbom kore kabbala, dja nawu benbukkabukkani
nuye birridjarrkwam.
24 Kumekbe kore kurrula, wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bed-
berre bu kundjalburrikudji, dja kukku manbu bobidbom kore kabbala.
Dja Jesus nakka kodjkeyoy.
25 Wanjh nawu benbukkabukkani birriwam birridjurlhmeng, dja
birrimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanngehkemen ngadberre!
Dja wardi ngarringakme!”
26 Wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihkele? Yid-
dok ngudda minj kandiwernhwoybukwon?” Wanjh Jesus dolkkang,
wokwong bu mandjad manbu kukku dja kunmayorrk, wanjh kumekbe
djalngurdmerrinj rowk.
27 Nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng, dja bir-
riyimerreni, “Nahni nangale bininj? Nawu kunmayorrk dja kukku
kabiwokmarrkmang!”

Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Namarnde Nawern Bindihbongkarrmi
Matthew 8:28-34
(Mark 5:1-20; Luke 8:26-39)

28 Bu Jesus djowkkeng bebmeng borledmikenh kore bedberre nawu
Gadarene* bininj, wanjh bu kumekbe bininj bokenh benebebmeng
nawu namarnde nawern bindihbongkarrmi. Kaluk benemekbe bin-
inj bokenh beneyoy kore nawu korroko birrikukdudjindi dja mak
benebangni duninjh dja bininj nawu kumekbe birrihni minj makka
birriyimewoyi bu birrirawinj kumekbe.
29 Wanjh benemekbe bininj benekayhmeng, beneyimeng Jesus,
“Nawu Beywurd nuye God, njale yidjare ngarrewoneng? Yiddok
yimwam bu kanbenebun ngarrewoneng bolkkime, dja minj darnkih
bu kabolkyime ngarrewoneng bu nganedowe!”
30 Kaluk kumekbe darnkih bik wanjh birrimirnderri dja birringuni.
31 Wanjh namarnde birrikongiburrinj nuye Jesus, “Bu kandjurrkkan
ngadberre ngarrbenbenebawon, wanjh kanmunkewemen kore nawu
bik kabirrihmirnderri.”
32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray!” Wanjh nawu na-
marnde bindibawong nawu bininj bokenh dja bik bindiyikang. Wanjh
kundjalburrikudji bikkibik rowk birrirlobmerrinj kanjdjikanjdji kore
kurrulum wanjh birridjuhmeng kore manbokimuk birribalkebngak-
meng.
33 Wanjh bininj nawu birrihmirndenahnani namekbe bik, wanjh
birrikelerlobmerrinj kore kururrkwern, dja bindimarnemulewam bu
bikkibik nawu birringakmeng dja mak baleh kurduyimerranj nawu
bininj bokenh bu Jesus benburriweng namarnde rowk.

---

* **8:28** Yikahi bindingeybom “nawu Gerasenes” dja “nawu Gergasenes”.

34 Wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bininj birrihni kore kubolkkimuk birriwam birriyikang nawu Jesus. Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarrkdjawani bu kabolkbawon kumekbe.

9

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Matthew 9:1-8
(Mark 2:1-12; Luke 5:17-26)

1 Wanjh Jesus wam bidbom kore kabbala, dja djowkkeng durndi kore nuyekih kunredkimuk bolkngeyyoy Capernaum.

2 Bu kunmekbe, wanjh yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu nabirlni kore Jesus, kaluk nungka kodjkeyoy kore mat. Bu Jesus bennang birrimekbe bininj bu birrikangewoybukni, wanjh bimarneyimeng namekbe nabirl, "Korlonj, yuwn yimarrkwarre, dja nawu kunwarre ngudda yiyimi, wanjh bularrbuyindanj rowk."

3 Kaluk yikahwi nawu mankarre kabindihbukkan birrimarneyimerrinj, "Nahni bininj kawokdi yimankek nungka kayime God, dja wanjh kawarre!"

4 Nungka Jesus benkodjkuluburrbom, wanjh yimeng, "Njalekenh ngudda ngurrihburrbun kunwarrehwarre?

5 Dja baleh mak ngayime, 'Ngudda kunwarre ke bularrbuyindanj', mak kunbuyika kuhni ngamarneyimeninj, 'Yirrolkka dja yiray'?

6 Ngaye bukkan ngudberre bu ngaye nawu Bininj Duninjh, wanjh ngakarrme bu ngabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre bininj kondah kurorre." Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe nabirl, "Yirrolka, yima ngudda ke mat, dja yirrokmen kured."

7 Wanjh namekbe bininj dolkkang dja dokmeng kured.

8 Kaluk bininj nawu birrihmirnderri kumekbe bu birrinang kore kurduyimerranj, bedda wanjh birrikeleminj dja birriburlumeng God bu benwong bininj manbu kundulkarre nuye.

Jesus Bimey Matthew
Matthew 9:9-13
(Mark 2:13-17; Luke 5:27-32)

9 Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, nungka binang bininj nawu ngeyyoy Matthew ningihni kore kabirrihkarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Ngaye kanmunkekadju!" Wanjh nungka dolkkang dja bimunkemey Jesus.

10 Kaluk bu yerrekah Jesus dja nuye benbukkabukkani birringunihnguni manme kore Matthew nuye kurrambalk, dja birriwern nawu tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam kumekbe birrihdjarrknguni manme.

11 Kaluk nawu Pharisees, bu bindinang, wanjh bindidjawam nawu benbukkabukkani, "Njalekenh nawu ngunhbukkabukkan kabirrihdjarrkngun manme nawu birriwarre bininj dja nawu tax kabirrihmang?"

12 Bu Jesus benbekkang, wanjh nungka yimeng, "Nawu birridulkkiyi bininj nakka kabirridjare doctor, dja nawu birrimakmak nakka wanjh minj kabirridjare doctor.

13 Dja ngurriray wanjh ngurriburrbu kore baleh kahmenmenyime
kore kabimbuyindi, ‘Makka walakkih ngadjare nawu mayh ngur-
rihkinje ngayekenh, dja nawu ngawernhdjare nakka wanjh ngur-
rbenkongibun bulkkidj duninjh nawu bininj’. [Hosea 6:6] Ngaye minj
ngamrawinj bu ngabenkimang nawu birrimak bininj. Dja ngamwam
bu ngabenkimang nawu birriwarre.”

Jesus Nuye Bininj Birribawong Manme Bu Birridjaldi Yiwarrudj.
Matthew 9:14-17
(Mark 2:18-22; Luke 5:33-39)

14 Bu kunbarnangarrakudjini yikahwi benbukkabukkani nuye John
birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Njalekenh nawu Pharisees dja
ngad bu yika ngarribawon manme ba bu ngarridi yiwarrudj, dja nawu
ngudda ke yibenbukkabukkan minj kunukka kabirrikurduyime?”
15 Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj nawu daluk benemarrinj, kaluk
nuye nawu birridabbolk minj kabirrinjilngwarre bu nungka dorrengh
kabirrihdjarrkdi. Kaluk bu yerrekah kamre nuye nawu daluk kabene-
marren bu kabenbawon kare, wanjh kunmekbe bedda kabirribawon
manme bu kunnjilngwarrekenh.”
16 “Kaluk bu kunbuyika marneyime. Minj nangale kabibbun nawu
kayahwurdmen manburrba manbu mankerrnge kore kahrurrk nawu
nakare badjubadju. Dja bu kunmekbe kakurduyime, wanjh namekbe
manburrba kayahwurdmen dja kadjalkmire kore badjubadju.”
17 “Mak, bininj minj kabirriborrahkendong manbokerrnge wine
kore nakare baladji nawu kulah birrimarnbom. Dja wardi kabarrhme
nawu baladji wanjh kaboyakarrburren manbu wine, mak nawu
baladji wanjh kabalwarremen. Dja ngaleng kabirriborrahkendong
manbokerrnge wine kore nakerrnge baladji. Wanjh kunukka kadjal-
mak rowk.”

Jesus Bimimbiwong Ngalyawk Dja Bimarnbom Daluk Ngalbu Bimad-
jkarrmeng
Matthew 9:18-26
(Mark 5:21-43; Luke 8:40-56)

18 Bu Jesus djahdjalyolyomi kuninjkunu, nakudji bininj nawu ka-
wohrnan kunrurrk manbu yiwarrudj, wanjh bimyikang, barddur-
rukkurlhdanj kore kumirrk nuye Jesus, wanjh bimarneyimeng, “Ngal-
beywurd ngardduk bolkkime doweng. Dja bu yimre yibidkurrmerren
ngaleng ngarre wanjh kunukka kayawoyhdarrkidmen.”
19 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birridolkkarrinj dja
birridjarrkwam namekbe bininj.
20 Wanjh bu birrireyi, ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey
bu twelve mandjewk, kumwam kore kubodme nuye Jesus wanjh
wohkarrmeng nawu kunmadjkuyeng nuye, kaluk kore kanjdji kurrid.
21 Kaluk ngaleng kanjdji baybaywi yimihyimi, “Bu ngakarrme
kunmadj nuye wanjh kunukka ngamakmen.”
22 Kaluk Jesus borledmeng binang ngalmekbe daluk dja bimar-
neyimeng, “Korlonj, yinjilngmaknin, dja ngudda wanjh yimakminj
kore kanwoybukwong.” Wanjh ngalbu daluk makminj kundjalmekbe
rerrih.

23 Wanjh Jesus benebalwam namekbe bininj nawu kawohrnan kore
kurrambalk nuye. Dja bennang birriwern bininj kumekbe birrinalk-
buni dja birribuhmi flutes kore kundowikenh, wanjh bolkwokwernni.
24 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray. Ngahli wurdyaw
minj dowimeninj, dja ngalka kahdjalkodjkeyo.” Kaluk bininj nawu
kumekbe birrihdi bedda wanjh birridjekmiwong.
25 Wanjh bu bindikukbebkeng kore kurrambalk, wanjh Jesus wam
kore ngalmekbe ngalyawk yongohyoy dja bibidmey, wanjh ngaleng
dolkkang yawoyhmimbiminj.
26 Wanjh nungka wowarlahminj kore kumekbe kubolkwarlah.

Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Benemimdubbeni
Matthew 9:27-31

27 Kaluk bu Jesus balhbolkbawoni, wanjh bininj bokenh nawu bene-
mimdubbeni kumekbe benemunkemey, dja bedda benedjalkayhmirey,
“Nawu Beywurd nuye David! Kanbenekongibu ngarrewoneng!”
28 Bu Jesus balngimeng kururrk, benemekbe bininj bokenh birridjar-
rkngimeng. Wanjh Jesus benbenedjawam, “Yiddok ngudda ngunewoy-
bukwon bu ngaye benbenemarnbun ba bu kamak ngunebolknan?”
Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, nawu Yiwohrnan.”
29 Wanjh Jesus benbenemimkarrmeng bu yimeng, “Ngudda kandi-
woybukwong wanjh kadjalkurduyimerran kore ngunedjareminj.”
30 Dja bedda benedjalbolknang. Wanjh Jesus benbenewokrayekwong
mardabbabba yimeng, “Yuwn ngunemulewarren bedberre bu kunin-
jkunukenh.”
31 Dja bedda benedjalwam benedjalmulewani bu Jesuskenh kore
kumekbe kubolkwarlahkenh.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Wokyakni
Matthew 9:32-34

32 Kaluk bu benemekbe bininj bokenh benebalhbolkbawoni, yikahwi
bininj birrimkang nabadbuyika kore Jesus. Kaluk namekbe bininj minj
wokdiwirrinj. Nawu namarnde bihbongkarrmi.
33 Wanjh bu Jesus bikukburriweng nawu namarnde, dja mak bininj
nawu wokyakni wanjh nungka wokdanginj. Kaluk nawu bininj
birrihdi, bu birrinang wanjh birrikangebarrhmeng dja birriyimeng,
“Kuhni minj nangale mak birrikurdunayinj kondah kore ngad karrihni
nawu Israel kankebmawahmeng!”
34 Dja nawu Pharisees birriyimi, “Nawu kawohrnan bedberre
namarnde, namekbe wanjh kabihwon Jesus kundulkarre nuye bu
kahbebkekenh bedberre namarnde.”

Jesus Benkongibom Bininj Rowk.
Matthew 9:35-38

35 Wanjh Jesus rengehrey kubolkwern kore kubolkbubuyika ben-
hbukkabukkani bininj kore kunrurrk manbu yiwarrudj, dja yoly-
olmi bedberre manbu Manmakkaykenh Kunwok bu God kawohrnan
rowkkenh, dja mak benmarnbuni bedberre nawu birrihkarrmi kun-
bubuyika kundjak.
36 Kaluk bu nungka bennang birriwern bininj, wanjh benkongibuni,
dja bedda birridjakbekkani dja mak birringudjwarreni, yiman kayime
mayh sheep nawu birrihmayahmi bu minj birrikarrmeninj shepherd
ba bu bennahnayi.

37 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Manme
mandjoleng manbu karrudjindi kore kabbal, dja nakka birrim-
irndeyahwurd bu kabirridurrkmirri.
38 Dja ngurridjawa nawu kawohrnan kore karrudjindi rowk, ba
kabenmunkewe birriwern bininj bu kabirriyikarrmerren.”

10

Jesus Benwong Kundulkarre Bedberre Bininj Nuye
Matthew 10:1-4
(Mark 3:13-19; Luke 6:12-16)

1 Wanjh Jesus benkayhmeng twelve nawu benbukkabukkani nuye
dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre dja mak
kabindimarnbun bininj nawu kunbubuyika kundjak kabirrihkarrme.
2 Kaluk nahni twelve nawu benbukkabukkani, wanjh birrihngeyyoy;
yiman Simon nawu kunbuyika kangeyyo Peter, dja nawu benedanginj
Andrew. Benebuyika mak, nawu James dja John nawu bebeywurd
nuye Zebedee.
3 Dja birribuyika nawu Philip dja Bartholomew, Thomas dja Matthew
nawu tax mangihmangi, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Thad-
daeus,
4 Simon nawu birringeybom Zealot, dja Judas nawu bimarnewirrih-
merrinj Jesus dja bikukweykang.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Dja Benmunkeweng
Matthew 10:5-15
(Mark 6:7-13; Luke 9:1-6)

5 Bu Jesus minj benbangmemunkewemeninj birrimekbe twelve
nawu benbukkabukkani nuye, wanjh benwokwong bedberre, bu yi-
meng, “Yuwn ngurrire kore bininj nawu minj Jews mak kubolkbuyika
kore Samaritans kabirrihni.
6 Dja ngaleng ngurridjalre kore bininj nawu Israel benkebmawah-
meng, nawu yiman sheep kabirrihbengmayahme.
7 Bu kumekbe ngurrire, wanjh ngurrbenbukkabukkan bu kuhni
ngurriyimen, ‘God nawu king, wanjh darnkih wanjh kamhre bu
ngurrinan!’ Kuhni ngurrbenmarneyimen.
8 Mak ngurrbenmarnbu nawu kabirrihdulkkihyo, dja mak ngurrben-
dolkayhwemen nawu birridoweng, mak ngurrbendjirridjbu nawu
birrikulahwarre, dja mak ngurriwemen nawu namarnde rowk. Ngaye
won mahni kundulkarre ngudberre bu minj njale kakarremulewayin-
dan dja wanjh ngurrbenbidyikarrmen birribuyika bininj bu minj mak
njale ngundikarremulewan.
9 Yuwn bu kab kunwardde ngurrikukkan nawu gold, silver dja
copper.
10 Mak yuwn ngurrikan baladji dja kunmadj nabubuyika ngudberre,
mak nawu nabubuyika nawu ngurrihdengedjongbuyindi, dja mak
kundulk manbu ngurrihkarndudjkarren. Dja ngurribun bu nangale
nawu kahdurrkmirri, wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan.
11 Kaluk bu ngurribalhngimen kore karurrkmirnderri, wanjh ngur-
ringalkemen bininj nawu namak ba bu ngunbolkwon. Dja wanjh
ngurriyo mahni kunrurrk dja kaluk yerrekah bu ngurribolkbawon.

12 Mak bu ngurribalngimen kore kurrambalk, wanjh ngurriyimen,
‘Kunmodmikenh ngurrihdjarrkni.’
13 Dja bu bininj nawu kumekbe kabirrihdi bu ngundikimang, wanjh
manmekbe kunmodmikenh ngurrbenyibawo bedberre birridjarrkdin.
Dja bu minj ngundikimang, wanjh ngurridurndiwemen.
14 Dja bininj nawu minj kabirridjare bu ngundikimang dja mak minj
kabirridjare kunwok kabirribekkan ngudberre, wanjh ngurrbenbawo
birrimekbe bininj kore kurrambalk, dja kubolkkimuk, dja ngaleng
ngurridengedjulngwerrimen bu ngurribawon kore bedda.
15 Wanjh marneyime ngudberre bu djal woybukkih duninjh, bu
kamre kunbarnangarra ngarre bu God kabendjadmekenh bininj rowk,
wanjh kunukka kadjalwarre duninjh bedberre bininj nawu minj
ngundibekkayi, kore kumekbe kunred. Ngudda ngurriburrbun kore
God benbolkbularrbom kunred Sodom dja Gomorrah, wanjh kuhni
kabenmarneyime birrimekbe bininj, dja wanjh kawernhbolkbular-
rbun.” Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Bu Kunrayek Kabenmarnebebme
Matthew 10:16-25
(Mark 13:9-13; Luke 21:12-17)

16 Kaluk Jesus benyawoyhmarneyimeng nawu benbukkabukkani,
benmarneyimeng, “Wanjh kandibekka, ngaye munkewe ngudberre
kore bininj nawu birriwarre. Dja ngurrimayalimaknin yiman kayime
nayin dja ngurridjakwarrenin yiman kayime doddorok.
17 Dja ngurrinahnarrimen bedberre bininj. Wardi ngundimang dja
ngundikurrme kore court dja mak ngundiwidjbihke kore kunrurrk
manbu yiwarrudj.
18 Wanjh kunukka ngayekenh bu ngundikan dja ngundiname kore
kumirrk bedberre nawu governors dja nawu kabirrihwohrnan kings,
wanjh ngurrbenmarneyimen birrimekbe dja bininj nawu minj Jews
wanjh ngurrbenmarneyime manbu djal kunwoybuk bu ngayekenh.
19 Kaluk bu ngundimang, yuwn bu ngurrinjilngwarre kore baleh
ngurriyime bu ngurriwokdi. Kaluk kunmekbe kabolkyime, wanjh
kunukka ngunwon ngudberre bu kore ngurriyime.
20 Nakka minj djal ngudman ngurriwokdi dja nakka wanjh Namal-
ngmakkaykenh nuye Kornkumo ngudberre ngunbidyikarrme ba bu
ngurriburrbun kore ngurriwokdikenh.

21 Kaluk nawu birridangerrinj nakka kabindikukweykarren ba bu
birriwarre bininj kabindibun, mak nawu kokornkumo kabindikuk-
weykarren wurdwurd bedberre ba bu kabirridowe. Mak wurdwurd
wanjh kabindimarnewokburriwe nawu kokornkumo dja ngalbabad-
jan, dja kabirriborledme kabindikanjkurrme bedberre ba bininj
kabindibun.
22 Wanjh birriwern bininj ngundinjirrhmiwon kunmekbekenh bu
ngaye kandihkadjung, dja bininj nawu kahdjalkangewoybuk ngardduk
munguyh bu kayiburnbun, wanjh nakka kabirringehme munguyh
munguyh.

10:15 Genesis 19:24-28

23 Mak kore bininj ngundinjirrhmiwon ngudberre, wanjh ngurriray kubolkbuyika. Dja marneyime woybukkih duninjh, minj ngurriyakwon kore ngurridurrkmirri rowk kore kubolkkihkimuk ngarre Israel bu ngurribolknan bu yerrekah ngamre nawu Bininj Duninjh.
24 Bininj birriwarre wanjh kannjirrhmiwon ngaye nawu ngabenbukkabukkan, dja wanjh ngudda warridj ngundinjirrhmiwon, ngudda nawu ngaye bukkabukkan. Bedda kandinjirrhmiwon ngaye nawu ngawohrnan ngudberre, dja mak ngudda wanjh ngundinjirrhmiwon ngayekenh.
25 Ngudda wanjh kandingunjdjikan, ngudda nawu ngaye bukkabukkan, dja nawu kandimarnedurrkmirri. Wanjh kunmekbekenh ngundinjirrhmiwon. Birrimekbe bininj wanjh ngandingeybuyi Namarnde nawu Beelzebub! Wanjh ngundiwernhngeywarrewon duninjh ngudberre warridj!" Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeng.

God Karrikengemen Dja Yuwn Bu Bininj
Matthew 10:26-31
(Luke 12:2-7)

26 Jesus benyawoyhmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, "Dja wanjh yuwn ngurrbenkengehme birrimekbe bininj, wardi kunukka nawu njalehnjale kabirrikurduyime kunubewu bolkkime kahwarlkkayindi, dja wanjh nakka kabebme kurobbe karri, dja nawu manmolk kabirrikurduyime bu bolkkime, wanjh kaluk kabebme kurobbe, ba bu birriwern kabirriburrbun.
27 Bu baleh yarrkka ngaye marneyime kore yiman kumunun, wanjh ngudda ngurrimulewa kore kabolkwolkayindi. Ngaye ngayawkme bolkkime bu bengdayhke ngudberre, dja wanjh yerrekah ngudda ngurridarrahmen wernkih duninjh kore kurobbe ba birriwern bininj ngundibekkan!
28 Yuwn mak ngurrbenkengeme bininj nawu ngundibun kunburrkwi dja minj kabirribun manbu kunmalng ngudberre. Dja nadjalkudji wanjh ngurrikengemen, nawu kunburrk dja warridj kunmalng kabularrbun kore hell."
29 "Nawu bokenh mayhmayh nawu kilehkilelk, bu kabirrirohrokme wanjh nakka kare nakudji cent, dja Kornkumo ngudberre kadjalnahnan, dja kaburrbun bu wardi nakudji kakukwarrhme kore kurorre.
30 Yiman mak kunngabek rowk ngudberre, wanjh makka God rohrokmeng rerrih.
31 Wanjh yuwn bu ngurrikele. Dja nawu Kornkumo ngudberre nawu bininj, wanjh ngundjalwernhmarnedjare duninjh, dja yuwn bu mayhmayh." Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre nawu benbukkabukkani.

Bu Karrbenmarnemulewarren Bedberre Birribuyika Bininj
Matthew 10:32-33
(Luke 12:8-9)

32 Wanjh Jesus yawoyhyimeng nawu benbukkabukkani, "Bu ngurrbenmarneyime birribuyika bininj bu ngudda ngaye ngardduk bininj, wanjh kunukka mulewan ngudberre bu ngamarneyime ngardduk Kornkumo nawu heaven kahni bu ngudda wanjh ngaye ngardduk.
33 Dja bininj nawu nganwaralkukwakwan ngaye bu kayolyolmerren kore birribuyika bininj, wanjh kunukka ngamarneyime Ngabbard

ngardduk bu nahni bininj minj ngayekenh." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Bininj Kabirrinjirrhmiworren Bu Jesuskenh
Matthew 10:34-39
(Luke 12:51-53; 14:26-27)

34 Wanjh Jesus yimeng nuye benbukkabukkani, "Yuwn ngurriyime bu ngaye ngamkang kunmodmikenh rowk kondah kurorre. Dja ngaye wanjh ngamkang kunyid, yiman mandjawak.
35 Ngaye ngamwam kore kabimbuyindi bu kayime, 'Bu ngabenborledke nabebeywurd bu kabindirrung kokornkumo bedberre, dja ngalyayaw kabindirrung nababadjan, mak nawu nayayaw kabindihkarrme kabindirrung ngalbibinjmorne bedberre.
36 Nawu ngurriyidko duninjh wanjh nakka nawu ke namud!' [Micah 7:6]
37 Bininj nawu kabenwernhmarnedjare nawu ngalbadjan dja kornkumo, dja ngaye nganmarnedjare djal walakkih, nakka wanjh minj namak bu ngayekenh. Mak nawu kabenwernhmarnedjare nayaw dja ngalyaw, dja ngaye djal walakkih, wanjh kunmekbe rerrih karohrok nakka minj namak bu ngayekenh.
38 Nangale nawu minj kahngorrmang manbu kundulk cross nuye, dja nganmunkekadjung, wanjh nakka minj namak bu ngayekenh."
39 "Mak bu ngudda minj ngurridjare ngurridowen wanjh nakka minj mak yibalkarrme manbu kundarrkid. Dja bu ngurrikanjkurrmerren bu ngayekenh ngardduk, wanjh kunukka ngurridjalmalngmimbi bu munguyh munguyh." Kuhni rowk bu Jesus yolyolmi.

God Kabenwon Namakmak Bedberre Bininj Nawu Kabindibidyikarrme Nuye Bininj
Matthew 10:40-42
(Mark 9:41)

40 Kaluk Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, "Nangale nawu ngunkimang wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak nangale nawu ngaye ngankimang wanjh nakka kabikimang nawu nganmunkeweng.
41 Mak nangale kabikimang nawu prophet bu kuhnikenh nungka kamakwan nawu prophets, wanjh nakka nunganwali kamang namakmak nawu God kabenwon prophets rowk. Dja mak nangale kabikimang nawu namak bininj bu kuhnikenh nakka kabenmakwan birrimak bininj, wanjh nakka kunmekbe rerrih kamang namakmak kore God kabenwon birridjalmak bininj.
42 Mak nangale kabibowon kukku kunboyahwurd nakudji nawu ngardduk bininj, bu kuhnikenh nungka kabenmakwan ngayekenh nawu ngabenbukkabukkan, wanjh nakka minj munguyh kabarlanhmang namakmak nawu kore kahdjedjenyo nuye."

11

Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkodjdjuhkeyi Bininj
Matthew 11:1-19
(Luke 7:18-35)

1 Bu kunmekbe Jesus burnbom benwokwong bedberre nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka bolkbawong kumekbe dja wam

kore kubolkkilekilelh kaluk kore kubolkkimuk ngarre Galilee ba
kumekbe wanjh kabenbukkabukkan dja kayolyolme bedberre.

2 Bu kunmekbe bolkyimi, John nawu benkodjdjuhkeyi nakka wanjh
rurrkkendi kore prison, dja nungka wanjh biwobekkang nawu Christ
kore kurduhkurduyimi. Wanjh John benmunkeweng nawu ben-
bukkabukkani nuye bu birridjawam Jesus.
3 Wanjh birriyimeng, “Yiddok ngudda namekbe nawu birrihmule-
wam kamre? Dja kunubewu ngarrimadbun nabuyika?”
4 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngurriray ngurrimarneyimen
John kore ngurribekkan rowk, dja kore ngurrikurdunang.
5 Nawu birrimimdubbe nakka kabirribolknan, dja nawu birribirl
nakka kabirrire, mak nawu birrikulahwarreni nakka wanjh bir-
rikulahmakminj, mak nawu birribengwarrni nakka wanjh kabir-
ribekkan, mak nawu birridoweng nakka birrimyawoyhdolkkani kore
kundowikenh, dja nawu birrimarladj nakka kabirribekkan Kunwok
manbu Manmakkaykenh Duninjh.
6 Dja kore ngaye ngahkurduyime, wanjh God kabenwon kunmak-
mak bedberre bininj nawu minj ngandiwirrihme.” Kuhni bu Jesus
yolyolmerrinj.

7 Kaluk nawu John nuye benbukkabukkani bu birriwam, wanjh Je-
sus dedjingmey benhmarneyolyolmi birriwern bininj nawu kumekbe
birrihdjarrkdi bu nungkakenh John, wanjh yimeng, “Bu ngurriwam
kore kubolkdarleh wanjh kaluk njale ngurridjareni ngurrinang? Bu
ngurrinang John, yiddok nungka yiman kayime kundalk manbu
kunmayorrk weng?
8 Dja njale ngurriwam ngurrinang? Yiddok bininj ngurrinang
nawu manmadjmakkaykenh djongbuyindi? Burrkyak. Bininj nawu
manmadjmakkaykenh kabirridjongbuyindi nakka kabirriyo kore kur-
rambalk bedberre kings nawu kabirrihwohrnawohrnan.
9 Wanjh njale ngurriwam bu ngurrinang? Yiddok nawu prophet?
Yoh, wanjh marneyime ngudberre, nawu John, nakka wanjh prophet,
dja wanjh prophet duninjh.
10 Kuhni wanjh bimbuyindanj bu nungka biyolyolmeng, ‘Nawu
Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngamunkewe nawu kakan kunwok ngard-
duk bu kayirrokme, dja kayingkihbolhmarnbun ke.” ’ [Malachi 3:1]
11 Dja marneyime bu woybukkih duninjh, minj nangale nawu kon-
dah kurorre danginj bu kabiyurrhke John nawu kabendjuhke bininj.
Djal bonj, nawu birriwarlahkenh rowk nawu kabirrihni kore God
nawu king kawohrnan rowk bedberre, wanjh bedda kabirrihyurrhke
John.

12 Kunyimekbe bu John ningihni wanjh bu bolkkime yimerranj,
God wanjh kundulkarre dorrengh marnbuni nuye kore nungka
kawohrnan, dja birribang bininj bedman kabirrirohrokme bu kabir-
ringime ba bu kabirriwohrnan kunmekbe.
13 Nawu birriyungki prophets dja manbu mankarre nuye Moses
birriyolyolmi rowk, kore God benwoni kunwok nuye, dja wanjh John
kumwam yerre.
14 Dja bu ngurrbenwoybukwon kore birriyimeng, wanjh John nakka
Elijah, nawu birriyingkihmulewam bu kumhrey.

15 Ngudda bininj nawu kandiwokbekkan, wanjh kandimenmen-
bekka!”
16 “Baleh mak ngayime bedberre bininj nawu kuninjkunu kabir-
rihni? Kaluk bedda yiman njale? Bedda yiman kayime wurdwurd
nawu kabirrihni kurobbe kore birriweykani yehyeng rowk, dja
kabirrikayhmerren,
17 ‘Ngad ngundimarnebuhmeng nawu flute ngudberre dja ngudda
minj ngurriborrkkemeninj! Dja mak ngarrikongiburreni bu ngarri-
wayini dja ngudda minj ngurrinalkbuyi!’
18 Bu John kumwam nungka minj manme nguyi dja bonguyi yiman
nawu birribuyika bininj. Dja bedda birriyimeng, ‘Nakka namarnde
kakarrme!’
19 Dja bu ngaye, nawu Bininj Duninjh ngamwam dja manme
manwern nganguni dja wine ngabonguni, wanjh bininj kabirriy-
ime, ‘Ngurrina! Nungka mandjalwern manme kangun dja wine
manbowern duninjh kabongun, mak nungka kabirridabbolk nawu
tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj.’ Dja bonj, ngaleng
wanjh kunmayalimak kabukarren bu kayime mandjad kore baleh
kakurduyime.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Bininj Minj Birribawoyi Kunwarre Bedberre
Matthew 11:20-24
(Luke 10:13-35)

20 Wanjh Jesus dedjingmey benmarnebolkyolyolmi bu benwar-
rewani yikahwi bininj nawu birrihni kore kubolkbubuyika kunred
kore Jesus durrkmihdurrkmirri kundulkarre dorrengh nuye. Dja bin-
inj nawu kumekbe birrihni nakka minj birriwarnyakmulewarrimeninj
bu birribawoyinj manmekbe bedberre kunwarre.
21 Wanjh Jesus benyolyolmeng, yimeng, “Kadjalwarre ngudberre
nawu ngurrihni kore kunred Korazin! Mak kadjalwarre ngudberre
nawu ngurrihni kore kunred Bethsaida! Dja manbu kundulkarre dor-
rengh kore ngahkurduyimi ngudberre, bu kunkareni ngaye ngakur-
duyimeninj kore kunred bokenh Tyre dja mak Sidon, kaluk bininj
nawu kumekbe birrihni nakka wanjh birriwarnyakmulewarrimeninj
nuye God bu kerrngehkenh duninjh. Mak birridjongbuyindiwirrinj
nawu madjwarreni, dja birridudjerrimeninj bu birrikukbarurrimeninj
kunburle dorrengh ba bu birriborledkerrimeninj nuye God.
22 Dja marneyime ngudberre nawu bolkkime ngurrihdi, bu kamre
ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh kunukka kadjalwarremen
bedberre bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon dja mak Tyre, dja
ngudda wanjh kadjalwernhwarre duninjh!
23 Dja ngudda nawu ngurrihni kore kunred Capernaum, yiddok
ngudda yimankek ngurriwayhkerren kaddum kore heaven? Burrkyak,
ngudda kaluk God ngunkukburriwe kore kanjdji duninjh.*

Dja manbu ngahdurrkmirri ngudberre kundulkarre dorrengh
makka bu kunkare kurduyimerrangimeninj kore kunred Sodom,
wanjh kunukka minj bolkyakmeninj dja djahdjaldiwirrinj bu kuhni
bolkyimeninj kore bolkkime.

---

* **11:23** Kore kabolkngeyyo “Hades”. Ngad yika karriyime, “Hell”.

24 Wanjh marneyime ngudberre, bu kamre ngarre kunbarnangarra
bu God kabenyidjadmekenh bininj rowk, wanjh bininj nawu kunred
Sodom kabirrihni nakka wanjh kabenmarnewarremen bedberre, dja
ngaleng, ngudda ngunmarnewernhwarremen ngudberre." Kuhni
wanjh Jesus benmarneyimeng.

Jesus Kadjare Bininj Rowk Bu Kabirringehmekenh Kore Nungka.
Matthew 11:25-30
(Luke 10:21-22)

25 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, bu
yimeng, "Ngabba, ngaye burlume ngudda nawu Yiwohrnan Rowk
kore kaddum dja mak kurorre. Ngudda yibenmarnewarlkkang nawu
njalehnjale bedberre bininj nawu bedda birrimayaliwern dja mak
nawu kabirriwernhburrbun. Dja ngaleng yibenbukkabukkang bininj
nawu minj kabirriwernhburrbun nawu yiman kayime wurdwurd
rerrih.
26 Yoh, Ngabba, kuhni wanjh ngudda nawu yiwernhdjareminj bu
yikurduyimeng, dja mak yidjalnjilngmarnburrinj."
27 Wanjh Jesus yimeng, "Nawu Kornkumo ngardduk nganwong
nadjalwern nawu njalehnjale rowk. Mak minj nangale bininj
kabiwernhburrbun nawu Beywurd, dja nadjalkudji nawu Kornkumo
nuye. Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale kabiburrbun dja
nadjalkudji Beywurd nuye, dja mak nawu bininj kabendjarrngbun bu
kabenbukkankenh bu nuye Kornkumo."
28 "Mah, ngudda nawu ngurringudjwarreminj dja mak nawu ngun-
hdulmukwon ngudberre nawu ngurrihdjalngorrkan, wanjh ngurrim-
ray kore ngaye ba won ngudberre nawu ngurringehmekenh.
29 Ngurrimarrkma ngardduk manbu kunwok ba ngurriburrbun kore
ngaye bukkabukkang ngudberre, dja minj kakarrerayek bu ngudberre.
Ngaye nawu minj ngabang duninjh, dja mak minj ngaburlumerren
ngudberre. Wanjh ngudda ngurrimalngngehme kore ngaye ngardduk.
30 Kore bukkahbukkan ngudberre wanjh djawan bu ngurrimarrk-
mang kaluk mahni mankelk. Dja mak kore won ngudberre manbu
ngurringorrkan wanjh makka kawobmen."

12

Jesus Nungka Kawohrnan Kore Kunbarnangarra Sabbath
Matthew 12:1-8
(Mark 2:23-28; Luke 6:1-5)

1 Bu kunmekbeni Jesus wanjh rengehrey kore kabbal kaluk kore
manmim dudjihdudjindi manbu manmekenh. Kaluk kunbarnangar-
radjamunni manbu Sabbath. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye
birrimarrwedoweng, wanjh birrimoyhmangi manmekbe manmim dja
birringuni.
2 Wanjh nawu Pharisees bindinang, dja birrimarneyimeng Jesus,
"Yina! Nawu benbukkabukkani ke kabirribakke mankarre manbu
kunbarnangarradjamunkenh."
3 Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok ngudda minj ngurribimnayi kore
djurra bu David dja nawu bininj nuye birrihdjarrkrey bu birrimar-
rwedoweng?*

* **12:3** 1 Samuel 21:1-6

4 Bu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey manbu
mandjamun kandidjawa dja benwong birridjarrknguneng nawu bininj
nuye birrihdjarrkrey. Kaluk mankarre kayime manmekbe kandidjawa
minj kabirringun birribuyika bininj, dja nakka birridjalkudji priests
kabirringun.
5 Dja mak ngudda minj ngurrinayi kore djurra manbu mankarre
nuye Moses bu nawu priests kamak kabirridurrkmirri kore temple
bu kunbarnangarra djamun? Dja minj nangale kayime bu bedda
birribakkeng mankarre bu kunbarnangarradjamun.
6 Wanjh marneyime ngudberre bu kondah karri nawu naw-
ernhkimuk dja makka walakkih manbu temple.
7 Kore djurra kahyime, 'Ngudda kandihwon nawu mayh bu kan-
marnekinje, dja bonj, ngadjare ngurrbenkongibun bedberre bir-
ribuyika bininj!' [Hosea 6:6] Minj ngudda ngurriwernhburrbun
manmekbe kunwok kore baleh kahmenmenyime. Bu ngudda kun-
mayali ngurrikarrmeninj wanjh minj ngurrbendjadmeninj nawu minj
kunwarre birriyimeninj.
8 Dja ngaye nawu Bininj Duninjh, dja ngawohrnan manbu kore
kunbarnangarradjamun ngarre." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Bidwarreni
Matthew 12:9-14
(Mark 3:1-6; Luke 6:6-11)

9 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kunrurrk manbu
yiwarrudjkenh bedberre.
10 Wanjh kumekbe ni bininj nawu bidwarreni. Mak yikahwi
Pharisees birrikarreyawani ba birridjuhbuyi nawu Jesus, dja bir-
ridjawam, "Yiddok kunukka kamak bu yibenmarnbun bininj kore
kunbarnangarradjamun manbu Sabbath?"
11 Wanjh Jesus yimeng, "Bu nangale ngudberre wardi kakarrme
nawu mayh sheep, wanjh bu namekbe mayh kakukwarrhme kore
kudjorlok, kaluk yiddok ngudda ngurriwayhke wanjh ngurribebke bu
kamankan?
12 Kaluk nawu mayh minj kunmak yiman nawu bininj. Wanjh
kunukka kamak bu ngurrikurduyime kunmak kore kunbarnangarrad-
jamun."
13 Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni,
"Yibidyirrikurrmerrimen!" Wanjh nungka bidyirrikurrmerrinj, dja
yawoyhbidmakminj bulkkidj duninjh.
14 Wanjh nawu Pharisees birribawong dja birriwam birrihkar-
remarnbuni bu kabirribunkenh Jesus.

God Bidjarrngbom Jesus Bu Kabimarnedurrkmirri
Matthew 12:15-21

15 Jesus wanjh benburrbuni kore baleh nawu Pharisees birrihkur-
duyimi, wanjh nungka kumekbe bolkbawong. Wanjh birriwern bininj
birrimunkemey, dja Jesus benmarnbom rowk yikahwi bininj bedberre
nawu birridulkkihyoy.
16 Mak benbengdayhkeyi birrimekbe bu minj kabindimarnemule-
wan bu nungka nangale.
17 Nungka kuninjkunu kurduyimeng ba kawoybukkenhdan God
nuye kunwok kore Isaiah nawu prophet yimeng,

18 “Nahni wanjh ngadjarrngbom bu karrurrkmirri ngardduk. Dja
ngamarnedjare, mak ngannjilngmarnbun, dja ngawon ngardduk Na-
malngmakkaykenh, ba kabenmarneyime birriwarlahken bininj kore
ngaye ngabendjadme bu djal kunmakkenh.
19 Nungka minj kabendangwe dja mak karrarrahme. Minj kakayhme
kore manbolh.
20 Mak minj kabakke manbu manbiwhmikenh manyahyaw dja minj
karrombun manbu kahbirluwoldjendowen, kaluk bu yerre kamarn-
bun kundjalmak bu kawinhme.
21 Wanjh birriwarlahkenh rowk bininj nawu minj Jews, wanjh bedda
kabirrimarnekurrmerren kore kunngey nuye.” [Isaiah 42:1-4]

God Biwong Jesus Kundulkarre Ba Bu Benburriweyi Namarnde Rowk.
Matthew 12:22-32
(Mark 3:20-30; Luke 11:14-23; 12:10)

22 Wanjh yikahwi bininj birrimkang kore Jesus nakudji nawu
namarnde bibongkarrmi, dja nungka mimdubbeni dja minj wokdi-
wirrinj. Wanjh Jesus bimarnbom, dja nungka wanjh wokdi dja
bolknani.
23 Wanjh birriwern bininj birrikangebarrhmeng dja birriyimeng,
“Nahni bininj kunubewu Beywurd nuye David!”
24 Kaluk nawu Pharisees bu birribekkang kuhni wanjh bedda
birriyimeng, “Jesus nakka kakarrme kundulkarre nuye Beelzebub
nawu kabenmarnewohrnan namarnde rowk, dja kuhni bu Jesus
kabenmarnewe bedberre nawu namarnde kabenhkarrme.”
25 Dja Jesus benmayaliburrbuni birrimekbe Pharisees kore bir-
rihburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngurriburrbun bu
kubolkwarlahkenh kore bininj kabirriburren wanjh kabirrikukyak-
worren. Dja kore kubolkkimuk nawu birriredbo kore birrilarlmarrinj
wanjh nakka bolk kabirriyakworren. Dja mak kore namud, bu
kabirriburren wanjh kabirriyakworren.
26 Mak nawu Namarnde Duninjh, bu kadjurrkkarren, wanjh nakka
nungan kalarlmarren mak kore kahni makka minj munguyh kayirriyo.
27 Dja ngudda ngurrihyime ngaye ngahkarrme Beelzebub nuye
kundulkarre bu ngahwe nawu namarnde. Dja bu yiman woybukkih,
wanjh baleh kundulkarre ngudda ngurrihkarrme bu yikahwi ngud-
berre kabirriwe nawu namarnde? Dja bedda wanjh ngundidjadme
kore ngaye kandidjuhbun.
28 Ngaye wanjh ngakarrme kundulkarre kore God nganwong nuye
Namalngmakkaykenh bu namarnde ngawe. Wanjh kuhni kamenyime
bu God ngokko kumwam dja kawohrnan bolkkime ngudberre.”
29 “Dja kunbuyika marneyime. Bu nangale kadjare kangimen kore
bininj nawu dulkarrewern nuye kurrambalk wanjh kadjirdmang nuye
njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrk namekbe nawu
dulkarrewern bininj. Wanjh kabaldjirdmang njale kore kurrambalk.
30 Kaluk nangale nawu minj ngaye nganedjarrkni, nakka wanjh
ngannjirrhmiwon. Mak nangale nawu minj nganedjarrkdurrkmirri
nakka wanjh nganwarrewon.
31 Dja wanjh marneyime ngudberre, baleh kore kunwarre ngurrikur-
duyime dja mak wardi ngurriyime kunwokwarre bu ngurriyolyolme
God, nakka wanjh God kabengmidjdan ngudberre. Dja kunbuyika bu

nangale kabimarneyime kunwarre kore nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka minj kabengmidjdan nuye kunwarre.
32 Dja nangale bu nganwarrewan ngaye nawu Bininj Duninjh, nakka wanjh God kabengmidjdan nuye kunwarre. Dja nangale kabiwarrewan nawu Namalngmakkaykenh, nakka wanjh God minj kabengmidjdan nuye kunwarre bu bolkkime dja mak bu yerrekah munguyh." Kuhni bu Jesus yolyolmi.

God Kankangenan Kore Karriwokdi
Matthew 12:33-37
(Luke 6:43-45)

33 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Manbu kundulk manmak, makka wanjh kamarnbun manme manmak. Dja manbu manwarre kundulk makka kamarnbun manwarre manme. Wanjh ngurrina manbu kundulk kore baleh karrulkyime mak manme bu kakarrme wanjh kumekbe ngurriburrbun.
34 Ngudda ngurriwarre bininj, dja njalekenh bu ngurrihyime kunmak? Bu bininj kawokdi, wanjh njalehnjale manbu barlkeng nuye kukange, wanjh kunmekbebeh kambebme nuye kunwok.
35 Bininj rowk kabirribebke njalehnjale kore kukange bedberre kahyo. Nawu birrimak bininj nakka kabirrikarrme kunmakmak kore kukange bedberre dja nawu birriwarre bininj nakka kunwarrehwarre kabirrikarrme kore kukange bedberre.
36 Dja marneyime ngudberre bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh, birriwern bininj rowk kabirriwarreworren kore bedmanbidju kunwok kunwarre rowk bu birrihyimi.
37 Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra God kabenmarneyime bu bedda birrimak dja kunubewu birriwarre kore baleh bedda kerrngehkenhni birrihyimi." Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

Bininj Birridjawayhmeng Jesus Kore Baleh Kabenmarnekurduyime Kundulkarre Dorrengh
Matthew 12:38-42
(Mark 8:11-12; Luke 11:29-32)

38 Wanjh yikahwi Pharisees dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan birriwokmey Jesus, birrimarneyimeng, "Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarridjare ngundikurdunan kore yikurduyime kundulkarre dorrengh ke ba yiman ngudda kanmarnebukkarrenkenh."
39 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Bininj nawu bolkkime kabirrihni kabirridjare ngaye ngandikurdunan kundulkarre dorrengh, nawu birridjalwarre, nawu minj bedda kabirrimarneboddan nadjalkudji nawu God duninjh. Bonj. Minj ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh bedberre, burrkyak. Dja korroko bininj birrikurdunang kore prophet nawu Jonah bimarnekurduyimerranj bu God nuye kundulkarre dorrengh, kaluk bedda kabirriyawoyhkurdunan.
40 Bu nungka ningihni kore kunjam nuye nawu djenj nakimukkenh bu kunkodjke danjbik dja kunkak danjbik, wanjh kadjalrohrok bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngani kore kanjdji kurorre† bu kunkodjkedanjbik dja mak kunkakdanjbik.

† **12:40** Jesus bolkyolyolmeng "hell".

41 Kaluk bu kunbarnangarra ngarre bu God kabenyidjadmekenh,
wanjh bininj nawu birrimdolkkang kunred Ninevah wanjh kabirrim-
dolkkarren ngurriraworren ngudda nawu bolkkime ngurrihni, wanjh
ngundimarneyime bu ngudda ngurridjalwarre. Bu kunmekbekenh
kunu Jonah yolyolmeng bedberre nawu kunred Ninevah birrihni,
bedda nawu birribawong kunwarre dja mak birrikangeborledmeng
nuye God. Ngaye marneyime ngudberre, bolkkime ngaye nawu
ngawernhkimuk ngahdi kondah dja Jonah nakka wurd walakkih.
42 Dja mak bu kunbarnangarra ngarre bu God ngunyidjadmekenh,
daluk ngalbu kawohrnan kore kubolkwarlahkenh kore walem ngarre,
wanjh ngaleng ngurridjarrkdolkkan nawu ngurrihdarrkiddi bolkkime.
Kaluk ngaleng ngunmulewan ngudberre bu ngudda wanjh ngurri-
warre, mak ngaleng kumdolkkang djarrehbeh bu kabibekkan Solomon
nawu kore bimarneyolyolmeng kore kunmayali manbu manmakkenh.
Wanjh marneyime ngudberre nawu kondah kahdi, nakka wanjh
kawernhdokme kabiyurrhke nawu Solomon." Kuhni wanjh Jesus
yolyolmerrinj.

Nawu Namalngwarre Nakka Nawern Kabirrimdurndeng Kore Nakudji Bininj Nuye
Matthew 12:43-45
(Luke 11:24-26)

43 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Bu namalngwarre kam-
bebme kore bininj, wanjh nakka kadjalwohre kore kubolkdarleh
ngarre dja mak kabolkyawan kore baleh yimankek kangehme, nungka
minj kabolkngalke.
44 Wanjh namekbe kunmalng kayime, 'Mah, wardi ngadjaldurndeng
kore kubolkkare kore ngambolkbawongbeh.' Kaluk bu nahni namal-
ngwarre bu karrurndeng, wanjh kayawoyhbolknan bu kanan kamak
rowk, kabolklarrkdi dja mak kabolkbele rowk.
45 Wanjh nungka kare kabendjalkimang birribuyika nawu seven
kunmalng birriwernhwarre duninjh, wanjh kumekbe kabirrire bu
kabirrini. Kaluk nahni bininj kore birrimarnengimeng, wanjh bi-
wernhmarnekimukmen nuye kunyid. Wanjh kunmekbe karohrok
bedberre bininj nawu bolkkime kabirrihni." Kuhni rowk bu Jesus
yimeng.

Jesus Nuye Ngalbadjan Dja Mak Nawu Birridanginj
Matthew 12:46-50
(Mark 3:31-35; Luke 8:19-21)

46 Kaluk bu kunmekbe Jesus benhmarneyolyolmeng bininj nawu
kumekbe birrihmirnderri, ngalbu ngalbadjan nuye dja nawu bir-
ridanginj wanjh nakka kuberrk birrihdi, kaluk bedda birridjareni
birringimeninj ba birriwokdiwirrinj nungka Jesus.
47 Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, "Ngalbadjan ke
dja nawu ngurridanginj kabirrihdi kuberrk, dja kabirridjare ngurri-
wokdi."
48 Kaluk nungka yimeng, "Ngalngale ngardduk ngalbadjan? Dja
birringalehngale nawu ngaye ngarridanginj?"
49 Wanjh nungka benwiddjuy nawu benbukkabukkani nuye dja yi-
meng, "Nahni wanjh nawu ngalbadjan dja nawu ngaye ngarridanginj.

50 Kaluk bininj dja daluk nawu kabirrikurduyime kore Kornkumo
ngardduk nawu heaven kahni kore kadjare, nakka wanjh ngarridan-
gerrinj, dja ngayekenh ngalbabadjan rowk.”

13

Jesus Biyolyolmeng Manbu Parable Bininjkenh Nawu Burriweyi Manmim

Matthew 13:1-23
(Mark 4:1-20; Luke 8:4-15)

1 Bu kunmekbe kunbarnangarrakudjini rerrih Jesus wanjh rurrkba-
wong kore kurrambalk dja wam kore kadjid ngarre manbokimuk, dja
kumekbe yerrkang.
2 Wanjh birrimirndewernmerrinj bininj dja birriwakbuyinguneng,
dja nungka dolkkang bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, dja
nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid.
3 Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu ben-
hbukkani kore kunwarlkkaykenh kunwok manbu parables. Wanjh
yimeng, “Kandibekka! Bininj nawu farmer wam kore kabbal manmim
burriweyi.
4 Kaluk bu mimwehmimweyi, wanjh yikahwi mimwarrhmi kore
manbolh, wanjh mayhmayh kumrey mimnguni.
5 Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore
kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim
werrkwerrk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu
kanjdji wernhkulkrawinj.
6 Kaluk bu dungbebmeng, manmekbe mankolhde rungi wanjh bal-
darlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadrawinj kanjdji
bu bolkdulubuyi.
7 Mak yikahwi manmim warrawarrhmerreni kore kundalk manbu
kinj manmirrhyi. Kaluk mahni kundalkwarre djordmerreni wanjh
bidjurrudjudmi manbu manmak mankolhde.
8 Dja yikahwi mimwarrawarrhmi kore kukulkmak wanjh djord-
merreni dja marnbuni manmak manme. Yikahwi marnburrinj one
hundred dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty dja
mak yikahwi thirty. Kaluk wernhyurrhkeng manmim manbu bininj
burriweyi.
9 Kaluk ngudda bininj nawu kandibekkan wanjh kandimenmen-
bekka!”
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus nungka birrimyikang
dja birridjawam, “Njalekenh ngudda yihdjalyolyolme kunwar-
lkkaykenh manbu parables bu yibenhmarneyime nawu bininj?”
11 Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda wanjh djarrngbom ngudberre,
dja ngaye won ngudberre, ba bu ngurriburrbun manbu manwar-
lkkaykenh bu ngayolyolme kore God nawu king kawohrnan. Dja
nawu birribuyika, nakka wanjh minj kabirriburrbun manbu manwar-
lkkaykenh kunwok, dja ngaye minj ngabenwoyi.
12 Bininj nawu kabirrimayalibayhme nakka wanjh kabirriwernhbur-
rbun kore kunwern, mak kabirriyawoyhmang nawern. Dja nawu minj
kabirriwernhburrbun, mak njalehnjale nawu kabirrikarrme nakka
wanjh kabirribalanhmang rowk.

13 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngahyolyolme bu kunwarlkkaykenh
kunwok. Kaluk bedda kabirribolknan, dja minj kabirriwernhnan, mak
kabirribekkan dja minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh
kahkarremenmenyime.
14 Wanjh kunmekbe kabirrihkurduyime kore baleh Isaiah nawu
prophet yimeng wanjh makka woybukkenhdanj. Nungka yimeng,
'Ngudda ngurribekkabekkan munguyh dja minj ngurriwernhburrk-
burrkbekkan. Mak ngurribolknanganan dja nakka ngurrihdjalmim-
dubbe rerrih dja minj njale ngurriburrbun.
15 Dja nahni bininj birrikangerayekminj. Bedda birrikanemdub-
berranj dja mak birrimimdubberranj. Wanjh minj kabirrinan kore
kunmim, dja minj kabirribekkan kunkanem dorrengh, dja kabirribur-
rkburrkbekkan kore kukange.

Dja bu birrimayalibayhmeninj, dja birrikanemmakniwirrinj, dja
birriburrkbekkayi kore kukange, wanjh kunukka birriburrbuyi bu
birrimdurndeyi kore ngaye dja ngabenmarnbuyi.' [Isaiah 6:9-10]
16 Dja ngudda, wanjh God kunmak kurduyimeng ngudberre, bu
ngunmimbayhkeng ba bu ngurrinan, dja ngunkanemmarnbom ba
ngurriwernhbekkan.
17 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, birriwern
prophets dja nawu birrimakni bininj, bedda birridjareni birrinayi
nahni njalehnjale nawu bolkkime ngudda ngurrihnan, dja bedda minj
birrinayi. Mak birridjareni birribekkayi manbu bolkkime ngudda
ngurrihbekkan, dja bedda burrkyak.

18 Mah. Wanjh ngurribekka kore parable kahmenmenyime man-
mekbe manwarlkkaykenh kunwok kabiyolyolme nawu mimburriweyi.
19 Manmim manbu warrawarrhmeng kore manbolh, wanjh makka
yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok kayolyolme kore God
nawu king, dja minj kaburrkburrkbekkan. Wanjh nawu Nawarre
Duninjh kamre kahdarrkidmang manmekbe kunwok kore kukange
nuye, wanjh kakan.

20 Mak manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde,
makka wanjh yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, wanjh
werrkwerrk kamenmenbekkan bu kunnjilngmak dorrengh!
21 Kaluk manmekbe kunwok minj kawernhre kanjdji bu yiman
kabikangedulubun nawu bininj, mak minj kunkuyeng kani. Kaluk bu
kunyid kabebme, dja nawu bininj kabirriyolyolme kore nungka bu
maninjmanu kunwokkenh, wanjh werrkwerrk kadjalbawon.

22 Mak manmim manbu warrawarrhmi kore kundalk manbu kinj
manmirrhyi, makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok,
kaluk kambebmerren manbu kunmarrkwarrehni dja njalehnjale na-
makmak nawu kondah kurorrewaken kabibalbengwarrewon, wanjh
kabalbengmidjdan manbu kore bekkang manmak kunwok dja kabid-
jokohme nawu nawarrehwarre kore kabalburrbun wanjh manbu
kunwok minj kadjordmen kore kukange nuye.

23 Dja manmim manbu warrawarrhmi kore kubolkmak, makka
yiman bininj nawu kabekkan kunwok wanjh kaburrbun dja kamay-
alibayhme. Kaluk manmekbe kunwok kadjordmen dja kabalwern-
merren kore kukange nuye, bu kawernmerren yiman one hundred,

dja mak sixty, mak yikahwi thirty.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng nuye nawu benbukkabukkani.

Jesus Yolyolmerrinj Mandalkwarrekenh Kore Manwarlkkaykenh Manbu Parable
Matthew 13:24-30

24 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbuyika parable manbu kawarlkkayindi, bu yimeng, “Kore God nawu King kawohrnan rowk, nakka yiman kayime bininj nawu mimburriweyi manmimmakni kore kabbal nuye.
25 Kaluk kunmekbeni kukak rerrih, bu nungka kodjkeyonginj, wanjh bininj nawu beneyidkoni kumwam dja mak mimburriweyi manbu manmimwarreni ngarre kundalk kore kumekbe kabbal, dja bu yakwong, wanjh wam.
26 Wanjh kaluk yerrekah, manbu manmimmakni kolhdebebmerrinj dja karrmi manbu manmimkerrnge, dja mak manbu mandalkwarre warridj djordmerrinj.
27 Kaluk nawu bininj nuye kabirrihmarnedurrkmirri birrimyikang dja birrimarneyimeng, ‘Ngudda yirrudji manmak manmim kore kabbal dja makka mak balehbeh mandalkwarre bebmerrinj?’
28 Wanjh nawu bininj yimeng, ‘Nawarre nawu ngaye nganeyidko namekbe nganmarnekurduyimeng kunwarre.’ Dja nawu birrihmarnedurrkmirri namekbe bininj birriyimeng, ‘Yiddok yidjare ngarridalkdurrkmang manbu mandalkwarre bu ngarriwe?’
29 Dja nahni bininj biwokmey, yimeng, ‘Burrkyak. Ngurridjalbawo bu ngurridalkdurrkmang, wanjh kunukka wardi ngurribaldurrkmang manbu mankolhdemak dorrengh.
30 Dja ngurridjalbawo manmekbe mandalkwarre bu kabenedjarrkdjordmen manbu manmimmak dorrengh. Bu kadjolengmen manbu manme, wanjh ngabenmarneyime nawu kabirrihdurrkmirri, bu mandalkwarre werrk kabirridalkyerrkke, kabirridalkrawon kabirridalkdukkan, dja kabirridalkburriwe kore kunak. Wanjh yerreh kabirridukkarrukkan manbu mandalkmak manbu wheat dja kabirrikurrme kore kunrurrk manmekenh ngardduk.’ ”

Jesus Yolyolmeng Manbubuyika Parables Bu Kanbukkan God Nawu King Kawohrnan Rowk.
Matthew 13:31-33
(Mark 4:30-32; Luke 13:18-21)

31 Wanjh Jesus yolyolmeng manbuyika parable manbu kunwarlkkenh kunwok, yimeng, “Kore God nawu kawohrnan rowk, nakka yiman kayime mustard manmim bu bininj dudji kore kabbal nuye.
32 Kaluk manmekbe manmim manwernhyahwurd duninjh, dja bu kadjordmen, nakka wanjh kawernhdulkkimukmen. Makka walakkih manbu manwern mankolhde kabirrihdudjeng. Bu kadjurlekimukmen wanjh mayhmayh nawern kamre karedmarnbun kore manyenyende ngarre manmekbe kundulk.”
33 Mak kunkudji Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbadbuyika. Nungka yimeng, “Mak kore God nawu king kawohrnan rowk, makka yiman yeast manbu manngukluriimikenh kore daluk karawon kandidjawa manwern dorrengh, bu kamarnbun kanguklurlme rowk.”

Bu Njalekenh Jesus Yolyolmi Bu Djal Parables.
Matthew 13:34-43
(Mark 4:33-34)

34 Kuhni rowk wanjh Jesus yolyolmi bu mulewani njalehnjale bedberre nawu birriwern bininj, mak yolyolmi kore benbukkani warridj. Minj yolyolmeninj bu kurobbe, dja yolyolmi manbu kunwarlkkayindi kunwok manbu parables.

35 Jesus kurduyimeng, wanjh makka woybukkenhdanj kunmekbe kore nawu prophet yimeng, “Ngaye kaluk ngadjalyolyolme kore parables manbu kunwok manwarkkayindi. Ngayolyohyolme kurobbe njalehnjale manbu warlkkawarlkkayindi bu kore kunred minj bangmebolkmarnbuyindangimeninj bu kerrngehkenhni.” [Psalm 78:2]

36 Jesus wanjh benbawong kumekbe dja ngimeng kore rurrkngimeng kore kurrambalk. Nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang birrimarneyimeng, “Wardi yiyolyolmen ngadberre bu baleh kahkarremenmenyime manmekbe manbu parable kore yihmulewani manbu kundalkkenh.”

37 Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu dudji manbu manmimmak kore kabbal wanjh nakka yiman kayime ngaye nawu Bininj Duninjh.

38 Manbu kabbal, makka wanjh mahni kurorre kubolkwarlahkenh, yiman kubolkwarlahkenh rowk. Mak manbu manmimmak, nakka wanjh God nawu king nuye bebeywurd. Dja manbu mandalkwarre, makka bininj nuye nawu Nawarre Duninjh.

39 Mak nawu manmimwarre manbu mimburrihburriweyi, nakka wanjh Namarnde Duninjh. Manbu kore kamimdjolengmen, wanjh kabirrimimmoyhmang manbu wheat ngarre, makka wanjh bu kayiburnbunkenh mahni kurorre. Dja nawu kabirrihdurrkmirri, nakka wanjh God nuye angels nawu kabindimanamang bininj nawu God nuye.

40 Mah wanjh. Manbu mandalk bu kabirridalkmornname bu kabirriwurlhkekenh, wanjh kunmekbe kayime bu kakurduyimerran kore baleh kabolkyimerran bu mahni kurorre kabularrbuyindan rowk.

41 Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenmunkewe ngardduk angels nawu ngaye ngawohrnan rowk, ba bu kabirrimang manbu kunwarrekenh rowk nawu benwarrewoni bininj, dja mak kabindimornname birrimekbe bininj nawu birribakkeyi nuye mankarre.

42 Wanjh bedda kabindikukburriwe kore kunak manbu manbirluwern manbu, manbu kahdjalrung, kore kabirridjalnalkbun dja mak kabirridjalwernhyidmebayerren.

43 Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikukwolkayindi yiman kayime kundung kore kornkumo bedberre nawu king kawohrnan rowk. Dja ngudda bininj bu kandibekkan, wanjh ngurridjalburrkburrkbekka.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Danjbik Manbu Parables Bu Benbukkang Kore God Kawohrnankenh Rowk
Matthew 13:44-52

44 Jesus yimeng, “Kore God kawohrnan rowk, nakka yiman kayime njalehnjale yeng namakmak nawu warlkkayindi kore kabbal. Wanjh

bu kunbarnangarrakudjini, nakudji bininj ngalkeng namekbe namak-
mak. Wanjh yawoyhwarlkkang kore manmekbe kabbal. Kaluk nungka
njilngmakminj, wanjh wam weykang rowk nawu njalehnjale nungka
nuyeni dja bolkbayahmeng manmekbe kabbal."
45 "Mak kunmekbe rerrih kayime kore God kawohrnan rowk,
nakka yiman bininj nawu kaweykan pearl. Nungka wanjh munguyh
yawayawani nawu pearls nawu namakmakni.
46 Kaluk bu ngalkeng nakudjini pearl namakkaykenh, wanjh nungka
wam weykang njalehnjale nawu nuyeni wanjh wam bayahmeng
namekbe nawu pearl mankudjini."
47 "Mak kore God kawohrnan rowk makka wanjh yiman kayime
walabbi rerrih bu bininj kabirridjuhke kore manbokimuk kurrula
wanjh kabirrimang nawern djenj nawu kukbubuyika.
48 Kaluk bu kabarlme kore walabbi wanjh bininj kabirridorrorrke
kore kukadjid. Wanjh kabirriyerrkan dja kabirrikukdjarrngbun nawu
namakmak djenj, nakka birridahkendongi kore kundjabarrk. Dja
nawu nawarre djenj, nakka birridjalkukburriweyi.
49 Kaluk kunmekbe kayimerran kore kondah kurorre bu kayiburn-
bunkenh rowk. Nawu angels wanjh kabirrimre kabenkuklarlmang
bedberre nawu birriwarre dja nawu birrimak bininj.
50 Kaluk nawu birriwarre bininj nakka wanjh angels kabindikukbur-
riwe kore manbu kunak kadjalwernhrung, kore kabirrihdjalnalkbun
dja kabirriyidmebayerren munguyh."
51 Wanjh Jesus bendjawam bininj nawu benbukkabukkani nuye,
"Yiddok ngurrimayalibayhmeng kore namekbe njalehnjalekenh?" Dja
bedda birriyimeng, "Yoh, Ngad ngarriburrbun."
52 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Kunmekbekenh kunu bininj
nawu kabenbukkabukkan mankarre, dja bu kawernhburrbun kore
God nawu king kawohrnawohrnankenh, wanjh namekbe bininj yiman
rerrih bininj nawu kakarrme kunrurrk, dja kamkan nakerrngkerrnge
namakmak dja nakarekare namakmak kore kabendjarrkyo kore
kunrurrk nuye."

Jesus Nuye Birriredbo Wanjh Birriwarnyakminj Nungka
Matthew 13:53-58
(Mark 6:1-6; Luke 4:16-30)

53 Bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi bedberre manbu parables,
wanjh nungka bolkbawong kumekbe.
54 Dja wam kore nuye kunred wanjh kumekbe benhbukkabukkani
kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh bedda birrikangebar-
rhmeng dja birriyimeng, "Baleh nahni bininj kahmang manbu kun-
mayali dja kundulkarre bu kuhni kahkurduyime?
55 Nakka yiddok beywurd nuye nawu carpenter? Dja yiddok
ngalbadjan ngalka Mary? Mak yiddok nawu birridanginj nuye nakka
James, Joseph, Simon dja Judas.
56 Dja yiddok woybukkih, nawu ngaldahdaluk nuye nakka nahni
karrihni kondah? Ngayh! Dja balehbeh nahni bininj mey rowk kore
karribekkang dja karrinang?"
57 Wanjh birrinjilngwarreminj bu kunmekbe Jesus kurduhkurduy-
imi. Dja Jesus benmarneyimeng, "Nawu prophet nakka kabirrikimang

kore kubolkwern, dja kore nuye kunred, dja kore nuye namud, nakka
kabirridung, dja minj kabirrikimang."
58 Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu kundulkar-
rekenh kumekbe, dja bedda minj birriwoybukwoyi.

14

Nawu King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi
Matthew 14:1-12
(Mark 6:14-29; Luke 9:7-9)

1 Bu kumekbe bolkyimi Herod nawu wohrnani kore kubolkkimuk
Galilee, biwobekkang Jesus.
2 Wanjh benmarneyimeng nawu kabirrihmarnedurrkmirri, "Nawu
Jesus nakka wanjh John nawu benhkodjdjuhkeyi, nawu kumyawoyh-
mimbiminj! Kunmekbekenh nungka kahdurrkmirri kundulkarre
kunkimuk dorrengh."
3 Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nuye bininj birriberlmey John,
birridukkarrukkang wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurrkkendi
kore prison. Herod benmarneyimeng bu birrikurduyimeng rowk
bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni
Philip, nawu Herod benedanginj. Dja ngalbu Herod bimey.
4 Kaluk John bihmarneyimi Herod, "Bu yimey Herodias ngunemar-
rinj, wanjh yibakkeng mankarre."
5 Wanjh kunmekbekenh nungka Herod djareni bibuyi namekbe
John, dja keleni bu benkengehmi bininj birriwern, dja bedda birriyimi
John bu nungka prophetni.
6 Wanjh bu bolkyimi kore Herod nuyeni birthday, ngalyaw ngalbu
ngaleng ngarreni Herodias bimarneborrkkeng Herod dja mak nawu
kumekbe birrihdjarrkni, dja Herod wanjh warnmakminj ngalengn-
garre ngalyawk.
7 Wanjh nungka wokkurrmerrinj bu njale kabiwon nawu ngaleng
kadjare.
8 Kaluk Herodias bibengdayhkeng ngalyaw ngaleng ngarre, dja
wanjh ngaleng bidjawam Herod, "Kanwo kunkodj nuye John nawu
benhkodjdjuhkeyi. Kaluk kodjdahkendin kore platter."
9 Wanjh nawu King Herod njilngwarreminj, dja bonj, nungka
wokkurrmerrinj dja birriwern birriwokbekkang. Wanjh benwokwong
kore ngaleng daluk bidjanwohmeng.
10 Nungka wanjh benmunkeweng djamun nuye bu kabirriyikan John
kore kahrurrkkendi wanjh kabirrikomdadjke.
11 Bu kunmekbe birrikomdadjkeng wanjh birrikodjdahkendoy kore
platter dja birrikang, birriwong ngalyawk, wanjh balkang biwong
ngalbadjan ngalengngarre.
12 Wanjh nawu John nuye benbukkabukkani birrimwam birrikuk-
mey John dja birrikang birrikukdudji. Yerre wanjh birriwam birri-
marnemulewam Jesus.

Jesus Benworrkmiwong Bedberre 5000 Bininj
Matthew 14:13-21
(Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14)

13 Bu kunmekbe Jesus biwobekkang John bu birribom doweng,
nungka wanjh bidbom kore kabbala dja rawinj kubolkbuyika djarreh

kore minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriwobekkang kore wam, wanjh birrimunkekadjuy kurorre kore birrimdolkkarrinj kubolkbubuyikabeh.
14 Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kabbalabeh, nungka bennang birridjalmirndewern birrihmadbuni. Wanjh benkongibom dja benmarnbuni bedberre nawu birridulkkihyoy kumekbe.
15 Kaluk bu balhngokdangeni, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birrimarneyimeng, “Minj nangale kondah kayo, dja mak kahngokdan warridj. Dja yibenmunkewemen nawu bininj kabirrire ba kabirribayahme manme bedberre kore kubolkkimuk.”
16 Dja nungka Jesus yimeng, “Minj mak karrbenmunkewe. Dja ngudda ngurrbenwo manme kabirringun.”
17 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngad wanjh ngarrihdjalkarrme kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj.”
18 Kaluk Jesus yimeng, “Ngurrimka manbu kandidjawa dja djenj kore ngaye.”
19 Wanjh benmarneyimeng nawu bininj rowk bu kabirriyerrkarren kore kurralk. Dja mey manbu kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj, bolknang kaddum, dja bimanjbom Kornkumo manmekbe manmekenh. Wanjh lodbakkeng manbu kandidjawa dja benwong nawu benbukkabukkani nuye, wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kumekbe birrihmirnderri.
20 Wanjh birringuneng, dja birriworrkminj rowk. Dja manme manbu minj birriyakwoyi, wanjh nawu benbukkabukkani birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk dja wanjh birribarlkeng rowk.
21 Kaluk nawu binihbininj birrihmirnderri nakka birrimarnburrinj five thousand nawu manme birringuneng dja nawu morlehmorlenj dja wurdwurd nakka minj bindirohrokmeninj dja bedda warridj birringuni.

Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk
Matthew 14:22-33
(Mark 6:45-52; John 6:15-21)

22 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabbala dja kabirridokme nuye dja kabirridjowkke borledmikenh. Dja nungka Jesus bolkmaddi yerre ba kabenmunkewe nawu bininj bu kabirridokmerren.
23 Bu kunmekbe benmunkeweng, nungka wam nadjalkudji kore kurrulum ba karri yiwarrudj. Dja wanjh ngokko balhngokdangeni, bu Jesus nakudji dingihdi.
24 Kaluk kunmekbe bolkyimi, manbu kabbala wanjh ngokko djorlkmeng dja birrihdi kore djarreh burldjarn manbokimuk. Dja manmekbe kabbala minj mayorrkkadjuyi, kaluk kunmekbe borrolkani manbu manbokimuk.
25 Kaluk bu djarreh kumhkabelni, Jesus wanjh rengehrey kubokehkekeb kore kukku dja benhyikani nuye nawu benbukkabukkani.
26 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrinang, dja birriwernhkeleminj, dja birriyimeng, “Nakka wanjh mam!” Dja wanjh birrikayhmi kunkele dorrengh.

27 Kaluk Jesus werrkwerrk benmarneyimeng, “Yuwn ngurrikange-
warre! Dja ngaye Jesus. Yuwn mak ngurrikele!”
28 Wanjh Peter yimeng, “Nawu Yiwohrnan. Bu woybukkih ngudda,
wanjh kanmarneyimen ba ngamre yikan ngudda kore kukku.”
29 Wanjh Jesus yimeng, “Yimray!” Dja Peter koluy kore kabbala dja
dengebarnhbarndi kore kukku kubokeb, bu rengehrey biyikani Jesus.
30 Kaluk bu Peter nang manbu kukku dja kunmayorrk bu
kimuhkimukmeni wanjh nungka keleminj dja yibmihyibmi kanjdji.
Kaluk bikayhmeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan kanngehkemen!”
31 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus berlyirriyonginj dja birrar-
rkidmey. Wanjh bimarneyimeng, “Njalekenh ngudda kanhkewkme?
Yiddok minj kanwernhwoybukwon?”
32 Kaluk bu benebidbom kore kabbala, manbu kunmayorrk wanjh
mayorrkdoweng.
33 Wanjh nawu kabbala birrihbarndi birriboddanj nuye Jesus dja
birriyimeng, “Woybukkih duninjh ngudda Beywurd nuye God!”

Jesus Benmarnbom Nawu Birridulkkihni Kore Kunred Gennesaret
Matthew 14:34-36
(Mark 6:53-56)

34 Kaluk bu birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom kore
kukadjid ngarre Gennesaret.
35 Mak bininj nawu kumekbe birrihni birrikukburrknang Jesus,
wanjh birrimulewam bu bindibalmarnewokmunkeweng birribuyika
bininj kore kubolkwarlah, bu Jesus kumwam kumekbe, wanjh
bindimkang nawu kundjak birrihkarrmi kore nungka.
36 Mak birridjanwohmeng bu nungka benbawoyi nawu kundjak
birrikarrmi bu birriwohkarrmeninj kunmadj nuye. Dja nawu birri-
madjkarrmi rowk wanjh birrimakminj rowk.

15

God Nuye Mankarre Dja Bininj Bedberre Mankarre
Matthew 15:1-20
(Mark 7:1-23)

1 Bu kunmekbeni yikahwi Pharisees dja nawu kabindih-
bukkabukkan mankarre birrimyikang Jesus. Kaluk bedda
birrimdolkkang kore Jerusalem. Wanjh birridjawam birriyimeng,
2 “Njalekenh nawu yibenbukkabukkan minj kabirrikurduyime kore
nawu mawahmawah kadberre kanwon? Dja wanjh minj kabirribid-
djirridjburren werrk wanjh yerre manme kabirringun.”
3 Wanjh Jesus yimeng, “Mak ngudda, njalekenh minj ngurrimarrk-
mang manbu God nuye mankarre? Wardi ngurridjaldjare ngudberre
mankarre.
4 Ngurriburrbun God yimeng, ‘Ngurrbenbenemarrkma ngalbadjan
dja kornkumo ngudberre’, dja mak yimeng, ‘nangale bininj nawu
kunwarre kabenbenemarneyime nawu ngalbadjan dja kornkumo,
wanjh nakka ngurribu karrowen!’ [Exodus 20:12; 21:17]
5 Dja ngudda ngaleng ngurriyime kamak bu nawu bininj kabenben-
emarneyime kornkumo dja ngalbadjan, ‘Ngaye ngahkarrme nawu ba
benbenebidyikarrmeninj dja wanjh ngokko ngawong God.’

6 Dja kamak bu minj kabenbenenahnan ngalbadjan dja kornkumo
nuye. Wanjh ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan bininj bu minj
kabindimarrkmang ngalbadjan dja kornkumo. Ngudda ngurriwokwe
God nuye kunwok dja ngurridjare bininj kabirrimarrkmang manbu
ngudberrekih kore ngurrihkurduyime.
7 Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad
yimeng bu ngudda wanjh ngunhyolyolmi, bu yimeng,
8 'Nahni bininj ngandiburlume ngaye, dja nakka kabirriyime kore
djal kurrangbeh, dja kore kukange bedberre nakka burrkyak, ngandi-
wirrihme.
9 Bu kabirrihboddan ngardduk, wanjh djal burudjang. Dja warridj
kabindihbukkabukkan mankarrebubuyika manbu djal bininj birrikar-
remarnbom, dja yuwn bu God nuye!' " [Isaiah 29:13] Kuhni bu Jesus
benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Bu Kunkangekenh
Matthew 15:10-20

10 Wanjh Jesus benkayhmeng nawu binihbininj bu birrihmirnderri,
wanjh benmarneyimeng bedberre, "Kandibekka dja ngurrimayal-
ibayhmen kore marneyolyolme ngudberre.
11 Manme manbu ngurringun, makka minj ngunmarnbun bu ngur-
riyimerran ngurriwarre bininj. Dja ngaleng kunwok kore kurrangbeh
kambebme, makka wanjh ngunmarnbun ba bu minj ngurrimarnebod-
dan nuye God bu mandjad duninjh."
12 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrimdarnhyikang
wanjh birridjawam, "Yiddok ngudda yiburrbun bu nawu Pharisees
birriyidduy kunmekbekenh kore ngudda yiyolyolmeng?"
13 Kaluk Jesus yimeng, "Manbu mankolhdewarre, kore Kornkumo
ngardduk kore heaven kahni wanjh minj karrudjindi, wanjh makka
mankolhdewarre God karredjmaddurrkmire dja kaburriwe rowk.
14 Wanjh ngurrbenbawo birrimekbe Pharisees. Nakka birrimim-
dubbe rerrih, dja bu bininj nawu mimdubbe kabiberlkan nabuyika
bininj nawu mimbunje, wanjh nakka kabenedjarrkkukwarrhme kore
kubolkdjorlok."
15 Wanjh Peter yimeng, "Kaluk kunukka baleh yiyimeng yiyolyol-
meng manmekbe parable kore kunwok kawokwarlkkayindi?"
16 Wanjh Jesus bendjawam nawu benbukkabukkani, "Yiddok
ngudda ngurrihdjalmayaliyak?
17 Ngudda minj ngurriburrbun bu manme ngurrikurrme kore
kurrang ngudberre wanjh kaballe kore kunnjam wanjh kabalbebme
kore kunburrk ngarre?
18 Dja kunwok rowk manbu kambebme kore bininj nuye kurrang,
wanjh kambebme kore kukangebeh nuye, dja kabimarnbun ba minj
kabimarneboddan nuye God bu mandjad.
19 Kore kukange kanjdjibeh kambebme kunmayali manbu man-
warrehwarre, kore bininj kabirriburren, mak kabirrimarnedjirdmar-
ren bininj dja daluk warridj, ngalbininjkobeng dja nabininjkobeng
kabenebebbehmang ngalbuyika daluk dja nabuyika bininj, dja mak
kabirridjirdmang njalehnjale, dja mak kabirrikurren bu kabirrikow-
erren, dja mak kabirrimarneyimerren kunwarrehwarre kunwok.

20 Wanjh manmekbe manbu kabenmarnbun bininj bu minj mandjad
kabirrimarneboddan God. Bu bininj minj kabirribiddjirridjburren dja
manme kabirringun werrk, wanjh nakka minj kuhni kabenwarrewon,
dja bedda kabirrimarneboddan nawu God bu djal kunmak." Kuhni bu
Jesus yolyolmeng.

Jesus Bibidyikarrmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj
Matthew 15:21-28
(Mark 7:24-30)

21 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore ningihni dja wam kore
kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja Sidon.
22 Ngalkudji daluk ngalbu yoy kumekbe, wanjh bimarnebebmeng
nuye Jesus. Ngalka minj Jewniwirrinj, dja wanjh Canaanbeh. Wanjh
bimyikang Jesus dja kayhmikayhmi bu yimeng, "Nawu Yiwohrnan!
Ngudda nawu Beywurd nuye David, kankongibu! Dja ngalyaw
ngardduk kakarrme namarnde nawu kabiwernhwarrewon, nawu
kabihbongkarrme."
23 Wanjh Jesus minj wokdiwirrinj bu biwokmayi ngalmekbe daluk.
Dja wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja bir-
rimarneyimeng, "Yimarneyimen ngalmekbe daluk kare dja munguyh
kanhkadjung dja mak kakayhmire."
24 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, "God nganmunkeweng
kore birridjalkudji bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda
kabirrihdjalmayahme yiman sheep."
25 Wanjh ngalbu daluk bimyawoyhyikang Jesus dja barddurrukkurl-
hdanj kore kumirrk nuye dja yimeng, "Nawu Yiwohrnan, kanbidyikar-
rmen!"
26 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yina! Kunukka minj kunmak
bu manme ngabenyimang nawu wurdwurd dja ngawe kore duruk
bedberre bu kabirribalngun."
27 Kaluk ngalbu daluk yimeng, "Yoh, nawu Yiwohrnan, dja mak du-
ruk kabirringun manme manbu mandjudjulng kawarrawarrhmerren
kore table nawu kawohrnan bedberre."
28 Wanjh Jesus yimeng, "Daluk! Ngudda kanwernhwoybukwon! Dja
kuhni wanjh ngakurduyime kore kandjawam." Wanjh kundjalmekbe
rerrih ngalmekbe daluk ngarre ngalyaw djalmakminj.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Matthew 15:29-31

29 Bu kumekbe Jesus bolkbawong, nungka wam rengehrey kore
kukadjihkadjid ngarre manbu kurulla Galilee. Wanjh balbidbom
karrkad kore kurrulum dja kumekbe yerrkang ningihni.
30 Wanjh birriwern duninjh birrimyorrmeng kore nungka, dja
bindimkani nawu minj birrireyi dja birridjalngudjyakni, dja nawu
birribirlni, birrimimdubbeni, dja nawu minj birriwokdiwirrinj, dja
mak birriwern bindimkang bindikurrmeng kore Jesus nuye kurrenge,
wanjh nungka benmarnbom rowk.
31 Wanjh nawu birriwern bininj birrikangebarrhmeng bu bindinang
birrimekbe birriwokdi nawu minj korroko bu birriwokdiwirrinj. Mak
nawu birribirlni, nakka birrimurrngrayekminj. Nawu birringudjwar-
reni nakka birrirey, mak nawu birrimimdubbeni nakka birribolknani.

Bedda wanjh birriburlumeng dja birrimanjbuni God nawu wohrna-wohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Jesus Benmarnemarnbom Manme Bedberre Nawu 4000 Bininj.
Matthew 15:32-39
(Mark 8:1-10)

32 Kaluk nawu Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, "Ngabenkongibun nahni bininj, dja bedda ngarridjarrkyerrkang bu kunbarnangarra danjbik, mak minj njale birringuyi. Wanjh minj ngadjare ngabenkukmunkewe bu kabirrimarrwere. Wardi kunukka kabirriwohkukmankan bu kabirribalhdokme kured."
33 Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, "Baleh ngarrimang manbu manwern manme ba ngarrbenwon nahni bininj? Ngad djarreh karrihdi dja karribolkbawong kore kururrkwern."
34 Dja Jesus yimeng, "Baleh kayime manbu manlod kandidjawa ngurrihkarrme?" Bedda birriyimeng, "Kunbidkudji dja bokenh, mak yikahwi kilekilelh djenj."
35 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj bu kabirriyerrkarren kore kurorre.
36 Wanjh nungka mey manbu seven kandidjdjawa, dja djenj dja biyimanjbom Ngabbard God. Yerre wanjh lahlarlmey manbu kandidjawa wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye nahni djenj dja buriddi. Wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kurorre birrihni.
37 Wanjh nawu bininj birringuneng birriworrkminj rowk. Yerre nawu benbukkabukkani nuye birridahdahkendoy dja birribarlkeng seven baskets manbu manme bu yikahwi bininj birribabawong.
38 Kaluk bininj nawu birringuneng maninjmanu manme, nakka bindirohrokmeng four thousand bu djal binihbininj. Kaluk daluhdaluk dja wurdwurd birriraworrinj kumekbe.
39 Bu kunmekbe Jesus benmirndemunkeweng nawu bininj birridokmerrinj kore kured wanjh nungka bidbom kore kabbala dja wam kore kubolkkimuk ngarre Magadan.

16

Bininj Birridjareni Jesus Bu Benmarnekurduyimenj Kundulkarre Dorrengh
Matthew 16:1-4
(Mark 8:11-13; Luke 12:54-56)

1 Nawu Pharisees dja Sadducees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni birrirohrokmeninj. Dja birridjawam bu kabenbukkan kundulkarre nuye God.
2 Kaluk Jesus yimeng, "Bu kunngol kakurlbakurlbamen bu kabalhngokdan wanjh ngudda ngurriyime manbu mandjewk yak, dja manmak rowk.
3 Dja bu kukabel kunukka ngurriyime mandjewk kamre, wanjh kunukka kangolburlerran dja kangolkurlbamen. Manmekbe wanjh ngurrinan bu ngunbukkan ngudberre kore kungol dja ngurriburrbun kore baleh kamenmenyime. Mak kunmekbe karohrok, bu ngurrinan baleh kore ngahkurduyime bu bolkkime, dja ngudda minj ngurriburrbun kore kahmenmenyime.
4 Birriwern bininj nawu bolkkime kabirrihni wanjh birridjalwarre, dja birrimarneborledmeng kore God. Bedda wanjh kabirridjawayhme

ngarre kundulkarre kore God kakurduyime, wanjh bedda minj kabirrimang, dja mandjalkudji kore Jonah bimarnekurduyimerranj.” Wanjh kumekbe Jesus benbawong dja wam.

Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen Wardi Ngurriwarrebore Kunbuyikakenh.”
Matthew 16:5-12
(Mark 8:14-21)

5 Nawu Jesus nuye benbukkabukkani wanjh birridjowkkeng kore kurrula borledmikenh, dja birribengmidjdanj manbu kandidjawa minj birrikayi.
6 Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngurrinahnarrimen! Wardi ngundibengwarrewon ngudberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabirriyolyolme ngudberre manbuyika kunwok, yiman kayime mannguklurlmikenh kore kunmayali ngudberre.”
7 Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj bu baleh menmenyimeng, dja birriyimeng, “Nungka kuhni yimeng bu ngarribengmidjdanj manme minj karrimkayi.”
8 Dja Jesus burrbuni bu bedda birrihyolyolmi wanjh bendjawam, “Aba, ngudda nawu minj kandiwernhwoybukwon! Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme bu manme minj ngurrimkayi?
9 Dja yiddok ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Ngurriburrbun manbu kunbidkudji kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 5000 bininj? Mak ngurriburrbun bu ngudda ngurrihmoyhmangi yikahwi manme kore birrihbawoni manbu kumdolkkang kore kunbidkudji kandidjawa?
10 Mak ngurriburrbun manbu seven kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 4000 bininj dja nawern baskets ngurrihdadahkendoy kore birribabawong?
11 Wanjh ngaye minj ngayolyolmeninj ngudberre manbu kandidjawakenh! Njalekenh ngudda minj ngurriburrbun? Ngaye ngahyime ngudberre bu ngurrinahnarrimen bedberre nawu Pharisees dja Sadducees kore kabirriyolyolme, wanjh yiman kayime mannguklurlmikenh.”
12 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birriwohburrbom bu Jesus minj yolyolmeninj manbu kandidjawa kahnguklurlke dja nakka wanjh benhmarneyimi bu kabirrinahnarren bedberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabindibukkabukkan.

Peter Bimulewam Jesus Bu nungka Nawu Christ
Matthew 16:13-20
(Mark 8:27-30; Luke 9:18-21)

13 Bu Jesus kumwam kore kunred ngarre Caesarea Philippi, wanjh bendjawam nawu benbukkabukkani nuye, yimeng, “Kaluk baleh bininj rowk kabirriyime bu ngayekenh, nawu Bininj Duninjh?”
14 Wanjh nawu benbukkabukkani birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda wanjh John nawu kabenkodjdjuhke. Dja birribuyika kabirriyime ngudda wanjh Elijah, dja mak birribadbuyika kabirriyime ngudda Jeremiah, dja nuk kunubewu prophet nawu nabuyika. Kunekke kabirriyime ke.”
15 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Dja ngudda, baleh ngurriyime yimankek ngaye nangale?”

16 Wanjh Simon Peter yimeng, “Ngudda wanjh Christ*, ngudda
Beywurd nuye God nawu kadjalmimbi munguyh.”
17 Wanjh Jesus yimeng, “Simon nawu beywurd nuye Jonah! God
ngunmarnekurduyimeng kunmak, dja makka minj nangale bininj
ngunbukkayi. Dja nakka djal Kornkumo ngardduk nawu heaven
kahni, ngunbukkang bu ngaye nangale.
18 Wanjh ngaye ngeykurrme Peter, kore kamenmenyime ‘Kun-
wardde’. Kaluk kore kondah kunwardde ngaye ngamarnbun manbu
ngarre yiwarrudj, kaluk manbu kundulkarre ngarre hell makka minj
kangurdke.
19 Mak ngaye won nawu keys kore ngaleng ngarre God kawohrnan
rowk. Ngudda yibenbalwokrayekwon bininj nawu kondah kurorre
ba bu kabirriburrbun kore God nawu kahni heaven wanjh yingkih-
wokrayekwong bedberre kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.”
20 Wanjh Jesus benwokrayekwong nawu nuye benbukkabukkani bu
minj nangale kabirrimarneyime bu nungka nawu Christ.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Karrowenkenh
Matthew 16:21-28
(Mark 8:31—9:1; Luke 9:22-27)

21 Bu kunmekbe bolkyimi Jesus wanjh dedjingmey ben-
bengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye bu nungka kare
kore Jerusalem, kore nawu dabborrabbolk kabirrihwohrnan,
mak nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu mankarre
kabindihbukkabukkan, bu kabirridarrkidmang, dja kadjakbekkan
kunwernkenh. Nungka mak benmarneyimeng bu birrimekbe bininj
kabirribun karrowen, dja bu kunbarnangarra danjbik wanjh God
kabirrolkkahywe kore kumidjbeh.
22 Wanjh Peter bimey Jesus dja binameng, wanjh bimarneyimeng
bu yuwn kunukka kahyime. Dja yimeng, “Aba, burrkyak nawu
yiwohrnan! Kuhni minj kakurduyimerran ngudda ke!”
23 Kaluk Jesus borledmeng, bimarneyimeng Peter, “Ngudda yiman
Satan nawu namarnde duninjh, dja yiray, kanbawo! Ngudda yidjare
kanhmirrkdabke dja yihburrbun yiman bininj kore kabirrihburrbun,
dja minj yidjalburrbun njalehnjale nawu nuye God.”
24 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani rowk,
“Bininj nawu kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka bawo njalehn-
jale nawu kahdjare, dja ngorrma manbu kundulk cross wanjh ngan-
munkekadju ngaye.
25 Mak bu ngudda ngurridjare bu ngurrikanjngehkerren, wanjh
kunukka ngurridjalmalngdowe. Dja bu ngurrikanjkurrmerren kore
ngundibun bu ngayekenh, wanjh kunukka ngurridjalmalngmimbi-
men.
26 Kaluk njale kunmak kabimarnekurduyimerran bininj nawu ka-
mang njalehnjale rowk manbu kondah kurorrebeh bu kadjalmalng-
dowen? Yiddok bininj kabayahme nuye kunmalng ba bu kamalng-
durndiwerren?
27 Ngaye nawu Bininj Duninjh ngamyawoyhdurndeng, ngardduk
Kornkumo nuye kunmakmak dorrengh, dja angels warridj ngarrimre.

* **16:16** (Dja mak kore verse 20) “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye wanjh ngabenbebbehwon bininj rowk nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak birrikurduyimeninj.
28 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, yikahwi bininj nawu kondah kabirrihdi, nakka minj kabirribangmedowen dja kabirrinan werrk nawu Bininj Duninjh bu kamre kore kadjalwohrnan rowk."

17

Jesus Kukbami Dja Birriwokdi Moses Dja Elijah.
Matthew 17:1-13
(Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)

1 Bu six kunbarnangarra yimerranj, Jesus benkang Peter, James dja John, nawu James benedanginj, wanjh birriwam kore manwarddekuyeng birribidbom kore birridjalkudji birridi.
2 Kaluk kore kumirrk bedberre birrimekbe nawu benbukkabukkani, wanjh Jesus nuye kunburrk kukborledkerrinj; manbu kunkeb nuye mak kebwolkayindi yiman kundung, dja kunmadj nuye nakka madjbami yiman kore kahbolkwolkayindi.
3 Wanjh kundjalburrikudji bindinang Moses dja Elijah bu birrihwokdi Jesus.
4 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, "Nawu Yiwohrnan, kunukka kamak bu ngad kondah karrihni. Dja bu ngudda yidjare, wanjh ngamarnbun danjbik kudjurle, wanjh nakudji nawu ngudda ke, nabuyika Moses nuye mak nabadbuyika Elijah nuye."
5 Kaluk bu kunmekbe Peter wokdihwokdi, manbu kumhngolbami kunngol benbarrkbom. Wanjh kore kungolbeh kumwokdanj yimeng, "Nahni ngardduk Beywurd nawu nganjilngmak nuye dja ngamarnedjare warridj. Dja wanjh nungka ngurribekka!"
6 Kaluk nawu benbukkabukkani bu birriwokbekkang, bedda wanjh birriwernhkeleminj dja birridjalmankang kurorre, dja birridjalrorrenang kanjdji.
7 Dja Jesus benyikang wanjh benkarrmeng dja yimeng, "Ngurridolkka! Yuwn ngurrikele."
8 Bu kunmekbe birridolkkang bedda birribolknang dja birridjalnang Jesus nakudji dingihdi.
9 Wanjh bu kunmekbe birrimhkolungi kuwarddebeh, Jesus benbengdayhkeng, "Yuwn nangale ngurrimarnemulewan kore ngurrinang dja ngaleng kandimulewan yerre bu God ngandolkkayhwe ngaye nawu Bininj Duninjh kore kumidjbeh."
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawam Jesus birriyimeng, "Njalekenh nawu mankarre kabindihbukkan kabirrihyime bu Elijah kamdokme werrk?"
11 Kaluk Jesus yimeng, "Bedda wanjh mandjad birriyimeng bu Elijah kamre dja kayawoyhmarnbun rowk kore warrewarreminj.
12 Dja ngaleng wanjh marneyime bu nawu Elijah ngokko kumwam, dja bedda minj birrikukburrknayi. Bedda birridjalkurduyimeng nuye kore birridjareni birrimarnekurduyimeninj. Wanjh bu kaluk kunmekbe rerrih wanjh karohrok bu nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninjh bu ngadjakbekkan kore kubid bedberre."

13 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrimayalibayh-
meng bu Jesus bihyolyolmi Elijah, wanjh kunu benbengdayhkeng bu
Johnkenh nawu Benkodjdjuhkeyi bininj.

Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namarnde Bikarrmeng
Matthew 17:14-21
(Mark 9:14-29; Luke 9:37-43a)

14 Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birrimdurndi kore bininj
birriwern birrihmirnderri, wanjh nakudji bininj bimyikang Jesus dja
boddanj kanjdji kore kumirrk nuye.
15 Dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, yikongibu ngardduk beywurd.
Nungka kahkarrme kundjak kore kunkodjkulu, dja kahdjakbekkan
kunkimuk, mak munguyh kahkukwarrhme kore kunak dja kore
kukku.
16 Wanjh ngamkang kore nawu yibenbukkabukkan dja bedda minj
birrimarnbuyi dja birribarabom.”
17 Wanjh Jesus yimeng, “A! Ngudda bininj minj kandiwernhwoybuk-
won. Yiddok munguyh ngaye karrihdjarrkni kondah kurorre? Dja
kandinjilngwarrewon. Wanjh ngurrimka kondah kore ngaye.”
18 Kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu namarnde ningihni kore
wurdyaw. Wanjh nawu namarnde kumbebmeng, dja nawu wurdyaw
djalmakminj kundjalmekbe rerrih.
19 Kaluk bu yerrekah nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang
Jesus kore nakudji ningihni dja birridjawam, “Njalekenh bu ngad minj
ngarribebkemeninj nawu namarnde?”
20 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda minj kandiwernhwoy-
bukwoyi. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih, bu kandiwoybuk-
won djal walakkih, bu djal kunyahwurdkenh kandiwernhwoybukwon,
wanjh bonj, ngurrimarneyime manbu mandulum bu kahderrehme
kumekbe kore kahdi dja karrangen kubuyika. Wanjh kunukka
kadjalkurduyimerran bu kandiwernhwoybukwon. Wanjh minj mak
ngurribarabun kore ngurriyime.
21 Nahni namarnde nawu bolkkime ngurribebkemeninj, wanjh bu
ngurribawon manme ba bu ngurridi yiwarrudj kunkuyeng, wanjh
kuhni bu ngurribebke nanihnjanu nawarre.”

Jesus Yawoyhyolyolmerrinj Bu Karrowenkenh
Matthew 17:22-23
(Mark 9:30-32; Luke 9:43b-45)

22 Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihmornnamerreni
kore kubolkkimuk Galilee, wanjh nungka yimeng bedberre, “Bininj
wanjh ngandikukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh, dja ngandibid-
kenwon birriwarre bininj.
23 Wanjh bedda ngandibun, dja ngarrowen. Kaluk bu kunbarnan-
garra danjbik wanjh God nganyawoyhdolkkayhwe dja ngarrarrkiddi.”
Wanjh bu kuninjkunu birribekkang nawu benbukkabukkani nuye
bedda wanjh birriwernhnjilngwarreminj.

Jesus Yolyolmeng Bu Tax Kabirrikarremulewankenh
Matthew 17:24-27

24 Kumekbe bu Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani nuye bir-
rimwam kore kunred Capernaum, bininj nawu birrihmangi tax kore
ngarre temple birrimyikang Peter. Dja birrimarneyimeng, “Yiddok

nawu ngunhbukkabukkan ngudberre minj kahkarremulewan nawu
tax nawu kunwardde ngarre temple?”
25 Wanjh Peter benwokmey, yimeng, “Yoh, nungka wanjh kahkar-
remulewan mahni manbu tax.”
Bu bedda birrimdokmeng kured, Jesus bimyikang Peter dja bid-
jawam, bu yimeng, “Simon, ngudda baleh yiyime? Yiddok nawu
kabirrihwohrnawohrnan kondah kurorre kabirrihni, yiddok bedda
kabirrihmang nawu tax bedberre bebeywurd bedberre, dja mak bininj
nawu birribubuyika?”
26 Wanjh Peter yimeng, “Nakka nawu birriredbubuyika kabirrihkar-
remulewan.” Wanjh Jesus yimeng, “Dja nawu bebeywurd bedberre
nakka wanjh bedda minj kabirrikarremulewan.
27 Wanjh ngad minj karridjare bu karrbenwarrewon nawu bininj
kabirrikukmang tax bolkkime. Wanjh yiray, yiyarldjuhke wakkidj kore
manbokimuk, dja yimang nawu djenj kaluk bu kunmekbe yimang
nakudji. Yirrangbarrkemen namekbe djenj, dja yinan kumekbe coin
nakimukkenh. Wanjh yika namekbe coin ba bu yikarremulewan nawu
tax, ngudda dja ngaye ngarrku.”

18

Nangale Bininj Nawu Nawernhkimuk Kore God Kawohrnan Rowk?
Matthew 18:1-6
(Mark 9:33-37; Luke 9:46-48)

1 Bu kunmekbe bolkyimi nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang
Jesus dja birridjawam bu nangale kunubewu nawernhkimuk kore
heaven.
2 Wanjh Jesus bikayhmeng wurdyaw nawu kumwam dja bikurrmeng
bu danginj kore kumirrk bedberre nawu benbukkabukkani.
3 Dja yimeng, “Ngaye marneyime ngudberre, bu minj ngurriborled-
kerren dja ngurriyimerran yiman wurdwurd, wanjh ngudda minj
ngurringimen kore heaven, kore God nawu King duninjh kawohrnan.
4 Bininj nawu minj kaburlumerren, dja kadjaldi yiman nahni
wurdyaw, wanjh nakka nawernhkimuk duninjh kore God kawohrnan
rowk.”
5 “Mak bu ngurrbenkimang nawu wurdwurd kore ngaye kun-
ngeykenh, wanjh kunukka ngaye wanjh kimang ngudberre warridj.
6 Dja kunukka kadjalwarre duninjh bininj nawu kabibukkan nad-
jalkudji wurdyaw ngardduk bu kabalyime kunwarre. Nahni bininj
nakka wanjh kamak bu kadjaldjuhmen kore kurrula, kaluk man-
warddekimuk dorrengh kakomdukkayindi!” Kuhni bu Jesus yimeng
bedberre.

Njale Kanbukkan Bu Kunwarre Karrikurduyime?
Matthew 18:7-9
(Mark 9:42-48; Luke 17:1-2)

7 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “Wanjh kunwarre duninjh kaben-
marnbun bininj bu kunwarre kabirribalyime. Wanjh mahni kunred
bolkwowarreminj kunmekbekenh! Kunwarre wanjh kamre munguyh,
dja bininj nawu kamkan kunwarre wanjh kunwarre duninjh kabi-
marnekurduyimerran nuye!
8 Mah, wanjh kandibekka! Bu kunbid dja kundenge ke ngun-
marnbun bu kunwarre yiyime wanjh yidjobkemen dja yiburriwemen.

Wardi bu yibidkudji, dja yirrengekudji, dja kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunburrkbeh ke ba bu yidarrkiddi munguyh. Dja bu yikarrmeninj bokenh kunbid dja bokenh kundenge dja yidjareniwirrinj yidjalwarreniwirrinj, wanjh kunukka God ngunkukburriwemeninj kore kunak manbu kadjalrung munguyh.
9 Mak bu kunmim ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen, dja yidjalburriwe ke kunmim mankudji ba bu yirrarrkid munguyh munguyh. Dja bu yikarrme bokenh kunmim, dja yidjalwarre, ngunkukburriwe kore kunak ngarre hell." Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Mayh Nawu Bengwabom
Matthew 18:10-14
(Luke 15:3-7)

10-11 Jesus yolyolmeng bedberre, dja yimeng, "Ngurrinahnarrimen. Ngudda yimankek ngurriyime nahni wurdwurd minj birrikuken. Wanjh bengdayhke ngudberre bedda kabindikarrme angels kore heaven kabirrihni nawu kabirrihkebnan God nawu Kornkumo ngardduk.
12 Mah, dja ngurrimenmenbekka. Bu bininj kakarrme 100 mayh nawu sheep, dja nakudji kabengmayahme, wanjh nungka kabenbawon nawu ninety nine kore kurrulum dja kare kayawan nadjalkudji nawu kukbengwabom.
13 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, bu kunmekbe kangalke nawu kukbengmayahmeng, wanjh kunukka nungka kanjilngmakmen dja minj kabenburrbun birribuyika mayh nawu birrihdarnhdi.
14 Wanjh kunmekbe rerrih kadjalrohrok nuye nawu Kornkumo ngudberre kore kahni heaven wanjh minj kadjare nawohkudji nayahwurd nuye kabalbengmayahme." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Bu Bininj Ngunmarnekurduyime Kunwarre
Matthew 18:15-20
(Luke 17:3)

15 Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Bu nabuyika bininj nawu nganwoybukwon ngaye, ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yiray yimarneyimen bu nakudji kahdi. Bu yiman nungka ngunbekkan, wanjh kunukka yibidyikarrmeng dja nungka kayimerran bu ngunedanginj bulkkidj duninjh.
16 Dja bu minj nungka ngunbekkan, yibenbeneka benebokenh dja mak wardi birridanjbik bininj nawu ngandidjarrkwoybukwon ngaye Jesus, dja ngurridjarrkray bu nguneyawoyhwokdi namekbe nawu ngundjalwarrewong, dja mak birrimekbe nawu ngurridjarrkre wanjh ngundibekkan. Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, 'Bu benebokenh dja nuk birridanjbik bininj kabirridjarrkmulewan bu birridarrkidnang, wanjh kunukka kunwoybuk kabirriyime.' [Deuteronomy 19:15]
17 Dja bu ngundjaldahme ngudberre, wanjh ngurrbenmarneyimen birriwern nawu yiwarrudj bedberre warridj. Dja bu kabendahme nawu yiwarrudj bedberre bu minj kabenbekkan, wanjh ngurrimarneyime bu namekbe bininj kayimerranj yiman kayime nawu bininj

kahmang tax, dja nuk yiman bininj nawu minj kabiwernhburrbun God duninjh.

18 Wanjh woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu ngudda ngurrikarremarnbun kondah kore kurorre, wanjh God nungka ngokko karremarnbom kore heaven.
19 Dja mak bengdayhke ngudberre kore kamenmenyime. Bu bininj bokenh kondah kurorre ngurrihni kabenewokmarnburren kore njalehnjalekenh bu yiwarrudj kabenedi, wanjh nawu Kornkumo ngardduk kahni kore heaven kabenbenedjalwon nawu njale kabenedjawan bu kabenedi yiwarrudj.
20 Kuhni bu djalwoybukkih yiman benebokenh mak yika birridanjbik bininj kabirrimre kabirridjarrkdi kore kunngey ngaye ngardduk, wanjh nakka ngaye dorrengh ngarrihdjarrkdi.”

Bu Ngad Karribengmidjdarren Kore Jesus Nuye
Matthew 18:21-35

21 Wanjh nawu Peter bimyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu Yiwohrnan, baleh kab kayime ngaye ngarohrokme bu ngamarnebengmidjdan ngardduk nawu nganedanginj, bu nungka kunwarre nganmarnekurduyime ngardduk? Yiddok kamak ngamarnebengmidjdan nuye bu ngayime sevenkah?”
22 Wanjh Jesus yimeng, “Dja marneyime, minj mak kore seven bu yimarnebengmidjdan nuye dja kundjalwern ngarre, yiman seventyseven.
23 Kandibekka. Ngurriburrbun kore God nawu kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime nawu king nawu kondah kurorre kahni, nawu benmarneyimeng bu bolkyimerranj nawu birrihmarnedurrkmirri nawu bedmanwali birrikarremulewayi kore nungka benwoni.
24 Bu kunmekbe dedjingmey bu kurduyimeninj, wanjh bininj birrimyingimeng nakudji bininj nawu minj bikukwoyi nawern million dollars bu bikarremulewayi nawu king.
25 Wanjh namekbe bininj minj kukkarrmeninj nawern kunwardde bu bikarremulewayi nawu king. Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu birribuyika bu nungka kabirrikukweykan mak ngalbininjkobeng nuye dja mak wurdwurd dorrengh nuye, dja mak njalehnjale nungka nuye rowk ba bu king kakukmang money nuye kore nawu bindikukbayahmengbeh nahni bininj dja namud dorrengh.
26 Wanjh nawu bininj bimarnebarddurrukkurlhdanj nuye, dja bimarnekongiburrinj nawu king, yimeng, ‘Kankongibu! Dja med! Kaluk karremulewan kunwardde rowk nawu minj kukwoyi!’
27 Wanjh nawu king bikongibom namekbe bininj, bimarneyimeng bu minj kabikarremulewan, dja bidjalbawong bu wam.

28 Kaluk bu nahni bininj bebmeng kore king bibawong, wanjh bingalkeng nabadbuyika bininj nawu minj bikarremulewayi nungka nadjalyahwurd nawu kunwardde. Wanjh nungka biberlmey bikomdjuwimeninj, wanjh wernkih bimarneyimeng, ‘Kankarremulewa nawu ngudda minj kankukwoyi!’
29 Kaluk nahni nabuyika bininj bimarnemankang kanjdji dja bimarnekongiburrinj nuye, bu bimarneyimeng, ‘Kankongibu dja kaluk karremulewan nawu kunwardde, minj nawu kukwoyi.’

30 Kaluk nawu nayungkihni bininj nakka minj bibalkongibuyi nawu
nabuyika. Dja nahni bininj nawu king bibawong, wanjh nungan
benmarneyimeng djamun bu birrikurrmeng nabuyika bininj kore
kahrurrkkendi prison wanjh bu kayakwon rowk kore kabikarremule-
wan wanjh kunukka kamak kabirrimunkewe kare."
31 "Kaluk birribuyika bininj nawu birrimarnedurrkmirri king, bu
birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrinjilngwarreminj.
Dja birriwam birrimarnekarremulewam rowk nawu king.
32 Wanjh nawu king bikayhmeng namekbe nayungkihni bininj nawu
kabihmarnedurrkmirri, dja mak bimarneyimeng, 'Ngudda nawu yid-
jalwarreni bininj! Bu ngudda kanmarnekongiburrinj ngardduk wanjh
ngaye marnebengmidjdanj ke kore minj kankarremulewayi, dja mak
marneyimeng bu minj kanbalyawoyhkarremulewan.
33 Dja ngudda wanjh yidjalkongibuyi nawu namekbe bininj nawu
ngunedjarrkdurrkmirri, bu yiman ngaye yiman kongibom ngudda!' "
34 "Wanjh nawu king yidduy duninjh dja bikurrmeng kahrur-
rkehrurrkkendi kore prison, ba bininj kabirribun nawu prison kabir-
ridurrkmirri, kaluk bu nungka kayakwon rowk bu kabikarremulewan
nawu minj bikarremulewayi."
35 Dja Jesus benmarneyimeng, "Mah, ngudda wanjh ngurriburrkbur-
rkbekka! Bu bininj nawu ngunedanginj ngunwarrewon, wanjh yidjal-
marnebengmidjda kore kukange ke. Dja bu burrkyak, wanjh ngardduk
Kornkumo kore heaven kahni, wanjh kakurduyime karohrok ke bu
namekbe king nawu kondah kurorrebeh."

19

*Jesus Yolyolmeng Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Karriba-
worrenkenh*
Matthew 19:1-12
(Mark 10:1-12)

1 Bu Jesus burnbom kore kuhni yolyohyolyolmi bedberre, wanjh
nungka bolkbawong kore Galilee dja wam kore kunred ngarre Judea,
kaluk kore borledmikenh ngarre Jordan mankabo.
2 Wanjh birrimirndewern bininj birrimunkemey dja wanjh nungka
kumekbe benhmarnbuni nawu birridulkkihni.
3 Wanjh yikahwi Pharisees birrimyikang Jesus dja yimankek bir-
rikowemeninj bu birrirohrokmeninj. Birriyimeng, "Yiddok kuhni ka-
mak bu bininj kabibawon ngalbininjkobeng nuye bu nungan kadjare
kare bu djal njalehnjalekenh?"
4 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Ngudda wanjh ngurrinang kore
djurra, bu kayime, 'Bu kerrngehkenh duninjh God nawu marnbom
yehyeng rowk, wanjh benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk.'
[Genesis 1:27]
5 Wanjh God yimeng, 'Bininj wanjh kabenbenebawon ngalbadjan
dja kornkumo dja kare kabenemarren ngalbu ngalbininjkobeng nuye,
wanjh kabenemarnburren bu beneburrkkudji.' [Genesis 2:24]
6 Mak minj kabenemarnburren benebokenh, dja nakka kunburrk
bokenh kabenemarnburren bu kabenekudjihmen. Wanjh God ben-
benemarnbom bu benekudjihminj, dja yuwn nangale bininj kaben-
beneyarlarrke."

7 Wanjh nawu Pharisees birriyimeng, “Dja njalekenh mak Moses kurrmeng kunwok bu bininj kabibawon nuye ngalbininjkobeng, wanjh kabidjalwon djurra nawu kabibawonkenh dja kabidjalmunkewe.”
8 Kaluk Jesus yimeng, “Moses yimeng kamak bu ngurrbenbawon nawu ngalbihbininjkobeng ngudberre bu kuhnikenh ngudda wanjh ngurrikangerayek bininj, dja ngudda minj ngurrimarrkmayi God nuye kunwok. Dja manbu ngurribaworrenkenh, makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerrngehkenh duninjh.
9 Wanjh marneyime ngudberre, bu nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye bu djal burudjang, dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime. Kaluk ngahli ngalbininjkobeng nawu bibawong, wanjh minj beneyuwirrinj nabuyika bininj.”
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarneyimeng, “Bu kunmekbe kayimerran berrewoneng bu bininj dja dalukkenh, wanjh kunukka mak minj karrimarren munguyh!”
11 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kandibekka. Minj birriwern rowk kabirrimarrkmang mahni kunwok ngaye marneyime bolkkime, dja God benmarnbom bu yikahwi bininj kabirrimarrkmang.
12 Ngayime kakarrebuyika kore njalekenh nawu bininj minj kabindimang daluk. Yikahwi bininj bu kore birridanginjbeh, wanjh minj kabirrikarrme bu kabindibornan wurdwurd. Bedda wanjh birrimanembeywurdyak. Yikahwi nawu minj kabeneyo daluk, wanjh bininj bindimarnbom bu birriyimerranj. Dja mak birribuyika nawu minj kabirridjare bu daluk bindimang bu kuhnikenh kabirridjaldjare kabirrimarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Wanjh bininj nawu kadjare kamarrkmang maninjmanu kunwok manbu kabirrimarrenkenh, wanjh kamak, kadjalmarrkmang.” Kuhni bu Jesus benmarneyolyolmeng.

Jesus Kabenkimang Wurdwurd
Matthew 19:13-15
(Mark 10:13-16; Luke 18:15-17)

13 Wanjh birriwern bindimkang wurdwurd bedberre kore Jesus ba kabidkurrmerren dja yiwarrudj karri bedberre. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh bindidungi.
14 Dja wanjh Jesus yimeng, “Ngurrbenbawo nawu wurdwurd kabirrimre kore ngaye! Dja yuwn ngurrbendenghke. Kaluk wurdwurd wanjh kabirrihni kore God kawohrnan rowk, dja mak bininj warridj nawu kabirriyimerran yiman birrimekbe wurdwurd.”
15 Wanjh bu kunmekbe Jesus bidkurrmerrinj bedberre nawu wurdwurd, wanjh nungka kumekbe bolkbawong wam.

Jesus Benyolyolmi Nawu Birrikuken Bininj
Matthew 19:16-30
(Mark 10:17-31; Luke 18:18-30)

16 Bininj nakudji bimyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu kanhbukkabukkan, baleh kore kunmak ngakurduyimen bu ngamalngdarrkid bu munguyh munguyh?”
17 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh kanhdjawan bu kunmakkenh? God nadjalkudji namak. Dja bu yidjare yirrarrkiddi munguyh, wanjh yidjalmarrkma kore mankarre God nuye kahyime.”

18 Kaluk nawu bininj yimeng, “Baleh manbu manngale mankarre?”
Dja Jesus yimeng, “Ngudda minj nangale yibun yikukkurrme. Yuwn
bu mak yimarnedjirdmang daluk ngalbu nuye nabuyika bininj.
Yuwn bu mak yidjirdmang njalehnjale. Yuwn bu yibenmarnekurren
birribuyika bininj.
19 Dja warridj yibenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke, dja
yimarnedjarenin nawu nguneredbo yiman kayime bu yingandeleng
yimarnedjaremerren.” [Exodus 20:12; Leviticus 19:18]

20 Wanjh nawu nayawurrinj yimeng, “Ngaye ngamarrkmey rowk
nahni njalehnjale. Dja balehwali mak ngakurduyime?”
21 Jesus yimeng, “Bu ngudda yidjare yimarnburren nawu nadjalmak
bininj, wanjh yiray yiweykan njalehnjale nawu yihkarrme, mak nawu
kunwardde wanjh yibenwo nawu birrimarladj. Bu kuhni ngudda
yikurduyime, wanjh kunukka namakmak yikarrme kore heaven.
Wanjh yerreh yimbalre wanjh ngaye kanmunkekadjung.”
22 Kaluk bu kunmekbe bekkang nawu nayawurrinj, nungka njilng-
warreminj, dja nungka kaluk nakukenni.

23 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Marney-
ime ngudberre woybukkih duninjh, kuhni wanjh kadjalkarrerayek
nuye nawu nakuken bininj bu kangimen kubolkmak heaven kore God
kawohrnan rowk.
24 Yoh, marneyime ngudberre kunukka mayh nakimuk nawu camel
minj kangimen kore kahdangurrk manbu kururrk, bonj, dja bur-
rkkimuk. Wanjh kadjalrohrok nawu nakuken bininj minj kangimen
kore God nuye kubolkmak.”
25 Bu Jesus nuye benbukkabukkani kunmekbe birribekkang, wanjh
bedda birrikangebarrhmeng dja birridjawam, “Bu kunmekbe, wanjh
nangale nawu God kabingehke?”
26 Dja Jesus bennanganang, wanjh yimeng, “Kuhni wanjh bininj minj
kabirrikurduyime, dja ngaleng God nadjalkudji bu kadjalkurduyime
rowk kore njalehnjalekenh.”

27 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarribawong njalehn-
jale dja ngudda ngundimunkekadjung. Wanjh ngad mak njale
ngarrimang?”
28 Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marneyime bu woybukkih
duninjh, kalukburrk bu yerrekah, bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngay-
errkan kore throne ngardduk kore heaven, wanjh ngudda nawu ngaye
kandihmunkekadjungi, wanjh ngurriyerrkan kore twelve thrones,
dja ngurrbendjadmekenh nawu twelve kunmokukurr nawu Israel
benkebmawahmeng.
29 Dja nawu birribabawong kurrambalk, dja bindibabawong nawu
birridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, dja wurdwurd, mak
kore kabirrihdurrkmirri farms, dja ngaye ngandimunkekadjuy, wanjh
nakka bininj rowk kabirrimang nawern kore birribabawong, mak
bedda kabirridjalmalngmimbi bu munguyh munguyh.
30 Dja birriwern nawu kabirridokmibuyhwerren bolkkime, nakka
wanjh kabirrikukdurndeng yerre. Dja nawu birriwern nawu yerre
kabirrihdi bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdokme.” Kuhni bu Jesus
yolyolmeng.

20

Bu God Nungan Kandjalwon Kore Kadjare Kadberre Djal Burudjang
Matthew 20:1-16

1 Jesus yolyolmeng yimeng, “Ngayolyolme kore God nuye kawohrnan rowk. Wanjh nakka yiman kayime bininj nawu kabolkkarrme nuye kunred. Kaluk kumkabelni nungka wam, benmey bininj ba kabirridurrkmirri kore vineyard nuye, kore manrakel manbu grapes kadjolengmen.

2 Kaluk namekbe bininj benmarneyimeng kabenkarremulewan birrimekbe bininj bu kabirridurrkmirri kunbarnangarrakudji. Bu nungka benmarnewokrayekwong kabenkarremulewan 100 dollars, dja benmunkeweng kore vineyard ba kabirridurrkmirri.

3 Kaluk yerrekah, bu nine o'clock yimerranj, wanjh namekbe bininj wam kore shops dja bennang birrimirndebuyika bininj kumekbe birrihdi, kaluk minj bedda birridurrkmirriwirrinj.

4 Wanjh benmarneyimeng, ‘Kab ngurrimray ngurridurrkmirrin kore ngaye ngardduk vineyard, wanjh kunukka karremulewan mandjad ngudberre.’

5 Wanjh birriwam birrihdurrkmirri kore vineyard nuye namekbe bininj. Mak kunyawoyhkudji yawoyhwam bu twelve o'clock, dja mak three o'clock kunmekbe rerrih kurduyimeng.

6 Kaluk bu five o'clock yimerranj, wanjh yawoyhdurndi kore shops wanjh bennang birribadmirndebuyika bininj kumekbe birrihdi. Wanjh bendjawam, ‘Njalekenh ngudda ngurrihdi kondah barnangarrakuyeng dja minj njalekenh ngurridurrkmirri?’

7 Kaluk bedda birrimarneyimeng, ‘Minj nangale nganwoyi kore ngarridurrkmirriwirrinj!’ Wanjh nawu bininj benmarneyimeng, ‘Mah, ngurrimray ngurridurrkmirri kore ngaye ngardduk vineyard.’

8 Kaluk bu baldungyibmi, namekbe bininj nawu bolkkarrmi nuye kunred, wanjh bimarneyimeng nawu kabenhmarnewohrnan kore nawu kabirrihdurrkmirri, ‘Yibenkayhmen ba yibenkarremulewan. Wanjh yibendokmibuyhwemen werrk nawu birriyerre ngabenhmangi bininj, wanjh yerre yibenbalwon nawu birriyungkih bininj birridedjingmey.’

9 Kaluk nawu birrihdurrkmirri kore benmey bu five o'clockni wanjh birrimey werrk bedberre kunwardde, kaluk birribebbehmey 100 dollars.

10 Mak bininj nawu kerrngehkenh duninjh benkimey birrimey kunwardde bedberre. Kaluk bedda yimankek birriyimeng nawernhkimuk kabenkukwon, dja burrkyakni. Bedda warridj birrimey money manbu kadjalkukrohrok nawu birriyerre bininj birrimey.

11 Kaluk bu birribebbehmenemey nawu kunwardde, bedda wanjh wokkihnayanayawkmi bu birrimarneyimi namekbe bininj nawu bolkkarrmi kunred manbu vineyard.

12 Wanjh bedda birriyimeng, ‘Birrimekbe bininj nawu birridurrkmirranginj bu nakudji hour. Dja ngudda yibenmarnekarremulewam kore karohrok yiman ngad nawu ngarridurrkmirranginj barnangarrakuyeng kore kurrungbang.’

13 Dja nawu bininj nuyeni vineyard wanjh bimarneyimeng nawu nakudji bininj, ‘Nawu ngarrdabbolk, ngaye minj djirdmayi ngudda.

Ngudda ngurriyimeng kamak ngurridurrkmirri bu ba bu ngurrimang
kunbarnangarrakudji ngarre naninjnanu kunwardde.
14 Wanjh yima nawu kunwardde ke, dja yiray. Ngaye wanjh
ngadjare ngabenwon bininj nawu yerre ngabenkimey nadjalkudjiwi
kunwardde manbu karohrok rowk nawu kore ngudda kukwong.
15 Nakka ngarddukkih money, wanjh kamak bu ngabenkukwon
money kore ngaye ngadjare. Dja yiddok yikirnwern bu ngadjare
ngabenwon nawu birribuyika bininj?' "
16 Wanjh Jesus yimeng, "Kuhni ngamenmenyime kore ngayime.
Birrimekbe bininj nawu bolkkime kabirrimre yerre, nakka wanjh
kabirribalkukdokme. Dja nawu kabirrikukdokme bolkkime, nakka
wanjh kabirrimre yerre duninjh."

Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrowenkenh
Matthew 20:17-19
(Mark 10:32-34; Luke 18:31-34)

17 Bu Jesus rengehrey bu bidbuni kore Jerusalem, wanjh nungka ben-
mey nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng manmolk,
18 "Ngad wanjh karrihbidbun kore Jerusalem. Dja ngaye nawu Bininj
Duninjh wanjh ngandikukweykan kore nawu birrikimuk priests dja
nawu kabindihbukkan mankarre, wanjh ngaye ngandidjadme ba bu
ngandibun ngarrowen.
19 Kaluk ngandikukweykan kore bininj nawu minj Jews nawu ngan-
didjekmiwon dja ngandiwidjbihke whips dorrengh, wanjh ngandikuk-
barnname kore kundulk cross. Kaluk yerrekah bu kunbarnangarra
danjbik, God wanjh nganyawoyhdolkkayhwe kore ngadjaldarrkiddi."
Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Bu Nangale Kadjare Kabenmarnedokme Kore Jesus Nuye Bininj
Matthew 20:20-28
(Mark 10:35-45)

20 Wanjh ngalkudji daluk kumwam kore Jesus, dja nayayaw bo-
kenh warridj birrimdjarrkwam. Nawu Zebedee benbenebornang
benemekbe bininj, dja bedda wanjh Jesus benbenebukkabukkani.
Ngalmekbe daluk boddanj kumirrk nuye Jesus dja bidjawam kore
kakurduyime ngaleng ngarre.
21 Wanjh Jesus djawayhmeng, "Ngudda njale yidjare?" Kaluk
ngaleng yimeng, "Bu yiwohrnan rowk yiman king duninjh, wanjh
ngadjare nayayaw ngardduk kabeneni kumekbe kore kukun dja
kudjakku ngudda ke."
22 Dja Jesus benbenemarneyimeng, "Ngudda minj ngunebur-
rbun kore njale kandihdjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk
duninjh nganmarnebebme. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye
ngabongun maninjmanu kundjak kore banikkin ngardduk, dja yiddok
ngunebongun warridj?" Wanjh nawu nayayaw beneyimeng, "Yoh,
wanjh ngad nganebongun."
23 Kaluk Jesus benbenemarneyimeng, "Ngudda wanjh woybukkih
kaluk ngunebongun kore ngaye ngardduk banikkin. Dja minj ngayime
bu nangale kani kore kukun dja kudjakku ngardduk. Makka minj
ngayeman, dja nungan nawu Kornkumo ngardduk bu kayime kore
kabenbenemarneyingkihbolkmarnbun."

20:22 Mark 10:38

24 Wanjh nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani bu
bindiwobekkang kunmekbe, bedda birriyidduy dja bindiduy nawu
benedanginj.
25 Wanjh Jesus benkayhmeng, dja benmirndemornnameng dja
benmarneyimeng, “Ngudda ngurriburrbun bu nawu kabirriwohrna-
wohrnan kore bininj nawu minj Jews, wanjh kabindidjurrkadjur-
rkkan nawu bininj bedberre. Mak nawu birrikihkimuk bininj nawu
kabindiwohrankenh bedberre, wanjh kabirrikarrme kundulkarre bu
kabindimarnewohrnan mardabbabba nawu bininj.
26 Wanjh yuwn ngudda kunmekbe ngurrikurduyime kore bedda
kabirrihkurduyime. Dja kunbuyika ngudberre. Bu nangale ngudberre
bu kadjare kakimukmen, wanjh kurrmerrimen bu kabenmarnedurrk-
mirri nawu ngurribuyika.
27 Mak nangale kadjare karrokmiwerren, wanjh nakka kurrmerri-
men bu karrurrkmirri ngurribuyika, yiman slave rerrih.
28 Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye nawu Bininj Duninjh.
Ngaye minj ngamrawinj bu birribuyika ngandimarnedurrkmirri. Dja
ngamwam bu ngarrurrkmirri bedberre birribuyika dja mak ngakan-
jkurrmerren bu ngabenmarnekarremulewan kore ngabenbebke birri-
wern bininj.” Bu Jesus wanjh kuhni yolyolmerrinj.

Jesus Benbenemarnbom Benebokenh Bininj Nawu Benemimbunjeni
Matthew 20:29-34
(Mark 10:46-52; Luke 18:35-43)

29 Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birribalhbolkbawoni kore
kunred Jericho, bininj birrimirndewern duninjh birrimunkemey Jesus.
30 Wanjh bininj bokenh nawu benemimbunjeni benehni kore
manbolh darnkih wanjh benewobekkang bu Jesus rengehrey ben-
beneyuhyurrhkeyi, wanjh bedda benekayhmeng, “Nawu Yiwohrnan,
ngudda beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!”
31 Kaluk nawu birriwern bininj bindidungi dja bindimarneyimeng
bu kabenengurdme kabenehkayhme, dja bedda benekayhmi bu
wernkih duninjh, “Nawu Yiwohrnan, beywurd nuye David, kan-
benekongibu ngarrewoneng!”
32 Jesus wanjh benbenebekkang dja danginj wanjh benbenemarney-
imeng, “Baleh ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?”
33 Kaluk bedda beneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngad nganedjare
nganebolknan.”
34 Wanjh Jesus benbenekongibom benemekbe bininj bokenh dja ben-
benemimkarrmeng. Wanjh kundjalmekbe rerrih bedda benebolknang
bu kamak rowk. Wanjh kumekbe benemunkemey Jesus.

21

Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem.
Matthew 21:1-11
(Mark 11:1-11; Luke 19:28-38; John 12:12-19)

1 Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihbebmi darnkih
kore Jerusalem, bedda wanjh birriwohdanginj kore kunred Bethphage
kaluk kore kurrulum kabolkngeyyo Olives. Wanjh kumekbebeh Jesus
benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye.

2 Dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kurrurrkwern, dja bu
ngunengimen, kumekbe ngurrbenbenengalke donkey bokenh, kaluk
ngalbadjan dja yaw kore kabenehdukkayindi. Wanjh ngurrbenbeney-
errkkemen dja ngurrbenbenemka kore ngaye.
3 Dja bu nangale ngundjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngur-
rbenbenehkan nawu donkeys, wanjh nguneyimen bu nawu ka-
wohrnan kadjare berrewoneng, kaluk nungka ngunyimunkewe wer-
rkwerrk.”
4 Kuhni kurduyimerranj ba bu kore God wokkurrmerrinj makka
wanjh woybukkenhdanj bu kore prophet yimeng,
5 “Ngurrbenmarnemulewa bininj nawu kabirrihni kunbolk Zion,
‘Ngurrina! Nahni king nawu kawohrnan ngudberre kamhre ngun-
hyikan ngudberre. Kaluk nungka minj nabang, dja kamhmorneni kore
donkey, nawu mayh yaw.’ ” [Zechariah 9:9]
6 Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam benekurduyimi
kore Jesus benbenemarneyimeng.
7 Benekang donkey dja mak yaw ngalengngarre, dja benebarrkbom
kunmadjwi bedberre, dja Jesus mornedanginj.
8 Kaluk birridjalmirndewern bininj birriyerrkkerrinj kunmadj
nakuyeng bedberre dja birrikurrmi kore manbolh. Birribuyika wanjh
birridulkdadjkeng manyende dja birrikurrmeng birribolkbarrkbom
manbu manbolh.
9 Birridjalwern wanjh birrimarnedokmi, dja yikahwi birrimirnde-
wam birrimunkekadjungi, wanjh birrikayhmirey, bu birriyimi, “Mah,
karriyime Hosanna* nuye nahni nawu Beywurd nuye David! Nahni
nawu kamhre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh
nakka God bidjalkurduyime kunmak rowk! Karriyimen Hosanna God
nuye nawu kaddum kahni!” [Psalm 118:26]
10 Bu Jesus ngimeng kore Jerusalem, wanjh bininj rowk nawu
birrihni birrikangebarrhmeng dja birridjawarreni, “Nangale nakka
bininj?”
11 Dja birriwern bindiwokmangi bu birriyimi, “Nahni wanjh Jesus,
nawu prophet nakang Nazareth kore kubolkkimuk Galilee.”

Jesus Benburriweng Yikahwi Bininj Kore Templebeh.
Matthew 21:12-17
(Mark 11:15-19; Luke 19:45-48; John 2:13-22)

12 Wanjh Jesus djalwohngimeng kore Temple kuberrkkah, dja
benburriweng bininj nawu birriweykani dja birribayahmi kumekbe.
Nungka wanjh benmarnewayhkeng manbalabala bedberre bininj
nawu money birriweykani, dja mak bininj nawu birriweykani dord-
dorok mayh.
13 Nungka yimeng, “Kabimbuyindi kore kayime, ‘Ngaye kunrurrk
ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngaleng
ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurri-
hdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]
14 Wanjh birriwern bininj nawu birrimimbunje, dja mak nawu
birribirlni, wanjh birriwam kore Jesus bu dingihdi kore Temple, dja
Jesus benmarnbuni rowk.

* **21:9** “Hosannah” kamenyime “Kanngehkemen”.

15 Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani
mankarre bedberre birrikurdunani kunmak rowk kore Jesus kurduy-
imi, dja mak bindibekkang kore wurdwurd birrikayhmi kore Temple,
dja birriyimi, “Hosanna nuye Beywurd nuye David!”. Wanjh bedda
birriyiddungi.
16 Birridjawam Jesus, birriyimeng, “Yiddok ngudda yibenbekkan
nahni wurdwurd bu ngundimulewan ngudda?” Wanjh Jesus ben-
wokmey yimeng, “Yoh. Dja yiddok minj ngurribimngeybuyi kore
kabimbuyindi, kayime, ‘Ngudda God yibenmarnbun wurdwurd bu
ngundidjalburluburlume.’ ” [Psalm 8:2]
17 Wanjh Jesus benbawong, bolkbawong Jerusalem dja wam kore
kubolkyahwurd Bethany, dja yonginj kunkakkuyeng kumekbe.

Jesus Dulkwarrewong Manbu Fig Kundulk.
21:18-22
(Mark 11:12-14,20-24)

18 Bu malaywibuyikani, bu dungbebmi, wanjh Jesus yawoyh-
durndeyi kore Jerusalem. Nungka wanjh marrwedoweni.
19 Wohrnang wanjh nang manbu fig kundulk darnkih kore manbolh.
Wanjh darnhwam, dja burrkyak, minj karrmeninj manme manbu figs,
dja djal kunmalaworrwi djahdjaldi. Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime bu
minj yiyawoyhkarrme manme kamkukbarndangen munguyh.” Wanjh
kundjalburrikudji mahni kundulk wanjh dulkdoweng, darlehminj
rowk.
20 Dja bu nawu benbukkabukkani birrinang kore kurduyimerranj,
wanjh birrikangebarrhmeng, dja birridjawam Jesus, “Djal werrkwer-
rkni duninjh kundulk dulkdarlehminj, dja nuk baleh yikurduyimeng?”
21 Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye marneyime djal kunwoybuk
duninjh, ngudda bu kandiwernhwoybukwon, dja minj ngurrikewkme,
ngudda warridj ngurrikurduyime kundulkarre dorrengh, yiman ngaye
ngamarneyimeng mahni kundulk. Ngudda warridj ngurrimarneyime
maninjmanu mandulmuk mankimuk, ‘Mah! Yiray, yikukburriwerri-
men kore kurrula!’ Dja kakurduyimerran ngudberre.
22 Bu kandiwoybukwon, wanjh ngurridjalmang njalehnjale kore
ngurridjawadjawan kore ngurridi yiwarrudj.” Kuhni wanjh Jesus
benmarneyimeng.

Balehbeh Jesus Kundulkarre?
Matthew 21:23-27
(Mark 11:27-33; Luke 20:1-8)

23 Kaluk bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore kunrurrk
manbu temple, wanjh nawu birrikihkimuk priest dja mak dab-
borrabbolk birrikihkimuk, wanjh birrimarnebebmeng. Dja birrid-
jawayhmeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre balehbeh
ngudda yiwohrnan bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale
ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?”
24 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohdjawan
ngudberre bu kundjalkudji, kaluk bu kandimarneyimen, wanjh ngaye
mak marneyime kore ngudda kandidjawan.

25 Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime nungka nuye kad-
dumbeh dja nuk ngurriyime bininjbeh?" Wanjh bedman birrihdjawar-
reni, birriyimerrinj, "Bu karriyime, heavenbeh, wanjh kunu nungka
kayime, 'Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi?'
26 Dja bu karriyime, 'Bininjbeh', wanjh kunu karrikele, bu birriwern
rowk ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng, dja bedda kabirriy-
ime bu woybukkih John nakka wanjh prophetni."
27 Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, "Ngad ngarriwak-
wan bu balehbeh John benhkukdjuhkeyi." Wanjh Jesus yimeng
bedberre, "Wanjh ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh
ngaye ngawohrnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime."

Jesus Bendjawam Nangale Kabiwokmarrkmang God Bu Woybukkih?
Matthew 21:28-32

28 Jesus yolyolmeng bedberre. Yimeng, "Mah, kandibekka dja kandi-
marneyime kore baleh ngurriyime. Nakudji bininj benbenebornang
bininj bokenh. Wanjh kunkudjikenh bimarneyimeng nawu nawern-
warre, yimeng, 'Korlonj, yiray kanmarnedurrkmirri kore vineyard
bolkkime'.
29 Nahni beywurd nuye yimeng, 'Ngawarnyak!' Kaluk yerrekah,
wanjh mayaliborledmeng, dja wam durrkmirri.
30 Dja nawu kornkumo wam bidjawam nawu nawalawalak bu
nungka kahdurrkmirri, dja nahni beywurd yimeng, 'Mah, Ngabba.
Wanjh ngare.' Dja med, nungka minj rawinj bu durrkmirrangi-
meninj."
31 Wanjh Jesus bendjawam, "Nangale bininj biwokmarrkmey ko-
rnkumo benewoneng?" Wanjh birriyimeng, "Nawu nawernwarre."
Wanjh Jesus benbengdayhkeng, yimeng, "Woybukkih marneyime
ngudberre. Bininj nawu tax kabirrikukmang, dja birridjalwarre daluk,
wanjh bedda kabirringime werrk kore God kawohrnan, dja ngudda
wanjh yerre.
32 Bu kuninjkunukenh, John bebmeng ngudberre dja ngunbukkang
kunmakkenh, dja ngurridjalwokweng nuye. Dja nawu birriwarre bin-
inj dja daluk birriwoybukwong John. Ngudda ngurrbennang warridj,
dja minj ngaleng ngurrimayaliborledmeninj kore kunwarrekenh bu
ngurriwoybukwoyi." Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmerrinj Kore Manbu Parable
Matthew 21:33-46
(Mark 12:1-12; Luke 20:9-19)

33 Wanjh Jesus yimeng, "Kandibekka, dja ngaye ngayolyolme manih
manbuyika parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok. Nakudji bininj
nawu karrmi kunbolk, wanjh dudji manrakel manwern kore kabbal
nuye, dja marnbom fence mankimuk, bolkkaruy kudjorlok kore bininj
birrimelmi manbu grapes, dja mak marnbom kunrurrk kunkuyeng
ba bininj kabarndi kabolknahnan kaddumbeh. Bonj. Wanjh benkur-
rmeng bininj bu birrimarnedurrkmirri kore birribolknahnani nuye
ba bu birrikarremulewayi. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk
kunkuyeng bu ningihni.
34 Kaluk bu darnkih ngarre manme kadjolengmen, wanjh namekbe
bininj benmunkeweng birridanjbik nawu birrimarnedurrkmirri, ba
birrimayi manme mandjoleng manbu manrakelbeh.

35 Dja bedda nawu birribolknahnani wanjh bindidarrkidmey.
Nakudji birriwidjbihkeng, nabuyika wanjh birribom doweng, dja
nawu nabadbuyika birridongi kunwarddewi.
36 Wanjh nawu wohrnawohrnani benmunkeweng birribuyika bininj
nuye ba bu birrimoyhmayi manbu mandjoleng, dja birriwern. Dja
bonj, birriwarre bininj wanjh bindibom bedda warridj.

37 Bonj. Kaluk yerreh duninjh, wanjh nawu wohrnawohrnani
bimunkeweng nuye beywurd nuye. Nungka burrbuni bu yimerrinj,
'Woybukkih, bedda birriwarre bininj wanjh kabirriwokmarrkmang
ngaye ngardduk beywurd duninjh.'
38 Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu
birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjawarreni, kaluk bir-
riyimeng, 'Nanih nawu wanjh beywurd, kaluk kamang maninjmanu
kabbal bu nuye kornkumo karrowen. Wardi karribu ba ngadman
karrimang nawu nuyeniwirrinj.'
39 Wanjh bedda birridarrkidmey, birrikukburriweng kuberrkkah
kore manrakel kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe birribom bir-
rikukkurrmeng.
40 Kaluk baleh kabenmarnekurduyime nahni nawu nuye kabbal bu
kabenmarnebebme?"

41 Wanjh nawu birribekkani Jesus birriyimeng, "Nungka kabenbu-
larrbun rowk nawu birriwarre duninjh bininj. Dja mak birribuyika
kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi ba kabirri-
won mandjoleng bu kadjolengmarnburren."

42 Wanjh Jesus yimeng, "Bolkkime wanjh kunbuyika marneyime
bu ngayolyolmerren. Yiddok ngurribimnayi kunwok kore kawokbim-
buyindi kore God nuye kunwok bu kayime, 'Yikahwi bininj birrirur-
rkmarnbuni, birriwarreweng mankudji manbu kunwarddekimuk,
wanjh mandjalmekbe manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuken
kawernhdokme dja birrikurrmeng kore kaddum kururrk. Nawu
Kawohrnan rowk kuhni kurduyimeng, dja karridjalburlume nuye bu
karrikurdunang.' [Psalm 118:22-23].
43 Mah, dja marneyime ngudberre, bu kunmekbekenh wanjh God
kabenbawon birribuyika bininj ba bu kabirrimngimen kore nungka
kawohrnan rowk. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhbolkkarrme.
Nungka kabenwon bininj nawu kabirribolkmarnbun ba kadjoleng-
men.
44 Dja maninjmanu kunwardde ngayolyolmeng, wanjh bininj nawu
kabirrimankan kore manmekbe kunwardde, wanjh kabenkukdjalkd-
jalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kaben-
ngerrehme, wanjh kabenkukdjubulhme duninjh." Kuhni Jesus ben-
marneyimeng.

45 Dja bu kuhni birribekkang bininj nawu birrikihkimuk priest, dja
nawu Pharisees, wanjh birriburrbom bu Jesus bedda benyolyolmeng.
46 Wanjh birribolkyawani birridjareni birriberlmayi bu
kundjalmekbe rerrih, dja birribawong, bu kunmekbekenh kunu
bindikengemeng bininj rowk nawu birriyimi bu Jesus nungka
prophetni.

22

Jesus Yolyolmi Mulil Manbu God Kadjare Kankimang
Matthew 22:1-14
(Luke 14:15-24)

1 Kaluk Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre kore parable manbu
kunwok menwarlkkayindi. Nungka yimeng,
2 "Kandibekka. Ngaye ngayolyolme ba ngundibukkan. Kore God
kawohrnan rowk, wanjh nakka yiman kayime king nawu manme
yingkihkurrmeng manwern, kaluk beywurd kabimulilmang bu daluk
kabenemarren.
3 Wanjh ngokko benkimey birriwern bininj bu kabirrimre kore
mulil manbu kabenemarrenkenh. Kaluk bu kunmekbe manbu manme
yingkihyoy, nungka wanjh benmunkeweng nawu kabirrihmarnedur-
rkmirri bu kabindikayhme birrimekbe bininj. Dja nawu bininj minj
birridjareniwirrinj bu birrimrawinj.

4 Wanjh nawu king benmunkeweng birribuyika nawu kabir-
rihdurrkmirri nuye, dja benmarneyimeng, 'Ngurrbenmarneyimen
birrimekbe nawu ngabenkimey bu manme ngokko kahyingkihyo.
Ngabom bulikki dja yaw bulikki nawu burrkkimuk, mak njalehnjale
nawu ngokko kahyingkihyo. Dja birrimray kore mulil. Mah,
ngurrbenmarneyimen.'
5 Kaluk nawu bininj minj bindimarrkmayinj nawu king kabirri-
marnedurrkmirri dja birribalwam kunbubuyika birribalhdurrkmirri
bedman. Yikahwi nawu birriwam birribalhdurrkmirri kore kabbal
bedberre, dja birribuyika nawu nakka birribalwam kunbuyika birrib-
alhdurrkmirri.
6 Dja nawu birribuyika nakka bindidarrkidmey nawu birrimarrkin-
jwam, wanjh kunmekbe bindidungi, bindibom dja bindikukkurrmeng.

7 Wanjh nawu king wernhyidduy bu bekkang bindibom nawu
benmunkeweng, wanjh benmunkeweng nuye soldiers ba bedmanwali
bindibuni nawu birriwarre bininj, dja bindimarnerurrkwurlhkeng
bedberre rowk kore birriyoy.
8 Kaluk bu yerrekah, nawu king yimeng bedberre nawu kabirri-
marnedurrkmirri, 'Mah, manbu manme wanjh ngokko kayingkihyo,
dja ngabenkimey birrimekbe bininj, wanjh bedda birridjalwarreni.
9 Dja wanjh ngurriray kore manbolh, kaluk kore kurrihdirrid,
kumekbe ngurrbenkima nawu ngurrbenngalke djal birringale bu
kabirrimre kabirringun kore mulil manbu kabenemarrenkenh.'
10 Wanjh nawu kabirrihdurrkmirri nuye nawu king birriwam
bindikimangi nawu bindinani kore manbolh birrihdi, nawu birriwar-
reni dja nawu birrimakni bininj rowk. Wanjh birrimirndengimeng
kore kururrkkimuk, wanjh nakka bininj birribarlmeng.

11 Kaluk nawu king bu kumngimeng benhnani nawu bininj bir-
rihmirnderri, wanjh kumekbe binang nakudji bininj nawu minj
djongbuyindiwirrinj ngalengngarre kunmadj kabenemarrenkenh.
12 Wanjh nawu king bimarneyimeng, 'Nawu ngarrdabbolk, kaluk
baleh ngudda yimngimeng kondah? Ngudda minj yidjongbuyindi
kunmadj manbu ngalengngarre kabenemarrenkenh' Dja nawu bininj
minj baleh mak yimeninj.

13 Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu kabirrihdurrkmirri,
‘Ngurriberldukka nanihnjanu bininj, dja ngurridengedukka. Dja ngur-
rikukburriwemen kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirri-
nalkbun dja mak kabirriyidmebayerren bu kabirridjakbekkan.’ Kuhni
yimeng nawu king.”
14 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “God kabenkimang birriwern bininj,
dja nakka birridjalmirndeyahwurd bu kabendjarrngbun.”

Bu Karrikarremulewan Government
Matthew 22:15-22
(Mark 12:13-17; Luke 20:20-26)

15 Wanjh nawu Pharisees birribolkbawong kumekbe dja birriwam
birrihkarremarnbuni kore birrikowemeninj Jesus bu yimeninj kun-
warre.
16 Wanjh bedda bindimunkeweng nawu bedberrekih
bindibukkabukkani dja yikahwi bininj nawu birringeyyoy Herodians.
Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngad
ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj dja mak yibenhbukkan
kunwoybuk dorrengh kore God kadjare bininj kabirrikurduyime.
Dja minj yimayaliborledme bu bininj ngundidjurrkwon, dja minj
yinjilngwarre bu bedda birrikihkimuk.
17 Wanjh kunu kanmarneyimen ngadberre kore ngudda yihburrbun.
Yiddok kamak bu ngarrikarremulewan Caesar dja kunubewu bur-
rkyak?”
18 Dja Jesus ngokko benmayaliburrbuni bu kunwarre birrid-
jareni, wanjh yimeng, “Ngudda nawu munguyh ngurrikurrehkurren!
Njalekenh kandirohrokme yimankek ngudda kandidarrkidmang?
19 Wanjh kandibukka coin nawu ngurrihkarremulewan tax.” Dja
wanjh birrikang nawu coin.
20 Wanjh Jesus djawayhmeng, “Kaluk nangale kahbimdi dja kah-
ngeydi kore coin?”
21 Bedda birriyimeng, “Caesar nuye.” Wanjh Jesus yimeng bedberre,
“Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu Caesar nuye, dja njalehn-
jale nawu God nuye, wanjh ngurriwo God.”
22 Kaluk nawu bininj bu kunmekbe birribekkang kore Jesus yimeng,
bedda birrikangebarrhmeng wanjh birribawong birriwam.

Yiddok Karridolkkan Kore Kundowikenh?
Matthew 22:23-33
(Mark 12:18-27; Luke 20:27-40)

23 Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih, yikahwi Sadducees bir-
rimyikang Jesus dja birridjawam. Kaluk nawu Sadducees birriwoy-
bukwoni bu bininj minj kabirriyawoyhdolkan kore kumidjbeh.
24 Dja birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, Moses yimeng bu
bininj kakarrme daluk wanjh karrowen bu manembeywurdyak,
wanjh nawu benedanginj namekbe wanjh kabenemarren kabibalka-
marrdjukun nuye, ba bu kabalmarneyawbornan wurdyaw nuye bininj
nawu doweng.
25 Mah, dja baleh ngudda yiyime. Kunkudjikenh kumekbe birrihdi
seven nawu birridanginj. Kaluk nayungki nawu daluk mey wanjh
nungka doweng. Dja mak manembeywurdyakni minj wurdyaw-
bornayi. Kaluk nawu nungka benedanginj bikamarrdjukunmey
ngalmekbe daluk.

26 Wanjh namekbe bininj nawu bikamarrdjukunmey ngalbu daluk
wanjh nakka mak doweng. Mak kunkudjiwi kurduyimerranj bedberre
birrimekbe nawu birridangerrinj bu birridowerrinj rowk.
27 Yerre wanjh daluk wali baldoweng.
28 Kaluk bu God kabenyawoyhdolkayhwe bininj kore kumidjbeh,
kaluk baleh nawu bininj ngalbininjkobeng duninjh nuye?"
29 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda yiddok minj ngurrikodjkulubayhme
bu kunmekbekenh ngudda minj ngurribimnan kore baleh kahyime,
dja mak minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre.
30 Kaluk bu bininj kabirrimyawoyhdolkkan kore kumidjbeh, bedda
minj kabirrimarren. Dja kabirriyimerran yiman angels kore heaven
kabirrini.
31 Dja kore bininj kabirrimdolkkarren kore kumidjbeh, yiddok minj
ngurrimbimnayi kore djurra bu nakka God ngudda ngunhmarneyimi
ngudberre bu yimeng,
32 'Ngaye nawu God nuye Abraham, nawu God nuye Isaac, dja nawu
God nuye Jacob.' [Exodus 3:6] Nungka minj God bedberre nawu
birridowerrinj dja nakka God bedberre nawu kabirrihdarrkiddi."
Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.
33 Wanjh bininj birriwern rowk nawu birribekkang kore Jesus
yolyolmeng, wanjh birrikangebarrhmeng.

Manbu Mankarrekuken Duninjh
Matthew 22:34-40
(Mark 12:28-34; Luke 10:25-28)

34 Wanjh nawu Pharisees birriburrbom nawu Sadducees minj birri-
dangwerrimeninj Jesus dja nungka burrbuni bu benwokdurndiweyi,
wanjh birrimekbe Pharisees birrimornnamerrinj Jesus dorrengh bu
birridjawayi.
35 Wanjh nakudji Pharisee burrbuni rowk kore mankarre nuye
Moses, wanjh nungka bidjawam Jesus bu birohrokmeng, yimeng,
36 "Nawu kanhbukkabukkan, baleh manbu mankarre man-
wernhkarrekuken duninjh?"
37 Jesus biwokmey, yimeng, "Ngurrimarnedjarenin nawu Ka-
wohrnan Rowk nawu ngudberre God, bu kunkange ngudberre dor-
rengh, kunmalng dorrengh, dja kunmayali dorrengh. [Deuteronomy
6:5]
38 Mahni wanjh manmekbe manyungkih dja manwernhkarrekuken
duninjh.
39 Dja mak manbadkarrebuyika manbu karohrok yiman
manyungkih, bu kayime, 'Yimarnedjarenin nawu nguneredbo
bininj, karohrok yiman kayime yingandeleng yimarnedjaremerren.'
[Leviticus 19:18]
40 Manmekbe bokenh makka mankarrekihkimuk. Manbubuyika
mankarre manbu nuye Moses bimbom dja mak nawu kore prophets
korroko birribimbuni, makka mankarrekilehkilelk."

Jesus Bendjawam Pharisees Bu Kuhnikenh David Nuye Beywurd.
Matthew 22:41-46
(Mark 12:35-37; Luke 20:41-44)

41 Bu kunmekbe nawu Pharisees birrimornnamerrinj, wanjh Jesus
bendjawam, yimeng,

42 “Ngudda baleh ngurriyime bu namekbe Messiah?* Dja nangale
bibornang?” Wanjh bedda birriyimeng, “Nungka Messiah, nakka
wanjh nawu Beywurd nuye David.”
43 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah. Dja njalekenh nawu
Namalngmakkaykenh bimarneyimeng David bu kabingeybun nawu
Messiah ‘Nawu Kawohrnan’ kore kabimbuyindi,
44 ‘Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu ngardduk ka-
wohrnan, “Yiyerrka kore ngaye ngardduk kukun dja yimadbun, kaluk
ngaye ngabenkurrme nawu ngundiwidnan kanjdji kore kurrenge ke.” ’
[Psalm 110:1]
45 Bu David kabingeybun nawu Christ ‘Nawu Kawohrnan’ dja
kunukka mak baleh nawu Christ bu djal beywurd nuye David?” Kuhni
Jesus bendjawam.
46 Wanjh minj nangale mak biwokdurndiwemeninj Jesus bu biwok-
mayi, kaluk yerrekah bu kunmekbe kunbarnangarrani minj nangale
kelebukniwirrinj bu biyawoyhdjawayi.

23

*Jesus Benyolyolmeng Nawu Pharisees Dja Mak Nawu Kabindih-
bukkabukkan Mankarre Nuye Moses*
Matthew 23:1-12
(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri dja
mak nawu benbukkabukkani nuye, yimeng,
2 “Nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu Pharisees wanjh
kabirrikarrme kundulkarre bu ngundimarneyime kore Moses
mankarre nuye kahyime.
3 Wanjh ngudda ngurrimarrkma dja ngurrikadjukadju kore baleh
ngundimarneyime ngudberre. Dja yuwn bu mak ngurrikurduyime
kore bedda kabirrihkurduyime. Burrkyak. Bedda minj kabirrikur-
duyime kore kunmak ngundibukkabukkan.
4 Kore bedmandeleng kabirrihmarnbun manbu mankarre wanjh
kabindingorrkenwon birribuyika bininj kore kabindidjurrkkan, dja
bedda minj kabindibidyikarrme bu kabindidjalbawon kore kun-
rayekkenh.
5 Mak njalehnjale rowk kore kabirrihkurduyime bu kabir-
riburlumerren dorrengh kore kumirrk bedberre birribuyika bininj.
Kaluk kabirrikukbukkarren kore kabirridjongbuyindi kunmadj nawu
yiwarrudjkenh.
6 Mak kabirridjare kabirrini kore manmakmak seats kore mulil
kabirringun, dja mak bu kabirrimornnamerren kore kunrurrk manbu
yiwarrudjkenh, nakka bedda kabirrini kore manbu kahdokmerren.
7 Bedda mak kabirridjare bu bininj birriwern kabindiburlume kore
kurobbe, dja mak kabirridjare bininj kabindimarneyime, ‘Ngudda
Nawu Kanhbukkabukkan’.
8 Mah. Bedman. Dja ngudda minj ngurringeyburren ‘Nawu
Kanhbukkabukkan’, dja ngurriyingkihkarrme nadjalkudji nawu
ngunhmarnewohrnan. Dja ngudda nakka ngurridangerrinj rowk.

---

* **22:42** “Messiah” kangeyrohrok “nawu Christ”.

9 Mak yuwn bu nangale ngurringeybun ‘Kornkumo Duninjh’ kore
kondah kurorre. Dja ngudda ngurriyingkihkarrme nadjalkudji Ko-
rnkumo, nawu heaven kahni.
10 Mak yuwn bu ngundimarneyime ‘Nawu Kanbukkabukkan’, dja
ngokko ngurrihkarrme nakudji nawu ngunhbukkabukkan ngudberre,
nahni nawu Christ.*
11 Nangale nawu kadjare karrokme ngudberre bu nakimuk duninjh,
nakka wanjh kakurrmerren bu kadjaldurrkmirri ngudberre.
12 Kaluk nangale nawu kakukdokmibuyhwerren, wanjh nakka
kayawoyhdurndeng yerre. Dja nawu minj kakukdokmibuyhwerren,
nakka wanjh God kakimukwon.” Kuhni bu Jesus yimeng.

Jesus Bendungi Pharisees Dja Bininj Nawu Bindibukkabukkani Mankarre
Matthew 23:13-36
(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

13-14 Wanjh Jesus yimeng, “Kadjalwarre duninjh ngudberre ngudda
nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees!
Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrbenhmarnedan-
gbalhme bininj bu minj kabirringimen kore God kawohrnan rowk.
Mak nguddabidju minj ngurringimen dja ngurrbenhdahme bir-
ribuyika bininj nawu kabirridjare kabirringimen.
15 Kadjalwarre duninjh ngudberre ngudda nawu ngurrben-
hbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh
ngurridjalkurrekurren! Ngudda ngurrire djarreh kubolkbubuyika
rowk ba ngurriyawan nakudji bininj nawu ngurribukkabukkan.
Wanjh ngurrimarnbun namekbe bininj bu nadjalwernhwarre duninjh
yiman ngudda ba bu ngurridjarrkre kore hell.”
16 “Kadjalwarre duninjh ngudberre! Ngudda yimankek ngurrben-
nahnan nawu birribuyika bininj, dja burrkyak ngudda ngurrimim-
dubbe. Ngudda ngurrbenbukkan bininj bu minj kabirriwokkurrmer-
ren kore kunngey nuye Temple. Ngurrbenmarneyime bu kunukka
minj baleh mak kabirriyime. Mak ngudda kamak ngurriyime bu
bininj kawokkurrmerren kore kunngey ngalengngarre gold nawu kore
temple kahdi dja wanjh kakurduyime kore wokkurrmerrinj.
17 Ngudda ngurrimimdubbe dja ngurribengwarr! Dja kaluk baleh
nawu nawernhkimuk? Yiddok gold mak kunubewu temple kore
kahmarnbun nawu gold bu kahdjamunmen?
18 Mak ngudda ngurriyime, bu bininj kunrayek kunwok kakurrmer-
ren kore manbu altar, wanjh kunukka minj njale kamenmenyime.
Dja ngurriyime bu bininj kunwok kunrayek kakurrmerren kore
namakmak nuye kakurrme nawu kahyo kore altar, wanjh kunukka
kamak.
19 Ngudda ngurrimimdubbe bininj! Kaluk baleh nawu naw-
ernhkimuk? Yiddok namakmak nawu kurrmeng, dja kunubewu altar
kore manbu kahmarnbun namekbe namakmak bu kahdjamun?
20 Bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore
altar wanjh nakka kunrayek kakurrme kore njalehnjale kore kaddum
namekbe altar.

---

* **23:10** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

21 Mak bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore
Temple wanjh nakka kunrayek kakurrme kore kunngey nuye nawu
kahdi kore Temple.
22 Nangale nawu kawokrayekworren kore kunngey ngarre heaven
wanjh nakka mak kunrayek kunwok kahyime kore kunngey nuye God
nawu kahni dja mak nawu kahbarndi kore throne.

23 Wanjh kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngur-
rbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda ngurrid-
jalkurrehkurren! Ngudda ngurrihwon God kundjalyahwurd kore
njalehnjale yeng nawu ngurrihkarrme yiman mandjoleng nawu mint,
dill dja cummin warridj. Dja ngaleng, ngudda minj ngurrimarrkmang
manbu mankimukkenh mankarre. Ngayime minj ngurrbendjadme
bu djal mandjad, dja mak minj ngurrbenkongibun, dja minj mak
ngurrikangewoybuk. Mahni wanjh mankarrekuken kore ngurrikur-
duyimeninj, dja mak mankarrekilehkilelk warridj.
24 Kunukka ngurrbennahnan nawu bininj dja nakka ngurrimim-
dubbe rerrih! Ngudda nakka mankarrekilehkilelk ngurriyolyolme, dja
manbu mankarrekihkimuk makka burrkyak!

25 Dja kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngurrben-
hbukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkur-
rehkurren! Ngudda yimankek ngurrimarnburren ngurrimak ba
bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji
kukange ngudberre nakka njalehnjale ngurrimanjngun dja ngurrid-
jalburrbun kore ngudberrekenh.
26 Pharisees, ngudda ngurrimimdubbe! Ngurrikangebeleworrimen
werrk, ba kunukka ngurrikurduyime kunmak kore kurobbe.

27-28 Kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngurrben-
hbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngur-
ridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak ba
bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji
kukange ngudberre wanjh ngurridjalwarre duninjh, dja mak ngur-
rikurrehkurren.
Ngayime bu ngudda yiman yerrih kunmidj. Kore kuberrkkah, wanjh
bininj kabirribolkmarnbun bu kamak rowk, dja bu kanjdji wanjh
kawarre, dja kakanjnudmen.

29 Kadjalwarre duninjh ngudberre nawu mankarre ngurrben-
hbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurrid-
jalkurrehkurren! Ngudda ngurrimarnbun kunwardde yiman kunmidj
bedberre nawu prophets dja mak kore kabirrihkukyo nakka ngurrben-
midjmarnmarnbun nawu birrimak bininj.
30 Wanjh ngurriyime bu yimankek ngudda bu ngurridiwirrinj
kunkareni, wanjh minj ngurriraworrimeninj nawu mawahmawah
kadberre bu bindibuyi nawu prophets.
31 Dja nakka woybukkih ngudda wurdwurd bedberre nawu mawah-
mawah ngurrbenhyime nawu kore bindihbuni dja bindikukkurrmi
nawu prophets.
32 Dja wanjh ngurriyakwo manbu kore bedda birridedjingmey
nawu mawahmawah ngudberre, dja wanjh kandimarnekurduyimen
kunwarre ngardduk!

33 Ngudda ngurridjalwarre duninjh nawu ngurribornayindanj kore
birriwarre bininj! Minj baleh ngurrikelerlobme bu minj ngurringimen
kore hell.
34 Wanjh kuhni marneyime ngudberre, ngaye ngabenmunkewe
ngudberre nawu prophets, dja nawu kabirriwernhkarreburrbun
dja nawu ngundibukkabukkan ngudberre. Wanjh yikahwi nakka
ngurrbenbun ngurrbenkukbarnname. Dja yikahwi nakka ngurrben-
bun kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngudberre mak ngur-
rbenkelekadjung kore kunred dja kunred.
35 Wanjh kunmekbekenh ngurriwowarreworren kore kunwarre
ngurrbenhmarnekurduyimi nawu birrimakni bininj kore kondah
kurorre. Bu kumdedjingmey kore namakni bininj Abel kurlbawar-
rhmeng, kore Zechariah nawu beywurd nuye Berakiah nawu ngurri-
bom kore kuburldjarn ngarre temple dja altar.
36 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, ngudda bin-
inj nawu bolkkime ngurrihdarrkiddi wanjh nakka kunwarre kakur-
duyimerran ngudberre bu kunmekbekenh kunwarre ngurrihkurduy-
imi bedberre nawu birrimakni bininj." Kuhni bu Jesus yimeng
bedberre.

Jesus Benkongibuni Bininj Nawu Birrihni Kunred Jerusalem
Matthew 23:37-39
(Luke 13:34-35)

37 Wanjh Jesus bolkyolyolmeng kore Jerusalem dja yimeng, "Ngudda
kunred Jerusalem! Jerusalem! Nawu bininj ngudda ke bindihbuni
nawu prophets dja mak bindikodjdongi kunwardde bindikukkurrmi
nawu God benmunkeweng ngudberre. Kunwernhkah ngadjareni
ngabenmornnameninj bininj ke, yiman kayime djukdjuk ngalbu
kayawmornname ngaleng ngarre yayaw kore kanjdji kuwel ngarre,
dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj bu kunmekbe ngakurduyi-
meninj.
38 Dja wanjh ngurrina! Manbu temple ngudberre makka wanjh
kabirridjalbawon manrurrklarrk kahdjalrurrkdi dja mak kabirrim-
irndeyarlarrmerren.
39 Dja marneyime ngudberre, ngudda minj kandihyawoyhnan ngaye
kaluk bu yerrekah bu ngurriyime, 'God kabimarnekurduyime kunmak
nuye namekbe nawu kamre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan
Rowk!' " [Psalm 118:26] Kuhni bu Jesus nungan yolyolmerrinj.

24

Jesus Yingkihyolyolmi Bu Kayiburnbunkenh Rowk
Matthew 24:1-14
(Mark 13:1-13; Luke 21:5-19)

1 Bu kunmekbe Jesus bolkbawoyi kore temple kuberrkkah. Wanjh
nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang dja birrirurrkbukkang
manmekbe temple dja ngalengngarre kunrurrkbubuyika kumekbe.
2 Kaluk Jesus yimeng, "Ngudda ngurrihnan mahni kunrurrk rowk?
Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, kaluk yerrekah,
wanjh minj manwohwarddekudji kawarddebarndi kore manbuyika
bu kabenebelbmiyindi. Dja nakka wanjh kawarrawarrhmerren rowk
kore kurorre."

3 Kaluk bu yerrekah Jesus wanjh ningihni kore Mandulum manbu
Olives, wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang kore nungka
nadjalkudji yerrkang. Dja birriyimeng, “Kanmarneyimen ngadberre,
kaluk baleh kabolkyime bu kuhni kakurduyimerran? Dja njale
nawu nganbukkan ngadberre kore ngunmulewan bu darnkih ngudda
yimyawoyhdurndeng dja mak bu kayiburnbunkenh ngarre kondah
kurorre?”
4 Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen bu minj nangale
ngunkowe ngudberre.
5 Birriwern kabirrimre kore kunngey ngardduk, wanjh kabirriyime
yimankek ngaye, bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ*,’ wanjh
bedda kabindikowe nawu birriwern bininj.
6 Dja warridj ngurriwobekkan bu wars kabirriburren, dja kabir-
rimulewan bu kabirriburren kunyid kamhre, dja makka yuwn
ngunkelehme bu ngurrikele. Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran, dja
med, kaluk manbu kayiburnbunkenh, wanjh yerrekah.
7 Kubolkkihkimuk wanjh kabirriburren kubolkkimukbubuyika. Dja
warridj nabubuyika kings wanjh kabirriburren. Dja manme kayak-
men rowk bedberre birridjalwern bininj, mak kore kubolkbubuyika
wanjh kunrorre karorredjalkmire.
8 Kaluk kuhni wanjh karrokme bu karredjingmang manbu kunyid
yiman kayime nawu nakerrnge wurdyaw bu kahberrkmang.
9 Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda mak ngundidarrkidmang
ba bu ngundikurrme kore birriwarre bininj bu ngundimarladjwon,
mak ngundibun ngurridowen. Dja birriwarlahkenh bininj rowk kore
kondah kurorre, wanjh ngundiwidnan kunmekbekenh bu ngayekenh.
10 Wanjh birriwern bininj kabirribawon kore kunwoybukkenh
kabirrihre dja kabirriborledme kabirrikanjkurrmerren dja kabirriwid-
narren.
11 Mak bu kunmekbe wanjh birriwern prophets nawu kabirrikur-
rehkurren kabirrimre dja kabindikowe nawu bininj birriwern.
12 Dja manbu kunwarre makka wanjh kawarlahmen bu kawernmen
mak kabenmarnbun birriwern bininj minj kabirriwernhmarnedjare-
merren.
13 Dja ngaleng bu ngurrihdjalkangewoybuk munguyh kore kayiburn-
bunkenh, wanjh God ngunngehke.
14 Mak bu kunmekbe, wanjh mahni kunmak kunwok manbu kabiy-
olyolme God kore kawohrnan rowk, wanjh birriwern kabirrimulewan
kunwoybuk dorrengh kore kubolkwarlahkenh, wanjh kunyimekbe
makka kamre manbu kore kayiburnbunkenh.” Kuhni rowk bu Jesus
yingkihmulewam bedberre.

Bu Kunyid Kunkimuk Duninjh Kamre Yerre
Matthew 24:15-28
(Mark 13:14-23; Luke 21:20-24)

15 Wanjh Jesus yimeng, “Daniel nawu prophetni yolyolmeng manbu
nadjalwarre duninjh nawu kanbunkenh. [Daniel 9:27] Kaluk nakka
ngurrinan kahdi kore kubolkdjamun. Ngudda nawu ngurrinahnani
djurra wanjh nakka ngurrimayalibayhmen kore baleh kakarremen-
menyime.

---

* **24:5** Dja kore verse 23. “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

16 Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, bininj nawu birrikang Judea
nakka wanjh kabirrikelerlobmerren kore kuwarddewardde.
17 Bu bininj kabirribarndi kore kaddum kukodj ngarre kurrambalk,
wanjh nakka yuwn bu kabirrikolung kanjdji dja kabirrimang njale
nawu bedberre.
18 Mak bu yihdi kore kabbal, yuwn mak yirrurndeng yimang ke
nawu kunmadj nakuyeng ke.
19 Kaluk bu kunyimekbe kayimerran, wanjh kadjalwarre duninjh
bedberre nawu morlehmorlenj birrimerlemyi dja nawu wurdwurd
birrikilehkilelk kabindihkarrme!
20 Ngurridin yiwarrudj bu minj kayimerran bu yekke, mak kunbar-
nangarradjamun kayimerran. Bu kumekbe kakurduyimerran wanjh
kunukka ngudda ngurrikelerlobmerren.
21 Mak bu kunmekbe kayimerran mandjalkimuk kunyid kabebme.
Kaluk manmekbe kunyid makka minj kurduyimerrangimeninj bu
kerrngehkenh duninjh bolkmarnbuyindanj dja wanjh kore bolkkime,
dja bu yerreyerre minj kayawoyhkurduyimerran kunmekbe.
22 Wanjh God dedjumbunghmeng manmekbe kunyid, dja bu bur-
rkyak, wanjh minj nangale kadjaldarrkiddi munguyh. Dja nungan God
kamarnbun bu karredjumbunghme ba kabenbidyikarrme bininj nawu
nuye bendjarrngbom.
23 Wanjh bu kunmekbe kabolkyime, bu nakudji bininj ngunmar-
neyime, ‘Yina, nahni nawu Christ!’ Mak nabuyika ngunmarneyime,
‘Nakka kahdi!’ Wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon.
24 Yikahwi bininj kabirrimbebmerren nawu kabirrikurrehkurren bu
kabirringeykurrmerren Christ, dja mak bininj nawu kabirringeybur-
ren prophets, dja wanjh kabirridjalkurren, wanjh kabirrimre kabir-
rikurduyime kunwern bu yimankek God nuye kundulkarre dorrengh,
bu yimankek kabindikowe warridj nawu God nuye bendjarrngbom
bininj. Wanjh kuhni kabirrirohrokme.
25 Dja wanjh yingkihbengdayhkeng ngudberre bolkkime bu kunin-
jkunukenh ba kunukka yerre kaluk kakurduyimerran kunmekbe.
26 Mak bu bininj ngundimarneyime, ‘Nawu Christ kahdi kore
kubolkdarleh,’ wanjh ngudda yuwn ngurrire kumekbe. Dja mak bu
ngundimarneyime, ‘Nawu Christ nakka kahni kore mahni kurram-
balk,’ wanjh yuwn yibenwokmarrkmang.
27 Dja bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, wanjh birriwar-
lahkenh bininj ngandinan. Dja ngaye ngamre yiman kayime nawu
namarrkon kamayhke kore koyek dja karrikad.
28 Kore baleh yarrkka nawu bininj kawohdowen kakukyo wanjh
mayhmayh nawu kabirringun kunkanj wanjh kabirrimornnamerren
kumekbe.”

Bu Jesus Nawu Bininj Duninjh Kamdurndeng
Matthew 24:29-31
(Mark 13:24-27; Luke 21:25-28)

29 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh bu manmekbe kunyid kayakmen
rowk, manbu kundung makka kunkak kabarrkbun, dja nawu dird
nakka wanjh minj kayawoyhbolkwolkan. Mak nawu mankokkarrng
nakka kamwarrawarrhmerren kaddumbeh. Dja yehyeng rowk ngarre
kaddum makka kawodjorrhmiyindan. [Isaiah 13:10; 34:4]

30 Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, wanjh birriwarlahkenh bininj
kabirringolnan dja wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye nawu Bininj
Duninjh ngamre. Wanjh bininj nawarlahkenh nawu kondah kurorre
kabirrihni nakka wanjh kabirrinalkbun bu kundowikenh. Wanjh
ngandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngamhre kore kungol kaluk
kundulkarre dja kunmakmak duninjh dorrengh.
31 Kaluk bu kabirribekkan trumpet kakayhme wernkih duninjh,
wanjh ngabenmunkewe angels ngardduk bu kabindimanamang bininj
nawu God bendjarrngbom kore kubolkwarlahkenh kondah kunred dja
kore kunngol rowk." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Yimeng Bu Karridjalbolkmaddi Kaluk Bu Nungka Kamre
Matthew 24:32-35
(Mark 13:28-31; Luke 21:29-33)

32 Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh kumekbe ngurriburrbun kore
yolyolme ngudberre manbu fig kundulk. Kore manyende ngarre
kakelkkelkmen dja kunmalaworr kabebmerren, wanjh kunukka ngur-
riburrbun bu kurrung ngokko darnkih kamhre.
33 Wanjh kunmekbe karohrok, bu ngurrinan kuhni rowk kakur-
duyimerran kore ngayolyolmeng, wanjh ngurriburrbun bu ngokko
darnkih kahbolkdarnkihmen bu ngaye ngahmarnmarnburren bu
ngamre.
34 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, kuhni bu
njalehnjale kakurduyimerran bedberre nawu birriwarlahkenh bininj
bu bolkkime kabirrihmimbi.
35 Mahni kurorre dja kunngol makka wanjh kayakmen dja manbu
kunwok ngardduk makka minj kayakmen." Kuhni wanjh Jesus
yimeng.

Minj Nangale Kaburrbun Kore Baleh Kabolkyime Jesus Kamdurndeng
Matthew 24:36-44
(Mark 13:32-37; Luke 17:26-30,34-36)

36 Wanjh Jesus yimeng, "Minj nangale mak kaburrbun bu baleh
kuhni kabolkyime. Angels nawu heaven kabirrihni nakka minj
kabirriburrbun, mak ngaye nawu Beywurd, minj ngaburrbun. Dja
nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun bu baleh kabolkyime.
37 Bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, nakka yiman kayime bu
Noah ningihni kurduyimerranj nuye.
38 Kaluk bu korrokoni bu wanjh yerre kundjurrh kunkimuk duninjh
bebmeng, bininj birringuni dja birribonguni, birrimarreni mak wur-
dwurd bedberre bindibalwoni bu birrimarreni. Birridjalkurduyimi
kaluk bu Noah bidbom kore mahni kabbala.
39 Bedda minj birriyingkihburrbuyi kaluk bu kundurrh kunkimuk
duninjh wanjh nakka benngakkeng rowk. Dja wanjh kunmekbe
karohrok kayimerran bu ngaye nawu Bininj duninjh ngamre.
40 Wardi bu bininj bokenh kabenedjarrkdurrkmirri kore kabbal,
wanjh nawu nakudji nakka wanjh God kabimang, dja nabuyika nakka
wanjh kabibawon karri.
41 Mak bu daluk bokenh kabenedjubulhme manmim bu
kabenehmarnbun manme, wanjh God kabimang ngalkudji daluk,
dja ngalbuyika yerre karri.

24:37 Genesis 6:5-8

42 Mah, ngudda wanjh ngurrimarnmarnburrimen ba bu ngurribengyirri dja kandihmadbun, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye nawu Kawohrnan Rowk ngudberre bu ngamre.
43 Dja mak kuhni ngurriburrbu. Bininj nawu kakarrme kurrambalk, nakka kahbengyirri dja kayingkihkunidi. Nungka minj kaburrbun bu baleh kabolkyime nawu kahdjirdmadjirdmang bininj kakakre bu karurrkbakke nuye.
44 Wanjh kuhni karohrok ngurrimarnburrimen munguyh, dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime dja wardi minj kandimarnekokkokyirri ngaye." Kuhni bu Jesus yimeng.

Karridurrkmirri Dja Minj Karribengmidjdan Bu Jesus Kamdurndeng
Matthew 24:45-51
(Luke 12:41-48)

45 Wanjh Jesus yimeng, "Mah, ngurriburrbu bininj nawu mayaliwern dja nawoybuk. Nawu kabimarnewohrnan nuye kabikurrme nahni bininj ba bu kabenmarnewohrnan birribuyika nawu kabirridurrkmirri, dja wanjh kabenwon manme bu karrungrohrokme bedberre.
46 Wanjh bu nawu kawohrnan nuye kamdurndeng dja kabikurdunan nawu biyikurrmeng, wanjh namekbe bininj kunmak kabidjalyime.
47 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, namekbe nawu kawohrnan wanjh kabibebke nawu bininj bu kabikurrme kore kawohrnan njalehnjale nungka nuye.
48 Dja ngaleng bu kunbuyika kayime, dja wardi namekbe bininj nawarreni, dja kaburrbun baybaywi kore kukange nuye bu kayime, 'Nawu kawohrnan ngardduk nakka minj kambangmedurndeng werrk,'
49 Wanjh nungka karredjingmang bu kabenbun nawu birribuyika kabirrihdjarrkdurrkmirri nuye nawu kawohrnan dja wanjh nungka kabenmang nawu birridjarrkwarre ba kabirribongun dja kabirringun bu kabirriworromkan dorrengh.
50 Nahni namekbe bininj minj marnburrimeninj bu bimadbuyi mak minj bimarnebolkwohrnayi. Wanjh kunmekbe kabolkyime nawu kawohrnan wanjh kamdurndeng kabimarnebebme.
51 Wanjh nawu kawohrnan kabiwidjbihke dja kabikukburriwe kore nawu birrikurrekurreni bininj, kumekbe kore kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidmebayerren."

25

Karriyingkihmarnburrimen Nuye Nawu Kawohrnan Bu Kamdurndeng
Matthew 25:1-13

1 Jesus yolyolmeng bedberre bu yimeng, "Bu God kamre dja kawohrnan rowk, njale kakurduyimerran? Wanjh, nakka yiman kayime nawu ten yawkyawk ngalbu djawirna ngalengngarre ngalbu ngalkaliyi, nawu birrimey bedberre lamps dja birrikakwam birrihmadbuni nawu nakaliyi.
2 Kaluk nawu kunbidkudji yawkyawk nakka birribengwarr, dja ngaleng nawu birribuyika nakka wanjh birrimayaliwernni.

3 Wanjh nawu birribengwarrni birrimey lamps bedberre, dja minj
birrikayi nawern kunkalkkid ba bu birriyawoyhborrakendoyi kore
lamps.
4 Dja nawu birrimayaliwern nakka wanjh birribebbehmey lamps
bedberre dja mak bannikin dorrengh manbu birriborrakendoy
kunkalkkid ba bu kabirriyawoyhborrakendong lamps bu kaboyakmen
bedberre.
5 Dja nawu nakaliyi minj kumbangmerawinj, wanjh bedda birrim-
imkodjkengalmeng rowk wanjh birrikodjkeyonginj.
6 Kaluk bu kumununburrk yimerranj nakudji bininj kayhmeng,
yimeng, 'Nawu nakaliyi kamhre! Dja ngurrimray ba karrikimang!'
7 Wanjh nawu yawkyawk birrimdolkkarrinj rowk dja birrimarnbuni
bedberre nawu lamps.
8 Nawu birrimayaliyak bindimarneyimeng nawu birrimayaliwern,
'Kandiwo yikahwi kunkalkkid ngudberre, dja darnkih kahbirluyak-
men ngadberre.'
9 Kaluk nawu birrimayaliwern birriyimeng, 'Burrkyak! Mahni
kunkalkkid ngarrihkarrme wanjh kayakmen yerre, wanjh minj mak
karrilarlmarren. Dja ngurriray kore bininj nawu kabirrihweykan
kunkalkkid kumekbe ngurrbendjawa ba ngundiwon ngudberre dja
ngurribayahme.'
10 Wanjh kunmekbe bu birriwam nawu birrimayaliyak birrih-
bayahmi kunkalkkid, nawu nakaliyi wanjh kumwam. Nawu birri-
mayaliwern nakka birridjarrkngimeng nawu nakaliyi kore manme
birrihnguni mulil. Mak manbu door makka dangbalhmiyindanj.
11 Kalukburrk wanjh nawu birribuyika yawkyawk birrimdurndi
wanjh birriyimeng, 'Ngudda nawu yikimuk, yirrangmarrhma ngad-
berre ba ngadbu ngarribalngimen.'
12 Dja nawu nakaliyi yimeng, 'Ngaye marneyime woybukkih dun-
injh, ngaye minj kukburrbun.'
13 Wanjh kunmekbe kayime ngudberre dja wanjh ngurriyingkih-
marnburrimen ngardduk, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolky-
ime ngaye ngamre." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Yolyolmeng Manbu Ba Bu Karrimarnedurrkmirri Nuye God
Matthew 25:14-30
(Luke 19:11-27)

14 Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Bu God kawohrnan rowk,
baleh kakurduyime? Nakka yiman kayime bininj nawu mahmirriraw-
inj kubolkbuyika waken. Wanjh bu kunmekbe bolkbawoyi, nungka
benkayhmeng nawu birrihmarnedurrkmirri dja benmarneyimeng bu
kabirrinahnan nuye nawu njalehnjale kore kabenyikurrme.
15 Wanjh benbebbehwong money. Wanjh bikukwong nakudji bininj
five thousand dollars, dja nabuyika wanjh bikukwong two thousand
dollars. Mak bininj nabadbuyika, wanjh nakka bikukwong djal one
thousand dollars. Wanjh benyikurrmeng rowk dja madjmey, wam.
16 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi five thousand dollars nakka
wanjh balwam durrkmirri, dja wanjh nungka marnbom bu wanjh ten
thousand dollars yimerranj.
17 Mak kunmekbe rerrih kurduyimeng nawu two thousand dollars
karrmihkarrmi, bu kukmarnbom nuye bu four thousand dollars.

18 Dja nawu one thousand dollars karrmihkarrmi nakka wam
bolkkaruy kore kurorre dja dudji kumekbe warlkkang mahni kun-
wardde money nawu kawohrnan nuye.

19 Wanjh kalukburrk bu kunkuyengkenh, nawu kawohrnan kum-
durndi dja bendjawam nawu birrihmarnedurrkmirri bu baleh birriy-
imowong nuye nawu kunwardde.
20 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi five thousand dollars kuk-
bebkeng, dja kumyawoyhbebkeng nawu kore kukmarnbom bu ra-
wong dja bimarneyimeng, ‘Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong five
thousand dollars wanjh ngawam ngamarnbom ten thousand. Yina
ngamkang ke.’
21 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, ‘Ngudda yikurduyimeng kun-
mak, dja yimak bininj nawu kanmarnedurrkmirri ngardduk. Ngaye
yibawong walakkih kore yikuknahnani, dja bolkkime wanjh kurrme
ba yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba bu ngarrd-
jarrknjilngmak!’

22 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi two thousand nakka kumwam
kore nawu kawohrnan dja yimeng, ‘Nawu Yiwohrnan, ngudda kan-
wong two thousand dollars bu nganahnani ke, wanjh namekbe two
thousand ngakang dja ngamarnbom four thousand bu ngarawong!’
23 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, ‘Ngudda yikurduyimeng kun-
mak kore kanmarnedurrkmirri, ngudda nawu yimak bininj. Ngaye
yikurrmeng walakkih bu yikuknahnani ngardduk, dja bu bolkkime
wanjh yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba ngarrd-
jarrkni kore ngarrdjarrknjilngmak.’

24 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi djal one thousand dollars
bimyikang dja yimeng, ‘Nawu yiwohrnan, ngaye ngaburrbuni bu
ngudda nakka yirayek bininj. Ngudda yimoyhmang njalehnjale nawu
minj yirrudjeyi. Mak yimanamang manme manbu minj yimimburri-
weyi.
25 Wanjh ngaye ngakeleni dja ngakang nawu one thousand dollars
kanwong wanjh ngarrudji kurorre. Dja yina, nahni nawu money ke
ngamkang.’
26 Kaluk nawu kawohrnan yimeng, ‘Ngudda nakka yidjalwarre dja
mak yingudjwarre duninjh! Yiddok ngudda yiburrbuni bu ngaye
ngamangi manme manbu djolengmeni manbu minj ngaye ngarrudjeyi
mak ngamang manme manbu minj ngaye ngamimdudjeyi?
27 Wanjh kunu ngudda yikurrmeninj nawu kunwardde ngardduk
kore bank ba ngamdurndeyi wanjh balkimukmeninj walakkih.’
28 Wanjh nawu kawohrnan yimeng bedberre nawu birrimarnedur-
rkmirri, ‘Ngurriyima namekbe one thousand dollars dja ngurriwo
nawu ten thousand kahkarrme.
29 Birrimekbe nawu kabirrikarrme nawern wanjh nakka kabirrib-
alwernworren bu nadjalwern kabirrikarrme. Dja nawu minj nawern
kabirrikarrme nakka wanjh kabindiyimang rowk nawu njalehnjale.
30 Ngurrikukburriwemen namekbe bininj kuberrk, kore kubolkmu-
nun kore bininj kabirrinalkbun dja kabirriyidmebayerren.’ ” Kuhni bu
Jesus yolyolmeng bedberre.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Kamdurndeng Dja Mak Bu Kandjadmekenh Ngad Nawu Bininj Rowk

Matthew 25:31-46

31 Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Ngaye nawu Bininj Duninjh, kaluk yerrekah ngamyawoyhdurndeng kore kunmakmak dorrengh ngardduk dorrengh, dja mak angels ngardduk ngarrimdjarrkre. Wanjh ngaye ngayerrkan kore throne ngardduk ba birriwarlahkenh kabirriburrbun ngaye wanjh God kore heavenbeh.

32 Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kondah kurorre kabirrihni kore kubolkbubuyikabeh, nakka wanjh kabirrimirndemornnamerren kore kumirrk ngardduk. Wanjh ngaye ngabenlarlmang dja ngabenbebbehkurrme yiman shepherd kayime bu kabenlarlmang nawu sheep dja mak nawu nanikud.

33 Wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenkurrme nawu birrimak bininj kore kukun ngardduk, dja mak nawu birriwarre bininj, nakka ngabenkurrme kore kudjakku ngardduk.

34 Wanjh ngaye nawu king duninjh ngabenmarneyime nawu kukun ngardduk ngabenkurrmeng, ‘Ngurrimray ngudda nawu ngardduk kornkumo ngunmarnekurduyimeng kunmak duninjh ngudberre, ba bu ngurrini kore ngunmarneyingkihbolkmarnbom ngudberre kore kerrngehkenhni duninjh bu bolkmarnbuyindanj rowk. Wanjh ngurribolkmang bu bolkkime.

35 Kuhni kayimerran ngudberre bu kuninjkunukenh, bu ngaye ngamarrweni, wanjh ngudda kandiwong manme. Mak bu ngakombukdoweng, wanjh ngudda kandibowong ngabonguni. Mak bu ngakudji ngani kore ngabolkbawong djarreh kore ngardduk kunred, wanjh ngudda kandingimoweng kore kurrambalk ngudberre.

36 Mak bu ngahrey kunmadjyak, minj njale ngadjongbuyindiwirrinj, dja ngudda kandimadjwong ngadjongburrinj. Ngaye ngahdoweni, ngudda kandinahnani. Dja mak bu ngarurrkkenhdi kore prison, ngudda ngurrimrey dja kandidjahwoni!’ ”

37 “Wanjh nawu birrimak bininj kabirriyime, ‘Nawu Yiwohrnan, kaluk kore baleh ngad ngundinani bu yimarrwerey wanjh ngad manme ngundiwoni, mak kore yikombukdoweni ngad wanjh ngundibowoni yibonguni?

38 Mak baleh kore yini yikudji bu djarreh yimrey wanjh ngundingimowoni kore kurrambalk ngadberre? Dja baleh ngundinani yimadjyak yirey wanjh ngundiwoni kunmadj bu yidjongburreni?

39 Baleh ngundidulkkihnahnani bu yirrulkkiyoy mak bu yihdurrkkenhdi kore prison ngad wanjh ngundidjahwoni?’ ”

40 “Wanjh ngaye nawu king duninjh ngabenwokmang, ngayime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, njalehnjale kore ngurrikurduyimeng bedberre nawu birrimarladjdja bininj ngaye nawu ngarridangerrinj, wanjh kunukka ngaye warridj kandimarnekurduyimeng ngardduk.’ ”

41 “Dja wanjh ngaye, nawu king duninjh, ngabenmarneyime kore nawu kudjakku ngabenkurrmeng, ‘Ngudda nawu ngurrikid bininj, wanjh kandibawo, dja ngurriray kore kunak manbu kahdjalrung munguyh manbu ngabenmarneyingkihbolkmarnbom bedberre nawu namarnde duninjh dja nawu angels nuye!

42 Dja kuninjkunukenh. Ngaye nawu ngamarrweni, dja ngudda minj
njale kandiwoyi bu nganguyinj. Mak bu ngakombukdoweni, wanjh
minj kandibowoyi.
43 Ngaye ngani ngakudji bu djarreh ngabolkbawong kunred ngard-
duk, dja ngudda minj kandingimowoyi kore kurrambalk ngudberre.
Mak bu kunmadjyak ngarri, ngudda minj kandimadjwoyi ba ngad-
jongburrimeninj. Mak bu ngarrulkkiyoy, ngudda minj kandinahnayi,
dja mak bu ngahrurrkkenhdi kore prison ngudda minj kandidjahdja-
woyi!' "
44 "Wanjh bedda bedmanwali kabirriyime, 'Nawu yiwohrnan, baleh
kore ngundinang bu yihmarrweni? Dja kore yikombukni, kore
yidjalkudji yihni, mak yimadjyak yirey, mak yirrulkkini dja yirur-
rkkenhdi kore prison? Kaluk kuhni baleh kore ngundinang dja minj
ngundibidyikarrmeninj?'
45 Wanjh ngaye nawu King, ngabenwokmang, ngabenmarneyime,
'Ngaye marneyime ngudberre bu mak woybukkih duninjh, kore baleh
yarrkka minj ngurrikurduyimeninj bedberre nawu birrimarladjdja
bininj ngardduk, wanjh ngudda mak kunukka minj kandimarnekur-
duyimeninj kore ngaye ngardduk.' "
46 Dja mak Jesus yimeng, "Wanjh birrimekbe birriwarre bininj nakka
wanjh kabirrire kore ngaye ngabendung munguyh munguyh. Dja
nawu birrimak bininj nakka kabirrire bu kabirridarrkiddi munguyh
munguyh." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

26

Bu Birriwokmarnburrinj Bu Kabirribun Jesus
Matthew 26:1-5
(Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

1 Kaluk yerrekah bu Jesus burnbom kunmekbe yimihyimi, wanjh
benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani,
2 "Ngudda ngurriburrbun bu malaywibuyika wanjh kunukka kun-
barnangarra ngaleng ngarre Passover mulil. Wanjh bu kunmekbe
kabolkyime ngaye nawu Bininj Duninjh ngandibidkenhwon kore nawu
birriwarre bininj bu ngandibun kore kundulk cross."
3 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk nawu
bindiwohrnani bininj, wanjh birrimirndemornnamerrinj kore kunrur-
rkkimuk nuye nawu nakimuk duninjh priest ngeyyoy Caiaphas.
4 Kumekbe kore bedda birriwokmarnburrinj bu molkkenh kabirri-
mang Jesus wanjh kabirribun.
5 Kaluk bedda birriyimerrinj, "Ngad minj karribangmekurduyime
bu mulil karrihkarrme dja med rerrih, dja wardi kunukka mak
kabirriyiddung nawu birriwern bininj."

Daluk Ngalbu Bikodjdjuhkeng Jesus Bu Karrowenkenh
Matthew 26:6-13
(Mark 14:3-9; John 12:1-8)

6 Wanjh Jesus ningihni kore Bethany kaluk kore kurrambalk nuye
nawu birringeybom Simon nawu Kulahwarre.
7 Bu kunmekbe, wanjh ngalkudji daluk bimyikang dja
kumkang nawu alabaster budjdjurlung kaluk dahkendi nawu

namanjmakkaykenh kunkalkkid. Wanjh ngaleng yakbom kore Jesus
kukodj nuye kore nungan neykenhdi bu manme ngunihnguni.
8 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriyidduy bu birrinang
ngalmekbe daluk kore kurduyimeng. Wanjh birridjawam, “Njalekenh
ngudda yiwe rowk nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid?
9 Nakka wanjh yiweykayi ba yimayi nakimuk kunwardde ba bu
yibenkukwoyi nawu birrimarladj bininj.”
10 Wanjh Jesus burrbuni kore baleh bedda birriyimeng, wanjh
nungka yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdung ngahli daluk?
Ngaleng kurduyimeng bu kunmak duninjh ngardduk.
11 Ngudda wanjh ngurrbenhdjalkarrme nawu birrimarladj bininj bu
djal munguyh, dja ngaye minj kandikarrme munguyh.
12 Dja ngahli daluk yakbom nawu mankalkkidmanjmak kore
kuburrk ngardduk bu nganyingkihmarnbun bu bininj ngandikukdud-
jeng.
13 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih, kore baleh yarrkka
manbu manmak kunwok kabirriweykan kore kubolkwarlahkenh
rowk kore kondah kurorre, wanjh ngahli daluk kore baleh kurduy-
imeng wanjh nakka kabirrimulewan warridj, ba bu bininj birriwar-
lahkenh wanjh ngaleng kabirriburrbun.”

Judas Bimarnewirrihmerrinj Jesus
Matthew 26:14-16
(Mark 14:10-11; Luke 22:3-6)

14 Nakudji kore nawu twelve benbukkabukkani, nawu ngeyyoy
Judas Iscariot, wanjh wam benyikang nawu birrikihkimuk priests bu
kabirriwokdikenh.
15 Nungka bendjawam, yimeng, “Njale kandikarremulewan bu Jesus
bidnakenwon ngudberre?” Wanjh bedda birrikukwong kunwardde
nawu thirty silver coins.
16 Wanjh bu yerrekah, Judas dedjingmey bolkyawani bu baleh
kabolkyime kabikukweykan Jesus.

Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birridjarrknguni Manbu Passover Mulil
Matthew 26:17-25
(Mark 14:12-21; Luke 22:7-14,21-23; John 13:21-30)

17 Kaluk bu kunbarnangarrayungkih ngarre mulil manbu Kandid-
jdjawa Manlodbinjbinj, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang
Jesus dja birridjawam, “Baleh yidjare ngarriyingkihmarnbun ba
manme yingun manbu Passover mulil?”
18 Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriray kore kubolkkimuk wanjh ngurri-
nan nahni bininj dja ngurrimarneyime, ‘Nawu kanbukkabukkan kay-
ime ngokko wanjh darnkih kamhre kabolkyimerran nuye. Dja ngaye
ngadjare Passover mulil ngarridjarrkngun nawu ngabenbukkabukkan
ngardduk kaluk kore ngudda ke kurrambalk.’ ”
19 Wanjh nawu benbukkabukkani birridjalkurduyimeng kore Jesus
benmarneyimeng bedberre, dja birriyingkihmarnbom kore Passover
mulil kabirringun.
20 Kaluk bu balngokdanj, Jesus wanjh neykenhdi kore table, birrihd-
jarrknguni nawu twelve benbukkabukkani nuye.

21 Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Ngaye woybukkih ngayime ngudberre, nakudji ngudberre ngankukweykan kore birriwarre bininj.”
22 Kuhni benmarnbom nawu benbukkabukkani nuye birrinjilngwarreminj. Wanjh birribebbehmarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, yiddok ngaye kukweykan ngudda. Ngaye?”
23 Dja Jesus yimeng, “Nawu nganedjarrkbiddjuhmeng kore banikkin, wanjh namekbe nawu ngankukweykan.
24 Kaluk nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninjh kore kayingkihbimbuyindi ngardduk. Dja ngaleng kadjalwarre duninjh nuye namekbe bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh. Dja kunukka kamakniwirrinj nahni bininj bu nungka minj berrkmayi.”
25 Wanjh Judas, nawu bikukweykang Jesus benbidkenwong nawu birriwarre bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawid, dja woybukkih.” Wanjh Jesus yimeng, “Yoh, nakka wanjh ngudda.”

Bu Jesus Mulewarrinj Nuye Kunburrk Dja Kunkurlba
Matthew 26:26-30
(Mark 14:22-26; Luke 22:15-20; 1 Corinthians 11:23-25)

26 Kaluk bu kunmekbe bedda birrihnguni manme, Jesus wanjh lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom God, yerre wanjh lodbakkeng. Wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngurrima mahni kandidjawa dja ngurringu. Mahni kunburrk ngardduk.”
27 Wanjh banikkin wali ngalngmey, biyimanjbom God, wanjh benbowong nuye benbukkabukkani, dja yimeng, “Ngurriwern ngurribongu mahni.
28 Mahni ngardduk kunkurlba manbu kamenyime bu kunkerrngehkenh kore God wokkurrmerrinj bu mulewarrinj nungka kadjare kabenmarnebengmidjdan bininj. Mahni kunkurlba ngardduk kayakburren bedberre birridjalwern bininj ba bu God kabengmidjdan bedberre kunwarre.
29 Wanjh kuhni bengdayhke bu ngayime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun mahni mandjoleng manrakelbeh, kaluk karriyawoyhdjarrkbongun bu yerrekah kumekbe kore Ngabbard ngardduk kawohrnan rowk.”
30 Kaluk bu birriwayiniyerrkang manbu yiwarrudjkenh, wanjh birriwam kore kunbolk Mandulum Olives.

Jesus Biyingkihmulewam Bu Peter Kabiwaralkukwakwan
Matthew 26:31-35
(Mark 14:27-31; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Bu bolkkime kukak ngudda kandikukbawon dja ngurrikelerlobme, dja kunmekbe wanjh kahyime kore djurra, ‘Ngaye ngabun nawu shepherd dja nawu mayh sheep wanjh nakka kabirrikelerlobmerren kore kubolkbubuyika.’ [Zechariah 13:7]
32 Kaluk bu yerrekah God ngandolkkayhwe kore kumidjbeh, wanjh ngayingkihdokme ngudberre kore kunbolk Galilee.”

33 Dja Peter yimeng, “Nakka birriwern kaluk kabirrikelerlobme bu
nguddakenh, dja ngaye kunukka minj ngayime.”
34 Kaluk Jesus bimarneyimeng, “Ngayime woybukkih, bu bolkkime
kukak bu yerre rooster kakayhme, ngudda kaluk kanwaralkukwak-
wan bu danjbikkah.”
35 Dja Peter yimeng, “Kunukka minj ngayime bu waralkukwakwan!
Dja wardi kunukka ngarrdjarrkdowen!” Mak nawu birriwern ben-
bukkabukkani nuye nakka kunmekbe rerrih birriyimeng.

*Jesus Wam Dingihdi Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kunbolk Gethse-
mane*
Matthew 26:36-46
(Mark 14:32-42; Luke 22:39-46)

36 Wanjh Jesus birridjarrkwam nawu benbukkabukkani nuye kore
kabolkngeyyo Gethsemane. Dja benmarneyimeng, “Kondah ngurrinin
dja ngare kuni, ngarri yiwarrudj.”
37 Nungka benkang Peter dja benebokenh bebeywurd nuye Zebedee,
dja nungka dedjingmey bu njilngwarreminj mak kangewarreminj.
38 Wanjh benmarneyimeng, “Ngaye ngawernhkangewarre dja
darnkih nganhkangedjalmang. Dja kondah ngurrinin, ngurrilor-
rhmiyuwn bu ngaye karrihni.”
39 Kaluk bu balwam djarrehkah wurd, kumekbe kukburriwerrinj
kumirrk nuye kore kurorre dja yiwarrudj danginj, wanjh yimeng,
“Ngabba, bu kuhni kamak, wanjh yuwn kanbowon nahni banikkin
bu ngabongun manbu kore ngadjakbekkankenh. Dja bonj, yidjalkur-
duyimen kore ngudda yidjare, minj kore ngaye ngadjare.”
40 Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benkur-
rmeng dja benngalkeng birrihkodjkeyoy. Wanjh bimarneyimeng nawu
Peter, “Ngudda minj karridjarrkwohrnayi bu nakudji hour?
41 Dja ngurrilorrhmiyuwn mak yiwarrudj ngurridin ba kunukka
kunngudj ngunwon ngudberre mak nawarre minj ngundjurrkkan dja
ngunmarnbun bu ngurriyime kunwarre. Dja kunmalng ngudberre
makka kadjare kunmak kayime, dja kunngudj kore kunburrk ngud-
berre makka manngudjwarre.”
42 Wanjh Jesus yawoyhdurndi yiwarrudj yawoyhdanginj, yimeng,
“Ngabba, bu minj baleh mak kunbuyika bu ngabongun manbu
banikkin kore ngadjakbekkankenh, wanjh djawan kore yidjare bu
kadjalkurduyimerran ngaye.”
43 Wanjh yawoyhdurndi benngalkeng nawu benbukkabukkani nuye
birrihyawoyhkeyoy, kaluk birrikodkedulmukni.
44 Wanjh Jesus durndi danjbikkah danginj yiwarrudj, dja kund-
jalkudjiwi yawoyhyimeng.
45 Wanjh Jesus yawoyhdurndi kore benbukkabukkani nuye bir-
rihkeyoy dja yimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalkodjkeyo dja ngurri-
hdjalngehme? Ngurrina! Dja wanjh ngokko kambolkyimerran kamre
darnkih, bu bininj ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh bu
birriwarre bininj ngandikarrme.
46 Wanjh ngurridolkka, dja karrire. Dja ngurrina, nahni nawu bininj
kamhre nawu nganmarnekukweykan.”

Jesus Wanjh Birrimey
Matthew 26:47-56
(Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12)

47 Bu Jesus munguyh djahdjalwokdi, Judas kumwam, nawu birrihdjarrkrey twelve nawu Jesus benbukkabukkani. Dja birriwern bininj birrimdjarrkwam kaluk birrimkani mandjawak dja kundulk. Nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk nawu birriwohrnanikenh bininj wanjh bindimunkeweng.
48 Ngokko Judas karremarnbom bu kabenbengdayhke, bu yimeng, "Bininj nawu ngabunjhmang wanjh namekbe Jesus nawu ngurrimang."
49 Kaluk kundjalmekbe rerrih Judas biyikang Jesus dja yimeng, "Nawu kanhbukkabukkan! Kamak by ngarrkebnarren." Yerre wanjh bibunjhmey.
50 Wanjh Jesus yimeng, "Nawu ngarrdabbolk, wanjh yidjalkurduyimen kore yimwamkenh." Wanjh birrimekbe nawu birrimyorrmeng birrimwam birridarrkidmey Jesus.
51 Kaluk bu kunmekbe birrimey Jesus nakudji nawu Jesus nuye benbukkabukkani durrkmey nawu mandjawakkimuk, dja biwohkanemdjobkeng nawu bimarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnan priests.
52 Dja Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nuye bibukkabukkang, "Yirrurndiwemen nawu mandjawakkimuk kore yimey. Nawu mandjawakkimuk kabirrimang nakka wanjh mandjawakkimuk kabenbun.
53 Ngudda wardi minj ngurriburrbun bu ngadjareniwirrinj ngadjawayi Ngabbard, wanjh benmunkewemeninj birriwernkenh angels yiman twelve armies.
54 Dja bonj, ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Bible kabimbuyindi ngardduk, dja nganyolyolmeng kunkare."
55 Wanjh Jesus benmarneyimeng birriwern nawu birrimkuniwam, "Ngudda kandikuniyikang mandjawak dja kundulk dorrengh yiman ngaye ngabang yerreh. Bu kunbarnangarrakuyeng rowk ngaye ngahni kore Temple kuberrkkah bu ngabenhbukkani, dja ngudda minj kunmekbe yerreh kandimayi.
56 Dja wanjh kuninjkunu rowk kore baleh kurduyimerranj wanjh kawoybukkenhdan kore prophets birribimbom nawu korroko birrihni." Kuhni bu Jesus yimeng. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye wanjh birrikukbawong dja birrikelerlobmerrinj.

Jesus Danginj Kore Kumirrk Bedberre Nawu Sanhedrin Birrihni
Matthew 26:57-68
(Mark 14:53-65; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)

57 Birrimekbe bininj nawu birridarrkidmey Jesus, wanjh birrikang kore kurrambalk nuye Caiaphas, nawu benmarnewohrnang priests, kore nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu birrikihkimuk bininj wanjh birrimornnamerrinj.
58 Kaluk nawu Peter nakka kumunke bedberre rengehrey wanjh bebmeng kore kuberrkkah kurrambalk nawu kabenmarnewohrnan priest nuye, wanjh kumekbe ngimeng dja yerrkang birrihdjarrkni nawu djamun ba kabennan bu baleh kabirrimarnekurduyime nawu Jesus.

59 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu birriwern kore
council bininj, birrikarreyawani kunwok manbu kunwoybukyak kore
kabirridjuhbunkenh Jesus wanjh kunukka kabirribun.
60 Birriwern bininj birrimwam wanjh bindihkoweyi bu nungkakenh,
dja nawu council minj njale birringalkemeninj bu benedjarrkmule-
wayi ba birribuyi. Kaluk wanjh benebokenh bininj benewam beneyi-
meng,
61 "Nahni bininj yimeng, 'Ngaye ngarurrkbakke manbu Temple God
nuye wanjh ngayawoyhrurrkname bu kunkodjke danjbik.' "
62 Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests, danginj, dja bimar-
neyimeng Jesus, "Yiddok ngudda minj yibenbenewokmang? Yiddok
benemekbe bininj ngundimulewan bu kunwoybukkenh?"
63 Dja nungka Jesus minj biwokmayinj. Wanjh nawu ben-
marnewohrnani priests biyawoyhmarneyimeng Jesus, "Ngaye mar-
neyime kore kundulkarre nuye nawu karrarrkid God bu yiyolyolmer-
rimen kunwoybuk dorrengh ngadberre bu ngudda nawu Christ*,
nawu Beywurd nuye God."
64 Wanjh Jesus yimeng, "Yoh. Makka ngudda ke kunwok. Dja
marneyime, kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj
Duninjh ngahni kore kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninjh,
dja wanjh ngamhre kunngol dorrengh kore kaddumbeh."
65 Kaluk bu kuhni bibekkang nawu benmarnewohrnang priest
wanjh madjdjalkmarrinj, dja yimeng, "Nahni bininj yimeng kunwarre
kore God! Wanjh minj nabuyika mak karridjare nawu kabirriwid-
djung, dja ngudda ngurribekkang rowk kore kunwarre yimeng nuye
God.
66 Kaluk baleh ngudda ngurriyime?" Wanjh bedda birriyimeng,
"Nakka wanjh dowimen."
67 Wanjh kumekbe bedda birrikebnunjhmeng dja birrihbuni biddjur-
ddu dorrengh bedberre. Dja nawu birribuyika nakka birriwidjbihkeyi.
68 Mak birrimarneyimeng, "Yimulewarrimen ngadberre bu yi-
mankek ngudda nawu Christ! Mah, wanjh kanmarneyimen kunwok
kore Godbeh, kaluk nangale ngunbom!"

Peter Biwaralkukwakwam Jesus
Matthew 26:69-75
(Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18,25-27)

69 Kaluk kunmekbeni bu Peter ningihni kore courtyard, ngalyawk
ngalbu durrkmidurrkmirri wanjh kumwam kore nungka, dja bimar-
neyimeng, "Ngudda ngunehdjarrkdi Jesus nawu Galileebeh."
70 Dja Peter benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi, "Ngaye minj
ngaburrbun nawu ngurrihyolyolme!"
71 Bu kunmekbe bolkbawong kore courtyard wanjh balhdi kore
gate, dja ngalbadbuyika ngalyawk binang. Wanjh ngaleng ben-
marneyimeng nawu bininj kumekbe birrihdi, "Nahni bininj nakka
benehdjarrkdi Jesus nawu Nazarethbeh."
72 Kunyawoyhkudji Peter wokrayekworrinj bu burrkyak, dja yimeng,
"Woybukkih ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrbun nahni
bininj!"

---

* **26:63** (Dja kore verse 68). "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah".

73 Kaluk bu birribalhni bu minj kunkuyeng, yikahwi bininj nawu
kumekbe birrihdi birrimyikang Peter dja birrimarneyimeng, “Woy-
bukkih, ngudda dorrengh ngurrihdjarrkmunkekadjungi Jesus, wanjh
ngundiwokbekkang bu yihwokdi yiman nawu Galileebeh kunwok.”
74 Wanjh Peter djalwokrayekworrinj kore God nuye kunngey, bu yi-
meng, “Ngaye ngakukwakwan namekbe bininj!” Wanjh kundjalmekbe
rerrih nawu rooster wanjh kayhmeng.
75 Kumekbe wanjh Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, “Bu
yerre nawu rooster kakayhme wanjh ngudda kanwarlalkukwakwan
danjbikkah.” Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhnalkbuhnalk-
buni kunkimuk.

27

Jesus Birrikang Kore Pilate
Matthew 27:1-2
(Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 18:28-32)

1 Bu djarreh kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests dja nawu
kabirrihwohrnawohrnan dabborrabbolk birriwokmarnburrinj bu Je-
sus wanjh kabirribun karrowen.
2 Kaluk bedda birridukkarrukkang wanjh birrikang kore governor
nawu ngeyyoy Pilate.

Nawu Nungan Judas Komdukkarrinj Doweng
Matthew 27:3-10
(Acts 1:18-19)

3 Judas nawu bikukweykang Jesus kore birriwarre bininj, nang bu
birriwokmarnburrinj bu kabirribun Jesus. Wanjh nungka njilngwar-
reminj kore baleh nungka Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh durndi-
weng money manbu thirty silver coins kore nawu birrikihkimuk
priests bedberre dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan,
4 dja benmarneyimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng! Bu bidken-
hwong ngudberre Jesus nawu minj kunwarre yimeninj.” Wanjh nawu
birriwohrnani bininj birrimarneyimeng, “Dja baleh mak? Makka
wanjh djalyingan ke. Minj ngad mak ngadberre.”
5 Wanjh Judas kukburriweng nawu kunwardde kore temple. Yerre
kunu wanjh wam dja komdukkarrinj nungandeleng.
6 Wanjh nawu kabirriwohrnan priests birrimoyhmey nawu kun-
wardde bu kukburriweng kore temple dja birriyimeng, “Kore
mankarre kadberre kahyo minj karrikurrme nawu kunwardde manbu
kunkurlbakenh kore temple ngarre, dja nawu kadjalkarremulewayin-
dan kore bininj bu karrowen.”
7 Wanjh birriwokmarnburrinj bu namekbe kunwardde birrikukkur-
rmeng bu birribolkbayahmeng kore kabolkngeyyo Potter nuye Kabbal.
Bedda birridjareni birribolkmarnbuyinj ba bu kabindikukdudjeng
bininj nawu birriwokbuyika nawu birrihni kunred Jerusalem, nawu
kabirridowen kumekbe.
8 Kunmekbekenh bedda bolkkkime kabirribolkngeybun mahni kab-
bal, “Kadjalbolkkurlbarri”.
9 Wanjh makka woybukkenhdanj, kore Jeremiah nawu prophet
bimbom, yimeng, “Birrimey nawu kunwardde thirty silver coins,

kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikarremarnbom bu
karremulewayindanj nuye.
10 Wanjh birrikukkurrmeng namekbe kunwardde bu birribolk-
bayahmeng kabbal bedberre nawu kabirrimarnbun delek, kore nawu
Kawohrnan nganwokrayekwong." [Jeremiah 32:6-9]

Pilate Bidjawam Jesus
Matthew 27:11-14
(Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38)

11 Wanjh Jesus danginj kore kumirrk nuye Pilate nawu governor, dja
nungka bidjawam, "Yiddok ngudda king nawu bedberre Jews?" Dja
Jesus yimeng, "Yoh. Makka ngudda ke kunwok."
12 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk
birridjuhbuni Jesus, dja nungka minj wokdiwirrinj.
13 Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, "Yiddok ngudda minj yiben-
bekkan bu ngundihdjuhbun kore njalehnjalekenh?"
14 Dja Jesus minj kunwokkudji yimeninj, bu minj benwokmayi kore
kunwernkenh birridjuhbuni. Wanjh nawu Pilate wernhkangebar-
rhmeng bu kunmekbekenh.

Pilate Benbidkenwong Jesus Kore Djamun Bu Kabirribiddundulubun
Matthew 27:15-26
(Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)

15 Bu kudjewkbubuyika kaluk bu ngarre Passover mulil nawu
governor wanjh benmarnebawoni nakudji bininj nawu kore birrid-
jarrngbom nawu birrimirnderri bininj.
16 Wanjh bu kunmekbeni nakudji bininj rurrkkendi, nawu ngeyyoy
Barabbas. Kaluk namekbe birriwern birriburrbuni bu nawernhwar-
reni duninjh.
17 Bu bininj birrimornnamerrinj kore Pilate wanjh nungka bend-
jawam, yimeng, "Nangale ngurridjare ngamunkewe ngudberre, Barab-
bas dja kunubewu Jesus nawu kangeyyo Christ?"
18 Kaluk nawu Pilate burrbuni bu birrimekbe bininj birribidnaken-
wong Jesus kore nungka bu bedda wanjh birridjalkirnwern.
19 Kaluk bu Pilate ningihni kore kabindihdjadmekenh seat, ngal-
bininjkobeng nuye kunwok bimarnemunkeweng, yimeng, "Yuwn
baleh ngurrimarnekurduyime namekbe bininj, dja nungka minj njale
warrewoyi. Dja bolkkime ngabukirribom nungka, wanjh ngannjilng-
warrewong."
20 Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk bindid-
jurrkwoni bininj nawu birrimirnderri kumekbe bu kabirrimarnedj-
awayhme nuye Barabbas kabirribebke dja nawu Jesus wanjh kabirri-
bun.
21 Kaluk Pilate yimeng, "Ngabenbenehkarrme Barabbas dja Jesus.
Wanjh nangale nawu ngurridjare ngamunkewe ngudberre?" Wanjh
bedda birriyimeng, "Barabbas!"
22 Pilate djawayhmeng, "Dja nawu Jesus, baleh ngayimewon, nawu
kangeyyo Christ?" Wanjh bedda rowk birriyimeng, "Ngurribiddundu-
lubu kore kundulk cross!"
23 Dja nawu Pilate yimeng, "Dja njalekenh? Njale nungka war-
rewong?" Wanjh bedda wernkih birrikayhmeng, "Ngurribiddundu-
lubu kore kundulk cross!"

24 Bu Pilate nang minj baleh nungka kurduyimeninj dja nawu bininj
ngokko birrihyiddungi, wanjh nungka kukku bomey dja biddjirrid-
jburrinj kore kumirrk bedberre bedda bininj. Dja yimeng, “Ngaye
wanjh minj kandidjuhbun bu nahni bininj karrowen. Dja nakka wanjh
ngudda ngurridjareminj bu kakurduyimerran!”
25 Wanjh nawu bininj rowk birriyimeng, “Ngad dja nawu wurdwurd
ngadberre kaluk wanjh ngadberre bu nungka karrowen.”
26 Wanjh Pilate bibebkeng Barabbas bedberre. Dja nawu Jesus nakka
wanjh benbidnakenwong bininj nawu birriwidjbihkeng whips dor-
rengh. Dja wanjh benmarneyimeng djamun bu kabirribiddundulubun
kore cross kundulk.

Nawu Djamun Birriborrkbuni Jesus
Matthew 27:27-31
(Mark 15:16-20; John 19:2-3)

27 Nawu governor nuye djamun birringimewong Jesus kore bedberre
kunrurrkkimuk, dja mak birriwern nawu djamun birriwabminguneng
nuye.
28 Wanjh birriyerrkkeng kunmadj nuye dja birridjongbom nawu
madjdjongbuyindi yiman kayime kings kadjongburren, manbu med-
jkurlbakurlbah manburrba.
29 Dja djamun birrimey kinj manmirrhyi, wanjh birrimarnbom
crown nawu kunkodjkenh, yerre birrikodjongbom. Dja birrikurrmeng
kundulk kore kubidkun nuye, wanjh birriboddanj kore kumirrk
nuye mak birrihkukborrkbuni, bu birrimarneyimi, “Ngundiburlume
ngudda king bedberre bininj nawu Jews!”
30 Warridj birrikuknunjhmi. Dja birrimey kundulk wanjh birrihd-
jumduhkeyi kunwern.
31 Bu bedda birriburnbom kunmekbe birrihborrkbuni, wanjh bir-
riyerrkkeng nawu medjkurlbakurlbah manburrba djongbuhdjong-
buyindi dja birridjongbom nawu nuyekih kunmadj. Yerre wanjh
birrikang bu kabirribiddundulubunkenh.

Jesus Birrikukbarnnameng
Matthew 27:32-44
(Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27)

32 Kaluk bu birribalhyibebmi kuberrkkah, kumekbe birriwohnarrinj
nakudji bininj nawu Cyrenebeh, nawu ngeyyoy Simon, dja birrimarn-
bom nungka kangorrkan kundulk cross nuye Jesus.
33 Wanjh birribebmeng kore kabolkngeyyo Golgotha, manbu ka-
menyime “Kunbolk ngarre Kunkodjngalng”.
34 Nawu djamun wanjh birribowoyi Jesus wine kaluk birrirawong
gall. Kaluk bu Jesus bomanjbekkang manmekbe wine wanjh nungka
warnyakminj dja minj bonguyi.
35 Kaluk bu bedda birrikukdunhdulubom kore kundulk cross, wanjh
birrihdirri yiman kunkod rerrih ba bu nangale kawinhme wanjh
nakka kakan nawu kunmadj nuye.
36 Wanjh nawu djamun kumekbe birrirerrkang dja birrinahnani.
37 Warridj birrikurrmeng nawu ngeybimdi kore kukodj nuye Jesus
kore yimihyimi, “Nahni Jesus nawu King bedberre bininj nawu Jews.”

38 Warridj benebokenh bininj nawu benededjdjolkwernni, wanjh
kumekbe bindidjarrkkukbarnnameng Jesus dorrengh, nakudji kuk-
barndi kore kukun nuye dja nabuyika nakka kukbarndi kore kudjakku
nuye.
39 Bininj nawu birrirey dja birriwohyurrhkeyi, nakka kunwarre
birriyimi nuye Jesus dja mak birrikodjbordebordedmi nuye,
40 dja birriyimi, “Ngudda yiyimeng bu yirurrkbakke manbu Temple
dja kaluk yiyawoyhrurrkname bu kunkodjkedanjbik! Dja bolkkime
wanjh yingehkerrimen! Dja yimkolu kore cross kundulkbeh bu
ngudda woybukkih Beywurd nuye God!”
41 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabindih-
bukkabukkan mankarre, mak nawu dabborrabbolk warridj
birrikukkilekmi Jesus.
42 Dja birriyimeng, “Nungka benngehkeng birribuyika bininj, dja
minj kangehkerren nungan! Mak nungka wanjh king kadberre nawu
Israel bininj! Dja wanjh kumkolu kore cross kundulk ba kunukka
karriwoybukwon!
43 Nungka kabiwoybukwon God, dja bolkkime wanjh God bingehke-
men, bu nungka kabimarnedjare. Kuhni wanjh nungkabidju yimeng,
‘Ngaye Beywurd nuye God.’ ”
44 Mak kunmekbe rerrih nawu bininj bokenh beneyimi nawu
bindidjarrkkukbarnameng Jesus dorrengh bu benehdungi.

Jesus Doweng
Matthew 27:45-56
(Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-30)

45 Kaluk bu twelve o'clock dungyimi, wanjh kumekbe kubolkwar-
lahkenh nakka kakbakmeng rowk, kaluk benkarrmeng danjbik hours.
46 Kaluk bu wolewoleni yiman three o'clock yimerranj, Jesus kayh-
meng wernkih, bu yimeng, “Eloi! Eloi! Lama sabachthani?” Kaluk
kunukka yimeng, “Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngaye
kanbawong?” [Psalm 22:1]
47 Kaluk yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birribekkang wanjh
birriyimeng, “Nakka kabihkayhme Elijah!”
48 Wanjh nakudji bininj rlobmeng werrkwerrk dja mey nawu sponge
dja djuhkeng kore vinegar, wanjh dukkang kore kundulk yerre wanjh
bibowoyi Jesus bu kabongun.
49 Dja nawu birribuyika bininj nakka birriyimeng, “Med, karribawo,
dja wardi karrinan Elijah kamre ba kabingehke!”
50 Wanjh Jesus yawoyhkayhmeng kunkimuk, yerre wanjh nungan-
deleng baworrinj bu doweng, dja malngbaworrinj.
51 Dja kundjalburrikudji nawu manburrba barndihbarndi kore
Temple kururrk nakka wanjh djalkmiwam bu marnburrinj bokenh,
kaddum kumdjalkmiwam nawu koluy kanjdji. Warridj bolkrokani dja
warddedjalkmiwam.
52 Mak nawu kumidj kore birrihkukdudjindi nakka dangmarrhmi-
wam bedberre, wanjh birriwern nawu God nuye bininj nawu birrid-
owerrinj, nakka wanjh birriyawoyhmimbiminj.
53 Kaluk bu Jesus yawoyhdolkkang kore kumidjbeh, wanjh bed-
manwali birrimyawoyhdolkkarrinj kumidjbeh dja birriwam kore
kubolkkimuk kubolkdjamun kore birriwern bininj bindinang.

54 Nawu djamun birrinahnani Jesus wanjh birrihdi, dja nawu
centurion nawu kawohrnan bedberre dorrengh. Bu birrinang kunbolk
bolkrokarokani, dja njalehnjale rowk kurduyimerranj, wanjh bedda
birriwernhkeleminj dja birriyimeng, “Woybukkih duninjh. Nahni
bininj wanjh Beywurd nuye God!”
55 Birriwern morlehmorlenj nawu birrimunkekadjungi Jesus kore
Galilee dja birrihnahnani, nakka birrimhdi djarreh kore cross kun-
dulk, wanjh birrihdjalnani.
56 Bedda nawu Mary Magdalene, dja Mary ngalbu ngalbadjan berre-
woneng James dja Joseph, mak ngalbuyika Mary ngalbu ngalbadjan
berrewoneng James dja John nawu Zebedee benbenebornang.

Jesus Birrikukkurrmeng kore Kuwardderurrk
Matthew 27:57-61
(Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42)

57 Kaluk bu balngokdangeni, nakudji bininj ngeyyoy Joseph beb-
meng. Nakka Aramatheabeh. Nungka wanjh kukenni, dja Jesus nuyeni
yimerranj bu bibukkabukkani. Wanjh nungka kumdolkkang kore
kunred kabolkngeyyo Arimathea, dja kumwam kore Jerusalem.
58 Dja wam biyikang Pilate wanjh bikukdjanwohmeng Jesus. Wanjh
Pilate benwokwong nawu djamun nuye ba Jesus kabirrikukwon nawu
Joseph.
59 Wanjh nawu Joseph bikukmey nawu Jesus dja bikukdukkang
nawu kukbele manburrba.
60 Dja bikukkang bikukkurrmeng kore kuwardderurrk. Kaluk
makka wanjh Joseph nuye, dja mankerrngeni kore nungka wardded-
jobkeng. Wanjh warddedjirrkang manwarddedulmuk kore dangbalh-
meng kore rurrknirurrkni wanjh bolkbawong dja wam.
61 Kaluk Mary Magdalene dja ngalbuyika Mary dorrengh, wanjh
benedjalyerrkani borledmikenh kore kururrk kurobbe.

Djamun Birribolknahnani kore Jesus Birrikurrmeng
Matthew 27:62-66

62 Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani, manbu kunbarnangarra Sab-
bath, wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu Pharisees wanjh
birriyikang Pilate.
63 Dja birriyimeng, “Nawu yikimuk, ngad ngarriburrbun bu
namekbe nawu kurrehkurreni, bu darrkihdarrkidni wanjh kuhni
yimeng, ‘Bu kunkodjkedanjbik yerre, wanjh ngaye kaluk ngayawoy-
hdolkkan kore kundowibeh.’
64 Dja yibenwokrayekwo ba kabirridangmayenahnan kore kuward-
derurrk bu kayimerran kunbarnangarradanjbik yerre. Dja nawu
benbukkabukkani nuye wardi kabirrimre kabirrikukdjirdmang wanjh
kabindibalmarneyime birribuyika bininj bu nungka yawoyhdolkkang
kore kundowibeh. Bedda wanjh birrikurrinj bu kerrngehkenhni, dja
bu kabirrimulewan nungka dolkkang, wanjh kabirriwernhkurrekur-
ren bu kunkimuk duninjh!”
65 Wanjh Pilate yimeng, “Mah! Wanjh ngurrbenka yikahwi dja-
mun ba kabirriwernhdangmayenahnan kore baleh ngudda ngurribur-
rbun.”

66 Wanjh birriwam birridangmarnbom dja birrikurrmeng seal ba
minj nangale karrangmarrhmang. Warridj bindikurrmeng yikahwi
djamun bu birridangmayenahnani.

28

Jesus Yawoyhdolkkang Kore Kumidjbeh
Matthew 28:1-10
(Mark 16:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

1 Bu kunbarnangarra ngarreni Sabbath yakminj, wanjh ngokko
Sunday kumhyimerrangeni bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh Mary
ngalbu Magdalabeh, dja ngalbadbuyika Mary benewam benebolknang
kore kumidj manbu kuwardderurrk.

2 Kaluk kundjalmekbe rerrih kunkimukkenh bu bolkrokang. Dja
angel nuye nawu Kawohrnan Rowk kumkoluy kore heavenbeh, bu
wam kore kuwardderurrk, wanjh warddedjirrkang manbu manward-
dekimuk. Wanjh yerrkang kaddum kore kuwardde.

3 Kaluk nungka kukbelebami yiman bu namarrkon kahmayhke,
dja manbu kunmadj djongbuhdjongbuyindi makka madjbele duninjh
yiman kayime snow!

4 Dja djamun nawu birrihdangmayenahnani wanjh bedda birriw-
ernhkeleminj bu birrinang nawu angel, dja mak birrikukdeldelmi, dja
mak birriyimerranj yiman birridoweng rerrih.

5 Wanjh nawu angel benbenemarneyimeng nawu morlehmorlenj
bokenh, “Yuwn ngunekele. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda
ngunehyawan Jesus nawu birrikukbarnnameng kore kundulk cross.

6 Wanjh nungka minj kondah karri. Dja nakka God birrolkkayh-
weng kore yimeng ngudberre. Dja ngunemray, ngunebolknan kore
kunburrk nuye birrikukkurrmeng.

7 Dja werrkwerrk nguneray ngurrbenmarneyimen nawu ben-
bukkabukkani nuye, bu nguneyimen, ‘Jesus yawoyhdolkkang kore
kundowibeh. Mak nungka kayingkihdokme ngudberre kore Galilee
ngunmadbun, dja ngudda wanjh kumekbe kaluk ngurrinan.’ Kuhni
ngurrbenmarneyimen. Dja ngaye ngamwam bu kunmekbe ngamule-
wam ngunewoneng.”

8 Kaluk nawu morlehmorlenj benebolkbawong kumekbe dja bene-
marrkinjrlobmeng. Bedda benenjilngmakni, mak bedda benekelem-
inj warridj. Wanjh benerey bu bindimarnemulewayi nawu ben-
bukkabukkani nuye Jesus kore baleh kurduyimerranj.

9 Kaluk bu birribalhrey, wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus ben-
benedabkeng dja benbenemakwam. Wanjh nawu morlehmorlenj
bokenh benemyikang darnkih dja benemarneboddangeni nuye dja
benedengekarrmeng.

10 Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Yuwn ngunekele. Dja
nguneray ngurrbenmarneyimen nawu ngaye ngarridangerrinj bu
kabirrire kore Galilee, kaluk kumekbe ngandinan.”

Djamun Bindimarnemulewarrinj Kore Nawu Birrikihkimuk Priests.
Matthew 28:11-15

11 Wanjh bu kunmekbe nawu morlehmorlenj bindiyikang bininj
nawu benbukkabukkani nuye Jesus, wanjh yikahwi djamun nawu bir-
rihdangmayenahnani birriwam kore kunredkimuk dja mak bindimar-
neyolyolmeng nawu birrikihkimuk priests kore baleh kurduyimerranj
bedberre.
12 Wanjh nawu priests birrimornnamerrinj bininj nawu dabborrab-
bolk deleng, dja birrikarremarnbom. Bu bedda bindikarremulewam
nawu djamun nakimuk kunwardde.
13 Dja bindimarneyimeng, “Ngurrbenmarneyimen nawu bininj bu
bininj nawu Jesus benbukkabukkani birrimwam kukakni bu bir-
rikukdjirdmey kore ngudda ngurrihkodjkewakwarrinj.
14 Bu nawu governor ngunwobekkan bu kuninjkunukenh, wanjh
nakka kaluk ngadman ngarriwokdi, dja ngudda yuwn ngurrimarrk-
warre.”
15 Wanjh nawu djamun birrikukmey nawu kunwardde money dja
mak birrikurduyimeng kore bindidjalmarneyimeng bedberre. Wanjh
nawu Jews bininj munguyh kabirrimarneyolyolmerren manbu man-
injmanu mankarre bu mak bolkkime warridj.

*Jesus Benmunkeweng Nuye Nawu Benbukkabukkani Bu Kabindi-
marnbun Birriwern Bininj Kabirrimunkekadjung Jesus*

Matthew 28:16-20
(Mark 16:14-18; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

16 Nawu birrimekbe eleven benbukkabukkani nuye birriwam kore
Galilee wanjh birribalwam kore mandulum, kore Jesus benyingkih-
marneyimeng bu kumekbe kabirrinarren.
17 Wanjh kumekbe bedda birrinang Jesus dja birrimarneboddanj
nuye. Kaluk yikahwi nawu benbukkabukkani nuye minj birriwern-
hwoybukwoyi bu nungka wanjh dolkkang.
18 Wanjh Jesus kumwam darnkih bedberre dja benmarneyimeng,
“Nawu God nganwong ba ngakarrme kundulkarre rowk dja nga-
wohrnan rowk kore kaddum heaven dja kondah kurorre!
19 Dja wanjh ngurriray kore birriwarlahkenh bininj nawu bir-
rimdolkkang kubolkbubuyikabeh dja ngurrbenmarnbu ba ngaye
ngandikadjung. Mak ngurrbenkodjuhkemen kore kunngey nuye nawu
Kornkumo, Beywurd dja Namalngmakkaykenh,
20 dja ngurrbenbukkabukkan kunwern rowk kore marneyimeng
ngudberre ba bu ngaye ngandiwokmarrkmang. Dja woybukkih ngaye
dorrengh kaluk karridjarrkre munguyh, mak bu kaluk kayiburn-
bunkenh rowk.”

Mark

John Biyingkihmarnebolhmarnbom Nuye Jesus
Mark 1:1-8
(Matthew 3:1-12; Luke 3:1-17; John 1:19-28)

1-2 Mahni kunwok manmak manbu kabihyolyolme Jesus Christ, nawu beywurd nuye God. Kuhni dedjingmey kore Isaiah nawu prophetni bimbom, biyingkihwokmulewani korrokokenh, bu yimeng, "Kuhni God yimeng, 'Kanbekka! Ngaye ngamunkewe bininj nawu nganmarnewokdi ngaye ngardduk, bu kayingkihbolhmarnbun ke.
3 Kore kubolkdarleh nahni bininj kahkayhmire kahyime, "Manbolh ngurribolhmarnbu nuye nawu Kawohrnan Rowk! Kaluk manbolhdjadnin bu ngurrimarnbu nuye!" ' " [Malachi 3:1; Isaiah 40:3]
4 Wanjh namekbe John nawu benhkukdjuhkeyi bininj, bebmeng kore kubolkdarleh dja benmarnemulewani, benmarneyimeng bininj birriwern, "Ngurriborledmen nuye nawu Kawohrnan dja ngurribawo kunwarre ba God ngunmarnebengmidjdan kunwarre ngudberre, dja mak ngurrikukdjuhmen dorrengh!"
5 Wanjh kunred bokenh kore Judea dja Jerusalem birriwern bininj birriyorrmi bu birriyikani John. Wanjh kumekbe birriwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, bu John benkukdjuhkeyi kore mankabo Jordan.
6 John nawu djongbuyindi kunmadj nawu marnbom kore kunngabek mayh nuye nawu camel. Dja mak nawu kunngardmokenh dukkayindi, dja mak djalnguni djaddedde dja mankung.
7 John yolyolmeng bedberre bu yimeng mahni kunwok, "Nakudji bininj kamre nawu wernhdulkarrekimuk duninjh nawu nganyurrhke ngaye. Ngaye minj ngamak bu ngaboddan ngarrengeyerrke nawu kahdengedjongbuyindi nuye.
8 Ngaye kukdjuhke ngudberre kore kukku, dja nungka ngunkukdjuhke ngudberre kore Namalngmakkaykenh dorrengh."

Nawu Namalngmakkaykenh Kumkoluy Kore Jesus
Mark 1:9-11
(Matthew 3:13-17; Luke 3:21-22)

9 Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Nazareth kore Galilee dja wam kore John ningihni, wanjh kumekbe John bikukdjuhkeng Jesus kore mankabo kabongeyo Jordan.
10 Kaluk bu Jesus kumhbidbuni kore kukadjid, wanjh bolknang kaddum nang kunngol dangmarrhmiwam dja Namalngmakkaykenh yiman dorddorok rerre kumkoluy kore nungka.
11 Wanjh wokdanginj kore heavenbeh, yimeng, "Ngudda nawu Beywurd ngardduk. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj ke."

Namarnde Duninjh Bidjurrkkang Jesus
Mark 1:12-13
(Matthew 4:1-11; Luke 4:1-13)

12 Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus dja mak bimunkeweng kore kubolkdarleh.

13 Kore kumekbe kubolkdarleh Jesus yerrkang bu kunkodjkewern
forty, dja mak birridjarrkni mayh nawu birribang. Kore kubolkdarleh
bu ningihni, nawu Namarnde Duninjh wanjh bihdjurrkkani. Kumekbe
angels birrimarnebebmeng birrihnahnani Jesus.

Jesus Dedjingmey Bu Karrurrkmirri
Mark 1:14-15
(Matthew 4:12-17; Luke 4:14-15)

14 Kalukburrk bu bininj birrikurrmeng John kore prison, wanjh Jesus
wam kore Galilee weykahweykani manbu manmakkaykenh kunwok
nuye God.
15 Wanjh benmarneyimi, “Kuhni wanjh darnkih ngokko kamhre
bu God kawohrnan rowk. Dja wanjh ngurrikangeborledmen dja
ngurriwoybukwo kunwok manbu manmakkaykenh!”

Jesus Benkayhmeng Kunkarrngbakmeng Bininj
Mark 1:16-20
(Matthew 4:18-22; Luke 5:1-11)

16 Kaluk bu Jesus rengehrey kore kukadjid ngarre manbokimukkenh
kabongeyyo Galilee, wanjh balwohnang benbenenang Simon dja
Andrew, nawu Simon benedanginj. Beneweyi walabbi kore kukku
bu djenj benehmangi. Kaluk bedda benedurrkmirri nawu djenj
benemangi.
17 Wanjh kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye
kandikadju, ba bu benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang yiman
djenj ngunemangi.”
18 Wanjh kundjalmekbe rerrih Simon dja Andrew benebawong wal-
abbi berrewoneng, nawu benebebbehkarrmi, dja benemunkekadjuy
Jesus.
19 Kaluk Jesus djahdjalley, dja minj djarrehniwirrinj, wanjh ben-
beneyawoyhnang benebadbuyika bininj, nawu kabenengeyyo James
dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda benehbarndi
kore kabbala dja benemarnmarnbuni walabbi berrewoneng.
20 Mak kornkumo berrewoneng nawu Zebedee dja nawu birrihdur-
rkmirri nuye kumekbe birrihdjarrkbarndi kore kabbala bebeywurd
dorrengh. Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbeneyawoyhkayh-
meng benemekbe nawu benedanginj, wanjh kunmekbe rerre bindiba-
wong birribuyika dja nawu kornkumo dorrengh, dja benemunkekad-
juy Jesus.

Jesus Weng Nawu Namalngwarre
Mark 1:21-28
(Luke 4:31-37)

21 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriwam kore kunred
kabolkngeyyo Capernaum. Wanjh kaluk kunbarnangarra Sabbath,
Jesus wam werrk ngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu
Synagogue, wanjh dedjingmey benbukkabukkani kumekbe.
22 Nawu bininj kumekbe birrihdi birrikangebarrhmeng bu bir-
ribekkani nungka yolyolmeng bu yiman kayime nungka wohrnani
rowk, minj karohrok nawu bininj mankarre kore kabindibukkan.
23 Bu kumekbe Jesus dingihni, nakudji bininj di kore kunrurrk
yiwarrudjkenh, kaluk nungka karrmi namalngwarre. Wanjh namekbe
namalngwarre kayhmeng yimeng,

24 “Jesus nawu Nazarethbeh! Njale yidjare? Yiddok yimwam bu
kanbenebun? Dja ngaye burrbun ngudda. Ngudda God nuye nawu
Yikukdjamun Duninjh!”
25 Wanjh Jesus bimarneyimeng bu biwokrayekwong, “Yingurdmen!
Dja yibebmen yibawo nahni bininj!”
26 Wanjh nawu namalngwarre bimarnbom namekbe bininj bu
deldelmeng kunkimuk duninjh. Kunmekbe rerreh nawu namal-
ngwarre kayhmeng wernkih duninjh, dja wanjh bebmeng, wam
bibawong namekbe bininj.
27 Kaluk birriwern bininj nawu birrinang dja birrikangebarrhmeng.
Dja wanjh birridjawarreni bu birrimarneyimerreni, “Kaluk baleh
kuhni kurduyimerranj? Nahni bininj kahyolyolme mankarrekerrnge,
dja mak kahyolyolme yiman kayime nawu kawohrnan duninjh.
Nungka kabenmarneyime nawu namalngwarre nawern, dja kabirri-
wokmarrkmang!”
28 Wanjh manmekbe kunwok warlahminj kore kubolkwarlah Galilee
bu Jesuskenh.

Jesus Benhmarnbuni Birriwern Bininj
Mark 1:29-34
(Matthew 8:14-17; Luke 4:38-41)

29 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong kore
kunrurrk ngarre yiwarrudjkenh dja birribalwam, James dja John
dorrengh, kore kunrurrk berrewoneng Simon dja Andrew.
30 Kaluk Simon nuye ngalbinjbalak yoy bu dowehdoweni dja karrmi
kundjak. Wanjh bininj nawu kumekbe birrihni birrimarneyimeng
Jesus bu ngalengkah.
31 Wanjh Jesus biyikang kore ngaleng yongohyoy, wanjh bibidmey,
birrolkkayhweng. Kaluk kundjalmekbe rerreh manbu kundjak biba-
wong, wanjh ngaleng makminj. Wanjh ngaleng wam kinjeng manme
dja benwong birringuneng.
32 Kaluk bu balngokdanj bolkmununminj, birriwern bininj
bindimkani nawu birringorengni kore Jesus, mak nawu namarnde
benkarrmi, nakka mak bindimkani kore Jesus.
33 Wanjh kumekbe kunred nawu birrihni birrimirndemornnamer-
rinj rowk kore kururrkdangmaye ngarre kurrambalk.
34 Wanjh kumekbe Jesus benhmarnbuni birriwern nawu man-
bubuyika kundjak birrihkarrmi. Dja benbebkeyi namarnde nawu
kukbubuyika bindihbongkarrmi nawern. Kaluk namarnde birrikuk-
burrbuni Jesus, wanjh kunmekbekenh Jesus minj benbawoyinj bu
birrimulewayi.

Jesus Dingihdi Yiwarrudj Kore Kubolkmodmikenh
Mark 1:35-39
(Luke 4:42-44)

35 Bu kunkodjkebuyikani, bu djarreh kumhkabelni, Jesus kak-
dolkkang dja bolkbawong kore yongohyoy, bu djahdjalkakyoy rerreh.
Wam bolkngalkeng kore minj bininj birriniwirrinj, wanjh kumekbe
yiwarrudj danginj.
36 Wanjh yerre, Simon dja nawu birribuyika bininj birriwam
birrihdjalyawani Jesus.

37 Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarneyimeng, “Birriwern
bininj ngundihyawan!”
38 Wanjh Jesus yimeng, “Ngad wanjh karrire kubolkbubuyika
darnkih, kore karurrkmirnderri ba bu ngayolyolme kumekbe bed-
berre. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam.”
39 Wanjh birridjarrkrey kore kubolkwarlahbubuyika ngarre kunred
Galilee. Nungka yolyolmi kore kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak
benbebkeyi bedberre nawu namarnde bindihbongkarrmi.

Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kulahwarreni
Mark 1:40-45
(Matthew 8:1-4; Luke 5:12-16)

40 Nakudji bininj kundjak karrmi. Kaluk kulahmokmokni dja
bimyikang Jesus wanjh kumwam barddurrukkurlhdanj dja bi-
marnekongiburrinj Jesus bu yimeng, “Ngaburrbun ngudda bu kan-
marnbun. Dja bu yidjare wanjh kanmarnbu.”
41 Wanjh Jesus bidjalwernhkongibom namekbe bininj. Wanjh
berlyirriyonginj, bikarrmeng dja yimeng, “Ngaye ngadjare marnbun.
Dja wanjh yidjalmakmimen!”
42 Wanjh kundjalburrikudji rerrih manmekbe kundjak bibawong
nawu bininj wanjh yawoyhkulahmakminj.
43 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj bu kare werrk, dja
biwernhwokrayekwong yimeng,
44 “Yuwn nangale yimarnemulewan bu kuhni ngakurduyimeng ke.
Dja ngaleng yidjallay yikukbukkarrimen kore nawu yiwarrudj kahdur-
rkmirri, wanjh yiwo njale namak kore God, bu ngudda yimakminj.
Yiwo nawu njale namak kore Moses wokkurrmerrinj ba kabenbukkan
bininj bu ngudda yimakminj.”
45 Dja bonj, namekbe bininj bolkbawong kumekbe dja wam, ben-
marneyolyolmeng birriwern bininj bu Jesus bimarnbom. Kaluk
kunmekbekenh Jesus minj ngimeninj kore rurrkmirnderri ba minj
nangale binayi. Dja djahdjalley kore kunred minj nangale diwirrinj.
Dja birriwern bininj birriyorrmerreni nawu birrikang kubolkbubuyik-
abeh birribebmerreni kore nungka ni.

2

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Mark 2:1-12
(Matthew 9:1-8; Luke 5:17-26)

1 Kaluk yerrekah kunkodjke bokenh, wanjh Jesus kumdurndi kore
Capernaum. Wanjh birriwern bininj birriwobekkang bu kumdurndi
kore kunred nuye kumekbe ni.
2 Wanjh birrimarnebebmeng kore nungka, dja birrimirndewern
duninjh bindidjokkohmeng kore kurrangmaye darnkih. Wanjh Jesus
yolyolmeng bedberre nuye kunwok.
3 Wanjh yikahwi bininj birrimbebmeng, birrimkang nakudji bininj
nawu nabirl. Kunkarrngbakmeng bininj birrimngorrkani kunmadj
dorrengh kore nungka yongohyoy.
4 Bedda minj baleh birribolkngalkemeninj birringimowoyi kore
Jesus, dja birrimirndewernni duninjh bindidjokkohmeng. Wanjh
kunu bedda birribidbom kukodj kore kaddum, wanjh birriyerrkkeng dja

birriduhkeng kaddumbeh kore Jesus dingihdi kanjdji, wanjh kumekbe
birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorrengh.
5 Bu Jesus bennang bedberre birriwernhwoybukwong, wanjh
nungka bimarneyimeng nawu nabirl, “Korlonj, kunwarre ke wanjh
bularrbuyindanj rowk.”
6 Kaluk yikahwi bininj nawu bindibukkani manbu mankarre, wanjh
birrihni kumekbe, wanjh bedda yiman birrihdjawarreni bedman bu
birriburrburreni, birriyimi,
7 “Adju! Njalekah nahni bininj kayime kunwarre? Nungka
wanjh kawokdi kunwarre kore God nuye. Minj nangale bininj
kabimarnebengmidjdan kunwarre, dja God nadjalkudji kabularrbun
kunwarre.”
8 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus burrbom kore nungan kunmalng
nuye kore birriburrburreni bedmandeleng. Wanjh nungka ben-
marneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdjawarren kore kukange
ngudberre?
9 Kandimarneyimen, yiddok kuhni kakelk, bu ngamarneyime nahni
nawu nabirl, ‘Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk’, dja nuk bu
ngadjalmarneyimeninj, ‘Mah, yirrolkka, yimadjmang dja yiray’?
10 Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj
Duninjh, dja God nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabularrbun
bininj bedberre kunwarre kondah kore kurorre.” Wanjh kunmek-
bekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl,
11 “Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihyoy, dja yir-
rokmen kured!”
12 Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang, madjmey, dja dok-
meng kured kore birrinang Jesus kurduyimeng. Wanjh bedda rowk
birrinang, dja birrikangebarrhmeng duninjh, wanjh birriburlumi God,
dja birrihmarneyimi, “Nawu ngad karrinang kundjalbuyika duninjh
bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

Jesus Bikayhmeng Nawu Levi
Mark 2:13-17
(Matthew 9:9-13; Luke 5:27-32)

13 Kaluk bolkbawong kunmekbe dja yawoyhwam, kore kukadjid
manbokimuk. Dja birrimirndewern bininj birriwam kore nungka.
Wanjh Jesus dedjingmey benbukkabukkani.
14 Kaluk Jesus rengehrey wanjh binang Levi, nawu beywurd nuye
Alphaeus. Nungka ningihni kore kururrk ngarre kunwardde kuk-
mangi kore kabirrikarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng,
“Ngaye kanmunkekadju, yimray ngarre!” Wanjh Levi dolkkang dja
bimunkemey Jesus.
15 Kaluk bu yerrekah, Jesus dja nawu benbukkabukkani birringuni
manme kore Matthew nuye kurrambalk. Dja warridj birriwern bininj
nawu tax birrikukmangi dja mak nawu birriwarre bininj wanjh
birrimwam bu birridjarrknguni manme. Bedda birrimirndewern
bininj birriwarre nawu mak birrimunkekadjungi Jesus.
16 Kaluk nawu mankarre birriburrbuni Pharisees, bu bindikur-
dunani Jesus birridjarrknguni manme nawu birriwarre bininj, dja
mak nawu tax kabirrihkukmang warridj, wanjh bindidjawam Jesus

nawu benbukkabukkani, bu birriyimeng, “Njalekenh Jesus kabirrihd-
jarrkngun dja kabirrihdjarrkbongun birrimekbe nawu tax kunwardde
kabirrikukmang dja mak nawu birridjalwarre bininj?”
17 Bu Jesus benbekkang, wanjh yimeng bedberre, “Kuhni wanjh
ngurriburrbu. Bininj nawu kabekkarren bu kamak rowk, wanjh minj
kadjare doctor. Dja bininj nawu kahdulkkihyo, nakka wanjh kadjare
doctor. Mah, kuhni ngaye minj ngamrawinj bu ngakayhme bininj
nawu namak, dja ngaleng ngamwam bu ngabenkayhme bininj nawu
birriwarre.”

Bu Jesus Yolyolmerrinj Bedberre
Mark 2:18-22
(Matthew 9:14-17; Luke 5:33-39)

18 Kaluk bininj nawu John benbukkabukkani nuye, dja mak bininj
nawu Pharisees, wanjh minj bedda birringuyinj manme kundedjum-
bung, bu birridjaldi yiwarrudj. Wanjh yikahwi nawu birribuyika
bininj birrimwam kore Jesus dja birridjawam, “Njalekenh bininj nawu
John nuye, dja mak bininj nawu Pharisees kabindibukkan, wanjh
kabirribawon manme bu kabirridi yiwarrudj, dja bininj nawu ngudda
yibenbukkabukkan minj kabirribawon manme bu kunmekbekenh?”
19 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu mulil kabirrimarnbun bu
yiman bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu
nakaliyi, wanjh yiddok bedda kabirribawon manme bu nungka
kabirrihdjarrkni? Burrkyak.
20 Dja kaluk yerrekah, bu namekbe nawu nakaliyi kabenbawon
bedberre, wanjh kunu kabirribawon manme.”

21 Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburrba
kore kunmadjkerrngebeh kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi
bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge
kadjalkmiyindan, dja kawarremen nawu nakare, wanjh minj kabene-
madjrohrok. Wanjh kamadjwarremen rowk.
22 Dja mak minj nangale kaborrahkendong manbu wine manbok-
errnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu
yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge
kadjalkmire namekbe kunkulah, wanjh kaboyakarrburren, dja mak
manbu mankulahkare mankulahwarre. Dja manbu wine manbok-
errnge, bininj kabirridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah
budjdjurlung.”

Jesus Benbukkang bu Sabbath Ngarre
Mark 2:23-28
(Matthew 12:1-8; Luke 6:1-5)

23 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus dja mak nawu
benbukkabukkani birrihdjarrkrey kore dalkmirnderri manbu karrmi
manme. Wanjh nawu benbukkabukkani, bedda wanjh birridurrkdur-
rkmangi.
24 Wanjh nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Njalekenh
kuhni kabirrikurduyime bu kabirrihbakke manbu mankarre Sabbath
ngarre?”

25 Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribimnani
kore God nuye kunwok kore kawokbimdi bu kuhni David kurduyi-
meng bu nungka dja bininj nuye birribekkang birrimarrwedoweni dja
birridjawarrinj?
26 Wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, kore
priest nakimuk ni, nawu Abiathar. Dja David lodmey buriddi manbu
mandjamun kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe
buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja
mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun,
djal priestswi kabirringun.”
27 Dja mak benmarneyimeng, “God marnbom manbu Sabbath
kunbarnangarra dja kanwong ngad bininj. Minj kanmarnbuyinj bininj
ba yiman karridjalmarneboddan manbu Sabbath.
28 Wanjh kunmekbekenh kunu, ngurriburrbun bu ngaye nawu
Bininj Duninjh ngawohrnan kore Sabbath kunbarnangarra warridj.”

3

Bu Kunbarnangarra Manbu Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj
Mark 3:1-6
(Matthew 12:9-14; Luke 6:6-11)

1 Kaluk Jesus yawoyhngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh.
Nakudji bininj ni kumekke, nawu kunbid nuye bidwelemikenhni.
2 Wanjh yikahwi bininj birrihni nawu birridjareni birridjuhbuyi
Jesus, wanjh kunu birridjalnani Jesus bu yimankek nungka kabi-
marnbun nahni bininj bu kunbarnangarra ngarre Sabbath, ba kunu
birringalkeyi bu kabirridjadmekenh.
3 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni,
yimeng, “Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulkayh bedberre.”
4 Wanjh Jesus bendjawam nawu birrikurdunani, benmarneyimeng,
“Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre bu
kunbarnangarradjamun? Yiddok kunmak bu karriyime bolkkime,
dja kunubewu ngurridjare karriyime kunwarre? Yiddok karrikan-
jmarnbun karridarrkidwon nahni bininj, dja kunubewu kunmak
bu karribun nahni bininj?” Dja birrimekbe bininj wanjh minj
birriwokdiwirrinj.
5 Wanjh Jesus bennang, dja benduy rowk. Nungka njilngwarreni
bedberre dja benkangeburrbom bu bedda wanjh birrikangerayekminj.
Wanjh Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni, “Yibidyir-
riyuwn.” Wanjh nungka bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman
kerrngehkenh duninjh bidyibidyimi.
6 Wanjh bininj nawu Pharisees birribolkbawong, birribebmeng,
wanjh kundjalmekbe rerrih birrimayalibekkarreni Herod nuye bininj
dorrengh, nawu birridjarrkkarremarnbuni bu birribuyinj Jesus.

Birriwern Nawu Birridoweni Birridjareni Jesus Kabenmarnbun
Mark 3:7-12

7 Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong dja
birriwam kore manbokimuk darnkih. Dja birrimirndewern duninjh
nawu birrikang Galilee bindimunkekadjungi.
8 Wanjh birrimirnderaworrinj bininj nawu birrikang Judeabeh, bu
bindimunkekadjungi. Dja warridj bininj nawu birrikang Jerusalem,

dja mak bininj birrikang kunbolk Idumea, dja bininj nawu birrimwam
djarreh kore Jordan dja bewhkah, dja mak bininj nawu birrikang
Tyrebeh dja Sidonbeh birrimwam. Bedda wanjh birriwobekkang Jesus
kore kurdukurduyimi, wanjh birrimirnderaworrinj kore nungka.
9 Kunmekbekenh kunu Jesus benmarneyimeng nawu
benbukkabukkani bu kabirrimarnekurrme mankudji manyahwurd
kabbala nuye, dja birrimirndewern duninjh bu birriwernmerrinj
wardi yimankek kabirrikukngerrehme.
10 Kaluk birriwern nawu birridulkkihyoy, wanjh birridjareni bu
birrikarrmeninj Jesus ba benmarnbuyinj, dja kunmekbekenh birrikuy-
injdjurrkkayi. Birriburrbuni bu nungka benmarnbuni birriwern.
11 Dja mak namalngwarre rowk bu birrinang Jesus, wanjh bir-
ribebbehmarnemankani kore kumirrk nuye, dja birribebbehkayhmi,
bu birriyimi, “Ngudda nawu God nuye Beywurd!”
12 Dja Jesus benwokrayekwoni nawu namalngwarre rowk, kunrayek
duninjh, bu minj birrimulewayinj.

Jesus Bendjarrngbom Nawu Twelve Bininj
Mark 3:13-19
(Matthew 10:1-4; Luke 6:12-16)

13 Kaluk Jesus wam bidbom kore mandulum, dja benkayhmeng
yikahwi bininj nawu nungka benmarnedjareni. Wanjh birriwam kore
nungka di.
14 Wanjh Jesus bendjarrngbom birrimekbe nawu twelve bininj nawu
benngeykurrmeng “apostles” ba bu kabenmunkewekenh. Nungka
djaldjareni bu kabirridjarrkre dja mak kabenmunkewe ba bu kabir-
riyolyolme yiwarrudj.
15 Kaluk djareni bu kabenwon kundulkarre ba bu kabindikukbur-
riwe nawu namarnde nawern.
16 Wanjh benkurrmeng birrimekbe nawu twelve nuye bininj. Bedda
wanjh birringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter,
17 dja James nawu beywurd nuye Zebedee, dja John nawu James
benedanginj. Nahni bokenh bininj Jesus benbenengeybom Boanerges.
Nahni kunngey kamenyime “Beywurd nuye Namarrkon”.
18 Dja birribuyika birringeyyoy Andrew, Philip, Bartholomew,
Matthew, Thomas dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja mak
Thaddaeus, dja Simon nawu birriyimi, “Nawu nabang dja kadjare
kabendung bininj nawu birrikang Rome”,
19 dja warridj Judas Iscariot, nungka kaluk kabikukweykan Jesus.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nungka Wernhdulkar-
rekimuk
Mark 3:20-30
(Matthew 12:22-32; Luke 11:14-23; 12:10)

20 Wanjh Jesus ngimeng kunrurrk, dja birrimirndewern bininj
birrimirndemornnamerrinj nuye kore kumekbe kunred, dja kunu
nungka dja bininj nuye minj manme birringuyinj, dja bindidangdjang-
nang.
21 Dja bininj nawu yikahwi namud nuye Jesus, wanjh birri-
wobekkang dja birriwam bu birrimayinj, dja birriyimerrinj, “Nungka
wanjh bengwarrminj!”

22 Yikahwi nawu bindibukkabukkani mankarre birrimwam, birrimkoluy kore Jerusalembeh, wanjh bedda birriyimeng, “Jesus nakka kakarrme namarnde nawu kangeyyo Beelzebul nawu kawohrnan kore namarnde rowk. Kunmekbekenh kunu nungka Jesus kawe nawu namarnde rowk!”
23 Wanjh Jesus benkayhmeng bu birrimwam darnkih, dja dedjingmey bu yolyolmeng parables bedberre. Wanjh yimeng, “Adju, yiddok ngudda ngurriyime bu Namarnde Duninjh kakukbebkerren nungandeleng?
24 Burrkyak. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabirridjarrkyo kore kubolkkudji, bu kabirriburren wanjh kunu kabirrikukyakworren, dja mak kabirribolkwarrewon!
25 Dja nakudji namud bedberre bu birrimekbe bininj kabirriburren, wanjh kabirriyakworren, dja kunu namud bedberre wanjh kayakmen rowk.
26 Kunmekbekenh kunu marneyime, bu nawu Namarnde Duninjh kaburren nungandeleng, wanjh bonj, minj karri, dja wanjh bolkkime kadjalyakmen.
27 Wanjh kunu kandibekka, dja ngurriburrbun kunbadbuyika. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu dulkarrewern kurrambalk nuye bu yimankek kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrk namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabibalmarnedjirdmang njale kore kurrambalk nuye.
28 Dja wanjh marneyime kunwoybuk ngudberre, baleh yarrkka kunwarre ngurrikurduyime dja mak baleh yarrkka kore ngurriyime kunwarre nuye God, wanjh nakka God ngunmarnebengmidjdan ngudberre.
29 Dja nangale bininj kabimarnewirrihmerren nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka God minj kabimarnebengmidjdan nuye kunwarre bu munguyh munguyh. Nahni bininj wanjh yiman kadjalkurduyime kunwarre dja kawarreworren bu munguyh munguyh.”
30 Jesus kunmekbe yimeng bu kuninjkunukenh, bedda birriyimi, “Nungka kakarrme namalngwarre.”

Jesus Nuye Namud Duninjh
Mark 3:31-35
(Matthew 12:46-50; Luke 8:19-21)

31 Kunmekbekenh kunu birrimarnebebmeng Jesus nuye ngalbadjan dja mak nuye birridangerrinj. Birridi kore kuberrkkah dja birrimarnewokmunkeweng nuye.
32 Birrimirndewern bininj birridjarrkdi nungka dorrengh, wanjh birrimarneyimeng, “Yina! Ngalbadjan ke dja nawu ngurridangerrinj kabirrihni kuberrk dja mak ngundiyawan.”
33 Jesus benwokmey, yimeng, “Nangale ngaye nganyawmey, dja mak ngarridangerrinj?”
34 Wanjh nungka bendjalnani bininj nawu birriwakbuyinguni dja mak birridjarrkyerrkang nungka dorrengh, wanjh yimeng bedberre, “Ngurrinarrimen rowk! Ngudda yiman ngaye ngardduk ngalbabadjan, dja mak karridangerrinj!
35 Nangale nawu kabiwokmarrkmang God kore kadjare, wanjh nakka ngaye ngarridanginj nawu bininj dja daluk, dja warridj ngaye ngardduk ngalbabadjan.”

4

Jesus Benbukkabukkani Bu Yolyolmi Parables Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok

Mark 4:1-9
(Matthew 13:1-9; Luke 8:4-8)

1 Kaluk Jesus wanjh wam kore manbokimuk ngarre kukadjid dja kumekbe yawoyhdedjingmey bu benbukkabukkani. Wanjh birrimirndewern bininj birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang, bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, wanjh nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid.
2 Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani kore parables, manbu manwarlkkaykenh kunwok. Bu benmarneyolyolmi bedberre, wanjh yimeng,
3 "Kandibekka! Nakudji bininj wam kore kabbal dudjehdudjengi manmim.
4 Bu balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi manmim mankarrinj kore manbolh, wanjh mayhmayh birrimwam, birringuneng rowk, birriyakwong.
5 Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrkwerrk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhrawinj.
6 Kaluk bu dungbebmi, manmekbe mankolhde kolhderungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadkoluyi kanjdji bu bolkdulubuyi.
7 Mak yikahwi manmim warrwarrhmerreni kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardidj mankonyikonyi kolhdedjokkohmeng, dja minj manbarnem karrmeninj.
8 Kaluk yikahwi manbu manmim, wanjh mimwarrwarrhmi kore mankulkmak. Wanjh djordmerreni dja marnburrinj manwern manme. Yikahwi wernmerrinj bu marnburrinj thirty, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi one hundred."
9 Wanjh Jesus yawoyhwokdi, yimeng, "Bu ngurrikarrme kunkanem kore ngurrihbekkan, wanjh kandiwokma."

Jesus Benbengdayhkeng Nuye Nawu Benbukkabukkani Ba Bu Kabirriburrkburrkbekkan Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok Parables

Mark 4:10-20
(Matthew 13:10-23; Luke 8:9-15)

10 Wanjh birrimirndewern birribuyika bininj birribawong Jesus. Dja ngaleng birridjarrkni nawu nuye benbukkabukkani, dja mak yikahwi nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda birridjawam manbu manwarlkkaykenh kunwokkenh.
11 Wanjh benmarneyimeng, "Ngudda wanjh God kadjare ngunbukkabukkang ngudberre yehyeng rowk yiman kawarlkkayindi bu nungkakenh nawu Kawohrnan Rowk. Dja nawu birribadbuyika bininj, minj kabirriburrkburrkbekkan, wanjh bedda kabirridjalbekkan bu kawarlkkayindi kunwok, manbu parable,
12 dja 'Bu kabirrinan kore kurobbe, wanjh minj kabirriwernhburrkburrknan kanjdji baybaywi dja bu kunwok kabirriwokbekkan, wanjh

minj kabirriwernhburrkburrkbekkan. Dja bu kabirriwernhburrbun, wanjh kunu kabirrikangeborledmen ba bu God kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre.' " [Isaiah 6:9-10]

13 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Yiddok, minj ngudda ngurriburrkburrkbekkan mahni kunwok manbu parable? Adju. Kunubewu bu burrkyak, wanjh kunu yiddok ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu manbubuyika manwern parables? Wanjh, kandibekka.
14 Bininj nawu manmim kamimburriwe, wanjh yiman kawe kunwok manmak.
15 Kaluk manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh Satan nawu Namarnde duninjh kamre werrkwerrk kamanamang, kakan manmekbe kunwok kore kukangebeh bedberre, kore yiman warrhmeng.
16 Wanjh karohrok bu manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh werrkwerrk kabirriwokmarrkmang bu kunnjilngmak dorrengh.
17 Kaluk bedda yiman rerrih manmim manbu mandedjmadyak, dja kabirridjalwoybukwon bu kundedjdjumbungkenh. Bu kunyid kabenmarnebebme dja mak bu kabindidung bininj nawu kabirriwarnyak kore God nuye kunwok, wanjh kundjalmekbe rerrih bedda kabirribawon dja kabirrimankan.
18 Mak manmim manbu warrwarrhmi kore mikardidj manbu manmirrhyi, makka yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok,
19 kaluk bu kambebmerren manbu kabenmarrkwarrewon dja mak nawu njalehnjale namakmak kondah kurorrebeh, dja mak bu kabirridjare nawern, wanjh kunu kabenbalbengwarrewon dja mak kabirribalbengmidjdan. Wanjh yiman bedda minj kabirrikarrme manbarnem.
20 Dja manmim manbu mankarrinj kore mankulkmak, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarrme kukange bedberre, kabirrimarrkmang, wanjh bedda yiman mankolhde manbu kahwernmerren yiman kayime manmim mandjalwern, bu kamarnburren one hundred, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi thirty." Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng.

Jesus Yolyolmeng bu Ngad Karribolkwolkankenh
Mark 4:21-25
(Luke 8:16-18)

21 Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Minj nangale kawurlhke lamp bu kakurrme kanjdji kore banikkin, dja mak kadjalkurrme kanjdji kore balabala. Burrkyak! Dja bu nawu kawurlhke lamp, wanjh kabarnname kaddum ba bu kabolkwolkan.
22 Karohrok bu marneyime, yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkkayindi, wanjh bininj kaluk kabirrinan kurobbe. Dja bolkkime minj kabirriburrbun kore kawarlkkayindi, wanjh kalukburrk kambebme kurobbe ba bininj kabirrinan.
23 Ngudda bininj nawu ngurrikarrme kunkanem, wanjh kandiwernhbekka!"

24 Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngurrinahnarrimen ba bu ngurriburrkburrkbekkan kore ngurribekkan. Bu ngurridjare kandiwokbekkan wanjh ngurriwernhmenmenbekka warridj. Dja mak ngaye won manwern kunmayali manbu manmak.
25 Bininj nawu nganmenmenbekkang, wanjh ngaye ngabukkan manwern manmakmak. Dja bininj nawu minj kadjare nganbekkan, wanjh nanu God kabimarnbun bu minj njale kayawoyhburrbun.”

Jesus Yolyolmeng bu God Kawohrnan Rowk
Mark 4:26-29

26 Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Kore God kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime bininj nawu kamimburriwe kore kukulk, wanjh kamak.
27 Wanjh kunkak kamre, bu bininj kakodjkeyo, wanjh bu kunkabel kamre, wanjh karrolkkan, kalukburrk manbu manmim ngalengmandeleng kakolhdemarnburren dja kadjordmihwerren. Dja nahni bininj nawu mimburriweng, minj kaburrbun bu baleh marnburrinj kurduyimerranj.
28 Manbu kunkulk kamarnbun manme manwern bu djal ngalengmandeleng, mankolhde manyahwurd werrk, kaluk kabaldjordmen kaddum, wanjh yerre manme kawernmerren kore kaddum.
29 Kaluk bu kawernhdjolengmen, wanjh nawu bininj karradjke dja kamang manwern manme bu kayimerran kore kayiburnbunkenh.”

Jesus Yolyolmeng Manbuyika Kunwok Bu God Kawohrnankenh Rowk
Mark 4:30-32
(Matthew 13:31-32; Luke 13:18-19)

30 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu bukkabukkan ngudberre, ngadjare marnemulewan ngudberre yiman kayime bim ba bu ngurrimenmenbekkan kore God kawohrnankenh rowk. Mah, dja manbu parable marnemulewan ba bu ngurriburrkburrkbekkan.
31 Wanjh kore God kawohrnankenh rowk, yiman kayime manmim manyahwurd duninjh, yiman mustard manmim. Kaluk bu bininj karrudjen kore kunkulk, manbu mandjalmimyahwurd duninjh yiman minj karohrok manbubuyika manmim,
32 dja bu kawernhdjordmen, wanjh kayimerran kundulk kawernhkimukmen duninjh kore manbubuyika kundulk, dja kakarrme manyehyende mankihkimuk, wanjh mayhmayh karedmarnbun kore mandjurlemak ngarre.”

Manbu Kunwok Manwarlkaykenh
Mark 4:33-34
(Matthew 13:34-35)

33 Jesus munguyh benmarneyolyolmi kore bininj manbu kunwok manwarlkkaykenh parables. Yolyolmeng kunwern manbu manwarlkaykenh, walakkih dja walakkih benbukkabukkani ba bu kabirrimenmenbekkan.
34 Minj yolyolmeninj kore kurobbe, dja ngaleng djalyolyolmi manwarlkkaykenh kunwok yiman parables. Dja ngaleng djalyolyolmi bininj nuye nawu benbukkabukkani bu bedda benbengdayhkeyi rowk bu mandjad duninjh.

Jesus Mayorrkngurdkeng Manmayorrkkimuk
Mark 4:35-41
(Matthew 8:23-27; Luke 8:22-25)

35 Bu kunmekbe kunbarnangarra, bu balngokdanj, Jesus yimeng
bedberre nawu benbukkabukkani nuye, “Mah. Karridjowkke borled-
mikenh kore manbokimuk.”
36 Wanjh bindibawong bininj nawu birrimirndewern, birridjalkang
Jesus dja birribalhrey kore kabbala. Dja mak birribuyika bininj
birridjarrkwam manbu kabbalabubuyika.
37 Wanjh kunmayorrk mankimuk benmarnebebmeng bedberre, dja
kukku bobidburrinj dja bendjuhkeng bedberre. Kaluk manbu kabbala
wanjh bobabobarlmi, dja darnkih birrikuyinyibmeninj.
38 Jesus wanjh keyoy pila dorrengh kore kabbala kurredj. Wanjh
nuye nawu benbukkabukkani birridjurlhmeng birrimarneyimeng,
“Nawu kanbukkabukkan! Yiddok minj kanbidyikarrme ngadberre, dja
wardi karringakme!”
39 Wanjh Jesus dolkkang, dja duy kunmayorrk dja mak kukku
bimarnewokdanginj, “Yingurdmerrimen dja mak yidjaldin!” Wanjh
kunu djalngurdmerrinj rowk, minj njale mak wohrokayi.
40 Dja nungka benmarneyimeng nawu benbukkabukkani,
“Njalekenh ngudda ngurrikele? Yiddok ngudda minj
kandiwoybukwon ngaye?”
41 Wanjh bedda birrikeleminj duninjh, dja mak birrimayahmeng.
Birrimarneyimerrinj, “Adju! Kaluk nangale nahni bininj nawu
kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, wanjh nungka kabe-
newokmarrkmang?”

5

Jesus Benkukburriweng Nawern Namalngwarre Duninjh
Mark 5:1-20
(Matthew 8:28-34; Luke 8:26-39)

1 Wanjh birribolkmey borledmikenh manbokimuk kore kunred
bedberre nawu Gerasene* bininj.
2 Bu nungka Jesus balkoluy kore kabbalabeh, wanjh kunmekbe
kunu birrabkeng nakudji bininj nawu djahdjalni kore midjmirnderri
kuwardderurrkwernni. Dja namalngwarre duninjh nawern birrikar-
rmi namekbe bininj.
3 Wanjh namekbe bininj ni munguyh kore kunred manbu mid-
jmirnderri. Minj nangale mak bikukdukkayinj nawu wirlmurrng
birrirohrokmi dja larrk.
4 Birrirohrokmi kunwernhkah. Birridukkadukkani nawu wirlmur-
rng chain, kore kubid dja kurrenge nuye, wanjh nungka bakbakkeyi
rowk, dja minj nangale bininj bingurdkemeninj, dja nungka wern-
hdulkarrekimukni duninjh.
5 Kaluk nungka rengehrey kunkakkuyeng dja kunbarnangar-
rakuyeng kore kumidjwern, dja mak kore mandudulum kaddum.
Wanjh nungka munguyh djadjalkayhmirey, dja mak kanjyilkburreni
kunwarddeyi.

---

* **5:1** Yikahi bindingeybom “nawu Gadarenes” dja “nawu Gergasenes”.

6 Wanjh nungka binang Jesus djarrehbeh, dja rlobmeng darnkih,
bimarnebarddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye.
7 Dja nungka wernkih wokdanginj, yimeng, “Njalekenh ngudda
yimwamkenh, wardi kanhwarrewon, ngudda Jesus nawu Beywurd
nuye God nawu Kawernhwohrnan Duninjh? Ngudda yiwokkurrmer-
rimen kore God bu ngudda minj kanmarnbun bu ngadjakbekkan.”
8 Kunmekbekenh kunu bimarneyimeng dja Jesus korroko bi-
wokrayekwong, “Ngudda nawu yimalngwarre duninjh, yimbebmen
wanjh yibawo nahni bininj!”
9 Wanjh Jesus bidjawam, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja biwokmey,
yimeng, “Ngaye ngangeyyo ‘Nawu Ngarriwernkenh’, dja mak ngarrid-
jalwern.”
10 Dja wanjh nahni nawern namalngwarre duninjh birriwernhd-
jawam Jesus bu minj benmunkewemeninj kore djarreh kubolkbuyika.
11 Kaluk kumekbe kunred bikkibikki mirnderri duninjh birridalkn-
guni kore mandulum.
12 Dja nawu birrimalngwarre duninjh birriwernhdjawam Jesus, bir-
rimarneyimeng, “Kab kanbawo dja kanmunkewemen kore bikkibikki
ba bu ngarrbenmarnengimerren.”
13 Wanjh Jesus bendjalbawong bu birribebmerrinj birriwam dja
bindimarnengimeng nawu bikkibikki. Wanjh birriwern bik birrir-
lobmerrinj birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kore
kukukku. Kaluk bikkibikki nawu birrimirndewernni 2000.
14 Yikahwi bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang bu baleh
kurduyimerranj, wanjh bedda birrikelerlobmerrinj, bindimarnemule-
wam bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu
birrihni kore kabbal kore manme birrihdudjengi birrihni. Wanjh
birridjalwern bininj birriwam bu kabirrinan kore kurduyimerranj.
15 Wanjh bindimarnebebmeng Jesus dja bininj, nawu nawern na-
marnde birrimirndebawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge,
kaluk djongbuyindi kunmadj dja warridj bengmakminj, wanjh bedda
birrikeleminj.
16 Dja bininj nawu birridarrkidnang Jesus bimarnekurduyimeng
namekbe bininj, dja mak baleh kurduyimerranj nawu bikkibikki
bedberre, wanjh bindimarnemulewam bininj bedberre nawu bir-
ribebmeng.
17 Wanjh kunu birriwern birrimarrkdjawam Jesus bu kabolkbawon
kubolkkimuk bedberre.
18 Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala dja nahni bininj nawu
namalngwarre birribawong bihdjawani Jesus, dja djareni benedjar-
rkrawinj.
19 Kaluk Jesus birrabkeng, dja bimarneyimeng, “Yirrurnde kured ke,
dja yibenmarneyimen bininj ke, bu baleh kunmak Nawu Kawohrnan
ngunmarnekurduyimeng bu nungka ngundjalwernhkongibom.”
20 Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu
birrihni kore kubolkwern ngarre Decapolis†. Benmarneyolyolmi bu
baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh birriwern
bininj rowk birrimarnekangebarrhmeng duninjh.

† **5:20** Decapolis kamenyime “ten towns”.

Jesus Birrolkkayhweng Ngalkudji Ngalyawk Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey

Mark 5:21-43
(Matthew 9:18-26; Luke 8:40-56)

21 Kaluk Jesus yawoyhdjowkkeng manbokimuk dja bu bolkmey borledmikenh, wanjh birrimarnemirndemornnamerrinj nuye. Nungka dingihdi kore darnkih kukadjid.
22 Kaluk nakudji bininj bimarnebebmeng. Nungka ngeyyoy Jairus, dja mak wohrnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Bu nungka binang Jesus, wanjh bimarnemankang kore kurrenge nuye.
23 Dja bidjalwernhmarrkdjawam Jesus, yimeng, "Ngaye ngardduk ngalbeywurd ngalyahwurd kadjakkimuk duninjh, dja darnkih karrowen! Yimray ba yibidkurrmerren ngalengngarre bu kamakmen dja mak karrarrkidmen!"
24 Wanjh Jesus benedjarrkwam Jairus.

Kaluk birrimirndewernni birrimunkekadjungi dja mak birrimirndedjokkohmeng Jesus nuye.
25 Wanjh ngalkudji daluk di, ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern twelve.
26 Ngaleng wanjh rey kore nawern doctors nawu bedda birriwarrewoni kore benkukwong nawern kunwardde, dja kukyakwong rowk, dja bonj, djal bekkarrinj bu minj makmeninj, dja ngalengman djalwarrewarreni.
27 Kaluk biyingkihwobekkang Jesus, wanjh bimarnebebmeng kubodmebeh nuye kore birrimirndewern bininj, dja djalwohkarrmeng nawu manburrba nakuyeng nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi.
28 Ngaleng burrbuburrbuni, "Wardi bu ngadjalkarrme nuye kunmadj, wanjh ngamakmen."
29 Wanjh kundjalburrikudji rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey. Dja kukbekkarrinj kore kunburrk bu djalwernhmakminj kore djakbekkabekkani.

30 Wanjh Jesus warridj kundjalmekbe rerrih bekkarrinj bu kundulkarre nuye bebmeng, wanjh borledmeng, yimeng bedberre nawu birrimirnderri, "Adju. Nangale nanu nganmadjkarrmeng?"
31 Wanjh nawu nuye benbukkabukkani birriyimeng, "Ngayh, yibenmirndena nawu ngundidjokkohme! Dja njalekenh yiyimeng, 'Nangale ngankarrmeng?' "
32 Dja Jesus bolknani bu bolkyawani nangale nawu bimadjkarrmeng.
33 Wanjh ngalmekbe daluk, bu bekkarrinj bimarnekurduyimerranj, ngaleng kukdeldelmi dja mak bimarnekeleminj, bu bimarnemankang kore kurrenge nuye Jesus, dja wanjh bimarnemulewarrinj kore kunwoybuk.
34 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Korlonj, ngudda wanjh kanwoybukwong, wanjh kunmekbekenh kunu yimakminj. Mah, yiray kunmodmikenh dorrengh, bu yidjalmaknin rowk kore kundjak yikarrmi."

35 Bu Jesus balwokdi, wanjh bininj birrimbebmeng nawu birrihni kore kurrambalk nuye nawu wohrnawohrnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh birrimarneyimeng Jairus, "Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj, korroko doweng. Wanjh yidjalbawo Jesus, yuwn bu munguyh yidjurrkkan nawu kanbukkabukkan."

36 Dja Jesus bendjalwokbawong kore birrimarneyimi Jairus, dja Jesus bimarneyimeng, “Yuwn yikele. Kandjalwoybukwo.”
37 Wanjh benkang Peter dja James, dja John nawu James benedanginj. Bendenghkeng nawu birribuyika bininj, bu bedda bindibawong birriwam.
38 Bu birribebmeng kururrk nuye Jairus, wanjh Jesus benbekkang bininj nawu kumekbe birrihni birridjalnjilngwarreni, birrinalkbuni dja birridjalkayhmi wernkih duninjh.
39 Wanjh Jesus ngimeng kurrambalk, wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngurrinjilngwarreworren, dja mak ngurrinalkbun? Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngaleng kadjalkodjkeyo.”
40 Wanjh bedda kunu birridjekmiwong.
Dja Jesus benbebkeng rowk kore kuberrkkah, dja benkang nawu kornkumo, ngalbadjan dja nawu benbukkabukkani nuye, wanjh birringimeng kururrk kore ngalmekbe wurdyaw yongohyoy.
41 Wanjh bibidkarrmeng, dja bimarneyimeng, “Talitha kum!” Mahni kunwok kamenyime, “Ngudda ngalbu wurdyaw, ngaye marneyime bu yirrolkka!”
42 Wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja wohrewohrey kundenge ngarre. Ngaleng mandjewk ngarreni, wanjh twelve bu yimerranj. Wanjh kundjalmekbe rerrih birridjalkangebarrhmeng rowk.
43 Wanjh Jesus benwokrayekwoni duninjh bu minj nangale bininj kabiwokmulewan kore birriwern kabirriwobekkan. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwon ngalmekbe wurdyaw manme ba kangun.

6

Bininj Birrimarnewarnyakni Jesus Kore Kunred Nuye Nazareth
Mark 6:1-6
(Matthew 13:53-58; Luke 4:16-30)

1 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja kumwam kore kunred nuye. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwam nungka dorrengh.
2 Bu kunbarnangarra manbu Sabbath, wanjh dedjingmangi benhbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Wanjh birriwern nawu birribekkang birrikangebarrhmi dja mak birrimarneyimerreni, “Balehbeh nahni bininj kahmang kunwok manbu karribekkan? Nangale bimayaliwong bu yimankek kawernhburrbun rowk? Dja mak balehbeh kundulkarre bu kahkurduyime kubid nuye kunwernhmak duninjh?
3 Dja nungka nakka wanjh carpenter kadberre! Nungka wanjh ngalbadjan ngalka Mary, mak nawu birridangerrinj James, Joses, Judas dja Simon. Dja mak nawu ngaldahdaluk nuye nakka karrihni!” Wanjh bedda birrimarnekodjdjohmi nuye.
4 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kandibekka. Nangale bininj nawu prophet, nakka wanjh bininj kabirrikimang kore kubolkwern. Dja kore nungan nuye kunred, nakka kabirridung, minj kabirrikimang nawu nuye namud dja mak nawu kabirridjarrkni!”
5 Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu kundulkarre dorrengh. Bendjalkarrmi kubid nuye yikahwi nawu birridulkkihni bu benmarnbuni kumekke kunred. Djal bonj.

6 Kaluk Jesus kangebarrhmeng bu bedda minj birriwoybukwoyinj
kumekke kore Nazareth.
Wanjh nungka rengehrey kudjalbolkwern kore kubolkbubuyika bu
benhbukkani.

Jesus Benmunkeweng Twelve Bininj Nawu Benbukkabukkani
Mark 6:7-13
(Matthew 10:1,5-15; Luke 9:1-6)

7 Wanjh Jesus benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani,
dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre bedberre nawu
kabirrihkarrme. Benmunkeweng bu birriwam bokenhbokenh.
8 Kaluk Jesus benbengdayhkeng, yimeng, "Yuwn njale ngurrikan
kore ngurrire. Ngurridjalka kunkarndudj, dja minj njale mak
ngurrikan. Yuwn ngurrilodkan buriddi, dja mak baladji, yuwn mak
ngurrikukkan nawu kunwardde kore ngurringadmodukkayindi.
9 Mah, ngurridengedjongburrimen kundengekenh, dja yuwn mak
ngurrimadjkan bokenh nawu ngurridjongburrenkenh."
10 Dja mak benmarneyimeng, "Bu ngurribebme kore kunred, wanjh
bu ngurringalke bininj nawu ngunkimang, kore kunrurrk nuye ngur-
ringimen, kumekbe manrurrkkudjiwi ngurridjalyuwn, kalukburrk
ngurribolkbawon.
11 Dja bu ngurribebme kore kunred, dja bedda nawu kabirrihni
kunmekbe minj nangale ngunkimang dja minj ngundibekkan, wanjh
bu kunmekbe kunred ngurribolkbawon, wanjh ngurridengedjulngw-
errimen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngundengebawon.
Kunmekbe kunu ngurrikurduyimen ba ngurrbenmarnemulewan bin-
inj bu kunwoybuk dorrengh."
12 Wanjh twelve nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimar-
neyolyolmi bu bindimarneyimi, "Ngurriwarnyakmulewarrimen!"
13 Wanjh bedda bindikukburriweyi nawern namarnde nawu bininj
birrikarrmi, dja mak bindimarnbuni birriwern nawu birridulkkihni
bu bindidjalkodjdjuhkeyi manbu oil kunkalkkid dorrengh.

King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi
Mark 6:14-29
(Matthew 14:1-12; Luke 9:7-9)

14 Kaluk bu Herod nawu kingni, nungka wobekkang rowk bu baleh
Jesus kurduhkurduyimi kundulkarre dorrengh, dja birriwern bininj
birringeyburrbom Jesus. Yikahwi birriyimi John yawoyhmimbiminj
kumidjbeh, kumekbekenh kunu nungka kahkarrme kundulkarre kore
kakurduyime kunwern.
15 Birribuyika mak birriyimi, "Jesus nungka wanjh Elijah!" Dja mak
birribadbuyika birriyimi bu nungka wanjh prophet yiman kayime
nawu korroko birriwokmulewani God.
16 Dja wanjh Herod biwobekkang Jesus, nungan yimeng, "Nungka
nawu John yawoyhmimbiminj, dja nawu ngardduk bininj birrikomd-
jobkeng!"
17 Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nungan wanjh benmunkeweng
bininj bu birrimey John dja birridukkang wanjh birridangbalhmeng
rurrkkerurrkkendi kore prison. Herod kunmekbe kurduyimeng bu
ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni

Philip, nawu Herod benedanginj. Dja Herod bimey Herodias wanjh benemarrinj.
18 Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Kunukka minj kunmak bu yimey ngalbu ngalbininjkobeng nuye nawu ngunedanginj, dja yikarrebakkeng.”
19 Kunmekbekenh kunu ngalbu Herodias birrungi John, dja djareni birribuyinj. Dja burrkyak, minj marnbuyinj Herod bu bimarnekurduyimeninj.
20 Dja kunu Herod bimarnekeleni John dja binahnani, dja yimi bu John nungka wanjh namak dja God nuye bininj. Kaluk Herod bibekkani John bu wokdanj, wanjh kodjmayahmi duninjh. Dja bonj, djaldjareni bibekkani munguyh.

21 Wanjh kumwam ngarre kunbarnangarra bu John karrowenkenh. Kaluk kunmekbe kurduyimerranj bu Herod nuyeni birthday. Wanjh benmarnemarnbom mulil mankimuk. Manme kurrmeng bedberre birrikihkimuk nawu kabirrihwohrnawohrnan government, dja nawu kabirrihwohrnan kore djamun, dja nawu birringeykihkimuk bininj kore Galileebeh.
22 Wanjh ngalyawk ngalbu Herodias biyawmey kumwam kumekbe dja borrkeng bedberre. Kaluk bu ngaleng borrkeng, Herod dja nawu manme birrihdjarrknguni, birrinjilngmakminj. Wanjh King Herod bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk, “Ngaye won njalehnjale nawu yidjare. Wanjh kandjawa!”
23 Kaluk djalwokkurrmerrinj bu bimarneyimeng ngalbu ngalyawk, “Njalehnjale nawu kandjawan nakka wanjh won. Mak won ngardduk kore ngawohrnan bu ngarrbolklarlmirran kunred!”
24 Wanjh ngalbu ngalyawk bebmeng, wam kore ngalbadjan bidjawam, “Kab njale ngadjawan nawu king nganwon?” Wanjh ngalbu ngalbadjan yimeng, “Yidjawa ngunwon kunkodj nuye John nawu benhkukdjuhkeyi.”
25 Wanjh ngalmekbe ngalyawk werrkwerrk durndi kore king dja bimarneyimeng, “Ngadjare kanwon kunkodj nuye John nawu benhkukdjuhkeyi. Bolkkime kanwo ngardduk kore ngalngbalabala.”
26 Wanjh nawu king wernhnjilngwarreminj. Dja nungka wokkurrmerrinj ngaleng ngarre ngalbu ngalyawk bu kabiwon njale nawu kadjare. Mak nawu bininj kumekbe birrihdjarrknguni manme birribekkang bu nungka wokkurrmerrinj. Wanjh minj mak djareniwirrinj bu bibaldahmeninj ngalbu ngalyawk bu bidjawam.
27 Kaluk werrkwerrk bimunkeweng nakudji djamun bu kabikodjkan nawu John. Wanjh nawu djamun wam bibom John kore rurrkkendi.
28 Wanjh bimkodjkang dja bikodjdahkendoy kore ngalngbalabala dja biwong ngalmekbe ngalyawk, wanjh ngaleng kang biwong ngalbadjan ngaleng ngarre.
29 Kaluk nawu John nuyeni nawu benbukkabukkani birriwobekkang bu baleh kurduyimerranj nuye. Wanjh birrimwam birrimey kunburrk nuye dja birrikang birrikukdudji kore kuwardderurrk.

Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj
Mark 6:30-44
(Matthew 14:13-21; Luke 9:10-17; John 6:1-14)

30 Kaluk bininj nawu Jesus benmunkeweng, wanjh birrimdurndi
kore Jesus birridjarrkdi, dja wanjh birrihmarnemulewani kore bir-
rihkurduyimi bu bindihbukkani kunwok nuye.
31 Wanjh birrimirndewern bininj birrimrey birribalhrey Jesus dja
nawu benbukkabukkani nuye dorrengh. Minj manme mak birringuyi
dja bindidangdjangnang. Kaluk benmarneyimeng, “Ngurrimray,
karrire kore minj nangale karri kumekbe ba bu karringehme.”
32 Wanjh birribidbom kabbala dja birriwam birribolkmey birrid-
jalkudji kore minj nangale diwirrinj.
33 Dja bonj, birriwern bininj bindinang bu birribolkbawong wanjh
bindiburrbuni. Kaluk birriwern bininj nawu kubolkbubuyikabeh
birrirlobmerrinj kurrenge kore Jesus rengehrey. Wanjh birribolkmey
werrk, rerre Jesus dja nuye bininj wanjh birribalbebmeng.
34 Kaluk bu Jesus bidbom kore karrkad nungka benmirndenang
bininj birriwern birriyingkihmadbuni kumekbe, wanjh benkongibom,
kaluk bennani yiman kayime mayh rerrih nawu sheep birrihdi dja
nawu shepherd minj birrikarrmeninj. Wanjh kumekbe manwern
dedjingmey benbukkabukkani bedberre.
35 Mak ngokko wanjh ngokdanj, Jesus nuye nawu benbukkabukkani
birrimyikang dja birrimarneyimeng, “Minj nangale mak kondah kayo.
Dja ngokko wanjh kahngokdan.
36 Dja yibenmunkewemen birriray ba bu kabirrire kore kabbal
dja mak kore kururrkmirnderri ba bu manme kabirribayahme dja
kabirrikukkarrme nawu kunwardde bedberre.”
37 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh, ngurrbenwo
manme kabirringun.” Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Minj ngar-
ribayahme manwern manme ba bu ngarrbenwon rowk nahni nawu
bininj! Dja minj ngarrikukkarrme nadjalwern kunwardde. Bu ngad
ngarridurrkmirriwirrinj bu dird eight, wanjh ngarrikukmayi*, dja
bonj.”
38 Wanjh Jesus bendjawam, “Kandimarneyimen baleh kayime
manbu manlod kandidjdjawa ngurrihkarrme bu bolkkime? Wardi
ngurriray ngurrinan.” Kaluk bu birrirohrokmeng, wanjh birrimarney-
imeng, “Ngarrihkarrme kunbidkudji kandidjdjawa dja djenj bokenh.”
39 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani bu
bindibengdayhkeng bininj rowk bu kabirriyerrkan kore mandalkmak
kore birribebbehmokenhni.
40 Wanjh birriyerrkarrinj rowk dja birrini bu birribebbehmokenhni
mak bindirohrokmi 50 dja 100.
41 Wanjh Jesus mey nawu djenj dja manlod buriddi, wanjh bolk-
nang kaddum dja bimanjbom Ngabbard God bu manmekbekenh
manme. Wanjh rerre lodbakkeng wanjh benwong nuye nawu ben-
bukkabukkani ba bindibalwong bininj nawu kumekbe birrihmirndeni.
Mak karohrok kurduyimeng ngarre nawu djenj.
42 Wanjh birrimekbe bininj birriwern wanjh birringuneng birriwor-
rkminj rowk.
43 Wanjh nawu benbukkabukkani birridahkendoy twelve kore
kundjabarrk yikahwi buriddi dja djenj manbu birriwarrhkeng bu
birrihnguni.

---

* **6:37** Kunubewu $50000.

44 Kaluk nawu birrimekbe bininj birrihmirnderri nakka
bindirohrokmeng 5000 binihbininj nawu manme birringuneng.

Jesus Rengehrey Kurrenge Bomelmelmi Kubokehkekeb Manbokimuk
Mark 6:45-52
(Matthew 14:22-23; John 6:15-21)

45 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu ben-
bukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabbala wanjh kabirri-
marnedokme borledmikenh kore Bethsaida. Dja nungka kaluk rerre
kare. Nungka wanjh bolkmaddi rerre dja kabenmunkewe nawu bininj
birriwern birrihmirnderri.
46 Kaluk bu benmunkeweng birridokmerrinj kured wanjh nungka
wam kore manduluhdulum bu karri yiwarrudj.
47 Kaluk kunmekbe kukak yimerranj, nawu benbukkabukkani nuye
birrihdahkendi manbu kabbala, wanjh kuburldjarn birrihdi kore
manbokimuk. Dja mak nawu Jesus nakka wanjh nadjalkudji dingihdi
kore karrkadkah.
48 Wanjh nungka bennang nawu benbukkabukkani nuye bu bir-
rihkarrikmi wernkih dja kunmayorrk manbu benhdurndiweyi. Kaluk
bu djarreh kumhkabelni Jesus benyikang rengehrey bomelhmelmi
kore kubokehkekeb manbokimuk ngarre. Wanjh djahdjalwam benyur-
rhyurrhkeyi nawu kore kabbala birrihbarndi.
49 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrinang rengehrey kore
kubokehkekeb, wanjh bedda birriyimeng yimankek nungka mamni
dja mak kunwoyik, wanjh bedda birrikelekayhmeng.
50 Kaluk bu birrinang, bedda birrikeleminj duninjh. Wanjh kundjal-
burrikudji Jesus wokdanj, yimeng, “Ngaye! Ngurrikangerayeknin! Dja
yuwn bu ngurrikele!”
51 Wanjh Jesus bidbom kore kabbala birrihdjarrkbarndi. Dja
manbu kunmayorrk makka wanjh djalngurdmerrinj. Wanjh nawu
benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng bulkkidj duninjh.
52 Kaluk bu birrikurdunang Jesus benwong manme dja benworrk-
miwong 5000 bininj, wanjh minj birriburrbuyi bu baleh menmenyimi.
Dja minj birrimayalimayi.

Jesus Benmarnbuni Nawu Birridulkkihyoy kore Gennesaret
Mark 6:53-56
(Matthew 14:34-36)

53 Bu kunmekbe bolkyimi birridjowkkeng borledmikenh, wanjh
birribidbom kukadjid ngarre Gennesaret. Wanjh kabbala kumekbe
birridukkang.
54 Wanjh bu birrimkoluy kore kabbalabeh, bininj nawu kumekke-
beh birrinang Jesus wanjh werrk bedda yikahwi birrikukburrknang
nungka.
55 Wanjh birrirlobmerreni kore kubolkkimuk kumekbe bu bindi-
mangi bindimkani manbalabbala nawu birriyoy birridulkkihdulkki-
hni. Bindikani kore Jesus nawu birriwobekkang bu baleh yarrkka
nungka rey.
56 Jesus nungka rengehrey kore kubolkkihkimuk dja kubolkyahyah-
wurd dja mak rey kabbal kumekbe kore kubolkkudji. Dja mak baleh
rey, wanjh bindimdjalkani munguyh nawu birridulkkihni kore bininj
nawu kabirribayahme njalehnjale. Kaluk birridjaldjareni duninjh bu

birrimadjkarrmi nuye kunmadj kore kurrird ngarre. Wanjh nawu birrimadjkarrmi, bedda wanjh birridjalmakmeni rowk.

7

Njale Kanmarnbun Ngad Bininj Bu Karriyimerran Karriwarre Bininj?
Mark 7:1-23
(Matthew 15:1-20)

1 Yikahwi Pharisees dja nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh birrimdolkkang kore Jerusalem dja birrimornnamerrinj nuye Jesus.
2 Kumekbe bindinang yikahwi nawu benbukkabukkani Jesus nuye bu bedda birribidburlerreni bu birringuni manme. Bu kuhni kahyime minj birribidbele wanjh kunukka minj birribiddjirridjburrimeninj kore Pharisees birrikarremarnbuni bedberre bininj bu kunmekbe kabirrikurduyime.
3 Kaluk nawu Pharisees dja mak birriwern bininj nawu Jews minj manme kabirringun bu minj kabirribiddjirridjburren werrk kore mankarre yingkihyoy manbu mawahmawah bedberre birrikarremarnbom nawu birriyungkini birrihni.
4 Dja mak bu kabirribayahme njalenjale kore bininj kabirriweykaweykan, wanjh minj kabirringun dja kabirridjirridjbun werrk kore bedman kabirriyimowon. Dja mak kabirrikadjung mankarre kore mawahmawah bedberre bu kunkare birrihkurduyimi. Mak kunmekbe yerreh kabirrikurduyime bu kabirringalngdjirridjbun banikkin, djabirlana dja njalehnjale, dja mak ngalngbalabala kore kabirriyerrkankenh bu kabirringun.
5 Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Pharisees dja nawu mankarre bindibukkabukkani ngarre birrimarneyimeng Jesus, “Nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj mankarre kabirrikadjung kore mawahmawah kadberre ngandiwong. Bedda kabirringun manme werrk bu birribidburlerri. Kaluk njalekenh kuhni kabirrihkurduyime?”
6 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu mahni kunwok ngunyingkihyolyolmeng ngudberre. Bu nungka bimbom yimeng, ‘God yimeng, “Nahni bininj ngandimarneyime kunmak bu kunwokwi bedberre. Dja kunkange bedberre nakka djarreh kabirrihdi ngardduk.
7 Bu ngandimarneboddan, nakka bedda yiman ngandidjalmalehmalelwon. Dja bininjkenh mankarre kabirridjalmarrkmang dja mak kabindibukkabukkankenh.” ’ Kumekbe wanjh Isaiah bimbom.” [Isaiah 29:13]
8 Dja mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu, ngurridjalbawong God nuye mankarre. Dja ngaleng ngurridjalkarrme manbu kore djal bininjkenh kabirrikurduyime.
9 Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak bu ngurriborrkwan God nuye kunwok ba bu ngurrikadjung manbu ngudberrekih kore ngurrihyolyolme!
10 Ngurriburrbun bu Moses yimeng, ‘Ngurrbenbenewokmarrkma ngalbadjan dja kornkumo.’ Mak kuhni Moses yimeng, ‘Nangale nawu kayime kunwarre berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo, nakka wanjh birriwern bininj kabirribun karrowen.’ [Exodus 20:12; 21:7]

11 Dja ngaleng ngudda nawu Pharisees ngurribukkabukkan bininj
bu kahyime nuye ngalbadjan dja kornkumo, 'Ngaye wanjh ben-
benebidyikarrmeninj ngurrewoneng. Dja mak benbenewoyinj nawu
namakmak, wanjh nakka God nuye, dja minj benbenewon.'
12 Ngudda kunu ngurridahme namekbe bininj bu kakurduyime
kunmak berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo nuye.
13 Ngudda ngurrbenhbukkabukkan bu minj kabirrimarrkmang kore
God yimeng. Ngudda ngurrbenbukkan manbu ngurrikarremarnbom
ngudberre, dja mak ngurrbenwon. Mak ngudda kunwern ngurrid-
jalkurduyime."

14 Wanjh Jesus benyawoyhkayhmeng nawu bininj birrimirnderri
kore nungka, dja yimeng, "Kandibekka ngaye dja ngurrimayalibayh-
men kore ngahyime ngudberre.
15-16 Njale kabimarnbun bininj bu kayimerran nawarre? Minj njale
kangun kore kuberrkkah kabimarnbun bu nawarre. Dja ngaleng bin-
inj rowk kabirridjaldjare kunwarre, wanjh kunu kabirrimarnburren
bu minj birrimak bininj!"

17 Wanjh Jesus benmirndebawong dja ngimeng kore kururrk. Kaluk
nawu benbukkabukkani nuye wanjh birridjawam manbu manmek-
bekenh manwarlkaykenh kunwok kore yolyolmeng.
18 Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok ngudda ngurrihdjalmayaliyak
munguyh? Wanjh ngurriburrbun bu njale kangimen kore bininj bu
kuberrkkah wanjh minj kabimarnbun kayimerran nawarre bininj.
19 Kaluk manme minj kare kore bininj nuye kukange, dja makka kare
kore kunjam, wanjh kabalbebme kore kuburrkbeh nuye." (Kuhni bu
Jesus yimeng wanjh kunukka menyimeng bu manme manbubuyika,
wanjh kamak bu bininj kabirringun.)

20 Mak Jesus yimeng, "Njalehnjale nawu kambebme kore bininjbeh,
namekbe wanjh kabimarnbun bu nawarre bininj.
21-22 Kaluk namekbe nawu njalehnjale nawarrehwarre karredjing-
mang kore kukange nuye bininj, kore kukodjkulu nuye kaburrbun
kunwarrehwarre, kayimerran nawu kadjare kunwarre kayime kore
kundjarekenh, dja kore dedjdjorlkwernkenh, dja mak kayimerran
namarndeyi, dja mak kadjare daluk dja bininj kabenedjirdmar-
renkenh, dja mak kabirridedjwarlahmen, dja mak kayidwernmen,
dja mak kakurren, dja kayemeyakmen, dja mak minj kabirriweykan
njalehnjale, dja mak kabimarnekowe, dja mak kawernhkimukworren,
dja mak kadjalmayaliwarremen.
23 Wanjh kunwarrehwarre rowk kamdolkkan kore bininj nuye
kukange nawu kamarnburren bu kayimerran nawarre bininj kore
mankarrekenh."

Jesus Bibidyikarrmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj
Mark 7:24-30
(Matthew 15:21-28)

24 Wanjh Jesus kumekbe bolkbawong dja wam kore kunred darnkih
Tyre. Wanjh wam ngimeng kore kurrambalkkudji, dja minj mak
djareniwirrinj bu nangale burrbuyi bu nungka kumekbe dingihni.
Kaluk werrkwerrk birringalkeng nawu birrihni.

25 Kaluk ngalkudji daluk biwobekkang bu Jesus nungka kumekbe
ningihni. Kaluk ngalyaw ngaleng ngarre namalngwarre nawu bihkar-
rmi. Wanjh werrkwerrk ngalmekbe daluk kumwam kundjalmekbe
rerrih kore Jesus dja mankang kurrenge nuye.
26 Kaluk ngalmekbe daluk minj ngalka Jewniwirrinj. Ngalka wanjh
Greekni, danginj kore Phoenicia, kore kubolkkimuk Syria. Wanjh
bimarrkdjawam Jesus bu kawe namekbe namarnde nawu bihbongkar-
rmi ngalyaw ngaleng ngarre.
27 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Aba, burrkyak.
Minj bidyikarrme. Kuhni wanjh ngaye ngabenbidyikarrme werrk
wurdwurd nawu Israelbeh, yiman kayime ngabenworrkmiwon bed-
berre. Minj kamak bu ngaye ngabenmarnekan bedberre manme dja
ngadjalburriwe kore duruk kabirringun!”
28 Wanjh ngalbu daluk biwokmey, yimeng, “Nawu yiwohrnan,
kunukka yiyimeng bu kunwoybuk, ngudda yiyime yimankek ngaye
duruk rerrih, dja ngaleng nawu duruk kabirrihdi kore kanjdji table
wanjh nakka kabirringun kundjulng manme manbu wurdwurd kabir-
riwarrhke!”
29 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Manmekbe kore yiyimeng,
makka wanjh manmak kunwok. Dja kunmekbekenh yiray, dja
nawu namarnde bihbongkarrmi ngalbu ngudda ke ngalyaw, wanjh
bibawong.”
30 Wanjh ngalbu daluk dokmeng kured dja bingalkeng ngalyaw
ngaleng ngarre yoy kore kunmadj, dja nawu namarnde yakminj.

Jesus Kurdumakni Bu Bimarnbom Nawu Bengwarrni Bininj
Mark 7:31-37

31 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore kunred darnkih kore
Tyre dja ngimeng kore Sidon balwam kanjdji kore manbokimuk
manbu Galilee, wanjh balwohngimeng kore kubolkkimuk bolkngeyyoy
Decapolis*.
32 Kaluk bu kumekbe ningihni, yikahwi bininj birrimkang nakudji
nawu bengwarrni dja mak minj wokdiwirrinj bulkkidj. Wanjh nawu
birrimkang birrimarrkdjawam Jesus bu kabimarnebidkurrmerren
nuye.
33 Wanjh Jesus bimey namekbe bininj dja benebalwam djarrehkah
dja bindibawong nawu kumirnde kumekbe birrihdi. Wanjh Jesus
bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nuye kukanem, dja mak bidnun-
jhmerrinj dja bidkurrmerrinj kore kudjen nuye nawu bininj.
34 Wanjh Jesus bolknang kaddum kore heaven dja ngolekdurrkmar-
rinj, wanjh yimeng, “Ephphatha!” (Kunukka kamenyime, “Yirrang-
marrhmiray.”)
35 Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj kanemmakminj, dja
benbekkang mak wokdanginj kamak bu djenmakminj.
36 Wanjh Jesus benwokrayekwong birrimekbe bininj birrihdi bu
minj nangale kabirrimarnemulewan kore baleh kurduyimerranj bu bi-
marnbom namekbe bininj. Kaluk bu benmarneyimi, nakka munguyh
birrimulewani kunwernhkah.
37 Wanjh bedda birrikangebarrhmeng duninjh, dja birriyimeng,
“Jesus nungka kakurduyime kore njalehnjale kamak rowk. Bu

* **7:31** Decapolis kamenyime “ten towns”.

kabenmarnbun nawu birribengwarr bu kabirribekkan, dja mak nawu birridangdubbe nakka kabenmarnbun bu kabirriwokdi."

8

Jesus Benworrkmiwong 4000 Bininj
Mark 8:1-10
(Matthew 15:32-39)

1 Bu kunmekbe nawu benbukkabukkani birrihni Jesus dorrengh, wanjh birriwern bininj birrimornnamerrinj nuye. Kaluk bedda mak minj manme birrikarrmeninj bu birringuyi. Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka yimeng,
2 "Ngabenkongibun nahni bininj nawu kabirrihmirnderri. Bedda ngarrihdjarrkdi ngaye bu kunkodjkedanjbik, dja bolkkime minj njale mak kabirrikarrme bu kabirringun.
3 Minj ngabenmunkewe wardi kabirrimarrwedurndeng kured. Bu kabirrire manmeyak, wanjh kunukka wardi kabirriwohkukwarrhme manbolh, dja yikahwi kabirrihyo djarreh."
4 Wanjh Jesus nuye nawu benbukkabukkani birriwokmey birriyimeng, "Ngad karrihdi djarreh minj kurrambalk darnkih karrarnhrurrkdi. Dja mak baleh karrimang manme ba bu karrbenwon nahni bininj kabirringun?"
5 Wanjh Jesus djawayhmeng yimeng, "Baleh kayime kandidjdjawa manlod ngudda ngurrihkarrme?" Wanjh bedda birriyimeng, "Ngarrihkarrme seven manbu kandidjdjawa."
6 Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu birrimirnderri bu kabirriyerrkarren kore kurorre kabirrini. Wanjh nungka lodmey manbu seven kandidjdjawa dja biyimanjbom God. Rerre wanjh lodbakkeng dja benwonowong nawu benbukkabukkani nuye. Mak yimeng bu kabindibalwonowon nawu birrimirndeni. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng.
7 Nawu benbukkabukkani birrihkarrmi mak yikahwi djenj kukkilelhkilelk, wanjh Jesus kunmekbe rerreh kurduyimeng bu biyimanjbom God wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu bindibalwong nawu birrihmirnderri.
8 Wanjh nawu birrimirnderri birringuneng rowk, dja birriworrkminj. Kaluk nawu benbukkabukkani birrimoyhmangi, dja birribarlkeng seven kundjabarrk kore birrihbawoni yikahwi manbu manme.
9 Kaluk nawu bininj kumekbe birrihmirnderri nakka bindirohrokmeng four thousand nawu manme birringuneng. Kaluk bu birringuneng birriworrkminj Jesus benmunkeweng.
10 Wanjh kundjalburrikudji nungka bidbom kore kabbala mak nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam kore kubolkkimuk ngarre Dalmanutha.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani
Mark 8:11-21
(Matthew 16:1-12)

11 Nawu Pharisees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni birridangwerrinj. Kaluk bedda birridjareni birrirohrokmeninj. Wanjh

kunmekbekenh birridjawam Jesus bu kabenmarnekurduyime kundulkarre dorrengh ba bu birriwoybukwoyi bu nungka woybukkih kumdolkkang kore Godbeh.
12 Wanjh Jesus wernhngolekwerrinj, dja yimeng, “Njalekenh bininj nawu bolkkime kabirrihdi kabirridjare kabirriwernhnan bu ngakurduyime God nuye kundulkarre dorrengh? Wanjh woybukkih duninjh ngaye marneyime ngudberre bu minj ngurrimang nawu ngurrihdjare ngurrinan.”
13 Wanjh benbawong, wam bidbom kore kabbala wanjh baldjowkkeng borledmikenh.
14 Nawu benbukkabukkani nuye birrihkarrmi mandjallodkudji kandidjdjawa kore kabbala. Dja birribengmidjdanj bu minj birrimkayi manwern.
15 Wanjh Jesus bendjalwokwong bu yimeng bedberre, “Ngurrinahnarrimen! Ngurrikangerayekworrimen bedberre Pharisees dja mak nawu Herod. Yuwn ngundimayaliwernwon kunmayali manwarre bedberre wardi bu ngundimayaliwarrewon. Bedda yiman yerreh bininj nawu kakurrme mannguklurlmikenh kore buriddi dja wanjh kanguklurlme.”
16 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawarrinj bedmandeleng bu njalekenh nungka kuhni yimeng bedberre. Wanjh bedda birrimarneyimerreni bu kuhni minj birrikarrmeninj manlod kandidjawa.
17 Jesus burrbuni bu kuhni birrihwokdi bedmandeleng kore birrihyolyolmi, wanjh bendjawam, “Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme manmekenh bu manlod yak? Adju, yiddok ngudda minj ngurrinayinj dja ngurrimayalibayhmeninj? Dja yiddok ngurrikangerayek?
18 Ngudda ngurrimimdi dja njalekenh minj ngurriwernhbolknan? Ngudda ngurrikanemdi dja yiddok minj ngurriwernhbekkan? Yiddok ngurribengmidjdanj?
19 Ngaye ngalarlmey kunbidkudji kandidjdjawa nawu bedberreni five thousand bininj. Yiddok ngurriburrbun bu baleh kayime kundjabarrk ngurribarlkeng manbu mandahdawh manme kore minj birringuyi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Twelve kundjabarrk.”
20 Wanjh Jesus benyawoyhdjawam, yimeng, “Dja mak ngurriburrbun bu seven manlod kandidjdjawa bu ngalarlmey bedberreni nawu four thousand bininj bu birringuneng. Dja kaluk ngurriburrbun bu baleh kayime nawu kundjabarrk ngurribarlkeng bu ngurrimoyhmangi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Seven.”
21 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda ngurriburrbun kore njalehnjale ngakurduyimi, dja njalekenh ngudda minj ngurrimayalibayhmeninj bu ngurrimenmenmayi?”

Jesus Bimarnbun Nawu Mimbunjeni Bininj
Mark 8:22-26

22 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore Bethsaida. Yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu mimbunjeni kore Jesus dja birrimarrkdjawam bu kabikarrme kunbid namekbe bininj.
23 Wanjh Jesus bibidmey nawu mimbunjeni dja bikang kuberrkkah kore rurrkmirnderri. Wanjh Jesus nunjhmeng, dja bimimbaruy kunnunj dorrengh, dja bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nawu bidjawam, “Kamak yibolknan bolkkime?”

24 Wanjh nawu bininj bolknang dja yimeng, “Yoh, ngabenhnan
bininj, dja nakka kakukyime yiman kundulk kabirrihre!”
25 Kaluk Jesus yawoyhbidkurrmerrinj kore kumim nuye bininj.
Wanjh nungka wernhmimbayhmeng. Dja mimmakminj, wanjh bolk-
nani bu kamak rowk.
26 Mak Jesus bimarneyimeng bu karrokme kured, dja yimeng, “Yuwn
bu yingimen kondah kore rurrkmirnderri.”

Peter Bimulewam Bu Jesus Nungka Nawu Christ
Mark 8:27-30
(Matthew 16:13-20; Luke 9:18-21)

27 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribalwam kore
kubolkkilekilelh kaluk kubolkkimuk ngarre darnkih Caesarea Philippi.
Kaluk bu manbolh birribalhrey Jesus bendjawam, “Nawu bininj
kabirriyime yimankek ngaye nangale?”
28 Kaluk bedda birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda John
nawu benkodjdjuhkeyi. Birribuyika kabirriyime ngudda Elijah. Mak
birribadbuyika kabirriyime ngudda nawu nabuyika prophet.”
29 Wanjh Jesus bendjawam, “Dja ngudda, ngurriyime yimankek
ngaye nangale?” Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh
nawu Christ!*”
30 Jesus benwokwong nuye nawu benbukkabukkani, “Yuwn ngur-
rbenmarneyime birribuyika bu ngaye nangale.”

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Karrowenkenh
Mark 8:31-38
(Matthew 16:21-28; Luke 9:22-27)

31 Wanjh Jesus dedjingmey yolyolmeng bedberre bu nungka nawu
Bininj Duninjh wanjh kunwern ngarre bu kadjakbekkankenh. Nungka
yolyolmerrinj bedberre bu nungka, nawu Bininj Duninjh, wanjh
kabirriwarnyakmen nawu dabborrabbolk, dja nawu kabirrihwohrnan
priests, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Nungka mak yoly-
olmeng bedberre bu kabirribun, karrowen, wanjh kayawoyhdolkkan
kumidjbeh kaluk bu kunkodjkedanjbik.
32 Jesus yolyolmerrinj mandjad bu kore kabimarnekurduyimerran
yerrekah. Wanjh Peter bimey Jesus bidjarrirnnameng dja bimarneyi-
meng, “Yuwn kunukka yihyime!”
33 Dja Jesus borledmeng, bennang nuye nawu benbukkabukkani,
wanjh mandjad bimarneyimeng Peter, “Ngudda kanbawo, ngudda
nawu yiman Namarnde Duninjh! Ngudda yiburrbun njalehnjale
yiman birriwarlahkenh bininj dja minj yiburrbun njalehnjale kore
God.”
34 Wanjh Jesus benkayhmeng nuye nawu benbukkabukkani dja
nawu kumekbe birrihmirnderri warridj, dja yimeng, “Bu nangale
kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka kawarnyakmulewarren dja
kabawon kore njalehnjale nawu kahdjare. Dja yiman kadjalngor-
rmang manbu kundulk cross nuye, dja wanjh ngaye nganmunkekad-
jung.
35 Dja nangale nawu kadjare kakanjngehkerren, nakka wanjh kad-
jaldowen. Mak nangale nawu kakanjkurrmerren bu ngayekenh, dja

* **8:29** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”.

ngaleng ngarre manbu kunwok kunmak, wanjh nakka kadjalmimbi munguyh munguyh.
36-37 Bininj nawu karrowen, minj nuk njale kakarrme ba bu kamyawoyhdarrkiddurnden.
38 Nawu bininj bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrihdjalkurduyime kundjalwarre kore kabirrimarneboddan nawu nawarre. Dja bolkkime bu nangale nawu nganyemikan ngayekenh nawu Bininj Duninjh, dja kayemikan kunwok ngardduk, wanjh kunukka mak ngaye ngayemikan bu ngamdurndeng kundulkarre dorrengh nuye nawu ngardduk kornkumo dja nawu birrikukdjamun angels."

9

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj, "Woybukkih duninjh ngaye marneyime ngudberre, ngudda yikahwi nawu ngurrihdingihdi kondah wanjh nakka ngurrinan God kamre bu kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh bu yerrekah ngurridowen."

Jesus Kukbuyikaminj dja Madjbelebami
Mark 9:2-13
(Matthew 17:1-13; Luke 9:28-36)

2 Bu yimerranj six kunbarnangarra, Jesus benkang Peter, James dja John bu birriwam kore kaddum mandulumkimuk. Kaluk birridjalkudji birriwam. Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrinang Jesus bu kukbuyikahminj kore kumirrk bedberre.
3 Kaluk nawu kunmadj nuye djongbuhdjongbuyindi, nakka madjbelebami, mak wernhbelebami kore minj nangale mak marnbuyi bu medjrohrokniwirrinj.
4 Wanjh Elijah dja Moses benembebmeng kumirrk bedberre, dja birrihwokdi Jesus.
5 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, "Nawu kanhbukkabukkan! Kuhni kamak bu ngad karrimwam kondah. Mak ngarrimarnbun kundjurle danjbik kondah! Mankudji ngudda ke, mankudji nuye Moses dja manbadbuyika nuye Elijah."
6 Kaluk Peter minj burrbuyi bu baleh yimiyimi, dja mak benebuyika nawu Jesus benbukkabukkani, bedda wanjh birriwernhkeleminj.
7 Wanjh kunmekbe rerrih kunngol marnburrinj dja kumkoluy benbarrkbom. Dja kumwokdanginj kore kungolbeh. Kaluk yimeng, "Nahni ngardduk Beywurd nawu ngamarnedjare bulkkidj. Dja wanjh ngurriwokmarrkma!"
8 Wanjh bu kunmekbe yimerranj Peter, James dja John birridjalbolknabolknang, dja birrinang Jesus nadjalkudji kumekbe dingihdi.
9 Kaluk bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihkolungi kore kuwarddebeh, nungka benwokwong yimeng, "Yuwn nangale ngurrimarneyime kore ngurrinang. Dja ngurridjalmadbu nawu Bininj Duninjh bu kamyawoyhdolkkan kore kumidjbeh. Wanjh kunmekbe ngurrimulewan."
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye, birriwokmarrkmey dja minj birrimulewayi kore birrinang. Dja ngaleng birrihdjawarreni bu nungka njalekenh yimiyimi bu yimeng "kamyawoyhdolkkan kore kumidjbeh".

11 Wanjh birridjawam Jesus, “Njalekenh nawu kabindih-
bukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Elijah wanjh kamdokme
werrk?”
12 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bedda wanjh birriyimeng mand-
jad bu Elijah kamdokme werrk. Kaluk nungka Elijah kamarnbun
njalehnjale bu kore kayingkihdi. Mak njalekenh kore djurra kahyime
nawu Bininj Duninjh wanjh kadjakbekkan kunwern dja mak bininj
kabirridjalwarnyakmen nuye?
13 Dja ngaleng ngaye marneyime, Elijah wanjh woybukkih nungka
korroko kumwam, dja bedda birrimarnekurduyimi kunwarre bu bir-
ridjareni, kore yingkihbimbuyindanj bu kabimulewan nawu Elijah.”

Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namalngwarre Bikarrmi
Mark 9:14-29
(Matthew 17:14-20; Luke 9:37-43a)

14 Wanjh Jesus, Peter, James dja John birridurndi kore birribuyika
nawu benbukkabukkani birrihdi. Wanjh bindinang nawu kabindih-
bukkabukkan mankarre birrihdangwerreni, dja mak birribadbuyika
bininj bindiwakbuyinguneng.
15 Kaluk nawu bininj birriwern birrinang Jesus, wanjh kund-
jalmekbe rerreh birriwernhkangebarrhmeng, dja birrirlobmeng, bir-
rikimey.
16 Wanjh Jesus djawayhmeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurri-
hdangwerren nawu kabindihbukkabukkan mankarre?”
17 Kaluk nakudji biwokmey kore kumirndebeh, “Nawu kan-
hbukkabukkan, ngaye ngamkang ngardduk beywurd kore ngudda. Dja
nungka kakarrme namalngwarre nawu bihbongkarrmi, dja bimarn-
bom ba minj kayawoyhwokdi.
18 Mak kabimang dja kabikukburriwe kore kurorre, dja
nungka kanunjdjabun kore kurrangbeh, dja kayidmebayerren,
dja kakukrayekrayekmen. Kaluk ngabendjawam nawu ngudda
yibenbukkabukkan bu kabirribebke nawu namalngwarre dja minj
birringudjbang bu birrikurduyimeninj.”
19 Wanjh Jesus biwokmey dja benmarneyimeng birriwern, “Ngudda
bininj bolkkimekenh minj kandiwernhwoybukwon! Mak baleh
kabolkyimerran bu karrihdjarrkni? Mak baleh wali bu djahdjalmad-
bun ngudberre? Mah, wanjh ngurrimka namekbe wurdyaw kore
ngaye.”
20 Wanjh yikahwi bininj birrimkang namekbe wurdyaw kore Jesus.
Kaluk bu namekbe namalngwarre nawu bihbongkarrmi bu binang
Jesus, wanjh kundjalmekbe rerre bimarnbom namekbe wurdyaw
bu kukdeldelmeng, dja mankang, kukbarlbarlmi kore kurorre dja
nunjdjabom.
21 Wanjh Jesus bidjawam nawu kornkumo nuye wurdyaw, “Baleh
bolkyimi bu kuhni bimarnekurduyimi nuye?” Kaluk nawu kornkumo
yimeng, “Bu nungka yahwurdni.
22 Mak munguyh biburriweyi kore kunak dja mak kore kukku ba
bibuyi dowimeninj. Bu ngudda baleh yikurduyime nuye, wanjh
kanbenekongibu dja kanbenebidyikarrme ngarrewoneng.”
23 Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu kornkumo, “Ngudda
kankewkme bu kanmarneyimeng, ‘Yiddok ngudda yikarrme bu

kanmarnekurduyime?’ Dja ngaleng minj njale karayek nuye nawu
bininj bu nganwoybukwon ngaye.”
24 Kaluk kundjalmekbe rerreh nawu kornkumo kayhmeng, “Ngaye
woybukwon walakkih! Dja kanbidyikarrmen ba wernhwoybukwon!”
25 Mak Jesus benmirndenang nawu bininj kumekbe birrirlobmer-
rinj ba kabirrinan baleh kakurduyimerran, wanjh birruy namekbe
nawu namalngwarre, yimeng, “Ngudda nawu yibengwarrewong dja
yiwokyakwong! Ngaye wokrayekwon yimbebmen kore namekbe
wurdyaw dja mak minj yiyawoyhngimen nuye!”
26 Wanjh nawu namalngwarre kayhmeng, dja bimarnbom namekbe
wurdyaw bu wernhkukdeldelmeng. Rerre wanjh kumbebmeng,
bibawong wam. Kaluk nawu wurdyaw djahdjalyoy kurorre dja
kukyimi yiman doweng rerreh. Dja birriwern bininj birriyimeng,
“Nakka doweng!”
27 Dja wanjh Jesus bibidmey nawu wurdyaw dja biwayhkeng bu
dolkkang danginj.
28 Wanjh Jesus wam ngimeng kore kurrambalk. Kumekbe nawu ben-
bukkabukkani nuye birrihni birrikudji, dja birridjawam, “Njalekenh
ngad minj ngarribebkemeninj nawu namalngwarre?”
29 Wanjh Jesus yimeng, “Kumekbe nawu namalngwarre, nakka
bininj minj kabebke, bu djal yiwarrudj karri werrk.”

Jesus Kayawoyhyolyolmerren Bu Karrowenkenh
Mark 9:30-32
(Matthew 17:22-23; Luke 9:43b-45)

30 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawong
kumekbe dja birrirengehrey kore kubolkkimuk Galilee. Kaluk Jesus
minj djareniwirrinj nangale bu burrbuyi kore baleh bedda birrihdi.
31 Dja kunu nungka djareni birrikudji birridiwirrinj nawu ben-
bukkabukkani nuye ba bu nungan yolyolmeninj bedberre. Wanjh
yimeng bedberre, “Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngandibid-
nakenwon kore bininj nawu birriwarre duninjh bu ngandibun wanjh
ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkedanjbik ngaye wanjh ngayawoyh-
dolkkan kore kumidjbeh.”
32 Nawu benbukkabukkani nuye minj birrikodjkulubayhmeninj bu
birriburrbuyi kore Jesus menmenyimi. Dja mak birrikeleni bu minj
birridjawayhmeninj.

Nangale Bininj Kawernhdokme?
Mark 9:33-37
(Matthew 18:1-5; Luke 9:46-48)

33 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkmey kore
Capernaum, mak birriwam birringimeng kururrk kore kurrambalk.
Wanjh Jesus bendjawam, “Kaluk njale ngudda ngurrihyidangwerreni
kore manbolh karrihrey?”
34 Kaluk minj birriwokmayi, dja manbu birrihyidangwerreni kore
manbolh makka wanjh birrihyimi nangale nawu nawernhkimuk
bedberre.
35 Wanjh Jesus yerrkang dja benkayhmeng nuye twelve nawu
benbukkabukkani, dja yimeng, “Bu nangale kadjare kayimerran
karrokme ngudberre, wanjh nakka kakurrmerren yerre duninjh, dja
kabenhmarnedurrkmirri bedberre birribuyika.”

36 Wanjh Jesus bimey wurdyaw dja binameng kore bedda birrimhdi.
Wanjh biwanjbimey namekbe wurdyaw dja yimeng,
37 "Bu nangale kabenkimang wurdwurd yiman kayime nahni
wurdyaw kore ngaye ngardduk kunngey, wanjh kunukka ngaye
ngankimang. Mak bu bininj ngaye ngankimang wanjh kunukka
nungka kabikimang nawu ngaye nganmunkeweng warridj."

Jesus yimeng, "Nangale nawu bininj minj kannjirrhmiwon, wanjh nakka karridjalkudji."

Mark 9:38-41
(Luke 9:49-50)

38 Kaluk John bimarneyimeng Jesus, "Nawu Kanhbukkabukkan,
ngad ngarrinang bininj nawu ngunhngeybuni bu bebkeyi nawu
namarnde. Dja ngad ngarrimarneyimeng bu kangurdme, dja nungka
minj ngad karridjarrkre."
39 Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn bu ngurringurdke namekbe bininj.
Nangale nawu ngaye nganngeybun bu baleh kakurduyime kundulka-
rre dorrengh, wanjh nakka minj kaborledme bu ngaye nganmulewan
kunwarrekenh.
40 Bininj nawu minj kannjirrhmiwon kadberre wanjh ngad kunu
kanmarrkwan.
41 Wanjh woybukkih marneyime ngudberre, bininj nawu yiman
ngunbowon kukku bu kunmekbekenh nungka kaburrbun ngudda
Christ nuye bininj, wanjh nungka kamang namakmak nuye kahdje-
hdjenyo."

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirrinahnarren

Mark 9:42-50
(Matthew 18:6-9; Luke 17:1-2)

42 Jesus yimeng, "Ngurrbennahna wurdwurd nawu ngaye
ngandimunkekadjung. Nangale bininj kabimarnbun nadjalkudji
wurdyaw bu kabalkurduyime kunwarre, wanjh kadjalwarre
duninjh. Kunubewu kamak namekbe bininj bu kabirrikukburriwe
kore kuburrk duninjh, manwarddekimuk dorrengh kore kunyarl
kakomdukkayindi nuye, wanjh kabalkebngakme!"
43-44 "Dja bu kunbid ke ngunmarnbun kunwarre yikurduyime,
wanjh yibiddjobkerrimen! Kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi
kunbid ke ba bu yidjalmimbi munguyh munguyh. Dja bu yidjalbiddi
kunbid bokenh ke bu yikarrme wanjh kunukka yire kore kubolkwarre
duninjh, kore manbu kunak kahdjalrung munguyh dja minj kabirlu-
dowen."
45-46 "Mak bu kundenge ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh
yidjaldengedjobkerrimen. Wanjh kunukka kamak bu yibirlmen, dja
yidjalmimbi munguyh. Kunukka kadjalwarre bu kundenge bokenh ke
bu yikarrme wardi ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh."
47 "Dja mak kunmim ke bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh
yimimbebkerrimen. Kunukka kamak bu yimimkudji yingimen kore
God kawohrnan rowk. Mak kawarre bu kunmim bokenh yikarrme,
wardi kunukka ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh.
48 Kumekbe wanjh yolk karri munguyh, dja mak kunak minj
kabirludowen." [Isaiah 66:24].

49 Jesus yawoyhyimeng, “Kunak rerrih makka kabenrohrokme bininj
ba kabirriyimerran birrimak. Mahni yiman kayime djirla mak
kamarnbun kunkanj bu kakanjmanjmakwon.
50 Kaluk nawu djirla nakka namak. Dja bu kamanjyakmen,
wanjh kunukka minj nangale kayawoyhmarnbun bu kamanjdangen.
Wanjh ngurriyimerra yiman kayime djirla namak duninjh, dja mak
ngurridjarrkray kunmodmikenh dorrengh.”

10

Jesus Yolyolmeng Kore Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabirribaworrenkenh
Mark 10:1-12
(Matthew 19:1-12; Luke 16:18)

1 Kaluk Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkimuk
ngarre Judea dja mak borledmikenh ngarre Jordan mankabo. Kaluk
kumekbe birriyawoyhmirndebebmerrinj nuye. Wanjh Jesus benmar-
neyolyolmeng kore nungka kurduhkurduyimi munguyh.
2 Wanjh yikahwi Pharisees birrimwam kore Jesus birridjareni bedda
birrirohrokmeninj. Wanjh birridjawam bu birriyimeng, “Bininj nawu
kabibawon ngalbininjkobeng nuye, yiddok kunukka nungka kabakke
manbu mankarre?”
3 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Baleh kayime mankarre nuye
Moses bu ngunwokrayekwong ngudberre?”
4 Wanjh bedda birriyimeng, “Moses benbawoni binihbininj bu
bindidjalbawoni bindimunkeweyi nawu ngalbihbininjkobeng bed-
berre bu djurra dorrengh bindiwoni nawu kabenebaworrenkenh.”
5 Wanjh Jesus yimeng, “Moses ngunwong mahni mankarre ngud-
berre bu kunmekbekenh ngudda ngurrikangerayekni!
6 Dja bu kerrngehkenh duninjh God marnbom kuhni kunbuyika,
bu nungka benmarnbom bininj werrk, rerrih benbenemarnbom
narangem dja ngaldaluk. [Genesis 1:27]
7 Wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj kabenbenebawon ngal-
badjan dja kornkumo dja kabimang yiman kabikukbelbme ngalbu
ngalbininjkobeng nuye.
8 Wanjh benemekbe bininj dja daluk kabenemarnburren bu yiman
kabeneburrkkudjimen. Dja kunmekbe kayime nawu bininj dja daluk
minj kabenekukbokenh dja nakka benekukkudjiwi bu kabenedjarrk-
darrkiddi. [Genesis 2:24]
9 Wanjh bonj. God wanjh benbenemarnbom bu benekukbelbmer-
rinj. Minj nangale mak kabenbenekukyarlarrke.”
10 Kalukburrk, Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoy-
hni kore kurrambalk. Kumekbe birriyawoyhdjawam Jesus kunmek-
bekenh manbu bininj dja daluk kabenebaworrenkenh.
11 Jesus yimeng bedberre, “Nangale nawu kabibawon ngalbinin-
jkobeng nuye dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka
kunwarre kakurduyime, dja kabiwarrewon ngalbininjkobeng.
12 Mak kunmekbe rerreh kayime bu daluk kabibawon nabinin-
jkobeng ngaleng ngarre dja kabibalmang nabuyika bininj wanjh
kunukka kundjalwarre duninjh kayime.”

Jesus Kabenkimang Wurdwurd
Mark 10:13-16
(Matthew 19:13-15; Luke 18:15-17)

13 Yikahwi bininj bindimkang wurdwurd kore Jesus ba bu nungka
benkarrmi bedberre. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye bindiduy
bu bindidenghkeng nawu bininj minj birrimkayinj nawu wurdwurd
kore Jesus nuye.
14 Kaluk bu Jesus bennang nawu benbukkabukkani birrikurduyi-
meng, wanjh nungka benmarneyidduy, dja benmarneyimeng, "Ngur-
rbenbawo! Birrimray kore ngaye nawu wurdwurd. Dja yuwn bu
ngurriyime bu ngurrbendenghke. Bininj nawu kabirridjare kabirrihdi
kore God Kawohrnan rowk, wanjh bedda kabirriyimerran yiman
kayime nahni wurdwurd.
15 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bininj nawu kabirrid-
jare kabirringimen kore God kawohrnan rowk, wanjh kabirrimarn-
burren yiman kayime wurdwurd birrikilehkilelk bu kabirriyimerran.
Dja bu burrkyak, wanjh kunukka minj kabirringimen kore God
kawohrnan rowk."
16 Wanjh Jesus benwanjbikarrmi birrimekbe wurdwurd, benkod-
jkarrmi dja bidjawani God bu kabenmarnekurduyime kunmak bed-
berre.

Nawu Nakuken Duninjh Bininj
Mark 10:17-31
(Matthew 19:16-30; Luke 18:18-30)

17 Jesus mahmirri bu wanjh kabenbawon, dja nakudji bininj rlob-
meng kore nungka dja bimarnebarddurrukkurlhdanj kore kumirrk
nuye, wanjh bidjawam, "Nawu ngudda yimak kanhbukkabukkan,
baleh ngakurduyime ba bu God nganmarnbun bu ngarrarrkid
munguyh munguyh kore nungka?"
18 Wanjh Jesus yimeng, "Njalekenh yiyimeng bu ngaye ngamak?
Minj nangale namak dja nadjalkudji God.
19 Ngudda yiburrbun manbu mankarre: 'Minj nangale yibun. Minj
yimarnedjirdmang nabuyika bininj nuye daluk. Mak minj yidjirdmang
njalehnjale bedberre birribuyika bininj. Dja mak minj yikurren bu
yimulewan nawu nabuyika bininj kore court. Mak minj yikurren bu
yiwokkihyime kurobbe. Dja yibenbenewokmarrkma ngalbadjan dja
kornkumo ke!' " [Exodus 20:12]
20 Wanjh nawu bininj yimeng, "Nawu kanhbukkabukkan, ngaye
ngawokmarrkmangi rowk mahni mankarre bu ngayawurrinjni."
21 Kaluk bu Jesus binang mandjad, wanjh bimarnedjareminj. Dja
yimeng, "Manbadkudji bu yikurduyime. Yiray dja yiweyka njalehnjale
nawu yihkarrme, dja mak nawu kunwardde money yibenkukwo nawu
birrimarladj bininj. Wanjh kaluk ngudda yimang namakmak kore
heaven. Wanjh rerre yimray kanmunkekadjung ngaye."
22 Wanjh namekbe bininj kebbuhmeng bekkang bu kunmekbe Jesus
bimarneyimeng, wanjh nungka njilngwarreminj bu bibawong, wam.
Kaluk nungka karrmi nawern namakmak dja mak nungka nakukenni.
23 Mak Jesus bennang bininj nawu birrihni kumekbe, wanjh benmar-
neyimeng nawu benbukkabukkani, "Kadjalkarrerayek bedberre nawu
nawern namakmak kabirrihkarrme bu yimankek kabirringimen kore
God kawohrnan rowk!"

24 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng
kumekbe bu birribekkang Jesus yimeng. Dja mak yawoyhyimeng,
"Ngudda nawu wurdwurd ngardduk, karayek duninjh bu bininj
kabirringimen kore God kawohrnan rowk!
25 Dja mak kadjalwernhrayek nuye bininj nawu kahkarrme nawern
namakmak wanjh minj kangimen kore God kawohrnan rowk, yiman
kayime mayh nawu camel bu kangimen kore mandangdjokko."

26 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwernhkangebarrhmeng
dja birrimarneyimerrinj, "Kaluk nangale nanu God kabingehke?"
27 Jesus bennang dja benmarneyimeng mandjad, "Bininj minj
kabirringehkerren. Dja God nadjalkudji kakurduyime kore nungka
njalehnjale kakurduyime rowk."

28 Kaluk Peter bimarneyimeng Jesus, "Yina! Ngad ngarribawong
njalehnjale ngadberre rowk, bu ngudda ngundimunkekadjung!"
29 Jesus yimeng, "Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Birri-
wern bininj nawu kabirribawon yehyeng rowk bu ngayekenh, ngay-
ime kabirribawon kunred bedberre, dja yiman kayime kabindibawon
narahrangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, kornkornkumo, wurd-
wurd dja kunred bedberre. Kabirridjalbawon rowk bu ngayekenh,
dja mak ngarre manbu manmakkaykenh kunwok.
30 Wanjh bedda kabirrimang one hundred nawu njalehnjale kabir-
ribawon, ngayime kondanjkunu kunred nakka kakarrme manwern
kunred, narahrangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, wurdwurd, dja
kunred.

Dja warridj kabirrimang kunwern kunyid, yiman kabindinjir-
rhmiwon nawu birriwarre bininj. Dja mak kaluk yerrekah bu
kamre kunkerrngeh kabolkyimerran, wanjh bedda kabirridjaldar-
rkiddi munguyh munguyh.
31 Dja birriwern nawu kabirridokmiwerren bu bolkkime wanjh
nakka kabirrikukdurndeng rerre bu kalukburrk bu kamre bedberre,
dja mak birriwern nawu kabirrimre yerreh, wanjh kabirriyimerran
bu kabirrikukdokme."

Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrowenkenh
Mark 10:32-34
(Matthew 20:17-19; Luke 18:31-34)

32 Wanjh Jesus dja birriwern bininj birrihdjarrkbolhkadjungi manbu
bolhrebolhrey kore Jerusalem. Kaluk Jesus dokdokmi bedberre. Nawu
benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng, dja mak birribuyika
bininj nawu bindihmunkekadjungi rerre nakka wanjh birrihkeleminj.
Wanjh Jesus benyawoyhkimey nawu twelve benbukkabukkani nuye
dja mak bendjarrirnnameng birriwokkihrey kore birrikudji. Wanjh Je-
sus dedjingmey bu benyawoyhmarneyimeng bu baleh kabimarnekur-
duyimerran nuye kore Jerusalem.
33 Wanjh yimeng, "Ngad karribidbun kore Jerusalem. Kumekbe
wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh, nakudji bininj ngankukweykan
bedberre nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu kabindih-
bukkabukkan mankarre. Kaluk bedda ngandikanjkurrme bu ngaye
ngarrowenkenh. Wanjh bininj nawu minj Jews bedda ngandibun.

34 Kaluk bedda wanjh ngandidjekmiwon dja ngandikuknunjhme.
Mak ngandiwidjbihke kunyarl dorrengh, dja wanjh ngandibun, ngar-
rowen. Kaluk bu kunkodjkedanjbik bu kunmekbe ngarrowen, ngaye
wanjh ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh.”

*James Dja John Benemarrkdjawam Jesus Bu Kabenbenebidyikar-
rmekenh*
Mark 10:35-45
(Matthew 20:20-28)

35 Nawu James dja John bebeywurd nuye Zebedee, benemyikang
Jesus dja benedjawam, benemarneyimeng, “Nawu kanhbukkabukkan,
ngad nganedjare ngundidjawan ba bu yikurduyime ngarrewoneng.”
36 Wanjh Jesus yimeng, “Njale kaluk ngunedjare ngakurduyime
ngurrewoneng?”
37 Kaluk bedda beneyimeng, “Wanjh rerrekah bu yiwohrnan rowk
kunmakmak dorrengh ke, wanjh kamak bu ngudda kanbenekurrmen
ngarrewoneng bu nganeni kore kukun dja kudjakku ke.”
38 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda minj njale nguneburrbun nawu
ngunehdjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk duninjh ngan-
marnebebme. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun manin-
jmanu kundjak, dja yiddok ngunebongun warridj? Dja ngaye wanjh
ngandidjuhke kore kundowikenh. Yiddok ngunedjuhme warridj bu
karohrok ngaye?”
39 Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, ngad mak kunmekbe nganekur-
duyime!” Kaluk Jesus yimeng berrewoneng, “Woybukkih duninjh
ngudda ngunbenemarnekurduyimerran karohrok bu ngaye ngan-
marnekurduyimerran.
40 Dja ngaleng, ngaye minj nangale ngadjarrngbun bu kabeneni
ngardduk kore kukun dja kudjakku. Bedda ngokko kabenengeydi
kumekke.”
41 Wanjh bu kunmekbe bindiwobekkang nawu birrimirndebuyika
ten nawu benbukkabukkani, bedda wanjh bindiduy nawu James dja
John.
42 Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja
yimeng, “Ngurrina. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu minj Jews
kabindikarrme nawu kabirriwohrnawohrnan nawu kabirrikimuk-
worren dja kabindimarnedokmiwerren birribuyika. Bedman wanjh
kabirrikurduyime kunmekbe, dja mak kabirriburlumerren bu kabir-
rikarrme kundulkarre bedberre.
43 Ngudda wanjh yuwn ngurrikurduyime kore yiman bedda kabir-
rihkurduyime. Mak bu nakudji kadjare kakimukworren kore ngud-
berre, wanjh kurrmerrimen ba ngunmarnedurrkmirri ngudberre
ngurribuyika.
44 Dja bu nangale kadjare kawernhdokmiwerren ngudberre, wanjh
nakka werrk durrkmirrin ngudberre yiman kayime nawu kahbongdi
ngudberre.
45 Wanjh kunmekbe yerreh karohrok, ngaye nawu Bininj Duninjh
minj ngamrawinj bu birriwern ngandimarnedurrkmirrikenh, dja
ngamwam bu ngaye ngabenmarnedurrkmirri, dja mak ngakanjkur-
rmerren bedberre birriwern bininj ba ngabenbebke kore kabirrih-
bongdi.”

10:38 Matthew 20:22

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Mimbunjeni
Mark 10:46-52
(Matthew 20:29-34; Luke 18:35-43)

46 Wanjh birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Jericho. Kaluk
Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye mak birrimirndewern bininj
nawu bindihmunkekadjungi, wanjh birribolkbawoyi kore rurrkmirn-
derri kumekbe. Wanjh bininj nawu mimbunjeni ningihni kore kurrird
ngarre manbolh dja bendjanwohmeng bu birrikongibuyi dja birriwoyi
njalenjale. Kaluk nungka ngeyyoy Bartimaeus nawu beywurd nuye
Timaeus.
47 Wanjh nungka biwobekkang Jesus nawu Nazarethbeh rengehrey
bihyurrhkeyi. Wanjh bimarnekayhmeng, "Jesus, Beywurd nuye David,
kankongibu ngaye!"
48 Mak birriwern bininj birringurdkeyi dja birrimarneyimi bu
kangurdme. Dja nungka djalkayhmi wernkih duninjh, yimeng, "Nawu
Beywurd nuye David! Kandjalkongibu!"
49 Wanjh Jesus danginj dja yimeng, "Ngurrikayhmen nungka bu
kamre." Wanjh birrikayhmeng namekbe bininj nawu mimbunjeni,
dja birrimarneyimeng, "Yinjilngmaknin! Dja yirrolkka. Jesus
ngunhkayhme."
50 Wanjh nawu mimbunjeni bininj dolkkang werrkwerrk, madjbur-
riwerrinj nuye kunmadj, wanjh bimyikang Jesus.
51 Kaluk Jesus bidjawam, "Njale ngudda yidjare bu ngakurduyime
ke?" Wanjh nawu mimbunjeni yimeng, "Nawu kanhbukkabukkan,
ngaye ngadjare ngayawoyhbolknan."
52 Wanjh Jesus yimeng, "Yiray! Dja ngokko yimakminj bu kun-
mekbekenh ngudda kanwoybukwong." Wanjh kundjalmekbe rerreh
namekbe bininj mimbayhmeng dja yawoyhbolknang rowk. Dja mak
bimunkemey Jesus kore birribalhrey.

11

Birriwern Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem
Mark 11:1-11
(Matthew 21:1-11; Luke 19:28-40; John 12:12-19)

1 Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimhdarnhbebmi
kore Jerusalem. Kaluk birrimwam kore kubolkyahwurd bokenh
ngarre Bethphage dja mak Bethany, darnkih kore kurrulum manbu
Karrulkmirnderri Olives. Wanjh kumekbe Jesus benbenemunkeweng
benebokenh nawu benbukkabukkani nuye.
2 Wanjh benbenemarneyimeng, "Nguneray kore kumekbe kore
karurrkmirnderri, dja ngunebolkna. Kaluk bu ngunebalhngimen,
kumekbe ngunengalke mayh donkey yaw karrukkayindi, nawu minj
nangale morneniwirrinj. Wanjh nguneyerrkkemen dja ngunemka
kondah kore ngaye.
3 Dja bu nangale ngunbenedjawan ngurrewoneng bu njalekenh
ngunekurduyime, wanjh kuhni ngunemarneyimen, 'Nawu Ka-
wohrnan Rowk kadjare, dja mak werrkwerrk nungka ngunmarne-
durndiwe.' "
4 Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam dja benengalkeng
namekbe donkey yaw kodjdukkayindi kuberrk kore manbolh, kaluk
darnkih kururrkdangmaye kore kunrurrk, wanjh beneyerrkkeyi.

5 Wanjh yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi wanjh bindidjawam,
"Baleh ngudda ngunehkurduyime? Njalekenh ngunehyerrkke nawu
yaw donkey?"
6 Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewokmulewam kore Je-
sus benbenemarneyimeng. Wanjh nawu bininj bindiyimunkeweng,
benekang nawu yaw donkey.
7 Wanjh benekang kore Jesus, dja benebodmebarrkbom nawu
donkey kunmadj berrewoneng. Wanjh Jesus bidbom morneni.
8 Dja mak birriwern bininj birrimarnekurrmi kunmadj bedberre
kore manbolh, dja birribuyika birriyendedadjkeyi kunmalaworrh dor-
rengh kore kabbal darnkih, dja birrimalaworrhkurrmi kore manbolh.
9 Wanjh bininj birriwern birridokmi nuye Jesus dja birribadbuyika
wanjh birridjalkadjungi, dja birriwern rowk birrikayhmi, birriyimi,
"Hosanna!* Nahni kamre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan
Rowk, wanjh karridjare God kabimarnekurduyime kunmak duninjh!"
[Psalm 118:25-26]
10 Dja mak birriyimi, "Bolkkime wanjh kamre bininj nawu ka-
wohrnan rowk nawu namud nuye David, kadberre kornkumo!
Hosanna kore nungka nawu kaddum heaven kahni!"
11 Wanjh Jesus ngimeng Jerusalem, kaluk balngimeng kore kunrurrk
yiwarrudjkenh manbu Temple, wanjh nungka bolknanganang bu
nang njalehnjale. Kaluk ngokko balhdungborledmi, wanjh nungka
wam kore Bethany mak birridjarrkwam nawu twelve nawu ben-
bukkabukkani nuye.

Kundulk Manbu Minj Manme Karrmeninj
Mark 11:12-14
(Matthew 21:18-19)

12 Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka balhbolkbawoni Bethany,
wanjh nungka marrwedoweng.
13 Wohnang wanjh nang djarreh manbu fig kundulk dingihdi
dja kunworr manwern karrmi. Wanjh manmekbe dulkyikang ba
kanan manme manbu figs bu kahdjolengbarndi. Dja burrkyak,
minj karrmeninj manme manmekbe kundulk, dja kunmalaworrwi
djahdjaldi. Kaluk kunukka minj ngarreniwirrinj bu dungyimi bu
manme kukdiwirrinj.
14 Wanjh Jesus bimarnewokdanginj manmekbe kundulk, yimeng
"Minj nangale kangun manme kore nguddabeh munguyh." Kaluk
nawu Jesus nuye nawu benbukkabukkani birribekkang bu kunmekbe
nungka yimeng.

Jesus Bendungi Bininj Kore Manbu Temple
Mark 11:15-19
(Matthew 21:12-17; Luke 19:45-48; John 2:13-22)

15 Wanjh Jesus bebmeng kore Jerusalem wanjh balwam kore
kuberrkkah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekbe dedjingmey bu
benhkukbebkeyi bininj nawu birrihbayahmi dja nawu birrihweykani
njalehnjale. Mak dedjdjoknameng tables bedberre nawu kore birrih-
worreni nawu nakukbubuyika nawu kunwardde. Dja borleborledkeng
bedberre manbu birriyerrkani kore birrihweykani dorddorok.

---

* **11:9** "Hosannah" kamenyime "Kanngehkemen".

16 Mak Jesus minj benyibawoyi njalehnjale nawu birringimowoyi
kore kuberrkkah ngarre manbu Temple.
17 Wanjh kumekbe Jesus benbukkabukkani bedberre bu yimeng,
"Kore djurra kahwokbimdi kahyime, 'Ngardduk kunrurrk makka
ngarre kore bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabirrimre
dja kabirridi yiwarrudj. Dja ngudda ngaleng ngurribolkmarnbom
kore bininj nawu kabirrihwarlkkayindi nawu birridedjdjolkwern.' "
[Jeremiah 7:11]
18 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu mankarre
kabindihbukkabukkan bu birribekkang rowk maninjmanu kore
wokkihyimeng. Wanjh birridjalkarreyawani kore baleh kabirrikur-
duyime bu kabirribun Jesus. Bedda birrikengehmi, bu kunmekbekenh
birriwern bininj birrikangebarrhmi bu nungka birriwokbekkang kore
benmarneyolyolmi bu benbukkabukkang bedberre.
19 Wanjh bu baldungborledmi Jesus dja nawu benbukkabukkani
nuye birribolkbawong kumekbe kore rurrkmirnderri.

Jesus Benbukkang Bu Kabirriwoybukwonkenh
Mark 11:20-26
(Matthew 21:20-22)

20 Kaluk bu kukabelbuyikani, Jesus wanjh rengehrey mak birrihdjar-
rkrey nuye nawu benbukkabukkani. Wanjh birrinang maninjmanu fig
kundulk, bu dulkdarlehminj dja dulkdoweng, mandedjmad dorrengh.
21 Kaluk Peter dulkburrbuni manmekbe wanjh bimarneyimeng
Jesus, "Nawu Kanhbukkabukkan, yina! Bu wolewolehni ngudda
yiduy manmekbe kundulk. Wanjh bolkkime dulkdarlehminj dja
dulkdoweng!"
22 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurriwernhwoybukwo God.
23 Woybukkih duninjh bu marneyime ngudberre, bininj nawu
kayime mahni manwarddekimuk, 'Yiray, dja yiwarddewarrhmen
kore kurrula!' Dja bu minj yikewkme, dja mak yiwoybukwon
kore yiyime, wanjh yidjalnan bu kadjalkurduyimerran, wanjh God
ngunmarnekurduyime ke.
24 Wanjh marneyime ngudberre bu ngurridjawayhme ngarre
njalehnjale kore ngurrikangekurrmerren, dja ngurriyime bu woy-
bukkih ngunmarnekurduyime, wanjh kunukka yimang.
25-26 Dja mak, bu ngudda yihdi yiwarrudj, wanjh yihburrbu werrk
bu ngunedurrinj nabuyika bininj nawu njalekenh bu nguneyirrurrinj,
wanjh yidjalbengmidjda nuye. Wanjh bu kuhni yikurduyime, nawu
kornkumo kahni heaven nunganwali ngunmarnebengmidjdan kun-
warre ke."

Nawu Kabirrihwohrnawohrnan Birrimarnekewkmeng Jesus
Mark 11:27-33
(Matthew 21:23-27; Luke 20:1-8)

27 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoy-
hwam kore Jerusalem. Kaluk bu Jesus rengehrey kore Tem-
ple kuberrkkah, dja nawu kabirrihwohrnan priests, dja mak
nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja mak nawu kabindi-
marnewohrnan dabborrabbolk, wanjh birrimyikang Jesus.

28 Dja birrimarneyimeng, “Kanmarneyimen ngadberre! Njale yihkarrme kore nahni njalehnjale yihkurduyime? Dja kuhni nangale ngunwong?”
29 Wanjh Jesus yimeng, “Ngaye wanjh djawan ngudberre mandjalkudji. Wanjh ngudda kandiwokmang, yerre wanjh marneyime ngudberre kore nangale nawu nganwong bu mahni yarrkka ngahkurduyime.
30 Wanjh kandidjalmarneyimen, bu John benhkodjdjuhkeyi bininj, kaluk balehbeh kumdolkkang? Yiddok kore Godbeh dja kunubewu kore bininjbeh? Wanjh kandiwokma!”
31 Wanjh bedda birridangwerreni bu kumekbekenh Jesus bendjawam, dja birrimarneyimeng, “Bu ngad karriyime nawu John kabenhkodjdjuhke kumdolkkang kore God, wanjh Jesus wardi kayime, ‘Dja mak njalekenh minj John ngurriwoybukwoyi?’
32 Dja bu karriyime, ‘Kore bininjbeh’ wanjh birriwern bininj wardi kandidung.” Kaluk birrimekbe nawu bindihmarnewohrnani bindikengehmi birriwern bininj nawu birriyimi bu woybukkih John nakka prophetni.
33 Wanjh nawu bindihmarnewohrnani birrimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarriwakwan.” Kaluk Jesus yimeng, “Wanjh minj mak marneyime ngudberre bu nangale nuye bu nahni njalehnjale ngahkurduyime.”

12

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Nawu God Nuye Beywurd
Mark 12:1-12
(Matthew 21:33-46; Luke 20:9-19)

1 Jesus benmarneyolyolmi parable manbu manwarlkkaykenh kunwok. Wanjh yimeng, “Nakudji bininj nawu kunred karrmi, nawu dudji manrakel manwern manbu grapes bu djolengwernmerrinj. Birriwodjwarnahwarnamkang dja birribolkkarungi kore ngarre manbu grapes birrimelmi. Mak marnbom kunrurrk ba birribidbom birribolknahnani warridj. Wanjh benyikurrmeng yikahwi nawu birrihmarnedurrkmirri bu kabirrinahnan nuye dja nungka wanjh wam kubolkbuyika.
2 Kaluk bu yerrekah manmekbe grapes wanjh djolengminj dja kumwam ngarre bu birrimoyhmangikenh. Wanjh nakudji bimunkeweng nawu kabihmarnedurrkmirri kore birrimekbe nawu birribolknahnani, ba kabirrimarnelarlmang manbu manme.
3 Dja bedda birridarrkidmey dja birribom. Wanjh birridulkkihmunkeweng bu minj njale mak birriwoyi.
4 Wanjh bininj nawu karrmi kunred bimunkeweng nabadbuyika bininj nawu bimarnedurrkmirri. Kaluk nakka birridjumduhkeng dja kunwarrehwarre birrimarneyimeng.
5 Mak biyawoyhmunkeweng nabuyikawali, dja nakka wanjh birribom birrikukkurrmeng. Birriwern benmunkeweyi namekbe bininj dja nakka bindidjalbuni nawu birrihmarnedurrkmirri dja bindingorengmunkeweyi mak yikahwi nakka bindibuni bindikukkurrmi, birridoweni.
6 Wanjh nawu bininj bibalhkarrmi nadjalkudji bu kabimunkewe. Kaluk nakka wanjh beywurd nuye nawu biwernhmarnedjareni duninjh. Wanjh bimunkeweng dja marneyimerrinj, ‘Birrimekbe bininj

minj baleh kabirriyime nuye, dja nahni nawu beywurd ngardduk!’
Wanjh bimunkeweng.
7 Kaluk bedda nawu birridi kunred nuye, wanjh bedda birrimar-
neyimerrinj, ‘Nahni beywurd nuye! Dja mahni kunred wardi nungka
kamang bu kornkumo kabiwon. Mah, dja karribu wanjh kunukka
ngad kadberre karrimang.’
8 Wanjh birrimey namekbe beywurd dja birribom birrikukkur-
rmeng, wanjh birribalkukburriweng kuberrkkah kore manrakel dulk-
mirnerri.”
9 Dja Jesus bendjawam, “Kaluk baleh kayime namekbe bininj nawu
kunred nuyekih? Wanjh kamre kabenbun nawu kore benyikurrmeng
birrimekbe bininj. Wanjh mahni kunred, kabenbalwon birribad-
buyika bininj.
10 Yiddok ngudda ngurribengmidjdanj bu minj ngurribimngeybuyi
kore djurra kahbimbuyindi bu kayime, ‘Manbu kunwardde kore
bininj kabirrihmarnbun wanjh birriwarddeburriweng, dja bolkkime
marnbuyindanj manwarddekuken duninjh, manbu kabirrikurrme
werrk kore kunrurrk.
11 Nawu Kawohrnan Rowk kuhni wanjh kurduyimeng, wanjh
kundjalmakkaykenh bu karrinang kurduyimerranj.’ ” [Psalm 118:22-
23] Kuhni rowk nawu Jesus yolyolmi.
12 Wanjh birrimekbe bininj nawu birrihwohrnawohrnani bininj
nawu Jews, wanjh birriburrbuni kunmekbe kore yolyolmeng para-
ble bu wanjh bedda benhyolyolmi, dja kunmekbekenh birridjareni
birridarrkidmayi nawu Jesus. Kaluk bedda bindikengehmi birriwern
birribuyika bininj nawu birrimarnemirnderri Jesus nuye, wanjh
bedda birridjalbawong, dja birriwam rowk.

Yikahwi Bininj Yimankek Birrikoweyi Jesus
Mark 12:13-17
(Matthew 22:15-22; Luke 20:20-26)

13 Kaluk bu yerrekah, nawu birrihwohrnawohrnani
bindimunkeweng yikahwi bininj kore Jesus. Bedda wanjh nawu
Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu birridjareni King Herod. Dja
bedda birridjareni Jesus birrimayi bu kawohyime kunbuyika kunwok.
14 Wanjh birrimyikang kore nungka dja birrimarneyimeng, “Nawu
Kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj.
Ngudda mak minj yikele bu baleh nawu bininj nawu birribuyika kabir-
rihburrbun bu nguddahkah. Dja yidjalweykan kunwoybuk dorrengh
manbu kore God kadjare. Wanjh kanmarneyimen ngadberre, yiddok
kunukka kunmak dja nuk kunwarre bu ngarrikarremulewan money
nawu taxes nuye Caesar?
15 Yiddok ngarrikarremulewan dja kunubewu burrkyak?”

Dja nungka Jesus ngokko burrbuni bu kore birrikurduyimeninj bu
birrikoweyi nuye. Wanjh yimeng, “Njalekenh bu yimankek ngudda
kandikowe ba kandimayi ngaye? Dja ngurrimka ngardduk silver coin
ba nganan.”
16 Wanjh birriwong Jesus namekbe coin. Dja nungka djawayhmeng,
“Nangale kahbimdi kore coin? Mak nangale kahngeydi?” Wanjh
bedda birriyimeng, “Nawu Caesar.”

17 Kumekbe Jesus benmarneyimeng, “Bonj. Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu nuyekih. Dja kore God, wanjh ngurriwo njalehnjale nawu God nuye.” Kaluk kunmekbe bu birribekkang Jesus yimeng bedberre, wanjh birrikangebarrhmeng.

Bininj Nawu Sadducees Yimankek Birrikoweyi Jesus
Mark 12:18-27
(Matthew 22:23-33; Luke 20:27-40)

18 Wanjh yikahwi nawu Sadducees birrimyikang Jesus. Kaluk nawu Sadducees kabirriyime bininj bu kabirridowen, wanjh minj mak kabirriyawoyhdolkkan kore kundowikenh. Wanjh birridjawayhmeng Jesus.
19 Wanjh birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, kore Moses bimbom, yimeng bu nakudji bininj karrowen, dja kabibawon ngalbininjkobeng kakamarrdukundi dja wurdyawyak, wanjh nawu benedanginj nuye kabenemarren ngahli daluk, ba bu wurdyaw kabenemarnekarrme nuye nawu nayungkih doweng.
20 Kaluk yimankek kumekbe birridi seven bininj nawu birridanginj. Wanjh nayungkih nawu bimey daluk dja nungka wanjh doweng mak manembeywurdyakni, minj karrmeninj wurdyaw.
21 Rerre wanjh nabuyikawali bikamarrdjukunmey ngalbu daluk. Wanjh nungka mak doweng rerreh dja manembeywurdyakni rerreh. Mak nabuyika kunmekbe rerreh yimerranj nuye.
22 Kaluk birriwern nawu birrimekbe seven birridanginj, birribebbehmey ngalmekbe daluk ngalkudjiwi dja bedda birridowerrinj rowk. Kaluk birrimekbe nawu birridanginj minj birribornayi wurdyaw. Wanjh rerre ngalmekbe daluk doweng.
23 Dja ngaldjalkudji ngalmekbe daluk bedberreni birrimekbe nawu seven birridanginj. Wanjh kaluk yerrekah, bu bininj kabirridolkkarren kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj nuyekih duninjh ngalmekbe daluk?”
24 Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh ngudda ngurriwarrewong bu ngurridjalbawong kunwoybuk? Yiddok ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kahyime nawu djurra? Mak yiddok ngudda minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre?
25 Wanjh bukkabukkan. Bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh, minj kabirriyawoyhmarren, dja bedda wanjh kabirriyimerran bu karohrok nawu angels kore heaven.”
26 “Kaluk ngudda ngurrinang djurra kore baleh God yimeng bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh. Dja nawu kayolyolme kore Moses bimbom bu kundalk manbu rungihrungi, wanjh kabimdi kayime bu God kuhni bimarneyimeng Moses, ‘Ngaye nawu God nuye Abraham, dja nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.’ [Exodus 3:6]
27 Wanjh nawu God nakka bininj bedberre nawu kabirrihdarrkiddi, minj nakka bedberre nawu birridowerrinj. Ngudda nawu Sadducees wanjh minj ngurriwernhburrbun kore kunwoybuk ngarre.”

Manbu Mankarrekukenh Duninjh
Mark 12:28-34
(Matthew 22:34-40; Luke 10:25-28)

28 Kaluk nakudji bininj kumwam kore Jesus. Nungka nawu
kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk nungka benbekkang bu Jesus
birrihdangwerreni nawu Sadducees dja Pharisees. Dja mak bininj
binang Jesus bu benwokdurndiweyi kunwok manmak benmarneyimi
kore bedda birrimdjawani. Wanjh nungka kumwam dja bidjawam
Jesus, "Baleh manbu mankarre mankkukenh, bu karrokme mankar-
rebubuyika ngarre?"
29 Kaluk nungka Jesus yimeng, "Manbu karrokme mankar-
rebubuyika wanjh makka mahni, 'Ngurribekka ngudda nawu Israel
ngunkebmawahmeng! God nawu Kawohrnan kadberre, wanjh nakka
nadjalkudji Kawohrnan Duninjh.
30 Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohrnan ngudberre God bu
kunkange dorrenghnin, dja mak kunmalng dorrengh, dja mak kun-
mayali dorrengh, dja mak kunngudj dorrengh.' [Deuteronomy 6:4-5]
31 Dja manbadbuyika mankarrekukenh, makka wanjh, 'Yimarned-
jarenin nawu nguneredbo bininj yiman kayime ngudda yimarnedjare-
merren yingandeleng bulkkidj duninjh.' [Leviticus 19:18] Kaluk mahni
mankarre bokenh wanjh makka manwernhkukenh duninjh, dja mak
karrokme mankarrebubuyika ngarre rowk."
32 Wanjh nahni bininj nawu bidjawam Jesus yimeng, "Nawu kan-
bukkabukkan, makka wanjh manmak bu yiyimeng. Ngudda mandjad
bu yiyimeng kore yiyolyolmeng njalehnjale. God wanjh nadjalkudji
nawu Kawohrnan dja minj nabuyika God mak kabenerohrok.
33 Kaluk ngad wanjh karrimarnedjare bulkkidj duninjh bu kunkange
dorrengh, kunmayali dorrengh, dja kunngudj dorrengh. Mak karri-
marnedjare nawu ngarriredbo bininj yiman kayime karrimarnedjare-
merren. Wanjh mahni mankarre makka manwernhkukenh duninjh,
manbu kayurrhke mankarrekilelk kore karriwon njalehnjale kore God
dja mak bu karrimarnekinje mayh."
34 Wanjh Jesus binang nawu bininj bu yimeng mandjad. Dja bimar-
neyimeng, "Ngudda wanjh darnkih bu yingimen kore God kawohrnan
rowk." Kaluk bu yerreyerre, minj nangale bininj kelebukniwirrinj bu
birridjawayi Jesus.

Jesus Biyolyolmeng King David
Mark 12:35-37
(Matthew 22:41-46; Luke 20:41-44)

35 Wanjh Jesus yolyohyolyolmi bedberre kore Temple kore ku-
berrkkah. Dja yimeng, "Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan
mankarre kabirrihyime bu Christ* nakka beywurd nuye David?
36 Kaluk nawu David naweleng, kore nawu Namalngmakkaykenh
bimarnewokdi, wanjh yimeng, 'God nawu Kawohrnan Rowk bimar-
neyimeng nawu Kawohrnan Rowk ngardduk, "Yinin kore kukun
ngardduk, ba bidkenhwon nawu ngundinjirrhmiwon kore ngudda bu
yibenkukmelme bedberre." ' [Psalm 110:1]
37 Ngurribekkang? David nungandeleng bingeybom Christ biyingk-
ihmarneyimeng 'Nawu Kawohrnan ngardduk' dja yiddok kunukka bu
Christ beywurd nuye David?"
Bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu bininj birriwern birrimarnemorn-
namerrinj dja kunnjilngmak dorrengh bu birribekkani.

---

* **12:35** "Christ" kangeyrohrok "nawu Messiah".

Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Bindibukkabukkani Manbu Mankarrekenh
Mark 12:38-40
(Matthew 23:1-36; Luke 20:45-47)

38 Wanjh Jesus munguyh yolyolmi bedberre birriwern bininj. Bu yimeng, "Ngurrinahnarrimen bedberre nawu kabindihbukkabukkan mankarre! Bedda nawu kabirridjare bu kabirriwohrewohre dja mak kabirridjongbuyindi kunmadj manbu kabenmarnbun bedda kabirrikukenworren. Mak kabirridjare bu bininj kabindimakwan kore birribuyika.
39 Mak kabirridjare kabirriyerrkan kubolkkuken kore yiwarrudjkenh kunrurrk, dja mak kore mulil bu manme kabirringun.
40 Bedda nawu kabindikukyimang dja mak kabindimarnedjirdmang nawu kamahkamarrdjukun kore kururrk bedberre. Wanjh rerre bedda yimankek kabirribalmarnburren bu birrimak kore kabirrihdedjkuyenghme bu kabirrihdi yiwarrudj. Kalukburrk God kabendjadme bu kunkimuk duninjh, dja mak kabenbun birrimekbe bininj kunmekbekenh."

Jesus Biburlumeng Ngalkudji Ngalkodjmongni Daluk
Mark 12:41-44
(Luke 21:1-4)

41 Jesus wanjh ningihni kore darnkih nawu kunwarddekenh money birrihkukdahkendongi box kore Temple kuberrkkah. Wanjh bennani bininj bu birrihkurrmi nawu kunwardde money. Kaluk birriwern bininj nawu birriwarddekimukni bu birridahkendongi nawern money kore Temple ngalengngarre.
42 Wanjh kumekbe ngalkudji daluk ngalbu ngalkodjmongni kumwam dja kurrmeng bokenh nawu kilehkilelk yiman coins. Kaluk namekbe minj nabalwernniwirrinj yiman bokenh cents.
43 Kaluk Jesus wanjh benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, "Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngahli ngalbu ngalmarladj ngalkodjmong kurrmeng djal bokenh kilehkilelk. Mak ngaleng kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi, dja benyurrhkeng birribuyika nawu birrikurrmi kore kunwarddekenh box.
44 Nawu birrikuken kabirrikarrme nawern namakmak, dja bedda birridjalkurrmeng nawu minj birridjareniwirrinj birrikarrmeninj. Dja ngahli daluk, ngalka ngalmarladj wanjh ngaleng kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi. Mak ngaleng minj karrmeninj namekbe kunwardde ba bu bibidyikarrmerrimeninj bu manme mayinj, wanjh ngaleng kurrmeng rowk."

13

Jesus Benbengdayhkeng Kore Kayiburnbunkenh Rowk
Mark 13:1-13
(Matthew 24:1-2; Luke 21:5-6)

1 Bu Jesus balhrurrkbawoni manbu Temple, nakudji nuye nawu benbukkabukkani, bimarneyimeng, "Yina, Nawu Kanhbukkabukkan! Mahni Temple manrurrkmakkaykenh dja kakarrme manwarddekihkimuk."

2 Wanjh Jesus yimeng, “Mahni ngurrihnan mankimuk kunrurrk?
Kaluk manwarddekudjihkudji kawarrawarrhmerren. Dja minj man-
wohwarddekudji kawohbarndi kore manwarddebuyika.”
3 Kalukburrk bu yerrekah, Jesus wanjh ningihni kore mandulum
kabolkngeyyo Olives, kaluk borledmikenh kore Temple. Dja nungka
birrihdjarrkni birridjalkudji Peter, James, John dja Andrew. Wanjh
bedda birridjawam Jesus bu manmolk,
4 “Kanmarneyimen ngadberre, bu baleh kabolkyime nahni njalehn-
jale kakurduyimerran? Dja njale karrinan bu kamenmenyime bu
darnkih kamre?”
5 Wanjh Jesus dedjingmey bu yolyolmi bedberre, “Ngurrinahnarri-
men bu minj nangale ngunkowe ngudberre.
6 Birriwern bininj kabirrimre wanjh kunngey ngardduk bu
ngandingeybun. Dja bedda kaluk kabirribebbehmulewarren bu kabir-
riyime, ‘Ngaye wanjh nawu Christ.’ Wanjh kabindikowe birriwern
bininj.
7 Mak ngurrbenwobekkan nawu war kabirriburren dja ngur-
ribekkan kabirriyolyolme kore kabirriburren bu ngokko kamhre. Dja
ngaleng yuwn ngurrikele. Nahni nawu njalehnjale wanjh kurduy-
imerra, dja kayiburnbunkenh minj werrkwerrk kamre, dja med.
8 Wanjh bininj birriwern kabirriburren dja kunred kabirribolky-
iburren. Dja ngurribekkan bula kabolkrokan kore kubolkbubuyika
ngarre. Dja warridj manme kayakayakmen bedberre bininj kore
kubolkbubuyika. Kaluk kuhni bu bolk kayimerran nakka yiman
kayime daluk ngalbu wurdyaw kabihbun bu kahmahmirranj.
9 Ngudda wanjh ngurrinahnarrimen. Wardi bininj ngundimang dja
ngundikurrme kore court. Mak bedda ngundibun whips dorrengh
kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngarre. Dja ngundidjurrkkan
bu ngurridangen kore kumirrk bedberre nawu kings dja governors,
wanjh ngurrimulewan kunwoybuk dorrengh bedberre bu ngayekenh.
10 Kaluk kore kayiburnbun, dja wanjh manbu manmakkaykenh
kunwok wanjh makka ngurrimulewan bedberre birriwarlahkenh
bininj werrk.
11 Mah wanjh. Bu ngudda ngundimang dja ngundidjadme, yuwn bu
ngurrinjilngwarremen kore baleh ngurriyime. Dja ngurridjalyimen
kore God ngunwon bu ngurriyime. Kaluk minj nguddabeh bu ngurri-
wokdi, dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh kahwokdi ngudberre.
12 Mak bu kumekbe wanjh nawu birridangerrinj nakka wanjh
kabirriweykarren kore kabindibunkenh. Mak kokornkumo kabindi-
weykan nawu bebeywurd bedberre bu kabindibunkenh. Mak nawu
wurdwurd bu kabindiwokburriwe ngalbabadjan dja kokornkumo
bedberre wanjh kabindidjalmunkewe kore kabirridowe.
13 Birriwern bininj ngundidjalwirrihme kunmekbekenh bu ngaye
kanmunkekadjung. Dja bininj bu kabirridjalmurrngrayek munguyh
dja kabirrihdjaldi kore kabalyiburnbun rowk, nakka wanjh ngaben-
ngehke.”

Jesus Benbengdayhkeyi Bu Kunwarrekenh Kamre
Mark 13:14-23
(Matthew 24:15-28; Luke 21:20-24)

14 Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihdi, “Ngudda kaluk
ngurrinan nawu nawarre duninjh bu kabenbun dja kabularrbun*,
mak ngurrinan namekbe nawu nawarre bininj kahdi kore nungka
minj nuye. Ngudda nawu ngurrihbimnan nahni djurra wanjh
ngurrimayalibayhmen kore baleh kahmenmenyime. Kaluk bu kun-
mekbe kayimerran, bininj nawu kabirrihni kore Judea wanjh nakka
birrikelerlobmen kore kuwarddehwardde.
15 Nawu bininj kahbarndi kaddum kore kurrambalk nuye, minj
mak kakolung kanjdji dja mak minj kangimen kururrk kore kamang
njalehnjale nuye kurrambalk.
16 Dja mak bu bininj kahdi kore kabbal, wanjh minj mak karrurn-
deng kamang nuye nawu kadjongbuyindi.
17 Kaluk bu kunmekbe kayimerran, wanjh kakarrerayek duninjh
bedberre nawu birrimerlemyi daluk dja mak nawu kabindihyawd-
jikkawon!
18 Dja ngurridin yiwarrudj ba kuhni minj kakurduyimerran bu
yekke.
19 Wanjh bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh kunyid kawern-
merren. Kaluk kundjalkimuk duninjh kunyid kawernmen kore minj
korroko yimeninj bu kerrngehkenh duninjh, bu God bolkmarnbom
mahni kurorre. Kaluk minj kayawoyhkurduyimerran bu yiman
kunmekbe werrk kayimerran.
20 Mak God kahdedjumbunghme nawu nawarrewarre bu kabolky-
imerran yerrekah. Dja bu minj karredjumbunghme, wanjh kunukka
minj nangale mak kadjaldarrkid. Dja nungka God karredjumbunghme
bedberre nawu bininj nuye kore nawu bendjarrngbom.
21 Wanjh bu kunmekbe, nakudji bininj wardi kayime, ‘Yina, nakka
nawu Christ!†’ Mak nabuyika wardi kayime, ‘Nakka kahdi!’ Wanjh
yuwn ngurrbenwoybukwon.
22 Wanjh yika bininj kabirrimbebme nawu kabirrikurrehkurren.
Kabirriyime, ‘Ngaye nawu Christ!’ Dja mak nawu kabirrihkur-
rehkurren prophets kabirrimre, dja kabindibukkan manbu kundulka-
rre dorrengh, dja mak kabirrikurduyime manbubuyika ba bedda
kabindirohrokme bu yimankek kabindibengwarrewon bininj nawu
God bendjarrngbom.
23 Dja ngudda wanjh ngurrinahnarrimen. Dja ngaye kunu wanjh
yingkihbengdayhkeng ngudberre bu kuninjkunukenh kabalkurduy-
imerran yerrekah.”

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kamyawoyhdurndengkenh
Mark 13:24-27
(Matthew 24:29-31; Luke 21:25-28)

24 Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk bu kayakmen kore kabirridjak-
bekkankenh, bu kunmekbe kabolkyimerran kore kabimbuyindi bu
kayime, ‘Wanjh manbu kundung makka kakakyongen kamimburler-
ran. Dja nawu dird nakka minj kabolkwolkan.
25 Mak nawu mankokkarrng nakka kawarrawarrhmerren kore kad-
dumbeh. Nawu birrimalngwarre duninjh kore kaddum kahbirrihdi,
kabirrikarrme kundulkarre, wanjh kabirrideldelmibebme.’” [Isaiah
13:10; 34:4]

---

* **13:14** Daniel 9:27 † **13:21** “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

26 “Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh bininj rowk kabirrinan
nawu Bininj Duninjh kamhre kore kungol dorrengh, dja mak kun-
dulkarre manbu mankimukkenh duninjh kore kunmakmak dorrengh.
27 Kaluk nungka wanjh kabenmunkewe nuye angels kore kubolk-
bubuyika rowk kondah kurorre, dja mak kore kaddum heaven.
Wanjh angels kabindimanamang bininj rowk nawu Bininj Duninjh
bendjarrngbom.”

Kuhni Bu Ngurrinan Baleh Kayimerran Kore Kayiburnbun
Mark 13:28-31
(Matthew 24:32-35; Luke 21:29-33)

28 Wanjh Jesus yimeng, “Manbu fig kundulk ngunbukkan ngudberre
bolkkime, dja wanjh ngurriborlhmen. Bu manyende ngarre green
kayimerran dja kakelkkelkmen, dja manmarlaworrkerrnge kadjord-
merren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu darnkih kamhre ngarre
kurrung.
29 Wanjh kunmekbe karohrok bu ngurrinan kuhni njalehnjale
ngayimeng kahkurduyimerran, wanjh ngurriburrbun bu darnkih
kamhre ngarre bu kayiburnbunkenh rowk. Yiman kayime darnkih
kore kururrkdangmaye!
30 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Kuhni bu njalehnjale
nawu kakurduyimerran, bu bininj nawu yiman bolkkime kabirrihni
wanjh nakka kabirrinan bu kakurduyimerran.
31 Maninjmanu kunred, kunrorre, dja kunngol makka wanjh kad-
jalyakmen rowk, dja kunwok manbu kore ngaye ngayime, makka minj
kayakmen.”

Minj Nangale Kaburrbun Njale Kundung Bu Kayiburnbun Rowk
Mark 13:32-37
(Matthew 24:36-44)

32 Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun manbu kunbarnan-
garra dja njale kundung bu kabolkyimerran. Angels nawu kabirrihni
heaven minj kabirriburrbun, dja ngaye nawu God nuye Beywurd, minj
ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun.”
33 “Wanjh ngurrinahnarrimen! Kaluk ngurrihdjalmarnburrimen bu
ngurridi yiwarrudj. Ngudda minj ngurriburrbun njale kundung bu
kunmekbe kayimerran.
34 Nakka yiman kayime bininj nawu kare djarreh kubolkbuyika.
Kabawon nuye kurrambalk dja kabenyibawon nawu kabirrihmarne-
durrkmirri bu kabirrimarnerurrknahnan. Mak kabenbebbehwon bu
kabirridurrkmirri. Mak kabimarneyime nakudji nawu karrangnah-
nan bu kabengyirri. Kuhni karohrok bu ngaye marnehmarneyime
ngudberre bu bolkkime.
35 Ngudda wanjh ngurriyingkihmarnburrimen. Dja minj ngur-
riburrbun bu baleh kabolkyime kamdurndeng nawu kawohrnan
nuye kurrambalk. Kunubewu kamre bu wolewoleh, dja kunubewu
kumununburrk, mak kunubewu djarreh kamhkabel, mak kunubewu
bu karrungbebme!
36 Mak wardi kamdurndeng bu werrkwerrk. Bu ngudda ngurri-
marnmarnburren wanjh kunukka minj ngunngalke bu ngurrihkod-
jkeyo.

37 Wanjh ngaye kuhni marneyime ngudberre mak ngabenmarney-
ime birriwern bininj: 'Ngurrimarnburrimen!' "

14

Bininj Birrihwokmarnburreni Bu Kabirridjare Kabirribun Jesus
Mark 14:1-2
(Matthew 26:1-5; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

1 Kaluk wanjh yimerranj kunkodjke bokenh bu kamre ngarre
mulil manbu Kunkare Bendarrkidbawongkenh dja mak mulil manbu
Kandiddjawan Manlodlurlmiyak. Nawu kabirrihkihkimuk priests dja
nawu kabindihbukkabukkan mankarre nakka wanjh birrihwokmarn-
marnburreni bu yimankek nawu birrikowemeninj Jesus bu manmolk
birriberlmayi, wanjh birribuyi karrowen.
2 Dja bedda birriyimarnemerrinj, "Minj kunukka karribangmekur-
duyime bu kabirrihkarrme manbu mulil. Dja wardi bininj kabirrim-
irndewernmen bu kandiyiddungkenh kore kurobbe."

Ngalbu Daluk Bikodjdelhkeng Jesus Manbu Manjmakkaykenh Dor-
rengh
Mark 14:3-9
(Matthew 26:6-13; John 12:1-8)

3 Bu kunmekbe wanjh Jesus nungka ningihni kore Bethany. Kaluk
manme ngunihnguni kore kurrambalk nuye Simon, nawu birringey-
buni "kurlahwarre". Bu kumekbe Jesus ningihni, ngalkudji daluk
kumwam kore nungka, dja karrmi budjdjurlung nawu dahkendi
manjmakkaykenh perfume manbu nakimuk kunwardde bayahmeng.
Mahni perfume marnbuyindanj nardbeh. Wanjh ngalmekbe daluk
bakkeng nawu budjdjurlung dja yakbom kore kukodj nuye Jesus.
4 Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikurdunang, wanjh
birriduy ngahli daluk. Wanjh birrimarneyimerrinj bu birriyimeng,
"Njalekenh weng rowk namekbe manjmak perfume?
5 Nakka nuk bu karridurrkmirriwirrinj mandjewk ngarre nakudji
bu karribayahmeninj. Wanjh karriweykayi, dja kunwardde kandikuk-
woyi wanjh karrbenbadkukwoyi nawu birrimarladj bininj." Wanjh
birrimarnewokdanginj wernkih ngalengngarre.
6 Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn kunyid ngurrimarnbun ngaleng
ngarre! Njalekenh ngurrihdung? Ngaleng kurduyimeng bu kundjal-
mak duninjh ngardduk.
7 Dja ngudda kaluk ngurrbenboyenkarrme nawu birrimarladj dja
ngurrbenbidyikarrme bu ngurridjare. Dja ngaye minj boyenkahwi
kandikarrme.
8 Ngahli daluk kuhni djalkurduyimeng ngardduk kore karrmi.
Bu yakbom nahni manjmak kunkalkkid kore kuburrk ngardduk,
wanjh kuhni kurduyimeng yiman kayime ngandikukbarungkenh
bu yerrekah kore ngarrowen. Dja ngandikukmarnbunkenh bu
ngandikukkurrme kore kuwardderurrk.
9 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, manbu
manmakkaykenh kunwok ngardduk, wanjh kawarlahmen kore bininj
bedberre nawu kubolkbubuyika kunred kabirrihni. Mak kubolkwern
kabirriweykan mahni kunwok, kore baleh ngahli daluk kurduyimeng.
Wanjh birriwern bininj ngaleng kabirriburrbun."

Nawu Judas Biweykang Jesus
Mark 14:10-11
(Matthew 26:14-16; Luke 22:3-6)

10 Wanjh nakudji bininj kore twelve nawu benbukkabukkani nuye
Jesus, kaluk Judas Iscariot, wam birrihwokdi nawu birrikihkimuk
priests. Wanjh Judas kabikukweykang Jesus kabenbidnakenhwon.
11 Kaluk nawu priests birrinjilngmakminj bu kunmekbe birriwok-
bekkang dja birriwokkurrmerrinj bu kabirrikarremulewan Judas.
Wanjh kumekbe dingihdi madbuhmadbuni bu baleh kaluk kabolkyime
bu kabikukweykan Jesus kabenwon.

Jesus Birridjarrknguneng Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh
Mark 14:12-21
(Matthew 26:17-25; Luke 22:7-23; John 13:21-30)

12 Kuhni wanjh yimerranj kunbarnangarra kumdokmi ngarre Mulil
manbu Manlodbalabala Kandidjdjawa. Kaluk kuhni wanjh bininj
nawu Jews bedberreni, bu kabirrikinjeyi nawu mayh yaw lambs
kore God kunkudjikenh benbengdayhkeng bu kunkareni Bendarrkid-
bawongkenh. Kaluk Jesus nuye nawu benbukkabukkani, nungka
birrimyikang, dja birrimarneyimeng, "Yiddok ngarrire ngarriyingk-
ihmarnbun njalehnjale kore ngaleng ngarre manbu Bendarrkidba-
wongkenh mulil. Dja baleh yidjare yingun manbu manme?"
13 Wanjh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu
benbenebukkabukkani nuye dja benbenemarneyimeng, "Nguneray
kore karurrkmirnderri. Wanjh bininj nawu kahbongorrkan kukku
banikkin dorrengh kumekbe ngurrinarren. Wanjh namekbe
ngunemunkekadju.
14 Kaluk bu nungka kare kangimen kore kurrambalk, wanjh kuhni
ngunemarneyimen bininj nawu nuye kurrambalk, 'Nawu Kan-
hbukkabukkan kadjawayhme bu kanbenebolkbukkan ngarrewoneng
kunrurrk kore kabirringun manme manbu Bendarrkidbawongkenh
mulil nawu kabenbukkabukkan nuye warridj.'
15 Wanjh kaluk nahni bininj ngunbenebolkwon manrurrkkimuk kore
kaddumkah. Kunmekbe wanjh nguneyingkihbolkmarnbu kadberre."
16 Wanjh nawu benebokenh nawu benbukkabukkani bindibawong
benewam kore rurrkmirnderri. Kaluk bu kunmekbe Jesus yimeng
wanjh djalkurduyimerranj. Dja bedda wanjh beneyingkihmarnbom
manbu mulilkenh.
17 Kaluk bu wolewoleh yimerranj, Jesus dja nawu twelve nawu ben-
bukkabukkani nuye birridjarrkwam birringimeng kore kurrambalk.
18 Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, "Woy-
bukkih duninjh marneyime ngudberre. Nakudji bininj ngudberre
nawu ngankukweykan. Kaluk nahni bininj nawu nganedjarrkngun
manme bu bolkkime."
19 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye bu birribekkang kunmekbe
yimeng wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja mak birribebbehmar-
neyimi Jesus, "Burrkyak, minj ngaye, dja ngawid?"
20 Wanjh Jesus yimeng, "Nakudji namekbe nganhnjirrhmiwon kore
ngudda nawu twelve bininj. Nawu nganedjarrkdjuhke kandidjawa
kore banikkin wanjh namekbe nanu.
21 Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngare ngarrowen, kore
djurra kahbimbuyindi bu kadjalkurduyimerran. Dja kadjalkarrewarre

nuye nawu bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh. Dja kunukka makniwirrinj nuye namekbe bininj bu minj kumngalmeninj."

Jesus Benwong Nuye Nawu Benbukkabukkani Buriddi dja Manbu Wine
Mark 14:22-25
(Matthew 26:26-30; Luke 22:14-20; 1 Corinthians 11:23-25)

22 Kaluk bu kunmekbe manme birrihnguni, Jesus lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom Kornkumo wanjh lodbakkeng dja benwong nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng bedberre, "Ngurrima. Mahni kandidjawa makka kamulewan kunburrk ngardduk."
23 Wanjh Jesus mey nawu banikkin, dja biyiyawoyhmanjbom nawu Kornkumo, wanjh benbowong nuye nawu benbukkabukkani. Kaluk birribonguneng rowk.
24 Wanjh Jesus yimeng, "Mahni kamulewan kunkurlba ngardduk manbu kakarremarnbun mankarre kore God benmarnewokkurrmerrinj bedberre nawu bininj nuye kunkare. Kaluk ngakurlbayakburren ngudberre dja mak birriwern bininj.
25 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun wine manbu kondah kurorrebeh, dja kalukburrk bu kunbarnangarra kamre kunmekbe wanjh ngayawoyhbongun maninjmanu wine kore God kawohrnan rowk."

Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birriwam Kore Mandulum Ngarre Bolkngeyyoy Olives
Mark 14:26-31
(Matthew 26:31-35; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

26 Wanjh bedda birriwayiniyerrkang hymn, wanjh birriwam kore Mandulum ngarre bolkngeyyoy Olives.
27 Kumekbe Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, "Ngudda minj kandiwernhwoybukwon ngaye. Dja kore djurra kabimbuyindi bu kahyime, 'Ngaye ngabun nawu Shepherd, wanjh nawu mayh sheep nuye kabirrikelerlobmerren rowk bebbehbeh.' [Zechariah 13:7]
28 Kaluk bu yerrekah ngaye ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh, ngaye ngarrokme ngudberre dja mak ngare kore Galilee."
29 Wanjh Peter yimeng, "Nahni nawu birribuyika wanjh nakka wardi ngundibawon wanjh kabirrikelerlobme. Dja ngaye burrkyak! Ngaye minj kunukka ngayime!"
30 Kaluk Jesus yimeng, "Woybukkih duninjh marneyime ngudda, bu bolkkime kukak ngudda wanjh kanwaralkukwakwan! Dja mak kumekbe yiyime danjbikkah wanjh rerre bawurl kakayhme bu bokenhkah."
31 Wanjh Peter biwokmey bu wernkih wokdanginj yimeng, "Ngaye minj munguyh kunukka ngayime bu waralkukwakwan! Ngaye wanjh ngarrdjarrkdowen!" Mak birribuyika nawu benbukkabukkani rowk wanjh kunmekbe rerreh birridjarrkyimeng.

Jesus Danginj Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kabolkngeyyo Gethsemane
Mark 14:32-42
(Matthew 26:36-46; Luke 22:39-46)

32 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribebmeng kore
kabolkngeyyo Gethsemane. Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kondah
ngurridin dja ngare yiwarrudj ngarri.”
33 Wanjh benkang Peter, James, dja John, dja birridjarrkwam. Kaluk
Jesus ngokko dedjingmey djalwernhnjilngwarremeni duninjh.
34 Dja benmarneyimeng, “Ngaye kunnjilngwarre kunkimuk bu
ngahkarrme. Kunkange ngardduk nganhkangedjalkmang bu kun-
njilngwarre dorrengh wardi bu ngarrowen. Dja kondah ngurridin
ngurribolknahna.”
35 Wanjh Jesus wam djarreh yungkihkah, kumekbe mankarrinj kore
kurorre dja danginj yiwarrudj, bu bidjawam Ngabbard God bu wardi
kuhni minj yimerrangimeninj nuye.
36 Wanjh yimeng, “Abba!* Ngabba! Ngudda njalehnjale yikur-
duyime. Dja yuwn kanbowon mahni banikkin nawu kore ngahdjak-
bekkankenh. Dja bonj. Ngudda yikurduyimen kore ngudda yidjare,
dja yuwn kore ngaye ngadjare!”
37 Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benba-
wong dja benngalkeng birrikodjkeyonginj. “Mah!” Jesus bimarney-
imeng Peter, “Ngudda nawu Simon, njalekenh ngudda yihkodjkeyo?
Dja minj ngurridjarrkwohrnayinj bu kundung nakudji?
38 Mah. Ngurriwohrna dja ngurridin yiwarrudj wardi kunu minj
nawarre ngundjurrkkan. Manbu kunmalng ngudberre makka kadjare
kunmak kakurduyime, dja kore kunburrk ke, wanjh kunukka yidjal-
ngudjwarre.”
39 Mak Jesus yawoyhwam yiwarrudj yawoyhdanginj kunmekbe
djalyimi kubolkkudji.
40 Kaluk yawoyhdurndi bennang nawu benbukkabukkani nuye
birrihdjalkeyoy mak bedda birrikodjkedulmukni. Wanjh minj bir-
riburrbuyi bu baleh birrimarneyimeninj Jesus.
41 Kaluk bu Jesus danginj yiwarrudj danjbikkah, dja yawoyhdurndi
kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong. Wanjh benmarney-
imeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalkeyo dja ngurridjalngudjngehme?
Wanjh bonj! Kundung kumwam ngarre bu ngaye nawu Bininj Duninjh
wanjh ngankukweykan ba bu birriwarre bininj ngandibun.
42 Ngurridolkka! Karrire, dja nahni kamhre bininj nawu ngankuk-
weykan.”

Bu Birridarrkidmey Jesus
Mark 14:43-52
(Matthew 26:47-56; Luke 22:47-53; John 18:3-12)

43 Kaluk bu Jesus djahdjalwokdi, kumekbe Judas nawu birridjar-
rkreyi twelve nawu benbukkabukkani, benmarnebebmeng, birriwern
bininj nawu birrimkani mandjawak dja kundulk bu birribuyinj
Jesus. Kaluk bedda bindimunkeweng nawu birrikihkimuk priests dja
nawu mankarre kabindihbukkabukkan dja mak dabborrabbolk nawu
birriwohrnani bininj.
44 Kaluk nawu Judas ngokko karremarnbom bu kabenkokmalidj-
mang, bu kayime, “Bininj nawu ngabunjhmang, namekbe nanu wanjh
nungka. Ngurrima dja ngurrinahnan bu ngurrikan.”

---

* **14:36** “Abba!” kayime “Ngabba!” kore kunwok bedberre.

45 Wanjh Judas wam werrkwerrk kore Jesus dja bimarneyimeng,
"Nawu Kanhbukkabukkan!" Wanjh nungka bibunjhmey.
46 Wanjh bininj birrimdjarrkwam Judas dorrengh bu birridarrkid-
mey Jesus.
47 Nakudji nawu benbukkabukkani nuye kumekbe dingihdi darnkih
wanjh durrkmey nawu mandjawak dja bikanemdjobkeng nakudji
bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnan kore
priests rowk.
48 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birriwern bininj, "Ngudda
ngurrimwam mandjawak dorrengh dja kundulk dorrengh ngur-
rimkang bu ngudda kandidarrkidmey. Yiddok ngurriyime ngaye
yimankek ngabang dja mak ngawowarre?
49 Bu kunbarnangarra rowk ngaye karrihdjarrkdi bu ngahyolyolmi
ngudberre kore Temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandi-
mayi. Bonj. Wanjh kamak bu mahni njalehnjale nawu djalkurduy-
imerra ngaye bu kabimbuyindi kore djurra wanjh woybukkenhdanj."
50 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrikukbawong rowk,
dja birrikelerlobmerrinj.
51 Kaluk nakudji nayawurrinj, nawu bihmunkekadjungi Jesus, nawu
djongbuyindi manburrba namak, dja birridarrkidmayi nungka war-
ridj,
52 wanjh manburrba nawu djongbuhdjongbuyindi nakka madjyer-
rkmeng nuye. Dja kelerlobmeng kuklahlarrk dja bawong manburrba
nuye.

Jesus Danginj Kumirrk Bedberre Bininj Nawu Sanhedrin Birrihni
Mark 14:53-65
(Matthew 26:57-68; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)

53 Kaluk bininj nawu Jesus birrimey birrikang kore kunred nuye
nawu Priest Kabenmarnewohrnan. Wanjh nawu birrikihkimuk
priests, dja mak nawu dabborrabbolk birringeykimuk, dja mak nawu
mankarre kabindihbukkabukkan, wanjh kumekbe birrimornnamer-
rinj rowk.
54 Wanjh Peter benmunkekadjungi djarreh yerrih wanjh ngimeng
kore kuberrkkah kurrambalk manbu nuye nawu Priest Kaben-
marnewohrnan, dja kumekbe yerrkang birrihdjarrkni nawu birridur-
rkmirri, kore kukkuwani kunak.
55 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu bininj rowk nawu
council birriyerrkani, yimankek birrikarreyawayi njale nuye Jesus ba
bu kabirribun karrowen. Dja bedda minj njale birrikarrengalkemeninj
nuye ba bu kabirribun.
56 Kaluk birriwern bininj birrimwam birriyolyolmeng nungka dja
birridjalkurreni. Dja minj birriwokmarnburrimeninj kore baleh minj
bedda birriyimeninj.
57 Wanjh yikahwi birribuyika bininj birrimdolkkang dja
bindikoweng bu Jesuskenh. Bedda birriyimeng,
58 "Ngad ngarribekkang nahni bininj yimeng, 'Ngaye ngarurrkbakke
mahni Temple manbu bininj birrimarnbom. Kaluk bu yerrekah
bu kunkodjkedanjbik, ngayawoyhrurrkmarnbun manbuyika Temple
manbu minj bininj kabirrimarnbun.' "

59 Njalehnjale kore nahni bininj birrimarneyimeng minj birriwok-
marnburrimeninj.
60 Wanjh nawu Kabenmarnewohrnan priests, dolkkang, danginj
kore kumirrk bedberre dja bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda
minj yibenwokdurndiwe bu yiwokdjurruddin kore bininj kabirrihy-
ime ke? Njalekenh bu birriyimeng?”
61 Kaluk nungka Jesus minj wokdiwirrinj, minj benwokdurndiwe-
meninj. Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests biyawoyhdjawam
kunkudji, bu bimarneyimeng, “Yiddok ngudda Messiah†, nawu Bey-
wurd nuye God nawu karriburlume?”
62 Wanjh Jesus yimeng, “Yoh. Ngaye wanjh nungka. Kaluk bu
yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninjh bu ngahni kore
kukun nuye nawu Dulkarrekimuk duninjh, mak ngudda kandinan
ngaye kamre kunngol dorrengh kore kaddumbeh.”
63 Kaluk bu kunmekbe bibekkang Jesus, nawu kabenmarnewohrnan
priests wanjh birruy, dja mak madjdjalkmarrinj dja yimeng, “Minj
karridjare nabuyika nawu kabimulewan nuye!
64 Ngudda ngurribekkang rowk bu kuninjkunu bimarneyimeng
kunwarre God. Dja baleh ngudda ngurriyime?” Wanjh bedda
birriyimeng rowk bu Jesus wanjh kunwarre yimeng dja nungka wanjh
dowimen.
65 Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikuknunjhmi Jesus.
Mak birrimimbalhmi kunmadj dorrengh, dja birribuni birribiddurn-
dulmerrinj nuye. Dja birrimarneyimeng, “Mah. Mandjad yiyimen
ngudda nawu prophet! Yimulewa nangale ngunbom?” Wanjh bininj
nawu djamun birrikang kore birribuni.

Peter Biwaralkukwakwam Jesus Bu Danjbikkah
Mark 14:66-72
(Matthew 26:69-75; Luke 22:56-62; John 18:15-27)

66 Wanjh Peter nawu djahdjalni kanjdji kore kuberrkkah, kaluk
ngalbu ngalkudji ngalyawk kore birrimarnedurrkmirri nawu kaben-
marnewohrnan priests, kumekbe kumwam kore birrikukkuwani.
67 Wanjh ngaleng binang Peter kuwani kore kunak. Kaluk biw-
ernhnang, ngalmekbe daluk yimeng, “Ngudda ngunehdjarrkrey nahni
bininj nawu nakang Nazarethbeh, nawu kangeyyo Jesus!”
68 Dja Peter yimeng bu nungka minj benedjarrkrawinj Jesus. Wanjh
yimeng, “Ngaye ngakukwakwan! Minj ngaburrbun nawu njale
yihyolyolme.” Wanjh Peter bolkbawong dja wam kore kurrangmaye
ngarre kuberrkkah.
69 Kaluk ngalmekbe ngalkudjiwi ngalyawk biyawoyhnang Peter
kumekbe, wanjh benmarneyimeng birribuyika bininj nawu kumekbe
birrihdi, “Nahni bininj nakka wanjh birrimekbe nawu birrihdjarrkrey
Jesus!”
70 Wanjh Peter yawoyhyimeng makka minj kunwoybuk. Kaluk
bu kundedjumbungni, bu rerrih yikahwi nawu birrihdjarrkdi Peter,
birriyimeng, “Yoh. Ngudda woybukkih ngurridjarrkrey Jesus. Dja
ngudda wanjh yimdolkkang kore Galilee warridj.”

---

† **14:61** “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.

71 Kuhni wanjh Peter wokkihyimeng kunwarre wokdanginj bu
djareni God bibuyinj, dja wokkurrmerrinj bu yimeng, “Ngaye nga-
mulewarren duninjh ngudberre bu minj ngakukburrbun nahni bininj
nawu ngurrihyolyolme!”
72 Kaluk bu kunmekbe Peter yimeng, wanjh kundjalmekbe rerrih,
nawu bawurl yawoyhkayhmeng. Wanjh kumekbe Peter burrbom
kore Jesus bimarneyimeng, “Rerre kunu bawurl kakayhme bo-
kenhkah, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan, dja kunmekbe yiyime
danjbikkah.” Wanjh Peter djalwernhnjilngwarreminj dja nalkbom
wernkih duninjh.

15

Bu Birrikang Jesus Kore Pilate Kabidjadmekenh
Mark 15:1-5
(Matthew 27:1-2,11-14; Luke 23:1-5; John 18:28-38)

1 Bu darnkih kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests, dja mak
dabborrabbolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindih-
bukkabukkan, dja mak bininj rowk nawu birriyerrkani kore council,
wanjh werrkwerrk birriwokmarnburrinj bedmandeleng bu baleh
kabirrikurduyime nuye Jesus. Wanjh bedda birridukkarrukkang Jesus
dja birrikang bu birribidnakenwong Pilate.
2 Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda nawu king bedberre
nawu Jews bininj?” Dja Jesus yimeng, “Kore ngudda yidjalyime.”
3 Kaluk nawu birrikihkimuk priests birridjuhbuni Jesus bu kun-
wernkenh birriyolyolmi.
4 Wanjh Pilate biyawoyhdjawam Jesus bu yimeng, “Ngudda
yibenhnan nahni bininj bu ngundihdjuhbun kunwern ngundimarney-
ime. Dja njalekenh ngudda minj yibenwokmang?”
5 Dja nungka Jesus minj mak benwokmayi. Wanjh Pilate nawu
nungka kangebarrhmeng bu kuhnikenh.

Birriwern Bininj Birridjareni Birribom Jesus
Mark 15:6-15
(Matthew 27:15-26; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)

6 Bu manwern mandjewk bu mulil manbu Bendarrkidbawongkenh
ngarre, nawu Pilate bibebkeni nakudji bininj kore dukkahdukkayindi
yiman prison. Wanjh bibebkeng bedberre nakudji bininj nawu
birriwern birriwernhmarnedjareni.
7 Kaluk bu kunmekbe bolkyimi, birriwern bininj nawu birriwar-
reni birridjarrkdukkayindi kore prison. Bedda wanjh birribakkeng
mankarre kunwern dja bindimarnemarnbuni kunyid kunwern bed-
berre birriwarlahkenh bininj, dja mak nawu bindibuni bindikukburri-
weyi yikahwi bininj. Nakudji nawarre bininj nawu dukkahdukkayindi
nungka ngeyyoy Barabbas.
8 Wanjh nawu bininj birrimirndewern birrimyikang Pilate dja bir-
ridjawam bu kabibebke nawu kahrurrkkendi nawu kurduhkurduyimi
bu kerrngehkenh.
9 Wanjh Pilate bendjawam, “Ngudda yiddok ngurridjare bu
ngabebke nawu king ngudberre ngudda bininj nawu Jews?”
10 Kaluk Pilate ngokko burrbuni bu nawu birrikihkimuk priests
birribidnakenwong Jesus bu kunmekbekenh bedda birridjalkirnweyi.

11 Wanjh nawu kabirrihmarnedokme priests bindidjurrkkang nawu
birriwern bininj ba kabirridjawan Pilate bu kabibebke Barabbas, dja
Jesus nakka wanjh nawid.
12 Kaluk Pilate benyawoyhdjawam birrimekbe bininj, “Kaluk baleh
ngamarnekurduyime nahni bininj nawu ngurrihyime king ngudberre
bininj nawu Jews?”
13 Wanjh bedda birrimkaykahkayhmi, birrimyimeng, “Ngurrikuk-
barnnamen kore kundulk cross!”
14 Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Nungka njale warrewong?” Dja
bedda birrimhdjalkayhmi wernkih duninjh, “Ngurrikukbarnnamen
kore kundulk cross!”
15 Nungka Pilate djareni bu bennjilngmarnbuyi birrimekbe bininj
nawu birrimirnderri kumekbe. Wanjh nungka bibebkeng Barabbas
bedberre. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwidjbihke Jesus
kunyarl dorrengh. Wanjh nungka benbidnakenwong nawu Jesus kore
djamun bu kabirrikukbarnname kore kundulk cross.

Nawu Djamun Birrikukborrkbuni Jesus
Mark 15:16-20
(Matthew 27:27-31; John 19:2-3)

16 Wanjh nawu Pilate nuye djamun birrikang Jesus kore Pilate nuye
kunrurrk kuberrkkah (manbu kore kabolkngeyyo Praetorium). Mak
bedda bindikayhmeng birribuyika djamun rowk bu birrimirnderri.
17 Wanjh birridjongbom nawu Jesus kunmadj nawu purple man-
burrba. Wanjh birrimey kinj manbu manmirrhyi bu birrimarnbom
crown, wanjh yerre birrikodjdjongbom nuye.
18 Wanjh birridedjingmey bu birrimarneyimi, “Ngudda yikimuk king
bedberre nawu Jews bininj!”
19 Wanjh birridjumduhkeng Jesus kunwernhkah kundulk dorrengh
bu birrikodjbarrhmangi. Mak birrikuknunjhmi dja birrikukborrk-
buni, birrimalelmangi bu birrimarneboddangeni dja birrimarnebard-
durrukkurlhdangeni nuye.
20 Kaluk bu birriburnbom kunmekbe birrihmarneyimi kunwarre,
wanjh nawu djamun birriyerrkkeng nawu purple manburrba djong-
buhdjongbuyindi dja birridjongbom nawu nuyekihni kunmadj. Wanjh
yerre birrimyibebmeng kuberrk bu kabirribunkenh kore kundulk
cross.

Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross
Mark 15:21-32
(Matthew 27:32-44; Luke 23:26-43; John 19:17-27)

21 Kaluk nakudji bininj nawu nakang Cyrenebeh kumhrey kore
kabbalbeh dja balhngimeni kore kubolkkimuk. Dja namekbe bininj
ngeyyoy Simon nawu kornkumo nuyeni Alexander dja Rufus. Wanjh
nawu djamun birrimdjurrkkang namekbe Simon bu kangorrkan
manbu kundulk cross nuye Jesus.
22 Wanjh birrikang Jesus kore kabolkngeyyo Golgotha. Kore kabirri-
bolkngeybun, “Kore kabolkyime kunkodjngalng”.
23 Kaluk kumekbe Golgotha nawu djamun yimankek birribowoyi
Jesus manbu wine bonguyi. Dja manmekbe wine birrirawong manbu
myrrh. Kaluk Jesus warnyakminj, minj bonguyi.

24 Wanjh birribiddundulubom Jesus kore kundulk cross. Dja nawu kunmadj nuye nakka wanjh birridirri bu birrimadjlalarlmarrinj bu birrimarnemadjweykarreni kunmadj nuye.
25 Bu birribom Jesus wanjh dungyimeng nine oclock bu malahmalaywini.
26 Kaluk birribimbom kore djurra bu bimulewam Jesus nawu birridjuhbom. Wanjh bimbuyindanj yimeng, "Nahni bininj wanjh king bedberre nawu Jews bininj."
27-28 Dja warridj bindibiddundulubom bininj bokenh nawu bedda benededjdjolkwernni. Nakudji kukbarndi kore Jesus nuye kukun, dja nabuyika kore kudjakku nuye.
29 Bininj birriwern nawu birrinang, wanjh birrimarnekodjborledmi, birridjekmiwoni dja birriyimi kunwarre nuye, birrimarneyimi, "Yoh! Ngudda yidjareni yingan yirurrkbakkemeninj manbu Temple dja yiyawoyhrurrkmarnbun bu kunkodjke danjbik!
30 Mah! Wanjh yingehkerrimen dja yimkolu kore kundulk crossbeh!"
31 Nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre wanjh bedda mak birridjekmiwoni Jesus bu bedda birrikukyolyolmi, bu birrimarneyimerrinj, "Nungka benngehkeng birriwern bininj, dja bolkkime minj nungan kangehkerren!
32 Nahni nawu yimankek Messiah*, dja nuk king kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. Mah, wanjh bolkkime karrinan nungka kamkolung kore kundulkbeh cross. Ba bu ngad karrikurdunan wanjh karriwoybukwon!" Dja bininj nawu birridjarrkkukbarndi warridj benedjekmi nuye.

Bu Jesus Doweng
Mark 15:33-41
(Matthew 27:45-56; Luke 23:44-49; John 19:28-30)

33 Bu kunbarnangarraburrk yimerranj, wanjh kunred rowk bolkmunundanginj yiman kunkak rerreh yonginj. Dja bolkmununni kaluk three oclock bu wolewoleh yimerranj.
34 Bu dungyimi three oclock, Jesus kayhmeng wernkih, yimeng, "Eloi! Eloi! Lama sabachthani?" Mahni kunwok kamenyime "Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngudda kanbawong?" [Psalm 22:1]
35 Yikahwi bininj nawu birribekkang dja birriyimeng, "Ngurribekka! Nahni kabimarnekayhme Elijah!"
36 Wanjh nakudji bininj rlobmeng dja djuhkeng kelkkelk kore wine manbu manbomanjwarre, kurrmeng kore kurrulk dja bidangkenhwong Jesus ba bu kabongun. Mak nahni bininj yimeng, "Med, karrinan werrk! Kunubewu Elijah kamre kabikoluyhwe!"
37 Wanjh Jesus kayhmeng wernkih, bu ngolekyakminj doweng.
38 Kunmekbe bolkyimi manbu manburrba mankimuk barndi kore Temple kururrkdangmaye, wanjh djalkmiwam kaddumbeh kore kanjdji.
39 Dja nakudji djamun, nawu benmarnewohrnani birribuyika djamun, wanjh nungka dingihdi kumirrk nuye Jesus. Bu bikurdunang Jesus doweng, wanjh yimeng, "Nahni bininj wanjh woybukkih beywurd nuye God!"

---

* **15:32** "Messiah" kangeyrohrok "Christ".

40 Kaluk yikahwi daluhdaluk kumekbe birrihdjarrkdi, birrihnani
djarrehbeh. Kaluk bedda Mary ngalbu Magdalabeh, ngalbuyika Mary
ngalbu benbeneyawmey James nawu Nawalawalak dja mak nawu
Joses. Dja mak ngalbadbuyika daluk ngeyyoy Salome dingihdi.
41 Kaluk bedda birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Galilee dja
birrinahnani. Kaluk birriwern daluhdaluk birribubuyika birrihni,
nawu birrimdjarrkwam Jesus dorrengh kore kunred Jerusalem.

Bu Birrikukkurrmeng Jesus Kore Kumidj Manbu Kuwardderurrk
Mark 15:42-47
(Matthew 27:57-61; Luke 23:50-56; John 19:38-42)

42 Kaluk balngokdangeni dja kunmekbe kunbarnangarra bu bininj
birriyingkihmarnburreni manbu Sabbathkenh.
43 Kunmekbekenh kunu nakudji bininj ngeyyoy Joseph nawu nakang
Arimatheabeh, bu nungka kelebukni wam kore Pilate bu bidjawam bu
bikukdjanwohmeng Jesus nuye kunburrk. Joseph nakka djareni bu
God kamre kawohrnan rowk. Nungka yerrkang kore councils, kore
birribuyika bininj birrikarremakwam nuye.
44 Bu Pilate biwobekkang Jesus werrkwerrk doweng, wanjh nungka
kangebarrhmeng, wanjh bikayhmeng bidjawam nabuyika djamun
nawu nakimuk bu yiddok woybukkih nungka Jesus doweng.
45 Nawu djamun bimulewam bu doweng, wanjh kunu Pilate biba-
wong Joseph bu bikukkang Jesus kunburrk nuye.
46 Wanjh Joseph bayahmeng namakmak manburrba, wanjh wam,
bikukkoluyhweng Jesus kore kundulkbeh cross dja bikukdukkang
kunmadj. Wanjh bikukkang bikukkurrmeng kukyoy kore kumidj
manbu birriwarddedjobkeng kore manwarddewardde ngarre. Kaluk
nungka warddedjirrkkang manwarddekimuk ba karrangbalhmiyin-
dan kunmidj kore kunwardderurrk.
47 Kaluk daluk bokenh benebolknang kore bikukkurrmeng Jesus,
nakka wanjh Mary ngalbu ngalkang Magdalabeh, dja mak ngalbuyika
Mary ngalbu biyawmey Joses.

16

Jesus Dolkkang Kore Kumidjbeh
Mark 16:1-8
(Matthew 28:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

1 Bu yakminj kunbarnangarra manbu Sabbath ngarre, birridanjbik
morlehmorlenj birridjareni kabirrire kore kumidj. Bedda Mary ngalbu
Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu James biyawmey, dja
mak Salome. Bedda birribayahmeng nawu kalkkidmanjmak. Dja mak
birridjareni Jesus birrikukbaruyinj rowk.
2 Kaluk bu Djandini bu kumhbarrkbuni, wanjh birriwam kore
kumidj.
3 Bu bedda wanjh birridjawarreni bu nangale kabenmarnewardded-
jirrkkan bedberre kore kunwardderurrk.
4 Wanjh birribolknang dja birrinang manbu manwarddekimuk
ngokko yiman birriwarddedjirrkkang.
5 Wanjh birribalngimi kore kuwardderurrk kore kunmidj, dja
birrinang nakudji bininj nayawurrinj ningihni kore kukun. Kaluk

nungka djongbuyindi namadjkuyeng nawu madjbeleni, wanjh birri-
wernhkangebarrhmeng.
6 Dja nungka yimeng bedberre, “Yuwn ngurrikele. Ngudda ngur-
riyawan Jesus nawu Nazarethbeh, nawu birribiddundulubom. Wanjh
bonj, nungka yawoyhdolkkang, minj kahdi kondah. Ngurribolkna
kondah kore birrikukkurrmeng.
7 Mah, ngurriray ngurrbenmarneyimen nawu benbukkabukkani
nuye, dja mak Peter dorrengh. Ngurrbenmarneyimen, ‘Jesus dokmeng
ngudberre kore Galilee. Kaluk ngurrinan kunmekbe. Kaluk nungka
ngokko yingkihmulewarrinj ngudberre.’ ”
8 Wanjh birribebmeng kore kumidjbeh bu birrikelerlobmeng. Bir-
rikukdeldelmi dja mak birrikangebarrhmeng. Minj nangale birri-
marnemulewayi, dja bedda birrikeleni.

*Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Magdalabeh**
Mark 16:9-11
(Matthew 28:9-10; John 20:11-18)

9 Kaluk bu Jesus dolkkang kore kundowikenh ngarre, bu djarreh
kumhbarrhbuni Djandini, wanjh nungka bimarnekukbukkarrinj bu
ngaleng ngalyungkihni Mary ngalbu Magdalabeh. Korroko Jesus
bimarneweng seven namarnde nawu bihkarrmi.
10 Wanjh ngalbu Mary wam bimulewam bu benbengdayhkeng nawu
benbukkabukkani nuye nawu birrimarnenalkbuni dja birrimarnenjil-
ngwarreni bu Jesus doweng.†
11 Wanjh ngaleng benmarneyimeng Jesus kahdarrkid, dja ngaleng
bu binang, wanjh bedda minj birriwoybukwoyi.

*Jesus Benbenemarnekukbukkarrinj Bininj Bokenh Nawu Bene-
munkekadjungi*
Mark 16:12-13
(Luke 24:13-35)

12 Kaluk yerrekah, Jesus benbenemarnekukbukkarrinj benebokenh
bininj nawu benemunkekadjungi, bu benedjalrey kore kurrarradalk.
13 Dja benemekbe bininj benedurndi bindimarneyimeng birribuyika
bininj, dja bedda minj bindiwoybukwoyi.

Jesus Benmunkeweng Bininj Nawu Benbukkabukkani Nuye
Mark 16:14-18
(Matthew 28:16-20; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

14 Wanjh yerrekah bu Jesus benmarnekukbukkarrinj eleven bininj
nawu benbukkabukkani nuye bu bedda birringuni manme. Je-
sus benduy bu minj birriwoybukwoyi dja mak bindiwokweyi kore
bindibengdayhkeyi. Bu kunmekbekenh minj bindiwoybukwoyi nawu
birridarrkidnani Jesus kaluk bu nungka yawoyhdolkkang kore kun-
dowikenh ngarre dja mak bedda birrimulewam.

---

* **16:8** Kore Mark bimbom, wanjh burnbom kore verses 8. Wanjh nabuyika bininj bimbom verses 9 kore 20. † **16:10** Yikahwi manbuyika djurra manbu nakare kakarrme mahni kunwok kore verses 9 dja 10. Kaluk yerrekah, birrimekbe daluk bindimarneyimeng Peter dja birribuyika bininj nawu birridjarrkrey. Birriwokmangi kore angelbeh kore benwokwoni, dja birrimulewani, dja mak kunyahwurd kore bindimarneyimeng. Kaluk yerrekah, Jesus nungan benmunkeweng rowk ba bu kabindimarneyime birriwarlahkenh bininj bu God kabenngehkekenh munguyh munguyh, dja mak kunwok nuye wokyarlarrmeng kore koyek dja mak karrikad. Kaluk mahni kunwok nuye mandjamun duninjh, minj kawokyakmen munguyh.

15 Dja mak Jesus benmarneyimeng, “Mah. Ngurriray kubolk-
warlahkenh rowk, dja ngurriyolyolmen kunwok manmak ba
ngundibekkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk nawu Ngabbard
benmarnbom.
16 Bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, dja nawu kabirrikukd-
juhme kore ngayekenh, wanjh God kanbenngehke. Nawu minj
ngandiwoybukwon, wanjh God kabenwarrewe.
17 Bininj nawu ngandiwoybukwon, wanjh kabirrikurduyime kun-
dulkarre dorrengh kore kunngey ngardduk. Bedda wanjh kabindikuk-
burriwe namarndemarnde, dja mak kabirriwokdi manwokbubuyika
manbu manwokkerrnge.
18 Dja mak nawu kabirrikarrme nabang nayin kore kubid, dja
mak kabirribongun manbang duninjh, wanjh kunu kabirridjalmak.
Kaluk bu kabindikarrme nawu birridulkkih, wanjh kabindimarnbun
bu bedda kabirrimakmen.”

Bu Jesus Dolkkang Wam Kore Heaven
Mark 16:19-20
(Luke 24:50-53; Acts 1:9-11)

19 Bu Jesus yakwong benhmarnewokdi bedberre, wanjh God biway-
hweng bikang kore heaven, bu nungka yerrkang kore kukun nuye.
20 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarneyoly-
olmi kore kubolkbubuyika rowk. Kaluk Kawohrnan Rowk birrid-
jarrkdurrkmirri, dja mak benwong bu birrikurduyimi kundulkarre
dorrengh ba bu birriwern bininj birrinang dja bindiwoybukwoni kore
bindimarneyolyolmi.

Luke

Luke Mulewarrinj bu Njalekenh Nungka Bimbom
Luke 1:1-4

1-4 Ngudda nawu Theophilus, nawu yingeykimuk, ngaye Luke marnebimbom ke nahni djurra ba kunukka yiwernhburrbun bu kundjalwoybuk duninjh nawu korroko ngundihmarnemulewani. Birrimekbe bininj nawu kerrngehkenhni birridarrkidnang dja birrikurdunani Jesus, dja yiman birrimarnedurrkmirri nuye kunwok, wanjh kandibidnakenwong rowk, dja kunu yikahwi bedda birriwern wanjh birrirohrokni bu birribimbuni birrimulewani kadberre. Ngaye wanjh ngabenbekkabekkang, dja ngabendjawani bu munguyh. Wanjh ngayeman ngadjareni ngabimbuni rowk mandjad duninjh ke, bu kabimbuyindan kunwern manbu marnbuyindanj dja woybukkenhdanj kadberre.

Nawu Angel Ngeyyoy Gabriel Biyingkihbengdayhkeng Zechariah Beywurdkenh John nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 1:5-25

5 Bu King Herod wohrnawohrnani kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Judea, kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu priestni, nawu ngeyyoy Zechariah. Kaluk nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri priests nawu birringeyyoy Abijah nuyeni. Ngalbu Zechariah ngalbininjkobeng nuyeni, ngaleng warridj nawu Aaron bikebmawahmeng. Dja ngaleng ngeyyoy Elizabeth.
6 Kaluk Zechariah dja Elizabeth benemakni kore God, dja mak bedda benehwokkarrmi dja benehmarrkmangi rowk God nuye mankarre, dja mak bedda minj benewokwemeninj nawu God nuye benwokrayekwong bu nungka wokkurrmerrinj.
7 Dja bedda minj benekarrmeninj wurdyaw, dja ngaleng Elizabeth ngalwalirrngwarreni, dja mak bedda benedjalkohbanjni.
8 Wanjh bolkyimerranj bu bininj nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri kore kumirrk God nuye, bu bedmanwali yiwarrudj birridi nungka dorrengh.
9 Kore mankarre bedberre yoy, birringeybimdi kore djurra, wanjh nakudji mey djurra nawu nungka Zechariah ngeydihngeydi. Wanjh nungka wam kinjeng kalkkidmanjmak kore kururrkburlhdjan temple yiwarrudjkenh God nuye.
10 Bu kumekbe bolkyimi bu nungka kinjehkinjeyi kururrk manbu kalkkidmanjmak, wanjh bininj nawu birrimirndewernmerrinj nawu birrimhdjalley kabirrimarneboddan God, bedman kuberrkkah birrihdi yiwarrudj.
11 Wanjh kundjalmekbe bimarnebebmeng nakudji angel nawu Kawohrnan Rowk bimarnemunkeweng, dja bimarnedanginj Zechariah kukun kore kubolkkuken ngarre altar manbu kalkkidmanjmakkenh.
12 Wanjh bu Zechariah binang, nungka kangebarrhmeng dja wernhkeleminj.
13 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yuwn yikele Zechariah! Dja God ngunbekkang bu ngudda yidjawam, dja ngalu ngalbininjkobeng

ke Elizabeth kaluk kayawmang narangem ngudda ke. Kaluk ngudda yingeykurrmen John.
14 Kaluk nahni wurdyaw ngunnjilngmarnbun dja mak warridj yikangemarrmarrmen, dja mak birriwern kabirriwarnmakmen bu nungka karrangen.
15 Kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabimarneyime nahni wurdyaw bu kayimerran nakuken, dja nungka minj njale kabongun manu manbang yiman wine dja njalenjale. Dja Namalngmakkaykenh kabikukbarlke bu karrangen, dja mak munguyh kadjalkukbarlmiyindi.
16 Mak nungka kabenkan birriwern bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrimdurndeng kore nawu Kawohrnan Rowk, nawu God bedberre.
17 Kaluk nungka kabiyingkihmarnedokme nawu Kawohrnan Rowk, kore kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh yiman Elijah kurduhkurduyimi. Bu kuhni kunu kunmekbe kadjalkurduyime kabenkangeborledke nawu kokornkumo, ba bedda kabirriyawoyhborledme kabindiyawoyhmarnedjare nawu wurdwurd bedberre. Dja bininj nawu kabirrihwokwe God, kaluk nungka John kabenmayaliborledke, kabirrimayaliyimerran yiman birribuyika nawu kunmak kabirrihyime. Kaluk kunih rowk kakurduyime nawu beywurd ke, ba kabenyingkihkukmarnbun bininj, ba bu kabirrimadbun nawu Kawohrnan Rowk.”

18 Bu kuhni bekkang rowk Zechariah, wanjh bimarneyimeng namekbe angel, “Kaluk baleh bu kuhni yimankek ngaburrbun kakurduyimerran? Dja ngaye wanjh ngakohbanj, dja mak ngalbininjkobeng ngardduk kohbanjminj warridj.”
19 Dja namekbe angel biwokmey yimeng, “Ngaye wanjh Gabriel! Ngaye ngahdi kore kumirrk nuye God, dja nungka nganmunkeweng ngunmarneyime bu bengdadjkekenh kuhni kunwok kunmak.
20 Kanbekka, marneyime, ngudda minj kanwoybukwoyi bu marneyimeng, dja God bolknameng bu kaluk kamarnbuyindan kore kunmekbe kunwok. Wanjh ngudda minj kanwoybukwoyi, wanjh kunu yidjalwokyakmen, minj yiyawoyhwokdi. Kaluk bu kuhni kakurduyimerran, kunukka wanjh yiyawoyhwokdi.”

21 Bininj nawu kuberrkkah birrihmirnderri birrihmadbuni Zechariah, birrihmayahmi bu nungka munguyh ningihni kururrk.
22 Kaluk bu nungka bebmeng, yimankek wokdiwirrinj bedberre, dja wokyakminj. Wanjh nungka kunbidbewih benmarneyolyolmi, dja wanjh kunu birriburrbom bu nungka nang kunbuyika nawu Godbeh bu kururrkburlhdjan dingihdi.

23 Kaluk bu yakminj bu nungka durrkmirri kore kunrurrk yiwarrudjkenh, wanjh dokmeng kured.
24 Kaluk ngalbininjkobeng nuye Elizabeth wanjh kanihkani wurdyaw. Dja ngalengman yiman warlkkarreni rerrih, bu djahdjalni kured bu kunbidkukudji dird.
25 Dja ngalengman marneyimerrinj, “Nawu Kawohrnan Rowk ngannang dja kaburrbun bu bininj ngandihwarreweyi, dja nungka nganmarneyime bu ngamak, wanjh kuhni nungka nganmarnekurduyimeng, ba minj munguyh ngandiwarrewe nawu ngaye ngarriredbo.”

Angel Gabriel Biyingkihbengdayhkeng Mary Wurdyawkah Jesus
Luke 1:26-38

26 Kaluk bu dirdbuyika six yimerranj, God bimunkeweng namekbe angel Gabriel kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth, kore kubolkwarlah Galilee.
27 Bimunkeweng bimarnebebmeng ngalyawk ngalbu minj bininj benebangmeyuwirrinj. Dja ngalbu mak birriberrebbom bininj benemarrimeninj nawu ngeyyoy Joseph, nawu King David benemudni. Ngalmekbe ngalyawk kaluk ngeyyoy Mary.
28 Namekbe angel kumwam bimarneyimeng, "Ngudda ngalbu God ngunmarneyimeng bu ngudda yidjalmak dja wanjh nungka ngunedjarrkre!"
29 Wanjh bu Mary bekkang kunmekbe kunwok, ngaleng njilngwarreminj dja mayahmeng duninjh, dja ngalengman burrbuhburrbuni bu yimankek njalekah kuhni bimarnewokdanj.
30 Wanjh nawu angel bingeybom yimeng, "Mary, yuwn yikele. God nungka namakni ke.
31 Dja kanbekka, marneyime, kaluk ngudda yikukdulmukmen dja yiyawmang narangem, dja yingeykurrmen nahni wurdyaw Jesus.
32 Kaluk nungka nakuken duninjh, dja kangeyyo 'Beywurd nuye God nawu Nadjalwernhkimuk Duninjh'. Dja God nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kabimarnbun nungka king ba kawohrnan kore David wohrnani korroko.
33 Kaluk nungka kadjalwohrnan munguyh munguyh kore nawu Jacob ngurrimud, minj kadjobme nuye, dja munguyh kadjalwohrnan."
34 Mary biwokmey angel nawu kunwok kumhkani, bimarneyimeng, "Kaluk baleh kuhni kakurduyime? Dja ngayenu minj bininj nganebangmeyuwirrinj."
35 Wanjh namekbe angel biwokmey, bimarneyimeng, "Namalngmakkaykenh kaluk ngunyikan, dja God nawu Kawernhwohrnan Duninjh, kaluk kundulkarre nuye ngunbarrkbun. Bu kuhni kakurduyime, wanjh namekbe nanu nawu yiyawmang wanjh djal God nuye, kaluk kangeyyo Beywurd nuye God.
36 Kuhni mak marneyime. Elizabeth ngalbu ngudda ngunemud, ngaleng mak bolkkime kayawkan narangem, dja ngaleng ngalkohbanj. Dja dird six kamarnbun bu kahkan, ngalbu birrihmarneyimi ngaleng ngalwalirrngwarreni.
37 Dja minj njale karayek kore nungka God."
38 Wanjh Mary yimeng, "Ngoyh, ngaye ngadjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Bonj, ngadjare ngandjalmarnekurduyimerran kunmekbe kunwok bu ngudda kanmarneyimeng." Dja namekbe angel wanjh bibawong, wam.

Mary Wam Bidjahwong Elizabeth Ngalbu Zechariah Nuye Ngalbininjkobeng
Luke 1:39-45

39 Wanjh kumekbe bolkyimi Mary marnburrinj wanjh djaldokorrokmeng kore kurruluhdulum ngarre Judea, wanjh bolkmey kore kubolkkimuk kore Zechariah benehni.
40 Wanjh ngaleng ngimeng kore kunrurrk berrewoneng, dja bidjawam Elizabeth.

41 Bu Elizabeth bibekkang Mary bidjawam, wanjh kunu Elizabeth
ngarre wurdyaw rokang wernkih kore kunjam ngarre. Dja mak
Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng ngalbu Elizabeth.
42 Wanjh kunu bimarneyimeng Mary, kunkayhmi dorrengh, yimeng,
"Ngudda wanjh God ngunmarnekurduyimeng ngudda kunwernhmak
duninjh, yiman minj kurduyimeninj ngadberre nawu dalukbubuyika.
Dja nawu yiyawkan, nungka mak God wanjh kabimarnekurduyime
kunmak duninjh.
43 Dja ngaye ngakangebarrhmeng bu kuhni nganmarnekurduyimer-
ranj bu ngudda yimwam kore ngaye, ngudda ngalbu ngalbadjan nuye
nawu Kawohrnan Rowk ngardduk.
44 Dja marneyime, bu ngaye bekkang ngudda kandjawam, wanjh
ngabekkang wurdyaw rokang wernkih kore kunjam ngardduk bu
marrmarrminj duninjh.
45 Dja wanjh yinjilngmak nguddanu bu yiwoybukwong bu kamarn-
buyindan rowk kore God ngunmarneyimeng."

Mary Wayini Mankong Ngalengngarre Bu Biburlumeng God
Luke 1:46-56

46-48 Mary yawoyhyimeng, "God bu ngannang nganburrbom ngaye
nawu ngahmarnedurrkmirri, nawu ngaye yiman ngayeng rerrih,
wanjh nungka kunmak nganmarnekurduyimeng. Kunmekbekenh
kunu wanjh ngaye bulkkidj duninjh ngaburlume kunkange dorrengh
ngardduk! Dja ngakunikangemarrmarr kore nungka God nawu
nganhngehkeng.

Kunmekbekenh kunu kaluk bininj nawu rerre kabirridangerren,
wanjh ngandimulewan, kabirriyime bu ngaye nganjilngmak duninjh
nuye.
49 Dja nungka God nawu Nadjalkudji Nawernhdulkarrekimuk dun-
injh nganmarnekurduyimeng kunkimuk duninjh, nungka wanjh Nad-
jalngeydjamun.
50 Dja nungka kankongibun bininj rowk nawu nungka karri-
marnekele. Kandjalkongibun munguyh, yiman benhkongibuni nawu
birriyungki, mak ngadmanwali kanhkongibun, dja nawu rerre kabir-
ridangerren, bedmanwali kabenkongibun rowk.
51 Nungka wanjh kurdukurduyimi kunwern bu kundulkarre
kunkimuk duninjh nuye. Mak benyarlarrkeng nawu bedman bir-
riburlumerreni kore kanjdji baybaywi bedberre.
52 Nungka mak benkukmarladjwong nawu birrikukenworreni bu
birriwohrnawohrnani, dja nungka kankukenwong bininj nawu kar-
rikukmarladjni.
53 Nawu karrimarrwedowen, nungka kanworrkmiwon bu nungka
nuye kunmakmak. Dja nawu birrikarrmi nawern, wanjh nungka
benmunkeweng birribidlarrk.
54 Nungka kumwam kanbidyikarrmeng kadberre nawu Israel
kankebmawahmeng, nawu nungka karrimarnedurrkmirri, wanjh
djareminj kanmarnemimkongiwernni kadberre.
55 Kuhni kurduyimeng kore nungka korroko biberrebbom Mawah
Abraham, dja mak nawu birribuyika nawu mawahmawah kadberre,
bu nungka kankongibun ngad munguyh munguyh."

56 Wanjh Mary benedjarrkni Elizabeth, bu yiman dird danjbik, wanjh
durndi kured.

John Nawu Benkukdjuhkeyi Danginj Berrewoneng Zechariah dja Elizabeth
Luke 1:57-66

57 Wanjh bu kumwam ngarre Elizabeth bu wurdyaw bihbuni, wanjh
yawdanginj narangem.
58 Dja bu bininj nawu birriredboni dja nawu birrimud ngalengn-
garre birribekkang bu God kunmekbe bimarnekurduyimeng bu bikon-
gibom bulkkidj duninjh, wanjh bedda warridj birridjarrkwarnmakni
Elizabeth dorrengh.
59 Kaluk bu kunkodjke eight birrimwam bu birrilakkayenwong
namekbe wurdyaw. Bedda wanjh birringeykurrmeninj Zechariah,
kornkumo benedjarrkngeyyuwirrinj.
60 Dja ngalbadjan yimeng, "Kunukka kunwid, dja karringeybu John."
61 Wanjh kunu bedda birriyimeng, "Minj nangale ngurrimud kun-
mekbe kangeyyo."
62 Wanjh kornkumo birridjawam, bu kunbidbewih birridjawam bu
nungka yimankek baleh djareniwirrinj bingeykurrmeninj.
63 Wanjh nungka djanwohmeng kundulk bu kabimbunkenh. Wanjh
bu birriwong, nungka Zechariah bimbom, "Nungka wanjh John
kangeyyo." Kunu wanjh birriwernhmayahmeng rowk.
64 Wanjh kundjalburrikudji rerrih nungka God bimarnbom
Zechariah yawoyhwokdanj, wanjh biburlumeng God.
65 Wanjh nawu kumekbe kunred birrihni, bedda rowk birrikeleni,
dja nawu birrihni kumekbe kore kubolkwarlahkenh kore kurruluhdu-
lum ngarre Judea, bedda wanjh kuhni birrimulewani, dja mak mahni
kunwok djalwarlahminj.
66 Dja nawu birriwern rowk nawu birribekkani wanjh birrihbur-
rbuni munguyh, dja mak birriyimi, "Nahni wurdyaw baleh kaluk
kayimerran?" Dja birrinang bu God bihkarrmi bulkkidj.

Zechariah Biburlumeng God
Luke 1:67-80

67 Kaluk Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng Zechariah, nawu
John nuye kornkumo, wanjh biwokmulewani nawu God bimarneyi-
meng, yimeng,
68 "Karriburlumen nawu Kawohrnan Rowk, God kadberre nawu
Israel kankebmawahmeng. Nungka kumwam dja kanmarnekar-
remulewam kunkimuk bu kanbebkeng kadberre nawu bininj nuye.
69 Nungka kanwong kadberre nakudji nawu ngudjkimuk duninjh
nawu kanngehke kadberre*, nawu nungka benemud King David nawu
God bihmarnedurrkmirri.
70 Kuhni wanjh God bu kurduyimeng wanjh wokkurrmerrinj kor-
roko duninjh, kore bininj birridjalmak nungan nuye, nawu prophets
bu birriwokmulewani.
71 Bedda birriyimi bu nungka kaluk kanbidyikarrme bu kanngehke
kadberre kore bininj rowk nawu kandinjirrke mak nawu kandiwid-
nan.

---

* **1:69** "Nakudji nawu ngudjkimuk duninjh nawu kanngehke" karohrok kore yikahwi kunwok kabirriyime "kunkanem nawu kanngehke", dja kore Kunbalanda kayime "horn of salvation".

72 Kuhni kakurduyime kore nungka benkongibom nawu
mawahmawah kadberre, dja kahwokkarrmerren kunwokdjamunkenh
nungka nuye bu wokkurrmerrinj.
73 Bu nungka wanjh biberrebbom bulkkidj Mawah Abraham bu
wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh.
74 Nungka bimarneyimeng bu nungan God kanbidyikarrme kad-
berre, kanbebke kore bininj nawu kandiwidnan, ba bu ngad karri-
marnedurrkmirri nungka, dja minj njale kankelehme,
75 dja ngad nawu nungan nuye, bu karridjaldarrkid, wanjh karrid-
jalmarnekurduyime munguyh kunmak nawu nungka kadjare.
76 Dja ngudda John, nawu wurdyaw ngardduk, kaluk God ngunmarn-
bun prophet, nawu yiwokmulewan kunwok nuye God nawu Naw-
ernkimuk Duninjh. Kunmekbe wanjh ngudda yiyingkihmarnedokme
nawu Kawohrnan Rowk, ba yiyingkihmarnebolhmarnbun manbolh
nuye.
77 Dja ngudda yibenbukkabukkan bininj nuye ba kabirriburrbun bu
nungka kabenngehke bu kabengmidjdan kunwarre bedberre.
78 Kuhni kakurduyime ngad kadberre God bu kanwernhkongibun
duninjh, wanjh kaluk nungka nawu kaddumbeh kambebme, yiman
rerrih kamdungbebme kadberre,
79 ba kanwolkan nawu karrihni kore kubolkmunun, dja nawu kun-
dowikenh yiman kanhkelehme munguyh, dja nungka kaluk kanmikan
kadberre kore karriburrbun nungka nuye kunmodmikenh.” Kuhni bu
Zechariah wanjh yolyolmi.
80 Kaluk namekbe wurdyaw djordmehdjordmeni, dja kunmalng
nuye mak murrngrahmurrngrayekmeni. Kaluk nungka ni kore
kubolkdarleh, kumekbe djahdjalni munguyh wanjh kalukburrk beb-
meng kukbukkarrinj bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

2

Mary Bimarneyawdanginj Jesus
Luke 2:1-7
(Matthew 1:18-25)

1 Bu John barrkenyoy, kaluk nawu wohrnani rowk kumekbe,
nawu ngeyyoy Caesar Augustus, wanjh benwokrayekwong bindingey-
namikenh bininj rowk kore kubolkwarlahkenh rowk ngarre Rome.
2 Kuhni wanjh nawu kerrngehkenh bindingeynami bu nawu
Quirinius wohrnani kore kabolkngeyyo Syria.
3 Wanjh bininj rowk birriwam bindingeynamikenh, kaluk bir-
ribebbehwam kore kubolkkihkimuk bedberre.
4 Dja mak Joseph bolkbawong kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth
kore kubolkkimuk Galilee, dja wam kore David nuyeni kubolkkimuk
kabolkngeyyo Bethlehem kore Judea. Dja nungka wanjh David
benemudni, nawu mawahmawah nuye.
5 Nungka Joseph wanjh wam birringeynamikenh, kaluk Mary
benedjarrkwam ngalbu birriberrebbom, dja ngaleng kukdulmukni.
6 Bu kumekbe benehni wanjh kumwam ngarre bu wurdyaw bihbuni,
7 wanjh yawdanginj narangem nadjdjaman. Ngaleng birrukkang
manburrba, dja bikurrmeng kore manbu kurralkkenh, kore mayh

birringuni. Kaluk minj baleh benerurrkngalkemeninj kore kunrurrk duninjh, dja birrirurrkmey rowk.

Angel Birriyawmulewam Jesus Kore Shepherds Nawu Birrikaknahnani Mayh
Luke 2:8-21

8 Kumekbe kubolkkudjiwi kaluk djarrehkah, bininj nawu shepherds birrihkakni kukak kore kabbal, mayh birrihmirndenahnani bedberre.
9 Kaluk angel kumwohbebmeng bedberre. God nuye kunmakmak yiman benbarrkbom rerrih bu benmarnebolkwolkang kore birrihni, dja bolkbameng duninjh, wanjh birrikeleminj duninjh.
10 Wanjh nawu angel benmarneyimeng, "Yuwn ngurrikele, dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye ngamwam bengdayhke ngudberre kuhni kunwok kunmak, ngurriwernhwarnmakmen rowk ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng.
11 Bolkkime kuninjkunu kumunun, kore David nuyeni kubolkkimuk, wanjh danginj ngudberre nawu ngunngehke, nawu nungan God ngunberrebbom. Kaluk nahni nabarrken wanjh Christ* nawu Kawohrnan rowk!
12 Kaluk kuhni ngurrina kayime, bu wurdyaw ngurringalke, karrukkayindi manburrba, dja kore kurralk kayo manbu mayh kangun kurralk bedberre."
13 Bu kuhni yimi, wanjh birrimirndewern bininj birridjalwohbebmerrinj kaddumbeh, birridjarrkdi namekbe angel. Birriburlumi God, birriyimi,
14 "Bulkkidj duninjh karriwernhburlumen God nawu kaddum kahni. Dja kunmodmikenh nuye kabenwon bininj nawu nungan kabenmarnekurduyime kunmak."
15 Wanjh bu angels bindibawong birridurnderrinj rowk kaddum, wanjh bininj nawu shepherds birrimarneyimerrinj, "Karriray Bethlehem, karrinan nawu Kawohrnan Rowk kanbengdayhkeng kadberre bu kuhni kurduyimerranj."
16 Wanjh birriwam birridokorrokmeng dja bindingalkeng Mary dja Joseph, dja nabarrken yoy kore manbu kurralk birringuni nawu mayh.
17 Kaluk bu bedda birrinang wanjh bindiwokmulewam angel bu benmarneyimeng namekbe wurdyawkah.
18 Birriwern bu bindibekkang bedda nawu shepherds bu birrimulewam, wanjh birrimayahmeng rowk.
19 Dja Mary djalkarrmeng maninjmanu kunwok kore kukange ngarre, ngalengman baybaywi djahdjalburrbuni.
20 Wanjh nawu shepherds birridurnderrinj kore birriyingkihnahnani. Bulkkidj duninjh birriburlumi God bu birribekkang dja birrinang, wanjh djalkurduyimi rowk nawu angel bindimarneyimeng.
21 Kaluk bu kunkodjke eight wanjh kumwam bu nawu wurdyaw birrilakkayenwong, dja mak birringeykurrmeng Jesus. Kunmekbe kunngey angel biyingkihngeywong bu ngalbadjan minj bibangmeyawkayi.

Ngalbadjan Dja Kornkumo Benekang Jesus Kore Temple
Luke 2:22-24

---

* **2:11** (Dja verse 26 warridj) "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah". Nahni bokenh kunngey kamenyime "nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom".

22 Wanjh kaluk bu kumwam kore Moses nuye mankarre kabim-
buyindi bu daluk kabirrikukdjirridjburren wurdyawkenh, wanjh
Joseph dja Mary benekang Jesus kore Jerusalem ba bu benewong nawu
Kawohrnan Rowk.
23 (Kaluk kawokbimdi kore nawu Kawohrnan Rowk nuye mankarre,
"Bu narahrangem rowk nawu nadjdjaman, bedda wanjh birridjamun
nungan God nuye dja kornkumo ngalbadjan wanjh kabeneyawwon."
[Exodus 13:2])
24 Dja mak kabimdi kore mankarre nuye nawu Kawohrnan Rowk, bu
ngalbadjan kornkumo kabenewon priest mayhmayh nawu kelebuk,
kabunkenh God nuye, kaluk yikahwi bokenh korlobok, dja yikahwi
wanjh bokenh doddorok yaw.† Wanjh kunmekbe beneyimeng nawu
Mary dja Joseph.

Nawu Simeon Biburlumeng God Bu Jesuskenh
Luke 2:25-35

25 Kaluk kumekbe ni kore Jerusalem nakudji bininj nawu ngeyyoy
Simeon, nawu namakni bininj, dja God nuye mankarre karrmi rowk.
Dja mak nungka bidjalmadbuni God bu Israel nuye mawahmawah
benkangemarnbuyi. Dja Namalngmakkaykenh benehdjarrkrey.
26 Kaluk Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng bu nungka
minj kabangmedowen, dja kabinan werrk Christ nawu Kawohrnan
Rowk benberrebbom.
27 Bu kunmekbe wanjh Namalngmakkaykenh bimyikang kore tem-
ple kunrurrk yiwarrudjkenh. Wanjh ngalbadjan kornkumo ben-
emyawngimowong Jesus nawu barrken, benemarnekurduyimeninj
kore mankarre yoy,
28 wanjh nungka Simeon biwanjbimey, biburlumi God, yimeng,
29 "Ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, bonj, ngaye nawu marne-
durrkmirri, wanjh kamak kanmunkewemen ba ngarrowen, kunmod-
mikenh dorrengh ngudda ke, kore ngudda kanyingkihmarneyimeng.
30 Dja ngaye nganang kumim ngardduk, nungka nawu ngudda
kanwong kanngehkekenh,
31 bu yiyingkihkarremarnbom ba bininj birriwokbubuyika rowk
ngundikurdunan,
32 Kaluk mak nawu minj Jews bininj kabirrinan nawu kaben-
marnewolkan dja kabenbukkan ngudda kekenh. Dja mak kankuken-
won ngad Israel nawu ngudda ke bininj."

33 Dja nawu kornkumo dja ngalbadjan bedda wanjh benemayahmi
bu Simeon kuhni yimeng bimulewam Jesus.
34 Dja Simeon benbenemarneyimeng, "Ngadjare God ngunben-
emarneyime ngorrewoneng kunmak." Dja mak bimarneyimeng
ngalbadjan, "Kanbekka, marneyime, nahni nawu wurdyaw God
bimmunkeweng ba yiman kabenlarlmang bininj, kabenmarnbun
birriwern kabirribawon God wanjh kabirrikukmarladjmen, dja mak
kabenmarnbun birriwern bu kabirriyikan wanjh kabenkukenwon
kore God. Mak nungka wanjh kanbukkan bu baleh God kakurduyime,
dja birriwern kabirriyiwirrihme.

† **2:24** Leviticus 12:8

35 Dja mak God bimmunkeweng ba nungka kabenmarnbun bininj
birriwern bu kabirrimayalibukkarren. Dja ngudda nawu ngalbadjan,
wanjh yidjakbekkan yiman rerrih mandjawak ngunkangedulubun.”

Ngalkudji Ngalkohbanj Ngalbu Prophetni Wanjh Bimanjbom God Bu Jesuskenh

Luke 2:36-38

36 Kaluk mak kumekbe ni ngalkudji prophet ngalbu biwokmulewani
God, ngalbu ngeyyoy Anna, dja kornkumo ngarreni ngeyyoy Phanuel,
dja bedda birrimudni Asher. Dja ngaleng wanjh ngalkohbanj duninjh.
Bu yawkyawkni benemarrinj bininj, benehni bu mandjewk seven,
wanjh nungka doweng.
37 Wanjh ngaleng ngalbu kamarrdjukun djahdjalni munguyh bininj
yak, dja wanjh kohbanjminj, mandjewk eighty four ngalengngarreni.
Dja ngaleng minj rurrkbawoyi kore Temple, bu munguyh munguyh
djahdjaldi yiwarrudj dja boddangeni kore God, barnangarra dja mak
kukak, dja manme bawoni ba bu bihdjawani God bu kunwernhkah.
38 Wanjh bu kunmekbe Jesus birrihni kururrk, kundjalmekbe
rerrih Anna benmarnebebmeng, wanjh bimanjbom God, dja mak
bimulewani Jesus kore bininj nawu birrihmadbuni bu God kabenyer-
rkkemeninj bininj nawu Jerusalem birrihni nawu yiman birrihbongdi
rerrih.

Bu Jesus Djordmeng

Luke 2:39-52

39 Wanjh Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benekurduyimeng
rowk manbu mankarre kahyo God nuye. Wanjh bu beneyakwong
rowk wanjh birridurndi kore Galilee, kore kubolkkimuk bu bedda
birrihni kabolkngeyyo Nazareth.
40 Dja nawu wurdyaw djordmehdjordmeni, dja mak kunmalng
nuye murrngrahmurrngrayekmeni, kunmayalimak nuye wernmehw-
ernmeni, dja God bihmarnekurduyimi kunmak nuye.

Jesus bu Yawurrinjni

Luke 2:41-52

41 Nawu Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benerey mandjewk-
bubuyika kore Jerusalem bu mulilkenh manbu God bendarrkidba-
wongkenh.
42 Dja bu nungka Jesus balyawurrinjni, bu twelve mandjewk nuye,
wanjh birridjarrkwam yiman bininj nawu Israel benkebmawahmeng
rowk birriyimi.
43 Dja bu birriyakwong rowk manbu mulil, nawu ngalbadjan dja
kornkumo bolkbawong dja benedurndengi kured, dja Jesus kunmekbe
nungan bolkmaddi, Jerusalem ningihni, dja nawu kornkumo ngalbad-
jan benewakwani.
44 Bedda beneyimi bu yimankek nungka dorrengh birridjarrk-
durndeyi birribuyika nawu birridjarrkmirndewern, wanjh kunu bir-
ridjalwam bu kunbarnangarrakudji. Wanjh bu beneyawani kore nawu
birrimud dja mak nawu bindiburrbuni.
45 Dja minj benengalkemeninj, wanjh benedurndi Jerusalem bu
benehyawani kumekbe.
46 Kalukburrk bu kunkodjke danjbik wanjh benengalkeng kore
temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Nungka kumekbe ningihni

kubulkayh kore birrihmirnderri nawu bindibukkabukkani mankarre, nungka benhbekkani dja mak benhdjawani kunwern.
47 Dja bininj rowk nawu birribekkani Jesus wanjh birrimayaliburlumeng nungka nuye kunmayali, dja mak bu benhwokmangi kamak rowk.
48 Bu ngalbadjan dja kornkumo benenang Jesus wanjh benekangebarrhmeng. Dja ngalbadjan bimarneyimeng, “Djedje, njale kuhni kanbenemarnekurduyimeng? Dja marneyime, Ngabbah dja ngaye ngundihyawani nganekangewarreni duninjh.”
49 Dja nungka benbenemarneyimeng, “Njalekah kandiyawani, yiddok minj nguneburrbuyi bu ngaye ngahdjalni kore kunrurrk nuye Kornkumo ngardduk kore nungka kadjare?”
50 Dja bedda minj benewernhburrkburrkbekkayi bu kuhni nungka benbenemarneyimeng.
51 Wanjh nungka Jesus birridjarrkdurndi Nazareth, dja nungka benbenehmarrkmangi munguyh, dja ngalbu ngalbadjan kuhni rowk djalwernhkarrmeng kore kukange ngarre.
52 Dja Jesus nungan mayahmayaliwernmeni, dja mak balhdjordmeni, dja wernmeni bu God bihmarneyimi Jesus namakni, dja mak bu bininj warridj birrimarneyimi Jesus namakni.

3

John Nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 3:1-20
(Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; John 1:19-28)

1 Kaluk rerrikah bu mandjewk fifteen nuye Tiberius Caesar bu djalwohrnani kore kubolkwarlahkenh rowk kabolkngeyyo Rome, dja mak kumekbe kore kubolkwarlahbubuyika ngarre Rome, birribebbehwohrnani; Pontius Pilate wohrnani kore kabolkngeyyo Judea, Herod kore Galilee, dja Philip nawu Herod benedanginj wanjh wohrnani kore Ituraea dja Trachonitis, dja Lysanias wohrnani kore Abilene.
2 Dja mak bininj nawu benengeyyoy Annas dja Caiaphas, bedda wanjh benekihkimukni priests. Wanjh kumekbe rerrih God biwokrayekwong John nawu beywurd nuye Zechariah, bu nungka John ningihni nadjalkudjini kore kubolkdarleh.
3 Wanjh kunu nungka wam, rengehrey kore kubolkwarlahkenh rowk darnkih kore mankabo Jordan, benmarneyolyolmi benmarneyimi, “Ngurrikukdjuhmerrimen dja ngurrimulewarrenkenh bu ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme kore God, ba kunu nungka kabengmidjdan kunwarre ngudberre.”
4 Kuhni bu John kurduyimi wanjh yingkihwokbimbuyindi kore djurra nawu Isaiah bimbom bu biwokmulewani God, bu yimeng, “Nakudji kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, ‘Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohrnan rowk. Ngurribolkdjaddjadwo nungka nuye.
5 Manbu kuwarddebarrarn rowk, dja kunwardde rowk manu manwarddekihkimuk dja mak manwarddekilehkilelk, kaluk kabolhmarnbuyindan rowk, dja manu manbolhbarli kabolkdjaddjadmen, dja manbolhwarrehwarre kabolkmarnbuyindan.

6 Dja birriwarlahkenh bininj rowk kaluk kabirrinan bu baleh God
kakurduyime kore kabenngehkekenh.’ ” [Isaiah 40:3-5]
7 Kunu wanjh John benmarneyimi birrimirndewern nawu bir-
rimhrey birridjareni nungka benkukdjuhkemeninj, yimihyimi bed-
berre, “Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale ngun-
yingkihbengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek
God minj ngunkinje ngudberre, bu kamhre nuye bu kandjadme bininj?
8 Yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak manme, ngudda
wanjh karohrok ngurrikurduyimen kunmak, bu ngunmulewan ngud-
berre bu woybukkih ngurribawong kunwarre, dja ngurriborledmeng
kore God. Dja yuwn ngurridedjdjingmang ngurrimarneyimerren,
‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre.’ Dja ngayime ngud-
berre, bu God kadjaremen wanjh kakarrme kundulkarre maninjmanu
kunwardde kakukborledke kamarnbun wurdwurd nuye Abraham.
9 Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kurredjmahdedjmad
ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangen
manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkbur-
riwe kore kunak kahrung.”
10 Wanjh bininj nawu birrimirndewern birrihdjawani, “Kaluk baleh
ngarrikurduyime?”
11 Wanjh nungka John benwokmey, yimeng, “Bininj nawu kakarrme
bokenh nawu kahdjongburren, wanjh madjlarlma dja biwo nawu
minj kakarrme, dja nawu kakarrme manme, yiman kunmekbe rerrih
kurduyimen, larlma biwo nawu meyak.”
12 Yikahwi bininj nawu bindimarnemangi kunwardde tax bedberre
nawu bindimarnewohrnani, bedda warridj birrimhrey birridjareni
John benkukdjuhkemeninj, wanjh birridjawam, “Ngudda nawu kan-
bukkabukkan ngadberre, kanmarneyimen baleh ngarrikurduyime?”
13 Nungka benwokmey benmarneyimeng, “Yuwn ngurrbenkukdjan-
wohme nawern kunwardde, dja mandjad ngurrbendjawa ngundid-
jalkukwon nawu kabirriwohrnan ngundiwokrayekwong.”
14 Mak djamun warridj birridjawam, “Dja ngadkunu baleh ngar-
rikurduyime?” Wanjh nungka yimeng bedberre, “Yuwn nangale ngur-
rikukyirrurrkmang ngunkukwon kunwardde ngudberre, dja yuwn
nangale ngurridjuhbun nawu namungukenh. Dja nawu ngundikuk-
won ngurridurrkmirrikenh, ngurridjalyime, ‘Bonj kamak.’ ”
15 Bininj birribekkarreni bu kunubewu darnkih kurduyimerrangi-
meninj kunkimuk. Dja bininj rowk birrihburrbuni kukange bedberre,
yiman rerrih birridjawarreni, “Yiddok nungka nuk nahni nawu
Christ* nawu God kanberrebbom kadberre?”
16 Wanjh kunu John yimeng bedberre rowk, “Ngaye bonj, kukdjuhke
ngudberre kukku, dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nawu
nawernhngudjkimuk kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu
yimankek ngarrengeyerrkke nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh
nungka kaluk yiman ngunkukdjuhke rerrih, bu Namalngmakkaykenh
dja mak kunak dorrengh.
17 Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamimbunkenh
ba kawernhbolkwerrhme, dja mak ba manmim duninjh manbu
kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore

* **3:15** Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

kahkarekurrme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore
kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh
munguyh."
18 Dja mak warridj kunbubuyika kunwern benmarneyolyolmi
benkangeborledkemeninj, bu nungka kunwok kunmak benbeng-
dayhkeyi bedberre nawu bininj.
19 Kaluk nawu Herod wohrnawohrnani kore Judea, dja nungka
wanjh John bibengdayhkeng dja birruy Herod bu kuninjkunukenh
nungka bidjirdmey dja benemarrinj Herodias ngalbu ngalbinin-
jkobeng nuye nawu Herod benedanginj. Dja mak nungka kunwar-
rebuyika kunwern yimiyimi.
20 Wanjh kaluk rerre nungka Herod kunwernhwarre yimeng, bu
John birrangbalhmeng kore prison.

John Bikukdjuhkeng Jesus
Luke 3:21-22
(Matthew 3:13-17; Mark 1:9-11)

21-22 John korroko benkukdjuhkeyi bininj birriwern, dja mak Jesus
warridj bikukdjuhkeng. Wanjh nungan Jesus bu yiwarrudj dingihdi,
wanjh ngolduhmeng, dja Namalngmakkaykenh kumkoluy, kukyimi
yiman doddorok rerrih, dja yerrkang kore nungka. Dja mak nakudji
kaddumbeh kumwokdanj, yimeng, "Ngudda wanjh ngardduk bey-
wurd nawu marnedjare duninjh, dja ngaye marneyime bu ngudda
wanjh yimak."

Nawu Jesus Nuye Mawahmawah
Luke 3:23-38
(Matthew 1:1-17)

23 Jesus bu nungan dedjdjingmey rengehrey benbukkabukkani,
wanjh nungka mandjewk nuye wanjh darnkih thirty. Dja nungka Jesus
yimankek bedda birriyimi nawu kornkumo nuyeni Joseph, dja Joseph
kornkumo nuyeni nawu ngeyyoy Heli,
24 Wanjh nunganwali Heli kornkumo nuyeni Matthat. Matthat
nuyeni kornkumo wanjh Levi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni
Melchi. Melchi kornkumo nuyeni wanjh Jannai, dja nungka nuyeni
wanjh ngeyyoy Joseph.
25 Joseph nuyeni kornkumo wanjh Mattathias, nawu nunganwali
kornkumo nuyeni Amos. Amos kornkumo nuyeni wanjh Nahum,
nawu Esli kornkumo, Esli nuyeni kornkumo Naggai,
26 nawu nungan kornkumo nuyeni Maath. Maath nunganwali
kornkumo nuyeni wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo
nuyeni ngeyyoy Semein. Semein kornkumo nuyeni wanjh Josech,
nawu nungka nuyeni ngeyyoy Joda,
27 nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Joanan. Joanan ko-
rnkumo nuyeni Rhesa, nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Zerubbabel,
nawu nunganwali kornkumo nuyeni Shealtiel. Shealtiel kornkumo
nuyeni Neri,
28 nawu kornkumo nuyeni Melchi, nawu kornkumo nuyeni wanjh
Addi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Cosam. Cosam
kornkumo nuyeni Elmadam, nawu nungka nuye kornkumo ngeyyoy
Er,

29 nawu nunganwali kornkumo nuyeni Joshua, nawu nungka nuyeni
wanjh Eliezer. Eliezer kornkumo nuyeni wanjh Jorim, nawu nungan
nuyeni ngeyyoy Matthat, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Levi,
30 nawu Simeon kornkumo nuyeni. Simeon nuyeni kornkumo Judah,
nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Joseph, nawu nunganwali kornkumo
nuyeni wanjh Jonam. Jonam nuyeni kornkumo Eliakim,
31 nawu kornkumo nuyeni Melea, nawu nungka nuye wanjh Menna,
nawu nunganwali kornkumo nuyeni Mattatha. Mattatha nuyeni
kornkumo Nathan, nawu nungka nuyeni kornkumo David,
32 nawu nungan nuyeni wanjh Jesse, nawu nunganwali kornkumo
nuyeni Obed. Obed nuyeni kornkumo Boaz, nawu nungan nuyeni
wanjh Salmon†, nawu nungka nuyeni kornkumo Nahshon,
33 nawu nunganwali kornkumo wanjh Amminadab, nawu nuyeni
kornkumo Ram. Ram nuyeni kornkumo wanjh Hezron, nawu nuyeni
kornkumo ngeyyoy Perez, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Judah.
34 Judah nuyeni kornkumo Jacob, nawu nungka nuyeni wanjh Isaac,
nawu nunganwali nuyeni Abraham. Abraham nuyeni kornkumo
Terah nawu nuyeni kornkumo Nahor,
35 nawu nungka nuyeni wanjh Serug, nawu nunganwali kornkumo
nuyeni Reu. Reu nuyeni kornkumo ngeyyoy Peleg, nawu nungan
nuyeni wanjh Eber, nawu mak nungka nuyeni kornkumo wanjh
Shelah,
36 nawu nunganwali nuyeni Cainan. Cainan kornkumo nuyeni
wanjh Arphaxad, nawu kornkumo nuyeni Shem, nawu nungka nuyeni
kornkumo Noah, nawu nunganwali nuyeni Lamech.
37 Lamech kornkumo nuyeni ngeyyoy Methuselah, nawu nungan
nuyeni kornkumo ngeyyoy Enoch, nawu nunganwali nuyeni wanjh
Jared. Jared nuyeni kornkumo Mahalalel, nawu Kenan nuyeni
kornkumo,
38 nawu nungka nuyeni wanjh Enosh, nawu nunganwali kornkumo
nuyeni wanjh Seth. Seth nuyeni kornkumo wanjh Adam, nawu nungka
kornkumo nuyeni wanjh God.

4

Bu Satan Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkang Jesus
Luke 4:1-13
(Matthew 4:1-11; Mark 1:12-13)

1 Jesus wanjh kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh, dja bolkba-
wong Jordan mankabo. Wanjh Namalngmakkaykenh bidjalmikani
kore kubolkdarleh.
2 Wanjh bu dingihdi kumekbe nawu Namarnde Duninjh bihdjur-
rkkani bu kunkuyeng kunkodjke forty. Dja Jesus minj njale nguyi
bu kunmekbe kurduyimi nuye. Kalukburrk wanjh nungka bekkarrinj
wernhmarrwedoweng.

3 Wanjh Namarnde bimarneyimeng Jesus, “Bu ngudda woybukkih
Beywurd nuye God, wanjh yimarneyimen manih kunwardde bu
kayimerran buriddi.”

† **3:32** Salmon kakarrme kunngeybuyika “Sala”.

4 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kawokbimdi kore God nuye
mankarre, ‘Minj bininj kamimbi bu djal manme kangun.’ ” [Deuteron-
omy 8:3]
5 Wanjh Satan yiman rerrih Jesus bikang bu benedjarrkbidbom
kaddum, wanjh kumekbe Satan bibolkbukkang kubolkbubuyika rowk
kore bininj birrihni. Wanjh kunmekbe rerrih werrkwerrk djalbolk-
nang rowk.
6 Wanjh Satan bimarneyimeng, “Ngaye bolkwon ngudda ba
yiwohrnan kuninjkunu kubolkbubuyika rowk, dja mak kunu
yingeykukenmen rowk bedberre. Dja wanjh ngaye ngardduk nga-
wohrnan bu nganbolkwong, dja bu ngaye ngadjare nangale ngabolk-
won, wanjh ngadjalwon.
7 Ngudda wanjh bu kanmarneboddan, wanjh kuninjkunu rowk
kayimerran ngudda ke, yingan yidjalwohrnan rowk.”
8 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kawokbimdi kore God nuye
mankarre, ‘Ngurrimarnebodda God ngudberre nawu Kawohrnan
Rowk, dja nungka nadjalkudji ngurrimarnedurrkmirrin.’ ” [Deuteron-
omy 6:13]
9 Wanjh Satan yiman rerrih bikang Jesus kore Jerusalem, bikur-
rmeng dingihdi kaddumkah duninjh kore temple kunrurrk manbu
yiwarrudjkenh. Wanjh bimarneyimeng, “Bu woybukkih ngudda
Beywurd nuye God, yikukburriwerrimen kanjdji,
10 dja kawokbimdi kore God nuye mankarre, ‘Nungka kaben-
wokrayekwon angels nuye ba ngundinahnan,’
11 dja kubid bedberre ngundikan, marndi ngundengedong kun-
wardde.” [Psalm 91:11-12]
12 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Dja mak kabimbuyindi, kayime,
‘Yuwn yidjurrkkan yirohrokme God ke nawu Kawohrnan rowk.’ ”
[Deuteronomy 6:16]
13 Wanjh bu Satan yakwong rowk kore bidjurrkkani Jesus, wanjh
bibawong, dja ngaleng madbuni bu bekkarrimeninj kabolkyime ka-
mak ba kabiyawoyhdjurrkkan.

Jesus Durndi Kore Kunbolk Galilee
Luke 4:14-30
(Matthew 4:12-17; Mark 1:14-15)

14 Wanjh Jesus durndi kore Galilee, Namalngmakkaykenh dorrengh
nawu bihdulkarrewoni, dja birriwobekkani nawu birrihni kumekbe
kubolkwernkenh rowk.
15 Wanjh nungka rengehrey kore kubolkwarlah Galilee ben-
bukkabukkani kore bedberre synagogues, manbu kunrurrk yiwarrud-
jkenh. Dja birriwern rowk birriburlumi nungka.

Bininj Birriwarnyakminj Jesus Kore Nazareth
Luke 4:16-30
(Matthew 13:53-58; Mark 6:1-6)

16 Kaluk Jesus bolkmey Nazareth kore nungka djordminj korroko.
Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath bolkyimi, kunkodjke seventh bu
kunbarnangarradjamun God nuye, nungka Jesus wam ngimeng kore
synagogue, yiman berrebboyen nungka yimihyimi bu Sabbath. Wanjh
nungka dolkkang danginj bu kabenmarnebimngeyhngeybunkenh.

17 Wanjh birriwong scroll kore nawu prophet Isaiah bimbuni bu
biwokmulewani God. Wanjh Jesus dangmarrhmey, ngalkeng kore
kuninjkunu kunwok kawokbimdi,
18 “Nawu Kawohrnan Rowk nuye Namalngmakkaykenh ngane-
hdjarrkre, dja nungka ngankukbarrkbom ba kunwok kunmak
ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimarladj. Dja mak nungka
nganmunkeweng ba ngabenmarneyolyolme bedberre nawu kabir-
ridukkayindi bu nungka kabenbebke. Dja mak ngabenbengdayhke
bedberre nawu birrimimdubbe bininj bu nungka kabenmarnbun
kabirriyawoyhbolknan. Dja mak kabenbebke kabirrire kamak rowk
bininj nawu kunwarre yiman kabenbongkarrme.
19 Dja mak ngabenmarneyolyolme bininj birriwern bu bolkkime
kumwam mandjewk kabolkyime kore God kabenmarnekurduyime
kunmak.” [Isaiah 61:1-2]
20 Wanjh bu Jesus bimngeyhngeybom yakwong, wanjh nungka
dangbalhmeng namekbe djurra, dja biwong bininj nawu nahnani,
wanjh yerrkang, dja birriwern rowk nawu kumekbe birrihmirnderri,
bedda wanjh birridjalkuknani.
21 Wanjh Jesus dedjingmey bu benmarneyimeng, “Bolkkime bu
ngurrihbekkani kunih bu kunwok God nuye, wanjh marnbuyindanj.”
22 Dja birriwern rowk birriburlumi dja birrimayahmi bu nungka
kunmak kunwok wokdihwokdi. Wanjh birridjawarreni, “Nahni
yiddok Joseph nuye beywurd?”
23 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaburrbun bu ngudda ngurrid-
jare kandimarnengeybun nawu ngudda ngurrihyime, ‘Ngudda doctor
nawu yibenmarnbun, wanjh yingan yimarnburrimen!’ Dja mak
kandimarneyimen, ‘Mah, dja yihkurduyime konhda kured yiman
ngundiwobekkang bu yikurduyimi kore kabolkngeyyo Capernaum.’
24 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu prophet, nakka
nanu wanjh bininj nawu birriredbo minj kabirrimarnedjare kore
kabirrihdjarrkni.
25 Dja ngurriburrbu korroko bu Elijah rengehrey, dja mak bu
mandjewk minj djakduyi bu mandjewk danjbik dja mak dird six, dja
minj manme birrikarrmeninj kore kubolkwarlah rowk kore birrihni
nawu Israel benkebmawahmeng. Dja woybukkih ngayime ngudberre,
birriwern daluk birrihni kore Israel nawu birrikamarrdjukunni.
26 Wanjh kunu God minj bimunkewemeninj Elijah kore
ngalwohkudji nawu Israel birrihni, dja bidjalmunkeweng
kore kabolkngeyyo Zarepath kore Sidon, kore ngalkudji daluk
kamarrdjukun ngalbu kumekbe ni.
27 Dja warridj yiman kunmekbe rerrih bu Elisha rengehrey, prophet
nawu biwokmulewani God, wanjh birriwern birrihni kore kunbolk
Israel bedberre nawu birrikarrmi kundjak birrikulahwarreni. Minj
nakudji kumekbe bimarnbuyi bu kulahmakmeninj, dja Elijah bimarn-
bom nadjalkudji, Naaman nawu nakang Syriabeh.”
28 Wanjh bu kunmekbe birribekkang, birriwern rowk nawu
kumekbe birrihmirnderri kore synagogue, wanjh birrikangeyidduy
duninjh.
29 Wanjh kunmekbe birridolkkarrinj birrikukmunkeweyi kuber-
rkkah kore kumekbe kubolkkimuk, dja birrikang kore kurrid ngarre

kuwardde kore rurrkdjabdjabdi bedberre kubolkkimuk. Bedda birrid-
jareni birrikukburriwemeninj kumekbebeh.
30 Dja nungka Jesus balhdjalley kubulkayh kore birrimirnderri, dja
mak djalwamwi.

Jesus Burriweng Nawu Namalngwarre
Luke 4:31-37
(Mark 1:21-28)

31 Wanjh Jesus wam koluy kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Ca-
pernaum, kore Galilee. Dja bu kunbarnangarra Sabbath nungka
dedjingmey benbukkabukkani bininj birrihni kumekbe.
32 Bedda nawu birribekkani wanjh birrikangebarrhmi bu nungka
benbukkabukkani, dja bu wokdi bedberre wanjh yiman rerrih
wohrnani bedberre.
33 Kaluk kumekbe ni kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrud-
jkenh, nakudji bininj nawu namarnde nawu namalngwarre wanjh
bikarrmi, wanjh namekbe bininj kayhmeng wernkih duninjh, yimeng,
34 "Aba kanbawo! Njalekenh ngudda yimwam kanhwarrewon
ngadberre, ngudda nawu Jesus Nazarethbeh? Yiddok yimwam kanbun
ngadberre? Ngaye kukburrbun, ngudda wanjh nawu Yimakkaykenh
nawu nungan God nuye!"
35 Dja Jesus birruy, yimeng, "Yingurdmen dja yibebmen, yibawo
namekbe bininj." Wanjh nawu namarnde bikukburriweng nahni bin-
inj kore kurorre kubulkayh kore bedda birrihmirnderri, dja bebmeng
bibawong, dja nawu bininj minj njale wohdjakbekkayi.
36 Wanjh kunu birrikangebarrhmeng rowk dja warridj birrimar-
neyimerrinj, "Njale kuhni bu kunwok nuye? Dja yiman nungka ka-
wohrnan dja mak warridj kundulkarre dorrengh, bu nungka kunrayek
kunwok kabenwon nawu namalngwarre, dja wanjh kabirribebme!"
37 Wanjh kunu birriwobekkani Jesus nawu birrihni kumekbe kubolk-
wernkenh rowk.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Luke 4:38-41
(Matthew 8:14-17; Mark 1:29-34)

38 Wanjh Jesus dolkkang bolkbawong kumekbe kore synagogue
kunrurrk yiwarrudjkenh, dja wam bebmeng kore Simon nuyeni
kunrurrk, wanjh ngimeng. Wanjh Simon nuyeni ngalkinjbalak
doweni kunkimuk, kundjak bimey dja kukwurlhmeng duninjh, dja
birridjawam Jesus bu kabimarnbun.
39 Wanjh Jesus dolkkang bimarnedanginj, wanjh duy nawu kundjak,
wanjh kundjak bibawong, makminj, wanjh kundjalburrikudji rerrih
ngaleng dolkkang bennahnani benwoni manme.
40 Wanjh bu baldungyibmi birriwern rowk nawu bindikarrmi
nawu birrihdowedoweni kundjakbubuyika, wanjh bindimkang kore
Jesus, wanjh nungka bebbehbidkurrmerrinj bedberre rowk wanjh
benmarnbom.
41 Dja mak namarndemarnde warridj birribebmerreni bindibawoni
kunkayhmi dorrengh, birriyimi, "Ngudda wanjh Beywurd nuye God!"
Dja nungka bendungi benwokngurdkeyi. Kuhni yimi bu bedda
birriburrbom bu nungka nawu Christ*.

---

* **4:41** Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

Jesus Benmarneyolyolmi Kore Kubolkwarlah Judea
Luke 4:42-44

42 Kaluk bu kukabel, nungka Jesus bolkbawong wam kore minj
nangale bininj niwirrinj. Wanjh birrimirndewern birriyawani, wanjh
birrimarnebebmeng birridenghkeyi birrimarneyimi, “Yuwn kanba-
won ngadberre.”
43 Dja Jesus benmarneyimeng, “Yuwn kandidenghke, dja ngadjalle
ngabenbengdayhke kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowkkenh.
Ngabenbengdayhke nawu kabirrihni kubolkkihkimukbubuyika war-
ridj, dja wanjh kunmekbekenh nganmunkeweng.”
44 Wanjh kunu Jesus rengehrey kore kubolkwarlah Judea, benmar-
neyolyolmi kore kunrurrkbubuyika synagogues.

5

Jesus Bendjarrngbom Bininj Nawu Benbukkabukkani
Luke 5:1-11
(Matthew 4:18-22; Mark 1:16-20)

1 Kaluk kunkudjikenh bu Jesus dingihdi kore kukadjid manlab-
barlkimuk duninjh bongeyyoy Gennesaret*, dja birrimirndewern
bininj birridjokkohmeng Jesus kabirribekkankenh God nuye kunwok
benbukkabukkani bedberre.
2 Wanjh kumekbe Jesus nang kabbala bokenh manbu djenjkenh,
manbu bininj birribawong birrinameng kumekbe kurrid, dja bir-
rimekbe bininj wanjh birridjirridjbuni walabbi bedberre.
3 Wanjh Jesus bidbom kore mankudji kabbala, kaluk Simon nuyeni.
Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiwohdjirrkka walakkih kore kukku.”
Wanjh kumekbe Jesus yerrkang kore kabbala. Kaluk kumekbebeh
benbukkabukkani bininj nawu birrimirnderri.
4 Wanjh bu Jesus yakwong bu benbukkabukkani, kunmekbe bimar-
neyimeng Simon, “Yidjirrkka kore kuburrk, dja ngurriburriwemen
walabbi ba djenj ngurringorrmang.”
5 Wanjh Simon biwokmey yimeng, “Ngudda nawu kan-
marnewohrnan, ngad ngarrihburriweyi bu kunkakkuyeng
ngarriwernhdurrkmirri, dja minj njale ngarrimayi. Dja
bonj, bu ngudda kanmarneyime, wanjh kunukka ngaye
ngayawoyhdombuyhwe nawu walabbi.”
6 Wanjh bu kunmekbe birrikurduyimeng, birringorrmey nadjalwern
duninjh djenj, dja walabbi bedberre kuyindjalkmireyi.
7 Wanjh kunbidbewih bindimkayhmeng kabindibidyikarrmekenh
nawu kabbalabuyika birrihrey birrihdjarrkdurrkmirri. Wanjh kunu
birrimwam dja birridjalbarlkeng rowk manmekbe kabbala bokenh,
wanjh kuyinyibmeninj.
8 Dja bu kunmekbe Simon Peter nang, wanjh nungka mankang kore
Jesus kubard nuye, yimeng, “Kanbawo, ngudda nawu Yiwohrnan, dja
ngayenu ngawarre, minj ngawokmarrkmang God nuye mankarre.”
9 Kunmekbe yimeng bu nungka kangebarrhmeng, dja warridj
nawu birridjarrkrey, bedda dorrengh birrikangebarrhmeng bu djenj
birringorrmey.

---

* **5:1** Bolkngeyyoy warridj “Kurrula manbu Galilee”.

10 Kaluk James dja John dorrengh nawu bebeywurd nuyeni Zebedee,
nawu Simon birrihdjarrkdurrkmirri dja birrihworreni warridj.
Wanjh Jesus bimarneyimeng Simon, “Yingurdmen, yuwn yikele,
dja bonj ngudda djenj yihmangi, wanjh kaluk bininjwali yibenmang
munguyh.”
11 Wanjh bedda bu birriyibebmeng kabbala kore kuberrk, wanjh
birridjalbawong yehyeng rowk, dja nungka Jesus birrimunkekadjuy.

Jesus Bimarnbom Nakudji nawu Kulahwarreni
Luke 5:12-16
(Matthew 8:1-4; Mark 1:40-45)

12 Wanjh bu Jesus ni kore kubolkkudji, kaluk kubolkkimuk, mak
kumekbe ni nakudji bininj nawu kundjak karrmi kulahwarreni
duninjh. Wanjh bu nungka binang Jesus, nungka mankang kan-
jdji, rorrehrorrenani wanjh bihdjaldjawani, yimeng, “Ngudda nawu
Yiwohrnan, bu yidjaremen wanjh yikarrme kundulkarre kanmarn-
bunkenh.”
13 Wanjh kunu Jesus bidyirriyonginj bikarrmeng, yimeng, “Ngaye
ngadjare, wanjh yimakmimen.” Wanjh kundjalburrikudji rerrih
mokdowerrinj rowk, kundjak bibawong, dja makminj.
14 Wanjh Jesus biwokrayekwong, yimeng, “Yuwn nangale kanmule-
wan, dja yidjallay kore priest bu yibukkarrimen, dja yiwon mayh
kabunkenh, kore kayime mankarre manbu Moses bimbom, ba bininj
rowk kabirriburrbun bu woybukkih yimakminj.”
15 Wanjh yiman djamku Jesus bingurdkemeninj, dja djalwernhwok-
warlahminj duninjh, dja kunu birrimirndewern birrimirndemorn-
namerreni kabirribekkankenh, dja mak kabenmarnbunkenh nawu
birrihdoweni
16 Wanjh kunu Jesus nungan yarrkka bendjalbawoni, rey kore
kubolkdarleh, dja kumekbe dingihdi yiwarrudj.

Jesus Bimarnbom Nakudji Nawu Birlni
Luke 5:17-26
(Matthew 9:1-8; Mark 2:1-12)

17 Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj,
wanjh kumekbe birrini yikahwi nawu Pharisees dja mak yikahwi
bininj nawu bindihbukkabukkani mankarre. Dja bedda birrim-
dolkkarrinj kubolkyahwurdbubuyika rowk kore Galilee, dja mak
Judea, dja yikahwi mak birrimdolkkarrinj Jerusalem. Dja Jesus karrmi
nawu Kawohrnan Rowk nuye kundulkarre ba kabenmarnbunkenh
bininj.
18 Wanjh yikahwi bininj birrimkang kaluk nakudji nawu birlni,
kunmadj dorrengh nawu nungka yongohyoy, birribolkyawani dja
birridjareni birringimowoyi kururrk, bu birrikurrmeninj kore Jesus
nuye kumirrk.
19 Dja minj baleh birribolkngalkemeninj birringimowoyi dja bir-
rimirndewern duninjh bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda bir-
ribidbom kaddum kore kurrambalk, wanjh birriduhkeng roof, wanjh
kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorrengh,
birrikurrmeng kubulkayh kore birrihmirnderri, kaluk kore Jesus
kumirrk nuye.

20 Wanjh bu Jesus benkurdunang bedberre bu birriwoybukwong, nungka bimarneyimeng nawu birlni, “Ngarrdabbolk, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”

21 Wanjh kunu Pharisees dja bininj nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh yiman birrihdjawarreni rerrih bu birriburrbuhburrbuni, birriyimi, “Minj nangale nabuyika kabularrbun kunwarre, dja God nadjalkudji. Kaluk nangale nuk nahni nawu kawokdi yiman God? Dja kawarre!”

22 Kaluk Jesus burrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Njale ngudda ngurrihdjawarren kukange ngudberre?

23 Kandimarneyime bu baleh kakelk, bu ngamarneyime kunwarre nuye bularrbuyindanj rowk, dja nuk bu ngadjalmarneyime nahni bininj bu karrolkkan kare?

24 Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh, God nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre.” Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl, “Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihyo, dja yirrokmen kured.”

25 Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang kore kumirrk bedberre, madjmey manbu kore yoy, dja dokmeng kured, dja biburlumi God bu reyi.

26 Wanjh bedda rowk birrikangebarrhmeng duninjh, dja birriburlumi God, dja mak birrikunikeleni duninjh, birrihmarneyimerreni, “Ngad nawu karrinang kunbuyika duninjh bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

Jesus Bidjarrngbom Nawu Levi
Luke 5:27-32
(Matthew 9:9-13; Mark 2:13-17)

27 Kaluk wanjh Jesus bolkbawong kore kunmekbe kunred, dja bebmeng, binang nakudji bininj nawu tax kunwardde benmarnemangi, nawu nungka ngeyyoy Levi. Nungka wanjh ningihni kore kunrurrk kore kunwardde mangihmangi. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kanmunkekadju.”

28 Wanjh kunu nungka dolkkang, baldjalbawong yehyeng rowk, wanjh bimunkekadjuy.

29 Wanjh Levi bimarnemarnbom Jesus nuye mulil mankimukken kore kunred nuye. Wanjh birrimirndewern duninjh nawu bindimarnemangi kunwardde tax, dja mak birribuyika bininj, wanjh birrineyhneykendi birridjarrknguni manme, kaluk Jesus dja Levi dorrengh.

30 Wanjh kunmekbe nawu Pharisees dja bininj bedberre nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh bindihdjaldungi Jesus nuye bininj nawu benhbukkabukkani, birriyimeng, “Njalekah ngudda ngurridjarrkngun dja mak ngurridjarrkbongun bininj nawu kabindimarnemang kunwardde tax, dja mak birribuyika nawu birriwarre bininj?”

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabekkarren kamak rowk, namekbe nanu minj kadjare nawu doctor bu kabibmarnbun, dja bininj nawu karrowen, namekbe wanjh kadjare nawu kabimarnbun.

32 Ngaye minj ngamrawinj ngabenkayhme nawu kabirriburrburren
yimankek birrimak, dja ngamwam bedberre nawu kabirriburrburren
bu birriwarre. Bedda wanjh ngabenkayhme ba kabirribawon kun-
warre, kabirriborledme kore God."

Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Njalekenh Nungka Nuye Bininj Minj Birribawoyi Manme
Luke 5:33-39
(Matthew 9:14-17; Mark 2:18-22)

33 Wanjh bedda birrimarneyimeng Jesus, "Bininj nawu John kaben-
hbukkabukkan, bedda wanjh kabirridjare yikahwi kabirrihbawon
manme, dja mak kabirrihdi yiwarrudj kabirrihdjawan God. Dja
kunmekbe rerrih kabirriyime nawu kabindimunkekadjung nawu
Pharisees. Dja nawu ngudda ke bininj kabirrihdjalngun dja mak
kabirrihbongun munguyh."
34 Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Bu yiman mulil kabirrimarnbun
bu bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu
nabininjkobeng, bedda wanjh minj kabirribawon manme bu nungka
kabirrihdjarrkni, dja kabirridjarrkngun.
35 Dja kaluk kunkodjke kamre bu namekbe nawu nabininjkobeng
kabindiyimang bedberre, wanjh kunu nawu djawirna nuye kabirrib-
awon manme."
36 Wanjh benmarneyolyolmeng parable warridj, yimeng, "Minj
nangale kawohdjalkmang manburrba kore kunmadjkerrngebeh bu
kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe
kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindi, dja warridj
nawu yimankek kaname kore nakare, wanjh minj kabenemedjrohrok.
37 Dja kunbuyika mak, minj nangale kaborrahkendong manbu
wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunku-
lah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu
manbokerrnge kadjalkmang namekbe kunkulah nakare, dja mak
kaboyakarrburren, dja warridj nawu kunkulah kadjalwarremen.
38 Dja ngaleng manbu wine manbokerrnge ngurridjalborrahkendong
kore nakerrnge kunkulah nawu budjdjurlung.
39 Kaluk minj nangale nawu kabongun manbokare wine, kaluk
kabodjare manbokerrnge, dja kadjalyime, 'Bonj, manu manbokare
manbomanjmak.' "

6

Jesus Benbukkabukkani Mankarre Ngarre Sabbath
Luke 6:1-5
(Matthew 12:1-8; Mark 2:23-28)

1 Kaluk bu kunbuyika kunkodj manbu Sabbath, nungka Jesus dja
mak bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birrihdjarrkrey
kore kabbal kore kundalk dudjindi manbu karrmi manmim. Wanjh
Jesus nuye bininj wanjh birridurrkmangi manbu mandjoleng, bir-
ribudjubudjuhmi, wanjh birrimimnguni.
2 Kunmekbe wanjh yikahwi nawu Pharisees birriyimeng, "Njalekah
kuhni ngurrihkurduyime, dja ngurrihbakke mankarre manbu Sabbath
ngarre?"

3 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribim-
nayi kore God nuye kunwok, kabimdi bu David dja nawu birrihdjar-
rkrey, bu birribekkarrinj birrimarrwedoweni,
4 wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey
buriddi mandjamun manbu kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng
manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey.
Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale
kangun, djal priestswi kabirringun.”
5 Dja Jesus benmarneyimeng, “Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh
ngawohrnan kore kunkodjke Sabbath.”

Bu Kunbarnangarra Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj
Luke 6:6-11
(Matthew 12:9-14; Mark 3:1-6)

6 Kaluk bu kunbuyika kunkodjke manbu Sabbath Jesus ngimeng
kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh dja wanjh ben-
bukkabukkani. Kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu kunbidkun
nuye bidwelemikenhni.
7 Wanjh nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani
mankarre, bedda birriwernhnani Jesus, dja birridjareni birrinayi bu
yimankek nungka kabimarnbun bu kunbarnangarra Sabbath, ba kunu
birringalkemeninj kabirridjuhbunkenh.
8 Dja Jesus benmayaliburrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni,
wanjh bimarneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni, yimeng,
“Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulkayh.” Wanjh namekbe bininj
dolkkang danginj.
9 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrihnani, yimeng, “Adju.
Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok
kunmak karriyime, dja nuk kunwarre? Yiddok kunmak karrikan-
jmarnbun karridarrkidwon bininj, dja nuk kunmak bu karribun
bininj?”
10 Wanjh Jesus bendjalnang rowk, dja bimarneyimeng nawu bid-
warreni, “Yibidyirriyuwn.” Wanjh kunmekbe bidyirriyonginj, wanjh
bidyimerranj yiman kerrngehkenh duninjh bidyibidyimi.
11 Wanjh bedda birrikangeyidduy duninjh, dja birridedjingmey
birrimarneyimerreni bu baleh birrimarnekurduyimeninj Jesus.

Jesus Bendjarrngbom Twelve Bininj
Luke 6:12-16
(Matthew 10:1-4; Mark 3:13-19)

12 Kaluk Jesus wam kore mandulum, yiwarrudj dingihdi, wanjh bu
kunkakkuyeng nungka dingihdi yiwarrudj kore God.
13 Kaluk bu malamalaywihni wanjh nungka benkayhmeng nawu
nuye benbukkabukkani, wanjh beddabeh bendjarrngbom twelve
nawu benngeykurrmeng warridj apostle.
14 Birrimekbe nawu Jesus bendjarrngbom, kaluk birringeyyoy Simon
nawu Jesus bingeykurrmeng Peter, dja Andrew nawu Simon benedan-
ginj, dja James, John, Philip, Bartholomew,
15 Matthew, Thomas, dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja
nabuyika Simon nawu birriyimi Zealot,

16 dja Judas nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy James, dja mak
nabuyika Judas nawu ngeyyoy Iscariot, nawu nungka kaluk bikuk-
weykang Jesus.

Jesus Benbukkabukkani Dja Mak Benmarnbuni Birriwern Bininj
Luke 6:17-19
(Matthew 4:23-25)

17 Wanjh Jesus birridjarrkkoluy, wanjh nungka danginj kore kabbal.
Kumekbe birrimirnderri birriwern nuye nawu benhbukkabukkani dja
mak birrimirndewern duninjh bininj nawu birrimdolkkarrinj kubolk-
warlahkenh rowk ngarre Judea, Jerusalem dorrengh, dja warridj nawu
birrimdolkkarrinj kubolkbuyika, kaluk kunred bokenh kakbikah kore
kurrula darnkih, kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon.
18 Bedda birrimwam birridjareni nungka kabirribekkan dja warridj
kabenmarnbun kore birrihdoweni. Dja bininj nawu namalangwarre
nawern bindihbengwarrewoni, bedda wanjh Jesus benmarnbom.
19 Dja nawu birrimirndewern rowk birridjareni nungka birri-
wohkarrmeninj, bu kundulkarre bebmi nungkabeh dja benmarnbuni
rowk.

Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu Kabirrinjilngmakmen Kore God
Luke 6:20-26
(Matthew 5:1-12)

20 Wanjh Jesus bennani nawu nuye benhbukkabukkani wanjh
yimeng, "Ngurrinjilngmak nawu ngurrimarladj, dja kunu ngudberre
God ngokko ngunngimowong kore kawohrnan rowk.
21 Ngurrinjilngmak nawu bolkkime ngurrihmarrwe, dja kunu kaluk
ngurriworrkmen. Ngurrinjilngmak ngudda nawu bolkkime ngurrih-
nalkbun, dja kunu kaluk ngurridjekme.
22 Ngudda nawu kandimunkekadjung ngaye nawu Bininj Duninjh,
ngudda wanjh ngurrinjilngmak bu ngayekah ngundiwidnan bininj,
dja bu ngundikukmunkewe ba minj ngurriyawoyhraworren, dja bu
ngundiyolyolme kabirriyime ngurriwarre, dja mak bu yiman rerrih
ngundingeybularrbun, minj ngundingeybun, dja mak bu ngundiwar-
rewe.
23 Wanjh bu kunmekbe ngundimarneyime, kunu ngurriwarnmaknin
bulkkidj duninjh dja ngurridjalmarrmarr. Dja marneyime ngudberre,
kunu wanjh God ngunkarremulewan kunkimuk kore heaven, dja
ngurriburrbu nawu mawahmawah bedberre yiman kunmekbe rerrih
kunwarre bindihmarneyimi bedberre bininj nawu prophets.

24 Kunrayek duninjh kambebme ngudberre nawu ngurrihkuken, dja
wanjh bonj, ngokko ngurrimey rowk nawu ngunkangemarnbom.
25 Dja kunrayek duninjh kambebme ngudberre nawu bolkkime ngur-
riworrkminj, wanjh kaluk ngurrimarrwedowen. Kunrayek duninjh
kambebme ngudberre warridj, nawu bolkkime ngurrihdjekme, dja
kaluk ngurrinjilngwarremen kundowikenh, dja ngurrinalkbun.
26 Kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu bininj rowk ngundi-
hburlume bolkkime, dja wanjh nawu mawahmawah bedberre nawu
ngundimakwan, yiman kunmekbe rerrih bindihburlumi birriwarre
prophets nawu korroko birrihkurreni."

Jesus Benmarneyimeng, "Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngundiwidnan."
Luke 6:27-36
(Matthew 5:38-48; 7:12)

27 "Ngudda nawu kandihbekkan, marneyime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko, dja ngurrbenmarnekurduyimen kunmak bedberre nawu ngundiwirrihme.
28 Ngurridjarenin kunmak bedberre nawu kabirridjare kunwarre ngudberre, ngurrbenmarnedin yiwarrudj bedberre nawu kunwarre ngundimarneyime.
29 Dja mak nawu ngunkiyarrkbarrhmang kondahbeh, wanjh yiborledmen kubuyika ngunkiyarrkbarrhmang. Dja nawu ngunmadjyimang nakudji nawu yiman kaddum yihdjongburren, yuwn yikaybun nabuyika nawu yiman kanjdji yihdjongburren.
30 Ngurrbenwo bedberre rowk nawu ngundiyidjawan, dja nawu kakan yehyeng ngudberre, yuwn ngurridjawan bu ngunmarnedurndiwe.
31 Dja nawu ngurridjare bininj ngundimarnekurduyime ngudberre, wanjh yiman kunmekbe rerrih ngurrbenmarnekurduyimen bedberre.

32 Dja bu ngurrbendjalmarnedjare nawu bedda warridj ngundimarnedjare, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja wanjh nawu birriwarre bininj, bedda warridj kabindimarnedjare nawu bedmanwali kabindimarnedjare.
33 Dja bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu bedmanwali ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj yiman kunmekbe rerrih kabirrikurduyime warridj.
34 Dja bu ngurrbenwohwon waken bedberre nawu ngurribekkarren bedmanwali ngundiwon, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj kabindiwohwon waken bedberre nawu birriwarre, ba kunu bedmanwali kabindimarnedurndiwe nawu yiman karohrok rerrih nawu bedda werrk bindiwong.

35 Dja wanjh ngurrbenmarnedjarenin bininj nawu ngurriyidko, dja ngurrikurduyimen kunmak bedberre, dja ngurrbenwohwo waken, dja yuwn ngurriwunjibmingalme bu ngurrbenhbidyikarrme, wanjh kunu God ngunkarremulewan kunkimuk, dja ngurriyimerran ngurribebeywurd nuye nawu Kawernhwohrnan duninjh, dja nungka wanjh kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu minj kabirrimanjbun, dja nawu mak kunwarre kabirridjalkadjung.
36 Ngurrbenkongibu bininj yiman Kornkumo ngudberre ngunkongibun."

Jesus Benmarneyimeng, "Yuwn ngurrbenwarrewe bininj."
Luke 6:37-42
(Matthew 7:1-5)

37 "Yuwn ngurrbenwarrewe bininj, wanjh kunu God minj ngunwarrewe, dja yuwn bu mak ngurrbendjadme bininj, wanjh kunu God minj ngundjadme. Ngurrbenmarnebularrbu bedberre kore ngunmarnekurduyimeng kunwarre, wanjh kunu God ngunmarnebularrbun kunwarre ngudberre.

38 Bu ngurrbenwo bininj, wanjh God ngunwon ngudberre. Ngunwon kunwern duninjh yiman karohrokme ngudberre, wanjh ngunmarnebarlke duninjh, dja yikah kayakarrburren. Dja wanjh yiman rerrih ngurrirohrokme bu ngurrbenwon bininj, wanjh yiman kunmekbe rerrih God karohrokme bu ngunwon ngudberre."

39 Dja mak Jesus benmarneyimeng parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yimeng, "Yiddok bininj nawu mimdubbe kabiyikan nabuyika bininj nawu mimdubbe? Minj nuk kunu kabenedjarrkmankan kore kudjorlok?

40 Bininj nawu kabibekkan nawu kabibukkabukkan, nungka wanjh minj kabiyurrhke nawu kabibukkabukkan. Bu kaborlhme rowk kore kabibukkan, wanjh kunu kayimerran karohrok yiman nungka rerrih nawu kabibukkabukkan.

41 Dja njalekah yihnan manbu manbik kore kumim nuye nawu ngurridanginj, dja minj yiburrknan manbu yiman manwodj kore yingan ke kumim?

42 Dja njalekah yimarneyime namekbe, 'Ngarrdabbolk, kab ngabebke manbik manbu kumim ke ngunmarneyo,' bu minj yingan yinan manwodj manbu ngunmarneyo kumim ke? Ngudda wanjh yihdjalkurren! Yibebkemen werrk manwodj manbu kayo kumim ke, wanjh kunu mandjad yinan ba yibebke manbik manbu kahyo kumim nuye nawu ngunedanginj."

Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Birriwarre Dja Mak Nawu Birrimak
Luke 6:43-45
(Matthew 7:17-20; 12:34-35)

43 "Ngurriburrbun bu kundulk mandulkmak minj kabarnemdangen manwarre manme, dja mak minj mandulkwarre kabarnemdangen manmak manme.

44 Dja bininj kabebbehkukburrbun mandulkbubuyika bu kanan manme manbu kabebbehkarrme. Dja manbu manmanawarn minj karrimang kore mandorrk manbu manmirrhyi, dja warridj manbu mankardabad minj karrimang kore kinj manbu manmirrhyi.

45 Dja nawu namak bininj kabebke kunmak kukangebeh kore nungka kabimarnekareyo kunmak, dja nawu nawarre bininj kabebke kunwarre kore nuye nawu kabimarnekareyo kunwarre. Dja nawu kabiwernhkangebarlke kukange nuye bininj, wanjh kunmekbe kambebme kurrang nuye bu kawokdi."

Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Birrimayaliwern Dja Mak Nawu Birribengwarr
Luke 6:46-49
(Matthew 7:24-27)

46 "Dja njalekah ngudda kandimarneyime, 'Ngudda Yiwohrnan ngadberre,' bu minj kandiwokmarrkmang nawu yarrkka wokwon ngudberre?

47 Bininj rowk nawu yiman kamre kore ngaye kabekkan kunwok ngardduk, wanjh kunmekbe nganwokmarrkmang munguyh. Mah, dja ngaye bukkan ngudberre bu yiman nangale namekbe kabenerohrok.

48 Nahni bininj nawu nganwokmarrkmang, wanjh yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdundulubom, nawu bolkkaruy kanjdji duninjh, dja nawu kunrurrkkenh karayekwon kaluk nameng

kore kuwardde. Kaluk bu bobidburreni dja kundjurrh rurrkbuni, manmekbe kunrurrk rurrkrayekni, minj baleh yimeninj wohrurrkburriwemeninj, dja nungka wanjh kamak rowk rurrkmarnbom.
49 Dja bininj nawu kabekkan kunwok ngardduk, dja minj nganwokmarrkmang, wanjh namekbe bininj yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdundulubom, djalnameng kurorrewi, minj nameninj nawu karurrkrayekwon, dja bu mankabo rurrkbuni, manmekbe kunrurrk djalrurrkmankarrinj kundjalmekbe rerrih, dja rurrkbakabakmeng duninjh."

7

Nakudji Soldier Nawu Minj Jew Biwoybukwong Jesus
Luke 7:1-10
(Matthew 8:5-13; John 4:43-54)

1 Bu Jesus yakwong rowk nawu nungan djareni benmarneyolyolmi bedberre nawu birrihbekkani, wanjh kunu nungka wam ngimeng kore kubolkkimuk Capernaum.
2 Kaluk kumekbe ni nakudji nawu benmarnewohrnani djamun nawu birrikang Rome. Dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarnekarremulewam bihmarnedurrkmirri, nawu nungka bimarnedjareni bulkkidj, nawu mak doweni kunkimuk, ngokko darnkih nuyeni bu ngolekdadjmeninj.
3 Bu namekbe nawu djamun benmarnewohrnani, bu nungka biwobekkang Jesus, wanjh nungka benmey yikahwi dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng, dja benmunkeweng kore Jesus bu kabirridjawan bu kamre kabimarnbun bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri.
4-5 Wanjh birriwam birrimarnebebmeng Jesus, dja birriwernhdjawam kunkange dorrengh, yiman birridjurrkkang rerrih, birriyimeng, "Dja nungka namak bu kunmekbe yimarnekurduyime yimarnemarnbun bininj nuye, dja nungka kanmarnedjare ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng, dja nungan kanmarnerurrknameng synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh ngadberre nawu kondah ngarrihni."
6 Wanjh kunu Jesus birrihdjarrkrey. Dja bu ngokko darnkih birribebmeninj kore kunrurrk nuye, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun, benmunkeweng yikahwi nawu nuye birridabbolk, birrimwam kore Jesus birrimarneyimeng nawu namekbe benwokwong, "Ngudda nawu yiwohrnan, bonj yibawo, minj djurrkkan yimre, dja ngaye ngawarre, minj ngamak bu yimankek yimre kore ngaye ngardduk kunrurrk.
7 Kunmekbekenh kunu ngaye minj mak ngamrawinj kore ngudda, dja ngaye ngayeng. Dja ngudda yidjalwokdin dja kanmarnemarnbu nahni bininj ngardduk.
8 Kaluk ngaye wanjh nabuyika nganmarnewohrnan, dja ngayemanwali ngabenmarnewohrnan djamun. Bu ngamarneyime nakudji 'Yiray!' wanjh kare, bu nabuyika ngamarneyime, 'Yimray!' wanjh kamre, dja ngardduk bininj nawu nganhmarnedurrkmirri, bu nungka ngamarneyime, 'Kuhni yikurduyimen!', wanjh kadjalkurduyime."

9 Bu kunmekbe Jesus bekkang wanjh mayahmeng nuye, dja nungka
balborledmeng bedberre nawu birrimirndewern nawu birrihkad-
jungi, dja yimeng bedberre, “Ngayime ngudberre, minj baleh ngan-
galkemeninj nakudji nawu yiman nungka kayime nganwernhwoybuk-
won, kondah mak kore Israel minj ngangalkemeninj.”
10 Wanjh bedda nawu bininj benmunkeweng nawu djamun ben-
marnewohrnani, bu bedda birridurndi kore kunrurrk nuye, wanjh bir-
rinang namekbe nawu nuye bihmarnedurrkmirri, birrinang makminj
rowk.

Jesus Birrolkkayhweng Nayaw Nawu Kamarrdjukun Ngarreni
Luke 7:11-17

11 Kaluk Jesus wam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nain, dja
nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, dja mak birrimirndewern
bininj birrihdjarrkrey.
12 Kaluk bu darnkih kumbebmi kore kururrkdangmaye kabirrih-
ngimerren kunmekbe kubolkkimuk, wanjh kumekbe birribebmerreni
bininj nawu birridulkngorrkani, kabirrikukdudjeng bininj nawu nad-
jalkudji duninjh wurdyaw ngarreni ngalbu ngalbadjan, dja ngaleng
mak kamarrdjukunni. Dja birrimirndewern duninjh nawu birrikang
kunmekbe kubolkkimuk birrihdjarrkrey ngalmekbe daluk.
13 Bu Jesus nawu Kawohrnan Rowk binang ngalmekbe daluk, wanjh
biwernhkongibom dja bimarneyimeng, “Yuwn yinalkbun.”
14 Wanjh nungka kumwam wohdulkkarrmeng manbu kundulk, dja
nawu birridulkngorrkani wanjh birridanginj. Dja nungka yimeng,
“Ngudda nawu yawurrinj, ngayime ke, yirrolkka!”
15 Wanjh namekbe nawu doweng dolkkang ni, dja dedjdjingmey
wokdi. Wanjh Jesus biwong ngalbadjan nuye.
16 Wanjh birrikeleminj rowk dja wanjh birriburlumi God, birriyimi,
“Nakuken prophet kanmarnebebmeng.” Dja mak birriyimi, “God
kumwam kanbidyikarrmekenh ngad nawu bininj nuye.”
17 Wanjh birriwobekkani bu kuhni birrimulewani kumekbe kubolk-
warlahkenh rowk ngarre Judea, dja mak kubolkwernkenh rowk kore
darnkih Judea.

Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 7:18-35
(Matthew 11:2-19)

18 Nawu John nuye benhbukkabukkani, bedda birrimarnemulewam
kuhni rowk kore nungka.
19 Dja nungka benbenekayhmeng bokenh nawu nuye ben-
hbukkabukkani, benbenemunkeweng kore Jesus nawu Kawohrnan
Rowk bu kabenedjawan, “Yiddok ngudda namekbe nawu ngar-
riburrbun kamre? Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika
karridjalmadbun?”
20 Wanjh bu benemarnebebmeng Jesus wanjh beneyimeng, “John
nawu kabenkukdjuhke bininj, wanjh kanbenemunkeweng kore
ngudda, bu ngundidjawan, ‘Yiddok ngudda namekbe nawu ngar-
riburrbun kamre? Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika
ngarridjalmadbun?’ ”
21 Wanjh bu kunmekbe rerrih Jesus benmarnbom birriwern
nawu kundjakbubuyika birridoweni, yikahwi nawu birridjakbekkani

bulkkidj, dja warridj benmarnbom nawu namalngwarre bindikarrmi, dja birriwern nawu birrimimdubbeni, nungka benmarnbom kabirri-bolknan.
22 Wanjh Jesus benbenewokmey nawu John benbenemunkeweng, yimeng, “Nguneray, ngunemarneyimen John bu baleh bolkkime ngunenang dja ngunebekkang. Nawu birrimimdubbeni, bedda wanjh kabirrihbolknan, nawu birriburriwarreni, bedda wanjh kamak kabirrihre, nawu kundjak birrikarrmi birrikulahwarreni, bedda wanjh birrimakminj. Nawu birrikanemdubbeni, bedda wanjh kabirrihbekkan, nawu birrihdoweng, bedda wanjh ngabendolkkayhweyi kumidjbeh kabirrihdarrkid, dja nawu birrimarladj, bedda wanjh ngabenbeng-dayhke kunwok kunmak bedberre.
23 Dja kanjilngmak bininj nawu minj ngankukmidjbun mak minj ngankewkme dja nganbawon.”

24 Bu benemekbe bininj nawu John benbenemunkeweng benebolk-bawong, wanjh Jesus dedjdjingmey benmarneyolyolmi bedberre nawu birrihmirnderri, kaluk Johnkah bihyolyolmi, yimeng, “Njale yimankek ngudda ngurridjareni ngurrinayi bu ngurriwam kore kubolkdarleh? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi nawu yiman mandalkkuyeng manbu kunmayorrk karokayhwon?
25 Dja bu burrkyak, wanjh djawan njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi bininj nawu djongburri-meninj namak? John nakka nawid, dja marneyime ngudberre, bininj nawu medjmakkaykenh kabirrihdjongburren, dja mak yehyeng nawu namakmak kabirrihkarrme, bedda wanjh kabirriyo kore kunrurrk-mak bedberre king nawu kabirriwernhwohrnan.
26 Dja njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurrid-jareni ngurrinayi prophet? Yoh wanjh ngayime ngudberre, nungka wanjh prophet, dja prophet nawu nakuken duninjh.
27 Nahni wanjh namekbe nawu kabimarnewokbimdi kore God nuye kunwok bu kayime, ‘Kanbekka, marneyime, ngaye God ngamunkewe ngardduk bininj nawu nganmarnekan kunwok ba ngunyingkihmarne-dokme, manbolh ngunyingkihmarnebolhmarnbun.’ ” [Malachi 3:1; Exodus 23:20]
28 Dja mak Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre, kore nawu bininj birriwarlahkenh rowk wanjh John kabenmarnedokme, bedda rowk rerre kabirrimarnedi. Dja bolkkime wanjh nangale nawu yiman nad-jalyahwurd duninjh kore God kabenmarnewohrnan, kaluk namekbe yiman kakukdokme dja John rerre kabimarnedi.”
29 Bu kuhni birribekkang, wanjh nawu bininj birriwern rowk, dja nawu tax kunwardde bindimarnemangi, bedda wanjh birriyimeng bu God kahkurduyime kunmak. Kuhni birriyimeng bu kunmekbehkenh bedda John benkukdjuhkeyi.
30 Dja nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda yiman rerrih birridjalweng kore nawu God djareni bedberre. Kuhni birrikurduyimeng bu bedda minj birridjareniwirrinj bu John benkukdjuhkemeninj.

31 Mak Jesus yimeng, “Njale ngayolyolme ngunmulewan bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi? Njale kaluk ngurrirohrok?

32 Ngudda wanjh ngurrirohrok wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe
kore bininj birriwern kabirrihbayahme njalenjale, dja nawu kabir-
rimarneyimerren, ‘Ngad bimarnebuhmeng ngudberre mako, dja
ngudda minj ngurriborrkkemeninj, dja warridj ngad ngarriwayini
yiman bininj dowimeninj rerrih, dja ngudda minj ngurrinalkbuyi.’
33 Dja John nawu benkukdjuhkeyi, bu nungka kumwam, minj
buriddi nguyi, dja minj manbang bonguyi, dja ngudda ngurriyimi,
‘Nakka namarnde kabihkarrme.’
34 Dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngamwam ngahngun dja ngah-
bongun, dja ngudda ngurriyime, ‘Yina, nakka nawu kawernhngun
manme, dja mak kawernhbongun manbang, dja warridj nungka
kamarnburren kabirridabbolkmen bininj nawu kabindimarnemang
tax kunwardde, dja mak nawu birriwarre bininj.’ ” Mak Jesus yimeng,
35 “Dja bininj rowk nawu kabirridjare God nuye kunmayali, bedda
wanjh kabirrimayalimulewan bu nungka nuye kunmayali wanjh
kundjalmak kabirrikurduyime.”

Jesus Yolyolmi Bu God Kanmarnebengmidjdankenh
Luke 7:36-50

36 Kaluk nakudji Pharisee wanjh bikimey Jesus kabenedjarrkngun.
Wanjh Jesus wam kore kunrurrk nuye dja neyhneykendi manme
nguni.
37 Wanjh kaluk ngalkudji daluk ngalbu ni kunmekbe kubolkkimuk,
ngalbu kunwarre yimihyimi. Bu ngalmekbe daluk bekkang bu Jesus
kumekbe kahngun manme kore Pharisee nuye kunrurrk, wanjh
ngaleng kumwam kumkang djabbirlana mankalkkidmanjmak dor-
rengh.
38 Wanjh ngaleng danginj kubodme nuye kaluk kore kurrenge,
dja nalkbuhnalkbuni, dja mimnalkwarrahwarrhmi birrengedjuhkeyi
kunnalk ngarreni, dja warridj birrengeborndungi kunngabek ngar-
reni, dja birrengebunjhmangi, dja mak warridj birrengebarungi
mankalkkidmanjmak.
39 Wanjh bu kunmekbe nang namekbe Pharisee nawu bikimey,
wanjh nungan kanjdjiwi marneyimerrinj, “Bu nahni bininj wanjh
woybukkih prophet, wanjh burrbuyi bu ngalngalemayh ngalmekbe
daluk ngalbu kabihkarrme, dja mak burrbuyi bu ngalkka baleh
kakurduyime, dja ngaleng bu kunwarre kahdjalburrbun.”
40 Kunu wanjh Jesus bingeybom bimarneyimeng, “Simon, ngakar-
rme bu yehyeng marneyime.” Wanjh biwokmey, yimeng, “Mah,
ngudda nawu kanhbukkabukkan, kanmarneyimen.”
41 Jesus yimeng, “Nakudji bininj ni nawu benbenewohwoni bininj
kunwardde, kaluk bedda benemarnedurndiwemeninj. Nakudji bi-
wong yiman twenty thousand dollars, dja nabuyika biwong yiman two
thousand dollars.
42 Bu bedda kaluk beneyawarreni, minj benemarnedurndiwemeninj,
wanjh nungka benbenedjalmarnebularrbom rowk.” Wanjh Jesus
yimeng, “Kanmarneyimen, baleh nanu kaluk kabiwernhmarnedjare?”
43 Wanjh Simon biwokmey, yimeng, “Namekbe nuk nawu bimarneb-
ularrbom kunwernhkimuk.” Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda mandjad
yiyimeng.”

44 Wanjh bimarneborledmeng binang ngalbu daluk dja bimarneyi-
meng Simon, “Ngudda yiddok yinan ngahli daluk? Bu ngamngimeng
kore kunrurrk ke bu kankimey, minj ngudda kanwohbowoyi kun-
dengekenh, dja ngaleng ngandengedjuhkeyi kunnalk ngalengngarre,
dja ngandengeborndungi kunngabek ngalengngarre.
45 Ngudda minj kanwohbunjhmayi, dja ngaleng minj wohngurd-
meninj, bu ngamngimeng dja mak munguyh nganhdengebunjhmangi.
46 Ngudda minj kanwohkodjbaruyi kunkalkkid, dja ngaleng ngan-
dengebarungi mankalkkidmanjmak.
47 Kunu wanjh ngayime ke, kunwarre ngalengngarreni, bu
kunkimuk, wanjh bularrbuyindanj rowk, wanjh kunu ngaleng ngan-
marnedjare kunkimuk, dja nawu bininj kore kunyahwurd kabi-
marnebularrbuyindan kunwarre, wanjh walakkih nganmarnedjare.”
48 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, “Kunwarre ke bular-
rbuyindanj rowk.”
49 Wanjh kunu nawu birridjarrknguni birridedjdjingmey bedman
birrimarneyimerreni, “Kaluk nangale nahni, nawu warridj kunwarre
kabularrbun?”
50 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Ngudda bu
kanwoybukwong, wanjh kunu God ngunngehkeng. Wanjh bonj,
yidjallay, kunmodmikenh dorrengh.”

8

Bu Morlehmorlenj Birrihdjarrkrey Jesus
Luke 8:1-3

1 Kaluk rerrikah Jesus rengehrey kore kuredbubuyika, kaluk kore
kubolkkihkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd, kumekbe rengehrey
benmarneyolyolmi, dja mak benbengdayhkeyi kunwok kunmak bu
God Kawohrnan rowkkenh. Dja nawu twelve bininj nuye nawu apostle
birridjarrkrey.
2 Dja warridj yikahwi daluk nawu Jesus benmarnbom, yikahwi nawu
bindikarrmi namalngwarrewarre, dja yikahwi nawu birridoweni.
Kaluk bedda wanjh Mary ngalbu ngeyyoy Magdalabeh, ngalbu seven
namalngwarre birrikarrmi, Jesus benbebkeng benmunkeweng.
3 Dja mak Joanna ngalbu ngalbininjkobeng nuye Chuza nawu King
Herod bimarnerurrknahnani, dja Susanna warridj. Bedda wanjh
birrihdjarrkrey Jesus, dja warridj birriwern birribuyika daluk. Dja
nawu bedda birrikukkarrmi, wanjh bindiwoni bu bindibidyikarrmi
nungka Jesus dja nawu bininj nuye.

Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Bininj Kabirribebbehbekkan God nuye Kunwok
Luke 8:4-15
(Matthew 13:1-23; Mark 4:1-20)

4 Wanjh bu birrimirndewern duninjh birrimarnebebmeni kunred-
bubuyikabeh, kaluk kubolkkihkimuk, wanjh Jesus benmarneyolyol-
meng parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng,
5 “Nakudji bininj wam dudjehdudjengi manmim. Bu balhmimbur-
riweyi kore kabbal, yikahwi mankarrinj kore manbolh, wanjh kaluk
bininj birrimelmelmi, dja warridj mayhmayh kumwam, nguneng
rowk, yakwong.

6 Yikahwi manmim mankarrinj kore kudjidmihdjidmi, dja bu
mimkolhdebebmeng, wanjh dowerrinj dja kukkuyak.
7 Dja yikahwi manmim mankarrinj kore mikardihkardird. Kaluk
benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardird mankonyikonyi
kolhdedjokkohmeng.
8 Dja yikahwi manmim mankarrinj kore kukulkmak, wanjh kunu
djordmerrinj, wanjh manbarnem karrmi mandjalbarnemwern dun-
injh yiman kayime 100 times wernhyurrhkeng manbu manmim bu
bininj burriweng." Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh wernhkayhmeng, yi-
meng, "Bu ngurrikarrme kunkanem kore ngurrihbekkankenh, wanjh
ngurribekka!"

9 Wanjh bu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birrid-
jawam bu baleh kamenmenyime manmekbe kunwok manbu kunwar-
lkkaykenh.
10 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda wanjh ngokko God ngunbeng-
dayhkeng ngudberre dja ngurriburrbun yehyeng nawu yiman war-
lkkayindi kore nungka Kawohrnan Rowkkenh. Dja nawu birribad-
buyika, bedda kabirridjalbekkan rowk bu kunwarlkkaykenh kunwok,
parable manbu, ba kunu bu kabirrinan minj kabirriwernhburrkbur-
rknan, dja bu kabirribekkan minj kabirriwernhburrkburrkbekkan."
[Isaiah 6:9] Kunmekbekenh kunu ngabenmarneyolyolme kore para-
bles.
11 Wanjh Jesus yimeng, "Kuninjkunu wanjh kuhni kunwok kamen-
menyime. Manbu manmim kayime God nuye kunwok.
12 Dja manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyoly-
olme bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja Satan nawu Namarnde
Duninjh kamre kamang kunmekbe kunwok kore kukange bedberre,
wanjh kakan ba bu minj kabirriwoybukwon mak minj God kaben-
ngehke.
13 Dja manmim manbu mankarrinj kore kudjidmihdjidmi kabeny-
olyolme bininj nawu bu kabirribekkan kunwok, wanjh kabirrimang
kabirrikuniwarnmakmen, dja bedda yiman rerrih manmim manbu
mandedjmadyak bu kunkange bedberre minj kawernhnjilng. Dja
kabirridjalwoybukwon bu kundedjdjumbungkenh, dja bu Satan nawu
Namarnde kabendjurrkkan kabenrohrokme, wanjh kunu kabirridjal-
warrhme.
14 Dja manmim manbu mankarrinj kore mikardird kabenyolyolme
bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja bu kabirriballe wanjh nad-
jalwern nawu ngarre kurorre, nawu kabenhnjilngwarrewon, dja
yimankek kabirrikukenworren, dja njalenjale nawu bedman kabir-
ridjare, nanih rowk wanjh nawu kabenkangedjokkohme, dja bedda
wanjh yiman manme manbu minj kadjolengmen dja kawernmerren.

15 Dja manmim manbu mankarrinj kore kukulkmak, wanjh kabeny-
olyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabir-
rikarrme kukange bedberre, kabirrimarrkmang, dja bedda wanjh
birrikangewoybuk, dja birrikangemak. Bedda wanjh munguyh
kabirrikarrme madjamku baleh, wanjh yiman karrudjindan kukange
bedberre kawarlahmen kunmekbe kunwok yiman kabarnemdangen
rerrih kunmekbe kunwok kore kukange bedberre. Karri munguyh dja
bebbehbeh kabirrikurduyime bu God kabenmarnedjare bedberre dja

minj mak kabirriwarnyakmen munguyh. Bu kunmekbe kabirriyime wanjh yiman kayime manmim kabarnemdangen rerrih.”

Jesus yimeng, “Kaluk yerrekah bininj kabirrinan kore bolkkime kawarlkkayindi.”
Luke 8:16-18
(Matthew 4:21-25)

16 “Dja minj nangale nawu kawurlhke lamp bu kadjalbarrkbun, dja minj mak kawolkkan kanjdji kore balabbala. Dja bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan.
17 Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkkayindi wanjh kaluk bininj kabirrinan rowk kore kurobbe, dja nawu bolkkime minj kabirriburrbun wanjh kaluk bininj kabirribekkan dja kabirriburrbun.
18 Wanjh kunu wardibu mandjad ngurribekkabekkan. Bininj nawu ngokko mey, wanjh God kabiwon kunwern, dja bininj nawu minj mayi God nuye, wanjh namekbe nanu God kabiyimang rowk warridj nawu nungka kayime yimankek karrmeninj.”

Jesus Benyolyolmi Nangale Nawu Nuye Namud
Luke 8:19-21
(Matthew 12:46-50; Mark 3:31-35)

19 Wanjh ngalbadjan nuye Jesus, dja nawu birridanginj nawu narahrangem, birrimwam kore nungka ni, dja minj birrimarnebebmeninj darnkih dja birrimirndewern bindidjokkohmeng.
20 Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, yimeng, “Ngalbadjan ke dja nawu ngudda ngurridanginj kabirridi kuberrk, kabirridjare ngundinan.”
21 Wanjh kunu Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang, wanjh ngaye ngayime bu bedda wanjh ngalbadjan ngardduk dja mak nawu ngaye ngarridanginj.”

Jesus Ngurdkeng Kunmayorrkkimuk
Luke 8:22-25
(Matthew 8:23-27; Mark 4:35-41)

22 Kaluk bu kunbarnangarrabuyika Jesus benmarneyimeng bininj nawu benhbukkabukkani, “Karridjowkke borledmikenh kore maninjmanu manlabbarlkimuk duninjh.” Wanjh birridjarrkbidbom kabbala, dja wanjh kunu birriballey.
23 Bu kumekbe birribalhrey wanjh Jesus nungka kodjkeyonginj. Kaluk wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre kore kurrulabeh, dja kukku bongihbongimi kore kabbala bobahbobarlmi, dja birrikuyinngakmeng.
24 Wanjh bininj nuye birridjurlhmeng Jesus, dja birriyimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, wanjh karrihngakme!” Wanjh nungka dolkkang, ngurdkeng kunmayorrk dja mak kukku manbu bobidbobidbuni, wanjh kunu ngurdmeng rowk, minj njale wohrokayi.
25 Dja nungka benmarneyimeng, “Baleh ngunmarnewam ngudberre bu yimankek kandiwoybukwoyi?” Wanjh birrikeleminj dja mak birrimayahmeng birrimarneyimerrinj, “Kaluk nangale nawu bininj

nawu warridj kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, dja kabimarrkmang?”

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Namarnde Nawern Birrikarrmi
Luke 8:26-39
(Matthew 8:28-34; Mark 5:1-20)

26 Wanjh birridjalley kabbala birribebmeng kore bininj birrihni nawu birrikang kunred bolkngeyyoy Gergasa*, kaluk borledmikenh kore Galilee.
27 Bu nungka Jesus balkoluy wanjh birrabkeng nakudji bininj kumekbe kubolkkimukbeh. Kaluk nungka namarnde nawern birrikarrmi, dja nahni bininj minj korroko djongburrimeninj njale, dja warridj minj korroko niwirrinj kore kunrurrk, dja djahdjalni kore kumidj midjmirnderri.
28 Bu nungka binang Jesus wanjh kunu kayhmeng dja mankang kore kumirrk nuye, dja wernkih duninjh kayhmeng, yimeng, “Njale ngudda yimwam kanhwarrewon Jesus, ngudda nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan Duninjh? Ngaye djawahdjawan, yuwn kanmarnbun ngadjakbekkan!”
29 Kuhni yimeng bu Jesus biwokrayekwong nawu namalngwarre bu kabebme kabibawon nawu bininj. Dja kunwernhkah bihmangi bulkkidj, dja kunu bininj birrihnahnani, birridukkani wirlmurrng kubid dja mak kurrenge, dja nungka djalbakkeyi rowk, dja nawu namekbe namalngwarre bihdjalmunkeweyi kore kunbolkbubuyika manbu bininjyak.
30 Wanjh Jesus bidjawam nawu namarnde, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja nungka yimeng, “Ngangeyyo Nawu Ngarriwernkenh.” Kunmekbe ngeyburrinj dja birriwern nawu namarnde birrimarnengimi kore nahni bininj.
31 Dja bedda nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeng, “Kab, yuwn kanwokrayekwon kanmunkewe ngadberre ngarrikolung kore kanjdji duninjh kore kabirridjakbekkan!”
32 Kaluk kumekbe birriwern duninjh bikkibikki birridalknguni kumekbe kore mandulum, dja nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeng, “Kab kanmunkewemen kore nanih nawu bikkibikki.” Wanjh Jesus bendjalbawong birribebmeng birriwam.
33 Wanjh kunu nawu namarnde nawern birribebmeng birribawong nawu bininj, dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki, wanjh birriwern rowk birrirlobmerrinj birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kukukku.
34 Bu bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduyimerranj, wanjh birrikelerlobmeng, birrimulewam rowk bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabbal kore manme birrihdudjengi birrihyoy.
35 Wanjh bininj birribebmeng kabirrinan baleh kurduyimerranj, wanjh birrimarnebebmeng Jesus, birringalkeng bininj nawu namarnde birribawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja warridj bengmakminj. Wanjh kunu birrikeleminj.

---

* **8:26** Yikahi bindingeybom bininj kumekbebeh, “nawu Gerasenes” dja “nawu Gadarenes” dja mak “nawu Gergasenes”.

36 Dja nawu Jesus birrihdjarrkrey nawu birrinang rowk, bedda
wanjh bindimarnemulewam bu baleh Jesus yimeng bu bimarnbom
namekbe bininj nawu birrihkarrmi namarnde.
37 Wanjh kunu birrimirndewern rowk nawu birrihni kore kumekbe
kubolkwarlah bedberre Gergasenes birridjawam Jesus kabenbawon
bedberre dja kare, dja birridjalwernhkeleminj duninjh. Wanjh kunu
Jesus bidbom kore kabbala karrurndengkenh.
38 Bininj nawu namarnde birribawong bihdjalwernhdjawani Jesus,
yimeng, "Ngadjare ngarrdjarrkre." Dja Jesus bimunkeweng, yimeng,
39 "Yirrurnde kured ke, dja yibenmarneyimen bu baleh kun-
wernhmak God ngunmarnekurduyimeng." Wanjh nawu bininj
wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore kumekbe
kubolkkimuk, benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bi-
marnekurduyimeng.

*Jesus Birrolkkayhweng Ngalbeywurd Nuye Jairus Dja Mak Bimarn-
bom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey*
Luke 8:40-56
(Matthew 9:18-26; Mark 5:21-43)

40 Bu Jesus kumdurndi, wanjh nawu birrimirndewern bininj nawu
birrihmadbuni wanjh birriwarnmakminj bu birrinang, dja birrid-
abkeng.
41 Wanjh kumekbe bimarnebebmeng nakudji bininj nawu ngeyyoy
Jairus, nawu wohrnani kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh.
Wanjh nungka mankang kore Jesus kurrenge nuye dja biwernhd-
jawam, djareni Jesus rawinj kore kunrurrk nuye,
42 dja nungka nuyeni ngalbeywurd ngalbu ngaldjalkudjini wurdyaw
nuyeni, ngalbu mandjewk ngarreni darnkih twelve, wanjh ngalmekbe
ngalyawk doweni kunkimuk, ngokko darnkih ngolekdadjmeninj. Bu
Jesus kumekbe rengehrey, wanjh birrimirndewern birridjokkohmeng.
43 Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu
mandjewk nawern twelve, dja mak minj nangale karrmeninj kun-
dulkarre bu bimarnbuyi.
44 Wanjh ngalmekbe daluk bimarnebebmeng kubodme nuye, wanjh
djalwohkarrmeng nawu yiman kunyarl nawu welhwelmi kore man-
burrba nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi. Wanjh kunburrikud-
jiwi rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey.
45 Wanjh Jesus yimeng, "Nangale nanu nawu ngankarrmeng?"
Wanjh bu birriwern birriyakwarrinj, Peter yimeng, "Ngudda nawu
kanbukkabukkan ngadberre, birrimirndewern ngundidjokkohme,
ngundingerrengerrehme."
46 Dja Jesus yimeng, "Nakudji ngankarrmeng dja ngaburrbun bu
kundulkarre nganmarnewam."
47 Wanjh ngalbu daluk bu burrbom bu birrikurdunang, wanjh
kunu ngaleng kumwam kukdeldelmi, dja mankang kumirrk nuye,
wanjh ngalengman bimarneyimeng kore birrimirndewern bininj bir-
ribekkani, mulewarrinj bu njalekenh bikarrmeng, dja mak bu kundjal-
burrikudji rerrih bu bikarrmeng wanjh djalmakminj bu bimarnbom.
48 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Korlonj, ngudda kanwoybukwong,
wanjh kunu ngaye marnbom. Bonj, yidjallay kunmodmikenh dor-
rengh."

49 Bu nungka balwokdi, wanjh nakudji bininj kumbebmeng nawu
ningihni kore Jairus nuye kunrurrk, wanjh nungka kumwam bi-
marneyimeng Jairus, “Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj korroko
doweng, wanjh yibawo, yuwn munguyh yidjurrkkan nahni nawu
kanbukkabukkan.”
50 Dja Jesus bu kunmekbe bibekkang, wanjh nungka bimarneyimeng
Jairus, “Yuwn yikele, dja kandjalwoybukwo, wanjh kunu ngamarn-
bun.”
51 Wanjh bu birribebmeng kore kunrurrk, nungka Jesus minj
nangale nabuyika benngimowoyi, birridjalkudji birridjarrkngimeng
wanjh Peter, John, James, dja mak kornkumo dja ngalbadjan ngarreni
ngalbu ngalyawk.
52 Wanjh nawu kumekbe birrihni, bedda birriwern birrimarne-
nalkbuni dja mak birriberrekalkdorreni. Dja Jesus benmarneyi-
meng, “Yuwn ngurrinalkbun, dja ngalkka minj dowimeninj, dja
kahdjalkeyo.”
53 Wanjh kunu birridjekmiwong, dja birriburrbom bu woybukkih
doweng.
54 Dja nungka bibidkarrmeng, wanjh wernkih wokdanj, yimeng,
“Ngardduk wurdyaw, wanjh yirrolkka!”
55 Wanjh kunmalng ngalengngarre bimarnedurndi, wanjh ngaleng
dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja nungka benmarneyimeng, “Ngur-
riwo manme ba kangun.”
56 Wanjh nawu ngalbadjan kornkumo benekangebarrhmeng, dja
nungka benbenewokrayekwong, yimeng, “Yuwn nangale ngurrben-
marneyime bu kuhni kurduyimerranj.”

9

*Jesus Benmunkeweng Nawu Twelve Bininj Nuye Bu Kabirriyoly-
olmekenh dja Kabindimarnbunkenh*

Luke 9:1-6
(Matthew 10:5-15; Mark 6:7-13)

1 Kaluk Jesus benkimey nawu twelve bininj nuye, benmirnde-
mornnameng, wanjh nungka bendulkarrewong dja benmarnbom
kabirriwohrnan ba bu nawu namarnde rowk kabindimunkewe, dja
kabindimarnbun bininj nawu kabirridowen kundjakbubuyika.
2 Dja mak nungka benmunkeweng bu kabirriyolyolme God nuye bu
Kawohrnan rowk, dja kabindimarnbun nawu kabirridowe bininj.
3 Dja benmarnewokrayekwong, yimeng, “Yuwn njale ngurrikan
bu ngurrirekenh, yuwn ngurrikan kundulk, mak baladji, yuwn mak
ngurrilodkan buriddi, yuwn mak ngurrikukkan kunwardde, dja yuwn
mak ngurrimadjkan bokenh nawu ngurridjongburren.
4 Dja bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu ngurringalke nawu
ngunyiyo, wanjh kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe kunrur-
rkkudji ngurridjalyuwn, kaluk ngurribolkbawon.
5 Dja bu ngurribolkmang kore bininj nawu kabirrihni kunmekbe
kunred minj ngunkimang ngunyiyo, wanjh bu kunmekbe ngurribolk-
bawon, wanjh ngurridengeborrhborrdjerlmen ba kundjulng ngarre
kunmekbe kunred ngundengebawon. Kunmekbe ngurrikurduyime ba
ngurrbenmulewan bu kunwarre kabirridjalburrbun.”

6 Wanjh kunmekbe Jesus benmarneyimeng benmunkeweng,
wanjh bedda birriwam kore kubolkyahwuyahwurdbubuyika, bedda
bindibengdayhkeyi kunwok kunmak, dja mak bindimarnbuni nawu
birrihni kumekbe kunred rowk.

King Herod Kodjmayahmeng Bu Biwobekkang Jesus
Luke 9:7-9
(Matthew 14:1-12; Mark 6:14-29)

7 Kaluk bu Herod nawu wohrnani, nungka wobekkang rowk bu
baleh Jesus kurduhkurduyimi, dja nungka djalwernhkodjmayahmeng
duninjh bu yikahwi bininj birriyimi John yawoyhmimbiminj kumid-
jbeh,
8 dja yikahwi birribuyika birriyimi Elijah benmarnebebmeng, dja
mak birribuyika birriyimi bu nakudji prophet nawu korroko birriwok-
mulewani God wanjh yawoyhmimbiminj.
9 Wanjh Herod yimeng, "Adju, nawu John wanjh nungka ngakomd-
jobkeng, dja kaluk nangale nuk nahni nabuyika ngahwobekkan kuhni
bu kunbubuyika kayime?" Wanjh nungka djareni binayi Jesus.

Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj
Luke 9:10-17
(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; John 6:1-14)

10 Bu nawu apostles birrimdurndi kore Jesus wanjh birrimarnemule-
wam bu baleh bedda birrihyimi. Wanjh nungka benkang bedman bir-
rikudji, birriwam darnkih kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethsaida.
11 Kaluk bu birrimirndewern bininj nawu munguyh birrikadjuyi,
wanjh birriburrbom bu Jesus kumekbe birriwam, wanjh bedda
warridj kumekbe birrimunkekadjungi. Wanjh nungka warnmakminj
bu bennang, dja benkimey, wanjh yolyolmeng bedberre bu God
Kawohrnan rowkkenh, dja benmarnbom nawu birridoweni.
12 Kaluk bu dungkolungi, nawu twelve bininj nuye birriwam kore
nungka birrimarneyimeng, "Yibenmunkewemen nawu birrimirndew-
ern ba kabirrire kore darnkih kubolkyahwurdbubuyika, dja mak kab-
bal kore manme kabirrihdudjeng kabirrihyo, ba kabindingalke nawu
kabindiyiyo dja mak kabindiwon manme, dja ngadkunu karrihni
kondah kore minj nangale kayo."
13 Dja nungka yimeng bedberre, "Ngudda wanjh ngurrbenwo
manme kabirringun." Dja bedda birriyimeng, "Ngad minj manwern
ngarrikarrme, ngarridjallodkarrme kunbidkudji buriddi, dja mak
djenj bokenh ngarrikarrme. Yiddok ngarrire wanjh ngarrimang
manme bedberre nawu birrimirndewern?"
14 Dja nawu birrihni wanjh birrimirndewern duninjh, dja nawu bin-
inj wanjh darnkih five thousand. Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj
nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Mah, ngurrbenmarneyimen
kabirriyerrkan, kaluk ngurrbenbebbehmirndemornnamen fifty kore
kumirndebubuyika rowk."
15 Wanjh kunmekbe bindimarneyimeng dja birriyerrkang rowk.
16 Wanjh Jesus mey manbu five buriddi dja mak djenj bokenh, wanjh
nungka bolknang kaddum biburlumeng kornkumo, bakkeng rowk,
wanjh benwong nawu bininj nuye bu bindiwoni nawu birrimirndew-
ern bininj.

17 Wanjh nawu birriwern rowk birringuneng dja birriworrkminj.
Wanjh Jesus nuye bininj birrimoyhmey manwern mandawh manbu
birribawong, kaluk twelve baskets birribarlkeng.

Peter Bimulewan Jesus Bu Christ Nawu God Kanberrebbom
Luke 9:18-20
(Matthew 16:13-19; Mark 8:27-29)

18 Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj nakudjihkudji, dja bininj
nuye nawu benhbukkabukkani bedda warridj birridjarrkni. Wanjh
nungka bendjawam, "Nawu bininj birrimirndewern ngaye yimankek
kabirriyime nangale?"
19 Wanjh birriwokmey, "Ngudda yimankek kabirriyime John nawu
benkukdjuhkeyi, nawu mak yikahwi kabirriyime yimankek ngudda
Elijah, dja nawu birribadbuyika kabirriyime bu ngudda nakudji
prophet nawu korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmim-
biminj."
20 Wanjh Jesus yimeng, "Dja ngudda yimankek ngurriyime ngaye
nangale?" Wanjh Peter biwokmey Jesus, yimeng, "Ngudda nawu
Christ*, nawu God nuye."

Jesus Benyingkihmarneyimeng Kadjakbekkankenh Dja Kayawoyh-
dolkkankenh.
Luke 9:21-22
(Matthew 16:20-21; Mark 8:31-33)

21 Wanjh Jesus benwokrayekwong duninjh, "Yuwn nangale ngur-
rbenmarneyime bu kuhni ngaye Christkenh."
22 Dja mak yimeng, "Kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye nawu Bininj
Duninjh, kaluk ngadjaldjakbekkan duninjh kore nawu dabborrabbolk,
dja warridj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu kabindibukkabukkan
mankarre. Bu bedda ngandirohrokme rowk, ngandikukmunkewe
yiman ngaye ngayeng rerrih, kaluk ngandibun ngarrowen. Dja
kaluk bu kunbarnangarra danjbik God nganyawoyhdolkkayhwe kore
ngayawoyhmimbimen."

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Kabirrimunkekadjung Bu Baleh
Kabenmarnerayekmen
Luke 9:23-27
(Matthew 16:24-28; Mark 8:34—9:1)

23 Wanjh Jesus benmarneyimeng bedda rowk, "Bu bininj kadjare
nganmunkekadjung, wanjh namekbe nanu djalmarrkbaworrimen
nawu nungan kadjare, dja bu malaywibubuyika rowk munguyh wanjh
yiman rerrih dulkngorrka nuye kore yiman kakanjkurrmerren rerrih,
dja ngaye nganmunkekadju.
24 Dja nawu kadjare nungan kanahnarren kakanjngehkerren, wanjh
nanu kaluk kadjaldowen, dja nawu nungan kamarrkbaworren yiman
kakanjkurrmerren ngayekah, wanjh nanu kaluk kangehkerren.
25 Dja njale kaluk kakarrme bininj nawu yiman yehyeng rowk
kamang nawu kurorrekenh, dja bu nungan kadjalwarreworren ka-
munkewerren kubolkwarre?
26 Dja nawu kayemengalme ngayekenh, dja mak kunwokkenh ngard-
duk bu ngahwokdi, namekbe nanu kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh

* **9:20** Christ kangehrohrok "nawu Messiah".

ngayemanwali ngamarneyeme, bu ngaye ngamre kunmakmak dorrengh ngardduk, dja mak kunmakmak nuye Kornkumo ngardduk, dja mak bedberre kunmakmak nawu birrimakkaykenh angel.
27 Dja ngayime ngudberre woybukkih bu yikahwi nawu kondah karrihdi kaluk minj kabirribangmedowen kore kabirrinan werrk bu God Kawohrnan rowk."

Jesus Yimerranj Bu Kukbami Kunmakmak Dorrengh Nuye
Luke 9:28-36
(Matthew 17:1-8; Mark 9:2-8)

28 Bu kuhni Jesus benmarneyimeng wanjh kaluk bu darnkih kunkodjke eight, wanjh nungka Jesus warddebidbom karri yiwarrudj, dja mak benmey Peter, John, dja James, dja birridjarrkwam.
29 Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj wanjh kebbuyikaminj dja kunmadj nawu djongbuhdjongbuyindi wanjh madjbeleminj duninjh yiman kayime namarrkon kamwayhke.
30 Kaluk kumekbe benebokenh bininj benebebmeng, kaluk bedda wanjh Moses dja Elijah
31 Wanjh bedda benedjalbebmeng God nuye kunmakmak dorrengh, dja birriwokdi ngarre bu ngokko darnkih kamarnbuyindan kore Jesus kakurduyime bu karrowenkenh kore Jerusalem.
32 Kaluk Peter dja nawu birrihni wanjh birrimimdulmukminj duninjh, wanjh bu birrimimbayhmeng birrinang Jesus nuye kunmakmak bu kukbami, dja mak bindinang benemekbe bininj nawu Jesus birridjarrkdi.
33 Wanjh bu benemekbe bininj benebalhbawoni Jesus, wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan, wanjh kamak bu ngad karridi, wardi ngarridjurlebu danjbik, mandjurlekudji ngudda ke, dja mandjurlekudji Moses nuye, dja mak mandjurlekudji Elijah nuye." Dja nungka minj burrbuyi bu baleh yimi bu wokdi.
34 Dja bu kuhni balhwokdi wanjh kunngol benmarnebebmeng, yiman rerrih benkukbarrkbom dja birrikeleminj bu birringolngimeng.
35 Wanjh birribekkang nakudji wokdanj kungolbeh yimeng, "Nanih wanjh Beywurd ngardduk, nawu ngaye ngadjarrngbom, nungka wanjh ngurribekka."
36 Wanjh balwokdanj kaluk birrinang Jesus nadjalkudji dingihdi. Wanjh bedda birringurdmeng, minj nangale birribangmemarneyimeninj bu baleh bedman birrinang.

Jesus Bimarnbom Yawurrinj Nawu Namalngwarre Bihkarrmi
Luke 9:37-43a
(Matthew 17:14-18; Mark 9:14-27)

37 Wanjh malaywi bu birriwarddekoluy wanjh birrimirndewern duninjh birridabkeng Jesus.
38 Kaluk kunmekbe nakudji bininj nawu kumekbe birrimirnderri wanjh kayhmeng, yimeng, "Ngudda nawu kanbukkabukkan, djawahdjawan bu yinan ngardduk beywurd, dja nungka wanjh nadjalkudji duninjh wurdyaw ngardduk,
39 dja namalngwarre kabihmang dja kunu kadjalwohkayhme, wanjh namalngwarre kabimarnbun kakukbarlbarlme, kaluk kahnunjdjabun. Nahni namalngwarre kamdurndeng munguyh, dja wanjh kawernhwarrewon dja karrowen!

40 Dja ngaye ngabendjaldjawani bininj nawu ngudda ke yiben-
hbukkabukkan, ngadjareni bedda birribebkemeninj namekbe namal-
ngwarre, dja wanjh birridulkarreyawarreni birribarabom."
41 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, nawu
minj ngurriwoybukwon God, dja mak ngurridjaldjare kunwarre, kaluk
baleh kayime karridjarrkni, dja baleh kayime madbun ngudberre
bu yimankek ngurriwoybukwon?" Wanjh bimarneyimeng nawu
kornkumo, "Mah. Yimka nawu beywurd ke kondah."
42 Bu wurdyaw bu balhrey, namekbe namalngwarre biwohkuk-
burriweng dja bimarnbom kukbarlbarlmeng. Wanjh Jesus birruy
namekbe namarnde, wanjh bimarnbom wurdyaw, dja birrurndiweng
kore kornkumo.
43a Wanjh birriwern rowk birrikangebarrhmeng bu birrinang God
nuye kunmakkaykenh duninjh.

Jesus Yimeng Bu Nakudji Bininj Kabikukweykan
Luke 9:43b-45
(Matthew 17:22-23; Mark 9:30-32)

43b Dja bu birribalhmayahmi rowk nuye bu yehyeng nawu nungka
kurduhkurduyimi, wanjh nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu
benhbukkabukkani, yimeng,
44 "Ngurriwernhbekka manih manu kunwok bu marneyime
bolkkime, ngurridahkendo kukodjkulu, dja ngaye nawu Bininj Duninjh
ngokko darnkih ngandikukweykan kore bininj."
45 Wanjh kuhni bu Jesus benmarneyimeng, bedda minj birri-
menmayi dja mak manu kunwok benmarnewarlkkayindi ba minj
birriwernhburrkburrkbekkayi, dja mak birrikeleni bu birridjawayi
kuhni kunwokkah wernhmulewayi.

Jesus Nuye Bininj Birridurreni Bu Nangale Kabenmarnekukdok-
mikenh
Luke 9:46-48
(Matthew 18:1-5; Mark 9:33-37)

46 Kaluk Jesus nuye benbukkabukkani, wanjh bedda birridangwer-
reni birridjawarreni bu nangale kore bedda kaluk kabenmarnekuk-
dokme nawu birribuyika bedberre.
47 Wanjh bu nungan Jesus burrbom bedman bedberre bu bir-
riburrbuhburrbuni kukange bedberre, wanjh nungka bimey nakudji
wurdyaw, wanjh binameng kore nungka nuye kungurrird.
48 Wanjh benmarneyimeng, "Nangale nawu kabikimang nahni
wurdyaw kore kunngey ngayekah, wanjh kunu ngaye ngankimang,
dja nangale nawu ngaye ngankimang, wanjh kabikimang warridj
nawu ngaye nganmunkeweng. Kaluk bininj nawu nadjalyahwurd dja
nawu kamre yerre ngudberre, nungka wanjh namekbe nanu nawu
ngunbalmarnekukdokme ngudberre."

Bininj Nawu Bingeybuni Jesus Benhbebkeyi Namarnde
Luke 9:49-50
(Mark 9:38-40)

49 John wokdolkkang, yimeng, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan
ngadberre, ngad ngarrinang nakudji bininj nawu ngunhngeybuni
dja benhbebkeyi namarnde, dja ngad ngarringurdkemeninj bu minj
nungka dorrengh ngundidjarrkmunkekadjung."

50 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yuwn ngurringurdke, dja bininj
nawu minj ngunyiwirrihme bu ngurrihkurduyime, wanjh yiman
rerrih nungka ngunbidyikarrme.”

Bininj Nawu Samariabeh Minj Birrikimayi Jesus
Luke 9:51-56

51 Kaluk bu darnkih kumhrey nuye Jesus God kabiwayhke kabikan
kaddum heaven, nungka Jesus njilngbekkarrinj bu kunmekbe djahd-
jalley kore Jerusalem.
52 Wanjh nungka benmunkeweng yikahwi bininj kabirriyingkih-
dokme nawu birrimarnekani kunwok. Bedda birriwam birribebmeng
kore kubolkyahwurd, kaluk kunred bedberre bininj nawu Samariah-
beh, kumekbe birribebmeng birriyingkihmarnebolkmarnbuyi.
53 Dja bininj nawu birrihni kumekbe kunred wanjh bedda minj
birrikimayi Jesus, dja birriburrbom nungka Jesus njilngbekkarrinj
rengehrey Jerusalem.
54 Wanjh James dja John nawu nuye Jesus benbenehbukkabukkani,
bu bedda benenang kunmekbe birriyimeng, wanjh beneyimeng,
“Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda yidjare ngad ngarri-
marnekayhme kunak kamkolung kaddumbeh kabenkukkinje rowk?”
55 Dja Jesus balborledmeng benbeneduy.
56 Wanjh kunmekbe birribaldjalley kore kunredbuyika kubolkyah-
wurd.

Bininj nawu Birrimunkekadjuy Jesus.
Luke 9:57-62
(Matthew 8:19-22)

57 Bu birribalhrey kore manbolh, kaluk nakudji bininj biwohmarney-
imeng Jesus, “Ngaye munkekadjung ngudda bu baleh yarrkka yire.”
58 Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu dalkken kakarrme kudjorlok
kore kayo, dja nawu mayhmayh kawelyi warridj red kakarrme red, dja
ngaye nawu Bininj Duninjh minj ngabolkkarrme ngayeman ngardduk
bu ngakodjkeyo.”
59 Dja Jesus bimarneyimeng nabuyika bininj, “Kanmunkekadju.” Dja
nungka yimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanmunkewemen werrk ba ngare
ngakukdudjeng kornkumo ngardduk.”
60 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibawo, dja nawu yiman bedman
birridowerrinj rerrih, bedda wanjh bindikukdudjimen nawu bindi-
marnedoweng. Dja nguddanu, yidjallay, yibenbengdayhke bininj bu
God Kawohrnan rowk.”
61 Kaluk bininj nabuyikawali yimeng, “Ngaye wanjh munkekadjung
ngudda, ngudda nawu Yiwohrnan, dja kanmunkewemen werrk,
ngabenwoknan nawu kured kabirrihni.”
62 Jesus bimarneyimeng, “Bininj nawu bidkurrmerrinj kore kundulk
dedjdjingmey kabolkkarung mandjad, dja munguyh kahborledme kah-
bolknan rerre, wanjh nakka minj namak bu yimankek kahdurrkmirri
kore God Kawohrnan rowk.”

10

Jesus Benbukkang Dja Benmunkeweng Seventy Bininj
Luke 10:1-12

1 Kaluk wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk bendjarrngbom seventy
bininj, wanjh benmunkeweng, birriyingkihdokmi nuye kore kured-
bubuyika kaluk kubolkkihkimuk, dja mak kubolkbubuyika rowk kore
nunganwali darnkih kabebme. Wanjh bu benmunkeweng bedman
bokenh, dja mak bedman bokenh, birribebbehrey.
2 Dja benmarneyimeng, "Yiman manme manbu djolengminj wanjh
manwern duninjh, dja nawu kabirrimoyhmang wanjh birrim-
irndeyahwurd. Wanjh ngurridjaldjawa nawu nuye kabbal bu kaben-
munkewe birriwern kabirrimarnemoyhmang manmekbe manbu yi-
man mandjoleng manme.
3 Mah. Ngurriray. Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye
munkewe ngudberre, yiman ngurrikukyime lamb nawu mayh kele-
buk, ngurrire kore bininj birribang nawu yiman dalkken.
4 Yuwn ngurrikanahkan nawu kunwarddekenh ngurrikukdahk-
endong, dja yuwn mak ngurrikan baladji, dja yuwn ngurrikan
nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh. Dja mak yuwn nangale
ngurriwohnarren birribuyika bu ngurrihre manbolh.
5 Bu yarrkka ngurringimen kunrurrk, ngurriyimen werrk, 'Ngadjare
God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye!'
6 Dja bu kumekbe kani bininj nawu kadjare God nuye kunmod-
mikenh, wanjh kunu kunmodmikenh nawu ngurriyidjawan God
wanjh kabiwon, dja bu bininj minj kadjare God nuye kunmodmikenh,
wanjh kunu ngunmarnedurndeng ngudberre kunmodmikenh nawu
ngurridjareni nuye.
7 Dja mak kore kunrurrkkudji ngurridjalnin ngurringun ngurri-
bongun manbu bedda ngundiwon, dja nangale nawu kahdurrkmirri
wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan. Yuwn ngurriwohrewohre
ngurriyo kunrurrkbubuyika.
8 Bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk dja bu
ngundikimang, wanjh ngurringun manbu ngundimarnekurrme.
9 Dja ngurrbenmarnbu nawu kumekbe kabirrihni nawu kabirrid-
owen, dja ngurrbenmarneyime, 'Wanjh ngokko darnkih kumwam bu
God ngunmarnewohrnan ngudberre.'
10 Dja bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk, kore
bininj minj ngundikimang, wanjh kunu ngurribebmen kore manbolh
kore kumekbe kunred dja ngurriyimen,
11 'Kundjulng konhda kuredbeh manbu kandengebelbmeng ngad-
berre, wanjh ngad ngarridengeborndurren ngarridjulngwe rowk,
kunu bimulewan ngudberre bu kunwarre ngurrihdjalburrbun. Kunu
bonj, wanjh kuhni ngurriburrbu, ngokko darnkih kumwam bu God
Kawohrnan rowk.' "
12 Dja Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, "Ngayime
ngudberre, kaluk bu kamre God ngundjadme bininj, wanjh nawu
kabirrihni kumekbe kunred, bedda wanjh wernkih kabirridjakbekkan,
dja nawu birrihni kore kabolkngeyyo Sodom, bedda wanjh yiman
walakkih kabirridjakbekkan."

*Jesus Bolkwarreweng Kore Bininj Minj Birriwarnyakmulewar-
remeninj Kore Kunwarrekenh*

Luke 10:13-16
(Matthew 11:20-24)

13 Dja mak Jesus yimeng, “Aba! Ngudda bininj nawu ngurrihni kabolkngeyyo Chorazin, dja ngudda mak nawu ngurrihni kabolkngeyyo Bethsaida, wanjh kunrayek duninjh kamyimerran ngudberre! Bu kunmekbekenh kunu ngudda wanjh ngurrinang bu ngaye ngakurduyimeng kundulkarre dorrengh. Dja bu bininj nawu birrihni kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon, bu kunmekbe yimankek ngakurduyimeninj bedberre, wanjh ngokko birribawoyi kunwarre birriborledmeninj kore God, dja birriniwirrinj kunmadj birridjongbuyindiwirrinj nawu kunyemekenh, dja warridj birribarurrimeninj kunyirrke dorrengh!

14 Kaluk bu kamre God ngundjadmekenh bininj rowk, wanjh ngudda nawu ngurrihni kore Chorazin dja Bethsaida, ngudda wernkih ngurridjakbekkan, dja bedda nawu birrihni kore Tyre dja Sidon, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakbekkan.”

15 “Dja ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Capernaum, yimankek ngudda ngurriyime God ngunkukenwon ngunkan heaven? Dja wanjh burrkyak, ngudda wanjh ngunkukburriwe ngudberre ngunyemikan ngurrire kanjdji duninjh kore kubolkwarre*.”

16 Dja mak Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, yimeng, “Bininj nawu ngunwokmarrkmang ngudberre, wanjh ngaye nganwokmarrkmang. Dja bininj nawu ngundjalwarnyak, wanjh ngaye warridj nganwarnyak. Dja ngaleng bininj nawu nganwarnyak ngaye, wanjh kunu kabidjalwarnyak nahni nawu ngaye nganmunkeweng.”

Jesus Benmarnenjilngmakminj Bininj Nuye
Luke 10:17-24
(Matthew 11:25-27; 13:16-17)

17 Kaluk bu nawu birrimekbe seventy bininj nawu Jesus benmunkeweng, kaluk bu birrihrey wanjh birrimdurndi, wanjh birrikuniwarnmakni, birriyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, bu ngudda ngundihngeybuni, wanjh namarnde warridj kandiwokmarrkmangi!”

18 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Namarnde Duninjh nawu mak kangeyyo Satan, nungka wanjh ngaye ngahnani bu mankang kaddumbeh yiman rerrih namarrkon bu kahmayhke.

19 Dja ngaye marnbom ngudberre ba ngurrikarrme kundulkarre ngardduk ba ngurrimelme nabang nayin dja mak marla, dja mak ngurriwe kundulkarre nuye nawu ngunwidnan ngudberre, dja minj njale kunwarre ngunmarneyime ngudberre ngurridjakbekkan.

20 Dja kunu bonj, yuwn bu kunmekbekenh ngurriwarnmakmen, bu nawu namalngwarre rowk ngundiwokmarrkmang. Dja ngaleng ngurridjalwarnmaknin bu ngurringeybimbuyindi kore Heaven.”

21 Wanjh kunmekbe rerrih Namalngmakkaykenh bikangemarnbom Jesus wernhkangemarrmarrminj, dja yimeng, “Ngabba, ngudda nawu Yiwohrnan rowk kore kaddum heaven dja mak kondah kurorre, ngaye burluburlume ngudda bu kuhni yibenmarnewarlkkang bedberre nawu kabirriwernhburrbun dja mak birrimayaliwern, dja yibenbukkabukkang bininj nawu yiman wurdyaw rerrih. Yoh Ngabba, dja kuhni wanjh yingan ke yinjilngni kore yidjareni.”

---

* **10:15** Kabolkyolyolme “hell” dja kore kunwok bedberre, “Hades”.

22 Dja mak kunih Jesus benmarneyimeng nawu seventy bininj,
yimeng bedberre, “Yehyeng rowk wanjh Ngabbard nganwong, dja
minj bininj kabirriburrbun bu nangale nawu Beywurd, nadjalkudji
Kornkumo kabiburrbun bu nangale Beywurd, dja minj bininj kabir-
riburrbun bu nangale Kornkumo, nadjalkudji nawu Beywurd kabibur-
rbun bu nungka nangale, dja warridj bininj nawu Beywurd kadjare
kabenbukkan, wanjh bedda warridj kabirriburrbun bu nungka nan-
gale nawu Kornkumo.”
23-24 Wanjh Jesus benmarneborledmeng bedberre nawu bininj nuye
nawu benhbukkabukkani bu bedman birrihni birridjalkudjihkudji,
dja yimeng, “Dja ngayime ngudberre, bu birriwern nawu korroko
birriwokmulewani God, dja mak king nawu korroko birriwohrna-
wohrnani, bedda wanjh birridjareni birrinayi nawu ngudda bolkkime
ngurrihnan, dja minj bedda birrinayi. Dja warridj birridjareni
birribekkayi nawu ngudda bolkkime ngurrihbekkan, dja minj bedda
birribekkayi. Wanjh ngurrinjilngmak nguddanu nawu ngurrihnan.”

Jesus Biyolyolmi Bininj Nawu Bikongibom Nuye Beneyidkoni
Luke 10:25-37

25 Kaluk nakudji bininj nawu wernhburrbuni mankarre, wanjh
dolkkang bidjawam Jesus bimayalirohrokmeng, yimeng, “Ngudda
nawu kanhbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh ngaye ngakurduyime
ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh
munguyh?”
26 Jesus biwokmey, yimeng, “Kaluk njale kawokbimdi kore
mankarre, kaluk baleh ngudda yibekkan kakarreyime?”
27 Wanjh namekbe bininj biwokmey yimeng, “Kuhni wanjh ka-
wokbimdi, ‘Nawu God ke nawu Kawohrnan rowk, yimarnedjarenin
kunkange dorrengh, kunnjilng dorrengh kunngudj dorrengh, dja
kunmayali dorrengh.’ Dja mak kayime, ‘Yibenmarnedjarenin bir-
ribuyika bininj nawu ngurridarnhni, yibennahna dorrengh, yiman bu
yingan yimarnedjaremerren yinahnarren dorrengh.’ ” [Deuteronomy
6:5; Leviticus 19:18]
28 Jesus bimarneyimeng, “Ngudda wanjh mandjad kanmarneyi-
meng, bu kunmekbe yikurduyime wanjh kunukka yirrarrkid.”
29 Dja namekbe bininj djareni Jesus bu kabiyime nungka kun-
makkenh bidjawam, wanjh kunu biyawoyhdjawam, yimeng, “Dja
kaluk nangale nawu ngudda yiyime birribuyika bininj nawu ngarri-
darnhni?”
30 Wanjh Jesus biwokmey, bimarneyolyolmeng yimeng, “Nakudji
bininj rengehrey, kaluk Jerusalem bolkbawong dja rengehrey kore
kunred Jericho, wanjh bu balhrey birrimarnebebmeng bininj nawu
kabirrihdjirdmang kabirribun dorrengh. Bedda wanjh birrikuky-
errkkeng, dja birribom birrikukmarladjwong, wanjh birribawong
namekbe nawu birrikukmarladjwong duninjh, kuyindowimeninj.
31 Wanjh nakudji nawu priest kumhrey mungu manmekbe manbolh,
dja bu nungka binang wanjh bibaldjalkukyurrhkeng djarrehkah.
32 Wanjh yiman kunmekbe rerrih yimeng nabuyika nawu Levi
bikebmawahmeng. Wanjh bu nungka bebmeng kore namekbe bininj
kukyoy, bu binang wanjh nunganwali bibaldjalkukyurrhkeng djar-
rehkah.

33 Dja kaluk nakudji bininj nawu nakang Samariabeh, nungka mak
kumekbe djahdjalley, wanjh nungka bebmeng darnkih kore namekbe
bininj kukyoy. Wanjh bu binang nungka bikongibom.
34 Wanjh darnhwam kore nungka yoy, dja bimokdjirridjbom
kunkalkkid olive oil dja mak wine, dja bimokdukkang. Wanjh
biwayhkeng bibarnnameng kore nungka nuye mayh donkey, bi-
mornekani, dja bimkang kore kunrurrk kore bininj kabirriwohyo, dja
kumekbe binahnani.
35 Kaluk bu malaywi, wanjh nungka bebkeng kunwardde nad-
jalkimukkenh, wanjh biwong nawu wohrnani kunmekbe kunrurrk,
dja yimeng, 'Yinahna nahni bininj, dja bu ngudda warridj yimarnekar-
remulewan njale, wanjh ngaye kaluk won bu ngamdurndeng.' "
36 Wanjh bu Jesus bimarneyolyolmeng rowk, wanjh bidjawam
namekbe bininj nawu birohrokmeng, yimeng, "Nawu birridan-
jbik bininj ngabenmarneyolyolmeng nawu birrihrey, kaluk baleh
nanu ngudda yiyime bimarneyimerranj yiman nabuyika nawu bi-
marnedarnhni bininj nawu birribom?"
37 Wanjh nungka biwokmey, yimeng, "Namekbe wanjh nawu
bikongibom bibidyikarrmeng." Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yiray
wanjh, dja yiman kunmekbe rerrih yikurduyimen."

Jesus Benbenedjahwong Martha Dja Mary
Luke 10:38-42

38 Wanjh bu Jesus dorrengh birribalhrey wanjh birribebmeng
kore kubolkyahwurd rurrkmirnderri, wanjh ngalkudji daluk ngalbu
ngeyyoy Martha, ngaleng wanjh Jesus bikimey, nungka ngimeng kore
ngalengngarre kunrurrk.
39 Wanjh ngalbu Martha benedanginj ngeyyoy Mary, ngaleng wanjh
yerrkang ni kore kurrenge nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk,
bihbekkani bu nungka wokdihwokdi.
40 Dja ngalbu Martha ngalengman kunwern durrkmirri bihbeng-
wernwoni, wanjh Martha kunu wam kore Jesus bimarneyimeng,
"Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre, ngudda minj kankongibun bu
ngaye nganedanginj nganbawong ngaye ngakudjihkudji ngahdurrk-
mirri? Yimarneyimen nganbidyikarrme."
41 Dja Jesus nawu Kawohrnan Rowk biwokmey, yimeng, "Martha,
Martha, ngudda kunwern yihburrbun ngunhbengwernwon wanjh
yihnjilngdukkarren.
42 Yuwn bu kunwern yihburrbun, dja kundjalkudji yiburrbu nawu
kunmak ke. Mary wanjh djarrngbom nawu kunwernhmak, dja minj
nangale kabiyimang."

11

Jesus Benbukkani Bininj Nuye Bu Yiwarrudj Kabirridi
Luke 11:1-13
(Matthew 6:9-15; 7:7-11)

1 Kaluk bu Jesus ni kore kubolkkudji, dingihdi yiwarrudj. Wanjh bu
yakwong, kaluk nakudji nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani
wanjh bimarneyimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre, baleh
ngarriyime bu ngarridi yiwarrudj, kanbukkabukka ngadberre yiman
John benbukkabukkani yiwarrudj nawu bininj nuye."

2 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu ngurridi yiwarrudj wanjh
ngurriyimen, ‘Ngabba, kab ngarriwarlahkenh rowk nawu ngundih-
ngeybekkan, ngundimarnekelenin dja yuwn ngundihngeyborrkbun.
Kab ngudda ke bu Yiwohrnan rowk kubolkwarlahkenh rowk kamarn-
buyindan, kumray.
3 Kab bu kunbarnangarrabubuyika, ngudda kanwo ngadberre
manme bu kunmekbe kunbarnangarrakenh.
4 Kab ngudda yibularrbu kunwarre ngadberre nawu ngarrihyimi.
Dja ngadkunu ngarrihbularrbun kunwarre bedberre birribuyika bin-
inj nawu kandihmarneyime. Dja yuwn kankan ngadberre kore
Namarnde kandjurrkkan ngadberre.’ ”*
5 Dja Jesus benmarneyimeng, “Yimankek bu nakudji nawu ngurrih-
mirnderri kabikarrme nawu benedabbolk, kaluk bu kabimarnebebme
kumununburrk kabimarneyime, ‘Ngarrdabbolk, kanwo manlod dan-
jbik buriddi, dja ngaye kaluk won ngudda.
6 Dja nakudji nabuyika nawu nganedabbolk kumdolkkang kubolk-
buyikabeh djalwohbebmeng wanjh kare, dja minj njale ngakarrme ba
ngawon.’ ”
7 Dja Jesus bendjawam, “Dja yiddok namekbe nawu kahni kururrk
wanjh kabiwokmang nawu kabiloddjanwohme bu kayime, ‘Aba!
Yuwn kanlorrke, dja ngokko ngarridangbalhmiyindi, dja wurdwurd
ngardduk dja ngaye ngarrihdjarrkyo, wanjh kakarrewarre, minj
ngarrolkkan mak won.’?”
8 Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre, madjamku namekbe
minj karrolkkan kabiwon bu nungka benedabbolk, dja bu kebbabi
kabihdjawan munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kar-
rolkkan kabiwon rowk nawu kadjare.
9 Dja ngayime ngudberre, ngurridjawa dja ngunwon ngudberre,
ngurriyawa dja ngurringalke, ngurridongohdo dja karrangmarrhmire
ngudberre.
10 Dja birriwern rowk nawu kabirridjawan wanjh kabirrimang,
dja nawu kabirriyawan wanjh kabirringalke, dja nawu kabirridongo-
hdong wanjh kabenmarnedangmarrhmire.
11 Dja ngudda nawu ngurrikokornkumo, kaluk bu beywurd ngund-
jawan djenj, wanjh minj yiwon nabang nayin,
12 dja bu ngundjawan wirlarrk, wanjh minj yiwon marla.
13 Dja wanjh ngudda nawu ngurriwarre bininj, bu ngurriburrbun
ngurrbenwon wurdwurd ngudberre namakmak, wanjh nawu Ko-
rnkumo nawu kaddum kahni heaven, nungka wanjh kawernhburrbun
kabenwon Namalngmakkaykenh bedberre nawu kabirridjawan.”

Jesus Benbebkeng Namarnde Nawern
Luke 11:14-23
(Matthew 12:22-30; Mark 3:20-27)

14 Kaluk rerrikah bu Jesus bibebkeyi namarnde nawu bimarnbuni
bininj wokyakni. Dja bu namekbe namarnde bebmeng bibawong bin-
inj, wanjh nahni bininj dedjingmey wokdi. Dja nawu birrimirndewern
bininj birrimayahmeng.

---

* **11:4** Ngurrina warridj kore Matthew 6:9-13.

15 Kaluk yikahwi birriyimeng, “Bu nungka kabenhbebke nawu namarnde wanjh Beelzebul kabirrulkarrewon, nawu nungan Beelzebul kabenmarnewohrnan nawu namarndemarnde.”
16 Dja mak birribuyika bininj birridjurrkkang birridjareni nungka benmarnekurduyimeninj kunbuyika heavenbeh bu benbukkayi ba mulewarrimeninj bu nungka Christ nawu God benberrebbom.

17 Dja nungka Jesus burrbuni bu bedda baleh bedman birrihburrbuni kanjdjiwi, wanjh kunu nungka benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlah bedberre kabirridurren dja yiman kabirriyarlarrmerren, wanjh kunu kawarremen king bedberre dja nuye kunbolk. Dja karohrok kore bininj nawu kabirrihni kunredkudji kabirriyidnarren dja wanjh kabirriyarlarrmerren, wanjh bonj, bedberre namud kayakayakmen rowk.
18 Mah, wanjh djawan bu nawu Satan nuye namarndemarnde kore nungka kabenmarnewohrnan yiman rerrih kabirriyarlarrmerren, wanjh baleh kayime bu nungka yimankek kabenmarnewohrnan munguyh? Kuhni ngayime ngudberre bu ngudda ngurriyimeng, ngaye ngabenbebke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon.
19 Dja kunbuyika djawan, bu kuhni yimankek ngabenbebke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon, dja nangale kabenhdulkarrewon nawu ngudda ngudberre bininj nawu kabindihbebke namarnde? Kunmekbekenh kunu wanjh bedda ngundidjadme ngudberre.
20 Dja bu ngaye God nuye kunbid ngandulkarrewon ba ngabenbebke namarnde, wanjh kunu ngurriburrbun bu ngunmarnebebmeng ngudberre kore God Kawohrnan rowk.

21 Wanjh bu bininj nawu ngudjmak nawu kakarrme yehyeng kabenbunkenh dja kabenngurdkekenh, bu nungka karurrknahnan nungan nuye kunrurrk, wanjh yehyeng rowk nawu nuye wanjh kamak rowk, minj nangale kadjirdmang.
22 Dja kaluk bu nakudji nawu nawernhngudjmak kabimarnebebme, wanjh kabibun kabiyurrhke, nungka kakarrme. Wanjh kabikukyerrkke nawu yiman wirlmurrng nungka kukbarrkbuyindi, nawu nungka burrbuni yimankek kamakni, dja mak yehyeng nawu nungka mangihmangi bu benbuni birribuyika, wanjh namekbe nawu nawernhngudjmak kabiyimang rowk kabenwon nungka nuye bininj.”
23 Mak Jesus yimeng, “Dja bininj nawu minj nganbidyikarrme bu ngahdurrkmirri, namekbe wanjh yiman rerrih nganyiwirrihme. Dja nawu minj nganedjarrkmirndemornname ngardduk, namekbe wanjh kabenyarlarrke.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Wardi Namalngwarre Nawern Kabirrimdurndeng
Luke 11:24-28
(Matthew 12:43-45)

24 Dja mak Jesus yimeng, “Bu namalngwarre kabebme kabibawon bininj, wanjh kahdjalle kore kukkuyak kabolkyawan kangudjngehmekenh, wanjh bu minj kabolkngalke, nungan kamarneyimerren, ‘Ngaye ngarrurndeng kore bininj nawu yiman kunred ngardduk nawu ngambebmengbeh.’

25 Dja bu kamre kabinan namekbe bininj yiman nawu kunrurrk, bu
birribolkbirrhmeng birribolkmarnbom rerrih,
26 wanjh nungka kare kabenkimang seven nawu namalngwar-
rewarre nawu birriwernhwarre duninjh, dja kabirridjarrkngimen,
kumekbe kabirrihni, wanjh kunu kunwernhwarre duninjh kabimar-
neyimerran namekbe bininj bu yerreyerre, dja bu kerrngehkenh
wanjh walakkihni."
27 Bu kuhni yimi Jesus, kaluk ngalkudji daluk kore kumekbe
kumirnde wanjh kayhmeng bimarneyimeng, "Ngalnjilngmak ngalbu
ngunmerlemkenhkani dja mak ngundjikkawoni."
28 Dja nungka Jesus biwokmey yimeng, "Kunu bonj, dja kabirriw-
ernhnjilngmak nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwok-
marrkmang."

Bininj Nawu Birridjareni Birrikurdunayi Jesus Kundulkarre Nuye Dorrengh
Luke 11:29-32
(Matthew 12:38-42; Mark 8:12)

29 Wanjh bu bininj birrimirndewernmerreni, Jesus dedjdjingmey
yimeng, "Bininj nawu bolkkime kabirrimimbi wanjh kunwarre kabir-
ridjalburrbun. Kaluk kabirridjare kunbuyika God kakurduyime bu
kabenbukkan kabenmarnemulewan bu ngaye Christ nawu God ben-
berrebbom. Dja bonj! Minj njale God kabenbukkan kabenmarnemule-
wan bedberre. Kabendjalbukkan nawu yiman Jonah benbukkang
birribuyika bininj bu korroko.
30 Ngurriburrbun bu njale God bimarnekurduyimeng Jonah, ba
bu benbukkang benmarnemulewam bininj nawu Ninevah birrihni,
wanjh yiman kunmekbe rerrih kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh,
God wanjh nganmarnekurduyime ngaye ba bu kabenbukkan kaben-
marnemulewan nawu bolkkime kabirrimimbi.
31 Dja kunbuyika mak ngaye marneyime. Daluk ngalbu queen
wohrnani kore walem, kaluk ngaleng warridj kambebme bu God
ngundjadme bininj rowk, dja yiman ngaleng kabenwarrewan nawu
bolkkime kabirrimimbi, bu ngaleng korroko kumwam kumdolkkang
djarrehbeh dja bimayalibekkang nawu Solomon. Dja ngayime ngud-
berre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurrhke nawu Solomon.
32 Dja bininj mak nawu Ninevah birrihni, bedda warridj kabir-
ribebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman kabenwarrwan
nawu bolkkime kabirrimimbi. Kaluk bedda wanjh birribekkang Jonah
benmarneyolyolmeng, wanjh birriwohbawong kunwarre bedberre dja
birriborledmeng kore God. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye
ngahdi dja ngayurrhke nawu Jonah."

Jesus Benmarneyimeng Bu Yiman Kayime Kabirrikukwolkayindi
Luke 11:33-36
(Matthew 5:15; 6:22-23)

33 Dja mak Jesus yimeng, "Minj nangale nawu kawurlhke lamp kaluk
kawolkkan, minj mak kabarrkbun djabbirlana. Burrkyak. Bininj
nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum, ba bininj nawu
kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan.

34 Nawu kunmim ngudberre wanjh yiman lamp rerrih ngunkuk-
wolkan baybaywi, dja bu yimimmak, wanjh yikukwolkayindi rowk,
dja bu yimimwarre, wanjh yiman kunburrk ke kakakdi rowk.
35 Wanjh wardi yinahnarrimen, marndi nawu yimankek ngunkuk-
wolkayi wanjh yiman kunkak rerrih.
36 Dja bu yikukwolkayindi rowk dja minj baleh ngudda yiman
yiwohkukkakdi, wanjh kunu yikukwolkayindi rowk yiman rerrih bu
lamp kahrung ngunmarnebolkwolkan."

Jesus Benhbengdungi Pharisees Dja Mak Nawu Mankarre Bindibukkabukkani
Luke 11:37-54
(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 20:45-47)

37 Bu Jesus yakwong bu wokdihwokdi bedberre, nakudji Pharisee
wanjh bikimey kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus ngimeng kururrk,
yerrkang, neyhneykendi kangunkenh.
38 Wanjh namekbe nawu Pharisee mayahmeng bu binang Jesus minj
biddjirridjburrimeninj werrk bu mankarre yoy bedberre.
39 Dja Jesus nawu Kawohrnan bimarneyimeng, "Ngudda nawu
Pharisees ngudda ngurringalngbelewon kuberrkkah ngarre banikkin
dja mak djabbirlana, dja nguddambu bu kanjdji kukange ngudberre
wanjh ngurrikangebarlmiyindi bu ngurridjaldjarewernworren dja
mak bu kunwarre ngurridjalkadjung.
40 Ngudda ngurrimayaliyak! Kab God nawu marnbom kuberrkkah,
yiddok minj nungka marnbuyi kururrkkah warridj?
41 Dja ngurrbenkongibu nawu birrimarladj, ngurrbenwon kunkange
dorrengh ngudberre, wanjh kunu marneyime ngudberre, yehyeng
rowk wanjh kabelemen ngudberre, yiman bu mankarre kahyo."
42 Mak Jesus yimeng, "Ngudda nawu Pharisees, kunrayek duninjh
kambebme ngudberre kore ngurrikurduyime! Bu ngudda ngurrikar-
rme manbu manyahwuyahwurd duninjh manbu yiman kunworr
manbu kangeyyo mint, dja mak manbu rue, dja mak herb mankuk-
bubuyika rowk manbu kamanjmarnbun manme. Bu yiman ten ngur-
rikarrme wanjh mankudji ngurriwon God. Kamak. Dja med, ngaleng
minj kunmak ngurrbenmarneyime birribuyika bininj, dja minj mak
ngurrimarnedjare God! Kuhni ngurrikurduyimeninj, ngurrbenmar-
neyimeninj birribuyika kunmak dja ngurridjareniwirrinj God, dja
minj mak ngurribawoyi nawu ngokko ngurrikurduyime bu ngurriwon
God.
43 Yoh, ngayime kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu ngudda
ngurridjare ngurriyerrkan kore kuwernhbolkkuken kore synagogue,
dja ngurridjare birriwern ngundidjawan kore bininj kurobbe, kore
bininj kabirrire dja kabirribayahme.
44 Mak kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu ngudda ngur-
rikukyime yiman kunmidj rerrih kore bininj kahkukyo, nawu minj
nangale kanan, dja bininj kabirriwarribomidjmelme, dja minj kabirri-
bolhburrbun."
45 Wanjh kunu nakudji nawu birriwernhburrbuni mankarre bi-
marneyimeng Jesus, "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, bu
kuhni yihyime, wanjh ngad warridj kanyemikan."
46 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda nawu ngurrihwernhburrbun
mankarre, wanjh kunrayek duninjh kambebme ngudberre warridj

bu ngudda yiman rerrih ngurrbenngorrkenwon bininj mandulmuk duninjh manbu kabirribarabun, dja ngudda minj kunkudji kunbid ngurriwohbidwayhme ba yimankek ngurrbenbidyikarrme.
47 Mak kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu ngudda yiman ngurridulkname rerrih mandulkmak kaddumkah kore kabirrikukyo nawu prophets, dja nawu mawahmawah ngudberre bedda wanjh bindibom bindikukkurrmeng.
48 Kunu wanjh ngudda ngurrimulewarren bu ngurriburrbun bu nawu mawahmawah ngudberre bindibom, dja mak yiman ngurrbenmarnekodjduhmeng rerrih bu kuhni birrihyimi. Dja bedda wanjh bindibom, dja ngudda ngurrbenmarnedulkname mandulkmak kaddumkah kore kabirrihkukyo.
49 Wanjh kunmekbekenh kunu God nawu Nadjalmayalimak Duninjh yimeng, ‘Ngaye kaluk ngabenmarnemunkewe bininj nawu prophet dja mak nawu apostles. Yikahwi kabindibun, yikahwi kabindinjirrhmiwon.’
50 Kunmekbekenh kunu ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, ngudda God kaluk ngundarrkiddjadme ngudberre, kayime ngudda ngurrbenyikarremulewan kunkurlba bedberre rowk bininj nawu prophets, nawu yiman birridedjdjingmey bindibuni bu kerrngehkenh duninjh God bolkmarnbom dja munguyh bindibuni.
51 Yiman bu kerrngehkenh duninjh Abel bibom, dja mak birribuyika rowk, dja rerre duninjh wanjh Zechariah nawu birribom kore kubulkayh manbu temple altar dja kururrkdjamun duninjh. Yoh, ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrimimbi, God kaluk ngundjadme ngudberre bu kuhni yiman rerrih ngurrbenbom rowk bininj nawu prophets.
52 Kaluk kunrayek duninjh ngunmarnebebme ngudberre nawu ngurriwernhburrbun mankarre! Ngudda ngurrikang key nawu karrangmarrhmangkenh yiman kunrurrk rerrih ngarre bu bininj kabirriwernhburrkburrkbekkan God nuye kunwok. Ngudda minj ngurringimeninj ngudmandeleng, dja mak ngurrbendenghkeyi birribuyika nawu birridjareni birringimeninj.”
53 Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, wanjh bininj nawu bindibukkani mankarre, dja mak nawu Pharisees, wanjh birridedjdjingmey birrinjirrhkeng dja birrihdjaldungi munguyh, dja birridjawahdjawani kunwernkah.
54 Birridjareni bu yimankek dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

12

Jesus Benbengdayhkeng Dja Mak Benmurrngrayekwong Bininj Nuye
Luke 12:1-12
(Matthew 10:26-33)

1 Bu kuhni birribalhyimi, wanjh bu birridjalmirndewernkenh duninjh bininj birrimirndemornnamerreni birridengemelhmelmerreni, wanjh nungka Jesus dedjdjingmey benmarneyimi werrk bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Pharisees wanjh kabirrihdjalkurrehkurren, kunu wanjh yiman manbu kanguklurlke buriddi. Ngurrinahnarrimen, wardi yuwn ngurriyimerran yiman bedda!

2 Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kabarrkbuyindi, wanjh rerre
kawerrhme kabirrinan, dja nawu bolkkime kawarlkkayindi, wanjh
rerre bininj kabirriwohburrbun.
3 Kunu wanjh kunwok rowk nawu ngurriwokdi bu kukak, kaluk bin-
inj kabirribekkan kore kabolkwolkayindi, dja nawu ngurringayawkme
kore kururrk manbu ngudberrekih, kaluk kabirriyolyolme kore birri-
wern kabirribekkan.
4 Dja ngayime ngudberre nawu karridabbolk, yuwn ngur-
rbenkengeme nawu ngundibun ngundikukkurrme bu kunburrkwi
karrowen, dja minj baleh mak kunbuyika ngundimarnekurduyime.
5 Dja ngaye yingkihbengdayhke ngudberre bu nangale ngur-
rikengeme. Ngurrikengemen nawu ngunbun werrk ngunkukkurrme,
dja kawohrnan warridj bu ngunkukburriwe kore kubolkwarre hell.
Yoh, wanjh ngayawoyhyime ngudberre, namekbe ngurrikengemen.
6 Dja ngurriburrbun bu bininj kaweykan five nawu mayhmayh nawu
djornhdjorndok, wanjh kabirrikarremulewan kunyahwurd duninjh
bu kunwardde, bulerri bokenh. Dja God minj kawohbengmidjdan
nawohkudji nawu djornhdjorndok.
7 Kunu bonj, dja kunkodjmud warridj ngudberre God ngunkodjmu-
drohrokmeng rowk. Yuwn ngurrikele, ngudda ngunwernhmarnedjare
ngudberre, dja mayhmayh nawern wanjh minj mak kamarnedjare
yiman ngudberre.
8 Dja mak ngayime ngudberre, birriwern rowk nawu kabirrimule-
warren kore bininj kabirriyime bu ngaye ngandiwoybukwon, bedda
wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh kaluk ngabenmulewan kore God
nuye angels.
9 Dja nawu ngandimarneyakwarren kore bininj, bedda wanjh kaluk
ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenmarneyakwarren kore God nuye
angels.
10 Dja bininj rowk nawu kunwohkudji kunwok kabirriwohyime
ngandiyiwirrihme ngaye nawu Bininj Duninjh, bedda wanjh God
kabenmarnebularrbun. Dja bininj nawu kunwok kunwarre kabirri-
marneyime bu kabirriyiwirrihme nawu Namalngmakkaykenh, bedda
wanjh God minj kabenmarnebularrbun.
11 Dja bu ngundidorrorrke ngudberre kore synagogue kunrurrk
yiwarrudjkenh, kaluk kore kumirrk bedberre nawu ngundidjadme
dja nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh yuwn ngurrinjilngwarre
ngurriyingkihburrbun bu yimankek kaluk baleh ngurriyime bu ngur-
rbenmarnekandenamerren dja mak bu ngurrbenmarneyime.
12 Dja nungka nawu Namalngmakkaykenh, kaluk wanjh nungka
ngundjalbukkan bu baleh ngurrbenmarneyime, kaluk kundjalmekbe
rerrih bu kabolkyime bu ngurriwokdi bedberre wanjh ngunbukkan
mandjad duninjh.”

Jesus Biyolyolmi Nakuken Bininj Nawu Mayaliyak
Luke 12:13-21

13 Kaluk nakudji bininj nawu birrihmirnderri wanjh bidjawam Jesus,
yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yimarneyimen
nawu ngaye nganedanginj kalarlmang yehyeng bu Ngabbard ngan-
beneyibawong, dja nganwon nawu ngardduk.”

14 Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu ngarrdabbolk, minj nangale
ngankurrmeninj ba yimankek ngaye benbenemarnekarremarnbun bu
ngalarlmang ngorrewoneng.”
15 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri,
“Wardi ngurriwernhnahnarrimen, yuwn bu njale ngurridjarewern-
worren. Dja minj kunu bininj kamimbi bu nadjalwern yehyeng
kakarrme.”
16 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwar-
lkkayken kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji bininj nawu nakukenni,
nungka bu dudji manme kore kabbal nuye, wanjh mandjalwernkenh
duninjh manme mangi.
17 Wanjh nungan kanjdjiwi burrbuhburrbuni marneyimerrinj,
‘Kaluk baleh ngayime, dja minj ngakarrme kunrurrkkimuk bu
ngakarekurrme manme ngardduk?’
18 Wanjh kalukburrk marneyimerrinj, ‘A! Ngaburrbom, kuhni wanjh
ngakurduyime, ngarurrkkudjkudjmang ngardduk, dja ngarurrkdun-
dulubun kunrurrkkihkimuk, kumekbe wanjh ngakarekurrme manbu
manme ngardduk, dja mak yehyeng nawu ngardduk.
19 Wanjh ngayeman ngamarneyimerren, kamak rowk ngakarekar-
rme nawern ngardduk. Kadjalyo bu mandjewk nawern, wanjh
minj ngayawoyhdurrkmirri, ngadjalni, ngangun, ngabongun, dja
nganjilngmarnburren bu munguyh.’
20 Dja God bimarneyimeng, ‘Yimayaliyak nguddanu, wanjh bolkkime
kuninjkunu kumunun yirrowen. Nangale kaluk kamanamang ke
yehyeng nawu yihkarekurrmi ke?’ ”
21 Wanjh Jesus burnbom bu yolyolmeng bedberre, yimeng, “Kuhni
kunmekbe kayimerran nuye nawu nawern yehyeng kahkarekurrme
yiman kahkukenworren, dja kore God kahnan minj njale kabi-
marnekareyo, minj nakuken kore God.”

Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu God Kabennahnan
Luke 12:22-34
(Matthew 6:19-21,25-34)

22 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu ben-
hbukkabukkani, yimeng, “Kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre,
yuwn bu ngurrinjilngwarremen nawu manme ngurrihmang bu
yimankek ngundarrkidwon. Yuwn bu mak ngurrihnjilngwarremen
bu ngurrihmang kunmadj nawu ngurridjongburrenkenh.
23 Dja bu ngurrimimbi wanjh yiman karrokme dja manme rerre
karri, dja mak kunburrk yiman karrokme dja kunmadj rerre karri.
24 Dja ngurriburrbu mayhmayh nawu wakwak, bedda minj kabir-
rimimdudjeng, dja minj mak kabirridurrkmirri bu manme kabir-
ridurndiwe, minj kabirrikarrme kunrurrk kore kabirrikarekurrme
manme. Dja bedda minj kabirrimarrwe. God kabenwon manme.
Dja ngudda wanjh God ngunwernhmarnedjare ngudberre, dja nawu
mayhmayh wanjh nungka kadjalnahnan, dja minj kabenmarnedjare
yiman ngudda.
25 Kaluk nangale nawu ngurrihni bu kanjilngwarre mak kaburrbun
ba yimankek kamarnburren kunkuyeng bu kamimbi?

26 Wanjh bu minj ngurrikarrme kundulkarre bu yiman kunmekbe
ngurrikurduyime, nawu yiman kunyahwurd, njalekah ngurrinjilng-
warre ngurriburrbun yehyeng nawu kunbubuyika?
27 Ngurriburrbu warridj mannguymak manbu kurralkwaken. Minj
karrurrkmirri, dja minj mak kamadjbibun, dja ngayime ngudberre, bu
King Solomon warridj nawu namakmak duninjh karrmihkarrmi, dja
wanjh manbu mannguy wanjh manwernhmakkaykenh, dja nungka bu
djongbuhdjongburreni wanjh yiman walakkih medjmakkaykenhni.
28 Dja bu God kuhni kayime kamarnbun manmakkaykenh yiman
kadjongbun rerrih mannguy manbu karri bolkkime kore kabbal, dja
malaywi bininj kabirriburriwe karung kore kunak, wanjh ngudda
ngunwernhnahnan ngudberre bininj, ngudda nawu walakkih ngur-
riwoybukwon.
29 Wanjh yuwn munguyh ngurridjaldjare dja ngurridjalyawan bu
njale ngurringun dja mak njale ngurribongun, dja yuwn bu kuhni
ngurrinjilngwarre.
30 Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God nawu Kornkumo
ngudberre, wanjh bedda munguyh maninjmanu kabirrirlobmerren
bu kabirrihyawan, dja God ngudberre Kornkumo nawu ngudda
ngudberre nungka wanjh kaburrbun bu manngale makka manbu
ngurrimimbikenh ngudberre.
31 Yuwn bu maninjmanu ngurriyawan, dja kunihbu kunbuyika
ngurrikurduyimen bu ngurriwernhyawa bu nungka God ngun-
marnewohrnankenh, dja maninjmanu manbubuyika wanjh ngunwon
warridj.
32 Dja yuwn ngurrikele ngudda nawu yiman mayh ngurrimirndeyah-
wurd, dja Kornkumo ngudberre djareminj bu ngunngimewong ngud-
berre bu ngurridjarrkwohrnan bu kamarnbuyindan bu nungka Ka-
wohrnan rowk.
33 Mah, wanjh ngurrimadjweyka nawu yehyeng ngurrikarrme, dja
kunwardde ngurrbenwo nawu birrimarladj. Dja ngurrimarnemar-
rimen yiman nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, nawu
minj kakaremen. Ngayime namakmak dorrengh kore heaven ngur-
rima, nawu minj kawohyakmen dja nawu kadjirdmadjirdmang minj
kumekbe karrarnhre, dja mak minj mayh kangun kayakwon.
34 Dja bu baleh namakmak ngudberre ngunmarneyo, wanjh
kumekbe rerrih kaluk ngudman ngurribolkburrbun ngurridjare ngur-
rire.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihkukmarnburren Kore Nungka Kamdurndengkenh

Luke 12:35-48
(Matthew 24:45-51)

35 Mak Jesus yimeng bedberre, “Ngudda wanjh ngurriyingkihkuk-
marnburrimen ngurridurrkmirrikenh dja ngurriwurlhke ngudberre
lamps,
36 dja ngurriyimerran yiman bininj nawu kabirrimadbun nawu
kabenmarnewohrnan bu kamdurndeng, dja wam kore mulil bu bininj
daluk kabenemarren. Kabirrimadbun ba bu kamre karurrkdong,
wanjh kabirrimarnedangmarrhmang bu kundjalburrikudji rerrih.

37 Kabirrinjilngmak birrimekbe bininj nawu kabirrihmarnedurrk-
mirri nuye nawu kabenmarnewohrnan, bu nungka kabenngalke
kabirridjalwohrnan bu kamdurndeng. Woybukkih ngayime ngud-
berre, nungka wanjh kadjongburren nawu karrurrkmirrikenh
dja kabenmarneyime kabirriyerrkan kabirrineyhneykenhdi kabir-
ringunkenh, dja nungka kamre kabenwon manme.
38 Dja bu nungka nawu kawohrnan kamdurndeng bu yiman ku-
mununburrk, dja mak bu djarreh kamhbarrhbun, dja kabenngalke
kabirridjalwohrnan nawu kabirrihmarnedurrkmirri, wanjh bedda
kunu kaluk kabirrinjilngmak.

39 Dja kuhni ngurriburrbu, bu bininj nawu kakarrme kunrurrk,
bu nungka kaburrbun bu baleh kayime kamre nawu kadjirdmang,
wanjh nungka kawohrnan ba minj kabimarnerurrkngimen kadjird-
mangkenh.
40 Wanjh ngudda ngurriyingkihkukmarnburrimen yiman ngurri-
madbun rerrih, dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre bu ngudda
ngurribekkarren ngurriyime bu minj ngambangmere.”

41 Wanjh Peter bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu kan-
marnewohrnan, manih manbu parable manbu kunwarlkkaykenh kun-
wok, yiddok kanmarneyolyolmeng ngadman ngadberre ngarrikudjiwi,
dja yiddok bedda dorrengh nawu birriwarlahken rowk?”
42 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Mah, dja ngur-
riburrbu. Bininj nawu kabenkarrme birriwern nawu kabirrimarne-
durrkmirri nuye, wanjh bu kare waken, kabidjarrngbun nakudji
nawu kabimarnedurrkmirri dja kabikurrme ba bu kabennahnan
birribuyika, dja kabenwon manme dja kabenkukwon mandjad kore
kabenmarnekarremulewan bu kunkodjkebuyikakenh. Kaluk nangale
bininj nawu nawoybuk dja nadjalmak bu nawu kawohrnan rowk
kabidjarrngbun kabikurrme?
43 Kaluk wanjh kanjilngmak namekbe nawu kunmekbe kakurduy-
ime bu kabimarnedurrkmirri, bu nungan nawu kabenmarnewohrnan
kamdurndeng kabingalke kunmekbe bu kundjalmak kahkurduyime.
44 Wanjh woybukkih ngayime ngudberre, kunu wanjh
namekbe kabikurrme kanahnan yehyeng rowk nuye nawu
kabenmarnewohrnan.
45 Dja kunbuyika ngurriburrbun, bu yimankek namekbe nawu
kabimarnedurrkmirri bu nungan kanjdjiwi kamarneyimerren, ‘Nawu
nganmarnewohrnan kunkuyeng kani, kunubewu yerrekah nuk kam-
durndeng.’ Kunmekbe kamarneyimerren wanjh karredjdjingmang
kabenwidjbihke birribuyika bininj dja daluk nawu kabirrihdurrk-
mirri, dja mak bu kawernhngun, kawernhbongun kunbang, dja wanjh
kamayahme.
46 Wanjh nakimuk bininj nawu kabimarnewohrnan kamdurndeng
nuye bu nungka minj kabiyingkihmadbun dja warridj minj kaburrbun
bu kabolkyime. Kunu wanjh kabibun dja kabikukmunkewe kore
kabirridjarrkdi nawu minj God kabirriwoybukwon bininj.
47 Dja namekbe nanu bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu
burrbom bu njale djareni nawu kawohrnan nuye, dja minj biyingk-
ihmarnebolkmarnbuyi, dja mak minj kurduyimeninj nawu nungka
djareni, kaluk namekbe nanu kabiwidjbihke wernkih.

48 Dja bininj nawu minj burrbuyi bu njale djareni nawu kawohrnan
nuye, bu nungka kurduyimeng nawu kawohrnan kawarnyak, wanjh
nungka warridj kabiwidjbihke, dja djal walakkih, wanjh namekbe
wakwani wanjh kunu yeledj kabiwidjbihke. Kaluk bininj nawu God
kabiwon kunwern wanjh nakka kaluk God kabiyidjawan kunwern
warridj. Dja bu God kabikurrme bininj kanahnan kunwern, wanjh
kaluk nakka God kabiyidjawan kunwern duninjh."

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabenmarnbun Bininj Kabirriyarlarrmerren
Luke 12:49-53
(Matthew 10:34-36)

49 Dja mak Jesus yimeng, "Ngaye ngamwam bu ngaworrhme
kunak kondah bu kurorre, dja wanjh ngadjare bu korroko ngaye
ngaworrhmeninj dja karung!
50 Dja ngayembu ngamadbun bu yiman ngakukdjuhme rerrih bu
ngakanjkurrmerren. Dja ngakangewarre duninjh bu ngamadbun
kamarnbuyindan.
51 Yiddok ngurriyime bu yimankek ngamwam won ngudberre
kunmodmikenh, ba kamak ngurrini kondah bu kurorre? Burrkyak,
ngayime ngudberre, minj kunmodmikenh won ngudberre dja ngaben-
marnbun bininj kabirriyarlarrmerren kabirribebbehre.
52 Kunmekbe wanjh kaluk kakurduyimerran bu yiman five nawu
birrimud kabirridjarrkni, wanjh kabirriyarlarrmerren, bedman bo-
kenh kabenere bebbehbeh, dja bedman danjbik.
53 Yiman kuhni mak kabirriyarlarrmerren, nawu kornkumo bey-
wurd kabenebebbehre, ngalbadjan ngalyaw kabenebebbehre, dja
ngalbinjmorne kabenebebbehre."

Jesus yimeng, "Bu ngurrihnan nawu kurorrewaken, wardi minj ngurrinan nawu God nuye."
Luke 12:54-56
(Matthew 16:2-3)

54 Kuhni warridj Jesus benmarneyimeng nawu birrimirndewern,
"Bu ngurrinan kangolmarnburren bu karrikad, wanjh kunmekbe
rerrih ngurriyime 'Mandjewk kamre,' dja kunmekbe kakurduyimer-
ran.
55 Dja bu ngurrinan kunmayorrk kamre bu walembeh, wanjh ngur-
riyime, 'Kaluk karrungbangmen', wanjh kunmekbe kakurduyimerran.
56 Ngudda wanjh ngurrihdjalkurren. Ngudda bu ngurrinan kun-
rorrekenh dja mak kunngolkenh, dja ngurriburrbun bu baleh kakur-
duyimerran. Kaluk njalekah yimankek minj ngurrinan bu God
bolkkime kahkurduyime, dja mak minj ngurriburrbun bu baleh
kakurduyimerran?"

Jesus yimeng, "Ngunewokmarnburren nawu ngunwelengname."
Luke 12:57-59
(Matthew 5:25-26)

57 Dja mak Jesus yimeng, "Njalekah minj ngudman ngurridjadmer-
ren bu kunmak ngurrikurduyime?
58 Dja kuhni yina kayime, bu nawu ngunwelengname ngunedjarrkre
kore bininj nawu ngundjadmekenh, wanjh bu ngunebalhre, yikeb-
babi yidjawan munguyh ba ngunewokmarnburren, ba marndi minj

ngundorrorrke kore nawu ngunwernhdjadme, dja nunganwali ngunbidkenwon kore nawu ngunkukburriwe kore prison, dja nunganwali ngundangbalhme.
59 Ngayime ke, ngudda yidjaldangbalhmiyindi munguyh, minj yibangmebebme, dja yidjalwernhkarremulewan rowk werrk yirrurndiwe, kunukka wanjh yibebme."

13

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriwarnyakmulewarren Dja Kabirribawon Kunwarre
Luke 13:1-5
1 Wanjh kunmekbe rerrih bu Jesus benmarneyolyolmi, yikahwi birridjarrkni nawu bindimulewam bininj nawu birrikang Galilee, nawu Pilate benbom bu mayh birribuni birrikinjeyi God nuye bu birridi yiwarrudj dorrengh, wanjh kunkurlba bedberre Pilate kurlbarawong kore mayh kunkurlba.
2 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Bu kuhni kunwarre benmarnekurduyimerranj birrimekbe bininj nawu birrikang Galilee, yiddok kunu ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurrhkeng birribuyika nawu birriredbo kore kunwarre bedberre?
3 Djal burrkyak ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre bu ngurrihyime, dja ngurriborledme kore God, wanjh ngurriwern rowk warridj ngurridowen.
4 Dja mak ngurriburrbun nawu eighteen bininj nawu birridoweng bu rurrkmankarrinj benngerrehmeng manbu manrurrkkuyeng kore Siloam. Yiddok ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurrhkeng kore kunwarre nawu birribuyika rowk nawu birridjarrkni Jerusalem?
5 Djal burrkyak, ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme kore God, wanjh ngudda warridj ngurridowen, ngurriwern rowk."

Jesus Yolyolmeng Manbu Manwarre Kundulk
Luke 13:6-9
6 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng maninjmanu parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yimeng, "Kaluk nakudji bininj dulkdudji manbu yiman manmanawarn, kore dulkmirnderri mandulkbubuyika manbu kakarrme manme. Wanjh kaluk namekbe bininj nawu nuye kabbal kumwam yawam manme kore manmekbe yiman manmanawarn, dja minj ngalkemeninj.
7 Wanjh bimarneyimeng nawu dulknahnani, 'Kanbekka, marneyime, bu mandjewk danjbik ngaye ngamhrey ngahyawani manme kore maninjmanu yiman manmanawarn, dja minj ngangalkemeninj. Wanjh yirrulkdjobkemen, dja wardi kabolkmang rowk mandulkmak bu djalburudjang.'
8 Wanjh bininj nawu dulknahnani yimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalbawo bu kuninjkunu mandjewk warridj, ba ngawernhbolkkarung, dja mak ngakurrmekurrme mayh nuye kurdduk.
9 Dja bu kaluk rerrih manme karrangen bu mandjewkbuyika, kunu kamak, dja bu burrkyak, wanjh kanmarneyime ngarrulkdjobke.' "

Jesus Bimarnbom Daluk Ngalbu Bodmemurrngbarli
Luke 13:10-17

10 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus
benbukkabukkani kore manrurrkkudji synagogue manbu kunrurrk
yiwarrudjkenh.
11 Kaluk kunmekbe ni daluk ngalbu doweni, namalngwarre bikarrmi
bu mandjewk eighteen, wanjh bodmemurrngbarlini duninjh, dja minj
baleh yimeninj bu yimankek dangimeninj mandjad.
12 Wanjh Jesus bu binang bikayhmeng bu kumwam kore kumirrk
bedberre, dja bimarneyimeng, “Ngudda ngalbu daluk, ngunngehkeng
kore nawu ngunhbongkarrmi yihdoweni.”
13 Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore ngaleng wanjh kundjalburrikud-
jiwi rerrih bodmemurrngyirriyonginj, dja kamak rowk danginj dja
biburlumi God.
14 Dja bininj nawu rurrknahnani kore synagogue, nungka yiddungi
bu Jesus bimarnbom kore Sabbath kunbarnangarra seventh, wanjh
benmarnerayekwong nawu birrimirnderri, yimeng, “Bu six kunbar-
nangarra kakarreyo ngurridurrkmirrin, wanjh kunmekbewi kunbar-
nangarra ngurrimray kabenmarnbun bininj, dja yuwn kabenmarnbun
bu kunbarnangarra seventh manbu Sabbath.”
15 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk biwokmey, yimeng, “Ngudda
ngurrihdjalkurren, dja bu Sabbath kunbarnangarra yarrkka, ngudda
rowk wanjh ngurriyerrkke mayh ngudberre nawu bulikki dja mak
donkey, ngurriyerrkke kore kabongdi, dja ngurrikan ba kukku
kabongun.
16 Dja ngalinjngalu daluk ngalbu ngaleng dorrengh Abraham Mawah
djarrkkadberre, dja Satan nawu Namarnde Duninjh yiman bibongkar-
rmi rerrih bu kunkuyeng eighteen mandjewk, yiddok minj ngurriyime
bu kadjalmak bu ngayerrkkeng kore bongdihbongdi kore kunbarnan-
garra Sabbath?”
17 Bu kunmekbe yimeng wanjh birriwern rowk nawu birriwidnani
Jesus wanjh benyemikang, dja nawu birrimirndewern bininj birri-
warnmakni rowk bu kunwern kunmakmak Jesus kurduhkurduyimi.

Jesus Benbukkabukkang Bu God Kawohrnan Rowkkenh
Luke 13:18-21
(Matthew 13:31-33; Mark 4:30-32)

18 Wanjh mak Jesus yimeng, “Kaluk njale yiman karohrok bu
kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk? Kaluk njale ngayolyolme
ba bu ngurriburrbun?
19 Wanjh bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk wanjh
yiman karohrok rerrih manmimyahwurd duninjh kangeyyo mustard,
manbu bininj mimmey mimburriweng kore kabbal nuye, wanjh man-
mekbe manmim djordminj, yimerranj kundulk dja nawu mayhmayh
birriredmarnbuni kore manyenhyende.”
20 Dja Jesus yawoyhyimeng, “Kaluk njale ngayolyolme nawu yiman
kamulewan bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk?
21 Wanjh yiman karohrok rerrih manngukluralmikenh manbu daluk
mey dja mankimuk kandidjdjawa rawong, dja bawong, kaluk ngukluralkeng rowk.”

Jesus yimeng, "Ngurringimen kore kururrkdangmayedjokkoh."
Luke 13:22-30
(Matthew 7:13-14,21-23)

22 Jesus djahdjalley kore Jerusalem, dja bu kumekbe rey, wanjh
rengehrey kore kubolkkihkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd dja
benhbukkabukkani warridj.
23 Kaluk nakudji bininj bimarneyimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan,
yiddok nawu God kabenngehke wanjh djal birrimirndeyahwurd
bininj?" Wanjh Jesus benmarneyimeng,
24 "Ngurriwernhrohrokmen ba ngurringimen kore kururrkdan-
gmayedjokkoh, dja ngayime ngudberre, birrimirndewern kabirri-
bolkyawan ba kabirringimen, dja minj baleh kabirribolkngalke bu
kabirringimen.
25 Dja bu bininj nawu nuye kunrurrk bu karrolkkan karrangbalhme,
wanjh ngudda ngurridedjdjingmang ngurridi kuberrkkah ngurrirur-
rkdongohdong, wanjh ngurriyime, 'Ngudda nawu Yiwohrnan ngad-
berre, kanmarnedangmarrhma ngadberre!' Wanjh nungka ngun-
wokmang ngudberre, kayime, 'Ngawakwan bu balehbeh ngudda
ngurrimdolkkang.'
26 Kunu wanjh ngurridedjdjingmang ngurriyime, 'Aba! Ngad
karridjarrknguni dja karridjarrkbonguni, dja warridj ngudda kan-
bukkabukkani kore kunbolk ngadberre.'
27 Dja nungka kayime ngudberre, 'Ngayime ngudberre, ngaye
minj ngaburrbun bu balehbeh ngurrimdolkkang. Wanjh kandibawo
ngudda rowk nawu ngurridurrkmirri kunwarrekenh.'
28 Kumekbe wanjh ngurrinalkbun dja mak ngurriyidmebayerren
bu ngurrbennan Abraham, Isaac, Jacob, dja prophets rowk kore
kabirridjarrkni kore God Kawohrnan rowk, dja nguddabu kuberrkkah
ngurridi bu ngunkukburriwe.
29 Dja bininj birriwern kabirrimdolkkarren kore koyekbeh, karrikad-
beh, kakbibeh dja mak walembeh, bu kabirrimre kabirringun mulil
manmakmak kore God Kawohrnan rowk.
30 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, yikahwi nawu bolkkime
rerre kabirrihni wanjh kaluk bedda yiman kabirridokme, dja yikahwi
nawu bolkkime kabirrihdokme wanjh kaluk bedda yiman rerre
kabirrini."

Jesus Yolyolmerrinj Bu Ngokko Darnkih Kangimen Kore Jerusalem
Luke 13:31-35
(Matthew 23:37-39)

31 Wanjh kundjalmekbe rerrih bu Jesus yakwong bu benhmarney-
imi, wanjh yikahwi Pharisees birrimwam dja birrimarneyimeng Jesus,
"Wardi konhda yibolkbawo, dja yidjallay, dja King Herod kadjare
ngunbun yirrowen."
32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngurriray kandiwokmulewa
namekbe king nawu yiman dalkken rerrih nawu kawernhkurren,
wanjh ngurriyimen, bu ngaye ngayime nuye, 'Kanbekka, marney-
ime, bolkkime dja mak malaywi ngaye wanjh ngabenbebke ngaben-
munkewe nawu namarnde nawern, dja mak bininj ngabenmarnbun,
dja bu malaywibuyika wanjh ngayakwon kore ngadjare ngakurduy-
ime.

33 Kunu bonj, dja ngadjalle bu bolkkime, dja malaywi dja mak
malaywibuyika, dja wanjh kakarrewarre bu yimankek bininj nawu
prophet bu kabirribun kubolkbuyika, dja kubolkkudji Jerusalem
kabirribun.' "
34 Wanjh kunu Jesus yiman rerrih benmarneyimeng bedberre nawu
Jerusalem birrihni, yimeng, "Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem,
nawu ngurrbenbun ngurrbenkukkurrme prophet, dja ngurrbendong
kunwardde ngurrbenkukkurrme bininj nawu God kabenmunkewe
ngudberre. Kunwernhkah wanjh ngaye ngadjareni bulkkidj mirnde-
mornnameninj ngudberre, yiman bu mayhmayh ngalbadjan kaben-
mirndemornname yaw ngalengngarre kabenngimowon kanjdji med-
jek kabenbarrkbun. Dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj.
35 Kandibekka, marneyime ngudberre, God wanjh yiman ngunba-
wong ngudberre bu ngudman yimankek ngurrinahnarren nungka
yak, dja balwam ngunbawon. Dja mak ngayime ngudberre, ngudda
minj kandiyawoyhnan dja med, kaluk kandinan bu ngurriyime,
'Karriburlumen nungka nawu kamre nawu Kawohrnan Rowk bim-
munkeweng.' " [Psalm 118:26]

14

Jesus Bimarnbom Bininj Bu Kunbarnangarra Sabbath
Luke 14:1-6

1 Kaluk kunkudjihkenh bu kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam
kangun kore kunrurrk nuye nakudji nawu nangeykimuk Pharisee.
Wanjh bedda nawu kumekbe birrihni birriwernhnani kore njale Jesus
kurduyimeninj.
2 Kaluk kumekbe ni, kore kumirrk nuye, nakudji bininj nawu
kundjak karrmi kuklukuklurlmeng.
3 Wanjh Jesus wokdanj yimeng bedberre nawu Pharisees dja bininj
nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh yimeng bedberre, "Baleh
mankarre kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak bu karri-
marnbun bininj bu kunbarnangarra Sabbath, dja nuk burrkyak?"
4 Dja bedda wanjh birriwokyakni, minj baleh birriyimeninj.
Wanjh Jesus bimey namekbe nawu doweni dja bimarnbom, wanjh
bimunkeweng.
5 Dja benmarneyimeng nawu birrihni, "Ngudda yimankek bu
kunbarnangarra Sabbath dja beywurd ngudberre kawohmankan, dja
mak bulikki kamankan kore kungad, wanjh minj nuk kunburrikudji
rerrih ngurriwayhke bu Sabbath?"
6 Dja bedda minj baleh birriyimeninj birriwokmayi, birriwokyawar-
rinj.

Jesus Benbukkabukkang Bu Kabirriburlumerrenkenh
Luke 14:7-14

7 Wanjh bu Jesus bennang nawu namekbe nawu wohrnani benyingk-
ihkayhmeng kabirringun, bu Jesus bennang bu birrihbolkdjarrngbuni
kubolkkuken, wanjh nungka benmarneyolyolmeng, yimeng bedberre,
8 "Yarrkka bu bininj ngunyingkihkayhme yimre mulil ngurringun
bu bininj daluk kabenemarren, wanjh yuwn yiyerrkan kore kuw-
ernhbolkkuken, wardi bininj nawu nawernhkuken nungka warridj
kunubewu biyingkihkayhmeng.

9 Dja nawu ngunbenekayhmeng ngorrewoneng, kaluk kamre ngunmarneyime, ‘Ngudda yibolkwo nanih nawu bininj.’ Wanjh kunu ngudda yiyemidolkkan yire yiyerrkan bu yiman rerre duninjh.
10 Dja kuhni yina kayime bu bininj ngunyingkihkayhme yimre ngurringun, wanjh yiray yiyerrkan kore yiman rerre duninjh, ba bu nungka nawu ngunkayhmeng bu kamre wanjh ngunmarneyime, ‘Ngarrdabbolk, yiray kunukka kubolkkuken.’ Wanjh kunu ngunkukenwon kore kumirrk bedberre nawu ngurridjarrkni ngurridjarrkngun.
11 Kaluk birriwern rowk nawu kabirrikukenworren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon.”
12 Wanjh mak Jesus yimeng nuye bininj nawu bikayhmeng kabirringun, yimeng, “Bu ngudda yimarnbun mulil bu barnangarra dja mak kukak, yuwn yibenkayhme nawu ngurridabbolk, ngurridanginj, ngurrimud, dja mak nawu birrikuken nawu ngundidarnhmarneni. Wardi bedmanwali ngundikayhme, wanjh kunu yiman rerrih ngundikarremulewan.
13-14 Dja bu yimarnbun mulil, yibenkayhmen nawu birrimarladj, dja nawu birribirl, birriburriwarre, dja birrimimbunje, wanjh bedda minj baleh kabirriyime bu yiman ngundikarremulewan, wanjh kunu yinjilngmak, God ngunkarremulewan kore kabolkyime bu bininj nawu birrimak kabirridolkkan kumidjbeh.”

Jesus Yolyolmeng Bu God Kanyingkihkayhmeng Kore Mulil Mankimuk Nuye
Luke 14:15-24
(Matthew 22:1-10)

15 Wanjh bu kunmekbe bekkang nakudji nawu birridjarrknguni, wanjh bimarneyimeng Jesus, yimeng, “Kabirriwernhnjilngmak bininj nawu kabirringun manme manbu mulil kore God Kawohrnan rowk.”
16 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kunkudjihkenh bininj marnbuhmarnbuni mulil mankimukkenh, wanjh benyingkihkayhmeng birriwern kaluk kabirrimre kabirringun.
17 Dja bu kumwam ngarre mulil birringuyi, wanjh nungka bimunkeweng bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri, benmarneyimi nawu benyingkihkayhmeng, ‘Ngurrimray, dja ngokko mulil marnbuyindanj ngurringun.’
18 Dja bedda kunkudjiwi birriwokwoni nawu benkimangi, birriyimi bu njalekenh minj kabirrimre. Nawu werrk bimarnebebmeng, yimeng, ‘Ngaye ngakarremulewam bu ngabolkmey kabbal, dja ngadjalle ngabolknan, wanjh kunu yimarneyimen, bonj kanbawon bu minj ngamre.’
19 Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye ngabayahmeng ten bulikki nawu bokenhbokenh kabenedororrke kundulk kabolkkarungkenh, wanjh ngare ngabenrohrokme, wanjh kunu yimarneyimen, bonj dja kanbawon bu minj ngamre.’
20 Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye nganemarrinj daluk, wanjh kunu kakarrewarre, minj ngamre.’

21 Wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri kumwam kore nawu bimarnewohrnani, dja kunmekbe rowk bimarnemulewam. Wanjh

namekbe nawu marnbom mulil, wanjh yidduy, dja bimarneyi-
meng nawu bihmarnedurrkmirri, ‘Yiray werrkwerrk kore manbolh
manbu mankihkimuk dja mak manyahwuyahwurd kore kondanjkunu
kubolkkimuk, dja yibenmang binihbininj nawu birrimarladj, birribirl,
birrimimbunje, dja mak nawu birriburriwarre, dja yibenngimowon
kondah.’
22 Wanjh kaluk bu bedda benmey, wanjh namekbe nawu bihmarne-
durrkmirri yimeng, ‘Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngabenkimey
rowk bu ngudda kanmarneyimeng, wanjh minj birribolkmayi rowk.’
23 Wanjh nawu wohrnani bimarneyimeng nawu bihmarnedurrk-
mirri, ‘Yiray, yibolkbawon kubolkkimuk, dja yibenmarneyime bininj
nawu kabirrini djarreh kore manbolhbubuyika, dja mak kurralk kore
kabirridjurlewan, yibenwokrayekwon birrimray, ba kabirringimen
kabirribarlme kore kunrurrk ngardduk.
24 Dja ngayime ngudberre, birrimekbe nawu ngabenyingkihkayh-
meng wanjh minj bedda kabirrimanjbekkan manbu manme kore mulil
ngardduk.’ ”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuyi
Luke 14:25-33
(Matthew 10:37-38)

25 Wanjh birrimirndewern duninjh birridjarrkrey Jesus, wanjh
nungka borledmeng bedberre dja benmarneyimeng,
26 “Bininj nawu kamre kore ngaye, wanjh yiman benwidna rerrih
nawu nungan nuye kornkumo, ngalbadjan, ngalbininjkobeng, wurd-
wurd, dja mak nawu birridangerrinj nuye, dja mak nungan naweleng
yiman kanjwidnarrimen, dja ngaye werrk nganmarnedjarenin. Dja
bu minj kunmekbe kakurduyime, wanjh minj kayimerran bininj
ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.
27 Kaluk bininj nawu minj karrulkngorrkan nungan nuye kundulk
cross, kore yiman kakanjkurrmerren rerrih, dja mak minj ngaye
nganmunkekadjung, wanjh namekbe nanu minj kayimerran bininj
ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.
28 Dja bu yimankek nakudji nawu ngurrihmirnderri kadjare karur-
rkname manrurrkkuyeng kabolknankenh djarreh, wanjh ngurribur-
rbun bu namekbe bininj kayerrkan werrk karohrokme bu baleh
kayime kakarremulewan, ba kanan bu kakukkarrme rowk karurrk-
namekenh karurrkyakwon rowk.
29 Wardi bu minj kayingkihrohrokme, wanjh bu kaname manbu
kanjdji karurrkrayekwon wanjh kayawarren, minj kayakwon bu
karurrkname, wanjh birriwern rowk nawu kabirrinan, bedda wanjh
kabirridedjdjingmang kabirridjekmiwon,
30 kabirriyime, ‘Nanih nawu bininj dedjdjingmey bu rurrknameninj
dja yawarrinj, minj yakwoyi.’
31 Dja mak king nawu kabenmarnewohrnan bininj, bu yimankek
kare kabirrabke nabuyika king nawu kabenmarnewohrnan birrimirn-
debuyika bininj nawu kabirrimre kabindibunkenh. Wanjh ngurribur-
rbun bu namekbe king kayerrkan werrk, kadjawarren kabekkarren
bu yimankek nungka nuye bininj nawu ten thousand, kabirrikarrme
kundulkarre kabindibun nabuyika king nuye nawu twenty thousand
bininj, nawu kabirrimre kabindibunkenh.

32 Dja bu kabekkarren kakarrewarre, wanjh namekbe king kabenmunkewe yikahwi nawu nuye bininj, kabirridabke nabuyika king bu nungka djarreh kamhdi, dja birrikebbabi kabirridjawan nungka kakarremarnbun ba minj kabirriburren, dja kabirrini kamak rowk.
33 Wanjh kadjalrohrok, bu nangale bininj kadjare ngaye nganmunkekadjung, wanjh bawo yehyeng rowk nuye bu kakarrme. Dja bu burrkyak, wanjh nungka minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre."

Jesus Yolyolmeng Bininj Yiman Manbu Djirla Manjyakminj
Luke 14:34-35
(Matthew 5:13; Mark 9:50)

34 "Dja ngurriburrbun bu djirla wanjh kamak, dja bu kamanjyakmen, baleh kaluk yimankek kayawoyhmanjmarnburren?
35 Dja kunu wanjh warreminj, minj bininj kabirrikurrme kore kunkulk kabolkmarnbunkenh, dja minj mak kabirrirawon mayh kurdduk manbu kabolkmarnbun. Bonj wanjh warreminj, kabirridjalburriwe. Bu ngurrikarrme kunkanem ngurribekkankenh, wanjh kandibekka."

15

Jesus Yolyolmeng Bu God Kabenyawan Bininj
Luke 15:1-7
(Matthew 18:12-14)

1 Kunkudjihkenh birriwern bininj birrimyikang Jesus dja birrimirnderri kore nungka bu kabirribekkan benhmarneyolyolmi. Bedda yiman birriwarre bininj, dja nawu tax kunwardde birrimangi.
2 Kunmekbekenh kunu kaluk nawu Pharisee dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda wanjh birriwokkihnjurlunjurlukmi, birriyimeng, "Nahni bininj kabenhkimang birriwarre bininj, dja mak kabirridjarrkngun."
3 Wanjh kunu Jesus benmarneyolyolmeng manih parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng,
4 "Ngudda nawu ngurrihmirnderri, yimankek bu nakudji ngudberre kakarrme namirndewern mayh kangeyyo sheep, dja bu nakudji mayh kakukbengwabun. Yiddok minj nahni bininj kabenmirndebawon nawu birriwern 99 sheep kore kabirridalkngun, dja nungka kare kayawan nadjalkudji mayh nawu kukbengwabom? Yoh. Woybukkih. Kadjalyawan munguyh dja kalukburrk kangalke.
5 Kaluk bu kangalke, wanjh kakuniwarnmakmen, dja kangorrmang kukarlang nuye.
6 Dja kangorrkan kuredwi. Wanjh bu kabebme kured, kabenkayhme nawu nuye birridabbolk dja nawu kabirriredbo bu kabirrimmornnamerren dja wanjh kakuniyime, 'Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng sheep ngardduk nawu kukbengwabom.' "
7 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Wanjh yiman kunmekbe rerrih ngayime ngudberre, God nawu heaven kahni dja kumekbe rowk kahkarrme, wanjh kabirriwarnmakmen duninjh bu nakudji nawu nawarre bininj kabawon nuye kunwarre, dja kaborledme kore God. Dja nawu birribuyika birridjalmak nawu yiman ninety nine bininj, nawu yimankek ngokkokenh birrimak, nanu wanjh bonj."

Jesus Biyolyolmeng God Nawu Kabenngalke Bininj
Luke 15:8-10

8 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Dja mak bu daluk
yimankek kakarrme ten kunwardde nawu namakmak silver, dja
kawarrhke nakudji. Yiddok minj nuk kawurlhke kamang lamp bu
kakan dja kawernhyawan, kabolkbirrhme, kadjalyawan, kadjalyawan,
kalukburrk kangalke?
9 Bu kangalke, wanjh kabenkayhme nawu birridabbolk dja nawu
birriredbo, kakuniyime, ‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng
kunwardde ngardduk nawu ngawarrhkeng.’ ”
10 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih, ngayime
ngudberre, God nuye angels wanjh kabirriwarnmakmen bu nakudji
nawu nawarre kabawon nuye kunwarre dja kakarreborledme kore
God.”

Jesus Benbeneyolyolmeng Beywurd Bokenh Nuye Nawu Benbene-
marnedjareminj
Luke 15:11-32

11 Mak Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu
benbenekarrmi bebeywurd bokenh.
12 Wanjh nawu nawalawalak bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba,
yilarlma rowk nawu yehyeng yihkarrme ngarrewoneng, dja kanwo
rowk nawu ngayeman ngardduk.’ Wanjh kornkumo berrewoneng
larlmey rowk nawu karrmihkarrmi, benbenebebbehwong.
13 Wanjh yonginj nawu nawalawalak, wanjh mey yehyeng rowk
nawu nuye, dja dolkkang wam djarreh kore birridjenbubuyika bininj,
wanjh kumekbe djalkukwarrehwarrewong duninjh kunwardde nuye
bu kundjarekenh kurduyimi.
14 Kaluk bu kunwardde nuye yakminj rowk, wanjh djewkwarrewong
duninjh kumekbe kunred kore nungka ni, dja wanjh manme yakminj.
Wanjh namekbe bininj kaluk dedjdjingmey yawahyawarreni.
15 Wanjh kunu nungka wam kore nakudji bininj nawu nakang
kumekbe kunred bibelbmeng bu bimarnedurrkmirri, dja nungka
bimunkeweng kore kabbal nuye, bu manme kabenwon bik nuye.
16 Kaluk namekbe bininj wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj
manme manwerrk manbu bik birrihnguni, dja minj nangale bininj
birriwoyi njale bu nguyi.”
17 “Wanjh kalukburrk bengdayhmeng burrbohburrbom, marney-
imerrinj, ‘Nawu Ngabbard kabenhkarrme bininj birrimirndew-
ern kabirrihmarnedurrkmirri, minj kabirrimarrwedowen, manwern
manme kabirrihkarrme, minj nuk kabirringun kabirriyakwon, dja
manwern duninjh, dja ngaye konhda ngokko darnkih ngarrowen
kunmarrwe.
18 Wanjh ngarrolkkan ngare kore Ngabbard, ngamarneyime,
“Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda
warridj ngayimeng ke kunwarre,
19 ngaye wanjh bonj ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda
kanmarneyime beywurd ke, dja kanmarnbu yiman nawu ngundih-
marnedurrkmirri.” ’ ”
20 “Wanjh bu kunmekbe marneyimerrinj, namekbe bininj wanjh
dolkkang balhdurndengi kore kornkumo nuye. Dja bu djarreh
kumhrey kumhbebmi kured, kornkumo nuye bolknahbolknani dja

binang kamhre, wanjh bikongibom, rlobmeng, birrabkeng bimey,
berlwakbom biwanjbimey dja bibunjhmey.
21 Wanjh nawu beywurd bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, ngaye
kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng
ke kunwarre. Ngaye wanjh bonj, ngawarreminj, minj ngamak bu
ngudda kanmarneyime beywurd ke.’
22 Dja nawu kornkumo benmarneyimeng bininj nawu birrihmarne-
durrkmirri, ‘Werrkwerrk ngurrimka manburrba namak duninjh ngur-
ridjongbu, dja kunbidkenh ngurrinamen, dja kundengekenh ngurri-
dengedjongbu.
23 Dja ngurriray ngurrimang nawu djurddudjurdduh bulikki yaw,
ngurribu wanjh karringun mulil manbu karrinjilngmarnburren.
24 Kaluk nahni nawu beywurd ngardduk yiman doweng rerrih
dja bolkkime darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja bolkkime
kumngalmeng!’ Wanjh birridedjdjingmey bu birrihnjilngmarnbur-
reni.
25 Kaluk nawu nabeywurd nabuyika nawu nawernwarre wanjh djal-
durrkmihdurrkmirri kore kabbal, kaluk bu kumhdurndengi, kumh-
bebmi darnkih kured, bekkang kabirrihwayini kabirrihborrkke.
26 Wanjh bikayhmeng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri ko-
rnkumo, bidjawam, ‘Njale konhda kabirrihmang?’
27 Wanjh bimarneyimeng, ‘Nawu ngudda ngunedanginj kumdurndi,
wanjh kornkumo ke bom djurddudjurdduh bulikki yaw, bu nungka
kumdurndi kamak rowk.’
28 Wanjh nawu nawernwarre wanjh yidduy, birrahmeng minj mak
balngimeninj. Wanjh kornkumo kumbebmeng bimarneyolyolmeng,
bimarrkdjawam yimankek bikangeborledkemeninj.
29 Dja namekbe nawu nawernwarre yimeng, ‘Yina, ngaye ngarrurrk-
mirranj ke mandjewk dja mandjewk, munguyh ngarrurrkmirri ke, dja
ngaye minj wokwemeninj bu ngudda kanhwokrayekwoni. Dja minj
ngudda kunkudjihkenh kanwoyi mayh nawu goat yaw bu ngabuyi
ngadberre nawu ngarridabbolk ngarrinjilngmarnburrimeninj.
30 Dja nahni nawu beywurd ke warrehwarrewong kunwardde
ke, benhwoni daluk nawu kabirrikukweykaweykarren, wanjh bu
kumdurndi djurddudjurdduh bulikki yaw yimarnebom.’
31 Wanjh kornkumo bimarneyimeng, ‘Korlonj, ngudda munguyh
ngarrhdjarrkni, dja yehyeng rowk nawu ngaye ngakarrme nanu wanjh
ngudda ke rowk.
32 Dja kuhni kundjalmak bu ngarrinjilngmarnburreni dja ngarri-
warnmaknin duninjh, dja nahni nawu ngunedanginj wanjh yiman
doweng rerrih, dja darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja
kumngalmeng.’ ”

16

Jesus Kanbengdayhke Bu Karriwernhburrbun Kunkodjkuludjad Dorrengh

Luke 16:1-12

1 Mak Jesus benmarneyolyolmeng bininj nuye nawu
benhbukkabukkani, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu nakukenni,
dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarnedurrkmirri,

bihmarnenahnani nuye yehyeng. Wanjh yikahwi bininj
birrimarneyimeng nawu nakukenni, birriyimeng, ‘Bininj nawu
ngunhmarnedurrkmirri, nakka wanjh kahkukwarrehwarrewon
ngudda ke nawu yihkarrme.’
2 Wanjh namekbe nawu nakukenni bikayhmeng nawu bihmarne-
durrkmirri, dja bimarneyimeng, ‘Njale kuhni ngahbekkan bu ngundih-
mulewan? Kanbukka rowk kore yihbimbuni bu kunwardde
yihrohrokmi ngardduk, dja bonj yiburnbom, minj mak kanmarnedur-
rkmirri.’
3 Wanjh nahni bininj burrbuni dja marneyimerrinj, ‘Kaluk baleh
bolkkime ngakurduyime bu nungka nawu nganmarnewohrnan wanjh
nganyirrurrkmang, dja minj ngayawoyhmarnedurrkmirri? Ngaye
minj ngangudjmak bu yimankek ngarrurrkmirri bu ngabolkkarung,
dja mak kunyemi bu yimankek ngani ngabenkukyidjanwohme kun-
wardde.
4 A! Ngaburrbom bu baleh ngakurduyime, ba bininj kaluk ngandiki-
mang ngandinahnan kururrk bedberre bu ngabawon kore ngarrurrk-
mirri kondah.’
5 Kuhni bu burrbuhburrbuni wanjh benkayhmeng rowk nawu bir-
rikarrmi djurra bu birrikarremulewayikenh nawu nakukenni. Wanjh
benbebbehkayhmeng, dja nakudji nawu bebmeng werrk nungka bi-
marneyimeng, ‘Ngudda kaluk baleh kayime kabimdi yikarremulewan
nawu ngaye nganmarnewohrnan?’
6 Wanjh nungka yimeng, ‘Kaluk ngakarremulewan one hundred
djabbirlana kunkalkkid manbu olive oil.’ Wanjh nungka yimeng,
‘Yima nanih djurra ke dja yiyerrka yibimbu werrkwerrk bu fifty
yidjalkarremulewan.’
7 Dja mak nabuyikawali bimarneyimeng, ‘Dja ngudda kaluk baleh
kayime kabimdi yikarremulewan?’ Wanjh yimeng, ‘Ngaye ngakar-
remulewan one thousand baladji manmim manbu kangeyyo wheat.’
Wanjh bimarneyimeng, ‘Yima nawu djurra ke, dja yibimbu eight
hundred yidjalkarremulewan.’
8 Wanjh nawu nakuken wohburrbom kore nawu bihmarnedur-
rkmirri kurduyimi, dja wanjh biburlumeng namekbe bininj nawu
bihmarnedurrkmirri nawu minj nawoybuk. Wanjh biburlumeng bu
nungka yingkihkarremarnbom nungan nuye. Kaluk bininj nawu
kabirrihburrbun kurorrekenh, bedda wanjh kabirriwernhburrbun
bu kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bed-
berre bininj. Dja bininj nawu kabirrihburrbun kore God kaben-
marnewolkan, bedda wanjh walakkih kabirriburrbun kabirriyingk-
ihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bedberre bininj.”
9 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “Dja ngaye ngayime ngudberre, bu
ngurrikukkarrme nawern, wanjh ngurrbenmarnbun bininj nawu
kurorrebeh ba ngurridabbolkmen. Kaluk bu money ngudberre
kakukyakmen, wanjh ngurrire kore ngundikimang dja ngurriyo
munguyh.
10 Dja bininj nawu nawoybuk nawu kanahnan mandjad nawu
kunyahwurd duninjh, nungka mak nawoybuk bu mandjad kanahnan
kunkimuk. Dja bininj nawu minj nawoybuk nawu minj mandjad
kanahnan nawu kunyahwurd duninjh, nakka minj mak nawoybuk dja
minj mandjad kanahnan nawu kunwern.

11 Dja wanjh ngudda bu minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj
mandjad ngurrinahnayi kunwardde nawu kondah kurorrebeh, kaluk
nangale yimankek ngunwoybukwon mak ngunkurrme ngudberre bu
ngurrinahnan nawu nadjalmakmak duninjh?
12 Dja bu ngudda minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad
ngurrinahnayi nawu minj ngudberrekih, kaluk nangale yimankek
ngunwon ngudberre nawu ngudman ngudberrekih?”

Jesus Yolyolmeng Moneykenh
Luke 16:13-15
(Matthew 6:24)

13 “Bininj nawu kabimarnedurrkmirri nakudji, wanjh minj mak
kabimarnedurrkmirri nabuyika, wanjh kakarrewarre, minj bo-
kenh kabenemarnewohrnan kabenbenemarnedurrkmirri, kunu wardi
kaluk kabiwidnan nakudji dja nawu nabuyika kabimarnedjare. Dja
kunbuyika wardi kaluk kabingulkngun nakudji dja nabuyika wanjh
kabinjirrhmiwon. Dja wanjh kadjalkarrewarre bu yimankek ngurri-
marnedurrkmirri God bu Kawohrnan ngudberre, dja mak kunwardde
ngurrimarnedurrkmirri bu yiman ngunmarnedokme ngudberre.”
14 Wanjh Pharisee nawu birridjareni money, bedda wanjh bir-
ribekkani rowk bu kuhni Jesus yolyolmeng, wanjh kunu birriwokd-
jekmiwong dja birrimarnekewkmeng.
15 Dja Jesus benmarneyimeng, “Ngudda wanjh ngurrimarnburren
yimankek ngurrimak kore bininj ngundihnan. Dja God nungka
ngunkangenan ngunkangeburrbun ngudberre. Dja njale kore bininj
kabirrinan dja kabirriburlume, wanjh bu God kahnan, nungka kadjal-
widnan duninjh.”

Jesus Yolyolmeng Mankarre God Nuye
Luke 16:16-18
(Matthew 11:12-13)

16 Mak Jesus yimeng, “Manbu kabimdi kore mankarre dja mak
nawu birribimbuni prophet nawu birriwokmulewani God, makka
rowk birriwokmarrkmayi bu minj John bangmebebmeninj. Dja bu
John bebmeng yolyolmi, wanjh kumwam bu ngaye ngabenbengdayhke
bininj kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowk. Dja birriwern rowk
kabirriwernhrohrokme yiman rerrih kabirrirurrkbakke, ba yimankek
kabirringimen kore God Kawohrnan rowk.
17 Dja bu yimankek kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen
rowk, kunu yiman kakelk, dja bu yimankek kabularrbuyindangen
manwohkudji manbu kabimbuyindi kore mankarre, kunu minj kakar-
remak.
18 Dja bininj nawu kabikukmunkewe daluk nuye ngalbu kabenehni,
dja kabimang ngalbuyika, namekbe wanjh kabakke God nuye
mankarre bu bininj dalukkenh. Dja mak bininj nawu kabimang daluk
ngalbu nabuyika bininj benehni bikukmunkeweng, wanjh namekbe
nanu nawu kabimang wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj
dalukkenh.”

Jesus Benyolyolmeng Parable Manbu Bininj Bokenh Bu Benedoweng
Luke 16:19-31

19 Mak Jesus benmarneyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu
nakukenni, nawu djongbuhdjongbuyindi medjmakkaykenh duninjh,

dja djahdjalnguni munguyh manme manwern manmakmak, dja djalnjilngmahnjilngmarnburreni.
20 Dja kumekbe yoy kore kururrkdangmaye nuye kuberrkkah, bininj namarladj nawu birribuyika birrikurrmeng kumekbe. Nungka ngeyyoy Lazarus, dja nungka mokwernni duninjh.
21 Wanjh nungka Lazarus wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manbu mankalawawerrk warrawarrhmi kore nakuken nuye nguni-hnguni. Dja warridj duruk birrimhrey birrihmokbelenghmi nuye.
22 Wanjh kalukburrk doweng namekbe nawu namarladj, dja bu kunmalng nuye wanjh angel birrimey birrimalngkang birrimalngkur-rmeng kore Abraham kungurrird nuye. Mak nunganwali baddoweng rerre nawu nakukenni, wanjh birrikukdudji.
23 Wanjh kunmalng nuye wam kore kubolkwarre Hades*, kumekbe djahdjalmalngkayhmi malngwahmalngwarredongi munguyh. Dja kumekbebeh kunmalng nuye balwohnang Abraham djarreh kumh-malngni, dja Lazarus benehdjarrkni.
24 Wanjh bikayhmeng, yimeng, ‘Mawah Abraham! Kankongibu, yimmunkewemen Lazarus, ba kamre kabidkebdjuhme kore kukku ba ngandjennjurlke, dja ngayenu kondahnu ngahwernhdjakbekkan duninjh kore maninjmanu kunak manbirluwoldjen.’
25 Dja Abraham yimeng, ‘Ngudda nawu Mawah ngardduk, yiburrbu bu ngudda yihni kurorre ngudda wanjh yihmangi nawern namakmak ke, dja nawu Lazarus mangihmangi wanjh nawarreni. Nungka wanjh bolkkime kondanjkunu kani kumak kore kabikangemarnmarnbun munguyh, wanjh ngudda yihdjakbekkan dja yibadwarredoy.
26 Kunu bonj, dja kuhni warridj marneyime, kore ngad dja ngudda manbarrarnkimukken kahyo, ba bu nangale kore ngadbeh kabalmah-mirran kabalre kore ngudda, minj ngunbalyikan, minj kadjowkke, kadjalkarrewarre, dja minj mak nangale nawu kumekbebeh kamd-jowkke kore ngad kanyikan.’
27-28 Wanjh namekbe nawu nakukenni welengyimeng, ‘Ngaye munguyh djalkebdjarrkme Mawah, bu yimunkewe Lazarus kore ngaye ngabbard nuye kunrurrk, kabenwernhbengdung nawu ngaye ngarridangerrinj nawu five narahrangem, dja marndi bedda warridj kabirrimre kondanjkunu kore kunmalng kahwarredong.’
29 Kaluk Abraham bibalmarneyimeng, ‘Bedda kabirrihkarrme djurra nawu God kunwok nuye, dja mak Moses dja prophet birribim-bom, wanjh kunmekbe kunwok birribalbekka!’
30 Wanjh namekbe nakukenni yimeng, ‘Burrkyak, Mawah Abraham, dja bu nakudji kumidjbeh kabenbalyikan wanjh kabirribawon bed-berre kunwarre, dja kabirriborledme kore God.’
31 Wanjh Abraham yimeng, ‘Bu minj kabirribekkan God nuye kunwok, dja minj mak kabirriwokmang kore Moses dja prophet birribimbom, minj mak bedda kunkange bedberre kabirriwernhwoy-bukwon bu nakudji karrolkkan kore kumidjbeh.’ ”

17

Jesus Benbukkabukkang Bininj Nuye Bu Baleh Kabirrikurduyime

* **16:23** Hades kamenyime “Hell” kore kanjdji.

Nuye

Luke 17:1-10
(Matthew 18:6-7,21-22; Mark 9:42)

1 Kaluk Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu ben-
hbukkabukkani, yimeng, “Bonj, wanjh kamdjalle bu bininj
kabenmarnbun kabirrimankan kore kunwarre, dja wanjh kunrayek
duninjh kambebme bedberre nawu kabindidjurrkkan birribuyika
bininj.
2 Bininj nawu kabendjurrkkan birribuyika, wanjh bu birrikom-
dukkayi manwarddekimuk dorrengh bindikukburriwemeninj kore
kurrula, kunukka kamakniwirrinj, dja bu nawohkudji nawu nahni
bininj nawu yiman birriyahwurdwurd, kabirridjurrkkan kamankan
kore kunwarre, kunukka wanjh kaluk kadjalwarre duninjh bedberre
nawu kabirridjurrkkan.
3 Ngurriwernhnahnarrimen wanjh, dja bu nawu ngunedanginj
ngunmarneyime kunwarre wanjh yirru, dja bu nungka kayime ke,
‘Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marneyime.’ Wanjh kunu
yimarnebengmidjda kunwarre nuye.
4 Dja bu ngunmarneyime kunwarre kunwernhkah yiman seven
bu kunbarnangarrakudji, dja bu kamborledme kunwernhkah yiman
seven dja ngunmarneyime, ‘Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre
marnehmarneyime,’ wanjh kunu ngudda yidjalbularrbu kunwarre
nuye.”

5 Kaluk wanjh Jesus nuye bininj nawu apostles birridjawam nuye
nawu Kawohrnan, birriyimeng, “Kanbidyikarrmen dja kanmarnbu bu
ngundiwernhwoybukwon ngudda!”
6 Wanjh nungka benwokmey, yimeng, “Bu ngudda walakkih duninjh
ngurriwoybukwoyi wanjh kunu ngurrimarneyimeninj manih manbu
mandulkkimuk, ngurriyimeninj, ‘Yirrolkka mandedjmad dorrengh dja
yirrudjindangimen kore kurrula,’ wanjh ngunmarrkmayi.”
7 Dja mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu ngurrihmirnderri, bu
yimankek nakudji ngudberre kabikarrme bininj nawu kabihmarne-
durrkmirri kore kabbal nuye, kabolkkaruhkarung dja nuk kanahnan
mayh nawu sheep. Dja bu wolewoleh kaburnbun kore karrurrkmirri
kabbal, kamdurndeng kured. Wanjh nawu kabimarnewohrnan
minj nuk kabimarneyime, ‘Mah, wanjh yimray werrkwerrk yingun
manme.’
8 Dja wanjh burrkyak kunu, dja kuhni yina kayime kabimarney-
ime, ‘Yina nawu kanmarnedurrkmirri. Kanmarnemarnbu manme
ngardduk, dja yidjongburrimen yirrurrkmirrikenh ba kannahnan,
manme kanwon ngangun rowk mak ngabongun, dja wanjh kaluk rerre
yinganwali yingun yibongun.’
9 Wanjh minj mak kabimanjbun nawu bininj nuye bu nungka
kabidjalwokmarrkmang nawu kabimarneyime.
10 Dja yiman kunmekbe rerrih ngudda warridj bu ngurriwok-
marrkmang rowk nawu God ngunmarneyime, wanjh ngurriyimen,
‘Ngad nawu ngarridurrkmirri wanjh ngarriwarre, dja minj ngarrimak,
minj baleh ngarrikurduyimeninj. Kaluk ngarridjalkurduyimeng bu
kanmarnewokkurrmerrinj.’ ”

Jesus Benmarnbom Ten Bininj Nawu Birrikulahwarreni
Luke 17:11-19

11 Bu Jesus djahdjalley kore Jerusalem wanjh bolkyurrhkeyi
kubulkayh kore Samaria dja Galilee.
12 Wanjh bu nungka kumhbebmi darnkih kore kunbolkkudji kaluk
kubolkyahwurd, kaluk kumekbe birridabkeng ten bininj nawu kund-
jak birrikarrmi birrikulahwarreni, dja bedda djarrehwurd birrimdan-
ginj.
13 Dja bedda birrikayhmeng birrimarneyimeng, "Jesus, ngudda
nawu kanhbukkabukkan, kankongibu ngadberre!"
14 Bu Jesus bennang wanjh benmarneyimeng, "Ngurriray ngur-
rikukbukkarrimen kore nawu priest kabirrini." Dja bu kumekbe
birribalhrey, wanjh birrimakminj.
15 Kunu wanjh nakudji bu kuknarrinj makminj wanjh kumdurn-
dengi bihburlumi God kunkayhmi dorrengh.
16 Dja kukburriwerrinj mankang kore Jesus kurrenge nuye dja
bihmanjbuni. Kaluk namekbe bininj wokbuyikani, nawu nakang
Samaria.
17 Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok minj ten ngabenmarnbuyi, dja nawu
birribuyika nawu nine, baleh birriwam?
18 Adju! Yiddok woybukkih nanih nadjalkudji nawu wokbuyika
kumdurndi biburlumeng God, dja birribuyika nawu ngadkenh minj
birrimrawinj birriburlumeninj?"
19 Dja Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Yirrolkka wanjh
yidjallay, bu ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu yimakminj."

Jesus Yolyolmeng Kore God Kawohrnan Rowk Kamre Darnkih
Luke 17:20-37
(Matthew 24:23-28,37-41)

20 Kaluk bu Pharisees birridjawam Jesus bu baleh kabolkyime kamre
bu kamarnbuyindan bu God Kadjalwohrnan rowk. Wanjh Jesus ben-
wokmey, yimeng, "Minj bininj kabirrinan nawu kayingkihmulewan
bu kamre bu kamarnbuyindan bu God Kadjalwohrnan rowk,
21 dja minj mak kabirriyime, 'Yina kuhni kamhre,' dja 'Kuhri yina
kamhre.' Dja kandibekka, marneyime ngudberre, bu God Kawohrnan
rowk, wanjh kunukka ngokko kawohrnan kore kukange ngudberre."
22 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu
benhbukkabukkani, yimeng, "Kaluk kamre bu ngurridjare bulkkidj
ngurrinan kunwohbarnangarrakudji ngardduk nawu Bininj Duninjh
bu ngayawoyhbukkarren ngudberre, dja minj ngurrinan.
23 Dja kaluk bininj ngundimarneyime ngudberre kabirriyime, 'Ngur-
rina nanih kumwam,' dja 'Nakka ngurrina kumwam.' Dja yuwn bu
ngurrbenbekkan dja ngurrire, yuwn mak ngurrbenkadjung.
24 Kaluk bu kuhni kabolkyime bu ngaye nawu Bininj Duninjh
ngamre, wanjh yiman namarrkon bu kamayhke, dja kunngol rowk
kadjalwolkayindan koyek mak karrikad, wanjh yiman kunmekbe
rerrih kakurduyime bu mahni kunbarnangarra.
25 Dja kunu med rerrih, dja kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye ngad-
jakbekkan duninjh werrk kore bininj nawu bolkkime kabirrimimbi,
mak bedda ngandikukmunkewe yiman ngaye ngayeng rerrih.

26 Dja bu kamre kunbarnangarra ngardduk nawu Bininj Duninjh
ngayawoyhbukkarren, wanjh yiman karohrok rerrih bu Noah dor-
rengh birrini korroko.
27 Bedda nawu Noah birrihdjarrkni birrihdjalnguni mak birrihd-
jalbonguni munguyh, bindihdjalmangi dja mak bindihdjalwoni daluk
munguyh, kaluk bu Noah bidbom kore kabbala ngimeng, wanjh mand-
jewk bebmeng nakimukkenh duninjh dja kundjurrh benkebngakkeng
rowk.
28 Dja warridj yiman bu Lot ni korroko, nawu Lot birrihdjarrkni
bedda wanjh birrihdjalnguni, birrihdjalbonguni munguyh, birrihdjal-
mangi birrihdjalweykani munguyh, birrihdjalmimdudjengi dja mak
birrihdjalrurrknami munguyh,
29 dja bu Lot bolkbawong kunred Sodom, wanjh kundjalmekbe
kunbarnangarra rerrih kunak dja mak manbang duninjh mankalkkid
mankarrinj kaddumbeh benkukkinjeng rowk.
30 Wanjh yiman kunmekbe rerrih kayime bu kamre kunbarnangarra
ngardduk, bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamyawoyhkukbukkarren.
31 Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kamre wanjh bininj nawu
kahni kaddumkah kore kunrurrk nuye, dja bu yehyeng nuye kabi-
marnemadjyo kanjdjikah bu kururrk. Yuwn bu kakolung kamadj-
mang. Dja yiman kunmekbe rerrih bininj nawu karrurrkmirri kore
kabbal, yuwn kaborledme karrurndeng bu kamadjmang njalenjale
nuye.
32 Dja wanjh ngurriburrbu bu baleh bimarnekurduyimerranj Lot
nuye ngalbininjkobeng!
33 Bininj nawu kadjare nungan kakanjngehkerren, wanjh nanu
kaluk karrowen. Dja nawu nungan yiman kakanjkurrmerren, nanu
wanjh kanahnarren kadjaldarrkid.
34 Dja ngayime ngudberre bu kunmekbe kamre, wanjh kaluk
benebokenh kabenedjarrkyo bu kukak, wanjh nakudji God kabimang
dja nabuyika kabibawon.
35 Dja wardi benebokenh daluk kabenedjarrkdurrkmirri bu kabene-
mimmarnbun, kaluk God ngalkudji kabimang, dja ngalbuyika kabiba-
won.
36 Dja bu benebokenh bininj kabenedjarrkdurrkmirri kore kabbal,
kaluk God kabimang nakudji dja nabuyika kabibawon."
37 Wanjh kunmekbe bedda nawu bininj nuye birriyimeng, "Ngudda
nawu kanmarnewohrnan, kaluk baleh?" Wanjh Jesus benwokmey,
yimeng, "Kore mayh kakukyo, wanjh kumekbe nawurrkbil kamirnde-
bebmerren."

18

Jesus Benbukkabukkang Bu Munguyh Kabirridi Yiwarrudj
Luke 18:1-8

1 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwar-
lkkaykenh kunwok kabenbukkankenh bu munguyh kabirridjaldi yi-
warrudj munguyh, dja yuwn bu kabirrimarrkbaworren.
2 Wanjh yolyolmeng, yimeng, "Kaluk bininj ni kore kunbolkkudji
kubolkkimuk nawu bendjadmi bininj, dja nungka minj bimarnekeleni-
wirrinj God, dja mak minj bininj benbekkayi.

3 Kaluk mak kore kumekbe kubolkkimuk ngalkudji daluk ni kaluk
kamarrdjukunni, ngalbu munguyh kumhrey bihmarneyimi nawu
bendjadmi, yimihyimi nuye, ‘Kanmarnekarremarnbu kunmak bu
nanih nawu bininj nganhdjuhbun.’
4 Wanjh namekbe nawu bendjadmi bininj wanjh bidjaldahmi
kunkuyenghwurd, wanjh kalukburrk nungan marneyimerrinj, ‘Bonj,
madjamku ngaye minj ngamarnekele God dja mak minj bininj ngaben-
bekkan.
5 Dja ngalinjngalu kamarrdjukun minj kabawon bu ngandjurrkkan,
wanjh kunu bonj, ngamarnekarremarnbun kunmak, wardi nganwun-
jnjibmingalke bu munguyh kamhre.’ ”
6 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan yimeng, “Yiddok ngurribekkang bu
namekbe bininj yimeng nawu minj mandjad bendjadmeninj bininj?
7 Dja minj nuk ngurriyime bu God kabenmarnekarremarnbun
kunmak nungka nuye bininj nawu bendjarrngbom, nawu munguyh
kabirrimarnekayhme kunbarnangarra dja mak kukak? Dja yiddok
ngurriyime bu nungka yiman kayime kunkuyeng kamadbun bu minj
kabenbidyikarrme?
8 Wanjh ngayime ngudberre, nungka God wanjh kabenmarnekar-
remarnbun kunmak, dja warridj djalwerrkwerrk kabenbidyikarrme.
Kunu wanjh bonj, dja bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre yiddok
ngabenngalke bu bininj ngandiwoybukwon kore kondah kurorre?”

Jesus Yimeng, “Bininj nawu kabirrimarladjworren, God wanjh kabenkukenwon.”
Luke 18:9-14

9 Kaluk Jesus benmarneyolyolmi yikahwi bininj nawu birriburrbur-
reni bu yimankek bedman birrimakni kore God, dja nawu birribuyika
bedda wanjh bindihnjirrhmiwoni. Benmarneyolyolmi parable manbu
kunwok kunwarlkkayken.
10 Wanjh yimeng, “Benebokenh bininj benewam kore temple kun-
rurrk yiwarrudjkenh, benedi yiwarrudj. Nakudji wanjh Phariseeni,
dja nabuyika wanjh tax kunwardde benhmarnemangi dja benkuk-
wong nawu government.
11 Kaluk namekbe nawu Pharisee dolkkang dingihdi yiwarrudj,
yimeng, ‘God, ngaye manjbun bu ngaye minj yiman birribuyika
bininj nawu kabindikukyimang kabindihdjuhbun dorrengh nawu
birrimungukenh, dja mak nawu birriwarre bininj nawu kabirribakke
mankarre ke, dja mak nawu kabindikodjekmang daluk nawu bir-
ribuyika bininj kabirrihni. Dja warridj ngaye minj yiman nahni nawu
bininj karri nawu tax kunwardde kamang.
12 Ngaye bu munguyh kunbubuyika djandi yarrkka wanjh bo-
kenhkah ngahbawon manme, dja mak yehyeng rowk bu ngahmang
wanjh bu yarrkka yiman ten ngamang wanjh munguyh djahdjalwon
nakudji.’
13 Dja nawu bininj nawu tax kunwardde mangi, nungka wanjh
danginj djarrehkah, minj mak nungka djareniwirrinj wohbolknayi
kaddum, dja djahdjalberrekalkdorreni wokkihyimi, ‘God, kankongibu
ngaye nawu ngadjalwarre, dja ngadjalkurduyime kunwarre.’ ”
14 Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre bu namekbe bininj
wanjh dokmeng kured bu God bimarnbom namakni kore nungka,
dja nawu nabuyika nanu wanjh burrkyakni. Dja birriwern rowk

nawu kabirriburlumerren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon.”

Jesus Benmarnedjareminj Wurdwurd
Luke 18:15-17
(Matthew 19:13-15; Mark 10:13-16)

15 Kaluk yikahwi bininj dja daluk wurdwurd warridj bindimkang nawu birribarrken birridjareni Jesus benkarrmeninj. Dja nawu bininj nuye Jesus nawu benhbukkabukkani, bu bedda bindinang wanjh bindidungi.
16 Dja Jesus benkimey dja birrikayhmeng nawu wurdwurd bu birrimwam kore nungka, dja yimeng, “Ngurrbenbawo wurdwurd, birrimray, ngandimyika, yuwn ngurrbendjangnan, dja bininj nawu kabirriyimerran yiman wurdwurd rerrih, wanjh bedda bedberre kore God kawohrnan rowk.
17 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu minj kabirriyimerran yiman wurdwurd rerrih, bu minj kabirrikurrmerren God nuye bu Kawohrnan rowk bedberre, wanjh bedda minj kabirringimen kore God Kawohrnan rowk.”

Jesus Kanbengdayhkeng Bu Money Wardi Kanngurdke bu Karringime kore Heaven
Luke 18:18-30
(Matthew 19:16-30; Mark 10:17-31)

18 Kaluk nakudji bininj nawu wohrnani kore bininj, wanjh bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu yimak nawu kanbukkabukkan ngadberre! Kaluk baleh ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?”
19 Dja Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh ngaye kanmarneyime bu ngamak? Minj nangale namak, dja God nungka wanjh nadjalkudji nawu namak.
20 Ngudda wanjh yiburrbun God nuye mankarre bu wokkurrmerrinj, ‘Yuwn yikodjekmang nawu nabuyika nuye daluk nawu kabenehni. Yuwn nangale yibun yikukkurrme. Yuwn njale yidjirdmang. Yuwn yikurren bu yimulewan nabuyika. Dja mak yibenbenebekka dja yibenbenenahna kornkumo ke dja ngalbadjan.’ ” [Exodus 20:12; Deuteronomy 5:16-20]
21 Wanjh namekbe bininj yimeng, “Manih manbu rowk ngahdjalwokmarrkmangi bu ngayawurrinjni dja mak munguyh ngahwokmarrkmang.”
22 Bu kuhni Jesus bibekkang wanjh bimarneyimeng, “Kunkudji minj yikurduyimeninj, kunih warridj yikurduyimen, yimadjweyka nawu yehyeng rowk nawu kekih, dja yilarlma yibenwo nawu birrimarladj, wanjh kunukka yimang kunmakmak kore heaven, dja mak yimray kanmunkekadju ngaye.”
23 Bu kuhni bekkang namekbe bininj wanjh njilngwarreminj duninjh dja nungka wanjh nakukenni duninjh.
24 Jesus binang mak bimarneyimeng, “Bininj nawu nawern yehyeng kabirrikarrme wanjh karayek bedberre bu yimankek kabirringimen kore God Kawohrnan rowk!
25 Wanjh camel nawu nakimuk mayh bu yimankek kangimen kare kore kunyarl kabirriyarlngimowon kore needle, kunukka yiman

kakerlk, dja minj kakerlk bu bininj nawu nakuken yimankek kangimen kore God Kawohrnan rowk."
26 Wanjh bininj nawu birribekkang birriyimeng, "Kaluk nangalehngale yimankek kakarremak bu God kabenngehke?"
27 Dja Jesus yimeng, "Nawu kore bininj kabirriyime kadjalkarrewarre, wanjh nungan God kadjalyime kakarremak."
28 Wanjh Peter yimeng, "Yina, ngad ngarribawong rowk nawu ngadman ngadberrekih dja ngudda ngundihmunkekadjung."
29 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Woybukkih ngayime ngudberre, ngurriwern rowk nawu ngurribawong kunrurrk, ngalbibininjkobeng, ngurridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, mak wurdwurd ngurrbenbawong ba ngurrimarnedurrkmirri bu God Kawohrnan rowkkenh,
30 wanjh nunganwali ngunmarnedurndiwe nadjalwern bu bolkkime kurorre ngurrihni, dja mak kaluk bu kamre bu kamarnbuyindan, ngurridjalmimbi kore God munguyh munguyh."

Jesus Benyawoyhbengdayhkeng Bu Nungka Kadjakbekkankenh Dja Mak Karrolkkankenh
Luke 18:31-34
(Matthew 20:17-19; Mark 10:32-34)
31 Wanjh Jesus benmey nawu twelve bininj nuye, benmarneyimeng, "Kandibekk a, marneyime ngudberre, ngad karrihre kore Jerusalem, wanjh kumekbe kunwok rowk nawu prophet birribimbuni bu ngandiyingkihmulewani ngaye nawu Bininj Duninjh, wanjh kamarnbuyindan rowk.
32 Dja kaluk ngandiweykan kore birriwokbuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God, wanjh bedda kaluk ngandidjekmiwon, ngandiyemikan, ngandikuknunjhwe, dja mak ngandiwidjbihke, ngandibun ngarrowen,
33 dja bu kunbarnangarra danjbik ngarrolkkan kumidjbeh ngayawoyhmimbimen."
34 Bu kuhni Jesus benmarneyimeng, bedda minj njale birriwernhburrkburrkbekkayi, dja kunwok benmarnewarlkkayindi, minj birriburrbuyi bu baleh benmarneyimeng.

Jesus Bimarnbom Nawu Mimbunjeni Bininj
Luke 18:35-43
(Matthew 20:29-34; Mark 10:46-52)
35 Kaluk bu kumbebmi darnkih kore kunred Jericho, nakudji bininj kumekbe ni kore darnkih manbolh. Kaluk namekbe bininj mimbunjeni dja benkukyidjanwohmi kunwardde.
36 Wanjh bu nungka bekkang birrimirndewern birrihrey, wanjh bendjawam bininj, "Njale konhda kabirrihmang?"
37 Wanjh birrimarneyimeng, "Jesus nawu Nazarethbeh kahre."
38 Wanjh namekbe bininj kayhmeng, yimeng, "Jesus, nawu David Mawah ke, kankongibu!"
39 Wanjh bininj nawu birridokmi birriduy birrimarneyimeng, "Yidjalngurdmen nguddanu." Wanjh yiman djaldjamku, dja nungka djalwernhkayhmeng, yimeng, "Ngudda nawu David Mawah ke, kankongibu!"

40 Wanjh Jesus danginj, dja benmarneyimeng, “Ngurrimka.” Dja bu
kumwam darnkih, Jesus bidjawam,
41 “Baleh yidjare marneyime?” Wanjh nungka yimeng, “Ngudda
nawu Yiwohrnan, ngadjare ngayawoyhbolknan.”
42 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiyawoyhbolkna wanjh. Ngudda
kanwoybukwong, wanjh kunu yimakminj.”
43 Wanjh kundjalburrikudji rerrih nawu bunjeni yawoyhbolknang,
dja bimunkekadjuy dja biburlumi God. Wanjh bininj nawu birriwern
rowk bu birrinang, bedda warridj birriburlumeng God.

19

Jesus Bikayhmeng Nakudji Bininj Dja Nungka Warnyakmulewarrinj nuye Kunwarre
Luke 19:1-10

1 Kaluk bu Jesus ngimeng kore kabolkngeyyo Jericho, dja balhdjalley,
2 kaluk kumekbe ni bininj nawu ngeyyoy Zacchaeus, nawu wohrnani
bedberre bininj nawu tax kunwardde birridjarrkmangi, dja nungka
nakukenni.
3 Wanjh nungka bolkyawani djareni binayi bu nangale Jesus. Dja
nungka dedjdjumbungni, wanjh minj bolkngalkemeninj bu binayi dja
birrimirndewernni.
4 Wanjh kunukka nungka rlobmeng yingkihdokmeng, dja dulkbid-
bom ba kaluk kabinan, dja wanjh manmekbe manbolh kaluk Jesus
kumhre.
5 Wanjh Jesus bebmeng kumekbe, nungka bolknang kaddum, dja
bingeybom bimarneyimeng, “Zacchaeus, werrkwerrk yimdjalkolu, dja
wanjh bolkkime ngarrdjarrkre ngarrdjaldjarrkyo kore kunred ke.”
6 Wanjh Zacchaeus kumkoluy werrkwerrk, dja bikimey benewam
kururrk nuye, dja kuniwarnmakni.
7 Dja bu bininj birrinang rowk wanjh manmolk birriyolyolmi, bir-
riyimeng, “Nungka wanjh benedjarrkngimeng bininj kabiyiyo nawu
nawarre, nawu minj kawokmarrkmang God nuye mankarre.”
8 Kaluk Zacchaeus dolkkang bimarneyimeng Jesus nawu Ka-
wohrnan, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, kanbekka, marneyime,
ngaye bu yehyeng rowk ngakarrme, wanjh kaluk ngawarlaybun
rowk, ngabenwarlaywon nawu birrimarladj bininj, dja bu bininj
yarrkka ngabenkukyimangi kunwardde ngabendjuhbuni dorrengh
nawu birrimungukenh, wanjh bedda kaluk bu yiman ten dollar
ngabenbebbehkukyimangi wanjh forty dollar ngabenbebbehmarne-
durndiwe.”
9 Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh God benngehkeng nahni
bininj dja nawu kabirrihdjarrkni, dja wanjh nungka warridj Abraham
Mawah nuye.
10 Dja wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh ngamwam
ngabenyawankenh, dja mak ngabenngehkekenh nawu
birrikukbengwabom.”

Jesus Yolyolmeng Parable Bu Karrimarnedurrkmirrikenh Nawu God
Luke 19:11-27
(Matthew 25:14-30)

11 Bu kuhni birribalbekkani, wanjh bu ngokko darnkih Jesus
kumbebme Jerusalem, dja mak bininj birribekkarrinj bu yimankek

kundjalmekbe rerrih kabirrinan bu God Kawohrnan rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu nungka yolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok.
12 Wanjh yimeng, “Nakudji bininj ni nawu ngeykukenni, kaluk nungka mahmeng rawinj djarreh kubolkbuyika, ba kumekbe birrimarnbuyi king nawu kawohrnan kore kubolkwernkenh, dja wanjh kaluk kamdurndeng kured.
13 Namekbe bininj benkayhmeng werrk ten nawu birrihmarnedurrkmirri, benbebbehwong kunwardde, yiman one thousand dollar benbebbehwong, dja benmarneyimeng, ‘Nanih nawu kunwardde wanjh ngurrikukwernwon bu ngurrimang dja ngurriweykan munguyh, dja kaluk ngamdurndeng.’
14 Dja bininj nawu birrimarnewohrnani, bedda wanjh birriwidnani namekbe bininj, wanjh kunu bindimunkeweng yikahwi bininj nawu rerre birribebmeng, nawu birriyimeng, ‘Ngad minj ngarridjare nahni nawu bininj bu kayimerran king dja kanmarnewohrnan ngadberre.’
15 Dja ngaleng madjamku, dja birridjalmarnbom namekbe bininj bu king yimerranj. Wanjh bu kumdurndi kured nuye, nungka benkayhmeng birrimekbe ten bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, nawu korroko benbebbehwong one thousand dollar, ba kunu kabirrimarneyime bu baleh yimi birrikukwernwong bu birrihmangi dja birrihweykani.
16 Wanjh nawu werrk bimarnebebmeng yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, nawu one thousand dollar ke wanjh ngakukmarnbom dja kukwernhminj bu ten thousand dollars yimerranj.’
17 Wanjh kunu nawu king bimarneyimeng, ‘Ya, kamak, ngudda nawu kanhmarnedurrkmirri wanjh yimak, ngudda bu yiwoybukni yihnahnani mandjad nawu kunyahwurd duninjh, wanjh kunukka kurrme ba bu yiwohrnan kore ten kunred kubolkkihkimuk.’
18 Dja nabuyika kumwam yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, nawu one thousand dollar ke ngakukmarnbom five thousand dollars.’
19 Wanjh kunu bimarneyimeng, ‘Mak ngudda yiwohrna kore five kunred kubolkkihkimuk.’
20 Kaluk nabuyikawali kumwam, yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, yina nanih wanjh one thousand dollar ke nawu ngahdjalkukkarrmi, dukkayindi kore manburrba.
21 Dja ngaye kengemi ngudda bu ngaburrbun yikangerayek, ngudda wanjh yiman yibebbebke nawu minj ngudda yikurrmeninj, dja mak manme yirrurnhdurndiwe manbu minj ngudda yimimdudjemeninj.’
22 Wanjh kunu nawu wohrnani bimarneyimeng, ‘Yingan kekih kunwok kore yiyimeng wanjh ngayime yingan yidjaldjadmerren, ngudda nawu yiwarre duninjh nawu kanhmarnedurrkmirri. Ngudda yiyimeng bu yiburrbuni bu ngaye ngakangerayek, ngahbebbehbke nawu minj ngaye ngakurrmeninj, dja manme ngarrurnhdurndiwe manbu minj ngaye ngamimdudjemeninj.
23 Kunukka wanjh njalekah minj yikukkurrmeninj kunwardde ngardduk kore bank djalyuwirrinj, ba bu ngamdurndeyi ngamayi nawu kumekbe kukwernmeninj?’
24 Dja namekbe nawu wohrnani benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi birrihmarnedurrkmirri, yimeng, ‘Ngurrikukyima nawu one

thousand dollar dja ngurrikukwo bininj nawu kahkarrme ten thousand dollars.'
25 Dja bedda birriyimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan, nungka wanjh ngokko kahkarrme ten thousand dollar!'
26 Nungka yimeng, 'Ngayime ngudberre, bininj rowk nawu kabirrikarrme, bedda wanjh kabirriyawoyhmang kunwern, dja bininj nawu minj kakarrme, wanjh namekbe nanu kabirriyimang rowk nawu nuyeni warridj.
27 Kunu wanjh bonj, dja bininj nawu ngandihwidnani nawu minj birridjareniwirrinj ngaye king ngawohrnayi bedberre, ngurrbenma dja kondah ngurrbenbu ngurrbenkukkurrmen kore kumirrk ngardduk!' "

Bininj Birriwern Birriburlumi Jesus Bu Ngimeng kore Jerusalem
Luke 19:28-44
(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; John 12:12-19)

28 Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh nungka dokmi bedberre bu rey Jerusalem.
29 Kaluk bu kumbebmi darnkih kore kabolkngeyyo Bethphage dja mak Bethany kore kawarddengeyyo "Karrulkmirnderri manbu Olive Kundulk", wanjh Jesus benbenemunkeweng bokenh nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, benbenemarneyimeng,
30 "Ngunedjallay kore kunukka kubolkyahwurd, dja bu ngunebalhngimen, kumekbe ngunengalke kakomdukkayindi narangem donkey yaw, nawu minj nangale bangmemorneniwirrinj. Nguneyerrkkemen dja ngunemkan konhda.
31 Bu bininj ngunbenedjawan, 'Njalekenh ngunehyerrkke?' Wanjh kuhni nguneyimen, 'Kadjare nawu Kawohrnan.' "
32 Wanjh benemekbe nawu benbenemunkeweng benewam benengalkeng rowk bu benbenemarneyimeng berrewoneng.
33 Dja bu benebalhyerrkkeyi wanjh bininj nawu bedman bedberre namekbe donkey yaw, bedda wanjh bindimarneyimeng, "Njalekenh ngunehyerrkke nawu mayh?"
34 Dja beneyimeng, "Kadjare nawu Kawohrnan."
35 Wanjh benekang kore Jesus. Dja beneyerrkkeng nawu benehdjongbuyindi, benekurrmeng kore kubodme nuye donkey, wanjh kumekbe benewayhkeng Jesus, wanjh mornehmorneni.
36 Wanjh bu Jesus kumhrey, bininj birrimelekurrmi kunmadj bedberre kore manbolh.
37 Kaluk bu ngokko darnkih kumhbebmi Jerusalem, bu birrihkolungi manbolh kore kawarddengeyyo Olives, wanjh birrimirndewernkenh rowk nawu Jesus benhbukkabukkani, birridedjdjingmey birriwarnmakni dja birriburlumi God kunkayhmi dorrengh, bu birriburrbuni kore birrihnani nawu nungka kurduhkurduyimi kundulkarre dorrengh.
38 Birriwokkihyimi, "Nungka karriburlume nahni nawu king kamhre kore kunngey nuye God nawu Kawohrnan Rowk. [Psalm 118:26] Dja karridjare kunmodmikenh bedberre nawu heaven kabirrihni, dja bulkkidj duninjh karriwernhburlumen God nawu kaddum kani!"
39 Wanjh kore birrihmirnderri yikahwi nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, birriyimeng, "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yibenngurdkemen nawu ngudda ke bininj!"

40 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngayime ngudberre, bu bedda
kabirringurdme, kunukka wanjh kunwardde rowk kadjalkayhme
ngardduk.”
41 Bu Jesus kumbebmeng darnkih duninjh kore kubolkkimuk
Jerusalem, kaluk bu bolknang wanjh benmarnenalkbom nawu
kumekbe birrihni,
42 dja wokkihyimi, “Ngudda nawu Jerusalem ngurrihni, ngadjare
bulkkidj duninjh bolkkime ngurriburrbuyi bu baleh ngurrikurduyi-
meninj ba kunmodmikenh bebmeninj ngudberre! Wanjh burrkyak,
dja ngunmarnewarlkkayindi, minj ngurriburrkburrknan.
43 Dja kaluk kamre ngudberre bu bininj nawu ngundiwidnan kaluk
kabirribolkkarung kabirridulumname werrk, rerre wanjh ngundid-
abke, minj baleh ngurriyime ngurribebme.
44 Wanjh kumekbe ngundibun ngudberre ngundikukyakwon rowk
wurdwurd dorrengh, dja kunrurrk rowk kabirridjalrurrkbakbakke
rowk, minj mak kabirribawon bokenh kunwardde kunrurrkkenh
kabenebelbmiyindi. Kunmekbe kayimerran ngudberre bu ngudda
minj ngurriburrbuyi bu God kumwam ngunngehkemeninj ngud-
berre.”

Jesus Benbebkeng Yikahwi Bininj Kore Temple
Luke 19:45-48
(Matthew 21:12-17; Mark 11:15-19; John 2:13-22)

45 Kaluk Jesus ngimeng kore temple kunrurrk manbu yiwarrud-
jkenh, dja dedjdjingmey benmunkeweyi bininj nawu birrihweykani
mayh,
46 wokkihyimi bedberre, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre,
bu God yimeng, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwar-
rudjkenh,’ dja ngudda ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore
ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7;
Jeremiah 7:11]
47 Dja munguyh kunbarnangarrabubuyika rowk Jesus
benhbukkabukkani kore temple. Kaluk nawu birrikihkimuk priests
dja bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, dja mak nawu
dabborrabbolk bininj bindimarnewohrnani warridj, bedda wanjh
birribolkyawani birridjareni birribuyi Jesus,
48 dja mak bedda minj baleh birrikarremarnbuyi nuye bir-
ribuyikenh, dja bininj nawu birriwern rowk bedda wanjh birrihdjald-
jareni munguyh birriwokbekkani Jesus.

20

Birridjawam Jesus Bu Balehbeh Nungka Kawohrnankenh
Luke 20:1-8
(Matthew 21:23-27; Mark 11:27-33)

1 Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bin-
inj kore temple kore kuberrkkah, mak kunwok kunmak benbeng-
dayhkeyi, wanjh nawu birrikihkimuk priests, dja bininj nawu bir-
ribukkabukkani mankarre, dja mak dabborrabbolk dorrengh, bedda
wanjh birrimarnebebmeng.

2 Dja birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre
balehbeh ngudda yiwohrnan, bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja
nangale ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?”
3 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohdjawan ngud-
berre, kaluk kandimarneyimen.
4 Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime Godbeh kore kurduy-
imi, dja nuk ngurriyime bininjbeh?”
5 Wanjh bedman birrihdjawarreni, birriyimi, “Bu karriyime, ‘God-
beh,’ wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj
ngurriwoybukwoyi John?’
6 Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh,’ wanjh kunu birriwern rowk ngad
bininj nawu Israel kankebmawahmeng kaluk kandidong kunwardde
kandikukkurrme, dja bedda kabirriyime bu woybukkih John wanjh
prophetni duninjh.”
7 Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad ngarriwakwan
bu balehbeh John benhkukdjuhkeyi.”
8 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Ngaye minj mak marneyime ngud-
berre bu balehbeh ngaye ngawohrnan bu kuhni yarrkka ngahkurduy-
ime.”

Jesus Mulewarrinj Dja Benyolyolmi Nawu Birriwarnyakminj Nungka
Luke 20:9-19
(Matthew 21:33-46; Mark 12:1-12)

9 Wanjh Jesus dedjingmey benmarneyolyolmeng bininj manih
manbu parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, “Nakudji
bininj dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja benkurrmeng
bininj kabirrinahnan dja kabirrikarremulewan. Wanjh nungka wam
kubolkbuyika, kaluk kumekbe ni kunkuyeng.
10 Kaluk bu kumwam ngarre manme kadjolengmen wanjh namekbe
bininj bimunkeweng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri, wam kore
bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal, ba bedda birriwoyi yikahwi
manme manbu manrakelbeh, dja bedda nawu birrinahnani wanjh
birriwidjbihkeng namekbe bininj, dja birrimunkeweng bidlarrkni.
11 Wanjh nabuyikawali bimunkeweng nawu bihmarnedurrk-
mirri, dja nungka warridj birriwidjbihkeng birriyemikang, dja bir-
rimunkeweng bidlarrkni.
12 Dja mak nabuyikawali bimunkeweng, wanjh nungka warridj
birribom birrikukmarladjwong dja birrikukburriweng kuberrkkah.
13 Kaluk bininj nawu nuye kabbal djawarrinj, yimeng, ‘Kaluk
baleh ngayime? Ngaye ngamunkewe ngardduk beywurd nawu
ngamarnedjare duninjh, wanjh kunubewu nungka wanjh kabirriwok-
marrkmang.’
14 Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu
birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjawarreni, kaluk birriy-
imeng, ‘Nanih nawu wanjh beywurd nuye nawu kawohrnan, kaluk
kamang maninjmanu kabbal bu kornkumo kabiyiwakwan, wardi
karribu ba ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.’
15 Wanjh bedda birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel
kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkurrmeng.”

Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk baleh kabenmarneyime nawu nuye
kabbal?

16 Nungka kamre kabenbun kabenyakwon rowk nawu birrihmar-
nenahnani kabbal, dja birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore
manrakel kahdudjindi.”
Bu kuhni birribekkang Jesus wanjh birriyimeng, “Yuwn nuk
kunukka kakurduyimerran!”
17 Dja nungka Jesus bendjalnang bedberre dja yimeng, “Dja njale
kamenmenyime bu kunih kawokbimdi kore God nuye kunwok bu
yimeng, ‘Kunwardde kunrurrkkenh manbu bininj nawu birrirurrk-
nami birriwarreweng, wanjh mandjalmekbe manbu kaluk yimerranj
bu manwernhkuken manbu kawernhdokme’? [Psalm 118:22]
18 Dja birriwern rowk nawu kabirrimankan kore manmekbe kun-
wardde wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngaleng-
man kamankan bininj kabenngerrehme wanjh kabenkukdjubulhme
duninjh.”
19 Bu kuhni birribekkang bininj nawu bindibukkani mankarre dja
nawu birrikihkimuk priests, wanjh birriburrbom bu Jesus yiman
bedda benyolyolmeng kore parable yolyolmeng. Wanjh kunmek-
bekenh kunu bedda birribolkyawani birridjareni birrimayi bu kund-
jalmekbe rerrih, dja burrkyak, kaluk bindikengemeng bininj rowk.

Bininj Birridjawam Jesus Kunwardde Manbu Taxkenh
Luke 20:20-26
(Matthew 22:15-22; Mark 12:13-17)

20 Wanjh kunu bedda birriwernhnani birribolkyawani birri-
mayikenh, ba kabirriwon bininj nawu kumekbe wohrnani governor,
bu nungka kabimarnewohrnan dja kabidjadme. Wanjh kunmek-
bekenh kunu bedda bindimunidjmunkeweng yikahwi bininj nawu
birrimarnburreni yimankek birrimakni, bedda wanjh birrimunidj-
madbuni ba nungka kunwok nuye dukkarrimeninj.
21 Wanjh bedda nawu birrimunidjmadbuni birridjawam Jesus,
birriyimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngad ngar-
riburrbun bu ngudda mandjad yiwokdi dja mak kanbukkabukkan,
dja ngudda minj yikahwi bininj yibenmarnedjare dja birribuyika
yibendjalbawon, dja ngudda kunwoybukkenh kanhbukkabukkan God
nuye, bu baleh nungan kadjare bininj kakurduyime.
22 Wanjh djawan bu baleh kakarreyime, yiddok kunmak bu ngad tax
kunwardde ngarrikukwon nawu Caesar?”
23 Dja Jesus burrbuni bu bedda kunu birrihdjalwernhkurreni dja
benmarneyimeng,
24 “Kandibukka kunwardde nawu coin, kaluk nangale kumekbe
kakebbimdi, dja mak kangeybimdi?”
25 Wanjh bedda birriyimeng, “Caesar wanjh.” Wanjh nungka
benmarneyimeng, “Kunmekbekenh wanjh Caesar ngurrikukwo nawu
nungan nuyekih, dja mak God ngurriwo nawu nungan nuye.”
26 Wanjh bu kunmekbe yimeng benwokmey, bedda birrimayahmeng
dja birridjalngurdmeng, dja kore bininj birrimirndewern birrihni,
bedda minj baleh birriyimeninj bu birrimarnbuyi Jesus nungan
dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

Jesus Yolyolmeng Bu Bininj Kabirridolkkan Kore Kundowikenh
Luke 20:27-40
(Matthew 22:23-33; Mark 12:18-27)

27 Kaluk yikahwi bininj nawu Sadducees birrimwam kore Jesus, dja
bedda nawu Sadducees kabirriyime bu bininj kabirridowen wanjh
kunu bonj, minj kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen.
Wanjh bedda birridjawam birriyimeng,
28 "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, Moses kan-
marnebimbom yimeng bu bininj kabeneni daluk dja minj wurdyaw
kayawbornan, wanjh bu nahni bininj karrowen, wanjh nabuyikawali
nawu benedanginj kabidjalmang ngalmekbe daluk, ba bu kayawbor-
nan wanjh yiman nuyeniwirrinj benedanginj nawu werrk benehni.
29 Wanjh kunkudjihkenh birrihni seven bininj nawu birridangerrinj,
wanjh nawu nawernwarre bimey daluk, dja nungka doweng bu minj
yawbornayi.
30 Wanjh nabuyikawali bimey dja doweng,
31 mak nabuyikawali, wanjh kunmekbe karohrok bu birrikurduyimi
rowk, bedda nawu seven birridangerrinj birrimey ngalmekbe daluk
dja birribebbehdoweng bu minj wurdyaw birribornayi.
32 Wanjh kaluk yerrekah ngalengmanwali doweng warridj ngalbu
daluk.
33 Wanjh kunu bu ngurriyime kabirridolkkan kumidjbeh, kaluk
baleh nanu kabeneyawoyhni ngalmekbe daluk, dja birrimekbe rowk
nawu seven birribebbehni?"
34 Wanjh Jesus yimeng, "Bu bininj kabirrihni kondah kurorre, wanjh
kabindihmang dja mak kabindihwon daluk munguyh,
35 dja nawu God kayime bedberre birrimak bu kaluk kabirrire
heaven bu kabirridolkkan kumidjbeh, wanjh kumekbe bedda minj
kabindimang daluk dja minj mak kabindiwon.
36 Dja kumekbe mak kakarrewarre bu yimankek kabirriyawoyh-
dowen warridj, dja wanjh bedda yiman kabirrirohrok rerrih angel
kabirridjaldarrkid munguyh, dja mak bedda God nuye wurdwurd,
dja mak bedberre bu kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmim-
bimen.
37 Mak Moses warridj kanbukkang kadberre bu bininj kabirridowen
wanjh kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Kun-
mekbe kanbukkang bu bimbom kore nang mandulkyahwurd, dja
kumekbe wanjh bimulewam God nawu Kawohrnan rowk, yimeng bu
nungka God bedberre nawu Abraham, Isaac, dja Jacob.*
38 Dja nungka minj God bedberre bininj nawu birridoweng, nungka
wanjh God bedberre nawu kabirrihmimbi. Dja God kabendarrkidnan
bininj birriwern rowk kore kabirrimimbi dja kore birridowerrinj."
39 Wanjh yikahwi bininj nawu birribukkani mankarre wanjh
birriwokburlumeng birriyimeng, "Ngudda nawu kanhbukkabukkan
ngadberre, ngudda kamak rowk yihyime."
40 Dja minj nangale mak birriyawoyhdjawayi bu njalehnjalekenh,
dja birrikeleni.

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Christ
Luke 20:41-44
(Matthew 22:41-46; Mark 12:35-37)

* **20:37** Ngurrina kore Exodus 3:6

41 Dja nungka benmarneyimeng, “Kaluk njalekah bininj kabirriyime
bu Christ† nawu God kanberrebbom, wanjh nungka David bikeb-
mawahmeng?
42 Ngurriburrbun David nungka naweleng bimbom kore djurra
nawu Psalms, yimeng, ‘God nawu Kawohrnan rowk bimarneyimeng
nawu ngayekenh nawu nganmarnewohrnan, yimeng, “Yiyerrka yinin
kore kubolkkuken kubidkun ngardduk,
43 kumekbe yidjalnin bu ngaye ngawinhme, ngabenmarnbun nawu
ngundiwidnan bu kabirriyimerran yiman kabirribongdi rerrih, dja
ngudda yiwohrnan bedberre.” ’ [Psalm 110:1]
44 Wanjh kumekbe kabimdi bu David yimeng Christ kabi-
marnewohrnan nuye, wanjh baleh kayime bu yimankek David nuye
Mawah?”

Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Bindibukkani Mankarre
Luke 20:45-47
(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 11:37-54)

45 Dja bu bininj birriwern rowk birrihbekkani, Jesus benmarneyi-
meng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng,
46 “Wardi yuwn ngurriyimerran yiman bininj nawu
kabindibukkabukkan mankarre, dja beddanu kabirridjare kabirrire
kabirridjongbuyindi nakuyengkuyeng yiman kabirrimulewarren
bu birrikuken, dja kabirridjare birriwern kabindidjawan kurobbe
kore bininj birriwern kabirrimirndemornnamerren, dja kabirridjare
kabirriyerrkan kore kuwernhbolkkuken kore synagogue kunrurrk
yiwarrudjkenh, dja mak bu mulil kabirringun, wanjh kabirridjare
kabirriyerrkan kore kuwernhbolkkuken.
47 Dja mak bedda kabirridjirdmang yehyeng bedberre daluhdaluk
nawu birrikamarrdjukun, kabindimarladjwon. Dja mak kabirrid-
jalkurren bu yiwarrudj kabirridi mankarrekuyengkenh ba bu bininj
kabindikurdunan. Bedda wanjh kaluk God kabenwernhdjadme.”

21

Jesus Biyolyolmi Kamarrdjukun Ngalbu Ngalmarladjni
Luke 21:1-4
(Mark 12:41-44)

1 Kaluk Jesus balbolknang bininj nawu birrikukenni dja birrihkur-
rmi kunwardde bedberre nawu God birrihwoni, kore temple kunrurrk
yiwarrudjkenh.
2 Dja mak binang ngalkudji kamarrdjukun ngalbu ngalwernhmar-
ladjni duninjh, dja ngaleng kurrmeng nayahwurd duninjh, bulerri
bokenh.
3 Wanjh Jesus yimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngalinjn-
galu kamarrdjukun ngalbu ngaldjalmarladj, ngaleng wanjh kurrmeng
nawernhkimuk, dja bedda yiman nayahwurd birrikurrmeng.
4 Bedda rowk bu birrikurrmeng, wanjh nawern duninjh kabirrikar-
rme, dja ngaleng wanjh kadjalyawarren, dja kurrmeng rowk nawu
karrmihkarrmi, minj njale mak kabimarneyo kured.”

† **20:41** Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

Jesus Yingkihmulewam Bu Manbu Temple Karurrkyakmen
Luke 21:5-6
(Matthew 24:1-2; Mark 13:1-2)

5 Kaluk bu yikahwi Jesus nuye nawu benbukkabukkani, wanjh birriyolyolmi temple kunrurrk yiwarrudjkenh, birriyimeng bu kunwardde manbu kunrurrkkenh birrirurrknameng wanjh manwernhmak, dja mak yehyeng nawu bininj birrihwoni God bu birrinami, wanjh birrirurrkmarnbom kunrurrkmakkaykenh. Wanjh Jesus yimeng,
6 "Manih manbu kondah ngurrihnan, wanjh kaluk kamre bu minj bokenh kunwardde manbu kunrurrkkenh kabirribawon kabenebelbmiyindi, dja bininj kabirrirurrkbakbakke rowk."

Jesus Benbengdayhkeng Nuye Bininj Bu Njale Kabenmarnekurduyimerran Bedberre
Luke 21:7-19
(Matthew 24:3-14; Mark 13:3-13)

7 Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, "Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh kayime kuhni kakurduyimerran? Dja njale ngarrinan kayingkihmulewan ba ngarriburrbun darnkih kuhni kakurduyimerran?"
8 Dja Jesus yimeng, "Ngurrinahnarrimen, marndi ngurrbenwoybukwon nawu ngundikowe. Dja birriwern kaluk kabirrimre kabirrimarnburren yimankek ngaye, dja kabirriyime, 'Ngaye wanjh nungka Christ nawu God ngunberrebbom.' Dja mak kabirriyime, 'Ngokko darnkih bu kamre bu kayiburnbunkenh.' Wanjh ngudda yuwn ngurrbenmunkekadjung.
9 Dja mak bu ngurriwobekkan bu bininj kabirriburren, kaluk bedman nawu kubolkkudji kabirrini kabindibun nawu kabirrini kubolkbuyika, dja mak bu bininj nawu kubolkkudji bedberre, yikahwi kabirriwirrihme nawu kawohrnan bedberre, wanjh bedman nawu birriredbodeleng kabirriyiburren. Bu kuhni ngurriwobekkan, yuwn ngundiwernhkelehme duninjh. Dja wanjh kuhni rowk kadjalkurduyimerran werrk, dja minj kunburrikudji rerrih kayimerran bu kurorrekenh kayakmen rowk, dja med rerrih."
10 Wanjh kuhniwali Jesus benmarneyimeng, "Bininj nawu bedman birriwokkudji kaluk kabindibun nawu bedman birriwokbuyika. Dja bininj nawu nakudji kabenmarnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika, kaluk kabindibun birrimirndebuyika nawu mak bedman nakudji kabenmarnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika.
11 Dja warridj kayimerran bu bula kabebmerren mankihkimuk, dja kunukka yarrkka birriwern kabirringorengmankarren kundjakbubuyika kabenmang, dja warridj manme kabirriyawarren duninjh, dja mak kabirrinan kore kungol nawu kabenwernhkelehme duninjh, dja mak kunbubuyika kunkihkimuk kabirrinan kungol, nawu kayingkihmulewan nawu kamre rerre.
12 Dja kunihbu rowk wanjh med rerrih, dja kuhni yina kayime kayimerran werrk, bininj ngundimang dja ngundimarneyime kunwarre dja ngundikan ngudberre kore bininj nawu kabirriwohrnan kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak ngundikurrme kore prison. Dja mak ngundikan kore kings nawu kabirriwohrnan kore kubolkwarlahbubuyika, dja mak governors nawu kubolkwarlahkudji

kabirriwohrnan. Kuhni rowk ngundimarneyime ngayekah ngudda nawu kandingeymulewan.
13 Wanjh kunukka kaluk kayimerran ngudberre ngurrimulewarrenkenh bu ngaye kandiwoybukwon.
14 Kunmekbekenh kunu ngurriyingkihkangedowimen ba minj ngurriburrbun, dja minj mak yimankek ngurrirohrokme bu baleh kaluk ngurriyime bu ngurrbenwokmang ngurriyakwarren.
15 Dja ngaye ngayeman won ngudberre kunwok dja mak kunmayali, ba minj nangale nawu ngundiwidnan kaluk ngundiwokwarrewe, minj mak ngundiwokkurrenwan.
16 Dja kaluk ngalbabadjan kokornkumo ngudberre, dja mak nawu ngurridangerrinj, ngurrimud dja ngurridabbolk, kaluk bedda warridj ngundikukweykan kore nawu ngundidjadme. Dja yikahwi ngundibun ngundikukkurrme,
17 dja bininj rowk ngundiwidnan ngudberre ngayekah.
18 Dja bonj, kamak rowk God ngunnahnan bu yiman minj kunwohkudji kunkodjmud kayakmen ngudberre.
19 Dja ngudda bu munguyh kandiwoybukwon madjamku baleh, wanjh kunukka kaluk God ngunwon ngudberre ba ngurrimimbi duninjh.”

Jesus Yingkihmulewam Bu Bininj Birriwarre Kabirribolkwarrewon Jerusalem
Luke 21:20-24
(Matthew 24:15-21; Mark 13:14-19)

20 “Dja bu ngurrinan djuram kabirrimre kabirridabke Jerusalem, kunukka ngurriburrbu bu ngokko darnkih kamre ngarre bu kabolkwarrewarremen duninjh.
21 Wanjh kunu bininj nawu kabirrini kubolkwarlah Judea birrikelerlobmerrimen kore mandulumkimuk, dja nawu kabirrini kore kubolkkimuk Jerusalem wanjh birribebmerrimen, dja nawu kabirrini kubehbeberrk kore kabbal yuwn kabirringimen kore Jerusalem.
22 Dja wanjh kunmekbe kamre bu God kabendung bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh kunu yehyeng rowk nawu kawokbimdi kore God nuye kunwok nawu kayingkihmulewan bu kuhni kayimerran wanjh kunmekbe kunwok kamarnbuyindan rowk.
23 Dja bu kunmekbe kamre wanjh kadjalwarre bedberre nawu kabirrimerlem, dja mak nawu wurdyaw kabindidjikkawon. Dja kondah kured rowk kawernhbolkwarremen duninjh, bininj kabirridjakbekkan bulkkidj, dja nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng, God kabendung kabenkinje.
24 Kaluk bininj kabindidulubun mandjawak dorrengh kabindikukkurrme, dja mak kabindidukkan kabindikan kubolkbubuyika rowk kore birriwokbubuyika kabirrihni nawu minj kabirriwoybukwon God. Kaluk bininj nawu minj kabirriwoybukwon God wanjh kabirribolkmarladjwon Jerusalem, kunmekbe kabirridjalyime munguyh, minj kabirribangmeburnbun, kaluk bu kamarnbuyindan rowk bedberre dja wanjh bonj, kabirriburnbun.”

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Bininj Duninjh Kamdurndeng
Luke 21:25-28
(Matthew 24:29-31; Mark 13:24-27)

25 Wanjh Jesus yimeng, “Dja bininj kabirrinan kunbubuyika kore kundung, dja kore dird, dja kore mankokkarrng nawu kayingkihmulewan bu baleh kaluk kakurduyimerran. Wanjh kondah kore kurorre bininj nawu kabirrini kubolkbubuyika kabirrikangewarremen duninjh, dja mak kabirrikunikodjmayahme bu kabirribekkan kurrula kabidbun dja kahbun wernkih.
26 Dja bininj kabirrikukmankan bu kunkele dorrengh bu kabirridjawarren njale kayimerran bedberre nawu kubolkwarlahkenh rowk. Dja nawu kabirriwohrnan kore kungol kaluk kubuyika kabirrire, minj mandjad kabirriwakbun.
27 Wanjh kunmekbe kabolkyime, wanjh bininj ngandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre kore kungolbeh, kundulkarre dorrengh, dja mak God nuye kunmakmak dorrengh kabolkbame duninjh.
28 Wanjh bu kuhni rowk karredjdjingmang kakurduyimerran, wanjh ngurridangimen dja ngurribolkna kaddum, dja wanjh kunukka ngokko darnkih kamre bu God ngunbebke ngudberre.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Karrimadbunkenh
Luke 21:29-36
(Matthew 24:32-35; Mark 13:28-31)

29 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng warridj, yimeng, “Ngurriburrbu manmanawarn dja mak kundulkbubuyika rowk.
30 Bu kunworr kabebmerren, wanjh ngudman ngurrinan dja ngurriburrbun bu ngokko darnkih kabolkyimerran bu kurrung kamre.
31 Wanjh yiman kunmekbe warridj bu ngurrinan kunihbu kakurduyimerran, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kabolkyimerran bu darnkih kamre dja kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk.
32 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi minj ngurribangmeyakmen, dja med rerrih, kuhni rowk kakurduyimerran werrk.
33 Kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk dja kunwok ngardduk bu ngahyime minj ngawokyakmen munguyh munguyh.
34 Dja ngurriwernhnahnarrimen, marndi ngurridjalkadjung kore kunburrk ngundjurrkkan, mak ngurriwernhbongun ngurrimayahme, mak ngurriburrbun nadjalwern nawu ngarre kurorre, wanjh kunmekbe rowk ngunkangedulmukwon, dja wanjh kunmekbe kunbarnangarra ngayolyolmi, wanjh kamre ngudberre bu minj ngurrimadbun, yiman ngundong rerrih.
35 Dja wanjh kaluk kunmekbe kunbarnangarra kambebme bedberre bininj birriwarlahkenh rowk nawu kabirrini kubolkbubuyika rowk.
36 Mah, wanjh yiman rerrih ngurriwohrna munguyh, ngurridjaldjawa God ngundulkarrewon, ba kaluk kamak rowk ngurribebme kore kuhni rowk nawu darnkih kakurduyimerran, dja ngurridi kamak rowk kore kumirrk ngardduk nawu Bininj Duninjh.”

Birriwern Birribekkani Jesus Nawu Munguyh Benbukkabukkani
Luke 21:37-38

37 Wanjh bu kuninjkunu kunbarnangarra munguyh Jesus benbukkabukkani kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh. Dja bu kukak yarrkka nungka rey kore kawarddengeyyo Olives, dja kumekbe yoy.
38 Dja bu kukabelni bininj nawu birriwernkenh rowk birrimalayyikani kore temple birriwokbekkani.

22

Judas Kodjdukmeng Kabikukweykan Jesus
Luke 22:1-6
(Matthew 26:1-5,14-16; Mark 14:1-2,10-11; John 11:45-53)

1 Kaluk bu darnkih kumhrey ngarre mulil mandulmuk kandidjdjawa
manbu minj kakarrme mannguklurlmikenh. Kaluk manmekbe mulil
bu birriburrbuni bu korroko God bendarrkidbawong nawu mawah-
mawah bedberre.
2 Wanjh nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkani
mankarre, birrikarreyawani baleh birrikurduyimeninj birribuyi Jesus,
dja med, bindikengemi bininj nawu birriwern birrimirnderri.
3 Wanjh nawu Satan bimarnengimeng Judas nawu mak ngeyyoy
Iscariot, nawu nungka dorrenghni Jesus nuyeni twelve bininj.
4 Kaluk nungka Judas wam kore birrikihkimuk priest, dja bininj
nawu birriwohrnani bedberre djamun nawu birribolknahnani kore
Temple. Bedda dja nungka birriwokdanj bu baleh kurduyimeninj
bikukweykayi Jesus kore bedda.
5 Bedda birriwarnmakminj, dja birriberrebbom kabirriwon kun-
wardde.
6 Wanjh Judas kodjdukmeng dja yawani bu baleh kab bolkyimeninj
bibalkukweykayi Jesus benwoyi manmolk, ba bininj nawu birrimirn-
dewern minj birriburrbuyi.

Jesus Benbenemunkeweng Kabenemarnbun Mulil Manbu Bendarrkid-
bawongkenh
Luke 22:7-13
(Matthew 26:17-25; Mark 14:12-21; John 13:21-30)

7 Kaluk wanjh kumwam kunbarnangarre ngarre mandulmuk kan-
didjdjawa, bu mankarre yoy birribuyi lamb dorrengh ngarre bu bir-
riburrbuni bu kunkare God bendarrkidbawong nawu mawahmawah
bedberre.
8 Wanjh Jesus benbenemunkeweng Peter dja John, benbenemar-
neyimeng, “Nguneray, nguneyingkihmarnbu manbu mulil ngarre
Bendarrkidbawongkenh ba karringun.”
9 Bedda benemarneyimeng, “Baleh kunu yidjare nganeyingkihmarn-
bun?”
10 Nungka benbenemarneyimeng, “Kandibekka, benbenemar-
neyime, bu ngunebalre ngunebalngimen kumekbe kubolkkimuk
Jerusalem, kumekbe ngurrimirrknarren bininj nawu kahbongorrkan
kukku dorrengh budjdjurlung, ngunebalmunkekadju kore kururrk
kangimen.
11 Ngunemarneyimen nawu nuye kunrurrk, ‘Nawu ngan-
bukkabukkan ngudberre kayime, “Baleh kunu kunrurrk ngaye
dja bininj ngardduk nawu ngabenhbukkabukkan ngarringun mulil
manbu Bendarrkidbawongkenh?” ’
12 Nungka ngunbenerurrkbukkan kunkimuk kaddum kore kayingk-
ihyo yehyeng ngarre mulil, kumekbe nguneyingkihmarnbu mulil.”
13 Wanjh bedda benewam benengalkeng rowk bu Jesus benbenemar-
neyimeng berrewoneng. Wanjh bedda beneyingkihmarnbom mulil
manbu Bendarrkidbawongkenh.

Jesus Dja Bininj Nuye Birridjarrknguneng Mulil
Luke 22:14-23
(Matthew 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Corinthians 11:23-25)

14 Wanjh bu kumwam ngarre mulil kabirringun, Jesus dja bininj
nuye nawu apostle bedda dorrengh birridjarrkyerrkang birrineyh-
neykendi.
15 Nungka benmarneyimeng, "Ngaye ngadjareni bulkkidj duninjh
bu bolkkime karridjarrkngun manih mulil manbu bendarrkidba-
wongkenh nguddah dorrengh. Karringun werrk, rerre wanjh ngawe-
lengdjakbekkan.
16 Dja ngayime ngudberre, ngaye mak minj rerre ngayawoyhngun
manih manbu mulil, dja kaluk yerrekah bu mankarre kamarnbuyin-
dan kore God kadjalwohrnan rowk, wanjh kunmekbe kabolkyime
ngayawoyhngun dja mahni mulil warridj kamarnbuyindan."
17 Kaluk Jesus mey banikkin, bimanjbom Kornkumo, wanjh welengy-
imeng, "Ngurrima, ngurribolarlmihlarlmirra,
18 dja ngayime ngudberre, ngaye minj mak ngayawoyhbongun
manih manme mankalkkid kore manrakelbeh, kaluk yerrekah
ngabongun bu kamre bu kamarnbuyindan bu God kadjalwohrnan
rowk."
19 Dja nungka lodmey kandidjdjawa, bimanjbom God, weleng-
bakkeng, benwong, wokkihyimeng, "Mahni yiman ngardduk kunburrk
bu ngaburrkweykarren ngudberre, wanjh kuhni ngurringu munguyh
ba kandiburrbun."
20 Kunmekbe kunkudjiwi kurduyimeng, mey banikkin benwong
bu birriyakwong manme, yimeng, "Nahni banikkin kayolyolme bu
Ngabbard God wokkurrmerrinj kunwok kunkerrnge ngunberrebbun*,
dja kawokrayekwon kunkurlba dorrengh ngardduk bu kayakburren
ngudberre.
21 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, nawu ngankukweykan
nanu wanjh nungka dorrengh bolkkime nganedjarrkngun manme
kondah kore karrihneykendi.
22 Dja bonj, ngaye nawu Bininj Duninjh ngarrowen bu Ngabbard
yingkihdjedjenkurrmeng. Dja kunrayek duninjh kambebme nuye
nawu ngankukweykan."
23 Wanjh bedmandeleng birrihdjawarreni, bu nangale kab nanu
nawu kaluk kunmekbe kakurduyime kabikukweykan.

Jesus Nuye Bininj Birridangwerreni Bu Birridjawarrinj Nangale Kabenmarnekukdokme
Luke 22:24-30

24 Wanjh bedda birridedjingmey birridangwerreni birridjawarreni
bu nangale mak kore bedda bininj kabirriyime kabenmarnekukdokme
nawu birribuyika.
25 Wanjh Jesus benmarneyimeng, yimeng, "Kings nawu kabir-
riwohrnan bedberre bininj nawu minj Jews, bedda wanjh kabir-
rimarnburren birrikihkimuk, kabindikelehme bininj bedberre, dja
nawu kabirriwohrnan bedberre kabirridjare bininj kabindiburlume,
kabirriyime bu bedda kamak rowk kabindinahnan.
26 Dja ngudda yuwn yiman kunmekbe ngurrikurduyime. Dja
kuhni ngurrikurduyimen kunbuyika. Ngurrikurrme nawu nayahwurd

* **22:20** Jeremiah 31:31-34

duninjh ngudberre bu kakukdokme, dja nawu kawohrnan ngudberre,
wanjh nungan yimerra yiman ngunmarnedurrkmirri ngudberre.
27 Dja bu ngudda ngurrbenbenenan bininj bokenh, nakudji kani
kangun dja nabuyika kabimarnedurrkmirri kabiwon manme. Yiddok
minj ngurriyime bu nawu kani kangun nungka wanjh kabimarnekuk-
dokme nabuyika? Yoh wanjh kunmekbe ngurriyime, dja ngaye wanjh
ngamwam karridjarrkraworren, dja ngaye yiman nawu marnedurrk-
mirri ngudberre."
28 "Ngudda wanjh minj kandibawoyi dja karrihdjarrkrey bu bininj
nganhdjurrkkani dja nganhrohrokmi,
29 wanjh bu Ngabbard ngayekenh ngankurrmeng ngaye bu nga-
wohrnan, wanjh ngayemanwali kurrme ngudberre bu ngurriwohrna-
wohrnan,
30 ba ngudda kaluk karridjarrkngun dja karridjarrkbongun kore
ngaye ngawohrnan rowk. Kaluk mak ngurriyerrkan ngurrini
kubolkkuken ngurriwohrnankenh dja ngurrbendjadme nawu twelve
birrimirndebubuyika nawu ngurridjarrkyime Mawah Israel."

Jesus Biyingkihbengdayhkeng Simon Bu Kabimarneyakwarren
Luke 22:31-34
(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; John 13:36-38)

31 Jesus yimeng, "Simon, Simon, kanbekka marneyime, nawu Satan
ngundjanwohmeng ngudberre, ba ngunrohrokme ngudberre yiman
rerrih bu bininj kamimkarrhkarrhme manmim manbu wheat.
32 Dja ngaye ngahdi yiwarrudj ngudda ke, ngahdjaldjawan Ngabbard
God ba minj yiwarnyakmen kore kanwoybukwon, dja kaluk bu
yiyawoyhborledme kore ngaye, wanjh yibenkangerayekwon nawu
ngurrihdangerrinj."
33 Wanjh Peter bimarneyimeng, yimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan,
ngaye bonj nganjilngbekkarrinj bu ngarrdjaldjarrkre madjamku kan-
didjarrkdangbalhme kore prison, dja mak kandidjarrkbun ngarrdjar-
rkdowen."
34 Jesus yimeng, "Ngayime ke Peter, minj nakudji rooster kabang-
mekayhme bu bolkkime kuninjkunu kumunun, dja ngudda yiyakwar-
ren ngardduk werrk, wanjh danjbikkah kanwaralkukwakwan."

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihmarnburren Kunyidkenh
Luke 22:35-38

35 Dja Jesus benmarneyimeng, "Bu ngaye munkeweng ngudberre bu
korroko, ngudda minj ngurrikayi nawu kunwarddekenh ngurrikuk-
dahkendong, dja minj mak ngurrikayi baladji, dja minj ngurrikayi
nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh. Adju, yiddok yehyeng
ngurriwohyawarreni?" Wanjh bedda birriyimeng, "Burrkyak. Minj
njale ngarriyawarrimeninj."
36 Dja nungka benmarneyimeng, "Kunu bonj, dja wanjh bolkkime,
bu ngurrikarrme kunwarddekenh ngurrikukdahkendong wanjh ngur-
rika, dja warridj baladji. Dja nawu minj kakarrme mandjawak, weyka
kunmadj nawu kaddum kadjongburren dja mandjawak mak.
37 Dja ngayime ngudberre bu kawokbimdi kore God nuye kunwok,
bu yimeng, 'Dja bininj birriyimeng bu nungka warridj nawarre, yiman
bedda nawu birriwarre kabirribakke mankarre God nuye.' [Isaiah
53:12] Wanjh kunmekbe kunwok kamdjalmarnbuyinda kore ngaye,

dja mak kunwok rowk nawu ngaye nganyingkihmulewani, ngokko darnkih kawoybukkendan rowk."
38 Wanjh Jesus nuye disciples birriyimeng, "Yina, nawu Yiwohrnan, nanih mandjawak bokenh." Dja nungka benmarneyimeng, "Bonj."

Jesus Wam Danginj Yiwarrudj Kore Mandulum Kabolkngeyyo, "Karrulkmirnderri Manbu Olives."
Luke 22:39-46
(Matthew 26:36-46; Mark 14:32-42)
39 Wanjh Jesus bebmeng bolkbawong Jerusalem dja wam yiman berrebboyen yimihyimi kore kawarddengeyyo Olives, dja disciples nuye wanjh birrikadjungi.
40 Dja bu birribolkmey Jesus benmarneyimeng, "Ngurridin yiwarrudj ba minj Namarnde ngundjurrkkan."
41 Wanjh Jesus benwohbawong balwam djarrehwurd, barddurrukkurlhdanj dja dingihdi yiwarrudj, yimeng,
42 "Ngabba, ngawarnyak duninjh bu ngadjakbekkan kunkimuk, yiman kayime ngabongun kore manbu kunyidkenh banikkin, dja bu ngudda yidjaremen wanjh yimang nahni banikkin nawu kanwong. Kunu wanjh bonj, yuwn kakurduyimerran bu ngaye ngahdjare, dja kurduyimerra bu yingan yidjare."
43 Wanjh bimarnebebmeng angel nawu kore heavenbeh dja bidjalkangerayekwong.
44 Jesus wanjh kangewarreminj duninjh, kunu wanjh wernkih duninjh danginj yiwarrudj, wanjh kurrngirnkimukminj yimerranj yiman kunkurlba rerrih bu djeledjelhmi kore kurorre.
45 Wanjh bu yakwong yiwarrudj nungka dolkkang benyikang nawu disciples, dja benngalkeng birrihkeyoy bu kunnjilngwarre benngudjwarrewong.
46 Dja nungka benmarneyimeng, "Njale ngurrihkeyo? Ngurridolkka dja ngurridin yiwarrudj, marndi Namarnde ngundjurrkkan."

Djamun Nawu Templebeh Birriberlmey Jesus
Luke 22:47-53
(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; John 18:3-11)
47 Bu Jesus nungka balhwokdi wanjh birrimirndewern bininj birrimbebmerrinj, dja nawu ngeyyoy Judas nawu nungka dorrenghni nawu twelve bininj nuyeni Jesus, nungka wanjh dokmidokmi bedberre. Wanjh Judas bimyikang Jesus kabibunjhmangkenh.
48 Dja Jesus bimarneyimeng, yimeng, "Judas, yiddok woybukkih ngudda kanbunjhmang ba bu kankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh?"
49 Wanjh bu bininj nawu Jesus birrikadjungi birrinang baleh kaluk kakurduyimerran, wanjh birrimarneyimeng Jesus, birriyimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan, yiddok yidjare ngarrbendulubun mandjawak dorrengh?"
50 Dja wanjh nakudji bikanemdjobkeng kunkanemkun nuye nakudji bininj nawu bihmarnedurrkmirri bininj nawu kabenmarnewohrnan priests.
51 Dja Jesus yimeng, "Bonj, ngurribawo!" Wanjh bikanemkarrmeng bikanemmarnbom.

52 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrikihkimuk priests, dja
bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun ngalengngarre tem-
plekenh, dja mak nawu dabborrabbolk nawu birrimdjarrkwam kabir-
rimang. Wanjh yimeng bedberre, “Yiddok nguddanu ngurrimwam
ngurrimkang mandjawak dja kundulk dorrengh bu ngaye kandimang,
yiman bu ngaye ngabenhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba
kabirrikarrebakke ngudberre mankarre?
53 Ngurriburrbun ngaye karrihdjarrkni kunbarnangarrabubuyika
munguyh kore temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandi-
mayi. Dja wanjh bonj, bolkkime wanjh ngudberre bu kuhni
ngurrikurduyime, kore kumunun wanjh kakimukmen dja yiman
kanmarnewohrnan.”

Peter Bimarneyakwarrinj Jesus
Luke 22:54-62
(Matthew 26:57-58,69-75; Mark 14:53-54,66-72; John 18:12-18,25-27)

54 Wanjh bedda birrimey Jesus dja birrikang birringimowong kore
kunrurrk nuye nawu kabenmarnewohrnan priests. Peter bibalh-
munkebuni Jesus djarrehbeh.
55 Wanjh yikahwi bininj kunak birriworrhmeng kubulkayh kuber-
rkkah kore bininj birribalhngimi, wanjh birridjarrkyerrkang, dja Peter
yerrkang kore bedda birrihni.
56 Kaluk ngalkudji ngalyawk ngalbu bininj bihmarnedurrkmirri,
wanjh binang Peter bu ni kore kunak bikukwolkani, wanjh ngaleng
bidjalkuknani dja yimeng, “Nanih nawu bininj nungka warridj Jesus
birrihdjarrkrey.”
57 Dja nungka yakwarrinj, yimeng, “Ngudda ngalbu daluk, ngakuk-
wakwan namekbe bininj.”
58 Kaluk wurd nabuyika binang dja yimeng, “Ngudda warridj nanu
nawu ngurrihraworreni.” Dja Peter yimeng, “Ngudda minj yiyime, dja
ngaye ngawid!”
59 Kaluk yerrekah bu darnkih one hour, nabuyikawali bidjalrayek-
wong, yimeng, “Woybukkih wanjh nanih nawu bininj nungka warridj
Jesus birrihdjarrkrey, dja nungka wanjh nakang Galileebeh.”
60 Dja Peter yimeng, “Ngudda yuwn bu yiyime, dja ngaye ngawak-
wan bu baleh ngudda yihyolyolme!” Wanjh kundjalburrikudji rerrih
bu nungka balhwokdi wanjh rooster kayhmeng.
61 Dja Jesus nawu Kawohrnan borledmeng wanjh djurrmud binang
Peter. Wanjh Peter burrbom kunwok nuye nungka nawu Kawohrnan
bu bimarneyimeng, “Bu minj kabangmekayhme rooster bu bolkkime
kuninjkunu kumunun, wanjh ngudda werrk yiyakwarren ngardduk
danjbikkah.”
62 Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhkuknalkbom duninjh.

Djamun Birridjekmiwoni Jesus Dja Birriwidjbihkeyi
Luke 22:63-65
(Matthew 26:67-68; Mark 14:65)

63 Wanjh bininj nawu birrimey birrihkarrmi Jesus, wanjh birridjek-
miwoni, birriwidjbihkeyi,
64 dja warridj birrimimdukkang burudjang dja birridjawam, birri-
marneyimeng, “Mah yimulewa yiman prophet duninjh ngadberre, dja
kanmarneyimen nangale ngunbom?”

65 Dja mak kunbubuyika kunwern kunwok kunwarre birrimarney-
imi bu birrimarnbuyinj yemengalmeninj.

Nawu Birriwohrnawohrnani Birridjadmeng Jesus
Luke 22:66-71
(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; John 18:19-24)

66 Kaluk bu kukabel wanjh nawu dabborrabbolk bedberre bininj
nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk birrikihkimuk priest dja mak
bininj nawu birribukkabukkani mankarre, bedda wanjh birridjarrk-
mirndemornnamerrinj. Wanjh djamun bedda birrikang Jesus kore
kumirrk bedberre nawu council bininj.
67 Wanjh birridjawani Jesus bu birriyimeng, "Bu ngudda wanjh
nungka nawu Christ† nawu God kanberrebbom wanjh kanmarneyi-
men ngadberre." Dja Jesus benmarneyimeng, "Bu ngaye marneyime
ngudberre, ngudda minj kandiwoybukwon.
68 Dja bu ngaye djawayi ngudberre, ngudda minj kandiwokmang bu
kandimulewayi.
69 Dja ngaleng bu bolkkime ngarredjingmang bu munguyh ngaye
nawu Bininj Duninjh ngayerrkan kore kubolkkuken kukun nuye God
nawu Dulkarrekimuk Duninjh."
70 Wanjh bedda nawu birriwern rowk birriyimeng, "Wanjh yiddok
ngudda kaluk Beywurd nuye God?" Wanjh nungka benmarneyimeng,
"Yoh. Nguddabu kunmekbe ngurrihyime!"
71 Wanjh bedda birriyimerreni, "Minj nangale mak karridjare kamre
kabiyolyolme. Dja ngadman karribekkang bu nungan naweleng
yimeng."

23

Pilate Dja Herod Benebebbehdjawani Jesus
Luke 23:1-12
(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; John 18:28-38)

1 Wanjh birrimekbe bininj nawu birriwohrnani birrimirndedolkkar-
rinj rowk, birrikang Jesus kore Pilate nawu wohrnani governor.
2 Bedda birridedjdjingmey birridjuhbuni birriyimeng, "Ngad ngar-
ringalkeng nahni bininj benhbengbuyikahmi ngadberre bininj,
benhmarneyimi, 'Yuwn ngurrikarremulewan tax kunwardde kore
Caesar nawu kawohrnan Emperor.' Dja mak nungka mulehmulewar-
reni yimi bu nungka kunu Christ* nawu king bu kawohrnan."
3 Wanjh Pilate bidjawam Jesus, "Yiddok ngudda king yiwohrnan
bedberre bininj nawu Jews?" Jesus biwokmey, yimeng, "Yoh. Ngudda
kunmekbe yihyime."
4 Wanjh Pilate benmarneyimeng nawu birrikihkimuk priest dja
bininj nawu birrimirnderri, yimeng "Ngaye minj ngangalkemeninj
nahni bininj nuye kunwarre yimeninj."
5 Wanjh bedda birrirayekwoni bulkkidj duninjh. Birriyimeng,
"Nungka kabenhbengwarrewon bininj bu kare kabenhbukkabukkan,
kondanjkunu kubolkwarlahkenh Judea, wanjh kunmekbe kunu
kumdedjdjingmey kore Galilee, wanjh kondanjkunuwali Jerusalem
kumwam."

---

† **22:67** "Christ" kangeyrohrok "nawu Messiah". * **23:2** (Dja warridj verses 35, 39) Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

6 Bu Pilate bekkang kunmekbe, nungka djawayhmeng, “Yiddok
nahni bininj Galileebeh?”
7 “Yoh,” birriyimeng. Bu nungka bekkang Jesus kumdolkkang
kore Galilee kore Herod wohrnawohrnani, wanjh bimunkeweng kore
nungka, dja mak Herod nungan ningihni kore Jerusalem kunmekbe
bolkyimi.
8 Herod warnmakminj duninjh bu binang Jesus, dja korroko djareni
binayi bu biwobekkani, dja djareni bikurdunayi marnbuyi kundulka-
rre duninjh dorrengh.
9 Herod mak bidjawani Jesus bu kunwernhkah. Kaluk Jesus minj
biwokmayi.
10 Nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkabukkang
mankarre, bedda warridj birridi kumekbe dja birridjalwernhdjuhbuni
duninjh Jesus.
11 Kaluk Herod dja djamun nuye birrinjirrhmiwoni Jesus dja mak
birridjekmiwoni. Rerre wanjh birridjongbom namak manburrba, dja
Herod birrurndiweng kore Pilate.
12 Kaluk kundjalmekbe barnangarra Herod dja Pilate benemarnbur-
rinj benedabbolkminj, dja kerrngehkenhni benehwidnarreni.

Pilate Benyibawong Kabirribiddundulubun Jesus
Luke 23:13-25
(Matthew 27:15-26; Mark 15:6-15; John 18:39—19:16)

13 Wanjh Pilate benkayhmeng benmirndemornnameng nawu birrik-
ihkimuk priest, dja nawu birriwohrnani bedberre bininj nawu Israel
benkebmawahmeng, dja mak nawu birriwern bininj,
14 dja benmarneyimeng, “Ngudda ngurrimkang nahni bininj kore
ngaye, ngurriyimeng nungka benhbengbuyikahmi birriwarlahken
bininj ba birrikarrebakkeyi kadberre. Dja wanjh ngaye ngadjawam
ngakebdjarrkmeng ngudberre kumirrk, dja kandibekka, marneyime
ngudberre, minj njale mak ngamarnengalkemeninj nahni bininj
kunwarre yimeninj, nawu ngudda ngurrihdjuhbuni.
15 Dja mak Herod minj njale bimarnengalkemeninj, kunmekbe kunu
bimdurndiweng kadberre. Kandibekka, marneyime ngudberre, nahni
bininj minj njale warrewoyi ba kunu karrowen.
16 Wanjh kunukka ngawidjbihke werrk, dja ngamunkewe kare.”
17-19 Wanjh bedda birridjalwern birridjarrkkayhmeng rowk, “Ray,
yibalka, dja kanmarnebebkemen ngadberre Barabbas.” Wanjh
Barabbas nanu boyenni yidngahyidngalkeyi kumekbe kubolkkimuk
Jerusalem, dja warridj bininj bibom bikukkurrmeng, wanjh kunu
birriburriweng kore prison.
20 Pilate benyawoyhdjawam nawu birrimirnderri, dja nungka
djareni bimunkewemeninj Jesus.
21 Dja bedda birriyawoyhkayhmi, birriyimi, “Yika, yibu, yibiddundu-
lubu, yibiddundulubu kore kundulk.”
22 Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre bu danjbikkah, yimeng,
“Njalekah, njale yiddok warrewong? Ngaye minj njale kunwarre
ngangalkemeninj nuye ba kunu karrowen. Wanjh kunukka ngadjal-
widjbihke werrk dja ngamunkewe kare.”
23 Birridjalkayhmi kunrayek birrinami munguyh, “Yika, yibu, yibid-
dundulubu kore kundulk.” Kalukburrk benkayhmimarrkmey.

24 Wanjh Pilate wokkurrmerrinj kunmekbe kurduyimeng bu birrihdjawani.
25 Dja bimunkeweng bininj nawu birridjanwohmeng nawu boyenni birriburriweng kore prison, bu nungka yidngahyidngalkeyi dja warridj bu bininj bibom bikukkurrmeng. Nungka wanjh Pilate bibebkeng kore dangbalhmiyindi, dja nawu Jesus bibalweykang benyibawong bedberre, ba kabirrikurduyime bu baleh bedman birridjareminj nuye.

Jesus Birribiddundulubom Kore Kundulk Cross
Luke 23:26-38
(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; John 19:17-27)

26 Wanjh bu Jesus birribalhkani bedda birriwohnarrinj bininj kangeyyo Simon Cyrenebeh, nawu kumhrey kumdolkkang kuberrk kore kabbal. Bedda birridarrkidmey Simon dja birringorrwong cross kundulk, bimarnedulkngorrkani kore kumunke nuye Jesus.
27 Dja birrimirndewern bininj birrimunkebuni Jesus warridj. Kore kumekbe kumirnde yikahwi morlehmorlenj nawu birrimarnenjilngwarreni, birrihnalkbuni nuye mak birriberrekalkdorrenihmirey.
28 Jesus balborledmeng dja yimeng bedberre, “Ngudda daluhdaluk nawu ngurrikang Jerusalem, yuwn ngaye kandimarnenalkbun, dja ngudman ngurrimarnenalkburrimen, dja wurdyaw dorrengh ngudberre ngurrinalkkiray.
29 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, kaluk kamre bu bininj kabirriyime, ‘Kabirrinjilngmak daluk nawu birriwalirrngwarre, dja nawu minj birrimerlemkayi, dja mak nawu minj birridjikkawoyi.’
30 Wanjh kunmekbe kunu kabolkyimerran bu bininj kabirridedjdjingmang kabirriyime ngarre kunwarddekihkimuk, ‘Kanngerrehmen ngadberre!’ Dja kabirrikayhme manduludulum, ‘Kanbarrkbu ngadberre!’” [Hosea 10:8]
31 Mak Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman kayime bolkkime kuhni ngandimarnekurduyime ngaye nawu ngakukyime yiman mandulkdarrkid rerrih, kaluk baleh kakurduyimerran bedberre nawu kabirrikukyime yiman mandulkdarleh rerrih?”
32 Kaluk benebuyika bininj benebokenh mak bindikang nawu bedman benewarreni, bedda warridj bindikang kabindibunkenh kabenedowe, Jesus dorrengh.
33 Bu birrimbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Kunkodjngalng, kumekbe birribiddundulubom Jesus kore cross kundulk, dja mak bedda dorrengh namekbe benebokenh nawu benewarreni, bindibebbehkukbarnnameng kore danjbik kundulk cross berrewoneng. Bindikukbarnnameng nakudji nawu kukun kukbarndi, dja nabuyika kudjakku kukbarndi, dja nungka Jesus kubulkayh birrikukbarnnameng.
34 Wanjh Jesus yimeng, “Ngabba, yibularrbu kunwarre bedberre, yibengmidjda dorrengh bu kuhnikenh dja minj kabirriburrbun bu baleh kabirrihkurduyime.”

Kaluk bedda birrilarlmihlarlmirranj manburrba nuye nawu djongbuhdjongbuyindi, birrihdirri nuye manburrba yiman kayime kunkod rerrih birrihdirri, wanjh yikahwi birriwinhmi, wanjh birriwelengmey namekbe manburrba nuyeni Jesus.

35 Bininj birriwern kumekbe birrihdi birrihnani, dja mak nawu
birriwohrnani bedberre, dja bedda wanjh birrimarnekewkmi bir-
ridjekmiwoni Jesus, birriyimeng, “Nungka benngehkeyi birribuyika
bininj, wardi nunganwali ngehkerrimen bu woybukkih nungka nawu
Christ nawu God kanberrebbom, dja bu nungan God bidjarrngbom!”
36 Djamun warridj birridjekmiwoni rerrih. Kaluk birriyikang
birribowoyi manbu wine,
37 dja birriwokkihyimi, “Bu ngudda woybukkih king yiwohrnan
bedberre bininj nawu Jews, wanjh yidjalngehkerrimen!”
38 Dja ngokko yingkihbimbarndi kaddumkah kore kurrulk kukodj
nuyeni wokkibimbom yimeng, NAHNI BININJ WANJH KING BED-
BERRE NAWU JEWS.

Bininj Nawu Birridjarrkbarndi Jesus Dorrengh
Luke 23:39-43

39 Kaluk nakudji nawu nawarreni kumhkukbarndi kunwarre bi-
marneyimeng Jesus bihdungi, yimeng, “Yiddok minj ngudda Christ
nawu God kanberrebbom? Yingehkerrimen dja ngad warridj kanbe-
nengehkemen.”
40 Dja nawu nabuyika nawarreni kumhkukbarndi bimduy dja
bimarneyimeng, “Yiddok minj ngudda yikengeme God, dja minj yinan
bu kandidjarrkbom karrewoneng?
41 Ngad wanjh bonj, kandidjadmeng ngarrku bu djal mandjad,
kandimarnekarremulewam bu ngarryimeng kunwarre, dja nanihn-
janu bininj minj njale kunwarre yimeninj.”
42 Dja mak namekbe nakudjiwi nawu kumhwokdi bimarneyimeng
Jesus, “Jesus, kanburrbu dja kankunikongibu bu yimdurndeng kore
Yiwohrnan rowk.”
43 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Woybukkih ngayime ke, djal-
bolkkime kunbarnangarra ngudda ngaye kaluk ngarrdjarrkre kore
kubolkmakkaykenh duninjh.”

Jesus Nungan Ngolekbaworrinj Dja Doweng
Luke 23:44-49
(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; John 19:28-30)

44-46 Wanjh bu kunmekbe birrihmarneyimerreni ngokko barnan-
garraburrk, wanjh djalkakmankang rowk kore kumekbe kubolkwar-
lahkenh rowk Israel, minj kundung bolkwolkayi. Kaluk manburrba
nawu barndihbarndi kururrkburlhdjan ngarre temple kunrurrk yi-
warrudjkenh, djalkmiwam kubulkayh bebbehwam.

Wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninjh, yimeng, “Ngabba, kore
kubid ngudda ke ngakurrme ngardduk kunmalng.” Wanjh bu
kunmekbe yimeng, balwelengngolekbaworrinj, wanjh doweng.

Kaluk burrk bu baldungborledmeng balhwolewolehmeni three
oclock, wanjh dungbebmeng yawoyhbolkwolkang.

47 Kumekbe nakudji nawu dingihdi nawu wohrnani bedberre
djamun, bu nang baleh kurduyimerranj, wanjh biburlumeng God,
yimeng, “Woybukkih duninjh nahni bininj nadjalmakni.”
48 Birridjalmirndewernkenh birrimirndemornnamerrinj nawu bir-
rimdjalwam rowk kumekbe bu kabirridjalwernhnang nawu baleh

kabimarnekurduyimerran. Bu bedda birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh birridurnderrinj kured bedberre birribalhberrekalkdorrenhmirey.
49 Kaluk nawu birriwern rowk nawu birrikukburrbuni Jesus, dja morlehmorlenj dorrengh nawu birrihmunkekadjungi kore Galileebeh, birrimhdi djarreh birrinang bu kunwern kurduyimerranj.

Joseph Nawu Nakang Kunred Arimathea Bikukkurrmeng Jesus Kore Kumidj
Luke 23:50-56
(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; John 19:38-42)
50-51 Kaluk kumekbe nakudji bininj di nawu nakang kubolkkimuk Arimathea. Kaluk kumekbe kunred bedberre bininj nawu Jews. Dja namekbe bininj ngeyyoy Joseph, nungka dorrengh birridjarrkwokdi council bedberre. Dja namakni dja minj kodjdukmeninj bu birriwokmarnburrinj dja mak bu birribuyi Jesus, dja nungka madbuni bu kayimerran kore God Kadjalwohrnan rowk.
52 Kaluk nungka wam kore Pilate bikukdjanwohmeng Jesus.
53 Wanjh bu bikukkoluyhweng bikukmey, bikukdukkang manburrba, wanjh bikukkang bikukkurrmeng kore kuwardderurrk birriwarddedadjkeng bu birrimarnbom kumidj. Kaluk minj nangale bangmekukyuwirrinj, kundjalkerrnge kunu.
54 Kunmekbe wanjh Fridayni bu birriyingkihmarnbuni yehyeng Sabbathkenh, kunbarnangarra seventh kunbarnangarradjamun God nuye bu minj birridurrkmirriwirrinj. Wanjh Sabbath dedjdjingmey Fridayni bu dungyibmi. Wanjh ngokko darnkih dungyihdungyibmi.
55 Wanjh morlehmorlenj nawu birrimdjarrkwam Jesus kore Galileebeh wanjh bedda birrikadjungi Joseph, birribolknang kumidj dja bu kore baleh yimeng bikukkurrmeng Jesus.
56 Wanjh birriwelengdurndi kured birriyingkihmarnbuni namanjmak nawu kunkukkenh birrikukdelkkemeninj. Wanjh bu Saturdayni manbu Sabbath kunbarnangarra seventh, bedda birrimarrkmangi mankarre bu God benwokrayekwong korroko, minj birridurrkmirriwirrinj, birringudjngehmi.

24

Daluk Birrimulewam Jesus Bu Dolkkang Kore Kumidjbeh
Luke 24:1-12
1 Dja bu Sabbath kunbarnangarra seventh yakminj, kaluk Sunday bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh bedda nawu morlehmorlenj birriwam kore kumidj, birrikang nawu namanjmak manbu birriyingkihmarnbom kunkukkenh birrikukdelkkemeninj.
2 Wanjh kunwardde manbu kururrkdangmaye bininj birrirurrkdangmayebalhmeng bu Fridayni, wanjh manekke kunwardde birrinang warddewayhmeng, dja midjdangmayerurrkni.
3 Wanjh bu bedda birringimeng kore kumidj minj birrikukngalkemeninj Jesus.
4 Wanjh kundjalmekbe rerrih, bu bedda birrikodjmayahmeng kumekbe bindimarnebebmeng bininj bokenh nawu benemadjbami duninjh yiman namarrkon kamayhke.

5 Wanjh bedda nawu daluhdaluk bu birrikeleni wanjh birridjudkurlmi birridjalbolknani kanjdji kurorre. Wanjh bininj beneyimeng bedberre, “Njalekah nawu bininj karrarrkid ngudda ngurrihyawan kondah kore kumidj?

6 Nungka minj konhda kakukyo. Nungka dolkkang yawoyhmimbiminj. Kaluk ngurriburrbu bu nungka ngunmarneyimeng ngudberre bu balhni kore Galilee,

7 bu yimeng bu nungka nawu Bininj Duninjh yingkihwokdjedjenyoy nuye bu kaluk kabirrikukweykan kore birriwarre bininj kabirribiddundulubun, dja kaluk kunbarnangarra danjbik nungka karrolkkan kumidjbeh kayawoyhmimbimen.”

8 Wanjh kunu birriburrbom bu nungka Jesus benyingkihmarneyimeng.

9 Bu birribolkbawong kumidj dja birridurndi, wanjh kuhni rowk bindimarnemulewam Jesus nuye eleven bininj dja mak birribuyika rowk nawu birrihdjarrkni.

10 Kaluk birrimekbe morlehmorlenj nawu kuhni bindimarnemulewam, bedda wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, Joanna, dja Mary ngalbu ngalbadjan nuye James, dja morlehmorlenjbubuyika nawu bedda birrihdjarrkrey.

11 Wanjh nawu birrimekbe bininj bedda bindidjalwokkewkmeng dja minj bindiwoybukwoyi. Dja birriyimi bu daluk birrikodjbengwabom.

12 Dja nawu Peter dolkkang rlobmeng kore kumidj, wanjh bu boddanj bolknang, nungka nang manburrbawi yongohyoy, wanjh dokmeng dja mayahmeng bu baleh kurduyimerranj.

Jesus Benbenekukbukkarrinj Berrewoneng Bininj Nawu Benehrey Kore Kunred Emmaus
Luke 24:13-35
(Mark 16:12-13)

13 Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih bu Jesus dolkkang kumidjbeh kaluk benebokenh bininj nawu Jesus benemunkekadjungi, bu benebalrey kore kubolkyahwurd kabolkngeyyo Emmaus kuyawbolkdjarrehni Jerusalem yiman eleven kilometres.

14 Wanjh benehyolyolmi kunmekbe rowk nawu kurduyimerranj.

15 Wanjh bu benehyolyolmi dja benehdjawarreni, Jesus nungan bebmeng berrewoneng, wanjh birrihdjarrkrey.

16 Yiman rerrih yehyeng benbenemimbuyikawong ba minj benekukburrknayi Jesus.

17 Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Njale ngudda ngunehyolyolme bu ngunehre?” Wanjh bedda benedanginj benekebbumi.

18 Wanjh nakudji nawu ngeyyoy Cleopas biwokmey, yimeng, “Yiddok ngudda yidjalkudji nawu yimdjalwohwam Jerusalem dja yiwakwan bu baleh bolkkime kurduyimerranj kumekbe?”

19 Wanjh Jesus yimeng berrewoneng, “Baleh kurduyimerranj?”

Wanjh bedda benemarneyimeng, “Nawu Jesus birrimarnekurduyimeng nawu Nazarethbeh. Nungka nawu prophetni dja kurduyimi kore God djareni, dja mak bininj rowk ngarrikurdunang kundulkarre dorrengh bu nungka kurduhkurduyimi dja mak bu kunwok nuye warridj.

20 Dja bu ngad kadberre birrikihkimuk priest dja mak nawu kabirriwohrnan kadberre bedda birrikukweykang kore Pilate kabidjadme kabirribunkenh, wanjh birribiddundulubom.
21 Dja ngad ngarrinjilngmakni nuye bu ngarriyimi yimankek nungka wanjh namekbe nawu God kanberrebbom bu kandjalbebkemeninj kadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng. Kunu wanjh bonj, dja mak bu kunmekbe birrikurduyimeng birribom wanjh bolkkime kamarnbun kunbarnangarra danjbik.
22 Dja warridj yikahwi nawu ngad morlehmorlenj nawu ngarrihdjarrkrey Jesus, kandikangebarrhkeng ngadberre. Bedda birrikakdoy birriwam kore kumidj,
23 dja minj nungka birrikukngalkemeninj. Dja birrimdurndi ngandimarneyimeng bu birrinang kunbuyika Godbeh angel bindimarnebebmeng nawu beneyimeng bu nungka Jesus karrarrkid.
24 Wanjh yikahwi nawu ngad ngarrihdjarrkrey wanjh birriwam kore kumidj, wanjh birrinang rowk kunmekbe bu morlehmorlenj birriyimeng, dja nungka minj birrikuknayi."
25 Wanjh bu Jesus benbenebekkang rowk nungka benbenemarneyimeng, "Ngudda wanjh ngunemayaliyak, dja minj kunkange ngurrewoneng kabangmewoybukwon kunwok rowk nawu prophet birriyimi bu God birriwokmulewani.
26 Nguneburrbuyi bu Christ* nawu God ngunberrebbom biyingkihmarnedjedjenyoy bu kuhni kadjakbekkan werrk, ba kunu kangimen kore kunwernhmak duninjh nawu nuye kore heaven kayawoyhkukenmen."
27 Wanjh Jesus benbenewernhmarnemulewani kunwok nawu nungka biyingkihmulewani kore bimbuyindi rowk. Dedjdjingmey kore Moses yingkihbimbuni nuye, dja mak kore nawu prophets rowk birriyingkihmulewam nuye.
28 Wanjh bu birribebmi darnkih kured kubolkyahwurd kore bedda benehrey, nungka Jesus yimankek djalrawinjwi.
29 Dja bedda benemaddi benedjanwohmeng, beneyimeng, "Yimray kanedjarrkyo, wanjh korroko wolewolehminj bu bolk kangokdan." Wanjh kunu nungka birridjarrkngimeng kumekbe birridjarrkyuwirrinj.
30 Wanjh bu birridjarrkni kabirringun, nungka lodmey kandidjdjawa biburlumeng Kornkumo, welengbakkeng wanjh benbenewong.
31 Wanjh kunmekbe nawu kerrngehkenh benbenemimbuyikawong wanjh yakminj dja benewernhkukburrknang. Wanjh nungka djalyakminj berrewoneng.
32 Wanjh bedman benemarneyimerrinj, "Bu ngad kanemhrey wanjh ngarrkangerungi bu nungka kanhwernhmarnemulewani ngarrku God nuye kunwok kore kabimdi."
33 Wanjh kunmekbe rerrih bedda benedolkkang benedurndi Jerusalem bindingalkeng nawu Jesus nuye eleven bininj nawu birrimirndemornnamerrinj dja mak birribuyika nawu birrihdjarrkni,
34 dja bedda birriyimi, "Woybukkih duninjh! Dolkkang kumidjbeh Jesus nawu Kawohrnan, dja Simon bimarnekukbukkarrinj."

---

* **24:26** (Dja kore verse 46 warridj) "Christ" kamenyime, "nawu Messiah".

35 Wanjh namekbe bokenh bindimarnemulewani bu baleh kurduyimerranj bu bedda birrihdjarrkrey, dja mak bu benewernhkukburrknang bu nungka lodbakkeng kandidjdjawa.

Jesus Kukbukkarrinj Bedberre Bininj Nuye Kore Jerusalem
Luke 24:36-49
(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

36 Bu kunmekbe benebalhmulewani, Jesus nungan dingihdi kore bedda birrihmirnderri, dja welengyimeng bedberre, "God nuye kunmodmikenh ngadjare ngunwon ngudberre."
37 Dja bedda wanjh birriwernhkeleminj duninjh birrideldelmeng, bedda birriyimeng bu yimankek nawu birrihnani wanjh namalngkerrnge.
38 Dja nungka yimeng bedberre, "Njalekenh ngudda ngurrihnjilngwarre ngurrihdjawarren dja mak ngurrihkewkme kore kukange ngudberre?
39 Kandibidna dja mak kandidengena, dja wanjh ngaye. Kandikarrmen dja kandikukburrkna! Nawu namalngkerrnge minj kakarrme kunkanj dja mak minj kunmurrng yiman ngaye kandihnan ngahkarrme."
40 Bu kunmekbe yimeng wanjh benmarnebidbukkarrinj, dja mak kundenge warridj.
41 Wanjh bedda minj birribangmewoybukwoyi bu kunmekbekenh birrihwarnmakni dja mak birrihmayahmi, wanjh nungka benmarneyimeng, "Yiddok konhda njale ngurrihkarrme ba ngangun?"
42 Wanjh djenj djolengyoy bu birrikinjeng kuyirrke, wanjh birribakkeng birriwong.
43 Wanjh nungan mey, nguneng namekbe djenj kore kumirrk bedberre.
44 Wanjh benmarneyimeng, "Bu ngaye dorrengh karribalhdjarrkrey kuninjkunu wanjh kunmekbe bu marneyimeng ngudberre, bu ngayimeng, 'Bu kunwok rowk kadjalmarnbuyindan nawu ngaye nganyingkihmulewani kore mankarre bu Moses bimbom, dja mak prophet birribimbuni, dja mak kore Psalms kabimdi.' "
45 Wanjh nungka benmayalimarnbom ba birriwernhburrkburrkbekkang God nuye kunwok kabimbuyindi.
46 Dja benmarneyimeng, "Kuhni kunmekbe bu kawokbimdi kore God nuye kunwok bu ngaye Christ nawu God ngunberrebbom ngudberre bininj, nganyingkihmulewani ngadjaldjakbekkankenh, dja mak bu kunbarnangarra danjbik ngarrolkkankenh kumidjbeh ngayawoyhmimbimen.
47 Dja mak ngurrbendjalmarneyolyolmen bu bininj kabirribawon kunwarre bedberre dja kabirriborledme kore God, ba kabularrbun kunwarre bedberre dja kabengmidjdan dorrengh kore ngaye Christ ngabenmarnekurduyimeng. Kunmekbe wanjh ngurrbenmarneyolyolmen bininj birriwokbubuyika rowk kore kubolkbubuyika rowk, ngurridedjdjingmang kondanjkunu kore Jerusalem.
48 Ngudda wanjh ngurrinang kunmim ngudberre kuhni bu woybukkih kurduyimerranj, wanjh kaluk ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj.

49 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye ngamunkewe
ngudberre nawu Ngabbard ngunberrebbom. Dja ngudda ngurrid-
jalnin konhda kubolkkimuk, kaluk rerre ngurribolkbawon bu kad-
dumbeh kundulkarre yiman ngundjongbun ngudberre.”

Jesus Benbawong Bininj Nuye Dja Dolkkang kore Heaven
Luke 24:50-53
(Mark 16:19-20; Acts 1:9-11)

50 Wanjh Jesus benkang kuberrkkah kore Bethany, wanjh bidwayh-
meng bidjawam God kabenmarnekurduyime kunmak.
51 Wanjh bu kuhni balhyimi, nungka Jesus benbawong bedberre, dja
God biwayhkeng bikang kore heaven.
52 Wanjh bedda bu birriburlumi bu birriyimerreni, wanjh birridurn-
derrinj kore Jerusalem birrikuniwarnmakni duninjh.
53 Kaluk bedda munguyh birrihrey kore temple kururrk yiwarrud-
jkenh birriburlumi God.

John

Jesus Christ Nawu Kangeyyo "Kunwok" Yimerranj Bininj Duninjh
John 1:1-18

1-2 Bu kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindangimeninj, wanjh nakudji nawu ngeyyoy Kunwok djalyingkihdi bu kerrngehkenhni. Bu nungka wanjh God benedjarrkdi dja mak nahni nawu Kunwok nungka wanjh God duninjh. Nungka munguyh benedjalyingkihdi God bu kerrngehkenh duninjh.

3 Wanjh nungan marnbom yehyeng rowk kore God djareminj. Minj nangale mak nabuyika marnbuyi. Dja nungka nadjalkudjiwi namekbe nawu Kunwok bimarnemarnbom rowk.

4 Nungka nadjalkudjiwi nawu karrmi kundarrkid kore nungandeleng bu kandarrkidwong ngad bininj rowk kadberre. Kore nungka nuye kundarrkid wanjh ngad kanmarnebolkwolkan nawu karriwarlahkenh bininj rowk.

5 Kaluk nungka nawu Kunwok wanjh munguyh kandjalmarnebolkwolkan kadberre yiman kunak rerrih kore kubolkmunun karridi. Wanjh manbu kunkak minj kabirlirrombun nuye kore kahbolkwolkan kadberre munguyh.

6-7 Kaluk God bimmunkeweng nabadbuyika bininj nawu kangeyyo John. God bimunkeweng kore nungka benmarnemulewani kunwoybuk manbu kabolkwolkayindan kadberre, ba bu bininj nawu birriwokbekkani John birriwoybukwoyi kore Jesus nawu yiman kayime Kunwok nuye God.

8 Minj nungan John kanmarnebolkwolkayinj, dja nungka kumdjalwam bu mulewam kunwoybuk dorrengh nawu kahbolkwolkankenh.

9 Wanjh namekbe nungka nadjalkudjiwi nawu kanmarnebolkwolkan kadberre rowk kaluk nungka kumwam kondah kurorre.

10-11 Kaluk nawu Kunwok nungka kumwam yonginj kore nungka naweleng bolkmarnbom kondanjkunu kurorre kore God nungan djareminj. Dja bonj, bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre minj birriwernhkukburrknayinj bu nungka kumwam.

Nungka nawu benyikang nawu bininj nuye birriredboni nawu Jews, dja bedda minj birrimarnedjareniwirrinj.

12 Dja yikahwi bininj birrikimey nawu bedda wanjh birringeyburrbom dja birriwoybukwong kore nungka. Wanjh nungka kunu benmarnekarremarnbom birrimekbe bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye God.

13 Bininj nawarlahkenh kayawbornan nawern wurdyaw kore kadjare, dja minj bedda bindimarnbuyi bininj bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. Dja ngaleng minj bininj birrimarnburrimeninj bedmandeleng bu birriyimerrangimeninj God nuye bebeywurd. Dja minj nangale mak bininj benmarnbuyi nuye wurdwurd bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. God nawu nadjalkudji nungan benmarnbom nawu bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye.

14 Namekbe nawu kangeyyo Kunwok, nungka wanjh djalyimerranj bininj duninjh, nawu kumwam karridjarrkni kore kunbolk kadberre.

Kaluk nungka nawu munguyh kanwernhkongibun dja mak nungka kanmarneyime kunwoybukkenh nawu ngad kadberre. Ngad nawu karrinang bu nungka wanjh beywurd nadjalkudji nuye God nawu kornkumo, dja kakarrme nuye nadjalmakkaykenh duninjh.

15 Nawu John benhmarnemulewani birriwern bininj kore kunwoybuk namekbekenh nawu beywurd nuye God. Nungka wokkidarrarrhmi bu benhmarneyimi, "Nanihnjanu wanjh bininj ngaye yingkihmarnemulewani ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre bu nungka kamhre yerre kumunke ngardduk. Kaluk nungka wanjh nadjalwernhkukenh duninjh nawu ngardduk. Nungka nadjalwernhyungkini, dja ngaye yerre ngarranginj."

16 Dja namekbe nawu ngeyyoy Kunwok, nungka wanjh kukbarlmiyindi kunwern kunmakmak dja mak munguyh kandjalkongibun. Dja kunmekbekenh nungka wanjh kandjalwonowon kunmakmak munguyh munguyh kadberre.

17 Kunkareni wanjh God biwong Moses manbu mankarre nuye. Dja bu bolkkime God kanwon nawu Jesus Christ nawu kandjalwernhkongibun bulkkidj dja kanbukkabukkan kadberre bu djal kunwoybuk rowk nuye nawu God.

18 Nungka wanjh nadjalkudji birrarrkidnang God. Minj nangale bininj birrarrkidnayi God. Dja Jesus Christ, namekbe wanjh God duninjh rerrih, nungka wanjh nadjalkudji beywurd nuye Ngabbard God, dja kahdi kore kukange nuye. Wanjh nungka kankukbukkang kadberre nawu Ngabbard God.

John Nawu Benkukdjuhkeyi Bininj Bihmulewam Jesus Bu Yerre Kamre
John 1:19-28
(Matthew 3:1-12; Mark 1:2-8; Luke 3:15-17)

19 Kaluk nawu Priests dja mak nawu Levites birriwam kore Jerusalembeh dja birrimarnebebmeng John. Nawu birriwohrnani Jews bininj bindimunkeweng bedda kore John birridjawayi bu nangale nungka.

20 Kuhni John yimeng, minj warlkkarrimeninj bu benhmarnemulewarreni djal woybukkih duninjh djalmulewarreni bedberre, "Ngaye kunu minj Christ."

21 Wanjh kuhni birridjawam, birrimarneyimeng, "Dja kaluk baleh, yiddok ngudda kunu Elijah?" Nungka benmarneyimeng, "Ngaye ngawid." Wanjh birriyimeng, "Yiddok ngudda nawu namekbe nabuyika prophet nawu Moses biyolyolmeng?"* Dja nungka benwokmey, yimeng, "Burrkyak."

22 Kalukburrk birrimarneyimeng, "Ngudda nangale? Kanmarnemulewarremen ngadberre ba ngarridurndeng ngarrbenmarneyime nawu kandimunkeweng bu nguddahkah."

23 Wanjh John benwokmey, yimeng kore nawu prophet Isaiah biyingkihmulewani, yimeng,

"Ngaye nawu ngahkayhme kore kubolkdarleh, kore ngayime, 'Ngurriyingkihbolhmarnbu mandjad nuye nawu Kawohrnan Rowk!' [Isaiah 40:3]

---

* **1:21** Deuteronomy 18:15, 18; Malachi 4:5-6

Kuhni ngakurduyime yiman bu yimeng Isaiah nawu prophet bu korroko biwokyolyolmeng nuye God."

24 Kaluk yikahwi birribuyika birrihdi nawu Pharisees bindimunkeweng, dja birridjawani John.
25 Wanjh birrimekbe birriyawoyhdjawam, birriyimeng, "Ngayh, bu ngudda minj nawu Christ, dja mak ngudda minj nawu Elijah, dja mak ngudda minj namekbe nawu Prophet, dja njalekenh ngudda yibenkukdjuhke bininj?"
26 John yimeng, "Ngaye ngabenkukdjuhke bininj kore kukku, dja kumekbe ngurridjarrkdi nakudji nawu ngudda minj ngurrikukburrbun.
27 Dja nungka nawu yerre kamhre. Minj ngaye ngamak bu yimankek ngawohdengeyerrke nuye nawu karrengedjongbuyindi."
28 Kuhni rowk kurduhkurduyimerrangeni kore kabolkngeyyo Bethany kaluk kore borledmikenh mankabo Jordan kore John benhkukdjuhkeyi.

Jesus Yiman Kayime Lamb Nawu Godbeh
John 1:29-34

29 Kunbarnangarrabuyika John binang Jesus kumhrey kore nungka, wanjh John yimeng, "Ngurrina! Nahni nawu bininj wanjh mayh lamb nawu God bimunkeweng! Nungka wanjh kanmarnebularrbun kunwarre rowk kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk.
30 Nahni wanjh namekbe nanu nawu ngahmulewani bu ngayimeng, 'Nakudji bininj nawu kamhre yerre ngardduk wanjh nanu kawernhkuken duninjh dja nganyurrhke. Dja nungka wanjh yingkihyingkihni bu ngaye ngayakni.'
31 Ngaye minj ngayeman ngakukburrbuyinj. Dja ngaye wanjh ngamwam kukdjuhkeyi ngudberre kore kukku ba bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrikukburrbun nungka nawu nangale."
32 Dja warridj John mulehmulewani yimeng, "Ngaye nganang Namalngmakkaykenh kumkoluy kaddum heavenbeh kore nungka, yiman kayime doddorok kamkolung, dja wanjh benedjarrkdi munguyh.
33 Ngaye minj ngabangmekukburrbuyinj namekbe bininj. Dja God nawu nganmunkeweng bu ngabendjuhkeyi kukku dorrengh, korroko yimeng ngardduk, 'Yinan Namalngmakkaykenh kamkolung dja kayerrkan kore bininj. Namekbe nanu wanjh nungka kabenkukdjuhke Namalngmakkaykenh dorrengh.'
34 Dja woybukkih ngaye nganang kumekbe kurduyimerranj rowk. Kumekbekenh kunu wanjh marneyime ngudberre woybukkih bu nahni bininj wanjh nawu Beywurd nuye God."

Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Bu Birrimunkekadjuy.
John 1:35-51

35 Kunbarnangarrabuyika John birridjarrkdi bininj nuye bokenh nawu benbenehbukkabukkani.
36 Jesus rengehrey wanjh John biwernhnang duninjh dja yimeng, "Ngurrina! Nanihnjanu bininj nawu God bimmunkeweng. Nungka wanjh yiman kayime Lamb nuye God."

37 Bu nawu John nuyeni bininj bokenh benebekkang kuhni John
yimeng, wanjh bedda benemunkebom nawu Jesus.
38 Wanjh Jesus borledmeng, benbenenang benehmunkekadjungi
wanjh benbenedjawam, “Njale ngunehyawan?” Wanjh bedda be-
newokmey beneyimeng, “Rabbi, baleh ngudda yihreddi?” Kuhni
kunwok “Rabbi” kayime “Nawu kanbukkabukkan”.
39 Wanjh benbenemarneyimeng, “Ngunemray dja ngunenan.”
Wanjh birridjarrkwam benenang kore Jesus yongohyoy. Kunu wanjh
kumdungbidbom kaddumkah. Dja birridjarrkdi kumekbe bu kunbar-
nangarrakuyeng.
40 Nakudji nawu kumekbe benebokenh benebekkang bu John yi-
meng wanjh benemunkekadjuy Jesus, nanu Andrew nawu Simon Peter
benedanginj.
41 Kundjalburrikudji rerrih Andrew wam, bingalkeng nawu
benedanginj ngeyyoy Simon, wanjh bimarneyimeng, “Ngad ngar-
ringalkeng nawu Messiah.” Kuhni kunngey kayime “nawu Christ”.
42 Wanjh Andrew bimey Simon, bikang kore Jesus. Wanjh Jesus biw-
ernhnang Simon dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu Simon, beywurd
nuye John. Kaluk ngaye ngeykurrme ngudda Cephas.” Kunmekbe
kunngey bokenh Simon dja Cephas kamenyime, “Kunwardde.”†.
43 Wanjh kunbarnangarrabuyika Jesus djareminj bu rawinj kore
kubolkkimuk Galilee. Nungka kunyungki wam binang Philip, bimar-
neyimeng, “Ngaye kanmunkekadju.”
44 Philip nakka wanjh nakang kunred kabolkngeyyo Bethsaida.
Kumekbe nawu birriredboni warridj nawu Andrew dja Peter.
45 Philip biyikang dja bimarneyimeng Nathanael, “Yiburrbun kore
Moses bimbom kore mankarre bu biyingkihmulewani nahni nakudji
bininj, dja mak prophets warridj birriyingkihmulewani kore birribim-
buni. Namekbe wanjh ngad ngarringalkeng, dja nakka wanjh Jesus
nawu Nazarethbeh, nawu beywurd nuye Joseph.”
46 Wanjh Nathanael yimeng, “Njale namak kambebme Nazareth-
beh?” Wanjh Philip nunganwali biyawoyhmarneyimeng, “Yimdjallay
dja yinan.”
47 Bu Jesus binang Nathanael kumhbebmi darnkih kore nungka,
wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrina! Nahni nawu bininj kamhre,
woybukkih bu nungka nawu Israel bikebmawahmeng. Nungka
munguyh kahmulewan kunwoybuk dja minj kakurren.”
48 Nathanael wanjh bibekkang dja bimarneyimeng Jesus, “Balehbeh
ngudda kanburrbun ngaye?” Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Bu
ngudda yidjaldjurlewani kore manmarnawarn, ngaye wanjh nang
ngudda. Wanjh yerreh kunu Philip balwam ngunmey.”
49 Wanjh Nathanael kangebarrhmeng dja bimarneyimeng Jesus,
“Rabbi, ngudda nawu Beywurd nuye God, dja warridj ngudda king
kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!”
50 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiddok kuhni kanwoybukwon
bu kunmekbekenh kunu ngaye marneyimeng bu ngaye nang yi-
hdjaldjurlewani kore manmarnawarn? Kaluk ngurrinan kundjalw-
ernhkimuk duninjh.”

---

† **1:42** Nahni danjbik kunngey, Peter, Simon dja Cephas, wanjh nakka karohrok kamenyime “Kunwardde”.

51 Dja mak Jesus yimeng bedberre, “Woybukkih djalwoybukkih dun-
injh marneyime ngudberre. Kaluk ngurrinan heaven kamarrhmire dja
God nuye angels kabirribidburren dja kabirrimkolurren kore ngaye
nawu Bininj Duninjh.”

2

Jesus Birrikurdunang Bu Durrkmirranj Kundulkarre Dorrengh Nuye
John 2:1-11

1 Kaluk bu kunkodjke bokenh wanjh nakudji bininj benemarrinj
daluk. Kunmekbekenh birriwern bininj birrimarnbom mulil berrewo-
neng bu bindikaliyidjurrkkang. Kuhni bu birrimirndemornnamerrinj
kabolkngeyyo kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Jesus nuye
ngalbadjan dorrengh birridjarrknguni mulil kumekbe.
2 Dja mak birrimekbe bininj bindimarnekayhmeng Jesus dja nuye
bininj nawu benbukkabukkani, wanjh bedda birriwam kore mulil
birridjarrkkarrmeng.
3 Birriwern bininj birribonguni wine manbu manbarnem grape
mankalkkid bu mulilkenh. Wanjh birribonguneng boyakminj. Wanjh
Jesus ngalbadjan nuye bimarneyimeng, “Djedje, boyakminj manbu
manbarnem grape mankalkkid manbu birrihbonguni.”
4 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yina, Karrang, yuwn bu kandjurrkd-
jurrkwon. Kuhni minj karremarnbuyindangimeninj ngaye ngardduk
bu ngakurduyime.”
5 Kumekbe birrihni bininj nawu birrimarnedurrkmirri nawu
wohrnani mulilkenh. Jesus ngalbadjan nuye wam benmarneyimeng
birrimekbe bininj, yimeng, “Ngurridjalkurduyimen rowk kore nungka
Jesus ngunmarneyime ngudberre.”
6 Kumekbe darnkih kore mulil birrihkarrmi wanjh six kunwardde
di manbu birriwarddemelkmarnbom birriwarddemelkdjorlokwong
kore kukku birriborrahkendongi. Mahni manbu kukkukenh ngal-
ngkihkimukni, dja nawu Jews bininj birribokarrmi ba bu bedda
birriwurlebkerreni kore yiwarrudjkenh bedberre.
7 Wanjh Jesus wam benmarneyimeng nawu birrimarnedurrkmirri
nawu kumekbe wohrnani mulilkenh, wanjh yimeng bedberre, “Ngur-
riborrahdahkendo kukku kore nahni manbu kukkukenh.” Wanjh
birriborrahkendoy bobarlmeng rowk kaddum duninjh.
8 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah wanjh, ngurriboma dja
ngurriboka ngurribowo bininj nawu kawohrnan mulilkenh.” Wanjh
bedda kunmekbe birridjalkurduyimeng.
9 Namekbe bininj nawu wohrnani mulilkenh wanjh bonguneng bo-
manjbekkang kukku manbu bomanjborledmeng bu wine boyimerranj.
Kaluk namekbe bininj minj burrbuyinj bu balehbeh kumbomarn-
buyindanj. Dja nawu birrimhbokani birrimekbe birridjalburrbuni
bu Jesus bomarnbom. Wanjh bu bonguneng bomanjbekkang wanjh
bikayhmeng bininj nawu benemarrinj daluk.
10 Wanjh bidjawam, “Ngayh! Balehbeh mahni yibongalkeng man-
bomanjmak? Ngudda yikurduyimeng kunmak. Birriwern bininj
bu kabirrimarren wanjh kabindibowon manbu manbomak werrk.
Kaluk bu birriwern kabirriworromkan wanjh manbomanjwarre

kabindibowon. Dja ngudda yikurduyimeng kunbuyika, dja bolkkime yibebkeng manbu manbomanjmakkaykenh kore yihbokarrmi."

11 Kuninjkunu Jesus kurduyimeng bu wam kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Bu kuhni wanjh dedjingmey bu durrkmirranginj kundulkarre dorrengh ba bu bininj birriburrbuyi bu nungka nadjalmakkaykenh duninjh. Wanjh kumekbe kunu nawu bininj benbukkabukkani birrinang wanjh birriwoybukwong.

Bu Jesus Bendungi Bininj Kore Kuberrkkah Manbu Temple
John 2:12-25
(Matthew 21:12-13; Mark 11:15-17; Luke 19:45-46)

12 Kundjalmekbe rerrih bu birriyakwong mulil, Jesus wam kore kunred Capernaum. Kaluk birridjarrkwam ngalbadjan nuye, birridangerrinj dja bininj nawu benbukkabukkani. Wanjh bedda kumekbe waken birriyerrkang yiman kunkodjke danjbik.

13 Bu darnkih kumhrey ngarre mulilkenh bendarrkidbawongkenh nawu Jew bininj birrimarnbuni wanjh birribalburrbuni kunkareni bu God minj benbuyi nawu mawahmawah bedberre dja bendjaldarrkidbawoni. Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus wam karrkad kore kunred kururrkwern Jerusalem.

14 Wanjh nungka wam ngimeng kore Temple kuberrkkah. Nungka wanjh bendjalnang nawu bininj birriweykani nawern mayh nawu bulikki dja sheep dja mayhmayh nawu doddorok. Dja mak bennang bininj nawu birrihni birriweykani money kore balabbala.

15 Wanjh Jesus yarlmey manbu manyarlbik, dja yarlmornnamornnameng bu yarlmarnbom ba bu kawidjbihke nawu mayh. Wanjh mirndedjirrkkang mayh rowk mirndebebkeng kore kuberrkkah Templebeh. Wanjh mey nawu money, kukburriweng dja kukyarlarrmerrinj, dja mak balabbala borledkeng lambarrkurrmeng bedberre nawu bininj birrihni kore money birrihweykani.

16 Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birriweykani korlobbok, "Mah, ngurribebkemen naninjnanu mayhmayh. Konhda yiddok minj ngurriburrbuyi bu ngardduk Ngabbard nuye kunrurrk, dja ngudda ngurridjareminj ngurrimarnbuyi kuninjkunu kunrurrk bu ngurriweykankenh. Ngudda nangale mayh?"

17 Bu Jesus kunmekbe kurduyimeng wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani birrinang, wanjh birriburrbom kore bimbuyindanginj korroko bu yimeng, "Ngaye ngarurrknganenghme ngudda ke, dja mak ngakangewurlhmeng." [Psalm 69:9]

18 Dja nawu birriwohrnani Jews bininj birrimwam kunyid dorrengh birridjawam Jesus, birrimarneyimeng, "Njalekah ngudda kuhni yikurduyimeng yibebkeng dja yiburriburriweng ngadberre. Mah wanjh, kanbukka ngadberre kundulkarre ke bu yimankek yiyime ngudda yidjalwohrnan?"

19 Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, "Bu ngudda ngurrirurrkbakke Temple ngurrikarrme kondah, wanjh ngaye ngayawoyhrurrkname kunkodjkedanjbik."

20 Wanjh nawu Jews bininj birrimarneyimeng, "Minj yiyawoyhrurrkmarnbun bu kunkodjkedanjbik! Dja burrkyak. Mahni kunrurrk benkang kunkuyeng forty six mandjewk bu birrimarnbom."

21 Kaluk bu Jesus nungan yolyohyolyolmi, wanjh menyimeng bu
nuye kunburrk wanjh yiman kunrurrk Temple, wanjh kunukka
nungan yolyohyolyolmerrinj kundarrkid nuye.
22 Kalukburrk bu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh,
wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani wanjh birriwohburrbom
kore wokkihwokkihyimi. Wanjh kunmekbe kunu birriwoybukwong
kore Jesus yimeng dja mak kunwok manbu kabimbuyindi kore Bible.
23 Jesus dingihdi kore Jerusalem ngarre mulilkenh nawu manbu
God kunkare bendjaldarrkidbawong. Wanjh kunmekbe birriwern
bininj birrinani bu kunmak kurduyimi kundulkarre nuye dorrengh,
dja wanjh birriwoybukwong kore kunngey nuye.
24-25 Dja ngaleng, Jesus minj benwoybukwoyi birrimekbe bininj. Dja
nungka benkangeburrbuni bininj rowk kore bedda birrihburrbuni
baybaywi. Minj nangale mak bimarneyimeninj bu bedda birribur-
rbuni. Dja nungan Jesus benkangeburrbuni bininj rowk.

3

Jesus Bimarneyolyolmi Nicodemus Bu Kayawoyhdangenkenh
John 3:1-21

1-2 Kunkakkudjihni nakudji bininj wam benewokdanginj Jesus.
Namekbe bininj ngeyyoy Nicodemus. Nawu nungka Phariseeni, dja
mak birriraworrinj bininj nawu bindiwohrnani kore council bedberre
nawu Jews. Wanjh nungka bimarneyimeng Jesus, “Rabbi, ngudda
nawu yibenhbukkabukkan bininj! Ngad ngarriburrbun bu God
ngunmunkeweng kanbukkabukkankenh ngadberre. Ngad ngundikur-
dunani kundulkarre God nuye dorrengh, dja kunmekbekenh ngar-
riburrbun bu woybukkih God ngunehdjarrkre.”
3 Wanjh Jesus biwokmey dja bidjalmarneyimeng Nicodemus, “Woy-
bukkih, djal woybukkih duninjh marneyime ngudda, bininj nawu minj
kayawoyhdangen wanjh kunukka minj kanan kore God kawohrnan
rowk.”
4 Wanjh Nicodemus biwokmey, bimarneyimeng, “Kek! Ngaye
nuk ngarrabbolkminj. Minj mak ngayawoyhngimen kore ngalbadjan
ngardduk kuwarlirrng ngarre bu nganyawoyhyawmang!”
5 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Woybukkih, djal woybukkih duninjh
marneyime, bu kerrngehkenh duninjh yirranginj kore ngalbadjanbeh
dja kunronj ngarre dorrengh, dja bonj, wanjh yiyawoyhdangimen
kore Namalngmakkaykenh ngunmalngkerrngehme. Dja bu burrkyak,
wanjh kunukka minj yingimen kore God kawohrnan rowk.
6 Bu ngudda ke kunburrk wanjh ngundidarrkidwong kornkumo dja
ngalbadjan. Dja bu kunmalng ke wanjh kunukka ngunmalngdarrkid-
won Namalngmakkaykenh.
7 Wanjh yuwn bu bininj kabirribangmekangebarrhme bu ngaye
ngayime bininj rowk birriyawoyhdangimen!
8 Yiman kayime kunmayorrk manbu kahmayorrkbun kore baleh
yarrkka kahre. Kunu ngurrihbekkan dja minj ngurriburrbun kore
baleh kabuhbuhme dja kore kamhdolkkanbeh. Kunmekbe wanjh
karohrok bu bininj nawu kabirriyawoyhdangen kore nawu Namalng-
makkaykenh kabendarrkidwon.”

9 Wanjh Nicodemus biwokmey yimeng, “Minj ngaye ngaburrbun bu
baleh kuhni kayimerran.”
10 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Ngudda nuk nawu yid-
jalwernhkimuk dja yibenhbukkabukkan bininj rowk nawu Israel
benkebmawahmeng, dja njalekah bu minj yiwernhburrkburrkbekkan
kore ngaye marnehmarneyime?
11 Woybukkih, djal woybukkih duninjh marneyime ngudda. Ngad
wanjh ngundimarneyime bu ngad ngarriburrbun, dja ngad ngundi-
marnemulewan kore ngad ngarrinang. Dja ngaleng, ngudda kandid-
jalwokwirrihme!
12 Ngaye bukkabukkang ngudberre kore nawu kurorrewaken, dja
minj kandiwoybukwoyi. Dja bu ngaye marneyolyolme kore nawu
heavenbeh wanjh kunukka minj nuk kandiwoybukwon.
13 Ngaye nawu Bininj Duninjh ngadjalkudji ngamkoluy kore heav-
enbeh. Dja minj nangale nabuyika bininj bidbuyi ngimeninj kumekbe
kore heaven.”
14 “Yiburrbun bu Moses dingihdi kubolkdarleh dja marnbom wirl-
murrng nawu kukyimi nayin, dja kukbarnnameng kore kundulk
wayhkeng kaddum.* Wanjh kunmekbe karohrok nganmarnekur-
duyimerran ngayemanwali bu ngandikukwayhke ngaye nawu Bininj
Duninjh.
15 Bu kuhni nganmarnekurduyimerran ngardduk, wanjh birriwern
bininj nawu ngandihwoybukwon wanjh kabirrimalngmimbi munguyh
munguyh.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bu mulewarreni.
16 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Nicodemus, bu yawoyh-
mulewarreni, wanjh yimeng, “God nawu benmarnedjareminj bininj
birriwarlahkenh rowk wanjh kunmekbekenh kunu benwong bedberre
nawu nuye beywurd nadjalkudji duninjh, ba bu bininj nawu kabirrih-
woybukwon, wanjh minj mak kabirrimalngdowen dja kabirridjalmal-
ngmimbi munguyh munguyh.
17 Kaluk God bimunkeweng nawu beywurd nuye bu djareminj
kabenngehke birriwarlahkenh bininj rowk. Namekbe nawu beywurd
nuye minj kumrawinj bu kabenwelengnamekenh bedberre.
18 Bininj nawu kabirriwoybukwon nawu beywurd nuye God, nakka
wanjh God minj kabenwelengname. Dja nawu bininj minj kabirri-
woybukwon, nakka wanjh God korroko benwelengnameng, dja minj
kabirriwoybukwon kore kunngey nuye nawu nadjalkudji beywurd
nuye God.”
19 “Wanjh kunekke nungka nawu beywurd nuye God bolkwolkang
bedberre bininj, dja bedda minj birridjareniwirrinj. Dja kabirrid-
jaldjare kabirrihdjaldi kore kubolkmunun dja kabirridjalkurduyime
kunwarre. Kumekbekenh kunu God wanjh kabendjadme bu kaben-
warrewan.
20 Bininj nawu kabirrihyime kunwarre bedda kabirribirluwid-
nan. Minj mak kabirridjare kabirrimre kore kabolkwolkan dja
kabirriwarnyak nangale nawu kabennan kabirrihkurduyime kunwar-
rehwarre.
21 Dja bininj nawu kunwoybuk kahkarrme, nungka wanjh kamre
kore kabolkwolkayindi dja kadjare bininj birribuyika kabirriburrbun
bu nungka kabidjalwokmarrkmang God.”

* **3:14** Numbers 21:8-9

John Nawu Benkukdjuhkeyi Yolyolmerrinj Nungan Kore Bimulewani Jesus

John 3:22-36

22 Kundjalmekbe rerrih Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani,
wanjh birribolkbawong Jerusalem kore kurralk ngarre. Dja birriwam
kore kabolkngeyyo Judea, wanjh bedda birriyerrkang. Bu kumekbe
Jesus birridjarrkdi dja mak benhkodjdjuhkeyi yikahwi bininj.
23-24 Mak nawu John benkodjdjuhkeyi bininj kore kubadbolkbuyika.
Bu kuhni wanjh kerrngehkenhni yerre wanjh king bikurrmeng John
kore prison dukkahdukkayindi. Kaluk nungka benkodjdjuhkeyi kore
kukku kunbowern boyoy, kumekbe bolkngeyyoy Aenon kore darnkih
kunred Salim. Birriwern bininj birrirey munguyh kore John kumekbe
benkodjdjuhkeyi.
25 Yikahwi binihbininj nawu John benhbukkabukkani birrihdangw-
erreni nabuyika bininj nawu Jew. Wanjh bu birridangwerreni kore
bininj kabirrikukdjirridjburrenkenh mandjad ba bu God kabenmar-
neyime bu bedda birrikangebele.
26 Wanjh John nuye binihbininj birrimwam birrimarneyimeng
nawu John, "Yina Rabbi, nawu ngudda kanhbukkabukkan ngadberre,
ngudda yiburrbun bininj nawu ngunehdjarrkdi kore bewhbeh mank-
abo Jordan nawu yihmulewani. Wanjh nungka kahbenkukdjuhke
bininj dja birriwern kabirrimunkekadjung bolkkime. Dja bedda minj
mak ngundikadjung ngudda."
27-28 Wanjh John benwokmey, benmarneyimeng, "Kamak bu naninj-
anu bininj nganmarnedokme. God nungan bimarnbom ba bu bininj
birriwern kabirrimunkekadjung. God nungka nadjalkudji kakurduy-
ime. Dja kandibekka. Ngaye kerrngehkenhni marneyimeng ngudberre
bu ngaye minj nawu Christ†. Dja God nganyingkihmunkeweng
ngamarnedokmeng nungka nuye Jesus. Ngudda wanjh ngurriweleng
kandibekkani bu kuhni wanjh woybukkih marneyimeng korroko
ngudberre.
29 Dja ngaye wanjh nganjilngmak bu Jesus kabirrimunkekadjung.
Ngaye wanjh ngayingkihmarnekarremarnbom nuye. Dja ngurrina.
Kuhni yiman bu daluk dja bininj kabenemarren, dja ngaye wanjh
yiman kayime djawirna nuye namekbe nawu nakaliyi, dja Jesus
yiman kayime bininj nawu kabimang daluk. Kaluk bu yiman
nakaliyi kabimang daluk wanjh djawirna nuye kadjalnjilngmakmen
bu kabenbenenan kabenemarren. Dja kunmekbe wanjh ngaye
ngadjalwernhnjilngmakminj bolkkime bu nganan Jesus kabenmang
birriwern bininj.
30 Jesus wanjh nungka djalwernkukenmen dja ngaye ngamarladj-
worrimen."
31 "Namekbe bininj nawu kumkoluy kaddumbeh nungka wanjh
nadjalwernhkuken. Ngaye wanjh ngamdolkkan kurorrebeh, dja
ngahdjalyolyolme kurorrewaken. Wanjh ngaye djal kurorrewaken.
Dja nawu bininj kumdolkkang heavenbeh nungka wanjh kabendja-
lyurrhke rowk.
32 Bu nungka wanjh kayolyolme djal kunwoybuk kunmekbe kore
nani dja bekkabekkani. Dja minj birriwern kabirriwoybukwon.

---

† **3:27-28** "Christ" karohrok "nawu Messiah".

33 Dja bu nangale bininj kabiwoybukwon, nakka wanjh kaluk
kabenmarnemulewan birribuyika bininj bu God kayime djal kunwok
kunwoybuk.
34 Nahni wanjh namekbe bininj nawu God bimunkeweng, wanjh
nakka kayolyolme God nuye kunwok. Dja God munguyh kabikuk-
barlmikenwon nuye Namalngmakkaykenh."
35 "God nawu kornkumo kabimarnedjare beywurd nuye, dja bibid-
nakenwong ba bu kakarrme rowk.
36 Bu bininj kabirriwoybukwon namekbe beywurd nuye God, wanjh
kunu kabirrimalngmimbimen munguyh munguyh. Dja nawu kabirrih-
wirrihme nawu beywurd nuye God, nakka wanjh minj kabirrinan kun-
darrkid duninjh, dja wanjh nungan God kabendjaldung munguyh."

4

Nawu Pharisees Birriwarnyakminj Kore Jesus Kurdukurduyimi
John 4:1-3

1-3 Kalukburrk nungka Jesus bolkbawong Judea. Kuninjkunu bu
yimerranj: Jesus nuye nawu benbukkabukkani wanjh bindikukd-
juhkeyi birriwern bininj. Jesus minj nungan benkukdjuhkemeninj,
dja bininj nuyeni nawu bindibukkabukkani, bedda wanjh bindikukd-
juhkeyi. Wanjh nawu Pharisees birriwobekkang bu Jesus yimankek
benmangi birriwern bininj dja benkukdjuhkeyi, dja nawu John minj
benwernhmirndemayi bu benhkukdjuhkeyi bininj. Bu kunmekbe
wanjh birridjalburrbuni nawu Pharisees wanjh kunu birriduy nawu
Jesus. Wanjh kuhni bu Jesus benwokbekkang wanjh nungka bolkba-
wong Judea dja durndi kore kubolkkimuk Galilee.

Jesus Bimarneyolyolmerrinj Daluk Ngalbu Ngalkang Kunbolk Samaria.
John 4:4-30

4 Jesus dja nuye bininj nawu benhbukkabukkani birribalhrey kore
kunbolk Galilee, wanjh birriwohngimeng kore kubolkkimuk Samaria,
dja minj manbuyika manbolh diwirrinj.
5 Birriwam wanjh birribebmeng kore kunredkimuk kabolkngeyyo
Sychar. Bu kunmekbe kunred korroko Jacob ni kore darnkih Sychar,
wanjh bibolkwong Joseph, nawu nuye beywurd.
6 Wanjh kumekbe njilhmi yoy kore Jacob ngadkaruy korroko
nuyeni. Kaluk bu kunbarnangarrburrk, Jesus dja nuye bininj nawu
benbukkabukkani birribebmeng kore kungad, wanjh Jesus yerrkang
kumekbe dja ngudjwarreminj bu kumhrey djarreh.
7-8 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani birribawong nungka,
dja birriwam kore kurrurkwern bu kabirribayahme manme.
Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalkudji daluk ngalkang Samariabeh
kumwam kabomang kukku kore kungad. Wanjh Jesus biboyidjawam
ngalmekbe daluk.
9 Wanjh ngaleng bimarneyimeng, "Njalekah kanboyidjawam ngaye
nawu daluk. Kanna, ngaye nuk ngaredbuyika, dja ngakang Samari-
abeh. Dja ngudda kunu yiredbuyika nawu Jew bininj?" Kaluk
nawu bininj birrikang Samaria dja mak nawu Jew bininj minj
birriraworrimeninj kukudji. Wanjh kunmekbekenh kunu ngalmekbe
daluk bu bimarneyimeng.

10 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngudda minj ngaye kanburrbun
bolkkime nawu boyidjawan, dja mak minj yihburrbun kore God
bu djal burudjang ngunwon. Bu ngudda yiburrbuyi kuhni, wanjh
kandidjawayi ba bu ngaye bowoyi kukku manbu ngundarrkidwon.”
11 Wanjh ngahli daluk biwokmey, bimarneyimeng, “Yina! Ngudda
nawu yikimuk, minj yikarrme djabbirlana ba bu yibomang dja
kanjdji kangadkuyeng duninjh, dja balehbeh yibomang kukku manbu
kandarrkidwon?
12 Ngad ngadberre mawah Jacob nganyikurrmeng kuninjkunu kun-
ngad. Nungka dja mak nuyeni nawu bebeywurd birridjarrkbonguni
kuninjkunu kukku, dja mak mayh bedberreni. Yiddok ngudda
yimankek yiyime bu yiwernhyurrhke nawu Jacob?”

13 Wanjh Jesus bibadwokmey bimarneyimeng, “Bu nangale nawu
kabongun maninjmanu kukku manbu mahni kunngad kahyo, wanjh
kayawoyhkombukdowen.
14 Dja bu nangale kabongun manbuyika kukku manbu ngaye
ngabowon, wanjh nakka minj kayawoyhkombukdowen bu munguyh.
Manbu ngaye ngabowon kukku kaboyimerran yiman njilhmi kaboy-
akburren dja kadjalborlobme kore kukange nuye wanjh kunukka
kadjaldarrkidmen munguyh munguyh.”
15 Wanjh ngalengmanwali bimarneyimeng, “Nawu yikimuk, kan-
bowo mahni manbu kukku ba minj ngayawoyhkombukdowen dja minj
ngamyawoyhdurndeng mahni kukku ngabomang.”

16 Wanjh nungka bimarneyimeng, “Yiray yikayhmen nabininjkobeng
ke dja ngunemdjarrkdurnden kondah.”
17 Wanjh ngalengmanwali yimeng, “Ngaye minj nabininjkobeng
ngakarrme.” Jesus bimarneyimeng, “Ngudda woybukkih yihyime bu
minj nabininjkobeng yikarrme.
18 Ngudda yibenkarrmi kunbidkukudji bininj, dja namekbe nawu
bolkkime ngunehni minj nabininjkobeng ke. Ngudda wanjh woy-
bukkih kanmarneyimeng.”

19 Wanjh ngaleng yimeng, “Nawu yikimuk, ngaye wanjh bolkkime
ngaburrbun bu ngudda nawu prophet.
20 Ngad nawu mawahmawah ngadberre wanjh God birrimarnebod-
dangeni yiwarrudj kore kondanjkunu kuwarddekimuk. Dja ngudda
nawu Jews bininj ngurriyime kore kunred Jerusalem kundjalmekbe
kubolkkudji bu God karrimarneboddan nuye.”
21 Jesus bimarnemulewam, yimeng, “Daluk, kanwoybukwo kore
ngaye marneyime ngudda. Darnkih kuhni bu kamre bu minj mak
konhda kore kuninjkunu kunwardde, dja mak minj kore kuredkimuk
Jerusalem bu ngurriyawoyhmarneboddan God nawu Kornkumo.
22 Ngudda bininj nawu ngurrikang Samaria, minj ngurriwernhbur-
rbun bu nangale nawu ngurrimarneboddan, dja ngad nawu Jews
bininj ngarrihmarneboddan yiwarrudj kore ngarriburrbun. Kaluk
nanu God kahdurrkmirri kore ngad nawu Jews bininj ba bu nungka
kabenngehke birriwarlahkenh bininj.

23 Dja bolkkime wanjh bininj nawu kabirridjare kabirrimarnebod-
dan yiwarrudj God nawu Ngabbard bu djal mandjad, wanjh bedda
kabirrimarneboddan kore kukange bedberre dja kabirrikangewoybuk

dorrengh. Kundjalmekbe wanjh God nawu Kornkumo kadjare bu
bininj kabirrikurduyime kore kabirrimarneboddan nuye.
24 Nawu God nungka Namalngmakkaykenh. Kumekbekenh kunu
bininj nawu kabirridjare kabirrimarneboddan nuye, wanjh birrid-
jaldin kore kunmalng bedberre dja mak birrikangewoybuknin."
25 Wanjh ngalmekbe daluk yimeng, "Ngaye ngaburrbun bu nawu
Messiah kamhre dja nungan kanbukkabukkan rowk ngadberre."
(Messiah wanjh bininj kabirriyime kunngeybuyika warridj, nawu
Christ.)
26 Wanjh Jesus yawoyhmulewarrinj, bimarneyimeng, "Ngaye wanjh
nanu Messiah nawu ngaye bolkkime ngawokdi kore ngudda."
27 Kundjalmekbe rerrih Jesus nuye nawu benbukkabukkani bir-
rimdurndi kore nungka. Bedda wanjh birridjalkangebarrhmeng bu
bindinang Jesus benehwokdi ngalmekbe daluk. Dja bonj, minj nangale
bidjawayi Jesus, "Adju. Baleh ngudda yiyime?" dja "Njalekenh ngudda
ngunehwokdi ngalmekbe daluk?"
28-29 Wanjh ngalmekbe daluk ngalngbawong djabbirlana dja wam
durndi kore rurrkmirnderri. Ngaleng benmarnemulewam bu Je-
suskenh. Wanjh benmarneyimeng nawu birrihni kumekbe, "Ngur-
rimray karrire dja ngurrina nawu bininj ngangalkeng. Nungka
nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi
korroko. Kunubewu nungka wanjh Christ."
30 Bu bedda birribekkang wanjh yikahwi bininj birribolkbawong
kumekbe kunred dja birrihrey kore Jesus bu birriwokbekkayikenh.

Jesus Benbukkabukkang Nawu Disciples Bu Kabindimang Birribuyika Bininj Nuye

John 4:31-38

31 Wanjh bu ngalmekbe daluk wam, nungka nuye benbukkabukkani
birrimarneyimeng, "Nawu kanbukkabukkan. Njah! Ba yingun
manme."
32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngaye ngakarrme manme bu
ngahngun manbu ngudda minj ngurriburrbun."
33 Wanjh bininj nuye nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj,
"Kunubewu nangale korroko biwong manme?"
34 Jesus benmarneyimeng, "Ngaye God nganmunkeweng kadjare
ngayakwon nuye nawu nganwong bu ngahdurrkmirrikenh kore
nungka kadjare. Bu ngaye ngakurduyime rowk kore nungka kadjare,
wanjh kunukka yiman yerreh ngangun manme manmak dja ngawor-
rkmiworren.
35 Ngudda ngurriburrbun bu ngurriyime, 'Med, karrimadbun
manekke manme kabarnemdjolengmen bu dird kunkarrngbakmeng.'
Dja ngaye bolkkime marneyime, ngurrina, ngurridjalwernhbolkna bu
ngokko manme manbu djolengminj. Bu wanjh bolkkime karrimoyh-
mang."
36 Wanjh Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Birribuyika bininj
bolkkime kabirrihmoyhmang manme bu kabirrimarnedurrkmirri
God, dja nungka kabenmarnekarremulewan. Ngayolyolme bu God
kabenmang bininj ba bu kabirrimimbimen munguyh munguyh kore
nungka. God kadjare bu ngudda bininj nuye ngurridjarrkmarrmarr,

ngayime bininj nawu birridudji kunwok nuye yiman manmim birriweyi, dja mak ngudda nawu ngurrbenmang bininj, yiman bu ngurrimoyhmang manbu mandjoleng."
37 Kuhni mak Jesus benmarneyimeng, "Kunbadbuyika bu bininj kabirriyime, 'Nakudji bininj karrudjeng dja nawu nabuyika kamoyhmang'. Bu kuhni wanjh kunwoybuk bu marnehmarneyime ngudberre.
38 Ngaye wanjh munkeweng ngudberre ba bu ngurrimoyhmang manme kore birribuyika birridudji korroko. Nawu birribuyika bininj birridurrkmirranj korroko ngudda ngurrimang kore bedda birrihdurrkmirrikenh."

Bininj Nawu Birrikang Samaria Birriwoybukwong Jesus
John 4:39-42

39 Wanjh nawu birriwern bininj birrikang Samaria nawu birrihni kumekbe, bedda birriwoybukwong kore daluk benmarnemulewam, bu benmarneyimeng, "Nungka nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi."
40 Wanjh birrimirndeyorrmeng birriwam birrimarrkdjawam Jesus bu kabirridjarrkni. Wanjh Jesus yonginj bu kunkodjke bokenh marnbom.
41 Wanjh birridjalmirndewernkenh birrimekbe bininj birriwoybukwoni Jesus kore birrihbekkani nungka wokdihwokdi.
42 Wanjh bedda birrimarneyimeng ngalmekbe daluk, "Ngad minj mak ngundiyawoyhwokwoybukwon ngudda kore yihmulewani ngadberre, dja ngadman wanjh ngarrinang dja ngarriwokbekkang, wanjh ngarriwoybukwon. Wanjh bolkkime ngarriburrbun nanihnjanu bininj bu nungka kanngehke karriwarlahkenh bininj rowk kore kondanjkunu kurorre!"

Jesus Wam Kore Galilee Dja Bimarnbom Nakudji Wurdyaw
John 4:43-54
(Matthew 8:5-13; Luke 7:1-10)

43 Kaluk bu kunkodjke bokenh yakwong, Jesus bolkbawong dja wam kore kunbolk Galilee.
44 Jesus yingkihyolyolmerrinj bu bolkmulewam Galilee, bu yimeng, "Nawu prophet minj kabirriwokmarrkmang kore nungan nuye nawu birriredbodeleng kabirrihni bininj."
45 Dja bu bebmeng kore Galilee, bininj nawu birrikang kumekbe birrikimey. Bedda birridjalyingkihnani Jesus bu kurdukurduyimi kore Jerusalem bu mulil birrihkarrmi, kunmekbekenh kunu wanjh bedda birrikimey.
46 Jesus yawoyhdurndi kore kunred bolkngeyyoy Cana kore Galilee. Kumekbe kunu Jesus kerrngehkenh wam, kukku boborledkeng bu boyimerranj wine manbu grapes mankalkkid. Wanjh nakudji bininj kumekbe dingihdi kore kunred Capernaum, darnkih kore Cana. Kaluk nungka bimarnedurrkmirri nawu wohrnani king. Wanjh namekbe bininj nuye beywurd bimarneyawdoweni kunkimuk kore kunred nuye Capernaum.
47 Bu namekbe bininj biwobekkang Jesus kumwam Judeabeh dja bebmeng kore Galilee, wanjh nungka wam biwernhmarrkdjawam Jesus bu kabenere kore Capernaum dja kabimarnbun namekbe wurdyaw nawu darnkih karrowen.

48 Jesus biwokmey namekbe bininj dja benmarneyimeng nawu
birrihni kumekbe, “Adju. Yiddok ngudda ngurridjare munguyh
kandihnan kore ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh bu
marnbun ngudberre ngurrikangebarrhme. Dja bu burrkyak, wanjh
kandidjalkewkme munguyh.”
49 Wanjh namekbe bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu
wohrnani king, bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu yikuken, yimray
werrknin dja wardi ngardduk beywurd kayawdowen.”
50 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yiray, yirrokmen
kured. Nawu ngudda ke beywurd kamakmen bolkkime.” Nawu
namekbe bininj biwokwoybukwong Jesus, dja wanjh baldjaldokmeng
kured.
51 Wanjh bu balhrey kumekbe birriwohmirrknarrinj bininj nawu
birrihmarnedurrkmirri, dja birrimarneyimeng, “Ngudda ke beywurd
makminj dja minj dowimeninj.”
52 Dja nungka bendjawam, “Baleh dungyimi bu makminj nawu
wurdyaw ngardduk?” Bedda birrimarneyimeng, “Wolehwolehni
baldungdjerrkdanginj wanjh kundjak bidjalmarneyakminj.”
53 Wanjh nawu nakornkumo burrbom bu kuhni dungyimi bu Jesus
yimeng, “Ngudda ke beywurd kamakmen.” Wanjh nungka dja nawu
bininj nuye dja namud nuye rowk wanjh birriwoybukwong Jesus.
54 Kuhni wanjh bokenhkah Jesus kurduyimeng God nuye kundulka-
rre dorrengh yerre wanjh bolkbawong Judea dja wam kore Galilee.

5

Jesus Bimarnbom Nawu Nabirlni Bininj Kore Manlabbarlyahwurd
John 5:1-18

1-2 Kaluk yerrekah wanjh Jesus bolkbawong kore Galilee dja yawoy-
hdurndi karrkadkah kore Jerusalem kore birrikarrmi mulil bedberre
nawu Jews bininj. Wanjh kumekbe birriwarddedjorlokmarnbom kore
kukku boyoy yiman yimi manlabbarlyahwurd. Bu bedda kunwok
bedberre birringeybuni kumekke Bethesda*. Kaluk kumekbe darnkih
dangmayerurrkni mayhkenh nawu sheep bu ngimerreni. Dja mak
kunbidkukudji djurledi kore kukadjid darnkih manbu manlabbarl.
3 Kumekbe wanjh bininj birriyoy nawu birridoweni dja mak nawu
birrimimdubbeni, dja mak nawu birribirlni, dja mak nawu birribid-
warreni. Wanjh bedda birridarnhbonahnani bu birrinayi borokayi.
4 Bedda birriburrbuni bu angel nuye nawu Kawohrnan kumkolungi
di wanjh birribonani burrngburrng karrmi. Kuninjkunu munguyh
djalyimerrangeni. Kaluk bu birrinani burrngburrng karrmi wanjh
nakudji werrk bu kolungi wurlebmi wanjh kunukka namekbe bininj
nadjalkudji makmeninj.†
5 Wanjh Jesus kumwam kumekbe kore birribonahnani. Nungka
binang nakudji bininj nawu nabirlni bu thirty eight mandjewk yonginj.
6 Bu Jesus binang wanjh burrbuni bu kunkuyeng nungka birlni,
wanjh Jesus bidjawam, “Ngudda kab yidjare bu yimakmen?”

---

* **5:1-2** Bethesda wanjh yikahwi birringeybom kunngeybuyika, “Bethzatha” dja mak “Beth-
saida”. † **5:4** Verses 3 dja 4 minj kabimbuyindi kore nayungkih djurra bu John bimbom kore
Greek kunwok, dja kabimbuyindi kore nabubuyika djurra.

7 Wanjh bininj nawu nabirlni yimeng, “Nawu yikimuk, yoh, wanjh
ngadjare ngarrolkkan. Dja kunu burrkyak, minj ngarrolkkan bu kukku
kaborokan dja minj werrk ngadjuhme dja munguyh ngandidjalyur-
rhke birribuyika bininj bu bedda werrk kabirridjuhme. Ngaye ngad-
jalbaraburren dja minj nangale nganwanjbimang bu ngandjuhke.”
8 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yirrolkka! Yimadjma ke, dja
yimakmen ba yidjalre bu munguyh.”
9 Bu kundjalburrikudji namekbe bininj makminj, dolkkang, dja
kunmadj nuye mey, wanjh nungka baldjalwam. Kaluk kunmekbe kun-
barnangarra bu Jesus bimarnbom wanjh kunkodjke manbu Sabbath
ngarreni.
10 Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj birrinang namekbe bininj
madjkahmadjkani, wanjh birrimarneyimeng, “Buyh, nanih nawu
bininj yihre, yiddok minj yiburrbuyi mankarre manu kahyo dja
bolkkime Sabbath ngarre bu ngudda minj yihmadjkanakan?”
11 Wanjh nungka benwokmey, yimeng, “Nawu bininj nganmarnbom
nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka! Yimadjma dja yiray!’ ”
12 Wanjh birriyawoyhdjawam, “Nangale nawu bininj ngunmarneyi-
meng bu yirrolkkang yimadjmey dja yiwam?”
13 Dja namekbe bininj nawu makminj minj biburrbuyinj nawu Jesus.
Jesus djalwam ngimeng kore kumirnde wanjh kumekbe kunu yakminj.
14 Wanjh kalukburrk Jesus bingnalkeng namekbe bininj kore kun-
rurrk manbu Temple. Nungka wanjh bimarneyimeng, “Yina, ngudda
wanjh yimakminj. Yuwn bu yiyawoyhkurduyime kunwarre bu God
yihwokwe wardi kunukka yidjalwernwarremen.”
15 Wanjh namekbe bininj bibawong bu benehwokdi Jesus dja wanjh
marrkinrlobmeng benmarnemulewam nawu Jews birriwohrnani, bu
Jesus bimarnbom.
16 Wanjh nawu Jews birriwohrnani birridedjingmey birrinjirrhmi-
woni Jesus bu kuninjkunukenh nungka kunmekbe kurduyimeng bu
kunbarnangarra Sabbath ngarre.
17 Wanjh Jesus wam mulewarrinj bedberre, yimeng, “Kandibekka
bu ngaye marneyime ngudberre, nawu Ngabbard ngardduk nungka
wanjh kadjaldurrkmirri munguyh, dja ngaye warridj ngadjaldurrk-
mirri munguyh.”
18 Nawu birriwohrnani Jews birribekkang bu Jesus yimeng, dja
wanjh birridjareni birribuyi bu karrowen. Bedda birriyimi yimankek
kabakke mankarre manbu Sabbath ngarre dja mak birriwidnani
Jesus bu nungka bimarneyimeng God nuye nakornkumo bu yimankek
marnburreni yiman God rerrih.

Jesus Nungan Yolyolmerreni Bu Nungka Wanjh God Nuye Beywurd
John 5:19-30

19 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Woybukkih djal woy-
bukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngaye nawu beywurd nuye
God minj ngayeman ngadjalkurduyime. Dja ngadjalkurduyime kore
nganan God nawu Kornkumo ngardduk kakurduyime. Kore baleh
yarrkka nganan kahkurduyime, wanjh kundjalmekbe ngaye nawu
nuye beywurd ngakurduyime warridj.
20 God nawu ngardduk Kornkumo nganmarnedjare bulkkidj duninjh
dja nganhbukkabukkan kore nungka kakurduyime rowk. Kaluk

nungka wanjh ngandjalyawoyhbukkan kundjalwernhkimuk kore
ngaye mak ngakurduyime ba bu ngudda wanjh kaluk ngurridjalka-
ngebarrhme kore kandikurdunan.
21 God nawu Kornkumo wanjh kabendolkkayhwe nawu kabirrih-
dowerren bininj dja kabendarrkidwon, dja karohrok ngaye nawu nuye
beywurd wanjh ngabenmimbiwon bininj nawu ngabenmarnedjare-
men.
22 Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale nungan kabidjadme
dja wanjh ngaye nawu nuye beywurd nganmarnbom bu ngabend-
jadme birriwern bininj rowk.
23 Kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwernkenh bininj
ngandiburlume ngaye nawu beywurd nuye God nawu Kornkumo.
Bu ngaye minj kandiwokmarrkmang wanjh kunukka minj
God nawu Kornkumo ngurriwokmarrkmang, dja nungka nawu
nganmunkeweng.
24 Woybukkih djal woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu
ngudda kandiwokbekkan ngaye dja ngurriwoybukwon God nawu
nganmunkeweng, wanjh kunukka ngurridjalmimbimen munguyh
munguyh. God minj mak ngunyawoyhwarrewe, dja mak minj
ngurriyawoyhdowen.
25 Woybukkih djal woybukkih duninjh marneyime ngudberre.
Darnkih kabolkyimerran bu bininj nawu birrimalngdoweng wanjh
ngandiwokbekkan bolkkime ngaye, nawu beywurd nuye God. Kaluk
bedda bu ngandiwokmarrkmang, wanjh kabirrimalngdarrkidmen.
26 Dja God nawu Kornkumo nakka kakarrme kundarrkid nungan-
deleng, dja wanjh nganmarnbom ngaye nawu nuye beywurd, ba bu
ngaye warridj ngadjalkarrme kundarrkid ngayemandeleng.
27 Dja mak nungka nganmarneyimeng bu ngaye ngabendjadme
birrimirndewarlahkenh bininj rowk, bu kunmekbekenh ngaye wanjh
nawu Bininj Duninjh.
28-29 Yuwn bu ngurrikangebarrhme bu kandihwokbekkan bolkkime
kuninjkunu marnehmarneyime ngudberre. Bu darnkih kabolky-
imerran bu nawu birridowerrinj bininj rowk ngandiwokbekkan dja
kabirrimdolkkarren kore kumekbe kumidjbeh. Birrimekbe nawu
birrihyimi kunmak wanjh nakka kabirridolkkarren dja kabirrimalng-
mimbimen, dja birribuyika bininj nawu birrihyimi kunwarre wanjh
bedda kabirridolkkarren kore God kabendjadme dja kabenwarrewan.
30 Kuhni minj ngayeman ngakurduyime. Dja ngabendjadme bininj
kore God nganmarneyime. Kuhni wanjh mandjad ngayime bu
ngabendjadme bininj kore God nawu Kornkumo nganmarneyime. God
nganmunkeweng dja minj ngakurduyime kore ngayeman ngahdjare,
dja ngadjare ngakurduyime kore nungka kadjare, dja kunmekbekenh
wanjh ngabendjadme bu djal mandjad duninjh.”

Jesus Yolyolmerrinj Nungandeleng
John 5:31-47

31 Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu ngaye yimankek ngadjalkudji
ngamulewarren bu ngayeman, wanjh bonj, wardi kandikewkme. Dja
kunu burrkyak, ngaye minj ngadjalkudji ngamulewarren.
32 Nabadbuyika bininj nawu nganyolyolme ngaye, wanjh ngabur-
rbun bu woybukkih nganmulewan.

33 Bu nungka wanjh John nawu benkukdjuhkeyi. Dja ngudda ngurrbenmunkeweng bininj ngudberre bu birridjawam ngayekenh, wanjh John benmarneyimeng kunwoybuk yerreh bu ngaye nganmulewam.
34 Dja bonj, kunukka minj ngadjare ngandimulewan djal bininj bedmandeleng. Dja ngaye ngadjalyolyolme Johnkenh kore nganhmulewani ba bu ngudda kandiwoybukwon dja wanjh God ngunngehke ngudberre.
35 Nawu John wanjh yiman yimi bolkwolkani ngudberre wanjh ngurriwern ngurrimarnenjilngmakni bu ngurriwokbekkani kundedjumbungkenh.

36 John nganmulewani ngayekenh ngudberre bu kunwoybuk. Dja mak kunbadbuyika kunkimuk ngahkarrme kore ngurrinan ba bu kandiwoybukwon. Bu kumekbe ngaye ngayolyolme bu God nawu Kornkumo ngardduk nganwong kore ngahmarnedurrkmirri dja ngayakwon nuye, dja kuhni ngadjalkurduyime. Bu kandikurdunan wanjh kuhni ngurriburrbu kunwoybuk kore ngayekenh. Dja mak ngurriburrbun bu God nawu Kornkumo nganmunkeweng.
37 Dja nungka warridj korroko ngunbengdayhkeng kunwoybuk ngayekenh ngudberre bu nganmulewam. Minj ngudda korroko ngurriwokbekkayi dja mak minj ngurrinayi.
38 Dja minj mak kandiwoybukwon ngaye nawu nungka nganmunkeweng, dja nungka nuye kunwok minj kani kukange ngudberre.
39 Dja ngudda munguyh ngurridjalbimnan kore God nuye kunwok manbu djurra bimbuyindanj, bu yimankek ngurriyime ngurringalke bu ngurrimalngmimbimenkenh. Dja nanihnjanu djurra bimbuyindanj nakka wanjh ngaye nganhyolyolme.
40 Ngaye wanjh darrkidwoyi ngudberre bu kandimyikan, dja njalekenh ngudda kunu wanjh ngaye kandihwidnan?

41 Bonj, kunukka kamak bu minj nangale bininj ngandiburlume.
42 Dja ngaye wanjh kangeburrbun ngudberre, bu ngudda minj ngurrimarnedjare God kore kukange ngudberre.
43 Ngaye ngamwam kore kunngey nuye God nawu Kornkumo dja ngudda ngaye minj kandikimayi. Ngudda ngurridjaldjare bininj nawu kabirrikimukworren bu djal bedmandeleng.
44 Ngudda ngurridjare bininj ngundiburlume, dja minj ngurridjare bu ngurrikurduyime kunmak ba bu God nadjalkudji ngunburlume ngudberre. Dja bonj, kunmekbe kunu wanjh ngudda minj kandiwoybukwoyi.

45 Ngaye minj ngamulewan God nawu Kornkumo bu ngudda djuhbun ngudberre. Dja nawu Moses, namekbe nawu ngurriyime yimankek ngurrimunkekadjung, wanjh nanu ngunwelengname ngudberre.
46 Bu ngudda woybukkih ngurriwoybukwoyi Moses, wanjh kunukka ngayemanwali kandiwoybukwoyi, dja wanjh nungka bimbom ngayekenh bu nganhyingkihmulewani.
47 Dja ngudda minj ngurriwokwoybukwoyi bu nungka bimbom korroko ngaye nganhmulewani, wanjh kunmekbekenh bu ngaye minj kandiwokwoybukwon kore marnemarneyime.”

6

Jesus Benworrkmiwong Birrimirndewarlahkenhni 5000 Bininj
John 6:1-15
(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17)

1 Kaluk burrk Jesus dja nawu bininj nuye wanjh birribolkbawong
Jerusalem dja birridjowkkeng kurrula manbu kangeyyo Kurrula
Galilee dja mak ngeybuyikani ngeyyoy Kurrula Tiberias.
2 Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birrimunkekadjungi Je-
sus, dja birrihnani kundulkarre dorrengh nuye kore benhmarnbuni
bininj nawu birridoweni. Kumekbe wanjh kurdukurduyimi bu
benmarnekukbukkarrinj bedberre.
3-4 Kaluk darnkih kumhrey ngalengngarre mulil manbu God kunkare
bendarrkidbawongkenh, manbu Jews bininj birrihkarrmi munguyh.
Wanjh Jesus wam bidbom kore kurrulum wanjh kumekbe yerrkang
birridjarrkni nawu bininj nuye benbukkabukkani.
5 Jesus kodjdolhmeng dja benmirndenang birriwern bininj bir-
rimhyikani nungka dja bidjawam Philip, yimeng "Baleh kab buriddi
karribayahme ba bu kabirringun nanih nawu bininj kabirrimh-
mirndeyorrme?"
6 Jesus wenjhmeng bidjalwohmarrkdjawam Philip dja ngokko bur-
rbuni bu nungka kabenmarnekurduyime bedberre.
7 Philip biwokmey yimeng, "Nanih nawu kabirrimhre,
bu karrbenmarnebayahme yiman kayime nawernhkimuk
kunwardde*karrikukkarrmeninj bu karrbenbebbehwon yiman
nadjalyahwurd manme!"
8-9 Wanjh nabadbuyika Jesus nuye bininj, ngeyyoy nawu Andrew,
nawu Simon Peter benedanginj, kumyimeng, "Kondah nakudji wur-
dyaw kakarrme wurd manme kunbidkukudji manlod buriddi, dja
wurd djenj bokenh. Dja nuk minj kabirriyikadjung dja nayahwurd."
10 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu nuyeni bininj, "Ngurrben-
marneyimen binihbininj birriyerrkarrimen." Kumekbe mandalkw-
ernni dalkyoy kore birriyerrkarrinj. Wanjh birrimekbe bininj 5000.
11 Wanjh Jesus lodmey manmekbe kandidjawa manbu wurdyaw
nuyeni, wanjh bimanjbom God nawu Kornkumo dja benwoniwoni
manme nawu bininj birrimirnderri, dja mak karohrok kurduyimeng
bu mey djenj nuyeni namekbe nawu wurdyaw. Bedda bindidjalwoni
mandjalwern bu bedda rowk birriyawoyhdjareni.
12 Kaluk bu nawu bininj birriworrkminj rowk wanjh Jesus ben-
marneyimeng nawu bininj nuye, "Ngurrimoyhma manbu yikahwi
birribawong dja koldanj bu minj karrilodwarrehwarrewon, dja kar-
rilodkarekarrme."
13 Wanjh bedda birrimoyhmangi manbu birriwarrhmeng nawu
birriworrkmi bininj, dja birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk
wanjh barlmeng rowk. Wanjh manmekbe manme koldanj manbu
manlod kunbidkukudji kore marnbuyindanjbeh.
14 Bu kuninjkunu birrimekbe bininj birrinang bu Jesus kurduyimeng
kundulkarre dorrengh, wanjh bedda birridedjingmey bu birriyimi,

* **6:7** Kunubewu $50000.

"Djal woybukkih, nahni wanjh namekbe nanu prophet nawu kerrngehkenhni Moses bihmulewam, wanjh kumwam karridjarrkdi ngad bininj nawu karrihni kondah kurorre."
15 Jesus burrbuni bu yimankek birrimrawinj birrimayi dja birridjurrkkayi bu yimerrangimeninj king bedberre, wanjh kumekbekenh benbawong dja wam nungandeleng benmarnewarlkkarrinj kore kunwarddekimuk.

Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk
John 6:16-21
(Matthew 14:22-27; Mark 6:45-52)
16 Kaluk bu balngokdanj, nawu bininj nuye Jesus birrikoluy kore kukadjid ngarre kurrula Galilee.
17 Jesus minj kumbangmedurndeyi bedberre, dja bedda birribidburrinj kabbala wanjh birridjowkkeyi bewhbeh kore kunred Capernaum. Kaluk kunkak duninjh yimerranj.
18 Wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng benbuni, dja bomarnbom bobardkihkimukminj yiman bodjihkadjihkarrmi.
19 Bedda birriboyenkarrikmi dja djarrehni six kilometres dja minj birribangmebolkdjorrngmayi. Kaluk bedda wanjh birrinang Jesus kumdjalley kumhbomelhmelmi kore kuburrk. Kaluk darnkih benhmarnebebmi kore bedda birrihrey kabbala, dja bu bedda birrinang, wanjh birriwernhkeleminj.
20 Wanjh Jesus kumkayhmeng bedberre, "Ngaye! Dja yuwn bu ngurrikele."
21 Kaluk bu bedda birriwokbekkang benmarneyimeng, wanjh bedda birrinjilngmakminj dja birridahkendoy kore kabbala. Kaluk bu kundjalmekbe yerreh bedda birribaldjalberrkmey kore birrihdjareni birriwam.

Birriwern Bininj Birriyawani Jesus
John 6:22-24
22 Kaluk kunbarnangarrabuyika birridjalmirndewernkenh bininj nawu birringuni manme, wanjh birribalburrbom bu Jesus nuye bininj birriwam birribawong Jesus yerreh. Dja mak birriburrbom bu kabbala manbuyika minj diwirrinj kumekbe.
23 Kaluk birribadbuyika bininj birrimrey kabbala manwern kore kunred Tiberiasbeh. Birrikadjidmey kore nawu Kawohrnan Rowk bimanjbom God bu buriddikenh dja birriwern bininj birringuneng.
24 Birrimekbe binihbininj rowk wanjh birrinang bu Jesus wam dja mak nawu nuyeni bininj birriwam, wanjh bedda birribidburrinj manmekbe kabbala manwern manyahwuhyahwurd dja birriwam birriyawani Jesus kore kunred Capernaum.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Kabenmalngmimbiwon Bininj
John 6:25-34
25 Wanjh bedda birringalkeng kore borledmikenh ngarre kurrula. Wanjh birridjawam, birriyimeng, "Rabbi, nawu kanbukkabukkan, baleh bolkyimi ngudda yimwam?"
26 Jesus benwokmey, yimeng, "Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, ngudda kunu kandiyawani ngaye bu worrkmiwong ngudberre, dja ngurridjare ngaye yawoyhwoyi ngudberre manme. Dja

ngudda kunu minj ngurriwernhburrkburrknayi bu njalekenh ngaye
kundulkarre dorrengh ngakurduyimeng ngudberre.
27 Ngudda wanjh ngurridjaldurrkmirri ba ngurrimang manme
manbu kadjalnudmen! Wanjh kuhni ngurribawo. Dja yiddok minj
ngurridurrkmirri ba bu ngurrimang manme manbu ngunmarnbun
ngurridjaldarrkiddi munguyh munguyh. Ngaye nawu Bininj Duninjh
wanjh won ngudberre manmekbe manme. God nawu Kornkumo
wanjh korroko ngunmarneyimeng ngudberre bu nungka nganmak-
wan dja nganburlume ngardduk." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj kore
benmarneyimeng bedberre.
28 Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, "Baleh God kadjare
ngarrikurduyime ba bu ngarrimarnedurrkmirri nuye?"
29 Wanjh Jesus benwokmey bedberre, yimeng, "God nawu ngan-
munkeweng ngaye, wanjh kadjare kandiwoybukwon dja kandiwok-
marrkmang ngaye. Wanjh kuninjkunu God kadjare ngurrimarnedur-
rkmirri nuye."
30 Bedda wanjh birrimarneyimeng, "Wanjh ngudda baleh kunu
kanmarnekurduyime ngadberre kundulkarre dorrengh ke, ba bu
ngundiwoybukwon. Mah, wanjh baleh yikurduyime?
31 Yiddok yikurduyime kore Moses benmarnekurduyimeng nawu
kadberre mawahmawah kore kubolkdarleh bu birringuneng manbu
manme kangeyyo manna. Ngudda yiburrbun bu bimbuyindanj,
'Nungka benwong buriddi kore heavenbeh, dja birringuneng.' "
[Psalm 78:24] Kuhni bu birrimarneyimeng Jesus.
32 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Woybukkih djal woy-
bukkih marneyime ngudberre. Moses nakka nawid. Nungka minj
ngunwoyi manekke buriddi kore heavenbeh. Dja nawu Kornkumo
ngardduk ngunwon ngudberre buriddi duninjh kore heavenbeh.
33 God ngunwon nakudji bininj nawu yiman kayime buriddi duninjh.
Ngayime bu nungka kumkoluy kore heavenbeh dja kabendarrkidwon
bininj rowk nawu birriwarlahkenh kondah kurorre."
34 Bedda wanjh birriyawoyhmarneyimeng, "Nawu yikimuk, kand-
jalwo manekke buriddi ngadberre munguyh."

Jesus yimeng, "Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk Ngaye wanjh Yiman Manme Yerreh Ngudberre."

John 6:35-40

35 Jesus wanjh mulewarrinj, dja benmarneyimeng, "Ngaye mimbi-
won ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi yerreh ngudberre.
Nawu nangale kamre kore ngaye wanjh minj mak nakka kayawoyh-
marrwe. Dja mak nangale nawu nganwoybukwon, wanjh minj mak
kayawoyhkombukdowen.
36 Dja ngundiyawoyhmarneyime, ngudda wanjh kandinang dja minj
kandiwoybukwoyi.
37 Nawu Ngabbard nganwon bininj rowk wanjh nakka kabirrimre
kore ngaye. Dja nawu nangale bininj kamre kore ngaye, woybukkih,
minj mak ngawidnan.
38 Ngaye ngamkoluy heavenbeh ba bu ngakurduyime kore nawu
nganmunkeweng kadjare. Ngaye minj ngadjare ngakurduyime bu
ngayeman.

39 God nawu Kornkumo ngardduk nganmunkeweng dja nungka
kadjare ngardduk ba bu ngabenkarrme nawu bininj nungka ngan-
wanjbiwon ba bu minj ngabenbarlanhmang yikahyika nawu bininj
nganbidnakenwon. Wanjh ngabendolkkayhwe yerrekah kore kunbar-
nangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.
40 Ngaye marneyime ngudberre kore God nawu Kornkumo ngardduk
kadjare. Nawu nangale ngandinan ngaye nawu Beywurd nuye God
dja ngandiwoybukwon, dja mak ngandiwokmarrkmang, wanjh nakka
kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye. Dja kaluk ngayeman
ngaweleng ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu
kayiburnbunkenh kabolkyimerran."

Jesus Benbukkabukkang Bininj Nawu Birrimarnewokkihnjurlukmi Nuye

John 6:41-51

41 Wanjh bininj birridedjingmey birriwokkinjurluhnjurlukmi bu
birribekkang Jesus benmarneyimeng, "Ngaye nawu buriddi yerreh
nawu ngamkoluy kore heavenbeh."
42 Bedda birrimarneyimerreni bu birriyimi, "Njalekenh kuhni kay-
ime kadberre yimankek bu nungka nawu kumkoluy kore heavenbeh?
Karrbenbenemarneburrbun nuye ngalbadjan dja kornkumo. Nawu
kornkumo nuye Joseph. Dja njalekenh kuhni kahyime?"
43 Jesus benwokmey benmarneyimeng, "Ngurringurdmen bu ngur-
riwokkinjurluhnjurlukme.
44 God nawu Kornkumo nganmunkeweng ngaye, kaluk nungka
kabenkan bininj kore ngaye. Minj bedman bininj kabirrimdjalle kore
ngaye. Djal God nawu Kornkumo nungan kabenkan. Wanjh ngaye
ngabendolkkayhwe birrimekbe bininj kore kunbarnangarra manbu
kayiburnbunkenh rowk kabolkyimerran.
45 Dja ngudda wanjh ngurriburrbun bu prophet bimbom ngudberre,
kayime, 'God kaluk kabenbukkabukkan birrimekbe bininj rowk'. [Isa-
iah 54:13] Nawu nangale bininj kabiwokbekkan God nawu Kornkumo,
nakka kabibukkan wanjh nungka kamre kore ngaye.
46 Minj nangale nabuyika bininj binayi God nawu Kornkumo, dja
ngaye ngadjalkudji nganang nawu ngamdolkkangbeh kore nungka.
47 Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, bu ngaye
kandiwoybukwon wanjh kunukka ngudda ngurrimimbi munguyh
munguyh.
48 Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi
duninjh yerreh ngudberre.
49 Dja ngudda nawu ngundikebmawahmeng ngudberre birringuni
manme manbu ngeyyoy manna bu birrihrey kore kubolkdarleh.
Kalukburrk wanjh birriballey birridoweni. Minj birrimimbiniwirrinj.
50 Dja ngaye ngahyolyolmerren bu ngaye yiman manbu manbuyika
buriddi manbu kumkoluy heavenbeh ba bu ngurringun dja minj
ngurridowen.
51 Ngaye wanjh ngamkoluy kore heavenbeh. Kaluk ngaye yiman
buriddi yerreh manbu kabenmimbiwon bininj, dja bu ngudda ngur-
ringun maninjmanu buriddi, wanjh ngurridarrkidmimbi munguyh
munguyh. Buriddi manu ngaye won ngudberre, wanjh makka ngaye
ngardduk kunburrk bu ngakanjkurrmerren. Kuhni ngakurduyime ba

bu ngabendarrkidwon birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorrebeh.”

Jesus yimeng, “Ngaye Ngabendolkkayhwe Bininj Bu Kabolkyimerran Kore Kayiburnbunkenh.”
John 6:52-59

52 Wanjh bu bininj nawu Jews birribekkang yimeng, wanjh birridangwerreni kunkimuk bedmandeleng. Wanjh yikahwi birriyimi, “Njalekenh kuhni yimeng? Minj nuk kunburrk nuye karringuyi?”
53 Wanjh Jesus benyawoyhwokmey, yimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, ngaye nawu Bininj Duninjh. Bu ngudda minj ngurringun ngardduk kunburrk dja mak minj kandikurlbabongun, wanjh kunukka minj ngurrimalngmimbi.
54 Nawu nangale kangun ngardduk kunburrk dja kabongun ngardduk kunkurlba, nakka wanjh kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye, dja mak ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.

55 Manu kunburrk ngardduk makka wanjh yiman manme duninjh dja mak kunkurlba ngardduk makka wanjh yiman kayime kukku duninjh.
56 Bininj nawu maninjmanu manme kangun dja kabongun ngardduk kunkurlba, wanjh kunukka ngamre ngani munguyh kore nungka nuye kukange, dja mak nganeni munguyh kore ngaye kukange ngardduk.

57 God nawu Kornkumo wanjh kahdjaldarrkidmimbi munguyh, dja nungka nganmunkeweng dja nganmarnbom ngaye bu ngadjaldarrkidmimbi munguyh yiman nungka. Bu wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi bu nangale bininj kangun kunburrk ngardduk, wanjh kunukka nungka karrarrkidmimbimen bu ngayekenh.
58 Maninjmanu buriddi manbu ngahyolyolme kumkoluy kore heavenbeh. Mahni minj karohrok buriddi yiman kayime mawahmawah ngudberre manbu birringuni dja birridowerrinj. Dja nangale nawu kangun maninjmanu buriddi kore ngahyolyolme, wanjh nakka kahdjaldarrkidmimbi kore ngaye munguyh munguyh.”

59 Jesus wanjh kuninjkunu benmarneyimeng bu benbukkabukkani bininj kore Synagogue kunrurrk manbu yiwarrudjkenh kore Capernaum.

Yikahwi Bininj Wanjh Birrimunkebawong Nawu Jesus
John 6:60-71

60 Birriwern nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus birriwokbekkang bu kuhni yimeng, wanjh birrinjilngwarreminj. Wanjh bedda birrimarneyimerrinj, “Kuhni nuk kunrayek kore kahyime kadberre minj nuk karridjare karribekkan, dja burrkyak, wanjh karriwarnyak.”

61 Wanjh Jesus benkangeburrbuni bu bedda birriwokkihnjurluhnjurlukmi bu birrimarneyimerreni nungkakenh, wanjh nungka benmarneyimeng, “Yiddok ngaye marnbuyinj ngurrikebbumeninj bu ngaye kunmekbe marneyimeng ngudberre?
62 Dja bu kandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngare kaddum kore kerrngehkenhni ngani, wanjh baleh yerreh ngudda ngurriburrbun?

63 Nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon bininj. Bininj minj
kabirridarrkidworren. Dja bu kandiwokmarrkmang kore marneyi-
meng, wanjh ngurrimang Namalngmakkaykenh dja ngurrimalngmim-
bimen.
64 Dja yikahwi ngudda minj kandiwoybukwon." Kuhni bu Jesus
yimeng. Nungka benburrbuni munguyh nawu minj birriwoybukwoyi.
Dja mak Jesus burrbuni namekbe bininj nawu kaluk kabikukweykan
yerrekah bu bininj kabirribiddundulubun.
65 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Ngurriburrbun bu kun-
mekbekenh ngaye marneyimeng ngudberre bu ngaye ngayimeng,
'Minj nangale bininj kamre kore ngaye dja nungan God nawu
Kornkumo kabimarnedurrkmirri ba bu kamre.' "
66 Kaluk kundjalmekbe rerrih birridjalwernkenhni bininj bir-
rimunkebawong Jesus dja minj birriyawoyhdjarrkrawinj.
67 Wanjh Jesus bendjawam nawu twelve nuye bininj, yimeng
bedberre, "Adju, ngudda mak, ngurridjare kandibawon bu ngurrire?"
68 Simon Peter biwokmey Jesus bimarneyimeng, "Nawu Yiwohrnan,
ngad mak nangale ngarrikadjung. Dja ngudda yidjalkudji kanmarney-
ime ngadberre kunwok nawu kandarrkidwon ba karrimalngmimbi
munguyh munguyh.
69 Ngad wanjh ngundiwoybukwong dja mak ngarriwernhburrbun
bu ngudda wanjh yidjalkudji God nuye bininj nawu yidjalmak dun-
injh."
70 Jesus benmarneyimeng, "Ngayemandeleng bebbehdjarrngbom
ngudberre dja nakudji nawu karrihre kondanjkunu wanjh nakka
namarnde!"
71 Jesus wanjh biyolyolmi Judas nawu beywurd nuye Simon Iscariot.
Namekbe nawu Judas birridjarrkrey twelve bininj nuyeni Jesus wanjh
kalukburrk bu yerrekah nungka wanjh kabikukweykan.

7

Jesus Nawu Birridanginj Minj Birriwernhwoybukwoyi
John 7:1-10

1 Kaluk burrk Jesus rengehrey kubolkwarlahbubuyika kore Galilee,
dja minj nungka djareniwirrinj durndeyi kore Judea dja kumekbe
birriwohrnani nawu Jews bininj birridi bu birridjareni birribuyi.
2 Kaluk bu darnkih bolkyimi bu nawu Jews birrikarrmi mulil manbu
kundjurlekenh.
3 Wanjh Jesus nawu birridangerrinj birrihdjarrkni dja birrimarneyi-
meng, "Ngudda yibolkbawoyi kondah dja yirawinj kore kunbolk Judea,
ba bu bininj birriwern nawu ngundimunkekadjung kabirrinan kore
yikurdukurduyime God nuye kundulkarre dorrengh.
4 Bu ngudda wanjh yidjareminj bininj ngundiburrbuyi, yuwn
bu yiwarlkkarren. Yibebmen, yiray, yibenbukkan bedberre kore
kurobbe. Dja yibenmarnekukbukkarrimen birriwarlahkenh bininj ba
bu ngundiburrbun."
5 Bedda wanjh kuninjkunu birrimarneyimeng nawu Jesus birridan-
gerrinj bu bedda minj birriwoybukwoyi.

6-7 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kuhni minj ngaye ngardduk bu
ngabangmekurduyime. Dja ngaleng ngudda wanjh kamak ngurrid-
jalkurduyimen kore ngurridjare, dja bininj minj ngundidung ngud-
berre. Ngaye wanjh birriwarlahkenh bininj ngandidung bu kunwoy-
buk ngayolyolme bedberre kore bedda kunwarre kabirrikurduyime,
wanjh kunmekbekenh kunu ngandiwidnan.
8 Mah. Ngudman ngurriray kumekbe kore mulil. Dja ngaye nuk minj
ngabangmere, kore ngaye ngardduk minj bangmekarremarnbuyin-
dangimeninj.”
9 Dja Jesus wanjh yerrkani kore Galilee.
10 Kaluk nawu Jesus birridangerrinj birriwam kore Jerusalem kore
mulil birrikarrmi. Dja wanjh Jesus birribawong yerrkang minj
birridjarrkrawinj. Kaluk yerrekah nungan Jesus wam manmolk ba
bu minj nangale binayi.

Jesus Wam Jerusalem Dja Benbukkabukkani Kore Mulil Bedberre
John 7:11-24

11 Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani bindidjawani kumekbe
kore mulil birrikarrmi, birridjawayhmeng, “Baleh nakka Jesus?”
12 Birrimirndewernkenhni bininj kore mulil birrikarrmi dja birri-
wern birridjawarreni bu birringayawkmi kore birrimarneyimerreni
Jesuskenh. Yikahwi nawu birriyimi, “Jesus nakka namak.” Dja
birribuyika bininj birriyimi, “Nakka nawarre, nawu kahkurren kah-
benkowe bininj bu kunbuyika kabenmarneyolyolme bedberre.”
13 Kaluk minj nangale bimulewayi Jesus kore kurobbe, dja birriku-
nikeleni bedberre nawu birriwohrnani nawu Jews bininj.
14 Wanjh manekke mulil bu balhbularrbuyinjdangeni wanjh Jesus
wam bidbom kore Temple kuberrkkah dja wanjh dedjingmey benmar-
neyolyolmi bininj.
15 Nawu birriwohrnani Jews wanjh birriwam birriwokbekkani
Jesus. Wanjh bedda birridjalkangebarrhmeng birriwokbekkang bu
yolyohyolyolmi. Wanjh birridjawarreni bedmandeleng, birriyimeng,
“Ngayh, nahni baleh karrehkarrengalkeyi dja nungka kunu minj
rawinj school kadberre?”
16 Wanjh Jesus nungan benmarnemulewarrinj, yimeng, “Ngayeman
minj marneyime ngudberre, dja God nawu nganmunkeweng namekbe
wanjh ngandjurrkkang bu ngawokdi nuye.
17 Bu nangale bininj kadjare kabiwokmarrkmang nawu God, wanjh
kunukka kawernhburrbun bu ngaye wanjh ngahmarneweykan kun-
wok nuye God, dja kuhni minj ngayemandeleng bu ngahwokdi.
18 Ngurriburrbu. Nawu nangale bininj kawokdi kore nungan
nuyekih kunmayali, wanjh nakka nungan kadjaldjare kabirriburlume
birribuyika bininj. Dja ngaye ngadjare bininj kabirriburlume God
nawu nganmunkeweng, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda ngur-
riburrbun ngaye minj ngawarre bininj dja ngaye wanjh kunwoybuk
ngahmulewan ngudberre, dja minj ngahkurren.
19 Yiddok ngudda minj Moses ngunwoyi manbu mankarre? Dja minj
yikahwi ngudda wanjh ngurriwokmarrkmang manekke mankarre.
Dja njalekah ngurrimborledme ngurridjare yimankek ngudda kandi-
bun ngaye?”

20 Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwokbekkang bu
kumekbe yimeng bedberre, wanjh yikahwi birriyimeng nuye, “Ngayh.
Ngudda yiddok namarnde ngimeng kukange ke bu ngunwokborled-
keng. Nangale yimankek yiyime ngunbun?”
21 Wanjh Jesus benyawoyhwokmarrkmey, benmarneyimeng, “Ngaye
kunkudjikenh kandikurdunang ngakurduyimeng God nuye kundulka-
rre dorrengh kore kunbarnangarra Sabbath ngarreni, dja ngurriwohn-
jilngwarreminj.
22 Dja ngudda mak ngurridurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath
ngarre. Ngayime bu wurdyaw nawu barrken karrangen, wanjh
ngurrimadbun kunbarnangarra kunbidkukudji dja danjbik kunkodjke
wanjh ngurrilakkayenwon bu ngarre kunkodjke Sabbath. Wanjh
ngurriburrbu bu ngudda ngurrikurduyime kunmekbe. Ngudda
yimankek ngurriyime ngurriwokmarrkmang Moses nawu ngun-
wong manekke mankarre manbu kabindilakkayenwonkenh. Kaluk
manekke mankarre minj Moses nungan nuye, dja wurd ngudberre
mawahmawah birridedjingmey bu birrilakkayenworrinj korroko.
23 Ngurrina! Ngudda ngurridjare ngurrimarrkmang manmekbe
mankarre Moses nuye, dja kunmekbekenh kunu ngurridurrkmirri
kore ngurrbenlakayenwon wurdwurd bu kunkodjke kunbidkudji dja
danjbik kabirrikarrme. Ngudda kunu ngurridjaldurrkmirri bu kun-
barnangarra Sabbath ngarre, dja kunukka kundjalyahwurd kunmak
ngurrikurduyime. Dja ngaye ngamarnbom bininj nuye kunburrk
bu makminj nawu dulkkihdulkkihyoy. Kunekke kunkimuk kunmak
ngakurduyimeng, dja njalekenh mak ngaye kandihdung bu namekbe
bininj ngarrolkkayhweng bu kunbarnangarra kore Sabbath ngarre?
24 Ngudda kandidjadmeng kore ngandidjalkurdunangkenh, dja minj
kandikangeburrbuyi. Kuhni minj mandjad. Dja bu kandiyawoyhd-
jadme, wanjh ngurriburrbu kore djal kunwoybukkenh.” Kunmekbe
Jesus benmarneyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu Jews.

Bininj Birrimarneyimi Dja Birridjahwarreni Bu Jesus Nungka Yimankek Messiahni

John 7:25-31

25-26 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrini
Jerusalem birridedjingmey bu birriyawoyhyolyolmi Jesus. Wanjh
birridjawarrinj, “Ngurrina! Nahninjanu bininj yiddok kabirridjare
kabirribun nawu kabirriwohrnan? Dja wanjh nungka kuberrk kahdi
kore birriwernkenh kabirrinan dja kahbenbukkabukkan. Dja nawu
kabirrihwohrnawohrnan minj kabirringurdke. Yiddok kunubewu
birriwohburrbuyi bu nungka nawu Christ?”*
27 Dja yika birriyawoyhmarneyimerreni, birriyimeng, “Burrkyak.
Nungka minj Christ. Ngad karriburrbun kore nungka Jesus kum-
dolkkangbeh. Dja bu nawu Christ kamre, minj nangale kaburrbun
kore kamdolkkan kore kamre.”
28 Wanjh Jesus benbukkabukkani kore kuberrkkah manbu Temple.
Nungka wanjh benmarneyimeng wernkih wokdi, yimeng, “Ngudda
kandiburrbun dja mak ngurriburrbun kore balehbeh ngamwam.
Dja minj ngurriburrbun God nawu Nadjalwoybuk duninjh, nawu

* **7:25-26** Christ karohrok “nawu Messiah”.

nganmunkeweng? Minj ngayeman ngamrawinj, dja nungka nganmunkeweng.
29 Ngaye wanjh ngaburrbun God nawu nganmunkeweng dja ngaye nganedjarrkni dja kumekbe ngamdolkkangbeh."
30 Bu Jesus birribekkang kunmekbe benmarneyimeng, wanjh bedda nawu birriwohrnani nawu Jews birrirohrokmi bu birridjaldarrkidmayi. Dja burrkyakni, minj nangale bikarrmeninj, dja minj bolkyimerrangimeninj kuhni nungka nuyeniwirrinj bu dowimeninj.
31 Kaluk birriwern birribuyika nawu bininj, wanjh birridjareni birriwoybukwoyi Jesus dja nanihnjanu birriyimi, "Nahni wanjh kundulkarre dorrengh durrkmirranj kunwernhkah bu karrinang God nuye kunngudj. Wanjh kunmekbe yerreh kayimerran bu nawu Christ kamre, wanjh kunubewu nanihnjanu wanjh nungka."

Nawu Birrikihkimukni Bindimunkeweng Djamun Birriberlmayi Jesus
John 7:32-36

32 Nawu Pharisee bindibekkang birriwern bininj bu kuninjkunu birrihyolyolmi Jesus, wanjh priests birrikihkimuk dja mak nawu Pharisees bindimunkeweng djamun nawu birribolknahnani Temple ngarre bu kabirriberlmang Jesus.
33 Kaluk Jesus benmarneyolyolmerreni birriwern bininj, yimeng, "Ngaye med karridjarrkdi kundedjumbungkenh, kaluk kunu ngabaddurndeng kore God nawu nganmunkeweng.
34 Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandingalke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye ngare."
35 Nawu Jews bininj birribekkang bu Jesus yimeng wanjh birridjawarreni, birrimarneyimerreni, "Kab nahni bininj baleh kare bu nungka yimeng ngad minj karringalke? Dja kunubewu karengehre kore nawu karriredbo birribebbehwabmeng, ba bu nungka kabenbukkabukkan bininj nawu minj Jew.
36 Kaluk kuhni kab baleh kawokmenmenyime kore kamarneyimeng, 'Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandingalke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye ngare'?"

Jesus Yolyolmeng Namalngmakkaykenh Nuye
John 7:37-39

37 Kaluk kumekbeni bu mulil birriyiburnbom, kore kunkodjke kunbarnangarradjamunkenhni, Jesus dolkkang danginj dja kumkayhmi dorrengh bu benmarneyimeng, "Nawu nangale kakombukdowen, wanjh nanu kumray kore ngaye ba kabongun.
38 Nawu nangale bininj ngaye nganwoybukwon, wanjh kabongalke kukku yiman kahborlobme kore kukangebeh nuye, maninjmanu wanjh kukku kabenmimbiwon bininj munguyh munguyh. Kuninjkunu wanjh kabimbuyindi kore djurra†."
39 Bu kuhni Jesus yimihyimi kore yolyolmeng kukkukenh, wanjh kunukka mulehmulewani Namalngmakkaykenh. Bu kunmekbe bolkyimi bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu Namalngmakkaykenh minj kumbangmerawinj‡, dja Jesus minj bangmedurndeyi kore Ngabbard

† **7:38** Ngurrina Isaiah 58:11 ‡ **7:39** Ngurrina John 14:25-26

ba bininj kabirrimarneboddan. Kaluk yerrekah nawu bininj birriwarlahkenh birriwoybukwoni Jesus wanjh birrimangi namekbe Namalngmakkaykenh.

Bininj Birridangwerreni Bu Jesuskenh
John 7:40-44

40 Wanjh yikahwi bininj nawu kuhni birribekkani wanjh birriyimeng, "Woybukkih, nahni wanjh namekbe prophet nawu karrihmadbuni kumhrey."
41 Dja mak nawu yikahwi birribuyika bininj birriyimi, "Nahni wanjh Christ nawu kumwam kadberre." Dja nawu birribadbuyika bininj birriyimi, "Burrkyak, nawu Christ minj kamdolkkan kore kunred Galileebeh.
42 Dja mak kore djurra kahyime bu namekbe nawu Christ wanjh King David nuye namud, dja mak kamdolkkanbeh kore kunred Bethlehem. Kumekbe wanjh King David yoy."
43 Wanjh nawu bininj birriwarlahkenh birridangwerreni bu Jesuskenh.
44 Yikahwi bedda birridjareni birridarrkidmayi. Dja burrkyakni, minj nangale mak bikulahkarrmeninj.

Nawu Jews Bininj Birriwohrnani Birridangwerreni Bu Jesuskenh
John 7:45-53

45 Dja wanjh nawu djamun birridurnderrinj kore priests birrikihkimuk dja mak kore Pharisees, dja birribidlarrkni. Wanjh bedda bindidjawam, "Njalekah minj ngudda ngurrimkayi nawu Jesus?"
46 Wanjh nawu djamun bindimarneyimeng, "Minj nangale nabuyika bininj kawokdi kore kundjalmak yiman kayime nanihnjanu bininj kahwokdi."
47 Wanjh nawu Pharisees bindimarneyimeng, "Ngayh, ngaleng, ngudda warridj ngunkoweng ngudberre?
48 Ngad yikahwi nawu ngarrihwohrnahwohrnan, dja mak ngad yikahwi nawu Pharisees, minj nuk ngarriwoybukwoyi namekbe bininj.
49 Dja birrimekbe bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh bedda minj kabirriburrbun kore mankarre kahyo, wanjh God bendjalwarrewam."
50 Kaluk kumekbe Nicodemus birridjarrkdi, nungka mak Phariseeni. Nungka nawu kerrngehkenhni Jesus benewokdi.
51 Wanjh benmarneyimeng nawu birribuyika Pharisees, "Kore mankarre kurrmeninj kadberre minj karribangmedarrkiddjadme, dja med, karribekkan yeledj kore baleh kawokkiyime dja karriburrbun kore baleh nungka kakurduyime."
52 Wanjh bedda birrimarneyimeng, "Ngayh, ngaleng, ngudda warridj kunubewu Galileebeh? Yibimna kore djurra. Minj kayime bu prophet kamdolkkan Galileebeh."
53 Wanjh birriwern rowk birridokmerrinj kured. Kaluk wanjh Jesus wam mandulum kore kabolkngeyyo "Karrulkmirnderri manbu Olives Kundulk".

8

Jesus Bingehkeng Ngalwarre Daluk
John 8:1-11

1-2 Wanjh bu kunkabelbuyika Jesus yawoyhdurndi kore kuberrkkah manbu Temple. Dja birriwarlahkenh bininj birrimirndemornnamerrinj kore nungka, wanjh Jesus yerrkang dedjingmey benbukkabukkani.
3 Kumekbe bu benbukkabukkani wanjh birribuyika bininj birrimbebmeng. Bedda bininj nawu mankarre birriburrbuni dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh birrimberlkani ngalkudji daluk. Kaluk yikahwi bininj birringalkeng ngalmekbe daluk kore benehyoy nabuyika bininj nawu minj nabininjkobeng ngarreniwirrinj. Birrinameng ngalmekbe daluk kore kumirrk bedberre nawu birrimirndewern birrihdi.
4 Wanjh birrimarneyimeng Jesus, "Ngudda nawu kanbukkabukkan, ngad ngarrinang ngahli daluk benehyoy bininj nawu minj nabininjkobeng ngalengngarre.
5 Dja yiburrbun kore mankarre kahyo manbu Moses bimbom. Manmekbe mankarre kanwokrayekwon bu daluk kuhni kakurduyime wanjh karridjalkodjdong kunwardde dorrengh, karribun karrikukkurrme. Dja ngudda baleh bolkkime yiyime bu ngarrikurduyime ngalengngarre?"
6 Kuhni birrimarneyimeng Jesus dja bedda birridjareni yimankek yimeninj kunwarre, kunmekbekenh wanjh ba bu nungka birriwelengnameninj nawu Jesus.
Wanjh Jesus minj benwokmayi, dja minj wokdiwirrinj. Djahdjaldi, wanjh kalukburrk nungka boddanj bidyirriyonginj wanjh rorrebimbuni.
7 Wanjh bedda birridi birridjaldjawani Jesus. Bu Jesus kumyawoyhdolkkang wanjh benmarneyimeng bedberre, "Mah wanjh, nangale kore ngudberre nawu minj kunwarre yimeninj kore kukange ke, wanjh namekbe nanu nungka werrk dokmen warddeburriwemen ngahli daluk birro."
8 Mak Jesus yawoyhboddanginj, bidyirriyonginj yawoyhrorrebimbuni.
9 Bu kuhni birribekkang Jesus, wanjh bedda birridedjingmey birribebbehbawong bu birrihdjalkudjihrey. Dabborrabbolk werrk birridokmerreni. Wanjh Jesus dja ngalmekbe daluk bindidjalbawong kumekbe benedi. Kaluk ngalmekbe daluk dingihdi kore kumirrk nuye Jesus.
10 Jesus yawoyhdolkkang, dja bidjawam, "Daluk, baleh konhda nawu birriwam? Yiddok minj bedda birriyimeninj ke bu ngudda yirrowimeninj?"
11 Ngalbu daluk yimeng, "Nawu yikimuk, minj nangale nganbuyi." Jesus biwokmey, bimarneyimeng, "Ngaye mak minj warrewan ke. Dja yiray, mak yuwn yiyawoyhbakke God nuye mankarre dja kuhni yibawo kunwarre rowk."

Jesus yimeng, "Ngaye nawu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk."

John 8:12-20

12 Jesus dingihdi manbu kururrk Temple kuberrkkah dja benmarneyolyolmi dja benhbukkabukkani birriwern bininj. Wanjh nungan yolyolmerrinj bu benmarneyimeng, "Ngaye nawu marnebolkwolkan ngudberre ngurriwarlahkenh nawu bininj rowk. Bu ngaye kandimunkekadjung wanjh kunukka woybukkih minj mak ngurrire

kore kubolkmunun. Ngaye wanjh marnebolkwolkan kore mimbiwon ngudberre.”
13 Nawu Pharisee birribekkani bu yimiyimi wanjh bedda birrimarneyimeng, “Kuhni bu yingan ke kore yiwokmulewarren, bu ngad minj nuk kuhni ngundiwoybukwon. Minj nangale mak nabuyika ngunyolyolmeninj ba bu ngundiwoybukwoyi.”
14 Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Kamak bu ngayemandeleng ngahwokdi bu ngudda ngurriyimeng ngardduk, dja kore ngahwokdi kunukka wanjh kunwoybuk. Dja ngaye ngaburrbun kore balehbeh ngamwam dja mak ngaburrbun kore ngare. Ngudda minj ngurriburrbun kore ngamdolkkangbeh dja kore baleh ngare.
15 Ngudda djal nawu binihbininj ngaye kandidarrkiddjadme, kunukka minj nuk kunmak. Dja ngaye minj nangale bininj ngahdarrkiddjadme.
16 Bu ngaye nangale nawu bininj ngadjadmeninj, wanjh kunukka kundjalmakniwirrinj bu ngadjaldjadmeninj namekbe nawu bininj, dja nganedjarrkdjadme ngaye dja mak God nawu Kornkumo nawu nungka nganmunkeweng.
17 Kore ngudberre mankarre kahyo bimbuyindanj, bu bininj benebokenh kabenemre kabenebebbehyime bu kadjalkudji, wanjh kunukka kunwoybuk kayongen.
18 Ngaye wanjh marneyime ngudberre kunwoybuk bu ngayekenh, dja God nawu Kornkumo nganmunkeweng, dja nungka mak ngunmarneyime ngudberre kunwoybuk bu ngayekenh.”
19 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Baleh ngudda ke nawu nakornkumo?” Wanjh Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Ngudda nuk minj ngaye kandiburrbun dja mak minj ngurriburrbun nawu kornkumo ngardduk. Bu ngaye kandiburrbuyi wanjh kunukka nungka mak ngurriburrbuyi.”
20 Kuninjkunu wanjh Jesus benmarneyimi, dja minj nangale mak birrarrkidmayi bu bingurdkemeninj. Minj bolkyimerrangimeninj bu nungka nuyeniwirrinj bu bangmedowimeninj.

Jesus Mulewarrinj Bu God Nawu Kornkumo Bimunkeweng
John 8:21-30

21 Kaluk bu Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngaye wanjh ngahre bu ngudda wanjh kandiyawan, dja larrk. Ngudda wanjh ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre. Wanjh kunukka minj ngurrire kore ngaye ngare.”
22 Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj bu birribekkang wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj, “Kuhni bu kahwokdi ‘minj ngurrire kore ngaye ngare’, yiddok kayime nungandeleng kaburren?”
23 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngudda nawu wanjh kanjdjiwaken, dja ngaye nawu wanjh kaddumwaken. Ngudda wanjh kondanjkunu kurorrewaken, dja ngaye minj ngakang kondahbeh.
24 Kunukkakenh ngaye marnehmarneyimeng ngudberre, ngudda ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre. Bu ngudda minj ngaye kandiwoybukwon kore ngaye ngahwokmulewarrinj wanjh woybukkih kunukka ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre.”

25 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Dja ngudda nangale mayh?”
Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marnehmarneyimeng ngud-
berre kerrngehkenh.
26 Ngaye ngakarrme kunwernkenh bu ngadjare djadmeninj ngud-
berre. Nungka nawu nganmunkeweng nakka wanjh kadjalwokdi bu
kunwoybuk. Ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu nungka
kore kadjare ngabenmarneyolyolme, minj mak njale kunbubuyika
ngayolyolme.”
27 Bu birribekkani Jesus minj birriburrkburrkbekkayi bu biyolyolmi
God nawu Nakornkumo nuye.
28 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Ngurrina, bu
ngaye kandikukwayhke kore kundulk cross, ngaye nawu Bininj
Duninjh, wanjh kunukka ngurriwohburrbun bu ngaye woybukkih
ngawokmulewarrinj. Dja mak ngudda wanjh ngurriburrbun bu minj
mak ngayeman ngakurduyime, dja ngadjalwokdi kore God nawu
Kornkumo nganbukkabukkang.
29 Nungka wanjh nganmunkeweng dja nakka nganedjarrkre. Minj
nakka nganbawon bu ngahre ngakudji, dja ngaye munguyh ngakur-
duyime bu ngamarnbun nungka kanjilngmakmen.”
30 Bu Jesus kuninjkunu yolyohyolyolmi wanjh birriwern birriwoy-
bukwong, dja birriwokmarrkmey nuye.

Jesus Birridangwerrinj Nawu Jews Bininj Bu Birriyimi Yimankek Birriwoybukwoni
John 8:31-47

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng Jews bininj nawu birriyimi yi-
mankek birriwoybukwong, yimeng, “Bu ngudda munguyh kandi-
wokmarrkmang, wanjh kunukka woybukkih ngudda nawu bininj
ngardduk.
32 Dja mak ngurriburrbun kore kunwoybuk, wanjh manekke kun-
woybuk ngunbebke kore ngurridukkayindi.”
33 Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad ngadberre
mawahmawah nuye Abraham, dja mak ngad kunu minj nangale
kanbongnameninj. Dja njalekenh ngudda kunu kanmarneyime bu
ngad ngarrimbebme kore ngarribongdibeh?”
34 Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Woybukkih djal
woybukkih marneyime ngudberre, bu ngudda munguyh kunwarre
ngurrihkurduyime, wanjh kunukka kunwarrekenh ngurridjalmarne-
durrkmirri munguyh, yiman kayime bu kunwarre ngunhbongname.
35 Dja ngurrina, ngurriburrbu bu bininj nawu kabidjalmarnedur-
rkmirri nabuyika kore kabibongkarrme, nakka wanjh minj nungka
nuye namud. Kaluk bu kadjare wanjh kabikukburriwe. Dja beywurd
nakornkumo nawu namud nuye, wanjh nakka kadjaldi munguyh
munguyh.
36 Ngaye wanjh God nuye beywurd, dja bu ngaye bebke ngudberre
kore ngurribonghdi, wanjh kunukka ngudda woybukkih bu minj mak
ngurriyawoyhbongdi.
37 Ngaye ngaburrbun bu ngudda bebeywurd nuye Abraham, dja
njalekenh ngudda ngurridjaldjare kandibun dja kandiwoknjirrhmi-
won munguyh.

38 Ngaye ngayolyolme kore kornkumo ngardduk nganang, dja
ngudda ngurrikurduyime kore ngurriwokbekkan nabuyika nawu
kornkumo ngudberre."
39 Wanjh bedda birriwokmey birrimarneyimeng, "Ngad kunu ngad-
berre Abraham nakornkumo." Jesus benmarneyimeng, "Bu woy-
bukkih ngudda Abraham nuye bebeywurd, wanjh ngurrikurduyi-
meninj yiman Abraham kurdukurduyimi.
40 Ngaye ngadjalkudji bininj marneyimeng kunwoybuk ngudberre
kore ngawokbekkang nawu God. Dja ngudda ngurridjare ngaye kan-
didjalbun mankarreburudjang. Abraham kuhni minj kurduyimeninj
bu korroko.
41 Ngudda ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore nakornkumo
ngudberre kakurduyime." Dja bedda birrimarneyimeng, "Ngad kunu
minj nangale mak kornkumo nawu nganbornayi. Dja ngad kunu
nadjalkudji God ngadberre nawu kornkumo."
42 Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Bu God nawu kornkumo ngud-
berre wanjh kunukka ngaye kandimarnedjareniwirrinj dja ngaye
wanjh ngamdolkkang kore Godbeh. Ngaye ngamwam kondah minj
ngayemandeleng bu ngamrawinj dja nungka nganmunkeweng bu
ngamwam.
43 Ngudda wanjh ngurridjalwidnan ngardduk kunwok, kunmek-
bekenh kunu ngudda minj ngurriburrkburrkbekkan bu ngaye
marnehmarneyime ngudberre.
44 Dja ngudda kunu kornkumo ngudberre wanjh nawu Namarnde
Duninjh. Ngudda wanjh nuye bebeywurd bu ngurridjare ngurrid-
jalwokmarrkmang kore nungka kahyime ngudberre. Nungka wanjh
namarndeyini kerrngehkenh duninjh kore dedjingmey. Nungka minj
kunwoybuk karrmeninj dja bolkkime kadjalkurrehkurren, dja kawid-
nan kunwoybuk munguyh. Kore nungka kawokdi, wanjh kunukka
munguyh kahdjalkurrehkurren kore kabenmarneyime bininj. Dja
mak kabenmarnbun bu kahdjalkurren rowk.
45 Dja ngaye djal kunwoybuk marneyime, dja bonj, minj kandiwoy-
bukwon.
46 Wanjh nangalehngale ngudda bininj ngurriyime bu ngaye kan-
dinayi bu yimankek ngakurduyimeng kunwarre? Burrkyak. Ngaye
wanjh ngadjalyolyolme kunwoybuk, dja njalekah minj kandiwoybuk-
won?
47 Dja kandibekka! Nawu bininj nuye God, wanjh nakka kabiwok-
bekkan. Dja ngudda kunu minj God nuye bininj, dja kunmekbekenh
minj ngurriwokbekkan nawu God."

Jesus benmarneyimeng, "Bu Abraham darrkihdarrkiddi, ngaye wanjh kumekbe ngahyingkihdi."

John 8:48-59

48 Wanjh birrimekbe Jews bininj kunwarre birrimarneyimeng,
"Ngudda kunu wanjh Samariabeh! Dja mak yikarrme namarnde kore
kukange ke! Wanjh kunukka djalwoybukkih."
49 Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, "Burrkyak! Ngaye
kunu minj namarnde nganhkarrme. Ngaye wanjh ngadjare
ngaburlume Ngabbard ngardduk, dja ngudda kunu kandimarneyime
ngaye kunwarre.

50 Ngaye minj ngadjare ngabenmarnbun bininj ngandiburlume, dja
mak nabuyika kadjare bu bininj birriwern ngandiburlume ngaye. Dja
mak nungka kanmulewan bu kandjadme kadberre rowk.
51 Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, nawu nangale
nganwokmarrkmang nakka wanjh minj munguyh kahdowen."
52 Bu birriwokbekkang, wanjh bedda birrimarneyimeng, "Ngad
wanjh bolkkime ngarriwernhburrbun bu namarnde kahni kukange
ke! Abraham doweng, dja mak nawu prophets birridoweng dja
njalekenh ngudda kuhni yiyime bu nawu nangale ngunwokmarrk-
mang nakka wanjh minj karrowen?
53 Ngudda yimankek yidjalwernhkimukworren bu yiyurrhke Abra-
ham nawu nakornkumo ngadberre nawu doweng. Dja mak nawu
prophets birridowerrinj. Ngudda yimankek yiyime nangale bu
yihyimoworren?"
54 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, "Bu ngayemandeleng
ngaburlumerren, wanjh kunukka djal burudjang. Dja ngaye
nganburlume Ngabbard ngardduk, nawu ngudda ngurriyime God
ngudberre, nakka wanjh ngaye nganburlume.
55 Dja ngudda kunu minj ngurriburrbuyi dja mak minj ngurrid-
jalburrbun bu bolkkime. Ngaye ngadjalburrbun nungka. Bu ngaye
ngayimeninj ngawakwayi wanjh kunukka ngakoweyi yiman kayime
ngudda nawu munguyh ngurrikurren. Ngaye ngaburrbun nungka dja
mak ngakarrme nuye kunwok dja ngawokmarrkmang.
56 Nawu ngudda ngudberre kornkumo Abraham, nakka wernhn-
jilngmakminj bu nganburrbuni ngaye ngamhmahmirranj. Nungka
ngannang bu korroko, dja njilngmakminj duninjh bu ngayekenh."
57 Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng Jesus, "Ngudda nuk
minj yirrabbolkkare yiman fifty mandjewk, dja njalekenh yimankek
yiyimeng bu ngudda yinang Abraham?"
58 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Woybukkih, djal woybukkih
marneyime ngudberre, bu kerrngehkenh duninjh Abraham danginj
dja ngaye wanjh ngayungkih ngadjalyingkihni munguyh."
59 Bu kuninjkunu Jesus benmarneyimeng nawu binihbininj
wanjh bedda birriwarddemoyhmangi manyawwarddekihkimuk bu
yimankek birrikodjdoyi bu birridjareni birribuyi. Dja nungandeleng
warlkkarrinj dja rurrkbawong kuberrkkah ngarre Temple.

9

Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj Nawu Mimdubbeni Bu Danginj
John 9:1-12

1 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni, Jesus dja
bininj nawu benhbukkabukkani birrihdjarrkrey, wanjh Jesus binang
bininj nawu mimbunjeni bu danginj.
2 Wanjh nawu bininj birrihrey birridjawam Jesus, "Ngudda nawu
kanhbukkabukkan, njalekah nahni bininj danginj mimbunje? Yiddok
nungka kunwarre yimeninj? Ngayh, yiddok ngalbadjan dja kornkumo
kunwarre beneyimeninj?"
3 Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, "Burrkyak. Minj
kunukka kayime. Minj nungka kurduyimeninj kunwarre, dja mak

nawu nakornkumo dja ngalbadjan nuye minj kunwarre benekurduyi-
meninj. Dja nungka mimbunjeminj ba bu birriwern bininj kabirrinan
kore God kabimarnekurduyime nuye.
4 Bolkkime bu kuninjkunu barnangarra, wanjh karrihdjaldurrkmir-
rin kore kadjare nawu nganmunkeweng. Kaluk darnkih bu kumunun
kayimerran, dja minj mak nangale kayawoyhdurrkmirri.
5 Bu ngaye wanjh bolkkime ngahdjaldi kondanjkunu kurorre, wanjh
ngabenmarnebolkwolkan bininj rowk."
6 Bu kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh rerreh boddanj, dja rorre-
nunjweng dja yiman marnbom kunkih yerreh. Wanjh mahni kunkih
mey dja bimimbaruy kore kumim nuye bininj nawu mimbunjeni.
7 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Yiray, wanjh
yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl Siloam." Wanjh kuninjkunu
kunngey Siloam kayime, "Bimunkeweng". Wanjh nawu mimbunjeni
bininj wam kukdjirridjburreni, wanjh mimbayhmeng, dja durndi
kured bu bolknabolknani.
8 Wanjh bininj nawu birridarnhyoy nuye birriburrbuni bu nungka
kerrngehkenhni mimbunjeni. Bedda dja birribuyika mak bininj
birrihnani bu nungka korroko ningihni dja bendjawani bininj bu
kunwarddekenh nawu money. Wanjh bedda birrikukburrknang bu
nungka bolknang, dja birriyimeng, "Ngayh! Yiddok nanihnjanu bininj
nawu kankukdjanwodjanwohmi kunwarddekenh?"
9 Yikahwi birriyimeng, "Yoh, wanjh nungkakih." Dja nawu bir-
ribuyika birriyimi, "Burrkyak. Nakka minj nungka, dja nawid.
Kunubewu kabenekukrohrok." Dja nawu bininj namekbe mimbunjeni
mulewarrinj dja benmarneyimeng, "Yoh, ngaye wanjh!"
10 Wanjh bedda birridjawam, "Ngayh, baleh yikurduyimeng bu
yimimbayhmeng dja yibolknan bolkkime?"
11 Wanjh nungka benwokmey benmarneyimeng, "Bininj nawu kabir-
ringeybun Jesus, namekbe wanjh nanu nganmarnbom bu ngabolknan.
Kaluk nungka marnbom kunkih wanjh nganmimbaruy dja nganmar-
neyimeng, 'Yiray, yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl Siloam.'
Wanjh ngaye ngawam, ngadjirridjburrinj, wanjh ngawohmimbayh-
meng bu ngabolknan."
12 Wanjh bedda birridjawam, "Kaluk baleh namekbe bininj wam
nawu ngunmarnbom?" Wanjh bininj nawu bunjeni yimeng bedberre,
"Ngawakwan. Baleh nuk wam?"

*Nawu Pharisee Birridjaldjawani Kunwernkah Namekbe Nawu Bun-
jeni*

John 9:13-34

13 Kaluk yikahwi bininj birrimey namekbe bininj nawu mimbunjeni,
dja birrikang kore nawu Pharisees.
14-15 Nawu Pharisee birriwobekkang bu Jesus bimarnemarnbom
kunkih, bimimbaruy namekbe bininj mimbunjeni bu bimarnbom
bolknang wanjh kore kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni.
Wanjh bedda birridjawam namekbe bininj, "Njalekenh bu ngudda
yimimbayhmeng?" Namekbe bininj benmarneyimeng, "Jesus nungka
wanjh marnbom kunkih ngardduk bu nganmimbaruy, dja ngakukd-
jirridjburrinj, wanjh ngabolknan."

16 Yikahwi Pharisees birriyimeng, “Nanihnjanu bininj nawu
kangeyyo Jesus, nungka wanjh bakkeng mankarre Sabbath ngarre.
Kunmekbekenh kunu ngad ngarriyime nungka minj kumdolkkayinj
kore Godbeh.” Dja nawu birribadbuyika Pharisees birriyimeng,
“Burrkyak, nahni bininj nungka namak. Bu nungka nawarreniwirrinj,
wanjh kunukka minj kunmak durrkmirriwirrinj kundulkarre dor-
rengh bu kanmarnbuyi karriburrbuyi God.” Wanjh bedmandeleng
Pharisees birridangwerreni.
17 Wanjh birriyawoyhdjawam namekbe bininj nawu mimbunjeni,
“Ngudda baleh kab yimulewan namekbe bininj nawu ngunmim-
bayhkeng?” Dja nawu mimbunjeni bininj benmarneyimeng, “Nungka
wanjh prophet.”
18 Nawu Jew bininj birriwohrnani minj birriwernwoybukwoyi bu
nanihnjanu bininj mimbunjeni korroko. Wanjh bindimarnewok-
munkewerrinj ngalbadjan dja nakornkumo nuye bu benemwam.
19 Dja bindidjawam, “Yiddok nahni ngurrewoneng wurdyaw? Dja
mak yiddok nguneyime bu nungka danginj mimdubbeni? Dja njalekah
bu nungka bolkkime mimbayhmeng kahbolknan?”
20 Wanjh bedda bindiwokmey, bindimarneyimeng, “Yoh. Nahni
wanjh wurdyaw ngad ngarrewoneng, mak nganeburrbun bu nungka
danginj mimdubbeni bu minj bolknayi.
21 Dja minj nganeburrbun bu bolkkime mimbayhmeng dja kahbolk-
nan. Ngad minj nganeburrbun bu nangale nawu bimimbayhkeng.
Nungan ngurridjawa wanjh, dja nungka dabbolk bu nungan kawokdi
kamulewan ngudberre.”
22 Namekbe bininj nuye ngalbadjan kornkumo kuninjkunu beneyi-
meng dja benemkunikeleni bedberre nawu Jew bininj birriwohrnani.
Birrimekbe Jews nawu birriwohrnani bu korroko birriyingkihkar-
remarnbom bu birriyimeng nangale bininj kayime Jesus nakka wanjh
Christ* wanjh kabindidjirrkan dja kabindikukbebke kore Synagogue-
beh.
23 Kumekbekenh kunu bedda bindimarneyimeng nawu ngalbadjan
dja kornkumo, “Nakka wanjh dabbolk, ngurridjawa nungan bu
kamulewarren.”
24 Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani birriyawoyhmarnewok-
munkewerrinj bu kamdurndeng nawu mimbunjeni bininj. Wanjh
nungka kumwam bedberre dja birrimarneyimeng, “Mah, wanjh
kunukka yidjalburlumen God! Jesus wanjh ngad ngarriburrbun bu
kunwarre kadjalkurduyime.”
25 Wanjh namekbe bininj benwokmey, yimeng, “Ngaye minj ngabur-
rbun bu namekbe Jesus kunubewu kunwarre kahkurduyime ngur-
rihnan. Dja ngaye ngadjalburrbun kundjalkudji. Kerrngehkenhni
ngaye ngamimbunjeni minj njale mak nganayinj dja wanjh bolkkime
ngamimbayhmeng dja ngabolknan.”
26 Bedda wanjh birridjawam, “Baleh yiddok kurduyimeng ke bu
ngunmarnbom yimimbayhmeng?”
27 Nungka benyawoyhmarneyimeng, “Ngayh. Ngaye wanjh ker-
rngehkenh marneyimeng ngudberre! Dja njalekah ngudda minj ngaye
kandibekkayi? Yiddok ngurridjare yawoyhmarneyime ngudberre?

* **9:22** Christ karohrok “nawu Messiah”.

Kunubewu ngurrimarnedjare ngudda warridj bu ngurrimunkekad-
jung wanjh bu kandidjawan munguyh?”
28 Kaluk bu birribekkang kuninjkunu benmarneyimeng nungka,
wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwok kunwarre nuye. Bu
birrimarneyimeng, “Ngudda yingan yibalmunkekadju nawu Jesus! Dja
ngad kunu ngarrimunkekadjung Moses.
29 Ngad ngarriburrbun nawu Moses bu God bimarnewokdanj, dja
minj ngad ngarriburrbun nahni Jesus kore balehbeh kumdolkkang.”
30 Wanjh nawu bininj mimbunjeni benwokmey benmarneyimeng,
“Ngayh! Ngaye ngadjalkangebarrhmeng bu ngurriyimeng ngard-
duk. Yiddok ngudda yimankek ngurriyime ngurriwakwan nawu
nahninjanu bininj Jesus kore kumdolkkangbeh. Jesus wanjh ngaye
nganmimbayhkeng, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun bu
nungka kumwam kore Godbeh.
31 Dja mak ngad karriburrbun God minj kabenbekkan nawu bir-
riwarre bininj nawu kunwarre kabirriyime. Dja kabendjalbekkan
birridjalkudji nawu kabirriwoybukwon dja kabirriwokmarrkmang.
32 Bu kerrngehkenh duninjh kondanjkunu kunred minj nangale
mak karrikarrmeninj bu benmimbayhkemeninj nawu birridanginj
birrimimbunjeni bininj yiman ngaye.
33 Bu Jesus minj kumdolkkayi kore God kahni, wanjh kunukka minj
kundulkarre karrmeninj bu kurduyimeninj kuninjkunu kunmak kore
kurduyimeng ngardduk.”
34 Wanjh birrimarneyimeng, “Ngudda nawu yidjalwarre duninjh
bininj, dja mak kore yirranginj yidjalwarreni. Dja ngudda kunu
yimankek yiyime kankadjehbukkan ngadberre kunmak.” Wanjh
birridarrkidmey dja birrikukburriweng kuberrk.

Jesus Yolyolmi Bedberre Nawu Yiman Birrimalngmimbunjeni
John 9:35-41

35 Kalukburrk Jesus bekkang kunwok bu namekbe bininj bir-
ribebkeng, wanjh nungka wam biyawani. Kaluk bu bingalkeng,
wanjh bimarneyimeng, “Yiddok ngudda yiwoybukwon nawu Bininj
Duninjh?”
36 Wanjh bimarneyimeng, “Nawu yikimuk, nakka nangale? Kab
kanmarneyimen nangale nawu Bininj Duninjh ba ngawoybukwon.”
37 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Wanjh ngaye namekbe nawu Bininj
Duninjh. Ngudda ngokko kannang, dja ngaye bolkkime ngarrwokdi.”
38 Dja namekbe bininj wanjh bimarneyimeng, “Nawu yiwohrnan,
ngaye woybukwon ngudda.” Wanjh bimarneboddanj nuye.
39 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu kumekbe birrihmirn-
derri, “Ngaye ngamwam kondanjkunu kurorre ba bu ngabendjadme
bininj rowk dja ngabenmarnmarnbun. Kaluk nawu birrimimdubbe
bininj nakka wanjh kabirribolknan, dja nawu kabirribolknan nakka
wanjh kabirrimimdubberran.”
40 Wanjh yikahwi nawu Pharisees birridjarrkni dja birribekkang bu
Jesus yolyohyolyolmi benhmarneyimi, wanjh birrimarneyimeng Jesus,
“Yiddok ngudda yiyime ngad mak ngarrimimdubbe, ayh?”
41 Jesus benwokmey, yimeng, “Bu ngudda ngurrimimdubbeniwirrinj
bulkkidj duninjh, God minj mak ngunwelengname ngudberre kore

baleh ngurrikurduyime. Dja ngudda ngurrihdjalyime, ‘Ngad ngarribolknan!’ Wanjh kunmekbekenh kunu God minj bengmidjdangimeninj ngudberre kunwarre.”

10

Jesus Benmulewam Bininj Nuye Bu Bedda Yiman Sheep Nuye
John 10:1-6

1-2 Wanjh Jesus yimeng, “Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Bininj nawu kamirndenahnan nawu sheep nuye, wanjh kangimen kururrkdangmaye kore sheep kahmirnderri. Dja nabuyika nawu bininj kabidbun kore kuwohngorrkkah wanjh nakka yiman kayime dedjdjorlkwern.

3 Bininj nawu kanahnan kururrk kore mayh nawu sheep kahyo, wanjh kabimarnedangmarrhmang bininj nawu mayh nuye bu nungka kamre. Dja namekbe nawu mayh nuye kamre, dja sheep kabirriwokburrbun bu kawokdi. Kabenbebbehngeyhngeybun wanjh kabenmirndeyorrke nawu mayh nuye bu kabenmirndekan kore kurralk kabirringun.

4 Wanjh bu kamirndebebke nuye mayh rowk, wanjh karrokme bedberre wanjh kabirrimunkekadjung rerre dja bedda wanjh kabirriwokburrbun.

5 Nawu nabuyika bininj minj kabirriwokmenmenburrbun dja mak minj kabirrimunkekadjung nawu mayh, dja kabirrikelerlobmerren nuye.”

6 Jesus yolyohyolyolmi bedberre yiman kayime bim yerreh benhbukkani dja minj birriwernhwokmayalimayi.

Jesus yimeng, “Ngaye yiman kayime namak bininj bu nganahnan sheep.”
John 10:7-13

7 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bu minj nungka birriwernhmayalimayi dja benmarneyimeng bedberre, “Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, ngaye nawu yiman kayime kunrurrkdangmaye kore mayh nawu sheep kahngimerren.

8 Birribuyika bininj nawu birridokmerrinj ngardduk nawu mayh birrinahnani, bedda wanjh yiman kayime birridedjdjorlkwernni, dja birridjaldjareni birridjirdmayi nawu mayh, dja mayh nawu sheep minj bindiwokmayi.

9 Ngaye yiman kururrkdangmaye bedberre. Nangale bininj nawu kamngimen kore ngaye, nakka wanjh ngangehke. Nungka wanjh kangimen dja kabebme dja kangalke kunmakmak.

10 Bininj nawu birridedjdjolkwern kabirrimre kabirridjaldjare kabindidjirdmang mayh nawu sheep, dja kabindibun, kabindikukyakwon. Dja ngaye wanjh ngamdjalwam ba bu ngabenmimbiwon bedberre dja wanjh kabirridarrkiddi kore kundjalmak rowk.”

11 “Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahnan mayh ngardduk mandjad duninjh. Dja mak ngabenmarnekanjkurrmerren ngarrowen mayh bedberre ba bedda kabirridarrkiddi.

12 Nabuyika bininj kamirndenahan mayh dja minj nuye, nungka kabimarnedurrkmirri bininj nawu nuye mayh. Bu namekbe bininj kanan duruk nabang kamre, wanjh kakelerlobme, kamirndebawon

nawu sheep. Dja namekbe mayh nabang yiman kayime dalkken wanjh
kabun nawu yikahwi sheep dja nawu yikahwi kamirndeyarlarrke bu
kakelerlobmerren.
13 Namekbe bininj wanjh kadjalkelerlobme, dja minj kawernhnah-
nan nawu sheep, dja nakka nanu kadjaldurrkmirri kunwarddekenh,
dja minj kabenmarnedjare nawu sheep."

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Kakanjkurrmerren Bedberre Nawu Bininj Nuye

John 10:14-21

14 Jesus yawoyhyimeng, "Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirn-
denahnan sheep ngardduk mandjad duninjh. Ngaye ngabenkukbur-
rbun nawu ngardduk sheep, dja nawu sheep ngardduk ngandikuk-
burrbun ngaye.
15 Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yiman kayime God nawu Kornkumo
nganburrbun dja ngayeman mak ngaburrbun nungka. Ngaye wanjh
ngakanjkurrmerren bedberre nawu sheep ngardduk.
16 Ngaye mak ngakarrme sheep nawu kabirridi kubolkbubuyika,
nawu ngardduk yerreh. Kaluk ngare ngabenmang, ba ngabenmirn-
demornname. Bedda wanjh ngandiwokbekkan dja ngabenmarnbun
ngardduk sheep rowk bu kabirrimirndekudjimen kore ngaye ngad-
jalkudjiwi ngabenmirndenahnan rowk."
17 "Ngaye ngadjalkanjkurrmerren ngayemandeleng ba bu ngaya-
woyhdarrkidworren yerreh. Kunekkekenh kunu God nawu Ngabbard
ngardduk ngandjalmarnedjare bulkkidj duninjh.
18 Minj nangale mak nganmarnbuyi bu ngarrowen. Dja ngayeman
ngadjalkanjkurrmerren bu ngarrowen. Ngaye ngakarrme bu ngar-
rowenkenh dja mak ngayawoyhdolkkankenh. Kuninjkunu wanjh God
nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong bu ngakurduyime."
19 Kaluk nawu Jews birriwohrnani birribekkang kuninjkunu kun-
wok wanjh bedman birriyawoyhdangwerreni Jesuskenh.
20 Yikahwi nawu birriwern birrimekbe bininj birriyimi, "Nahni
nuk namarnede demon kahkarrme dja mak kahbengwarrmen. Dja
njalekenh ngudda ngurriyibekkan?"
21 Dja nawu birribuyika birriyimi, "Burrkyak. Minj kuhni kahkur-
duyime bininj nawu namarnde kakarrme. Dja yiddok nawu namarnde
kabenmimbayhke nawu birrimimbunje bininj?"

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Dja God Nawu Kornkumo Bened-jalkudji

John 10:22-39

22 Kaluk bu kuhni wanjh Jews bininj birrikarrmi mulil manbu
birriburrbuni bu kunkareni birrirurrkbelewoni Temple manbu yiwar-
rudjkenh nuye God.* Kaluk kunukka wanjh yekkeni dja birrihni
kukadje Jerusalem.
23 Wanjh kunbarnangarrakudjini Jesus wohrewohrey kore Temple
kuberrkkah, bolkngeyyoy kore Solomon nuyeni verandah.
24 Nawu Jews bininj birriwohrnani birriwakbuyinguneng Jesus dja
munguyh birridjawahdjawani. Wanjh bedda birriyimeng, "Ngar-
ridjare wanjh kanmarneyimen mandjad duninjh bu ngudda wanjh

* **10:22** Maninjmanu mankimuk mulil bedberre wanjh ngeyoy "Hanukkah" kore bedberre kunwok.

Christ[†]. Dja wanjh werrkwerrk kanmarnemulewarrimen ngadberre,
dja yuwn bu yidjalwokyak ngadberre."
25 Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, "Ngaye ngokko mar-
neyimeng ngudberre dja minj kandiwoybukwoyi. Ngaye wanjh
ngadjaldurrkmirri kundulkarre dorrengh kore kunngey nuye God
nawu ngardduk Ngabbard ngardduk bu kadjare. Ngudda wanjh
kandihnang kore ngakurduyimi, dja wanjh ngurriburrbuyi bu ngaye
nawu Christ.
26 Kaluk ngudda kunu minj kandiwoybukwoyi, dja ngudda minj
ngaye ngardduk sheep.
27 Ngaye sheep ngardduk ngandiwokbekkan. Dja mak ngabenbur-
rbun dja bedda ngandimunkekadjung.
28 Ngaye ngabendarrkidwon dja kabirrimalngmimbi munguyh
munguyh kore ngaye, dja minj mak kabirriyawoyhdowen. Minj
nangale mak nganbidyimang kore ngabenkarrme kubid ngardduk.
29 Nawu Ngabbard ngardduk nganbidkenwong. Dja nungka
narrulkarrekimuk duninjh, minj nangale mak kabibidyimang kore
nungka kubid nuye.
30 God nawu ngardduk Ngabbard dja ngaye wanjh nganedjalkudji."
31 Nawu Jew bininj birriwohrnani birribekkang bu kuninjkunu
benmarneyimeng, wanjh birriyawoyhwarddemangi bu birrikodjdoyi
ba bu karrowen.
32 Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, "Ngaye bukkabukkang
kunwernkah bu marnekurduyimeng ngudberre kunmakmak kun-
wernkah kore God nawu Kornkumo nganmarneyimeng, kaluk yiddok
kunmekbekenh kandiyibun?"
33 Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, "Ngad kunu minj
ngundibun bu kunmakkenh yikurduyimeninj. Dja ngaleng wanjh
ngudda yimeng bu God ngunedjalkudji, dja kunu yihyime yimankek
God. Dja kundjalwarre duninjh yikurduyimeng dja ngudda wanjh
kunukka djal bininj."
34 Jesus benhdjalyawoyhmarneyimeng bedberre, "Yiddok ngudda
ngurriburrbun bu bimbuyindanj ngudberre mankarre kore God yi-
meng, 'Ngaye wanjh ngokko ngayimeng ngudberre, bu ngudda yiman
kayime gods.' [Psalm 82:6]
35 Ngad karriburrbun bu naninjnanu djurra bimbuyindanj wanjh
minj nangale kabularrbun dja minj mak kaborledke. God nawu
Ngabbard benmarneyimeng birrimekbe bininj bu bedda wanjh gods
yerreh. Wanjh birrimekbe God benwong kunwok nuye.
36 Dja njalekenh ngaye kandiwelengname bu kuninjkunu ngayimeng
ngudberre ngaye nawu beywurd nuye God? Dja God nawu Kornkumo
wanjh ngandjarrngbom wanjh nganmunkeweng ngamwam kondan-
jkunu kurorre.
37 Bu ngaye minj ngarrurrkmirri bu karohrok God nawu Ngabbard
ngardduk kahdurrkmirri, wanjh yuwn kandiwoybukwon.
38 Dja ngaye wanjh ngamarnedurrkmirri bu karohrok nungka, dja
wanjh kunukka kandiwoybukwo. Bu minj kandiwokbekkan wanjh
kunu kandidjalkurduna kore ngakurduyime bu ngahdurrkmirri kore
nuye. Wanjh kunu ngurriburrbun dja ngurriwernhborlhmen bu God

[†] **10:24** Christ karohrok "nawu Messiah".

nawu Kornkumo kahni kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngahni kore kukange nuye God nawu Kornkumo."
39 Kuninjkunukenh Jesus benmarneyimeng, wanjh bedda birrid-
jareni birridarrkidmayi, dja bonj, ngarrhmey kubid bedberre.

Jesus Bolkbawong Judea Dja Wam Kore Mankabo Jordan Djowkkeng
John 10:40-42

40 Jesus wanjh wam rengehrey kore djowkkeng mankabo Jordan dja
bolkmey kore John benkodjdjuhkeyi bininj kerrngehkenhni. Wanjh
kumekbe Jesus yerrkang ni.
41 Birridjalwern bininj birrimarnebebmerrinj kumekbe, dja bedda
birrimarneyimerrinj, "John nungan minj kurduyimeninj kundulkarre
dorrengh, dja woybukkih bu kanmarneyimeng kadberre bu nanihn-
janukenh bininj."
42 Wanjh birridjalwernkenh bininj birrihni kumekbe birriwoybuk-
wong Jesus.

11

Jesus Nawu Djawirna Nuyeni Ngeyyoy Lazarus Doweng
John 11:1-16

1 Wanjh nakudji bininj benbenekarrmi ngaldahdaluk benebokenh.
Namekbe narangem ngeyyoy Lazarus dja mak ngaldahdaluk bokenh
benengeyyoy Mary dja Martha. Wanjh bedda Jesus birridabbolkni.
Kaluk kumekbe birridjarrkyoy rowk kore kunred kabolkngeyyo
Bethany.
2 Ngalekke ngaldjalkarewi Mary ngalbu birrengedjirridjbuni
kalkkidmanjmak dorrengh nawu Kawohrnan Rowk wanjh yerre
birrengeborndungi kunngabek ngalengngarre. Wanjh nawu
birridanginj Lazarus doweni kunkimuk.
3 Wanjh nawu ngaldahdaluk benemarnewokmunkewerrinj nungka
Jesus bu ningihni kubolkbuyika djarreh. Wanjh benemarneyimeng,
"Ngudda nawu yiwohrnan, nawu bininj yihmarnedjare bulkkidj,
wanjh kahdowen."
4 Kaluk kunmekbe bu Jesus bekkang kunwok kore benemarnewok-
munkewerrinj, wanjh benmarneyimeng nuye bininj nawu ben-
hbukkabukkani, "Minj kuhni kundjak kabibun Lazarus bu karrowen.
Kuhni bimarnekurduyimeng ba bu birriwernkenh bininj kabirribur-
rbun bu nungka God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk. Dja mak
kuninjkunukenh ba bu bininj birriwarlahkenh ngandiburlume ngaye
nawu beywurd nuye God, dja ngandiburrbun bu ngaye ngakarrme
kunmakmak dja kundulkarre dorrengh."
5 Jesus wanjh benmarnedjareni nawu birrimekbe birridangerrinj
Martha, Mary dja Lazarus.
6 Dja bonj, bu biwobekkang Lazarus bu dowehdoweni wanjh Jesus
balyawohyerrkang kunkodjkebokenh kore kumekbe ningihni.
7 Kaluk bu kunkodjkebokenh wanjh benmarneyimeng nawu nuye
bininj benbukkabukkani, "Bonj, dja karriyawoyhdurnde kore Judea."
8 Dja nawu bininj nuye birrimarneyimeng, "Aba, ngudda nawu
kanbukkabukkan, ngudda wanjh yiburrbun bu nawu kabirriwohrnan

Jews bininj ngundikodjdoyi bu ngundikuyinjbuyi kumekke kore karrihdi. Dja njalekenh ngudda yidjare yirrurndeng?”
9 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Kuninjkunu karridjaldungkadjung bu karridurrkmirri. Bu nangale nawu kahre bu kahdungdi, minj kamankan dja kunukka kabolknan rowk kore kahbolkwolkayindi.
10 Nangale nawu kahkakkadjung, nakka wanjh kabibungkarrkbun kamankan, minj njale mak kakarrme kore kabimarnebolkwolkan bu kahre.”
11 Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Nawu ngad karridabbolk Lazarus, nakka kahdjalkodjkeyo. Dja ngaye wanjh ngare ngadjurlhme.”
12 Wanjh Jesus nuyeni bininj birrimarneyimeng, “Nawu Yihwohrnan, bu ngudda yiyime nungka kahdjalkeyo, wanjh kunu kamak bu nungandeleng karrolkkan.”
13 Jesus nungka yimeng bu korroko wanjh doweng, dja bedda minj birriwernwokmayalimayi. Bedda birriyimi yimankek nungka Lazarus djahdjalkeyyoy.
14-15 Wanjh Jesus bendarrkidmarneyimeng nawu nuyeni bininj, benmarneyimeng, “Lazarus nakka korroko doweng, kakukyo. Ngaye wanjh ngadjalnjilngmak ngudda ngudberre bu ngaye minj ngarriwirrinj kumekbe kore nungka, dja bolkkime ngudda kandiwernhwoybukwon. Wanjh ngurrimray, karriray kore nungka kahkukyo.”
16 Thomas, nawu birrimarneyimi Didymus, wokdolkkang, benmarneyimeng nawu birribuyika bininj Jesus nuye. Yimeng, “Mah, wanjh karridjarrkray Jesus ba bu karridjarrkdowerren nungka dorrengh.”

Jesus yimeng, “Ngaye wanjh ngadjalkudji ngabendarrkidwon nawu bininj.”

John 11:17-29

17 Wanjh bedda birriwam rowk. Kaluk bu birrimbebmeng kore Bethany, Jesus bekkang bu birrimarneyimeng nawu Lazarus doweng bu kukyonginj kore kuwardderurrk bu kunkuyeng kunkodjke kunkarrngbakmeng.
18-19 Kaluk kumekbe Bethany minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem*, wanjh birriwern bininj nawu birrikang Jerusalem bindimyikani Martha dja Mary bu bindimarnenalkbunikenh bu narangemkenh doweng.
20 Bu kundjalmekbe Martha biwobekkang Jesus kumhrey, wanjh ngaleng djalwam bimirrkdabkeng. Dja ngalbu Mary djahdjalni kururrk.
21 Wanjh bu Martha bimarnebebmeng Jesus bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, bu ngudda yiman yiniwirrinj kondanjkunu wanjh ngaye nganedanginj minj dowimeninj.
22 Dja bolkkime ngaburrbun bu yiman ngudda yidjawan God bu ngunwon yehyeng rowk nawu yidjare.”
23 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngaldaluk, “Ngudda nawu ngunedanginj, wanjh nakka kayawoyhdolkkan.”
24 Martha bimarneyimeng Jesus, “Ngaye ngaburrbun bu nungka kaluk karrolkkan kunbarnangarra yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk, bu birriwern bininj kabirridjarrkdolkkarren kore kumidjbeh.”

* **11:18-19** Danjbik kilometres.

25-26 Jesus bimarneyimeng ngalbu Martha, “Ngaye wanjh ngad-
jalkudji bu ngabendolkkayhwe dja ngabendarrkidwon birriwern bin-
inj. Bu nangale nawu nganwoybukwon, bu mak karrowen, wanjh
kadjalyawoyhmalngmimbimen. Bu nangale nawu kamimbi dja ngan-
woybukwon, wanjh minj mak kayawoyhdowen munguyh. Yiddok
ngudda yiwoybukwon bu kuhni ngaye marneyime?”
27 Martha biyawoyhmarneyimeng Jesus, “Yoh, woybukkih, nawu
Yiwohrnan. Ngaye woybukwon dja ngaburrbun duninjh bu ngudda
nawu Christ†, nawu beywurd nuye God. Ngudda nawu yidjalkudji
ngundihmadbuni ngad nawu bininj rowk bu yimwam kondanjkunu
kurorre.”
28 Bu kuninjkunu bimarneyimeng rowk, wanjh Martha durndi kured
dja manmolk bimarneyimeng Mary ngalbu benedanginj, yimeng,
“Nawu kabenbukkabukkan kondah kahdi dja nungka kadjare ngun-
nan bu ngunewokdi.”
29 Bu Mary biwokbekkang Martha bimarneyimeng, wanjh djal-
dolkkang werrkwerrk dja wam kore Jesus.

Jesus Nungka Wanjh Kangenalkbom Duninjh
John 11:30-37

30 Kaluk Jesus minj kumbangmebebmeninj kured kore Bethany
dja nungka djahdjaldi djarreh kore Martha bimirrkdabkeng ker-
rngehkenhni.
31 Nawu bininj bindikongiwani bindihmarnenalkbuni kumekbe kun-
rurrk manbu Lazarus nuyeni, wanjh bedda birrinang Mary dolkkang
bu wam, dja bedda birrimunkekadjuy. Birriyimi yimankek wam kore
kumidj kabimidjnalkyiwan.
32 Wanjh Mary kumbebmeng kore Jesus dja binang bidjalmarnekuk-
burriwerrinj kore kurrenge nuye. Dja bimarneyimeng, “Nawu
Yiwohrnan, bu ngudda karridiwirrinj kondah, wanjh nawu ngaye
nganedanginj minj kunu dowimeninj.”
33 Jesus bennang Mary bu nalkbunalkbuni dja mak nawu Jews
bininj birridjarrknalkyikadjungi ngaldaluk bu birridjarrknalkkirey,
wanjh Jesus kangenalkbom dja kunikangewarreminj duninjh dja mak
balkunikangeyidduy.
34 Jesus bendjawam, benmarneyimeng, “Baleh ngurrikukkur-
rmeng?” Wanjh birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan, yimray, yibolknan.”
35 Wanjh Jesus nalkbom.
36 Bininj nawu Jews bu birrinang Jesus nalkbunalkbuni wanjh bedda
birriyimeng, “Ngurrina! Nungka bidjalwernhmarnedjareni bulkkidj.”
37 Dja yikahwi nawu bininj birriyimeng, “Nungka bimimbayhkeng
nabuyika bininj nawu danginj mimbunjeni. Dja kunubewu bingurd-
keyi naninjanu bininj nawu bimarnedoweng.”

Jesus Bimimbiwong Lazarus Dja Birrolkkayhweng Kore Kumidjbeh Kukyokukyoy
John 11:38-44

38 Jesus balwam darnkih kumekbe kore kumidj dja yawoyhkange-
warreminj dja yiddungi. Kumekke kukyoy kore kuwardderurrk dja
manbu mandjalwarddekimuk dangbalhmiyindi.

---

† **11:27** Christ karohrok “nawu Messiah”.

39 Jesus benmarneyimeng, “Ngurriwarddedjirrkka.” Dja Martha
ngalbu benedanginj nawu yakminj, bimarneyimeng Jesus, “Nawu
yiwohrnan, kuhni bu kayime warreminj kunkurrinjdjilk kahbanj, dja
nungka kunu kukyoy kunkarrngbakmeng kunkodjke.”
40 Jesus bimarneyimeng ngalmekbe ngaldaluk, “Ngaye wanjh ngokko
marneyimeng, bu ngudda yiwoybukwon, wanjh yinan bu God nuye
namakkaykenh duninjh dja kundulkarrekimuk!”
41 Wanjh birriwarddederrehkang. Jesus bolknang kaddum, wanjh
yimeng, “Ngabba, manjbun bu ngudda ngaye kanbekkang.
42 Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngaye munguyh kanhdjalwok-
bekkan. Dja ngaye wanjh ngayime bolkkime ba bu nanihnjanu bininj
nawu kabirrimirnderri kabirriburrbun bu woybukkih ngudda ngaye
kanmunkeweng.”
43 Bu kuninjkunu yimeng, wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninjh,
dja yimeng, “Lazarus, yimbebmen!”
44 Wanjh namekbe nawu doweng yawoyhmimbiminj dja kumdar-
rkidbebmeng bu biddukkayindi dja dengedukkayindi manburrbawi.
Dja mak kebbarrkbuyindi nawu kunmadj. Jesus benmarneyimeng,
“Ngurrimarneyerrkkemen nawu manburrba dja ngurribawo kare.”

Nawu Birriwohrnani Jews Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Jesus
John 11:45-57
(Matthew 26:1-5; Mark 14:1-2; Luke 22:1-2)

45 Birriwern bininj nawu Jews bu birrimyikang Mary, dja bu
birrinang Jesus kurduyimeng, wanjh yikahwi birriwern birridjalwoy-
bukwong.
46 Dja yikahwi birribuyika bedberre birrimdurndi birridjawarray-
wam kore nawu Pharisees bu bindimarneyimeng kore Jesus kurduyi-
meng.
47 Bu kuninjkunu kunwok birribekkang nawu priests birrikihkimuk
dja nawu Pharisees wanjh birrimirndemornnamerrinj kore Sanhedrin
bu birriyolyolmeng dja birrikarremarnbom. Wanjh birrimarney-
imerrinj, “Baleh kab karrikurduyime nuye nawu nahninjanu bininj?
Nungka munguyh kahdjalkurduyime kundulkarre dorrengh.
48 Bu karribawon kuninjkunu kahkurduyime, wanjh birridjalw-
ernkenh bininj kabirrikadjung. Dja bininj nawu Romebeh wardi
kandidung kadberre dja mak kabirrimre kabirrirurrkbakke kunrurrk
manbu Temple kadberre dja mak kabirribolkbularrbun kunbolk rowk
kadberre warridj.”
49 Dja nakudji bininj ngeyyoy Caiphas nawu durrkmirri manmekbe
mandjewk kore wohrnaworhnani priests wanjh wokdolkkang yimeng
bedberre nawu birribuyika priests dja mak nawu Pharisees, benmar-
neyimeng, “Ngudda nuk minj ngurriburrbun rowk.
50 Yiddok minj ngurrikarremarnbuyi bu ngaye marneyime ngud-
berre, bu nadjalkudji bininj karrowen bedberre rowk ba bu kubolk-
warlahkenh minj kabirridowen. Wanjh kunu kundjalmak rowk ngad
kadberre.”
51 Wanjh namekbe nawu Caiaphas minj nungandeleng kunmekbe
yimeninj. Bu nungka wohrnani bedberre priest dja wanjh kumek-
bekenh kunu karreyimeng kore God nuye kunwok. Burrbuni bu Jesus
woybukkih karrowen bininj bedberre rowk nawu Jews bininj.

52 Minj birridjalmekbe birrikudjiwi bedberre. Dja Jesus kabendjaldurndiwe rowk nawu bebeywurd nuye God nawu yarlarrmerrinj kubolkwarlahkenh dja kabenmarnbun kabirridjalkudjimen kore God.

53 Kaluk burrk bu kunmekbe wanjh birridedjingmey bu birriwokdjehdjenkurrmi bu birribuyi Jesus.

54 Kunmekbekenh kunu wanjh Jesus minj rayi kubolkwarlah kore nawu birriwohrnani Jews birrihningihni. Dja nungka djalwam kubuyika darnkih kore kubolkdarleh, dja kumekbe yerrkang birrihni nawu bininj nuye dorrengh kore kunred kabolkngeyyo Ephraim.

55 Kaluk wanjh kundjalmekbe rerrih, darnkih kumhrey ngarre mulil manbu nawu Jews bininj birriburrbuni bu God kunkare bendarrkidbawong mawahmawah bedberre. Dja kerrngehkenh bininj birrikang kubolkbubuyika kubolkyahwurd wanjh birriyingkihdokmeng kore kunred kunkimuk Jerusalem birringimeng bu kabirriyingkihkangebeleworrenkenh ngalengngarre mulil.

56 Wanjh kunmekbe bininj bedda birrikohkokyiyirri nuye Jesus. Bininj birrihni kore Temple wanjh birrimarneyimerreni, “Adju. Kab ngudda yiburrbun bu Jesus kamre kore mulil?”

57 Nawu Priests dja Pharisees nawu bindimarnewohrnani bindimarneyimeng kunwok kunrayek nawu bininj, “Kab ngurriburrbun bu baleh kore Jesus kahdi, wanjh ngurrimray bu kandimarneyime.” Bu kunmekbe birriyimeng yimankek bu birridarrkidmayi.

12

Ngalkudji Daluk Birrengebarungi Jesus Mankalkkidmanjmak Dorrengh
John 12:1-8
(Matthew 26:6-13; Mark 14:3-9)

1 Kore djandikudjini bu dedjingmey mulil manbu God kunkareni bendarrkidbawongkenh bedberre nawu Jews, wanjh Jesus kumbebmeng kore kunbolk Bethany. Nawu Lazarus kumekbe dingihdi, namekbe nawu bininj Jesus birrolkkayhweng kunmidjbeh.

2 Dja birrikarrmi manme birridjarrknguni Jesus dorrengh bu nungkakenh. Wanjh Martha weyhweykani benwoni manme. Lazarus dja nawu Jesus nuye bininj birrineyhneykendi bu birringuni manme Jesus dorrengh.

3 Mary wam mey kalkkidmanjmak mokenmey nawu nadjalwernhmakkaykenh manbu kabirrikukbarurrenkenh, manbu bayahmeng bu nakimuk duninjh kunwardde karremarnbom. Wanjh ngaleng kalkkidyakbom kore Jesus kurrenge nuye, wanjh birrengeborndungi kunngabekwi ngalengngarre. Wanjh kumekbe kore kururrk birrihni wanjh kalkkidmanjmakbanjni.

4 Nawu Judas Iscariot nungka kumekbe dingihdi. Nanihnjanu wanjh karrehmarnbuni bu yerrekah bikukweykayi Jesus. Wanjh nungka yimeng,

5 “Njale mak yiwarrewong nawu kalkkidmanjmak, dja karriweykayi kunwardde ba ngarrimayi nawernkenh bu karrbenwoyi nawu birrimarladj bininj?”

6 Bu kuninjkunu Judas yimeng, minj nungka benwernhkongibuyi
nawu birrimarladjni bininj, dja nungka djaldjareni bu mayi kun-
wardde nungan nuye. Nungka mak djalnahnani kunwardde bedberre
nawu Jesus nuye bininj, dja mak yikahwi balwohdjirdmangi bedberre.
7 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yibawo ngalinjngalu daluk!
Ngahli kuninjkunu kakurduyime kayingkihmarnbun bu ngayekenh
ngandiyikukdudjengkenh.
8 Ngudda munguyh ngurrhbenkarrme nawu birrimarladj, dja ngaye
minj munguyh kandiwernhkarrme."

Nawu Priests Birrikihkimuk Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Lazarus
John 12:9-11

9 Wanjh nawu birridjalwern Jews bininj birriwobekkang Jesus
bu kumekbe ningihni. Wanjh bedda birriwam kore Bethany bu
birridjareni birrinayi Jesus. Dja mak birridjareni birribalkuninayi
Lazarus nawu Jesus birrolkkayhweng kore kumidjbeh.
10 Dja nawu priests birrikihkimuk birrikarremarnbom bu birribuyi
Lazarus.
11 Bedda birridjareni birribuyi Lazarus dja nawu birrihnani bu
birriwern bininj nawu Jews bindibawoni nawu priests dja wanjh
birriwoybukwong Jesus.

Bininj Birriburlumi Jesus Bu Nungka Balhngimi Kore Jerusalem
John 12:12-19
(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-40)

12-13 Kaluk kunbarnangarrabuyika birrimirndewern bininj birrirey
kore Jerusalem kabirringimen mulilkenh manbu God bendarrkidba-
wongkenh. Bu birriwobekkang nungka Jesus kamre kore kumekbe
kubolkkimuk, bedda birrimey marrunj manyende dja nungka birrid-
abkeng. Dja wanjh bedda birrihkaykakayhmi, "Hosanna!* Ngarrid-
jare God kunmakmak dorrengh kabimarneyime nahni bininj nawu
kamhre kore kunngey nuye God nawu Kawohrnan! Nahninjanu
bininj wanjh king nawu kawohrnan rowk kadberre nawu Israel
kankebmawahmeng!" [Psalm 118:25]
14 Jesus ngalkeng donkey yaw dja morneyerrkang. Kumekbe kore
ngokko bimbuyindi kore djurra,
15 "Yuwn ngurrikele, ngudda nawu ngurrikang kunred
kabolkngeyyo Zion. Ngurrina! Nawu king ngudberre kamhre. Nungka
kamorneni kore donkey yaw" [Zechariah 9:9]
16 Jesus nawu nuye bininj benbukkabukkani, minj kunu birrib-
angmekarreburrbuyi. Kaluk burrk bu Jesus yawoyhdolkkang kore
kumidjbeh dja durndi kore heaven wanjh kunu bedda birriburrbom
kore djurra bimbubimbuyindi bihmulewani Jesus, wanjh birrikar-
remenmenburrbuni kuhni wanjh birriwern bininj birrimarnekurduy-
imi nungka.
17 Nawu bininj birridjarrkdi Jesus birrinang bu bikayhmeng Lazarus
kore kumidjbeh dja birrolkkayhweng kore kuwardderurrk bu biya-
woyhmimbiwong, kuhni wanjh bedda bindimarnemulewani bir-
ribuyika bininj.

---

* **12:12-13** "Hosanna" kayime "Kanngehkemen" kore kunwok bedberre.

18 Kumekbekenh kunu birrimirndewern bininj birridabkeng Jesus,
bu birriwobekkang nungka Jesus ngudjkimukni kuhni bu kurduyimi
benmarnbuni bininj birriburrbuni God.
19 Nawu Pharisee bindinang bininj baleh birrihmarnekurduyimi
Jesus, wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj, “Ngurrina, minj
baleh bolkkime karrikurduyime. Dja nawu nadjalwarlahkenh rowk
nawu bininj nungka kabirrimunkekadjung.”

Yikahwi Bininj Nawu Birriwokdi Greek Kunwok Birridjareni Birrinayi Jesus

John 12:20-26

20 Kumekbe mak birrihdi yikahwi bininj nawu minj Jews.
Bedda wanjh birridjarrkmirnderaworrinj kumekbe kundjalkudji kore
Jerusalem bu kabirridi yiwarrudj ngarre manbu mulil.
21 Bedda birrimyikang Philip nawu nakang kunred Bethsaida kore
kubolkkimuk Galilee, wanjh bedda birridjawam, “Nawu yikimuk, kab
kamak ngad ngarrinan Jesus?”
22 Wanjh Philip wam bimarneyimeng Andrew, dja benebalwam
benemarneyimeng Jesus.
23 Wanjh Jesus yolyolmerrinj yimeng, “Kuhni wanjh bolkkime
marnbuyindanj, bu God wanjh nganwernhkukenwon ngaye nawu
Bininj Duninjh ba bu birriwarlahkenh bininj ngandinan kunmakmak
duninjh ngardduk dorrengh.
24 Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, ngur-
riburrbun bu manmim kadudjindan kore kurorre dja yiman kar-
rowen, wanjh kayawoyhyimerran ba bu mankolhdebubuyika kawern-
merren bu kabebbebme. Dja bu mahni manmim minj kadudjindan dja
karrowen, wanjh kunu minj mankolhdebuyika kabebme.
25 Bininj nawu kabirridjaldjare kabirridarrkidkarrmerren, bedda
wanjh kabirribaldjaldowen. Dja birribuyika bininj kore konhda
kunred bedda nawu yiman kabirriwidnarren dja kabirridowen, kunu
wanjh kabirrimalngmimbi munguyh munguyh kore God.
26 Nangale nawu nganmarnedurrkmirri wanjh nanu
nganmunkekadju. Kore ngaye ngahni, namekbe nawu
nganmarnedurrkmirri wanjh kumekbe nganedjarrkdi. Dja nahni
nawu ngaye nganmarnedurrkmirri, wanjh Ngabbard ngardduk
kabiburlume.”

Jesus Mulewarrinj Bu Baleh Kabolkyimerran Bu Nungka Karrowen Kore Cross

John 12:27-36

27 Jesus yimeng, “Ngaye wanjh bolkkime ngakangewarremen. Dja
bolkkime baleh ngamarneyime Ngabbard? Yiddok ngayime nungka,
‘Ngabba, kanngehkemen bu kuninjkunu kakurduyimerran ngardduk
bolkkime darnkih nganmarnebebme.’ Yiddok kuninjkunu ngaye
ngayime? Burrkyak. Ngaye wurra kunekkekenh ngamwam ba bu
nganmarnekurduyimerran.”
28 Wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, yimeng, “Ngabba, yiben-
marnebukkarrimen ba bu ngundingeyburlume.” Wanjh kumwok-
bebmeng kaddumbeh, yimeng, “Ngaye ngokko ngakurduyimeng, dja
bolkkime ngayawoyhkurduyime yerreh.”

29 Birridjalmirndewern bininj birrimornnamerrinj kumekbe wanjh
birriwokbekkang bu kumwokdanginj kaddumbeh. Yikahwi birriyi-
meng yimankek namarrkon ngurdulmeng. Dja yikahwi birriyimeng
bu angel bimarnewokdanginj Jesus.
30 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Kuhni kunwok ngurribekkang
minj ngaye ngardduk, dja ngudda ngudberre.
31 Bolkkime wanjh God kabendjadme birriwarlahkenh bininj nawu
kabirrihni kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak bolkkime God kabikuk-
burriwe namarnde nawu kawohrnan kondanjkunu kunrorre.
32 Dja ngaye kaluk bu bininj ngandikukwayhke kaddum kore
kurorrebeh, wanjh kunukka ngabendjaldurndiwe birriwarlahkenh
bininj rowk kore ngaye."
33 Bu kuninjkunu Jesus benmarneyimeng bininj wanjh mulewarrinj
kore baleh yerrekah kabimarnekurduyimerran bu nungka karrowen
kore cross kundulk.
34 Birriwern bininj birriwokbekkang, wanjh birrimarneyimi, "Ngad
ngarribimnang kore djurra kabimbuyindi mankarre kadberre, kayime
nawu Christ†karrarrkiddi munguyh djalmunguyh. Dja njalekah
ngudda yiyime nawu Bininj Duninjh bu kabirrikukwayhke kore
karrowen. Nangale nawu Bininj Duninjh yihmulewan?"
35 Wanjh Jesus benmarneyimeng bedberre, "Ngudda ngurridjal-
wohkarrme nawu kabolkwolkan bu djal kundedjumbungkenh. Wanjh
werrk ngurriray kore kabolkwolkayindi, wardi yerreh kunkak ngun-
barrkbun ngudberre. Dja nangale nawu kamununyame nakka wanjh
minj kabolknan dja kabolkwakwan kore kahre.
36 Bu ngaye kondanjkunu ngahni kabolkwolkan ngudberre, wanjh
kandiwoybukwo. Wanjh kunukka ngudmanwali ngurriyimerran bu
ngurrbenmarnebolkwolkan birribuyika bininj kore ngurrire kubolk-
munun munguyh." Bu Jesus kuninjkunu benmarneyimeng rowk
wanjh bendjalbawong dja wam warlkkarrinj bedberre.

Yikahwi Bininj Minj Birriwoybukwoyinj Jesus
John 12:37-43

37 Bu Jesus kunwernhkah durrkmirri kundulkarre dorrengh bu
benbukkani. Dja birriwern bininj minj birriwoybukwoyi.
38 Wanjh kunu woybukkendanj kore nawu prophet Isaiah benmule-
wam bedberre bininj kore yingkihbimbom, dja yimeng, "Ngudda nawu
Yiwohrnan, minj nangale kandiwoybukwoyi bu ngad ngundimulewam
bedberre. Dja minj nangale ngunnayi kore yibenbukkani kundulkarre
ke." [Isaiah 53:1]
39-40 Mak Isaiah yimeng, "God benmimdubbewong dja benmarnbom
birrikangerayekminj, ba bu minj kabirrinan kore kunmim bedberre,
dja mak minj kabirriburrkburrkbekkan kore kukange bedberre.
God yimeng, 'Ngaye ngabenmarnekurduyimeng ba bu bedda minj
kabirriborledme kore ngaye ngabenmarnbun.' " [Isaiah 6:10] Wanjh
kunmekbekenh kunu minj birriwoybukwoyi nawu Jesus.
41 Bu kunkareni Isaiah bimbom kuninjkunu bu biyingkihnang
Jesus bu nungka namakkaykenh duninjh dja nawernhdulkarrekimuk,
wanjh kunu biyolyolmeng.

---

† **12:34** Christ karohrok "nawu Messiah".

42 Dja bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birriwern birribuyika nawu
yikahwi Jews birriwohrnani wanjh birriwoybukwong Jesus. Minj
bedda bindimarneyimeninj birribuyika bininj dja bindimarnekeleni
nawu Pharisees nawu wardi bindikukburriwemeninj kore Synagogue-
beh bu birriwoybukwoyi Jesus.
43 Bedda nawu Pharisees birridjareni bindiburlumeninj bedman
bininjdeleng. Dja minj birridjareniwirrinj kore God yimeng bedda
birrimak.

Bu Jesus Nuye Kunwok Kabendjadme nawu Bininj
John 12:44-50

44 Bu kumekbe wanjh Jesus kayhmeng bedberre wernkih duninjh,
yimeng, "Bu nangale bininj nganwoybukwon ngaye, wanjh minj ngaye
ngadjalkudji, dja nakka kabiwoybukwon God nawu nganmunkeweng
warridj.
45 Nangale nawu ngaye ngannan, wanjh nakka kabinan nawu ngaye
nganmunkeweng.
46 Ngaye ngamwam ba bu ngabenmarnebolkwolkan birriwar-
lahkenh bininj rowk. Ba bu nangale nawu nganwoybukwon wanjh
minj kare kahdi kore kubolkmunun.
47-48 Ngaye wanjh ngamwam kondanjkunu kurorre ba bu ngaben-
ngehke bininj rowk. Minj kunu ngabendjadmekenh. Bininj nawu
ngandiwokbekkan dja ngandidjalwokburriwe, wanjh kunu God nun-
gan kabendjadme bu yerrekah kore kayiburnbun rowk. Minj ngaye
ngabendjadme, dja manbu kunwok ngawokdi wanjh yiman kabend-
jadme.
49 Bu ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk kore marnehmar-
neyime ngudberre. God nawu Kornkumo nganmunkeweng, nungka
wanjh wokkurrmerrinj nuye bu kuhni ngamulewan dja mak bu baleh
ngayime bu ngawokdangen ngudberre.
50 Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang God nawu
Kornkumo wanjh kunukka ngurridjaldarrkid munguyh munguyh.
Wanjh kuninjkunu marnehmarneyime ngudberre djalwoybukkih kore
Ngabbard nganwokwong dja nganwokrayekwong bu baleh ngaye
marneyime."

13

Jesus Bendengedjirridjbom Nawu Benbukkabukkani Bininj Nuye
John 13:1-17

1 Bu darnkih kumhrey ngalengngarreni mulil manbu God bu
kunkareni bendarrkidbawongkenh. Jesus burrbuni bu darnkih
kumhrey nuye bu kabolkbawon kondanjkunu kurorre dja kare kore
God nawu Kornkumo. Nungka munguyh bendjalmarnedjareni bininj
nuye nawu benkarrmi rowk kore kondah kurorre, wanjh bend-
jalmarnedjareni bulkkidj duninjh munguyh djalwam kore nungka
doweng.
2 Jesus dja nawu benbukkabukkani bininj wanjh birridjarrknguni
manme. Judas Iscariot nawu beywurd nuye Simon, nungka dorrengh
birridjarrkdi. Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikangedjurrkkang
Judas bu kabikukweykan Jesus.

3 Bu birrihnguni manme wanjh Jesus burrbuni bu God nawu Kornkumo bimarnbom bu kawohrnan rowk. Dja mak nungka burrbuni bu kumdolkkang kore Godbeh dja mak karrurndeng kore God.
4 Wanjh nungka dolkkang kore birrihnguni manme, wanjh yerrkkerrinj kaddumkah nawu kukdjohkukdjongbuyindi kunmadj, wanjh ngardmorrukkarrinj nawu manburrba.
5 Wanjh ngalngmey banikkin dja kukku borrahkendoy wanjh dedjingmey bendengedjirridjbuni nawu bininj nuye. Dja mak bendengeborndungi manburrbawi nawu ngardmohngardmorrukkayindi.

6 Wanjh bu bibalhyikani darnkih kore Simon Peter, wanjh Peter yimeng, “Nawu yiwohrnan, njale mak ngudda yimhre kore ngaye bu kandengedjirridjbun?”
7 Jesus bimarneyimeng, “Ngudda minj yiburrbun bu ngaye kuninjkunu ngahkurduyime, kaluk yerrekah ngudda yiwernhburrbun.”
8 Peter biyawoyhmarneyimeng, “Burrkyak, ngaye minj ngadjare kanhdengedjirridjbun. Ngudda wanjh yikuken dja ngaye djal ngamarladj. Dja kawarre bu ngudda kanhmarnedurrkmirri!” Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Bu ngaye minj dengedjirridjbun ke, wanjh ngudda kunu minj ngaye ngardduk bininj.”
9 Wanjh Simon Peter biwokmey, yimeng, “Mah, wanjh nawu yiwohrnan, yuwn bu djal kanhdengedjirridjbun kukudji, dja kunbid dja mak kunkodj ngardduk warridj.”

10 Jesus yimeng, “Bu nangale ngokko djuhmeng wanjh nakka kundengewi kadjirridjbuyindan, dja bu kunwern kunburrkkenh kabele rowk. Ngudda wanjh ngokko ngurrikukbele, dja nakudji ngudberre burrkyak.”
11 Jesus kuninjkunu yimeng, bu burrbuni nawu nakudji bininj kabikukweykan. Wanjh kunmekbekenh yimeng bedberre, “Nakudji minj ngurrikukbele.”

12 Wanjh bu bendengedjirridjbom benyakwong rowk, wanjh yawoyhdjongburrinj kunmadj nuye dja yawoyhkurrmerrinj kore balabbala. Wanjh yimeng bedberre, “Kab ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngakurduyimeng ngudberre?
13 Ngudda kandimarneyime ngaye ‘Kanhbukkabukkan!’ dja mak ‘Yiwohrnan!’ Wanjh kunukka woybukkih bu ngudda ngaye kandihmarneyime.
14 Ngaye nawu ngawohrnan dja bukkabukkan ngudberre, dja bonj, djaldengedjirridjbom ngudberre. Wanjh kunmekbe kunu ngudmanwali ngurrikurduyimen bu ngurridjalmarladjworrimen kore ngurridurrkmirrin dja ngurribidyikarrmerrimen.
15 Ngaye bu djalwohbukkang ngudberre ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime kore kandingunjdjikan.

16 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabimarnedurrkmirri nabuyika bininj, nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabimarnewohrnan. Dja mak ngurriburrbun bu bininj nawu kare kore nabuyika bininj kabimunkewe, nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabimunkewe.

17 Bolkkime wanjh ngurriburrbun kuninjkunu kore marneyimeng,
dja wanjh ngurridjalkurduyimen ba bu God ngunmarnekurduyime
kunmak ngudberre.”

Jesus Bikukburrbom Nakudji Nawu Kaluk Kabikukweykan
John 13:18-30
(Matthew 26:20-25; Mark 14:17-21; Luke 22:21-23)

18 Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngaburrbun ngokko bu ngabend-
jarrngbom bininj nawu ngardduk, dja ngaye minj mulewan ngudberre
ngurriwern. Nadjalkudji ngaye ngamulewan. Kore wokbimbuyindanj
djurra wanjh kunukka kadjalkurduyimerran, kore yimeng, ‘Bininj
nawu nganehdjarrknguneng manme ngardduk manbu ngawong,
nakka wanjh kadjalnjilngborledme ngardduk, dja ngandung.’ [Psalm
41:9]
19 Kaluk kumekbe kunwarre nganmarnekurduyime. Dja ngaye
bengdayhke bolkkime ba bu yerrehkah wanjh kandiwoybukwon
dja ngurriburrbun bu ngaye ngamulewarrinj ngudberre kunwoybuk
dorrengh.
20 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre.
Ngaye munkewe ngudberre wanjh nawu nangale ngunkimang nakka
wanjh yiman kayime ngaye ngankimang. Dja nawu nangale bin-
inj ngankimang ngaye, wanjh kabikimang God nawu ngaye ngan-
munkeweng.”
21 Bu kuninjkunu Jesus yimeng nungka bekkang njilngwarredoy,
wanjh nungka bendarrkidmarneyimeng mandjad, “Woybukkih, djal-
woybukkih duninjh marneyime ngudberre! Nawu konhda kahni
nakudji bininj kaluk ngankukweykan kore bininj birribuyika.”
22 Nawu bininj nuye benhbukkabukkani wanjh birrikuknarrinj bu
nangale nawu kakurduyime kunmekbe bu kuninjkunukenh.
23 Wanjh nakudji nawu bininj benedjarrkneyhneykendi nawu Jesus
bimarnedjareni.
24 Simon Peter nawu kumneyneyhkendi kubuyika wanjh biwayurd-
meng nawu benehdjarrkdi Jesus darnkih, wanjh bidjawam, “Nangale
nawu Jesus kabiyolyolme?”
25 Wanjh nawu benedjarrkneyhneykendi Jesus kore kunngurrird
nuye, wanjh bidarnhdjawam, “Yiwohrnan, nangale nawu ngudda
yiyolyolme?”
26 Jesus birrarnhmarneyimeng, “Kaluk yinan manbu manlod, nga-
loddjuhke kore kunkalkkid, dja ngawon namekbe bininj. Wanjh
namekbe nanu bininj ngankukweykan.” Wanjh mey manbu manlod,
loddjuhkeng kore kunkalkkid dja biwong Judas beywurd nuye Simon
Iscariot.
27 Wanjh bu Judas lodmey manme, dja kundjalmekbe yerreh Satan
nawu namarnde duninjh balwohngimeng kore kukange nuye. Wanjh
Jesus bimarneyimeng, “Baleh yidjare yikurduyime? Mah wanjh
djalwerrkwerrknin yikurduyimen.”
28 Minj nangale mak biwokmenmenburrknayi bu Jesus njalekenh
bimarneyimeng Judas.
29 Bu bedda wanjh birriburrbuni Judas nahnani kunwardde, kaluk
yikahwi birriyimi yimankek Jesus bimarneyimeng, “Yiray wanjh

manme yibayahme kadberre bu mulilkenh ba karringun." Dja kunubewu, "Yibenbidyikarrmen nawu birrimarladj bininj."
30 Bu Judas lodnguneng manme, wanjh kundjalmekbe yerreh ben-
bawong bu wam. Kunukka wanjh kumununni.

Jesus yimeng, "Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karohrok ngaye marnedjare ngudberre."
John 13:31-35
31 Kaluk bu Judas wam, wanjh Jesus benmarneyimeng, "Bu kunin-
jkunu bolkkime birriwern bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninjh dja kabirriyime bu ngaye ngamakkaykenh duninjh. Dja bu bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh bedda kunu kabirriburlume God.
32 Dja bu kabirriburlume nawu God, wanjh God nungandeleng kabenmarnbun birriwern bininj ba bu bedda ngandiburlume ngaye nawu nuye Beywurd. Wanjh nungka kadjalkurduyime kuninjkunu kundjalburrikudji bolkkime."
33 Dja mak Jesus benmarneyimeng, "Wurdwurd, ngaye minj kunkuyeng karrihni dja kaluk ngare, dja kandidjalyawan. Ngaye wanjh ngokko ngabenyingkihmarneyimeng bininj nawu kabirri-
wohrnan Jews bu minj nangale kamre kore ngaye ngare bolkkime. Kaluk ngudda warridj ngaye marneyime bolkkime bu ngudda kandiyawan, dja bonj, minj ngurrimre kore ngaye ngare.
34 Dja ngaye wanjh bolkkime won ngudberre mankerrnge mankarre. Ngudda wanjh ngurrimarnedjaremerrimen. Ngaye wanjh marned-
jareni ngudberre, wanjh karohrok ngudmanwali ngurrikurduyime, dja ngurrimarnedjaremerrimen.
35 Bu kuninjkunu ngurrikurduyime bu ngurrimarnedjaremerren rowk, wanjh birriwern bininj kabirriburrbun bu ngudda wanjh ngaye kandimunkekadjung."

Jesus Biyingkihmarneyimeng Peter Bu Kabiwaralkukwakwankenh
John 13:36-38
(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34)
36 Simon Peter bimarneyimeng Jesus, "Yiwohrnan, baleh ngudda kanbawon yire?" Jesus bimarneyimeng Peter, "Kore ngaye ngare ngudda minj bolkkime kanmunkekadjung, kaluk yerrehkah wanjh ngudda kanmunkekadjung."
37 Peter bidjawam Jesus, "Njalekah minj ngaye munkekadjung bolkkime? Ngaye wanjh ngare marnekanjkurrmerren ke dja ngar-
rowen."
38 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Peter, "Kaluk ngudda yi-
mankek yiyime woybukkih bu ngudda kanmarnedowen ngaye? Woy-
bukkih, djalwoybukkih marneyime, bu bolkkime kunkak, ngudda wanjh ngaye kanwaralkukwakwan danjbikkah dja yidjalkelemen. Kuhni wanjh kaluk kakurduyimerran bu mayh nawu bawurl kakayhme bu kamkabel djarreh."

14

Jesus yimeng, "Ngaye nawu yiman manbolh, dja mak ngaye wanjh kunwoybuk dja mak kundarrkid."
John 14:1-14

1 Jesus benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurriyawoyhkele dja ngurrinjilngwarremen. Ngurridjalwoybukwo God dja mak ngaye warridj kandidjalwoybukwo.
2 Kore ngardduk Ngabbard nuye kunrurrk kunukka wanjh kabolkwarlah. Bu kuhni minj kunwoybukniwirrinj, wanjh kunukka minj marneyimeninj ngudberre. Dja wanjh ngare ngarrokme ngayingkihbolkmarnbun ngudberre.
3 Ngaye ngayingkihbolkmarnbun ngudberre ba bu ngayeman ngamdurndeng mang ngudberre, ba bu karridjarrkdi kore ngaye ngahni.
4 Ngudda ngurriburrbun manbu manbolh ngare bolkkime.”
5 Thomas bimarneyimeng, “Yiwohrnan, ngad minj ngarriburrbun bu kore yire, dja ngad kunu minj ngarriburrbun manbu manbolh yire.”
6 Jesus bimarneyimeng, “Ngaye nawu manbolh, dja mak ngaye nawu kunwoybuk dja mak kundarrkid. Nawu nangale yimankek kare kore God nawu Kornkumo, nakka wanjh kamre kore ngaye werrk, kumekbe wanjh kudjalkudjiwi kare kore God nawu Kornkumo.
7 Bu ngaye kandiwernhburrbuyi wanjh kunukka ngurriburrbuyi ngardduk Ngabbard warridj. Bolkkime wanjh ngudda munguyh ngurriburrbun, dja mak ngurrinang nungka.”
8 Philip bimarneyimeng, “Yiwohrnan, mah! Kanbukka ngadberre God nawu Kornkumo ba bu ngarrinan bolkkime. Kundjalmekbe ngad wanjh ngarridjare.”
9 Jesus bimarneyimeng, “Philip, ngaye bu korroko karridjarrkrey dja yiddok minj kankukburrbun ngaye? Nawu nangale ngannang ngaye, wanjh nakka binang God nawu Kornkumo. Dja njalekah ngudda yidjawayhme bu yiyime ‘Kanbukka God nawu Kornkumo’?
10 Ngudda yiddok minj yiwernhburrbun bu ngaye ngahni kukange nuye God nawu Kornkumo, dja nungka kahni kukange ngardduk. Kuninjkunu kunwok kore ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk, dja God nawu Kornkumo kahni kukange ngardduk wanjh nungan karrurrkmirri kore ngaye kore njale ngakurduyime.
11 Kandiwoybukwo kore ngahyime ngudberre bu ngaye ngahni kore kukange God nawu Kornkumo, dja God nawu Kornkumo kahni kore kukange ngardduk. Dja mak ngurriburrbu kore kandikurdunang bu ngaye ngahmarnedurrkmirri God kundulkare dorrengh, wanjh kaluk kandiwoybukwo ngaye.
12 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, wanjh bedmanwali kabirridurrkmirri bu karohrok yiman ngaye ngahdurrkmirri. Dja warridj kabirridjalkurduyime kore kundjalwernhkimuk duninjh bu ngaye ngandiyurrhke! Dja ngaye wanjh ngare kore God nawu Kornkumo.
13 Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh bu njalehnjale ngurridjare ngunmarnekurduyimerran ngudberre wanjh kunukka ngurridjawan God nawu ngardduk Ngabbard kore kunngey ngardduk, dja ngaye marnekurduyime kore ngurridjawan ba bu birriwarlahkenh bininj kabirriburlume God nawu ngardduk Ngabbard bu ngayekenh nawu beywurd nuye.
14 Bu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu kandidjawan kore kunngey ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngadjalkurduyime kore kandidjawan.”

Jesus Kanberrebbom Bu Kanwon Nuye Namalngmakkaykenh
John 14:15-31

15 Jesus benmarneyimeng bedberre, “Bu ngaye kandimarnedjare
bulkkidj, wanjh kunukka kandiwokmarrkma.
16 Kaluk ngaye ngadjawan God nawu Kornkumo ba bu ngunwon
ngudberre nabuyika nawu ngunbidyikarrmekenh, nawu ngurridjar-
rkdi munguyh.
17 Nungka wanjh Namalngmakkaykenh nawu kabiyolyolme God
bu djal kunwoybuk dorrengh, ba bu ngurriburrbun. Bininj nawu
birrikang kurorrewaken, wanjh bedda minj kabirrikimang Namalng-
makkaykenh. Bedda minj kabirrinan dja minj kabirriburrbun. Dja
ngudda ngurridjalkudji ngurriburrbun bu nungka ngurridjarrkre dja
kani kukange ngudberre.
18 Ngaye minj bawon ngudberre bu ngurrikukbengwabun yiman
kayime ngurrimarladj, dja kaluk ngaye werrkwerrk ngamdurndeng
ngudberre.
19 Kuhni bu bolkkime darnkih kabolkyimerran bu minj mak
ngandiyawoyhnan nawu bininj birrikang kurorrewaken. Dja ngudda
ngaleng ngurridjalkudji kandinan. Ngaye nawu ngadjaldarrkiddi,
wanjh kaluk kunmekbekenh ngudmanwali ngurridarrkiddi.
20 Kaluk bu kuhni kunbarnangarra kamre, wanjh ngudda kunukka
ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngani kore God nawu Kornkumo
kukange nuye, dja mak ngudda ngurrini kore ngaye ngardduk
kukange, dja mak ngaye ngani kore kukange ngudberre.
21 Nangale nawu bininj nganmarnedjare, nungka wanjh kaburrbun
ngardduk mankarre, dja kanwokmarrkmang. Nawu nangale bininj
nganmarnedjare ngaye, wanjh Ngabbard ngardduk nunganwali kabi-
marnedjare namekbe bininj, dja ngaye warridj ngamarnedjaremen dja
ngamarnekukbukkarren kore nungka nuye.” Kuhni bu Jesus yimeng.
22 Wanjh nawu Judas nawu nabuyika, yuwn nawu Judas Iscar-
iot, bidjawam Jesus, yimeng, “Yiwohrnan, njalekenh bu ngudda
yikukbukkarren ngadberre, dja birribuyika bininj kurorrewaken minj
yibenmarnekukbukkarren?”
23 Jesus yimeng, “Nangale nawu nganmarnedjare, wanjh nakka
kakurduyime kore ngaye ngabukkabukkan. Dja nawu ngardduk
Ngabbard wanjh kabimarnedjaremen nahni bininj. Kaluk ngaye dja
ngardduk Ngabbard nganemyikan bu ngarridjarrkdi namekbe bininj.
24 Bu nangale nawu minj nganmarnedjare, wanjh kunukka minj
nganwokmarrkmang kore ngabukkabukkan. Kuninjkunu kunwok bu
ngawokdi, wanjh minj ngaye ngardduk, dja nakka nuye God nawu
Kornkumo nawu nganmunkeweng.
25 Ngaye marnemarneyime rowk ngudberre bu bolkkime karrihd-
jarrkdi.
26 Kaluk yerreh, wanjh God nawu Kornkumo kabimunkewe ngud-
berre Namalngmakkaykenh bu ngunbidyikarrme dja mak ngun-
bukkabukkan ngudberre kunwern nawu ngayekenh, dja mak ngun-
bengdayhke ngudberre bu kunwok rowk ngaye ngokko marneyimeng
ngudberre.
27 Ngaye yibawon ngudberre kunmodmikenh. Ngaye won ngudberre
kunmodmikenh ngardduk. Bininj nawu birrikang kurorrewaken minj

ngundiwon ngudberre kunmodmikenh. Dja yuwn bu ngurrikange-
warre, dja yuwn bu mak ngurrikelemen.
28 Ngaye wanjh korroko marneyimeng ngudberre bu ngaye ngare
bawon ngudberre, dja kaluk ngamyawoyhdurndeng ngudberre. Bu
ngudda kandimarnedjare ngaye, kunu ngurrinjilngmakmen bu ngaye
ngare kore God nawu Kornkumo nawu nadjalwernhkuken duninjh
ngardduk.
29 Bolkkime wanjh ngaye bengdayhke ngudberre, ba bu ngurrinan
yerreh nganmarnekurduyimerran, wanjh kunu kandiwoybukwon.
30 Minj mak kunwern ngabalhwokdi ngudberre bolkkime. Dja
namarnde duninjh nawu kawohrnan kondanjkunu kurorre, nungka
ngokko kamhre darnkih. Kaluk minj nganmarnewohrnan ngaye. Dja
burrkyak!
31 Dja bininj nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh birriborlhmen
bu ngaye ngamarnedjare God nawu Kornkumo. Kunmekbekenh
ngaye ngadjalwokmarrkmang rowk kore nawu ngardduk Ngabbard
nganwokrayekwong.
Mah, dja wanjh karrimdolkka ba karribolkbawon kondanjkunu
kunred dja wanjh karrire."

15

*Jesus yimeng, "Ngaye wanjh nawu yiman kundulk manbu man-
barnemmak."*
John 15:1-17

1 Jesus benmarneyimeng, "Ngaye wanjh nawu yiman manrakel
manbu manbarnemmak manmakkaykenh. Dja ngudda wanjh yiman
manyehyende ngardduk manbu kundulk ngarre. Dja nawu Ngabbard
ngardduk yiman nawu karrulknahnan manmekbe kundulk kore
karrudjindi.
2 Wanjh kunukka ngayekenh Ngabbard kabakke dja kadjalburriwe
manbu manyende rowk minj kakarrme manbarnem. Dja nungka
kanahnan manyende manbu kakarrme manme. Dja mak kadjalyen-
demarnbun manbu manyehyende ba bu kamarnburren manwern
manme.
3 Ngudda wanjh ngokko ngurriyimerranj yiman manyendemak bu
ngurribekkang kunwok kore ngaye marneyimeng ngudberre.
4 Kandidjalkukbelbmeng ngaye dja ngaye djalkukbelbme ngudberre.
Manbu manyenhyende bu yiman kabakkerren dja kabawon manu
kundulk, wanjh kunukka minj kakarrme manme. Dja bu ngudda
kandimarnekukyarlarrhme ngaye wanjh kunukka minj ngurrikurduy-
ime kore kunmakmak.
5 Ngaye nawu yiman manbarnem duninjh, dja ngudda yiman kayime
manyenhyende ngardduk. Bu ngudda munguyh karrikukbelbmerren
ngaye, wanjh kunukka kunwern kunmak ngurrikurduyime yiman
kayime manyende kawernmerren manbarnemmak. Dja bu minj
ngaye kandikarrme, wanjh kunukka minj baleh ngurrikurduyime, dja
ngurridjalngudjyawarren.
6 Nangale nawu nganbawon bu minj nganeyawoyhkukbelbmerren,
wanjh nakka God kabikukburriwe yiman kayime manyende kayend-
edjobke, kayendewe wanjh kayendedarlehmen. Kaluk nabuyika bininj
kamre kayendemang kaburriwe kore kunak kahrung.

7 Dja bu ngudda kandikukbelbme ngaye, dja mak kandidjalwokkar-
rme kunwok ngardduk kore kukange ngudberre, wanjh kunu bu
kandidjawan njalehnjale nawu ngurridjare, kuhni wanjh woybukkih
kakurduyimerran ngudberre.
8 Bu ngudda ngurridjalkurduyime kunwern kunmakmak, wanjh
kunukka bininj birriwern kabirriburrbun bu ngudda woybukkih
ngaye kandihmunkekadjung. Wanjh kunukka bedda kabirriburlume
Ngabbard ngardduk.

9 Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman bu kayime God nawu
Kornkumo nganmarnedjareni ngaye. Wanjh kunmekbe munguyh
ngurridjalkurduyimen kore ngaye marnedjare ngudberre munguyh.
10 Bu ngudda kandiwokmarrkmang kore marneyime ngudberre,
wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyime kore ngaye marned-
jare munguyh. Wanjh kunu kadjalrohrok yiman kayime ngaye
ngawokmarrkmang Ngabbard ngardduk dja ngadjalkurduyime kore
kadjare dja nungka ngandjalmarnedjare ngaye bu munguyh.
11 Ngaye kuninjkunu marneyimeng rowk, ba bu ngaye ngawernhn-
jilngmak duninjh ngudberre dja mak bu ngudda warridj ngurridjalw-
ernhwarnmakmen.
12 Ngaye wanjh kuninjkunu wokwong ngudberre. Ngurrimarned-
jaremerrimen yiman kayime ngaye marnedjareni ngudberre.
13 Nawu nangale bininj kabenmarnekanjkurrmerren nawu djawirna
nuye, wanjh nakka kabenmarnedjare bulkkidj duninjh.
14 Dja ngudda bu kandiwokmarrkmang kore ngaye wokrayekwong
ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran ngardduk djawirna rowk.

15 Ngaye minj mak yawoyhmarneyime bu ngudda yiman nawu
kandimarnedurrkmirri bininj. Dja nawu kabirrimarnedurrkmirri
minj kabirriburrbun nawu kawohrnan bedberre kore kahkurduyime.
Bolkkime ngaye marneyime ngudberre djawirna ngardduk nawu
karridabbolk, dja ngaye bukkabukkang ngudberre kunwern kore
ngardduk Ngabbard nganmarneyimeng.
16 Ngudda ngaye minj kandidjarrngbuyi, dja ngaye djarrngbom
ngudda ngudberre. Dja wong ngudberre bu ngurrikurduyime kun-
makmak dorrengh, bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka
kunmak kadjalyo munguyh. Wanjh bu ngudda ngurridjawan njalehn-
jale God nawu Kornkumo kore kunngey ngardduk, wanjh nungka
kadjalkurduyime ngudberre.
17 Ngaye wanjh kuninjkunu wokrayekwon ngudberre, wanjh ngur-
rimarnedjaremerrimen.”

*Jesus Kanbengdayhkeng Bu Kunyidkenh Kondanjkunu Kunred Kakar-
rme Ngarre*

John 15:18-27

18 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kurorrewaken
ngundiwidnan ngudberre, wanjh ngurridjalburrbu bu bedda ngokko
ngaye ngandiwidnani.
19 Ngudda minj bedberre nawu birrikang kurorrewaken bininj. Dja
bu ngudda ngurrikayi kurorrewaken yiman bedda, wanjh kunukka
bininj nawu birrikang kurorrewaken ngundimarnedjaremeninj. Dja

wanjh ngaye djarrngbom ngudberre bu bebkeng kondanjkunu kurorrebeh. Wanjh ngudda minj mak ngurridjarrkdi bininj nawu kurorrewaken. Kumekbekenh wanjh ngundiwidnan.
20 Ngudda ngurriburrbun bu marneyimeng ngudberre, bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu kawohrnan, minj nakka birriwernhkuken. Bedda ngandinjirrhmiwong munguyh wanjh kunukka kadjalrohrok bu yiman kayime ngudda ngundidjalnjirrhmiwon. Dja nawu bininj ngandiwokkarrme ngaye bu ngabenbukkabukkang, wanjh kunukka ngudda warridj ngundiwokmarrkmang ngudberre kore ngurrbenbukkabukkan.
21 Bedda kuninjkunu kabirrikurduyime ngudberre bu ngayekenh. Dja minj kabirriburrbun God nawu nganmunkeweng.”
22 “Bu ngaye minj ngamrawinj ngabenbengdayhkemeninj bedberre, wanjh kunukka God minj benwelengnameninj. Dja bonj, ngaye woybukkih ngamwam ngabenbengdayhkeng, dja bedda ngandiwokwirrihmi. Dja wanjh bolkkime bedda kabirrihdjalwenjhme bu kabirrihmenmingurren bedmandeleng bu kunwarre kabirrihkurduyime munguyh.
23 Bininj nawu ngannjirrhmiwon, wanjh kunukka Ngabbard ngardduk kabinjirrhmiwon warridj.
24 Ngaye ngadjalkudji ngamwam ngabenmarnekurduyimeng kundjalwern kore ngandikurdunang. Dja bonj, bedda ngandidjalwirrihmeng, dja kunmekbekenh kunu God kabenwelengname. Bu ngaye minj ngabenmarnekurduyimeninj, wanjh God minj benwelengnameninj. Wanjh bolkkime ngandikurdunang dja ngandidjalnjirrhmiwong ngaye, dja mak Ngabbard ngardduk.
25 Kuninjkunu kabirridjalkurduyime dja wanjh kunmekbe kawoybukendan bu kayimerran kore bimbuyindanj mankarre bedberre bu yimeng, ‘Ngandidjalnjirrhmiwong bu djal burudjang.’” [Psalm 69:4]
26 Ngaye ngamunkewe ngudberre nawu ngunbidyikarrmekenh. Ngamunkewe kore God nawu Kornkumobeh. Kaluk nungka namekbe Namalngmakkaykenh ngunmarneyime kore kunwoybuk. Nungka wanjh kamre kore God nawu Kornkumobeh kamdolkkan, dja nungka nganmulewan bu djal kunwoybuk ngayekenh.
27 Dja warridj ngudda ngurrbenmarneyimen birriwern bininj manbu kunwoybuk kore ngayekenh. Dja kerrngehkenhni ngudda karrihdjarrkrey.

16

Jesus Benyingkihbengdayhkeng Nawu Bininj Nuye Bu Kunyidkenh
John 16:1-4a

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh kuninjkunu rowk marnehmarneyimeng ngudberre ba bu ngudda minj ngurrikukwurrhme bu yerrekah dja minj mak ngurringurdme bu ngaye kandiwoybukwon.
2 Yikahwi nawu Jews bininj kaluk ngundikukbebke kore Synagogue kururrkbeh. Bu ngokko darnkih kamhre nawu nangale ngunbun wanjh nakka kayime bu yimankek God kabihmarnedurrkmirri!

15:20 John 13:16

3 Bu kuninjkunu wanjh kabirrikurduyime ngudberre dja minj
ngandiburrbun ngaye dja mak God nawu Kornkumo.
4a Ngaye wanjh marneyime bolkkime ngudberre, kaluk bu baleh
kakurduyimerran ngudberre yerrekah, wanjh ngurriburrbun kore
yingkihbengdayhkeng.

Jesus Benmarneyimeng Bu Baleh Namalngmakkaykenh Kakurduyime Bedberre

John 16:4b-15

4b Ngaye minj kunu bangmemarneyimeninj rowk ngudberre ker-
rngehkenhni dja wanjh kunukka ngaye karridjarrkrey.
5 Bolkkime wanjh ngaye ngarrurndeng kore nungka nawu ngan-
munkeweng bu ngamwam. Ngudda minj kandidjawan ngaye kore
baleh ngare.
6 Ngudda wanjh bolkkime ngurriwernhnjilngwarremen bu kunin-
jkunu ngaye marneyimeng ngudberre.
7 Dja ngaye marneyime ngudberre bu djal kunwoybuk, wanjh
kunukka kunmak ngudberre bu ngaye ngare. Dja bu ngaye minj
ngare, wanjh Namalngmakkaykenh nawu ngunbidyikarrme minj
kamre ngudberre. Dja bonj, ngaye wanjh ngare. Kaluk ngamdurndiwe
ngudberre.
8 Kaluk bu nungka nawu Namalngmakkaykenh kamre, wanjh
kabenmarnewokdi kunrayek birribuyika bininj nawu birrikang kuror-
rewaken. Dja mak nungka kabenbukkabukkan kore bedda kabir-
riburrbun kunbuyika kunmayali kore kunwarrekenh, dja mak kaben-
bukkabukkan bu minj kabirriburrkburrkbekkan mandjad kore ngaye
ngardduk kunmakmak, dja mak minj kabirriwernhburrbun bu God
kabenhdjadmekenh.
9 Bedda munguyh kabirriburrbun kunbuyika kore kunwarrekenh
dja ngaye minj ngandiwoybukwoyi. Wanjh kunmekbekenh
kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek dja
kabenbukkabukkan.
10 Dja mak bedda munguyh kunbubuyika kabirridjalburrbun kore
ngaye ngardduk kunmakmak, dja kabirridjalburrbun bu ngaye yi-
mankek ngawarre. Dja ngaye ngare kore Ngabbard kore ngudda
minj ngaye kandiyawoyhnan. Wanjh kunmekbekenh kunu Namal-
ngmakkaykenh kabenmarnewokdi bedberre kunrayek dja kaben-
bukkabukkan.
11 Dja mak bedda munguyh kunbuyika kabirrimayaliyime bu minj
kabirriwernhburrbun mandjad kore God kabenhdjadmekenh. Dja
nungka God korroko bidjadmeng namarnde duninjh nawu kawohrnan
kore kondanjkunu kurorrewaken. Wanjh kunmekbekenh kunu Na-
malngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek bedberre dja kaben-
bukkabukkan.
12 Ngaye ngadjare marneyime kunwern kunbuyika ngudberre dja
ngudda minj ngurrimenmang bolkkime dja ngurrikangewarre.
13 Dja bu nungka kamre nawu Namalngmakkaykenh wanjh kun-
woybuk kamulewan ngudberre. Kaluk nungka ngunmarnemulewan
ngudberre kore kundjalwoybuk rowk bu munguyh. Nungandeleng
minj kawokdi. Ngaye nganbekkan kore ngawokdi, wanjh kunmekbe
kunwok ngunmarneyime. Nungka ngunmarneyime kore kaluk ngun-
marnekurduyimerran bu yerrekah.

14 Bu nungka kamre, wanjh ngankukenwon ngaye. Nungka kamang
ngardduk kunwok dja ngunwokwon ngudberre.
15 Yehyeng rowk nawu kahkarrme God nawu Kornkumo, nakka
wanjh ngardduk. Wanjh kunmekbe kunu ngaye ngayimeng ngudberre
nawu Namalngmakkaykenh kamang kore ngayebeh kunwok dja
ngunwokwon ngudberre."

Jesus Benyingkihbengdayhkeng Bu Kabirrinjilngwarremen Dja Kaluk Kabirriwernhmarrmarr
John 16:16-24

16 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Kaluk kuninjkunu kunde-
djumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyh-
nan."
17 Yikahwi bininj nawu benbukkabukkani Jesus, wanjh birrid-
jawarreni, birriyimarneyimerreni, "Baleh kuhni kahyime bu nungka
yimeng, 'Kaluk bu kuninjkunu kundedjumbungkenh minj kandinan,
kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan.' Dja warridj yimeng, 'Ngaye
ngare kore Ngabbard.' "
18 Dja mak birrimarneyimerrinj, "Baleh kab nahni kahwokmayaliy-
ime bu yimeng 'kundedjdjumbungkenh'? Nuk, minj karriburrbun
kore kahyime."

19 Jesus burrbuni njale nawu birrihdjareni birridjawayi, dja nungka
benmarneyimeng, "Ngaye marneyimeng ngudberre, kaluk bu kun-
injkunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh
kandiyawoyhnan. Yiddok kuninjkunu ngudda ngurridjawarrenkenh?
20 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu
kaluk ngurridjalnalkbun dja ngurridjalkongini. Dja nawu bininj
birrikang kondah kurorrewaken nanu wanjh kabirridjalmarrmarr.
Kunu ngurrinjilngwarremen kaluk yerrekah wanjh ngurriyawoyhn-
jilngmakmen dja ngurriwernhmarrmarrmen.
21 Yiman kayime daluk bu darnkih kayawmang wurdyaw, wanjh
kanjilngdurnhdurnhmang dja kanjilngwarre dja wanjh kunukka
ngalengngarre kore darnkih kabimarnekurduyimerran. Dja kaluk
bu wurdyaw kayawdangen, wanjh kadjakbengmidjdan ngalengman-
deleng ngarre wanjh kunukka kahnjilngmarrmarrmen bu wurdyaw
kaberrkmang.
22 Wanjh kunmekbe kunu kadjalrohrok kayimerran ngudberre.
Bolkkime wanjh ngudda ngurrinjilngwarremen. Kaluk bu yerrekah
wanjh ngaye yawoyhnan ngudberre, wanjh ngurrinjilngmakmen.
Kunu minj nangale mak ngunyawoyhngurdke ngudberre bu ngurrin-
jilngmakmen."

23 "Bu kunmekbe kunbarnangarra ngaye ngarrurndeng kore ngard-
duk Ngabbard, dja ngudda minj mak kandiyawoyhdjawan. Woy-
bukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu ngurrid-
jawan ngardduk Ngabbard bu njalehnjalekenh ngurridjare, wanjh
ngunwon ngudberre bu ngaye kunngeykenh.
24 Bu bolkkime minj mak ngurribangmedjawayi kore ngaye ngard-
duk kunngeykenh. Wanjh ngurridjawa dja ngunwon ngudberre ba bu
munguyh ngurrinjilngmakmen bulkkidj duninjh."

Jesus benmarneyimeng, "Ngaye ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkunu kurorre."

John 16:25-33

25 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngaye wanjh marneyimeng ngudberre kore kunwok warlkkawarlkkayindi yiman bim. Bu kuhni wanjh darnkih minj mak ngayawoyhyolyolme bu kunmekbe ngudberre, dja bolkkime wanjh mandjad ngadjalyolyolme ngudberre kore Ngabbard ngardduk nuye.

26 Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh ngurridjaldjawan God nawu Kornkumo kore ngayekenh kunngey. Ngaye minj ngadjawan ngudberre, dja ngudman ngurridjawan.

27 Nungan ngunmarnedjare ngudberre bu ngudda ngaye kandimarnedjareminj, dja kandiwoybukwong bu ngaye ngamwam kore nungkabeh nawu God.

28 Ngaye ngamwam kore God nawu Kornkumobeh, bu ngamkoluy kore kondah kurorre. Dja wanjh bolkkime ngaye ngabolkbawon kondah kurorre ba ngarrurndeng kore God nawu Kornkumo."

29 Nawu nuyeni bininj nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, "Ngayh, ngaleng! Kuninjkunu wanjh ngudda yiyime kore mandjad ngadberre. Dja minj yiyawoyhyime kore kunwok kahwarlkkayindi dja yiman kayime bu bim yiyolyolme.

30 Bolkkime ngad wanjh ngarriburrbun kore ngudda yihburrbun rowk. Dja ngudda kanmayaliburrbun ngokko wanjh ngad yerreh ngundihdjaldjawan. Kunmekbekenh ngad ngarriwohburrbun ngudda yimdolkkang kore Godbeh."

31 Jesus benmarneyimeng, "A! Yiddok kuhni bolkkime ngudda kandidjalwoybukwon?

32 Ngurrina! Kuhni wanjh ngokko kamhre darnkih bu kakurduyimerran ngudberre. Bu ngudda ngundiyarlarrke, dja ngurrire kore kunrurrk ngudberre ngurribebbehdi. Dja kandibawon ngadjalkudji ngahni. Kaluk ngaye minj ngadjalkudji ngahdi, dja ngardduk Ngabbard wanjh nganedjarrkdi.

33 Ngaye marneyimeng kuninjkunu ngudberre ba bu ngudda ngaye karribelbmerren dja ngurrikarrme ngardduk kunmakmak kunmodmikenh. Bu ngurrihni kondanjkunu kunred wanjh ngurrikarrme kunwern kunyid. Dja ngurrina, ngurrikangemurrngrayeknin, dja ngaye ngadjalkudji ngokko ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkunu kurorrebeh."

17

Jesus Di Yiwarrudj Bidjawam God Nawu Kornkumo Nuye

John 17:1-5

1 Bu Jesus yakwong kore wokdiwokdi bedberre, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven, dja dingihdi yiwarrudj. Nungka yimeng, "Ngabba, wanjh kuninjkunu bolkkime kumwam. Ngaye ngadjare ngudda yibenbukkan birridjalwern bininj ba bedda ngandiburlume ngaye, nawu beywurd ke. Wanjh kuninjkunu yikurduyimen ba bu ngaye ngabenbukkan bedberre ba bu ngundiburlume ngudda.

2 Ngudda ngokko kankurrmeng ba bu ngabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kore kubolkwarlahkenh rowk.

Dja mak kanwong ngaye bininj nawu ngayeman ngardduk ba bu
ngabendarrkidwon rowk bedberre dja kabirridjalmimbi munguyh
munguyh.
3 Wanjh bedda kabirridjaldarrkid munguyh kore ngundiburrbun
ngudda yidjalkudji nawu God yidjalwoybuk. Dja warridj ngandibur-
rbun ngaye Jesus Christ nawu ngudda kanmunkeweng bedberre.
4 Ngaye ngayakwong rowk kore ngudda kanwong bu ngarrurrk-
mirri ke. Wanjh bininj ngandikurdunang ngaye konhda ngahdi
kurorre bu kunmekbe ngakurduyimi ngudda ke, dja bedda wanjh
ngundiburluburlume ngudda ke.
5 Ngabba, wanjh kanyawoyhdurndiwemen bolkkime kore ngudda,
dja yibenbukka birriwarlahkenh bininj bu ngaye ngamakkaykenh
duninjh, yiman bu kadjalrohrok ngudda dja ngaye ngarrku bu ngar-
rdjarrkraworreni kerrngehkenhni bu minj kunred bangmeyuwirrinj,
kore ngarrdjarrkmakkaykenh duninjh.”

Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Nawu Nuyeni Bininj Bedberre
John 17:6-19

6 “Ngudda kanwong yikahwi bininj nawu birrikang kondanjkunu
kurorrewaken. Yibenbebkeng birrimekbe bininj dja kanwong. Bedda
wanjh nguddah keni, dja wanjh ngudda ngaye kanwong. Bedda wanjh
ngundiwokmarrkmey ngudda ke kunwok.
7 Wanjh bedda kabirriburrbun bolkkime bu ngudda kanwong ngaye
rowk bu ngakarrme.
8 Ngaye ngabenmarneyimeng kunwok rowk kore ngudda kanwok-
wong ngaye. Birribekkang dja wanjh kabirriwokkarrme. Wanjh
kunu birriburrbom bu woybukkih duninjh ngaye ngamwam kore
nguddabeh. Dja mak birriyimi bu woybukkih ngudda ngaye kan-
munkeweng.
9 Ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre. Ngaye minj
ngabenhmarnedi birribuyika bininj nawu kondah kurorrewaken.
Ngaye ngahdjaldi yiwarrudj bedberre bininj birridjalkudji nawu
ngudda kanwong, dja bedda wanjh ngudda ke bininj.
10 Ngabba, nawu ngaye ngardduk bininj, nakka wanjh ngudda ke
rowk, dja nawu ngudda ke bininj, nakka wanjh ngaye ngardduk rowk.
Dja bu bedberrekenh wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birribuyika
warridj ngandiburlumeburlume ngaye.
11 Bolkkime ngaye wanjh ngamre kore ngudda, dja ngabolkba-
won kondanjkunu kurorre. Dja naninjanu bininj ngardduk, nakka
wanjh kabirridjalni kondanjkunu. Ngabba, yidjalkudji nawu yidjal-
makkaykenh, ngudda wanjh kanngeykurrmeng ngardduk, dja ngad-
jare yibennahnan nahninjanu bininj kore maninjmanu kunngey ke
manbu kakarrme kundulkarrekimuk, ba bu bedda kabirrikukbelb-
merren dja kabirridjalkudjihmen yiman kayime ngudda dja ngaye
ngarrdjalkudji.
12 Ngudda kanwong nanihnjanu bininj, wanjh ngabenngehkeyi kore
ngudda yidjareminj bu bedda ngarridjarrkdi ngaye. Kaluk ngaye
minj nakudji bininj ngawohbarlanhmayi, dja nadjalkudji bininj nawu
warreworrinj naweleng. Dja kerrngehkenhni bimbuyindanj djurra
wanjh woybukkihni kuninjkunu kurduyimerranj nuye.

13 Ngabba wanjh ngaye darnkih ngamhre kore ngudda. Dja ngaye
djawahdjawan bu kondah ngahdi kurorre ba bu nahninjanu bininj
kabirrikangemarrmarrmen bu karohrok ngaye ngakangemarrmar-
rma.
14 Ngaye ngabenwong kunwok ngudda ke, dja kubolkwarlahkenh
bininj kabindidung. Nawu ngaye ngardduk nakka wanjh ngarrirohrok
yiman kayime ngaye. Ngaye minj ngakang kurorrewaken, dja mak
bedda minj birrikang kondah kurorrewaken. Kunmekbekenh nawu
bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh wanjh kabindidjaldung
munguyh.

15 Wanjh bolkkime ngaye ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre nawu
bininj ngardduk. Ngaye minj djawahdjawan bu yibenbebke kon-
danjkunu kurorrebeh, dja ngadjare yibendjalngehkemen kore nawu
nawarre duninjh kadjare kabenbun.
16 Nawu ngaye ngardduk bininj minj birrikang kurorrewaken. Dja
kadjalrohrok yiman kayime ngaye minj ngakang kurorrewaken.
17 Ngabba, yibenbukka kunwok ngudda ke manbu kunwoybuk
duninjh, ba bu kabirriyimerran ngudda ke bininj duninjh nawu
ngudda yibenmakwan. Ngudda ke kunwok wanjh kundjalwoybuk
duninjh.
18 Bu ngudda kanmunkeweng ngaye ngamwam kore kondanjkunu
kurorre, kundjalmekbe kadjalkudjiwi yerreh wanjh ngayemanwali
ngabenmunkeweng nawu ngardduk bininj kore kondanjkunu kurorre
kabirrirengehre.
19 Ngaye wanjh ngakurrmerren kore ngudda ke, ba bu ngaben-
bidyikarrme nawu ngardduk bininj bu bedmanwali kabirrikurrmer-
ren kore ngudda ke bu djal woybukkih duninjh.

Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Birribuyika Bininj nawu Yerreh Kabirriwoybukwon

John 17:20-26

20 Bininj birribuyika wanjh kabindibekkan nanihnjanu ngardduk
bininj bu ngandimulewan ngaye. Yikahwi birrimekbe nawu kabir-
ribekkan dja wanjh ngaye ngandiwoybukwon dja kabirriraworren
ngardduk bininj. Kaluk ngaye bolkkime ngabenmarnedi bedberre
warridj.
21 Ngabba ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkudjihmen rowk
nawu ngardduk bininj, yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk
dja ngaye ngahni kukange ke. Dja ngaye ngadjare nanihnjanu bininj
bu kabirrini kore kukange ngarrku. Kuhni rowk ngadjare kakurduy-
imerran ba bu birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirriburrbun bu
ngudda ngaye kanmunkeweng.

22 Ngabba, ngudda kanmarnbom bu ngayimerranj yiman kayime
ngudda ngarrohrok. Dja ngaye ngabenmarnbom nanihnjanu bininj
bu birriyimerranj yiman kayime ngaye ngarrirohrok. Ngaye kuhni
ngabenmarnekurduyimeng ba bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime
ngudda ngaye ngarrdjalkudji.
23 Ngaye ngahni kukange bedberre yiman kayime ngudda yihni
kukange ngardduk. Ngaye wanjh ngadjare bu kabirrikukkudjihmen

yiman kayime nadjalkudji ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kabirriwohburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng. Mak ngadjare birriwern bininj kabirriburrbun bu ngudda yibenmarnedjare ngardduk bininj yiman kayime ngaye kanmarnedjare.
24 Ngabba, nawu nanihnjanu bininj nawu kanwong ngaye, ngadjare ngarridjarrkni kumekbe kore ngaye ngamre. Wanjh ngaye ngadjare bu ngandinan nawu ngamakkaykenh dja ngarrulkarrekimuk duninjh kore ngudda kanngeykukenwong, dja kanmarnedjareminj bulkkidj duninjh bu kerrngehkenhni minj kunbolk yibangmemarnbuyinj.
25 Ngabba ngudda nawu yidjalkudji yihyime mandjad, dja warridj yihdjaldung kunwarrehwarre bu munguyh. Nawu bininj birrikang kurorre minj ngundiwernhburrbun. Ngaye wanjh wernhkukburrbun ngudda. Dja ngaye nawu ngardduk bininj bedda kabirriburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng.
26 Ngaye ngabenmarnemulewam bu nguddakenh, dja wanjh munguyh ngabenhdjalmarnemulewan ba bu kabirridjalmarnedjaremerren yiman kayime ngudda ngaye kanhmarnedjare, dja mak bu ngaye ngani kukange bedberre.”

18

Nawu Birribang Bininj Birrimey Jesus
John 18:1-11
(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53)

1 Bu Jesus yakwong dingihdi yiwarrudj, nungka dja nuye bininj wanjh birribolkbawong dja birriwam. Birribalkoluhkoluy kore kudjorlokkimuk kabolkngeyyo Kidron dja birribalbidbom bewhbeh. Kaluk kumekbe dudjindi kundulk manbu olives dulkmirnderri. Jesus dja nuyeni bininj birriwam birringimeng kumekbe.
2 Judas nawu bikukweykang Jesus, nungka wanjh korroko bolkburrbuni kore birriwam. Kaluk Jesus dja nuye bininj kunwernhkah birrihrey kumekbe kunred bu birrimirndemornnamerrinj.
3 Wanjh Judas benmirndeyorrhkeyi djamun nawu birrikang Rome, dja mak birribuyika djamun nawu priests birrikihkimuk dja nawu Pharisees bindimunkeweng. Bedda birribirlukani kunkong dja wurd ngalngkilelhkilelk nawu kunkalkkid rungi, dja mak mandjawak dja mankole birrikani yehyerreh.
4 Jesus nungka yingkihburrbuni rowk bu kakurduyimerran nuye, wanjh nungka benbalmirrkdabkeng dja benmarneyimeng, “Ngudda nangale ngurrihyawan?”
5 Bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrihyawan Jesus nawu Nazarethbeh.” Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu karrihwokdi.” Judas nungka wanjh kumekbe birridjarrkdi nawu djamun.
6 Bu Jesus benmarnemulewarrinj, yimeng, “Ngaye wanjh kandihyawan.” Wanjh bedda birridedjkenhdurndi dja birrimankarrinj kore kurorre.
7 Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Nangale ngudda ngurrihyawan?” Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Jesus nawu Nazarethbeh.”
8 Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye marneyimeng ngudberre, ngaye wanjh namekbe nawu karrihwokdi. Bu ngaye

kandihyawani, wanjh ngurrina, dja med, ngurrbenmunkewemen
nanihnjanu bininj nawu ngaye ngardduk kabirrire."
9 Jesus kuninjkunu yimeng ba bu kunwoybuk kayimerran kore
nungka yimeng kerrngehkenh kore dingihdi yiwarrudj, bu yimeng,
"Ngaye minj nangale mak ngabarlanhmayi bininj nawu ngudda
kanwong."
10 Nawu Peter karrmi mandjawak nawu djurrhkuyengni. Wanjh
durrkmeng kore kungadmobeh kore dadbuhdadbuni, dja bin-
gadji nakudji bininj nawu nakimuk priest bimarnedurrkmirri, dja
bikanemdjobkeng kore kukun nuye. Nawu namekbe bininj ngeyyoy
Malchus.
11 Wanjh Jesus bimarneyimeng Peter, "Yirrurndiwemen namekbe
mandjawak, yikurrmen kore kungadmo ke. Yibawo. Ngadjare
nganmarnekurduyimerran kore Ngabbard kadjare. Kaluk nungka
yiman yerreh nganbowong banikkin bu ngabongunkenh, dja wanjh
bonj, ngabaldjalbongun nanihnjanu banikkin kore kaborrahkendi."

Bedda Birrikang Jesus Kore Annas
John 18:12-14
(Matthew 26:57-58; Mark 14:53-54; Luke 22:54)

12 Nawu djamun birrikang Rome dja nawu benhmarnewohrnani,
dja mak djamun nawu Jews birriwohrnani bedberre, wanjh birrimey
Jesus dja birridukkang.
13 Bedda birrikang werrk kore nawu Annas. Nungka wanjh
Caiaphas nuyeni binjdoy. Bu kundjalmekbeni mandjewk Caiaphas
benmarnewohrnani bedberre priests.
14 Kaluk nungka Caiaphas nadjalkudji benmarneyimeng nawu birri-
wohrnani Jews bininj, yimeng, "Kunukka kundjalmak bu nadjalkudji
karrowen bedberre rowk nawu karriredbo."

Peter Mulewarrinj Bu Minj Jesus Nuye Bininj
John 18:15-18
(Matthew 26:69-70; Mark 14:66-68; Luke 22:55-57)

15 Simon Peter benbalhmunkekadjungi kore birrihkani Jesus dja
birrikurrmeng kore kururrk nuye Annas, dja mak nabadbuyika bininj
nawu Jesus nuyeni benedjarrkrey Peter. Nawu benmarnewohrnani
priest, korroko biburrbuni namekbe nabuyika bininj dja wanjh
nungka birridjarrkngimeng Jesus dorrengh kore Annas kumhni ku-
berrkkah.
16 Dja nungka Peter minj ngimeninj kumekbe kururrk. Dja dingi-
hdi kuberrk kore kururrkdangmayekah. Kaluk kumekbe ngalkudji
ngalyawk di dja ngaleng bimarnedurrkmirri Annas. Dja ngaleng
dangnahnani kore dangbalhmi. Namekbe nabuyika bininj nawu
Jesus nuye, nawu benmarnewohrnani priest korroko bikukburrbuni,
nungka wam bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk wanjh bimyingi-
meng nawu Peter.
17 Wanjh ngalmekbe ngalyawk bimarneyimeng Peter, "Ngayh,
ngudda dorrengh wanjh ngurridjarrkrey namekbe bininj nawu Je-
sus?" Wanjh yimeng nawu Peter, "Burrkyak. Ngaye nuk ngawid yina."

18:9 John 6:39 **18:11** Matthew 26:39,42; Mark 14:36; Luke 22:42

18 Wanjh nawu djamun dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri
Caiaphas, wanjh birridjarrkdi kumekbe birrikukkuwani kunak bed-
berre dja kunbonjdjekkoni. Wanjh Peter balwam danginj kukwohkuk-
wolngworreni.

Nawu Kabenmarnewohrnan Priests Bidjalwernhdjawani Jesus
John 18:19-24
(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; Luke 22:66-71)

19 Annas nawu benmarnewohrnani priests bidjawani Jesus kun-
wern. Nungka djareni bu Jesus benmulewayinj nawu nuyeni bininj,
dja mak djareni bu burrbuyinj baleh kunmekbe bu benhbukkabukkani
birriwern bininj.
20 Jesus bimarneyimeng, "Ngaye ngabenbukkani kore kurobbe,
minj ngabenyiwarlkkarrimeninj kore ngabenhmarneyolyolmi. Ngaye
munguyh ngabendjalbukkabukkani kore synagogue dja Temple
kore birriwern bininj nawu Jews birrimirndeyorrmi kubolkkudjiwi
kumekbe.
21 Njalekenh ngaye kuhni kanhdjawan? Nahni yibendjawa nawu
ngandibekkabekkani bininj. Bedda wanjh kabirriburrbun kore
ngabenhmarneyimi."
22 Bu kuninjkunu yimeng wanjh nakudji djamun biwidjbihkeng
Jesus, dja warridj bimarneyimeng, "Yuwn kumekbe ngudda yihmar-
neyime nawu kabenmarnewohrnan priests."
23 Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Bu ngaye ngayimeninj
kunwarre, wanjh kanmarneyimeninj. Dja kunukka burrkyak, ngaye
ngadjalyimeng kunmak, dja njalekenh kanwidjbihkeng?"
24 Kaluk burrk Annas bimunkeweng Jesus bu djahdjaldukkayindi bu
wam kore Caiaphas nawu benmarnewohrnani priests.

Peter Yawoyhmulewarrinj Bu Minj Bininj Nuye Jesus
John 18:25-27
(Matthew 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62)

25 Wanjh bu kuninjkunu yimerranj, Simon Peter dingihdi kumekbe
kukwohkukwolngworreni kunak. Nawu bininj birrihni kumekbe
birrimarneyimeng, "Ngayh, yiddok ngudda warridj namekbe bininj
yimunkekadjungi?" Peter bimarnewirrihmerrinj Jesus dja yimeng,
"Ngaye ngawid nuye!"
26 Nakudji bininj di kumekbe nawu bimarnedurrkmirri nawu ben-
marnewohrnani priest. Kaluk nungka beneredboni namekbe bininj
nawu Peter bikanemdadjkeng. Nungka bimarneyimeng Peter, "Ngayh.
Ngaye wanjh nang ngudda dorrengh kumekbe ngurridi kore kundulk
karrulkdudjindi bu ngurrihdi Jesus dorrengh!"
27 Wanjh Peter bidjalyawoyhmarnewirrihmerreni Jesus. Wanjh
kundjalmekbe rerrih, mayh nawu bawurl kayhmeng bu kumhkabelni
djarreh.

Bininj nawu Benmarnewohrnani Jews Bidjawani Jesus
John 18:28-38
(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Luke 23:1-5)

28 Bu kumekbe malahmalaywi kumboyendungmidjdi, kaluk yer-
reyerre Caiaphas binang Jesus, wanjh nawu Jews birrikang kore
kururrkkimuk nuyeni bininj nawu ngeyyoy Pilate. Nungka nawu

Romebeh, dja minj Jewniwirrinj. Kaluk benmarnebolkwohrnani bedberre nawu Jew kore kunred Jerusalem.

Wanjh Jews birrikang Jesus, birrikurrmeng kore Pilate nuye kururrkkimuk kuberrkkah. Bedda minj birringimeninj kumekbe kururrkkimuk kore Pilate nuye, dja mankarre bedberre yimeng bu minj kabirriraworren nawu minj Jews, dja kawarre bu yiman kabirrimarnburren bu kakarrewarre bu kabirringun mankimuk mulil manbu God bendarrkidbawongkenh.

29 Wanjh kumekbekenh Pilate bebmeng kuberrk benmarneyimeng, "Nahni bininj nakka njale mankarre bakkeng?"

30 Bedda birrimarneyimeng, "Yina, bu nahni bininj namakniwirrinj, wanjh kunukka minj ngarrimkayi kore ngudda. Dja nungka wanjh wowarre."

31 Wanjh Pilate benyawoyhmarneyimeng, "Mah, wanjh ngurrika, ba bu ngudman ngurridjadme kore ngudman ngudberre mankarre kahyo." Dja bedda birrimarneyimeng, "Ngudda nawu Romebeh ngurrikarremarnbom ba bu ngad bininj nawu Jews, minj ngarriyawoyhbun nawu bininj bu kabakke mankarre ngadberre."

32 Jesus ngokko benyingkihmarneyimeng bu karrowenkenh kore kundulk kabirrikukbarnname. Kunmekbekenh nawu Jews bininj minj birrikodjdoyi kunwardde nawu Jesus. Wanjh kunu kunwoybuk yimerranj nuye.

33 Wanjh Pilate yawoyhngimeng kururrk dja bikayhmeng Jesus. Dja bimarneyimeng, "Ngudda yiddok king bu yiwohrnan bedberre nawu Jews bininj?"

34 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yiddok kuhni ngudda ke kunwok kanhdjawan, dja kunubewu birribuyika ngundimarneyimeninj bu ngayekenh?"

35 Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, "Yiddok ngaye Jew bininj? Dja nawu ngurriredbo dja mak nawu birrikihkimuk priests ke, bu bedda ngandibidnakenwong. Kaluk baleh ngudda yikurduyimeng bedberre?"

36 Jesus bimarneyimeng, "Kore ngaye ngawohrnan, wanjh minj kondanjkunu kurorre. Bu ngaye kingniwirrinj kondanjkunu kurorre, wanjh nawu ngardduk bininj ngandimarnedurrkmirri kunu wanjh birriburrimeninj bininj nawu birriwohrnani Jews bu ngandidarrkidmey. Dja ngaleng ngaye ngawohrnan kore kubuyikabeh."

37 Wanjh Pilate yimeng, "Ngayh, ngaleng. Ngudda djalwoybukkih nawu king?" Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Kore yihyime wanjh kunu kunwoybuk kore ngayekenh bu ngaye nawu king. Kunmekbekenh bu ngaye ngamwam dja ngarranginj kondanjkunu kurorre, ba bu ngabenbukkan birriwarlahkenh bininj ba bu kabirriwernhburrbun kore kunwoybuk. Bininj nawu kabirridjare kunwoybuk duninjh, nakka wanjh ngandiwokbekkabekkan ngaye."

38 Pilate yimeng, "Njale makka kab manbu kunwoybuk?" Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrk dja benmarneyimeng bininj nawu bindimarnewohrnani Jews, "Ngaye nuk minj njale ngamarnekarrengalkemeninj nahni bininj."

Bedda Nawu Birriwohrnani Jews Birridjareni Bu Jesus Karrowen
John 18:39-40
(Matthew 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-15)

39 Wanjh nawu Pilate benyawoyhmarneyimeng, “Dja kandibekka. Bolkkime wanjh ngudberre mulil manbu God Bendarrkidbawongkenh, djal karrikarrme mankarre ngalengngarre manbu kayime ngaye marnebebke nakudji bininj nawu karrukkayindi. Yiddok ngudda kunu ngurridjare ngabebke ngudberre nahni nawu King ngunmarnewohrnan ngudda nawu Jews bininj?”

40 Dja birriwernkenh bininj birrimdjalkaykahkayhmeng, birriyimeng, “Ngad ngarriwarnyak nakka nawu bininj! Dja yimbebkemen ngadberre nawu Barabbas!” Kaluk nawu Barabbas nakka nawarre bininj, dja benmirndekani bininj birriwarre bu bindiburriweyi nawu Romebeh bininj, nawu birribolkwohrnani kumekbe.

19

Nawu Pilate Benyibawong Jesus Bu Kabirribunkenh
John 19:1-16

1 Wanjh Pilate benmarneyimeng bininj nuye wanjh kunyarl birrimey birriwidjbihkeyi Jesus kunwernhkah.

2 Kaluk birrimey dja kinj manmirrhyi birrimarnbom birrikodjdjongbom. Dja mak birridjongbom manburrba melekurlbakurlbah yiman kayime kunrodjbe rerrih.

3 Wanjh birrimirnderri kumirrk nuye dja birrikebkangbuni mak birringarlbakwidjbihkeyi, wanjh birrimarneyimi, “Ngad ngundiburlume ngudda nawu king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews!”

4 Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrkkah bu benmarneyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu Jews, “Ngurrina, ngaye wanjh ngambebke nahni bininj ngudberre ba bu ngurriburrbun bu ngaye minj ngamarnekarrengalkemeninj kore nungka kurduyimeng.”

5 Wanjh Jesus kumbebmeng kunmadj dorrengh djongbuhdjongbuyindi dja mak kinj manbu birrikodjdjongbom. Pilate yimeng bedberre, “Nahni wanjh namekbe bininj ngurrikukna!”

6 Kaluk bu priests birrikihkimuk dja mak nawu bindimarnedurrkmirri birrinang Jesus, wanjh birrimkaykahkayhmeng, birriyimi, “Yibu! Yikukbarnnamen kore kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda wanjh ngurrika ngurribiddundulubu. Ngaye wanjh minj njale ngamarnengalkemeninj ba bu ngarruyi.”

7 Birrimekbe nawu Jews bininj birrihni wanjh birriwokmey, birriyimeng, “Nungka wanjh dowimen! Ngad kore mankarre kahyo bakkeng ngadberre dja yimeng nungka beywurd nuye God. Kunmekbe wanjh ngarridjare yibun.”

8 Bu kuhni kunwok Pilate bekkang wanjh nungka yawoyhkeleminj duninjh.

9 Wanjh yawoyhngimeng kururrkkimuk dja bidjawam Jesus, “Ngudda kab balehbeh yimdolkkang?” Dja Jesus minj biwokmayi.

10 Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Njalekah ngudda minj kanwokmang? Yiddok minj yiburrbun ngaye ngakarrme kundulkare bu munkewe yire dja bu kunbuyika wanjh kunu bun bu kukbarnname kore kundulk?”

11 Jesus biwokmey bimarneyimeng, “Ngudda yiwid. Dja nabuyika
nawu nawernhkimuk kahdokme, wanjh nungka kunmekbe kun-
dulkarre ngunwong. Ngudda minj yikarrme kundulkarre kore
yingan ke kore ngayekenh kanbun. Dja nawu bininj ngankang
kore ngudda, wanjh nakka nadjalwernhwarre dja ngunyurrhke kore
kunwarrekenh.”
12 Bu kuninjkunu Pilate rohrokmi ba bu yimankek bimunkewe-
meninj Jesus rawinj kamak. Dja nawu Jews birrimyawoyhkaykakayh-
meng, dja birriyimeng, “Bu ngudda nahni bininj yimunkewe kare,
wanjh kunukka minj ngunedabbolk Caesar nawu nadjalkudji king
kadberre. Nanihnjanu bininj yimeng ngaye king, wanjh kaluk
kunukka yiman kabenewidnarren nawu Caesar.”
13-14 Bu Pilate bekkang kuninjkunu kunwok, wanjh bimey Je-
sus bikang kuberrk, binameng. Bu kunukka wanjh darnkihni
ngalengngarreni mulil birrikarrmi manu God bendarrkidbawongkenh
kunkare. Wanjh kuninjkunu kunbarnangarra ngalengngarre bu
birriyingkihkukmarnburreni nawu Jews bininj ba bu birrikarrmeninj
manmekbe mulil bedberre. Bu baldungdjarlarrkminj, wanjh Jesus
dja Pilate benebalbebmeng kuberrkkah kore warddeyoy bolkngeyyoy
“Manwarddekorlhbalabala Birrimarnbom”. Kore kunwokbeh nawu
Jews wanjh birribolkngeybuni “Gabbatha”. Wanjh Pilate yerrkang
kore kahyingkihni kore kabendjadmekenh. Wanjh Pilate yawoyhyi-
meng bedberre nawu birriwohrnani Jews bininj, “Ngurrina! Nahni
nawu ngudberre king!”
15 Dja birridjalyawoyhkaykahkaymeng, birriyimeng, “Yika! Yika dja
yibun kore kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda ngurridjare
bu ngabun ngudberre king kore kundulk ngakukbarnname?” Dja
nawu priests birrikihkimuk birriyimeng, “Ngad kunu ngarrikarrme
nadjalkudji king, wanjh nawu Caesar.”
16 Wanjh Pilate benmarnekodjduhmeng bedberre bu nawu djamun
kabirrikan Jesus kabirribun kore kundulk.

Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross
John 19:17-27
(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43)

17 Wanjh birriwam kore mandulum manu dulumngeyyoy Golgo-
tha. Wanjh kuninjkunu kunred nawu Jews bininj birribolkngeybom
“Kunkodjngalng” kore bedberre kunwok. Wanjh Jesus nungan
dulkngorrkani cross kundulk nungan nuyeni.
18 Kaluk bu birribebmeng mandulum kumekbe, wanjh bindibid-
dundulubom Jesus dja mak nawu bininj bokenh, Jesus kubulkayh
kukbarndi dja bedda djarrirn rowk benebebbehkukbarndi nawu
bininj bokenh.
19 Pilate ngeybimnameng wanjh birribarnnameng kore kundulk.
Kaluk kunmekbe ngeydi, NAHNI BININJ NAWU JESUS NAKANG
NAZARETHBEH. WANJH KING NAWU KABENMARNEWOHRNAN BIN-
ININJ BEDBERRE NAWU JEWS.
20 Kuninjkunu yimerranj bimbuyindanj kunwok danjbik bedberre
nawu Jews, dja mak nawu birrikang Rome, dja mak nawu Greek
birriwokdi. Wanjh kumekbe kunred kore Jesus birribom wanjh
darnkihni kore kubolkkimuk rurrkmirnderri kore bininj birrini.

Kumekbe wanjh birriwern bininj birringeynani kunwok bedberre kore bimbuyindanginj.
21 Nawu priests birrikihkimuk birrimarneyimeng Pilate, “Njalekah kuhni kunngey bimbuyindanj bu yinameng nawu nahni bininj nakka wanjh king nawu kawohrnan Jews bedberre. Dja nuk yiyimeninj nahni bininj nungandeleng mulewarreni bu nungka yimankek king nawu kawohrnan bedberre nawu Jew.”
22 Wanjh nawu Pilate benmarneyimeng, “Bu ngaye ngabimbom, wanjh djal bonj, kadjalngeybimdi.”
23-24 Bu djamun birriyakwong birribiddundulubom, wanjh birrikukwayhkeng kaddum, birrimey kunmadj nuye dja birribebbehmadjlarlmarrinj kunkarrngbakmeng, birribebbehkarrmikarrmi nakudji. Bu birrinang madjkudjini nawu djongbuhdjongbuyindi manburrba lodkudji. Wanjh birrimarneyimerrinj, “Minj mak karridjalkmirran nahni nawu kunmadj, dja wanjh karrimelekurrmen dja karridirri kunkod ba nangale kadberre kawinhme nahni kunmadj.”
Bu kuninjkunu yimerranj, ba kore yingkihbimbuyindanj wanjh kunwoybuk yimerranj, kore yimeng, “Kaluk birrimadjlarlmirranj nawu ngardduk kunmadj. Dja mak nawu kunmadj ngardduk, wanjh bedda birridirri ngarrekenh.” [Psalm 22:18] Kuninjkunu wanjh djamun birrikurduyimeng nuye.
25 Jesus nuye ngalbadjan dingihdi darnkih Jesus barndi kore cross kundulk, dja mak ngalu benedanginj, dja mak Mary ngalbininjkobeng nuye nawu Clopas, dja mak Mary ngalkang Magdalabeh.
26 Jesus benbenenang ngalbadjan nuye dja mak bininj nuyeni nawu bimarnedjareni benehdi darnkih, wanjh bimarneyimeng ngalbadjan nuye, “Ngalkohbanj, nahni wanjh ngudda ke nayaw, yihnan.”
27 Wanjh bibalmarneyimeng namekbe bininj nawu bimarnedjareni, “Ngahli wanjh ngudda ke ngalbadjan.” Kundjalmekbe rerrih namekbe bininj bikang ngalmekbe ngalbadjan kore kunred nuye dja munguyh benedjarrkdi.

Bu Jesus Doweng
John 19:28-37
(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49)

28 Kaluk burrk Jesus burrbuni bu kuninjkunu bimarnekurduyimerranj rowk, kumekbe wanjh yimeng, “Ngaye wanjh ngakombukdowen.” Kuninjkunu yimeng ba bu djurra kore kabimbuyindi wanjh kumwoybukkenhdanj.
29 Kumekbe wanjh ngalngdi boni kunkalkkid wine manbu bomanjwarre. Nawu djamun birrimey mandjowh birridjuhkeng kore maninjmanu wine, wanjh birridjowhdukkang manbu mandulkkuyengni nawu hyssop, wanjh birridulkwayhkeng birridangkenhwong mandjowh kurrang nuye Jesus.
30 Wanjh Jesus bonguneng mahni mankalkkid wanjh yimeng, “Bonj, bularrbuyindanj rowk.” Wanjh yerre djudkurlmeng, dja nungan ngolekbaworrinj bu welengmalngkurrmerrinj.
31 Bu kerrngehkenhni birribiddunhdulubom Jesus kunukka kunbarnangarra bu birriyingkihmarnburreni bu Sabbath ngalengngarreni. Nawu Jews bininj minj birridjareniwirrinj munguyh birrikukbarndiwirrinj nawu birridoweni bininj dja wanjh kunukka kunbarnangarra

djamun duninjh ngalengngarreni bu Sabbath. Kaluk kuhni bu
Sabbath kunukka wanjh kundulmukni kunbarnangarra djamunni.
Kunmekbekenh kunu nawu birrikihkimuk Jews birridjawam Pilate
birridjareni djamun bindidadbakbakkemeninj ba bu birridowimeninj
werrkwerrk dja mak yerre nawu Jew bindikukkayi.
32 Wanjh nawu djamun birriwam bindibebbehdadmurrngbakkeyi
nawu bininj bokenh benebebbehkukbarndi djarrirn nuye Jesus dja
bedda benedjaldarrkidni wanjh kaluk benebaldoweng.
33 Kaluk bu birrimkuyinwam kore Jesus wanjh birrinang korroko
doweng, wanjh minj birridadmurrngbakkemeninj.
34 Wanjh nawu nakudji djamun mey mankole bingorrkdjabmeng
kore Jesus kungorrk nuye. Wanjh kundjalburrikudji kunkurlba dja
mak kukku kumboyakarrburrinj nuye.
35 Nakudji bininj nawu ngunhmarneyime ngudberre, nakka wanjh
binang kumim nuye, dja kaburrbun kore kunwoybuk. Dja wanjh
kayolyolme kunwoybuk dorrengh ba bu ngudmanwali ngurriwern-
hwoybukwon.
36 Kuninjkunu yimerranj rowk nuye nawu Jesus ba bu kawoy-
bukendan kore djurra kabimbuyindi kunwok kore yimeng, “Minj
kunwohkudji kunmurrng nuye kabirribakke.” [Psalm 34:20]
37 Dja mak kore yimeng, “Kaluk bedda kabirrinan namekbe bininj
nawu birridjabmeng mankoleyi.” [Zechariah 12:10]

Benebokenh Bininj Benekukmarnbuni Jesus
John 19:38-42
(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56)

38 Nakudji bininj nawu ngeyyoy Joseph kumdolkkang Arimathe-
abeh. Kaluk nungka djal manmolk bimunkekadjungi Jesus bu minj
birriwern birrinayinj nawu birriwohrnani Jews bininj, dja nungka
benmarnekeleni. Nungka wam bikukyidjawam nawu Pilate. Wanjh
Pilate bibawong Joseph bu bikukmey Jesus, dja wanjh bikukkang.
39 Dja mak nawu Nicodemus benedjarrkwam bibidyikarrmeng bu
benedjarrkkukmey Jesus. Nicodemus namekbe nawu kerrngehkenhni
Jesus benewokdi bu kunkakkudjini. Nicodemus kumkang manwern*
mankalkkid manekke Myrrh, dja manduyh manbu Aloes.
40 Bedda benekukmey Jesus wanjh benekukbaruy mankalkkid dja
manduyh, dja benedukkang manburrba kore benekukkurrmeng. Kun-
nekke munguyh birridjalyimi nawu Jews bininj bu bindikukdudjengi
kore kumidj.
41 Kaluk kumekbe kore Jesus birribom, wanjh manme dudjindi.
Kumekbe wanjh djalbolkkerrngehni kore kunmidj birriwardderurrk-
marnbom. Minj nangale mak korroko kukyuwirrinj, dja mandjal-
warderurrkkerrngeni bu birrimarnbom.
42 Wanjh kumekbe kunu birrikukkang birrikukkurrmeng kore
kuwardderurrk, dja mak darnkihni bu birridarnhkukkurrmeng.
Bu werrkwerrkni birrikukkurrmeng dja ngalengngarreni kunkod-
jke manbu Jews bininj birrimarnburrinj kore Sabbathkenh manbu
kumhrey darnkih bu kunmekbe bolkburlerrangeni.

---

* **19:39** Yiman 34 kilograms.

20

Daluk Dja Bininj Birribolknang Kore Nungka Kukyohkukyoy Wanjh Bolklarrkni
John 20:1-10
(Matthew 28:1-10; Mark 16:1-8; Luke 24:1-12)

1 Kaluk bu djandini, Mary ngalbu Magdalabeh bolkdjahwong kore Jesus birrikukkurrmeng. Wam bu kakyoy kumhkabelni djarreh, dja nang manbu kunwardde warddedangbalhmiyindi dja makka warddedjirrkkarrinj kore kumidj bu dangmarrhmiwam.
2 Dja wanjh marrkinrlobmeng durnhdurndi kured kore benedi Simon Peter dja mak namekbe bininj nawu Jesus bihmarnedjareni. Mary ngalbu Magdalabeh wanjh benbenemarneyimeng, "Bedda wanjh birrikukkang nawu kawohrnan kore kukyokukyoy, dja ngad daluk minj ngarriburrbun kore baleh birrikukkurrmeng!"
3 Wanjh Peter dja mak nabuyika bininj benerlobmeng bu benebolknang kore kuwardderurrk.
4 Benedjarrkrlobmi wanjh nawu nabuyika bininj wernkih murrmiwam dja bibawong Peter yerreh, wanjh nungka werrk bolkdjorrngmey kore kuwardderurrk.
5 Wanjh nungka minj ngimeninj, dja boddanj royhmeng nang djalmanburrbawi yongohyoy.
6 Wanjh Simon Peter kumbebmeng rerreh nawu djalngimeng kore kumekke kunwardderurrk, dja nang bu kunmadjwi djahdjalyoy.
7 Dja nawu manburrba birriyikodjdukkang, nakka wanjh djahdjalmadjyoy djaldukkayindi bebbehbeh.
8 Namekbe nabuyika nawu bininj kerrngehkenhni bolkmey kumekke kuwardderurrk, nungka warridj balngimeng, djalnang bu woybukkihni dja wanjh woybukwong.
9 Dja minj bedda birribangmeburrkburrkmayi kore djurra biyingkihyolyolmi bu Jesus wanjh yawoyhdolkka kore kundowikenh.
10 Wanjh bedda benedurndi kured benewoneng.

Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Ngalkang Magdalabeh
John 20:11-18
(Matthew 28:9-10; Mark 16:9-11)

11 Dja ngalbu Mary dingihdi kuberrkkah kore kuwardderurrkdangmaye dja nalkbunalkbuni. Dja bu kunmekbe nalkbuni wanjh boddanj royhmeng kore kuwardderurrk.
12 Dja benbenenang angels bokenh nawu benedjongbuyindi kunmadj nawu madjbeleni duninjh. Nakudji nawu ni kore kukodj dja nabuyika nawu ni kore kurrenge kore Jesus kukyohkukyoy kerrngehkenhni.
13 Wanjh bedda benemekbe angel benemarneyimeng Mary, "Ngudda ngalu daluk, njalekah bu yihnalkbun?" Mary benbenemarneyimeng benemekbe angel bokenh, "Aba. Ngaye ngahmarnenalkbun nawu nganmarnewohrnan ngardduk, dja minj ngaburrbun kore baleh birrikukkang bu birrikukkurrmeng."
14 Bu kuninjkunu yimeng wanjh ngaleng balborledkerrinj dja wanjh binang Jesus bu yawoyhmimbiminj, dingihdi kumekbe. Dja wanjh Mary minj biwernhkukburrknayi nungka.

15 Jesus bimarneyimeng, “Ngudda ngalu daluk, njalekenh ngudda yihnalkbun, dja yihnalkyiyawan?”

Mary ngaleng burrbuni bu yimankek yimi nawu bininj kabolknahnan kore manme dudjihdudjindi. Dja ngaleng bimarneyimeng, “Ngayh, nawu yikimuk, bu ngudda yikukmey yikukkang, wanjh kanmarneyimen baleh kore yikukkurrmeng, ba ngaye ngare ngakukmang.”

16 Jesus wanjh bingeybom, bimarneyimeng, “Mary!” Wanjh Mary wohborledmeng dja bimarneyimeng, “Rabboni!” Bu Mary wokdanginj kunwok Hebrew, kunmekbe kunwok kayime “nawu kanbukkabukkan”.

17 Jesus bimarneyimeng, “Yuwn bu kandjalkukkarrme munguyh, dja ngaye kunu minj ngabangmerawinj kaddum kore Ngabbard. Dja yiray yibenmarneyimen nawu ngaye ngarridanginj, yibenmarneyimen bu ngaye ngare kaddum kore ngardduk Ngabbard dja ngudda mak ngudberre Ngabbard, nawu ngaye ngardduk God dja mak ngudda ngudberre God.”

18 Wanjh ngalbu Mary ngalbu Magdalabeh wam wanjh benmarnemulewam nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus. Ngaleng yimeng, “Ngaye nganang nawu kawohrnan.” Kaluk benmarneyolyolmeng rowk bu kunwok bimarneyimengkenh.

Jesus Wanjh Benmarnedarrkidbebmeng Nuye Bininj Nawu Disciples
John 20:19-23
(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; Luke 24:36-49)

19 Kaluk kundjalmekbe kunbarnangarrakudjini manbu Djandi ngarre, bu kukak yimerranj, nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus birrimornnamerrinj kore birridangbalhmerrinj dja birridangrayekwong. Bedda wanjh bindihkengemi nawu birriwohrnani Jews bininj. Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng dja djaldanginj kubulkayh bedberre. Wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk.”

20 Wanjh benmarnebukkarrinj kunbid bokenh dja mak kungorrk nuye. Wanjh bu birrinang nawu Kawohrnan Rowk, bedda wanjh birrimarrmarrminj duninjh.

21 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk. Dja kandibekka. God nawu kornkumo nganmunkeweng, wanjh kadjalrohrok yerreh bu ngayemanwali munkewe ngudberre.”

22 Wanjh benwelengngolekwong bedberre dja benmarneyimeng, “Ngaye wanjh won ngudberre Namalngmakkaykenh. Ngurrikima.

23 Bu ngudda ngurrbenmarneyime nangale bininj bu God kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre, wanjh kunu bonj, kabularrbuyindan bedberre. Dja bu ngurrbenmarneyime yikahwi bininj bu God minj kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre, wanjh woybukkih, kunukka minj kabularrbuyindan bedberre kunwarre.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yawoyhkukbukkarrinj Bedberre Kore Thomas Dorrengh Birridjarrkdarrkidnang
John 20:24-29

24 Kaluk Thomas nawu birringeybuni Didymus, nungka minj birrid-
jarrkdiwirrinj bu Jesus benmarnebebmeng bedberre nawu birribuyika
nuye bininj.
25 Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrinang nawu ka-
wohrnan!” Wanjh nawu Thomas benmarneyimeng nawu binihbininj,
“Ngaye minj woybukwon ngudberre bu kandimarneyime. Dja ngaleng
ngaye ngayeman ngawoybukwon bu ngabidnan kore nails birribid-
dundulubom dja ngabidkurrmerren kore ngamorninjbekkan, dja mak
ngabidkurrmerren kore kudjorrk nuye.”
26 Wanjh kunbuyika Djandini nawu bininj birrimunkekadjungi
Jesus birriyawoyhdangbalhmerrinj kore kururrk, dja nawu Thomas
dorrengh birridjarrkni. Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng
djaldanginj kubulkayh bedberre. Dja benmarneyimeng, “Ngaye won
ngudberre kunmodmikenh ngardduk.”
27 Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng Thomas, “Yibidkurrmerri-
men kore kumorninj ngardduk dja kanbidna. Dja mak yibidkurrmerri-
men kore kungorrk ngardduk. Dja yuwn bu kanyawoyhkewkme kore
ngayekenh. Dja wanjh kunu kandjalwoybukwo ngaye munguyh.”
28 Wanjh Thomas bimarneyimeng, “Ngudda nawu ngardduk kan-
marnewohrnan, dja mak ngudda wanjh ngardduk God.”
29 Jesus bimarneyimeng, “Ngudda yiwoybukwong bu ngaye kan-
nang. God wanjh kabenmarnekurduyime kunmak bininj nawu
ngandidjalwoybukwon kore ngaye ngardduk dja minj bedda kandi-
darrkidnan.”

John Mulewarrinj Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra
John 20:30-31

30 Jesus wanjh kunwernkah djaldurrkmirranj kundulkarre dorrengh
bu bininj nuye birrikurdunani, dja mak minj bimbuyindangimeninj
kore nanihnjanu djurra.
31 Dja kuninjkunu kore bimbuyindanj ba bu ngudda ngurriwern-
hburrbun bu woybukkih duninjh nawu Jesus nungka wanjh Christ
dja mak God nuye Beywurd. Dja bu ngurriwoybukwon nuye wanjh
kunukka ngudda ngurrikarrme kundarrkid nuye.

21

Jesus Benyawoyhmarnebebmeng Nawu Bininj Nuye Kore Kurrula Tiberias
John 21:1-14

1 Kaluk bu yerrehkah wanjh Jesus benyawoyhmarnekukbukkarrinj
nawu bininj nuye. Kaluk kuhni yimerranj bedberre kore darnkih
kukadjid, kurrula bongeyyoy Tiberias*.
2 Nawu yikahwi bininj birrimunkekadjungi Jesus kumekbe birri-
hdjarrkdi. Bedda wanjh Simon Peter, Thomas nawu birringeybuni
Didymus, Nathanael nawu nakang kunred Cana kore kubolkkimuk
Galilee, dja nawu bebeywurd nuye Zebedee benebokenh, dja mak
benebadbuyika nawu bininj nuye Jesus.
3 Simon Peter benmarneyimeng nawu birrihdi, “Ngaye wanjh ngare
djenj.” Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Wanjh karribaldjarrkray.”

* **21:1** Kunngeybuyika karrmi, manbu “kurrula kore Galilee”.

Wanjh birridjalwam birribidburrinj kabbala. Birrikakweyi walabbi kunkakkuyeng dja minj birrimayinj djenj.
4 Kaluk bu kumbarrhbuni wanjh Jesus kumdanginj kore kukadjid, wanjh nawu bininj nuyeni minj birrikukburrknayi dja birrikukmidjbuni.
5 Jesus benmarnekayhmeng, “Wurdwurd! Yiddok minj ngurrimayi djenj?” Wanjh bedda birriyimeng, “Burrkyak, ngad minj ngarrimayi nawu djenj.”
6 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Dja wardi ngurriwemen walabbi kore kukunkah ba ngurrimang djenj.” Wanjh birriburriweng nawu walabbi kore kukun, dja birrimey djenj nawern, dja minj mak birribidbuyhkemeninj manbu walabbi kore kabbala dja djenj mirledulmukwong.
7 Nakudji bininj nuyeni Jesus nawu biwernhmarnedjareni duninjh, wanjh nungka bimarneyimeng Simon Peter, “Ngayh! Nahni nawu Kawohrnan Rowk kahdi!” Nawu Simon Peter bibekkang yimeng kuninjkunu kunwok, wanjh yawoyhdjohdjongburrinj nawu kunmadj nuyeni kerrngehkenhni kukyerrkkerrinj bu durrkmidurrkmirri, wanjh dolkkang kabbalabeh djuhmi kore kukku.
8 Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh birrikadjungi dja birribalhberrkdjorrngmangi manbu walabbi barlmi djenj dorrengh. Darnkih wanjh birribalbebmi kore kunkadjid, yiman 90 metres. Dja nawu walabbi birridjaldorrorrkeyi djenj dorrengh.
9 Kaluk bu birribidbom kuberrk, wanjh birrinang kunak manbu yingkihrungi kunyirrke dorrengh. Kaluk kumekbe rungi djenj dja manlod kandidjdjawa.
10 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimka yikahwi nawu djenj ngurrimey bolkkime.”
11 Nawu Simon Peter wam bidbom kabbala wanjh kumdorrorrkeyi djenj walabbi dorrengh kore kuberrkkah. Nawu walabbi ngerdkendjobmeng nawu nawern djenj nakihkimuk. Bu nakaberrkwernni one hundred dja fifty three dja bonj, nawu walabbi minj mirledjalkmirawinj.
12 Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimray ba ngurrimalayngun manme.” Yikahwi bininj nuye minj mak birribaldjawayi bu nangale nakka, dja birribalkunikeleni, dja wanjh bedda birriburrbuni bu nungka nawu Kawohrnan Rowk bedberre.
13 Jesus mey manlod kandidjdjawa dja benwonowong nawu nuyeni bininj, dja mak benwong djenj.
14 Kuhni wanjh danjbikkah bu Jesus kukbukkarrinj bedberre bininj nawu birrimunkekadjungi nuye yerrekah bu God birrolkkayhweng kore kundowibeh.

Jesus Benewokdanj Peter
John 21:15-19

15 Kaluk bu birringuneng manme birriyakwong, wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Simon Peter, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninjh bu ngudda yibendjalyurrhke nahni bininj?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus

bimarneyimeng, “Yibenwon manme nawu ngardduk bininj, dja bedda
wanjh yiman kayime mayh kilekilelh nawu lambs.”
16 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Simon nawu beywurd
nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninjh?”
Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun
bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibennahna
nawu ngardduk bininj dja bedda yiman kayime mayh nawu sheep
ngardduk.”
17 Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Peter, bu kuhni wanjh marn-
bom danjbikkah bu bimarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuye
John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninjh?” Bu
kuhni wanjh Peter njilngwarreminj bu bimarneyimeng danjbikkah,
“Yiddok ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninjh?” Wanjh bimarney-
imeng Jesus, “Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalwernhburrbun yehyeng
rowk, dja mak kankangeburrbun bu ngaye marnedjare ngudda.”
Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibenwo manme nawu ngardduk bininj
yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”
18 “Woybukkih djal woybukkih marneyime. Bu ngudda yiyawur-
rinjni wanjh yimahmaworreni kunmadj bu yidjalrey kore yidjareni.
Kaluk bu ngudda yikohbanjmen, wanjh nabuyika bininj ngundukkan
dja ngunberlkan kore minj yidjare yire.”
19 Bu kuhni Jesus yimeng yolyolmeng bu Peter kaluk karrowenkenh
ba bu birriwern bininj kabirriburlume God. Wanjh Jesus bimarneyi-
meng, “Yimray, wanjh kankadju.” Wanjh bu benebalhwam.

Jesus Biyolyolmeng Nabuyika Bininj Nuye nawu Bimarnedjareni
John 21:20-25

20 Jesus dja Peter benebalhrey, wanjh Peter borledmeng dja binang
namekbe bininj nawu Jesus bihmarnedjareni benbenemunkekadjungi.
Namekbe nadjalkudjiwi bininj nawu bimarnenerrenkenhdanj ku-
berrekalk nuye Jesus bu birrihnguni kore manme, dja bidjawam,
“Yiwohrnan, nangale nanu ngunkukweykan?”
21 Bu Peter binang namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus,
“Yiwohrnan, nahni baleh kab kabimarnekurduyimerran nuye?”
22 Jesus bimarneyimeng Peter, “Bonj, yibawo. Bu ngaye ngad-
jareniwirrinj bu nungka yimankek kadjaldarrkiddi kaluk yerrehkah
ngamyawoyhdurndeng, dja kunukka minj ngudda ke. Dja ngudda
yimray kandjalmunkekadju ngaye munguyh.”
23 Kaluk birribuyika nawu bininj nuyeni Jesus birribekkang bu
Jesus wokdanj, wanjh bedda birriyimi kunubewu namekbe bininj
minj karrowen. Dja bedda birriwokmidjbom. Jesus minj yimeninj
bu nungka kadjaldarrkiddi kaluk bu Jesus kamdurndeng. Dja kuhni
bu Jesus djalyimeng, “Bu ngaye ngamarnedjare kadjaldarrkiddi kaluk
yerrehkah ngamyawoyhdurndeng, dja kunukka minj ngudda ke.”
24 Nahni wanjh bininj nadjalkudjiwi nawu kayolyolme kore kunwoy-
buk nang. Dja warridj nungka bimbom kuninjkunu rowk kunwok.
Wanjh ngad ngarriburrbun nungka bu djal kunwoybuk kahmulewan.
25 Jesus yimihyimi kundjalwern duninjh bu kuninjkunu djurra kore
minj bimbuyindangimeninj. Bu nangale bininj bimbuyi rowk kore
Jesus kurduhkurduyimi wanjh kundjalwern duninjh, kaluk kunukka

wardi nawernniwirrinj djurra bu kuninjkunu kondah kunred minj karrmeninj!

Acts

Bu Njalekenh Luke Bimbom Nahni Djurra
Acts 1:1-5

1 Ngaye nawu Luke, dja ngabimbom nahni djurra ngudda ke nawu
Theophilus. Nawu kerrngehkenhni ngabimbom djurra nayungkihni
kore Jesus kurduhkurduyimi dja benhbukkabukkanikenh bedberre
nawu bininj.
2 Ngaye ngabimbom rowk bu Jesuskenh kore dedjingmey dja
kore nungka yiburnbomkenh wanjh yerre kunu Ngabbard biweleng-
durndiweng kore kaddum heaven. Bu balhwirleni durndi kaddum
nungka benbukkabukkani apostles nuye nawu bendjarrngbom. Nawu
Namalngmakkaykenh benedjarrkdi Jesus bu benbengdayhkeng.
3 Kaluk bu Jesus doweng yawoyhmimbinj, wanjh nawu apostles
bedda birrinani bu nungka kunwernhkah benmarnekukbukkarreni
kore birridjarrkrey kunkodjke forty kunbarnangarra ngarre. Wanjh
bedda birrinani kore kurduhkurduyimi kunwern, wanjh birribur-
rbuni bu woybukkih duninjh yawoyhdarrkidminj. Dja mak nungka
benhmarnemulewam bu God kawohrnankenh rowk.
4 Kunkudjihkenh bu birridjarrknguni manme, wanjh nungka ben-
marneyimeng bedberre, “Yuwn bu ngurribolkbawon Jerusalem. Dja
ngurrimadbu nawu Ngabbard ngunberrebbom ngudberre kore ker-
rngehkenh ngamulewani ngudberre.
5 Nawu John benkukdjuhkeyi kukkuwi nawu bininj, kaluk bu
kunkodjkebubuyika ngurrimadbun, wanjh kaluk Ngabbard yiman
ngunkodjdjuhke ngudberre Namalngmakkaykenh dorrengh.”

Jesus Djalwam Kore Kaddum Heaven
Acts 1:6-11

6 Nawu apostles birrimirndemornnamerrinj wanjh birridjawam
Jesus, wanjh birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan, bolkkime yiddok ngad
kanyawoyhmarnbun ngadberre bininj ngarriwarlahkenh nawu Israel
ngankebmawahmeng ba bu ngarriyawoyhwohrnankenh kondanjkunu
kunred?”
7 Wanjh Jesus benwokmey dja benmarneyimeng bedberre, “God
nawu Kornkumo wanjh nakka nadjalkudji duninjh bu kawohrnan
kore baleh kabolkyime bu nungan kaluk kakurduyime. Kuhni minj
ngudda ngudberre bu ngurriburrbun.
8 Dja nawu Namalngmakkaykenh kamre kangimen kore ngudda
ngudberre, wanjh nungka ngunwon kundulkarre ngudberre ba bu
ngurrbenmarnemulewan woybukkih duninjh bu ngayekah, kondah
kore Jerusalem, dja mak kubolkwarlah ngarre Judea, dja mak kunred
Samaria, dja mak kudjalbolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre.”
9 Bu kuhni balyimi bedberre, bedda wanjh birridjalnang bu wayh-
miwayhmi rengehrey kaddum wanjh manbu kunkodjngol bikukbala-
balhmeng.
10 Wanjh bu bedda birridjalngolnani bu Jesus wam kaddum, wanjh
kundjalmekbe rerrih benemdjaldanginj bininj bokenh, benemdanginj
kore birrihdi. Kaluk benemdjongbuyindi nawu madjbele duninjh.

11 Wanjh benemekbe bininj bindimarneyimeng, beneyimeng, “Bininj, ngudda nawu Galileebeh, njalekah ngudda ngurridjaldi dja ngurringolnan kaddum? Ngudda ngurrinang Jesus ngunbawong bu God bikang. Kaluk nungka kamyawoyhdurndeng kundjalkarewi kadjalrohrok bu yiman ngurrinang wam kaddum kore heaven.”

Nawu Apostle Birridurndi Kore Jerusalem Dja Birridjaldi Yiwarrudj
Acts 1:12-14

12 Kuhni wanjh yimerranj kore mandulum dulkmirnderri manbu olive kundulk. Kaluk minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem*. Wanjh nawu apostles birribolkbawong dja birridurnderrinj kore Jerusalem.
13 Wanjh bu birribalhbebmeng kore kunrurrk mirndewernni, wanjh birribaldjalwam birringimeng manbu kaddum rurrkdi kore birrihyoy. Wanjh naninjnanu bininj bedda birringeyyoy Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Simon nawu benwidnani Romebeh bininj, dja Judas nawu beywurd nuye James. Bedda wanjh birridjarrkdi.
14 Wanjh bedda munguyh birrimirndemornnamerreni bu munguyh birridjaldi yiwarrudj, dja mak birribuyika birridjarrkdi. Mary ngalbadjan nuye Jesus dja birribuyika daluk, dja mak nawu birridanginj Jesus birridjarrkdi.

Nawu Apostles Birridjarrngbom Matthias Bu Kabirriraworrenkenh
Acts 1:15-26

15-16 Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj nawu birriwoybukwoni Jesus†, wanjh birriyolyolmi. Kaluk 120 bininj kumekbe birridi dja birriyolyolmi. Wanjh Peter dolkkang benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj, kandibekka. Kuninjkunu wanjh David bimbom kore djurra, bu Namalngmakkaykenh biyingkihmulewani Judas nawu bikukweykang Jesus bu bininj birridarrkidmey. Wanjh God djareminj bu kumyimerranj bolkkime.
17 Bu nungka wanjh ngarridjarrkdurrkmirri dja mak ngarrirawor-reni.”
18 (Ngurriburrbun bu Judas birrikarremulewam kunwardde bu kuninjkunu kunwarre kurduyimeng. Wanjh nungka kang namekbe kunwardde bolkbayahmeng kabbal nuye. Wanjh nungka djalkukmankang doweng kumekbe kore kunbolk nuye, dja kukbarrhbarrhmeng bu njambebmerrinj rowk.
19 Birridjalwern bininj nawu birrihni Jerusalem wanjh birriwobekkang bu bimarnekurduyimerranj nawu Judas, wanjh kumekbe kunred birribolkngeykurrmeng Akeldama. Kumekbe kunwok bedberre kayime, “Kabolkkurlbayo”.)
20 Wanjh Peter yawoyhwokdi, yimeng, “Kore djurra nawu Psalms kangeyyo, kore bimbuyindanj wanjh yimeng nuye, ‘Kumekbe kunred nuye, wanjh bolkwarremen, Dja minj nangale mak kani.’ [Psalm 69:25] Dja mak kubadbuyika bimbuyindanj kore yimeng nuye, ‘Wanjh nabuyika bininj kabimarnebolkmang kore nungka wohrnanikenh.’” [Psalm 109:8]

---

* **1:12** Nakudji kilometre. Nawu Jews birriyimi, “yuwn bu djarreh, ba bu yidjalre kurrenge bu kunbarnangarra manbu Sabbath”. † **1:15-16** Greek kunwok kayime, “nawu birridangerrinj”.

21-22 “Mah wanjh, kamak bu karringalke nawu nakerrnge bininj kamngimen ngarriraworren ngad nawu ngarrimulewan kore kunwoybuk bu Jesuskenh yawoyhdolkkang kumidjbeh. Ngarridjare bininj nawu ngarridjarrknani bu yimi Jesus nawu kawohrnan kankani ngadberre, bu dedjingmey kerrngehkenh kore John dedjingmey benkodjdjuhkeyi bininj, djahdjalwam kalukburrk God bidurndiweng Jesus kore heaven. Dja nangale kab bininj karringalke?” Wanjh kuninjkunu Peter benmarneyimeng rowk.

23 Wanjh bedda bindimarnedjareni bininj bokenh nawu Joseph Barsabbas, dja kunbuyika kunngey ngeyyoy Justus. Dja nawu nabuyika bininj ngeyyoy Matthias.

24-25 Wanjh birridjaldanginj yiwarrudj, birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda kankangeburrbun rowk ngadberre nawu ngarriwarlahkenh bininj. Nawu Judas warnyakmulewarrinj kore durrkmidurrkmirri ke, dja durndi kore nungan bolkdjareminj. Dja wanjh naninjnanu bininj benebokenh, kanbukka ngadberre nawu baleh nanu yimarnedjare yikurrme bu kayimerran nawu apostle, dja karrurrkmirri ke.”

26 Wanjh bedda bindibebbehngeybimbom berrewoneng kore djurra bokenh, dja bindimarnekurrmeng djurra kore birridahkendoy, wanjh nakudji djurra birribebkeng, dja birringeyngalkeng nawu Matthias. Wanjh nungka yimerranj apostle birriraworrinj birribuyika eleven bininj nawu apostle.

2

Bu Namalngmakkaykenh Kumwam
Acts 2:1-13

1 Bu kunbarnangarra Pentecost ngarre yimerranj, bu kundjalmekbeni, wanjh Jesus nuye binihbininj birridjalmirndemornnamerrinj kore kubolkkudji.

2 Wanjh kundjalmekbe yerreh bedda birribekkang yiman kunmayorrkkimuk kumwam kore kunngolbeh, wanjh kumdulkarrewokdi, dja birribekkang rowk kore birrihni kururrk.

3 Wanjh birrinang yiman yerreh manbirluworldjen kumwam dja benbebbehmarnedi bedberre kore birridi.

4 Wanjh bedda birrikukbarlmikendanj Namalngmakkaykenh dja birridedjingmey bu birriwokdanginj kundjenbubuyika, bu Namalngmakkaykenh nungan benbebbehmarnbom.

5 Bu kuhni bolkyimi, wanjh nawu birriwern Jews bininj birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh rowk. Birrimekbe bininj wanjh birriwernwoybukwoni God.

6 Bu bedda warridj bindibekkang nawu Jesus bininj birriwokdi, wanjh bindimarnemirndemornnamerrinj kumekbe kore bedda. Wanjh bindibebbehbekkani bu birriwokdanginj kunwokbubuyikabeh bedberre.

7 Wanjh bedda birridjalkangebarrabarrhmeng dja bedda birridjawarreni, birrimarneyimerrinj, “Ngurrbenna. Yiddok nahni bininj nawu kabirriwokdi kundjenbubuyika wanjh nawu birrikang Galileebeh?

8-11 Dja njalekah karrbenbebbehbekkan kabirriwokdi kore kadberre
kunwokbubuyika bu ngad karribebbehwokdi ngad nawu ngarribolk-
bubuyikabeh? Ngad yikahwi karrimbebbehdolkkang kubolkbubuyik-
abeh, kore kabolkngeyyo Parthia, dja mak Media, dja Elam, dja
mak kore Mesopotamiabeh, Judeabeh, Cappadociabeh, dja kubolkw-
ernkenh, yiman Pontus, dja Asia, dja Phrygia, dja Pamphylia, dja
kubolkkimuk Egypt, dja mak Libya ngaleng ngarre darnkih Cyrene.
Yikahwi warridj ngad Romebeh nawu ngarridangeni Jews dja mak
birribuyika bininj nawu birrimarnburrinj bu birriyimerranj Jews.
Dja mak yikahwi karrimdolkkang kore kunred Cretebeh dja mak
Arabiabeh. Wanjh kunu ngad wanjh karribebbehwokbubuyika rowk.

Kab njalekenh ngad karrbendjalbekkabekkan birrimekbe bininj
bu kabirriwokdi kunwokbubuyika, kore kabirriyolyolme bu God
kurduyimeng kundjalmak duninjh kadberre bu kundulkarre dorrengh
nuye?”

12 Bedda wanjh birrikangebarrhmeng bu minj njale mak birribur-
rbuyinj. Bedda birridjawarreni, “Kunu baleh kahmenmenyime bu
bolkkime djalyimerranj kadberre?”

13 Dja yikahwi bedberre wanjh bindimalelmangi nawu apostles,
dja birriyimeng, “Bedda birribonguneng kunwern manbu wine man-
bobang!”

*Peter Benmarneyolyolmeng Bedberre Nawu Bindimarnemornnamer-
rinj Jesus Nuye Bininj*

Acts 2:14-36

14 Wanjh Peter dja birribuyika eleven nawu apostles birridjar-
rkdolkkarrinj. Nungka wanjh wernhwokdanginj bu benmarneyi-
meng nawu birrimirndewern bininj, wanjh yimeng, “Ngudda nawu
karridabborrabbolk nawu karridanginj Jews bininj, dja ngurriwern
nawu ngurriyo kore Jerusalem, wanjh kandibekkabekka ngaye bu
ngayolyolme bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh.

15 Nahni bininj minj kabirriworromkan kore ngudda yimankek
ngurriburrbun. Dja kuhni kadjaldungnelk yerreh!

16 Burrkyak! Kab ngudda ngurriburrbu kore nawu prophet ngeyyoy
Joel korroko bimbom, dja wanjh yolyolmeng kuninjkunu yimerranj bu
bolkkime kondanjkunu kadberre. Kuhni bu bimbom,

17 ‘God yimeng, “Kaluk yerrekah bu kayimerran kore kayiburn-
burnkenh, ngaye kaluk ngabendjalwon Namalngmakkaykenh ngard-
duk kore bininj birridjalwern rowk. Nawu ngurrbenbornan ngud-
berre, narahrangem dja ngaldahdaluk, wanjh kabirriwokdi yiman
nawu prophets dja ngandimulewan ngaye nawu God. Dja ngudberre
nawu yawuhyawurrinj, kaluk kabirriwaralnan kore ngaye ngaben-
bukkabukkan bedberre. Warridj nawu kohbakohbanj bininj ngud-
berre wanjh kabirrikodjbukirrire kore ngaye ngabenbukkabukkan
bedberre.

18 Woybukkih bu kunmekbe ngaye wanjh ngabenwon Namalng-
makkaykenh ngardduk nawu ngandimarnedurrkmirri, bininj dja
daluk, wanjh bedda kabirriweykan kore ngabenwon ngardduk kun-
wok ba ngandimulewan ngaye yiman nawu prophets.

19 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk ngandikurdunan kore ngaye
ngakurduyime kundulkarre dorrengh kore kunngol dja mak kore

kurorre. Wanjh bedda kunu kabirrinan kunkurlba, dja mak kunak,
dja kundolngburlerrih kunwern kare bedberre.
20 Wanjh manbu kundung kaburlerran, dja nawu dird nakka
kamimkurlbakurlbahmen yiman kayime kunkurlba duninjh. Kaluk
kayimerran nawu Kawohrnan Rowk nuye kunbarnangarra ngarre, bu
kunbarnangarrakukenmen kunbarnangarramak duninjh.
21 Bu kunmekbe ngakurduyime wanjh nangale nawu bininj
ngankayhme bu ngandjawankenh ngaye nawu Ngawohrnan Rowk,
wanjh nakka ngangehke." Kuhni bu God yimeng.' " [Joel 2:28-32]
22 "Kuhni kunwok bu Joel bimbom. Mah wanjh kandibekka
ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng bu ngahmulewan
ngudberre. Ngudda ngurribengkan bininj nawu kumdolkkang kore
kunred Nazarethbeh nawu kangeyyo Jesus. God biwong kundulkarre
nuye ba bu ngunmarnekurduyimeng kunmak ngudberre kunwern
kore ngurrikurdunang dja ngurrikangebarrhmi. Dja mak ngurri-
wohburrbom bu God nungka wanjh bimakwam.
23 Dja ngudda ngurridjalbom namekbe nawu bininj. Ngudda
ngurrbenwong bininj nawu minj Jews* bu birrikukbarnnameng dja
birribiddundulubom kore cross kundulk. God yingkihburrbom dja
yingkihkarremarnbom bu kuninjkunu ngudda ngurrimarnekurduyi-
meng nuye nawu Jesus.
24 Kaluk God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, bibebkeng
kore djakbekkangkenh dja kundowikenh, wanjh kumekbekenh kunu
kundowikenh minj bibongkarrmeninj nawu Jesus."
25 "Dja mak kuhni David benmarneyolyolmeng bu Jesuskenh, kore
yimeng, 'Ngaye munguyh ngadjalnani nawu Kawohrnan Rowk kore
kumirrk ngardduk. Nungka ngandarnhmarnedi kore kunbidkukun
ngardduk, ba bu minj nangale nganwarrewon.
26 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakangemarrhmarrmen, dja mak
ngayolyolme bu ngadjalnjilngmak nuye. Ngaye nawu djalbininj,
dja ngadjalburrbun munguyh bu God nganmarnekurduyime kore
kunmak.
27 Ngudda nawu God, ngaburrbun ngudda minj kanbawon bu nga-
malngdowe. Dja mak minj kanbawon bu ngakuknudmen kore kumidj.
Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngadjalmarnedurrkmirri ngudda ke.
28 Ngudda wanjh kanbukkabukkang mandjad duninjh ba bu ngad-
jaldarrkiddi munguyh. Ngaye ngarrdjarrkdi ngudda dja kandjalnjil-
ngmarnbun dja ngahmarrmarr munguyh.' Kuninjkunu bu David
bimbom." [Psalm 16:8-11]
29 "Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh marneyime woybukkih
duninjh bu naninjnanu David nawu kankebmawahmeng kadberre,
nungka wanjh doweng, kakukdudjindi kondanjkunu, dja mak karrid-
jalmidjkarrme bolkkime.
30 Kaluk David nungka wanjh prophetni, wanjh kumekbe kunu
nungka bengkang bu God biwokrayekwong dja bimarnewokkurrmer-
rinj bu kaluk kabimarnbun nakudji nawu David mawahmawah nuye
bu kayimerran king bu kadjalrohrok yiman nungka David nungan
yimiyimi.
31 David yingkihburrbom korroko bu yerrekah Christ† kayawoyh-

* **2:23** Greek kunwok kayime, "bininj nawu minj kabirrikarrme mankarre". † **2:31** Greek kunwok kayime, "Messiah".

dolkkan. Kunmekbe kunu nungka biyingkihyolyolmeng, bu yimeng God minj bibawoyi nawu Christ kore kangedowimeninj, dja minj mak bikukbawoyi kore kumidj, dja minj bibawoyi bu kuknudmeninj. [Psalm 16:10]

32 Wanjh nahninjanu Jesus Wanjh God birrolkkayhweng kore dowengbeh dja wanjh bolkkime nungka kahdarrkid. Ngad wanjh ngarridarrkidnang rowk dja kunu ngarriburrbun bu djalwoybukkih duninjh yimerranj nuye.

33 Dja mak God biwayhkeng nahninjanu Jesus kaddum duninjh dja bikurrmeng kukun nuye kore heaven. God nawu kornkumo wanjh biwong Namalngmakkaykenh nawu Jesus wokkurrmerrinj bu nungka kanwon kadberre. Dja bolkkime kuninjkunu ngurrihnan dja ngurrihbekkabekkan kore kakurduyimerran, wanjh kunukka ngadmanwali Jesus kanwon nuye Namalngmakkaykenh."

34-35 "Ngurribekka. Nahni David minj God biwayhkemeninj kore heaven bikurrmeninj. Dja ngaleng David yimeng, 'Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nabuyika nawu nganmarnewohrnan, "Yimray, yiyerrka kukun ngardduk, dja kanmadbu ngaye kaluk ngabenkurrme nawu ngundjalwernhwidnan kore kurrenge ke." ' [Psalm 110:1] Kuhni bu David yimeng."

36 "Mah, wanjh kandibekkabekka, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngudda wanjh ngurribiddundulubom nahni bininj Jesus kore cross kundulk. Wanjh bolkkime ngudda ngurridjalwernhburrbu bu God bimarnbom Jesus bu kawohrnan rowk dja mak nungka nawu Christ duninjh." Kuhni wanjh Peter benhmarneyimeng bedberre.

Nawu Bininj Birriwern Wanjh Birrikangedjaremulewarrinj
Acts 2:37-41

37 Bu birriwokbekkang kore Peter yimeng, wanjh birridjalwernhkangewarrewarreminj, wanjh kunu bindimarneyimeng Peter dja mak birribuyika nawu apostles, wanjh birriyimeng, "Aba! Ngudda nawu karridangerrinj, baleh kab ngad kunu ngarrikurduyime?"

38 Wanjh Peter benwokmey benmarneyimeng bedberre, "Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurrikangeborledmen bu ngurriwarnyakmulewarren, dja mak ngurrikodjdjuhmen kore kunngey nuye Jesus Christ, ba kunu God ngunmarnebengmidjdan ngudberre kunwarre. Wanjh kunu ngundjalwon ngudberre Namalngmakkaykenh nuye bu djalburudjang.

39 God ngunyingkihberrebbom ngudberre, dja mak wurdwurd dorrengh ngudberre, dja mak nawu birriwarlahkenh bininj bedberre nawu djarreh duninjh kabirrihni. God nawu Kawohrnan Rowk kadberre kanmarnewokkurrmerrinj ngad bininj rowk nawu nungka kankayhme." Kuhni bu Peter benbengdayhkeng.

40 Dja mak Peter benwernhwokrayekwoni bu kunbubuyika kunwok bu benhmarneyimi bedberre. Wanjh bendjalmarrkdjawam, yimeng, "God nungka wanjh kabenbun bininj nawu bolkkime kunwarre kabirriyime, dja kuhni wanjh ngurringehkerrimen!"

41 Birriwern bininj birriwokmey kore Peter benmarneyimeng, wanjh nakka birrikodjdjuhmeng. Kaluk kumekbe kunbarnangarra, wanjh

birridjalwern 3000 bininj birrimirnderaworrinj birribuyika nawu ngokko birriwoybukwoni Jesus.

Kuhni Bedda Birrikurduyimi Nawu Birriwoybukwoni Jesus
Acts 2:42-47

42 Wanjh bedda birridjalborlhmi munguyh kore nawu apostles bindibukkabukkani, dja mak birrimirndemornnamerrinj bu birridjarrknguni manme dorrengh dja birridi yiwarrudj.
43 Nawu apostle bedda birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh ba bu birriwern bininj birriburrbuyi God, wanjh birridjalmirndewern bininj birrikangebarrhmeng God nuye.
44 Wanjh bininj rowk nawu birriwoybukwoni Jesus birridjarrkdi munguyh dja mak birriweymakni dja birriyikadjurreni yehyeng rowk.
45 Dja mak bedda nawu birrikarrmikarrmi bedberreni yiman kayime kunred, dja mak yehyeng rowk, wanjh kunu bedda birriweykani. Wanjh bedda birribidyikarrmerreni. Bininj nawu birrikarrmi kunwern wanjh bindiwoni bininj nawu birridjalmarladj.
46 Bedda wanjh kunbarnangarra rowk birrimirndemornnamerreni kore kunrurrk manbu Temple kuberrkkah. Dja mak birriyikarreni kore kururrk bedberre, bu birrilodbakkeyi buriddi dja birridjarrknguni manme. Bedda wanjh kunwoybuk dorrengh birridjalkangemakni bu birriworreni dja mak birrikuninjilngmakni.
47 Dja munguyh birridjalburlumi God, dja nawu birribubuyika bininj bindinani dja bindimakwani. Nawu Kawohrnan Rowk wanjh malaywibubuyika rowk bendjalngehkeyi binihbininj dja benkurrmeng kore birrimirnderaworrinj rowk.

3

Peter Dja John Benemarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Acts 3:1-10

1 Bu kundungkudjihkenh Peter dja John benewam kore Temple. Kaluk bedda benewam bu wolewolehni bu kumekbe birriwern bininj birrirey munguyh birridi yiwarrudj.
2 Kumekbe nakudji bininj ni kore darnkih kururrkdangmayekah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekke bolkngeyyoy “Manrurrkdangmayemak”. Namekbe bininj birlni bu korrokokenh nungka wurdyawni. Wanjh kumekbe munguyh birrikang dja birrikurrmi kore kururrkdangmaye ba bu benwohdjanwohmeninj bininj nawu birringimi kore kuberrkkah manbu Temple.
3 Kaluk bu benbenenang Peter dja John benebalkuyinngimeninj, wanjh nungka benbenewohdjanwohmeng kunwarddekenh.
4 Bu Peter dja John benedjalnang nungka, wanjh Peter bimarneyimeng namekbe nabirl, “Kanbenena ngarrewoneng.”
5 Wanjh nawu nabirl benbenenang djurrmud, bu yimankek nungka yimi kunwardde kabenewon.
6 Dja Peter bimarneyimeng, “Ngaye minj ngakukkarrme nawu kunwardde, dja ngaleng ngahkarrme kunbuyika nawu ngadjare won. Ngaye djalmarneyime kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh, wanjh yirrolkka, yiray!”

7 Wanjh Peter bibidmey kunbidkunbeh, dja birrolkkayhweng, wanjh
kundjalburrikudji nawu bininj nuye kundenge dja kunmadburn djal-
murrngrayekminj.
8 Nungka dolkkang wanjh danginj nungandeleng, dja djalwohre-
wohrey. Wanjh birridjarrkwam Peter dja John kore Temple birring-
imeng kore kuberrkkah. Nungka wohrengehrey, wohkukdoldolkani
warridj, dja bidjalkuniburlumi nawu God.
9-10 Birriwern bininj birrinani bu rengehrey dja bihburlumi God,
kaluk bedda birribengkani namekbe nawu nabirlni bininj ningihni
darnkih kore manrurrkdangmayemakkaykenh nawu benkukyidjan-
wohmi kunwardde. Bedda birridjalkukburrknang wanjh birriw-
ernhkangebarrhmeng duninjh.

Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Kuberrkkah Ngarre Temple Birrihni
Acts 3:11-26

11 Nawu namekbe bininj benbeneberlkarrmi Peter dja John bu bir-
rimhdi kore Temple kuberrkkah manbu birrirurrkngeybuni Solomon
nuyeni verandah. Birriwern bininj bu birriwernhkangebarrhmeng
wanjh birrirlobmerrinj kore Peter dja John dja namekbe bininj.
12 Bu Peter bennang wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu
mawahmawah nuye Israel, njalekah bu ngudda ngurrikangebarrabar-
rhme? Dja njalekah ngad kandinangahnan ngarrewoneng? Yimankek
ngudda ngurriburrbun bu ngadbeh kundulkarre dorrengh ngane-
marnbom naninjnanu bininj, dja mak yimankek ngurriyime bu ngad
nganedjalwernmak duninjh bininj. Ngad kunu burrkyak duninjh.
Minj nganekarrme kundulkarre. Dja wanjh marneyime ngudberre.
13 God nawu kunkare birrimarneboddangeni Abraham, dja Isaac,
dja Jacob, bu nungka wanjh bolkkime kuninjkunu kurduyimeng.
Dja ngad nawu kandikebmawahmeng, naninjnanu bedberreni God.
Wanjh God kanbukkang ngad nawu bininj karriwarlahkenh rowk bu
karriburlumekenh nadjalkudji Jesus nawu munguyh kabimarnedur-
rkmirri God. Dja ngudda ngurribidnakenwong nahni nawu Jesus kore
birribuyika bininj bu birribom doweng. Pilate nungka djareni bu
bidjalbebkemeninj rawinj bu djalburudjang nawu Jesus, dja ngudda
wanjh ngurrimarneyimeng Pilate bu ngurridjalwirrihmeng.”
14 “Jesus namekbe nawu nadjalkudjini God nuye bininj, dja mak
nadjalmakni duninjh. Dja ngudda ngurriyimeng minj ngurrimarned-
jareniwirrinj. Ngudda ngaleng ngurridjawam Pilate bibekbeng ngud-
berre nabuyika bininj nawu namarndeyini.
15 Nungka wanjh Jesus nadjalkudjini kanhdjalmimbiwon ngad nawu
karriwarlahkenh bininj, dja ngudda wanjh ngurridjalbom doweng!
Dja kaluk God birrolkkayhweng kore kundowikenh. Ngad wanjh
ngarrinang dja ngundihmarneyime bu kore kunwoybuk.”
16 “Ngad ngarridjalwoybukwon namekbe nawu Jesus, wanjh nan-
injnanu bininj nawu nabirlni makminj kore kundulkarre nuye Je-
sus, bu nganengeybom kunngey nuye. Ngudda ngurrikukburrbun
naninjnanu bininj nawu nabirlni, dja wanjh ngurrikuknan bu mur-
rngraykeminj. Yoh, ngad wanjh ngarridjalwoybukwong dja ngarridi
kunngey nuye nawu Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu God bimarn-
bom kamak rowk, dja ngudda wanjh ngurrikurdunang.”

17 “Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngaburrbun bu kunmekbe
ngurrimarnekurduyimeng nawu Jesus dja minj ngudda ngurriw-
ernhburrkburrkbekkayi bu nangale nungka kore ngurrimarnekur-
duyimeng. Dja mak nawu ngudberre kabirriwohrnawohrnan minj
njale mak birriwernhburrkburrkbekkayi bu nangale nungka nawu
birrimarnekurduyimeng kunwarre.
18 God nungka korroko yingkihwokkurrmerrinj nuye bu kuninjkunu
bimarnekurduyimerranj. Nungka benwong manekke mankarre nawu
birriwarlahkenh prophetni nuye, bu birriyingkihbimbom bu nawu
Christ nuye kadjakbekkankenh kore karrowen. Wanjh kuninjkunu
God marnbom yimerranj bu kunwoybuk duninjh.”
19-20 “Mah wanjh, ngurrikangeborledmen kore God nuye dja ngur-
rikangedjaremulewarrimen ba bu God kabularrbun rowk kunwarre
ngudberre dja ngunkangenjurlke ngudberre, dja mak kabimunkewe
Jesus, nawu nungka nadjalkudji God bidjarrngbom bu ngudberre
nawu Christ.”
21 “Dja med, Jesus kadjaldi kore heaven, kalukburrk bu yerrekah
nungan God kamarnbun yehyeng rowk bu kamakmen. God kan-
marneyimeng korroko bu kuninjkunukenh kore benmarneyimi nawu
prophet birridjalmakni nuye.
22 Ngudda ngurriburrbun kore Moses yimeng ngudberre, bu ker-
rngehkenh mulewarrinj biyingkihburrbuni nawu Jesus, dja yimeng,
‘Nawu kawohrnan ngudberre God ngunwon nawu prophet yiman
karohrok bu ngaye. Kaluk yerrekah wanjh kamre nungka nawu
ngurridjalmud duninjh. Dja wanjh ngurriwokmarrkmang kore
ngunhmarneyime ngudberre.
23 Dja nawu nangale bininj minj kabiwokmarrkmang naninjnanu
prophet, nakka wanjh kamarnekuklarlmarren nawu God nuye bininj,
dja mak kamalngdowen.’ Kuhni bu Moses yimeng ngudberre.”
[Deuteronomy 18:15-19]
24 “Dja mak nawu Samuel prophetni nawu nayungkihni yolyolmi
bu kuninjkunu bolkkime kahyimerran. Yerre, nawu prophet bir-
ribubuyika birribalmulewani kundjalkudjiwi yerreh.
25 Ngudda wanjh ngurriredbo duninjh nawu prophet birrimulewani.
Dja mak ngudda ngurrimey nawu God benyingkihberrebbom nawu
mawahmawah ngudberre bu bimarneyimeng Abraham, kore yimeng,
‘Kaluk yerrekah nakudji bininj nawu ngudda yikebmawahme, wanjh
nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak duninjh bedberre birri-
warlahkenh bininj rowk.’ [Genesis 22:18]
26 Bolkkime wanjh God kanwong kadberre naninjnanu Jesus nawu
kabimarnedurrkmirri nuye. God ngunmarnemunkeweng ngudda
werrk ngudberre, ba bu ngunmarnekurduyime kunmak bu nungka
ngunbebbehkangeborledke kore kundjalwarre ngurrihkurduyime.”
Kuninjkunu rowk wanjh Peter benhmarneyimi bedberre.

4

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiberlmey Peter dja John
Acts 4:1-4

1 Bu Peter dja John bindibalhmarneyolyolmeng kore bininj birrim-
irnderri, wanjh birribadbuyika bininj nawu birrikihkimuk birrimwam

kore bedda. Wanjh yikahwi birrimekbe bininj nawu priestni, dja mak
nakudji bininj nawu wohrnani djamun kore Temple ngarre, dja mak
yikahwi nawu Sadducees* birringeyyoy.
2 Bedda wanjh bindimarnenjilngwarreminj nawu Peter dja John bu
bindibukkabukkani dja bindimarneyolyolmi nawu birriwarlahkenh
bininj bu yimankek kabirridolkkankenh kumidjbeh bu yiman yimeng
Jesus dolkkang kore kumidjbeh.
3 Wanjh bindiberlmey nawu Peter dja John, dja bindikurrmeng
kore prison. Kumekbe kurduyimerranj bu balngokdanj, wanjh
bindibawong kaluk malahmalaywihni.
4 Birriwernkenh nawu bininj bindibekkang Peter dja John bu
benehyolyolmi wanjh birriwoybukwong Jesus. Wanjh birridjarrk-
mirnderaworrinj bu birrimarnburrinj birridjalwern 5000 bininj bu
birriwoybukwong.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindidjawani Peter Dja John
Acts 4:5-12

5 Bu malaywibuyikani wanjh nawu birrikihkimuk birriwokmarn-
burreni kore birrimirndemokendi nawu birriwohrnani, dja mak nawu
dabborrabbolk, dja mak nawu bindibukkabukkani mankarre. Wanjh
birrimirndemornnamerrinj kumekbe kore Jerusalem.
6 Bininj nawu benmarnewohrnani priests, nawu ngeyyoy Annas,
nungka dorrengh kumekbe birridjarrkdi, dja mak nawu Caiaphas, dja
mak nabuyika John, dja mak Alexander, dja mak birrimirndewernni
namud nuye nawu benmarnewohrnani priest. Naninjnanu bedda
bininj birridjalmirnderri rowk.
7 Bu bedda birrimirndemornnamerrinj, wanjh bindimkang nawu
Peter dja John, bindinameng kore kubulkayh, dja bindidjawam, “Kuhni
nangale ngunbenewong kundulkarre bu kuhni ngunekurduyimeng?
Nangale kunngey nuye ngunehngeybom?”
8 Wanjh Peter nungka kukbarlmiyindanj Namalngmakkaykenh dja
benmarneyimeng bedberre, “Ngudda nawu ngurrbenmarnewohrna-
wohrnan bininj, dja mak ngudda nawu ngurridabborrabolk, wanjh
kandibekka.
9 Njale ngudda ngurriburrbun bu kandiyidjawankenh? Yiddok
ngudda ngurridjare ngurriburrbun kunmak bu bidjalmarnekurduy-
imerranj nawu nabirlni bininj? Ngudda ngurridjaldjare ngurribur-
rbun nawu bimarnbom?
10 Ngad wanjh nganedjare ngudda ngurriwarlahkenh nawu Israel
ngunkebmawahmeng bu ngurriburrbun naninjnanu bininj nawu
ngurrihnan bolkkime, nungka wanjh makminj kore kunngey nuye
Jesus Christ nawu Nazarethbeh. Nahni kunngey bimarnbom kun-
dulkarre dorrengh. Ngudda wanjh ngurribiddundulubom Jesus kore
kundulk cross bu doweng, dja God birrolkkayhweng kore dowengbeh.”
11 “Jesus nungka wanjh yiman kayime kunwardde manbu ngudda
ngurriwirrihmeng kore ngurrirurrkmarnbunikenh, wanjh bolkkime
nungka marnburrinj yiman kayime manwarddekuken duninjh kore
kunrurrk kahdi.

---

* **4:1** Nawu Sadducees minj birriyimi bu bininj kabirriyawoyhmalngdarrkidmen kaluk bu kabirridowe. **4:11** Psalms 118:22

12 Nungka nadjalkudji Jesus wanjh kanngehke kadberre nawu
karriwarlahkenh bininj rowk. God minj kanwoyi nabuyika bininj bu
karrikayhme nuye kunngey ba bu yimankek kanngehke." Kuninjkunu
Peter benbengdayhkeng bedberre.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwokrayekwong Peter Dja John
Acts 4:13-23

13 Bu kuninjkunu birribekkang wanjh nawu birriwohrnani bind-
inang bu Peter dja John minj benekeleniwirrinj. Dja mak bedda
nawu birriwohrnani birriburrbuni bu Peter dja John minj benebang-
merawinj kore bindikarrebukkabukkayikenh. Kaluk bedda bindid-
jalmarnekangebarrhmeng bu bindiwokbekkang kore benehwokdi.
Kaluk yerreh bedda birribalburrbom bu Peter dja John wanjh nakka
birridjarrkrengehrey Jesus dorrengh.
14 Dja nawu birriwohrnawohrnani birrinang namekbe bininj nawu
nabirlni kumekbe birridjarrkdi wanjh minj mak bindibalyawoyhyoly-
olmeninj kore kunwarre bindimarneyimeninj nawu Peter dja John.
15 Dja ngaleng bindidjalbebkeng kuberrkkah bu kabindimadbun
bu bedda bedmandeleng birriwokmarnburreni nawu birriwohrna-
wohrnani.
16 Wanjh birrimarneyimerrinj, "Baleh kab karrbenbenemarnekur-
duyime berrewoneng? Birriwarlahkenh nawu Jerusalem karrihni
wanjh kabirriburrbun rowk bu naninjnanu bininj bokenh benekur-
duyimeng kuninjkunu bu kundjalmak duninjh kore kundulkarre God
dorrengh. Wanjh ngad minj mak karrbenbenekewkme.
17 Dja karrbenbenewokrayekwo bu minj mak kabeneyawoyhngeyy-
olyolme Jesus, ba bu minj kunngey nuye kangeywarlahmen kore
birriwern bininj."
18 Wanjh bindiyawoyhngimiweng Peter dja John, wanjh bindi-
wokrayekwong bu minj mak kabeneyawoyhngeyyolyolme dja mak
minj kabindiyawoyhbukkabukkan kore kunngey nuye Jesus.
19 Wanjh Peter dja John bindimarneyimeng bedberre, "Baleh
kore mandjad ngurriburrbun kore God kadjare? Yiddok ngudda
ngundiwokmarrkmang? Kunukka djal burrkyak, dja ngad kunu
nganedjalwokmarrkmang God.
20 Minj mak ngad nganengurdme kore nganehmulewan Je-
suskenh. Wanjh munguyh nganedjalyolyolme kore nganenani dja
nganebekkani."
21 Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bindiyawoyhwernhwokrayek-
wong, dja bindibawong bu benebebmeng benewam. Kunmekbekenh
kunu bindibawong dja bindimarnekeleminj bininj birriwarlahkenh bu
birriburlumi God kore bindinang Peter dja John benekurduyimeng
kunmak.
22 Kaluk namekbe bininj nawu Peter dja John benemdolkkayhweng
kore kundulkarre nuye God, wanjh korroko birlni bu forty mandjewk
wernwong.
23 Peter dja John benedolkkang benewam kore berrewoneng bininj
birriyingkihdi, dja bindimarnemulewam kunwern rowk kore bindi-
marneyimeng nawu birriwohrnawohrnani dja mak nawu dabborrab-
bolk.

Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birridanginj Yiwarrudj
Acts 4:24-31

24 Bu nawu birriwoybukwong Jesus bindiwokbekkang Peter dja John,
wanjh birridjalmayalkudjihminj bu birridjaldanginj yiwarrudj kore
God. Wanjh bedda birriyimeng bu birridi yiwarrudj, birriyimeng,
"Ngudda nawu yidjalkudji Yiwohrnan Rowk, dja ngudda nawu yi-
marnbom kunngol dja mak kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng
rowk, wanjh kanbekka ngadberre.
25 Ngudda korroko kanmarneyimeng bu kuninjkunu bolkkime ka-
marnekurduyimerran ngadberre. Ngudda ke Namalngmakkaykenh
biyingkihmarneyimeng David nawu ngunmarnedurrkmirri nawu
ngankebmawahmeng ngadberre. Wanjh nungka bimbom kore Na-
malngmakkaykenh bimarneyimeng dja yimeng, 'Njalekenh birriwern
bininj nawu minj Jews kabirridjalyiddung? Dja mak njalekenh
nawu birriwarlahkenh bininj kabirrikarremarnbun bu mankarrebu-
rudjang?
26 Kings nawu birrikang birribolkbubuyikabeh kondah kurorre,
wanjh kabirriyingkihmarnburren bu kabirridjalwirrihme God.
Dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan kabirrimirnderaworren bu
kabindibunkenh God nawu kawohrnan rowk dja nuye nawu Christ.'†
[Psalm 2:1-2]
27 Kuninjkunu wanjh David yimeng kore bimbom. Wanjh bolkkime
woybukkih djalyimerranj. King Herod dja mak Pontius Pilate, dja
mak bininj nawu minj Jews wanjh birridjalmirnderaworrinj rowk
bininj nawu Israel benkebmawahmeng kondah kore Jerusalem, wanjh
birrikarremarnburrinj dja birribom Jesus. Nakka wanjh ngunmarne-
durrkmirri kore kundjalmak duninjh ngudda ke, dja mak yimarnbom
bu ngudda ke Christ.
28 Bu kuhni birrikurduyimeng, bedda birridjalkurduyimeng kore
ngudda ngokko yiyingkihkarremarnbom, ngudda nawu yidjalkarrme
kundulkarre rowk.
29 Yina nawu Yiwohrnan, bu bolkkime yimankek bedda kabirridjare
ngandikelehme ngadberre nawu ngundimarnedurrkmirri ngudda.
Kankangemarnbu ba bu minj ngarrikele bu ngarriweykan kunwok ke.
Warridj kanbidyikarrmen ngadberre ba bu ngarrikangebuk.
30 Dja kanwon ngadberre kundulkarre ke, ba bu ngarridjalkur-
duyime kunwern kore kunngey nuye Jesus nawu namakkaykenh
ngundjalmarnedurrkmirri ngudda yidjalkudji ke. Kuhni bu ngarrben-
marnbun nawu kabirridulkkihyo, kore ngarrikurduyime kundulkarre
ke dorrengh ba bu bininj birriwern kabirrinan ngudda ke dja
kabirrikangebarrhme dja ngundidjalburlume." Kuhni birriyimeng bu
birridi yiwarrudj.
31 Bu birriyakwong birridi yiwarrudj, kumekbe kore kunrurrk bir-
rihni wanjh djalbolkrokarokani. Wanjh kunu bedda benyawoyhkuk-
barlkeng Namalngmakkaykenh wanjh birridjalmulewani God nuye
kunwok bu minj birrikeleniwirrinj.

Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birriyikadjurreni Yehyeng Rowk
Acts 4:32-37

† **4:26** Christ kangeyrohrok, "nawu Messiah" dja nahni bokenh kunngey kamenyime, "nawu God bikodjdjuhkeng".

32 Bedda birridjalmirndewernkenh bininj nawu birriwoybukwoni
Jesus, wanjh bedda birridjalmayalikudjini dja birridjalmarrkkudjihni.
Minj nangale bininj warlkkayi yehyeng nawu karrmikarrmi nuye, dja
birridjalbebbehworreni rowk.

33 Nawu apostle birrikarrmi kundulkarre kunkimuk kore bindi-
marneyimi nawu bininj bu djalwoybukkihni duninjh Jesus nawu
Kawohrnan Rowk kumyawoyhdolkkang kore kumidjbeh. Dja God
bendjalmarnekurduyimeng kunmak duninjh bedberre nawu birri-
woybukwoni.

34-35 Birrinahnarrinj bu birriworreni nawu yehyeng rowk birrikar-
rmi. Nawu nangale yiman karrmi kunrurrk dja mak kunred, wanjh
weykani bu kunwardde wanjh benwoni nawu apostle, wanjh bedda
bindibalwoniwoni nawu bininj birridjareni njalehnjale.

36 Kunmekbe nakudji nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus wanjh
nungka ngeyyoy Joseph. Dja mak nawu apostle birribadngeybom
Barnabas. Kaluk kumekbe kunngey kayime kabenbengyolyolmekenh.
Nungka wanjh Levi bikebmawahmeng, dja kumdolkkang kore kunbolk
Cyprus.

37 Wanjh nungka karrmi kunred, bu bolkweykang, mey kunwardde
dja benkukdadjuy nawu apostles ba bu bindiwoni bininj nawu minj
njale birrikarrmeninj.

5

Ananias dja Sapphira Benedjarrkdoweng
Acts 5:1-11

1-2 Nawu nabadbuyika bininj ni, nawu ngeyyoy Ananias, dja ngal-
bininjkobeng nuye ngeyyoy Sapphira. Bedda wanjh birridjarrkdi
nawu yiwarrudj bedberreni bininj. Kaluk bedda kunred benekarrmi
bu benebolkweykang wanjh benemey nawu kunwardde. Wanjh
Ananias wam yikahwi kunwardde benkukwong nawu apostle, dja
mak yikahwi kukwarlkkang nungan nuyeni. Kaluk ngalbininjkobeng
burrbuni korroko bu benewokmarnburrinj.

3 Bu Ananias benkukwong manbu kunwardde, wanjh Peter bi-
marneyimeng, “Ananias, njalekenh bu ngudda yibawong Namarnde
nawu Satan bu ngundjalmarnedurrkmirranginj bu yikoweng nawu
Namalngmakkaykenh kore yikukwarlkkang nawu kunwardde.

4 Bu kerrngehkenh ngudda yibolkkarrmi, wanjh kunukka keni.
Wanjh kunukka yidjalkukkarrmeninj nawu kunwarddekenh. Dja
njalekenh mak kuhni yikurduyimeng? Ngudda minj kankowemeninj
ngad nawu djal bininj, dja ngaleng ngudda wanjh yidjalkoweng God.”

5 Bu kuninjkunu Ananias bibekkang Peter yimeng, wanjh nungka
djalkukwarrhmeng, bu ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birriwern
bininj birriwobekkang dja birrikeleminj duninjh.

6 Yikahwi nawu yawuhyawurrinj bininj, birrimdolkkang dja bir-
rikukdukkang, birringorrkang kore kuberrk, wanjh birrikukdudji.

7 Kalukburrk wurd bu yerrekah wanjh ngalbininjkobeng nuye
kumbadbebmeng dja kumngimeng, kaluk minj burrbuyinj bu baleh
kurduyimerranj nuye nawu nabininjkobeng ngalengngarre.

8 Peter bimarneyimeng, “Yiddok djalbonjni nanihnjanu kunwardde
nadjalyahwurdni bu kunredkenh birribayahmeng dja ngundikuk-
wong?” Wanjh Sapphira biwokmey Peter, yimeng, “Yoh, namekbeni
nganedjalkukkarrmi.”
9 Wanjh kunu Peter bimarneyimeng, “Njalekenh bu ngudda dja
nabininjkobeng ke ngunewokmarnburrinj bu ngunerohrokmeng
ngunedjurrkang Namalngmakkaykenh nuye nawu Kawohrnan?
Wanjh yibenna naninjnanu bininj kabirrihni kuberrkkah, nawu
birrikukdudji nabininjkobeng ke, wanjh bolkkime yinganwali bu
ngundikukkan ngundikukdudjeng.”
10 Wanjh kundjalmekbe kundjalburrikudji, Sapphira djalkukwar-
rhmeng kore kurrenge nuye Peter dja wanjh ngolekdadjmeng doweng.
Wanjh birrimekbe yawurrinj birrimngimeng birrikuknang bu doweng,
wanjh birrikukkang kuberrk, dja birrikukdudji kore nabininjkobeng
kungurrid nuye.
11 Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwoybukwoni Jesus
wanjh bedda birrikeleminj, dja mak birribadbubuyika bininj birrid-
jarrkkeleminj rowk bu birriwobekkang.

God Bendjalmarnedurrkmirri Kore Apostles Bu Kundulkarre Nuye
Acts 5:12-16

12 Nawu apostles birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh
ba bu bininj birriburrbuyi God. Dja nawu birriwoybukwoni wanjh
munguyh birrimirndemornnamerreni kore Solomon nuyeni kuber-
rkkah ngarre Temple, dja mak birrimayalikudjihni.
13 Wanjh birriwern bininj bindimarneyimi bu bindimakwani nawu
birriwoybukwoni Jesus. Dja yikahwi birriwern bininj minj birrid-
jareniwirrinj bu birriraworrimeninj, dja bedda wanjh birrikeleni.
14 Wanjh birridjalwern nawu birribuyika bininj dja mak daluk
wanjh birridjalwoybukwoni nawu Kawohrnan, dja bedda kunu bir-
ribalmirnderaworreni nawu birriyingkihwoybukwoni.
15 Birriwern bininj bu bindikurdunang kore nawu apostles birrikur-
duyimi, wanjh bindimkani birridulkkidulkkihni bininj dja bindikur-
rmeng kore kuberrkkah manbolh birrikeyoy kunmadj bedberre ba bu
Peter kahre darnkih dja kunubewu kawoyikmankan yikahwi bedberre
bininj nawu kabirridulkkihyo.
16 Wanjh birridjalwernhmirndewern bininj nawu birrimdolkkar-
rinj kubolkkilehkilelkbeh darnkih Jerusalem, dja birringimeng kore
Jerusalem bu bindimkani nawu birridoweni kundjak dja mak nawu
namalngwarre birrikarrmi. Wanjh kunu bedda birridjalmakminj
rowk.

Angel Benbebkeng Nawu Apostles Kore Prisonbeh
Acts 5:17-24

17 Wanjh priest nawu wernhwohrnani dja mak nuye bininj nawu
birringeyyoy Sadducees, wanjh bindidjalnjirrkkeyi duninjh nawu
apostles.
18 Wanjh bindiberlmey dja bindikurrmeng kore birriwarre bininj
birriyingkihni kore kururrk prison.
19 Kaluk bu kukakni angel nuye nawu Kawohrnan Rowk kumwam
benmarnedangmarrhmey bedberre kore birrirurrkkendi prison.

20 Wanjh nawu angel benmarneyimeng, “Ngurriray ngurridangimen
kore kuberrkkah ngarre Temple dja ngurrbenmarneyimen bininj
nawu birriwernkenh kore kunwok rowk manbu kundarrkidker-
rngehkenh.”
21 Wanjh nawu apostle birribekkang namekbe angel, wanjh
birriwokmarrkmey dja birriwam kore kuberrkkah ngarre Tem-
ple. Kaluk djarreh kumkabelni, wanjh bedda birridedjingmey bu
bindibukkabukkani.
Wanjh nawu priest wernhwohrnani bedberre dja mak bininj nawu
birridjarrkrey wanjh birrimbebmeng kore birrimirndemornnamerrinj
kerrngehkenhni kore bedberre kunrurrk. Wanjh bindikayhmeng
rowk nawu birriwohrnani dja nawu mak birrikukenni dabborrabbolk
nawu Israel benkebmawahmeng.* Wanjh bindimunkeweng nawu
bedberre bininj bu kabindibebke nawu apostles kore prisonbeh
bindimdurndiwemeninj kore nawu birrikihkimuk birrihni ba bu
kabindidjuhbunkenh. Dja mak birriburrbuni bu yimankek birrihd-
jaldi kore prison.
22 Wanjh nawu bininj birriwam kore prison dja minj bindin-
galkemeninj nawu apostles. Wanjh kunu birrimyawoyhdurndi kore
dabborrabbolk nawu birrihwohrnani dja bindimarnemulewam.
23 Wanjh birriyimeng, “Manbu prison dangbalhmikendi kore bir-
ridangrayekwong, dja nawu djamun kumekbe birridingihdi kurur-
rkdangmaye kore kuberrkkah, kaluk bu ngad ngarrirurrkdangmar-
rhmey wanjh ngarribolknang bolklarrkni dja minj nangale mak
diwirrinj.”
24 Bu birribekkang kuninjkunu nawu birriwohrnawohrnani dja
bininj nawu benmarnewohrnani djamun kore Temple birrihnahnani,
wanjh birrimayahmeng. Bu birridjawarreni, “Kaluk baleh kuhni ngad
kanmarnekurduyimerranj?”

*Peter Dja Birribuyika Nawu Apostles Birrimulewarrinj Kore San-
hedrin*
Acts 5:25-33
25 Bu kunmekbe birrihmarneyimerrinj, wanjh nabadbuyika bininj
kumbebmeng, benmarneyimeng, “Ngurrina! Kandibekka bu marney-
ime ngudberre. Nawu birrimekbe bininj ngudda ngurrbenkurrmeng
prison, wanjh nakka kabirridi kore kuberrkkah ngarre Temple bu
kabindibalbukkabukkan nawu bininj!”
26 Wanjh djamun nawu wernhwohrnani birridjarrkwam bininj
nuye dja bindimey bindimdurndiweng nawu apostles. Nawu dja-
mun birrikeleni bindikengemi bininj nawu kumekbe birrimirnderri
wardi bindikodjdoyi bu birridowimeninj. Wanjh kumekbekenh kunu
djalyalyalwi bindimdjalkani.
27 Wanjh bindimkang nawu apostles bindinameng kubulkayh kore
kumirrk bedberre nawu birriwohrnawohrnani. Nawu nakimuk
benmarnewohrnani priest wanjh bendjawani nawu apostle.
28 Wanjh nungka yimeng, “Ngad ngundiwokrayekwong bu minj mak
ngurrire ngurrbenmarneyolyolme nawu birribadbuyika bininj kore
namekbe bininj kunngey nuye Jesus. Dja kandidjalwokburriweng.
Ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj

* **5:21** Bu birrimirndemornnamerrinj wanjh bedda bedberre council ngeyoy “Sanhedrin”.

kore kondanjkunu Jerusalem. Dja mak ngudda wanjh ngad kandih-
welengname bu yimankek ngarribom nawu Jesus."
29 Wanjh Peter dja mak birribuyika apostles bindiwokmey, bu bindi-
marneyimeng, "Ngad ngarridjalwokmarrkmang nadjalkudji God, dja
ngudda nawu djalbininj minj mak ngundiwokmarrkmang ngudberre.
30 Ngudda wanjh ngurrikukbarnnameng Jesus bu ngurribom
doweng kore kundulk cross. Dja God birrolkkayhweng kore doweng.
Namekbe nadjalkudjiwi God nawu kadberre mawahmawah birrikuk-
burrbuni.
31 Kaluk naninjnanu namekbe Jesus, wanjh God bikukenmeng dja
bikurrmeng kore kukun nuye, dja mak bimarnbom ba bu kanmarne-
dokme dja mak kanngehke. Kuninjkunu wanjh God djalkurduyimeng
bu ngad bininj kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh
karrikangeborledmen ba bu God nungka kanmarnebengmidjdan kad-
berre kunwarre."
32 "Ngad wanjh woybukkih bihmarneyime ngudberre bu ngarrinang
kuninjkunu kurduyimerranj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh
ngunhmarneyime bu kunwoybuk duninjh. God kabenwon namekbe
Namalngmakkaykenh bedberre bininj nawu kabirriwokmarrkmang."
Kuninjkunu wanjh nawu apostles bindimarneyimeng bedberre nawu
birriwohrnawohrnani.
33 Nawu birriwohrnawohrnani bu bindibekkang kuninjkunu
bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalyidduy duninjh bu
bindibuyikenh.

*Nakudji Bininj Nawu Ngeyyoy Gamaliel Benmarnewokdi Dja Benmak-
wam Nawu Apostles*
Acts 5:34-39
34 Kundjalmekbe wanjh nakudji Pharisee nawu ngeyyoy Gamaliel
dolkkang kore kubulkdjarn bedberre. Nungka benkarrebukkabukkani
bininj, dja mak birriwern birrimarrkmangi. Nungka benmarneyimeng
djamun bu bindibebkeng nawu apostles bu kabirrihdi kundedjum-
bungkenh kuberrkkah ba nawu kabirriwohrnawohrnan deleng kabir-
ribekkarren.
35 Wanjh Gamaliel benmarneyimeng bedberre, "Ngudda bininj
nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurrinahnarrimen kore ngudda
kuninjkunu ngurrbenmarnekarremarnbun birrimekbe nawu bininj!
36 Ngudda ngurribengkan nakudji bininj nawu ngeyyoy Theudas.
Nungka kumdjalbebmeng bu marnburrinj kimukworrinj, wanjh 400
bininj birrimarnedjareminj bu birrimunkekadjungi. Kaluk birrib-
adbuyika bininj birribom doweng, wanjh nawu birrimunkekadjungi
bedda birribebbehyarlarrmeng. Wanjh kumekbe kore kumhkuyin-
marnburreni, djalngurdmerrinj.
37 Dja mak ngurriburrbun nabadbuyika bininj nawu Judas. Nungka
kumdolkkang kore Galileebeh kumekbe bolkyimi bu bindingey-
namikenh dja mak bindirohrokmi. Kundjalmekbeni yerreh bu nungka
benmarnbom bininj birrimunkekadjuy. Wanjh kaluk nungka doweng,
dja nawu bininj birrimunkekadjungi birridjalmirndeyarlarrmeng.
38 Wanjh kunu ngaye marneyime ngudberre bu ngurrbenbawo
naninjnanu bininj nawu bolkkime ngurrbenbekkang. Dja ngurrid-
jalbebbehdin. Kore djal bedda bedberre mankarre kabirrihburrbun
wanjh makka kadjalyakmen.

39 Dja kore mankarre nuye God kamre bedberre nawu kabirrimulewan Jesus, wanjh kunukka minj ngurrbenngurdke. Dja bu ngurrbendenghke wanjh kunukka yiman kayime ngurriwidnarren nawu God!” Kuhni bu Gamaliel benmarneyimeng.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwidjbihkeng Nawu Apostles
Acts 5:40-42

40 Bu bedda birribekkang yimeng bedberre, wanjh nungka birridjalwokmarrkmey kore benhmarneyimi. Wanjh bindiyawoyhkayhmeng nawu apostles kore birrihni kuberrkkah, wanjh birringimeninj. Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bedberre bininj bindiwidjbihwidjbihkeyi nawu apostles, dja mak bedda bindimarneyimeng bu minj mak kabirriyawoyngeyyolyolme nawu Jesus kunngey nuye. Wanjh bindimunkeweng.

41 Wanjh nawu apostles birridjalnjilngmakminj duninjh dja bindibawong bu birribolkbawong birriwam. Kaluk bedda birridjalnjilngmakni bu kuninjkunu bininj bindiwarreweyi bu kunngeykenh nuye Jesus. Bedda birriyimi bu God benwernhmarrkwam, dja kunmekbekenh kunu nungka benmarnbom bindiwobekkang kore bindimarneyiddungi nawu birrikihkimuk.

42 Wanjh bedda minj birringurdmeninj kore bindibukkabukkani nawu bininj. Djal munguyh kore kuberrkkah ngarre Temple bindidjalbukkabukkani dja mak kore kunrurrkbubuyika bedberreni bininj, bu munguyh bindidjalmarnemulewani kunwok kunmak kore Jesus nawu nungka wanjh Christ.

6

Nawu Apostles Bindimarnebidkurrmerrinj Seven Bininj
Acts 6:1-7

1 Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birridedjingmey bu birrimunkekadjungi Jesus. Yikahwi bedda wanjh birriwokdi Greek kunwok, dja bu kunmekbe bolkyimi bedda birridangwerrinj birribadmirndebuyika nawu birrimunkekadjungi Jesus. Kaluk bedda birriwokdi nawu Jews bedberre kunwok.

Nawu Greek birriwokdi bindimarneyimeng birribadbuyika bininj, dja birriyimeng, “Ngad nanihnjanu nawu kamahkamarrdjukun daluk minj kabirrimang manme manwern manbu ngurrihweykan boyenkahwi.”

2 Wanjh nawu twelve apostles bindikayhmeng bindimirndemornnameng bininj rowk nawu birrimunkekadjungi Jesus. Dja bindimarneyimeng, “Kuhni minj kunmak bu ngarrimre ngundiwonowon bu ngarrihweykan manme ngudberre. Dja ngad kunu ngarridjaldurrkmirri bu ngarrihweykahweykan kore God nuye kunwok.

3 Dja kandibekka nawu karridangerrinj. Ngurrbenbebbehdjarrngbu seven bininj nawu ngudman ngudberre nawu ngurrbenmarnedjare. Nawu kunubewu birrimak, birridjalmayalimak, dja mak kabirrikukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Wanjh bedda birrimekbe ngarrbenkurrme bu kabirriwohrnan manmekenh ngudberre.

4 Ba bu ngad nawu apostle munguyh ngarridjaldi yiwarrudj dja mak ngarriweykan God nuye kunwok.”

5 Wanjh birridjalmirndewarlahkenh birridjareni rowk bu kunmek-
bekenh birriyimeng, wanjh bindidjarrngbom seven bininj. Nakudji
bininj nawu ngeyyoy Stephen nungka biwernhwoybukwoni Jesus
dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Dja mak birribuyika
nawu birringeyyoy Philip, Procurus, Nicanor, Timon, Parmenas dja
Nicolas nawu kumdolkkang Antioch, dja mak yimerranj Jew bininj.
6 Wanjh bindinameng kore kumirrk bedberre apostle, wanjh bedda
bindimarnedanginj yiwarrudj dja bindimarnebidkurrmerrinj bed-
berre.
7 Kaluk birridjalmirndiwernkenh bininj wanjh birridjalbekkani God
nuye kunwok. Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus birridjalmirn-
dewernmerreni munguyh kore Jerusalem. Dja mak birrimirndewern
nawu priests birriwoybukwoni dja mak birriwokmarrkmangi Jesus.

Nawu Jews Bininj Birriwidnani Nawu Stephen
Acts 6:8-15

8 God bidjalmarnekurduyimeng Stephen kundjalmak duninjh, dja
mak biwong kunkimuk kundulkarre nuye, wanjh nungka kurduyi-
meng kunwern kundulkarre dorrengh kore birriwern bininj birrih-
nani dja birrimarnekangebarrhmeng nuye.
9 Wanjh yikahwi nawu Jews bininj birridjareni birringurdkemeninj.
Kaluk bedda birrimirndemornnamerrinj kore kunrurrk manbu syn-
agogue bedberre, manbu birrirurrkngeybuni *Ngalengngarre nawu*
bininj minj kabirribongdi. * Bedda nawu birrikang kunred Cyrenebeh
dja mak kore kunred Alexandriabeh, dja kunbolk Ciliciabeh dja
kunbolkkimuk Asiabeh.
Wanjh birrimekbe bininj birrimwam birrimirndeyarrkmarrinj nuye
Stephen bu birridungi.
10 Nawu Namalngmakkaykenh bibidyikarrmeng Stephen bu
benhmarneyolyolmi kunmayalimak dorrenghni. Bu nungka nuye
kunwok wanjh kundjalmurrngrayekni duninjh ba bu birrimekbe Jews
bininj minj birribaldangwerrimeninj nungka.
11 Wanjh bedda manmolk bindimey bininj birribuyika dja bindikar-
remulewam bu birrikurrinj bindikoweng Stephenkenh. Wanjh birriy-
imeng, “Ngad ngarriwokbekkang namekbe bininj yimeng kunwarre
benewoneng nawu Moses dja mak kore God.”
12 Wanjh birriwern bininj birrinjilngwarreminj bu kunmekbe kun-
wok birribekkang, dja birriduy Stephen. Wanjh nawu dabborrabbolk
dja mak nawu bindikarrebukkabukkani birrimwam birridarrkidmey
Stephen dja birrikang kore birrimirnderri Sanhedrin council bir-
ringeyburreni.
13 Dja mak bindimkang bininj nawu birrikurrenwam Stephen.
Wanjh birriyimeng, “Nahni bininj munguyh kadjalyime kunwarre
duninjh ngalengngarre manbu Temple dja mak kore Moses nuye
mankarre.
14 Ngad ngarribekkang bimulewam Jesus nawu Nazarethbeh, djay-
ing nungka kabun manbu Temple kunrurrk, dja kakarreborledke rowk
kore Moses yimeng kadberre karrikurduyime. Kuninjkunu wanjh
ngarribekkang Stephen mulehmulewani.”

---

* **6:9** Kunkareni wanjh nahni bininj birribongdi bu bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja bolkkime kamak kabirridjalre.

15 Wanjh nawu bininj kumekbe birridi bindibekkani, wanjh birrid-
jalkebdarnhnani Stephen, nungka wanjh kebbuyikameni yiman angel
yerreh kebyimi.

7

Stephen Benmarneyolyolmi Bedberre God Nuye Kunwok
Acts 7:1-8

1 Bininj nawu benmarnewohrnani priests bidjawam Stephen, yi-
meng "Yiddok kuhni woybukkih ngudda yihyimi?"
2 Stephen benmarneyimeng nawu bininj birridi rowk, wanjh yi-
meng, "Kandibekka ngaye bu marneyime ngudberre bininj nawu
karridangerrinj dja mak nawu kandibornang. Nungka nawu Naw-
ernhmakkaykenh kadberre God bimarnebebmeng Abraham nawu
kankebmawahmeng bu kumekbe nungka ningihni kore kunred
bolkngeyyoy Mesopotamia, wanjh yerrehkah nungka wabmeng
kunred bolkngeyyoy Haran.
3 Wanjh God bimarneyimeng Abraham, 'Mah wanjh, yibolkbawo
kunred ke dja mak namud ke. Yiray, kaluk bolkbukkan kore yini.' "
[Genesis 12:1]
4 "Wanjh Abraham bolkbawong kore nawu Chaldeabeh bininj
birrihni, dja wam yerrkang ni kore Haran. Kaluk bu Abraham
nuye kornkumo doweng, wanjh God biwabkeng bikurrmeng kondah
kunbolk kore ngad bolkkime karrihni."
5 "God minj bibangmebolkwoyi kunred kunbolkkilehkilelk Abra-
ham. Dja ngaleng God bidjalberrebbom bu kabenbolkwon nawu
Abraham kabenkebmawahme kondanjkunu kunred. Dja kunmekbeni
bolkyimi Abraham minj yawkarrmeninj wurdyaw nuye.
6 Kuhni wanjh God bimarneyimeng, 'Kaluk kundjalkudji yerrekah
nawu yibenkebmawahme kabirrihni djarreh nawu minj kunred
kabirribolkkarrme. Wanjh nakka kabindimarnedurrkmirrikenh kun-
rayek nawu birribuyika bininj nawu kabindidjalbun munguyh bu
kunkuyeng 400 mandjewk.
7 Kaluk ngaye kumekbe kunred ngabolkbun bedberre nawu kabindi-
bongname bininj nawu ngudda ke yibenkebmawahme. Wanjh bedda
kabirribolkbawon dja kabirrimre kondanjkunu bu ngandimarnedi
yiwarrudj.' [Genesis 15:13-14] Kuninjkunu wanjh God bimarneyimeng
Abraham."
8 "Wanjh God bimarnewokrayekworrinj bu biberrebbom Abraham.
Wanjh bimarneyimeng nawu benkebmawahmeng rowk, nakka wanjh
birrilakkayenni ba bu birridjalburrbuyi bu God korroko bendjalyingk-
ihberrebom bedberre. Kaluk yerrekah wanjh Abraham biyawbornang
Isaac, wanjh kunu biyawlakkayenwong bu kunbidkukudji dja danjbik
kunkodjke kore danginjbeh. Kaluk bu Isaac baldahbolkminj wanjh
beywurd bornarrinj nawu ngeyyoy Jacob, wanjh kunu nunganwali
bilakkayenwong. Wanjh Jacob nunganwali benlakkayenwong nawu
twelve bebeywurd nuyeni, nawu birriyimerranj kadberre mawah-
mawah."

Stephen Yolyolmeng Bu Josephkenh
Acts 7:9-16

9 Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Nakudji nawu birrimekbe twelve mawahmawah kadberre, wanjh nakka Joseph ngeyyoy, dja nawu birribadmirndebuyika nawu mawahmawah kadberreni, wanjh bedda birrimkirndanginj nuye. Wanjh kuhni bu bedda birrikukweykang bu birribuyika birribalkang kunbolk Egypt kore bongdihbongdi durrkmihdurrkmi. Dja God nungka benedjaldjarrkrey.
10 God bibidyikarrmeng rowk kore kunyid karrmikarrmi kumekbe, dja mak bimarnbom bu wernhmayalimakminj. Wanjh kumekbekenh Pharaoh nawu king bolkwohrnani kubolkwarlah Egypt, wanjh bimarnedjareni Joseph bu bimakwam dja mak bimarnbom bu nungka benmarnewohrnani bedberre nawu birrihmarnedurrkmirri Pharaoh, dja bimarnbom bu djalwohrnani kubolkwarlahkenh ngarre Egypt.”
11 “Kaluk yerrehkah kore kubolkwarlahkenh ngarre Egypt dja Canaan bolkdarlehminj rowk, minj mak manme djordmerrimeninj kumekbe. Wanjh birridjalmirndewern bininj birrihdjalmarrwedoweni. Nawu kadberre mawahmawah minj mak birrikarrmeninj manme kore birrihni kunred Canaan.
12 Wanjh Jacob wobekkang bu bedda birrikarekurrmi manbu manmim manme kore kunbolk Egypt. Wanjh nungka benmunkeweng nawu kadberreni mawahmawah bu birriwam kore Egypt bu kuhni wanjh kerrngehkenhni birriwam.”
13 “Kaluk bu yerrekah bedda birriyawoyhwam, wanjh kumekbe kunu nungan Joseph benmarneyolyolmerrinj nawu mawahmawah kadberre birridangerrinj nuye. Wanjh Pharaoh benwobekkang nawu Joseph nuyeni namud.
14 Wanjh Joseph bimarnewokmunkewerrinj Jacob, nawu nakornkumo nuyeni, dja mak birridjalwernkenh nawu namud nuyeni birrimwam rowk kore Egypt. Kaluk bu bedda birridjalmirndewernni wurd 75 nawu birridangerrinj, ngalbihbininjkobeng, dja wurdwurd bedberre.
15 Wanjh Jacob nungka balkoluy kumekbe kore kunred Egypt, wanjh nungka doweng kumekbe, dja mak nawu twelve mawahmawah kadberreni bedda birridowerrinj rowk.
16 Kaluk bu yerrekah bedberre nawu namud bindikukkang kore kunred kabolkngeyyo Shechem, wanjh kumekbe bedda bindikukkurrmeng kore yingkihbolkmidjdi manbu Abraham korroko yingkihbolkmangi bu benkarremulewam nawu beybeywurd nuye Hamor.”

Stephen Yolyolmeng bu Moseskenh
Acts 7:17-22

17 Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Nawu mawahmawah kadberreni nakka wanjh birridjalwernmerreni kumekbe kore kunred Egypt. Kuninjkunu bolkyimi wanjh God biberrebbom Abraham, dja wanjh darnkih yimerrangeni woybukkendanj.
18 Wanjh nakerrnge king bebmeng nawu wohrnawohrnani kore kubolkwarlah ngarre Egypt. Nungka minj bikukburrbuyi namekbe Joseph, bu korroko doweng.
19 Wanjh namekbe nawu king benkoweyi nawu mawahmawah kadberreni dja kunwarre benhmarneyimi bendjalkukmarladjwoni bedberre. Nungka kunwok kunrayek kurrmeng bedberre bu bindiyawbebkeyi kuberrk ba bu birriyawdowerreni.”

20 “Bu kunmekbe bolkyimi bu nungka Moses danginj, dja nungka
wanjh yawkukmakni. Bu dird danjbikni ngalbadjan dja kornkumo
benedjalyawnahnani munguyh.
21 Bu bedda beneyawbebkeng kuberrk, wanjh ngalbeywurd nuye
Pharaoh kumwam bimey biyawdjordmihweng yiman ngalengngarreni
nawu namekbe wurdyaw.
22 Bu nungka djordminj, bedda nawu Egyptbeh bininj bir-
ribukkabukkang kundjalwern rowk kore bedda bedberreni. Bu
nungka dabbolkminj nungka wokdi kunwok kunmak duninjh dja mak
kundulkarre karrmi bu njalehnjale kurduyimi.” Kuhni bu Stephen
yolyolmi bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bedberre Bu Moses Kelerlobmeng
Acts 7:23-29

23 Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Bu Moses mandjewk
nuyeni forty, nungka burrbuni bu kare kabennan bininj nawu nungka
nuye namud, nawu Israel benkebmawahmeng.
24 Nungka wam binang nakudji bininj nawu Egyptbeh bimarnekur-
duyimeng kunwarre duninjh kore nakudji bininj nawu Israel bikeb-
mawahmeng. Wanjh Moses bibidyikarrmeng. Wanjh kunu bibalbom
doweng bininj nawu Egyptbeh.
25 Moses yimankek yimi birriburrbuni birrimekbe nawu birrired-
boni nuye bu nungka wanjh God bimunkeweng bu kabenngehkekenh.
Dja burrkyakni, bedda minj kuhni birriburrbuyi.
26 Kaluk bu kunkodjkebuyikani bu nungka bibom namekbe bininj,
nawu Moses benbenenang benebuyika bininj nawu birriredboni
Moses, bu bedda benehburreni. Nungka yimankek benbenengurdke-
meninj, wanjh benbenemarneyimeng, ‘Ngayh, ngudda nawu bininj bo-
kenh, ngudda nuk ngunedanginj dja njalekah ngudda nguneburren?’
27-28 Wanjh nawu bininj bimarneyidngalkeng nungka bikukdjir-
rkkang Moses, dja bimarneyimeng, ‘Ngudda nangale ngunmarnbom
bu kanmarnewohrnan dja mak kandjadme ngadberre? Yiddok ngudda
yidjare kanbun ngaye yiman bu yibom namekbe bininj nawu Egyptbeh
bu wolewolehkenh?’ [Exodus 2:14]
29 Bu Moses bibekkang bimarneyimeng, wanjh nungka keler-
lobmeng bolkbawong Egypt. Wanjh nungka wam kore kunred
kabolkngeyyo Midian, kumekbe wanjh ningihni yiman kayime nawok-
buyika. Wanjh kumekbe nungka daluk mey dja mak beywurdbornar-
rinj benebokenh narahrangem.” Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi
bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bu God Bimarnekukbukkarrinj Nawu Moses
Acts 7:30-35

30 Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng,
“Kaluk bu mandjewk forty burnbom, wanjh Moses wam kore kubolk-
darleh darnkih ngarre kunwarddekuyeng manbu bolkngeyyoy Sinai.
Wanjh kumekbe kunred bimarnebebmeng angel nawu Kawohrnan
Rowk nuye, kore manbirluwoldjen bu manngarre rungihrungi.
31 Bu Moses nang manmekbe manu ngarrerungi, wanjh nungka
marrmarrminj dja mak baldarnhwam darnkih bu yimankek balw-
ernhnayi. Wanjh kumekbe nungka biwokbekkang nawu Kawohrnan
Rowk bu kumwokbebmi.”

32 “Nawu kawohrnan bimarneyimeng, ‘Ngaye nawu God bedberreni
nawu mawahmawah ke. Ngaye wanjh bedberre God nawu Abraham,
dja nawu Isaac, dja mak nawu Jacob.’ [Exodus 3:6] Wanjh Moses
deldelmingalmeng, mak minj bikuknayi dja keleminj duninjh.
33 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk biyawoyhmarneyimeng Moses, yi-
meng, ‘Yirrengeyerrkerrimen nawu yihdengedjongbuyindi dja kondah
kore yihdi kubolkdjamun duninjh ngardduk.
34 Ngaye woybukkih ngabenhnang nawu ngardduk bininj kunyid
kabirrikarrme kunkimuk dja mak kabirridjakbekkan bulkkidj kore
kunbolk Egypt, dja ngaye ngabenhnalkbekkang, wanjh kunmekbekenh
kunu ngamwam ngamkoluy ba bu ngabenngehke bedberre. Wanjh
kumekbekenh ngaye munkewe bu yirrurnden Egypt.’ [Exodus 3:5-10]
Kuninjkunu nawu kawohrnan bimarneyimeng Moses.”
35 “Naninjnanu nawu nadjalkudji Moses minj birrimarnedjareni-
wirrinj nawu kandikebmawahmeng kadberre, bu birrimarneyimeng,
‘Ngudda nangale ngunmarnbom bu kanmarnewohrnan dja kand-
jadme ngadberre?’ Dja bonj, wanjh nanihnjanu Moses wanjh God
nungan bimunkeweng bu benmarnewohrnani dja mak benngehkeng,
kore angel nuye bimarnewokdanj kumekbe kore ngarrehrungih.”
Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bu Moses Benbebkeng Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kore Kunred Egyptbeh

Acts 7:36-44

36 Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng,
“Moses wam benbebkeng nawu birrimirnderri bininj kore Egypt.
Nungka kurdukurduyimi kore birrihnani bu God nuye kundulkarre
dorrengh kore kunbolk Egypt, dja mak kore manu kurrula bongeyyoy
Manbokurlba*, dja mak kore kubolkdarleh bu birridjalni munguyh
forty mandjewk.”
37 “Kunkare wanjh namekbe nawu Moses nadjalkarewi benhmar-
neyimi bedberre, ‘Kaluk burrk God ngunwon ngudberre nawu prophet
yiman kayime ngaye rerrih. Kaluk nungka wanjh ngurridjalredbo
duninjh.’ [Deuteronomy 18:15]
38 Kaluk rerrihkah bedda nawu kadberre mawahmawah birrim-
irndemornnamerrinj kore kubolkdarleh. Kaluk nanihnjanu Moses
birridjarrkdi bedda dorrengh. Wanjh angel bimarnewokdanj, bu
wanjh nungka mey kunwok manbu kandarrdikwon, kaluk nungka
wanjh kanwong kadberre manbu kunwok.”
39 “Dja nawu kandikebmawahmeng kadberre minj bedda birri-
wokmarrkmayi Moses, dja bedda birriwidnani, birridjaldjareni bir-
ridurndeyi kore Egypt.
40 Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Aaron, ‘Nungka Moses kan-
marnedokmi bu kanbebkeng kore Egyptbeh, dja minj ngarriburrbun
kore baleh nungka wam. Dja yimarnbu ngadberre yehyeng nawu
yiman god yerreh, bu kanmarnedokmikenh ngadberre.’ [Exodus 32:1]
41 Wanjh bedda birrimarnbom bedberre idol yiman kayime kuk-
bulikki nawu birrimarneboddangeni, wanjh bedda birrimarnekani

* **7:36** Kunngeybuyika ngarre wanjh, “Kurrula kore Kundalkkuyeng Dulkmirnderri”.

nawern nawu birrimarnekinjeyi kalkkidmanjmak. Bedda birridjal-
burlumerreni bu birrimarnbom namekbe nawu yeng kubid bedberre,
wanjh kunu mulil birrikarrmeng."
42 "Dja God benbodmekenhwong bedberre. Wanjh nungka ben-
bawong birrihmarnedi yiwarrudj yiman kundung, dja mak dird,
dja kinhkinh warridj. Minj mak benngurdkemeninj bedberre. Dja
kunukka wanjh bimbuyindanj kore djurra nawu prophets birriwok-
bimbuni kore God nungan yimeng, 'Ngudda bininj nawu Israel
ngunkebmawahmeng, ngudda minj njale kandimarnekayi bu kandi-
woyi nawu kandimarnekinjemeninjkenh, nawu ngurriwam ngurriy-
errkang kore kubolkdarleh bu mandjewk nakuyeng forty.
43 Dja burrkyak, ngudda ngurridjalngorrkani nawu dabburlin ba
bu ngurrimarneboddanginj Molech nawu god ngudberre nawarre,
dja mak namekbe ngurrikanahkani nawu kilehkilelh ngurrimarnbom
yiman kayime kinhkinh kangeyyo Rephan, nawu god ngudberre
ngurrimarneboddangeni. Nahni bokenh wanjh idols ngurrimarne-
boddanj. Wanjh kuninjkunu bu ngurrikurduyimeng ngaye munkewe
ngudberre ngurrire bewhkah kubolkbuyika kabolkngeyyo Babylon dja
minj bawon bu ngurridurndeng kore ngudberre kunbolk.' [Amos 5:25]
Kuninjkunu God benmarneyimeng nawu kandikebmawahmeng
kadberre."
44 "Kaluk bu rerrihkah God bimarneyimeng Moses bu rurrkmarn-
bom mankimukkenh dabburlin ba bu bininj birrimarnedi yiwarrudj
God nuye. Kundjalmekbe Moses marnbom bu God bibukkang.
Wanjh kumekbe God nuye nadjamunkenh dabburlin rurrkdi kore
kubolkdarleh, wanjh nungka God benmarnewokdi bedberre." Kuhni
bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Benbengdayhkeng Kore Kunkare God Yimeng Bedberre
Acts 7:45-50

45 Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, yimeng, "Kaluk bu
rerrihkah Joshua nunganwali benmarnedokmi bedberre nawu
kandikebmawahmeng bu birringimeng kore kubolkkerrnge bedber-
reni birribuyika bininj nawu God benbebkeng. Wanjh nawu kadberre
kandikebmawahmeng birrikani God nuye dabburlin bu baleh yarrkka
kore birrihrey. Bedda birridjalkarrmi munguyh namekbe dabburlin
wanjh kaluk bu yerrehkah David kumbebmeng."
46 "Wanjh God bidjalmarnemakwam David. Kaluk David bidjawam
God bu kabimarnerurrkmarnbun nuye ba bu namekbe nawu nad-
jalkudjiwi God nawu Jacob nuye kamre kahyo.
47 Dja burrkyakni, dja wanjh namekbe Solomon bimarnerurrkmarn-
bom God nuye.
48 Dja nungka nawu nadjalwernhkimuk duninjh God minj nuk
kahyo kunrurrk manbu kabirrirurrkmarnbun bininjbeh. Ngudda
ngurriburrbun kore prophet bimbom, 'God nawu kawohrnan yimeng,
49 "Heaven yiman kore ngaye ngayerrkan, dja kurorre yiman
ngaye kore ngarrengebarndi. Dja njalekah ngudda yimankek kandi-
marnerurrkmarnbun ngaye nawu Ngawohrnan Rowk? Ngaye minj
mak baleh ngayo ba bu ngangudjngehme.
50 Wanjh ngurridjalwernhburrbu bu ngaye ngamarnbom yehyeng
rowk." ' [Isaiah 66:1-2]

Kuhni wanjh God nawu kawohrnan yimeng, kore kabimbuyindi nuye." Kuhni wanjh Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Benmarneyimeng Bedberre Manbu Kunwok Kunrayek
Acts 7:51-53

51 Bu Stephen munguyh bendjalmarneyimi bedberre, dja yimeng, "Ngudda nawu bininj minj ngurriwokbekkan dja ngurridjalkangemurrngrayek nuye God, dja mak minj ngurrikangeborledme, dja mak minj ngurriwokmarrkmang. Ngudda munguyh ngurriwokburriwe nawu Namalngmakkaykenh yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre.
52 Ngudda ngudberre nawu mawahmawah wanjh nakka bindibuni nawu birridjalwern rowk prophets. Kaluk birrimekbe prophets birridjalyingkihyimi bu nawu God nuye Nadjalmakkaykenh wanjh kamre yerrekah. Wanjh woybukkihni nungka kumwam dja ngurrikukweykang, bu ngurribom doweng.
53 Yoh, dja wanjh God nuye angel birrimkang mankarre nuye bu ngundiwong ngudberre, dja burrkyakni, ngudda kunu minj ngurrimarrkmayi manbu mankarre nuye." Kuninjkunu wanjh Stephen wokdiwokdi bu benhmarneyimeng.

Bedda Birribom Nawu Stephen
Acts 7:54-60

54 Wanjh bu bedda nawu Jews bininj birriwokbekkani Stephen kore kuhni benhmarneyimi bedberre, wanjh birridjalwernhyidduy duninjh bu bedda birridjalkuniyidmebayerrenj.
55 Kaluk nawu Stephen kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven wanjh benbenedjarrknang God benemhni kunmakmak dorrengh berrewoneng, dja nawu Jesus kumhdi kore kukun nuye God.
56 Wanjh yimeng, "Ngurrina! Ngaye ngahnan heaven bu dangmarrhmiwam, dja mak nawu Bininj Duninjh kamhdi kore kukun nuye God."
57-58 Bu bedda birribekkang kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh birridjaldjurrkworrinj bu birrikanembalmerrinj dja birridjalwernhkayhmeng. Wanjh birrirlobmerrinj birridarrkidmey birridorrorrkeng djarreh duninjh kore kuberrkkah birribebkeng wanjh kunu birridedjingmey birrikodjdongi kuwardde.
Kaluk bedda birrimadjyerrkerrinj bedberre nawu birridjuhbuni bininj, dja birrimadjwong nawu nayawurrinj bininj ngeyyoy Saul ba nungka kabenmarnemadjnahnan.
59 Bu bedda birribalhdjalkodjdongi munguyh Stephen danginj yiwarrudj, dja yimeng, "Nawu yiwohrnan Jesus, yima kunmalng ngardduk!"
60 Wanjh nungka mankang dja barddurrukkurlhdanj, dja kayhmeng wernkih duninjh, "Nawu yiwohrnan, yuwn yibendung nanihnjanu bininj bu kabirrihyime kunwarre ngardduk." Bu kuninjkunu nungka balyimeng, wanjh baldjalkeyonginj.
Kaluk kumekbe Saul dingihdi dja nungka njilngmakminj bu binang doweng.

8

Bu Kunyid Wernmerrinj Bedberre Nawu Birriwoybukwoni Jesus
Acts 8:1-4

1-2 Yikahwi bininj nawu birriwokmarrkmangi God birrikukdudji
Stephen, wanjh birridjalkuknalkbom bu nungkahkenh. Kaluk
kunekke kunbarnangarra bininj birriwern wanjh birridedjingmey
bu bindimarnekurduyimi kunrayek duninjh kore bininj nawu bir-
rikodjkulumakni yiwarrudj bedberre kore kunred Jerusalem. Kun-
mekbekenh kunu nawu birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumakni
wanjh birrimirndeyarlarrmeng kore kunbolk Judea dja mak kore
kunbolk Samaria. Dja nawu apostles nakka birridjaldi kore Jerusalem.
3 Wanjh nawu Saul djareni benkukyakwoyi nawu birrimekbe bir-
rikodjkulumakni bininj. Nungka djalrengehrey kore kururrkbubuyika
bu bendarrkidmangi bininj dja daluk, wanjh benkurrmi kore prison.
4 Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimirndeyarlarrmeng wanjh
nakka birrirengehrey kubolkbubuyika dja bindimarnemulewani bir-
ribuyika bininj rowk God nuye kunwok.

Nawu Philip Weykani God Nuye Kunwok Kore Kunbolk Samaria
Acts 8:5-8

5 Wanjh Philip balkoluy kanjdjikanjdji kore kunred kubolkkimuk
ngarre Samaria, wanjh benhmarnemulewani bininj bu Christkenh.
6-7 Kumekbe wanjh bininj birriwern birriwokbekkang Philip yimiy-
imi dja mak birrinani bu kurdukurduyimi kore kundulkarre dorrengh.
Nungka benmarnbom birriwern bininj nawu birrimalngkarrmi na-
malngwarre, wanjh kunukka malngbebmerreni kayhmi dorrengh. Dja
mak birriwern nawu birribirlni wanjh benmarnbom rowk. Kumek-
bekenh kunu bininj birriwern birridjaldjareni bu birridjalwernhwok-
bekkani kore mak mulehmulewani bedberre.
8 Wanjh bedda kunu bininj rowk birriwernhmarrmarrminj
kumekbe kunred.

Simon Nawu Nakurdangni Dedjingmey Bikadjungi Jesus
Acts 8:9-13

9 Nakudji bininj nawu ngeyyoy Simon ni kore kubolkkimuk Samaria.
Kaluk nungka nayungkih yingkihkurduyimi kore kunkurdangkenh
kore kured bedberre, wanjh bedda birrinang birrikangebarrhmi nawu
birrihni kumekbe kubolkwarlah. Dja nungka yimankek yimi namakni
duninjh bu burluburlumerreni.
10 Nawu birriwern bininj nawu birrikuken dja mak nawu birrimar-
ladj wanjh munguyh birridjalbekkani Simon. Wanjh birriyimi, “Nanih
wanjh kawernhkarrme kundulkarre kunkimuk nuye God.”
11 Bedda birrihnani Simon bu kunkuyeng djalkurdangyini dja
birrikangebarrhmeng, wanjh kunmekbekenh kunu birriwokbekkani
munguyh bu yimiyimi.
12 Kaluk bu Philip kumwam, wanjh benmarneyolyolmeng kunwok
kunmak bu God kawohrnankenh rowk, dja mak kore kunngey
nuye Jesus Christkenh. Wanjh birrimekbe bininj dja daluk nawu
birrihni kumekbe birriwoybukwong Philip, wanjh kunu birridjalwern
birrikodjdjuhmeng.
13 Nungka mak Simon woybukwong warridj dja kodjdjuhmeng.
Wanjh nungka benedjaldjarrkrey Philip, wanjh bihnani kore kun-
dulkarre dorrengh kurdukurduyimi bu benmarnbuni bininj birribur-
rbuni God, wanjh Simon djahdjalkangebarrhmi.

Peter dja John Benewam Kore Kubolkkimuk Samaria
Acts 8:14-25

14 Nawu apostles birridjaldi kore Jerusalem, dja bindiwobekkang bininj nawu birrihni Samaria bu birrinjilngmakminj bu bedda birriwokbekkang God nuye kunwok. Wanjh bedda bindimunkeweng Peter dja John bu kabindinankenh. Wanjh bedda benewam.
15-16 Nawu birrimekbe bininj nawu birrihni Samaria, kaluk bedda birriyingkihkodjdjuhmeng kore kunngey nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja nawu Namalngmakkaykenh minj benbangmekukbarlkemeninj. Wanjh nawu Peter dja John bindimarnedanginj yiwarrudj bedberre ba bu kabirrimang Namalngmakkaykenh.
17 Dja mak bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh kunu birrimey nawu Namalngmakkaykenh.
18 Bu Simon nawu nakurdangni bennang bininj birrimey Namalngmakkaykenh kore apostles bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh nungka djareminj yimankek benbenekukwoyi nawu apostles.
19 Nungka yimeng berrewoneng, “Mah, kandiwo maninjmanu kundulkarre, ba bu ngayemanwali ngabenmarnebidkurrmerren birribuyika bininj bu ngabenwon namekbe nawu Namalngmakkaykenh.”
20 Dja Peter bimarneyimeng, “Yibalkukka nawu kunwardde kekih. Kaluk ngunedjarrkkukyakmen ngudda dja kekih kunwardde! Ngudda nuk minj yibayahme nawu Namalngmakkaykenh nuye God, dja nungan kanwon ngad bininj bu djal burudjang.
21 Ngudda kunu minj karridjarrkraworren bu ngarridurrkmirrikenh, dja mak minj yikangewoybuk nuye God.
22 Mah, wanjh yikangeborledmen dja yibawo kunwarre kore yihkurduyime, dja yirrin yiwarrudj, yidjawa God ba bu yimankek ngunmarnebengmidjdan kore kunwarre yihburrbuni.
23 Ngaye mayaliburrbun bu ngudda yikangenjirrhmiworren, dja mak yiman kayime kore kunwarre ngunhbongkarrme.”
24 Wanjh Simon benbenemarneyimeng Peter dja John, “Benbenemanjbun ngorrewoneng bu kandimarnedi yiwarrudj, ba bu minj njale mak nganmarnekurduyimerran kore kandimarneyimeng.”
25 Kaluk bu Peter dja John beneyakwong bu bindihmarnemulewani bininj kore nawu Kawohrnan Rowkkenh, dja mak kore benehweykani kunwok nuye, wanjh bedda bindibawong dja benedurndi kore Jerusalem. Bu bedda benebalhrey wanjh benewohngimeng kore kubolkkilekilelh ngarre Samaria, dja mak bindimarnemulewani kunwok kunmak kore bininj nawu birrihni kumekbe.

Philip Bimarnekarreyolyolmeng Bininj Nawu Nakang Ethiopiabeh
Acts 8:26-40

26 Kaluk angel nawu nuye Kawohrnan Rowk bimarnewokdanj Philip, wanjh bimarneyimeng, “Yirrolkka, yiray kore walem, dja yibolhkadju manbolh manbu kamre Jerusalembeh dja kahre kore kunred Gaza.” (Kaluk manmekbe manbolh kahre kore kubolkdarleh.)
27 Wanjh Philip djaldolkkang wam. Wanjh bu balhbolhkadjungi bininj binang nakang Ethiopiabeh rengehrey manbu wirlbarra dorrengh. Kaluk namekbe bininj dja kornwirlarrkyakni. Kaluk nungka durrkmirri, bimarnenahnani kunwardde ngalengngarre queen ngalbu ngeyyoy Candice, ngalbu wohrnani kubolkwarlahkenh kubolkkimuk

Ethiopia. Kaluk nungka wam kore Jerusalem danginj yiwarrudj nuye
God, wanjh nungka balyawoyhdurndengi kured.
28 Wanjh ningihni kore wirlbarra nuye manbu djarrang bihdor-
rorrkeyi. Kaluk nungka yerrkkeng djurra, dja bimnahbimnani kore
prophet Isaiah bimbom.
29 Nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng Philip, “Kab yiray
kore mahni wirlbarra dja yidjallay darnkih.”
30 Wanjh Philip rlobmeng darnkih kore wirlbarra, wanjh bibekkang
namekbe bininj bu bimngeyhbimngeybuni kore prophet Isaiah bim-
bom. Wanjh Philip bidjawam, “Yiddok ngudda yiwernhburrbun bu
yibimnan nanihnjanu nawu djurra?”
31 Wanjh namekbe bininj yimeng, “Ngaye nuk minj ngawernhburrk-
burrkbekkan, dja nangale kab nganmarneyolyolme?” Wanjh nungka
bimarneyimeng Philip bu bidbom benehdjarrkni kore wirlbarra.
32 Namekbe bininj bimngehbimngeybuni kore bimbuyindanj, dja
yimeng, “Nungka wanjh yiman kayime sheep kabirribebke dja
kabirribun. Nungka mak modmikenhni yiman kayime lamb nawu
kabirrimuddjobke. Kumekbe yimi nawu minj kayhmeninj.
33 Nungka birridjalmarladjwong, dja mak bedda birridjadmeng
bu burudjang birriwelengnameng. Nungka djaldoweng minj mak
karrmeninj wurdyaw dja nawu namud nuye. Dja God bidjaldurndi-
weng kondanjkunu kurorrebeh kore doweng.” [Isaiah 53:7-8] Mahni
kunwok bimnaninani nawu namekbe bininj.
34 Wanjh namekbe bininj bidjawam Philip, bimarneyimeng, “Kan-
marneyimen. Nahni nawu prophet nangale kabiyolyolme? Yiddok
nungan kayolyolmerren, dja kunubewu nabuyika bininj kabiyoly-
olme?”
35 Wanjh Philip bimarnekarreyolyolmeng. Kerrngehkenh dokmeng
biyolyolmeng kore prophet Isaiah bimbom nawu bininj bimngeybom,
wanjh yerreh kunu bibalmarneyolyolmeng kunwok kunmak bu Je-
suskenh.
36-37 Kaluk bu kore benehrey benebonang manlabbarl wanjh
namekbe bininj bimarneyimeng Philip, “Yina, makka kaboyo kukku,
dja yiddok minj kankodjdjuhkeyi bolkkime bu kondah?” Dja Philip
biwokmey yimeng, “Bu yiwoybukwon kukange ke dorrengh, wanjh
kamak yidjuhme.” Dja nahni bininj yimeng, “Ngaye ngawoybukwon
bu Jesus Christ nakka wanjh woybukkih God nuye Beywurd.”*
38 Wanjh namekbe bininj denghkeng manbu wirlbarra benbenedor-
rorrkeyi, dja benebaldjarrkkoluy kore kukku kumhboyoy, wanjh Philip
bikodjdjuhkeng namekbe bininj.
39 Wanjh bu bedda benebidbom kore kukukkubeh, wanjh nawu Na-
malngmakkaykenh Kawohrnan Rowk nuye, wanjh kundjalburrikudji
bidjalmey, bikang Philip. Kaluk namekbe bininj nawu nakang Ethiopia
minj mak biyawoyhdarrkidnayi nawu Philip, dja wanjh nungan
djaldurndi kured nuye bu kuninjilngmakni dja mak kunimarrmarrni
dorrengh.
40 Wanjh Philip bebmeng djarreh kore kunred kabolkngeyyo Azotus.
Kaluk nungka rengehrey dja benmarneyolyolmi kunwok kunmak kore
kunredbubuyika rowk kahdjalle kore Azotus dja bebmeng Caesarea.

* **8:36-37** Yikahwi nawu nakarekare djurra kore Bible birribimbuni wanjh birribawong verse 37.

9

Jesus Nungan Bimarnekukbukkarrinj Nawu Saul
Acts 9:1-9

1-2 Saul dingihdi kore Jerusalem. Kaluk nungka munguyh benwaralbuni nawu birrikadjungi Jesus nawu Kawohrnan Rowk. Kunkudjikenh wanjh nungka djareminj rawinj Damascus ba bu kabenngalke bininj dja daluk nawu kabirrikadjung manbolh nuye Jesus, dja wanjh kabendukkan kabenyirrurnden kore Jerusalem. Kumekbekenh kunu wam bidjawam bininj nawu benmarnewohrnani priests bu kabimarnebimbun djurra ba bu kakan kabenwon bininj nawu kabirrirurrknahnan synagogue manbu kunredkimuk Damascus. Wanjh naninjnanu bininj nakihkimuk biwong Saul nahni djurra.

3 Wanjh Saul bolkbawong Jerusalem dja wam kore Damascus. Bu nungka rengehrey darnkih balhbebmi kore Damascus, kundjalburrikudjini kumdjalwolkayindanj nuye manbu kaddum heavenbeh bu biwolkang kore dingihdi.

4 Wanjh Saul mankang kore kurorre, dja biwokbekkang bu bihmarneyimeng, “Saul! Saul! Njalekah ngudda yidjare bu kandjaldung ngaye?”

5-6 Wanjh Saul yimeng, “Ngudda nangale nawu yiwohrnan?” Wanjh biwokmey nawu bimarnewokdanj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye wanjh Jesus nawu kanhdung. Dja yirrolkka, wanjh yiray kore kuredkimuk Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime kore baleh yikurduyime.”

7 Nawu bininj birridjarrkrey Saul bedda birriwokbekkang nawu bimarnewokdanginj, dja minj nangale mak birrinayi. Dja wanjh birrihdjaldi birridjalwokyak.

8 Bu Saul dolkkang kurorrebeh, wanjh mimbayhmeng dja minj yawoyhbolknayi. Dja bininj nawu birridjarrkrey wanjh birridjalbidmey Saul dja birrikang kore kured Damascus.

9 Bu kunkodjkedanjbikni Saul minj bolknayi, dja mak minj manme nguyi dja kukku minj bonguyi.

Bininj Nawu Ngeyyoy Ananias Bimarnewokdanj Nawu Saul
Acts 9:10-19

10 Nakudji bininj kumekbe ni kore Damascus nawu ngeyyoy Ananias. Kaluk nungka bimunkekadjungi nawu Jesus. Nungka bidjalmarnekukbukkarrinj nawu Kawohrnan Rowk, wanjh bingeybom, yimeng, “Ananias!”

Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, “Mah! Ngaye kondah ngahni nawu Yiwohrnan.”

11 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng, “Yidjaldolkka dja yiray kore kabirribolhngeybun ‘Manbolhdjad’. Yidjallay kore Judas kunrurrk nuye dja yidjawa bu bininj kahni nawu kangeyyo Saul nawu nakang kunred Tarsusbeh. Nungka wanjh kumekbe kahdi yiwarrudj.

12 Kaluk Saul ngokko ngunyingkihkebwaralnani bu ngudda yire yimarnebidkurrmerren ba bu kayawoyhbolknan.”

13 Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, “Nawu Yiwohrnan, birriwern bininj ngandimarneyimeng bu nanihnjanukenh bininj, kore kunwarre benhmarnekurduyimi benhbuni nawu ngudda ke namak bininj kore Jerusalem.

14 Nawu birrikihkimuk priest birriwong djurra nuye ba bu kabenya-
woyhdukkan nawu ngudda ngundingeybun kondanjkunu kore Dam-
ascus."
15-16 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Ananias, "Yid-
jallay. Ngaye ngokko ngadjarrngbom nawu Saul ba bu ngandjal-
marnedurrkmirri. Kaluk nungka kadjalrengere kabenmarneyime bu
ngayekenh, bininj nawu minj Jews, dja mak nawu kabirriwohrna-
wohrnan kings, dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng.
Kaluk ngaye ngabukkan bu kadjakbekkankenh kore ngayekah ngard-
duk kunngey."
17 Wanjh Ananias wam ngimeng kore kunrurrk nuye Judas.
Dja mak bimarnebidkurrmerrinj nawu Saul wanjh bimarneyimeng,
"Saul nawu ngarrdanginj, nawu Kawohrnan Jesus nganmunkeweng
ngamwam kore ngudda. Nungka wanjh namekbe nawu ngun-
marnedarrkidbukkarrinj kore yimhrey. Nungka nganmunkeweng
ba bu yiyawoyhbolknan dja mak yikukbarlmiyindan Namalng-
makkaykenh."
18 Kundjalmekbe yerreh, wanjh yiman djenj kunwerrk warrhmeng
kore kumim nuye Saul, wanjh kunu yawoyhbolknang. Wanjh nungka
dolkkang dja kodjdjuhmeng baptismkenh.
19 Dja mak manme nguneng bu yawoyhngudjdanginj.
Nungka birridjarrkni bu wurd waken nawu birrihmunkekadjungi
Jesus kore Damascus.

Saul Benmarnemulewani Kore Kunred Bokenh Damascus dja Jerusalem

Acts 9:20-25

20 Kaluk kumekbe bolkyimi wanjh Saul dedjingmey bu ngimeng
kore kunrurrkbubuyika manbu synagogues dja benmarneyolyolmi bu
Jesuskenh. Nungka benhdjalmarneyimi, "Jesus, nakka nadjalkudji
wanjh Beywurd duninjh nuye God."
21 Wanjh birriwern bininj nawu birriwokbekkani, wanjh birrikange-
barrhmeng, dja birrimarneyimerrinj, "Yiddok nanihnjanu bininj
nawu benbuni bininj nawu birringeybuni Jesus kore Jerusalem? Dja
wanjh bolkkime kumwam kondanjkunu wali kabendukkan kabenyir-
rurndiwe kore nawu priest birrikihkimuk."
22 Dja Saul wernhmurrngrayekminj. Bu benbukkabukkani Jews
bininj nawu birrihni Damascus, dja benbengdayhkeng dja ben-
bukkabukkang bu Jesus nungka wanjh woybukkih Christ. Wanjh
nawu Jews minj mak birridangwerrimeninj Saul, dja bedda birrinang
wokmurrngrayekminj dja wanjh nungka benngurdkeng.
23 Kaluk rerrikah bu kunkodjkebubuyika yikahwi nawu Jews bininj
birrikarremarnburrinj bu birridjaldjareni birribuyi nawu Saul.
24 Wanjh bedda birridjaldangmayenahnani kore mankimuk war-
namyoy kunredkimuk Damascus. Birribolknani kunbarnangar-
rakuyeng dja kukakkuyeng ba bu birrimayi Saul. Dja Saul menmak-
minj bu birrikarremarnbom nuye.
25 Wanjh kunkakkudjini bininj nawu Saul benbukkabukkani bir-
ribidyikarrmeng bu birrikukdahkendoy kore kundjabarrk mankimuk
manbu kunmadjkenh dja birrikoluyhweng kore yiman kayime kun-
garlkwarre.

Saul Benbukkabukkani Bininj Kore Jerusalem
Acts 9:26-31

26 Wanjh Saul bolkbawong Damascus wam kore Jerusalem, bu
yimankek birriraworrimeninj bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus,
dja bonj, bedda birrikeleminj bu birrikengemi nungka. Kaluk
birrikewkmi, minj birriwernhwoybukwoyi bu yimankek nungka dor-
rengh birridjarrkmunkekadjungi Jesus.
27 Nawu nakudji bininj ni kore Jerusalem, nawu ngeyyoy Barnabas.
Bu nungka wanjh wam bimey nawu Saul, bikang kore apostles dja
bimulewam bedberre, yimeng, "Nanihnjanu bininj nawu Saul wanjh
binang nawu Kawohrnan Rowk kadberre kore manbolh rengehrey.
Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarnewokdanginj nuye, wanjh
nungka woybukkih benmarneyolyolmeng kore kunngey nuye Jesus,
dja minj nungka keleniwirrinj birribuyika bininj."
28-29 Wanjh Saul birridjarrkni nawu bininj birrimunkekadjungi
Jesus. Kaluk nungka rengehrey kubolkwarlah ngarre Jerusalem bu
benmarneyolyolmi kore kunngey nuye Jesus dja minj mak keleni-
wirrinj.
Nungka bendjalmulewani dja mak birridangwerreni yikahwi Jews
bininj nawu birriwokdi Greek kunwok. Dja bedda birridjaldjareni
birribuyi.
30 Dja birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus birribekkani
bu kuninjkunu, wanjh birrikang Saul kore kunred kabolkngeyyo
Caesarea, wanjh kumekkebeh birrimunkewerrinj, wam kore kubolk-
buyika Tarsus.
31 Kaluk nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre wanjh
birrikarrmi kunmodmikenh bu minj nangale mak benbuyi kore
kumekbe kunred birrihni Judea, Galilee dja Samaria. Wanjh nawu
Namalngmakkaykenh benbidyikarrmeng dja benmurrngrayekwoni.
Bedda mak birrimarnekeleni nawu Kawohrnan Rowk, dja birrid-
jalmirndewernhworreni.

Peter Benbenemarnbom Bininj Dja Daluk
Acts 9:32-43

32 Bu kumekbe bolkyimi wanjh Peter nungan dedjingmey rengehrey
kubolkwarlahbubuyika. Nungka wam benyikang God nuye bininj
nawu birrikang kunred kabolkngeyyo Lydda.
33 Kaluk kumekbe bingalkeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Aeneas
nawu nadjalwernbirlni. Bu minj kukrokarokayinj dja mak minj
dolkkayi kore kumadjbeh kore djalyoy bu kunkuyengni kunbidkukudji
dja danjbik mandjewk.
34 Wanjh Peter bimarneyimeng namekbe bininj, "Aeneas! Yirrolkka,
dja yimadjdukka ke kunmadj, bu nungka Jesus Christ ngunmarnbom."
Wanjh Aeneas djaldolkkang kundjalburrikudjini bu bimarneyimeng.
35 Birriwern bininj nawu birrihni kunred Lydda, dja mak kore
kabbal bolkngeyyoy Sharon, bu birrinang nanihnjanu bininj makminj,
wanjh kunu bedmanwali birribalkangeborledmeng bu birridjareminj
nuye nawu Kawohrnan Rowk.
36 Bu Peter dingihdi kore kunbolk Lydda, wanjh darnkih kubolk-
buyika bolkngeyyoy Joppa. Wanjh ngalkudji daluk ni kumekbe kunred
Joppa ngalbu bihmunkekadjungi Jesus. Kaluk ngalngeybokenhni. Bu

Hebrew kunwok birringeybuni “Tabitha”, dja manbu Greek kunwok birringeybuni “Dorcas”.*
Kaluk ngaleng kunmak djalkurduyimi dja benbidyikarrmeng nawu birrimarladj bininj.
37 Wanjh kunmekbe bolkyimi bu ngaleng dulkkihngalmeng, wanjh doweng. Dja bedda nawu birrihdjarrkdi birrikukdjirridjbom dja birrikukkurrmeng kore kaddumkah kunrurrk kore yongohyoy.
38 Bu kuhni kaluk yimerranj wanjh nawu Peter nungka djahdjaldi kore kunred Lydda. Wanjh nawu birribadbuyika bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Joppa, bedda birriwobekkang Peter bu dingihdi kore darnkih kunred Lydda. Wanjh bindimunkeweng bininj bokenh bu benemarrkinyikang Peter, wanjh benemarneyimeng, “Mah werrknin yimdjallay kore ngad.”
39 Wanjh Peter kumdjaldolkkang dja birridjarrkwam. Bu bedda birrimbebmeng kore kunred Joppa, bedda wanjh birribaldjalkang birribalyibidbom kaddumkah kururrk kore ngaleng kukyohkukyoy. Dja ngalbu daluhdaluk nawu kamahkamarrdjuhkunni birrimodjdjohmeng Peter, dja birrimirrknalkkiwam bu ngalmekbekenh daluk doweng, dja mak birrimadjmey kunmadj bu birrimadjbukkang Peter nawu ngalengman madjbibbuni korroko.
40 Wanjh Peter benbebkeng rowk kore kururrkbeh, dja barddurrukkurlhdanj bu danginj yiwarrudj. Wanjh nungka mirrkborledmeng dja bimarneyimeng ngalbu kukyohkukyoy daluk, “Tabitha, yimdolkka.” Wanjh ngaleng mimbayhmeng, dja binang Peter bu dingihdi dja kumdolkkang bu kumhni.
41 Wanjh Peter bibidmey, dja birrolkkayhweng. Dja benyawoyhkayhmeng bininj nawu birriwoybukwoni Jesus, dja mak daluk nawu kamahkamarrdjukun dja bendarrkidbukkang Tabitha bu ngaleng yawoyhmimbiminj.
42 Wanjh birridjalmirndewarlahkenh bininj rowk nawu birrihni kore Joppa birriwobekkang, wanjh kunu bedmanwali birridjalwern bininj birriwoybukwong kore Jesus.
43 Wanjh Peter balyerrkang wurd kunwern kunkodjke kore kunred Joppa. Bu benedjarrkni bininj nabuyika nawu ngeyyoy Simon, nawu kunkulah mayhkenh marnbuhmarnbuni.

10

Angel Bimarnewokdanginj Cornelius
Acts 10:1-8
1 Kumekbe kore kunred bolkngeyyoy Caesarea, nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Cornelius. Kaluk nungka benmarnewohrnani djamun nawu birrikang Rome kore kubolkkimuk Italy.
2 Cornelius dja nawu nuyeni namud bedda birrimakni dja birriwokmarrkmangi God. Nungka benkukwoni nawern kunwardde nawu birrimarladj bininj, dja mak dingihdi yiwarrudj bu kunbarnangarra rowk.
3 Kaluk bu balwolehwolehminj bu kundung danjbik yimerranj, wanjh Cornelius waralnang. Bu yiman yerreh bihwaralnani nawu angel kumhdjaldi. Wanjh nawu angel bingeybom, yimeng, “Cornelius!”

* **9:36** Kaluk Manekke kunngey bokenh kangeykenhkan mayh nawu deer

4 Wanjh Cornelius keleminj duninjh bu bidjalwernhkuknang nawu
angel, wanjh bidjawam, yimeng, “Nawu yiwohrnan, njale yidjare?”
Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “God ngunwokbekkang bu yid-
jawamkenh bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni
kunwardde nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God
ngunhburrbun ngudda.
5 Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred
Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirrurnden Simon nawu bir-
ringeybuni kunngeybuyika Peter.
6 Nungka kabenehdi nabuyika bininj nawu kangeyyo Simon nawu
kahreddi darnkih kore kurrula. Nungka wanjh kunkulah nawu
mayhbeh kamarnmarnbun.”
7 Bu angel bibawong Cornelius wanjh nungka benbenekayhmeng
bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri nuye, dja mak nabuyika
bininj nuye nawu djamun, dja nahni bininj biwokmarrkmangi God.
8 Wanjh Cornelius benwernhbengyolyolmeng rowk wanjh yerre
benmunkeweng birriwam kore kunred Joppa.

God Biwaralbukkang Bu Bibengdayhkeng Nawu Peter
Acts 10:9-23

9 Bu kunbarnangarrabuyikani birrimekbe bininj birribebmi darnkih
kore Joppa, wanjh bu kundjalmekbeni bolkyimi Peter nungan bidbom
kukodjrurrk bu dingihdi yiwarrudj kore kururrk. Kaluk kumekbe
bolkyimi kunbarnangarraburrk.
10 Wanjh bu nungka dingihdi yiwarrudj bekkarreni marrwedoweng,
dja djareni manme. Kaluk nawu birridjarrkyoy bu bedda birri-
boyenmarnemarnbuni manme, bu nungka kumekbe ningihni, wanjh
waralwaralnani kumim nuye. Minj keyuwirrinj dja yiman bukirriyoy.
11 Kaluk nungka nang kaddum heaven kumdangmarrhmiwam, dja
kumkolungi yiman kayime manburrba nakimukkenh kore kumirrk
nuye.
12 Namekbe manburrba dahkendi mayh nawern nakukbubuyika, dja
mak nawu kahwakerren, dja yika nawu welyi.
13 Wanjh Peter wokbekkang bimarnewokdanj nuye, bu bimarneyi-
meng, “Yirrolkka Peter, dja yibu nawu mayh ba yingun.”
14 Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Burrkyak, ngudda nawu Yi-
wohrnan. Ngaye kunu minj nganguyi korroko nanihnjanu mayh
nawu kukbubuyika rowk, dja kore mankarre kahyo ngadberre minj
ngarringun nahni nawu mayhbubuyika.”
15 Wanjh biyawoyhmarnewokdanj, bimarneyimeng, “God nungka
marnbom nahni mayh kukmakmak, dja yuwn bu ngudda yihwar-
rewe.”
16 Bu kuninjkunu danjbikkah bimarnekurduyimerranj nawu Peter,
dja nawu manburrba mayh dorrengh dahkedahkendi wanjh deleng-
durndi kore heaven.
17 Bu kuninjkunu Peter djahdjalburrbuni kore baleh kab kakar-
remenmenyime kore waralnang, wanjh birrimekbe bininj birridan-
jbik nawu Cornelius benmunkeweng birrimwam birrirurrkngalkeng
manbu Simon nuye kunrurrk dja birridanginj kore kururrkdangmaye.
18 Wanjh birrikayhmeng bindidjawam bininj kumekbe, “Yiddok
bininj nawu kunngey bokenh Simon Peter kondanjkunu kahni?”

19 Bu Peter kaddum djahdjalbarndi kukodjrurrk, balhbur-
rbuburrbuni kore waralnang kerrngehkenh, wanjh nawu
Namalngmakkaykenh bimarneyimeng, “Yina. Birridanjbik bininj
ngundihyawan ngudda.
20 Mah, yikolu kanjdji kurorre, ba bu ngurridjarrkre bedda dorrengh
nawu ngundihmadbun. Kaluk yuwn bu yikangemarrkwarre, dja
ngaye wanjh kunmekbekenh ngabenmunkeweng kore ngudda.”
21 Wanjh Peter kumkoluy kore kaddum kumhbarndi, dja benmar-
neyimeng, “Ngaye wanjh namekbe bininj nawu kandihyawan. Dja
njalekenh ngudda ngurrimwam?”
22 Birrimekbe bininj birriwokmey, birrimarneyimeng, “Cornelius
nawu kabenmarnewohrnan djamun birriwern, wanjh nungka ngan-
munkeweng ngadberre. Bu nungka wanjh namak bininj dja mak kabi-
wokmarrkmang God. Birriwern bininj nawu Jews, wanjh bedda rowk
kabirridjalmakwan. Kaluk nawu God nuye angel namakni, wanjh
bimarnewokdanj nawu Cornelius dja bimarneyimeng, ‘Yimka nawu
Peter kore ngudda ke kunrurrk, ba bu yiwokbekkan ngunmarneyime.’
Wanjh kunmekbekenh Cornelius nganmunkeweng ngadberre.”
23 Bu kuninjkunu Peter benwokbekkang birrimarneyimeng wanjh
nungka benkimey dja birridjarrkyonginj. Wanjh bu kumkabel yimer-
ranj Peter birridjarrkwam birrimekbe bininj, dja mak yikahwi nawu
birriwoybukwoni Jesus nawu birrikang Joppa birridjarrkwam bedda
dorrengh.

Nawu Birriyungkih Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwoyi Jesus
Acts 10:24-33

24 Wanjh kunkodjkebuyikani bedda birribebmeng kore Caesarea, dja
wanjh nawu Cornelius benyingkihkebrokmadbuni bedberre. Nungka
wanjh benyingkihmornnameng kunrurrk nuye nawu nuye namud dja
mak nawu djawirna duninjh nuye.
25 Bu Peter kumngimeng kore kunrurrk birrihni, wanjh Cornelius
bimarnemankang kore kurrenge nuye.
26 Wanjh Peter birrolkkayhweng kore bimarnemankang, dja bimar-
neyimeng, “Yirrolkka. Dja ngaye kunu djal bininj yiman kayime
ngudda.”
27 Wanjh Peter dja Cornelius benebalhwokkihyingimeng kore ku-
rurrk, kaluk kumekbe kururrk Peter benmirndenang birriwern bininj
bu birriyingkihmirndemornnamerrinj nuye.
28 Wanjh nungka yimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu minj
Jews, ngurriburrbun manu mankarre kahyo ngadberre nawu Jews
bininj, manbu kahyime minj karriraworren ngudda nawu minj Jews,
dja mak kahyime minj mak ngad ngundiyikan ngudberre. Dja
bonj. Ngaye wanjh ngamdjalwam bolkkime bu karriraworren. Kaluk
God nganwernhbukkang bu minj nangale bininj ngawarrewe bu
ngayimerren wardi God kabiwarrewe dja nawarre.
29 Wanjh kumekbekenh kunu bininj ngandikimey, bu minj ngaben-
dangwemeninj. Mah wanjh, kandimarneyimen mandjad ba ngabur-
rbun njalekenh ngudda kandikayhmeng ngamwam?”
30 Wanjh Cornelius bimarneyimeng nawu Peter, “Bu kunkarrng-
bakmengni kunkodjke ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj kondanjkunu
kore kururrk ngardduk. Kaluk kuninjkunu dungyimi wolehwolehni

bu danjbikni kundung. Wanjh kundjalmekbeni bininj kumhdi kore
kumirrk ngardduk nawu madjkukbelebami djongbuyindi.
31 Wanjh nganmarneyimeng, ‘Cornelius. God ngunwokbekkang bu
yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni kunwardde
nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God ngunhbur-
rbun ngudda.
32 Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred
Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirrurnden Simon nawu kabir-
ringeybun kunngeybuyika Peter. Kaluk nungka kabenehdi Simon
nawu kunkulah kamarnbumarnbun, nawu darnkih kurrula kahreddi.’
33 Kuninjkunu angel nganmarneyimeng, wanjh kunu djalwerrkni
ngabendjalmunkeweng kore ngudda, wanjh kunu kundjalmak bu
ngudda yimwam. Wanjh bu bolkkime ngarridjarrkmirnderri kore
kumirrk nuye God, ba bu ngarribekkan kunwok manbu nawu
Kawohrnan ngunmarneyimeng bu kanmarneyimekenh ngadberre.”

Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Nawu Minj Jews
Acts 10:34-43

34 Wanjh Peter dedjingmey wokdiwokdi, bu benhmarneyimi, “Wanjh
bolkkime ngaye ngawohburrbun bu woybukkih duninjh God minj
nangale kabenwidnan bininj nawu djenbubuyika kore kubolkbubuyik-
abeh.
35 Nungka kabenmakwan bininj rowk nawu kabirrimarnekele dja
mak kabirrikurduyime kore kunmak nuye.”
36 “Ngurriburrbun bu God benmarnewokmunkeweng bininj nawu
Israel benkebmawahmeng. Kaluk maninjmanu kunwok kunmak
kayime bu Jesus Christ wanjh Kawohrnan Rowk kore birrimirndewar-
lahkenh bininj dja nungka kanwon kunmodmikenh kadberre.”
37 “Dja mak ngurriburrbun bu baleh yimerranginj kore kubolkwar-
lahkenh Judea. Bu dedjingmey kore Galilee bu John benmarneyoly-
olmi bininj kunmekbe birrihni ba bu kabirrikodjdjuhmikenh.
38 Dja mak ngurriburrbun nawu Jesus kumdolkkang Nazarethbeh,
dja God bikodjdelhkeng Namalngmakkaykenh dja kundulkarre dor-
rengh. Wanjh nungka rengehrey kore kubolkbubuyika bu kurduhkur-
duyimi kundjalmak, dja benmarnbuni bininj nawu Namarnde Duninjh
benhbongkarrmi. Dja God bibidyikarrmeng.”
39 “Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarrihnang kundjalwern bu Jesus
kurduhkurduyimi kore ngadberre kunbolk dja mak kore kukadjeh
Jerusalem. Dja kunmekbe wanjh bininj birribom Jesus bu birrikuk-
barnnameng kore kundulk.
40 Kunu bonj, dja bu kunbarnangarra danjbik, wanjh God biyawoyh-
dolkkayhweng Jesus kore dowengbeh dja mak benyawoyhkukbukkang
birriwarlahkenh bininj ba bu birridarrkidnang.”
41 “Minj birriwernniwirrinj bininj rowk birrinayinj Jesus bu ya-
woyhmimbiminj, dja wanjh God ngandjaldjarrngbom ngad bu ngar-
ridarrkidnang bu yawoyhdarrkidminjbeh. Ngad wanjh ngarridjarrk-
bonguni dja ngarridjarrknguni manme Jesus dorrengh bu yawoyh-
dolkkang kore kundowikenh.
42 God wanjh nganwokrayekwong ngadberre bu ngarrire ngar-
rbenmarnemulewan birriwern bininj bu woybukkih Jesus nakka

nadjalkudji nawu God bidjaldjarrngbom ba bu kabendjadmekenh
bininj rowk, nawu kabirridarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj."
43 "Birriwern bininj nawu prophets birriyingkihmulewani kunwoy-
buk dorrengh nuye nawu Jesus. Kaluk birrimulewani bu birriyimi,
'Bu nangale bininj nawu kabiwoybukwon, wanjh nakka God kabi-
marnebengmidjdan kunwarre nuye kore kunngey Jesus.' "

Namalngmakkaykenh Benbarrkbom Bininj Nawu Minj Jews
Acts 10:44-48

44-46 Bu Peter balhwokdi bu benmarneyolyolmi, wanjh Namalng-
makkaykenh kumkoluy kore birriwern bininj rowk nawu birrih-
wokbekkani kunwok kore Peter benmarneyimeng, dja benmarnbom
ba bu birriwokdanginj kunbubuyika kunwok dja birriburlumi God.
Wanjh nawu bininj birrimdjarrkrey Peter nawu birriwoybukwoni
Jesus, kaluk bedda bininj nawu Jews, dja bu bindibekkang wanjh
bedda birridjalkangebarrhmeng bu bindinang birrikukbarlmikendi
Namalngmakkaykenh dorrengh bininj nawu minj Jews.
47 Wanjh Peter benmarneyimeng nuye bininj nawu birridjarrkwam,
"Minj nangale mak kabenngurdke birrimekbe bininj bu kabirrikodjd-
juhme kukku. Wanjh bedda birridjalmey Namalngmakkaykenh yiman
kayime ngad nawu Jews bininj."
48 Wanjh Peter benmarneyimeng bininj nuye bu kabindikodjdjuhke
birrimekbe bininj nawu Cornelius birridjarrkni kore kunngey nuye
Jesus Christ. Kaluk yerrekah wanjh bedda birriyidjawam Peter bu
kabirribalwohni bu waken.

11

Peter Benbengdayhkeng Bininj Kore Jerusalem Bu God Woybukkih Kabenngehke Bininj nawu Minj Jews
Acts 11:1-18

1 Nawu apostles dja mak birribuyika bininj nawu birriwoybukwong
Jesus kore Judea, bedda bindiwobekkang bininj nawu minj Jews bu
birriwokmarrkmey God nuye kunwok.
2 Kaluk Peter dja mak bininj nawu birridjarrkwam, wanjh bir-
ribebmeng kore Jerusalem. Kumekbe birrilakkayen bininj nawu
birriwoybukwong Jesus wanjh birridungi nawu Peter.
3 Bedda birrimarneyimeng, "Njalekenh ngudda yibenyikang bininj
nawu minj birrilakkayen, bu ngurringimeng kurrambalk bedberre dja
mak ngurridjarrknguneng manme?"
4 Wanjh Peter benmarnekarreyolyolmi bu benbukkang njalehnjale
rowk bu kurduyimerranj.
5-6 Wanjh benmarneyimeng, "Bu ngaye ngahdi kore kunred Joppa,
kaluk kumekbe ngahdi yiwarrudj wanjh ngawaralnani yiman man-
burrba kumkolungi kaddumbeh kore heaven. Wanjh kumdjal-
darnhkolungi darnkih kore ngaye. Wanjh ngaroyhmeng bu nganang
mayh nadjalwern nawu nabang dja mak nawu kelebuk, dja mak nawu
kawakewake dja mak nawu welyi.
7 Wanjh ngaye ngabekkang kunwok nganmarnewokdanginj bu
nganmarneyimeng, 'Yirrolkka Peter, yibu mayh ba yingun.' "

8 “Dja ngaye ngayimeng, ‘Aba burrkyak, nawu Yiwohrnan! Ngaye
minj korroko nganguyi nawu nanihnjanu mayh kukbubuyika dja kore
mankarre kahyo ngadberre minj ngarringun nawu nawarre mayh.’
9 Dja kunwok kumyawoyhwokdanj kaddumbeh bu nganmarneyi-
meng, ‘God marnbom nanihnjanu mayh bu kukmak rowk, dja ngudda
wanjh yuwn bu yiyawoyhwarrewe.’ ”
10 “Kuhni nganmarnekurduyimerranj bu danjbikkah, wanjh manbu
manburrba balyawoyhdelengdurndi kore kaddum dja mayh nawarre
warridj.”
11 “Kundjalmekbe yerreh birridanjbik bininj wanjh birrimdanginj
kore kunrurrk ngahyoy. Kaluk bininj kore Caesarea bindimunkeweng.
12 Dja Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng, ‘Ngurridjarrkray
birrimekbe bininj, dja yuwn bu yibendjalwarrewe.’ Wanjh ngarridjar-
rkwam, dja mak nawu naninjanu six bininj nawu bolkkime ngarridi,
wanjh nakka ngarridjarrkwam bedda dorrengh kore kunrurrk nuye
nawu bininj ngeyyoy Cornelius.”
13 “Wanjh nungka Cornelius nganmarneyimeng ngadberre bu bi-
nang angel dingihdi kore kururrk nuye. Wanjh namekbe angel
bimarneyimeng, ‘Yibenmunkewemen ke bininj kore Joppa ba bu
kabirrimang nawu bininj kangeyyo bokenh kunngey Simon dja Peter,
bu nungka wanjh kamre ngunmarneyolyolme ngudberre.
14 Bu nungka wanjh kayolyolme ngudberre bu God ngundjar-
rkngehke ngudda dja nawu ke namud rowk.’ Kuhni wanjh angel
bimarneyimeng nawu Cornelius.”
15 “Wanjh ngaye ngarredjingmey bu ngabenmarnemulehwani Cor-
nelius dja mak nawu nuye namud, dja bu ngabalwokdi bed-
berre, wanjh nawu Namalngmakkaykenh kumkoluy kumwam bed-
berre, yiman yimi ngad kanmarnekurduyimerranj kadberre bu ker-
rngehkenhni.”
16 “Bu kunmekbe wanjh ngaye ngabalwohburrbom kore nawu
Kawohrnan Rowk yolyolmeng kadberre, bu yimeng, ‘Nungka John
benkukdjuhkeyi bininj kore kukku, dja ngudda ngurrikodjdjuhme kore
Namalngmakkaykenh.’
17 Woybukkih, God benwong Namalngmakkaykenh bu kadjalrohrok
yiman kayime ngad kanwong kadberre bu karriwoybukwong Jesus
Christ nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh ngaburrbom
bu God durrkmirranj bedberre. Dja minj mak ngaye ngarrenghke-
meninj God kore nungka kurduyimeng bedberre.” Kuhni bu Peter
benmarnekarremulewarrinj bedberre.
18 Bu bedda birriwokbekkani kore Peter mulewarrinj, wanjh minj
birriyawoyhyolyolmeninj, dja birridjalburlumeng God. Wanjh bir-
riyimeng, “Wanjh kadjalmak bu God kadjare bininj nawu minj Jews
bu kabirrikangeborledme nuye ba bu kabirridarrkid munguyh kore
nungka.”

Bininj Nawu Birrihni Kore Kunred Antioch Birribekkang Kunwok kunmak

Acts 11:19-24

19 Kunmekbe bolkyimi bu nawu Stephen birribom, wanjh
kunyid kumbebmerrinj bedberre nawu birriwoybukwoni Jesus.
Wanjh kunmekbekenh kunu birribebbehmirndeyarlahyarlarrmeng

dja birriwam djarreh kore kubolkbubuyika. Yikahwi birriwam kubolkkimuk Phoenecia, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore kunredkimuk Antioch.

Bu birrirey wanjh bedda bindidjalmarnemulewani God nuye kunwok bedmandeleng birridjalkudjiwi bininj nawu Jews.

20 Dja yikahwi birrimekbe bininj nawu birrimdolkkang kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak kubadbolkbuyika kunbolk Cyrene, wanjh kaluk birriwam kunred kabolkngeyyo Antioch dja bindimarneyimeng bininj nawu minj Jews nawu Greek kunwok birriwokdi bu bindimarneweykani kore birriyolyolmeng kunwok kunmak manbu Jesuskenh nawu Kawohrnan Rowk.

21 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk benbidyikarrmeng bu kuninjkunu birrimulewani, wanjh birridjalwern bininj nawu minj Jews bu bindibekkang, wanjh bedda birridjaremulewarrinj nuye nawu Kawohrnan Rowk.

22 Bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre birrihni kore Jerusalem, wanjh bindiwobekkang bu kuninjkunukenh, wanjh bedda birrimunkeweng Barnabas bu wam bennang bininj nawu benmarnekurduyimerranj nawu birrihni kore Antioch.

23-24 Barnabas wanjh namakni dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh bu biwernhwoybukwoni God.

Bu nungka bolkmey Antioch wanjh bennang bu God bendjalkongibom bininj nawu minj Jews, dja wanjh djalwernhnjilngmakminj dja benbengyolyolmi. Bu benmarneyimeng bedberre, “Yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren, dja ngurridjalwokmarrkma dja ngurridjalwoybukwo nawu Kawohrnan Rowk.” Wanjh birridjalwern bininj birrimarneborledmeng birrimunkekadjuy nawu Kawohrnan Rowk.*

Barnabas Bingalkeng Nawu Saul Dja Bikang Kore Kunred Antioch
Acts 11:25-26

25 Wanjh yerrekah Barnabas wam kore kunred kunkimuk kabolkngeyyo Tarsus bu biyawani nawu Saul.

26 Wanjh Barnabas bingalkeng Saul dja bimyirrurndi kore kunred Antioch. Bu kunmekbe wanjh beneyerrkang mandjewk nakudjini, bu bindibengyolyolmi bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre. Bu munguyh bindibukkabukkani nawu birriwern bininj.

Kore kumekbe kunred Antioch wanjh kerrngehkenhni bu birriwern bininj bindingeykurrmeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu “Christians”†.

Agabus Nawu Prophetni Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Antioch
Acts 11:27-30

27 Kaluk kunmekbe bolkyimi yikahwi nawu prophet birrikang Jerusalembeh wanjh birriwam Antioch.

28 Nakudji prophet bininj nawu ngeyyoy Agabus, dolkkang Namalngmakkaykenh bibidyikarrmeng bu wokdanginj. Wanjh yimeng, “Kuhni bu kakarrerayekmen kadberre nawu karrimirndewarlahkenh bininj

* **11:23-24** Kore Greek kamenyime, “bu birriweykang, wanjh nawu Namalngmakkaykenh benkang birriwern bininj kore nawu Kawohrnan”. † **11:26** “Christian” kameyime, “nawu Christ nuye bininj”.

nawu karrihni kubolkbubuyika rowk kore nawu Romans bininj kandi-
wohrnawohrnan, dja wanjh manme kayakayakmen rowk kadberre.”
Kuhni bu Agabus nawu prophet yimeng. (Kaluk yerrekah wanjh
woybukkih yimerranj bedberre bu nawu Claudius wohrnawohrnani
kumekbe kunred.)
29-30 Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus kore Antioch bir-
rikarremarnburrinj bu bindibidyikarrmeninj nawu birribuyika bininj
nawu birriwoybukwoni Jesus kore birrihni kunred Judea. Dja mak
bindimarnemunkeweyi kunwardde nawern bu bindibebbehbidyikar-
rmi bedberre. Bu bedda rowk birribebbehkurrmeng kore bir-
ribebbehkukkarrmi. Wanjh bedda bindikukwong Saul dja Barnabas
bu benekukkang bindikukwong dabborrabbolk kore nawu yiwarrudj
bedberre bininj nawu birrihni Jerusalem.

12

*Nawu King Herod Agrippa Bendungi Bininj Nawu Jesus Birriwoybuk-
woni*
Acts 12:1-4
1 Bu kunyimekbeni King Herod dedjingmey bendungi dja benbuni
yikahwi nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberreni, dja
benkurrmeng kore prison.
2 Benmarneyimeng nawu djamun nuye bu birribom James mand-
jawakyi, dja birribom doweng. Namekbe nawu John benedanginj.
3 Herod bennang bu nawu Jews bininj birrinjilngmakminj bu
kuninjkunu kurduyimerranj nuye James. Wanjh kunmekbekenh kunu
Herod benmunkeweng bininj birridarrkidmey Peter warridj. Bu
kuninjkunu wanjh ngalengngarreni mulil birrikarrmi kore birringuni
manlodweleberrk manbu minj karrmeninj mankuklurlmikenh.
4 Wanjh nawu Herod nuyeni bininj birrimey Peter birrikang prison
bindibalbidkenwong nawu sixteen djamun bu birrinahnani. Kaluk
bedda birrimirndebebbehdi kunkarrngbakmeng bininj. Herod djareni
bikarrmeninj Peter kaluk bu bularrbuyindanj mulil birrikarrmeninj
manbu God kunkareni bendarrkidbawonikenh bininj nawu Jews.
Kaluk Herod djareminj bibebkeyi yerrekah bu bidjadmeninj kore
kumirrk bedberre bininj nawu birrimirndewern.

Angel Bibebkeng Peter Kore Prisonbeh
Acts 12:5-11
5 Peter djahdjalrurrkkendi kore prison, dja birribuyika bininj nawu
birrikodjkulumak wanjh birridjalmarnedi yiwarrudj kore kururrk-
buyika birrimirnderri, bu birridjawani God munguyh.
6 Wanjh darnkih kumhyimerrangeni bu Herod kabidjadmekenh
Peter, kaluk kumekbe kukakni nungka keyohkeyoy kore prison bu
dukkayindi wirlmurrng chain bokenh. Kaluk nawu djamun bokenh
djarrirn djarrirn benebebbehmarnedi, dja nawu birribubuyika dja-
mun birridangnahnani kore prison.
7 Wanjh kundjalmekbe angel nawu Kawohrnan Rowk nuye djal-
danginj kore prison kururrk, dja kumdjalrurrkwolkang. Nawu
angel bidjurlhmeng Peter, dja bimarneyimeng, “Yimdolkka werrk!”
Wanjh nawu wirlmurrng chain berlduberldukkayindi wanjh nakka
djalyerrhmeng ngalengmandeleng.

8 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yidjongburrimen kunmadj
dja nawu kundengekenh ke.” Wanjh Peter kurduyimeng bu djahdjald-
jongburrinj. Wanjh angel biyawoyhmarneyimeng, “Yidjongburrimen
nawu kunbonjdjekkenh nawu kunmadj, dja kanmunkekadju.”
9 Wanjh nawu angel balbebmeng dja Peter bibalmunkekadjungi
yerreh.
Kaluk Peter minj burrbuyinj bu woybukkih kurduyimerranj nuye.
Kaluk yimankek nungka yimi bukirri naninani.
10 Benebalwam beneyurrhkeng nawu nayungkih kumhdi djamun,
wanjh benebalwam nabuyika beneyawoyhyurrhkeng djamun, wanjh
kaluk benebebmeng kore kururrkdangmayekimuk manbu wirlmur-
rngyi birridangmarnbom. Wanjh ngalengmandeleng kumdjaldang-
marrhmiwam berrewoneng, wanjh benebalbebmeng benewam kore
rurrkmirnderri. Bu benebalhrey manbolhkudji, wanjh kumekbe angel
bidjalwohbawong nawu Peter.
11 Wanjh kumekbe Peter djalbengdadjmeng bu burrbom. Wanjh
marneyimerrinj nungandeleng, “Ngadjalburrbun woybukkih duninjh
nawu Kawohrnan Rowk bimmunkeweng ngardduk nawu angel nuye
bu nganbebkeng kore Herod nganmarnbom ngahbongdi, dja mak kore
nawu Jews bininj birridjareni yimankek bu kunwarre nganmarnekur-
duyimerrangimeninj.”

Peter Wam Bebmeng Kore Bininj Nawu Birrimarnedi Yiwarrudj Nuye
Acts 12:12-17

12 Bu Peter wohburrbom wanjh nungka wam kore kunrurrk
ngalengngarre Mary ngalbu ngalbadjan nuyeni John nawu mak
birringeybuni Mark. Bu kunmekbe kururrk wanjh birriwern bininj
birrihni dja mak birrihdjaldi yiwarrudj.
13 Wanjh Peter kumhdangdongohdoy kore kuberrkkah kumhdi.
Kaluk kumekbe ngalyawkyawk ngalbu durrkmidurrkmirri ngeyyoy
Rhoda, kumwam bu karrangnan nangale nawu kahdi kore kururrk-
dangmaye.
14 Wanjh ngaleng biwokburrkburrkbekkang yiman Peter kumwok-
danginj. Dja ngaleng minj bimarnedangmarrhmayi, dja wanjh djalka-
ngebarrhmeng bu wernhnjilngmakminj duninjh. Kunmekbekenh
kunu minj burrbuyi bu dangmarrhmayi. Dja ngaleng werrk djaldurndi
kore birrihmirnderri dja benmarneyimeng, “Nawu Peter kamhdi kore
kuberrk kore kururrkdangmaye!”
15 Kaluk bedda birrimarneyimeng ngalmekbe ngalyawkyawk, “Njale
bu yihbengwarrmen.” Dja ngalengman munguyh bendjalmarneyimi
bu kunwoybuk. Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Kunubewu
angel nuye yinang kumhdi.”
16 Peter kore kumhdi munguyh kumhdjaldangdongi. Kaluk burrk dja
birrimarnedangmarrhmey nuye, dja birridjaldarrkidnang Peter wanjh
birridjalkangebarrhmeng duninjh.
17 Peter wanjh benngurdkeng kunbidbewi nuye, dja benmarney-
olyolmeng bu nawu Kawohrnan Rowk bibebkeng kore prisonbeh.
Wanjh benmarneyimeng, “Ngurrbenmarneyimen nawu James dja
mak birribuyika nawu kabirriwoybukwon Jesus bu kuninjkunu kur-
duyimerranj ngardduk.” Wanjh kumekbe Peter benbawong dja wam
kubolkbuyika.

Bu King Herod Doweng
Acts 12:18-25

18 Kaluk bu barrhbom nawu djamun birriwernhnjilngwarreminj
duninjh bu minj birriburrbuyi bu baleh bimarnekurduyimerranj
Peter.
19 Herod benmunkeweng birribuyika djamun bu birriyawani Pe-
ter, dja minj birringalkemeninj. Wanjh Herod bendjawahdjawam
bedberre, wanjh bendjurrkkang nawu birribuyika bininj nuye dja
bindidjalbom birrimekbe djamun nawu birrirurrknahnayi kore Peter
ni.
Kaluk burrk King Herod wabmeng kore kunred Judea dja balwam
bewh kuredkimuk Caesarea, dja kumekbe ningihni waken.
20 Kaluk kunmekbeni King Herod bennjirrhmiwoni bulkkidj duninjh
nawu birrihni kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja mak Sidon. Wanjh
bininj nawu birrihni kumekbe kunred bokenh birrimirndeyorrmeng
kabirrinan kore King Herod ningihni. Bu kumekbe birribebmeng
bedda wanjh birrimey birriyingkihwokdanj nakudji bininj nawu
ngeyyoy Blastus. Kaluk nungka bimarnedurrkmirri dja bibidyikarrmi
nawu King Herod, wanjh nungka karremakwam bu kabenewokdi
King Herod bu kabenbidyikarrmekenh birrimekbe bininj. Bedda
birrimarnedjareni Herod bu ngurdmeninj kore benhdungi ba bu
bedda birrimayi manme kore nungkahbeh.
21 Kaluk kumekbeni kumhrey kunbarnangarrakuken ngarre bu
yimerranj, wanjh King Herod djongburrinj nawu madjmakkaykenh
duninjh, dja yerrkang kore bolkkuken king kabirrihni, wanjh benmar-
neyolyolmeng bininj rowk.
22 Bu bedda birribekkang wokdanginj, bedda birrikaykahkayhmeng
kore kumirrk nuye, “Nahni wanjh nawu god wokdanj kadberre, bu
minj nungka djalbininj.”
23 Bu kunmekbe birrimarneyimeng, nawu King Herod minj biburlu-
meninj God, wanjh nawu angel nuye nawu Kawohrnan Rowk bibom,
bimarnbom dulkkihngalmeng kunkimuk, dja yolk nawern bebmerrinj
bihdarrkidkanjnguni, wanjh yerre baldoweng.
24 Dja God nuye kunwok djahdjalwarlahmeni kumekbe kore birri-
warlahkenh bininj birrihni.
25 Wanjh bu Barnabas dja Saul beneyakwong benedurrkmirri kore
Jerusalem, wanjh benedurndi kore Antioch. Benekang John nawu
Mark ngeyyoy bu birridjarrkwam.

13

*God Benbenedjarrngbom Barnabas Dja Saul Bu Benemarnedurrkmir-
rikenh*
Acts 13:1-3

1 Bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre birrihni kore
kunred kabolkngeyyo Antioch. Yikahwi bedberre nawu prophets
dja mak bininj nawu bindibukkabukkani. Bedda birringeyoy nawu
Barnabas, dja Simeon nawu birringeybuni Niger, dja mak Lucius nawu
nakang Cyrenebeh, dja mak Manaen nawu benedjarrkdjordminj nawu
Herod Antipas, dja mak nawu Saul.
2 Bedda birridjarrkburlumi bu birrimarnewayini nawu Kawohrnan
Rowk, dja mak birribawoni manme wurd waken ba bu birrimarnedi

yiwarrudj. Wanjh bu birribalhdi nawu Namalngmakkaykenh benmarneyimeng bedberre, “Kandiwo Barnabas dja Saul kore ngaye ba bu kabenedurrkmirri ngardduk kore ngabenbenemarnedjare berrewoneng.”
3 Wanjh birriyawoyhdanginj yiwarrudj manme yak bu kunmekbekenh, dja bindiwelengmarnebidkurrmerrinj kore Barnabas dja Saul, dja bindimunkeweng, benewam.

Barnabas Dja Saul Benewam Kore Manyunkurr Kubolkkimuk Cyprus
Acts 13:4-12

4 Bu Namalngmakkaykenh benbenemunkeweng nawu Barnabas dja Saul, kaluk kerrngehkenh benedjalwam kore kunbolk bolkngeyyoy Seleucia. Kumekbe wanjh bedda benebidbom kabbala benedjowkkeng manyunkurrkimuk kabolkngeyyo Cyprus.
5 Kumekbe bedda benemkoluy kore kabbalabeh wanjh benewam kunred bolkngeyyoy Salamis. Wanjh benengimeng kore kunrurrk bedberre bininj nawu Jews manbu synagogue dja beneweykani God nuye kunwok. Dja mak John Mark nungka wanjh benbenebidyikarrmeng dja birridjarrkdi.
6-8 Wanjh bedda birribalwohrengehrey kubolkwarlah kore manyunkurr, kaluk bu birribebmeng mankebkalebuyika kore kunred bolkngeyyoy Paphos. Kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Bar-Jesus. Dja mak kunngeybuyika birringeybuni Elymas kore Greek bedberre kunwok. Kaluk nungka wanjh Jew bininj, dja mak weykahweykani kunwok yiman prophet nawu kakurrehkurren, dja mak nungka wanjh marrkidjbuni. Nungka benedjarrkdarnhni nawu bininj ngeyyoy Sergius Paulus, nawu wohrnawohrnani kumekbe kunbolk. Wanjh nawu Sergius Paulus nungka wanjh mayaliwernni kore burrbuni mankarre. Nungka benbenemarnekayhmeng Barnabas dja Saul bu nungka djareminj bekkayinj God nuye kunwok.
Kaluk nungka Elymas djareni benbenengurdkemeninj beneweykani kunwok nuye God. Dja mak yimankek birrenghkemeninj nawu Sergius Paulus kore biwoybukwoyi Jesus.
9 Dja nawu Saul wanjh kukbarlmikendi Namalngmakkaykenh, dja mak kunngeybuyika birringeybuni nawu Paul kore Greek bedberre kunwok. Wanjh nungka bolknang, binang mandjad kore Elymas.
10 Dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu beywurd nuye Namarnde Duninjh! Ngudda yidjalwernhwidnan kore kunwern bu kunmakmak duninjh. Dja warridj munguyh yibenmarnekarreborledke bininj bu yihbenkowekenh. Dja yiddok munguyh yidjalkarreborledke manbu kunwoybuk nuye nawu Kawohrnan Rowk?
11 Dja yina, bolkkime nawu Kawohrnan Rowk ngunngurdke. Nungka ngundjalmimkarrme bu yimimbunjemen ba bu minj yibolknan bu kundedjumbungkenh.”
Wanjh kundjalburrikudjini kunkak yonginj kore kumim nuye, wanjh djalwohrewohrey djareni bu nangale nawu bibidmayi bu bikayi kore baleh yarrka.
12 Bu Sergius Paulus binang kumekbe yimerranj nuye nawu Elymas, wanjh nunganwali kangebarrhmeng dja wernhburrbom kore Paul dja Barnabas benebukkabukkani bu nawu Kawohrnan Rowkkenh, wanjh nungka bidjalwoybukwong Jesus.

Paul Dja Barnabas Benewam Kubolkkimuk Pisidia Dja Paul Benmarneyolyolmeng Jesuskenh

Acts 13:13-24

13 Wanjh Paul dja bininj nawu birridjarrkrey birribidbom kabbala
dja birribolkbawong kunred Paphos, dja birridjowkkeng kore kurrula
wanjh birribebmeng kore kunred Perga ngalengngarre kubolkkimuk
Pamphylia. Kumekbe wanjh John Mark benbenebawong kore Perga,
dja durndi kore Jerusalem.
14 Wanjh benebolkbawong Perga dja benewam kore kunred Antioch
ngalengngarre kubolkkimuk Pisidia. Kaluk kunbarnangarra Sabbath
ngarreni wanjh benengimeng kore kunrurrk synagogue dja beneyer-
rkang.

15 Dja yikahwi bininj kore Synagogue wanjh birribimngeybuni
kore mankarre manbu Moses bimbom dja mak kore nawu prophets
birribimbom. Kaluk bu birriyakwong, wanjh nawu birriwohrna-
wohrnani synagogue bindimarnewokmunkewerrinj nawu Paul dja
Barnabas, birriyimeng, “Ngudda nawu karridanginj, bu kun-
wok ngunehkarrme manbu kankangemarnbun ngad bininj, wanjh
ngunedolkka dja kandiwohbengyolyolmen ngadberre.”

16 Wanjh Paul dolkkang berlwayhmeng bu kawokdikenh bedberre,
dja yimeng, “Bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja mak
ngudda ngurribuyika bininj nawu ngurrikele nuye God, wanjh
kandibekka.
17 God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, wanjh bendjar-
rngbom nawu ngadberre mawahmawah. Dja benmarnbuni bu birrim-
irndewernmerreni dja birrikukenminj bu birrihni kunred ngalengn-
garre Egypt. Kaluk nungka benbebkeng kore kumekbe kunred
birrihbongdi, bu kundulkare kunkimuk dorrengh nuye.
18 Bu nungka benmarnmarnbuni bedberre bu yeledj bendjalkani bu
kunkuyeng mandjewk forty kore kubolkdarleh birrihrengehrey.”

19 “God benbom bu benyakwong rowk nawu seven birribebbehwok-
bubuyikani nawu birrihni kunred Canaan, dja benbolkwong mahni
kunbolk nawu ngad ngadberre mawahmawah.

Kuninjkunu kurduyimerranj dja birrihni kumekbe bu kund-
jalkuyengni mandjewk 450.
20 Kalukburrk God benwong bedberre nawu bininj bindidjadmikenh
dja bindibebbehmarnewohrnani bedberre rowk kaluk rerrikah wanjh
Samuel nawu prophetni kumbebmeng.”

21 “Bu Samuel birrikarrmi wanjh nawu bininj birridjawani God
bu king benwoyi. Wanjh God benwong Saul nawu beywurd nuye
Kish, nawu Benjaminj bikebmawahmeng. Saul wanjh king ben-
marnewohrnani bu forty mandjewk.
22 Wanjh yerrekah God biwayhkeng nawu Saul dja bikurrmeng
David bu king yimerranj bedberre. God bimakwam David, dja
wanjh kuhni benmarneyimeng bedberre, ‘Ngaye ngangalkeng David
nawu Jesse nuye beywurd. Ngaye ngamarnedjare nawu namak dja
nganmarnekurduyime kore ngaye ngadjare rowk nuye.’ ”

13:22 1 Samuel 13:14; 16:12

23 “Wanjh bolkkime God bikurrmeng nakudji bininj nawu David
bikebmawahmeng nawu kangeyyo Jesus, ba bu nganngehke ngarri-
wern bininj nawu Israel ngankebmawahmeng. Bu kuninjkunu God
kanberrebbom kadberre rowk.
24 Bu yerre Jesus kumwam, nawu John werrk benhmarnemulewani
bininj rowk nawu benkebmawahmeng Israel, kore nungka benhmar-
neyimi, ‘Ngurrikangeborledmen nuye God, wanjh kunu ngurrikodjd-
juhme.’
25 Bu darnkih yakwoyi rowk kore durrkmihdurrkmirrikenh wanjh
nungka benmarnemulewarrinj, yimeng, ‘Ngudda baleh ngurriburr-
bun kore ngayekah? Ngaye nuk minj mak Christ. Nungka wanjh
yerreh kamhre ngardduk. Ngaye minj ngamak bu yimankek ngar-
rengeyerrkke nawu karrengedjongbuyindi nuye.’ ”

Paul Benbengdayhkeng Bu Jesuskenh.
Acts 13:26-41

26 Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng, “Mah wanjh, ngad bininj
nawu karribebeywurd nuye Abraham, dja mak ngudda nawu minj
Jews bininj dja nawu ngurriburlume God, wanjh kandibekka. Bu God
wanjh kanmarneyimeng kadberre rowk bu kanngehkekenh.
27 Bininj nawu birrihni kore Jerusalem dja mak nawu bindi-
marnewohrnani bedberre, wanjh minj birriwernhkukburrbuyi Jesus.

Bu kunbarnangarra rowk manbu Sabbath ngalengngarreni, wanjh
bininj nawu birrihni Jerusalem bindimarnebimngeybuni munguyh
kore prophets birrimarneyingkihbimbuni nawu Jesus, dja bonj, bedda
minj birriburrkburrkbekkayi kore bimbuyindanj kerrngehkenhni bu
Jesuskenh, dja wanjh birridjalwelengnameng. Kaluk bu kuhni
birrikurduyimeng wanjh birrimarnbom bu woybukkendanj kunwok
bedberre nawu prophets birriyingkihkarreyolyolmeng.”

28 “Bedda minj njale birrimarnekarrengalkemeninj Jesus bu bir-
ribuyikenh, wanjh bedda birridjaldjawam Pilate bu kabibunkenh bu
djalburudjang.
29 Bedda kuninjkunu birrimarnekurduyimeng rowk kore djurra
yingkihbimbuyindanj nuye. Kaluk bu birriyakwong, wanjh bir-
rimkukkoluyhweng kore kundulk cross, dja birrikukkang kore kumidj
kuwardderurrk birrikukkurrmeng.
30 Dja nawu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh.”

31 “Kaluk kuninjkununi kunkodjke kunwern, bininj nawu birrikang
Galilee dja birriyingkihdjarrkrey Jesus kore Jerusalem, wanjh bedda
birridarrkidnang bu bebmeng bedberre. Wanjh birrimekbe bininj
kabindimarnemulewan birriwarlahkenh bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng.”

32 “Kunmekbekenh ngad wanjh bolkkime ngundihmarnemulewan
kunwok kunmak kore God benyingkihberrebbom nawu mawah-
mawah kadberre.
33 Dja mak bolkkime nungka birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh.
Bu kunmekbe wanjh kunwoybuk yimerranj ngadmanwali. Kuhni
kerrngehkenh bimbuyindanj kore djurra nawu Psalm, bu yimeng,
‘Ngudda wanjh ngardduk beywurd. Bolkkime ngaye wanjh bornang
ngudda’. [Psalm 2:7]

34 God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu minj mak kaya-
woyhdurndeng bu kakukdudjindan dja mak kakuknudmen. Wanjh
kunu God yawoyhyimeng, ‘Kaluk ngaye marnekurduyime ke kun-
makmak duninjh kore David ngayingkihberrebbom kerrngehkenhni.’
[Isaiah 55:3]
35 Dja mak kore kubadbuyika djurra nawu Psalm bimbuyindanj
kore yimeng, ‘Ngudda minj yibawon bininj ke nawu nadjalwern-
makkaykenh duninjh bu kakuknudmen kore kumidj.’ [Psalm 16:10]
36 Kuninjkunu bu David minj nungan mulewarrimeninj. Nungka
wanjh bidjalmarnedurrkmirri munguyh kore God djareminj nuye,
wanjh yerreh baldoweng dja birrikukkurrmeng kore birrikebmawah-
meng nuye. Wanjh nungka kunburrk nuye kuknudminj kore kumidj.
37 Dja nawu Jesus nakka God birrolkkayhweng, bu minj nungka
kuknudmeninj kore kunmidj kukyoy.
38-39 Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriburrkburrk-
bekkan kore ngundihmarneyime ngudberre bu God ngunmarnebeng-
midjdan kunwarre ngudberre kore Jesuskenh. Manbu mankarre bim-
bom Moses makka minj ngunbebke kore kunwarre ngurrikurduyime
dja ngurrihbongdi, dja nawu nangale bininj kabiwoybukwon Jesus
nakka wanjh God kabidjalmakwan.
40 Mah, dja ngurrinahnarrimen. Wardi mak ngundjalmarneyimer-
ran bolkkime kore prophets birribimbom, bu birriyimeng,
41 ‘Nawu kawohrnan yimeng, “Kandibekka, ngudda nawu bininj
kandikewkme. Ngudda kaluk ngurrikangebarrhme dja ngurridowen.
Kaluk ngaye ngakurduyime ngudberre yerrekah, ba bu ngurridjalka-
ngebarrhmekenh. Bu bininj ngundihyingkihmarneyime ngudberre
kore ngaye marnekurduyime, wanjh minj ngudda kunu ngurriwoy-
bukwon.” ’ ” [Habakkuk 1:5] Kuhni wanjh Paul benmarneyolyolmeng
rowk nawu birrihni kore synagogue.

Paul Dja Barnabas Bindimarneyimeng Bininj Nawu Jews Bu God Kadjare Kabenngehke Birribuyika Bininj Warridj

Acts 13:42-52

42 Bu Paul dja Barnabas benebolkbawong synagogue wanjh bedda
bindidjawam bininj bindimarneyimeng, “Kandiyawoyhmarnemule-
wankenh bu kayimerran kunbuyika kunbarnangarra Sabbath ngarre.”
43 Kaluk bu birriyakwong birriwokdikenh, wanjh birriwern bininj
nawu Jews bindidjalmunkekadjungi Paul dja Barnabas, dja mak
yikahwi bininj nawu birriyimerranj Jews bu birriwokmarrkmangi
God. Dja nawu Paul dja Barnabas munguyh bindidjalbengyolyolmi
ba bu munguyh birridjalwoybukwoyi God nawu benkongibom.
44 Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani ngarre Sabbath, wanjh bir-
riwarlahkenh bininj nawu birrihni kumekbe Antioch wanjh birrim-
irndemornnamerrinj bu birridjareni bindibekkani Paul dja Barnabas
bindimarnemulewani kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.
45 Yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus bedda
bindimirndenang birrimirndemornnamerrinj, wanjh birridjalyidduy
duninjh bu minj birridjareniwirrinj bininj bindibawoyi. Wanjh bedda
birridjalmarneyimeng kunwarrewarre Paul kore kurrangbeh birriy-
imi, dja birrimarneyimeng minj kunwoybuk bu nungka mulewam
bedberre.

46 Wanjh Paul dja Barnabas bindidjalmulehmulewani bu minj
benekeleniwirrinj bedberre. Wanjh bindimarneyimeng Jews bininj
nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, bu beneyimeng, “Ngad ngundih-
marnemulewan God nuye kunwok ngudda werrk nawu Jews. Dja
ngudda minj ngurridjare ngurribekkan. Ngudda ngurriwelengnamer-
ren yimankek ngurridjalwarre bu minj ngurridarrkkiddi munguyh.
Wanjh bolkkime nganededjingmang ngarrbenmarneyime bininj nawu
minj Jews.
47 Nawu Kawohrnan Rowk kunkare kanyingkihmarneyimeng ngad-
berre bu ngarrikurduyime kuninjkunu bolkkime. Wanjh yimeng
kore bimbuyindanj, yimeng, ‘Ngaye marnbun ngudberre yiman ngur-
rbenmarnebolkwolkan bedberre bininj nawu minj Jews kore kubolk-
warlahkenh rowk kabirrihni. Kaluk ngudda ngurrbenbukkabukkan
birribuyika bininj kore kadjalbolkwarlahkenh rowk bu ngaye ngaben-
ngehkekenh.’ ” [Isaiah 49:6] Kuhni bu Paul dja Barnabas bindimarney-
imeng.
48 Bininj nawu minj Jews birribekkang kuninjkunu Paul dja Barn-
abas kore bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalnjilngmakminj
bu bulkkidj duninjh, dja mak bedda birridjalburlumeng nawu Ka-
wohrnan Rowk bu kunwok nuye. Wanjh birriwernkenh bininj
birridjalwoybukwong Jesus. Bedda wanjh birrimekbe nawu God
benyingkihdjarrngbom bedberre ba bu kabirridjaldarrkiddi munguyh
kore nungka nuye.
49 Wanjh kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk djahdjalwarlahmeni
kore birriwarlahkenh bininj birrihni kumekbe kore kubolkkimuk.
50 Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, birriwam
bindimarneyimeng nawu daluk birrikukenni nawu birriwokmarrk-
mangi God, dja mak bininj nawu birriwohrnani kumekbe kunred.
Bedda bindimarnemulewani bu bindimarnekoweyi Paul dja mak
Barnabas. Wanjh kumekbekenh yikahwi birriwern bindiwidnani
berrewoneng dja bindibebkeng kore kumekbe benehdi kunred.
51 Wanjh Paul dja Barnabas bindimarnedengedjulngwerrinj bir-
rimekbe nawu birribangni Jews bu benebolkbawongkenh kore Anti-
och, dja benewam kore kunred Iconium.
52 Dja bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus, kumekbe bu Paul dja
Barnabas bindibawong benewam, wanjh bedda munguyh birridjalnjil-
ngmakni dja mak birrikukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh.

14

Paul Dja Barnabas Benewam Kore Kunred Iconium
Acts 14:1-7

1 Bu bedda benebebmeng kore Iconium wanjh benedjalwam be-
nengimeng kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre, karohrok
bu benekurduyimeng kore Pisidia. Bedda benedjalwokdanginj bu
kunmak rowk. Wanjh birridjalwern bininj nawu Jews dja mak bininj
nawu Greek kundjen birriwokdi, wanjh birriwoybukwong Jesus.
2 Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh
bindimarnbom bininj nawu minj Jews bu bindiwidnani bedberre
nawu birridangerrinj kore Jesus.

3 Wanjh Paul dja Barnabas benehdjalni Iconium bu kunkuyeng
beneyolyolmeng nawu Kawohrnan Rowk bu minj benekeleniwirrinj
bedberre. Bedda bindimarneyolyolmi bu nawu Kawohrnan Rowk
kabenkongibunkenh. Dja mak nungka benbenewong kore djareni ba
bu benekurduyimi kundulkare dorrengh kore bininj birrihnani wanjh
birribalburrbuni kore kunwoybuk duninjh bindihmarneyolyolmi.

4 Wanjh kumekbe kunred kore birrihni birridangwerrinj nawu
bininj. Yikahwi bedda birriraworrinj nawu Jews nawu minj birriwoy-
bukwoyi Jesus, dja yikahwi birribuyika bininj birriwoybukwoni kore
nawu apostles bindimarnemulewam bedberre.

5 Yikahwi bininj birridjareni bindibuyi Paul dja Barnabas bu
bindikodjdoyi berrewoneng. Birrimekbe bininj minj birriwoybukwoyi
Jesus, bedda wanjh nawu Jews, dja mak nawu minj Jews, dja mak
nawu birriwohrnawohrnani kumekbe kunred.

6-7 Wanjh Paul dja Barnabas benekarrebekkang bu yimankek
kabindibunkenh berrewoneng, wanjh bedda benebolkbawong Ico-
nium dja benekelerlobmeng kore kunred bokenh, bolkngeyyoy Lystra
dja Derbe, dja mak benewohrewohrey kore kubolkkimuk kunred
Lycaonia. Wanjh kumekbe bedda benehdjalweykaweykani kunwok
kunmak.

Paul Dja Barnabas Benehdi Kore Kunred Bokenh Lystra Dja Derbe
Acts 14:8-18

8 Kore kunred Lystra nakudji bininj nawu nabirlni ningihni, bu
djalyidanginj nabirlni dja mak minj rawirawinj.

9 Nanihnjanu bininj biwokbekkani Paul bu benmarneyolyolmi
bininj. Kaluk bu Paul bidjalnang mandjad, wanjh bidjalnjilngnang,
burrbom bu namekbe bininj woybukwong bu God kabimarnbunkenh.

10 Wanjh Paul wokkihdarrarrhmeng, yimeng, “Yirrolkka dja yimdan-
gimen kundengeyi ke.” Wanjh nungka werrkwerrk djaldolkkang bu
djalwohwawohwam.

11 Nawu birrimirnderri bininj birrinang bu Paul kurduyimeng
bimarnbom, wanjh bedda birrikaykahkayhmeng kore kunwokbeh
bedberre, dja birriyimi, “Nanih bininj bokenh minj bininj duninjh. Dja
bedda wanjh nawu yiman god rerrih benemkoluy kore ngad, kaluk
benemkukyimerranj yiman kayime ngad bininj.”

12 Bu bedda bindibebbehnang berrewoneng Paul dja Barnabas
wanjh kunukka birriyimi yimankek bu bindibebbehkuknani god
bokenh nawu Zeus dja Hermes. Kaluk bedda birriyimi bu yimankek
nakudji nawu god bedberre nawu ngeyyoy Zeus, wanjh kukyimerranj
Barnabas. Dja mak birriyimi bu yimankek god nabuyika bedberre
nawu ngeyyoy Hermes, wanjh kukyimerranj Paul. Bu kuninjkunu
Paul benmarnewokdi bedberre munguyh yiman kayime god bedberre
nawu Hermes.

13 Kaluk manbu kunrurrk temple nuye Zeus nawu god bedberre,
wanjh darnhrurrkdi kore bininj birrimirnderri. Wanjh bininj nawu
priest bihmarnedurrkmirri nawu Zeus benbenemarnekani bulikki dja
mannguy, wanjh kurrmi kore kururrkdangmaye kore rurrkmirnderri
manrurrkbubuyika. Nungka dja nawu bininj nuye birridjareni bu
bindimarnekinjeyi berrewoneng Paul dja Barnabas.

14 Kaluk bu benemekbe benebokenh apostle Paul dja Barnabas
beneburrkburrkbekkang kore bindikuyinjmarnekurduyimeninj berre-
woneng, wanjh bedda benebebbehmadjdjalkmarrinj bu beneku-
nikangewarreminj dorrengh, wanjh bedda benerlobmehrlobmeng
kore bininj birrimirnderri, dja benekayhmeng duninjh, beneyimeng,
15 "Ngudda nawu bininj, njalekah ngudda kunu ngurrikurduyime
ngarrewoneng ngad nawu bininj deleng yiman kayime ngudda
ngurrikukyime! Ngad bu nganemkang kunwok kunmak ba bu
ngurrimirrkborledmen kore ngurrimarneboddi nawu nawarre, dja
ngurrimarneborledmen kore God nawu nawoybuk dja kahdarrkid.
Nawu nungka wanjh nadjalkudji nawu marnbom kaddum, dja mak
kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng rowk nawu nadjalwern
kahdi kumekbe.
16 Bu kerrngehkenhni God bendjalbawoni bininj nawu birriwar-
lahkenh bu bedman birridjalkurduyimi kore bedman birridjareni.
17 Kaluk God munguyh kahdjalkurduyime ba bu ngurriburrbun bu
nungka wanjh djaldarrkid duninjh. Ngayime nungka ngunwon mand-
jewk ngudberre kore heavenbeh, dja mak manme ngunwon ngudberre
kore nungan ngunmarnebolkname ngudberre kore kadjordmenbeh
wanjh kabirribarnemmang, dja mak ngunnjilngmarnbun ngudberre."
18 Kumekbe Paul dja Barnabas bindihmarneyimi bedberre, bu
bindingurdkeng, wanjh yimankek bindikuyinjmarneboddayi berrewo-
neng.

Bininj Nawu Jews Birribuni Paul
Acts 14:19-20

19 Kaluk bu yerrehkah yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybuk-
woyi Jesus wanjh birrimwam kore kunred Antiochbeh dja mak kore
kunredbuyika Iconiumbeh. Bedda bindimarnekarreyolyolmi bininj
nawu birrimirnderri kore Lystra, dja bindimarnbom bu kabirriyid-
dung Paul dja Barnabas. Wanjh bedda birrikodjdongi Paul, dja mak
birrikukdorrorrkeng birrikukbebkeng kumekbebeh kore rurrkmirn-
derri, dja birriyimi bu doweng.
20 Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus bedda birrimirndemor-
nnamerrinj bu Paul yongohyoy kore kumirrk bedberre, dja nungka
dolkkang wam durndi kore rurrkmirnderri. Kaluk bu barnan-
garrabuyikani Paul dja Barnabas benebolkbawong dja benewam kore
kubolkkimuk kunred Derbe.

Wanjh Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Kerrngehkenh Benerengehrey
Acts 14:21-25

21 Wanjh Paul dja Barnabas benemulewani kunwok kunmak nawu
bininj birrihni kunred Derbe, wanjh birriwern bininj bedda birrid-
edjingmey birrimunkekadjungi Jesus. Kaluk benedurndi kore kunred
Lystra, dja mak kore Iconium. Kaluk benebalbebmeng kore Antioch.
22 Bu kumekbe kunred bokenh benewam, bedda wanjh
bindiyikang bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu
bindimurrngrayekwongkenh, dja mak bindibidyikarrmi bu munguyh
birridjalwoybukwoyi nawu Jesus. Wanjh bedda bindimarneyimeng
bedberre, "Ngad wanjh karridjaldjakbekkan kunwern ba bu yerre
karringimen kore God kadjalwohrnankenh."

23 Kaluk bedda bindidjarrngbom bininj bu bindimarnbom bu
kabirribebbehwohrnankenh kore yiwarrudj ngarre kubolkbubuyika
rowk bedberre. Wanjh Paul dja Barnabas benengurdmeng manme
benenguni ba bu bindimarnedanginj yiwarrudj bedberre nawu birri-
wohrnawohrnani, bu bindikurrmeng kunbid nuye nawu Kawohrnan
Rowk, kore bedman birrikangekurrmerrinj.
24 Wanjh Paul dja Barnabas benebolkbawong kumekbe kunred dja
benewam kore kubolkwarlahbubuyika bolkngeyyoy Pisidia, dja mak
benebebmeng benengimeng kunred kubolkkimuk Pamphylia.
25 Bedda benewam kore rurrkmirnderri bolkngeyyoy Perga, bu
benemulewani bedberre bininj birrihni kumekbe, kunwok nuye God.
Kaluk bedda benebalyawoyhwam benekoluy kore kurrula kumhyoy
bolkngeyyoy Attalia.

Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Antioch Ngalengngarre Kubolkkimuk Syria

Acts 14:26-28

26 Wanjh benebidbom kabbala benedjowkkeng benedurndi kore
Antioch. Kumekbe kunred nawu bininj birrihni birrimunkekad-
jungi Jesus, bu kerrngehkenhni bindidjarrngbom Paul dja Barnabas,
bindimarnedanginj yiwarrudj kore God benbenenahnanikenh, wanjh
bindimunkeweng bu kabenedurrkmirrikenh. Wanjh Paul dja Barn-
abas beneyakwong bu kuninjkunu benedurrkmirri.
27 Bu bedda benebebmeng kore Antioch, wanjh Paul dja Barnabas
bindikayhmeng bu kabirrimirndemornnamerrenkenh bininj nawu
yiwarrudj bedberre. Wanjh bedda bindimarneyolyolmeng rowk kore
God benbenemarnekurduyimeng berrewoneng, dja mak kore God
benmarnedjareminj bininj nawu minj Jews bu birriwoybukwong
Jesus.
28 Wanjh Paul dja Barnabas beneyerrkang bu kunkuyeng birridjar-
rkni birrimekbe bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus.

15

Nawu Birriwohrnani Yiwarrudj Ngarre Birrimirndemornnamerrinj Kore Jerusalem

Acts 15:1-6

1 Wanjh yikahwi bininj birridolkkang kubolkkimuk Judeabeh dja
birriwam kunred Antioch, wanjh birridedjingmey bindibukkabukkani
nawu birrimunkekadjungi Jesus. Wanjh bindimarneyolyolmi kun-
buyika bedberre. Kaluk bindimarneyimeng, “Kuhni bu kunkare Moses
nganmarneyimeng ngadberre bu ngad wanjh karrilakkayenworren
rowk. Wanjh bolkkime bu ngudda minj ngurrilakkayenworren, wanjh
minj God kunukka ngunngehke ngudberre.”
2 Bu Paul dja Barnabas bindiwobekkang kuninjkunu birrihy-
imi bedberre bininj, wanjh bedda birridjaldangwerreni munguyh
bu kuninjkunukenh. Kaluk bu birridangwerreni wanjh bedda
bindimunkeweng Paul dja Barnabas dja mak birribuyika bininj
birridjarrkwam Jerusalem bu kabindimulewarren kumirrk bedberre
nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre.

3 Nawu bininj yiwarrudj bedberreni bindimunkeweng Paul dorrengh, bu birriwam. Wanjh bu bedda birribalhrey wanjh birriwohngimeng kore kunred kabolkngeyyo Phoenecia. Wanjh yerreh kunu birribalwam birriyawoyhbebmeng kunredbuyika kore kubolkkimuk Samaria. Bu bedda birribalhwohrengehrey wanjh bindibebmeng kore bininj nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus, dja bindimarnemulewani bedberre nawu minj Jews bu birridedjingmey birrimunkekadjungi Jesus. Wanjh birridjalwern nawu birridangerrinj bedda birridjalnjilngmakminj duninjh bu bindiwobekkang bedberre.

4 Bu Paul dja Barnabas dja mak bininj birridjarrkrey birrimbebmeng kunred kunkimuk Jerusalem, wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudjkenh, wanjh bindikimey bedberre dja mak birridjalwern bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh Paul dja mak nawu birridjarrkrey bininj bindimarneyolyolmeng kore God kurduyimi kore bedda bindiyolyolmi nuye kubolkbubuyika.

5 Yikahwi bininj nawu birriwoybukwong Jesus, wanjh bedda nawu Pharisees. Bu bedda bindibekkang Paul dja mak birribuyika bininj bu birriyolyolmi, wanjh birridolkkang dja birriyimeng, “Birrimekbe nawu bininj ngurrbenmulewam nawu birrimarnedjaremulewarrinj Jesus, wanjh nakka minj Jews. Dja ngad karrbenlakkayenwo mak karrbenbukkabukka kore mankarre nuye Moses ba bu kabirrikarrmekenh.”

6 Wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani birrimirndemornnamerrinj kumekbe bu birriyolyolmerrinj kuninjkunukenh.

Bu Peter Benmarnewokdanj
Acts 15:7-12

7 Bu bedda birridangwerreni bu kunkuyeng, wanjh Peter dolkkang wokdanginj, dja benmarneyimeng, “Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun bu kerrngehkenh God ngandjarrngbom ngaye kore karrihnibeh, dja nganmunkeweng bu ngakang kunwok kunmak nuye kore bininj nawu minj Jews ba bu kabirriwoybukwon.

8 God nawu kankangeburrbun karriwarlahkenh bininj wanjh ngaye kanbukkang bu woybukkih nungka kabenkimang bininj nawu minj Jews. Nungka kunu benwong nuye Namalngmakkaykenh yiman bu yimi ngad kanwong.

Kuhni bu karriburrbun bedda woybukkih bedmanwali kabirrikadjung Jesus.

9 God nungka minj benmarnekurduyimeninj kunbuyika, dja kadjalrohrok kore ngad mak kanmarnekurduyimeng. Bu bedda birridjalwoybukwong, wanjh kunu nungka bendjalkangebelewong rowk.

10 Wanjh bolkkime njalekenh ngudda ngurridjare ngurrbenmarnbun kabirriwokmarrkmang manbu mankarrekare kahyo? Dja makka manu mankarrerayek. Ngad kunu minj munguyh karrimarrkmang mahni mankarre, dja mak nawu mawahmawah kadberre minj munguyh birrimarrkmayi, dja njalekenh ngudda ngurrhbenwon kuhni kunrayek? Bu kuhni ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka God ngundung ngudberre.

11 Dja burrkyak. Ngad wanjh karriburrbu bu God kabenngehke bedberre yiman kayime ngad bu kanngehkeng kadberre rowk. Jesus

nawu kawohrnan rowk nungka kandjalkongibom kadberre, wanjh
djal kunmekbekenh kunu God kanngehkeng kadberre yiman bu
kabenngehke bedberre." Kuninjkunu kunwok wanjh Peter bendjal-
marneyimeng bedberre.
12 Birridjalwern bininj birridjalwokngurdmerrinj rowk bu birriwok-
bekkani Barnabas dja Paul bu bedmanwali benehmulewarreni kore
God benbenemarnekurduyimeng kundulkare dorrengh, kore bininj
nawu minj Jews birrinang dja birrikangebarrhmeng duninjh kore God
nuye kundulkare.

Bu James Benmarnemulewam
Acts 15:13-21

13 Bu bedda beneyakwong benewokdi, wanjh James kumbadwok-
danginj, dja benmarneyimeng nawu bininj birrimirndeni, wanjh
yimeng, "Nawu karridangerrinj, wanjh kandibekka!
14 Simeon* nungka kandjalmarneyimeng kadberre bu God ker-
rngehkenh kanbukkang bu nungka kabennahnan benyikang bininj
nawu bedda minj Jews bu bendjarrngbom yikahwi bedberre bu
kabirriyimerran nungan nuyekih.
15-18 Nawu prophet birriwern birridjalyingkihmulewani rowk bu
God kumekbe kakurduyime bedberre bu bolkkime. Dja ngurriburrbun
kore kayingkihbimbuyindi, bu yimeng, 'God nawu kawohrnan rowk
yimeng, "Yerrekah kaluk ngaye ngamyawoyhdurndeng. Kaluk ngaye
ngayawoyhrurrkname manbu David nuyeni rurrkbakmeng. Bu wanjh
rurrkngarlahngarlmeng rowk, Dja wanjh ngaye kaluk ngayawoyhrur-
rkmarnbun. Kuhni ngakurduyime ba bu birridjalbuyika birriwar-
lahkenh bininj rowk ngandiyawan ngaye nawu ngawohrnan rowk.
Birrimekbe bininj rowk nawu minj Jews bu ngandingeybun ngardduk.
Nakka wanjh ngaye ngardduk." Kuhni kayime nawu Kawohrnan
Rowk nawu yingkihmulewarrinj kore bolkkime kakurduyime rowk.'
[Amos 9:11-12]
19 Dja wanjh marneyimeng ngudberre kore ngaye ngahburrbun.
Yuwn bu kab karrbenmarnekarrerayekwon birrimekbe bininj nawu
minj Jews nawu birrimarnekangeborledmeng nuye God.
20 Dja karrbenmarneyimen kore djurra, karrbenmarnebimbun bu
karriyime, yuwn bu kabirringun manme manbu bininj birriwarrewoyi
bu birriwoyi kore idols, dja wanjh makka kawarremen. Dja mak
yuwn bu birriwohdjirdmarren. Mak yuwn bu kabirringun mayh nawu
kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn kabir-
rikurlbabongun mayh nuye.† Kuninjkunu wanjh karrbenmarneyime
bu karribimbun djurra bedberre.
21 Kuninjkunu ngayime bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu
Sabbath ngarre wanjh bininj kabirringimen kururrk kore synagogue
dja kabirribekkan mankarre manbu Moses bimbom. Bu kunkare dja
mak bolkkime bininj birriwern kabirridjalmulewan bu Moseskenh
kore kubolkbubuyika rowk." Kuhni wanjh James benmarneyimeng
bedberre.

Bedda Birrikarremakwam Rowk Bu Birribimbom Djurra
Acts 15:22-29

---

* **15:14** Simeon dja Peter, wanjh kangeyrohrok "Simon." † **15:20** Ngurrina kore Exodus 34:15-17; Leviticus 17:10-16; 18:6-23

22 Bu bedda birribekkang kuninjkunu, wanjh nawu apostles dja mak
nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre, dja mak birribubuyika
bininj bu birridjarrkkodjduhmeng bu birrikarremakwam. Wanjh
bedda bindidjarrngbom bininj bokenh bu bindidjarrkmunkeweng
Paul dja Barnabas birriwam kore Antioch. Benemekbe benengeyyoy
Judas nawu ngeyyoy kunngeybuyika Barsabbas, dja mak nabuyika
nawu ngeyyoy Silas. Bedda nawu benewohrnani bininj nawu birri-
dangerrinj kore Jesus.
23 Wanjh bindiwong djurra bu kabirrikan Antioch. Kuhni wanjh
kore djurra birribimbom bu yimeng, "Nawu karridangerrinj, ngad
wanjh nawu apostles dja mak ngarriwohrnawohrnan ngalengngarre
yiwarrudj. Ngad wanjh karridangerrinj ngudberre. Ngad ngarribim-
bom ngudberre nawu minj ngurribornayindangimeninj Jews bininj.
Ngad wanjh ngarrinjilngmak ngudberre bu ngarribimbom ngudberre
ngudda nawu ngurrihni kore Antioch, Syria dja mak Cilicia.
24 Ngad wanjh ngarrbenwobekkang bininj birrimdolkkang kondan-
jkunu Jerusalem bu ngundimarneyimeng kunbubuyika ngudberre
bu ngundikangewarrewong dja ngundibengwarrewong. Ngad minj
ngarrbenmunkewemeninj birrimekbe bininj.

25-27 Ngad wanjh bolkkime ngarrimirndemornnamerrinj bu ngarri-
wokdanginj dja ngarrikarremakwam. Wanjh ngad ngarrbenbenemey
bininj bokenh nawu kabenengeyyo Judas dja Silas. Dja ngarrbenben-
emunkewe kore ngudda ngurrihni. Kaluk bedda ngundimarnemule-
wan werrk kore kabimbuyindi naninjnanu djurra. Bedda wanjh kabir-
rimdjarrkre Paul dja Barnabas nawu karrbenbenemarnedjareminj.
Kaluk benekuyindowimeninj darnkih bu benemarnedurrkmirri kore
kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk.

28 Ngad wanjh ngarrikarremakwan rowk kore Namalngmakkaykenh
kadjare bu ngundimarneyime ngudberre kore yikahwi mankarre
manbu mankuken ba bu ngurriwokmarrkmang rowk. Bu kuhni minj
kunrayek.
29 Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon nawu
idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen. Mak
yuwn bu ngurringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu
kabirribun. Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Dja mak yuwn bu
ngurriwohdjirdmarren.

Bu ngudda kuninjkunu ngurriwarnyakmulewarren rowk, wanjh
kunukka kunmak duninjh ngurridjalkurduyime. Bonj, kunmekbe
ngundimarneyimeng ngudberre, dja wanjh bobo."

Kuninjkunu kore birribimbom djurra.

Paul Dja Barnabas, Dja Mak Judas Dja Silas Wanjh Birridjarrkwam Kore Kunred Antioch

Acts 15:30-35

30 Wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnani yiwarrudj bedberre,
bindibidkenwong nawu djurra dja bindimunkeweng birrikoluy kanjdji
kore Antioch. Bu bedda birribolkmey kumekbe wanjh bindimirnde-
nameng nawu yiwarrudj bedberreni rowk, dja bindiwong namekbe
djurra.

31 Kaluk bedda bu birribimnang dja birribekkang kore djurra
benmarneyimeng dja benkangerayekwong, wanjh kunukka birridjal-
wernhnjilngmakminj.
32 Nawu Judas dja Silas nakka wanjh bedda prophetni, dja bedman
benehweykani kunwern kore Antioch, dja bindikangerayekwong dja
bindimurrngrayekwong birrimekbe bininj nawu birridangerrinj kore
Jesus.
33-34 Kaluk bu bedda beneyerrkang kunkodjkewern, wanjh nawu
birridangerrinj kore Jesus bindimunkeweng bu kunmodmikenh bir-
rimarneyimeng. Wanjh benedurndi kore Jerusalem birrihni nawu
bindimunkeweng kerrngehkenhni.
35 Dja nawu Paul dja Barnabas benedjaldi kore Antioch bu bir-
ridjarrkraworrinj bininj birriwern bu bindibukkabukkani dja mak
birriweykani bedberre birribuyika bininj manbu kunwok nuye nawu
Kawohrnan Rowk.

Paul Dja Barnabas Benedangwerrinj
Acts 15:36-41

36 Bu bedda wanjh benedanginj kunkuyeng kore Antioch, wanjh
kumekbe Paul bimarneyimeng Barnabas, “Ayh, kamak kab bu ngar-
rdurndeng kore kubolkbubuyika kore kerrngehkenh ngarrwam bu
ngarrbenhmarneyolyolmi nawu Kawohrnan Rowk nuye kunwok. Ba
bu ngarrbennan kunubewu kamak kabirrihni.”
37 Dja nungka Barnabas djareni bikayi John nawu kunngeybuyika
ngeyyoy Mark bu kabirridjarrkre.
38 Dja nawu Paul minj burrbuyi bu kamak benekayi John Mark
dja nakka nanu kerrngehkenhni benbenekukbawong kore kunbolk
Pamphylia, bu minj birridjarrkdurrkmirriwirrinj.
39 Wanjh Paul dja Barnabas benedangwerrinj kunkimuk, wanjh
kumekbe kunu benebebbehwam. Wanjh Barnabas nungan bikang
John Mark, dja benebidbom kabbala benewam kore kubolkkimuk
kabolkngeyyo Cyprus.
40 Dja nungan Paul bidjarrngbom nawu Silas. Wanjh nawu
birridangerrinj kore Jesus birridjawam nawu Kawohrnan Rowk ba
bu kabenbenenahnan bu kabenere. Wanjh benebolkbawong dja
benewam.
41 Wanjh bedda benewohrengehgrey kunredbubuyika kore
kubolkkimuk bokenh Syria dja mak Cilicia dja bindikangerayekwoni
bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika.

16

Paul Bingalkeng Nawu Timothy
Acts 16:1-5

1 Wanjh Paul wam bebmeng kore kunred kabolkngeyyo Derbe, dja
mak kubadbolkbuyika kabolkngeyyo Lystra. Kaluk kumekbe nakudji
bininj ni nawu ngeyyoy Timothy, nawu bimunkekadjungi Jesus. Dja
ngalbu ngalbadjan nuye ngalka wanjh Jew daluk mak biwoybukwoni
Jesus. Dja nawu nakornkumo nuye nungka wanjh kunwok nuye
Greek.
2 Birriwern nawu birridangerrinj Jesus birrihni kore kunred Lystra
dja mak kubadbolkbuyika kore Iconium, wanjh bedda birriyimi bu
Timothy namakni.

3 Wanjh nawu Paul djareni Timothy bikayi bu benehdjarrkrawinj
kubolkbubuyika. Wanjh nungka bilakkayenwong werrk bu benbur-
rbom birrihni bininj kubolkbubuyika nawu Jews bininj bu wardi
birriwohnayi Timothy dja birriburrbuni bu nawu nakornkumo nuyeni
nakka wanjh Greek.
4 Wanjh birribolkbawong kumekbe kunred dja birriwam bindinani
bininj kunredbubuyika nawu birrihni. Wanjh bedda birrimarnemule-
wani kunwok manbu birrikarremarnbom bu birriwokdanginj kore
Jerusalem birrimirndemornnamerrinj nawu apostle dja nawu birri-
wohrnawohrnani ngaleng ngarre yiwarrudj. Dja benmarneyimeng bu
kabirrimarrkmang mahni kunwok.
5 Wanjh kunu bininj nawu yiwarrudj bedberre birrimurrngrayek-
minj dja birriwernwoybukwong Jesus, dja mak birrimirndewernwor-
reni munguyh bu kunbarnangarrawern.

Paul Biwaralnang Bininj Nawu Macedoniabeh Kumhdi
Acts 16:6-10

6 Bu yakwoni benmarnemulewani bedberre, yerreh wanjh Na-
malngmakkaykenh benngurdkeng bedberre bu birrimulewayi God
nuye kunwok kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Asia. Wanjh bedda
birridjalrengehrey kore kubolkkimuk kumbolkyoy Phrygia dja mak
kore kubadbolkbuyika Galatia.
7 Wanjh bedda yerreh birribalhbebmi darnkih ngaleng ngarre
kubolkkimuk bolkngeyyoy Mysia. Bedda birridjareni birribalrawinj
kore kunred bolkngeyyoy Bithynia, dja Namalngmakkaykenh nuye
Jesus minj benbawoyi bu yimankek birringimeninj kumekbe kunred.
8 Wanjh bedda birribaldjalwamwi kore kubolkkimuk Mysia, wanjh
birrikoluy kore Troas.
9 Bu kumekbe kunkak Paul bikebwaralnang bininj nawu Mace-
doniabeh kumhdi. Wanjh namekbe bininj bimhdjawani bimkuni-
manjbuni Paul, dja yimeng, “Yimray konhda kore Macedonia bu
kanbidyikarrmen ngadberre.”
10 Bu Paul biwaralnang namekbe bininj, wanjh burrbom bu God
ngankayhmeng ngadberre bu djareminj ngarrirawinj kumekbe kun-
bolk Macedonia bu ngarrbenmarnemulewan kunwok kunmak. Wanjh
kunmekbekenh kunu ngarrimarnburrinj ngarridjalrawinj werrkwer-
rkniwirrinj kore Macedonia.

Ngalkudji Daluk Ngeyyoy Lydia Wanjh Bimarnedjaremulewarrinj Jesus
Acts 16:11-15

11 Wanjh ngarribidbom ngarridahkendanj kabbala dja ngarridjal-
wam mandjad ngarribebmeng kore kunred Samothrace. Wanjh
kunkodjkebuyikani ngad ngarriyawoyhdahkendanj kore kabbal dja
ngarriwam kore kunred Neapolis.
12 Kaluk ngad ngarribolkbawong Neapolis dja ngarribalwam kur-
renge kore kunred Philippi ngarribebmeng. Kaluk kumekbe kukadje
kunredkimuk ngarreni mahni kunbolk kore kubolkkimuk Macedonia.
Bu kunkareni birriwernkenh bininj nawu Romebeh birriwabmeng
dja birrini munguyh Philippi. Wanjh ngarriyerrkang kumekbe bu
kunbarnangarra waken.

13 Kaluk bu kunkodjke Sabbath ngarreni, wanjh ngarribebmeng
kuberrkkah kore kururrkwern, dja ngarribalkoluy kanjdjikanjdji kore
mankabo. Kaluk ngad ngarrbenwobekkang bu birridi yiwarrudj
kumekbe kanjdjikanjdji. Wanjh bu kumekbe ngad ngarrikoluy ngar-
rbenngalkeng daluhdaluk birrimirndemornnamerrinj, wanjh ngar-
rbenmarneyolyolmi bedberre.
14 Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kumekbe nganbekkang ngad-
berre wanjh ngeyyoy Lydia, ngalbu kumdolkkang kunredkimuk
kabolkngeyyo Thyatira. Kaluk ngaleng madjweykani manbu kukpur-
ple kunmadj. Dja mak bimarneboddangeni God nuye. Wanjh nawu
Kawohrnan Rowk bikangedangmarrhmey bu ngaleng wokmarrkmey
kore Paul bu wokdiwokdi.
15 Wanjh kunu ngaleng dja nawu namud ngarre birridjarrkkodjd-
juhmeng rowk. Wanjh yerre kumwam ngandjaldjawani, bu ngan-
marneyimeng, “Bu ngudda ngurriburrbun ngaye ngawoybukwon
nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngurrimray karridjarrkni kore ngaye
ngahyo.” Wanjh ngarridjalkurduyimeng kore ngaleng nganmarned-
jareminj ngadberre.

Bindikurrmeng Paul Dja Silas Kore Prison
Acts 16:16-24

16 Bu kunkodjkebuyikani ngad ngarrirey kore yiwarrudj birrihkar-
rmi, wanjh ngad ngarriwohmirrknarrinj ngalkudji ngalyawkyawk.
Kaluk ngaleng karrmi namalngwarre nawu bimarnbuni benhmar-
neyimi bininj bu yerrekah kumekbe kabenmarnekurduyimerran bed-
berre. Kaluk yikahwi bininj birribongkarrmi ngalinjngalu ngalyawk,
wanjh birribuyika birriwern bininj bindikarremulewani bedberre bu
birridjareni birriwokbekkani kore ngaleng wokdiwokdi.
17 Ngalmekbe ngalyawk nganhmunkekadjungi Paul dja ngad, bu
balhkayhmirey, yimiyimi, “Nanihnjanu bininj nakka wanjh kabirri-
marnedurrkmirri God nawu nawernhkimuk duninjh. Kaluk bedda
ngundimarneyime bu baleh yimankek God ngunngehke ngudberre.”
18 Ngaleng kuninjkunu ngandjalmarneyimi ngadberre bu kun-
barnangarrawern. Wanjh kunkudjikenh Paul wunjibmingalmeng
dja borledmeng duy namalngwarre nawu bihkarrmi ngalmekbe
ngalyawk, dja yimeng, “Ngaye djalmarneyime kore kunngey nuye Je-
sus Christ wanjh yimdjalbebmen dja yibawo ngalinjngalu ngalyawk!”
Wanjh kundjalburrikudji rerrih djalbebmeng namekbe namalng-
warre.
19 Wanjh bininj nawu birribongkarrmi ngalmekbe ngalyawk birrin-
jilngwarreminj duninjh bu birriburrbom minj mak baleh nawu money
yawoyhkukmarnbuyinj bedberre. Wanjh bindidarrkidmey nawu Paul
dja Silas dja bindidorrorrkeng kore birriweykaweykani nawu yehyeng
yongohyoy. Kaluk kumekbe birrihni bininj nawu birriwohrnani
kumekbe kunred ngarre.
20 Dja bindinameng kumirrk bedberre kore bininj nawu bindidjad-
mikenh. Wanjh bindimarneyolyolmeng, “Naninjnanu bininj bedda
wanjh Jews dja mak kabirrimarnbumarnbun kunyid kondanjkunu
kunred kadberre.
21 Bedda yimankek kandihdjurrkkan bu karrikurduyime kore bedda
kabirridjare, dja ngad Romebeh bininj minj kunukka karrikurduyime

dja wardi karribakke mankarre kadberre." Kuhni bu birriyimeng nawu bindiwelengnameng Paul dja Silas.

22 Birriwernkenh nawu birribuyika bininj wanjh birriraworrinj bu bindidungi Paul dja Silas. Wanjh nawu bininj bindidjadmikenh wanjh bindimadjdjalkdjalkmey dja bindimarneyimeng birriwern bininj bedberre, birriyimeng, "Ngurrbenbenebu kundulkyi."

23 Wanjh nawu birriwern bininj bu bindidjalbom berrewoneng bulkkidj duninjh, dja bindidarrkidmey bindikukburriweng kore prison dja birrimarneyimeng nawu kumekbe wohrnawohrnani prison, "Yibenwernhbenenahna nanihnjanu bininj bokenh."

24 Wanjh nawu bininj wohrnani prison kunrurrk bu benwokbekkang birrimarneyimeng, wanjh nungka benbenedjalwernhkurrmeng kore kururrkdubbe duninjh dja benbenebebbehdengedukkang kundulk dorrengh.

Bula Mankimuk Bebmeng
Acts 16:25-34

25 Kaluk bu kukakburlhdjan Paul dja Silas benehni yiwarrudj dja benewayini mankarre bu beneburlumi God. Birribuyika bininj nawu birridjarrkdukkayindi wanjh bindibekkani berrewoneng.

26 Bu kundjalmekbe rerrih, bula mankimuk kumbebmeng wanjh bolkwodjorrhmeng dja rurrkrokayhwong bu rurrkdangmarrhmiwam rowk. Dja mak nawu birridukkadukkayindi wirlmurrng nakka wanjh djalyerrkmerrinj rowk kore kumad dja kubende bedberre bininj rowk nawu birribongdi kore prison.

27 Bininj nawu wohrnawohrnani prison dolkkang nang dangruhrurrkni rowk, wanjh yimeng yimankek birrikelerlobmerrinj rowk, wanjh durrkmeng mandjawak nawu djurrhkuyeng, nawu dadbudadbuni kore kunngadmo nuye, wanjh darnkih bu nungandeleng bu djaldu-luburrimeninj.

28 Dja nungka Paul kumkayhmeng wernkih duninjh nuye, dja bimarneyimeng, "Yuwn bu yirruluburren, dja ngarridi rowk konhda!"

29 Wanjh bininj nawu wohrnani prison, wanjh birlumey kunkong dja rlobmeng, ngimeng dja mankang kore kumirrk berrewoneng nawu Paul dja Silas, dja kunideldelmi dorrengh.

30 Wanjh benbenebebkeng, dja nungka benbenedjawam, "Ngudda ngunekimuk bininj, kandimarneyimen bu baleh ngakurduyime bu nawu nangale nganngehke."

31 Wanjh benemarneyimeng, "Yiwoybukwo Jesus nawu Kawohrnan Rowk, ba bu God ngunngehke ngudda dja mak namud ke."

32 Wanjh bindimarnemulewani nungka dja nawu namud nuye bu bindimarneyolyolmeng kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.

33 Bu kunmekbe bolkyimi kukakni wanjh nungka benbenekang benbenemornindjirridbom kore bindibuni. Wanjh yerreh kunu nungka dja nawu namud nuye birridjarrkkodjdjuhmeng rowk.

34 Wanjh kundjalburrikudji benbenekang kore kunrurrk nuye dja benbenewong manme benenguneng. Nungka dja nawu namud nuye birridjalnjilngmakminj duninjh bu birriwoybukwong God.

Nawu Bindidjadmi Bininj Bindiwokmarnburrinj.
Acts 16:35-40

35 Wanjh malaywibuyikani nawu kabindihdjadme bininj
bindimunkeweng djamun bu kabindibebke Paul dja Silas.
36 Bininj nawu wohrnani prison wam bibengdayhkeng Paul,
wanjh bimarneyimeng, “Nawu kabindihdjadme bininj birriyimeng
bu ngudda wanjh ngunebebme ngunere. Mah wanjh ngunedolkka
nguneray bu kunmak rowk.”
37 Wanjh Paul bendjarrkmarneyimeng bininj nawu wohrnani prison
dja mak nawu djamun birrimwam, bu yimeng bedberre, “Birrimekbe
bininj ngandidjalbuni ngarrewoneng kore kurobbe. Dja mak minj
mandjadkenh ngandimarnekurduyimeninj kore ngandidjadmi ngar-
rewoneng nawu ngad wanjh nganekarrme mankarre manbu Rome
ngalengngarre. Dja bedda ngandidjalkurrmeng prison. Wanjh
bolkkime yimankek kabirridjare ngandibebke ngarrewoneng man-
molk kore prisonbeh. Dja wanjh burrkyak, ngurriray ngurrben-
marneyimen nawu kabindihdjadmekenh bininj bedman birrimray
ngandibebke ngarrewoneng.”
38 Wanjh nawu djamun birriwokyirrurndi Paul dja bindiwokmule-
wam berrewoneng. Bu bedda nawu kabindihdjadme bininj bindi-
wobekkang bu Paul dja Silas benehkarrmi manbu Rome ngaleng
ngarre mankarre, wanjh bedda birrikeleminj.
39 Wanjh bedda birriwam birriwokmarnburreni dja bindibebkeng
berrewoneng bu bindinjilngmarnbuyi, dja bindimarneyimeng,
“Ngunebaldjallaywi ngunebolkbawo kondanjkunu kunred.”
40 Wanjh Paul dja Silas benerurrkbawong kore benerurrkkendi
prison, dja benewam benedjahwong Lydia dja bindinang birridjal-
wern bininj dja daluk nawu birridangerrinj kore Jesus. Bedda
bindiwohmarneweykang bedberre bu bindikangerayekwong, wanjh
benebolkbawong kumekbe kunred.

17

Paul Benbukkabukkani Bininj Kore Kunred Thessalonica
Acts 17:1-9

1 Wanjh Paul dja Silas benedjalley benebebmeng kore kunred
bolkngeyyoy Amphipolis dja kubadbolkbuyika bolkngeyyoy Apollonia.
Wanjh yerrekah kunu benebalbebmeng kore kunred bolkngeyyoy
Thessalonica. Bininj nawu Jews birrihni dja birrikarrmi kunrurrk
synagogue bedberre manbu yiwarrudjkenh.
2-3 Wanjh Paul wam ngimeng kumekbe synagogue. Kaluk Paul
nungka munguyh djalngimi kurukkwern kore synagogue manbu
birrikarrmi kore kunred kubolkbubuyika rowk. Bu kumekbe ngimeng
nungka benbengdayhkeng dja birridangwerreni nawu Jews bininj
benhmarnekarreyolyolmi kore mankarre yingkihyoy kerrngehkenhni
bimbuyindanj. Bu nungka wanjh djandi danjbikni birridangwerreni
dja benbengdayhkeng kore Bible kabimulewan nawu Messiah*. Bu
nungka wanjh benmarnekarreyolyolmeng ba bu kabirriwernburrbun
bu nawu Messiah djakbekkang, dja yawoyhmimbiminj.
Wanjh benmarneyimeng bedberre, “Nanihnjanu nawu bininj ngaye
ngayolyolme kangeyyo Jesus, nungka wanjh nawu Messiah.”

* **17:2-3** Paul yimeng “Messiah” dja kangeyrohrok “nawu Christ”.

4 Yikahwi bininj nawu Jews birriwoybukwong Paul kore ben-
marnemulewani, wanjh bedda birriraworrinj Paul dja Silas. Kumekbe
kunred birrihni birribadbuyika bininj nawu minj bedda Jews, dja
yikahwi bedda warridj birridjalwoybukwoni God. Birrimekbe nawu
birriwern, dja mak birriwern daluk nawu birrikukenni birriwoybuk-
woni warridj.

5 Yikahwi birribuyika nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus dja
wanjh birrinjirrhmiwoni nawu Paul dja mak birrinjilngwarreminj bu
bindinang birribuyika birrimunkekadjungi Paul. Wanjh bindimey bin-
inj nawu birriwarreni, dja bindidjarrkmirndemornnameng kukudjiwi
bu birrikayhmirey. Wanjh bindimarnbom birriwern bininj birrin-
jilngwarreminj nawu kumekbe kunred birrihni, dja birrirlobmeng
kore kunrurrk nuye nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Jason.
Bedda birridjareni bindingalkeyi bu bindimbebkemeninj Paul dja
Silas ba bu kabindiwelengname kuberrk kore bininj birrihni nawu
birrimirndewernni.

6-7 Bininj minj bedda bindingalkemeninj kumekbe kururrk. Wanjh
nungka Jason dja mak nawu birridangerrinj kore Jesus kumekbe
birrihni, wanjh bindimdorrorrkeng dja bindikurrmeng kore bininj
nawu kabirriwohrnan kunred kumekke. Wanjh birridjalkayhmeng,
birriyimeng, “Paul dja Silas bedda kabenemarnbumarnbun kunyid
kore kunred kubolkwarlah kubolkbubuyika. Dja bedda benemwam
kondanjkunu bu nanihnjanu Jason benbenemkimey berrewoneng.
Bedda kabenebakke mankarre nuye nawu Caesar. Dja bedda kaben-
emulewan bu yimankek nabuyika king kawohrnan nawu kangeyyo
Jesus.”

8 Birridjalwern bininj dja mak nawu birriwohrnawohrnani bedda
birrinjilngwarrehwarreminj bu birribekkang kuninjkunu kunwok.

9 Wanjh bedda bindikukyirrurrkmey kunwardde nawu Jason dja
mak nawu birridjarrkdi kumekbe dja wanjh kumekbe bindibawong
bu bindimunkeweng birriwam.

Paul Dja Silas Benewam Kore Kunred Beroea
Acts 17:10-15

10 Kaluk kunmekbeni balyimerranj kukakni wanjh nawu birridan-
gerrinj kore Jesus bedda bindimunkeweng Paul dja Silas. Bu benewam
kore kunred bolkngeyyoy Beroea. Bu kumekbe benebolkmey wanjh
benebaldjalngimeng kore kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre.

11 Nawu Jews bininj birrihni kore Beroea birridjalmayalimakni,
minj bedda birrirohrokniwirrinj nawu bininj birrihni kore kunred
Thessalonica, bu bedda wanjh birridjareni bindiwokbekkayi Paul dja
Silas. Bedda bindibekkani mardabbabba duninjh bu birrikunibimnani
kore djurra bimbuyindanj bu woybukkih kore bindihmarnemulewani
bedberre.

12 Wanjh nanihnjanu nawu birriwern Jews bininj birriwoybukwong
Jesus. Dja mak yikahwi bininj dja birrikukenni daluk nawu minj Jews
birriniwirrinj wanjh bedda birridjarrkwoybukwong Jesus Christ.

13 Wanjh Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, nawu birri-
hni kunred Thessalonica wanjh bindiwobekkang bu Paul benhmar-
neyolyolmi God nuye kunwok kore kunred Beroea. Wanjh bedda

birriwam birribebmeng Beroea bu wanjh kunyid bindimarnemarn-
bom nawu birrimirndewern bininj kumekbe. Dja mak bindimarnbom
bininj birriyidduy duninjh.
14 Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus djalwerrkni birriyikoluy
Paul dja birrimunkeweng wam kore kurruladid. Dja nawu Silas dja
Timothy wanjh bedda beneyerrkang kumekbe kunred Beroea.
15 Wanjh bininj nawu birribebkeng Paul kore Bereabeh, wanjh
birridjarrkwam djarreh kore kunredbuyika kabolkngeyyo Athens.
Bu kumekbe bedda birribolkmey, wanjh Paul benmarneyimeng,
"Ngurridurnden dja ngurrbenbenemarneyimen Silas dja Timothy bu
ngadjare kabenemre werrk." Wanjh Paul benbenemunkeweng bu
benebolkbawong Athens.

Paul Wanjh Benmarneyolyolmi Kore Kunredkimuk Athens
Acts 17:16-34

16 Wanjh Paul kumekbe benbenemadbuni Silas dja Timothy. Wanjh
nungka bolknabolknani kumekbe kore kubolkkimuk dja nang nawern
nawu yehyeng idols birrimarneboddangeni bu birrimarnedi yiwar-
rudj. Wanjh nungka djalwernhnjilngwarreminj duninjh bu bennani
kumekbe birrikurduyimi.
17 Wanjh nungka wam ngimeng kore Jews bedberre synagogue
dja birridangwerrinj nawu Jews dja mak bininj nawu minj Jews
nawu birrimarneboddangeni nawu God. Nungka munguyh djalrey
kuberrk kore birriweykani yehyeng dja birridjaldangwerreni bininj
nawu kumekbe birrihni.
18 Kumekbe birrihni kunred yikahwi bininj nawu birringeyyoy
Epicureans dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Stoics. Nawu
bedda birridjaldjareni birridjalburrbuyi kunbubuyika kunwern bu
djalbedman. Wanjh nanihnjanu bininj birringalkerrinj Paul dja birrid-
edjingmey birridangwerrinj nungka dorrengh. Yikahwi birriyimeng,
"Nahni nawu wokwern njale kahmulewan kore kahyolyohyolyolme?"
Yika nawu birriyimeng, "Kunubewu nungka kayolyolme nabubuyika
gods nawu kunredbubuyikabeh." Bedda kuninjkunu birriyimeng
dja birribekkani Paul benmarnemulewani bu Jesuskenh dja mak bu
nungka dolkkang kore kundowikenh.
19 Wanjh birrimey Paul dja birrikang kore birrimirndemorn-
namerrenikenh bolkngeyyoy Areopagus. Wanjh bedda birridjawam,
"Kanmarneyimen ngadberre bu kuhni kunkerrnge kore yiben-
hbukkabukkan.
20 Ngudda kuhni yibenhmarneyolyolmi kore kundjalkerrnge duninjh
kunwok, dja ngad ngarridjare ngarrikarreburrbun."
21 Kaluk birriwern bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh
birriwam birriyerrkani munguyh kore Athens. Bedda dja mak bininj
nawu birriyingkihni kumekbe wanjh birridjaldjareni birridjalmarney-
olyolmerreni munguyh bu birriwokbekkarreni kore kunkerrngehkenh
kunwok kumbebmeng bedberre. Kunmekbekenh kunu birridjareni
birribekkayi nawu Paul.
22 Wanjh Paul dolkkang danginj kubulkayh bedberre bininj nawu
birrimirndemornnamerrinj kore birribolkngeybom Areopagus, wanjh
benmarneyimeng, "Ngudda nawu binihbininj ngurrikang Athens,

ngaye bengkan ngudberre bu ngudda munguyh ngurriburrbun gods
ngudberre.
23 Bu ngaye ngawohrey kondanjkunu kururrkwern, wanjh ngah-
naninani ngudberre nawu idols ngurrimarneboddangen. Dja mak
nganang manwarddebalabbala kahyo kore mayh ngurribun bu ngur-
rikarrme yiwarrudj. Dja mak nganang warddebimbuyindi kore
kayime, KONDANJKUNU WANJH KARRIMARNEDI GOD NAWU MINJ
KARRIKUKBURRBUN. Dja wanjh ngaye ngayolyolme ngudberre nan-
injnanu God nawu ngudda ngurrimarneboddan dja minj ngurriw-
ernhkukburrbun.
24 Wanjh nanihnjanu God nungka marnbom yehyeng rowk nawu
kondanjkunu kurorrewaken. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk
kore kaddum dja kurorre. Nungka minj kahyo kore bininj kabirrirur-
rkmarnbun kunbidwi bedberre.
25 Minj mak bininj kabirriwon yehyeng dja minj kabirribidyikarrme.
Nungka minj kadjare rowk nawu ngad karrikarrme. Kaluk nungan-
deleng kabenngolekwon dja kabendarrkidwon bininj dja mak mayh
rowk.†
26 Nungka bimarnbom nakudji nawu nayungkih duninjh bininj,
dja bimarnbom namekbe nawu nadjalkudji bininj bu yimerranj
birriwarlahkenh bininj rowk dja wanjh kanbebbehkurrmekurrmeng
kore kubolkbubuyika rowk kore kondah kurorre karriwarlahminj.
Dja mak God nungan bolkdjarrngbuni kore kandibebbehkurrmeng,
dja mak karremarnbom bu baleh kayime karridarrkiddi dja kore
karriyirrowenkenh.
27 Nungka kuninjkunu kurduyimeng rowk ba bu bininj kabirrid-
jalyawam kaluk bedmandeleng wardi kabirribidyirriyo nuye. Dja
ngaleng nungka wanjh darnkih karrarndi kadberre.
28 Ngudda ngurriburrbun nawu bininj ngudmandeleng yimeng,
‘Ngad karridanginj dja karriwohre dja karridi kore God nungan nuye
kundarrkid.’ Dja mak ngurriburrbun birribadbuyika bininj ngud-
berre nawu birrikarremarnbuni mankarre kore ngurriwayinikenh, bu
birriyingkihbimbuni ngudberre, ‘Ngad nawu karriwarlahkenh rowk
karribebeywurd nuye God.’
29 Mah wanjh. Bu ngad karribebeywurd nuye God, wanjh kunukka
yuwn mak karriburrbun kore kunbubuyika nuye. Kaluk God,
nakka minj marnbuyindangimeninj kore bininj kabirriburrbun bu
kabirridjare kabirrimarnbunbeh nawu yiman gold dja silver dja mak
kunwardde.
30 Bu kunkareni minj bininj birriburrbuyi God, dja kunekkekenh
minj nungka mak benwelengnameninj. Dja wanjh bolkkime nungka
kadjare bininj rowk, nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk bu
kabirrikangemulewarren dja kabirrikangeborledkerren kore nungka
nuye.
31 Dja mak nungka yingkihkarremarnbom bu kunbarnangarrakudji
kore kabimunkewe nakudji bininj nawu korroko nungan bidjarrng-
bom. Kaluk namekbe bininj kabendjadme birrimirndewarlahkenh
bininj rowk kore mandjad duninjh. God korroko birrolkkayhweng
namekbe bininj kore kundowikenh kukyoy, ba bu karriwern bininj

† **17:25** Ngurrina kore 1 Kings 8:27; Isaiah 42:5

karriburrbun bu woybukkih namekbe bininj wanjh nawu God bidjarrngbom." Wanjh kuninjkunu Paul benmarneyimeng.
32 Bu bedda birriwokbekkang Paul benmarnemulewani bu yawoyhmimbiminjbeh, wanjh yikahwi birrikukdjekmiwong Paul. Dja mak yikahwi birribadbuyika birrimarneyimeng, "Kaluk kanyawoyhmarneyolyolme ngadberre yerrekah."
33 Wanjh Paul benbawong kore birrimirnderri.
34 Yikahwi nawu bininj birriraworrinj Paul dja birriwoybukwoni Jesus. Nakudji bininj nawu biwoykbukwong Jesus, wanjh ngeyyoy Dionysius, nawu birridjarrkdi bininj nawu Areopagus birrimirnderri. Dja mak ngalkudji daluk ngeyyoy Damaris. Dja mak yikahwi birribadbuyika bininj dja daluk birriwoybukwong Jesus.

18

Paul Yerrkani Kunkuyeng Kore Kunredkimuk Corinth
Acts 18:1-8

1 Kalukburrk Paul bolkbawong kore Athens dja wam kore kunred kabolkngeyyo Corinth.
2 Kumekbe nakudji bininj ni nawu Jewni ngeyyoy Aquila. Nungka danginj kore kunred bolkngeyyoy Pontus. Ngalbu ngalbininjkobeng nuye ngeyyoy Priscilla. Bedda korroko beneni kunred kabolkngeyyo kukadjeh Rome kore kubolkkimuk Italy. Wanjh kunkudjikenh Claudius nawu kumekbe Italy wohrnawohrnani wanjh nungka benbebkeng nawu birriwernkenh Jews bininj nawu birrihni kore Rome kunred. Wanjh kunmekbekenh Aquila dja Priscilla benewam kore Corinth.
Wanjh bu Paul kumwam kore kumekbe Corinth wanjh nungka wam benbenehyawani wanjh benbenengalkeng.
3 Wanjh kumekbe bedda birridjarrkni bu birridjarrkdurrkmirri birrimarnbuni nawu dabburlin. Aquila dja Priscilla nakka wanjh benehmarnbumarnbuni munguyh nawu dabburlin bu benebidmaknin. Dja mak Paul manekke durrkmirri korroko.
4 Bu kunkodjkewern manbu Sabbath ngarreni kumhrey, Paul munguyh djalrey kore kunrurrk synagogue ngimi bu djareni benmarnbuyi birriwoybukwoyi Jesus, bininj nawu Jews dja mak nawu Greek birriwokdi bininj.
5 Wanjh kumekbe bolkyimi Silas dja Timothy benebebmeng kumekbe kore Corinth. Bedda benemdolkkang Macedoniabeh. Wanjh kaluk Paul munguyh bendjalmarneyolyolmi bininj bu nungka yimiyimi bedberre nawu Jews bu Jesus nungka wanjh woybukkih duninjh nawu Christ*.
6 Dja nahni Jews bininj kumekbe wanjh bedda birringurdkeyi dja mak birriyolyolmi kunwarrekenh nawu Paul. Wanjh nungka madjborrborrdjerrinj kore kumirrk bedberre bu madjdjulngwerrinj, dja benmarneyimeng, "Ngaye bu yimankek bengdayhkeng ngudberre dja wanjh bonj, ngudda minj kandibekkayinj. Dja bu ngudda ngurridowen wanjh kunukka ngudman ngudberre. Ngaye minj mak God nganwelengname bu kuninjkunukenh. Dja wanjh bu bolkkime ngaye ngabendjalmarneyolyolme bedberre bininj nawu minj Jews."

* **18:5** "Christ" wanjh kangeyrohrok "Messiah".

7 Wanjh kunmekbekenh kunu Paul benbawong, dja rurrkbawong manbu synagogue dja ngimeng kore kunrurrkbuyika manbu darnhrurrkdi kore synagogue kumhrurrkdi. Mahni kunrurrk nuye bininj minj Jew, nawu ngeyyoy Titius Justus dja nungka wanjh boddangeni nuye God. Nawu Paul wabmeng yoy kore nungka.
8 Bininj nawu rurrknahnani synagogue ngeyyoy Crispus. Nungka dja nawu nuye namud birridjarrkwoybukwoni Jesus nawu kawohrnan rowk. Dja mak birribuyika birriwern bininj nawu birrihni kumekbe Corinth, wanjh birribekkani Paul bu wokdiwokdi, wanjh bedda birriwoybukwong Jesus, dja mak birrikodjdjuhmeng.

Nawu Kawohrnan Rowk Bimarnekebwaralbukkarrinj Paul
Acts 18:9-11

9 Kunkakkudjikenh nawu Kawohrnan Rowk bimarnekebwaralbukkarrinj nawu Paul, dja bimarneyimeng, “Yuwn bu yikele, dja munguyh yidjalwokdin bedberre bininj. Dja yuwn bu yiwohwokngurdme.
10 Dja ngaye wanjh munguyh ngarrdjarrkre, bu minj nangale mak ngunwarrewon dja ngunbun. Dja ngaye ngabenkarrme birridjalwern bininj kore kondjanjkunu kunred.” Kuhni nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Paul.
11 Wanjh Paul kumekbe yerrkang bu dird nawern eighteen bimarneyimerranj. Nungka munguyh bendjalmarneyolyolmi god nuye kunwok kore weykani bininj bedberre.

Nawu Jews Bininj Birrimarnemarnbom Kunyid Nuye Paul
Acts 18:12-17

12 Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu ngeyyoy Gallio bu dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Bu kundjalmekbeni, bininj nawu Jews birrimirndemornnamerrinj kudjalkudji ba bu birringurdkemeninj Paul kore weykaweykani. Wanjh birrimey Paul birrikang dja birrinameng kore kumirrk nuye Gallio ba bu kabidjaddjadme nungka.
13 Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Gallio, “Nanihnjanu bininj yimankek nungka kabenmarnbun bininj bu kabirrimarneboddangen God ba bu kabirribakke mankarre ngadberre.”
14 Wanjh Paul yimankek kuyinwokdiwirrinj, dja wanjh Gallio nungka werrk wokdanginj kore benmarneyimeng bedberre nawu Jews bininj, “Mah, wanjh ngurrina ngudda nawu Jews, dja kandibekka. Bu ngudda ngurriyimeninj nahni bininj kunwarre duninjh yimeninj, dja nuk bu karrebakkeyi manbu mankarrekimuk, wanjh kunu ngadjadmeninj.
15 Wanjh mahnimanu ngudmandeleng mankarre. Ngurridjaldangwerren kunngeybubuyikakenh dja kunwokkenh ngudberre kore mandjalkarreyekkeyekke ngudberre. Ngaye kunu minj ngadjare ngadjadme nanihnjanu bininj. Wanjh ngurribalka dja ngudmandeleng ngurrimarnburrimen.”
16 Wanjh Gallio benkukbebkeng rowk kore kururrk manbu kabindidjadmekenh.
17 Wanjh nawu Jews bininj birriwam birrimey nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Sosthenes. Nungka nawu wohrnani kore synagogue. Wanjh birrimkang kore kunrurrk manbu kabindidjadmekenh wanjh

kumekbe bedda birridjalbuni. Wanjh birridjalbuni Sosthenes, dja bonj, nawu Gallio minj baleh kurduyimeninj bu benmarrkmayinj bedberre.

Paul Rengehrey Kabbala Kore Kubolkbubuyika
Acts 18:18-23

18 Bu kuhni wanjh yimerranj nawu Paul djahdjalni kunkuyeng kore Corinth. Wanjh kalukburrk benwoknang nawu bininj yiwarrudj bedberre dja wam bidbom kore kabbala manbu bikang kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Syria. Wanjh nawu Priscilla dja Aquila bedda dorrengh birridjarrkwam. Wanjh birridjarrkwam birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Cenchrea. Kaluk bu kumekbe birribebmeng kunred wanjh Paul ngabekdadjkerrinj nungandeleng kore bimarnewokkurrmerrinj God.†

19-21 Wanjh bu birrihrey birribalbebmeng kore kunredbuyika kabolkngeyyo Ephesus. Wanjh Paul djalwam ngimeng kore kunrurrk synagogue dja birridangwerreni nawu Jews bininj. Bedda birridjawam bu yimankek kunkuyeng birriniwirrinj, dja Paul yimeng burrkyak. Bu benbawong wanjh benmarneyimeng, "Bu God kadjare wanjh kunukka ngaye ngamdurndeng ngudberre." Dja wanjh wam yawoyhbidbom kabbala, dja bolkbawong kumekbe kunred Ephesus. Dja nawu Priscilla dja Aquila benebolkmaddi kumekbe Ephesus.

22 Paul djahdjalwam kabbala dja bebmeng mankabkalibuyika kore kabolkngeyyo Caesarea. Nungka kumkoluy kore kabbalabeh dja wam kurrenge kore Jerusalem, dja benbarnmeybarnmey bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk nungka benbawong wam kurrenge bu durndi kore Antioch.

23 Wanjh nungka kumekbe wohyerrkang kunkuyeng. Kaluk nungka bolkbawong Antioch dja wam djalwohrengehrey kunredbubuyika kore kubolkkilehkilelk ngarre kubolkwarlah kabenebolkngeyyo Galatia dja mak Phrygia. Bu nungka benkangerayekwoni bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus.

Nawu Priscilla dja Nabininjkobeng Ngarre Aquila Benebukkabukkani Nakudji Bininj nawu Apollos
Acts 18:24-28

24 Bu kuhni kurdukurduyimerranj, Priscilla dja Aquila bedda benehdjaldi kumekbe Ephesus. Bedda kumekbe birrinarrinj nakudji bininj nawu ngeyyoy Apollos. Kaluk nungka danginj dja djordminj kore kunred bolkngeyyoy Alexandria, bu nungka kumwam yerrkang Ephesus. Nungka wokmenmenmakni dja burrbuni rowk kore bimbuyindi God nuye kunwok.

25 Nungka kerrngehkenhni birribukkabukkani, bu burrbuni kore nawu Kawohrnan Rowk nuye. Nungka djaldjareni bu bimarnedurrkmirriwirrinj God. Nungka wanjh bendjalmarneyolyolmi bininj mandjad duninjh bu Jesuskenh. Nungka wurd djalburrbuni kore John benkodjdjuhkeyikenh. Dja minj wernburrbuyinj bu bininj kabirridjuhme kore kunngey nuye Jesus.

26 Wanjh nungka dedjingmey benmarneyolyolmi bininj kore kunrurrk synagogue bu minj mak balkeleniwirrinj bedberre. Wanjh Priscilla dja Aquila benebekkang kore wokdiwokdi, wanjh benemey

† **18:18** Ngurrina kore Numbers 6:18

benekang kore bedda beneyoy dja benewernhmarneyolyolmeng kundjalwern kore Godkenh.

27 Kaluk bu yerrekah wanjh Apollos djareni djowkkemeninj rawinj kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Wanjh birribuyika bininj birrihdjarrkni kore Ephesus nawu birridangerrinj kore Jesus, dja bedda birrinjilngmakminj nuye nawu Apollos. Bedda birribimbom djurra dja birribidnakenwong ba bu bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kabirrikimang kore kumekbe kunred Achaia.

Kaluk bu nungka wam bebmeng kumekbe wanjh benwernhbidyikarrmeng bininj nawu God bendjalkongibom dja mak birriwoybukwong Jesus.

28 Kaluk Apollos birridangwerreni nawu Jews bininj kore kurobbe dja benyurrhkeyi bedberre kundulkarre dorrengh. Nungka benbengdayhkeyi kore Bible bimbuyindi bu Jesus wanjh nungka nawu Christ.

19

Bu Namalngmakkaykenh Benkukbarlkeng Bininj Kore Ephesus
Acts 19:1-7

1 Nawu Apollos wam ningihni kore Corinth. Dja nungka Paul djahdjalley kore kubolkbubuyika kore kubolkkihkimuk. Kaluk yerrekah wanjh kumbebmeng kore kunred Ephesus, dja benngalkeng bininj kumekbe nawu birrimunkekadjungi Jesus.

2 Wanjh bendjawam bedberre, yimeng, “Yiddok ngudda ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh bu ngurriwoybukwong?” Wanjh bedda birriyimeng, “Burrkyak, ngad kunu minj ngarringeywobekkayinj korroko nawu Namalngmakkaykenh.”

3 Wanjh Paul benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrikodjdjuhmeng?” Wanjh birrimarneyimeng, “Ngad kunu ngarrikodjdjuhmeng bu yiman John benkodjdjuhkeyi kerrngehkenhni.”

4 Wanjh Paul benwernhmarnekarreyolyolmi, yimeng, “Bu nungka John benkodjdjuhkeyi bininj, nungka benmarneyimi bu kabirrikangeborledme dja kabirriwoybukwon nawu yerreh kamhre. Bu nakka wanjh benmarnemulewani Jesus.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

5 Bu bedda kunu birribekkang, wanjh kundjalburrikudji birridjuhmeng kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.

6 Wanjh kundjalmekbe rerrih Paul benmarnebidkurrmerrinj, wanjh nawu Namalngmakkaykenh kumwam bedberre, wanjh birriwelengwokdanginj kunwokbubuyika dja birriwokmulewani God.

7 Kaluk kumekbe birrihni twelve bininj.

Paul Benmarneyolyolmeng Birriwern Bininj Kore Kunred Ephesus
Acts 19:8-10

8 Kaluk Paul dingihdi Ephesus dja wanjh benbukkabukkani kore kururrk manbu synagogue bedberre bu munguyh. Kaluk nungka benbukkabukkani dja mak bendjaldjawani bu kabirringimen kore God nuye kawohrnankenh. Nungka djalyolyolmeng bu minj keleniwirrinj. Dja wanjh benbukkani bu dird danjbik yimerranj nuye.

9 Yikahwi bininj nawu birribekkani Paul wanjh bedda birridjalwernhkangerayekworrinj, dja minj birriwoybukwoyi Jesus. Wanjh bedda bindimarnemulewani birriwern bininj bu kurobbe bindihmarneyimi, “Manbu manbolh nuye Jesus wanjh manbolhwarre.” Wanjh

Paul benbawong, wam, dja mak birribadbuyika bininj bedda dorrengh birridjarrkwam nawu birrihmunkekadjungi Jesus.
Kaluk yerreh Paul benbukkabukkani bininj munguyh kore manrurrkkimuk ngarreni manbu bindibukkabukkanikenh. Kaluk nakudji bininj manmekbe kunrurrk nuyeni nawu ngeyyoy Tyrannus.
10 Paul munguyh kuninjkunu djalkurduyimi bu mandjewk bokenh bikang. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birrihni kubolkkimuk Asia, wanjh bedda birriwobekkang nawu kawohrnan nuye kunwok. Nawu bedda Jews bininj dja mak nawu minj Jews.

Bu God Nuye Kundulkarre
Acts 19:11-20
11 God biwong Paul kundulkarre bu djalkurduyimeng kundjalwernmakkaykenh duninjh.
12 Nawu bininj birrimangi yiman kayime kunmadjbelh, birrikani kore Paul birrikulahkarrmi namekbe kunmadjbelh dorrengh. Wanjh birriyirrurndengi kore bindikulahkarrmi nawu birridulkkihyoy, wanjh birrimakmeni, dja mak namarnde namalng bindibebbehbawoni wanjh birribebmerreni birrirey.
13 Kaluk yikahwi bininj nawu Jews birridjalrengerey bindimarnekukweyi nawu namarnde namalng. Dja yikahwi birridjareni yimankek birringeybuyi kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk. Bu kuhni bedda wanjh birriyimi, “Ngaye marneyime kore kunngey nuye Jesus nawu Paul kabihmulewan.”
14 Kaluk bedda wanjh seven bininj nawu birridangerrinj bu kuninjkunu birrikurduyimi. Dja nawu nakornkumo bedberreni ngeyyoy Sceva dja nungka nakimukni priest bedberreni nawu Jews bininj.
15 Bedda yimankek birrimarnekukbebkemeninj nakudji bininj nawu bihkarrmi namarnde namalng. Dja nawu namarnde benmarneyimeng, “Ngaye kunu ngadjalkukburrbun Jesus, dja mak ngawobekkang nawu Paul, dja ngudda ngurringalengale?”
16 Wanjh namekbe bininj nawu karrmi nawu namarnde namalng, wohdolkkang benbuni birrimekbe nawu birridangerrinj. Bu bendjalbom benkukmarmarlahmarladjwong, kunmadj warridj bom bedberre. Wanjh bedda birrikelerlobmerrinj bu birridedjlarrh dja birrikurlbarey dorrengh.
17 Birriwern bininj birrihni kore Ephesus nawu Jews dja mak minj Jews, bedda wanjh bindiwobekkang nanihnjanu nawu birridangerrinj, wanjh kunu bedmanwali birrikeleminj rowk. Dja wanjh birridjalyimeng bu birringeyburlumeng kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.
18 Wanjh birriwern bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus birriwam birrihkangemulewarrinj kore kunwarre birrikurduyimi.
19 Dja mak yikahwi nawu birrimarkkidjbuni birrimbebbehkanahkang rowk nawu djurra nawarre bedberre, wanjh birriburriweng kurobbe kore kunak rungirungi kore birriwern birrinani. Birrirohrokmeng namekbe djurra bu baleh yimi birrihmangi, wanjh marnburrinj nadjalwernhkimuk duninjh yiman nawern million dollars wam.
20 Wanjh kunwok nawu Kawohrnan Rowk nuye warlahwarlahminj dja dulkarrekimukminj warridj.

Kunyid Kunkimuk Benmarnebebmeng Bininj Nawu Birrimunkekadjungi Jesus

Acts 19:21-29

21 Kuhni wanjh yerreh balyimerranj, Paul wanjh nungka djarehdjareni bu rawinj kubolkkimuk bokenh benebolkngeyyoy Macedonia dja Achaia, wanjh yerreh balrawinj Jerusalem. Dja mak yimeng, "Wanjh ngadjare yerreh ngayeman ngare ba bu ngabolknan kore kunred Rome."

22 Bu kerrngehkenhni nungka benbenemunkeweng benebokenh nawu benebidyikarrmi bu benewam Macedonia, kaluk bedda benengeyyoy Timothy dja Erastus. Dja nawu Paul yerrkang bu waken kumekbe kunred Ephesus kore kubolkkimuk Asia.

23 Bu kuninjkunu bolkyimi kunwern kunyid marnbumarnburreni bedberre bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus nuye manbolh.

24 Kaluk nakudji bininj nawu ngeyyoy Demetrius, nungka wanjh dedjingmey bu kunyid marnbom. Bu nungka wanjh marnbumarnbuni wirlmurrng silverbeh manbu manrurrkkilehkilelk kore yoy Artemis ngalbu god bedberreni birringeybuni. Kaluk birriwern bininj birrimarnedurrkmirri dja birrimangi nawern money kore birriweykani manbu birrihmarnbuni.

25 Wanjh Demetrius benmirndemey bininj nawu kumekbe birrimarnedurrkmirri dja mak birribadmirndebuyika nawu manbubuyika warridj birrimarnbuni. Wanjh benmarneyimeng, "Kandibekka! Ngudda ngurriburrbun bu ngad karrihmang nawern money bu karrihweykan maninjmanu kunrurrk manbu Artemis ngalengngarre dja mak ngalenjale ngarre.

26 Ngudda ngurribengkan Paul nawu kadjalrengehre dja kabenmarneyime birriwern bininj bu nungka wanjh kahyime God duninjh nawu minj bininj kabirrimarnbun kunbid bedberre. Wanjh birriwarlahkenh bininj kabirribekkan dja kabirrimarnemirrkborledme bu kandihbawon kabirrire. Paul kuninjkunu kakurduyime kubolkwern kore Asia dja mak kondjanjkunu kore Ephesus.

27 Dja kunbuyika mak marneyime. Ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu Asiabeh dja kore kubolkbubuyika rowk wanjh kabirrimre kondah ba bu kabirrimarneboddan ngalengngarre Artemis ngalbu god kadberre. Kaluk bu birrimekbe bininj kabirribekkan kore Paul kayolyolme, wanjh kunubewu minj kabirrimyawoyhdurndeng kondah, dja bedda kabirridjalwarrewe kore ngad karridurrkmirri, dja mak manbu temple ngalengngarre Artemis, dja mak kabirridjalwarrewe Artemis bu bininj minj kabirriyawoyhmarneboddan. Dja kuhni kundjalwarre rowk."

28 Wanjh bu kuninjkunu birribekkang kore Demetrius benmarneyimeng, bedda birridjalwernhyidduy, dja birridedjingmey birrikaykahkayhmeng, bu birriyimi, "Ngad nawu Ephesusbeh karrikarrme Artemis ngalbu ngalkimuk."

29 Birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe wanjh bedda warridj birridjalkangewarreminj. Bedda birrirlobmerrinj rowk kore birrimornnamerrenikenh kubolkrobbeni. Bu bedda birribalngimi wanjh bindiberlmey bininj bokenh bindidorrorrkeng berrewoneng nawu benengeyyoy Gaius dja mak Aristarchus. Nahni bininj bokenh benemkdolkkkang Macedoniabeh, bu bedda birridjarrkrey Paul.

Paul Djareminj Benmarnebebmeninj Bininj Nawu Birrikaykahkayhmi
Acts 19:30-34

30 Paul djareni rawinj benmarnebebmeninj bedberre bininj nawu birrimirndeni kuberrkkah. Dja bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus wanjh bedda birridabmeng, bu minj birrimunkewemeninj rawinj.
31 Yikahwi bininj nawu Paul birridabbolkni bedda nawu birriwohrnawohrnani ngarre kunred Asia, bedda birrimarnewokmunkewerrinj bu birridjareminj birridenghkeyi, birriyimeng, "Yuwn bu yidjurrkdjurrkworren yire kumekbe kore kumirnde."
32 Kaluk kumekbe kore kumirnde birridjalwern bininj birribebbehkayhmi, bu minj baleh birriburrbuyi kore njalekenh birrimornnamerrinj.
33 Bininj nawu Jews birridjareni nakudji bininj nawu ngeyyoy Alexander bu benmarnewokdiwirrinj bininj nawu birrimirnderri kumekbe, wanjh yikahwi bininj nawu birridjurrkkang bu wam wokdiwirrinj. Nungka wanjh berlwaydanj bu djareni yimankek birriwokbekkayi kore benmarneyimeninj, "Ngad nawu Jews bininj minj ngarrimarnbuyinj kuhni kunyid ngudberre."
34 Bu bedda birridarrkidnang bu nungka wanjh Jewni, wanjh bedda minj birridjareniwirrinj birribekkayi. Dja bu kuhni kunkuyeng, bokenh hours birribaldanginj wanjh birridjalmirndekayhmeng rowk, bu birriyimeng, "Ngad nawu Ephesusbeh karrikarrme Artemis ngalbu ngalkimuk."

Birringurdmeng Nawu Birrikaykahkayhmi
Acts 19:35-41

35 Wanjh nawu bininj kumekbe kunred wohrnani kumbebmeng, dja benngurdkeng. Wanjh benmarneyimeng, "Ngudda nawu bininj ngurrikang Ephesus, wanjh kandibekka. Birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu ngad karridjalkudji karrinahnan kunrurrk ngalengngarre Artemis, dja mak ngalengngarre manbu manwarddedjamun manu kumwarddewarrhmeng kaddumbeh.
36 Kuhni bu birriwarlahkenh bininj kabirribengkan bu kunwoybuk, dja wanjh ngurridjalngurdmerrimen, dja ngurridjalyimen bu kunmak.
37 Benemekbe bininj nawu ngurrbenbenemkang, bedda minj benedjirdmayi kore templebeh, dja mak minj benemarneyimeninj kunwarre ngalbu ngad kadberre god.
38 Bu Demetrius dja bininj nawu kabirridjarrkmarnbun kabirridjare kabindiwelengname nanihnjanu bininj nawu kabiyolyolme, wanjh kunu kabirrikan kore djamun dja nawu kabindidjadmedjadme bininj. Wanjh kunu bedman kumekbe kabirriwokbekkabekkarren kore kabirriwelengnamerren.
39 Dja bu kunbuyika kabirriburrbun wanjh kunukka birriray kore nawu government kabirrimirnderri dja kabirriyolyolme, ba bu nawu kabirriwohrnawohrnan bininj kabirribekkarren bu kunwoybuk.
40 Wanjh kandibekka, bu nawu birrikihkimuk kandidjadmedjadme bu ngundiwobekkan bolkkimekenh ngurrikurduyime, wanjh bedda kandidung kadberre rowk dja kandiwelengname, bu ngudda djalburudjang ngurrimirndemornnamerrinj kore ngurriyiddungikenh."
41 Bu kuhni yimeng bedberre, wanjh kunu benmunkeweng birridokmerrinj kured bedberre.

20

Paul Rengehrey Kore Kubolkkimuk Danjbik Macedonia, Greece dja Asia

Acts 20:1-6

1 Wanjh bu kunyid yakminj kore birridurreni kore Ephesus, Paul
benkayhmeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu nungka
wanjh benkangemarnbom. Kaluk benwelengwoknang dja bolkba-
wong wam kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia.
2 Nungka djalrengehrey kubolkbubuyika kore Macedonia benbeng-
dahbengdayhkeyi bu benkangemarnbom bininj nawu yiwarrudj bed-
berreni kore kunred bedda birrihni. Kalukburrk balbebmeng kore
kunbolk kunkimuk Greece.
3 Wanjh nungka yerrkang kumekbe bu dird danjbik. Wanjh nungka
kaluk djareni bidbuyi kabbala bu rayinj kore kubolkkimuk kunred
bolkngeyyoy Syria. Wanjh nungka benwobekkang bu bininj nawu
Jews bedda birrikarremarnbuni bu birribuyikenh, dja wanjh burrbom
bu durndi kurrenge kore kubulkbubuyika ngarre Macedonia.
4 Wanjh Paul birridjarrkraworrinj bu birridjarrkrey yikahwi bininj
nawu birringeyyoy Sopater nawu Bereabeh, nawu beywurd nuye
Pyrrhus, dja mak Aristarchus dja mak Secundus nawu benemdolkkang
Thessalonicabeh, dja mak nawu Gaius kumdolkkang Derbebeh, dja
mak nawu Timothy. Dja mak benebadbuyika Tychicus dja Trophimus
nawu benemdolkkang Asiabeh.
5 Wanjh Paul bendokmiweng birrimekbe bininj rowk bu birriy-
ingkihdokmeng ba bu ngandidjalmadbun ngadberre kore kunred
bolkngeyyoy Troas.
6 Ngad wanjh ngarridjarrkbebmeng Paul dorrengh kore Philipi. Bu
kunmekbe bolkyimi nawu Jews bininj birrikarrmi mulil bedberre
manbu birringuni kandidjawa minj karrmeninj manngukluralmikenh.
Kaluk bu yakminj rowk wanjh ngad ngarribolkbawong Philipi dja
ngarrimey kabbala. Ngarrirey kunbidkukudji kunkodjke wanjh ngar-
rbenmarnebebmeng nawu birriyingkihdokmeng kumekbe kunred
bolkngeyyoy Troas. Wanjh ngarriyerrkang kunbidkukudji dja bokenh
kunkodjke.

Nakudji Yawurrinj Ngeyyoy Eutychus Mankang Kaddumbeh Djarreh

Acts 20:7-12

7 Bu Djandi kumunun yimerrangeni ngad ngarrimirndemornnamer-
rinj bu ngarrilodbakkeyi buriddi. Paul wanjh djareminj benmalay-
bawoyi dja wanjh nungka benmarnewokdanginj bu kukakkuyengni.
Nungka djahdjalkakwokdanj kumununburrk yimerranj.
8 Kumekbe kore ngad ngarrimornnamerrinj kururrk kaddumkah
duninjh, wanjh kunkong kongrungi manwern manbu bolkwolka-
nikenh ngadberre.
9 Nakudji yawurrinj ni nawu ngeyyoy Eutychus, wanjh ningihni
kore wohrurrkni. Nungka bibekkani Paul bu wokdiwokdi, kaluk bu
kunkuyeng djahdjalwokdi wanjh Eutychus mimkodjkengalmeng bu
baldjalkeyonginj duninjh wanjh nungka baldjalkodjkemankang kore
kaddumbeh, bu bedda birrinang doweng.

10 Wanjh Paul koluy boddanginj dja bikukwanjbimey, wanjh benmarneyimeng bedberre, “Yuwn ngurrikangewarre, dja nungka kahdarrkid.”
11 Wanjh bedda birriyawoyhbidbom kaddumkah kore birrihni kerrngehkenh kururrk wanjh birrilodbakkeng buriddi dja birringuneng. Wanjh Paul djahdjalwokdi bedberre bu kumbarrhbom. Wanjh malahmalaywihni nungka benbawong wam.
12 Wanjh birridokmeng dja birrimey namekbe nayawurrinj nawu mankang kururrk kaddumbeh, wanjh birrinjilngmakminj bu birrinang yawoyhdarrkidminj.

Paul Rengehrey Kabbala Bu Durndi Kore Kunred Ephesus
Acts 20:13-16

13-14 Ngad ngarrikoluy kumekbe kanjdjikanjdji ngarribidbom kabbala, dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Assos. Nawu Paul minj ngarrimdjarrkrawinj, dja nungka djareminj djahdjalley kurrenge wanjh ngarrimirrhnarrinj kumekbe kore Assos. Wanjh kumekbe Assos ngarriyawoyhraworrinj Paul dorrengh, wanjh ngarridjarrkbidbom kabbala dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Mitylene.
15 Wanjh ngad kumekbe ngarribolkbawong dja ngarriwam kabbala. Kaluk kunbarnangarrabuyikani ngad ngarribolkmey kore kunred bolkngeyyoy Chios. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngarrirey kabbala bu ngarridjowkkeng dja ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Samos. Bu kumekbe ngarribolkbawong dja ngarridjalrey kabbala. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Miletus.
16 Kumekbe Miletus darnkihni kunred ngarreni Ephesus. Paul minj djareniwirrinj bu balrawinj kore Ephesus. Nungka djaldjareni werrk rawinj kore Jerusalem ba bu birridjarrkkarrmeninj kunkodjke manbu Pentecost ngalengngarre nungka dorrengh. Kaluk kumekbekenh nungka minj djareniwirrinj bu yerrkayi kore kubolkkimuk Asia.

Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwoni Jesus
Acts 20:17-24

17 Wanjh bu ngad ngarribolkmey kore Miletus, Paul wokmunkewerrinj bedberre nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre kore Ephesus bu kabirrimre kore nungka.
18 Bu bedda birrimarnebebmeng nungka wanjh bendjalmarnewokdanginj kore kunwok kunrayek.
Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda ngudman ngurriburrbun kore ngaye ngakurduyimi munguyh bu karridjarrkni bu kerrngehkenh ngaye ngamwam kondanjkunu kubolkkimukkenh.
19 Ngaye ngadjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk nuye, bu minj ngaye ngakimukworrimeninj dja yikahwi mak nganalkbuni. Dja nawu Jews bininj ngandimarnekarremarnbuni kunwarre ngardduk dja kunrayek ngakarrmi. Dja bonj, minj ngamarrkbaworrimeninj.
20 Dja mak ngurriburrbun bu ngaye munguyh bukkabukkani kundjalwern duninjh kore kangerayekwoni ngudberre. Bu bukkani ngudberre kore kurobbe dja mak kore kunrurrk ngudberre ngurribebbehyongoyoy.

21 Ngaye kunwoybuk marnemarneyimeng ngudberre bininj nawu
Jews, dja ngudda nawu minj Jews. Ngaye marneyimi ngudberre bu
ngurrikangeborledme kore God bu ngurrikangeborledkerren, dja mak
ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu kawohrnan rowk.
22 Mah wanjh bolkkime kandibekka. Nawu Namalngmakkaykenh
ngandjurrkkan bu ngare kore Jerusalem, bu minj ngaye ngaburrbun
bu baleh nganmarnekurduyimerran kore kumekbe ngani.
23 Wanjh ngawernhburrbun nawu Namalngmakkaykenh nganmar-
neyimeng bu baleh yarrkka ngaye ngare, wanjh kunyid nganyawoyh-
marnebebme dja mak wardi ngandiyawoykurrme dja ngarrukkayin-
dangen kore prison.
24 Dja bonj. Ngaye minj ngayawoyhburrburren bu kuninjkunu ngar-
rowenkenh. Dja ngaleng kundjalkudji bu ngahdjalkarrme bu ngadjare
ngayakwon bu ngahmarnedurrkmirri Jesus nawu kawohrnan rowk.
Ngayime bu nungka nganwong kore ngahbenmarneyime birriwern
bininj manbu kunwok kunmak bu kayime God kankongibun rowk."
Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

Paul Mulewarrinj Dja Benbengdayhkeng Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwong Jesus

Acts 20:25-38

25 Wanjh Paul yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Wanjh bolkkime
kandibekka. Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj kandiyawoyhkebnan
ngaye nawu marnehmarneyimi ngudberre kore God nuye kawohrnan
rowk.
26-27 Ngaye korroko marneyimeng ngudberre kundjalwern rowk
kore God nuye kunwok kore kadjare, dja bu nangale nawu karrowen
kunwarre dorrengh, wanjh kunukka minj ngaye ngardduk.
28 Dja ngurrihdjalnahnarrimen ngudmandeleng, dja mak ngur-
rbendjalnahna nawu bininj ngudberre. Kaluk nawu Namalng-
makkaykenh ngunwong ngudberre kuninjkunu bu ngurrbennah-
nankenh yiman kayime shepherd namak kabenmirndenahnan nawu
sheep. Birrimekbe bininj nakka wanjh nawu Kawohrnan Rowk nun-
gan nuyekih. Nungka wanjh kurlbawarrhmeng nuyekih kunkurlba ba
bu kabenbebke nuye bininj.
29 Ngaye ngaburrbun bu bolkkime bawon ngudberre, wanjh birri-
warre bininj kabirrimbebme kabindibularrbularrbun yikahwi bininj
ngudberre yiman kayime duruk nawu nabang duninjh.
30 Ngaye mak ngaburrbun yikahwi bininj wanjh kabirrim-
bebme yerrekah dja ngurriraworren bu yimankek kunwarre
kabindibukkabukkan bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus ba
bu kabindimarnbun kabindimunkekadjung bedberre.
31 Wanjh kunu ngurrinahnarrimen. Dja mak ngurridjalburrbu kore
ngaye korroko ngakurduyimi ngudberre. Ngaye munguyh djahdjal-
marneyimi mandjad duninjh ngudberre bu kukak yimerrangeni dja
mak benbekad, djal munguyh ngakurduyimi kumekbe kunmimnalk
dorrengh.
32 Dja wanjh bolkkime ngadjare God ngunnahnan ngudberre.
Nungka ngunwong kunwok nuye bu ngundjalkongibom ngudberre.
Bu nungka ngunmurrngrayekwon ngudberre, dja ngunwon ngudberre

kunmakmak kore benyingkihmarnewokkurrmerrinj bininj nawu kabirriyimerran bu djal nungan nuyeni bininj.
33 Bu ngaye karridjarrkrey munguyh minj ngadjareniwirrinj bu ngaye yikukmayi nawu money dja kunmadj ngudberre.
34 Ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngadjaldurrkmirranginj ba ngabayahmeng ngayemandeleng nawu kunmadj dja manme manbu ngarddukni dja mak nawu ngarridjarrkrey bininj bedberre. Kunmekbekenh kunu ngahdurrkmirri kunbuyika bu ngahmangi kunwardde.
35 Ngaye kuninjkunu ngakurduyimi rowk ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime. Wanjh ngudman ngurridurrkmirri ba bu ngurrbenbidyikarrme birribuyika bininj nawu birrimarladj. Dja mak ngurribalburrbu kore Jesus nawu kawohrnan rowk yimeng, 'Bu ngudda ngurrbenwon birribuyika bininj nawu njalehnjale ngurrihkarrme, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen.'
Bonj. Kunmekbe ngadjareminj marneyimeng ngudberre." Wanjh kuninjkunu Paul yimeng bedberre.
36 Bu Paul nungka yakwong kore benhmarneyimi bedberre, wanjh barddurrukkurlhdanj dja birridjarrkdanginj yiwarrudj.
37 Wanjh bedda birrimarnenalkbuni rowk, dja birribarnmey dja birribunjhmey nawu Paul.
38 Bedda wanjh birriwernnjilngwarreminj kore benmarneyimeng, "Ngaye minj mak kandiyawoyhkebnan." Dja wanjh bedda birribalyikoluy kanjdjikanjdji kore kabbala mankimuk dingihdi.

21

Paul Wam Kabbala Kore Kubolkkimuk Syria
Acts 21:1-7

1 Wanjh ngad ngarrbenbawong bedberre, kunmimnalk dorrengh kore kunred Miletus dja ngarridjalwam kabbala djurrmud duninjh wanjh ngarribebmeng kore manyungkurr bolkngeyyoy Cos. Kaluk kunkodjkebuyikani wanjh ngarriyawoyhwam kabbala ngarribebmeng kore manyungkurrbuyika bolkngeyyoy Rhodes. Wanjh kumekkebeh ngarridjalwam ngarriyawoyhbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Patara.
2 Wanjh kumekke ngarriyawoyhkoluy dja ngarribidbom manbuyika kabbala manbu rengehrey kunred bolkngeyyoy Phoenecia. Wanjh ngarribaldjalwamwi.
3 Wanjh bu ngarridjalrey ngarriwohbolkyuyurrhkeyi manyungkurr bolkngeyyoy Cyprus kore walemkah. Wanjh ngarribaldjalwamwi ngarribebmeng kunred bolkngeyyoy Tyre kore kubolkkimuk Syria. Wanjh birridelengkoluyhweyi manbu kabbala delenghdelengkani.
4 Wanjh ngarrikolurrinj kore kabbalabeh, dja ngarriwam ngarrbenngalkeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kumekbe kunred. Dja ngarridjarrkyerrkang bu kunkodjke seven. Wanjh Namalngmakkaykenh benwokwong birrimekbe bininj bu birrimarneyimeng Paul, "Yuwn bu yire Jerusalem."
5 Bu darnkih ngad ngarriwirleni ngarrirawinj, wanjh birrimekbe bininj dja mak nawu bedberre ngalbihbininjkobeng dja mak wurdwurd dorrengh, ngarridjarrkbebmeng kore kubolkkimuk kuberrkkah. Wanjh ngad kumekbe ngarribarddurrungkulhdanj kore adjbud bu

ngarridanginj yiwarrudj dja ngarribebbehwoknarrinj. Dja bedda birridokmerrinj kured.
6 Bu ngad kumekbe wanjh ngarridahkendanj kabbala wanjh ngarriwam, dja bedda wanjh birridokmerrinj kunred.
7 Ngarridjalwam kabbala wanjh ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Ptolemais. Ngarrikoluy kore kabbala, dja ngarriwam kurrenge ngarrbenmarnebebmeng dja mak ngarridjalwohwoknarreni nawu ngarridangerrinj kore Jesus, wanjh kumekbe ngarridjarrkyerrkang kunkodjkekudji.

Paul Dingihdi Kore Kunred Caesarea
Acts 21:8-14
8 Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarribolkbawong kumekbe dja ngarriwam ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Wanjh ngad ngarriwam ngarringimeng kunrurrk nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Philip, dja wanjh kumekbe ngarrihyoy. Nungka nawu namekbeni nakudjini seven bindidjarrngbom kore Jerusalem. Nanihnjanu nawu Philip nungka reyi benbengdayhkeyi bininj kunwok kunmak.
9 Kaluk nungka benkarrmi kunkarrngbakmeng ngalbebeywurd nuye nawu birridjadmudni. Bedda yiman prophets dja birrimulewani God nuye kunwok kore benmarneyimeng.
10 Ngad ngarriyerrkang kumekbe kunkodjkewern wurd. Wanjh bininj nawu ngeyyoy Agabus, kumkoluy mandulumbeh kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka wanjh prophetni.
11 Nungka kumwam kore ngad, dja bimarnemey nawu ngardmodukkayindi Paul nuye kunmadj, wanjh nungandeleng maddukkarrinj dja mak mendedukkarrinj. Kaluk nungka bihmulewani nanihnjanu Paul bu kaluk kabimarnekurduyimerran, bu yimeng ngadberre, “Nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng nawu bininj nuye nanihnjanu kunmadj, nakka wanjh kare kore Jerusalem, dja bininj nawu Jews kabirrimang, kabirridukkan wanjh kabirribidkenwon birribuyika bininj nawu minj Jews.”
12 Bu ngad ngarribekkang kuninjkunu wanjh ngarridjalwernhdjawani Paul bu minj kare kore Jerusalem. Dja mak birribadbuyika bininj nawu birrihni kururrk, wanjh birridjawam warridj.
13 Wanjh Paul nganwokmey ngadberre, dja yimeng, “Njalekenh ngudda kandimarnehnalkbun? Ngudda kandimarnbun ngaye ngadjalwernhnjilngwarremen duninjh. Ngaye wanjh ngadjalmahme bu ngadjare ngare kore Jerusalem, dja kunu bonj, bu ngandikurrme kore prison dja mak bu ngandibun ngarrowen, dja kunu bonj, ngadjalre kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.”
14 Wanjh bu ngad ngarrinang Paul minj mayaliborledmeninj, wanjh ngad ngarridjalbawong. Dja ngarrimarneyimerrinj, “Bonj. Kamak kaluk nawu Kawohrnan Rowk nungan kakurduyime kore nungka kadjare.”

Paul Wam Bolkmey Jerusalem
Acts 21:15-17
15 Kalukburrk wanjh ngarriwam Jerusalem.
16 Yikahwi bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus nawu birrikang kore Caesareabeh, wanjh bedda dja ngarridjarrkwam kore Jerusalem.

Ngandikang kore ngarringimeng kunrurrk nuye nakudji bininj nawu ngeyyoy Mnason nawu nakang Cyprusbeh. Nungka bidjalmunkekadjuy Jesus korroko duninjh. Wanjh ngarrihni kore kunrurrk nuye.
17 Nawu birridangerrinj kore Jesus birrihdi Jerusalem ngandikimey bu birrikuninjilngmakminj.

Paul Dja Nawu Birriwohrnawohrnani Yiwarrudj Bedberre Birriyolyolmi
Acts 21:18-25
18 Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarriwam Paul dorrengh dja ngarrinarrinj James. Dja mak birribuyika birridjarrkni bininj nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudjkenh.
19 Wanjh Paul benmarneyimeng, "Ngudda kamak ngurrihni." Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre kore kundjalwern God benmarnekurduyimi bininj nawu bedda minj Jews bu Paul rengehrey bihmulewani Jesuskenh bedberre.
20 Bu bedda birribekkang kuninjkunu Paul yimeng, wanjh birridjalburlumeng God. Wanjh birrimarneyimeng Paul, "Mah, yina nawu karridangerrinj. Dja kanbekka. Yiburrbun birridjalmirndewern duninjh bininj nawu Jews wanjh bedda warridj birriwoybukwong Jesus. Dja bedda kabirridjaldjare munguyh kabirridjalwernhkarrme kore mankarre kadberre kahyo.
21 Bedda korroko ngundiwobekkang bu birrikarrebekkang ngudda ke. Yikahwi bininj ngundihmulewan bu ngudda yimankek yibenmarneyime bininj nawu Jews kabirrihni kubolkbuyika bu kabirrikarrebawon mankarre manbu Moses bimbom, dja mak bu minj kabindilakkayenwon bedberre wurdwurd, dja mak manbubuyika kabirribawon manbu mankarre kabirrikarrme.
22 Kuninjkunu wanjh bedda kabirriyime djaying. Bu bedda ngundiwobekkan bu ngudda yihni kondanjkunu Jerusalem, wanjh bedda kunu ngundiyiddung. Wanjh ngad ngarrikarremarnbun ke, ba bu minj ngundiyawoyhdung nawu birrimekbe bininj."
23 "Mah, wanjh ngarridjare kanwokkarrmen ngadberre kore ngundihmarneyime. Wanjh kandiwokbekka. Ngad ngarrbenkarrme kunkarrngbakmeng bininj nawu Jews ngarridjarrkdi kondanjkunu. Bedda birriwokkurrmerrini kunrayek nuye God. Kaluk bolkkime wanjh kayiburnbun bedberre, dja kabirrikangemarnburren kore Temple kabirringime.
24 Ngudda bu yidjare wanjh yibenkan nanihnjanu binihbininj kore Temple ba bu ngurridjarrkkangemarnburren. Ngudda kaluk yibenmarnekarremulewan rowk ba bu kabirringabekdadjme. Bu ngudda kuninjkunu yikurduyime, wanjh birriwern bininj nawu Jews kabirriburrbun bu ngudda minj yibakke maninjmanu mankarre kadberre ba bu minj ngundiyawoyhwokbengkan.*
25 Dja Mak kunbuyika marneyime ngudberre. Bu ngad minj ngarridjare bininj nawu minj Jews kabirrikarrme mandjalwern manbu mankarre kadberre. Kaluk ngad ngarrbenmarnebimbom djurra, dja ngarrbenmarneyimeng, 'Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen. Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Mak yuwn bu

* **21:24** Ngurrina kore Numbers 6:13-21

ngurringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun.
Dja mak yuwn bu ngurriwohdjirdmarren.’ Bonj, wanjh kunmekbe
ngarrbendjalmarneyimeng bedberre nawu minj Jews bininj.” Kuhni
bu birrimekbe bininj birrimarneyimeng nawu Paul.

Bininj Nawu Jews Birridjareni Birribuyinj Nawu Paul
Acts 21:26-31

26 Wanjh Paul benmey birrimekbe kunkarrngbakmeng bininj
benkang kore Temple. Wanjh bu kunkodjkebuyikani bedda birridjar-
rkkangemarnburrinj. Kalukburrk nungka Paul ngimeng kore Temple
kururrk ba bu kabenmarneyime nawu birriwohrnawohrnani bu baleh
kabolkyime kabenkarremulewan bedberre nawu bininj nuye.
27 Dja medni, bedda birrimadbuni kunkodjke seven. Bu ngokko
darnkih yakmeyakmeninj, yikahwi Jews bininj nawu birrimdolkkang
Asiabeh, birrinang Paul kore Temple kururrk ni. Wanjh bedda
birriwam bindimirndemey bininj birribuyika bu birrimwam birridar-
rkidmey Paul.
28 Wanjh birridjalkaykakayhmeng, birriyimeng, “Bininj nawu Israel
ngunkebmawahmeng ngudberre, kandimbidyikarrmen. Dja nanihn-
janu bininj kahre kubolkbubuyika kabenhmarneyimeyime birriwern
bininj bu kandiwarrewe ngad bininj nawu Jews, dja kabirribakke
mankarre kadberre. Dja mak nungka kunwarre kahyime maninjmanu
Temple ngarre. Dja ngad kunu ngarrinang nawu Greek bininj
benyingimeng kore Temple, dja birrimekbe bininj nawu minj Jews,
wanjh kunmekbekenh nungka rurrkwarrewarrewoni kadberre kore
kubolkdjamun.”
29 Kaluk bedda birrikarrewarrewong. Bu birrinang Paul benedjar-
rkdi kore kubolkbuyika kururrkwern bininj nawu minj Jew nawu
Ephesusbeh, nawu ngeyyoy Trophimus, dja bedda yimankek birriyimi
Paul biyingimeng kore kururrk Temple. Dja burrkyakni, bedda
birridjalwelengnameng.
30-31 Nawu bininj birrimirndewern birrihni Jerusalem birrinjilng-
warreminj dja birrirlobmeng rowk kore Temple. Bedda birridar-
rkidmey Paul dja birridorrohdorrorrkeng kuberrkkah, dja kundjal-
burrikudjini birridangbalhmeng manbu Temple ngarre gates. Bedda
wanjh birridjaldjareni birribuyi werrk nawu Paul. Kaluk kunmekbe
wanjh birriwern djamun birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolkkang
kore Romebeh. Wanjh bu kunyid ngalmeng bininj nawu djamun
benmarnewohrnani benwobekkang bu birriwern rowk bininj birriyid-
dungi kunkimuk kore kukadjeh Jerusalem.

Nawu Djamun Birringehkeng Paul
Acts 21:32-36

32 Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun benmey bininj nuye
dja mak nawu bindiwohrnawohrnani, dja werrkwerrk birrirlobmeng
birrikoluy kore Jews bininj birribuni Paul. Bu bedda nawu Jews bininj
bindinang djamun birrimhrey, wanjh birridjalngurdmeng rowk.
33 Wanjh bininj nawu wohrnani kumwam biberlmey Paul. Ben-
marneyimeng nuye bininj, “Ngurridukka wirlmurrng kurrenge dja
kumende.” Wanjh bendjawam bininj nawu birribuni Paul, “Nangale
nakka bininj? Dja njale kurdukurduyimeng?”

34 Wanjh yikahwi bininj bebbehbebbehkayhmi kuhrikuhri nuye,
wanjh nawu wohrnani bu minj mak benbekkayi kore birrihmarneyimi
dja kunngalwowmi birribengbom, wanjh nungka benmarneyimeng
nuye djamun, “Mah, ngurriyidurnden kore kururrk kadberre.”
35-36 Wanjh djamun birrikang Paul. Wanjh bu bedda birrimbebmeng
kore darnkih kabirribidbunkenh wanjh bedda birrikukngorrmey Paul
kaddum, dja nawu Jews bininj birridarnhmirnderri darnkih bu bedda
birriwernhyiddungi duninjh. Dja mak bedda birrikaykahkayhmi
kunngalwowmi dorrengh, birriyimeng, “Ngurribalka, ngurribu!”

Bu Paul Kayolyolmerren Dja Kabenmarneyolyolme Bininj
Acts 21:37-40

37-38 Bu bedda birribalhkuyinngimi kore djamun bedberre kunrurrk,
wanjh Paul bimarneyimeng nawu wohrnawohrnani djamun, “Kamak
bu ngaye ngarrwokdi?” Kaluk Paul wokdanginj kunwok Greek.
Wanjh nawu bininj wohrnani djamun bedberre bimarneyimeng, “A!
Yiddok ngudda kunu Greek yihwokdi? Dja ngaye ngayimeng yimankek
bu ngudda nabuyika bininj nawu marnbuni kunyid kumekbe bu bindi-
buni nawu birriwohrnawohrnani kunred Egypt. Dja yimankek ngaye
ngayimi ngudda yibenkang 4000 bininj nawu bindibuni birribuyika
bininj kore kumekbe kubolkdarleh Egypt. Yiddok ngudda namekbe?”
39 Wanjh Paul biwokmey nunganwali bimarneyimeng, “Bur-
rkyak. Ngaye kunu nawu Jew bininj, dja ngarranginj kore kunred
kabolkngeyyo Tarsus kore kubolkwarlah Cilicia. Kaluk kubolkkukenni.
Dja ngaye wanjh djawan ngudda ngadjare bu ngabenmarnewokdi
nanihnjanu bininj nawu ngandibuyi.”
40 Wanjh nawu bininj wohrnani bedberre djamun bidjurrkkang
Paul bu kabenmarnewokdi birrimekbe bininj nawu Jews. Wanjh
Paul dolkkang dja benmarneberlwayhmeng rowk. Wanjh birrid-
jalwern bininj birridjalngurdmerrinj rowk, wanjh Paul dedjingmey
benmarnewokdanginj kore Hebrewbeh kunwok.

22

Paul Benhmarnemulewarreni
Acts 22:1-23

1 Paul benmarneyimeng, “Ngudda binihbininj nawu karridangerrinj,
dja mak ngudda nawu dabborrabbolk, kandibekka ngaye bu ngayoly-
olmerren ngudberre.”
2 Bu bedda birribekkang bu benhmarnewokdi kore kunwokbeh
Hebrew, wanjh bedda birridjalwernhngurdmerrinj rowk. Wanjh Paul
yimeng bedberre,
3 “Ngaye wanjh Jew. Dja ngarranginj kore kunred Tarsus ngarre bu
kubolkkimuk Cilicia. Kaluk ngaye ngamwam kondanjkunu Jerusalem
dja ngarrabbolkminj bu kondah. Wanjh ngaye nganbukkabukkani
namekbe bininj nawu kangeyyo Gamaliel. Ngaye nganbukkabukkani
mankarrerayek manbu mawahmawah kadberre kandiwong. Ngaye
ngadjaldjareni munguyh bu ngadjalwokmarrkmangi God, yiman bu
ngudda ngurrihyime.
4 Dja ngaye mak ngabenbuni bininj dja daluk nawu birrimunkekad-
jungi Jesus kore manbolh nuye. Ngabendukkani ngabenkurrmi kore
kunrurrk prison. Dja mak yikahwi birribaldoweni.

5 Nawu priest nakimuk kadberre dja mak nawu kabirriwohrna-
wohrnan kore council kadberre, wanjh bedda rowk ngundimarneyime
kuninjkunukenh bu kunwoybuk.
Bedda wanjh ngandiwong djurra dja ngakang kore kunred Damas-
cus yimankek ngabenwoyi nawu karridangerrinj bininj nawu Jews
birrihni kumekbe. Dja mak ngadjareni ngabendukkadukkayi bininj
nawu birrikadjungi Jesus, ba bu ngabenyirrurndeyi kore Jerusalem
bu kabindibunkenh."
6 Wanjh Paul yimeng, "Wanjh ngarrirey kore Damascus dja bu
barnangarraburrkni ngarribalhbebmi darnkih, kaluk kundjalmek-
beni wanjh kundjalbolkwolkayindanj ngardduk kaddumbeh bu
kunkimukkenh.
7 Ngaye wanjh ngamankang kurorre wanjh ngawokbekkang bu
kumwokdanj ngardduk, wanjh yimeng, 'Saul, Saul! Njalekenh ngudda
ngaye munguyh kanhdung?'
8 Wanjh ngawokmey, ngayimeng nuye, 'Ngudda yingale ngudda
nawu yiwohrnan?' Wanjh nungka nganmarneyimeng, 'Ngaye wanjh
Jesus nawu ngakang Nazarethbeh, nawu ngudda munguyh kan-
hdung.' "
9 "Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey bedda birribirlunang kore
kumwolkayindanj ngadberre, dja minj birriwokburrbuyi nawu kumh-
wokdi ngardduk.
10 Dja wanjh ngadjawam, ngayimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan,
baleh ngakurduyime ke?' Wanjh nawu Kawohrnan Rowk ngan-
marneyimeng, 'Yirrolkka, dja yiray kore kunred Damascus. Kaluk
kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime rowk kore ngaye ngayingk-
ihkarremarnbom ke yikurduyimekenh.' "
11 "Minj ngaye ngabolknayi dja ngandjalmimkinjeng kore kum-
wolkayindanj kore heavenbeh. Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey
ngandibidmey ngandikani kore Damascus.
12 Kaluk nakudji bininj ni kunmekbe nawu ngeyyoy Ananias.
Nungka marrkmangi manwern mankarre kadberre, wanjh nawu
birribuyika Jews bininj birridjalmakwani nuye.
13 Nungka kumwam ngannang kore ngaye ngahyoy, dja danginj kore
djarrirn ngardduk, dja nganmarneyimeng, 'Saul nawu ngarrdanginj,
yiyawoyhbolkna!' Wanjh kundjalburrikudjini ngaye ngayawoyhbolk-
nang dja mak ngadarrkidnang nungka Ananias."
14 "Dja mak nungka nganmarneyimeng, 'God nawu kadberreni
mawahmawah ngarrku, nungka ngunjaldjarrngbom bu yiwernbur-
rbun kore nungka kadjaldjare, dja mak djareminj ke bu yinan nawu
nadjalmakkaykenh duninjh nuye dja mak bu yiwokbekkan bu nungka
ngunmarnewokdi nungan nuye kurrang dorrengh.
15 Kuhni ngunmarnekurduyimerranj ba bu ngudda yire yimulewan
nuye bedberre bininj kore ngudda yinang kumim ke dja mak kore
yiwokbekkang nuye.
16 Njale mak yihmadbum? Wanjh yirrolkka ba yikodjdjuhme
kore ngunkangedjirridbun kunwarrekenh ke, dja yikayhmen nuye
kunngey.' Kuninjkunu wanjh Ananias nganmarneyimeng ngardduk."
17-18 Wanjh Paul yimeng, "Kalukburrk wanjh ngaye ngamdurndi
kore Jerusalem. Kaluk kunkudjihkenhni ngaye ngahdi yiwarrudj
kore kunrurrk Temple. Wanjh kumekbe ngadjalkodjworromkang

bu nganang nawu Kawohrnan Rowk dja nganmarneyimeng, ‘Werrk,
yidjalbolkbawo kondanjkunu Jerusalem, dja nawu bininj birrikang
kondanjkunu minj ngundiwoybukwon kore ngaye kanhmulewan.’
19 Wanjh ngaye ngamarneyimeng, ‘Nawu yiwohrnan, bedda kabir-
riburrbun bu ngaye ngawohrewohrey kore kururrkbubuyika syna-
gogue dja ngabendarrkidmey birribuyika bininj nawu ngudda ngundi-
woybukwoni. Ngaye ngabendangbalhmi kore prison dja mak ngaben-
buni.
20 Dja bu bedda birribom Stephen nawu ngunhmulewani ngudberre,
wanjh ngaye kumekbe ngahdi ngahbennani bu birrikodjdongi kun-
wardde. Dja ngaye ngamakwam bu birribom doweng. Dja mak
ngabenmarnemadjnahnani nawu bininj birribuni.’ Kuhni ngamule-
warrinj bu ngamarneyimeng Jesus.
21 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganwokmey, nganyawoyhmar-
neyimeng, yimeng, ‘Yiray, yidjalbolkbawo kondanjkunu. Ngaye
munkewe, ba yire kore bininj nawu minj bedda Jews.’ ” Kuhni bu Paul
yolyolmerrinj bedberre.
22 Birrimekbe bininj nawu birribekkabekkani rowk kore Paul mule-
warreni bedberre, wanjh bu birriwokbekkang kore benmulewani bin-
inj nawu minj Jews, wanjh birrikayhmeng, birriyimeng, “Nanihnjanu
bininj wanjh djaldowimen! Ray, dja nakka nawarre. Karridjare
karribun karrowen!”
23 Wanjh bedda birridjalkayhmi dja birrimadjyerrkerrinj bedberre
dja mak kundjulng birridjulngweyi kaddum.

Nawu Djamun Birridjareni Birriwidjbihkemeninj Nawu Paul
Acts 22:24-30

24 Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun benmarneyimeng nuye
bininj, “Mah, wanjh ngurrimka kore kururrk kadberre. Dja ngurriwid-
jbihke ba bu kamulewan mandjad kore nungka baleh kahkurduyime
wanjh nawu bininj Jews kabirriwidnan.”
25 Wanjh bedda birrikang birridukkarrukkang bu yimankek bir-
riwidjbihkemeninj. Wanjh Paul bimarneyimeng nawu djamun na-
balkimukni, bimarneyimeng, “Bu ngudda kanwidjbihke ngaye, wanjh
kunukka yibakke mankarre, dja ngaye ngahkarrme mankarre manbu
Romebeh, dja ngaye kunu minj ngandiwokbekkayi ba mandjad
marneyimeninj ngudberre.”
26 Wanjh bu namekbe nawu djamun biwokbekkang Paul bu yi-
meng, wanjh nungka baldjalwam bimarneyimeng bininj nawu wern-
hwohrnani djamun rowk, bimarneyimeng, “Yina, minj mak karribun
nahni bininjh dja nungka kahkarrme mankarre manbu Romebeh, dja
baleh ngudda yikurduyime?”
27 Wanjh nawu wernhwohrnani djamun wam bidjawam Paul,
“Kanmarneyimen mandjad, yiddok woybukkih ngudda yihkarrme
mankarre manbu Romebeh?” Wanjh Paul biwokmey yimeng, “Yoh”.
28 Wanjh namekbe djamun bimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng. Wanjh
ngaye ngabenkarremulewam nawern money bu ngamey mankarre
manbu Romebeh.” Dja nungka Paul bimarneyimeng, “Ngaye ngamey
maninjmanu mankarre kore ngayirranginjbeh.”
29 Wanjh kundjalburrikudji bininj birribawong nawu yimankek bir-
riwidjbihkemeninj dja birridjawayi. Wanjh nawu benmarnewohrnani

djamun keleminj bu burrbuburrbuni kore birrukkang wirlmurrng chains dorrengh bininj nawu karrmi mankarre manbu Romebeh.
30 Dja mak nungka djareni djalwernburrbuyi bu njalekenh nawu Jews bininj birriwelengnameng Paul. Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka biyerrkkeng Paul. Wanjh nungka welengwokmunkewerrinj bedberre bininj nawu priests birrikihkimukni dja mak bininj rowk nawu birrimirnderri kore council bedberre nawu Jews, bu kabirrimirndemornnamerren kore kubolkkudji. Wanjh bu bedda birrimirndemornnamerrinj rowk, wanjh nungka bikang Paul dja binameng kore kumirrk bedberre.

23

Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Birriwohrnawohrnani Kore Jerusalem.
Acts 23:1-5
1 Paul bendjalwernhkuknani bininj nawu birrimirndemornnamerrinj, dja yimeng, "Nawu karridangerrinj, ngaye munguyh ngadjalwokmarrkmangi mankarre nuye God. Ngaye ngaburrburren bu minj njale ngabakkemeninj."
2 Wanjh Ananias nawu benmarnewohrnani priests, benwokrayekwong bu benmarneyimeng bininj nawu birridarnhdi Paul bu birridangwidjbihkeng.
3 Wanjh Paul bimarneyimeng Ananias, "Kaluk God yinganwali ngunbun ngudda nawu yidjalwohkurrehkurren. Bu ngudda kandjaldjuhbom yimankek ngabakkeng mankarre, dja ngudda yibendjaldjurrkkang nahninjanu bininj ke bu ngandidangwidjbihkeng, wanjh kunukka yingandeleng yidjalbakkeng mankarre manbu kadberre."
4 Wanjh nawu bininj kumekbe birridi birrimarneyimeng Paul, "Yuwn bu kunwarre yimarneyime, dja nakka God bikurrmeng bu kabenmarnewohrnan priest bedberre."
5 Wanjh Paul benmarneyimeng, "Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye minj ngaburrbuyinj bu nahni kawohrnan bedberre nawu priests. Dja wanjh ngaye ngaburrbun kore kabimbuyindi yimeng, 'Yuwn bu yiyime kunwarre bedberre bininj nawu ngundihmarnewohrnan.' " [Exodus 22:28] Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

Paul Benmarnbom Bu Bininj Birribebbehdangwerrinj
Acts 23:6-10
6-8 Wanjh Paul benwohburrbom bu bininj kumekbe birrimirndebokenhni, yikahwi nawu Phariseeni dja yika nawu Sadduceeni. Wanjh nawu bininj Sadducee birriyimeng minj nuk nangale kamyawoyhdarrkiddurndeng bu karrowen. Dja mak birriyimeng angel minj karri, dja minj mak kunmalngbubuyika kabirrihni. Dja nawu Pharisee bedda birriyimi bu munguyh kabirrihni nawu angel dja mak kunmalngbubuyika, dja mak birriyimi bu woybukkih bininjh kabirridolkkan kore kumidjbeh.
Kunmekbekenh kunu Paul wokdanj wernkih duninjh, yimeng, "Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh Pharisee, dja mak nakornkumo ngarddukni nakka wanjh Phariseeni. Dja mak ngaye ngaburrbun bu bininj nawu kabirridowerren kabirrimyawoyhdarrkiddurndeng,

wanjh kumekbekenh ngaye kunyid ngamey bu bolkkime ngandidjuh-
bunikenh."
Bu kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh kunyid kummarnbuyindanj
bu bedmandeleng birridangwerreni nawu Pharisees dja Sadducees.
Wanjh birridjalbebbehmirndeyarlarrmerrinj.
9 Wanjh bedda birridjalwernhwokwernmerrinj. Yikahwi bininj
Pharisee nawu birriwernhkarreburrbuni mankarre, wanjh birri-
dolkkang birriyimeng, "Nahni bininj minj nuk kurduyimeninj kun-
warre. Dja kunubewu nakudji nawu angel dja nuk kunubewu namak
kunmalng bimarnewokdanj nuye."
10 Wanjh birridjalwern bininj birridjalwernhyiddurrinj duninjh,
wanjh nawu bininj benmarnewohrnani nawu Romebeh djamun,
wanjh nungka burrbom wardi Paul birribuyi birrikukdjalkdjalkmayi.
Wanjh nungka benmunkeweng nawu bininj nuye bu birribebkeng
Paul dja kabirrikan kore kururrk bedberre.

Nawu Jews Bininj Birrikarremarnbom Bu Kabirribunkenh Nawu Paul
Acts 23:11-15

11 Bu kumekbe kunkak nawu Kawohrnan Rowk Jesus kumwam bi-
marnedanginj kurlirri nuye kore Paul, dja bimarneyimeng, "Yikanger-
ayeknin, yuwn bu yikele. Ngudda yibenbengdayhkeyi bininj bu
ngayekenh kondanjkunu kore Jerusalem, dja wanjh bolkkime ngaye
munkewe yire Rome ba bu yibenmarnemulewan ngayekenh." Kuhni
bu Jesus bimarneyimeng.
12 Kaluk malaywibuyikani wanjh yikahwi nawu Jews bininj bir-
riyingkihkarremarnbom. Bedda birriwernwokrayekworrinj bu minj
birribonguyi dja mak minj birringuyi manme, dja med birrimarney-
imerrinj, "Ngad karribu Paul werrk, wanjh yerreh karringun manme
dja karribongun."
13 Kaluk birridjalwernni bininj yiman fortyni nawu birriwokkur-
rmerrinj nuye.
14 Wanjh bedda birriwam kore nawu priests birrikihkimuk dja
nawu birriwohrnawohrnani, wanjh bindimarneyimeng, "Ngad ngar-
rimarneyimerrinj bu kunwok kunrayek ngarriwokmarnburrinj, bu
ngarriyimeng ngad minj ngarringun manme dja minj ngarribongun
dja med ngad ngarribun Paul werrk.
15 Wanjh kandibekka. Ngudda dja nawu birribuyika bininj kabir-
riwohrnawohrnan kore council, wanjh ngurridjarrkwokmunkewer-
rimen bininj nawu kabenmarnewohrnan djamun bu kabirrimkan
Paul kore ngudda, bu yimankek ngurridjalwohkurren ngurriyawoyhd-
jawan. Wanjh ngad ngarridjalyingkihdi ba bu ngarribun werrk wardi
yerreh kambebme kondanjkunu."

Paul Nuye Nayaw Korroko Bibengdayhkeng Nawu Djamun
Acts 23:16-22

16 Nawu Paul nuye nayaw wobekkang kuninjkunu bu birrikar-
remarnbom, wanjh nungka wam ngimeng kore kunrurrk bedberre
djamun, dja bibengdayhkeng Paul nawu nabadjan.
17 Wanjh bu Paul bekkang kuninjkunu kunwok wanjh nungka
bikayhmeng nakudji djamun nawu nabalkimukni, dja bimarneyi-
meng, "Yika nahni nawu nayawurrinj kore nawu nakimuk kahni ba
bu kabimarnekarreyolyolme kore kahkarrme."

18 Wanjh nawu djamun bikang namekbe nayawurrinj kore namekbe
nawu benhmarnewohrnani djamun rowk, dja bimarneyimeng, “Paul
nawu kahrurrkkendi ngankayhmeng nganmarneyimeng bu ngamkan
nahni nawu nayawurrinj ba bu ngunmarnemulewan kore kahkar-
rme.”
19 Wanjh nawu kawohrnan djamun bibidmey bidjarrirnnameng
namekbe nayawurrinj dja bidjawam manmolk, “Mah, njale kan-
marnemulewan?”
20 Wanjh nungka bimarneyimeng, “Nawu Jews bininj birriyingk-
ihkarremarnbom bu ngundidjawankenh Paul bu yikan malahmalaywi
kore council kabirrimirndemornnamerren, bu yimankek bedda kabir-
riyawoyhdjawan. Dja kabirridjalkurren.
21 Dja yuwn bu yibenwokmarrkmang. Dja kumekbe forty bininj
kabirriyingkihdi ba bu kabirribunkenh. Bedda korroko birriyingkih-
wokrayekworrinj bu minj manme kabirringun dja minj kabirribongun
dja bedda med kabirribun werrk Paul. Bedda bolkkime birrimarnbur-
rinj dja kabirridjalmadbun ngudda ke kunwok.”

22 Wanjh nawu kawohrnan djamun bedberre bimarneyimeng mand-
jad nawu nayawurrinj, bu yimeng, “Yuwn bu yibenmarneyime
birriwern bu ngudda ngaye kanmarneyimeng.” Wanjh bimunkeweng,
wam.

Wanjh Nawu Benmarnewohrnani Djamun Bimbom Djurra Bu Paulkenh

Acts 23:23-30

23-24 Kaluk bu nayawurrinj wam, wanjh namekbe nawu ben-
marnewohrnani djamun benbenekayhmeng benebokenh djamun
nawu benebalkihkimukni, dja benbenemarneyimeng, “Mah, nguneray
ngurrbenbebbehmang bininj birriwern yiman 200 djamun nawu
birrikihkimuk, dja mak two hundred nawu birribadbuyika djamun
mankole dorrengh kabirrikan, dja mak seventy djamun nawu kabir-
rimorneni djarrang. Dja mak ngunemarnema djarrang nawu Paul
kamorneni. Wanjh ngurribolkbawo kondanjkunu bu nine oclock
kukak, dja ngurrika Paul kore kunred Caesarea, dja ngurribalbid-
nakenwo Felix nawu kawohrnan kumekbe kubolkkimuk.”
25 Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun yerrkang dja bimbom
djurra. Kuninjkunu wanjh nungka yimeng,
26 “Ngaye ngangeyyo Claudius Lysias. Wanjh nganjilngmak duninjh
bu marnebimbun ngudda ke, Felix nawu yimakkaykenh yiwohrnan
kumekbe kunred.
27 Ngaye ngabalmunkewe nahni nawu bininj. Nawu Jews bininj bir-
ridarrkidmayi dja birrikuyinjbuyi. Wanjh ngaye dja ngardduk bininj
ngarriwam ngarrikanjngehkeng kore birribuyi, dja ngawokbekkang
bu nungka karrekarrmi mankarre manbu Romebeh.
28 Dja wanjh ngadjareni bu ngaburrbuyi njalekenh birriwelengnami
bininj nawu bedda Jews, wanjh kumekbekenh kunu ngakang kore
council bedberre birrimirndemornnamerreni.
29 Dja nawu Jews minj birriyimeninj bu nahni bininj bakkemeninj
mankarrekimuk kadberre ba bu ngarribunkenh dja mak ngarrikur-
rme prison. Dja bedda birridjalyimi bu Paul yimankek benmarnekar-
rebakkeyi mankarre bedberre bininj nawu Jews.

30 Wanjh yerrekah ngaye ngabekkang bu yikahwi bininj birrikar-
remarnbom bu yimankek birribuyinj nanihnjanu Paul, wanjh kumek-
bekenh kunu ngaye ngadjalmunkeweng kore ngudda ke. Wanjh
nawu bininj kabirriwelengname, bedda warridj ngabenmarneyimeng
kabirrimre kore ngudda ngurriwokdi."

Wanjh kuninjkunu nungka yimeng kore wokbimbom djurra nawu
benhmarnewohrnani djamun.

Bu Djamun Birrikang Paul Kore Kunredkimuk Caesarea
Acts 23:31-35

31 Wanjh nawu djamun birridjalkurduyimeng kunmekbe kore ben-
marneyimeng nawu benmarnewohrnani. Bedda birridjalkakkang
Paul kunmak rowk dja birrikakbebmeng kore kunred bolkngeyyoy
Antipatris.
32 Wanjh bu malahmalaywihni nawu djamun kurrenge bir-
rihrey wanjh bedda birribaldjaldurnderrinj kururrk bedberre kore
Jerusalem. Dja nawu birribuyika djamun nawu birrimorneni djar-
rang, bedda wanjh birribaldjalkang Paul kore kunred bolkngeyyoy
Caesarea.
33 Bu bedda birribolkmey kumekbe kubolkkimuk Caesarea, wanjh
birriwong nawu Felix nahni djurra nawu birrimkani, dja birrikur-
rmeng Paul kore kumirrk nuye.
34 Felix bimnang djurra wanjh bidjawam Paul, yimeng, "Balehbeh
ngudda kubolkkimuk yimdolkkang?" Wanjh Paul biwokmey bimar-
neyimeng, "Ngaye ngamdolkkang kore kubolkkimuk kabolkngeyyo
Cilicia."
35 Wanjh nawu Felix yimeng, "Mah, ngaye kaluk wokbengyirri ke bu
kabirrimre birrimekbe bininj nawu ngudda ngundihdjuhbun." Wanjh
benmarneyimeng bininj nuye, "Ngurrikurrmen nahni nawu Paul kore
kunrurrkkimuk nuyeni King Herod rurrkmarnbom korroko, dja wanjh
ngurridjalnahna munguyh ba minj kare."

24

Bininj Nawu Jews Birrimwam Kore Caesarea Dja Birrihdjuhbuni Paul
Acts 24:1-9

1 Kaluk bu kunkodjke kunbidkukudjihni Ananias nawu ben-
marnewohrnani priests dja mak nawu yikahwi birrikihkimuk, wanjh
bedda birrimdjarrkkoluy kumekbe Caesarea. Dja birrimkang nakudji
bininj ni nawu benmarnewokdi bedberre nawu ngeyyoy Tertullus.
Bedda birrimarneyimeng Felix kundjalwern rowk bu birriyimarney-
imi kore Paulkenh.
2 Wanjh Felix bimkang Paul, dja kundjalmekbe rerrih Tertullus
bidjaldjuhbom Paul, dja bimarneyimeng Felix, "Felix, ngudda nawu
yidjalmakkaykenh, bu ngudda kanmarnewohrnani kadberre, wanjh
kunukka ngad ngarridjalwernhnjilngmak, dja kunmodmikenh ngar-
ridjalkarrme kore ngudda kunmak kunkerrngekenh yikurduyime
ngadberre.
3 Ngad wanjh ngarridjalwernhnjilngmak rowk, dja wanjh ngarri-
wern ngarridjare ngundidjalmanjbun ngudda kunmak yiyime ngad-
berre.

4 Minj ngad mak ngarridjare bu kunwern ngundimarneyime, dja yiddok minj ngudda kankongibun bu kundedjumbungkenh kanwohwokbekkayi ngadberre?

5 Nanihnjanu bininj nawu Paul, ngad ngarrimarneyime nadjalwarre duninjh dja nabang, kunyid kamarnbumarnbun ngadberre bininj nawu Jews kore kubolkwarlahkenh rowk ngarrihningihni. Nungka nawu kawohrnan bedberre nawu ngarrbenhngeybun 'Bininj nawu birrikang Nazarethbeh'.

6-8 Dja mak nungka warridj rurrkwarreweyi ngadberre Temple, dja ngad ngarridjaldarrkidmey bu ngarringurdkeng. Dja bu bolkkime yingan yidjawa nanihnjanu bininj, wanjh kunu yiwokbekkan kore ngad ngarridjuhbunikenh."

9 Bu Tertullus ngurdmeng kore wokdiwokdi, wanjh nawu birridjalwern bininj Jews birriwokraworrinj nuye Paul bu birridjuhbom, dja birriyimeng bu woybukkih.

Paul Bimarnemulewarrinj Felix Nawu Governor
Acts 24:10-23

10 Felix nawu wohrnani kunmekbe kubolkkimuk, wanjh bimarnekodjdukmeng bu bimarneyimi Paul. Wanjh Paul bimarneyimeng, "Ngaye ngaburrbun bu ngudda kandjadmi ngadberre ngarriwarlahkenh bininj kondah kubolkkimuk bu kunwern kudjewk. Wanjh kunmekbekenh ngaye nganjilngmak bu marnemulewarren bu ngakandenamerren kore kumirrk ke.

11 Bu yidjare yingan yibendjawan birribuyika bininj bu woybukkih ngayekenh. Bu twelve kunkodjkeni ngaye ngabidbuni kore karrkad Jerusalem bu ngamarnedi God yiwarrudj.

12 Ngaye minj ngarridurrimeninj nangale nawu bininj, dja mak minj ngabenmarnbuyi kore kumirnde birridurrimeninj. Ngaye minj ngakurduyimeninj kore kunrurrk Temple, dja kore synagogue kunrurrk dja mak kore kubolkwern rowk ngalengngare Jerusalem. Nanihnjanu bininj minj ngandinayi nawu njale ngabenmarnewarrewoyi bedberre.

13 Bedda kabirriyingkihkarreburrbun kore kabirrihyime ke bu minj kunwoybuk. Dja burrkyak. Minj bedda ngandimulewayi kunwoybuk ngayekenh bu ngandidjuhbom.

14 Dja ngaye wanjh djalmarnemulewarren kundjalwohkudji kore ngaye ngakurduyimeng. Ngaye wanjh ngahmunkekadjung Jesus kore nuye manbolh. Dja nanihnjanu bininj yimankek kabirriyime bu kunukka kundjalwarre duninjh bu ngarrimunkekadjung Jesus. Dja bu ngaye ngamunkekadjung Jesus, wanjh kunu ngadjalmarnedi yiwarrudj nadjalkudji nawu God bedberreni nawu ngandikebmawahmeng. Dja mak ngaye ngawoybukwon rowk kore bimbuyindanj mankarre korroko, dja mak nawu prophet birribalbimbom.

15 Dja ngaye ngawernwoybukwon bu kaluk God kabendolkkayhwe birriwarlahkenh bininj nawu birrimak dja mak nawu birriwarre. Dja nawu nanihnjanu bininj nawu ngaye ngandidjuhbun bedda dorrengh kabirriwoybukwon kuninjkunu kunwok.

16 Wanjh kunmekbekenh kunu ngayeman nganahnarren bu minj kunwarre ngayime bedberre birribuyika bininj dja mak God nuye.

17 Dja ngaye ngadjare marnemulewan kore Templebeh ngandimey.
Korroko ngaye ngabolkbawong kore ngardduk kunred. Kaluk bu
mandjewkbuyikani ngaye ngamyidurndengi money nawu ngandiwoni
burudjang birribuyika bininj ba bu ngabenwon bininj nawu Jews bu
birrimarladj. Dja mak ngadjareni ngawoyi mayh kore nungka God.
18 Ngaye kumekbekenh kunu ngangimeng kore kururrk Temple.
Wanjh kumekbe ngahdi bu ngakangemarnburreni nuye God, bu wanjh
minj bininj birriwern ngarridiwirrinj, dja kumekbe djalyidyakni.
19 Yikahwi bininj birrihni nawu Jews birridolkkang kore
kubolkkimuk Asia. Wanjh birrimekbe nanu ngandiwelengnameng,
dja minj birrimrawinj ba bu ngundimarneyimeninj bolkkime kore
mandjad ke.
20 Dja yiddok minj yibendjawan nanihnjanu bininj ngundimar-
neyime kore baleh nawu kabirriwohrnawohrnan birriyimeng bu
ngandidjadmikenh kore kumirrk bedberre bu council birrimirnderri.
21 Ngaye ngadjalburrburren kunkudji kore ngabenmarneyimeng,
bu ngarranginj kumirrk bedberre dja ngakayhmeng, bu ngayimeng,
'Ngaye ngandidjadme bolkkime bu ngayime bininj kabirriyawoyh-
dolkkarren kore kumidjbeh.' Kunmekbe ngaye ngayimeng bedberre
kore birrihmirnderri." Kuninjkunu wanjh Paul wokdanj bu bi-
marnemulewarreni Felix.
22 Kaluk nawu Felix ngokko yingkihbengkani bu bininjkenh nawu
birrimunkekadjungi Jesus kore manbolh nuye. Wanjh benmarney-
imeng bininj nawu birridungi Paul bu bedda kabirridjalmadbun.
Wanjh benmarneyimeng, "Ngaye med, ngamadbun Lysias, bininj
nawu kabenmarnewohrnan djamun, bu nungka kamre wanjh kunu
ngayemandeleng bekkabekkan ngudberre dja ngadjadme nahni bin-
inj."
23 Wanjh bimarneyimeng nawu djamun nabalyawkimukni, "Yi-
wernhnahna Paul. Yirrahdahkendong kore prison, dja yuwn bu
yikarrerayekwon nuye. Dja yibenbawo kabirrimre kabirrinan nawu
birridabbolk ba bu kabenbidyikarrme."

Paul Ni Kore Kunrurrkmak Manbu Prison
Acts 24:24-27

24 Kaluk bu kunkodjkebuyikani Felix kumwam kore kunrurrk prison.
Dja bimkang ngalbininjkobeng nuye ngalbu ngeyyoy Drusilla. Ngalbu
ngaleng Jew daluk. Wanjh bibebkeng Paul dja benebekkang bu nungka
benbenemarneyolyolmi kore kunwok kunmak. Benbenemarneyimeng
bu benewoybukwoyinjkenh nawu Jesus Christ.
25 Dja mak Paul benbenebengdayhkeng bu kabenekurduyime kund-
jalmak, dja mak bu kabenekunihnahnarrenkenh, dja benbenemar-
neyimeng bu kalukburrk God nungan kabenbenedjadmekenh. Bu
Paul benbenehmarneyolyolmi kuninjkunu, wanjh Felix nungka djal-
wernhkangewarreminj, dja kunikeleminj dorrengh. Wanjh nungka
bimarneyimeng Paul, "Mah, wanjh yiray. Kaluk yerrekah bu
ngabekkarren, wanjh yawoyhkayhme bu yimdurndeng kanyawoyh-
marneyolyolme."
26 Kaluk nawu Felix burrburrbuni bu bimolhwoyi money ba bu
bibebkemeninj Paul kore rurrkkehrurrkkendi. Kaluk kumekbekenh
munguyh bidjalkayhmi bu benewokdi Paul.

27 Kuhni kurduyimerrangeni bu mandjewk bokenhni. Wanjh Felix burnbom kore durrkmidurrkmirri. Wanjh nabuyika nakerrnge bininj kumwam nawu wohrnani kubolkkimuk. Nungka ngeyyoy Porcius Festus. Wanjh Felix djareminj benmarnbom nawu Jews bu birrinjilngmakmeni nuye, wanjh kunmekbekenh bidjalbawong Paul kore prison rurrkkehrurrkkendi.

25

Paul Djareni Rawinj Kore Kunredkimuk Rome
Acts 25:1-12

1 Kaluk nakerrnge nawu bininj ngeyyoy Porcius Festus dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka kumwam ni kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Kaluk bu kunkodjke danjbikni nungka wam kore Jerusalem.

2 Wanjh nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwohrnawohrnani bedberre nawu Jews bininj, wanjh birriwam kore Festus dja birrimulewam Paul kore birriyingkihdjuhbunikenh.

3 Bedda birridjurrkwoyi bu birridjawani Festus bu Paulkenh, dja birriyimeng, “Yimunkewemen kumray kore Jerusalem.” Bedda birrikarremarnbuni bu yimankek birriwohbuyi kore wohkah manbolh bu kumrawinj.

4-5 Wanjh Festus benmarneyimeng, “Paul nawu karurrkkendi prison kore Caesarea. Kaluk ngayeman ngare ngaweleng, dja mak nawu ngudda ngurriwohrnawohrnan, wanjh karridjarrkre. Kaluk kumekbe ngudda kandimarneyime bu nungka yimankek baleh kurdukurduyimi kore kunwarrekenh.”

6 Festus birridjarrkyerrkang kunkodjkewern nawu kumekbe birrihni kore Jerusalem, kalukburrk nungka balyawoyhkoluy durndi kore kunred Caesarea. Kaluk kunkodjkebuyikani nungka wam ngimeng yerrkang kore kabirriwokdi kabendjadmikenh, dja benwokrayekwong bu Paul kabirrimbebke kore prisonbeh.

7 Wanjh Paul kumngimeng dja danginj. Birriwernkenh bininj birrihni nawu Jews birrimdjarrkkoluy Porcius Festus dorrengh nawu birrimdolkkang kore Jerusalembeh. Bedda wanjh birriborledminguneng nawu Paul dja birridjalwelengnami. Birriyimi bu nungka kurduyimi kunwern kunwarre kunkimuk. Dja bedda minj birrikarrengalkemeninj mandjad nuye nawu Paul.

8 Wanjh Paul dolkkang yolyolmerrinj nungandeleng bu kandenamerrinjkenh, dja bimarneyimeng Porcius Festus, “Ngaye minj ngabakkemeninj nawu Jews bedberre mankarre, dja mak minj ngawarrewemeneninj kunrurrk manbu Temple, dja minj ngawarrewemeninj mankarre nuye Caesar, nawu nakuken bininj kawohrnan kubolkwarlahkenh rowk.”

9 Wanjh Porcius Festus djareni bennjilngmarnbuyi bininj nawu Jews, dja bimarneyimeng Paul, “Adju, yiddok ngudda yidjare yibidbun kore Jerusalem, ba bu ngaye kumekke ngamre djadme kore birrimekbe bininj nawu ngundiwelengname?”

10 Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng, “Kaluk Caesar ngunyingkihmarnbom ngadberre bu kandjadmekenh. Wanjh bu yidjare kondanjkunu kandarnhdjadme. Dja yina, ngudda yihdjalyingkihburrbun

bu minj ngaye ngabenmarnekurduyimeninj kundjalwarre birrimekbe
bininj nawu Jews.
11 Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngayimeng kunwarre kunkimuk
ba bu kunubewu kankanjkurrme ngandibun, wanjh kunu bonj, bu
ngadjaldowen. Djal burrkyak duninjh! Ngaye minj baleh mak
ngakurduyimeninj kore ngandiwelengnamikenh. Yiburrbun minj
kakarremak bu nangale ngankurrme kore birrimekbe bininj bu
ngandibun ngaye. Wanjh bonj, ngaye ngadjare ngare Rome ba bu
namekbe nawu Caesar ngandjadme."
12 Kaluk Porcius Festus bu nungka bibekkang Paul bimarneyimeng
kumekbe, wanjh nungka benmirndemornnameng bininj nuye wanjh
birriwokdanj. Kaluk yerrekah Porcius Festus bimarneyimeng Paul,
"Mah, yiyimeng bu ngudda yidjare yire kore Caesar ngundjadme,
wanjh ngaye munkewe yire kumekbe."

Porcius Festus Dja King Agrippa Beneyolyolmi Paul
Acts 25:13-22

13 Kaluk bu kunkodjkewernni wurd Agrippa nawu kingni kore
kubolkbuyikabeh ngarre benemdjarrkwam yabok nuye ngalbu
ngeyyoy Bernice. Bedda benedjareni benedjalwohnayi Porcius Festus.
14 Wanjh bedda benedjalwohyerrkang bu kunkuyeng kumekbe kore
Caesarea. Wanjh Porcius Festus bimarneyolyolmeng Agrippa bu
Paulkenh rurrkkehrurrkkendi dja benbenemarneyimeng, "Nawu Felix
bibawong nakudji bininj kondanjkunu prison kore kahbongdi.
15 Kaluk bu ngaye ngawam Jerusalem nawu birrikihkimuk priest
dja nawu kabirriwohrnawohrnan bedberre nawu Jews bininj, bedda
ngandimarnemulewani nanihnjanu bininjkenh. Bedda ngandikunid-
jurrkkani bu yimankek ngakanjkurrmerrimeninj.
16 Wanjh ngabenmarneyimeng nawu binihbininj bu ngad nawu
Romebeh, wanjh karrikarrekarrme mankarre kayime kadberre
manbu karriwokdi kurobbe bu karribebbehmirrhmarren.
17 Kalukburrk birrimekbe nawu Jews birrimwam kondanjkunu,
wanjh kundjalburrikudjini ngaye ngawam ngangimeng kore ngabend-
jadmekenh, wanjh ngawokmunkewerrinj bu birrimbebkeng Paul
birrinameng kore kumirrk ngardduk.
18 Wanjh birridjalmekbe bininj birridolkkang dja birridjuhbuni Paul.
Ngayimeng bu yimankek bedda birrimulewayi bu kunwarre duninjh
yimeninj. Dja kunu burrkyak.
19 Dja bedda birridjalwernhdjareni birridangwerrimeninj kore bed-
mandeleng birriburrbuni birrihmayaliyimi bu kunwarre. Dja mak
birringeyyolyolmi kore nakudji bininj nawu ngeyyoy Jesus. Bu nungka
doweng dja Paul benmarnemulewam bu nungka yawoyhdarrkidminj.
20 Bu minj ngaye ngaburrbuyi bu baleh kab ngakurduyimeninj
bedberre, wanjh kunu ngaye ngadjawam Paul bu rawinj Jerusalem
ba bu kumekbe ngadjadmeninj.
21 Dja Paul djaldjareni rurrkkendiwirrinj kondanjkunu Caesarea
ba bu yimankek ngamunkewemeninj Rome kore Caesar kabidjadme.
Wanjh ngaye ngabenmarneyimi djamun ngardduk bu kabirrinahnan
kore karurrkkendi prison kaluk ngayeman ngamunkewe bu kare kore
Caesar."

22 Wanjh nawu King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, “Ngaye
ngadjare ngayeman ngawokbekkan nahni nawu bininj.” Wanjh
Porcius Festus bimarneyimeng, “Kaluk malaywi yiwokbekkan.”

Paul Yawoyhngimeng Kore Kabirrikarreyolyolmekenh
Acts 25:23-27

23 Bu malaywibuyikani, wanjh Agrippa dja Bernice benewam be-
nengimeng kunrurrkkimuk kore bininj birrimirndemornnamerrin-
jkenh. Bedda benedjongburrinj kunmadj manu manmadjkuken, dja
birriwern bininj birriyimeng bu kuhni kunkuken yimerranj. Djamun
nawu birrikihkimuk birrihni dja mak nawu birriwohrnawohrnani
kumekbe kunred. Wanjh birrimirndemornnamerrinj bu birriyer-
rkang. Wanjh nawu Porcius Festus benmarneyimeng nuye bininj,
“Ngurrimka nawu Paul.”
24 Wanjh Porcius Festus wokdanginj yimeng bedberre, “King
Agrippa, dja mak nawu ngurridjalwern bininj kondanjkunu ngurrihni,
kandiwokbekka bu marneyime ngudberre. Nahni nawu bininj
ngurrihnan. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu Jews ngandid-
jawanikenh munguyh kore Jerusalem dja mak kondanjkunu Caesarea
bu bedda ngandidjalmarneyimi bu birrikayhmi dorrengh, birriyimi
kunwernkeh bu minj mak nungka kunkuyeng kahdarrkid.
25 Dja ngaye minj ngakarrengalkemeninj kunwarre nuye ba bu
kabirribun bu karrowen. Dja nungan djareminj kare kore Caesar bu
kabidjadme. Wanjh kunu ngaye ngadjare ngamunkewe, kare.
26 Dja med rerrih. Ngayenu ngabimbun djurra werrk nuye Caesar
nawu nakuken bininj nganmarnewohrnan, dja minj ngaburrbun bu
baleh ngamarneyime nuye nahni bininj. Wanjh kunmekbekenh
kunu ngaye ngamkang kondanjkunu ba bu karridjarrkwokbekkan
rowk kore kumirrk kadberre dja ngadjaldjareminj bu ngudda nawu
King Agrippa bu yiwokbekkabekkan nahni nawu bininj. Kaluk bu
karribekkan, wanjh kumekbe kunu ngaburrbun bu ngawokbimbun
kore djurra.
27 Bu Kuhni kundjalwarre duninjh bu ngamunkewe nahni bininj
kare Rome bu minj njale ngakarrengalkemeninj nuye.” Kuhni
wanjh Porcius Festus bimarneyimeng King Agrippa dja mak nawu
birridjarrkmirnderri.

26

King Agrippa Biwokbekkang Nawu Paul
Acts 26:1-11

1 Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, “Kuninjkunu bu yin-
gandeleng yiyolyolmerren.” Wanjh Paul djalberlwayhmeng, dja
wokdanginj bedberre bu kandenamerrinj, dja yimeng,
2 “Ngudda nawu King Agrippa, ngaye ngadjalnjilngmakminj bu
ngudda kanwokbekkan ngaye bu wanjh marneyime kore birrimekbe
nawu bininj Jews ngandidjuhbuni munguyh.
3 Ngudda kanyingkihburrbun kadberre nawu Jews bininj kore
munguyh ngarrikurduyime dja mak kore ngarridangwerrenkenh.
Ngaye wanjh djawan bu ngudda kandjalwernhbekkan kore marney-
ime bolkkime.

4 Bu ngaye ngayahwurdwurdni wanjh munguyh ngarridjaldjarrkrey
Jews bininj nawu ngaye ngarriredboni. Dja mak bu ngarridjarrkreddi
nawu Jews bininj bu kunkuyeng kore Jerusalem. Wanjh bedda
kunu nawu birridjalwern Jews kabirriburrbun rowk kore ngaye
ngakurdukurduyimi.
5 Bedda kabirriburrbun rowk bu ngaye wanjh Phariseeni, bu
ngadjalmarrkmangi ngadberre mankarre manbu ngarriwoybukwon.
Kaluk ngad nawu Pharisees makka munguyh ngarridjalkarrekarrme
mankarre kore mandjad kahyime ngadberre. Bu nanihnjanu bin-
inj nawu Jews yibendjawa bu ngundimarnemulewan mandjad bu
ngayekenh.
6 Bu kuninjkunukenh ngaye kandidjadme bolkkime, bu ngaye nga-
woybukwong God kore benwokrayekwong nawu ngandikebmawah-
meng.
7 Ngad nawu Jews bininj, nawu twelve ngarribebbehmud,
wanjh kunu ngarridi yiwarrudj barnangarrakuyeng dja mak bu
kunkakkuyeng. Ngad ngarridjalmadbun kore God yingkihwokkur-
rmerrinj ngadberre. Dja mak ngaye ngadjare God bu kakurduyime
ngadberre kore wokkurrmerrinj kerrngehkenhni. Dja med yerreh,
njalekenh bu birridjalmekbe nawu Jews bininj bedda ngandidjaldung
munguyh?”
8 Wanjh Paul benmarneyimeng bininj rowk nawu birrihni, yimeng,
“Dja njalekah ngudda minj ngurriwoybukwon bu God kakarrme
kundulkarre bu kabendolkkayhwe bininj nawu kabirrihdowerren?”
9 Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng king Agrippa, yimeng, “Bu
ngaye kerrngehkenh yimankek ngahyimi kunmak bu ngabenngur-
dkeyi bininj nawu birridjalngeybuni kunngey nuye Jesus nawu
Nazarethbeh.
10 Wanjh kuhni ngaye ngakurduyimeng bu ngabenngurdkeyi bed-
berre kore Jerusalem. Nawu priest birrikihkimukni birrikarremak-
wam ngardduk kore ngadjalkurduyimi munguyh. Wanjh ngaye
ngabenkurrmi birriwern nawu God nuye bininj kore kunrurrk prison.
Dja mak ngarrbenmarneyolyolmi bu ngarrbenbunikenh, wanjh ngad-
jaldjareni birridowimeninj, dja ngaye ngabenmakwani bininj nawu
bindibuni.”
11 “Ngaye ngarey munguyh kore kururrkbubuyika synagogue bu
ngabenngalkeyi wanjh ngabenmangi. Dja ngabenmarnbuyi bu yi-
mankek birrimarneyimeninj kunwok kunwarre nuye Jesus! Ngaye
ngabendjalwernyiddungi duninjh bedberre, wanjh kumekbekenh
kunu ngaye ngahrengerey kore kubolkbubuyika ngabenyawani bu
ngabenbuni.” Kuninjkunu Paul bimarneyolyolmerrinj rowk kore King
Agrippa.

Paul Benmarnemulewarrinj Bu Jesus Bingalkeng
Acts 26:12-23

12 Wanjh Paul yawoyhyimeng nuye nawu king Agrippa, yimeng,
“Kunkudjihkenh ngaye ngawam bu yimankek ngabenyawani bininj
nawu birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Damascus. Kaluk nawu
priest birrikarremakwam ngardduk dja ngandimukeweng kunwok
bedberre dorrengh.
13 Dja yina ngudda nawu King Agrippa, bu kunbarnangarraburrkni
ngaye nganang nganwolkang ngadberre nawu bininj ngarddukni.

Kaluk kumwolkayindanj kaddumbeh kore heaven dja nganmimkin-
jeng duninjh manbu kundung makka walakkih.
14 Wanjh ngad ngarridjalmankarrinj kore kurorre, dja ngaye
ngabekkang kumwokdanginj ngardduk kore kunwok Hebrewbeh.
Wanjh nganngeybom yimeng, ‘Saul! Saul! Njalekah ngudda ngaye
kanhdjalbun? Dja ngudda yihdjalle warrekah ngardduk munguyh,
wanjh kunukka yingandeleng yiwarreworren.’
15 Wanjh ngaye ngadjawam, ‘Ngudda yingale ngudda nawu yi-
wohrnan?’ Wanjh nawu Kawohrnan Rowk yimeng, ‘Ngaye wanjh
Jesus nawu ngudda kanhbun.
16 Dja yirrolkka yirrangimen. Ngaye marnebebme bu kunin-
jkunukenh bu djarrngbom ba bu kanmarnedurrkmirrikenh. Kaluk
ngadjare yire yibenmarnemulewan birribuyika bininj bu ngayekenh
ngudda kandarrkidnan bolkkime, dja mak kore ngaye yerrekah
bukkabukkan ke.
17-18 Ngaye marnebebme ngudda bu ngehke kore bininj nawu Jews,
dja mak bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye munkewe
yire kore birrimekbe bininj nawu minj Jews, ba bu ngudda yiben-
mimbayhke, dja mak kabirrimborledme kore kumununbeh dja kore
kahbolkwolkayindi. Dja mak kabirrimbebme kore namarnde duninjh
nawu Satan kahbenbongkarrme, dja mak kabirrire kore God kaben-
marnebengmidjdankenh kore kunwarre bedberre. Dja mak ngadjare
birrimekbe bininj nawu minj Jews kabirriraworren bininj ngardduk
rowk nawu bedda ngandiwoybukwon, dja kunu God kabenmakwan.’ ”
19 “Nawu King Agrippa, kuninjkunu nawu Jesus nganmarnekuk-
bukkarrinj kaddumbeh heaven, wanjh kumekbekenh kunu ngaye
ngawokmarrkmey.
20 Bu kerrngehkenh ngaye ngabenmarnemulewam Jesuskenh nawu
bininj birrihni kore Damascus. Wanjh yerreh kunu ngaben-
marnemulewan bininj kore Jerusalem, dja mak kubolkbubuyika
rowk kore Judea ngarre. Dja mak ngabenmarnemulewam bininj
nawu minj bedda Jews. Ngabendjalmarneyimeng bininj rowk ba
bu birrikangemulewarrimeninj dja birrikangeborledmeninj, dja bu
woybukkih kabirrikangeborledme, wanjh birrikurduyimen kunmak
kore God kadjare.
21 Kunmekbekenh bedda nawu Jews bininj ngandidjaldarrkidmey
kore kunrurrk Temple dja birridjareni ngandibuyi.”
22 “Dja wanjh God nganbidyikarrmeng, mak munguyh ngandjal-
bidyikarrme. Dja wanjh bolkkime ngaye ngahdi kondanjkunu kore
marnehmarnewokdi ngudberre nawu ngurrikihkimuk dja mak nawu
minj ngurrikuken bu kunwoybukkenh. Ngaye kuhni djalmarneyime
ngudberre kore Moses dja mak nawu prophet birriyingkihyimeng bu
bolkkime kanmarnebolkyimerran kadberre.
23 Bedda birriyingkihyimeng bu nawu Messiah nungka kadjak-
bekkan dja karrowen. Kaluk nungka kadjalkukdokme bu kamya-
woyhmimbimen, ba bu kabenmarnebolkwolkan birridjalwern bininj
nawu birrimud nuye, dja mak birribuyika bininj nawu minj Jews.”*
Kuninjkunu Paul benmarneyimeng kore kumirnde nawu bininj.

* **26:23** Ngurrina kore Isaiah 42:6; 49:6

Paul Bimarneyimeng King Agrippa Bu Kakodjkulumakmenkenh
Acts 26:24-29

24 Bu Paul kuninjkunu yolyohyolyolmerreni, wanjh Porcius Festus
kumkayhmeng wernkih duninjh, bu yimeng, "Paul, ngudda yiddok
yibengwarrmen bu kumekbe yihyime ngadberre. Ngudda kunu
kunwern yihburrbun manbu ngunmarnbom yibengwarr."
25 Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng Porcius Festus, "Yina,
ngaye minj ngabengwarr nawu ngudda yikuken Porcius Festus. Dja
ngaye djalmarneyime mandjad duninjh ke kore kunwoybuk.
26 Nahni nawu King Agrippa nungka kuninjkunu kaburrbun rowk,
dja ngaye ngahyolyolme mankarredjad nuye. Kuhni kore ngayolyol-
meng wanjh kurobbe marnbuyindanj bu birriwern bininj kabirribur-
rbun, dja mak King Agrippa karrebekkang korroko.
27 Nawu ngudda King Agrippa, yiddok ngudda yiwoybukwong
kore nawu prophets birriyimeng? Ngaye ngaburrbun bu ngudda
yiwoybukwong."
28 Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, "A! Yiddok ngudda
Paul kanmarnbun ngaye ngamunkekadjung Jesus nawu Christ bu
djalbolkkime? Ngudda nuk kanhmarneyimi bu kundjaldedjumbung."
29 Wanjh Paul biyawoyhwokmey nawu king, "Kunu bonj, kuhni bu
kundjalwohdedjdjumbungkenh dja nuk bu kuhni kunkuyeng, ngaye
ngadjawan God bu ngudda dja nawu birriwern bininj ngandihbekkan
bolkkime, wanjh ngurriyimerran rowk yiman kayime ngaye bu
ngahmunkekadjung Jesus. Dja yuwn bu kandingunjdjikan bu ngaye
ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng chains." Kuhni wanjh Paul
bimarneyimeng King Agrippa.

King Agrippa Dja Porcius Festus Beneyawoyhyolyolmeng Paul
Acts 26:30-32

30 Bu Paul yimeng kuninjkunu kunwok, wanjh nawu King Agrippa
dolkkang. Dja mak Porcius Festus, Bernice, dja mak birribuyika bininj
nawu birridjarrkyerrkang, wanjh birridolkkarrinj rowk.
31 Wanjh birribalmirndebebmerrinj kuberrk dja birribebbehdjawar-
rinj, birriyimeng, "Nahni bininj minj nuk kunwarre yimeninj ba bu
kahdukkayindi dja mak bu karrowenkenh."
32 Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, "Nanihnjanu
bininj Paul, nungka namak. Nawu karribebkeyi kore prisonbeh
bu nungka minj djareniwirrinj rawinj kore Rome ba bu Caesar
kabidjadme."

27

Paul Bidbom Kabbala Bu Rawinj Kore Kunredkimuk Rome
Acts 27:1-8

1 Wanjh Porcius Festus nganmarneyimeng ngadberre bu ngarri-
rawinj kore kunred Rome kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Italy.
Nungka bikurrmeng Paul bu birridjarrkraworrinj birribuyika bininj
nawu birriyingkihdukkayindi. Dja bimarnbom nakudji djamun nawu
ngeyyoy Julius bu bennahnani. Julias nungka nawu nabalkimukni
djamun dja bimarnedurrkmirri Caesar.
2 Ngad wanjh ngarribidburrinj manbu kabbala kumdolkkang kore
kunred bolkngeyyoy Adramyttium. Manbu birriyingkihmarnbom

ba bu kadjalwohrengehre kubolkwern kore kurraladihdirrid kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Asia mankebkahkale birridjalley. Dja mak nabadbuyika bininj kumbidbom ngarridjarrkwam kabbala, nawu ngeyyoy Aristarchus nawu kumdolkkang kore kunred Thessalonica kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia. Wanjh ngarribolkbawong bu ngarriwam kabbala.
3 Ngad ngarridjalkakwam kabbala dja bu malamalaywihni ngarribalbebmi darnkih kore kabolkngeyyo Sidon. Bu kunmekbe ngarribolkmey wanjh Julius nawu djamun, bikongibom Paul dja bimunkeweng Paul bu bennang nawu birridabbolkni kumekbe kunred kore birribidyikarrmi.
4 Wanjh ngarriyawoyhbidburrinj kabbala dja ngarriburrkyameng. Wanjh manbu kunmayorrk ngandjirrkkani ngadberre warrekah, wanjh kunmekbekenh kunu ngarriborledminguneng manu manyunkurr bolkngeyyoy Cyprus.
5 Wanjh ngarribalhdjalrey kore kurrula kuboburldjarn dja kumbolkyoy darnkih bolkngeyyoy Cilicia dja mak Pamphylia. Kaluk ngarrimbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Myra, kore kubolkkimuk ngarre Lycia wanjh birrikolurrinj.
6 Bu kumekbe ngarribolkmey wanjh ngarribawong kabbala manbu ngarrimrey. Wanjh nawu Julius wam manbuyika kabbala ngalkeng wanjh nganbidbuyhkeng ngadberre. Manekke kabbala kumdolkkang kore kunred Alexandriabeh, manbu ngandjalkanwi kore Italy.
7 Wanjh ngarribolkbawong kore Myra dja ngarrihrey yeleyeledj bu kunkodjkewernni, wanjh ngarribebmeng darnkih kore kunred bolkngeyyoy Cnidus. Wanjh ngad yimankek ngarridjareni ngarrirawinj djurrmud, dja mayorrkwarreni bu nganmirrkdahmi, wanjh kunu ngarriwakbom kore manyunkurrbuyika manbu bolkngeyyoy Crete, darnkih kore kunred bolkngeyyoy Salome.
8 Wanjh ngarridjalkebkalekadjungi kunrayek dorrengh kumekbe kore Crete, wanjh ngarribalbebmeng kore kumkebkaleyoy bolkngeyyoy Fair Havens, darnkih kore kunred bolkngeyyoy Lasea.

Paul Madjamku Benbengdayhkeng Bu Minj Birrirawinj
Acts 27:9-12

9-10 Bu ngad yeledj ngarrihdjalrey munguyh, wanjh kunukka bolkyimerrangeni bu korroko nawu Jews birrikarrmi mulil manbu God benmarnebengmidjdangenikenh.* Wanjh manbu kunngol kodjngolwarreminj bu kunmayorrk. Wanjh Paul benbengdayhkeng bininj nawu kabbala nahnani, dja mak nabadbuyika nawu nuyeni kabbala, dja nawu Julius, wanjh benmarneyimeng, “Ngurrina, ngaye ngahburrbun bu ngad karridjalle bolkkime, wanjh wardi karribalanhmang nawu yehyeng rowk kahdahkendi kore kabbala, bu kabbala dorrengh kayibme, dja ngad mak bininj karringakmerren.”
11 Wanjh Julius minj biwokbekkayi Paul, dja nungka benbenewokmenkadjungi nawu kabbala nuyeni dja mak nawu kabbala kanemkarrmi.
12 Kaluk kumekbe minj kubolkmak bu kabbala karrangen bu yekke yimerrangeni dja yakmeni, wanjh birriwern bininj birridjareminj

* **27:9-10** Nawu birriwokdi Hebrew birriyimi, “Yom Kippur”. Birrikarrmi mahni mulil bu dird October karredjingmang. Yikahwi wanjh kunmayorrkkimuk bebmi bu kumekbe bolkyimi.

birribolkbawoyi dja birrirayinj bu birriburrkyameninj kore kurrula. Dja bedda birriyingkihbolkburrbuni bu birribolkmayi kore kunred bolkngeyyoy Phoenix kore manekke manyunkurr manbu Crete ngarre. Wanjh kumekbe kunred kubolkmakni bu kabbala karrangen bu yekke kayimerran, dja minj kunmayorrkkimuk kabun manbu kabbala bu kahdi kumekbe darnkih kuwarddekebkale.

Bu Kunmayorrkkimuk Benbuni
Acts 27:13-20

13 Wanjh kumekbeni bu bolkyimi manbu kunmayorrk kumhmayorrkbuni bu walakkih kore walembeh, wanjh bedda birriyimeng, "Mah, kamak karrire." Wanjh bedda birridurrkmey wirlmurrng nawu kabbala bihrayekwoni, wanjh birriwam birrikebkalekadjungi kore manyunkurr ngarre Crete.
14 Wanjh kundjalburrikudji kunmayorrkkimuk kumbebmeng bedberre kore manberrkbeh manbu djalmayorrkraworrinj kakbibeh dja koyekbeh.
15 Bu ngad minj ngarrikebborledkemeninj manbu kabbala bu mayorrkmirrkmayinj, dja ngarridjalbawong kunmayorrk kandjaldjirrkkani ngadberre wernkih duninj.
16 Wanjh kunmayorrk kandjaldjirrkkang ngadberre wanjh ngarribebmeng manyunkurryahwurd manbu bolkngeyyoy Cauda, wanjh ngarriborledminguneng manekke manyunkurr ba bu kunmayorrk minj nganwernhbuyi ngadberre. Ngad ngarrikebbongkani kabbala manyahwurd, wanjh ngarridurrkmey ngarribarnnameng kore kabbala mankimuk manbu ngarrihrey. Bu kuhni ngarridjalwernhdurrkmirranginj kunkimuk duninjh.
17 Wanjh ngarridjarrkngorrkdukkang kunyarlwi manbu mankimuk kabbala kore kanjdji dja kaddum bu ngarringorrkrayekwong. Dja nawu birridurrkmirri kabbala birrimarneyimerrinj, "Wardi kunubewu kunmayorrk kandjirrkkan kore adjbud manbu kurrula bawong." Wanjh kumekbekenh kunu ngarriyerrkkeng nawu karrurru dja ngarridjalbawong ngalengman kunmayorrk ngandjirrkkani.
18 Wanjh kunmayorrkkimuk ngandjalwernhbuni ngadberre kunkimuk bu munguyh, kaluk kunkodjkebuyikani birriweyi birridjuhdjuhkeyi yikahwi nawu dahkehdakehndi kore kabbala.
19 Wanjh munguyh kunmayorrk ngandjaldjirrkkani ngadberre bu kunkodjke danjbik yimerranj. Wanjh birridjalweyi nawu yehyeng rowk manbu mandulmuk nawu kabbala ngarreni.
20 Wanjh manbu kunmayorrk ngandjalkani bu kunkodjkewern. Bu minj ngad ngarridungnayi dja mak minj ngarrinayi kinhkinh dja kunkodjngolwernni. Bu ngarriyimeng wanjh bonj, ngarridjaldowerren rowk.

Wanjh Paul Benkangemarnbom Kore Kabbala
Acts 27:21-26

21 Bu kunmekbe bolkyibolkyimi ngad minj ngarringuyi manme. Wanjh Paul wokdanginj benmarneyimeng, "Nawu ngudda binihbininj, kandibekka bu ngaye marneyime ngudberre. Ngudda minj ngaye kandibekkayi bu marneyimeng kerrngehkenhni ngudberre kore Crete bu karrihdi, dja wanjh bolkkime ngurrina baleh yimerranj kadberre.

22 Dja med, bolkkime yuwn bu ngurrikangewarre. Dja ngaye
ngaburrbun bu mahni kabbala kaluk kayibme, dja bonj, ngad nawu
bininj minj karridowen.
23 Ngaye mak ngaburrbun bu kuhni woybukkih duninjh. Nawu
ngaye wanjh God nuye bininj, dja mak ngamarnedurrkmirri. Wanjh
kukakni, God nuye angel kumwam danginj dja nganmarneyimeng,
24 'Paul, yuwn bu yikele. God kadjare ke bu yire yirri kumirrk nuye
Caesar. Dja yina, God ngunwong nanihnjanu bininj nawu ngurridjar-
rkdahkendi mahni kabbala dja nungka wanjh kabenkongibun.'
25 Kuninjkunu angel nganmarneyimeng. Dja ngurridjalnjilng-
maknin. Bu ngaye ngawoybukwon God bu kadjalkurduyime mandjad
kore nganmarneyimeng.
26 Wanjh kaluk karrirorredong manyunkurr." Kuhni bu Paul
benmarneyimeng.

Yikahwi Bininj Birridjareni Yimankek Birrikelerlobmerrinj
Acts 27:27-32

27 Manu kunmayorrk munguyh ngandjaldjirrkkang bu djandi bo-
kenhni kore manbu kuboburlhdjan kurrula ngarre kadjalngeyyo "Kur-
rula manbu Adriatic". Kaluk bu kukakburrkburlhdjan bininj nawu
birridurrkmirri kore kabbala bedda birriyimi yimankek birribebmi
manberrk ngarre.
28 Wanjh birridedjingmey birriborohrokmi kore kuburrkkah, dja
birrinang thirty seven metres kore kanjdji kukku, dja kundedjumbung
bolkyimi birribalderrehmeng birriyawoyhborohrokmi dja birrinang
bu twenty seven metres.
29 Wanjh bedda yimankek birriyimi kab birriwarddedoyi kun-
wardde, wanjh kunu birrikoluyhweng kunkarrngbakmeng wirlmur-
rng nawu kabbala kahdenghke. Wanjh kunu birridangeni yiwarrudj
kumbarrhbuyikenh.
30 Wanjh yikahwi bininj nawu birridurrkmirri kore kabbala yi-
mankek birridjorlkmeninj. Bedda birrikoluyhweng birridjuhkeng
manbu kabbala manyahwurd, dja birrikurreni bu yimankek bir-
rikoluyhweyi wirlmurrng kore kumirrk ngarre kabbala nawu kah-
denghkekenh.
31 Wanjh Paul benmarneyimeng Julias dja birribuyika nawu djamun
nuye, wanjh yimeng, "Bu nanihnjanu bininj minj kabirridi kore
kabbala, wanjh kunu ngudda ngurridjarrkdowerren rowk."
32 Wanjh nawu djamun birriyarldadjkeng manbu kabbala manyah-
wurd ngarre, dja birridjalbawong baldjalwam.

Bininj nawu Birridahkendi Kabbala Wanjh Birringuneng Manme.
Acts 27:33-38

33 Wanjh bu darnkih barrhbuni, Paul benmarneyimeng, "Ngudda
munguyh ngurridjalnjilngwarreni bu djandi bokenhni, dja minj njale
mak ngurringuyi.
34 Ngaye wanjh marneyime ngudberre mandjad, ngurringu manme
bolkkime ba bu ngurrimurrngrayekmen. Dja minj nangale nakudji
kawohdowen kore ngurrihni."
35 Bu Paul yimeng bedberre, wanjh nungka lodmey buriddi kar-
rmikarrmi, dja bimanjbom God kore kumirrk bedberre, wanjh lod-
bakkeng, nguneng.

36 Bu bedda birrinang kumekbe kurduyimeng, wanjh birridjalwern-
jilngmakminj, dja birringuneng manme bedmanwali.
37 Wanjh maninjmanu manbu kabbala kore ngarridi nawu bininj
276 bu ngarrirohrokmerrinj.
38 Bu bedda birriworrkminj rowk bu manme birringuneng, wanjh
bedda birridelengweyi manmim manbu wheat, dja mak birridjuhkeng
nadjalwern kore kabbala dahkehdahkendi ba birrimarnbom kabbala
bu wobmeninj wurd.

Manbu Kabbala Bakkabakmerrinj
Acts 27:39-44

39 Kaluk bu kumbarrhbuni bedda birribolknang manbu manberrk,
dja minj birribolkburrknayi. Dja birrikebkaleburrknang kore adjbud
ngalengngarre kumhyoy, wanjh bedda birridjareni kabbala birribid-
buyhkemeninj kumekbe kukayalanj.
40 Wanjh bedda birriyarldadjkeng bu birridjalbawong nawu wirl-
murrng, dja mak birriyerrkkeng kunyarl manbu kabbala bir-
rikanemkarrmikenh. Wanjh bedda birriwayhkeng bu birridjabna-
meng nawu karrurru nawu kumirrk dingihdi, wanjh bendjalkani kore
adjbud kumhyoy.
41 Wanjh birribalhdjalburrirlobmeng birridoy kunkulk kandji kab-
bala kore kumhyawbukni birribukdoy. Wanjh kore kukeb ngarre
kabbala wanjh kebdoy kunkulk wanjh minj mak yawoyhrokayi. Dja
manu kurrula bard kumbuni bu dedjbakbakkeng manbu kabbala.
42 Wanjh nawu djamun birrikarremarnbom bu bindibuyi nawu bin-
inj bindikani, ba minj birringamkayi bu birridjorlkmeninj birrirawinj.
43-44 Dja nawu Julius, nawu benmarnewohrnani djamun, minj
djareniwirrinj Paul bu dowimeninj, wanjh nungka benngurdkeng
nawu djamun nuye yimankek bindibuyi bininj nawu bindikani.
Wanjh Julius benmarneyimeng, “Bu nangale bininj kaburrbun
bu kangamkan, wanjh ngudda werrk ngurridjuhmen, dja ngur-
ribebbehngamngamka ngurriberrkmang kore adjbud. Dja nawu
ngudda ngurribuyika, wanjh ngurridjuhmen dja kundulk manbu
kabbalabeh, ngurridulkkarrkarrmen ba bu ngurringamkan minj ngur-
riyibme.” Wanjh kunmekbe bedda birridjalkurduyimi rowk, dja
birriberrkmey bu kamak rowk.

28

Bu Paul Bibayeng Nabang Nayin
Acts 28:1-6

1 Wanjh kumekbe ngarribolkngalkeng ngarribidburrinj bu kun-
mak rowk dja wanjh ngarriborlhmeng bu mahni manyunkurr
kabolkngeyyo Malta.
2 Nawu bininj birrihni kumekbe bedda ngandidjalkongibuni ngad-
berre. Kaluk munguyh djalnjilknjilkmi dja mak kunbonjdjek dorrengh
kumwakeyi, wanjh bedda ngandikimey dja ngandimarneworrhmeng
ngadberre kore ngandikimey.
3 Wanjh Paul wam yerrngmey yimankek worrhmeninj dja man-
dulklorrhni kaluk kumekbe nayin nabang kumhyingkihyoy. Kaluk
bu balkuyinjkurrmeng bu manbirluwoldjen, wanjh nahni nayin kum-
dolkkang bibiddjarrkmeng dja djahdjaldangkaridi kore kubid nuye.

4 Bu bininj nawu birrihni kumekbe birrinang nayin bu kadjalbarndi
kore kubid nuye Paul, wanjh birriyimeng, “Ngayh, nahni nuk bininj
kunubewu namarndeyi. Minj njale bibuyi kore kurrula bu dow-
imeninj, dja wanjh bolkkime nungka karrowen. Wanjh kunukka
kundjalmak.”
5 Wanjh Paul bidbedjekmerrinj bu nayin kukburriweng kore kunak,
dja minj dulkkihngalmeninj.
6 Wanjh nawu bininj birrimadbuni, bu birriyimeng kakuklurlme dja
mak kakukmankan bu karrowen. Kaluk bedda birridjalnahnani bu
kunkuyeng. Wanjh birrinang bu minj njale bimarnekurduyimeninj,
wanjh birrimayaliborledmeng dja birrimarneyimeng, “Kunubewu
nahninjanu yiman nakka god.”

Paul Bimarnbom Nakudji Nakohbanj Nawu Dulkkihyoy.
Acts 28:7-10

7 Kaluk kumekbe kore darnkih ngarrihni, wanjh bolkyoy kabbal
kunwern nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Publius. Nungka nawu
benmarnewohrnani kore manyunkurr ngarre. Nungka ngankimey
ngadberre kore kumekbe kunred nuye, dja mak ngannahnani bu
kunkodjke danjbikni.
8 Kaluk kunmekbeni Publius nakornkumo nuyeni dowehdoweni.
Nungka wanjh djalwernhkukwurlwurlhmeni, dja mak wurrkardi
karrmi. Wanjh Paul wam binang bimarnedanginj yiwarrudj nuye, dja
bimarnebidkurrmerrinj. Wanjh nungka makminj.
9 Kaluk yerreh bu kurduyimerranj wanjh birridjalwern bininj nawu
birrihni kumekbe manyunkurr, wanjh nawu birridoweni birriwam
kore Paul dja benmarnbuni bedberre.
10 Birrimekbe bininj ngandimakwam dja ngandiwong nawern na-
makmak. Kaluk bu ngad ngarrimarnburreni bu ngarribolkbawoni,
bedda birridahkedahkendoy nawern nawu ngadberre kore kabbala.

Paul Bebmeng Kore Kunred Rome.
Acts 28:11-16

11 Wanjh ngad ngarriyerrkang kumekke kore manyunkurr bu
dird danjbik yimerranj. Wanjh ngad ngarribidbom kabbala manbu
kumdolkkang kunred Alexandria. Maninjmanu kabbala kore kumirrk
ngarre wanjh benewaralkebdi nawu benedanginj bokenh. Kaluk
manbu kabbala dingihdi munguyh kore Malta bu kunbonjdjek yimiy-
imi.
12 Wanjh ngarridahkendanj maninjmanu kabbala dja ngarriwam
ngarribebmeng kunred kabolkngeyyo Syracuse. Wanjh ngarriyer-
rkang kumekbe bu kunkodjke danjbikni.
13 Wanjh ngarribolkbawong Syracuse dja ngarriwam ngarribeb-
meng kore kunred kabolkngeyyo Rhegium. Wanjh kunkodjkebuyika
kunmayorrk kumbebmeng walembeh. Wanjh ngarridjalley, dja bu
balyimerranj malaybuyikani wanjh ngarribalbebmeng kore kunred
kabolkngeyyo Puteoli.
14 Wanjh kunmekbe ngarrbenngalkeng yikahwi nawu birridanger-
rinj kore Jesus dja ngandidjawam ngadberre bu ngarriwohyerrkang
bu djandi nakudji.

Kaluk yerrekah wanjh ngarribebmeng kore kubolkkimuk Rome.

15 Wanjh bininj kumekbe nawu birridangerrinj kore Jesus ngandi-
wobekkang bu ngarribalhrey, dja bedda ngandimkebrokdabkeng
djarrehbeh kore kabolkngeyyo Manbolh nuye nawu Appius. Kumekbe
kore danjbik kunrurrk di manbu kabirriyongoyo nawu kabirrire.
Bu Paul bennang bedberre bininj nawu Romebeh, wanjh nungka
bimanjbom God dja wanjh kangerayekminj duninjh.
16 Bu ngad ngarribebmeng kumekke kore kukadje Rome, wanjh
Caesar bibawong Paul bu nungan djalyoy kore manrurrkkudji. Kaluk
kumekbe nakudji djamun benehdi nawu binahnani.

Paul Benmarneyolyolmi Nawu Jews Bininj Birriwohrnawohrnani
Acts 28:17-22

17 Bu Paul dingihdi kumekbe bu kunkodjke danjbik nungka benkayh-
meng bininj nawu birriwohrnawohrnani Jews bininj bedberre kore
Rome birrihni. Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj, nungka
benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj. Ngaye minj
njale ngabenmarnewarrewoyi nawu bininj kadberre kabirrihni kore
Jerusalem, dja mak minj ngabakkemeninj mankarre kadberre kore
mawahmawah kandiyibawong. Dja bonj bedda ngandidarrkidmangi
ngandikurrmeng kore bininj nawu Romebeh ngankang.
18 Birrimekbe bininj nawu Romebeh ngandibekkang dja minj
ngandimarnekarrengalkemeninj kore ngandibunkenh bu ngarrowen,
dja bedda birridjaldjareminj ngandidjalbawoyi.
19 Dja bininj nawu Jews kumekke birrihni bedda birridjaldjareni
ngandibuyi, wanjh kunu ngabendjawam bininj nawu Romebeh bu
ngandimkang kondanjkunu ba bu ngandjadme nawu Caesar. Dja
ngurrina, ngaye minj ngayeman ngabenwelengnameninj birrimekbe
bininj nawu karriredbo bininj nawu Jews kumekbe.
20 Kumekbekenh ngaye djawam ngudberre bu ngurrimwam marne-
marneyime. Ngad nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh ngad
karridjalmadbun God kanmarnekurduyime kore kanberrebbom kor-
roko. Ngaye mahni ngakarrewoybukwon mankarre, bu kumekbekenh
bolkkime ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng dorrengh.”
21 Wanjh bu Paul benhmarneyimi bedberre, wanjh bedda birri-
wokmey, birrimarneyimeng, “Ngad minj ngarrimayi djurra ke kore
Judeabeh bu birribimbuyi ngandimulewayi bu nguddakenh kunwarre
yikurduyimi. Dja nawu karridangerrinj bu birrimwam kore Judeabeh
minj ngundimulewayi, dja minj mak ngundidjuhbuyi.
22 Dja yina, ngad ngarridjare bu yingan kanmarnemulewarren
ngadberre. Ngad ngarriburrbun ngudda yimunkekadjung Jesus, dja
kore kubolkwern wanjh birriwern bininj kabirrikangewarre bu bininj
kabirrimunkekadjung nuye.”

Paul Yerrkani Mandjewk Bokenh Kore Kunred Rome
Acts 28:23-31

23 Wanjh nawu bedda Jews birrikarremarnbom bu
kabirribekkankenh Paul bu kabenmarnewokdi bedberre. Bu
kunmekbe bolkyimerranj birrimirndewern bininj birrimirndewam
kore Paul kunrurrk nuye. Nungka benbukkabukkani bu
kunkodjkekuyeng bu yimankek benmarnbuyi birriwoybukwoyi.
Nungka benmarnemulewani kore God kawohrnankenh rowk. Dja

mak nungka benhmarneyimi kore Moses dja mak nawu prophets
birriyingkihmulewani Jesus.
24 Wanjh yikahwi birriwoybukwong, dja yikahwi minj birriwoybuk-
woyi dja birriwokburriweng.
25-29 Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng kunkudji, bu yimeng,
“Nawu Namalngmakkaykenh benyolyolmi kunwoybuk dorrengh
nawu ngandikebmawahmeng kore kunwok nuye Isaiah nawu
prophetni bimbom, dja yimeng, ‘Yiray yibenmarneyimen birrimekbe
bininj, “Ngudda munguyh ngurriwokbekkabekkan dja minj ngurriw-
ernhburrkburrkbekkan! Mak ngudda munguyh ngurribolknabolknan,
dja minj mak ngurriwernhburrburrknan. Ngudda wanjh ngurridjalka-
ngerayekminj. Dja ngurridjalkanemdubberranj dja mak ngurrimim-
burdmeng. Bu ngudda minj kandiwokbekkayi ngaye. Wanjh kunu
ngurrimborledmeninj kore ngaye, dja mak kandiwokbekkabekkayi
kunkanem ngudberre dorrengh, wanjh ngurrikangemakmeninj dja
kandiwokmenmenburrbuyi. Dja bu ngurriborledmeninj kore ngaye,
wanjh ngaye marnbuyi ngudberre.”’ Kuhni bu yimeng nawu Ka-
wohrnan Rowk.” [Isaiah 6:9-10]
“Kundjalmekbekenh ngaye ngadjare ngurriwernhburrbun bu God
kabenngehke bininj nawu minj bedda Jews. Bedda wanjh kabirriwok-
bekkan.”
Bu kuninjkunu Paul benmarneyimeng, wanjh bedda nawu Jews
birridolkkarrinj birriwam bu bedman birribalhdangwerreni bu bir-
ribalwohrengehrey.
30 Paul yerrkang mandjewk bokenh kore kunrurrk manbu kar-
remulewanikenh, dja mak benkimangi birridjalwern bininj nawu
birriyikani.
31 Nungka munguyh bendjalmarnemulewani bu God
kawohrnankenh rowk. Dja mak munguyh benbukkabukkani
bininj bu Jesus Christkenh nawu kawohrnan rowk. Kuhni wanjh
munguyh djalkurduyimi bu minj kelenwirrinj, dja minj nangale mak
bingurdkemeninj.

Romans

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra
Romans 1:1-7

1 Ngaye Paul wanjh ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu bininj
ngurrihni kore kunred Rome, ngudda nawu God ngunmarnedjareminj
ngudberre. Ngaye munguyh ngadjalmarnedurrkmirri nuye nawu
Christ Jesus. God ngankayhmeng ngaye dja mak nganmarnbom ngay-
imerranj nuye apostle. Nungka nganwong mahni kore ngarrurrkmirri
ba bu ngabenmarnemulewan bininj manbu manmak kunwok kore
Godbeh.
2 Mahni manmak duninjh kunwok kabimbuyindi kore God beny-
ingkihwokwong nawu birriyungkihni prophets ba bu birribimbuni
djurra kore God kunwok nuye.
3 Mahni kunwok manmak kabimulewan nawu beywurd nuye God,
nawu yimerranj bininj duninjh, bu kore David bikebmawahmeng
nawu nuye namud.
4 Dja nungka wanjh dolkkang kore kundowikenh, dja nuye Namal-
ngmakkaykenh wanjh kabimulewan dja karriwoybukwon bu nungka
wanjh God nuye Beywurd nawu kundulkarre rowk kakarrme, Jesus
Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre.
5 Wanjh God kankongibom rowk kadberre dja nganmarnbom apos-
tles, ba bu ngarrbenmarnemulewan birridjalwern bininj nawu bedda
minj Jews bu kabirriwoybukwon Jesus kore kabirriwokmarrkmang
nungka, dja mak kabirringeyburlume nuye.
6 Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudda ngudberre nawu ngurrini
kore kunred Rome dja God ngunkayhmeng ngudberre, ba ngurriy-
imerran warridj Jesus Christ bininj nuye.
7 Nungka nawu ngunmarnedjare ngudberre dja mak kadjare ngudda
nuyekih bininj. Ngaye ngadjare God nawu Ngabbard, dja mak nawu
Kawohrnan Rowk Jesus Christ bu ngunmarneyime kunmak duninjh
dja mak ngunwon kunmodmikenh nuye dorrengh.

Paul Kadjare Bu Kabendjahwon Nawu Yiwarrudj Bininj Kore Rome
Romans 1:8-15

8 Kuhni bu ngahdokmiwe werrk kore ngadjare marneyime ngud-
berre kuninjkunu. Birriwarlahkenh nawu bininj ngundiwobekkang
ngudberre bu ngurriwoybukwon nawu Jesus Christ, wanjh ngaye
ngahdi yiwarrudj kore kunngey nuye dja ngaye ngadjalmanjbun God
bu ngudda ngudberre.
9-10 Ngaye ngadjalnjilngmak duninjh bu kuninjkunukenh kore
ngawernhdurrkmirri nuye God bu munguyh ngabenmarnemulewan
bininj bu beywurdkenh nuye. Dja mak God kaburrbun bu ngaye
ngayime kunwoybuk duninjh bu ngamulewarren. Kaluk ngaye
ngahdi yiwarrudj ngudberre munguyh. Ngaye kaluk ngadjawan
God bu kadjare bolkkime nganmunkewe kore ngudda. Wardi bu
nganmarnebolhmarnbun ba ngamre.
11 Ngaye wanjh ngadjaldjare bu nan ngudberre, ba bu won ngud-
berre yehyeng nawu Namalngmakkaykenh kanwon kadberre, manbu
ngunmurrngrayekwon.

12 Bu ngaye kuhni ngayime, ngaburrbun nawu ngad karribengy-
olyolmerrimen kore karrimarneyimerren bu karriwernhwoybukwon
Jesus.
13 Mah nawu karridanginj, kandibekka, ngaye ngadjare bu kunin-
jkunu ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngadjaldjareni bu yimankek
ngamrawinj kerrngehkenh, dja kunwern bu ngandahmeng. Wanjh
ngaye ngadjare ngabenmarnbun nawu bininj ngurrihni kunmekbe
kore Rome ba bu kabirrimunkekadjung Jesus, yiman kayime korroko
ngabenmarnbuni birriwern bininj nawu bedda minj Jews.
14 Kaluk God nganmarnewokkurrmerrinj bu ngaye ngaben-
marnemulewan kunwok kunmak bedberre bininj nawu kabirriwokdi
Greek kunwok dja mak bininj nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika
kunwok. Nungka wanjh nganmarnedjareminj ngaye ngabenyikan
nawu bininj birriwernhmayaliwern duninjh dja mak bininj nawu
birrimayaliyak.
15 Bu kunmekbekenh kuninjkunu ngaye ngadjare ngamre ngudberre
nawu ngurrihni kore Rome bu marnemulewan kunwok kunmak.

Manbu Kunwok Kunmak, Makka Kakarrme Kundulkarre Rowk
Romans 1:16-17

16 Ngaye minj ngayemengalme bu ngabenbengdayhke birriwern
bininj mahni kunwok kunmak. Maninjmanu kunwok kakarrme
kundulkarre nuye God, wanjh kabenngehke bininj nawu kabir-
riwokbekkan dja kabirriwoybukwon. Ngayime nawu Jew bininj
nayuhyungkih, dja yerrekah bininj nawu minj bedda Jews.
17 Mahni kunwok kunmak kumdolkkang kore Godbeh. Bu bininj
kabirriwoybukwon kunwok kunmak, wanjh kunukka God kaben-
makwan birrimekbe nawu bininj, dja kabenmarnmarnbun ba bu
bedda birrimak munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu kuninjkunu
kabimbuyindi kore kahyime, “Bu nangale bininj kabiwoybukwon
God, wanjh nakka God kabimarneyime namak, dja mak nungka
kabimalngkerrngehme.” [Habakkuk 2:4]

God Kandung Kadberre Karriwarlahkenh Bininj Rowk
Romans 1:18-31

18 God kanbukkabukkan kadberre kore heavenbeh bu bolkkime
wanjh nungka kabendung bininj nawu minj kabirridjare kore nungka
dja mak kabirridjalyime kunwarrehwarre duninjh. Birrimekbe
birriwarre bininj wanjh yiman kayime kabirriwokwarlkkan manbu
kunwoybukkenh.
19 Birriburrbuyi God, bu nungka benbukkabukkani bedberre bu djal
mandjad, wanjh woybukkih, kabirridjalburrbun.
20 God marnbom kondah kunrorre dja mak yehyeng rowk. Dja bininj
rowk birrinang kore nungka marnbom, wanjh birriburrbuni bu God
dingihdi, dja kundulkarrekimukni duninjh. Minj birridarrkidnayinj,
dja med, birridjalburrbuni bu woybukkih God kahdi. Dja bonj, minj
bedda birriwokmarrkmayinj bu djal burudjang.
21 Bedda birriburrbuni nawu God, dja ngaleng minj bedda bir-
riburlumeninj nuye, dja mak minj birrimanjbuyinj kore nungka. Dja
ngaleng bedda birrimayaliwarreworrinj dja birridjalburrbuni yiman
kayime birrihni kore kubolkmunun.

22 Bedda birridjalwernhburlumerreni bu bedmandeleng birriyimi
birrikodjkuludjadni. Dja ngaleng bedda kunu birridjalbengwarr.
23 Bedda minj birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore namakkaykenh
duninjh God nawu kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Burrkyak.
Bedda birrimarnbuni nawu bedman bedberre gods yiman kabir-
rikukrohrok bininj nawu kabirridowerren, dja mak mayhmayh, dja
mayh rowk dja mak yiman nayin!

24 Kunmekbekenh bu God bendjalbawong bedberre ba bu birrikur-
duyimi kore bedman birridjareni, dja kunburrk bedberre birriwar-
reworreni bu kunwarre birridjaldjareni kore kunburrk djareni.
25 Njalekenh bu kuhni kurduyimerranj? Kunmekbekenh bedda
birribawong kunwok manwoybukni manbu God kabiyolyolme, dja bir-
riwoybukwoni manu benkoweng bedberre. Bedda birrimarneboddan-
geni yeng kurorrekenh nawu God marnbom, dja wanjh birrimarne-
durrkmirri. Minj kabirrimarnedurrkmirri dja minj kabirrimarnebod-
dan God nawu marnbom yehyeng rowk, nawu karriburlumen bu
munguyh munguyh. Amen.

26 Wanjh kunmekbekenh bu kuninjkunu God bendjalbawong bed-
berre kore kabirridjalkurduyime kunwarrehwarre. Kaluk daluk war-
ridj bindibawong binihbininj, dja wanjh birrimarreni bedmandeleng
bu kunwarre birriyimi dalukdeleng.
27 Dja mak binihbininj bindibawong daluk, dja birridjaldjareni bir-
ridjirdmarreni bu birriyoy bu djalbininjdeleng. Bedda birridjaldjareni
kore birrikurduyimi kore kunwarrekenh. Bedda birrikurduyimi kund-
jalwarre duninjh kore kunburrk bedberre, dja wanjh birridowerrinj,
kore God bendungi.
28 Wanjh bedda yimankek birriyimerrinj God nawu djalburrkyak,
wanjh God bendjalbawong bedberre bu birrimayaliwarreminj dja
wanjh birrikurduyimi kunwarre duninjh kore God minj kadjare.
29 Bedda birridjalwernhmayaliwernminj duninjh kore kunbubuyika
kunwarrehwarrekenh. Bolkkime bedda nawu kabirridjaldjarewern,
dja mak kabirrikirnwerren. Bedda wanjh birrimarndeyi. Kaluk kabir-
ridjare kunyid, dja mak kabirridjalkurrehkurren, dja mak kabirridjare
kabindiwarrewon birribuyika bininj. Bedda mak kabindidjalyolyolme
nawu birribuyika.
30 Bedda mak kabirrikowerren kore bininj birribuyika, dja mak
kabirriwidnan God. Kabirriyime bu bedda yimankek birringeykimuk,
dja kabirridjalbangmen. Bedda mak kabirridjalburlumerren bu
bedmandeleng, dja kabirriyawarren bu kunwarre kunkerrngekenh
kabirriyime. Bedda minj kabindiwokmarrkmang nawu bedberre
kornhkornkumo dja ngalbabadjan.
31 Bedda wanjh yiman birrimayaliyak, dja kabirrikurren kore kabir-
riyime. Bedda nawu birrimimkongiyak dja mak minj kabindikongi-
bunkenh bedberre.
32 Kaluk bedda kabirriburrbun kore baleh God kayime bu kabend-
jadme kore mandjad duninjh bininj nawu kuhni kabirrikurduyime.
Nungka yimeng bu bininj nawu kakurduyime bu kuninjkunu wanjh
nakka kadjaldowen. Dja bonj, bedda kabirridjalkurduyime kunwarre,
dja mak kabindiburlume nawu birrimekbe bininj kore bedda warridj
kabirrikurduyime kunwarre.

2

God Kandjadme Kore Mandjad Dja Mak Kunwoybuk Dorrengh
Romans 2:1-16

1 Dja ngaye yolyohyolyolme ngudda ngudberre, yiddok ngudda wanjh ngurrbenyolyolme dja ngurrbendjadme nawu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre? Wanjh ngudda ngurrirohrok! Kuhni ngurridjadmerren! Woybukkih, kuhni kunwarre ngurrikurduyime bu ngudmandeleng.

2 Karriburrbun bu God kabendjadme nawu birriwarre bininj kore kunmakkenh, kore mandjad duninjh dja kore kunwoybuk.

3 Dja ngudda kunu minj ngurrirohrok God! Kunubewu ngudda yimankek ngurrbendjadme bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre dja ngurriyime God minj ngundjadme ngudberre. Dja God wanjh ngundjadme ngudberre warridj ngudda bu kunmekbekenh kore karohrok rerrih ngudda bu kunwarre ngurrikurduyime.

4 Kandibekka, God ngunkongibun ngudberre, nungka bu ngundjalmadbun munguyh dja mak nungka minj ngunbangmedung. Wardi ngurriyime bu God minj ngundjadme, dja mak kawokyakmen. Dja burrkyak, nungka wanjh ngunmadbun ba bu ngurrimulewarren kore kunwarrekenh bu ngurribawon ngudberre.

5 Kaluk ngudda wanjh ngurridjalkangerayek dja minj ngurriwarnyakmulewarren bu ngurribawon kore kunwarre ngudberre, wanjh kunbarnangarra kamre bu God wanjh ngundjalwernhdung. Bu kunmekbe kambolkyimerran, wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karriburrbun bu God kandjadme bu djal mandjad duninjh nuye.

6 Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, “God wanjh kabenbebbehwon bininj kore bedda birribebbehkurduyimi.” [Psalm 62:12]

7 Bininj nawu kabirridurrkmirri munguyh kore kunmakkenh ngarre, dja kabirridjaldjare God kabenburlume bedberre dja wanjh kabirridjarrkni nungka bu munguyh munguyh. Wanjh God kabenmarnbun nawu birrimekbe bininj bu kabirrimalngmimbi kore nungka bu munguyh munguyh.

8 Bininj nawu kabirriyinganenghmerren, dja mak bedda minj kabirriwokmarrkmang kore kunwoybuk kunwok, wanjh kunukka yiman bedda kabirriwokmarrkmang nawu kunwarre. Wanjh kunukka God kabendjaldung dja mak kabenwernhdung bedberre.

9 Kaluk ngudda bininj nawu Jew dja mak ngudda nawu minj Jew bininj, bu ngudda wanjh munguyh ngurridjalkurduyime kore kunwarrehwarre, wanjh God ngunwon ngudberre kunyid bu wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernnjilngwarrehwarremen.

10 Kuhni bu karohrok yerreh, bu ngudda Jew bininj dja mak ngudda nawu minj Jew, bu ngudda ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh munguyh, wanjh kunukka God ngunmakwan dja ngunburlume ngudberre bu kunmekbekenh kuninjkunu, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh.

11 Kaluk God kabenbebbehdjadme bininj rowk bu mandjad duninjh, dja birriwarlahkenh bininj rowk birribakkeng nuye mankarre.

12 Bininj nawu Jew, bedda kabirrikarrme mankarre kore Mosesbeh. Bu yiman bedda kabirribakke manmekbe mankarre wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre, bedda nawu kabirriyime kunwarre.

Dja bininj nawu minj Jews, wanjh minj kabirrikarrme maninjmanu mankarre, dja ngaleng, bu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh kunu God kabenbularrbun bedberre kore kuninjkunukenh.
13 Bininj nawu kabirribekkan manbu mankarre nuye God, dja minj kabirrikurduyime bu kuninjkunu, wanjh kunukka God kawarrewan. Dja ngaleng bu ngudda ngurrimarrkmang kore mahni mankarre kayime, wanjh God kunukka ngunmakwan ngudberre.
14 Bininj nawu minj Jews, kunubewu yikahwi kabirrimarrkmang manbu mankarre bu yiman minj kabirriburrbun manbu maninjmanukenh. Wanjh kunukka kamak, wanjh yiman bedmandeleng kabirrikarremarnburren wanjh manbu mankarremak.
15 Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh karriburrbun yiman kayime mankarre kabimbuyindi kore kukange bedberre. Bedda wanjh kabirriburrbun kunmak dja kunwarre kore kukange bedberre. Wanjh kunukka kabirriburrburren bu kabirribengkan kore kabirrikurduyime kunmak dja kunwarre.
16 Ngaye ngayolyolme mahni kunbarnangarra bu God kabimunkewe Jesus Christ bu kandjadme kadberre bininj rowk. Nungka kandjadme kore kunmayali kahwarlkkayindi kore kukange kadberre. Ngaye ngabenmarneyime bininj bu kuninjkunukenh bu mak ngabenmarnemulewan kore kunwok kunmakkenh.

Nawu Jews Bininj Kabirribakke God Nuye Mankarre
Romans 2:17-29

17 Kandibekka ngudda binihbininj nawu Jew. Ngudda ngurriwernhkarrme manmekbe mankarre, dja mak ngurriburlumerren bu kore kuninjkunu God ngurribelbmerren.
18 Ngudda ngurriyime bu yimankek ngurriwernhburrbun kore nungka kahdjare, ngudda wanjh ngurriburrbun manbu mankarre, dja ngudda kunu ngurriburrbun ba bu ngurrini kamak rowk.
19 Wardi ngudda ngurriburlumerren bu yimankek ngurrbenkan nawu birrimimbunje bininj bu ngurridjarrkre, dja mak yimankek ngurrbenmarnebolkwolkan nawu bininj kabirrihni kore kubolkmunun,
20 Dja mak ngurriyime bu yimankek ngudda ngurrikarrme mankarre manbu ngunmayaliwernwong kore kunwoybuk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birrikukbengwarr bininj dja mak nawu birrimayaliyak.
21 Mah. Bu ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika bininj, dja njalekenh minj ngurribukkarren bu ngudmandeleng? Bu kunubewu ngurrbenmarneyolyolme nawu birribuyika bininj, “Yuwn bu ngurridjirdmang.” Dja mak bu ngudda kunubewu warridj ngurridjirdmang.
22 Ngudda ngurrbenbengdayhke nawu birribuyika, “Yuwn bu ngurridjirdmarren bu kunwarrekenh kore daluk dja bininj kabirrimarren.” Kunubewu kunmekbe mak ngudda ngurrikurduyime warridj. Ngudda yimankek ngurriwidnan idols nawu god nawarrewarre nawu yeng, dja mak kunubewu bu ngurringimen kore kururrk manbu yiwarrudj bedberre ba bu ngurridjirdmang njalehnjale.
23 Ngudda ngurriburlumerren bu manmekbekenh manbu mankarre ngurrikarrme, dja ngudda wanjh ngurribakkabakke. Kaluk kuninjkunukenh bininj ngurrbenmarnbun kabirriyime bu God minj namak.

24 Ngurriburrbun kore bimbuyindanj djurra bu yimeng, “Bininj nawu minj Jew, bedda ngundikurdunan kore ngurrikurduyime wanjh bedda kabirrimarneyime kunwarre kore God.” [Isaiah 52:5]

25 Ngudda binihbininj nawu Jews, ngudda ngurrilakkayen bu kunmekbekenh ngudda nawu bininj nuye God, dja wanjh kamak. Dja bu ngudda ngurridjalbakke manbu mankarre, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurrilakkayendangimeninj.

26 Dja karohrok bu nawu bininj minj Jews, nawu minj birrilakkayen, dja ngaleng bu kabirrihdjalkurduyime kunmak kore mankarre kahyime, wanjh kunukka yiman kayime bedda birrimarnburrinj bu yiman birrilakkayenworrimeninj.

27 Ngudda nawu ngurrilakkayen kore kuburrk ngudberre, dja ngurrikarrme manmekbe mankarre kore kabimbuyindi, wanjh ngudda wanjh ngurridjalbakke maninjmanu mankarre. Dja birrimekbe bininj minj birrilakkayen kore kuburrk bedberre dja mak kabirrimarrkmang manbu mankarre, wanjh yiman kayime ngundidjadme ngudberre!

28 Bininj nawu Jew duninjh, wanjh minj kunburrkwi. Bu kayimerran Jew duninjh, wanjh yiman kayime lakkayendanj kore kukange nuye warridj. Nakka wanjh Jew duninjh.

29 Bu bininj kabirrilakkayenworren kore mankarre kabimbuyindi, bu djal kunburrkwi, wanjh nakka minj Jew duninjh. Dja bininj nawu Jew duninjh, bedda wanjh yiman kabirrilakkayenworren kore kukange bedberre. Kaluk Namalngmakkaykenh kabenlakkayenwon kore kukange, dja yuwn bu kore bininj kabirridjalmunkekadjung kore kabimbuyindi. Dja bininj nawu Jew duninjh, minj birribuyika bininj kabirriburlume, dja nungan God kabidjalburlume nuye.

3

God Kandjalmarnekurduyime Kore Nungka Yingkihwokkurrmerrinj Kadberre

Romans 3:1-8

1 Bu kuhni bininj wanjh nawu Jews, yiddok kamak, dja mak yiddok kunmak kabirrikarrme? Nawu birrilakkayen, yiddok kunmak?

2 Yoh, kuhni bu kunmak kunwern kabirrikarrme bedda nawu Jews. Bedda wanjh birriyungkih bininj nawu God benwong nuye kunwok ba kabirrikarrenahnan. Dja kunu kunkimuk.

3 Dja yikahwi nawu Jews minj birriwernhwoybukwoyi dja minj birriwokmarrkmayinj God. Wanjh njalekenh bu kunmekbe, dja ngaleng, God nungan kadjalkurduyime munguyh kore wokkurrmerrinj, dja bininj burrkyak!

4 Woybukkih. Bu bininj rowk nawu kabirrihni kondanjkunu kabirridjalkurrehkurren, God nakka nungan kadjalyime kunwoybuk munguyh. Kunmekbekenh bu kore bimbuyindanj, yimeng, “Ngudda God, kore baleh yarrkka yiyime wanjh djal kunwoybuk dja mak kunmak. Bu yiman ngudda kandjadme ngadberre, ngudda wanjh munguyh yidjalwinhme.” [Psalm 51:4]

5 Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime, “Adju! Bu ngaye ngakurduyime kunwarre, wanjh kunukka birriwern bininj kabirriburrbun bu nungka God namakkaykenh duninjh. Mah, God nganbawon ba bu

ngahkurduyime kunwarre. Nungka njalekenh bu ngaye nganhdung.”
Kuninjkunu kore bininj wanjh kabirriyime kore kunmayali bedberre.
6 Wanjh yuwn bu kumekbe ngad karriyime! God wanjh nungan
kandjaldjadme karriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre bu
mandjad duninjh dja mak kunwoybuk dorrengh.
7 Kunubewu nabuyika bininj kayime, “Med wardi bu ngaye ngakur-
rehkurren, bininj wanjh kabirriburrbun nawu God nakka nadjalkudji
kanmarneyime kore kunwoybuk, bu bedda wanjh kabirriburlume
nungka. Dja njalekenh bu God ngandjadme ngaye, dja nganmar-
neyime ngawarre bininj?” Kuhni yikahwi bininj kabirriyime, wanjh
kakarrewarre.
8 Kunbuyika mak yikahwi bininj kabirriyime bu kuninjkunu, “Mah,
ngad kab karridjalkurduyimen kunwern kore kunwarre, ba bu God
kakurduyime kunmak kunwern kadberre!” Yikahwi bininj kabirriy-
ime yimankek bu ngad ngarridjalyolyolmeninj ngadmandeleng. Dja
ngad minj karriyimeninj kunmekbe, bedda wanjh ngandidjalyolyolme
bu ngad. Bu, wanjh bonj, kunmekbe wanjh kundjalwarre duninjh,
dja bu bininj kabirriburrbun kunmekbekenh wanjh kunukka God
mandjad kabenmarneyime bu bedda birriwarre.

Minj Nangale Bininj Kakurduyime Kore Kunmak
Romans 3:9-20

9 Mah wanjh, kunubewu ngudda ngurriyime bu nawu ngad Jew
ngarrbenyurrhke nawu birribuyika bininj. Burrkyak, ngad nawu
ngarridjalwarre warridj. Ngaye ngayimeng kerrngehkenhni bu kar-
ridjalwernkenh bininj nawu ngad karribakkeyi manbu God nuye
mankarre ngad nawu bininj Jew, dja mak ngudda ngurribuyika bininj
nawu minj Jew.
10-12 Kuhni wanjh bimbuyindanj kore kuninjkunu, yimeng, “Minj
nangale bininj nadjalmak. Minj nadjalkudji! Minj nangale bininj
mandjad kabiwernhburrbun nawu God. Minj nangale kabiyawan
nawu God. Birriwarlahkenh bininj rowk birrimarnemirrkborledmeng
kore nungka. Birridjalwarreworrinj bu minj njale kunmak kabirrikur-
duyime. Minj nadjalwohkudji namak bininj nawu kayime kunmak.”
[Psalm 14:1-3]
13-14 “Bu bedda kabirriwokdi, wanjh yiman kabirriyolyolme, wanjh
manbu kundowikenh kamre darnkih. Bu bedda kabirriwokdi, wanjh
kunu bedda kabirridjalkurren. Manbu bedberre kunwok yiman man-
bang rerrih. Bedda kabindidjaldung dja mak kabindidjalmarneyime
kore kunwok kunrayek.” [Psalms 5:9; 140:3; 10:7]
15-17 “Bedda kabirridjaldjurrkkarren bu kabindibun nawu bininj.
Kudjalbolkwarlahkenh kore kabirrire, bedda wanjh kabindidjalnjilng-
warrewon bininj dja mak kabindimarnemarnbun kunyid bedberre.
Bedda minj kabirriburrbun bu kabirrire kore kunmodmikenh dor-
rengh.” [Isaiah 59:7-8]
18 “Bedda nawu bininj minj kabirrimarnekele nawu God.” [Psalm
36:1]
19 Mah wanjh, ngad karriburrbun nawu karrikarrme manbu
mankarre, wanjh mahni mankarre kanbengdayhke nawu karridjal-
warlahkenh rowk! Karriwernniwirrinj bu karrimarrkmayinj manbu

mankarre. Kunmekbekenh bu God wanjh kandjadme karridjalmirn-
dewarlahkenh bininj rowk nawu karrihni kondanjkunu kurorre, dja
karridjalngurdme, bu minj karriwirrihme nawu God.
20 Bu karriwokmarrkmayinj God nuye mankarre bu bulkkidj dun-
injh, wanjh nungka kanmarneyimeninj bu ngad kunu karrimakni-
wirrinj bininj. Dja bonj, ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk minj
karriwernhmarrkmayi maninjmanu mankarre. Dja ngaleng manbu
mankarre wanjh kanbukkabukkan ba karriburrburren ngad wanjh
karrikurduyime kunwarre.

God Kanmakwan Bu Karridjalwoybukwon Jesus Christ
Romans 3:21-31

21 Bu bolkkime wanjh, God kanbukkang kadberre kore kund-
jalbuyika, ba bu nungka kanmarneyime karrimak kore nungka.
Mankarre minj kanmarnbun bininj ba bu God kanmarneyime bu
kanmakwan. Dja ngaleng mahni mankarre kandjalmarnemulewan
kore kunbuyikakenh, dja warridj nawu prophets bedda korroko
birridjalyingkihyolyolmi.
22 Kuhni bu kunbuyika ngarre, bu nangale bininj kabiwoybukwon
nawu Jesus Christ, wanjh nakka God kabimakwan. God kaben-
marnekurduyime birridjalwern bininj rowk nawu kabirriwoybukwon.
Dja wanjh ngad karridjarrkrohrok.
23 Ngad karridjalwarlahkenh bininj rowk karribakkebakkeng God
nuye mankarre, dja minj karrimak kore nungka nawu nadjalw-
ernhmakkaykenh duninjh. Ngad kunu minj karriwernhmak yiman
nungka.
24 Nawu God kandjalkongibun kadberre rowk, wanjh nungka kan-
wong bu djalburudjang nuye, bu yimeng ngad karrimak kore Christ
Jesus nawu kanbongyerrkkeng kadberre.
25 God nungan bikanjkurrmeng Christ Jesus bu kanmarnedoweng
kadberre. Bu kurlbawarrhmeng kadberre, wanjh God kanmarneyime
bu ngad karrimak bu karriwoybukwon kore Jesus. Bu kunmekbe kur-
duyimeng, wanjh God kanmarnebukkarrinj kore nungka kandjadme
munguyh mandjad duninjh. Bininj rowk birridjalkurduyimi kunwarre
bu kerrngehkenhni, dja God minj benbularrbuyinj bu nungka wanjh
bendjalmadbuni.
26 God madbuni bedberre ba bu ngad bolkkime karridjalnan nuye
kundjalmak kore kandjadme. Bu bolkkime, karriburrbun nungka
wanjh nadjalmak, dja nawu kayime birrimak nuye, bininj nawu
kabirriwoybukwon Jesus.

27 Mah wanjh, bonj, ngad minj karriyawoyhburlumerren bu kar-
riyimerrimeninj bu karrimak bininj, dja minj manbu manmekbe
mankarre karriwernhwokmarrkmayi. Dja mak ngad minj kar-
riburlumerren kore ngadmandeleng, bu kunmekbekenh ngad karri-
woybukwon kore Jesus.
28 Baleh kab ngad karrikurduyime ba bu God kayime ngad karrimak
kore nungka? Yiddok bu karridjalkarrme manbu mankarre? Bur-
rkyak. Minj kunukka mandjad duninjh. Bu kuhni wanjh mandjad
duninjh kore ngad karridjalwoybukwon nawu nungka Jesus.

29 Ngabenyolyolme bininj rowk. Nawu Jews bininj yiddok bedda birridjalkudji kabirrikarrme nawu God? Burrkyak, God kandjarrkkarrme ngad nawu nuyekih bininj, Jew bininj dja bininj nawu minj Jews.
30 Kaluk nawu nungan nadjalkudji God wanjh kandjalmarnekurduyime kore kadjalrohrok bininj rowk, bu bedda nawu yiman birrilakkayen dja mak minj birrilakkayen. Karridjalrohrok. Bininj nawu kabiwoybukwon Jesus, wanjh kunukka God kayime bu nakka namak bininj kore God.
31 Bu ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka yiddok ngad karriwe manmekbe mankarre? Burrkyak. Bu yiman ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngad karriyime bu God nuye mankarre wanjh mandjalmak duninjh.

4

Abraham Nawu Bidjalwoybukwong God Dja Kumekbekenh Kunu God Nungan Bimakwam
Romans 4:1-25

1 Ngaye ngadjare ngayolyolme nawu Mawah kadberre, nawu Abraham. Ngudda ngurriburrbun bu baleh kurduyimerranj nuye. Bu ngad karridjarrkburrbun nungka, wanjh kunukka ngad karriborlhmen kore ngadmandeleng kadberre.
2 Njalekenh kuhni bu God bimarneyimi Abraham nungka namakni kore nungka? Yiddok Abraham kurduyimi kunmak kore wokmarrkmey God nuye mankarre, dja durrkmirri munguyh ba bu burlumerrimeninj kore bininj? Yiddok kunmekbekenh kunu? Burrkyak. God minj biburlumeninj Abraham bu kuhni kurduyimi. Dja Abraham minj kuhni bimarnbuyinj kore God yimeninj nungka bimakwam.
3 Ngurriburrbun kunmekbe kore kabimbuyindi nuye bu yimeng, “Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh God bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka.” [Genesis 15:6]
4 Baleh kuhni kamenmenyime? Ngurriburrbu bu kunmekbekenh marneyime. Bu bininj kahdurrkmirri kunrayek duninjh, wanjh nawu kabimarnewohrnan kabikarremulewan money bu kunmekbe. Namekke nawu money minj kamang bu djal burudjang, dja nungka kamang kore karrurrkmirrikenh.
5 Kuhni bu kunbuyika nuye kore God. Ngad bininj minj karrimarnedurrkmirri God ba karrimarnbun nungka kanmakwan. Kuhni bu burrkyak. Kaluk bu karridjalwoybukwon God wanjh kunmekbekenh nungka kandjalmakwan kadberre. Kuhni wanjh God kadjare kakurduyime kadberre.
6 Nawu David warridj benyolyolmeng bu God nungan benmakwani bininj nawu minj birriyingkihdurrkmirriwirrinj nuye nawu God. Bedda birridjalwoybukwoni nuye, nawu bedda birriwernhnjilngmakminj.
7 Kore bimbom nawu David, “Kadjalnjilngmak bininj nawu Kawohrnan Rowk kabimarnebengmidjdan nuye kunwarre, dja mak kabimarnebularrbun kunwarre nuye.
8 Kadjalnjilngmak nawu bininj bu nawu Kawohrnan Rowk minj kabiyawoyhdjuhbun bu kunwarrekenh nuye.” [Psalm 32:1-2]

9 Nawu David yiddok bendjalyolyolmi birridjalkudji bininj nawu
birrilakkayen? Burrkyak. God kabenmarnekurduyime kunmak
bu mak kadjalrohrok nawu birribuyika bininj warridj. Ngudda
ngurriburrbun bu ngad karriyimi, “Abraham biwoybukwoni God,
kunmekbekenh God bu bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore
nungka.”
10 Bolkkime ngurriburrbun bu kuninjkunukenh. Yiddok God
bimarneyimeng Abraham bu namakni kore nungka bu korroko
lakkayenmeninj? Burrkyak. Abraham biyingkihwoybukwoni God bu
nungka minj bangmelakkayenworrimeninj dja God bidjalmarneyimi
bu nungka wanjh namakni kore nungka.
11 Kuhni bu kaluk bu rerrekah wanjh God bibengdayhkeng bu
nungka welenglakkayenworrinj. Kaluk menburrburreni bu woy-
bukkih nungka namakni kore God. Njalekenh kuhni bimarnekur-
duyimerranj nawu Abraham? Ba bu nungka yiman kayimerran
nawu mawahmawah bedberre birribuyika bininj rowk nawu kabir-
ridjarrkwoybukwon God, nawu birrilakkayen dja mak nawu minj
birrilakkayenworrimeninj.
12 Dja mak bimarnekurduyimerranj Abraham ba bu nungka yimer-
ranj mawahmawah bedberre birrilakkayen bininj bu bedda yiman
kabirringunjdjikan Abraham nawu mawah kadberre rowk. Bedda
nawu kabirriwoybukwon God yiman Abraham kurduyimeng ker-
rngehkenhni bu nungka welenglakkayenworrinj.
13 God biberrebbom nawu Abraham bu nungka kabibolkwon kore
kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre, nawu nungka, dja mak
nawu benkebmawahmeng bininj nuye. Njalekenh bu God ben-
marnewokkurrmerrinj? Yiddok Abraham nakka wernhmarrkmangi
manbu mankarre? Burrkyak. Dja ngaleng nungka bidjalwoybukwoni
God. Wanjh God bidjalmarneyimi bu nungka namakni, wanjh
kunmekbekenh kunu God bimarnewokkurrmerrinj nuye.
14 Kaluk bininj nawu kadjare kamang kore God kabiberrebbun,
baleh nungka kakurduyime? Bu kawernhrohrokme kawernhkar-
rme mankarre nuye God, wanjh kadjalbarabun, kadjalbakke manbu
mankarre munguyh. Kunmekbekenh kunu God kadjare bininj kabid-
jalwoybukwon.
15 Bu minj karrikarrmeninj manbu mankarre, wanjh minj kar-
ribarabuyinj bu karriwokmarrkmayi, dja mak God minj kanduyi
kadberre. Dja bonj, mahni mankarre kayo dja wanjh karribakke.
16 Kunmekbekenh kunu God wokkurrmerrinj bu nungka wanjh
kabenmakwan nawu birridjalmirndewern bininj bu kabirridjalwoy-
bukwon nungka. Nungka kandjalwernhkongibun, dja kadjare ngad
nawu karridjalwern karrimaknin kore God bu ngad wanjh karringun-
jdjikan Abraham, yikahwi ngad nawu karrikarrme manmekbe manbu
mankarre, dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikarrme. Wanjh
kunmekbe kunu kamenmenyime nawu Abraham yiman kornkumo
kadberre rowk bu karriwoybukwon God yiman nungka.
17 Kunmekbekenh, wanjh kuhni bu kabimbuyindi, nawu God bimar-
neyimeng Abraham, “Ngaye wanjh marnbom ngudda bu yiyimerran
mawah duninjh bedberre bininj nawu birridjalmirndewarlahkenh
nawu birriwokbubuyika bininj.” [Genesis 17:5] Dja God bimarnbom

Abraham yimerranj yiman kayime kornkumo kadberre rowk, nawu biwernhwoybukwoni God nawu kabendarrkidwon bininj nawu birridoweng, dja mak bu kadjalwokdi, wanjh kamarnbun yehyeng rowk kore minj njale bangmediwirrinj.
18 God bimarneyimeng Abraham bu nungka wanjh kabimarnbun kabenkarrme bininj birridjalwernkenh duninjh nawu kabenkebmawahme yiman namud nuye. Dja mak bimarneyimeng, “Birridjalmirndewernkenh duninjh nawu ngudda ke mawahmawah.” [Genesis 15:5] Abraham bidjalwoybukwoni kore kunwok nuye dja minj marrkbaworrimeninj.
19 Nungka kukburrburreni kore kunburrk nuye bu darnkih karrowen. Nungka bu mandjewk nuyeni 100 bu wanjh nungka kohbanjminj duninjh, dja mak biburrbuni ngalbu ngalbininjkobeng nuye Sarah wanjh walirrngwarreni. Dja nungka ngaleng, Abraham bidjalwoybukwoni God, bu minj marrkbaworrimeninj.
20 Nungka minj bikewkmeninj God, dja biburrbuni munguyh kore God bimarnewokkurrmerrinj nuye, dja mak bidjalwernhwoybukwoni. Wanjh kunu djalmurrngrayekminj, dja mak bikuniburlumi God.
21 Nungka wernhburrbuni bu woybukkih, nawu God kabendjalwon kore benmarneyingkihwokkurrmerrinj bu nungka kadjalkurduyime kore kundulkarre nuye.
22 Nungka bidjalwernwoybukwoni God, bu kunmekbekenh wanjh bimbuyindanj, “God bimarneyimi namakni kore nungka.” [Genesis 15:6]
23 Manmekbe manu mahni kunwok kabimbuyindi, wanjh minj kunukka kabiyolyolme nawu Abraham nadjalkudji.
24 Mahni kabimbuyindi bu ngadkenh kadberre warridj. Ngad nawu karriwoybukwon God nawu birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh God wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak.
25 Jesus wanjh doweng bu God kumekbekenh bikurrmeng benbidkenwong bininj bu birribom, dja wanjh doweng bu kunwarrekenh ngad kadberre. Kalukburrk God birrolkkayhweng ba bu nungka kanmarneyime ngad karridjalmak bininj kore nungka.

5

God Kanmakwam Kadberre Dja Kanwong Nuye Kunmodmikenh
Romans 5:1-11

1 Bolkkime ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu God kanmarneyimeng bu ngad nawu karrimak bininj nuye. Nungka wanjh kanmarnbom ba minj karriyawoyhyidko kore Jesus Christ nuye.
2 Ngad karriwoybukwong nungka, dja kunmekbekenh kunu karridjaldi bolkkime kore God kandjalwernkongibun duninjh, dja karriwernhnjilngmarrmarr bu karriburrbun kaluk yerrekah karridjarrkdi kore heaven nungka dorrengh.
3 Dja kunbuyika mak bu bolkkime ngad karridjalnjilngmakmen munguyh bu kunyid kanmarnebebme kadberre! Yoh, dja karriyime bu manbu kunyid wanjh kanmurrngrayekwon kadberre ba minj karriwarnyakmulewarren.

4 Bu ngad minj karriwarnyakmulewarren kore karridjalkurduyime
kunmak, wanjh kunukka God kanmarnenjilngmak duninjh kadberre.
Dja kuhnikenh karriburrbun bu nungka kaluk yerrekah kakurduyime
kunmak kadberre.
5 Ngad wanjh karriburrbun kuhni kunwoybuk duninjh. God
korroko kanwong kadberre nawu Namalngmakkaykenh nuye, wanjh
kunmekbekenh kunu nungka kandjalmarnedjare, yiman kayime kand-
jalkangebarlke kadberre.
6 Kandibekka! Bu Christ doweng kadberre, wanjh njalekenh?
Yiddok kunmak karriyimeninj munguyh? Burrkyak! Ngad nawu
karringudjwarreni duninjh dja ngad minj karrimarnedjareniwirrinj
nawu God, wanjh kunmekbe djalyimerranj kore nungka bolknameng,
wanjh Christ doweng kadberre.
7 Yiddok nakudji bininj kabidjalmarnedowen nabuyika? Kunubewu
kabidjalmarnedowe nabuyika bininj nawu nadjalmak duninjh, dja
kunubewu burrkyak.
8 Dja Christ doweng kadberre. Kandjalmarnedoweng kadberre
rowk ngad bu karridjalwarreni bininj, nawu munguyh karribakkeyi
mankarre nuyeni God. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu God
nawu kandjalmarnedjareminj bulkkidj duninjh kadberre.
9 Dja mak kunbuyika karriburrbun. Jesus nungan kanjkurrmerrinj
kadberre, kanmarnekurlbawam ba bu God kanmakwam kadberre.
Wanjh bolkkime karriburrbun nungka Jesus nawu kanngehkeng
wanjh kanyawoyhngehke kore God nuye kandungbeh.
10 Bolkkime, ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Ngad wanjh
karriwidnarreni God bu kerrngehkenhni, dja Jesus, nawu beywurd
nuye, wanjh doweng kadberre, ba bu kunukka God kanyawoyhmarn-
bun kadberre karridabbolk kore nungka. Bolkkime Jesus nungka
nawu kadjaldarrkid munguyh, wanjh kunmekbekenh ngad karriwern-
hburrbun kuhni wanjh kundjalwoybuk duninjh bu kanngehkekenh
munguyh.
11 Bolkkime wanjh Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre
kanmarnbom bu karridabbolkminj kore God. Ngad minj karriyawoy-
hyidko, wanjh bolkkime ngad karrihdjalnjilngmarrmarr!

Ngad Wanjh Karridowerren Rowk Yiman Nawu Nayungkih Adam Dja Jesus Kanmimbiwon

Romans 5:12-21

12 Nadjalkudji bininj nawu Adam biwokweng God bu kerrngehkenh
duninjh kondah kore kurorre wanjh doweng. Kunwarre kumwam, dja
kunmekbebeh manbu kundowikenh kumwam dja warlahminj. Bininj
birriwarlahkenh rowk kabirrikurduyime kunwarre wanjh kunmek-
bekenh kabirridjaldowerrinj rowk.
13 Bu kunkareni, bininj minj birrikarrmeninj mankarre dja wanjh
minj birribangmebakkemeninj. Kaluk yerrekah God kanwong nuye
mankarre. Dja kunkareni, bininj minj birribakkemeninj manbu
mankarre kore kunmekbe minj karreyuwirrinj, dja ngaleng bedda
birridjalyimi kunwarre munguyh.
14 Kunmekbekenh kunu manbu kundowikenh benmarnewohrnani
bininj kerrngehkenh bu Adam kurduyimeng kunwarre, kunmekbe
bolkyimi bu Moses kumwam. Kaluk bininj rowk birridoweng. Bedda

ngaleng birrikurduyimi kore kunbubuyikakenh ngarre kunwarre, minj karohrok kore Adam kurduyimi, dja bonj, birribaldjaldoweng. Kalukburrk, nabuyikawali bininj kumwam yerre, nawu Jesus Christ, dja minj nakka benerohrokniwirrinj nawu Adam. Wanjh bolkkime ngaye ngadjare ngabenbeneyolyolme benemekbe nawu benebokenh bininj, Adam dja Jesus.

15 Adam nungan nadjalkudji nawu bininj, dja kalukburrk nungka biwokweng nawu God, wanjh kumekbekenh karriwernkenh ngad nawu bininj rowk ngad kunu karribaldjarrkdowerrinj. Jesus Christ nawu nadjalkudjini wanjh kundjalbuyika duninjh kurduyimeng. Bu nungka wanjh kandjalkongibuni kadberre wanjh God kanwon kundarrkid manbu ngad bininj kadberre bu djalburudjang. God nuye kunmakmak yurrhkeng rowk kore Adam kurduyimeng.

16 God kanwong kunmakmak bu djal burudjang, minj karohrok kore Adambeh. Adam nakka nadjalkudji wanjh kunwarre kurduyimi, dja kunmekbekenh God bidjadmeng, wanjh Adam doweng. Wanjh ngad warridj karrirohrok nawu Adam kore karribakkabakke mankarre rowk manbu God nuye. Dja ngaleng God kandjalwong Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu kanmakwan ngad nawu karridjalwern bininj rowk!

17 Namekbe nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre, bu wanjh kunmekbekenh ngarreni, wanjh kundowikenh kabenmarnewohrnankenh bu bininj rowk. Nawu nabuyika bininj, Jesus Christ, nadjalkudji kanmarnbom bu kanmalngmimbiwong kadberre, wanjh bu bolkkime ngad yiman karrimarnewohrnankenh ngarre kore karridarrkiddi. God kandjalkongibom bulkkidj duninjh kadberre bu njalekenh kunu, bu nungka wanjh kanmarneyime ngad karrimak bininj bu nungka minj kandung, yiman kanmarnekurduyimeng bu djalburudjang.

18 Nawu bu nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre bu kerrngehkenhni, wanjh kunmekbebeh God kanwarrewam ngad bininj karridjalwern rowk. Dja nawu nabuyika bininj Jesus Christ biwokmarrkmey God dja mak kurduyimi kunmak duninjh bu kuninjkunukenh, wanjh kunmekbebeh God kanmarneyime nawu karridjalwern bininj karrimak dja mak minj kanbun kadberre, ba bu ngad karridjalmalngdarrkid.

19 Nakudji bininj nawu Adam, biwokweng God wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj birriwern bu birridjalwarreminj. Nawu nabuyika bininj, Jesus, nakka nadjalkudji biwokmarrkmey God wanjh kunukka nungka kabenmarnbun birriwern bininj ba bu kabirriyimerran bu God kabenmarneyime birrimak.

20 God benwong bininj manbu mankarre nuye, ba bu yimankek birrirohrokmerreni kore birrikurduyimi. Dja bedda wanjh birridjalbakkeyi mahni mankarre nuye, dja bedda birridjalwernhwarreworreni! Wanjh kunu birriburrburrinj bu bedda birridjalwarre bininj. Dja bu bedda birriwarreminj, God wanjh wernhdjareminj benwernhkongibuni munguyh.

21 Maninjmanu kunwarre wanjh benmarnewohrnani bedberre dja yiman bendungi wanjh birridoweng. Wanjh bolkkime God kanmarnewohrnan bu kunbuyikakenh nuye. Nungka kandjalkongibun, bu kunmekbekenh kunu ngad karriwoybukwong Jesus Christ nawu

Kawohrnan kadberre, dja God kanmakwan dja ngad karridjalmimbi munguyh kore nungka.

6

Kunwarrekenh Kanbun Dja Nawu Christ Kandarrkidwon
Romans 6:1-14

1 Kunubewu nawu nangale bininj nawu mayaliwarre kayime, “Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore kunwarre ba bu ngaye ngamarnbun God nganbidyikarrme munguyh bu kuninjkunukenh kore nungka ngankongibun.”
2 Kuhni burrkyak! Dja kunukka ngad minj karriyime kore kunmekbekenh ngarre. Ngaleng ngadmandeleng kuhni karrimarneyimerren, “Ngaye kunu yiman ngadjaldoweng, wanjh kunukka ngaye minj ngayawoyhyime kore kunwarre bu bolkkime.”
3 Ngurrina, bu ngudda ngurrihmunkekadjung Christ Jesus dja mak bu ngudda ngurrikodjdjuhmekenh kore nungka, wanjh kunukka yiman ngurridjarrkdoweng bu nungka dorrengh. Kuhni wanjh ngurriyingkihburrbun.
4 Bu karridjarrkkodjdjuhmeng nungka Jesus dorrengh, wanjh yiman ngad warridj kandidjarrkkukkurrmeng kumidj bu nungka dorrengh. Ngad yiman karridjarrkdoweng bu nungka dorrengh. Kaluk God nawu Kornkumo, nawu nungka namakkaykenh duninjh dja mak narrulkarrekimukkenh, wanjh birrolkkayhweng nungka kore kundowikenhbeh. Kaluk kuhni rowk kanmarnekurduyimerranj ba bu ngad dorrengh karridjarrkdarrkidkerrngehme kore nungka.
5 Ngaye marneyime ngad bolkkime karridjarrkraworren kore nungka nawu kanmarnedoweng, wanjh kunukka woybukkih ngad wanjh karrikukbelbmerrinj dja mak karridjarrkdolkkan bu nungka dorrengh.
6 Kaluk karriburrbun yiman bu ngad karrimalngdoweng kerrngehkenh, wanjh karridjarrkkukbarndanginj kore kundulk bu nungka dorrengh, wanjh manbu kunburrk kadberre yiman bularrbuyindanj ba bu ngad minj karriyawoyhbongdi kore karriyawoyhkurduyime kunwarrekenh kore kunburrk ngarre.
7 Ngaye marneyime bu ngad yiman karridoweng, wanjh minj mak kunwarre kanyawoyhkarrme bu kanmarnbun karriyime kunwarrekenh.
8 Bu nawu ngad karridjarrkdoweng bu Christ dorrengh, wanjh kunukka ngad karriwernhburrbun bu karrihdarrkidmimbi munguyh kore nungka.
9 Bu kuhni wanjh karrihburrbun bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore dowengbeh, ba bu minj nungka kayawoyhdowe. Manbu kundowikenh minj kabiyawoyhmang nuye nawu Christ.
10 Nungka doweng bu kundjalkudjikenh bu kunwarrekenh, dja bolkkime wanjh nungka kadjalmimbi munguyh munguyh bu nungka kabenedjarrkdarrkidmimbi kore God.
11 Wanjh kuninjkunu bu ngudda ngurriburrbu kore ngudmandeleng. Wanjh ngurrimarneyimerren, “Ngaye wanjh yiman ngarroweng, ba

6:4 Colossians 2:12

bu minj ngayawoyhyime kunwarre. Bolkkime wanjh ngaye nganed-
jarrkmimbi Christ Jesus dorrengh ba ngaye ngakurduyime kore God
kadjare."

12 Manbu kunwarre minj kayawoyhwohrnan ngudberre! Dja
bolkkime, yuwn ngurrimarrkmang kore kunburrk ngundjurrkkan
ngudberre. Ngurriburrbun manbu kunburrk karrowen bu yerrekah,
dja yuwn bu ngurrikurduyime kore kunwarrehwarre bu ngurrihdjald-
jare ngudmandeleng.
13 Yuwn bu mak ngudmandeleng munguyh ngurrimarnburren
bu ngurrimarnedurrkmirri nawu nawarre kore ngurrikurduyime
kunwarre bu kunburrk ngudberre kadjare. Ngudda ngaleng ngur-
rikurrmerrimen kore God kadjare, nawu ngundolkkayhweng kore
kundowikenh, dja mak ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimarnekur-
duyime kore kunmakkenh nuye bu kunburrk kadjare ngudberre.
14 God ngunkongibom ngudberre bulkkidj duninjh, dja mak ngun-
marnebengmidjdanj kunwarre ngudberre. Kerrngehkenh wanjh
ngurriwokmarrkmangi mahni mankarre, dja ngurridjalbarabuni kore
kunwarrekenh ngunmarnewohrnang. Bolkkime burrkyak.

Bu Ngad Karridjalkurduyime Kunmakkenh Kore God Kadjare
Romans 6:15-23

15 Yikahwi nawu birrimayaliwarre bininj kabirriyime, "Mah, ngad
wanjh karridjalkurduyime kunwarre bu kuninjkunukenh kore God
kandjalkongibun kadberre bu ngad minj karridowen." Kuhni kabir-
riyime, dja burrkyak duninjh!
16 Ngayolyolme ngudberre. Ngurriburrbu. Bininj nawu munguyh
kabiwokmarrkmang nawu nakimuk bininj, wanjh yiman kayime
nungka kakurrmerren kore kabongdikenh nahni bininj nawu ka-
wohrnan nuye. Wanjh karohrok bu ngudda ngurrimarrkmang kun-
warre, wanjh kunu ngurribongdi, dja mak ngurridowen. Dja ngaleng
bu ngurrikurrmerren kore God ngunbongkarrme, wanjh ngurrimar-
rkmang kunwok nuye, wanjh kunu nungka ngundjalmakwan.

17 Bu kerrngehkenhni, ngudda nawu ngurribongdi kore ngurri-
marnedurrkmirri manbu kunwarre. Bu ngudda ngurribekkang mahni
manbu kunwok kore Christbeh, wanjh ngudda ngurriwokmarrkmey
kunkange dorrengh. Ngadjalmanjbun God bu kuhni kunmekbekenh!
18 Nungka ngunngehkeng kore ngurribongdi manmekbe manbu
kunwarrekenh, dja wanjh bolkkime ngudda ngurrimarnedurrkmirri
kore kunmakkenh, yiman kayime ngurribongdanginj kore God nuye
kunmakmak.
19 Ngudda minj ngurriwernhmurrngrayekniwirrinj kore kukange,
dja kunmekbekenh ngaye ngayolyolme kore bininjkenh nawu bedda
kabirrihni kondah kurorre. Wanjh kandibekka, bu kerrngehkenh
ngudda ngurrihdjalmarnedurrkmirri kunrayek kore kunwarrehwarre
duninjh, dja ngudmandeleng ngurriwarreworreni bu ngurribakkeyi
mankarre kore kunburrk ngudberre. Wanjh bolkkime, ngaye ngadjare
bu ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurridurrkmirri kore kun-
makkenh bu kunburrkkenh ngudberre, ba bu God ngunmarnbun dja
ngurriyimerran ngurrimak bininj.

20 Bu kunkare ngudda nawu ngurribongdi dja ngurrimarnedurrk-
mirri kore kunwarre, wanjh ngudda kunukka minj nangale ngun-
marnbuyinj bu ngurridurrkmirriwirrinj kore kunmakkenh.
21 Kunmekbe ngurriyimi, dja ngurrikurduyimi manbu bolkkime
ngudda ngurriyemengalmen, dja njale mak ngudda ngurringalkeng
kore ngurrihmarnedurrkmirrikenh? Bininj nawu kuhni kabirrid-
jalkurduyime, wanjh kunukka kabirrimalngdowen, dja wanjh bonj.
22 Bolkkime wanjh ngurribongyerrkmeng kore kunwarrebeh.
Ngudda ngurriyimerranj yiman ngurribongdi bu ngurrihmarnedurrk-
mirri nuye God. Ngudda bolkkime djal God nuyekih bininj, dja kuhni
wanjh nungka kunmak ngunwong ngudberre ba bu ngurridjarrkmal-
ngmimbi nungka dorrengh munguyh munguyh.
23 Ngurrina, bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri kunwarre, wanjh
kunwarre kabenkarremulewam. Dja minj kabenwon kunmak! Dja
ngaleng ngundjalwon kundowikenh. Dja kunbuyika kore God nuye
wanjh ngunwon kundjalmak bu djal burudjang ngudberre! Nungka
ngunwon ngudberre kundarrkid, bu ngurriyawoyhmalngmimbimen
munguyh munguyh nawu ngudda ngurridjarrkraworrinj kore Christ
Jesus dorrengh nawu Kawohrnan Rowk kadberre.

7

Yuwn Karriyawoyhkurrmerren Kore Kunwarrekenh
Romans 7:1-6

1 Kandibekka nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngamulewan
manbu manmekbe mankarre. Ngudda nawu ngurrihkarrme man-
mekbe mankarre bu ngudda wanjh ngurriburrbun kore kunmekbe
ngaye ngahwokmenyime. Kaluk manbu mankarre wanjh kaben-
marnewohrnan kore bininj bedberre nawu kabirridarrkid nawu minj
birridowimeninj.
2 Wanjh ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Ngalbu daluk kabeneyo
nawu nabininjkobeng. Manbu mankarre kore kayime ngaleng bu
wanjh ngalbininjkobeng nuye nawu nungka kabimarnedarrkid. Bu
namekbe nabininjkobeng karrowen, wanjh kunukka ngalbu ngal-
bininjkobeng nuye kadjalkurduyime kore ngalengman kadjare.
3 Bu nabininjkobeng kahdjaldarrkid, wanjh ngalbu daluk yuwn
bu kabenemarren nawu nabuyika bininj, dja wardi kunukka bininj
birriwern kabirrimarneyime ngalmekbe daluk ngalwarre duninjh.
Dja bu ngarre nabininjkobeng karrowen, wanjh kunukka ngalbu
ngalbininjkobeng ngarre kamak bu kabimang nabuyika nawu bininj,
kunukka kunmak. Manbu mankarre minj kabiwelengname.
4 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyoly-
olme kore kahkarremenmenyime manbu kumekbe kayime ngud-
berre bolkkime. Ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ, dja
wanjh doweng kore kundulk cross, wanjh yiman kunukka ngudda
dorrengh ngurridjarrkdoweng, wanjh kunukka manbu manmekbe
mankarrekare minj ngunyawoyhkarrme ngudberre. Wanjh God
birrolkkayhweng Christ kore kundowikenh, dja bolkkime ngudda
yiman kayime ngalbininjkobeng nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu
karrikurduyime kunmakkenh nuye nawu God. Mahni mankarre

minj mak kanwernhkarrme yiman kayime bininj kabikarrme ngalbu
ngalbininjkobeng nuye.
5 Kerrngehkenhni, ngad wanjh karridjareni kore kunburrk kadberre
djareni munguyh. Ngad karridjaldjareni karrikurduyimi kore kund-
jalwarre duninjh, dja mak ngad karridjareni karridjalbakkeyi manbu
mankarre, wanjh kunukka ngad karridoweng munguyh.
6 Manmekbe manbu mankarrekare ngad yiman kanbongkarrmi yer-
reh, wanjh bu bolkkime ngad minj karriyawoyhbongdi. Ngad wanjh
yiman karridoweng kore mankarrebeh, wanjh manbu mankarre minj
kanyawoyhkarrme kadberre bolkkime. Kaluk ngad karridjaldarrkid-
minj kore God bu bolkkime, nawu ngad yiman karrimarnebongdi
nuye, bu karrimarnedurrkmirri nawu nungka kore kunkerrngehkenh
Namalngmakkaykenh nuye dorrengh, dja minj karriyawoyhmarne-
durrkmirri kore mankarrekare manbu God nuye kabimbuyindi.

Karrimarnburrimen Karridjalbawon Kunwarre
Romans 7:7-13

7 Baleh kuhni bu kakarremenmenyime? Yiddok mankarre kanmarn-
bom kadberre karrikurduyime kore kunwarrekenh? Burrkyak. Kaluk
manbu mankarre kanbengdayhke ba bu karriburrbun bu njalekenh
manbu kunwarre. Bu yiman manbu mankarre yakniwirrinj, wanjh
kunukka ngaye minj ngaburrbuyinj bu ngakurduyimeninj kunwarre.
Manbu mankarre kore kahyime, "Yuwn bu ngurrimanjngun yehyeng
nawu birribuyika bininj bedberre."* Wanjh bu bolkkime ngaye ngah-
burrbun bu kuhni ngakurduyimekenh, wanjh ngaye djal kunwarre
ngayime.
8 Bu ngaye ngaburrbun kunmekbe kunmayali ngarre, wanjh
kunukka yiman kunwarre ngandjurrkkan ngaye. Wanjh mankarre
nganwon kore kunmayalibeh, dja mak kunwarre kore nganmarnbun
ngamanjngun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre. Yiman kar-
reyakniwirrinj God nuye mankarre, wanjh kunukka yiman kunwarre
minj nganbuyinj.
9 Kerrngehkenhni bu ngaye minj ngaburrbuyinj mahni mankarre,
wanjh ngayimeng yimankek ngandarrkidwoyi. Dja bu mankarre
kumwam, wanjh kunu kunwarre kumwam warridj bu kunmekbekenh
ngaye ngabakkeng manmekbe manbu mankarre, wanjh ngaye nga-
baldjaldoweng.
10 Wanjh manbu mankarre yimankek ngandarrkidwoyinj, dja bur-
rkyakni. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom bu ngarroweng.
11 Manbu kunwarre ngandjalkoweng. Ngaye ngayimeng yimankek
manbu mankarre wanjh ngandarrkidwon bu ngaye ngaburrbuni man-
mekbe mankarre. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom ngaye kore
manmekbe mankarre kabimbuyindi, wanjh ngaye ngandjadmeng, dja
ngabalmalngdoweng.
12 Kaluk manmekbe mankarre mandjalmakni duninjh. God kur-
rmeng mahni mankarre nuye nawu ngad bininj kadberre, ba bu
karriburrbun kore mandjadkenh nuye.
13 Wanjh manmekbe manbu manmakni mankarre, yiddok ngaye
nganbom? Bu burrkyak. Bu mahni mankarre wanjh kanbukkang
kadberre bu manmekbekenh kunwarre wanjh mandjalwarre duninjh.

* **7:7** Exodus 20:17

Ngad karribakkeng manbu mankarremak duninjh. Wanjh kunmekbekenh kunu karridoweng. Manmekbe mankarre kanbengdayhke bu kunwarrekenh wanjh kanwarrewon.

Bu Paul Kayolyolmerren Wanjh Kunu Kabenyolyolme Bininj Rowk
Romans 7:14-25

14 Karriburrbun mak bu manmekbe mankarre wanjh kore Godbeh, ngad wanjh djalbininj duninjh bu karridarrkiddi kore kunburrk kadberre. Wanjh kunukka yiman karrimarnedurrkmirri, dja kandjalbongkarrme kunwarrekenh manbu ngalengngarre.
15 Kaluk ngaye minj ngawernhburrbun bu njalekenh ngaye ngakurduyime. Ngaye minj ngadjare bu ngakurduyime kunwarre. Dja bonj, ngadjalkurduyime kore kunwarrekenh ngarre. Kaluk ngayeman ngawirrihme bu kumekbekenh ngakurduyime.
16 Bu ngaye ngahkurduyime kunwarre dja minj ngaye ngadjare ngakurduyime, wanjh ngaye ngayime, “Yoh, manbu mankarre wanjh mandjalmak, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjaldjare.”
17 Mah wanjh, bu ngayolyolmerren wanjh kuhni ngayime, “Bu bolkkime ngakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka minj ngayemandeleng, dja kunwarre manbu nganmarneni kore kukange ngardduk, wanjh makka kakurduyime.”
18 Kaluk ngaye ngaburrbun bu ngaye nawu djalbininj duninjh, nawu munguyh ngakurduyime kore kunwarre. Minj ngakarrme manbu kunmayalimakkenh. Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmakkenh ngarre, dja burrkyak. Kuhni ngaye ngadjalbarabun munguyh.
19 Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmak, dja djalburrkyak, minj ngaye ngayime kunmekbe. Ngaye minj ngadjare ngayime kore kunwarre, dja ngaleng wardi ngadjalkurduyime bu kunmekbe!
20 Ngaye ngadjalkurduyime njalehnjale kore minj ngawernhkukdjare kore ngakurduyime. Kunukka minj ngayemandelengbeh, dja kunubewu bu kunwarre nganmarneni kore kukange ngardduk.
21 Bu kuhni munguyh kahdjalkurduyimerran ngardduk, bu ngahdjare ngakurduyime kore kunmak, wanjh nawu nawarrewarre kamdjalre bu darnkih munguyh kore ngaye.
22 Dja ngaleng, ngabekkarren bu kanjdji baybaywi, kore ngaye ngardduk kukange, wanjh ngahdjalnjilngmak duninjh manbu mankarremakkenh kore God nuye.
23 Dja ngamayalinarren bu manbu kunburrk ngardduk kadjare kunbuyika bu kayime kore kunwarre. Wanjh kunukka yiman kore ngardduk kunburrk dja kunmayalibeh, wanjh yiman kayime kabenedurren! Bu kunmekbekenh kunwarre kunmayali kore ngaye ngahkarrme, wanjh minj nganbawon bu ngare. Ngaye yiman kayime ngahbongdi!
24 Mahni kawarre duninjh! Wanjh kunukka ngaye ngadjalnjilngwarremen bu kuninjkunukenh, bu ngaye ngaburrbun, minj nangale bininj nganngehke kore mahni manbu kunburrk bu ngankan kore kundowikenh?
25 Mah, wanjh karrimanjbun God. Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre wanjh nganngehke ngaye. Ngurrina wanjh, kore ngaye ngahburrbun. Ngaye ngadjaldjare ngahdurrkmirri kore mankarre

nuye God. Dja ngaleng manbu kunburrk ngardduk kadjare kakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka yiman ngaye ngadjalbongdi, dja yikahwi ngadjalmarnedurrkmirri kore kunwarre.

8

Nawu Namalngmakkaykenh Kanwon Nuye Kundarrkid
Romans 8:1-17

1 Ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus, wanjh kunukka God minj ngunyawoyhwelengname bu kunwarrekenh ngunbunkenh ngudberre.

2 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kanwon mankerrngeh mankarre kadberre. Bu nungka kanmalngmimbiwon kadberre bu ngad nawu karridjarrkkukbelbmerrinj kore Christ Jesus. Bu bolkkime ngad karribongyerrkmengbeh kore manmekbe manbuyika mankarre manbu kundowikenh ngarre, manbu ngad kanwarrewam dja wanjh kunu ngad kanmarnbom bu karrimalngdoweng.

3 Manmekbe manbu mankarrekare minj kanbidyikarrmeninj kadberre. Bu njalekenh? Kaluk bininj rowk kabirridjaldjare kabirrikurduyime kore djalbedmandeleng, wanjh manmekbe mankarre minj baleh mak bedda kabirriwokmarrkmang. Wanjh bu bolkkime, God bimmunkeweng nawu beywurd nuye bu yimerranj bininj duninjh yiman kayime nawu ngad karridjalwernhwarre duninjh bininj. God bikanjkurrmeng ba bu kuhni kanmarnebengmidjdan kunwarrekenh kadberre. Kunmekbe kurduyimeng bu ngudjyakwong kunwarrekenh kore bininj kadberre rowk.

4 Kaluk God kuhni kurduyimeng ba bu bolkkime ngad karridjalngurdmen kore kunmayali kadberrekih kanmarneyime, dja mak ngad karriyime kore mandjad duninjh nawu Namalngmakkaykenh kayime, wanjh kunukka ngad nawu bininj nuye karridjalyimerran karrimak dja karrikurduyime mandjad kore mankarre kanhmarneyime.

5 Nangale nawu bininj kahdjalburrbun kore nungan kadjaldjare, wanjh kunukka kahdjalkadjung kore nungan nuye kunmayali kore kunwarre. Dja bu ngad karriburrbun kore Namalngmakkaykenh kanbengdayhke, wanjh kunukka nungka kanbukkabukkan mandjad duninjh kadberre manbu ngad karridjare.

6 Nangale bininj munguyh kadjalburrbun kore nungan kadjare kore kunmayali kunwarre, wanjh kunukka kabaldjaldowen. Dja bu ngad karridjalburrbun munguyh manu kunmayali kamdolkkan kore Namalngmakkaykenhbeh, wanjh kunukka ngad kanmarnbun kore karrimalngkerrngehmen dja mak karrikarrme kunmodmikenh dorrengh nuye.

7 Bininj nawu kahburrbun kore kunmayali kunwarre munguyh, wanjh nakka God kabeneyidko. Namekbe bininj minj nawu kabiwokmarrkmang God, wanjh nungka minj kakarrme kore kabiwokmarrkmangkenh nawu God.

8 Bininj nawu kadjalkurduyime kore djal nungan kadjare, wanjh minj kakarrme kundulkarre nuye bu yimankek kabinjilngmarnbun nawu God.

9 Ngudda bonj, minj ngurrikadjung kore ngudman ngudberre kore
kunwarre kunmayali duninjh. Burrkyak, ngudda wanjh ngurrikuk-
belbmerrinj nawu Namalngmakkaykenh. Ngunmarneni kore kukange
ngudberre. Woybukkih, bu Christ nuye Namalngmakkaykenh minj
kabimarneni nawu nangale bininj, wanjh kunukka nawu bininj minj
nuye nawu Christ.
10 Ngudda ngudberre, manbu kunburrk wanjh ngurribaldjaldowe
kore kunmekbekenh bu ngurribakkeng manbu mankarre nuye God.
Dja Christ kani kore kunkange ngudberre, wanjh kumekbekenh
kunu God kayime ngudda ngurrimak dja mak kunmalng ngudberre
ngurrimalngkerrngehminj.
11 God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Yoh, nungka wanjh
birrolkkayhweng Christ kore kundowikenhbeh, wanjh karohrokwi
nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni kore kukange ngudberre,
wanjh kunu nungka ngundarrkidwon manbu kunburrk ngudberre
kore kundowikenh.
12 Mah wanjh, nawu karridangerrinj rowk ngardduk, bu bolkkime
ngad wanjh karrimayaliborledmen, dja minj karriyawoyhkurduyime
kore ngadman kadberre kunmayali kunwarre bu kanmarneyime
munguyh.
13 Bu ngad yiman karridjalkurduyime kore kunwarre kunmayali
kanmarneyime kadberre, wanjh kunukka ngad karribaldjaldowen.
Dja ngad karriyimen kunbuyika. Nawu Namalngmakkaykenh nakka
wanjh kanbidyikarrme kadberre bu ngad kunburrk kadberre karrid-
jalrayekworrimen ba minj karriyawoyhkurduyime kunwarre, wanjh
kunukka karrimalngmimbi munguyh.
14 Kaluk bu God nuye Namalngmakkaykenh nungan kabidjalkan
bininj, wanjh nungka wurdyaw nuye God.
15 God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja
nungka minj kadjare ngunbongkarrme ngudberre bu ngurrimarne-
durrkmirri kore kunkele. Kuhni bu burrkyak duninjh. Namal-
ngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngurriyimerran bebeywurd nuye
God, bu ngudda kunu ngurribalmarnekayhme kore God ngurriyime,
“Ngabba! Ngudda nawu kanbornang ngaye.”*
16 Nawu God nuye Namalngmakkaykenh kanmarneyime kore ngad
kadberre kunmalng bu kayime woybukkih ngad wanjh wurdwurd
nuye God.
17 Bolkkime wanjh ngad wurdwurd nuye God wanjh nungka Christ
karridangerrinj. Dja God kanberrebbom kadberre kore nuye kunmak-
mak nawu kurrmeng kadjehdjenyo Christ nuye. Bu karriraworren
Christ dja mak karohrok karridjakbekkan yiman nungka yimeng,
wanjh kaluk God kankurrme ba bu ngad karridjarrkdi Christ dorrengh
kore kubolkmak. Bolkkime, wanjh kuhni bu kundjalyahwurd duninjh
bu ngad karrihrohrokme kore kunmakkenh mandulmuk bu God
kanmarnekurduyime yerrekah.

Kaluk Yerrekah God Kankan Kore Kunmakkenh Nungka Nuye
Romans 8:18-27

* **8:15** Nawu kore Aramaic birrriyimi, “Abba!” dja kamenyime “Ngabba!”

18 Ngaye ngaburrbun bu kunyid karrikarrme bu bolkkimekenh
wanjh kundjalyahwurd. Dja bonj, karridjalburrbu bu kaluk God
kanmarnekurduyime kunwernhmak duninjh.
19 Nawu yehyeng rowk ngarre God marnbom kadjare kandiburrbun,
ngad nawu nuye wurdwurd. Bu bolkkime, wanjh kabirridjalmadbun
bu nungka kankurrme kumekbe kore kurobbewarradj.
20 Nawu God wokkurrmerrinj bu yimeng kondah djal kurorre,
dja yehyeng rowk nawu God marnbom, dja warreminj duninjh.
Dja kubolkwarlahkenh kahdjalmadbun kalukburrk bu yerrekah God
nungan kabolkkerrngehme. Wanjh God kayawoyhbolkmarnbun bu
yerrekah.
21 Kaluk yerrekah bu God kakurduyime kundjalmak duninjh kad-
berre, kore wurdwurd nuyekih bu ngad kanmarnbun kadberre karrini
kore kundjalmak. Wanjh kunukka kore kubolkwarlahkenh ngarre
kamarnbuyindan bu kunmak rowk, minj njale mak bu kabalyawoyh-
dowerren. Kuhni karohrok bu God kanbongyerrkke ngad nawu nuye
wurdwurd dja mak karrire kore kunmakkenh nuye kore kunmakmak.
22 Wanjh kunukka yiman kore kudjalbolkwarlahkenh rowk yiman
kahdjakbekkan munguyh. Mahni yiman kayime daluk kadjakbekkan
bu kayawmang nawu wurdyaw. Kunmekbe kunu kuhni bu kadjalkur-
duyimerran bu bolkkimekenh ngarre munguyh.
23 Wanjh ngad kunmekbe kadjalrohrok warridj kore karrikurduyime
ngadmandeleng. Ngad wanjh ngokko karrihkarrme nawu Namal-
ngmakkaykenh. Namekbe wanjh Nayungkihni bu God kanwong
kadberre. Bu ngad wanjh munguyh karrihdjalnalkkini bolkkime kore
ngadmandeleng bu karrihdjalmadbun nawu God bu kanmarnbun
kadberre ngad nawu nungan karribebeywurd nuyekih kore mandjad
nuye, dja mak kanmarnbun kadberre bu kanyawoyhkerrngehme.
24 Ngad nawu karriwoybukwong God nungka nawu kanngehkeng
kadberre. Bolkkime ngad karridjalwoybukwo munguyh dja mak
karridjalmadbu kore nungka kayakwon rowk. Bolkkime ngad wanjh
ngarrimadbun bu nungka kanmarneyakwon rowk. Dja ngaleng ngad
ngokkokenh karriyingkihmangi kore karrimadbun.
25 Med kuhni, God minj bangmeyakwoyinj rowk. Bu ngad karri-
woybukwon God wanjh kunukka ngad karrihdjalmadbun bu nungka
yerrehkah kore kakurduyime.
26 Ngad nawu karrihngudjwarre duninjh nawu nuye Namalng-
makkaykenh kanbidyikarrme kadberre. Ngad minj karriwernhbur-
rbun kore mandjad duninjh bu karrimarnedi yiwarrudj nuye God.
Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nuye kabenewokdi nungan God
kore ngad kadberrekenh, bu kabimarnenalkbunkenh kore God dja
mak kabimarnekayhme, nungka minj njale kawokkiyime kore nungan
kakarrengeybun.
27 Kaluk God nungan kankangenan kore kukange kanjdji baybaywi
kadberre, dja mak nungka ngokko kaburrbun kore nungan Namalng-
makkaykenh kayime bu kadjaldi yiwarrudj kadberre kore God kadjare.

God Kanwernhkarrme Kadberre Ba Karridjarrkni Kore Nungka Munguyh Munguyh
8:28-39

28 Ngad karriwernhburrbun bu kuhni woybukkih duninjh God
kankayhmeng kadberre kore kerrngehkenhni nungan yingkihkar-
remarnbom, ngad nawu karrimarnedjareminj. Kaluk God kan-
marnekurduyime kunmak kadberre kore njalehnjale kanmarnekur-
duyimerran, dja mak wardi kunyidkenh kambebme kadberre.
29 Bu kunyungkihni wanjh God kanyingkihburrbuni ngad kadberre
dja mak nungka kanyingkihmarnekarremarnbuni kore ngad kadber-
reni, bu kuhni nungka kanmarnbom kadberre ba bu karriyimerranj
karridjarrkrohrok nawu Beywurd nuye, nawu nungka kayimerran
nawernwarre duninjh kadberre nawu karriwarlahkenh bininj nuye.
30 Yoh, nungka wanjh kandjarrngbom dja kankurrmeng kore nungka
kore yingkihkarremarnbom. Nungka wanjh kankayhmeng kadberre,
wanjh kanmarneyimeng ngad nawu karrimak kore nungka. Nungka
kayime bu ngad karrimak bininj, bu nungka nawu kanmarnekurduy-
imeng kundjalmak duninjh nuye.

31 Wanjh baleh ngad karriyime bu kuninjkunukenh God kan-
marnekurduyimeng? God nungan kanmakwan kadberre, minj nan-
gale nabuyika kanwarrewan kadberre.
32 Karriburrbun bu nungka bibawong nawu beywurd nuye bu
doweng ngadkenh kadberre rowk. Nungka bidjalbawong doweng.
Wanjh kunu karriburrbun nungka nawu mimkongiwern dja mak
kanwon yehyeng rowk nawu kadberre bu Christ dorrengh.
33 God nungandeleng kandjarrngbom kadberre! Wanjh minj nangale
mak bininj kanwelengname kadberre. God nungan wanjh kanmarney-
ime bu ngad karrimak bininj nuye!
34 Wanjh minj nangale bininj kandjadme bu bolkkime. Christ Jesus
minj kandjadme! Nungka djaldoweng dja mak kunmekbekenh nungka
God birrolkkayhweng kumidjbeh, wanjh bikurrmeng kore kukun nuye
God, dja mak Jesus kanhmarnekarreyolyolme kore God bu ngadkenh
kadberre.
35 Wardi ngurridjalburrbu bu kuninjkunukenh. Minj nangale mak
kanyerrkke kore God kanmarnedjareminj duninjh. Bu yiman ngad
karrihkarrme mandjalwern kunyid, yiddok kanyerrkke ngad kore
God kankarrme? Burrkyak, minj njale mak kanyerrkke. Dja mak
bu kunrayek kawernmerren kadberre, kunubewu mak bininj kandi-
widnan kadberre, dja mak ngad minj karrikarrme manbu manme
dja kunmadj, bu kunubewu bininj karridjare kandibun kadberre,
bu yiman kunmekbe kamarnekurduyimerran kadberre rowk, wanjh
bonj, minj njale mak kankuklarlmang bu kuninjkunukenh kore God
kanmarnedjare bulkkidj duninjh.
36 Ngurriburrbun manmekbe kunwok kore bimbuyindanj yimeng,
“Ngudda nawu God. Bininj kandidjaldung kadberre munguyh kore
nguddakenh. Bedda yimankek kabirridjalyime ngad yiman mayh
nawu sheep bu kandidjalbun munguyh.” [Psalm 44:22]
37 Bonj. Wanjh Christ nungan kandjalmarnedjare kadberre
munguyh munguyh, ba bu ngad wanjh karridjalwinhme. Minj njale
mak kanyurrhke dja mak minj kanbularrbun yerrekah.

38-39 Ngaye wanjh ngawernhburrbun kuhni bu kunwoybuk kore
God kandjalmarnedjare kadberre bu djal munguyh munguyh. Bu
ngad karridarrkiddi dja mak bu karridowerren, nungka munguyh

kandjalmarnedjare kadberre. Minj nangale mak kabingurdke God bu kandjalmarnedjare. Nawu angels nuye God minj bedda kabirringurdke. Dja mak nawu namarnde rowk minj kabirringurdke. Yehyeng nawu bolkkimekenh, dja mak nawu kambebme bu kaluk yerrekah wanjh minj kabingurdke kore kanmarnedjare. Dja mak nawu birridulkarrekimukkenh duninjh minj kabirringurdke. Nawu mak yehyeng rowk kondanjkunu kurorre kahdi minj kabingurdke nawu nungka. Nawu yehyeng rowk nawu kahdi kore heaven minj kabingurdke. Yehyeng nawu mak kahdi kore kanjdji duninjh minj kabingurdke God bu nungka kandjalmarnedjare. Bonj, minj njale mak kabingurdke God bu kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. Nungka wanjh kandjalmarnedjare bu kunmekbekenh kore karridjalbelbmiyindi kore Christ Jesus nawu Kawohrnan rowk kadberre.

9

Bu Paul Benmarnenalkbuni Nawu Jews Bininj Nuye
Romans 9:1-5

1 Ngaye bininj nuye Christ marneyime ngudberre bu kunwoybuk duninjh. Ngaye minj ngakurren dja nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyime kore kukange ngardduk bu ngawokdi bu djal kunwoybuk.
2 Ngayolyolmerren bu ngaye ngadjalwernhnjilngwarreminj bulkkidj duninjh bu ngabenburrbun nawu ngarridangerrinj ngardduk, dja bedda nawu kabirriwirrihme Jesus Christ. Ngaye wanjh ngabendjalmarnenalkbun bedberre munguyh.
3 Ngaye ngahdjare bu ngardduk ngarrimud dja mak nawu ngarriredbo bu bininj birriyimerra nuye Christ. Ngadjare God kabenmarnbun bu kabirribelbmerren nawu Christ. Wardi God ngankukburriwe kumekbekenh kore ngaye nganebelbmerren ba bu bedda mak kabirridjarrkbelbmerren. Bonj, ngakanjkurrmerren bedberre! Wardi God nungan nganwarrewan ba bu bedda kabirridjarrkbelbmerren nawu Christ.
4 Bedda wanjh Israel nawu bedberreni mawahmawah. God benmarneberrebburrinj bu benmarnedjareminj benmey. Wanjh benmarnbom wurdyaw nuye. Warridj God benmarnekukbukarrinj bu birrinang nungka bu Namakkaykenh duninjh. God benmarnewokkurrmeng bedberre, dja mak benwong kore mankarre nuye, dja benbukkang bu bedda birrimarneboddangeni kore kunrurrk Temple ngarre. Nungka wanjh benberrebbuni nawu Messiah kabimunkewe bedberre.
5 Nawu Mawahmawah bedberre wanjh God bendjarrngbom. Dja bedda wanjh mawahmawah nuye nawu Christ kumwam danginj yiman kayime bininj yimerranj duninjh. Kaluk nungka wanjh God duninjh nawu kahbenmarnewohrnan bininj kore kubolkwarlahkenh rowk. Wanjh karridjalburlumen munguyh munguyh, wanjh Amen!

Njalekenh Yikahwi Bininj Minj Kabirriwoybukwon Nawu Christ?
Romans 9:6-29

6 God nungka yingkikarremarnbom dja mak wanjh kurduyimerranj rowk. Minj kunwok nuye yakmeninj. Dja kandibekka! Abraham wanjh bikebmawahmeng nawu Israel, wanjh bonj, yikahwi bininj

nawu Israel benkebmawahmeng, nakka wanjh minj woybukkihni-
wirrinj bu nuyeni bininj duninjh.
7 Dja mak yikahwi nawu Abraham benkebmawahmeng nuye nakka
wanjh minj nungka nuye kore kukangebeh bedberre. Kuhni wanjh
God bimarneyimeng Abraham, bu yimeng, “Isaac nawu yibornan,
wanjh nungka namekbe nanubeh ngurrbenmang nawu ngurrbenkeb-
mawahme bininj kore kunngey ke.” [Genesis 21:12]
8 Kuninjkunu bu ngahyime. God biyingkihberrebbom nawu Abra-
ham bu nungka kabibornan Isaac, dja nawu Isaac kabenbalkarrme
birridjalwern bininj nawu mawahmawah mak nuye. Wanjh kurduy-
imerranj, dja nawu bininj benkebmawahmeng Isaac wanjh nakka
woybukkih duninjh benkebmawahmeng Abraham. Birrimekbe wanjh
birridjalkudji nawu God benyolyolmeng, dja nawu birribadbuyika
birrinamudni nuye nawu benkebmawahmeng wanjh nakka nanu minj
Abraham nuye duninjh. Dja bedda God nakka minj benmarnewokkur-
rmerrinj bedberre.
9 Ngurriburrbu kore God yimeng bu kerrngehkenhni
bimarnewokkurrmerrinj kore Abraham, bu yimeng, “Kaluk
yerrekah bu ngarrungname ke wanjh ngamyawoyhdurndeng, bu
ngalbininjkobeng ke Sarah kayawmang narangem.” [Genesis 18:10]
10 Dja mak Rebekah benbeneyawkang narahrangem bu benedjar-
rkdanginj kore nadjalkudji kornkumo benewoneng, nabininjkobeng
ngarre Isaac nawu kankebmawahmeng kadberre.
11-12 Bu Rebekah minj benbenebangmeyawmayinj, dja benedjar-
rkmokenni kore kuwarlirrng ngarre, wanjh God bimarneyimeng,
“Nawu nawernwarre wanjh nakka kabimarnedurrkmirri nawu
nayahwurd”. [Genesis 25:23] Benemekbe wurdwurd bokenh minj
mak benebangeyimeninj kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.
Kab kaluk kunukka njalekenh God kumekbeh benbenemarneyimeng
berrewoneng? Kunukka God nungan kanbukkan bu nungan kabeny-
ingkihdjarrngbun bininj nawu kabirriyimerran nuye. Bininj minj
kabirrimarnburren bedmandeleng bu kabirriyimerran bininj nuye,
dja nungka ngaleng wanjh kabendjalmarnbun.
13 Ngaye ngayolyolme kore mankarre bimbuyindanj bu yimeng,
“Ngaye ngadjalmarnedjareni Jacob, dja minj ngamarnedjare Esau.”
[Malachi 1:2-3]
14 Kaluk baleh kab ngad karriyime? Yiddok kunubewu God minj
namak bu kandjadme? Burrkyak. Yuwn kunmekbeh karriyime.
15 Karriburrbu bu baleh God bimarneyimeng Moses, “Ngaye wanjh
ngabendjalkongibun nawu bininj bu ngabenmarnedjare, dja mak
ngabendjalkongibun bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom.” [Exodus
33:19]
16 Wanjh God nungandeleng kabendjalkongibun bininj. Bininj minj
kabirrinjilngmarnbun nungka dja mak minj bedda kabirridjirrkkan
nungka, dja nungan kore kadjalkurduyime nungandeleng nuye.
17 Dja karriburrbu God bimarneyimeng nawu Pharaoh kore bim-
buyindanj djurra yimeng, “Ngaye marnbom ngudda yingeykimukmen
dja mak yibenmarnewohrnan birriwern bu kuhni burudjang, dja
ngaye wanjh bu bularrbun rowk, ba bu birriwarlahkenh bininj kabir-
rinan ngardduk kundulkarre bu ngaye wernhyurrhke duninjh. Dja

mak ngandingeyburlume kunngey ngardduk kore kubolkwarlahkenh rowk.” [Exodus 9:16]
18 Wanjh kunukka karriburrbun bu God kabenkongibun bininj kore nungan kadjare. Dja bu kadjaremen kore kunnjilng nuye, wanjh kabenmarnbun nawu bininj ba bu kabirrimarnebangmen kore nuye.
19 Med rerrih, dja kunubewu ngudda kandidjawan ngaye, “Adju, God nungan kabimarnbun nangale bininj kawarremen, wanjh kunukka minj God kabiwelengname namekbe bininj. Bu God bimarnbom namekbe warreminj, wanjh nahni bininj minj bidyikarrmerrimeninj nungandeleng, dja God nungan nawernhdulkarrekimuk duninjh.”
20 Yuwn bu ngad kumekbeh karriyime, dja ngad kunu djal bininj duninjh. God nungan kanmarnbom, dja wanjh kakarrewarre bu karrimarneyime, “Ngayh! Ngudda njalekenh kanmarnbom kore yidjareni? Dja ngaye wanjh ngawarre!”*
21 Nawu bininj kamang manbu delek, bu nungka kamarnbun kore kunbid nuye nawu nawern nawu yiman kukbubuyika yiman banikkin yarrkka. Nakudji kukmakkaykenh dja nawu nabuyika wanjh nakka walakkih kukwarre. Dja woybukkih nahni bininj nuye bu kamarnbun kore nungka kadjare.
22 Kunnekke nungan God yiman kakurduyime. Kunubewu nungan God kabendjalbawon birrimekbe bininj bu kunwarre kabirridjalkurduyime bedman kabirridjalle kunkuyeng. Dja God nungka kabendjaldung bu kunmekbekenh, dja kabendjalmadbun yelehyeledj, wanjh yerreh kunu kabenbalbun kabenbularrbun rowk kore nungka benyingkihmarnekarremarnburrinj. Kaluk bininj rowk wanjh kabirrikurdunan dja kabirrimarneborlhme bu nungka narrulkarrekimuk dja warridj kabendung bininj kore kunwarrekenh bedberre.
23 Dja God kurduyimeng bu ngadkenh kadberre warridj nawu nungka kankongibun, dja kanmarneyingkihkarremarnbom bu karridjarrkni kore nungka nuye bu kunmakkaykenh nuye dorrengh. Dja kunu karriburrbun bu nungka Namakkaykenh duninjh!
24 Yoh, bu ngadkenh, ngad nawu nungka wanjh kankayhmeng rowk kadberre, ngad nawu Jew dja bininj nawu minj Jew, wanjh nungka kandjarrkkayhmeng rowk.
25 Karriburrbu kore prophet nawu Hosea wanjh biwokbimbom kore God wokmulewarrinj, “Birrimekbe nawu bininj nakka minj ngaye ngardduk, wanjh bolkkime ngaye ngabendjalmarneyime, ‘Ngardduk bininj!’ Kaluk ngalmekbe daluk nawu ngaye minj ngamarnedjareniwirrinj, wanjh bolkkime ngaye ngamarneyime, ‘Ngaye marnedjaremninj ngudda!’ ” [Hosea 2:23]
26 Dja mak kore kabimbuyindi, God wanjh kayime, “Kaluk birrimekbe bininj bu korroko birribekkani maninjmanu kunwok bu yimi, ‘Ngudda minj ngaye ngardduk bininj’, wanjh ngabenngeybun, ‘Bebeywurd nuye God nawu karrarrkid munguyh munguyh.’ ” [Hosea 1:10]
27 Dja mak kabimbuyindi kore Isaiah, bu kayhmeng bu maninjmanu kunwok kore yimeng Israelkenh, yimeng, “Birridjalwern nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birridjalmirndiwernminj duninjh, yiman kayime kunkayalanj manbu kore adjbud kahyo! Kaluk kunukka

* **9:20** Ngurrina Isaiah 29:16

bonj, dja God kabendjalngehke birrimirndeyahwurd nawu nungka nuyekih.
28 Yoh, kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabendjadme dja kabenbun bininj rowk nawu kore kondanjkunu kurorre, dja werrkwerrk kore nungan kakurduyime, dja mak kayakwon rowk." [Isaiah 10:22-23]
29 Dja mak Isaiah yingkihburrbuni dja bimbom, yimeng, "Nawu Kawohrnan Rowk, nawu Narrulkarrekimuk Duninjh wanjh benbawong yikahwi bininj nawu karrbenkebmawahmeng. Dja bu burrkyakniwirrinj, wanjh ngad karrikukyimerrangimeninj yiman kayime bininj nawu birrikang kunred Sodom dja Gomorrah nawu God benbularrbom rowk." [Isaiah 1:9]

Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwong Jesus
Romans 9:30-33
30 Kaluk baleh kuhni ngad karriyime bu kuninjkunukenh? Birrimekbe bininj nawu minj Jews minj birridjareniwirrinj bu bedda minj birriwokmayi God nuye mankarre, dja bolkkime bedda kabirridjalwoybukwon God. Yiddok kunu nungka bolkkime kayime bedda birrimak bininj kore nungka?
31 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, munguyh birridjareni bu yimankek birrimakniwirrinj, kore birriwokmayi God nuye mankarre, dja minj God benwernhmarneyimeninj bu bedda birrimakni kore nungka.
32 Njalehkenh nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birrimayinj kore God kabenmakwan kore nungka? Wanjh nakka nanu birrirohrokmeng bu birridjalkurduyimi kore mankarre birriwernhmarrkmangi, dja minj bedda birridjalwoybukwoyi God bu benngehkemeninj. Bedda yiman kayime birridjareni bu birrinjilngmarnbuyi God, dja kunmekbekenh birridjalwokmarrkmangi manbu mankarre. Bedda yiman yerrih birridengedorreni dja mak birrimankarrinj kore kuwardde manbu kabenbungkarrkbunkenh.
33 Kaluk maninjmanu manbu kunwok bimbuyindanj kore God yimeng, "Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme bininj ngardduk kore kunred Zion. Nungka yiman kayime manwarddekimuk. Namekbe bininj nawu ngardduk, wanjh kabenbungkarrkbun bininj yiman kayime mahni manwarddekimuk, wanjh kabenmarnbun bu kabirrimankan. Dja nawu bininj kabirriwoybukwon nahni nawu bininj ngakurrme, wanjh nakka nanu minj kadjalyeme bu munguyh. Wanjh bonj." [Isaiah 28:16]

10

Nangale Bininj Nawu God Kabenngehke?
Romans 10:1-21
1 Nawu ngad karridangerrinj, ngaye wanjh djalmarnedjare bulkkidj duninjh ngudberre, dja mak ngaye ngamarrkdjawam God bu kabenngehke bininj rowk nawu Israel nungan benkebmawahmeng.
2 Ngaye wanjh ngabenmulewan bu bedda kabirridjalmarnedurrkmirri kunrayek duninjh kore God nuye. Dja minj kabirriburrkburrkbekkan kore nungka kahdjare.
3 Minj bedda birriburrbuyi bu God djareni bedberre bu kabirridjalwoybukwon ba bu nungka kabenmakwan. Wanjh bedda yimankek

kabirrimarnburrimen bu bedmandeleng birrimak bininj. Kaluk yiman rerrih birridjalwoybukwoni manbu bedberre mankarre yoy bedmandeleng, dja minj birridjalwoybukwoyinj nungka God.
4 Mah, wanjh nangalengale God kabenmakwan? Wanjh bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh God kabenmakwan. Kunmekbekenh kunu God kanwong nuye mankarre, ba bu karriwoybukwon Christ.
5 Kaluk Moses benyolyolmeng bininj nawu kabirridjare bu God kabenmakwan kore kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja kabimbuyindi, "Bininj nawu kadjare God kabimalngmimbiwon, wanjh nakka munguyh kadjalkurduyime rowk kore mankarre kayime." [Leviticus 18:5]
6 Dja ngad wanjh karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu God kanmakwan. Wanjh kunukka ngad mandjad karriburrbun, kore minj karriyime, "Ngaye ngare kaddum Heaven ba bu ngahdurndiwe Christ kondanjkunu kurorre*." Kunukka yuwn kunmekbe karriyime kore kukange kadberre.
7 Dja mak yuwn karriburrbun bu karriyime, "Ngaye wanjh ngahkolung kanjdji duninjh ba bu ngaye yimankek ngarrolkkayhwe Christ kore nungka dowengbeh." Yuwn bu karriyime.
8 Kunmekbe djal burrkyak. Ngudda ngaleng ngurridjalburrbun kore kunbuyika bimbuyindanj kayime, "Manbu kunwok nakka karrarnhdi ngudda kore kurrangmayewel dja mak kore kukange ke." [Deuteronomy 30:14]
Ngahyolyolme maninjmanu manbu kunwok manmak bu ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj ba bu bedda kabirridjalwoybukwon God.
9 Ngayime bu ngudda ngurrimulewarren kore kudjenbeh, bu ngurriyime, "Jesus nakka Kawohrnan Rowk", dja mak ngurridjalwoybukwon kore kukange ngudberre bu God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, wanjh God ngunngehke ngudberre.
10 Kaluk bu nangale bininj kabiwoybukwon kore kukange nuye, wanjh God kabimarneyime bu nadjalmak. Dja mak bu kahmulewarren kore kundjen nuye, wanjh God kabingehke.
11 Mahni djurra kayime, "Nawu nangale bininj kabiwoybukwon mak kabimarnekurrmerren kore nungka, wanjh minj mak kabalyawoyhyeme munguyh." [Isaiah 28:16]
12 Wanjh kuhni ngurriburrbun ngad bininj karriwarlahkenh rowk, wanjh karridjalrohrok. Yikahwi ngad nawu Jews, dja yikahwi minj Jews. Dja nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk wanjh kandjarrkmarnewohrnan kadberre rowk. Nawu nangale bininj kabikayhme kore nungka bu kabidjawan, wanjh kunu kabiwon kunmakmak nawern nuye.
13 Ngurriburrbun kore kabimdi kayime, "Bininj nawu kabingeykayhmekenh nawu Kawohrnan Rowk bu kabidjawan, wanjh God kabingehke." [Joel 2:32]
14 Bolkkime wanjh ngudda ngurridjawarren bu yikahwi bininj minj birriwobekkayi nawu Kawohrhan Rowk, bu kuninjkunkenh minj mak kabirriwoybukwon dja wanjh kunmekbekenh minj kabirrikayhme nuye. Minj nangale mak benmarneyolyolmeninj bedberre

* **10:6** Deuteronomy 30:13

bu nungkakenh, wanjh kunmekbehkenh minj bedda kabirriburrbun nungka.
15 Wanjh kunubewu minj nangale mak benmunkewemeninj bininj ba bu benmarneyolyolmeninj bedberre bu nungkakenh! Ngudda ngurriburrbun bu kabimdi, kayime, “Ngad wanjh karridjalwernhnjilngmakminj bulkkidj bu birrimekbe bininj birrimwam, kandimarnemulewam kunwok manmakkaykenh duninjh.” [Isaiah 52:7]
16 Kaluk birriwern nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birribekkang maninjmanu kunwok manmak kore Kawohrnanbeh. Wanjh yikahwi birriwokburriweng manbu kunwok nuye. Isaiah bimbom bu yimeng, “Yiwohrnan, birrimekbe bininj nakka minj kandiwoybukwon ngarrbenmarneyime bu ngarriweykan kunwok ke.” [Isaiah 53:1]
17 Bininj nawu minj birribangmengeybekkayinj God, wanjh minj bedda kabirriwoybukwon. Dja bu kabirribekkan kunwok nuye manbu Christkenh, wanjh bedda kabirriburrbun nawu God, dja mak kabirriwoybukwon.
18 Med, yiddok woybukkih birrimekbe bininj minj birriwobekkayi nawu God? Burrkyak, wanjh birribekkang rowk! Kaluk kahbimbuyindi bu kayime, “Mahni kunwok manmak makka wanjh yarlarrmeng kubolkwarlahkenh rowk. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrini kondanjkunu kurorre nakka wanjh birribekkang manbu maninjmanu kunwok nuye.” [Psalm 19:4]
19 Dja ngaye ngadjawarren, njalekenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj birriwoybukwoyi kore birribekkang mahni kunwok? Wardi bedda minj birriburrkburrkbekkayi? Karriburrbun bu Moses yimeng bedberre bu kuninjkunukenh kore kabimbuyindi, “God yimeng ngudberre, ‘Ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikirndangen bedberre birribuyika bininj nawu minj Jews. Kaluk ngaye marnbun ngudberre ngurriyiddung bu ngurrbennan baleh kabenmarnekurduyimerran birrimekbe nawu birrimayaliyak bininj.’ ” [Deuteronomy 32:21]
20 Dja mak Isaiah benyolyolmeng ngudberre nawu Jews, bu nungka djalyimeng mahni mandjad, kore kabimbuyindi, “Bu God yimeng, ‘Bininj nawu minj ngandiyawayinj ngaye, wanjh nakka ngandidjalngalkeng. Ngaye wanjh ngabenmarnekukbukkarrinj bininj nawu minj ngandingalkemeninj.’ ” [Isaiah 65:1]
21 Dja mak God yimeng bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, kore kabimbuyindi, “Kunbarnangarrakuyeng bu ngaye ngahdjalbidyirriyongeni munguyh kore ngudda ngudberre. Dja mak minj ngaye kandimarrkmayi kunwok. Dja minj mak kandibekkayi dja mak minj kandimarnemayaliborledmeninj.” [Isaiah 65:2].

11

Yikahwi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bedda Birridjalwoybukwong Christ

Romans 11:1-10

1 Kunubewu ngudda nawu ngurriburrbun bu ngurriyime yimankek God benbodmekenhwong nuyeni bininj. Dja burrkyak duninjh!

Israel dja Abraham wanjh mawahmawah ngardduk, dja mak kore ngarranginj bu ngabornayinjdanj kore Benjaminj nuye birrimud.
2 Burrkyak, God minj munguyh benmarnemirrkborledmeninj kore nawu bininj nuye. Nungka benmarneyingkihkarremarnbom bu kunkare duninjh. Kunubewu ngudda kunu ngurrbengmidjdanj kore kabimbuyindi manbu kabiyolyolme nawu prophet Elijahkenh bu nungka bidjawan God bu kabidyikarrmekenh, kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu bedda birriwarnyakminj dja mak birridjaldungi nungka.
3 Nawu Elijah mulewarrinj yimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, naninjnanu nawu bininj wanjh nakka bindibom bindikukkurrmeng nawu ngudda ke prophets, dja warridj birribakbakkeng dja birriwarrewong manbu ngudda ke altar. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngahdarrkiddi. Wanjh ngayemanwali kunubewu ngandibun bolkkime." [1 Kings 19:10-18]
4 Dja yiddok ngurriburrbun baleh kab God bimarneyimeng bu biwokmey nungka Elijah. Nungka bikangerayekwong bu yimeng, "Ngaye ngabenkarrme ngayeman ngardduk nawu 7000 bininj nawu minj birrimarneboddangimeninj bu birrimarnediwirrinj yiwarrudj nahni nabuyika god kangeyyo Baal." [1 Kings 19:18]
5 Mah, bolkkime wanjh kadjalrohrok. Bolkkime wanjh kabirridjaldi birridjalkudji yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu God nuye duninjh. God nawu wernhmimkongiwern duninjh dja kunmekbekenh kunu nungka bendjarrngbom.
6 Nungka wanjh bendjalmarnedjareminj bu djalburudjang, wanjh kunu bendjarrngbom. Minj benkayhmeninj bu birrimarnedurrkmirrikenh bedberre bu birrikurduyimeninj kunmak. Burrkyak. Nungka wanjh bendjalmarnedjareni, wanjh kundjalmekbekenh kunu benkayhmeng bu birriyimerranj nuye bininj.
7 Adju, yiddok kuhni kunmak? Bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birriwernhyawarreni bu birridjareni bu God kabenmakwan, dja larrk, minj birrimayi! God wanjh bendjalmey yikahwi bininj nawu djareminj bu benkarrmeng. Kaluk nungka benmarnbom nawu birribuyika bu birrikangerayekminj kore nungka.
8 Bu kuhni wanjh kabimbuyindi, kayime, "God benmarnbom bu yiman birribengwarrminj yerreh. Dja mak benmarnbom kunmim bedberre minj birriwernhnayi. Mak kunkanem bedberre benkanemdubbewong ba bu minj birribekkayi. Wanjh yiman bolkkime kuninjkunu kabendjalkurduyimerran." [Isaiah 29:10]
9-10 Ngurriburrbun kore David bu yiwarrudj dingihdi, bu benyolyolmi nawu birriwarre bininj. Kuhni bu kabimbuyindi bu nungka bidjawam nawu Kawohrnan Rowk, "Ngaye wanjh ngadjare yingan yibendarrkidmang kore mulil kabirridjarrkdi, yiman kayime mayh yimang bu yimarnbun kunyarl manbu yiman kayime walabbi rerrih bu djenj karrihdurrkmang. Dja mak ngadjare yibenbungkarrkbun ba bu kabirrimankan. Kuninjkunu wanjh God kakurduyime bu kunwarrekenh bedberre, bu kabenbun. Dja mak ngadjare kabirrimimburlerran ba bu minj kabirriwernhbolknan, dja mak ngadjare kabirriwernhdurrkmirri kore kunrayek duninjh bu munguyh." [Psalm 69:22-23]

Baleh Nungan God Benmarneyingkihkarremarnbom Nawu Israel Benkebmawahmeng Nuye

Romans 11:11-15

11 Mah, bu ngad karridjaldjawarren, yiddok nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjalyo kore birrimankang, ba minj mak kabirriyawoyhdolkkan? Burrkyak duninjh, dja God yingkihkarremarnbom bedberre. Kandibekka. Bu Israel nuye bininj birriwarrewong, wanjh kunu God benngehkeng birribuyika bininj nawu minj Jews, ba bu kabenmarnbun nawu Israel nuye bininj wanjh kabirrikirndangen.
12 Adju, dja njalekenh God kakurduyime? Ngurriburrbun bu kuhni. Israel nuye mawahmawah birrikurduyimi kunwarre, dja ngaleng God bendjalmarnekurduyimi kunmak duninjh bedberre birriwern birribuyika bininj nawu minj Jew. Kunmekbekenh nawu Jew birrimankani, wanjh God yiman bendjalkukenwong bedberre bininj nawu minj Jews. Wanjh kamak! Dja ngaleng, kaluk bu Israel nuye mawahmawah kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh kundjalmak duninjh kadberre rowk.
13-14 Mah, dja bolkkime ngaye marnehmarneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jews. Nawu Kawohrnan Rowk nganmarnbom apostle, dja nganmunkeweng bu marneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jew ngawokmulewan ngudberre nuye kunwok. Dja mak ngahdjalburlumerrinj bu kuhnikenh ba bu ngaye ngardduk bininj ngarrimud wanjh ngabenmarnbun kabirrikirndangen ba bu kunubewu bedmanwali kabirriwoybukwon nawu Jesus Christ, ba kabenngehke bedberre.
15 Kuhni nawu God kayime benburriweng nawu ngayekenh bininj. Dja kunu benmarnbom birribuyika bininj nuye kabirridabbolk kore nungka nawu kubolkwarlahkenh kabirrini rowk. Bu ngayeman ngayime bu yiman God kabendurndiwe nawu Israel nuye bininj kore nungka kabirridjarrkdi, wanjh kunukka nungka kabendjalmarnbun birribuyika bininj nawu minj Jews bu kabirriyawoyhdarrkidmen.

God Yingkihkarremarnbom Kadberre Bu Karrikukbelbmerren Rowk Kore Jesus

Romans 11:16-24

16 Ngaye kab wohmarneyime ngudberre manbuyika kore ngad karrihburrbun bu kuninjkunukenh. Bu bininj kamarnbun buriddi, dja kabimarnekurrme kunyahwurd kore God, wanjh manbu buriddi rowk yerre nuye wanjh kahloddjamunmen bu nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak kunbuyika bu manbu mandedjmad kundulk makka nuye God, mak manbu mandulkyende kore maninjhmanu kundulk, wanjh makka mak God nuye warridj.
17 Ngaye wanjh ngahyolyolme ngudberre bu ngudda minj Jews. Ngudda wanjh kayime mankerrngehkerrnge manbu bu manyende manbu namerrinj kore kundulk. Ngudda yiman mankolhdebuyikabeh, dja bolkkime wanjh ngurriraworrinj nawu manyendekare, dja ngurridjarrkbongun manbu mandedjmadkenh mandjalkudji. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda yiman kayime manyendekarehkare manbu God yendebakkeng. Wanjh ngudda yiman ngurrbenmarnebolkmang birrimekbe bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus.

18 Dja ngudda nawu minj Jews, yuwn bu ngurriburlumerren bu
yimankek ngurriyime ngudda ngurrimak dja ngurrbenmarneyime
birribuyika nawu yiman kayime kundulk manyenyende warridj.
Burrkyak, dja ngurridjalburrbu ngudda minj mandedjmad manbu
kore kundulk ngarre manbu wanjh ngunkarrme bu kaddum ngurridi
dja ngurridjordmen. Yuwn bu ngudda ngurriyurrhke manbu mandedjmad. Ngudda minj ngurrbenkarrme birrimekbe bininj ba kabirrini.
19 Kunubewu ngudda ngurriyime, "God bakkeng manekke manbu
manyende dja ngad wanjh kankurrmeng kumekbe kore kundulk
ngarre ngarribelbmerrinj."
20 Wanjh woybukkih benbakkabakkeng bedberre nawu minj birri-
woybukwoyi nawu Christ. Dja ngaleng ngudda wanjh ngurriwern-
hwoybukwon, wanjh kunmekbekenh ngudda yiman ngurridjalmal-
ngbelbmerrinj nungka. Dja ngaleng yuwn bu ngurribalburlumerren
ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalmarnekelenin nungka God.
21 Ngurriburrbu bu God benbakkeyi benkukburriweyi birrimekbe
bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu nuyeni birriyungkih
bininj. Wanjh bu ngudda minj ngurrimarrkbaworren dja minj ngurri-
woybukwon, wanjh ngudda warridj ngunbalkukburriwe ngudberre.
22 Mah. Wanjh bolkkime ngurriburrbu God nungka wanjh kand-
jalmarnedjare, dja warridj kadjalrayek kore mandjad kandjadme.
Yiman bu nungka benmarnewokrayekworrinj bedberre nawu birri-
wokweyi dja birrimunkebawong. Kaluk nungka mimkongiwern dja
ngunbidyikarrme ngudberre. Dja wardi ngurridjalnahnarrimen ngud-
mandeleng ba bu minj kunukka ngurrimarnemirrkborledmen kore
nungka. Dja bu burrkyak, wanjh ngudda warridj ngunkukburriwe
yiman kayime kayendebakke.
23 Dja bu birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabir-
riyawoyhdedjingmang bu kabirriyawoyhwoybukwon nawu Christ,
wanjh kunukka God kabenyawoyhbelbme kore kundulk nuye. God
wanjh dulkarrekimuk bu kuhni kakurduyime.
24 Yoh. God ngaleng ngunmey ngudda nawu yiman kayime
manyende ngarre kundulk kore kurralkbeh, dja ngunbelbmeng ba
ngurriyimerranj manyende ngarre kundulk manbu manmak yiman
kayime olive kundulk. Minj nakka ngudberre, dja wanjh nuye.
Ngudda minj ngurrimrawinj kore kundulk manbu manmak bu ker-
rngehkenhni. Wanjh kunukka kamak duninjh bu God kabendurndiwe
manyende kore kundulkkare kore birribakmeng ba bu kabirriyawoy-
hbelbmerren. Wanjh ngaye kunu ngabenhyolyolme birrimekbe Israel
nuye bininj.

Kaluk God Kabenngehke Bininj Rowk Nawu Israel Benkebmawahmeng

Romans 11:25-32

25 Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngudda ngurri-
wernhburrbun kuninjkunu rowk ba bu minj ngurriburlumerren. Dja
ngadjare kab marneyime ngudberre bu kunmekbe kunwok manbu
warlkkayindi. God benmarnbom yikahwi nawu Israel benkebmawah-
meng bu birrikangerayekminj duninjh ba bu kaluk yerreh bininj nawu
minj Jews kabirrimre rowk kore God.

26-27 Wanjh kalukburrk nungka wanjh kabenngehke nawu Israel benkebmawahmeng rowk, kore kabimbuyindi, yimeng, “Nawu ngunbebke ngudberre wanjh nakka kamdolkkan kore kunred Zionbeh. Nungka wanjh kabenmarnbun bininj nawu Jacob ngunkebmawahmeng ba bu kabirrikangeborledkerren kore God nuye. Ngaye wanjh ngamarnbom mankarre ngardduk bu ngawernhwokrayekworren bu ngahkurduyime kunmak bedberre. Wanjh ngaye ngabenmarneburriwe kunwarre bedberre bu ngahbendjalmarnebengmidjdan.” [Isaiah 59:20-21; Jeremiah 31:33-34]

28 Yoh, bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalwidnani God nuye kunwok manmak. Wanjh kunmekbehkenh kunu bu God ngudda ngunmarnbom ngudberre ngurridabbolk kore nuye. Dja ngaleng God bolkkime kabenmarnedjare nawu Israel bininj warridj, dja bendjarrngbom warridj, kunmekbekenh kunu bu nungka bendjalmarnedjareni bu kunkare nawu mawahmawah bedberre nawu Israel.

29 Yoh, ngudda bininj nawu minj Jews, wanjh ngurriburrbu kuhni. Bu God yimeng nungka kakurduyime kunwern kunmakmak, dja minj kamayaliborledme. Dja mak bu kabenkahyme bininj kuhni wanjh nungan God kadjalkurduyime bu kadjalkurduyimerran rowk. Nungka minj kamayaliborledme bu kunmekbekenh.

30-31 Ngudda korroko ngurriwokweyi minj ngurriwokmarrkmayi kore God yiman kayime mak bininj nawu Jews birriwokburriweyi yerreh. Wanjh kunmekbe kunu nungka benbawong dja mak ngunkongibun ngudberre nawu minj Jew. God kuninjkunu kurduyimeng ba bu bedda kabirriburrburren bu birriwarre bininj, dja wanjh kabirriborledkerren kore God ba bu kabendjalwernhkongibun bedmanwali.

32 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjalwokburriwe God. Nungka wanjh kadjare kabenkongibun bedberre rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu kabenbongkarrme ba bu kabirriburrbun kunwarre bedberre.

Bu Ngad Karridjalburlume God
Romans 11:33-36

33 Mah wanjh, baleh karriyime? God nungka namakkaykenh duninjh. Nungka kaburrbun yehyeng rowk. Nungka kahkarrme kunmayali bu kunmakkaykenh duninjh. Dja ngad kunu djal bininjwi, kaluk minj njale karriburrkburrkbekkan kore nungka kaburrbun bu nungka kandjadme djal kamak kore ngad bininj. Nungka wanjh kebrokbuyika duninjh dja mak kebrokkudji, dja minj nangale kaburrbun kore nungka kahre.

34-35 Kunmekbeh bimbuyindanj nuye, kahyime, “Nangale kab kaburrbun kore God nuye kunmayali? Nangale kab nanu kabimayaliwon nuye bu kabibengdayhke nawu God? Nangale nanu kabiwon God nawu namak bu kabimarnbun kabimarnekarremulewan nuye?” [Isaiah 40:13, Job 41:11]

36 Minj nangale bininj kabimarnekurduyime kore God, dja nungan nuye rowk nawu njalehnjale. Nungka wanjh yehyeng marnbom rowk. Nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale, dja mak yehyeng rowk wanjh djal nungan nuye. Ngad kunu bininj wanjh nakka nanu karridjalburluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

12

Bu Ngad Karrikanjkurrmerrimen kore God
Romans 12:1-2

1 Ngudda nawu karridangerrinj, wanjh marrkdjawahdjawan bolkkime ngudberre bu ngurrikurrmerren kore kunburrk ngudberre kore God nawu God nuye, bu kuninjkunukenh nungka kanyingkihkongibom kadberre. Wanjh yiman ngurridarrkidkurrmerrimen dja mak ngurridjalkurduyimen kundjalmak, ba bu ngurrinjilngmarnbun nawu God. Kunukka wanjh yiman kayime ngurrimarneboddan nuye God kore kukange ngudberre.
2 Yuwn bu mak ngurrbenbaldjirrkkan birribuyika bininj nawu kondanjkunu kurorre kabirrihni. Kunukka burrkyak. Ngudmandeleng ngurridjalburrbu God bu munguyh. Kaluk nungan ngundjalmayalikerrngehme ngudberre, ba bu ngurrikarremenmennan manbu kunmayali manbu kunmakkenh nungka kore kadjare. Wanjh kunukka nungka kanjilngmak bu kuninjkunu kore ngurrihmarnedurrkmirrikenh kundjalmak nuye.

Karridjarrkdurrkmirri Kore Karribebbehkarrme Dja Karribidyikarrmerren
Romans 12:3-8

3 God nungka nganmarneyimeng kunmak bu djalburudjangkenh, wanjh kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre rowk, yuwn bu ngurriburlumerren kore ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalburrbu bu ngudmandeleng kore mandjad. Kaluk God nungka kandjarrkbidyikarrmeng karridjalwern bu karriwoybukwon kore mandjad duninjh nuye.
4 Kaluk ngad karriwern nawu karriwoybukwon Jesus wanjh karridjalbubuyika! Ngad wanjh karriyimerranj manburrkkudji. Ngurriburrbun manbu kunburrk ngayolyolme, wanjh karrikarrme kunwern kundjalbubuyika bu karaworrenkenh kore kabirribebbehdurrkmirri kabirribidyikarrmerrenkenh, wanjh kunu kabirriyimerran ngarre manburrkkudji ba bu karridarrkidkudjihmen.
5 Wanjh karohrok ngad bininj nawu karriraworren nuye Christ, wanjh yiman kayime karriyimerranj kunburrkkudji nuye. Bu ngad karriraworren nuye Christ wanjh karridjarrkbelbmerren dja karrikarrmerren.
6 God bu kankongibuni, wanjh kanbebbehwonowong kadberre kunmakmak nuye ba bu karrimarnedurrkmirrikenh nungka nuye. Bu kanbebbehwonowon nawu kunbubuyikakenh. Nungka benwong yikahwi ngad bininj ba bu kabirriyimerran yiman prophet. Wanjh birrimarnewokda nuye kore bedda kabirriwernhwoybukwon.
7 Nungka benmarnbom yikahwi kore ngad bininj bu kabindibidyikarrme nawu birribuyika bininj. Mah, bedda wanjh bindidjalbidyikarrmen! Dja mak yikahwi bininj benmarnbom bu kabindibukkabukkan nawu birribuyika bininj nuye. Bedda wanjh, bindidjalbukkabukka!
8 Yikahwi mak benmarnbom bu kabindimurrngrayekwon bedberre birribuyika kore ngad. Mah, bedda wanjh bindimurrngerayekwo! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindikukwon money dja manme bedberre bininj nawu birrimarladjdja. Mah, bedda wanjh birridjalkurduyimen bu birridjalweymaknin. Dja mak yikahwi benkurrmeng

bu kabirridurrkmirri bu kabindimarnewohrnan birribuyika nawu bininj kore ngad kadberre. Mah, bedda wanjh birriwernhkurduyimen bu djal mandjad duninjh! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindidjalkongibun nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda kunu birridjalkurduyimen kore kunnjilngmak dorrengh.

Bu Ngad Karrimarnedjaremerren
Romans 12:9-21

9 Ngurridjaldjaremerrimen bulkkidj dja mak ngurridjalwidna nawu nawarrewarre. Ngurridjalkarrmen kore kunmak munguyh.
10 Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karridjalmud duninjh nawu karridanginj. Yuwn bu ngurribalburluburlumerren yimankek bu ngurriyurrhkerren.
11 Yuwn kab ngurringudjmulewarren kore ngurriwernhdurrkmirri nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurridjalnjilngmaknin munguyh dja mak ngurridjaldjaremen munguyh bu ngurriwokmarrkmang nuye kore ngurrimarnedurrkmirri munguyh nungka nuye kore kukange dorrengh ngudberre.
12 Bu ngudda ngurridjalburrbun baleh God ngunbidyikarrme yerrehkah, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen munguyh. Dja mak bu kunrayek kambebme ngudberre dja mak kunyid dorrengh kamwernmerren, yuwn mak ngurrihngurdme bu ngurrire dja ngurridjalle munguyh. Ngurridjaldin yiwarrudj munguyh, dja mak yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren.
13 Ngurrbenwo money dja manme nawu birribuyika yiwarrudj bedberre bininj nawu minj kabirrikarrme bu ngurrbenbidyikarrmen. Dja mak bu nawu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrimhre nawu kubolkbuyikabeh, wanjh ngurrbendjalnahna bu ngurrbendjalbidyikarrmen dorrengh.
14 Bu nangale yiman kayime ngunwon kunrayek kunwok dja ngunmarneyidngalke baleh yarrkka, wanjh ngurridjaldjawa God ba bu kabinahnan dja kunmak kabimarneyime namekbe bininj. Dja ngaleng yuwn bu ngurridjawan God bu yimankek kabirrung!
15 Bu nangale bininj kore ngudberre nanu kanjilngmak wanjh nakka nanu ngurridjarrknjilngmaknin. Dja nawu nangale bininj kanalkbun ngarre kundowikenh, wanjh nakka nanu ngurridjarrknalkbu bu ngudda dorrengh.
16 Ngurridjarrkmayalikudjinin nawu ngad bininj ba mandjalkudjiwi ngurridjarrkburrbu, dja minj ngurridangwerren. Dja yuwn bu ngurriburlumerren. Dja ngurridjarrkdin bininj nawu yiman kayime namarladj dja mak ngurringeyyahwurdworrimen. Yuwn bu mak ngurribalburrbun bu ngudda yimankek ngurriyurrhkerren.
17 Nawu nangale kayime kunwarre ke, wanjh yuwn mak yidjalkarrmen wangbol nuye, dja yuwn bu mak yinganwali yikurduyime kunwarre nuye namekbe bininj bu yiman kunmekbekenh. Dja ngurridjalkurduyimen kunmak ba bu birriwern bininj ngundikurdunan bu kunmekbe kunmak rowk.
18 Ngurrimarnburrimen dja ngurridabbolknin nawu bininj rowk kunmodmikenh dorrengh. Dja bu bedda ngundidjalwidnan, wanjh kunu bonj, bedmandeleng.

19 Nawu ngaye karridabbolk, yuwn bu ngurrimayaliborledme bu
ngurrirohrokme ngurrbenbun bininj nawu ngundimarnekurduyime
kunwarre. Ngaleng ngurridjalmadbu God nungan kabendung bed-
berre. Ngudda ngurriburrbu kuhni bu bimbuyindanj yimeng, "Nawu
Kawohrnan yimeng, 'Ngaye ngadjalkudji nawu ngabenbun nawu
birriwarre bininj. Ngaye wanjh ngadjalkudji bu kunmekbeh ngakur-
duyime bedberre.' " [Deuteronomy 32:35]
20 Burrkyak! Ngaleng kundjalbuyika bu ngurrbenmarnekurduyime,
kore kabimbuyindi bu kayime, "Ngurrbendjalbidyikarrmen bininj
nawu bedda ngundiwirrihme ngudberre. Bu kabirrimarrwedowen,
wanjh ngurrbendjalwo manme dja bu bedda kabirrikombukdowen
wanjh kukku ngurrbendjalbowon. Kuhni kunmekbe ngurridjalkur-
duyime, wanjh kunukka bedda kabirridjalkangebarrhme." [Proverbs
25:21-22]
21 Yuwn bu nawarrewarre nawu ngunmarnbun bu ngurrihwarnyak-
mulewarren, dja munguyh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkenh
ba bu wanjh nakka ngurridjalbularrbun nawu nawarrewarrekenh.

13

Bu Ngad Karrbenwokmarrkmang Nawu Kabirriwohrnawohrnan Kondah Kurorrekenh

Romans 13:1-7

1 Ngad karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karrbenwokmarrkma
nawu kabirriwohrnan kore government ngarre bu kabirrikarremarn-
bun mankarre kadberre. God nungan kabenkurrme bininj nawu
kabirriwohrnawohrnankenh kadberre. Wanjh karriwokmarrkma
nuye mankarre kore nungka benkurrmengkenh.
2 Wanjh bu ngad karrikarrewarrewe mankarre manbu government
karremarnbom kadberre, wanjh yiman kayime karriwokburriwe God
warridj nawu benkurrmeng birrimekbe bininj nawu kabirriwohrnan
kore government kadberre. Wanjh kunukka nawu government
kandjaldung kadberre rowk.
3 Bininj nawu kabirriwohrnan kadberre, bedda minj kabirridung
bininj nawu kunmak kakurduyime, wanjh nakka nuk minj kakele.
Dja ngaleng, bininj nawu kunwarre kayime, wanjh kadjalkelemen bu
nawu kabirriwohrnan bedda kabirriwelengname. Yiddok minj ngur-
ridjare bu ngurrbenmarnekelemen bedberre nawu kabirriwohrnan
kondanjkunu kadberre? Wanjh ngurridjalkurduyimen kore kun-
makkenh, ba bu bedda wanjh ngundidjalmakwan.
4 Nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri kore God bu
ngundibidyikarrmekenh. Dja bu ngurrikurduyime kunwarre, nawu
kabirriwohrnawohrnan bininj kabirrikarrme manbu kundulkarre
dja mak ngundibunkenh! Dja God benwong manbu mankarre bu
kabirrikurduyime ba ngurrimarnekelemen nuye.
5 Mah wanjh, karridjalwokmarrkma nawu kandimarnewohrnan
kondah kurorre. Wanjh kunukka God minj mak kandung kad-
berre. Wanjh ngad ngurridjalyidburnbun kore ngurribekkarren
kunmakkenh ngurrikurduyime.
6 Karohrok bu tax kunwardde karrbenkarremulewan kore gov-
ernment. Ngurriburrbu bedda wanjh kabirriwohrnawohrnan nawu

government wanjh munguyh nawu kabirridjalmarnedurrkmirri God nuye. Kuhni wanjh nungka benwong bu kabirrimarnekurduyime.
7 Dja ngaleng ngad wanjh karrbenkarremulewan bininj rowk nawu kandiwon nawu njalehnjale. Kaluk ngad karrbendjalkarremulewan nawu tax. Dja mak ngad karrbendjalkarremulewa bininj birribuyika kore njalehnjalekenh. Dja warridj karrbendjalwokmarrkmang dja mak karrbenwokbengyirri birrimekbe bininj bu baleh kabirriyime kore kunmakkenh kadberre. Dja mak karrbendjalburlumen dorrengh bininj nawu birrimak.

Bu Ngad Karridjalkurduyimen Kunmak
Romans 13:8-14

8 Bu yiman yikarrme bulk nawu bininj ngunwon waken, wanjh nungka njale yimarnedurndiwemen nungka. Bu ngad karriyimen kunbuyika duninjh, bu ngad wanjh karridjalmarnedjaremerrimen. Bu nangale bininj kabenmarnedjare nawu birribuyika bininj, wanjh kunukka kadjalkurduyime kore mankarre rowk God nuye.
9 Ngudda ngurriburrbun manbu mankarrekuken kahyo kore kahyime, "Yuwn bu nguneyo nawu nabuyika bininj dja mak ngalbuyika daluk. Dja ngaleng ngurridjalyuwn ngalbu ke ngalbininjkobeng duninjh, dja nawu nabininjkobeng ke duninjh." Dja mak kore kayime, "Yuwn bu yibun bininj yikukkurrme." Dja mak kayime, "Yuwn yire yimarnedjirdmang nabuyika bininj nawu njalehnjale nuye." Dja mak, "Yuwn yikirndangen bu nabuyika bininj nawu kakarrme nuye nawu yidjare." Dja mak manbadbubuyika mankarre warridj. Makka wanjh manu mankarrekilehkilelk rowk, dja manu mankimuk mankarre kahyo wanjh makka mahni manmekbe ngunmarneyime ngudberre. Kayime, "Yibenwernhmarnedjarenin birribuyika bininj yiman kayime yingandeleng bu yihmarnedjaremerren." [Exodus 20:13-17; Deuteronomy 5:15-21; Leviticus 19:18]
10 Bu nangale bininj kabenmarnedjare birribuyika bininj wanjh minj mak kunwarre kabenmarnekurduyime bedberre. Kaluk bu yibenmarnedjare birribuyika bininj wanjh kunukka yiwokmarrkmang manmekbe mankarre rowk.
11 Kuhni ngad karrikurduyime rowk dja mak karriwernhburrbun bu bolkkime ngarre kabolkyimerran kadberre wanjh kabalhyakmen darnkih bu ngalengngarre. Dja wanjh ngurrihdolkka bolkkime kore yiman kayime ngurrikodjkeyo. Ngad wanjh karridjalwoybukwoni nawu God bu kunkuyengni, dja bolkkime wanjh darnkih bu kabolkyimerran kore nungan kanngehke kadberre.
12 Yoh, bolkkime wanjh ngad yiman kayime karridi kore kunkak ngarre. Dja wanjh bolkkime kamre kadberre manbu kumhkabel ngarre darnkih duninjh kore kunbarnangarra ngarre. Wardi kab karridjalbawo manbu kunwarrewarre kore bininj kabirrikurduyime, dja kunukka yiman kayime kubolkmunun rerrih. God kanmarnebolkwolkan kadberre, dja wanjh bolkkime ngad karridjongburrimen nawu kunmadj ba bu karriyimerran yiman kayime soldier nuye.

13 Ngaye ngayime bu ngad karridjalkurduyimen kunmak bu yiman kuhni kayime benbekad kore karridi kurobbe. Wanjh yuwn bininj nawu ngad karrimirndemornnamerren bu kundjalwarre ngarre bu

kabirridjare bininj, yiman kabirribongun manbang manbu kabenmarnbun kabirriworromkan munguyh, dja mak bu bininj dja daluk kabirridjirdmarrendeleng. Dja mak yuwn bu ngad karriwidnarren dja mak yuwn bu karrimarnekirnwerrinj.
14 Dja ngaleng mahni kunbuyika bu karridjarrkyime. Ngurridjalngunjdjika Jesus Christ nawu Kawohrnan rowk, dja yuwn bu ngurriyawoyhburrbun kore kunwarre manbu ngurridjare.

14

Yuwn Bu Ngad Karriwarreworren Kore Yiwarrudj Karriraworren
Romans 14:1-12

1 Yikahwi bininj nawu yiwarrudj ngudberre, nakka wanjh minj birriwernhmurrngrayek kore bedda kabirriwoybukwon. Wanjh yuwn bu mak ngurrbendjaddjadme bedberre nawu birrikerrngekerrnge dja nawu minj kabirriwernhwoybukwon, dja ngaleng kundjalyahwurdnin, dja mak ngurrbendjalkima.
2 Ngudda ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu yiwarrudj kadberre kabirringun manbu manbubuyika manwern manme. Dja yikahwi mak birribadbuyika bininj kore kadberre yiwarrudj, wanjh kabirriyime, "Yuwn bu karringun kunkanj!" Bedda minj kabirriwernhburrbun kore njalehnjalekenh bu karriwokmarrkmang nawu God, wanjh kunmekbekenh kabirridjalngun manbu manme kore mankolhdebeh.
3 Dja yuwn bu ngad karridjadmerren. Bininj nawu kahdjalnjilngmak bu kangun manme manbu manbubuyika, yuwn bu kabenwelengname nawu birribuyika bininj! Dja mak bininj nawu minj kangun nawu njalehnjale, wanjh yuwn bu kabiwelengname nabuyika nawu nungan kahngun manbu manme rowk. Wardi ngurriburrbu bu God nungka kandjarrkkimey karriwarlahkenh bininj rowk bu nungka kanmakwam kadberre rowk.
4 Yuwn kab ngad karrbendjadme birribuyika bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri nakudji bininj nawu kondah kurorrewaken, dja namekbe bininj nawu kawohrnan, wanjh nungan bu kabendjaldjadme nuyekih bininj. Kaluk karohrok bu God nawu Kawohrnan Rowk kandjarrkdjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kanmarneyime bu ngad karrimakni bininj! Kunmekbekenh kunu, God nungka kandjarrkdolkkayhwe ngad bininj rowk!
5 Dja mak kunbuyika marneyime ngudberre. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj kaddjarrkberre kabirridi, wanjh kabirriburrbun bu kuhni kunbarnangarrakudji makka wanjh yiman manbu mankuken rerrih, wanjh kunbarnangarradjamun. Dja mak birribuyika nawu yiwarrudj kadberre bininj kabirriburrbun bu kabirriyime kunwern manbu kunbarnangarra wanjh makka kadjalrohrok rowk. Wanjh karridjalwern karriburrbu bu njale kunmak, wanjh karribebbehkurduyimen kore karrinan kunmakkenh.
6 Bu bininj nawu kayime mahni kunbarnangarrakudji wanjh mankuken, wanjh namekbe bininj djaldjarenin bu djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare. Bininj nawu kangun kunkanj, wanjh nakka djaldjarenin djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak kabidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh. Bininj nawu kabawon kore kunkanj kahngun, wanjh nakka djaldjarenin

bu djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak bidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh.
7 Dja kunukka ngad minj karrihbebbehdarrkid. Dja bu ngad karridowen, wanjh kunukka yiman karridjarrkdowen. Kunukka minj nangale mak nadjalkudji karrarrkid, dja ngad kunu karridjarrkdarrkid, dja ngad mak karridjarrkdowen. Ngad wanjh rowk karridjalbelbmerrinj kore Jesus nungka nuye.
8 Wanjh yiman bu ngad karridarrkiddi, ngad wanjh karridjaldarrkid nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja bu ngad karridowe wanjh karridjaldowe kore nungka. Wanjh kunmekbeh kadjalrohrok. Bu karridarrkiddi dja mak bu karridowe, ngad kunu nungka nuye munguyh nawu Kawohrnan Rowk.
9 Wanjh kunmekbehkenh kunu Christ doweng dja mak yawoyhmimbiminj ba bu nungka kadjalwohrnan kadberre rowk bininj nawu karridjaldarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj rowk.
10 Mah. Wanjh bu ngurridjadmerren nawu ngurridangerren, wanjh njalekenh? Mak kunubewu ngurrbenbalmarneyime nakka minj bedda birrimak? Kunukka yuwn ngad karriyime, dja minj ngad kadberre. Kaluk karridjarrkdangen rowk kore kumirrk nungka nuye kore nawu God dja mak kandjarrkdjadme rowk kadberre.
11 Kunmekbekenh kabimbuyindi kore kayime, “Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, ‘Ngaye wanjh ngahdjalkudji nawu ngahdarrkiddi munguyh munguyh. Dja ngaye wanjh ngahyime ngurridjalwern ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh yerrekah kandimarnebarddurrukkurlhdan rowk, dja mak kandimulewan rowk, bu ngurriyime ngaye wanjh nawu God woybukkih duninjh.’ ” [Isaiah 45:23]
12 Dja yerrekah wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karribebbehwarnyakmulewarren kore God.

Yuwn Bu Karrimarnerayekworren
Romans 14:13-23

13 Wanjh ngad kunu yuwn karrbenbalmarneyime bu ngad karridjadmerren ngadmandeleng. Dja yuwn kunbuyika karriburrbu bu kuninjkunukenh. Yuwn mak karrbenbalmarnbun nawu karridangerrinj bu kabirriwokburriwe nawu God. Yuwn bu mak karrbenngurdke kore nungka kabirriwokmarrkmangkenh.
14 Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj nawu Jesus nawu Kawohrnan Rowk, wanjh bonj, ngayime ngudberre bu kuhni kunwoybuk. Bu ngad karridjalngun manbu manme manbubuyika, dja wanjh kamak kore nawu Kawohrnan Rowk. Dja kunbuyikakenh, med, bu nangale bininj kabalburrbun kore kunwarrekenh yimankek kangun nawu njalehnjale kore manmekenh, wanjh kunukka yuwn kangun maninjmanu manme. Bu kuninjkunu nungka kakurduyime kunukka kunwarre kore Kawohrnan Rowk.
15 Ngudda bininj, kunubewu ngudda yiburrbun kamak bu yingun manbubuyika manbu manme. Wanjh nawu ngudda ngunedanginj ngunkurdunan dja kahwernhnjilngwarremen, wanjh yidjalmarnedjarenin nungka, dja wanjh yibawon kore yingun. Kaluk wanjh nawu ngudda ngunedanginj bu nunganwali ngunngunjdjikan, nungka wanjh kakurduyime kore kaburrbun bu kunwarre kore God nuye. Yidjalburrbu, Christ nungka bimarnedoweng namekbe nawu bininj

warridj. Dja wanjh yuwn yimarnekarrerayekwon bu kore yidjare
yingun nawu njalehnjale.
16 Ngudda nawu kunubewu yiburrbun kamak bu njalehnjale yingun
dja yibongun. Dja bonj, bu nawu ngunedanginj kawarnyak bu nungka
kakurduyime, wanjh yuwn bu mak yimarnengun dja yimarnebongun
kore ngudda yinjilngwarrewon dja kahyime ngudda kunwarre yiyime.
17 Mah, dja kandibekka. Karridjalburrbun bu kuhni God nungka
kanmarnewohrnan kadberre rowk, dja minj mak karriburrbun
kore manbu manme karringunkenh dja manbu karribongunkenh.
Kuhni burrkyak. Dja nawu nawernhkukenh nakka wanjh Namal-
ngmakkaykenh nawu kanmarnbun bu kundjalwernmak duninjh, dja
mak kanwon nuye kunmodmikenh dorrengh, dja mak kanmarnbun
bu karridjalnjilngmarrmarr.
18 Bu ngudda kuhni ngurrimarnedurrkmirri Christ nuye, wanjh
God nungka kanjilngmak ngudberre, dja mak birribuyika bininj
kabirriyime bu ngudda ngurrimak.
19 Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngad karrimarnburrimen bu
karridjarrknin kore kunmodmikenh dorrengh, dja mak ngad ba bu
karridjordmiwerren.
20 Ngayawoyhyime, yuwn karrbenwarrehwarrewon kore God nuye
kabirrimarnedurrkmirri bu karridjare karringun nawu njalehnjale.
Wanjh kunukka karridjalngu manbu manbubuyika manme, wanjh
kamak kore God nuye. Dja ngaleng bu karringun manme manbu
kabenmarnbun nawu karridangerrinj bu kabirriwokwe nawu God,
wanjh kunu kunukka kunwarre karriyime kore God nuye!
21 Wanjh bu ngudda ngurridjare ngurringun mahni kunkanj dja
mak ngurribongun wine, wanjh kunukka ngurrbendjalburrbu nawu
ngurridangerrinj, bu wardi ngurrbenwarrewon dja kabirrimankan
kore kunwarrekenh. Dja yuwn bu ngurrikurduyime. Wanjh kuhni
ngudda ngurridjalbawo manmekbe ngurringun dja ngurribongun dja
kunukka ngudda ngurrikurduyime kundjalmak.
22 Wardi ngurridjawan nawu God dja mak ngurridjawarren bu njale
ngurrikurduyime kore kurobbe. God kabimarnekurduyime kunmak
nuye bininj nawu kamarnburren bu kamak kadjalkurduyime. Bu
ngurrikurduyime kore kunwarre, wanjh yiman ngurriyimerren bu
ngurriwarre bininj.
23 Bininj nawu minj kawernhburrbun kore God kadjare, bu nungan
kadjalngun yikahi manme, wanjh God kabidjadme. Kaluk namekbe
bininj minj nguyinj manme kore kaburrbun bu God kayime kamak.
Bu ngad karrikurduyime njalehnjale kore minj karriwoybukwon God,
wanjh kadjalwarre, dja mak karriwokburriwe kore nungka nuye.

15

Bu Ngad Karridjarrkdurrkmirri Dja Karridjarrknahnarrimen Kore Christ Nuye

Romans 15:1-13

1 Ngudda bininj nawu ngurriyimerranj bu ngurrimurrngrayek-
minj kore yiwarrudj ngurrire, wanjh kab ngurrbenbidyikarrmen
birrimekbe bininj nawu kabirridjalngudjwarre bu bolkkime, dja yuwn
kab ngudmandeleng kore ngurrihdjaldjare bu ngurrikurduyime.

2 Ngad wanjh karridjalmarnedjaremerren munguyh nawu yiwar-
rudj kadberre ba bu ngad karrinjilngmarnburren, dja mak warridj
karrimurrngrayekworrimen.
3 Ngurriburrbu, nungka Christ minj nungandeleng njilngmarnbur-
rimeninj. Burrkyak, ngurriburrbu kore bimbuyindanj nungkakenh,
bu yimeng, “Nawu birrimekbe bininj ngundimalelmang, wanjh nakka
ngaye werrk ngandiyingkihmalelmangi.” [Psalm 69:9]
4 Mahni mankarre rowk makka wanjh yingkihbimbuyindanj bu
kunkare duninjh, bu ngad kadberre bolkkime, ba bu ngad karriborlh-
mekenh. Kaluk nawu Bible kandjalmurrngrayekwon, ba bu minj
karriwarnyakmulewarren, bu karrinjilngmak bu karriburrbun kaluk
God kanmarnekurduyime.

5 God minj kamarrkbaworren nungandeleng, dja munguyh kand-
jalmurrngrayekwon kadberre ba bu minj ngad karrimarrkbaworren.
Ngaye wanjh ngadjare bu nungka ngunmarnbun ngudberre ba bu
ngurridjalmayalikudjihmen kore ngurrimunkekadjung nungka nawu
Christ Jesus.
6 Wanjh kunukka ngudda ngurrikangekudji, dja mak ngurridjalkud-
jiwi rowk bu ngurridjarrkburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus
Christ nawu Kanmarnewohrnan kadberre rowk.
7 Kuhni wanjh ngudda ngurrikimarrimen munguyh yiman kayime
bu Christ ngunkimey rowk, ba bu ngurridjarrkburlume God.
8 Ngaye marneyime ngudberre kunwokbuyika bu Christkenh.
Nungka djalmarnburrinj bu durrkmirridanginj bininj bedberre nawu
birrilakkayen, nawu bedda bininj Jew. Dja kunmekbekenh kan-
bukkang kadberre rowk, bu kundjalwoybuk yonginj kore nungan God
wokkurrmerrinj. Nungka kuninjkunu kurduyimeng kore God kunkare
wokkurrmerrinj bedberre nawu mawahmawah.
9 Dja mak kuhni kurduyimeng ba bu bininj nawu minj Jews kabir-
riburrbun bu God mimkongiwern duninjh, wanjh kabirrihburlume
nuye, kore kabimbuyindi bu kahyime, “Bu kumekbekenh ngaye wanjh
ngundidjarrkburlume kore ngarridjarrkdi bininj nawu minj Jews
dorrengh, dja mak ngaye ngawayini bu ngeyburluburlume ngudda.”
[Psalm 18:49]
10 Dja mak kahyime, “Ngudda bininj nawu minj Jews wanjh
ngurrikukbelbmerrinj nawu God nuye bininj ba bu kunukka wanjh
ngurridjalnjilngmakmen duninjh!” [Deuteronomy 32:43]
11 Dja mak kahyime, “Ngudda nawu bininj minj Jews ngurridjal-
burlumen nawu Kawohrnan Rowk! Mah, wanjh nawu ngurriwar-
lahkenh bininj rowk ngurridjalburlumen nuye!” [Psalm 117:1]
12 Dja mak Isaiah biyingkihmulewani Jesus bu yimeng, “Nakudji
kaluk karrangen kore Jesse nawu birrimud nuye. Nungka wanjh
kamre dja kahwohrnan rowk bedberre bininj nawu minj Jews. Kaluk
bedda kabirriwoybukwon nungka dja mak kabirrimadbun bu nungka
kakurduyime kunmak bedberre.” [Isaiah 11:10]

13 Mah wanjh, karriburrbun bu God kanmarnekurduyime kore kan-
marneyingkihwokkurrmerrinj. Wanjh ngaye ngadjawan bu nungka
ngunkangebarlke kore kunmodmikenh nuye dorrengh, dja mak ngun-
wernhnjilngmarnbun kore ngudda ngurridjalwoybukwon. Wanjh
kunukka nawu Namalngmakkaykenh nungan karrurrkmirri kore

ngudberre kukange, bu kundulkarre dorrengh, ba bu ngurridjalwoy-
bukwon God dja mak ngurridjalmadbun kore nungan kakurduyime
kore wokkurrmerrinj.

Paul Kabenmarneyime Bininj Nawu Bedda Minj Jews Ba Bu Kabirri-
woybukwon Jesus
Romans 15:14-21

14 Ngudda karridanginj ngaye wanjh kuninjkunu ngadjalyime bu
kore woybukkih. Bu kuninjkunukenh ngadjalburrbun. Bu ngudda
wanjh ngurridjalmak duninjh bininj. God ngunbukkang ngud-
berre kunwern kunmakmak ba bu ngudmanwali wanjh ngurrben-
bukkankenh.
15-16 Dja wanjh bonj, ngaye bu ngahbimbom naninjnanu djurra bu
yawoyhbengdayhke ngudberre kore ngudda ngurriyingkihborlhmeng.
Njalekenh ngaye yiman wokrayekwong bu marneyime ngudberre?
Wanjh ngurriburrbun bu God nungka ngandjalmarnekurduyimeng
kunmak bu djalburudjang, dja nganmarnbom ngamarnedurrkmirri
Christ Jesus kore bininj nawu minj bedda Jews. Ngaye wanjh
ngahdurrkmirri yiman kayime nuye priest bu ngahweykan bedberre
manbu kunwok manmak kore Godbeh. Dja mak God nungan kadjare
nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun bininj nawu bedda minj
Jews bu kabirrimakmen nuye dja mak kabirrikurrmerrenkenh kore
nungka God kanjilngmakmen.
17 Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj kore Christ Jesus, dja kuhni
wanjh ngadjalnjilngmak bu ngaye ngarrurrkmirri mahni manbu God
nuye.
18 Kaluk ngaye minj ngayolyolme manbubuyika. Ngadjaldjare ngay-
olyolme nawu Christ bu nganmarnedurrkmirri ngaye! Nungka wanjh
nganmunkeweng ba bu ngabenkang bininj nawu bedda minj Jews
kore nungka. Bedda wanjh ngandikurdunang dja mak ngandibekkang
ngaye, wanjh kabirriwokmarrkmang kore God.
19 God nuye Namalngmakkaykenh nganwon kundulkarre nuye ba
bu ngaye ngakurduyimeng ba bu bedda birrikangebarrhmi kore
birriwohburrbuni God. Wanjh kunmekbehkenh kunu ngaye nga-
wohrewohrey kore Jerusalem werrk, dja djarreh kore kunbolkkimuk
kabolkngeyyo Yilyricum, bu ngahbendjalbengdayhkeyi duninjh bu
kunwok manmak rowk manbu Christkenh.
20 Kuninjkunu wanjh ngaye ngadjareni bu ngabenmarneyimi nawu
bininj bu Christkenh kore yarrkka kabirrihni nawu bedda bininj
minj ngokko birriyingkihbekkayi kore nungka Christkenh. Kaluk
ngawarnyakni bu ngaweykayi kore nabuyika bininj nuk yolyolmeninj
bedberre, bu nungka ngokko dedjingmayi bu kunukka nungka marn-
buyi.
21 Ngaye kunu wanjh ngahburrbun kore bimbuyindanj, manbu
kayime, “Bininj nawu minj nangale korroko benmarnemulewayi kore
nungkakenh, kaluk bedda wanjh kabirridjalnan nungka. Dja mak
nawu bininj minj korroko biwokbekkayi wanjh kunu kabirriburrkbur-
rkbekkan.” [Isaiah 52:15]

Paul Kadjare Kabendjahwon Bininj Kore Kunredkimuk Rome
Romans 15:22-33

22 Kuhni wanjh ngadjaldurrkmirri munguyh, wanjh kunmek-
behkenh kunu ngaye minj ngamrawinj bu kerrngehkenh kore ngudda
ngurrihni kore Rome.
23 Kaluk bolkkime wanjh ngaye ngayakwong rowk kore ngarrur-
rkmirri kore kondanjkunu kunred, dja wanjh bolkkime ngadjaldjare
ngamre kore ngudda ngurrihni kumekbe. Kaluk ngaye wanjh
ngadjaldjareni bu ngamrawinj kore ngudda kore mandjewk nawernni.
24 Bolkkime wanjh ngare kore kunbolk Spain, dja ngadjare ngad
karridjarrkdi bu waken, dja mak ngad karridjarrkkarrmen manbu
kunmakkenh. Wanjh yerreh kunu ngudda kandidjalmunkewe bu
ngare kore kunbolk Spain.
25 Dja med. Ngaye ngare werrk kore Jerusalem bolkkime ba bu
ngahbenbidyikarrme nawu God nuye bininj kunmekbeh.
26 Ngayime bu ngaye ngabenkukwon kunwardde nawu ngakukkar-
rme ngandiyingkihkukwong bininj nawu yiwarrudj bedberre bir-
rikang kunbolk Macedonia dja Achaia. Wanjh ngandikukwong ngaye
bu ngabenkukwonkenh nawu birrimarladj bininj nawu kabirrihni
kore Jerusalem.
27 Yoh, wanjh bedda birridjalinjilngmakminj bu kuninjkunu kabir-
rikurduyime, yiman kayime bu kabindikarremulewankenh! Bu djal-
woybukkih kuninjkunu birridjalkurduyimeng kore mandjad duninjh.
Bedda nawu bininj minj Jews birribekkang kunwok manbu Jesuskenh
bu nawu Jews bininj bindibalwokwong. Kunmekbekenh God nuye
Namalngmakkaykenh benmarnekurduyimeng kunmak, karohrok bu
yingkihkurduyimeng bedberre nawu Jews bininj. Wanjh bedman-
wali bininj nawu bedda minj Jews kabirriyime bu bedmanwali
kabindibalkarremulewan kondanjkunu kurorre ngarre.
28 Wanjh ngaye kunu ngare kore Jerusalem werrk bu ngabenkukwon
nawu naninjnanu kuwardde nawu money. Wanjh yerreh kunu
ngahballe kore kunbolk Spain. Wanjh kunu ngaye ngamre kore
ngabolkmokdung werrk kore ngudda ngurrihni.
29 Wanjh bu ngaye ngamre kore ngudda ngaye ngaburrbun nawu
Christ kadjalkurduyime kunwern kunmakmak kore ngad kadberre
rowk.
30 Bolkkime wanjh ngaye djawahdjawan ngudberre nawu ngad
karridanginj bu kandimarnedi yiwarrudj! Kuhni wanjh karridjarrk-
durrkmirri bu kunwern duninjh. Ngaye djawan ngudberre kunmek-
bekenh bu nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngaye bu
kandimarnedjare. Dja mak djawahdjawan ngudberre kore Jesus Christ
nawu Kawohrnan Rowk kadberre.
31 Kaluk bu ngurridi yiwarrudj ngardduk, wanjh ngurridjawa
God bu ngandjalnahnan kore kunbolk Judea bu bininj nawu minj
kabirriwoybukwon Jesus wanjh minj ngandibun. Dja ngadjaldjare
ngabenbidyikarrme bulkkidj duninjh nawu God nuye bininj kore
Jerusalem.
32 Kaluk yerrehkah wanjh God nganmarnbun ngaye bu ngamre kore
ngudda ngudberre, kore nungka kadjare. Ngaye wanjh ngahdjalmar-
rmarr bu ngamre kumekbeh kore ngudda karridjarrkni, ba bu ngudda
wanjh karridjalngehme.
33 Ngaye wanjh ngadjare God nawu kandjarrkwon kore kunmod-
mikenh nuye wanjh kunukka nungka dorrengh ngurridjarrkni rowk.

Amen.

16

Paul Benmarneyimeng Bobo Nawu Yiwarrudj Bininj Birrihni Rome
Romans 16:1-21

1 Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngurrikimang ngalkudji
daluk kangeyyo Phoebe, ngalbu karridanginj, bu kamre kore ngudda.
Ngaleng kahdurrkmirri bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikar-
rme kore kunbolk Cenchrea.
2 Ngudda nawu God nuye bininj, wanjh kunmekbekenh ngadjare
ngurridjalkimang kore nawu Kawohrnan Rowk bu djal kunmak
dorrengh dja mak ngurribidyikarrmen. Ngaleng benbidyikarrmeng
birriwern bininj, dja mak ngaye warridj. Dja wanjh ngurridjalwo
nawu njale yiman kadjare.
3 Ngaye ngadjare mak ngabenbenemarnewokmunkewerren bu
ngurrbenbenemarneyimen berrewoneng ngalbu Priscilla dja mak
nawu nabininjkobeng ngarre Aquila nawu ngarridjarrkdurrkmirri bu
karridjarrkbelbmerrinj Christ Jesus.
4 Bu birriwern bininj birridjareni bu yimankek ngandibuyi, wanjh
bedda ngandinahnani ngaye, dja kunu bedda warridj darnkih
bindikuyinjbuyinj berrewoneng. Birriwern bininj nawu bedda minj
Jew wanjh bolkkime kabirribebbehkarrme manbu yiwarrudjkenh
bedberre, dja bedda, dja ngaye mak ngarrbendjarrkmanjbun ngalbu
Priscilla dja nawu Aquila berrewoneng.
5 Wanjh ngadjare mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngur-
rbenmarneyimen kunwok ngardduk kore bininj nawu yiwarrudj
bedberre nawu kabirrimirndemornnamerren kore kunrurrk bedda
berrewoneng. Dja mak ngamarnewokmunkewerrinj kore Epenetus,
ngardduk djawirna nawu ngaye ngahmarnedjare. Kaluk nungka
wanjh nayungkihni bu bimarnekangemulewarrinj nawu Christ kore
kubolkwarlahkenh kunbolk ngarre Asia.
6 Dja mak ngadjare ngamarnewokmunkewerren ngurrimarneyimen
ngalbu Mary, ngalbu wernhdurrkmirri ngudberre.
7 Dja mak ngadjare ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngur-
riyime ngardduk naninjnanu bininj bokenh, Andronicus dja Junias,
nawu ngardduk ngarriredbo duninjh, nawu ngarridjarrkni kore
prison. Kaluk bedda benedjalkuken kore mak nawu birribuyika
apostles. Bedda werrk birrikukbelbmerrinj Jesus wanjh yerre ngaye-
manwali.
8 Dja warridj ngamarnewokmunkewerren bu ngurriyime Amplitus
nawu ngaye ngamarnedjareminj kore Kawohrnan Rowk.
9 Dja warridj ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrben-
beneyime nawu Urbanus, nawu karridjarrkdurrkmirri kore Christ, dja
mak nawu Stachys, nawu ngardduk djawirna nawu ngahmarnedjare.
10 Dja mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime
Apelles. Ngad wanjh karriburrbun rowk bu nungka nuye Christ na-
mak bininj. Dja mak ngurrbenbalmarneyime kore ngabenmarnewok-
munkewerren nawu birrimud duninjh nuye Aristobulus.

11 Dja ngaye ngamarnewokmunkewerren kore ngurrimarneyimen
Herodian ngalbu ngardduk nganemud. Dja mak ngurrbenmarneyi-
men bu ngayekenh nawu Kawohrnan nuye bininj nawu kabirrihni
kore namud nuye Narcissus.
12 Ngadjare mak ngabenbenewokmunkewerren bu ngurrbenben-
emarneyimen nahni daluk bokenh, Tryphena dja Tryphosa, nawu
kabenemarnedurrkmirri wernkih duninjh kore nawu Kahwohrnan
Rowk. Dja mak ngurrimarneyimen ngalbuyika daluk kangeyyo Persis,
ngalbu ngaye ngamarnedjare. Kaluk ngaleng bimarnedurrkmirri
kunwernkah kore nawu Kawohrnan Rowk.
13 Ngahdjare mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime
nawu Rufus. Kaluk naninjnanu bininj nawu God nungan bidjarrng-
bom. Dja mak ngalbadjan nuye, ngalbu yiman kayime ngaye mak
ngalbadjan ngardduk rerrih!
14 Dja mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyi-
men nawu Asyncritus, dja mak Phlegon, Patrobus dja Hermas, dja
nawu karridangerrinj kumekbe nawu kabirridjarrkni.
15 Dja mak Philologus, Julia, Nereus dja mak daluk ngalbu benedan-
ginj nuye, dja mak Olympas dja mak nawu God nuye bininj nawu
kumekbeh kabirridjarrkdi.
16 Wanjh ngudda ngurrikimarrimen dja ngurribunjhmarren dor-
rengh kunmakkenh kore God nuye kadjare. Birriwern nawu yi-
warrudj bedberre bininj nawu Christ nuye, kore kubolkbubuyikabeh
wanjh bedda kabirridjaldjare ngundimarnewokmunkewerren kore
kunmakkenh ngudda ngudberre.
17 Ngaye wanjh mandjad balmarneyime ngudberre nawu ngad
karridangerrinj bu ngurrbennahna nawu bininj ngundimarnbun
ngudberre bu ngudda ngurridangwerren dja mak ngundibebbehkuk-
yarlarrke kore ngundibukkabukkan manbuyikakenh kunwok kore
manbu ngudda ngurriyingkihborlhmeng. Wanjh yuwn darnkih ngur-
rbendarnhyikan nawu birrimekbe bininj nawu birrimayalibuyika.
18 Nawu bedda minj kabirrimarnedurrkmirri Christ nawu Ka-
wohrnan rowk kadberre. Burrkyak, dja bedda kunu yiman kabirridjal-
marnedurrkmirri kore kabirridjaldjare bedmandeleng. Bedda kabir-
riwokdi yimankek bedda birridjalmak bininj. Dja nakka nanu bedda
kabirridjalkurrehkurren bininj nawu minj bedda birrikodjkuludjad.
19 Ngaye wanjh ngadjalwernhkangemarrma duninjh bu ngudda bur-
rbun ngudberre! Birridjalwern bininj wanjh bedda ngundiwobekkang
bu ngudda ngurriwokmarrkmang nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye
ngadjare bu ngudda ngurridjalwernhburrbu bu ngurrimayalimaknin
kore kunmakmakkenh ngarre. Dja ngaye ngadjare warridj ngudda bu
minj ngurriwernhburrbun kore kunwarrekenh ngarre.
20 God kanwon kadberre kunmodmikenh nuye, dja darnkih duninjh
bu kabolkyimerran nungka kabikurrme namarnde nawu Satan kanjdji
kore kurrenge ngudberre ba bu ngurrimelme dja mak ngurrikukd-
jubulhme.

Ngadjare Jesus Christ nawu Kawernhwohrnan kadberre bu nungka
wanjh ngundjalkongibun ngudberre munguyh!
21 Nawu Timothy kadjare ngunmarnewokmunkewerren ngudberre.
Nungka wanjh kondanjkunu nganedjaldurrkmirri. Dja mak warridj

bininj nawu ngarridi, yiman Lucius, Jason, dja mak nawu Sosipater, nawu ngaye ngarriredbo.

Bininj Yolyolmerrinj Nawu Paul Biwokbimbuni
Romans 16:22

22 Ngaye wanjh ngangeyyo Tertius ngabimbun naninjnanu djurra kore Paul nganmarneyime. Wanjh ngaye ngamarnewokmunkewerren ngudberre kore nawu Kawohrnan Rowk.

Paul Danginj Yiwarrudj Dja Yakwong Mahni Manbu Djurra
Romans 16:23-27

23-24 Dja mak nawu Gaius kadjare ngunmarnewokmunkewerren, kaluk kondah nungka ngannahnan ngaye. Dja mak kabenbidyikarrme bininj nawu yiwarrudj bedberre kondanjkunu. Nabadbuyika bininj nawu Erastus, nawu kanahnan kunwardde ngalengngarre council kondah kore kubolkkimuk, dja mak nungka kadjare bu ngunbalmarnewokmunkewerren ngudberre, dja mak Quartus, nawu ngad karridanginj kondah kahdi.

25 God djalkarrmeng kuninjkunu kunwok kunmak nuye manbu warlkwarlkkayindi bu kunkuyeng duninjh. Kaluk bolkkime wanjh ngaye bengdayhke maninjmanu kunwok kunmak manbu kabiyolyolme Jesus Christkenh ba bu God ngunmarnbun kore kundulkarrewi nuye ba ngurridjarrkdi munguyh kore nungka.

26 Yoh, wanjh bolkkime God kanbukkang manbu warlkawarlkayindi kore kunkarekenh. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh benmarnewokrayekwong dja benmarnbom nawu prophets birribimbom maninjmanu kunwok ba bu bolkkime karriburrbun kore kanbengdayhkeng. Wanjh kadjare karriwoybukwon dja karriwokmarrkmang ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk nawu karriredbubuyikabeh rowk.

27 Yoh, God nungka nadjalkudji nawu kawernhburrbun yehyeng rowk. Birriwern bininj kabirridjalburlumen munguyh munguyh kore nungka Jesus Christkenh. Amen.

1 Corinthians

Paul Bimbom Nahni Djurra
1 Corinthians 1:1-3

1 Ngaye wanjh Paul. God ngankayhmeng dja nganmarnbom ba ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus. Kuninjkunu God djareminj bu kurduyimeng ngardduk.

Ngaye nganedjarrkdi nabadbuyika bininj nawu karridanginj, nawu kangeyyo Sosthenes.

2 Ngaye ngahbimbun nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurrihni kore Corinth, ngudda nawu God nuye Church. Ngudda nawu God ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus, dja kunmekbekenh God ngunmakwan ngudberre kore nungka. Nungka wanjh ngunkayhmeng dja ngunmarnbom bu nungan nuyekih bininj, yiman kayime birribuyika bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh bu kabirrikayhme kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Kaluk nungka nawu kadjalwernhwohrnan kadberre dja mak bedberre.

3 Ngaye ngadjare God nawu kadberre Ngabbard dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundikongibun ngudberre dja mak ngundiwon kunmodmikenh nuye.

Paul Bimanjbom God
1 Corinthians 1:4-9

4 Nawu ngaye ngardduk God ngunkongibom ngudberre bu nungka ngunkukbelbmeng kore Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalmanjbun munguyh nungka.

5 Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj Christ Jesus, wanjh kunukka ngurriyimerranj yiman ngurrikukenmen bu ngurrikarrme kunmakmak nuye. Ngaye bu ngahyolyolme ngudberre ngurriwernhburrkburrkbekkan kore God nuye kunwok, ba bu ngudmanwali ngurriyolyolme mandjad duninjh.

6 God kuninjkunu kurduyimeng ngudberre ba bu ngurridjalwernhwoybukwong kore kunwok nuye Christ bu ngundimarneyimeng ngudberre.

7 Yoh, kunukka wanjh Namalngmakkaykenh ngunwong rowk ba bu ngurrimarnedurrkmirri God, dja ngurridjalmaddi kunnjilngmak dorrengh kore kabolkyimerran bu birriwarlahkenh bininj kabirridarrkidnan Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre.

8 Dja mak God ngunmurrngrayekwon ngudberre kaluk bu yerrekah kore kayiburnbunkenh. Nungka kuninjkunu kakurduyime ba bu Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre kamre bu kandjadmekenh karriwarlahkenh bininj, dja kunu nungka minj ngunwelengname ngudberre.

9 Yoh, wanjh woybukkih ngudda ngurriburrbun, God kuninjkunu munguyh kakurduyime kore kawokkurrmerren. Nungka ngokko ngunyingkihkayhmeng ngudberre dja ngunkurrmeng ngudberre ba bu ngurridjarrkraworren nawu beywurd nuye, Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre.

Paul Benwokrayekwong Bininj Nawu Kabirridangwerren Kore Yiwarrudj

1 Corinthians 1:10-17

10 Wanjh kunbadbuyikawali ngaye ngadjare marneyime ngudberre. Ngaye kunrayek duninjh marnehmarneyime ngudberre kore kunngey nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre. Wanjh ngurringurdmen bu ngurridangwerren. Dja burrkyak. Ngurridjalkangekudjinin, dja mak ngurrimayalikudjihnin kore ngurrikarremarnbun.

11 Nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyime ngudberre kuninjkunukenh yikahwi bininj nawu Chloe ngalengngarre namud ngundimulewam bu ngudda munguyh ngurridangwerren.

12 Wanjh kuninjkunu ngaye ngayime, yikahwi ngudda ngurriyime, “Ngad wanjh Paul nuye bininj!” Dja mak ngurribuyika ngurriyime, “Ngad wanjh Apollos nuye bininj.” Dja mak ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad wanjh bininj nuye Cephas*.” Dja mak ngudda ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad nawu Christ nuye bininj.”

13 Wanjh kunukka minj kunmak bu ngurrihyime! Ngudda kunu ngurribebbehkukyarlarrmeng bu ngurrimunkekadjung Christ. Yiddok ngurrikukdadjdadjkeng nawu Christ? Dja njalekenh ngudda nawu yikahwi ngurriyime ngaye ngardduk bininj? Yiddok ngaye ngarroweng ngudberre kore kundulk cross? Ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore kunngey nuye Jesus, dja minj ngaye ngardduk kore kunngey.

14-15 Ngaye kunu ngabenbenekodjdjuhkeng benebokenh bininj kore nguddabeh, nawu kabenengeyyo Crispus dja mak Gaius. Wanjh kunu ngadjalmanjbun God bu minj birriwern bininj ngabenkodjdjuhkemeninj, ba bu minj birriwern bininj kabirriyime bu birrikodjdjuhmeng kore ngaye kunngey ngardduk.

16 (A, yoh! Wurra, ngaye mak ngabenbadkodjdjuhkeng Stephanas dja mak nawu nuye namud. Dja mak ngabalburrbun minj nangale ngakodjdjuhkemeninj nabadbuyika bininj.)

17 Ngaye ngadjalnjilngmak bu minj ngaye kodjdjuhkeyi ngudda nawu ngurridjalwern bininj, dja Christ minj nganmunkewemeninj bu kodjdjuhkemeninj ngudberre. Nungka nganmunkeweng bu ngadjalmulewan kunwok kunmak bu djal mandjad duninjh marneyime ngudberre. Nungka minj djareniwirrinj ngahmulewayi ngudberre kore bininj kabirriburrbun bu ngaye yimankek ngamayaliwern. Dja burrkyak. Bu ngaye kunmekbe ngayimeninj ngudberre, wanjh kunukka minj ngamulewayinj mandjad ngudberre bu Jesus doweng kore kundulk cross. Manekke kunwok mandjalkudji manbu manmurrngrayek balhbeh kahyo.

Christ Kanbukkan God Nuye Kundulkarre Dja Mak Kunmayali

1 Corinthians 1:18-25

18 Bininj nawu kabirrimalngdowen, bu kabirribekkan kuninjkunu kunwok manbu kundulk crosskenh, wanjh bedda kabirridjalwokwarrewe. Dja ngad bininj nawu God kanngehke, bu mahni kunwok karribekkan, wanjh God kanmarnewokdan kadberre kundulkarre dorrengh nuye.

---

* **1:12** Kunmekbe kunngey karohrok “Peter”.

19 Kuninjkunu wanjh God yimeng kore kabimbuyindi, “Nawu bininj
yimankek kabirriburrbun bu bedda birrimayaliwern, kaluk ngaye
ngabenmayaliyakwon bedberre. Dja nawu bininj kabirriyime yi-
mankek birriwernhkodjkuludjad, wanjh ngaye ngabenmayalingurdke
bedberre.” [Isaiah 29:14]
20 Mah wanjh, nawu bininj yimankek kabirriyime kabirriburrbun
kunwern kunmayali ngarre, yiddok kunukka woybukkih? Dja
mak bininj nawu yimankek kabirriburrkburrkbekkan mankarrekenh
ngarre, yiddok bedda birrimak? Dja mak nawu bininj kabirriyoly-
olme bu yimankek kabindiwokmayalibekkan birriwern bininj nawu
bolkkimekenh, yiddok bedda birrimak? Bonj, wanjh bininj nawu
birrikang kondanjkunu kurorrewaken yimankek kabirriyime bedda
kabirriwernhmayalidokme. Dja God nungka kanbukkang kadberre bu
kuninjkunu kunmayali ngarre wanjh kamayaliwarre duninjh.
21 Kuhni wanjh ngadjare bu wernhbengyolyolme kab ngudberre.
Bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre yimankek bedda birri-
mayaliwern, dja minj bedda birridjalwernhburrbuyi God. God ben-
ngurdkeng bedberre bu wardi birriburrbuyi, kunukka wanjh nungan
nuye God kunmayali. Kunmekbekenh kunu God karremarnbom
kabenngehkekenh bedberre bininj bu kabirriwoybukwon kadberre
kunwok karrbenmarnemulewan.
22 Nawu Jews bininj kabirriwidnan kuninjkunu kunwok dja bedda
kabirridjaldjare kabirrinan kundulkarre ba bu kabirriwoybukwon.
Dja nawu bininj minj Jews bedda warridj kabirriwidnan kuninjkunu
kunwok, dja kabirridjaldjare kunwernhkimuk kunmayali kabirrimang
ba bu kabirriwoybukwon.
23 Dja ngad karrbendjalmarnemulewan bu Christ doweng kore
kundulk cross. Wanjh nawu Jews bininj kabirridjalwernhwidnan
kuninjkunu kunwok dja minj kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj
bedda minj Jews kabirridjalkarrewarrewe.
24 Dja God nungka kabenkayhme yikahwi bininj nawu Jews dja nawu
yikahwi minj Jews. Bedda bu kabirribekkan kore karrbenmarnemule-
wan, wanjh kunu kabirridjalwernhburrbun Christ, nawu kakarrme
kundulkarre rowk nuye God, dja mak kunmayali nuye kunmakmak
kakarrme.
25 Bu yimankek bininj kabirriyime kabirriwernhburrbun rowk, dja
burrkyak, nungka God kadjalwernhburrbun rowk. Dja mak yimankek
bu bininj kabirriyime kabirriwernhmurrngrayek, dja burrkyak yer-
reh, nungka God djalwernhdulkarrekimukkenh duninjh. God wanjh
kabenyurrhke bininj rowk.

Bu Karriburlume Nadjalkudji Nawu Kawohrnan Rowk
1 Corinthians 1:26-31

26 Nawu ngad karridangerrinj, wardi ngurriburrbu bu baleh ker-
rngehkenh ngurrihyimi bu God ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda
nawu minj ngurriwernmayaliwernniwirrinj, dja djal yikahwi nawu
ngurrimayaliwern bu bininj ngundimayaliburlumeng ngudberre. Dja
mak ngudda nawu minj ngurrimurrngrayekniwirrinj, dja djal yikahwi
ngudberre ngurrimurrngrayekni bininj. Ngudda nawu minj ngur-
rikukenniwirrinj, dja djal yikahwi ngudberre nawu ngurridangerreni
kore namud ngudberre nawu birringeykihkimukni.

27 Dja kunukka bonj, God bendjarrngbom bininj nawu minj birriwernhkodjkuluwern ba bu bininj nawu birriwernmayalikimuk, wanjh kabirriyemengalme bedmandeleng. Nungka bendjarrngbom nawu birringudjwarre bininj ba bu bininj nawu birridjalngudjmak, wanjh bedda kabirriyemengalme.
28 Dja mak God nungka bendjarrngbom bininj nawu minj birrikuken, dja mak bendjarrngbom bininj nawu birringeyyahwurd. Dja mak bendjarrngbom bininj nawu birridjalmarladj. Kaluk yiman kayime djarrngbom njalehnjale nawu djal yakni, ba bu kanbukkan bu njalehnjale nawu karrinan, wanjh yiman djal yeng.
29 God kuninjkunu yimeng rowk, ba bu minj nangale mak bininj kabimarneburlumerren kore God nuye kumirrk.
30 Wanjh God nungan nadjalkudji nawu ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus. Wanjh kunmekbekenh ngad karriburrbun kore God nuye kunmayali. Dja mak Christ Jesus wanjh kanmarnbom ba bu God kanmakwam kadberre, dja mak kanbidyikarrme ba bu karridjalkurduyime kore kunmakkenh, dja mak nungka kanbebke kore karribongdibeh.
31 Kuhni wanjh kurduyimerranj kadberre, ba bu kawoybukkendan kore kabimbuyindi, kore kayime, “Nangale bininj nawu kadjare kaburlumerren, wanjh nanu bidjalburlumen nawu Kawohrnan Rowk kore baleh bimarnekurduyimeng.” [Jeremiah 9:24]

2

Njalekenh Paul Wokdanginj Bedberre Bu Wokyekeyekeni.
1 Corinthians 2:1-5

1 Ngad nawu karridabbolk, bu kerrngehkenhni ngaye ngamwam ngamulewani ngudberre God nuye manwarlkkaykenh kunwok, wanjh kunukka minj ngaye ngawokdiwirrinj bu kunmakniwirrinj, dja minj ngawokmenmenyimeninj bu yiman kayime bininj nawu wokmayaliwern.
2 Dja burrkyakni, ngaye bu karridjarrkdi, wanjh ngadjalburrbuni bu ngamulewam kundjalkudjiwi. Ngaye ngadjaldjareni ngamulewam Jesus Christ nawu doweng kore kundulk cross. Kuninjkunu ngadjalmulewam ngudberre.
3 Yoh, bu ngaye karridjarrkdi wanjh ngabekkarrinj ngangudjwarremeninj, dja mak ngakunikeleni, dja mak ngadeldelmi kunkimuk.
4 Minj ngayeman marnbuyi ngudberre bu ngurriwoybukwoyinj Jesus. Ngaye yiman ngawokyekeyekni wurd. Dja bonj, nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnewokdanginj ngudberre kundulkarre dorrengh, wanjh kunu ngurriwoybukwong bulkkidj.
5 Bu ngudda yimankek ngurriwoybukwoyi Jesus kore ngurridjalbekkayi djalbininjbeh kunmayali, wanjh kunukka minj kunmak. Dja God ngunmarnbom bu ngurriwoybukwong kore nungan nuye kundulkarre. Wanjh kunu kundjalmak duninjh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye marnewokdi kunngudjwarre dorrengh.

God Nuye Namalngmakkaykenh Kanbukkabukkan God Nuye Kunmayali Manwarlkkaykenh
1 Corinthians 2:6-13

6 Wanjh bu ngad ngarrbenbukkabukkan bininj nawu kabirriwern-
hwoybukwon nawu Jesus, wanjh ngarriwernhkarreyolyolme djal God
nuye kunmayali. Bininj birribuyika nawu birrikang kondanjkunu
kurorrewakenh bolkkimekenh, bedda minj kabirriburrbun maninj-
manu kunmayali, dja mak nawu kabindimarnewohrnawohrnan bed-
berre minj mak kabirriburrbun. Bedda wanjh kabirridjalyakmen.
7 Kuhni kunmayali kore ngarriwokdi wanjh God nganwong rowk.
Kuhni wanjh manwarlkkaykenh kunmayali manbu God warlkkang.
Kaluk mahni korroko yingkihkarremarnbom yerre wanjh kunu we-
lengmarnbom kunred, ba bu ngad karriyimerran yiman nungka nawu
nadjalwernhmakkaykenh duninjh.
8 Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kondanjkunu kurorre,
wanjh minj birrimenmayi kuninjkunu kunmayali. Bu bedda bir-
riburrbuyi kerrngehkenhni bu Jesus nakka wanjh nawu Kawohrnan
Rowk, dja Nadjalwernhmakkaykenh duninjh, wanjh kunu minj bedda
birribiddundulubuyinj.
9 Dja burrkyakni, minj bedda birrimenmenburrbuyinj. Wanjh
kumekbekenh kunu kabimbuyindi, kore kayime, "God nungka yingk-
ihkurrmeng nawu namakmak duninjh kadberre nawu nungka karri-
marnedjare bulkkidj nungka. Minj nangale nabuyika bininj nayinj dja
wobekkayi, dja mak minj wernhburrbuyi yehyeng nawu namakmak
kore kayingkihkarrme kadberre." [Isaiah 64:4]
10 Dja God bimmunkeweng nawu Namalngmakkaykenh kadberre
ba kanbukkabukkang kuninjkunu kundjalwern. Nawu Namalng-
makkaykenh nungan kaburrbun rowk nawu kawarlkwarlkkayindi,
dja kaburrbun rowk kore God kahmayaliyime.
11 Kandibekka. Bininj minj kaburrbun bininj nabuyika kore kah-
mayaliyime, djal nungan kunmalng nuye kaburrburren. Kuhni wanjh
kadjalrohrok, nawu God nuye Namalngmakkaykenh nadjalkudji bu
nungan kaburrburren namayaliwern God nuye.
12 Ngad minj karrikukbarlmikendangimeninj kunmalng nawu kon-
danjkunu kurorrewaken! Dja ngaleng God nuye Namalngmakkaykenh
kanwong, ba bu karrimayalibayhme njale bu God burudjang kanwong
kadberre kunmakmak nuye.
13 Kuhni wanjh karriyolyolme. Bininj nawu birrikang kurorrebeh
minj kandibukkayinj kadberre kunwok kunmayali. Dja burrkyak.
Nungan Namalngmakkaykenh kandjalbukkan kunwok kunwoybuk
nuye ba karriwokdi, dja kanwon kore mandjad karrbenmarneyime
bininj bu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre.

Bininj Nawu Kabirrikarrme Namalngmakkaykenh Nakka Wanjh Kabirriburrkburrkbekkan God Nuye

1 Corinthians 2:14-16

14 Bininj bu Namalngmakkaykenh minj kahdi kukange bedberre,
wanjh minj kabirridjare kabirribekkan God kore kunmalng bedberre
kabenhmarneyime. Wanjh nakka kabirridjalwokburriwe, dja kabirri-
wokwarrewan. Minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore kunmekbe
kunmayali dja minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh kore
kukange bedberre.
15 Bininj nawu kabirrikarrme Namalngmakkaykenh, wanjh bedda
kabirrimenmenmang maninjmanu rowk. Dja nawu birribuyika bininj

minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh, wanjh bedda minj kabindimenmenmang birrimekbe bininj nawu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre.
16 Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, bu yimeng, “Minj nangale bininj kaburrbun kore nawu Kawohrnan Rowk kahmayaliyime. Dja mak minj nangale bininj bibukkayinj.” [Isaiah 40:13]
Dja ngad kunu karridjalburrbun kore kunmayalikudjihwi nuye nawu Christ.

3

Paul benmarneyimeng bedberre, “Ngurringurdmen bu ngurriwurdyawworren.”
1 Corinthians 3:1-4
1 Nawu karridangerrinj, kandibekka bu marneyime. Bu ngaye karridjarrkdi kunyungkih ngamulewani ngudberre, ngudda yimankek ngurriyimi minj ngurrikarrmeninj Namalngmakkaykenh, dja ngurriyimi yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh. Ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ, dja ngudda ngurridjaldjareni bu yiman kayime ngurriwurdyawworreni munguyh!
2 Wanjh bu ngaye ngahmulewani ngudberre, kunukka wanjh yiman kayime manme mankelkkelk woniwoni. Minj mak bangmewoyi ngudberre manrayek manme, dja ngudda minj kunu ngurribangmedjordmeninj. Kaluk ngudda kunu munguyh kumekbe ngurridjalyime!
3 Ngudda bolkkime wanjh ngurridjalkurduyime yiman kayime bininj kore kondah kurorrebeh! Ngayime ngudda ngurriyikirnwerren dja mak ngurridangwerren. Wanjh kunukka ngurrikurduyime yiman kayime djal bininj birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorrebeh.
4 Kuhni bu ngahyime ngudberre, yikahwi ngurrihyime, “Ngad ngadberre Paul nuye bininj.” Dja mak yikahwi ngurriyime, “Ngad ngadberre Apollos nuye bininj.” Bu kuninjkunu ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngurriyime bininj nawu kabirridjaldjare bedman bedberrekih kore kabirrikurduyime.

Paul dja Apollos Benedjalmarnedurrkmirri Nuye God
1 Corinthians 3:5-9a
5 Njalekenh ngudda ngurridangwerren ngadkenh ngarrewoneng? Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun bu ngadkenh. Ngaye dja nawu Apollos ngad kunu wanjh nganedjalmarnedurrkmirri nadjalkudji God nuye. Nungka wanjh kanbenebebbehwong kore nganemarnedurrkmirrikenh. Kunmekbekenh ngundimarnemulewam ngudberre ba bu ngurriwoybukwong Jesus.
6 Nungka wanjh nganwong kuninjkunu bu ngahmarnedurrkmirri bu ngaye nawu ngayungkihni ngahmulewani ngudberre Jesuskenh. Ngaye wanjh yiman bininj nawu karrudjeng manmim manmekenh kore kunkulk! Kalukburrk Apollos kumwam ngunbidyikarrmeng ngudberre kore yiwarrudj ngarre. Wanjh nungka yiman kayime bininj nawu kadjuhdjuhke kore mankolhde kahdi. Kaluk nungan God nadjalkudji ngunmarnbom bu ngurridjordmeng yiman kayime manrakelkihkimuk manbu kadjordmerren.
7 Bininj nawu kamimdudjeng dja mak nabuyika bininj nawu kukku kabowon, nakka minj bedda benewernhkuken. God nungka

nadjalkudji nawernhkuken nawu kamarnbun yehyeng rowk bu kadjordmerren.
8 Kaluk benemekbe bininj, nakudji nawu kakolhdedudjeng, dja nabuyika nawu kakolhdedjuhdjuhke, wanjh bedda kunu kabenedjarrkmarnedurrkmirri rowk nawu nadjalkudji God. Kaluk nungka yiman kabenbenebebbehkarremulewan berrewoneng.
9a Wanjh kunmekbe yiman Apollos dja ngaye nganekurduyime. Ngad kunu nganedjalmarnedurrkmirri God nadjalkudji. Dja ngudda kunu yiman kayime mankolhde kahdi manbu God nuye.

Nawu God Nuye Bininj Nakka Wanjh Yiman Kunrurrk nawu Nungka Karurrkname
1 Corinthians 3:9b-15
9b Dja mak kunbadbuyika bu ngayime, ngudda wanjh yiman kayime kunrurrk manbu God karurrkname.
10 Dja ngaye yiman kayime ngamarnerurrkmarnbun nuye. Nungka God ngankongibom ngaye dja mak nganmarnbom bu ngamayaliwernminj bu yiman ngarurrkmarnmarnbun. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam kore ngudda, ba bu ngawernhdedjrayekwong kanjdji kore ngalengngarre kunrurrk kahdi. Ngudda bolkkime yiman kayime nabuyika bininj wanjh ngunmarnbun kore kaddum ngarre. Dja ngurrina! Nawu bininj bu kayakwon karurrkmarnbun mahni kunrurrk, wanjh nakka nahnarrimen bu djalwernhmarnmarnbu bu kunmak rowk.
11 Bu ngaye kerrngehkenhni ngahmulewani ngudberre bu Jesuskenh, wanjh ngawokkurrmeng ngudberre yiman kayime kore yingkihwarddekolhyoy. Minj baleh mak manwarddekolhbuyika bu yimankek ngurrikurrme. Djal nungan nadjalkudji Jesus yiman kayime kunwarddekolhrayek kanjdji kore kururrk.
12 Bu ngudda ngurrikurduyime kore God kadjare, wanjh yiman kayime kunrurrk ngurrirurrkname. Bu ngudda ngurriwokmarrkmang God munguyh, wanjh yiman kayime ngurrirurrkmarnbun manmakmak dorrengh kunwarddemak, dja mak gold dja silver. Dja bu minj ngurrikurduyime kunmak kore God nuye, wanjh kunukka yiman kayime ngurrirurrkmarnbun kundulk dja kurralk manbu karrarlehmen dorrengh.
13 Kaluk yerrekah nungan God karohrokme kunrurrk kore ngurrihrurrkname ngudberre. Bu kuhni kakurduyime nungan nuye bu kayiburnbunkenh wanjh karurrkwurlhke ba bu kanan bu kunwarre dorrengh ngurrirurrknami. Bu kunmekbe God karohrokme rowk kunak dorrengh, dja bu kunmak dorrengh ngurrirurrknami, wanjh kunukka minj karurrkrung.
14 Dja bininj nawu karurrkname kunmak dorrengh, wanjh kunrurrk minj mak karurrkrung. Wanjh kunukka God kabiwon nahni bininj namakmak nawu kakarrme nuye.
15 Dja bu kunrurrk nuye karurrkrung dja karurrkyakmen, wanjh kunukka nunganwali kakarremulewan. God nungka kabingehke namekbe bininj yiman kayime bu kabidurrkme kore kunakbeh nungka kakuyinjrung.

Ngad Wanjh Yiman Kayime Manrurrkdjamun Nuyekih God
1 Corinthians 3:16-17

16 Yiddok minj ngudda bininj ngurriburrbun kuninjkunu? Bu
ngudda yiman kayime God nuye manrurrkdjamun, dja nungan nuye
Namalngmakkaykenh kahyo kore kukange ngudberre.
17 Nawu nangale bininj kabimarnerurrkbun God nuye manrur-
rkdjamun, wanjh kunukka nunganwali God kabidjalbun namekbe
bininj. Dja manekke kunrurrk makka wanjh mandjaldjamunkenh
nungan nuye. Wanjh kunekke ngudda ngurriyimerranj yiman kayime
manrurrkdjamun nuye.

Ngad wanjh Christ Nuye
1 Corinthians 3:18-23

18 Ngaye minj ngadjare ngudda ngurriwokkurrekurren bu kunin-
jkunukenh. Ngudda ngurriburrbun yimankek kunwern kore bin-
inj kamayaliyime kore kondanjkunu kurorrebeh, wanjh kunukka
ngurribaldjalbawo, ngurrimarnburrimen yiman ngurribengwarr, dja
wanjh ngurridjalburrbu kore mandjad nuye nawu God. Wanjh nungka
ngunmayalimakwan.
19 Bininj nawu birrikang kondah kurorrebeh yimankek bedda
kabirridjalwernhburrbun, dja God kahyime bedberre nakka kabirrid-
jalburlumerren yiman bu birridjallurlmiwern! Wanjh kunmekbekenh
kunu kabimbuyindi, kore kahyime, "Bininj nawu yimankek kabirriy-
ime birrimayalikihkimuk, kaluk nungan God kabenmayaliyakwon, bu
minj njale mak kabirriburrbun." [Job 5:13]
20 Dja mak kunbadbuyika kore kabimbuyindi, kahyime, "Nawu
Kawohrnan Rowk kabenburrbun rowk bininj nawu yimankek kabir-
riwernhmayalirrokme. Bu wanjh nungka kaburrbun bu bedda
birridjalmayaliwarre dja djal burudjang kabirriyime." [Psalm 94:11]
21-22 Wanjh kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre,
yuwn bu ngurrbenburluburlume nawu kabirrihdokmerrokme ngud-
berre. Dja bedda kunu djalbininj. Kaluk bedda wanjh ngudberrekih
bininj rowk.
Kaluk ngaye warridj ngudberre bininj, dja mak Apollos dja Peter.
Dja mak nadjalwern rowk kore kurorre kahyo, wanjh nakka ngud-
berre rowk. Kundarrkid dja kore kundowikenh wanjh ngudberre
rowk. Wanjh kuhni rowk ngudberre bu bolkkime dja mak yerrekah
bu kayimerran.
23 Dja ngudda wanjh bininj nawu Christ nuye, dja mak nawu Christ
nakka wanjh God nuyekih.

4

*Nawu Kawohrnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Nawu Karri-
warlahkenh Bininj*
1 Corinthians 4:1-5

1 Ngudda nuk ngurriburrbu bu ngaye dja mak Apollos nganehmarne-
durrkmirri nawu Christ. Ngad wanjh nganedjalyahwurd. Kaluk ngad
nganehmarnenahnan God nuye manbu kawarlkkayindi.
2 Bu nangale bininj kabimarnenahnan yehyeng nuye nabuyika nawu
nakimuk bininj, wanjh nanu bidjalmarnenahnan mandjad. Wanjh
kunekke kadjalrohrok bu yiman Apollos dja ngaye nganemarnedur-
rkmirri God.

3 Dja ngudda yikahwi ngurrihyime yimankek ngaye minj ngawernhmarnedurrkmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamarrkwarremen bu kuninjkunu kandidjadmekenh dja nuk birribuyika bininj bu ngandidjadme. Ngaye minj ngakangewarre bu ngare kore ngandidjadmekenh nawu bininj kabirrini kore kururrk courtkenh. Dja mak ngayemandeleng minj kunu ngadjadmerren.

4 Ngaye bu ngahburrbun minj kunu kunwarre dorrengh ngahdurrkmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamulewarren. Dja God nungka nadjalkudji nawu kayime kore ngaye ngakurduyime kunmak dja kunubewu kunwarre.

5 Wanjh yuwn karribangmedjadmerren ngadmandeleng. Dja med, karrimadbu nawu Kawohrnan Rowk bu kamre. Nungka kanbukkan kadberre kore baleh karribebbehkurduyimi dja mak karriburrbuni kore baybaywi, kukangebeh kadberre. Kumekbe kabolkyime bu God kanbebbehburlume kadberre.

Bu Paul Benbengdayhkeng Bu Djal Mandjad
1 Corinthians 4:6-13

6 Mah, nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye wanjh kuninjkunu ngayimeng ngudberre bu Apollos dja ngayekenh, bu marnehmarneyime ngudberre kore bidyikarrme. Ngaye ngadjare ngudberre bu ngurriwernhburrbun ngadkenh, ba bu ngurriwernhmenmenburrbun kunwok manbu bimbuyindanj, yimeng, “Ngaleng ngurridjalkurduyimen kore ngokko bimbuyindanj.” Dja yuwn bu ngurribebbehburlume bu ngurrbendjadme bininj ngudberre nawu kabirriwohrnawohrnan yiwarrudjkenh.

7 Yiddok ngudda yimankek ngurridjalyime bu ngurrimak dja mak ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu mak kabirrimunkekadjung Jesus? Kaluk nangale yimankek ngunmarnbom ngudberre bu ngurridjalwernhmak? Nawu God nungan ngunwong ngudberre yehyeng rowk. Minj ngudmandeleng ngurriworrimeninj, dja njalekah kuhni bu ngurrihburlumerren? Ngudda yimankek ngurriyime ngudmandeleng ngurrihmarnburren!

8 Yoh! Ngudda ngurriyime yimankek ngokko ngurrihkarrme rowk nawu ngurridjareni, dja mak ngudda ngokko ngurrikukenminj. Ngudda yiman ngurriyimerranj yiman kings rerrih! Dja ngad nawu apostles, wanjh kandidjalbawong. Kaluk ngaye ngadjalwernhdjareni bu ngurriyimerrangimeninj woybukkihniwirrinj kings ba bu ngad dorrengh karridjarrkbebbehwohrnayi.

9 Ngaye ngahburrbun God yimankek ngankurrmeng ngadberre nawu apostles yerre yiman nawu bininj kabindikan kore kurobbe, ba bu kabindibun, bu kumekbekenh manbu court kabenwarrewam. Kunubewu nungan God kadjare bu ngandidjalkuknan ngadberre, ngayime nawu birriwarlahkenh angel nuye dja bininj namirndewarlahkenh rowk.

10 Woybukkih. Bininj kabirriyime bu ngad ngarribengwarr nuye Christ. Dja ngudda ngaleng, nawu yimankek ngurriyime ngurridjalwernhburrbun bu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ. Ngad wanjh ngarringudjwarre, dja ngudda yimankek ngurriyime ngurridjalmurrngrayek. Bininj wanjh kunu kabirriyime ngudda ngurridjalwernhkuken, dja ngad ngandiwarrewe ngadberre.

11 Yoh. Ngad kunu munguyh ngarridjalmarrwedowen dja mak
ngarrikombukdowen. Dja kunmadj ngadberre warrehwarreminj.
Bininj ngandibuni ngadberre, dja mak minj kunrurrk ngarrikarrme
bu ngarriyuwirrinj.
12 Ngad mak ngarridurrkmirri kunrayek duninjh kunbidwi ngad-
berre, dja ngarringudjwarreminj. Kaluk bu bininj ngandimalelmang
ngadberre, wanjh ngad ngarridjaldjawan God bu kabendjalmarnekur-
duyime kunmak bedberre. Bu bedda ngandimarladjwon ngadberre,
wanjh ngarridjaldi.
13 Bu bedda kabirrikurrewan kore ngandihmulewan ngadkenh,
wanjh ngad djal yeledj ngarrbenwokmang bedberre. Bolkkime wanjh
nawu bininj birriwern kondanjkunu kunred, kabirridjare ngandikuk-
burriwe ngadberre, yiman yehyeng nawu nawarrewarre nudminj!

Bu Paul Benbengdayhkeng Yiman Nawu Wurdwurd Nuye
1 Corinthians 4:14-21

14 Ngaye minj ngadjare ngurriyeme bu kuninjkunu ngabimbom.
Kunukka burrkyak. Ngaye djalmarnedjare ngudberre yiman kayime
nawu wurdwurd ngardduk rerrih. Ngadjaldjare kukmarnbun ngud-
berre kore mandjad, kumekbekenh kunu ngambimbom naninjnanu
djurra.
15 Birriwern bininj ngundihnahnan ngudberre kore
ngurrimunkekadjung Christ, dja nawu ngaye ngayungkihni
marnemulewam ngudberre kunwok kunmak. Wanjh bu ngudda
ngurrikukbelbmerrinj nuye nawu Christ, wanjh kunu yiman kayime
ngaye ngayimerranj kornkumo ngudberre kore Christkenh.
16 Kumekbekenh kunu ngudda wanjh munguyh kandingunjdjika
ngaye kore baleh yarrka ngayime.
17 Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamunkeweng Timothy
ngudberre. Nawu nungka warridj yiman kayime wurdyaw ngard-
duk nawu ngamarnedjare, dja nungka munguyh ngandjalwokmar-
rkmang ngaye kore nawu Kawohrnan Rowk. Nungka wanjh kamre
dja ngunbengdayhke ngudberre ngayekenh kore ngahyime, ba bu
mandjad ngurrikurduyime kore ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ
Jesus. Kaluk nungka ngunbukkabukkan ngudberre yiman bu ngaye
ngabenbukkabukkani birriwarlahkenh bininj rowk kore yiwarrudj
ngarre kore kubolkbubuyika rowk.
18 Ngaye korroko ngaburrbun bu yikahwi ngudda bininj ngurrib-
angminj dja ngurriyime yimankek ngurrikimukworren, bu ngudda
ngurridjalyime bu ngaye minj ngamre kumekbe.
19 Dja bu nawu Kawohrnan Rowk kadjare, wanjh kunukka ngamd-
jalle ngudberre werrk. Wanjh kunu ngayeman ngabennan nawu
kabirrikihkimukworren dja nganan bu kunubewu kundulkarre kabir-
rikarrme, dja kunubewu kunbuyika kunwokwi kabirrihdjalyime.
20 Ngudda ngurriburrbun bu ngad karridi kore God kan-
marnewohrnan kadberre, wanjh kunukka minj kunwokwi karridja-
lyime, dja ngad kunu karrikarrme kundulkarre nuye.
21 Kandibekka. Bu ngaye ngamre ngudberre, yiddok ngurridjare
ngamkan kundulk bu dung ngudberre? Dja mak yiddok ngurridjare
ngamre bu marneyime kunmak ngudda nawu ngaye djalmarnedjare?

5

Nakudji Bininj Kurduyimeng Kunwarre Duninjh
1 Corinthians 5:1-5

1 Ngaye ngabekkang kundjalwarre duninjh kunwok ngudberre. Bu ngawobekkang nakudji bininj kore kumekbe yiwarrudj ngudberre, wanjh kabeneyo nawu nakornkumo nuye ngalbininjkobeng, dja wanjh kundjalwarre duninjh. Birribuyika bininj nawu kabirrimarneboddan idols, minj kabirrikurduyime kunwarre yiman namekbe bininj!

2 Dja njalekenh ngudda ngurridjalburlumerren? Dja nuk ngurrinjilngwarremeninj dja mak ngurrikukburriwemeninj namekbe bininj bu minj ngurriyawoyhraworren nuye?

3-5 Ngaye minj kumekbe karridjarrkdi, dja yiman kayime kunkange ngardduk kumekbe marnewokdi ngudberre. Wanjh bengdayhke kore kunngey nuye Jesus, nawu Kawohrnan Rowk bu ngaye ngokko ngayingkihwarrewam nahni bininj nawu mahni kunwarre kurduyimeng. Mah, wanjh bolkkime ngurrimirndemornnamerrimen dja ngaye ngardduk kunkange yiman kumekbe karridjarrkdi. Dja kunmekbe wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk ngunwon ngudberre kundulkarre, ba bu ngurribidnakenwon naninjnanu bininj kore nawu Satan. Kaluk nungka kunburrk nuye karrowen. Dja yerrekah bu kunbarnangarra kabolkyime kore nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng, wanjh kabimalngngehke namekbe nawu bininj.

Paul benmarneyimeng bedberre, "Ngurrikangebeleworrimen!"
1 Corinthians 5:6-8

6 Ngudda munguyh ngurrihdjalburlumerren, dja kunukka minj kunmak. Ngurrina! Ngurriburrbun bininj kabirriyime, "Manbu manyahwurd kahkuklurlmikenh ngurrikurrme kore kandidjawa manduyh wanjh kamarnbun kalodkimukmen rowk manbu kandidjawa".

7 Kuhni bu ngaye ngayime. Wanjh kunukka kunyahwurd kunwarre kayongen kore ngudda ngudberre, wanjh kunukka ngundjalwarrewon rowk ngudberre nawu kumekbe ngurrihni kore yiwarrudj. Dja wanjh ngurridjalwemen. Dja mak kunbadbuyika kore ngaye marnemulewan ngudberre. Ngudda wanjh ngokko yiman buriddi manlodkerrnge, dja wanjh manbu manlodkare ngurrihkarrme, wanjh makka ngurrilodwemen, ba bu ngurridjalkerrngehmen manbu yiman minj kakarrme kahkuklurlmikenh. [Exodus 12:5]

Dja ngudda ngurribalburrbu mulil manbu karribengkan bu korroko duninjh God bendarrkidbawong nawu mawahmawah kadberre. Wanjh kunmekbe karohrok bu yiman manlodkare karrihlodburriwe. Kaluk nawu ngad mawahmawah kadberre birribuni mayh nawu ngeyyoy lambs, ba bu God bendarrkidbawoni. Dja wanjh bolkkime Christ doweng kadberre rowk ba bu God kandarrkidbawon kadberre.

8 Dja wanjh karridjalnjilngmaknin bu karrikarrme maninjmanu mulil. Yuwn mak bu karrinjirrhmiworren dja minj mak karrihmarnekurduyime kunwarre munguyh. Bu kunmekbe karrikurduyime, wanjh kunukka yiman kayime manlodkare buriddi manbu kakarrme mankuklurlmikenh. Ngad wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk, dja yuwn bu karrikowerren. Wanjh kunukka yiman kayime manlodkerrnge buriddi karrihngun kore mulil ngarre manbu mankuklurlmikenh yak. [Exodus 13:7]

Paul benmarneyimeng bedberre, "Yuwn ngurriraworren bininj nawu kunwarre kabirridjare."

1 Corinthians 5:9-13

9 Ngaye wanjh ngokko ngayingkihbimbom ngudberre kore nabuyika djurra bu bengdayhkeng, marneyimeng yuwn bu ngurriraworren birribuyika bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus bu bedda kabirridjaldjare kabirriwohdjirdmarren daluk dja bininjkenh.

10 Ngaye minj ngabenyolyolmeng bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre, nawu munguyh kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirridedjwarlah bu kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirridedjdjolkyiwake, dja mak nawu kabirrimarneboddaboddan nawarrewarre nawu idols. Bu ngudda ngurridjareniwirrinj ngurrbenbawoyi birrimekbe bininj, wanjh yimankekni ngurridjalbolkbawoyi kondanjkunu kunred kurorre.

11 Dja burrkyak, ngaye ngabimbom bu marnehmarneyime ngudberre yuwn ngurriraworren bininj nawu kabirriyime yimankek ngurridangerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk, dja bedda kabirridjalkurduyime kuninjkunu kunwarre, yiman kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirrimarneboddaboddan nawarrewarre bedberre gods, dja mak kabindiyolyolme birribuyika, dja mak kabirridjalworromkan munguyh, dja mak kabirridedjdjolkyiwake. Yiman bu nangale bininj kumekbe kakurduyime, wanjh nakka yuwn ngurridjarrkngun manme, dja ngurridjalbawo.

12 Ngad karrbendjadme birrimekbe bininj kore yiwarrudj karridjarrkdi, dja minj karrbendjadme bininj nawu kondah kurorrebeh, nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus. Kuhni minj kadberre. Dja nawu ngad karridjarrkdi kore yiwarrudj, nakka wanjh ngadmandeleng karridjadmerren.

13 God nadjalkudji nawu kabendjadme birriwern bininj nawu kuberrk kore yiwarrudj. Ngad wanjh karridjalkurduyime kore bimbuyindanj korroko, dja kayime, "Ngurrbenkukburriwemen bininj nawu ngurrihni bu kundjalwarre kabirridjalkurduyime." [Deuteronomy 17:7]

6

Paul benmarneyimeng, "Yuwn bu ngurridangwerren kore court."

1 Corinthians 6:1-8

1 Ngaye mak ngokko ngabekkang kunbadbuyika kunwarre kore ngurrikurduyime. Yikahwi ngudda ngurridangwerrinj dja ngurrikurrmerrinj kore court. Dja kawarre. Yuwn bu ngurrikurrmerren kore court. Bininj nawu ngundjadme kunmekbe, nakka minj kabirriwoybukwon Jesus. Ngudda ngaleng ngurrikurrmerrimen kore kumirrk bedberre birribuyika bininj nawu God nuye ba bu ngundidjadme ngudberre.

2 Ngudda nawu God nuye bininj, kaluk yerrekah ngudda ngurrbendjadme birriwarlahkenh bininj nawu kondanjkunu kurorrebeh. Minj ngudda ngurriburrbuyi bu kuninjkunukenh. Kuhni bu kundjalwernhkimuk ngurriyime bu ngurrbendjadme birriwern bininj. Wanjh

kunu kamak bu ngurridjadmerren kore ngurridangwerrenkenh. Kunukka wanjh kundjalwohyahwurd!
3 Yiddok minj ngurriburrbun bu angels warridj karrbendjadme? Dja wanjh kamak bu karridjadmerren kore kondah kurorrekenh.
4-5 Dja njalekah ngudda ngurridjaldjare ngundidjadme bininj nawu minj yiwarrudj bedberre kore ngurridangwerren bu kunyahwurdkenh? Bonj, wanjh ngurrbenkurrmen yikahwi ngudberre bininj bu ngundidjadme. Kaluk bininj nawu minj birrikuken kore ngudda, wanjh kamak bedda kabirridjadme ngudberre.
Ngudda wanjh ngurriyemengalmimen kore marnehmarneyime ngudberre! Kandibekka. Bu benebokenh bininj ngudberre nawu kabenemunkekadjung Jesus kabenebebbehdangwerren, wanjh bedda benedjawa nabuyika namak bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ba bu nungka kabenbenedjadme berrewoneng.
6 Dja burrkyak. Kunukka minj ngurrikurduyime. Dja ngudda kunu ngurrire kore court ba bu bininj nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus, wanjh kunu bedda ngundidjadme. Dja wanjh kuhni kundjalwarre duninjh!
7 Kandibekkabekka. Yuwn bu ngurrimunkewerren bu ngurrihre kore court. Bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka yiman kayime ngokko ngurriyingkihwarreworrinj. Bonj, bu nabuyika bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ngunkowe, dja nuk ngunwarrewon, wanjh yidjalbawo, dja yuwn bu yikan kore court, wardi yimarnebengmidjda.
8 Dja ngudda kundjalbuyika ngurrikurduyime, ngudda nawu bininj ngurrimunkekadjung Jesus. Njalekenh ngudda kunwarre ngurridjalmarnekurduyimerren, dja mak ngurriwarreworren munguyh? Dja njalekenh, ngudda wanjh ngurridangerrinj?

Paul benmarneyimeng, "God nuye Namalngmakkaykenh ngunkangedjirridjbom."
1 Corinthians 6:9-11
9-10 Yiddok minj ngurriwernhburrbun, bininj nawu munguyh kunwarre kabirridjalkurduyime, wanjh minj bedda kabirringimen kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye? Yuwn bu ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu ngundihkowe kuninjkunukenh. Bininj dja daluk nawu kabirridjalwohdjirdmadjirdmarren minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye. Dja mak bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols bedberre, dja mak nawu bininj dja daluk kabenebidyikadjurren nawu minj nuye nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng, wanjh bedda rowk minj kabirringime kore God kawohrnan kore nuye bininj. Warridj bininj nawu kabirriweykarren ba bu daluk kabindibayahme kore kabeneyokenh, minj bedda kabirringime. Dja mak nawu binihbininj kabirrimarren bedman bininjdeleng, dja mak bininj nawu birridedjdjolkwern, dja mak nawu kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja mak bininj nawu kabirriworromkan munguyh, dja mak bininj nawu kabindimarnekowe birribuyika, dja bininj nawu kabindikowe birribuyika ba bu kabindimarnedjirdmang kunwardde. Birrimekbe bininj rowk nawu kuhni kabirrikurduyime, wanjh minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye.

11 Dja ngudda yikahwi ngudberre wanjh kunmekbe kunwarre ngurrikurduyimi. Dja bonj, bolkkime burrkyak! God ngunkukdjirridjbom ngudberre dja ngunmarnbom ngudberre yiman nungan nuyekih bininj, ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare. Dja mak ngunmakwam ngudberre, bu yimeng ngudda minj mak ngurriyawoyhwarre. Kuhni God ngunmarnekurduyimeng rowk ngudberre kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu bimmunkeweng nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni ngudberre.

Paul benmarneyimeng, "Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh makka God nuye."

1 Corinthians 6:12-20

12 Ngaye ngaburrbun yikahwi ngudda ngurriyime, "Ngaye God nuye bininj, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Dja med, bu ngudda yimankek ngurrikurduyime kunwarre, wanjh kunukka ngurridjalwarreworren. Yoh, bu ngudda ngurriyime, "Ngaye wanjh nuye God, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Wanjh ngurriyimerrimen, "Nganahnarrimen, ba bu minj njale mak nganyawoyhbongkarrme ngaye."

13 Kunbadbuyika mak yikahwi bininj ngudda ngurriyime, "Manbu manme makka wanjh mannjam ngardduk ngalengngarre. Dja manu mannjam ngardduk, makka wanjh manmekenh ngarre." Kunukka yoh, kamak, dja marneyime ngudberre kaluk God kabularrbun rowk manme dja mak mannjam bu yerrekah. Bu kuhni ngudda ngurriburrkyolyolmerren wanjh kunubewu ngudmandeleng ngurrihmarneyimerren, "Wanjh kunekke karohrok manbu kunburrkkenh ngardduk, wanjh nganedjaldjirdmarren bininj dja daluk." Bu kuhni wanjh kunwarre ngurriyime. Manbu kunburrk ngudberre God ngunwong bu ngurriwokmarrkmang nuye, wanjh yuwn bu ngurriwohdjirdmadjirdmarren. Dja nawu Kawohrnan Rowk nungka wanjh ngunmarnewohrnan manbu kore kunburrk ngudberre.

14 Ngurriburrbu bu God birrolkkayhweng nawu Kawohrnan Rowk kore kundowibeh, kundulkarre dorrengh nuye. Kaluk ngadmanwali kandolkkayhwe kadberre kunburrk dorrengh kore kundowibeh.

15 Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrk ngudberre makka wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu nungan Christ? Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh kabirriraworren dja birriyimerranj yiman Christ nuye kunburrk. Wanjh bu ngudda daluk nguneyuwirrinj ngalbu ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman kayime yimarnbuyi kabenekukbelbmerren Christ dorrengh! Kunukka kundjalwarre duninjh.

16 Wardi minj ngudda ngurriburrbun, bu ngudda ngunehyo ngalbu daluk ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman nguneburrkkukkudjihmen. Wanjh kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, "Bu bininj dja daluk kabenemarren, wanjh kunukka kabeneburrkkudjihmen." [Genesis 2:24]

17 Dja bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Kawohrnan Rowk wanjh kunukka kabenedjalmalngkudjihmen.

18 Bonj wanjh, ngurriborledmen dja ngurribawo munguyh kunwarre kore ngurridjirdmarrenkenh. Dja bininj nawu kabirriwohdjirdmarren, wanjh yiman kunu kayime kunburrk bedberre kabirrikukwar-

reworren. Bininj bu kunbubuyika kunwarre kabirriyime, wanjh kunukka minj kunburrkkenh bedberre, dja ngaleng kore kabirridjirdmarrenkenh, wanjh kunukka kabirrikukwarreworren.

19 Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrk ngudberre nakka yiman kayime kunrurrk manbu Temple? God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh ba bu kahyo kore kukange ngudberre. Wanjh ngudda kunu minj ngudmandeleng ngudberre dja ngudda God nuyekih bininj!

20 Nungka ngunmarnekarremulewam bu ngunbebkengkenh. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen djal kunmak kore kunburrk ngudberre dorrengh ba bu bininj ngurrbenmarnbun dja wanjh kabirriburlume God.

7

Bu Bininj Dja Daluk Kabenemarrenkenh
1 Corinthians 7:1-7

1 Ngamey djurra nawu ngurribimbom dja ngurrimunkeweng ngardduk, dja bolkkime ngaye marnebimbun ngudberre bu bengdayhke kunmekbekenh.

Ngudda kandiyidjawam, wanjh ngurriyimeng, “Yiddok kuhni kunmak bu bininj kadjare munguyh kadjaldi nadjadmud?” Wanjh marneyime woybukkih, yoh, kamak bininj minj kadjare kabeneyo daluk bu munguyh.

2 Dja nawu bininj dja daluk minj kabirrimarren, wanjh kunukka wardi kabirridjaldjirdmarren. Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre, bininj dja daluk ngurrbenbebbehkarrme ngudberre nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng.

3 Wanjh nawu nabininjkobeng njilngmaknin bu kabeneyo ngalbininjkobeng nuye, dja mak ngalbu ngalbininjkobeng njilngmaknin bu kabeneyo ngarre nabininjkobeng.

4 Kunekke bu ngurrikurduyime, wanjh kunukka kunmak. Kaluk ngalbininjkobeng kunburrk ngarre, wanjh nabininjkobeng kabimarnewohrnan, dja nawu nabininjkobeng kunburrk nuye, wanjh ngalbininjkobeng nuye kabimarnewohrnan.

5 Kunubewu nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng kabenewokmarnburren, wanjh kabeneyime, “Yuwn kab ngarryo, dja med, ngarrdjaldin yiwarrudj waken.” Kuhni wanjh kamak, kaluk yerrekah wanjh kunu beneyawoyhyuwn. Dja bu burrkyak, wanjh kunu Satan nawu namarnde duninjh kabenebebbehdjurrkkan kore kunmayali benewoneng dja wardi kabenekurduyime kunwarre.

6 Ngaye minj kuhni wokrayekwon ngudberre, dja djahdjalmarneyime ngudberre bu kuninjkunu ba bu ngurridjalnjilngmak munguyh.

7 Ngurriburrbun ngaye wanjh nawu ngadjadmud bininj, dja ngadjareniwirrinj ngurriwernkenh ngurridjadmuddiwirrinj yiman ngaye. Dja kunukka bonj bu minj ngurridjadmudniwirrinj, wanjh God kanbebbehwong kadberre kunmak kunbubuyika kore karribebbehkurduyime nuye.

Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabenebaworrenkenh.
1 Corinthians 7:8-16

8 Ngudda nawu ngurridjadmudjadmud dja nawu ngurrikodj-
mohkodjmong, bu ngudda ngurridjare ngurridjaldjadmuddi yiman
ngaye, wanjh kunukka kamak.
9 Dja bu ngudda minj ngurringurdme kore ngurriburrbun ngur-
rihyokenh, wanjh kunukka ngurridjalmarrimen, ba bu ngurriyo
kamak rowk. Dja bu minj ngurrimarren wanjh kunukka munguyh
ngurrinjilngwarremen kore ngurriburrbun munguyh.
10 Mah, ngudda warridj, nawu ngokko ngurrimarrinj. Ngadjare
kunwok kunrayek marneyime ngudberre. Kuhni minj ngaye ngardduk
kunwok, dja kuninjkunu nawu Kawohrnan Rowk nuye. Daluk ngalbu
ngalbininjkobeng yuwn bu kabibawon nabininjkobeng ngalengngarre.
11 Dja bu yiman kabibawon nabininjkobeng ngarre, wanjh ngaleng
djalyawoyhdurnde kore nungka, dja minj mak kabimang nawu
nabuyika bininj. Kuhni wanjh kadjalrohrok rerrih bu bininj nawu
nabininjkobeng, wanjh yuwn bu kabibawon ngalbininjkobeng nuye.
[Matthew 5:32; Mark 10:11-12; Luke 16:18]
12 Ngadjare mak marnemarneyime ngurribuyika bininj warridj.
Kuhni kunwok minj nawu Kawohrnan Rowk nuye, dja ngayeman
djalmarneyime ngudberre. Nangale bininj nawu kabiwoybukwon
Jesus dja ngalbininjkobeng nuye minj kabiwoybukwon Jesus, wanjh
yuwn bu kabidjalbawon. Bu ngaleng kadjare kabenehdjalni munguyh,
wanjh nahni bininj minj kabibawon ngahli daluk.
13 Dja mak kadjalrohrok ngudda daluhdaluk nawu ngurrihwoybuk-
won Jesus. Ngalngale daluk ngalbu kabikarrme nabininjkobeng nawu
minj kabiwoybukwon Jesus, bu nahni bininj kadjare kabenehdjarrkni
munguyh, wanjh kunukka yuwn kabibawon.
14 Bu ngalbininjkobeng kabiwoybukwon Jesus, wanjh God kayime
kamak bu kabeneyo ngarre bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus.
Dja karohrok bininj nawu kabiwoybukwon Jesus, wanjh God kayime
kamak bu kabeneyo ngalbininjkobeng nuye ngalbu minj kabiwoy-
bukwon Jesus. Dja bu kabeneyo munguyh, wanjh God kayime bu
wurdwurd berrewoneng, wanjh nuyekih.
15 Bu nabininjkobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus kadjare
kabibawon daluk nuye, wanjh bonj, ngalmekbe ngalbininjkobeng
bidjalbawo bu kare. Dja kamak. Dja karohrok bu ngalbininjkobeng
minj kabiwoybukwon Jesus, dja kadjare kabibawon bininj, wanjh
nabininjkobeng bibawo kare. Bonj, dja kamak. Ngaye kuninjkunu
marneyime ngudberre, dja God ngunkayhmeng ba bu ngurrikarrme
kunmodmikenh nuye.
16 Dja med, ngaleng kuhni kunbuyika ngurriburrbu! Bu ngudda
nguneyo bininj dja nuk daluk nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja
bu ngunedjalyo munguyh, wanjh kunubewu God kabingehke nawu ke
nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng ke.

Bu Bininj Kabirrilakkayenwonkenh
1 Corinthians 7:17-20

17 Bu karriwoybuwon God, yiddok kamak bu ngurridjare karriw-
ernhbuyikaworren? Kandibekka. Wanjh God ngunbebbehkayhmeng
ngudberre dja mak ngunbebbehwong namak nuye. Kaluk kadjare
ngurribebbehkurduyime kore nungka ngunbebbehmarneyime ngud-
berre. Wanjh ngurridjalwokmarrkma dja mak ngurrikurduyimen

kore kadjare nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngabenbukkabukkan mahni mankarre bedberre birriwern bininj nawu yiwarrudj rowk kabirrikarrme.
18 Bu ngudda ngokko ngurrilakkayenminj bu God ngunkayhmeng ngudberre, wanjh kunukka kamak, yuwn bu ngurribalborledkerren bu yimankek minj ngurrilakkayenworrimeninj. Dja ngurribuyika bininj nawu ngudda minj ngurrilakkayen bu God ngunkayhmeng ngudberre, yuwn bu ngurridjare ngundilakkayenmen.
19 Kunukka bonj, bu ngudda ngurrilakkayen, dja mak minj nawu ngurrilakkayen, bonj, minj kundulmuk. Dja kundjalkudji kunkimuk duninjh, bu ngudberre rowk ngurridjalwokmarrkmang God nuye mankarre munguyh.
20 Mah, wanjh ngurridjalbebbehdin kore ngurridi kerrngehkenh bu God ngunkayhmengbeh ngudberre.

Bu Ngudda Slaves Nawu Ngurribongdi
1 Corinthians 7:21-24
21 Bu ngudda ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika nawu ngundibongkarrmi ngudberre bu kumekbe bolkyimi God ngunkayhmeng, wanjh yuwn kunu ngurrikangewarre. Bu ngudda ngundibebke ngudberre birrimekbe bininj, wanjh kunukka kamak, ngurribaldjalraywi. Dja bu burrkyak, wanjh yuwn bu ngurriburrbun.
22 Bu ngudda bininj nawu ngundibongkarrmi bu nawu Kawohrnan Rowk ngunkayhmeng, wanjh nungka ngunbebkeng kore kunwarrekenh, dja ngurriyimerranj nuyekih bininj, bu ngurridjalle kunmak rowk. Dja ngaleng, bininj nawu minj kabirribongdi, bu God kabenkayhme, wanjh kunukka yiman kabirriyimerran bu Christ kabenbongkarrme.
23 God ngunbebkeng ngudberre kore ngunmarnekarremulewam, dja wanjh ngurridjalyimerranj nuye bininj. Wanjh yuwn bu ngurrikurrmerren kore djal bininj ngundibongkarrme.
24 Nawu karridangerrinj, ngurridjaldin kore kerrngehkenh ngurridi bu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh nadjalkudji bu ngurriwokmarrkmang.

Bolkkime Ngad Karridi Kore Kayiburnbunkenh Kamre Darnkih
1 Corinthians 7:25-35
25 Ngudda kandidjawam kunbuyikakenh kore ngurribimbom djurra bu nawu birridjadmud bininj dja daluk. Dja marneyime ngudberre. Nawu Kawohrnan Rowk minj nganwoyinj kunwok bu kunmekbekenh. Dja ngaleng djalmarneyime ngayeman kore ngaburrbun. Kaluk nawu Kawohrnan Rowk ngankongibom ngaye, dja mak nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, wanjh kunmekbekenh kandibekkan kore marnemarneyime ngudberre.
26 Kuhni bu ngaye ngahburrbun. Bolkkime wanjh kunrayek duninjh kamhre darnkih kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu karridjalre dja minj karriborledkerren.
27 Ngayime bininj dja daluk bu benemarrinj, wanjh yuwn mak kabenebaworren. Dja nangale nawu kahdjaldjadmud, yuwn bu kayawarren bu kabenemarrenkenh.
28 Dja ngaleng, bu ngudda ngurrimarren, wanjh kunukka minj kunwarre, dja kundjalmak. Dja bu ngalyawk ngalbu kabenemarren

nabininjkobeng bu kerrngehkenh duninjh, wanjh kunukka kunmak, minj kuhni kunwarre. Dja med, ngurribekka, bu ngudda ngurrikaliyimen, wanjh kunukka kunrayek kunkimuk ngurringalke kore kondah kurorre ngurridi, dja minj ngaye ngadjare kunmekbe ngunmarnekurduyimerran.

29 Nawu karridangerrinj, kuhni ngayime. Bu darnkih kamhre bu God nungan yingkihkarremarnbuni. Wanjh bu yikarrme ngalbininjkobeng ke, yuwn bu yidjalburrbun munguyh kore ngunemarrenkenh, dja wanjh yidjalburrbu kore God kadjare ke bu yikurduyime nuye.

30 Yuwn bu mak ngurrimarnenalkbun bu nangale ngunmarnedowe. Ngurridjalngurdmen. Dja bu nangale bininj nawu kadjekme, wanjh ngurdmen nanu dja kaburrbun bu kunnjilngwarre. Nangale mak nawu bininj kahbayahme nawu yehyeng, wanjh nanu marnburrimen yiman namarladj yerreh.

31 Yikahwi nawu ngudda bininj ngurridjalburrbun kore kondanjkunu kurorrewaken, wanjh kunukka minj munguyh ngurriwernhburrbun. Dja yikahwi ngurribolknan kondanjkunu kunred, wanjh makka kaluk kadjalyakmen rowk.

32 Ngaye minj ngadjare bu ngudda ngurrikangewarre bu njalehnjale ngurriburrbun. Bininj nawu djadmud, nakka munguyh kadjalburrbun bu kabimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk nuye ba bu kabinjilngmarnbunkenh.

33 Dja nawu kaliyi bininj wanjh nakka munguyh kadjalnjilngwarre bu kahni kondanjkunu kunred ba bu kabimarnbun ngalbininjkobeng nuye kanjilngmakmen.

34 Kaluk nungka yiman kamayaliyarlarrme!

Kaluk kadjalrohrok, ngalbu kamarrdjukun daluk, dja daluk ngalbu ngaldjadmud, bedda wanjh kabirridjalburrbun bu kabirridjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Bedda wanjh kabirridjaldjare bu kabirridjalkurduyime kunmak munguyh kore kunmayali dja kunburrk bedberre. Dja ngalbu ngalkaliyi daluk, ngalka munguyh kadjalburrbun nawu kurorrewaken dja bu kabimarnbun ngarre nabininjkobeng kanjilngmakmen.

35 Ngaye minj ngadjare kunrayek ngamarnbun ngudberre. Dja djahdjalmarneyime ngudberre ba bu bidyikarrmekenh. Ngadjare bu ngurrimarnekurduyime kunmak duninjh kore ngurrimarnedjare nawu Kawohrnan Rowk, bu minj mak kunbuyika ngurriburrbun.

Bu Kabirriberrebburrenkenh
1 Corinthians 7:36-38

36 Ngadjare marneyime ngudberre binihbininj nawu ngundiberrebbun ngudberre daluk nawu beneyimerrinj med, dja minj benemarrimeninj. Bu ngalmekbe daluk kabekkarren bu kunkuyeng kabenemadbun, dja namekbe bininj kadjaldjare kabeneyo, wanjh benedjalmarrimen, dja yuwn bu kabenedjalmadbun bu kunkuyeng. Wanjh kunmak. Minj kabenewokburriwe God.

37 Dja bu namekbe bininj bu kamarrkmarnburren dja minj kadjare kabenemarren daluk, bu kadjalkangerayek, dja bu minj nangale nabuyika kabiyurrhke, wanjh kamak bu kadjaldi djadmud. Minj kabenemarren, dja wanjh kunmak.

38 Dja bu nangale nawu bininj kabenemarren ngalbu birriberrebbuni daluk, wanjh kunu kunmak warridj. Dja bu kadjare kadjadmuddi, wanjh kunukka kundjalwernhmak.

Bu Kamahkamarrdjukunkenh Daluk
1 Corinthians 7:39-40

39 Kuhni mak kunbadbuyika ngadjare ngayolyolme ngudberre. Ngalbu ngalbininjkobeng benedjalnin munguyh nawu nabininjkobeng ngarre kaluk yerrekah bu karrowen. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh ngalmekbe kamak kabimang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng bidjalma bininj nawu Kawohrnan Rowk nuye.
40 Dja bu yiman ngalmekbe kamarrdjukun kadjaldjadmuddi, wanjh ngaye ngayime bu ngalmekbe daluk kadjalnjilngmak. Ngaye bu kuhni ngayime wanjh djal ngaye ngardduk kunwok, dja bonj, ngaye warridj ngahkarrme Namalngmakkaykenh nuye God.

8

Nawern Gods Nawu Kurorrewaken Dja Nadjalkudji God Nawu Nadjalwoybuk
1 Corinthians 8:1-6

1 Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kunbadbuyika kore ngudda ngaye kandimarnebimbom bu kandidjawam manbu manmekenh nawu birribuyika bininj birrimarnekurrmeng kore bedberre nawu idols.
Yikahwi ngudda ngurriyime, “Ngad ngarridjalburrbun yehyeng rowk!” Bu ngudda ngurriyime yimankek ngurriburrbun rowk, wanjh kunukka ngurridjalburlumerren. Kawarre. Wanjh kunbuyika ngurrikurduyimen. Ngurrbenmarnedjaremen birribuyika bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngurrbenmurrngrayekworren.
2 Nangale bininj kayime kaburrbun yehyeng rowk, wanjh minj kunu nungka kawernhkarreburrbun bulkkidj.
3 Dja bu nangale bininj kabimarnedjare God, wanjh kunukka God nungan kabiburrbun naninjnanu bininj.
4 Kuninjkunu wanjh ngaye ngahyime ngudberre. Ngad wanjh karriburrbun bu idols nawu bininj kabirrimarneboddan, wanjh minj woybukkih duninjh god. Dja ngaleng ngad karriyime nawu nadjalkudji God nawu nawoybuk duninjh.
5 Kaluk bininj kabirriyime nadjalwern nawu gods kabirridi kore heaven dja mak kore kondanjkunu kurorre. Wanjh kunu woybukkih kabirribadyime nawern yimankek god dja mak nawu yimankek kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre.
6 Dja ngad kunu karridjalburrbun nadjalkudji God nawu Kornkumo, nawu marnbom yehyeng rowk. Dja mak ngad warridj kankunimarnbom kore djareminj kadberre, wanjh ngad karridjare karriyimerran nuyekih bininj.
Dja mak Jesus Christ wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk. Nawu nungka bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God djareminj, dja ngad warridj kanmimbiwon kore karridjaldarrkid.

Yuwn Bu Karrbenmarnbun Bininj Bu Kabirrikurduyime Kunwarre
1 Corinthians 8:7-13

7 Yikahwi nawu bininj kabirrimunkekadjung Jesus minj kabirriwernhburrbun bu kuninjkunukenh. Dja kabirridjalburrbun munguyh kore idolskenh. Dja ngaleng bu kabirringun manme, wanjh kabirriyime bu birribuyika bininj kunubewu ngokko birrikurrmi maninjmanu manme kore kumirrk nuye idol. Kaluk bu bedda kabirringun manmekbe manme, wanjh kunu kabirriburrbun bu yimankek kabirrikurduyime kunwarre, dja kunu kabirriyimerren bu birriwarre.

8 Dja kawarre! Kuhni ngurriburrbu. Manbu djal manme minj kankan darnkih kore God. Dja mak minj kanmarnbun bu karriwarre. Wanjh woybukkih, bu karridjalngun njalehnjale manbubuyika manme wanjh kamak karrire darnkih kore God.

9 Kunu wanjh kamak bu ngurridjare ngurringun mandjalbubuyika manme, dja bonj, ngaleng ngurrinahnarrimen. Bu ngudda bininj yimankek ngurriyime kamak bu ngurringun manme manbu birribuyika bininj ngokko birrikurrmi kore kumirrk nuye idols, wanjh kamak. Dja med, wardi ngurrbenbalburrbu birribuyika bininj nawu ngurridjarrkdi yiwarrudj. Yikahwi minj kabirriwernhwoybukwon Jesus dja kabirridjalnjilngwarre bu idolskenh. Yuwn bu ngurrbenwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj!

10 Ngayime bu ngundihnan ngurrihngun kore kumekbe birribuyika bininj kabirrimarneboddan idols, dja kabirriyime ngudberre, “Ngayh! Birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre, wanjh kabirribalhngun manmekbe manme. Wanjh kunubewu kamak bu ngad warridj karringun.” Wanjh kunu bedda bu kabirringun, wardi kabirribalbengkan bu yimankek kunwarre kabirrikurduyime.

11 Wanjh ngurribekka. Bu bedda ngundibalngunjdjikan ngudda, wanjh kunukka ngurrbendjalmarnekurduyimeng kundjalwarre duninjh. Bu yimankek ngurriyime ngurriburrbun rowk dja kunukka ngurrbendjalwernhwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj kore Christ. Ngudda ngurrbenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre bu kabirridjalnjilngwarre kore idolskenh. Kaluk Christ nawu nungka doweng bedberre birrimekbe bininj.

12 Nawu birridjalmekbewi bininj ngudberre nawu kabirridjalwerhkangewarre idols, wanjh kunukka ngudda ngurrbendjalmarnbun kabirrikurduyime kunwarre dja wanjh kabirriyemekarremulewarren. Bu ngudda kuninjkunu ngurrbenhmarnekurduyime nawu kabirrihwoybukwon Jesus, wanjh kunukka kadjalrohrok bu ngudda ngurrimarnekurduyime kunwarre kore Christ nuye.

13 Mah wanjh, kunukka kab ngudmandeleng, ngurrimarneyimerrimen, “Bu ngaye ngangun maninjmanu manme, wardi birribuyika nawu karridangerren ngandingunjdjikan dja kunu kabirrikurduyime kunwarre. Wanjh bonj, kunukka minj ngayawoyhngun maninjmanu manme. Dja ngadjalbawon munguyh ba bu minj ngabenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre.”

9

Paul Benmarnemulewarrinj Bu Nungka Apostle Duninjh
1 Corinthians 9:1-18

1 Kandibekka. Yikahwi binihbininj ngaye ngandikukmarnmarnbun. Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunmekbekenh. Bonj, wanjh

ngaye minj ngayawoyhbongdi! Dja woybukkih ngaye wanjh apostle duninjh, dja ngaye nawu nganani Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre. Dja mak ngaye ngamarnedurrkmirri nungka nuye, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda bolkkime ngurriyimerranj nuyekih rowk bininj.

2 Wanjh ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh apostle nuye nawu Kawohrnan Rowk. Kunubewu birribuyika bininj minj kabirribadburrbun, dja nawu ngudda wanjh ngurriwernhburrbun. Ngudda ngurribelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurriwernhburrbun bu ngaye apostle nuye.

3 Yikahwi bininj wanjh ngaye ngandidjadme. Wanjh kuhni ngayime bedberre bu ngayolyolmerren bu ngabenwokdurndiwe bedberre.

4 Yiddok ngaye dja mak birribuyika ngad bininj nawu apostles minj kunmak bu manme ngarringun, dja nuk ngarribongun?

5 Yiddok minj kunmak bu ngad nawu apostles ngarrbenkan ngalbihbininjkobeng ngadberre ngalbu kabirriwoybukwon Jesus bu ngarridjalwohrewohre? Ngurriburrbun bu yikahwi nawu birribuyika apostles kabindikarrme ngalbihbininjkobeng, ngayime nawu Kawohrnan Rowk birridangerrinj, dja mak nawu Peter* warridj.

6 Dja kunbuyika djawahdjawan. Ngudda kandibawon ngaye dja mak Barnabas, bu nganedurrkmirri ba bu nganedjalbayahme manbu manme ngarrewoneng! Dja njalekenh? Nawu birribuyika apostles kuhni minj kabirrikurduyime, dja njalekah minj kandimarnekarremulewayi ngadberre?

7 Adju. Bu ngad ngarridjamunniwirrinj, wanjh kunu ngarrimayi kunwardde bu kandimarnekarremulewankenh. Bu ngaleng ngad bu ngarridudjeyi manbu manrakel grapes, wanjh kunukka ngarringuyi kaluk bu kadjolengmen. Dja bu ngad ngarrinahnayi mayh nawu nanikud, wanjh kunukka ngad warridj ngarribonguyi manbu milk ngarre!

8 Kuhni ngayime bu minj djalbininjkenh. Dja ngokko kuhni bimbuyindanj kore mankarre kadberre.

9 Ngurriburrbun kore Moses bimbom maninjmanu mankarre, dja yimeng, “Yuwn mak ngurridangdukkan nawu bulikki narangem kore kahmimmelme manbu wheat manme.” [Deuteronomy 25:4]

Yiddok ngurriburrbun God yimankek karremarnbom maninjmanu mankarre bu kongibuyi namekbe nawu bulikki?

10 Dja burrkyak, nungka karremarnbom kuninjkunukenh kandarrkidburrbuni ngad nawu bininj. Yoh, wanjh manekke mankarre bimbuyindanj bu God kannahnan ngad bininj. Mah wanjh, ngurriburrbu, bu yiman bininj kahdurrkmirri kunrayek, kore kahbolkkarung manme kahdudjindi, wanjh kunukka kunmak bu kadjalburrbun bu yerrekah kamang yikahwi manbu manme. Dja bu bininj kahbenmarnedurrkmirri kunrayek kore kahmimmoyhmang manmim manbu wheat bedberre nawu kabirrihwohrnawohrnan, wanjh kunukka kunmak bu kaburrbun bu kamang mahni manme nungandeleng bu yerrekah.

11 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok ngad nawu apostles ngarrikurduyime. Ngad wanjh ngarridurrkmirri bu yiman ngarriweykani kunwok nuye God ngudberre dja kunmekbe yiman ngad ngarribolkkaruyi,

* **9:5** Kore Greek kabimbuyindi “Cephas”.

dja ngarrimimdudjengi manmim kore kurorre. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimalngmakminj, dja ngurridjordminj yiman kayime manrakel. Wanjh kunubewu ngudmanwali kandikarremulewayi ngad nawu apostles.
12 Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewan birribuyika bininj nawu ngundibidyikarrme ngudberre, dja ngad ngaleng kandiwernhkarremulewayi nawern. Wanjh kunu kunmakniwirrinj ngurrikurduyimeninj ngadberre. Dja ngad minj ngundiyingkihdjawayi.

Bonj, ngad minj ngarrinjilngwarre bu ngarrikoldan. Wardi bu ngad ngundidjawayi kunwarddekenh, dja med, kunukka nganewarreworrimeninj kore ngarrbenmarnemulewayi birribuyika bininj kunwok kunmak manbu Christkenh.
13 Yiddok minj ngudda ngurriburrbun bu birrimekbe bininj nawu kabirridurrkmirri kore Temple, wanjh kabirrimang manme bedberre kore Templebeh. Bu mayh kabindimarnekinje bedberre nawu kabirriwon nuye God, wanjh birrimekbe warridj kabirrimang manme bedberre kore kabirridurrkmirri kumekbe. [Deuteronomy 18:1]
14 Mah, wanjh kuhni kadjalrohrok, nawu Kawohrnan Rowk kanwokrayekwong bu yimeng bininj nawu kabirrimulewan kunwok kunmak nuye, wanjh nawu kabindibekkabekkan bininj wanjh bindidjalkarremulewa. [Matthew 10:10]
15 Mah, wanjh, ngurrina! Ngaye yimankek kuyinjdjawayi ngudberre kunwardde bu marneyolyolmi ngudberre bu Jesuskenh, dja burrkyakni, ngaye minj bangmedjawayinj nawu kandimarnekarremulewayikenh. Dja mak bolkkime minj yawoyhdjawan ngudberre bu ngahbimbun naninjnanu djurra. Burrkyak. Ngaye ngadjare ngamulewan God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang, ba bu yiman ngaburlumerren bu ngaye minj ngadjareniwirrinj bininj ngandikarremulewayi.
16 Bu ngaye ngahmulewan bedberre bininj kunwok kunmak, wanjh minj ngayeman bu ngakurduyime. Dja burrkyak. God nungan nganwokrayekwong ngamulewan kunwok kunmak, dja bu minj ngakurduyime kunmekbe, wanjh kunukka God nungan ngandjaldung ngaye, dja ngakele. Kunmekbekenh kunu minj ngaburlumerren, dja ngadjalwokmarrkmang nuye.
17 Bu ngaye ngamulewayi manbu kunwok kunmak bu djal ngayekenh kore ngadjareniwirrinj, wanjh kunukka yiman kakarremakmen ngardduk bu bininj kandimarnekarremulewan bu kunmekbekenh. Dja bonj, ngaye ngadjalwokmang God kore nungka kadjare, dja nganwong bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak.
18 Yiddok ngudda ngurriburrbun nawu ngahyolyolme? Wanjh kunu ngaye ngadjalwernhnjilngmakmen bu ngabenmarnemulewan bininj God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang. God nganmakwan ngaye bu ngakurduyime, dja kuhni wanjh ngannjilngmarnbun. Nungka yimeng bu yimankek kamak bu bininj ngandikarremulewayi kunwardde, dja bonj, ngayeman ngadjalnjilngmakni bu minj ngabendjawayi kunwarddekenh.

Paul Kadjare God Kabenngehke Birridjalwern Bininj
1 Corinthians 9:19-23

19 Ngaye minj nangale bininj nganhbongkarrme bu kuninjkunukenh
ngahdurrkmirri bininj bedberre. Dja ngaleng ngaye kunu ngad-
jalkurrmerren kore ngabenmarnedurrkmirri birribuyika bininj yiman
kayime bu ngandibongkarrme, ba bu kunubewu ngabenmarnbun
kabirriwoybukwon Jesus.
20 Bu ngaye ngarridjarrkni nawu Jews bininj, wanjh kunukka
ngaye ngayimerranj yiman kayime bedda nawu Jews bininj, bu
ngabenmarnbuyi yikahwi bedda bu kabirriwoybukwon Jesus. Dja
bu ngarridjarrkdi Jews bininj wanjh kunukka ngayimerranj yiman
kayime bedda nawu kabirrikarrme mankarrekare. Kaluk minj ngaye
ngakangewarre kore manekke manbu mankarrekare, dja ngadjaly-
imerranj yiman bedda ba bu ngabenmarnbuyi bu kabirriwoybukwon
Jesus.
21 Dja bu ngaye ngarrihdjarrkdi bininj nawu minj Jews, nawu minj
kabirrikarrme mankarre manbu Jews bedberre, wanjh ngayimerranj
yiman bedda rerrih. Dja ngaye kunu minj ngabawoyi God nuye
mankarre, dja ngaleng ngadjalmarrkmang Christ nuye mankarre. Dja
bonj, ngayimerranj yiman bedda nawu minj kabirrikarrekarrme, ba
bu ngabenmarnbuyi kabirriwoybukwon Jesus.
22 Bu ngaye ngarridjarrkdi bininj nawu birringudjwarre, wanjh
ngayemanwali ngamarnburrinj bu ngangudjwarreni, ba bu ngaye
nakka ngabenkangeborledke.

Kaluk ngaye wanjh munguyh ngadjalyimerrangeni yiman bir-
ribubuyika binihbininj nawu ngarrihbebbehdjarrkni, ba bu ngaye
ngabenngehkemeninj bedberre. Kuhni ngadjaldjareni bu munguyh.
23 Yoh, ngaye kuninjkunu ngadjalkurduyime rowk ba bu kabir-
ribekkan birriwern bininj manbu kunwok kunmak, dja mak bu kabir-
riwoybukwon nawu Jesus. Wanjh kunu God kabenmarnekurduyime
kunmak bedberre, dja mak ngaye warridj nganmarneyime kunmak
nuye.

Yuwn Bu Karriwarnyakmulewarren Kore Karrimarnedurrkmirri God
1 Corinthians 9:24-27

24 Kandibekka. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu kabirrir-
lobme bu kabirringudjrohrok, kaluk nadjalkudji bininj kabendjalyur-
rhke birribuyika rowk. Wanjh ngudda munguyh ngurridjalrohrokmen
bu yiman ngurridjalrlobmen kore Christ, ba bu kaluk yerrekah
ngurrimang nawu God ngunwon.
25 Dja kunbuyika. Bininj nawu yiman kayime kabirridirri kore
sports, nakka wanjh munguyh kabirridjalngudjrohrokmerren. Bedda
wanjh kabirridjare kabirrimang njalehnjale namak bu kabirriwinhme,
nawu kahyingkihyo bedberre. Dja nakka minj kunkuyeng kahyo.
Ngad ngaleng karridurrkmirri ba bu karrimang nawu kahdjalyingk-
ihyo kadberre nawu minj kayakmen dja kadjalyo munguyh munguyh.
26-27 Wanjh kunmekbekenh ngaye minj djal warrewarrekah bu ngar-
rurrkmirri. Ngaye ngaleng ngaburrkrayekworren kunburrk ngardduk
ba minj ngawarreworren kore ngarrurrkmirrikenh.

Ngaye wanjh ngaburrkmarnburren bu ngamurrngrayekmen dja
ngamarnburren bu ngadjaldurrkmirri munguyh. Ngaye ngabenhmar-
neyolyolme birribuyika bininj, dja bonj, kaluk bu wardi ngangudjwar-

remulewarremeninj, wanjh kunu ngaye ngakoldayi nawu kayingkihd-
jehdjenyo ngardduk, dja minj mak ngamayi.

10

Nawu Mawahmawah Kadberre Birriwokburriweyi God
1 Corinthians 10:1-5

1 Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu
kunkareni wanjh nawu kadberre mawahmawah birrirey rowk kore
manbu kunkodjngol benmikani, dja mak birridjowkkeng rowk kore
kurrula bodjalkmiwam.
2 Bedda wanjh birrimunkekadjungi nawu Moses kore kurrula dja
kanjdji kore kunkodjngol. Kuhni yiman kayime bu bedda birrikodjd-
juhmi baptism nuye Moses.
3 Dja mak birridjarrknguneng rowk mandjalkudji manme manbu
God benwong bedberre kundulkarre nuye dorrengh,
4 dja mak birridjarrkbonguneng rowk mahni kukku manbu God
benbowong bedberre kundulkarre nuye dorrengh. Nawu Christ
nungan birrihdjarrkrey kore kubolkdarleh bu birrihrey. Wanjh
nungka yiman kayime kunwardde mankimuk rerrih manbu kukku
bokarrmi kore birribonguni. [Exodus 16:35; 17:6]
5 Dja bonj, kunu God bendjaldungi yikahwi birriwern bedberre
nawu kandikebmawahmeng, wanjh kumekbekenh birridoweng dja
birrikukyoy kumekbe kore kubolkdarleh birrirey. [Numbers 14:29-30]

Yuwn Bu Karrbenngunjdjikan Nawu Mawahmawah Kadberre
1 Corinthians 10:6-13

6 Wanjh kunu karriburrbu bu kunkareni benmarnekurduyimerranj
bedberre, ba bu karrinahnarren, dja minj mak karrbenngunjdjikan
kore kunwarre birridjaldjareni.
7 Wanjh yuwn bu karrimarneboddan nawu idols, yiman yikahwi
bedda birrikurduyimi. Ngudda ngurriburrbun kore bimbuyindanj
bedberre, dja kayime, “Birrrimekbe bininj birriyerrkang bu bir-
ringuneng manme dja birribonguneng, dja mak birridolkkang bu
birrimarlelmarlelni kore kunwarre birrikuniyimeng.” [Exodus 32:6]
8 Kaluk yuwn bu ngad karriwohkaliyongohyo yiman bedda. Yikahwi
kunmekbe birrikurduyimi nawu mawahmawah kadberre, wanjh
kunmekbekenh kunu bininj nawu nadjalmirndewernkenhni rowk
birridjaldowerrinj bu kundungkudjini. [Numbers 25:1-18]
9 Dja mak yuwn bu ngad karrirohrokme bu karridjurrkkan nawu
Kawohrnan Rowk, yiman bu yikahwi kunmekbe birrikurduyimeng.
Wanjh kunu nabang nayin wernmerrinj dja wanjh benbom bir-
rimekbe bininj. [Numbers 21:5-6]
10 Dja mak yuwn bu ngad karrimarnedjarokdi God bu karrid-
jalnjiwkmire. Wanjh kunmekbe kunu yikahwi birrihyimi yikahwi
nawu kankebmawahmeng bininj, wanjh kunu God nuye angel nawu
kundowikenh, wanjh benbularrbom bedberre. [Numbers 16:41-49]
11 Yoh, kuninjkunu rowk wanjh kurduyimerranj bedberre ba bu
minj ngad mak karrbengunjdjikan bu karridurduyime kunwarre.
Kuninjkunu wanjh bimbuyindanj ba bu karriborlhme, ngad nawu
bolkkime karribaldarrkiddi bu kayiburnbunkenh kabolkyime ngarre
kondanjkunu kurorre.

12 Bu ngudda yimankek ngurrimurrngrayekworren bu ngurridi,
wanjh ngurrinahnarrimen kore kunubewu ngudda warridj ngurriya-
woyhkurduyime kunwarre.
13 Kunwarre kandjurrkkan kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.
Wanjh kuninjkunu kadjalrohrok kore ngudda ngudberre. Dja
bonj, God nungan ngunbidyikarrme, dja minj ngunbawon bu ngun-
marnekurduyime kore kunwarre duninjh ngunwernhdjurrkkan bu
ngunwarrewoyi. Dja burrkyak, bu kuhni kunwarre ngundjurrkkan
kunkimuk, wanjh God ngunbidyikarrme kore yingkihwokkurrmerrinj,
ba bu minj ngurrikurduyime kore kunwarrekenh ngundjurrkkan.

Yuwn Bu Karrimarneboddan Nawu Idols
1 Corinthians 10:14-22

14 Mah, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh kandidjal-
bekka. Ngurrbendjalmarneyarlarrmen werrk kore bininj nawu
kabirrimarneboddan nawu idols.
15 Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurridjalmayaliwern bininj, ba
bu wanjh ngaye marneyime mandjad ngudberre. Kandibekka ngaye
ba bu ngudmandeleng ngurriburrburren bu yiddok ngaye kunwoybuk
marnemarneyime.
16 Bu ngad karridjarrkboyikadjurren rowk nangalngkudji banikkin,
wanjh kunu karrimanjbun rowk God nawu kunmak kurduyimeng
kadberre. Wanjh kunu karrikukbelbmerren nawu Christ, dja kar-
ridjarrkkurlbabongun manbu kunkurlba nuye. Wanjh kunu kadjal-
rohrok manbu buriddi manlodkudji karribakke, ba karrikukbelbmer-
ren Christ bu karridjarrkngun kunburrk nuye.
17 Maninjmanu buriddi, wanjh mandjallodkudji. Ngad karriwern
karridjarrkyikadjurren rowk, wanjh kunmekbekenh kunu yiman
karriburrkkudjihmen.
18 Kunbadbuyika mak bu marneyime. Wardi ngurrbenbalburrbu
bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bu birribuni dja birrik-
injeng mayh kore altar, wanjh birridjarrknguneng birriyakwong
maninjmanu kunkanj, dja kunu yiman benmarnbom bininj nawu
birridjalmarneboddanj nawu God. [Leviticus 7:6]
19 Kunubewu minj ngudda nuk kandiwokburrkburrkbekkan kore
ngaye marnemarneyime ngudberre. Wanjh ngad karriburrbun nawu
idols nakka wanjh minj nawoybuk gods, dja djal yeng, dja mak manbu
manme bu bininj kabirrihkurrme kore idols, wanjh minj kakukenmen.
20 Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God duninjh, bu kabirriwon
manme nawu idols, wanjh nakka kabindiwon namarnde bedberre,
dja nakka minj God kabirriwon. Wanjh kunmekbekenh yuwn
ngurriraworren birrimekbe nawu kabirrimarneboddan idols, wardi
kunubewu ngurrikukbelbmerren nawu birriwarre bininj, dja mak
nawu namarnde.
21 Ngudda ngurridjarrkbongun nawu banikkin nuye nawu Ka-
wohrnan Rowk. Dja yuwn bu mak ngurribongun warridj nawu
banikkin namarnde bedberre. Ngudda ngurridjarrkngun manme kore
nawu Kawohrnan Rowk nuye kunred. Dja yuwn bu mak ngurringun
manme manbu namarnde bedberre kore bedda.
22 Dja bu ngad kunmekbe karrikurduyimeninj nuye, wanjh kunukka
karrimarnbuyi nawu Kawohrnan Rowk bu kakirndangen kadberre.

Kaluk bu nungka kandung, minj mak ngad karrikuniyurrme bu yimankek karribuyi.

Karrinahnarrimen Kore Nawu Kawohrnan Rowk
1 Corinthians 10:23-33

23 Yikahwi ngurriyime, "God nganyerrkkeng kore ngabongdibeh, wanjh bolkkime ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare." Dja ngaleng marneyime ngudda kunubewu ngurrbenkangewarrewon nawu birribuyika bininj bu kuninjkunu ngurrikurduyime. Dja ngaye marnemarneyime ngudberre, bu munguyh ngurrbenbidyikarrmen ngudda nawu ngurrimunkekadjung Jesus.
24 Yuwn bu ngudmandeleng ngurrihdjalbebbehnahnarren, dja kab ngurrinahnarrimen ba ngurridjarrkdi kamak rowk.

25 Kuhni wanjh ngurrikurduyimen bu ngurrikanjmang kunkanj manbu birribuyika bininj ngokko birriyingkihkanjwoni nawu idols. Bu ngudda ngurribayahme mankanjbubuyika kore shopbeh, wanjh kunu ngurridjalkinjemen, dja ngurringun kamak rowk. Yuwn mak ngurribaldjawan bininj nawu shop kahdurrkmirri bu yimankek kurrmeng kore idols nuye. Yuwn bu ngurribalkarreburrbun bu kuninjkunukenh ngarre.
26 Dja manbu kunkanj makka wanjh nawu Kawohrnan Rowk nuye. Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, "Manbu kunred dja yehyeng rowk kondanjkunu kurorrebeh, makka wanjh nungka nuye nawu Kawohrnan Rowk." [Psalm 24:1]
27 Dja bu bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunkimang bu ngunedjarrkngun manme kore nungka nuye kunrurrk, wanjh kunukka yidjalngun warrebo manbu manme bu ngunwon. Yuwn bu ngurribalkarreburrbun bu kuninjkunukenh ngarre.
28 Dja med, bu nangale bininj nawu kakangewarre kore idolskenh, ngunmarneyime, "Mahni manme wanjh birrikurrmeng kore idols," wanjh kunukka minj yingun. Dja bu yingun, wanjh namekbe bininj nawu kuhni ngunmarneyimeng, wanjh kabalburrbun bu kamak nungka kakurrme manme kore idols, dja wanjh kayemengalme.
29 Ngudda minj ngurriyemengalme bu ngurringun kuninjkunu kunkanj. God ngokko ngunyerrkkeng ngudberre ba bu ngurringun dja minj mak ngurriyemengalme. Dja nawu nabuyika bininj wanjh nakka kunubewu kayemengalme bu kangun.

Dja yuwn bu mak ngurridjalyime, "Aba, ngaye kamak ngadjalngun kore ngadjare, dja minj ngayemengalme. Dja njalekenh ngaye ngaburrbun nabuyika bininj bu kayemengalmekenh?"
30 Dja yuwn bu mak baybaywi ngurriyimerren, "Kunukka wanjh kunmak bu ngahngun manme rowk, kore ngayingkihmanjbun God. Minj kunukka kunwarre! Wanjh minj nangale nganyolyolme ngaye." Burrkyak, yuwn bu kuhni ngurriyime.

31 Wanjh bu ngurringun dja ngurribongun, dja mak kunwern ngurrikurduyime, wanjh ngurrbenmarnbu bininj rowk bu kabirriburlume God.
32 Dja yuwn bu mak ngurrbenbengwarrewon bininj rowk, yiman Jews dja birribuyika nawu minj Jews. Dja mak yuwn bu yibenbengwarrewon God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre.

33 Kandingunjdjika ngaye. Ngaye munguyh ngadjare ngabenmarnbun bininj ba bu kabirriburrbun kore ngaye ngakurduyime kundjalmak. Ngaye minj kuhni ngakurduyime bu djal ngayeman ngardduk, dja ngadjare God kabenngehke yikahwi bininj bu ngaye ngandikurdunan.

11

Baleh Daluk Dja Bininj Kabirribebbehkurduyime Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 11:1-16

1 Ngaye ngadjare ngudda munguyh kandidjalngunjdjikan ngaye, yiman kayime bu ngaye munguyh ngahngunjdjikan nawu Christ.

2 Ngaye wanjh ngayime ngudberre ngudda ngurrimak, bu munguyh ngurridjalburrbun rowk kore ngaye bukkabukkang, dja mak ngudda munguyh ngurriwokmarrkmang mankarre ngadberre manbu ngaye bidnakenwong ngudberre.

3 Dja bolkkime ngaye wanjh kunbuyika warridj bengdayhke. Ngaye ngadjare ngudda ngurrimenmang bu God nungka kabimarnewohrnan nuye Christ, dja wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kabenmarnewohrnan nawu nabihbininjkobeng rowk. Wanjh nabihbininjkobeng, bedda kabindindibebbehmarnewohrnan ngalbu ngalbihbininjkobeng bedberre.*

4 Kumekbekenh kunu ngayime bu nangale bininj nawu kahdi yiwarrudj dja kabiwokmulewan God nuye kore yiwarrudjkenh kabirrimirnderri, wanjh kunukka minj mak njale kakodjdjongbuyindi. Dja bu yiman kakodjdjongbuyindi njalenjale, wanjh kunukka yiman kayime minj mandjad kabimarneboddan nawu Christ.

5 Dja bu daluk kahdi yiwarrudj dja mak kabiwokmulewan God nuye kore bininj kabirrimirnderri, ngaleng wanjh kodjbarrkbuyinda. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka yiman kakodjwarreworren, dja mak kabiwarrewe nawu nabininjkobeng ngarre. Ngaleng wanjh yiman kayime daluk ngalbu kangabekdjobkerren rowk!

6 Bu daluk minj mak kadjare kakodjbarrkburren, wanjh kunukka ngalengman ngabekdjobkerrimen rowk. Wanjh kunu kayemengalme, dja bonj, wanjh kodjbarrkburrimen manburrbayi.

7 Bininj, wanjh burrkyak, yuwn bu bininj bedman kabirrikodjbarrkburren. Kaluk ngaye wernhbengdayhke ngudberre. God kabenmarnbun bininj bu yiman nungka rerrih ba bu birriwarlahkenh rowk kabirridjalburlume God. Kaluk karohrok bu bininj kabirrikuknan daluk, wanjh birriburlumen nawu nabininjkobeng ngarre.

8 Wanjh kuhni ngayime. Ngurriburrbu. Nawu nayungkihni bininj minj kumkukbebmeninj kore dalukbeh, dja ngaleng ngaldjalyungkihni daluk ngalu kumbebmeng kore namekbe nawu bininjbeh.

9 Nawu God bimarnekukmarnbom ngalmekbe daluk ba bu biwong namekbe bininj, bu kuhni minj God bimarnemarnbuyinj bininj bu biwoyi ngahli daluk.†

10 Wanjh kunmekbekenh kunu daluk wanjh birrikodjbarrkbuyindin bu kahdi yiwarrudj, dja kabirriwokmulewan God nuye. Bu kabirrikodjbarrkburren, wanjh kamenmenyime bu kabirrimarnewokdi kore

---

* **11:3** Ephesians 5:21-33 † **11:9** Genesis 2:18-23

nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak marneyime bu angels dorrengh
kabindikurdunan!
11 Dja ngaleng ngurridjalburrbu warridj bu ngad rowk binihbininj
dja daluhdaluk karridjarrkkukbelbmerrinj nuye nawu Kawohrnan
Rowk, wanjh minj mak bininj dja daluk karriyawoyhbebbehyurrhk-
erren.
12 Kuhni wanjh ngaye ngayime ngudberre. God bimarnbom
ngalyungkihni daluk kore kuburrkbeh nuye nawu nayungkihni bininj,
wanjh kunmekbekenh kunu karriyime bu daluk kabirrimdolkkang
kore bininjbeh. Dja med. Kadjalrohrok, bininj kabirrimdolkkan
kore dalukbeh! Bu daluk kabindiyawmang narahrangem wanjh
kunu kabirrikimukmen bu kabirriyimerran bininj nawu dabbolk.
Nungka God kahdjalmarnbun nawu yehyeng rowk munguyh, dja mak
kanmarnbun ngad bininj dja daluk.
13 Kuhni wanjh ngudman ngurriburrbu, dja baleh ngurriyime, bu
ngalngale daluk kahdi yiwarrudj kore bininj kabirrimirndemorn-
namerren, yiddok kuhni bu kunmak bu ngaleng minj kakodjbarrk-
buyindi? Burrkyak!
14 Birriwarlahkenh bininj kabirriyime bu bininj nawu
nangabekkuyeng, wanjh nakka yemengalmimen.
15 Dja mak birriwern bininj kabirriyime daluk ngalbu ngal-
ngabekkuyeng, wanjh ngalkukmak, dja birriwern kabirriburlume.
Kaluk God kabenhmarnbun daluk bu birringabekkuyeng munguyh ba
bu yiman kabirrikodjbalhmiyindikenh.
16 Kunubewu ngaye kandiyolyolme bu kuninjkunu ngaye ngahmule-
wan kore dalukkenh. Ngaye ngahdjalwohmulewan ngudda bu ngar-
rikurduyime munguyh ngaye dja mak nawu ngarridjarrkdurrkmirri.
Ngaye ngahdjalmulewarren kore ngad ngarrikurduyime, ngaye dja
mak God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika
rowk, wanjh kuhni kabirridjalyime rowk.

Baleh Ngurriyime Bu Ngurridjarrkngun Dja Ngurridjarrkbongun Bu Ngurriburrbun Kore Jesus Doweng

1 Corinthians 11:17-22
(Matthew 26:26-29; Mark 14:22-25; Luke 22:14-20)

17 Dja mak ngaye wanjh ngadjare bengdayhke kore ngurrimirn-
demornnamerrenkenh bu ngurribongun dja ngurringun kore nawu
Kawohrnan Rowk kanbukkang. Wanjh kuhni ngudda kunu minj
mandjad ngurridjalkurduyime dja ngurriwarreworren, wanjh kunu
ngaye minj mak burlume ngudberre.
18 Ngaye wobekkang ngudberre bu kuninjkunukenh, wanjh djalwoy-
bukkih kunukka. Ngudda djaying bu ngurrimirndemornnamerren
kore yiwarrudj, wanjh ngurribebbehbebbehni dja mak ngurribebbe-
hdangwerren.
19 Yuwn bu kundjalmak. Dja bonj, wardi bu ngurridangwerren
wanjh kunubewu God kunukka ngunbukkan kore kunwoybuk nuye,
dja nangale nawu kabenmakwan kore ngudberre.
20 Bu ngurrimirndemornnamerren ngurridjarrkngun manbu manin-
jmanu manme nawu Kawohrnan Rowk nuye, kunubewu ngudda kunu
ngurridjalkurren, dja ngurridjalngun ngudberrekenh.
21 Ngudda ngurriburrbun bu ngahyime. Ngudda wanjh
ngurribebbehngun, dja birribadmirndebuyika nawu ngurridjarrkdi

kumekbe wanjh minj bedda kabirrikarrme manbu manme. Kaluk yikahwi ngudberre wanjh kabirriworromkan. Bu kuhni minj kunmak!
22 Bu ngudda kuhni ngurridjare ngurringun dja ngurribongun ngudberrekenh, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurridjalkurduyimen kuredbubuyika ngudberre. Njalekah ngudda ngurrikurduyime kunwarre kore maninjmanu manmekenh bu ngurrimirndemornnamerren ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarrme? Dja njalekenh mak minj ngurriweykarren birrimekbe bininj nawu minj kabirrikarrme manme? Bu ngudda yimankek ngurrbenmarladjwon nawu manme yak. Kaluk yimankek ngurriyime ngaye burlume ngudberre kumekbe kore ngurrikurduyime? Dja burrkyak duninjh!

Bu Kerrngehkenh Jesus Nawu Kawohrnan Rowk Marnbom Mulil Nuye
1 Corinthians 11:23-34
23 Ngaye wanjh ngadjare mankarre won ngudberre ba bu ngurrikarrme munguyh. Nawu Kawohrnan Rowk nganwong maninjmanu mankarre, bu bolkkime marnehmarneyime ngudberre. Kuninjkunu kurduyimeng Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu yirredjdjingmey kore kunmekbeni kunkak bu nakudji bininj bikukweykang nuye.
Wanjh kunu Jesus lodmey buriddi,
24 dja bimanjbom God nawu Kornkumo dja welenglodbakkeng. Wanjh yerre benmarneyimeng bininj nuye nawu birridjarrkni, bu yimeng, “Mahni manbu buriddi, yiman kunburrk ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrklodbakke manbu buriddi, wanjh kunu ngurridjalburrbu bu ngaye marnekanjkurrmerren ngudberre.”
25 Kaluk bu bedda birriyakwong bu birringuni manme, wanjh kundjalmekbe yerreh, Jesus ngalngmey banikkin manbu wine borrahkendi dorrengh, dja yimeng bedberre, “Mahni manbu wine, yiman kayime kunkurlba ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrkbongun, wanjh kunu ngurriburrbu bu ngaye ngakurlbawarrhmeng ba bu kawoybukkendan kore God yingkihwokkurrmerrinj ngudberre.”‡
26 Wanjh bu ngudda munguyh ngurrilodngun buriddi dja ngurrihbongun wine manbu kaborrahkendi kore banikkin, wanjh kunu ngurrbenbukkan birriwarlahkenh bininj bu nungka nawu Kawohrnan Rowk doweng kadberre. Dja kuninjkunu munguyh karridjalkurduyime kaluk bu nungka kamdurndeng.
27 Wanjh ngaye kuninjkunu bengdayhke ngudberre. Bu nangale nawu bininj kangun maninjmanu buriddi dja kabongun maninjmanu wine dja minj kabiwernhburrbun bu nawu Kawohrnan Rowk bimarnedoweng, wanjh kunukka yiman kabiborrkbun kore nuye kunkurlba dja kunburrk.
28 Mah, wanjh marneyime ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime bu ngurrilodngun mahni buriddi dja ngurribongun mahni wine. Bu ngurriyingkihmarnburren wanjh, med, ngurribebbehburrbu bu baleh ngurrikurduyimi kunwarre. Wanjh kaluk yerreh ngurrilodngun buriddi dja wine ngurribalbongun.
29 Bu ngurringun dja ngurribongun, wanjh ngurriwernhburrbu nawu Kawohrnan Rowk nuye kunburrk. Dja bu burrkyak, wanjh God ngundjadme dja ngundung.

‡ **11:25** Exodus 24:6-8; Jeremiah 31:31-34; Luke 22:20

30 Wanjh yikahwi ngudberre minj ngurriburrbun bu kunmekbe.
Kunmekbekenh kunu birriwern bininj kore ngudberre wanjh kabirrih-
ngudjyawarren dja birridulkkihngalmeng, dja mak yikahwi ngudberre
wanjh birridowerrinj.
31 Bu werrk karrikangebekkarren kore karringun dja karri-
bongunkenh, wanjh kunu yiman karriyingkihdjadmerren, dja wanjh
God minj nungan kandjadme bu karringun dja karribongun nuye.
32 Dja kunbuyika mak marneyime. Bu nawu Kawohrnan Rowk
nungan kandjadme dja kandung kadberre, wanjh nungka kan-
marnewokrayekwon ba bu kanmarnbun karridjalkurduyime kunmak
munguyh. Nungka wanjh bolkkime kanhdung walakkih, kaluk bu yer-
rekah wanjh minj kanbun kadberre bu kabendjadme birriwarlahkenh
bininj rowk, dja mak bu kabenbun rowk.
33 Mah nawu ngad karridangerrinj, bu ngudda ngurrimirndemor-
nnamerren kudjalkudji rowk bu ngurridjarrkngunkenh, wanjh kunu
ngurridjalmadburrimen!
34 Dja bu ngudda yikahwi ngurribekkarren ngurrimarrwedowen,
wanjh kunu ngurringu manme werrk kore kured, ba bu minj
ngurrikurduyime kunwarre dorrengh kore yiwarrudj ngarre, dja minj
mak ngurrimarnbun God kayiddung bu ngundjadmekenh.
Kaluk yerrekah yawoyhbukkabukkan ngudberre bu ngamre
kumekbe kore ngudda ngurrihni.

12

Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre
1 Corinthians 12:1-3

1 Wanjh kandibekka ngudda nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye
ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkan bu bolkkime
marneyime, wanjh kandiwernhbekka bu ngamulewan kore nawu
Namalngmakkaykenh kahdurrkmirri kore kukange ngudberre.
2 Ngudda ngurriburrbun kerrngehkenhni bu minj ngurriwoybuk-
woyi Jesus, dja ngudda ngurrbenngunjdjikang birribuyika bininj, dja
ngurrimarneboddangeni idols nawu minj kabirriwokdi.
3 Ngaye wanjh ngadjare bukkabukkan bolkkime ngudberre. Bu
nakudji bininj kayime, “Ngadjare bu God kabinjirrhmiwon Jesus”,
wanjh namekbe bininj nakka minj kamulewan kore Namalng-
makkaykenh kabiwokwonkenh. Dja ngaleng nadjalkudji Namalng-
makkaykenh kanwokwon bu karriyime, “Jesus nakka wanjh Ka-
wohrnan Rowk.” Dja bu Namalngmakkaykenh minj kanbidyikarrme,
wanjh kunu minj karriyime.

Namekbe Nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh Kanbebbehwonowon Kore Karridurrkmirrikenh.
1 Corinthians 12:4-11

4 God kandjalwong nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh wanjh
bu bolkkime ngad karridjalbebbehdurrkmirri kore kunmakkenh.
5 Ngad karriwern bininj wanjh karrimarnedurkmirri nuye nad-
jalkudji duninjh nawu Kawohrnan Rowk.
6 Nadjalkudji God kadberre, nungka wanjh kanbebbehngudjwon
kore karrimarnedurrkmirri nuye bu kunbubuyika kunwern kar-
ribebbehkurduyime.

7 God nuye Namalngmakkaykenh kanbebbehwon kunmakmak nuye
ba bu karribidyikarrmerren.
8 Nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore
ngad ba bu birrimayaliwern duninjh kore Jesuskenh, ba bu kabindibal-
marnemulewan bininj. Dja mak namekbe Namalngmakkaykenh
kabenmarnbun yikahwi birribuyika bininj kore ngad bu kabirribur-
rbun kunwern dja kabindimarneyolyolme birribuyika bininj.
9 Nahni Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribad-
buyika bininj kore ngad bu kabirriwernwoybukwon God, dja mak
kabenmarnbun birribadbuyika yerre ba bu kabindimarnbun nawu
kabirridulkkihyo.
10 Dja mak yikahwi birribuyika bininj kore ngad wanjh namekbe
Namalngmakkaykenh kabenmarnbun ba bu kabirrikurduyime God
nuye kundulkarre dorrengh. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika
bininj kore ngad bu kabirriwokmulewan God nuye kunwok. Dja mak
kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirrirohrokme
nawu namalngmak dja nuk namalngwarre bu kabirribebme kore kad-
berre. Dja namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi
bininj kore ngad bu kabirriwokdiwokdi kundjenbubuyika, dja mak
nawu birribadbuyika yerre kore ngad kabenmarnbun bu kabirri-
wokburrkburrkbekkan maninjmanu kore kunwokbubuyika dja mak
kanbengdayhke ba bu ngad warridj karrimenmenbekkan kore baleh
kamenyime.
11 Yoh, wanjh nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh kanmarnekur-
duyime kadberre kuninjkunu rowk. Nungka wanjh kanbebbehwon
rowk kadberre kore nungan kadjare.

Ngad Nawu Karrikukbelbmerrinj Kore Christ Wanjh Karriyimerranj Yiman Kunburrk Nuye

1 Corinthians 12:12-13

12 Wardi karriburrbun bu kunburrk kadberre manbu kar-
ribebbehkarrme, wanjh kakarrme kunwern kunkilehkilelh, bu wanjh
karaworren rowk kayimerran kunburrkkudji. Wanjh kunmekbe kad-
jalrohrokwi, bu ngad karridjalwern karriwoybukwon Christ, wanjh
karriraworren bu karrikukkudjihmen wanjh kunu karriyimerran
yiman Christ nuye kunburrk.
13 Adju, yiddok minj karribebbehkukbubuyika? Yoh. Yikahwi
ngad nawu Jew bininj, dja mak yikahwi ngudda nawu minj Jew.
Dja mak yikahwi ngad nawu karribongdi yiman slave, dja yikahwi
ngad yiman minj karribongdi. Dja kunu bonj, dja ngad kunu
karridjalkukkudjiwi rowk bu nungan God kandjalkukdjuhkeng nawu
Namalngmakkaykenh dorrengh nuye. Dja mak God kanwong nawu
namekbewi Namalngmakkaykenh bu kankangeboworrkmiwong.

Ngad Wanjh Yiman Karribebbehbubuyika Yiman bu Mankilehkilelh Kunburrkkudji Ngarre

1 Corinthians 12:14-26

14 Wardi karriyawoyhburrbu kunburrk kadberre wanjh karrih-
bebbehkarrme kunwern kunkilehkilelh, dja kabirribelbmerrren dja
wanjh kundjalburrkkudjiwi ngarre.

15 Bu yiman kundenge ke kayime, “Ngaye minj kunbid, wanjh ngaye
kunu minj ngakukbelbmiyindi kunburrk ngarre.” Bu kundenge kun-
mekbe kayime, yiddok kunu kunwoybuk? Burrkyak, manbu kundenge
makka wanjh djal ngalengman kabelbmiyindi kore kunburrk ngarre.
16 Dja bu kunkanem ke kahmarneyimerren, “Ngaye minj kunmim,
wanjh kunukka minj kunburrk ngabelbmiyindi” Djal bonj, manbu
kunkanem ke kadjaldi kore kuburrk.
17 Bu ngudda ke kunburrk kayimerran mankimuk kunmim mand-
jalkudji, wanjh kunukka minj ngudda njale mak yibekkan! Dja mak bu
yiman kunburrk ke kayimerran kunkanemkudji, wanjh ngudda yiman
kebyak, dja kunu minj njale mak yinome!
18 Kaluk God kanmarnbom bu kanwon kunburrk kadberre manbu
kakarrme kunkilehkilelh kunwern kore nungan djareminj kanyi-
marnbom, dja kunwern kunkilehkilelh belbmerrinj rowk ba bu
karribebbehkarrme kunburrk duninjh.
19 Wanjh kunmekbekenh kunu minj ngad karrirohrok bu karridur-
rkmirri. Dja bu yiman karridjalrohrok dja minj karribubuyika, wanjh
kunukka minj ngad karrikukbelbmerrimeninj bu karriyimerran kund-
jalkudji kunburrk.
20 Dja ngaleng kuhni wanjh woybukkih bu karrikukbelbmiyindi
kunburrkkudjiwi nawu ngad karridjalwern karribebbehbubuyika.
21 Kaluk kunwern kunburrkkilehkilelh manbu kunburrk ngarre
kore bininj wanjh kunu kabirribidyikarrmerren rowk. Dja yuwn
bu kunmim kabimarneyime kunbid, “Ngaye minj ngadjare bu kan-
bidyikarrme.” Dja yuwn bu mak kunkodj kabimarneyime kundenge,
“Yuwn bu kanyikarrme, ngaye marnewarnyak.”
22-23 Kaluk manbu kunburrk ngarre karrikarrme mankilehkilelh
dja bu karribalanhmang manbu manwohyahwurd kore kunburrk
kadberre, wanjh kunukka karriwarreworren. Manbu mankilehkilelh
kore kadberre kunburrk, dja bu karriyime bu djalngudjwarre, wanjh
karrinahnan, yiman karrinahnarren. Dja yikahwi mankilehkilelh kore
kunburrk wardi karriyime mankukwarre, wanjh karribarrkbun bu
minj karriyemengalme.
24 Manbu yikahwi mankilehkilelhbuyika kunburrk wanjh mankuk-
mak, dja kamak kadjaldi.
Mah, wanjh bolkkime karriburrbun manbu kunburrk nuye Christ.
God kandjalmarnekurduyime kundjalkudjiwi ngad bininj nawu Christ
nuye manburrkkilehkilelh. Dja mak yikahwi ngad nawu minj
karrikukenniwirrinj, dja bonj, nungan God kandjalbebbehmarnekur-
duyime kadberre ba bu minj karriyemengalme.
25 Wanjh kunmekbekenh yuwn bu karrilarlmarren bu kar-
ribebbehmirnderri, dja ngaleng, karridjalwernhnahnarrimen kaddjar-
rkberre rowk kore karrikukkudjihmen.
26 Wanjh bu nangale nakudji bininj kadberre kabimarnbebme
kunyid, wanjh kunu yiman kayime ngad rowk karridjarrkkarrme
mahni kunyid. Dja bu yiman nakudji kakukenmen, wanjh kunukka
karridjalnjilngmakmen rowk.

Ngad Wanjh Karribebbehmarnedurrkmirri Kunbubuyika Rowk God Nuye

1 Corinthians 12:27-31

27 Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj bu ngurriyimerranj kundjalburrkkudji nawu Christ nuye kunburrk, dja ngaleng ngudda ngurribebbehmarnedurrkmirri kunbubuyika nuye.
28 Dja mak God ngunbebbehmarnbom kore mandjalkudji yiwarrudj nuye, bu ngudda yikahwi apostles ngurriyimerranj nawu ngurridokme, dja mak yerre ngunmarnbom yikahwi bu ngurriyimerranj prophets, dja mak yerre yikahwi ngunmarnbom ngurriyimerranj nawu kabindibukkabukkankenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom nawu ngurrikurduyime kundulkarre dorrengh nuye, dja yikahwi ngunmarnbom bu ngudda ngurrbenmarnbun nawu kabirridulkkihyo bininj. Dja mak yikahwi ngunmarnbom ngudda ba bu ngurrbenbidyikarrmekenh, dja yikahwi ngudda ngunmarnbom ba bu ngurrbenmarnekarremarnbunkenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom bu ngurriwokdi kunwokbubuyika.
29 Minj mak birriwern rowk kabirriyimerran apostles. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran prophets. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabindibukkabukkan. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabirrikurduyime kundulkarre dorrengh bu God nuye.
30 Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabindimarnbun bininj nawu kabirridowen. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran bu kabirriburrkburrkbekkan kunwokbubuyika.
31 Dja ngaleng kunkudji kunbubuyika bu Namalngmakkaykenh ngunbebbehwonowon. Dja bolkkime wanjh bengdayhke bu munguyh ngurridjaldjawa God ba bu ngunwon ngudberre kunwernhmak nuye kore ngurrimarnedurrkmirrikenh, manbu kahyurrhke manbubuyika bu ngunyingkihwong. Mah, wanjh bolkkime bukkabukkan manmakkaykenh ba bu ngurrimang.

13

Karridjalmarnedjaremerrimen Munguyh
1 Corinthians 13:1-3

1 Kuhni wanjh munguyh karridjalmarnedjaremerrimen. Dja bu yiman karriwokdi kundjenbubuyika rowk, yiman bininj dja mak nawu angels bedberre kunwok, kaluk kunu bonj, bu minj karrimarnedjaremerren. Wanjh kunukka yiman kayime karridjalbengburren ngadmandeleng, bu yiman kayime karrihbun wirlmurrng bu kawokngoyowhme!
2 Kunubewu God kanwon kadberre bu karriyimerran prophets, dja kunubewu kunbuyika karriyimerran karrimayalikimukmen, dja mak kunubewu karribengkan kunmayalimak manbu kawarlkkayindi. Dja mak kunubewu karriwernhwoybukwon bulkkidj God ba bu karriwarddedjirrkkan. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka yiman karriyimerran yiman djal yeng.
3 Dja wanjh kunubewu karriweykaweykan nawu njalehnjale karrihkarrme bu karrbenwon nawu birrimarladj bininj, dja mak kunubewu karrikanjkurrmerren bu karrimarnedowe nuye God. Bonj,

bu ngad minj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka ngad minj njale karrikurduyime kunmak.

Kaluk Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Baleh Karrikurduyime?
1 Corinthians 13:4-7

4 Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh kunu karridjalmadburren, dja mak karridjalkongiburren munguyh. Dja yuwn bu karrikirnwerren. Dja mak yuwn karribebbehburlumerren, dja yuwn bu mak karridangwerren bu nangale karrokme kadberre.
5 Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj karrinjilngwarrewarreworren. Minj mak karridjalkurduyime kore karribebbehdjare. Dja mak yuwn bu karridurren bu njalenjalekenh munguyh, dja karrimarnebengmidjdarrimen kore kunwarrekenh karrinjilngwarreworren.
6 Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj ngad karrinjilngmakmen bu kunwarre kambebme. Kaluk ngad karridjalnjilngmakmen bu karribekkan kore kunwoybuk duninjh.
7 Ngad nawu karrimarnedjaremerren wanjh munguyh karrinahnarren, dja mak karrikangekurrmerren munguyh. Warridj karridjalburrbun munguyh kore God kanyingkihberrebbom, wanjh kunmekbe munguyh karridjalmadbun bu God nungan kanngehke kadberre. Wanjh yuwn bu mak kuhni karrimarrkbaworren.

Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Makka Mandjalkarrekuken Duninjh
1 Corinthians 13:8-13

8 Ngad bu karrimarnedjaremerren bolkkime bu kondanjkunu kurorre karrihni, wanjh karridjalmarnedjaremerren bu munguyh dja djal munguyh. Wanjh kandibekka. Kaluk yerrekah ngad minj mak karriyawoyhmang kunwok manbu God benwokwong prophets, dja mak minj karriyawoyhwokdi kunwokbubuyika, dja wanjh bonj, kayiburnbun. Dja mak minj ngad karriyawoyhmang kunmayali kunwern. Kuhni wanjh kayakmen rowk.
9 Kaluk bolkkime karrihburrbun kundjalyahwurd, dja mak karriwokmulewan bu djal kunyahwurd kunwok manbu prophecy nuye God.
10 Yoh, minj kadjalwernhmak kadberre bolkkime. Kaluk yerrekah kuninjkunu God kanbidkenwon kundjalmak kunwern rowk.
11 Bu wanjh kerrngehkenhni ngad yiman wurdwurd yerreh, dja karriyolyolmi yiman kayime wurdwurd, minj karrimenmenkadjuyi rowk, dja karridjalbengdi yiman djalwurdwurd. Bolkkime wanjh ngad yiman karridabbolkminj, wanjh kunu minj karriyawoyhkurduyime kore wurdwurd kabirriburrbun, dja karridjalbawong rowk.
12 Kuhni mak kunbadbuyika bu karribadyolyolme. Bu bolkkime ngad karrihnan God yiman yerreh karrimimbuyumi. Kaluk bu yerrekah wanjh kunu ngad karrimimbayhme bu karridjalkebnarren God, nungka dja ngad. Bolkkime ngad kunu karridjalburrbun kundjalyahwurd nuye, kaluk bu yerreh ngad kunu karridjalwernhburrbun bu yiman nungka kanhburrbun kadberre bulkkidj duninjh bu bolkkimekenh.

13 Ngayolyolme danjbik mankarre manbu kahdjaldi munguyh. Kaluk kuhni werrk, bu karriwoybukwon God. Dja mak manbadbuyika bu karridjalmadbun kore nungan kadjalkurduyime kore wokkurrmerrinj. Dja manbu manwernhkarrekuken duninjh kakarrehyo, wanjh kunu ngad karridjalmarnedjaremerrimen bu munguyh.

14

Karrinahnarrimen Bu Karrimornnamerren Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 14:1-25

1 Ngudda wanjh munguyh ngurrimarnedjaremerrimen, dja mak ngurriwernhdjawa God ba bu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre kunmakmak nuye. Dja ngaleng ngurriwernhdjawa God ba bu ngunmarnbun yiman prophet ngurriyimerran.

2 Bu Namalngmakkaykenh kabiwon nangale bininj ba bu kawokdi kundjenbuyika manbu kunwok, wanjh kunukka namekbe bininj kabidjalmarneyime kore God. Minj mak kabenmarnewokdi kore birribuyika bininj. Minj birribuyika bininj kabirriburrbun kore nungan kahwokdi, dja nawu Namalngmakkaykenh kabimarnbun bu kawokdi kore kunwarlkkaykenh ngarre.

3 Dja kuhni kunbadbuyika bu yiman nangale bininj kahmulewan kunwok nuye God. Wanjh nungka kabenmurrngrayekwon bininj kore kabenbengyolyolme, dja mak kabenkangemarnbun, dja mak kabennjilngmarnbun nawu bedda kabirridjalwernhkangewarre duninjh.

4 Bu nangale bininj kawokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka nungandeleng kadjalbidyikarrmerren. Dja nawu nangale bininj kaweykan kunwok nuye God yiman prophet, wanjh nakka kabenbidyikarrme bininj birriwern nawu kabirridi yiwarrudj.

5 Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngudda rowk yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja ngaleng ngaye ngadjalwernhnjilngmak duninjh bu ngudda ngurriweykan God nuye kunwok yiman bu prophet ngurridurrkmirri. Bininj nawu kawokdi kunwok nuye God, wanjh kunukka nakuken bu karrokme kore bininj nawu kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja med, bu namekbe bininj nawu kawokdi kundjenbuyika dja mak kabenmarnewokborledke bininj rowk nawu yiwarrudj bedberre ba bu kabenbukkabukkan, wanjh nungka warridj nadjalkuken.

6 Nawu karridangerrinj, kaluk ngaye ngadjare ngawernhmulewan ngudberre. Bu yiman nakudji bininj kamre kadjalwokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka minj ngunbidyikarrme ngudberre. Dja bu yiman kawokdi kunwok ngudberre, wanjh kunu ngunmarneyime ngudberre yiman kunwokkerrnge kore God biwokwong, dja warridj ngunbukkabukkan, dja kunubewu manbu prophecy kore Godbeh, dja mak ngunmarnbun bu njalenjale ngurriborlhme.

7-9 Bu nangale bininj yiman kawokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunu minj bininj birriwern kabirrimenbekkan kore kawokdi. Wanjh yiman kadjalwokdi nungandeleng. Ngurriburrbun yiman bu bininj nawu soldiers bu kabirribekkan trumpet kabenmarnebuhme bu kawokwarrewon, wanjh bu kabirribekkan minj kabirriburrbun bu

kamenmenyime, dja wardi minj kabirrimarnburren bu kabirriburrenkenh. Dja mak karohrok bu yiman nakudji bininj kabenmarnedihdirri manbu guitar bedberre bininj, dja kakuniwokwarrewon, wanjh minj bedda kabirriburrbun kore mankomkenh kabirriwayini ngarre. Wanjh kadjalrohrok bu yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok.
10 Karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karribebbehwokdi kore kondanjkunu kurorre rowk. Dja bininj nawu kabirridjarrkwokdi kunwok kunkudjiwi, wanjh nakka kabirrimenmenbekkarren.
11 Dja bininj nawu kabirribebbehwokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda minj kabirribebbehmarnebekkarren. Dja wanjh kunu yiman kabirrimarneyimerran nawu birridjenbubuyikabeh bininj.
12 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok yiman ngudda. Kamak bu ngudda wanjh ngurridjare nawu Namalngmakkaykenh ngunwon kunmakmak ba bu ngurrimarnedurrkmirri God. Wanjh kamak duninjh bu ngurridjaldjarenin bu ngunwon njalehnjale kunmakmak ngudberre, ba bu ngurrimurrngrayekworren ngudda bininj rowk nawu yiwarrudj ngudberre.
13 Kunmekbekenh kunu ngaye wanjh marneyime ngudberre, bu nangale bininj kawokdi kunwok kunbuyika, wanjh kunu nungan bidjaldjawa God ba bu kabenmarnewokborledke kunwok bedberre nawu yiwarrudj bininj ba bu kabirrimenmenbekkan.
14 Bu yiman ngaye ngayeman ngahdi yiwarrudj kundjenbuyika manbu minj ngaye ngaburrkburrkbekkarren. Wanjh kunu kunmalng ngardduk kahdi yiwarrudj, dja manbu kunmayali ngardduk minj karri yiwarrudj, dja minj njale ngawokmenmenburrburren kore ngawokdi.
15 Adju! Baleh ngakurduyime? Bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunkangebeh ngardduk, wanjh ngawokdi ngardduk kundjen, ba bu ngahdi yiwarrudj kore kunmayali ngarddukkih warridj. Dja mak bu yiman ngawokyiwayini wanjh ngawokdi ngardduk kundjen ba bu ngawayini kore kukangebeh ngardduk, dja warridj kore kunmayalibeh warridj.
16 Bu ngurrihmornnamerren, wardi ngurriwokdi kundjenbubuyika kore ngurriburluburlume nawu God. Bu nangale bininj kamre kore ngurrimirnderri, dja nungka minj ngundiwokmenmenbekkan kore ngurriwokdi. Minj nungka kayime, “Yoh, kuhni wanjh kunwoybuk,” dja minj mak kaborlhme kore kunmak.
17 Kunu ngudman ngurridjalmanjbun God bu djal kunmak, dja ngaleng minj ngurrbenbidyikarrme birribuyika bininj.
18 Ngaye God nganmarnbom ba bu ngawokdi kundjenbuyika kunwok kunwern, dja ngarrokme ngudberre.
19 Dja ngaleng ngaye bu ngabenbukkabukkan bininj kore yiwarrudj bedberre, wanjh ngaye kunu ngadjare ngadjalwokdi manbu kunwok ngandimenmenbekkan rowk. Dja yuwn bu ngadjare ngayolyolme bedberre kore kunwern kunwok kunbuyika manbu minj kabirrimenkadjung.
20 Nawu ngaye karridangerrinj, yuwn bu munguyh ngurridjalburrbun kore yiman wurdwurd kabirrihbengkan. Ngudda wanjh dabborrabbolk duninjh, wanjh ngurriwernhmayalibekkarren. Dja med, ngurrbenngunjdjikan wurdwurd kore minj kunwarre ngurriwernhburrbun yiman bedda.

21 Ngudda wanjh ngurriburrbun mahni mankarre kore djurra yingkihbimbuyindanj, kayime,

"Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, 'Ngardduk bininj minj ngandiwokbekkabekkan. Wanjh ngabenmunkewe birribuyika bininj nawu birridjenbuyika bu ngandiwokmulewan bedberre. Dja bonj, ngardduk bininj minj ngandidjalwokbekkabekkan.' " [Isaiah 28:11-12]

22 Wanjh karohrok, bu ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus ngurriwokdi kundjenbubuyika, wanjh bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunbekkan ngudberre, wanjh minj kabidjalwokbekkan kore God. Kuhni wanjh kamenmenyime nuye. Dja ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, bu God nuye Namalngmakkaykenh ngunmarnbun ba bu ngurrimarnewokdi kore Godbeh, yiman prophets, wanjh ngurribekkan kore God kawokdi ngudberre.

23 Mah, bu ngudda ngurrihmornnamerren rowk kore yiwarrudj ngurridi, dja ngurrihwokdi rowk kundjenbuyika kunwok, wanjh baleh kabirriyime bininj nawu kabirringimen nawu yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus, dja kunubewu kabirriwoybukwon kundjalyahwurd? Wanjh bu ngundibekkan ngudberre ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh bedda ngundimarneyime ngudberre bu ngudda kunu ngurribengwarr!

24-25 Bu bininj kamngimen nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja nuk bininj nawu minj kaburrkburrkbekkan kore God kayime, bu ngudda ngurrimulewan rowk manbu God nuye kunwok manbu prophets kabirriyime, wanjh nungka namekbe bininj ngunbekkan bu ngudda ngurrimarneyime bu kunwarre nungka kurduyimi, wanjh yiman ngurridjadme, dja wanjh kawarnyakmulewarren dja kakangeborledkerren kore God. Wanjh nungka kabiburlume God bu kabikangeburrbun nuye kunkange, dja kabidjalboddan bu kabiburlume nuye, dja kakuniyime, "Woybukkih, God ngurridjarrkni kondah ngudberre dorrengh!"

Baleh Karrikurduyime Kore Yiwarrudj Bu Kunmakkenh
1 Corinthians 14:26-33

26 Ngad nawu karridangerrinj, ngudda baleh ngurrikurduyime kore ngurrimirndemornnamerrenkenh? Yikahwi bininj ngudberre kabirriwayini manbu kabirrikarremarnbun. Dja mak yikahwi bininj ngudberre kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika ngudberre. Yikahwi mak nawu birrimey kunwok kore Godbeh ba bu kabindimarnemulewan birribuyika bininj. Yikahwi mak kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok, dja mak yikahwi kabirriwokborledke mahni kunwok kore ngudberrekih. Kuhni rowk wanjh kundjalmak duninjh! Dja ngaleng, munguyh ngurrimurrngrayekworrimen kore baleh ngurribebbehkurduyime.

27 Dja bu yikahwi ngudda ngurridjare ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka kunubewu ngunebokenh dja nuk ngurridanjbik bu kabirribebbehwokdi nakudji nakudji. Dja nabuyika bininj wanjh wokborledkemen kunwok manbu kabirriwokdi, dja kabenbengyolyolme birriwern ba bu kamenmenyime.

28 Dja bu minj nangale kawokborledke manekke kunwokbuyika, wanjh kunukka yuwn nangale mak kawokdi kundjenbuyika kunwok

bu kurobbe. Dja djalwokdin baybaywi nungandeleng bu yiman
kabenewokdi nungka dja nawu God.
29 Kunubewu benedjalbokenh dja nuk birridjaldanjbik bininj bu
kabindimarneyolyolme kunwok manbu God nuye yiman prophets. Dja
mak nawu birribuyika bininj bedda wanjh bindiwernhmayalibekkan
bedberre dja kabirriyime bu kamak dja nuk kawarre.
30 Kaluk bu God kabimarneyime nangale bininj nawu kayerrkan
wokyak kumekbe kore kabirridjarrkni, wanjh nayungkih bininj nawu
kawokdi djalngurdmen, dja namekbe nawu nakerrnge bininj kamhni
kamdolkkan bu nunganwali kamulewan God nuye kunwok.
31 Wanjh kamak bu ngudda kunu ngurribebbehwokdiwokdi God
nuye kunwok, dja ngurrimarnemulewarren, ba bu ngurriwern ngur-
riborlhme dja ngurrimurrngrayekworren.
32 Bu prophet kakarrme God nuye kunwok, wanjh nungan kamarn-
burren kore kawokdi, dja kore kangurdme kore kawokdi. Wanjh kunu
nungandeleng kamalngnahnarren.
33 Wanjh ngurridjalburrbu. God kadjare bu karridjarrkkurduyime
kunmak dja kunmodmikenh dorrengh kore yiwarrudj karrihni. Yuwn
bu kadjare bu karribengwarreworren kore karrihni. Kunmekbekenh
kuninjkunu ngahmulewan ngudberre, dja kuhni kakurduyimerran
kore God nuye bininj nawu kabirrimirnedmornnamerren kubolk-
bubuyika rowk.

Bu Daluk Kabirridokmiwerren Dja Kabirriwokdi Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 14:34-35

34 Kunbuyika mak marneyime. Yuwn bu daluk kabirridokmiwer-
rren ba bu kabirriwokdi kurobbe kore ngurrihmirndemornnamerren.
Bedda wanjh kabindiwokmarrkmang nabihbininjkobeng bedberre.
Kuhni kayime manbu mankarre ngadberre nawu Jews.
35 Bu daluk yimankek bu kadjawayhme, wanjh bidjaldjawa nabinin-
jkobeng ngarre kore kured. Dja bu daluk ngalengman karrokmiwer-
ren dja kawokdangen kore yiwarrudj ngarre, wanjh kunu kayemen-
galme.

Bu Ngaburnbun Mahni Kunwok Rowk Manbu Bengdayhke
1 Corinthians 14:36-40

36 Kunubewu ngudda minj ngurrinjilngmak kore ngaye ngahyime
ngudberre. Dja minj ngurriwohburrbun. Ngudda kunu minj ngur-
riyungkihniwirrinj bu ngurrbenmarneyimeninj ngurrbenmarnemule-
wayi God nuye kunwok. Dja mak ngudda minj ngurridjalkudji nawu
ngurribekkayi maninjmanu kunwok.
37 Dja kandibekka, bu ngudda yimankek ngurringeyburren nawu
prophet, dja yimankek ngurriyime ngudda ngurrikarrme kore Na-
malngmakkaykenh ngunwon, wanjh kunukka ngurriburrbu bu ngaye
wokwowokwon ngudberre manbu mankarre nawu Kawohrnan Rowk
nuye.
38 Dja nangale nawu nganwokwarrewe ngaye, wanjh kunukka
birriwern bininj kabirribadwokwarrewe nuye.
39 Mah, ngad nawu karridangerrinj, kunukka wanjh kundjalmak
duninjh bu ngurridjare ngurriyimerran yiman prophet dja mak
ngurrikuniweykan God nuye kunwok. Dja yuwn bu ngurrbenngurdke
bininj nawu kabirridjare kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok.

40 Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak rowk kore ngurriyingkih-
marnburren, dja yuwn bu ngurribengwarreworren.

15

Christ Doweng Dja Yawoyhdarrkidminj
1 Corinthians 15:1-11

1 Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh ngadjare yawoyhbengdayhke
ngudberre manbu kunwok kunmak bu ngaye kerrngehkenhni mule-
wani ngudberre. Ngudda wanjh ngurriwokmarrkmey dja ngurriwoy-
bukwong, dja mak munguyh ngurridjaldi bu kuninjkunu.
2 Bu ngudda munguyh woybukkih ngurridjalwokkarrme, dja mak
ngurridjalwoybukwon, wanjh kunu God ngunngehke ngudberre. Dja
bu ngudda ngurridjalwokbawon mahni kunwok kunmak, wanjh
kunukka yiman ngurriwoybukwong bu djal burudjang.
3 Ngaye korroko marneyimeng ngudberre manbu mankarrekuken
duninjh kahyo kore ngaye ngaborlhmeng. Bu nungka Christ kan-
marnedoweng kore kunwarrekenh kadberre. Kuhni wanjh yingk-
ihkarrebimbuyindanj nuye kore djurra nawu Bible.
4 Wanjh nungka kukdudjindanj, kaluk God biyawoyhkukdolkkay-
hweng bu kunbarnangarra danjbik bolkyimerranj, kore yingkihkar-
rebimbuyindanj nuye kore Bible.
5 Kaluk bu nungka yawoyhdarrkidminj, wanjh kunu bimarnekuk-
bukkarrinj nawu Peter*, wanjh yerre kunu benmarnekukbukkarrinj
birrimekbe nawu twelve bininj nuye.
6 Kaluk yerrekah benmarnekukbukkarrinj birriwern bininj nawu
karridangerrinj kore birrimirndemornnamerrinj. Bedda wanjh bir-
ridjalwern, yiman 500 bininj, dja birribuyika warridj birriraworrinj
bedberre dja birridjarrkmarnburrinj yiman 600. Wanjh birridjar-
rkkuknang bu kundjalkudjikenh. Kaluk yikahwi birrimekbe bininj
bedda birridjaldarrkid bolkkime, dja mak nawu yikahwi bedda ngokko
birrikeyonginj.
7 Kaluk benmarnekukbukkarrinj warridj James dja birribuyika rowk
nawu apostles.
8 Kaluk rerre duninjh wanjh ngayemanwali nganmarnekukbukkar-
rinj. Ngaye wanjh nawu ngayerreni duninjh, yiman nawu ngaye
ngarranginj kore kunbuyika duninjh nganmarnekurduyimerranj.
9 Ngaye ngayime bu minj ngawernhkuken yiman bu bedda bir-
ribuyika nawu apostles, dja bedda ngandiyurrhke rowk. Kuhni God
njalekenh nganmarnbom apostle, dja ngaye kunu ngabenhbuni nawu
God nuyeni bininj nawu yiwarrudj bedberreni.
10 Dja ngaleng, God ngandjalkongibom wanjh kunu kunmek-
bekenh bu bolkkime ngaye ngayimerranj apostle. Dja ngaye kunu
ngadjalwernhmarnedurrkmirri bu kunmurrngrayek dorrengh, bu
ngabenyurrhkeng birribuyika bininj nawu apostles. Kuhni minj
ngayeman ngadjalkurduyimeng, dja nungan God ngankongibom bu
nganbidyikarrmeng kore kukange ngardduk.
11 Dja kunukka bonj, bu ngaye dja mak nuk birribuyika apostles,
wanjh ngad ngarridjarrkmulewani God nuye kunwok, manbu ngudda
ngurriwoybukwong.

* **15:5** Peter kangeyrohrok Cephas.

Bu Karriyawoyhdarrkidmenkenh
1 Corinthians 15:12-19

12 Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda yikahwi ngurriyime minj
ngad bininj karriyawoyhdolkkan kore kundowikenh. Ngudda ngokko
ngurriyingkihbekkani bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh, dja njalekah ngudda ngurriyime minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen?
13 Wardi ngurriburrbu. Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj.
14 Dja bu minj Christ kumyawoyhdarrkidmeninj, wanjh kunukka
ngad ngarridjalbolkmayi munguyh bu ngarriboyenyolyolmeninj, dja
mak ngudda wanjh djal burudjang ngurriwoybukwoyinj.
15 Dja kunbuyika mak. Kunubewu bininj ngandimarneyime bu ngarridjalkurrekurren bu ngarriyime woybukkih God birrolkkayhweng
Christ kore dowengbeh. Kaluk njalekenh ngurriyime bu God minj
kabendolkkayhwe bininj?
16 Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen,
wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj. Wanjh
kunmekbekenh ngudda yikahwi yimankek ngurriyime.
17 Wanjh kandiwernhbekka. Bu God minj birrolkkayhwemeninj
nawu Christ kore dowengbeh, wanjh kunukka ngudda kundjalbuyika
ngurriwoybukwoyi, dja mak munguyh ngurridjalbongdiwirrinj kore
kunwarre ngarre.
18 Dja mak bininj nawu birriwoybukwoni Christ, dja ngokko birridowerrinj, wanjh kunu bedda kumekbe birridjalbularrbuyindangimeninj.
19 Bu ngad karriwoybukwon Christ, wanjh kunu karriburrbun
bu God kanyawoyhdolkkayhwe kadberre kore karridowenkenh. Bu
kuhni minj kunwoybuk karrikarrmeninj, wanjh kunukka ngad wanjh
karridjalnjilngwarreniwirrinj duninjh.

Baleh Kaluk Kabolkyimerran Bu Yerrekah?
1 Corinthians 15:20-28

20 Kuhni wanjh kundjalwoybuk duninjh bu God birrolkkayhweng
Christ kore dowengbeh. Bu wanjh nungka nadjalyungkih duninjh
bedberre nawu birridowerrinj bininj bu kaluk kabirrimyawoyhdolkkarren. Kunmekbekenh bu karriburrbun kore kunwoybuk.
21 Bu kerrngehkenhni nakudji bininj, nawu ngeyyoy Adam, wanjh
doweng. Dja kunmekbekenh karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karridowerren. Kaluk nabuyika bininj, nawu Christ, wanjh kanmarnbun
karriwern bininj bu karridolkkarren kore kundowikenh.
22 Karriwarlahkenkenh bininj rowk ngad karringunjdjikan nayungkihni bininj nawu ngeyyoy Adam, wanjh kunu ngad karridjaldowerren
yiman nungka. Dja bu ngad yiman karrikukbelbmerren kore Christ
nuye, wanjh kunukka God kaluk kandjarrkmimbiwon kore Christ.
23 Baleh God kakurduyime kadberre? Bu nungka werrk Christ
biyingkihdolkkayhweng. Kaluk bu yerrekah Christ kamdurndeng,
dja kunmekbe kabolkyime God kandolkkayhwe kadberre rowk nawu
Christ nuye bininj.

24 Kaluk kuhni wanjh kayiburnbunkenh rowk ngalengngarre. Nungan Christ kabularrbun rowk nawu kabenbongkarrme bininj, dja nawu nawarrewarre nawu birringeykihkimuk, dja nawu nawarrewarre kundulkarre kabirrikarrme. Bu kayakwon kuhni rowk, wanjh Christ kabibidnakenwon yehyeng rowk kore God nawu Kornkumo ba bu nungka kawohrnan rowk yiman king duninjh.

25 Christ nungan kadjalwohrnan rowk kaluk yerreh wanjh kabenmang nawu birriyidko nuye rowk, wanjh kabenkurrme kanjdji kore kurrenge nuye.

26 Kaluk nawu nayidko nuye Christ wanjh nanu kangeyyo "kundowikenh", kaluk yerre wanjh kabularrbun rowk, dja kundowikenh kadjalyakmen.

27 Kuhni wanjh kabimbuyindi, "God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore kurrenge nuye." [Psalm 8:6] Dja ngaleng minj nungan kurrmerrimeninj kore Christ nuye kurrenge! Dja God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore Christ nuye kurrenge.

28 God biyingkihmarnekurrmeng nawu beywurd nuye bu kadjalwohrnankenh rowk. Kaluk bu yerrekah nawu Christ kadjalwohrnan rowk, wanjh nungka kadjalkurrmerren kanjdji nuye God ba bu nungan kadjalwohrnan rowk duninjh.

Bu Christ Kumyawoyhdarrkidminj
1 Corinthians 15:29-34

29 Ngaye ngadjare djawan bu kuhnikenh. Bu ngurriyime yimankek bininj nawu kabirriyawoyhdolkkan kore kundowikenh, wanjh njalekenh yikahwi bininj kabirridjare kabindimarnekodjdjuhme bedberre nawu birridowerrinj bininj? Bu minj woybukkih kabirrimdolkkan kore kundowikenh, wanjh bonj, djal djamku kabirrikurduyime.

30 Bu Christ minj kumyawoyhdarrkidmeninj wanjh kuhni njalekenh bu ngad nawu apostles ngarridurrkmirri munguyh bu kunkunrayek duninjh kore darnkih ngandiyibuyi nawu birriwarre bininj, wardi bu ngarridowen?

31 Nawu karridangerrinj, kandibekkabekka! Ngaye marneyime kunwoybuk duninjh. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih ngaye burluburlume ngudberre kore Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngundimulewan ngudberre kore birribuyika bininj. Dja karohrok wanjh ngurriburrbun ngamulewarren kunwoybuk dorrengh ngaye ngakuyindowe bu kunbarnangarrawern rowk.

32 Kuhni ngayime. Wardi bu ngabenbuyi mayh nabang kore kunred kabolkngeyyo Ephesus bu djal ngayeman, baleh ngamayi? Larrk. Bu God minj kandolkkayhwe dja kandarrkidwon, wanjh kunu ngad karrimarneyimerren ngadmandeleng. Wardi karridjalyimerren, "Mah wanjh karringu manme dja mak karribongu manbang, wanjh karridowen bu djalmalaywi." [Isaiah 22:13] Aba, yuwn bu kunmekbe karriyime!

33 Yuwn bu ngurrbenbawon nawu birriwarre bininj bu ngundidjalkan kore kunwarrekenh. Kaluk bu ngudda munguyh ngurrihraworren bininj nawu birriwarre, wanjh kunu ngudmanwali kunmekbe ngurrikurduyime.

34 Dja wanjh ngurridedjingma kore ngurriburrbun bulkkidj duninjh,
dja mak yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kunwarre. Dja yikahwi
ngudda bininj bolkkime minj ngurriwernhburrbun God, dja kuhni
wanjh ngurriyemengalmimen.

Bu Ngad Karrikukdolkkan Kore Kundowikenh Wanjh Baleh Karrikukyimerran?

1 Corinthians 15:35-50

35 Kunubewu yikahwi ngudda kandidjawan, "Baleh kuhni bu God
kanyawoyhdolkkayhwe kore karridowenbeh, dja mak baleh bu kar-
rikukyimerran?"
36 Yuwn bu ngurriwenjme! Dja ngurriburrbu kuninjkunu nga-
mulewan. Ngudda yiman ngurridudjeng manmim kore kunkulk.
Wanjh werrk kamimdowen. Kaluk bu yerrekah manmekbe manmim
kayawoyhdarrkidmen, dja kakolhdebebme.
37 Bu manmekbe manmim ngurrimimdudjeng kurorre, wanjh
kakukbuyika minj mak karohrok bu yiman mankolhde ngarre.
Wanjh manbu manmim karrudjindan wanjh kunukka kayimerran
karrulkkimukmen, yiman kayime wheat manmim dja njalenjale.
38 God kabenbebbehmarnbun manbu kundulk dja mak manmim ba
bu bebbehkukbubuyika rowk kore nungan kadjare.
39 Yiman nawu yehyeng rowk nawu karrarkid, wanjh nakka warridj
kabebbehkukbubuyika rowk. Bininj, nungan darrkidkukkudjihwi, dja
mak nawu mayh nungan darrkidkukkudjihwi, dja mak mayhmayh, dja
mak djenj rowk wanjh darrkidkukbubuyika.
40 Dja mak nawu yehyeng rowk kaddum kore heaven nakka
wanjh kukmakkaykenh, dja mak nawu yehyeng kurorrebeh nakka
minj kakukrohrok nawu kore kaddum, dja bonj, djalkukmakkaykenh
warridj.
41 Manbu kundung, dja dird, dja kinjkinj, wanjh bedda bir-
ribebbehkukmakkaykenh rowk. Dja mak kinjkinj birribebbehkuk-
bubuyika dja birridjalkukmak rowk.
42 Kaluk kadjalrohrok bu God kandolkkayhwe kore kundowiken-
hbeh. Bu karridowen wanjh kandikukdudjeng kore kurorre,
wanjh kunu kunburrk kadberre karrikuknudmen. Dja bu nungan
kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre minj karriya-
woyhkuknudmen bu munguyh munguyh.
43 Dja bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karridjalkukwarre. Dja
bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kad-
berre karridjalwernhkukmakmen duninjh. Yoh, bu kandikukkurrme
kurorre, wanjh karrikukngudjyak. Dja bu nungan God kandolkkay-
hwe wanjh kunukka kunburrk kadberre karridjalwernhmurrngrayek-
men duninjh.
44 Bu kandikukkurrme kurorre, wanjh kunburrk kadberre yiman
kayime manmim kore kurorre bu karrikukyongen. Dja bu nungan God
kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre kabuyikahmen
duninjh kore karrimalngkerrngehmen. Ngad wanjh karrikarrme
kunburrk kore kurorre ngarre, dja mak kaluk yiman karrikarrme
kunburrkbuyika bu karrimalngkerrngehmen.
45 Kunmekbekenh bu bimbuyindanj kadberre, yimeng, "Nawu
nayungkih duninjh bininj nawu ngeyyoy Adam wanjh nakka God

bimarnbom karrarrkid." [Genesis 2:7] Dja nawu yerre kumhrey bininj nawu Christ, wanjh nakka kanmalngdarrkidwon ngad kadberre rowk. Nawu Christ yiman Adam nakerrnge duninjh.

46 Kuhni bu kunburrk kundarrkid werrk dokmeng, nawu kurorre ngarre. Wanjh yerre kunburrk kumwam nawu kunmalng dorrengh.

47 Wanjh nawu nayungkihni bininj nakka wanjh kurorrebeh kumdolkkang, dja marnbuyindanj kore kundjulngbeh. Dja nawu nayerre kumhrey nakka wanjh kore kaddumbeh heaven.

48 Ngad nawu bininj rowk karrimarnbuyindanj kore kundjulngbeh, wanjh yiman karridjalrohrok nawu namekbe nayungkihni bininj. Dja bolkkime ngad wanjh karriyimerran bu karrirohrok yiman namekbe nawu bininj kumwam kore heavenbeh.

49 Ngad kunu karridjalrohrokni namekbe bininj nawu marnbuyindanj kundjulngbeh. Wanjh kadjalrohrok bu ngad wanjh karriyimerran bu karridjalrohrok yiman namekbe bininj nawu heavenbeh.

50 Ngad nawu karridangerrinj, ngaye marnemarneyime ngudberre mandjad duninjh, ngad kadberre kunburrk, yiman kunkanj dja kunkurlba, wanjh minj kangime kore God nungan kawohrnan rowk nuye. Mahni kunburrk wanjh karrowen, dja kunmekbekenh minj kare kore karridjaldarrkiddi dja minj mak karridowen bu munguyh munguyh.

Kuninjkunu Wanjh Kabolkyimerran Bu Yerrekah Ngarre
1 Corinthians 15:51-58

51 Mah, wanjh ngurridjalwernhbekka bulkkidj duninjh kore mulewan ngudberre manbu manwarlkkayindi. Wanjh minj karriwern karridjalkeyo bu kore karridowen. Dja wanjh karriwarlahkenh kunu God nungan kankukkerrngehme bu karrikukbuyikahmen.

52 Kuhni bu kadjalkurduyimerran werrkwerrk duninjh. Nawu trumpet kawokdi bu kamenyime kayiburnbunkenh rowk. Bu nahni trumpet kakayhme, wanjh nungan God kabendolkkayhwe rowk bininj nawu birriyingkihdowerreni dja minj mak kabirriyawoyhkukwarremen. Wanjh kunu karridjalkukkerrngehmen rowk dja mak minj karriyawoyhdowen.

53 Kaluk bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka God kanyawoyhkukkerrngehme kadberre ba bu minj kunburrk karrikukwarremen dja minj karriyawoyhdowen munguyh munguyh.

54 Yoh. Bolkkime ngad karrikukwarremen, dja yerrekah wanjh minj karriyawoyhkukwarremen. Bolkkime wanjh karridowerren rowk, dja yerrekah minj karriyawoyhdowe. Bu kuninjkunu God kakurduyime rowk, wanjh kunukka kawoybukdangen kore kayingkihbimbuyindi kore Bible kayime, "Manbu kundowikenh wanjh nawu Kawohrnan Rowk korroko bom." [Isaiah 25:8]

55 Wanjh karrimarneyimen, kore kabimbuyindi, "Ngudda nawu kundowikenh, nangale ngundulkarreyakwong, dja njalekenh ngudda minj kanyawoyhbun?" [Hosea 13:14]

56 Bu kunwarre karrikurduyimi, wanjh kunwarre kanbom dja karridoweng. Karribakkeng manbu mankarre, dja kunmekbekenh manbu kunwarre kanbongkarrmi kundulkarre dorrengh ngarre.

57 Dja bu bolkkime karridjalmanjbu God! Nungka wanjh kanmarn-
bom bu karriwinhme kore nungan kankukbelbmeng kore Jesus Christ
nawu kawohrnan kadberre.
58 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnedjare
ngudberre, wanjh ngurrimurrngrayekworrimen ba bu minj njale
ngundjirrkkan ngudberre. Munguyh ngurridurrkmirrin wernkih
duninjh nawu Kawohrnan Rowk nuye. Dja mak ngurridjalburrbu,
bu ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka
kunmak, bu minj djaldjamku ngurridurrkmirri.

16

*Bu Karrbenwonkenh Bininj Kadberre Kore Yiwarrudj Nawu Birrimar-
ladj*

1 Corinthians 16:1-4

1 Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunwarddekenh nawu money
bu ngurrbenwon birribuyika bininj birrimarladj nawu yiwarrudj
bedberre. Ngaye ngadjare ngurrikurduyime bu karohrok kore ngaye
ngayingkihbengdayhkeng bedberre bininj nawu yiwarrudj bedberre
kabirrihni kore kabolkngeyyo Galatia.
2 Kuhni bu kundungkudji ngarre bu djandi kayimerran, wanjh
ngudda nawu binihbininj kab ngurribebbehkurrmekurrmen kun-
wardde manbu money, bu yiman yikahwi ngurribebbehkukkar-
rmekarrme. Kaluk bu ngaye ngamre wanjh kunu kandimbebbe-
hwonohwon nawu ngokko ngurriyingkihkukkurrmi, dja yuwn bu
ngurridjalyawarren bu kunmekbe kabolkyime.
3 Bu ngaye ngambebme ngudberre, wanjh kunukka ngurrbend-
jarrngbu yikahwi bininj nawu benemak ba bu kabenekukkanakan
nanihnjanu money kore Jerusalem bu kabindikukwon birrimekbe
bininj. Dja mak ngurrbenbenewon djurra bu kabenekan dja kaben-
benemulewan bu bedda benemak bininj.
4 Bu ngudda kandibengdayhke, wanjh kunukka ngarridjarrkre nahni
bininj bokenh, ngaye dorrengh.

Paul Djareni Benyikayi Kubolkwern Ngarre Rowk

1 Corinthians 16:5-12

5 Ngaye wanjh ngadjare ngarengehre werrk kore kubolkwarlah
Macedonia ngarre, kaluk yerrekah ngamre nan ngudberre.
6 Kunubewu ngaye karridjarrkni waken, nuk kaluk bu yekkewi,
kalukburrk wanjh ngudda kandibidyikarrme bu kandimunkewe kore
baleh yarrkka ngadjalle.
7 Ngaye minj ngadjare bu ngamdjalwohre nan ngudberre bolkkime,
wanjh yerreh kunu ngahbalwirle. Ngaye ngadjare ngahdi kunkuyeng
bu nawu Kawohrnan Rowk ngandjalbawon.
8 Dja ngaleng werrk ngadjalni kondah kore kunbolk Ephesus kaluk
bu kayimerran kunkodjke manbu Pentecost ngarre.
9 Ngaye ngakarrme kunmakmak dorrengh bu ngayirrurrkmirri kore
Ephesus, dja mak birriwern bininj yimankek kabirridjare ngandingur-
dke ngaye bu ngabenbukkabukkan kumekbe.

10 Kaluk nawu Timothy kare ngunyikan ngudberre, dja ngurrikima
bu kunmak ngurridjarrkni. Kaluk nungka wanjh kabimarnedurrk-
mirri nawu Kawohrnan Rowk yiman kayime ngaye bu ngamarnedur-
rkmirri.
11 Wanjh yuwn bu ngurridahme. Kaluk bu yerrekah kandimarne-
durndiwemen kunmodmikenh dorrengh bu kamdurndeng kore ngaye
ngahni. Ngaye wanjh ngahmadbun nungka, dja mak nawu birribuyika
nawu karridjarrkdangerrinj.

12 Dja ngaye mak ngokko ngawernhmarneyimeng nawu karridan-
ginj nawu Apollos, bu ngunyikan ngunnan ngudberre, birribuyika
nawu karridangerrinj dorrengh. Dja nungka minj kadjare bu ngun-
yikan ngudberre bolkkime dja med. Kaluk yerrekah ngunyikan
ngudberre bu kamak nuye.

Paul Benwoknang Bu Yiburnbom Rowk Nanihnjanu Djurra
1 Corinthians 16:13-24

13 Mah wanjh, ngurridjalwernhnahnarrimen. Dja yuwn bu ngur-
ringurdme bu ngurriwernhwoybukwon Jesus. Ngurridjalwernhkange-
buknin, dja mak ngurrimurrngrayeknin.
14 Bu kundjalwern rowk kore ngurrikurduyime, wanjh kunukka
munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen.

15 Nawu ngaye karridanginj, ngudda ngurriburrbun nawu Stephanas
dja mak nawu namud nuye wanjh bedda birridjalyungkihni bu
birrikangeborledmeng Jesuskenh, kore kubolkwarlah kubolkkimuk
Achaia. Bedda munguyh birridjaldurrkmirri bu kunrayek dorrengh
bindibidyikarrmi God nuyekih bininj.
16 Wanjh marneyime bu djal mandjad, ngudda nawu karridanger-
rinj, bu ngurrbenmunkekadju birrimekbe bininj, dja mak birribad-
buyika nawu kabirridjalwernhdurrkmirri kunrayek dorrengh kore
nawu Kawohrnan Rowk.
17 Ngaye wanjh ngadjalwernhnjilngmakminj bu nahni birridanjbik
bininj, nawu Stephanas, dja mak nawu Fortunatus, dja mak nawu
Achaicus bu birrimwam dja ngandiyinang. Ngaye nganjilngwarreminj
walakkihwurd, bu ngudda minj ngurrimrawinj ngardduk, dja ngaleng
nganjilngmakminj bu bedda ngandimdjahwong.
18 Bedda wanjh ngandimalngyarrayarrawong ngaye, yiman bu
ngudda ngudberre ngundinjilngmarnbom. Wanjh kunu ngurrbend-
jalmakwan birrimekbe nawu bininj.

19 Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kubolkwarlah
kubolkkimuk Asia, bedda birriwokmunkewerrinj bu kunmak ngundi-
marneyime ngudberre. Dja mak nawu Aquila dja Priscilla* kabenekar-
rme yiwarrudj kore kunrurrk berrewoneng, kaluk birrimekbe bininj
rowk kabirridjare kabirriyime kunwok kunmak ngudberre nawu
ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk.
20 Nawu bininj birridangerrinj rowk nawu kondah ngarridjarrkdi,
bedda wanjh birriwokmunkewerrinj kunwok kundjalmak duninjh
ngudberre. Mah, ngurrikimarrimen bu ngurribunjhmarrimen bu djal
kunmak dorrengh.

---

* **16:19** Kore Greek kabimbuyindi Prisca, nawu kangeyrohrok Priscilla.

21 Ngaye nawu Paul ngahbimbun kuninjkunu kunwohyahwurd kondah kore ngayeman ngarddukkih kunbid, ba bu marnewokmunkeweerren ngudberre kunwok dorrengh.
22 Bu nangale nawu bininj minj kabimarnedjare nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka ngaye ngadjare bu God kabidjalwarrewan.
Mah, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk ngadberre wanjh yimray!†
23 Dja mak ngadjare bu Jesus, nawu Kawohrnan rowk bu ngundjalkongibun ngudberre.
24 Ngaye wanjh djalwernhmarnedjare ngudberre rowk nawu karridjarrkkukbelbmerrinj kore Christ Jesus. Wanjh bonj.

† **16:22** Nawu Aramaic kunwok birriyimi, “Marana Tha”

2 Corinthians

Paul Benmarnebimbom Nahni Nabuyika Djurra Bedberre God Nuye Bininj Kore Kunred Corinth

2 Corinthians 1:1-2

1 Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra. God nganmarnbom ngaye apostle nuye Christ Jesus, kore God djareminj. Ngaye nganehdi nungka Timothy dorrengh, nawu karridangerrinj kadberre. Ngaye marnebimbom nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurriyimerranj God nuye Church kore Corinth, dja mak nawu ngurridjalwern nawu God nuye bininj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Achaia.

2 Ngaye ngadjawan God kadberre nawu Kornkumo, dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundikongibun ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

God Munguyh Kankangemarnbun Kadberre

2 Corinthians 1:3-11

3 Karriburlumen God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre. God nawu kornkumo kadberre, wanjh kankongibun bulkkidj duninjh, dja mak kankangemarnbun munguyh.

4 Nungka kankangemarnbun kadberre djalmunguyh kore ngad karrikarrme kunyid, ba bu ngadmanwali karrbenkangemarnbun birribuyika bininj nawu kabirrikarrme kunyid. Kaluk karrbenmarnekurduyime karohrok yiman bu God ngokko kankangemarnbom kadberre.

5 Christ yingkihkarrmi kunyid kunwern, dja ngad yerrih karrikarrme nuye kunyid. Wanjh kundjalmekbe kakudjiwi, Christ kankangemarnbom kadberre bulkkidj duninjh.

6 Bu ngad ngarrikarrme kunyid, wanjh kunu God ngunkangemarnbun ngudberre, dja ngunngehke dorrengh. Dja karohrok kakudjiwi, bu God ngankangemarnbun ngadberre, wanjh ngudda kaluk ngurrikangemakmen warridj. Kuhni ngunbidyikarrme ngudberre ba bu ngurridjaldi kunmodmikenh dorrengh kore ngurridjakbekkan yiman ngad bu karridjarrkkarrme kunyid.

7 Wanjh ngad minj ngundikewkme ngudberre. Ngarriwernhburrbun nguddakenh, bu karridjarrkdjakbekkabekkan, wanjh karridjarrkkangemakmen warridj.

8 Nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare bu ngurriburrbun kore kunrayek bebmeng ngadberre bu ngarridi kore kubolkkimuk Asia. Kunyid kunwern wanjh ngandidjurrkwoni ngadberre, dja ngandingudjyakwoyi rowk. Ngad wanjh ngarribekkarreni bu ngarrikuyindowimeninj.

9 Djalwoybukkih, kanjdji ngadberrekih kukange wanjh ngad ngarriyimi bu mahni kunyid kunkimuk wanjh kandikuyinjbuyi bu ngarridjaldowimeninj. Dja bonj, kunmekbe yimerranj ngadberre ba minj ngarrinahnarrimeninj ngarriweleng, dja bu ngarriwernhwoybukwon kore nungka God nawu kandolkkayhwe ngad bininj rowk kore kundowikenh.

10 Nungka nganngehkeng ngadberre kore mahni kunyid kundowikenh kunwernhbang, dja nungka kunmekbe kunu nganyawoyhngehke kadberre. Ngad wanjh ngarridjalkangewoybukwon nungka nawu munguyh kandjalngehke kadberre ngad.
11 Wanjh nguddanu kandibidyikarrmeng ngadberre bu ngurridi yiwarrudj. Kaluk God ngunwokmey kore ngurriwern kandimarnedi yiwarrudj ngadberre, wanjh nganmarnekurduyimeng kundjalmakkenh kore djalwernhmimkongiwern duninjh. Wanjh kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj kabirrimanjbun nawu God.

Paul Djareni Bu Benyikayi Nawu Kabirrihni Corinth
2 Corinthians 1:12-24

12 Kandibekka. Ngad ngarribekkarren dja ngarrimulewarren bu djalwoybukkih marneyime. Ngad munguyh ngarridjalkurduyimi ngudberre kore nungan God kadjare. Kumekbekenh kunu minj ngundikowe, dja ngundidjalmarneyime bu djal mandjad duninjh. Ngad minj ngarrikarrme kunmayali yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh! Dja minj ngundimarnekurduyimeninj ngudberre yiman kayime nawu kurorrebeh bininj. Ngundidjalkurduyimi ngudberre kore God kanmarnedjare kadberre rowk.
13-14 Ngad ngarribimbom ngudberre ba bu ngudda ngurribimnan dja ngurriburrkburrkbekkan kore ngarriyime, dja wanjh minj ngundimarnbun bu ngundibengmayahme. Dja ngaye ngayime woybukkih bu kunubewu ngudda ngurriwernhborlhmen dja ngurriburrkburrkbekkan yika kunwern kore ngadkenh. Kaluk bu kabolkyimerran kunmekbe kunbarnangarra nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngadjare ngudda dja ngad wanjh karridjarrkmulewarren bu djal kunmakkenh kore kumirrk nuye.
15-16 Ngaye ngayawoyhmarrkmarrkmang bu kuninjkunukenh kore ngaye ngakarremarnbom ngamdurndi bu yikayi ngudberre bokenhkah, dja mak woyi ngudberre kunmakmak bu bokenhkah. Ngaye ngakarremarnbom bu karrinarrimeninj bu kuwirle dja ngahre kore kunred Macedonia, dja mak yawoyhmarneyimeninj bu kuhnibeh ngamdurndeyi. Kaluk ngadjareni ngudda kandibidyikarrmeninj bu kandimunkewemeninj bu ngarawinj kore kubolkkimuk Judea.
17 Adju! Yiddok ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngamarnbom mahni mankarre yimankek minj kakarremenmendi? Mak kunubewu ngudda ngurrihburrbun ngaye ngamarnbom mankarre yiman bininj kabirrikurduyime bu kondanjkunu kurorrekenh? Dja kunubewu ngurriyime bu ngaye ngayime, “Yoh! Yoh!” Dja kundjalkudjiwi rerrih ngayime, “Burrkyak! Burrkyak!”
18 Yuwn bu kuhni ngaye ngayime. Ngarringunjdjikan nawu God nawu minj kankowe dja minj kadjalmayaliborledme. Dja ngad kunu minj bihmarneyime ngudberre, “Yoh! Dja med, wurra, ngarriyime burrkyak!” Minj kuhni ngarriyime.
19 Ngurriburrbun bu nawu Silas* dja mak Timothy dja mak ngaye ngundimarnemulewam bu ngarrihyolyolmi ngudberre kore Jesus Christkenh nawu beywurd nuye God. Wanjh minj ngurribekkan nungka kayime, “burrkyak!” dja ngurridjalbekkan munguyh bu God kahyime, “Yoh! kore Jesus Christ.”

* **1:19** Silas kangeyrohrok Sylvanus.

20 Wanjh God kunwernkenh kunbubuyika kanberrebbom kadberre
bininj rowk. Dja nawu Christ, wanjh kamarnbun bu kawoybuken-
dan rowk kore kayime "Yoh!" Wanjh ngadmanwali karridjalyime,
"Amen!" dja karridjalburluburlume nawu God.
21-22 Ngurriburrbu, God nungka kandjarrkmarnbom kadberre,
ngudda dja ngad, bu karrimurrngrayekmen kore Christ. God
kanmarnbom ngad bu karriyimerranj djal nuye bininj. Nungka
wanjh kanwernhkarrme dja kayime kore kurobbe ngad wanjh nuye
nungka nawu nadjalkudji. Kunmekbekenh nungka kurrmeng Namal-
ngmakkaykenh nuye kore kunkange kadberre, ba bu karriyingkihbur-
rbun bu woybukkih duninjh nungka kaluk kanmarnekurduyime kore
nungka kanyingkihmarneyimeng.
23 Kunbadbuyika mak ngaye marneyime ngudberre kuninjkunu. Dja
God nungan kaburrbun bu ngaye ngamulewarren bu djal kunwoybuk.
Njalekenh bu ngaye minj korroko ngamdurndeyi kore Corinth? Wanjh
ngaye minj ngadjareniwirrinj njilngwarrewoyi ngudberre bu nuk
ngayidduyi ngudberre!
24 Woybukkih, ngad minj ngarridjare ngundimarnewohrnan ngud-
berre, dja karridjarrkwoybukwon bu kunkudjiwi. Ngudda ngokko
ngurriwoybukwong dja kunmekbekenh kunu ngurridjaldi bu minj
ngurrimankan. Dja ngadkunu ngarrihdjaldurrkmirri ngudda ngud-
berre ba bu ngurrimarrmarr.

2

Paul Yolyolmerrinj Bu Benmarnenalkbuni
2 Corinthians 2:1-4

1 Bu kerrengehkenhni yikang ngudberre ngaye wanjh wernhn-
jilngwarrewong. Dja ngaye ngawarnyak bu yawoyhwarrewon bu
ngamdurndeng kore ngudda.
2 Bu ngaye wernhnjilngwarrewoyi ngudberre, wanjh nangale mak
nganjilngmarnbun ngardduk? Ngudda wardi kandimarnenjilngwarre
kore ngaye njilngwarrewoyi?
3 Kunmekbekenh ngaye minj ngamrawinj, dja ngaleng ngaye
marnebimbom nahni nabuyika djurra ngudberre, ba bu ngaye minj
kandinjilngwarrewoyi kore ngamre yikan ngudberre. Ngaye ngad-
jaldjareni ngamarrmarrmeninj ngudberrekenh. Ngurriburrbun bu
woybukkih, bu ngaye nganjilngmak, wanjh ngudda warridj, dja wanjh
karridjarrkmarrmarr!
4 Yoh, bu ngaye ngabimbom kunyungkih kore nahni nabuyika
djurra, ngaye kunyid ngakarrmi dja ngawernhkangewarreni kore
kukange ngardduk, dja ngaye ngahbimbuni kunmimnalk dorrengh.
Ngaye ngabimbom bu minj njilngwarrewoyi ngudberre, dja djal-
bengdayhkemeninj ngudberre bu ngaye wernhmarnedjare ngudberre
bulkkidj duninjh.

Paul Benmarneyimeng Bu Kabirrimarnebengmidjdan Nakudji Bininj
2 Corinthians 2:5-13

5 Ngayolyolme nanihnjanu bininj kumekbe ngurrihdjarrkdi nawu
ngunnjilngwarrewong ngudberre. Ngaye burrkyak, minj ngaye ngan-
njilngwarrewoyi. Dja wardi ngurridjalmirndewernkenh ngudda, dja

wardi minj ngurriwern duninjh. Ngaye ngawarnyak bu ngamulewan
bu kunrayek dorrengh nuye.
6 Ngudda ngurriwern wanjh korroko ngurridungi kunkimuk, dja
bonj, karribawon nanihnjanu bininj.
7 Bolkkime ngudda ngurrimarnebengmidjda nuye dja ngurrinjil-
ngmarnbu. Dja bu burrkyak, wardi kawernhnjilngwarremen dja
kadjalmarrkbaworren.
8 Kunu ngaye wanjh marneyime mandjad ngudberre bu ngudda
ngurrimarneyimen bu ngurridjalmarnedjare nungka.
9 Ngaye ngayingkihbimbom nahni nayungkih djurra ngudberre
bu rohrokmeng, dja ngadjareni kurdunayi bu kunubewu ngudda
munguyh kandiwokmarrkmang rowk kore bengdayhkeng ngudberre.
10 Kandibekka. Bu ngudda ngurrimarnebengmidjdan nangale bininj
nawu ngurridjarrkdi, wanjh ngaye warridj ngamarnebengmidjdan
nuye. Bu nangale nganmarnekurduyime kunwarre, wanjh ngaye
ngabengmidjdanj nuye kore kumirrk nuye Christ nawu karrihdjarrkdi
kadberre. Dja kuhni ngayime ba bu bidyikarrme ngudberre.
11 Ngaye kuhni ngakurduyime ba bu nawu Satan minj kanyurrhke
kunngudj dorrengh kore njalehnjalekenh kadberre ngad. Dja wanjh
ngad karriwernhburrbun bu nawu Satan kanmarnekarremarnbun.
12 Med, dja kunbuyika mak marneyime. Kunmekbe ngaye ngawam
kore kunred Troas bu ngayolyolmeng kunwok kunmak bu Christkenh,
wanjh ngawohburrbom bu nawu Kawohrnan Rowk nganwong ngaye
kunmak bu ngakurduyime kumekbe.
13 Kaluk ngaye minj ngakarrmeninj kunmodmikenh dja ngaye minj
ngangalkemeninj nawu ngardduk nganedanginj Titus kore kunmekbe
kunred. Kunu ngaye ngayimeng bobo bedberre bininj kore Troas
kabirrini dja ngadjalrey kore kubolkkimuk Macedonia.

Bu Christ Kahdjalwinhme Munguyh
2 Corinthians 2:14-17

14 Bonj, karridjalmanjbun God! Christ wanjh winhmeng rowk, dja
ngad karriraworren nuye! God kanyikarrme kore birriwarlahkenh
bininj kandinan kore kubolkbubuyika rowk, dja wanjh kabirriburrbun
nawu Christ. Wanjh kunu kunmayali nuye kawarlahmen yiman
manjmak perfume kahbanj.
15-16 Birriwern bininj rowk kandibekkan bu karriyolyolme nawu
Christ. Yikahwi namekbe bininj wanjh God kabenngehke, dja yikahwi
birribuyika, wanjh burrkyak, kabirridjalmalngdowe dja bedda wanjh
kabirriyime bu ngad karridjalkukbanj yiman kundowikenh! Dja bininj
nawu God kabenngehke, wanjh nungka kabenngolekwon, dja bedda
kabirriyime bu ngad karrikukmanjmak. God wanjh kankuknome,
dja kayime ngad yiman kayime mankalkkidmanjmak manbu Christ
kukrungi kore nungka kanjkurrmerrinj. Kuhni rowk God kanwong
bu karrimarnedurrkmirri. Dja wanjh kunkimuk duninjh, dja wardi
ngadman wanjh karringudjyawarren!
17 Yikahwi birriwern bininj wanjh kunwarre kabirriyime bu kabir-
ridjalyolyolme God nuye kunwok. Bedda kabirridjaldjaldjare kabir-
rikukenworren bu bininj kabindikarremulewan! Ngadkunu burrkyak
duninjh. God nungan kanwong nuye kunwok dja kanmunkeweng.

Wanjh ngad karribelbmerrinj nawu Christ, dja karriyolyolme bu djal kunwoybukkenh kore kumirrk nuye God.

3

Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre
2 Corinthians 3:1-6

1 Yiddok ngurriyime bu ngad ngarridedjdjingmey ngarrihyawoyh-
burlumerren ngadmandeleng? Dja ngurriyime nuk ngad ngundid-
jawan bu kandimarnebimbun djurra ngadberre kore nguddahkah bu
kandimakwan? Yikahwi bininj wanjh kuhni ngundidjawam.
2 Burrkyak! Ngudda ngurriweleng yiman kayime djurra nawu
kandimulewan ngadberre. Bininj birriwern ngundikurdunan dja
yiman kayime ngundibimngeybun! Ngudda kunu yiman kayime
djurra nawu kabimbuyindi kore kukange ngadberre!
3 Ngad ngundimarneyolyolmi kunwok kunmak ngudberre, dja
wanjh ngurriyimerranj Christ nuye. Wanjh bininj birriwern bu kuhni
ngundiwobekkan, wanjh yiman kayime kabirribimngeybun kunwok
nawu Christ bimbom. Yuwn bu bimbuyindangimeninj kore djurra,
dja yuwn bu kore manwarddebalabala. Dja God nawu karrarrkid
munguyh, wanjh bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh ba kabim-
bun kunwok nuye kore kukange ngudberre.
4 Ngadkunu kunmekbe ngarriyimeng, dja minj njalekenh ngadberre.
Wanjh kore Christ ngad ngarribekkarren ngarriyawarren kore God.
5 Ngad kuninjkunu minj ngarrimarnekurduyime nuye God bu djal
ngalengman. Ngad minj ngarriweleng kore ngarridurrkmirri, dja
wanjh nungka kahdurrkmirri munguyh kore ngad ngarrimarnedur-
rkmirri.
6 Nungka kanmarnbom ngadberre ngarrikurdumakmen ba bu ngar-
rimarnedurrkmirri kore kunwokkerrnge wokkurrmerrinj. Kunin-
jkunu kunkerrnge kunwok minj mankarre manbu kabimbuyindi, dja
nungka nuye Namalngmakkaykenh wanjh kanwon maninjmanu kun-
wok. Manbu bimbuyindanj mankarre makka kamkan kundowikenh!
Dja nawu Namalngmakkaykenh wanjh kanmalngmimbiwon.

Bu God Kakurduyime Kunkerrngehkenh Nuye
2 Corinthians 3:7-11

7 Ngurriburrbun bu God kerrngehkenh biwong Moses manbu
mankarre bimbuyindanj kore manwarddebalabala. Dja kumekbe
bolkyimi God kukbukkarrinj nuye namakmak duninjh. Kaluk bu
Moses nang, wanjh nuye kunkeb wernhwaydi, dja bininj nawu
Israel benkebmawahmeng wanjh minj birriwernhkebnayi, kalukburrk
yerrekah bu minj kebbameninj. Mah, wanjh ngurriburrbu bu
maninjmanu mankarre kumkang kundowikenh, dja bonj, God biwong
bu namakmak duninjh dorrengh! [Exodus 34:29]
8 Kaluk bu Namalngmakkaykenh karrurrkmirri dja yuwn bu kore
mankarrekare, wanjh kunu nadjalwernhmakmak duninjh!
9 Maninjmanu mankarrekare kandjadme bininj kore kunwarrekenh
karrikarrme, dja wanjh karridowe. Dja bonj, God kanwong maninj-
manu mankarrekare dja nuye namakmak nuye dorrengh. Dja wanjh
bolkkime wanjh God kanwon Christ nawu kanmarnbun bininj bu

karrimak kore God, wanjh karrinan kunkimukkenh kundjalmakmak
duninjh God nuye, dja kayurrhke manbu mankarekenh mankarre.
10 Manmekbe mankarrekare wanjh manmakmak, dja bolkkime
wanjh karrulkarreyawarrinj, bu karrinan mankerrnge manbu kadjal-
wernhmakmak duninjh manbu kahyurrhke manbu mankarrekenh.
11 Bu maninjmanu mankarrekare kumwam kunwernhmakmak dor-
rengh bu djal waken, dja djalyakminj. Bolkkime manbu manker-
rnge kumwam dja kadjaldi munguyh munguyh, wanjh kadjalw-
ernhmakkaykenh duninjh dja minj kayakmen.

God Nawu Namalngmakkaykenh Kanmarnbun
2 Corinthians 3:12-18
12 Mah, wanjh. Bu ngad karriburrbun bu woybukkih duninjh God
kanmarnedjare, wanjh minj mak karriyawoyhkele.
13 Ngad minj karrirohrok nawu Moses bu kebbamibami. Wanjh
mahni kunmakmak djahdjalyakmeni dja wanjh Moses minj djareni-
wirrinj bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinayi bu balngur-
dmeng kore kebbami. Kunmekbekenh kunu nungka kebbarrkburrinj
manburrbawi. [Exodus 34:33]
14 Kaluk bedda birrimayalidubbeni dja wanjh bolkkime bedda minj
kabirridjalmenmenbekkan bu kabirribekkan kore kabimbuyindi kun-
wok manbu God benmarneyingkihwokkurrmerrinj bedberre, mahni
mankarrekare. Minj kabirrimayalimarnburren, dja nadjalkudji nawu
Christ kabenmayalibayhke bu kabirribelbmerren nuye dja med, minj
birribangmebelbmeninj.
15 Kunmekbekenh bolkkime bu bedda kabirribimngeybun mankarre
manbu Moses bimbom, wanjh minj kabirriwernhmang, dja yiman
kayime kabirrimayalibarrkbuyindi.
16 Dja ngaleng, bu nangale bininj kaborledkerren dja kabimunkekad-
jung nawu Kawohrnan Rowk, manmekbe manbu kahmayalibarrk-
buyindi wanjh kayakmen ba bu kamayalimakmen.
17 Nawu Kawohrnan Rowk nakka wanjh Namalngmakkaykenh. Dja
kore Namalngmakkaykenh nawu Kawohrnan Rowk nuye kamre kahdi
bininj nuye kukange, wanjh kabibebke nahni bininj nawu yiman
bongdibongdibeh ba bu karengehre kamak rowk.
18 Wanjh kunu kadberre kunkeb minj mak karriyawoyhbarrk-
buyindi. Bininj bu kandinan wanjh kabirrinan nawu Kawohrnan
Rowk nuye kunwernhmakmak kunkimukkenh manbu kanwong.
Nungka wanjh kanmarnhmarnbun walakkihwalakkih bu karriyimer-
ran karrirohrok nungka, kunmakmak kunkimuk nuye dorrengh.
Kuhni rowk Kawohrnan Rowk kahkurduyime, dja nakka nawu Na-
malngmakkaykenh.

4

God Kawolkan Kore Kukange Kadberre
2 Corinthians 4:1-6
1 God kankongibom dja wanjh kanwong maninjmanu kadberre bu
karridurrkmirrikenh. Wanjh kunu ngad yuwn bu karrikangewar-
remen dja karrimarrkbaworren.

2 Dja ngadkunu karrimirrkborledmeng dja karribawong kore karriyimi manmolk dja kunyemi dorrengh. Minj kuhni karriyawoyhkurduyime. Mak ngad minj karrikurren, dja minj mak karriwokbuyikawon kore kunwok nuye God. Kunu burrkyak! Ngad kunu karrbenbukkabukkan bininj manbu djal kunwoybuk ba bu bedda kabirriburrbun kore kanjdji kukange bedberre bu ngad karrimak bininj nuye God.
3 Kaluk yikahwi bininj minj kabirrimenmenbekkan maninjmanu manmakkaykenh kunwok manbu ngad karrihyolyolme. Wanjh kawarlkkayindi bedberre birrimekbe bininj nawu kabirriyakayakmen.
4 Birrimekbe bininj wanjh minj kabirriwoybukwon God, dja god nayahwurd bedberre nawu bolkkimekenh karrurrkmirri kondanjkunu kurorre, wanjh kabenmayalidubbewon, dja minj kabirrinan kore manmakkaykenh kunwok kahwolkayindi. Manbu manmakkaykenh kunwok kabiyolyolme kunmakmak nuye Christ, nawu nungka kabenedjalrohrok duninjh nawu God.
5 Ngad kuninjkunu minj karrikarrme ngadman ngadberrekih, dja ngaleng ngarrihdjalmulewan bu Jesus Christ nungka nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh ngad kunu ngudda bihmarnedurrkmirri kore nuye Jesus.
6 Bu kerrngehkenh duninjh God yimeng, “Wardi bolkwolkayinda bolkbamen kurobbe kore kahbolkmunundi!” [Genesis 1:3] Nahni nadjalkudjiwi God kanmarnewolkang kore kukange kadberre, ba bu karriwernhburrbun bu God wanjh nawernhmakmak duninjh, dja kawaralbukkarren bu karrinan kore kukeb nuye Christ.

Kunburrk Kadberre Wanjh Karrowen
2 Corinthians 4:7-15

7 God wanjh kankangebarlkeng nuye kunmakmak kunkimuk dorrengh. Dja ngad wanjh djalyeng! Yiman yerrih bu God kurrmeng nuye kunmakmak duninjh kore ngalng djabirlana bu kahdahkendi. God kuhni kurduyimeng kadberre, ba bu bininj rowk kabirrinan djal nuyekih kundulkarre duninjh, dja minj kunu ngadbeh.
8 Ngad wanjh karrikarrme kunyid kunwern dja kandjokkohme kadberre, dja med, minj kandjalberelhmeninj. Ngad minj karriwernhburrbun bu baleh karrikurduyime, dja ngaleng yuwn bu karrimarrkbaworren kore karrikangewarremen.
9 Dja mak bininj kandidjuhbun, dja God nungka minj kanbawon kadberre. Dja mak yika kandikukburriwe bu karrimankan, dja med, minj kandibularrbun.
10 Bu kunbarnangarra rowk ngad karribadkanjbabang munguyh kore kuburrk kadberre dja yikahwi ngad karridowen, ba bu bininj rowk kandinan dja kabirriburrbun kore Jesus warridj doweng. Dja kandinan ngad nawu karridarrkiddi, dja karrikurduyime kore Jesus, wanjh kunu kabirriburrbun bu nungka karrarrkid warridj.
11 Yikahwi ngad wanjh birriwarre bininj kandidarrkidmang dja karribun karridowe. Kuhni kanmarnekurduyimerran kore kuburrk kadberre ba bu Jesus kakebwaraldangen bu karribalhdowen. Ngad wanjh karridowe, dja nungka wanjh kahdjaldarrkid.
12 Yoh, wanjh kundowikenh kahdurrkmirri manbu kanhbun ngadberre, dja manu kundarrkid kahdurrkmirri kore kukange ngudberre.

13 Manekke bimbuyindanj kore djurra nawu Bible, kayime, “Ngaye
ngawoybukwong God, wanjh kunmekbekenh kunu ngayolyolme.”
[Psalm 116:10] Ngad bolkkime wanjh karrirohrok kore karriwoybuk-
won, wanjh kunu ngad karridjare karriyolyolme.
14 Yoh, karriburrbun bu God birrolkkayhweng Jesus nawu Ka-
wohrnan Rowk kore dowengbeh, dja nungka kaluk kandolkkayhwe
kadberre kore Jesus dorrengh. Kaluk nungan kanmirndemornname
kadberre ngudda dorrengh, wanjh ngad kaluk karridjarrkdi kumirrk
nuye.
15 Kundjalwern kuninjkunu rowk wanjh ngudda ngudberre kur-
duyimerranj. Dja God kabenmarnedjare birriwern bininj, dja
kawarlahmen dja birridjalwern bininj kabirriburluburlume nungka
nawu nawernhmakkaykenh duninjh kore kabirridi yiwarrudj dja mak
kabirrimanjmanjbun.

Yuwn Bu Karrikangewarremen Dja Karrimarrkbaworren
2 Corinthians 4:16-18

16 Kunmekbekenh kunu wanjh ngad yuwn mak karrimarrkbawor-
ren. Kunburrk kadberre, wanjh kakaremen dja karringudjyawarren.
Dja kore kukange kanjdji kadberre, wanjh God kanhdjalkangeker-
rngehme kunbarnangarra rowk.
17 Ngad karridjalwohmang kunyid bu djal bolkkimekenh, dja bu
bolkkime kunrayek kanwarrewon, wanjh djalwob! Wanjh man-
injmanu bolkkimekenh kunyid kanhdjalkan kadberre kore kun-
wernhmak duninjh nuye God, kore karridi munguyh munguyh.
18 Wanjh karrihkokokyirri bu karrihbolknan djarreh, dja yuwn bu
karrinan nawu kondah kurorrebeh. Karriwernhnan nawu bininj minj
kabirrinan kondah kurorre. Yehyeng nawu kondah kurorrebeh, wanjh
kayakayakmen, dja nawu minj bolkkime karrinan, wanjh kahdjaldi
munguyh munguyh.

5

Kaluk Bu Karridi Kore Heaven
2 Corinthians 5:1-10

1 Ngad karriburrbun manbu kadberre kunburrk makka yiman
kayime kunrurrk kore karridjalwohni waken kondanjkunu kurorre
manbu kaluk kayakmen. Bu kunmekbe kayimerran, God nungan
kahkarrme kunrurrk kadberre manbu minj bininj birrirurrkmarn-
buyi. Dja mahni kunrurrk kadjaldi munguyh munguyh kore heaven.
2 Wanjh bolkkime ngad karrikayhme kunnjilngwarre dorrengh kore
kondanjkunu kurorre karrihni. Ngad ngarridjaldjare God kankan ba
karriyo kore kunred heaven.
3 Wanjh kunu nungan kankukdjongbun kadberre wanjh minj mak
munguyh karrikuklarrkdi.
4 Bu yiman ngad bolkkime karrihni kundarrkid kunburrk, wanjh
karrihngorrkan kunwarre, kunmekbe kunu ngad karrikayhme. Kar-
ridjare karrire kore heaven. Wanjh kuninjkunu kondahbeh kunburrk
kaluk karrowen, dja karridarrkidkerrngehme kore heaven.
5 Kumekbe wanjh God kadjare kakurduyimerran kadberre. Nungka
kanyingkihmarnbom bu kuhnikenh. Dja nungka kanyingkihwong

kadberre Namalngmakkaykenh nuye ba bu karriwernhburrbun kun-
woybuk dorrengh kore yerrekah bu kanmarnekurduyimerran.
6 Wanjh kunmekbekenh kunu ngad munguyh karrikangemak kore
karriburrbun woybukkih duninjh ngad djal waken karrihdjalwohni
kondanjkunu kurorre bu karrihdarrkiddi kore kadberre kunburrk, dja
ngad kunu djarreh karrihdi nuye nawu Kawohrnan Rowk.
7 Minj karridarrkidnan bolkkime kore kunburrk karrihni, dja med,
karridjalwoybukwon nungka.
8 Wanjh ngaye ngayawoyhyime, yoh, karriwernhwoybukwon. Ngad
karridjaldjare bu karribawon maninjmanu kunburrk dja karridjar-
rkyo munguyh kore nawu Kawohrnan Rowk.
9 Wanjh kunmekbekenh karriwernhrohrokme bu karrinjilngmarn-
bun God bu kondah karrihni kore kunburrk, dja nuk bu karribawon
manbu kunburrk.
10 Kaluk ngad karridjalwernkenh rowk karridolkkarren karridi nuye
kumirrk Christ dja kanbebbehdjadme kadberre kore baleh karrikur-
duyimi kore kunburrk, bu kunwarre dja nuk kunmak karrikurduyimi,
dja nungka wanjh yiman kanbebbehkarremulewan kore kunmakkenh
dja yika kunwarrekenh kadberre.

God Kadjare Birriwarlahkenh Bininj Bu Kabirrikangeborledkerren Kore Nungka

2 Corinthians 5:11-17

11 Wanjh ngad ngarrikengehme nawu Kawohrnan Rowk, dja mak
ngarriburrbun kore baleh kakarremenmenyime. Wanjh kunmek-
bekenh kunu ngarrirohrokme bu ngarrbenmayalimarnbun bininj
rowk ba bu bedda kabirrikengehme warridj. God kanburrbun bu ngad
baleh ngarrihyime, dja ngaye ngadjare ngudda bu kandimakwan kore
kanjdji kukange ngudberre.
12 Ngad kunu minj ngarrihyawoyhburlumerren ngadmandeleng
kore ngudda ngudberre, dja burrkyak. Dja ngad bihmarneyime
ngudberre ba bu kandimakwan ngarriweleng. Kaluk ngudda ngur-
rbenwokmang bininj nawu kabirridjalkuknan kore kunburrkkenh
kore kabirriburlumerren, dja minj kabirriburrbun kunmayali kore
kanjdji kunkange.
13 Yoh, dja yikahwi kabirriyime bu ngad ngarrimayaliyakmen dja
ngarribengwarr! Bonj, bu woybukkih, wanjh kunukka kore God nuye.
Dja bu ngad karrikarrme mandjad kunmayali, wanjh kunukka ba bu
bihbidyikarrme ngudberre.
14 Kuhni ngayime. Kaluk ngad karriwernhburrbun Christ kandjal-
marnedjare, dja kunmekbekenh kunu karrikurduyime kore nungka
kadjare. Minj kunbuyika karridjare. Ngad karriwernhburrbun
nungka nadjalkudji doweng kadberre rowk, wanjh kamenyime bu
ngad karridjalwern karridowerrinj warridj.
15 Nungka wanjh doweng kadberre karriwarlahkenh bininj rowk
ba bu nawu kabirrihdjaldarrkiddi bininj wanjh minj munguyh kabir-
rikurduyime kore djal bedman bu kabirridjare. Dja birridjaldjaremen
bu kabirridjalwokmang nungka nawu doweng bedberre, dja nawu
God birrolkkayhweng kore dowengbeh.
16 Wanjh kunu bolkkime ngad yuwn mak karriyawoyhburrbun
yiman kondanjkunubeh bu karrbennan bininj rowk. Ngad korrokoni

karrimayaliwarreni, yiman bu kondanjkunu kurorrebeh, dja minj karriwernhburrbuyinj nawu Christ. Dja bolkkime burrkyak.
17 Dja wanjh bolkkime, bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Christ, wanjh God kabimarnbun bu kayimerran nakerrnge duninjh. Nawu nakareni bininj wanjh yakminj; nungka wanjh nakerrnge duninjh.

God Kabularrbun Kunyid Manbu Kanyarlarrkeng Ngad Bininj Dja Nawu God
2 Corinthians 5:18-21
18 Kuhni rowk wanjh kumwam kore Godbeh. God wanjh kanbelbmeng kore Christ dja kunu kanmarnbom ngad nawu karriyidkoni nuye God ba bu karriyimerranj nuye djawirna duninjh. Dja marnbom kunmodmikenh kore ngad dja nungan naweleng. Wanjh God kanwong ngad bu karrbenmarnbun birribuyika bininj ba bu bedda warridj kabirriraworren nuye bu kunmodmikenh dorrengh.
19 Ngayime bu God bimarnedurrkmirri kore bimarneni Christ, ba bu kurrmeng kunmodmikenh nuye kore birriwarlahkenh rowk bininj dja kore nungan naweleng. Bu karribelbmerren nawu Christ, wanjh kunu God minj kanmarneburrbun ngad bininj kore kunwarrekenh. Dja nungka wanjh kanwong kadberre maninjmanu manmakkaykenh kunwok manbu kayolyolme bu karriraworren nawu God, kunmodmikenh dorrengh.
20 Wanjh ngad kunu Christ kanmunkeweng bu karrire karrbenmarnemulewan nuye. Bu karrimulewan, wanjh bininj kabirribekkan nuye kunwok bu kayime, “Ngundiwernhmarrkdjawan ngudberre bu Christkenh. Ngurrimdurndeng kore God bu ngunmarnbun djawirna duninjh nuye!”
21 Kaluk Christ minj kurduyimeninj kunwarre, dja God bimarnbom nungka bu ngorrkang kadberre kunwarre dja kunmekbekenh God biwarrewam, ba bu ngad nawu karribelbmerren Christ wanjh karriyimerran bu God kanmakwan kore nuye kundjalmak.

6

Bu Karrikangeborledmen Bolkkimekenh
2 Corinthians 6:1-2
1 Ngad wanjh bimarrkdjawan ngudberre bu bolkkimekenh. Ngad karridjarrkdurrkmirri rowk, God dorrengh, kunmekbekenh ngad bimarrkdjawan ngudberre, yuwn bu ngurribarlanhmang kunmakmak God nuye ngurrikarrme. Nungka wanjh ngunwernhkongibom dja yuwn ngurrimarnbun bu djal burudjang.
2 Ngurriburrbun bu God yimeng, “Bu kunmekbe bolkyimi ngaye marnedjareni ngudberre, wanjh ngaye ngabekkang ngudberre. Dja kunmekbe bolkyimi wanjh ngaye ngehkeng ngudberre.” [Isaiah 49:8] Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu kabolkyimerran! Bolkkime, djal bolkkime duninjh, God kanmarnedjare, dja kunbarnangarra nuye kore kanngehke.

Paul Yolyolmerrinj Bu Kunrayek Duninjh Bimarnebebmeng
2 Corinthians 6:3-13
3 Bu ngarrimarnedurrkmirri God, wanjh yuwn bu yiman ngarrbendengedong bininj nawu kandibekkan. Dja mak ngarridjare

ngarridurrkmirri bu djal mandjad ba bu bininj nawu kandikurdunan wanjh minj kandikewkme dja wardi kabirriwokwirrihme kore ngarriyolyolme.
4 Wanjh kundjalbuyika ngarriyime. Bu ngarridurrkmirri wanjh munguyh ngarrbenmarnebukkarren birribuyika bininj ba kabirriburrbun bu ngad wanjh woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nawu God. Ngayime ngarrihmang kunwern kunrayek kunyid, kore kadjalwernhkarrerayek, dja kundjalwernkimuk kahkarreyo, dja bonj, bu ngarrinjilngwarremen, ngad minj ngarrimarrkbaworren kore ngarridurrkmirri.
5 Ngad kunu kandibun dja kandikukburriwe kururrk ngarrirurrkkenhdangen. Bininj nawu ngandiwirrihme wanjh kabirrimirndemornnamerren ngadberre dja ngandimarnekayhme. Ngad ngarridurrkmirri kunrayek dja minj ngarringehme, mak yika ngad minj ngarrikodjkeyo mak ngarridi manmeyak.
6 Ngad woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nuye God dja karridjalkurduyimi kunmak. Ngarrbenburrkburrkbekkan bininj rowk. Ngad wanjh ngarrbenkongibun, dja ngarrbendjalmadbun, mak ngarridurrkmirri kore Namalngmakkaykenh, dja woybukkih ngad ngarrbenmarnedjare birribuyika bininj.
7 Ngarrimulewan bu kundjalwoybuk, dja ngarridjaldurrkmirri God nuye kundulkarre dorrengh. Minj ngarrbenbun bininj, dja ngaleng ngarrbenbengdayhke kore God kadjare kabenmakwan kore nungka. Dja bu bedda kabirridjare kanbun, wanjh bonj, ngarrbenyawoyhbengdayhke kore God kadjare kabenmakwan.
8 Yika bininj kandimakwan ngadberre, mak birribuyika kandiwelengname ngadberre. Birribuyika bininj kandimarnewokdi kabirriyime kunwarrehwarre ngadberre, dja birrimirndebuyika kunmak kandimarnewokdi. Ngad wanjh ngarrihdjalmulewan bu kunwoybuk duninjh, dja bonj, yikahwi bininj kandidjalkowe.
9 Birriwern bininj kandiburrbun rowk, dja yikahwi wanjh minj kabirridjare kandibekkabekkan. Ngad yiman ngarrihdowen yerreh, dja kunu ngarridjaldarrkiddi. Ngad kandikukmorroy, dja minj kandibuyi bu kandikukburriwemeninj.
10 Yikahwi wanjh ngarriwernhnjilngwarre, dja ngad kunu munguyh ngarridjalburlume nawu God. Ngad yiman ngarrimarladj, dja ngarrbenmarnbun birriwern bininj bu yiman kabirrikukenmen. Ngad minj njale ngarriwernhkarrme, kunu woybukkih ngad ngarrikarrme yehyeng rowk.
11 Kandibekka ngudda bininj nawu ngurrihni kore Corinth nawu bimarnedjare! Bonj, ngad wanjh bimarneyimeng kunwern kore kanjdji kukange ngadberre, dja ngarridangmarrhmey ngadberre kukange ngudberre.
12 Minj bibawon ngudberre, dja bidjalmarnedjare munguyh, dja njalekenh ngudda minj kandihmarnedjare ngadberre?
13 Ngaye marneyime ngudda ngudberre bu ngudda yiman ngardduk wurdwurd. Ngurrikurduyimen yiman ngad bu ngarrikurduyimeng. Ngayime ngurridangmarrhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad.

Yuwn Bu Karribelbmerren Bininj Nawu Minj Kabirriwoybukwon

Jesus Christ

2 Corinthians 6:14-18

14 Ngudda minj ngurrirohrok bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja yuwn mak ngurriraworren birrimekbe bininj bu ngurridjarrkdurrkmirri. Nawu kunmak dja kunwarre, nanu minj kabirriraworren. Manbu kabolkwolkan dja manbu kunkak minj kabeneraworren.

15 Minj nuk Christ kabenewokmarnburren nawu Namarnde Duninjh?* Ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, wanjh njale ngurridjarrkkarrme bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus?

16 Kunrurrk manbu temple, kore bininj kabirrimarneboddan God, wanjh minj kakarrme idols yiman gods kukkilehkilelh manbu kabirrimarneboddan bininj nawu kunbuyika duninjh kabirriwoybukwon. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh kanmirndekurrmeng kadberre bu karriyimerranj yiman kayime Temple nuye. Ngurriburrbun bu God nungan yimeng, "Ngaye ngarridjarrkni ngardduk bininj, dja ngarridjarrkre bedda dorrengh. Dja ngaye bedberre God, dja bedda ngardduk bininj." [Leviticus 26:12; Jeremiah 32:38; Ezekiel 37:27]

17 Dja mak nawu Kawohrnan Rowk yimeng, "Ngurrbenbawo birrimekbe bininj dja ngurrikuklarlmarrimen! Yuwn ngurrikarrme njale nawu minj bele, kunu ngaye wanjh kimang ngudberre." [Isaiah 52:11]

18 Dja mak nawu Kawohrnan Rowk nawu Narrulkarrekimuk yimeng, "Ngaye ngudberre kornkumo dja ngudda ngardduk bebeywurd dja ngalbebeywurd." [2 Samuel 7:14; Isaiah 43:6]

7

Paul Benmarrkdjawan Bininj Nawu Kabenmarnedjare

2 Corinthians 7:1-16

1 Ngardduk karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngad karrihkarrme kore God kanberrebbom. Wanjh ngadkunu karrimarnburrimen ngadmandeleng dja karriwe yehyeng rowk nawu kankangeburlerriwon, dja mak njale manbu kanhmarnbun bu karriyime kunwarre. Ngad kab karrirohrokmen bu karriyimerran karrikukdjamunnin kore karrikengehme nawu God dja wanjh karridjalwokmarrkmang nuye.

2 Ngad ngarridjare bu ngudda ngurridangmarrhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad. Ngurriburrbun bu ngad minj kunwarre ngarriyimeninj nuye nangale kore ngudda, dja minj nangale ngarriwarrewoyi, dja minj nangale mak ngarrikaybuyi kore ngarrikowimeninj. Burrkyak.

3 Ngaye ngahyime kuhni dja minj djuhbun ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre kunyungkih bu ngad bimarnedjare ngudberre kunkimuk ba bu karridjarrkdarrkid mak karridjarrkdowe.

4 Ngaye wanjh burlume ngudberre dja makwan bu mulewan ngudberre. Ngudda kandiwernhnjilngmarnbom kore kunyid nganmarnewernmerrinj, kunrayek dorrengh. Dja bonj, ngaye ngadjalwernhmarrmarr duninjh!

5 Bu ngad ngarribebmeng kunred Macedonia, ngad minj ngarringehmeninj. Ngarringalkeng kunwern kunyid kanwakbuyinguneng

---

* **6:15** Kore Greek kayime Belial, dja nakka kangeyrohrok "Satan".

ngadberre. Ngad ngarriburreni kuberrkkah birribuyika bininj, dja
ngarrikeleni kore kanjdji kukange ngadberre.
6 Dja God nawu kabennjilngmarnbun nawu birrinjilngwarre bininj,
wanjh kannjilngmarnbom ngadberre bu nawu Titus kumwam. Ngad
wanjh ngarribalnjilngmakminj.
7 Dja mak Titus ngunmulewam ngudberre bu ngudda ngurrikange-
marnbom nungka, dja bu kuhni ngundiwobekkang, wanjh ngad
ngarribalnjilngmakminj. Dja mak Titus yimeng bu ngudda ngurridjare
wernkih bu karriyawoyhnahnarren, dja bu ngurridjare kandiyime bu
kandimarneyakwarre ngayekenh. Dja mak yimeng bu kandimakwan
bu kandiyolyolme. Wanjh bu ngaye ngabekkang kuninjkunu rowk,
ngaye ngadjalwernhnjilngmakminj.
8 Yiman bu ngardduk nayungkih djurra ngunnjilngwarrewong
ngudberre, wanjh bonj, minj mak ngakongiburren kore ngabimbom.
Bu kerrngehkenhni nganjilngwarreminj, yiman marnbom ngudberre
bu ngurrinjilngwarreminj bu djal kundedjdjumbungkenh.
9 Ngaye nganjilngwarreminj bu marnbom ngudda ngurrinjilngwar-
reminj! Dja bolkkime wanjh nganjilngmakminj bu kuhnikenh ngudda
kunkongi ngudberre wanjh ngunmarnbom ngurrikangeborledkerrinj,
dja wanjh kamak rowk. Ngudda ngurrinjilngwarreminj kore nungan
God djareminj. Wanjh kunu minj ngurrikanjbabang kore ngadbeh, dja
burrkyak.
10 Kaluk ngurriburrbun bu kuhnikenh. God kadjare bininj rowk
kabirrihnjilngwarremen ba bu kabenkangeborledke dja kabenngehke
kore kunwarrekenh bedberre. Dja karrinjilngmak bu kumekbe.
Kunbuyika duninjh bu karridjalnjilngwarre kore kondanjbeh kuror-
rewaken, dja kuhni wanjh kankan kore kundowikenh.
11 Ngurrikangenarrimen! God ngunwong kunnjilngwarre, dja
njalehkenh? Nungka ngunmarnekurduyimeng ba bu ngurridjaldjare
ngurrikurduyime kundjalmak ba bu nungka ngunmakwan. Kun-
mekbekenh ngudda wanjh bolkkime ngurrikangeyiddung dja ngurri-
marnekelemen nungka. Ngudda ngurrikangewurlhmeng, dja ngur-
rimarnekurrmerrinj nuye, dja ngurridjare bu ngurrbendung bininj
nawu kabindiwarrewon birribuyika! Yoh. Ngudda ngurriweleng
wanjh ngurrimungukenh kore kumekbe ngunmarnekurduyimerranj
rowk.
12 Dja njalekenh ngaye ngabimbom namekbe nayungkih djurra?
Ngaye minj ngabenmarnebimbuyinj berrewoneng bu nungkakenh
bininj nakudji nawu yimeng kunwarre, dja nabuyika bininj nawu
biwarrewong. Burrkyak, dja ngabimbom ngudberre ba bu ngur-
riwernhburrbun bu woybukkih kandimarnedjare bulkkidj duninjh
ngadberre, dja mak ngurriburrbun bu God kankangenan kadberre
rowk kukange.
13 Kunmekbekenh kunu ngad ngarrinjilngmakminj. Dja mak bu
ngarrinang nungka Titus bu djalnjilngmakni kore ngudda ngurrikan-
gengehkeng nuye, wanjh ngad warridj ngarrinjilngmakminj.
14 Bu ngaye mulewam ngudberre bu Titus nganewokdi, wanjh
burluburlumeng ngudberre bu kunkimukkenh, dja ngudda ngur-
ribukkarrinj nuye dja wanjh kaburrbun bu ngaye ngayimeng kunwoy-
buk. Ngad wanjh ngarridjalyime bu djal kunwoybuk bu ngundimar-

neyime munguyh, dja bu ngundiyolyolmeng kore Titus ngarriwokdi,
wanjh ngarridjalyimi kunwoybuk dorrengh.
15 Titus wanjh nunganwali ngundjalmarnedjare dja kawernmerren.
Nungka kaburrbun bu kerrngehkenhni ngudda ngurrikimey, dja bu
ngurribekkabekkang, wanjh ngurrikeleni dja ngurrikukdeldelmi dja
wanjh ngurriwokmarrkmey kore nungka ngunbukkabukkang.
16 Mah. Wanjh ngadjalnjilngmak duninjh bu kunmekbekenh kunu
ngaye wanjh ngawernhburrbun ngudda ngurridjalmak bininj.

8

Bu Karriyurrhkerren Kore Karriweykarrenkenh
2 Corinthians 8:1-15

1 Mah, nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare ngudda ngurriburrbun manbu kunmakmak rowk God benwong bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kunredbubuyika kore kubolkkimuk Macedonia.
2 Bedda wanjh birrikarrmi kunrayek kunkimuk dja benrohrokmeng bedberre wernkih duninjh. Bedda warridj wanjh birridjalmarladj duninjh. Dja kunu, bonj, bedda wanjh birridjalnjilngmakni dja mak birridjalweymak duninjh bu kunwern bindikukwoni birribuyika bininj.
3 Ngaye woybukkih marneyime bu bedda minj birrikukenni, dja bonj, bindidjalwong kunwern. Minj nangale bendjurrkwoyi, djal bedman birrikurduyimi.
4 Kaluk bedda kandidjawadjawam ngadberre dja birridjaldjareni bu ngarriyikadjurrinj bu ngarrbenbidyikarrmeng nawu God nuye bininj.
5 Bedda wanjh birrikurduyimi bu djal kunmak dja ngandinjilngmarnbom ngad kore ngarrikangebarrhmeng. Bedda kerrngehkenhni birrikurrmerrinj werrk kore nungka nawu Kawohrnan Rowk dja mak yerre wanjh birrikurrmerrinj kore ngad. Kunmekbe kunu rowk kore God djareminj.
6 Titus nungan nayungkih bu durrkmirri kore kunmekbekenh. Dja wanjh ngarrimarrkdjawam bu ngunbidyikarrme ba bu ngurriyakwon kore kerrngehkenhni nungka ngurridedjdjingmey. Kuhni wanjh kunmak bu ngurrikurduyime kunkongi dorrengh.
7 Ngudda wanjh ngurrbenyurrhke birribuyika kore kunwernkenh. Ngurrbenyurrhke rowk kore ngurriwoybukwon nawu God, dja mak bu ngurrihmulewan nuye kunngudj dorrengh, dja mak kore ngurriburrbun kunwern, dja kore ngurridurrkmirri wernkih duninjh, dja kore kandimarnedjare ngadberre. Mah, wanjh bolkkime ngurrimarnburrimen bu ngurriwernweymaknin dorrengh kore ngurrbenkukwon nawu birrimarladj bininj nawu God nuye.
8 Ngaye minj ngawokrayekworren ngudberre bu wokwon ngudberre. Dja ngaye ngadjaldjare nan ngudberre bu woybukkih ngurrbenmarnedjare birribuyika bininj. Yikahwi birribuyika nawu karridangerrinj wanjh ngokko bindikukwoni kunwern nawu birrimarladj bininj, dja kunubewu ngudda wanjh ngurrbenkukwon kundjalwern duninjh!
9 Ngurridjalburrbu bu Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu kanwernhkongibun! Nungka wanjh nawernhkukenni, dja bonj,

nungka marnburrinj marladjminj, dja kunmekbekenh kunu nungka kukmarladjworrinj ngudberre ba bu ngudda ngurriwernhkukenmen.

10 Kuninjkunu ngaye bu ngahburrbun ngudda ngurrikurduyime bu kunmakkenh. Ngurriburrbu mandjewkbuyika bu ngudda wanjh ngurridjalyungkih ngurrbenkukwong. Dja mak ngudda ngurriyungkihni bu ngurridjareni ngurrbenkukwoyi.

11 Mah, wanjh bolkkime ngurriyakwo manbu manmekbe ngudda ngurridedjdjingmey kore ngurridjareni. Ngurrbenwo manbu ngurrikarrme dja kore ngurridjare.

12 Bu ngurrikarrme kunyahwurd, wanjh ngurrbenwo kunyahwurd. Bu ngurrikarrme kunwern, wanjh ngurrbenwo kunwern. Bu woybukkih ngurridjare ngurrbenwon kore kukange ngudberre, wanjh God kanjilngmak ngudberre.

13 Ngad minj ngarridjare ngudda ngurriwarreworren bu ngurrbenwon birribuyika bininj dja ngurrbenngehke, dja ngarridjare ngurribebbehkarrme ba bu ngurrirohrok.

14 Bu bolkkime ngudda ngurrikarrme nawern ba bu ngurrbenwon kore kabirridjare. Kaluk yerrekah, bu bedda kabirrikarrme nawern, kunu bedda ngundibidyikarrme ngudda bu njale ngurridjare, wanjh kunu ngurridjalrohrok rowk.

15 Kumekbe kayimerran kore wokbimbuyindanj kore djurra, kayime, “Nawu bininj namekbe mangimangi nawern, dja bonj, minj kundjalwern duninjh bu karrmeninj. Dja bininj nawu mornnameng walakkih, wanjh nanu djalkarrmeng kore djareni, dja minj nayahwurd.” [Exodus 16:18]

Paul Kabimunkewe Titus Kore Corinth
2 Corinthians 8:16-24

16 Ngaye ngamanjbun God bu nungka bikurrmeng kore kukange nuye nawu Titus ba bu ngunmarnedjare ngudberre yiman kayime ngaye marnedjare ngudberre.

17 Titus yingkihdjareminj bu ngad ngarridjawam nungka bu kakurduyime ngudberre. Nungka mak kadjare bulkkidj bu kamre kore ngudda, kaluk kuhni nungan nuye kunmayali bu ngunbidyikarrme.

18 Ngad wanjh ngarrimunkewe warridj nakudji nawu karridangerrinj. Nungka nawu kabirriburlume kubolkwern kore kabenmarnedurrkmirri bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kahmulewan manbu kunwok kunmak.

19 Dja mak birrimekbe bininj birridjarrngbom dja birrikurrmeng ba ngarridjarrkrengehre kore ngarrbenwonowon birribuyika nawu birrimarladj bininj nuye God. Ngad kuhni ngarridurrkmirri ba bu bininj rowk kabirriburlume nawu Kawohrnan Rowk, dja mak kabirriburrbun bu ngad ngarridjare ngarrbenbidyikarrme God nuye bininj.

20 Ngad wanjh ngarridjalwernhkukmarnburren ba minj nangale kankewkme ngadberre kore maninjmanu ngad ngarrihkarrme mankimukkenh money manbu ngarrbenwon bu djal burudjang.

21 Ngad ngarrihrohrokme kunrayek bu ngarrihkurduyime mandjad kore kumirrk nuye nawu Kawohrnan Rowk dja mak kore bininj ba bu kabirriburrbun wanjh mandjad ngarrikurduyime.

22 Kunmekbekenh kunu ngad mak ngarrimunkewe nabadbuyika
bininj nawu karridangerrinj bu kabirrimdjarrkre kore ngudda. Ngar-
rikurdunani nahni bininj kunwernkenh, dja ngarriburrbun nungka
yingkihmarnburrinj bu kawernhdurrkmirri. Nungka wanjh ngun-
makwan bu ngudda ngurridjare kunmak ngurrikurduyime.
23 Nawu Titus, nungka wanjh ngaye nganedabbolk kore ngane-
hdjarrkdurrkmirri nawu bu bibidyikarrme ngudberre. Dja mak
birribuyika nawu karridangerrinj, wanjh nawu yiwarrudj bedberre
bininj kabindimunkewe, dja birriwern kabirriburlume nawu Christ bu
beddakenh.
24 Kaluk bu kabirrimre kore ngudda, wanjh ngurrbenmarnedjarenin
bedberre ba bu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre rowk kore
kubolkbubuyika, wanjh kabirriyime ngudda ngurrimak, yiman bu
ngad ngundimakwan ngudberre.

9

Bu Karriwoybukwon Jesus Wanjh Karribidyikarrmerren
2 Corinthians 9:1-5

1 Ngaye minj ngadjare ngahbimbun ngudberre kuninjkunukenh bu
ngunbidyikarrme nawu God nuye bininj.
2 Ngaye ngokko ngaburrbun ngudberre ngurridjare ngurrben-
bidyikarrme. Ngaye wanjh mulewam ngudberre kuninjkunukenh
nawu bininj kabirrihni kunred Macedonia, bu burlumi ngudberre.
Ngayimeng, “Nahni bininj kore kunbolk Achaia, wanjh ngokko birri-
marnburrinj bu birriwong mandjewk nabuyika.” Dja bolkkime wanjh
birriwern kore bedda kabirridjare ngundingunjdjikan ngudberre.
3 Wanjh ngaye bolkkime ngabenmunkewe kadberre karridangerrinj
kore ngudda bu ngunbidyikarrme ngurrikurduyime kore ngurridjare
bu ngurriweymakkenh. Bu ngurriyingkihmarnburren bu ngurriyime,
wanjh kawoybukkendan kore ngad biyingkihburlumen ngudberre.
4 Ngaye mak ngamre yerrekah bu nan ngudberre, dja yikahwi
bininj ngarrimdjarrkre dorrengh nawu kondahbeh kubolk Macedonia.
Bu ngarrimre ngundingalke minj ngurrimarnburrimeninj, wanjh
kawarre! Ngudda dja ngaye warridj, wanjh karridjarrkyemengal-
meninj! Dja mak nawu ngarrimdjarrkre kunubewu ngandiyolyolme
bu kuhnikenh ngaye yingkihburlumeng ngudberre.
5 Bonj, dja kunmekbekenh ngaye ngamarrkdjawam birrimekbe
nawu karridangerrinj bu ngandimarnedokme kabirrire kore ngudda.
Bedda ngurridjarrkdurrkmirri bu ngurrimarnburrimen moneykenh
bu ngurriyingkihkurrme, kaluk bu ngaye ngamre yerreh. Kuhni
bu ngurrikurduyime, wanjh birriwern kabirriburrbun bu ngudda
ngurriweymak, dja minj ngurridjalkurduyime kore djal bininj ngun-
didjurrkwon.

God Ngunkukenwon Ngudberre Ba Bu Ngurrbenbidyikarrme Bir-
ribuyika Bininj
2 Corinthians 9:6-15

6 Ngurriburrbun ba ngurrimenmenbekkan kuninjkunu. Nawu
bininj karrudjeng mandjalkudjikudji manmim, kaluk bu mankolhde
kadjordmen wanjh manyahwurd manme kamang. Dja nawu bininj

karrudjeng manwern manmim, kaluk bu kadjordmen wanjh manwern manme kamang.
7 Ngayime bu ngudda ngurriweyka bu ngurriwon ngudman bu ngurridjare kore kukange ngudberre, dja yuwn bu mak ngurribal-njilngwarremen bu ngurriweykan dja mak yuwn bu ngurriweykan kore bininj ngundidjurrkwon. Dja kuhni burrkyak. God wanjh kabenmarnedjare bininj nawu kabindiwon bu kabirridjaldjekme kore kabirrikurduyime.
8 God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak kunwern kore njalehnjale ngurridjare. Wanjh kunu munguyh ngurridjalmang bu kahwernmerren ngudberre ba bu ngurrbenmarnekurduyime kun-makmak kunwern bedberre nawu birribuyika bininj.
9 Kunmekbekenh kabimbuyindi kore djurra bu kayime, “God kaben-won kunmak kunwern bu djal burudjang nawu birrimarladj bininj kore kubolkwarlahkenh rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime bu djal kunmak munguyh munguyh.” [Psalm 112:9]
10 God kabenwon birriwarlahkenh bininj manbu yehyeng rowk. Kabenwon manmim ba bu kabirridudjeng. Kabenwon manme ba bu kabirringun. Nungka wanjh ngunwon ngudberre manwern manmim, ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak birribuyika birridjalwern bininj.
11 Ngayime bu nungka ngunmarnbun bu ngurridjalkuken munguyh ba bu ngurriweymakmen munguyh. Ngad ngarrikan nawu ngudda kandiwon bedberre birribuyika nawu karridangerrinj, dja bedda bu kabirrimang, wanjh kabirrimanjbun nawu God.
12 Kuhni bu ngurrbendjalbidyikarrme nawu God nuye bininj. Dja kunbuyika warridj. Wanjh kunu birriwern bininj kabirridjalmanjbun God.
13 Bininj birriwern ngundikurdunan kore ngurriweykan mon-eykenh, dja wanjh kabirriburrbun ngudda ngurriwoybukwon God. Kaluk bedda wanjh kabirriburlume God bu kuninjkunukenh bu ngur-riwokmarrkmey kunmak kunwok manbu Christbeh. Ngurrimulewar-ren bu Christkenh, dja mak ngurriweymak kore ngurrbenbidyikarrme nawu birridjalwern bininj. Kumekbekenh wanjh kabirridjalburlume God.
14 Dja mak ngundimarnedjare ngudberre bulkkidj duninjh, dja kabirridi yiwarrudj ngudberre dja bu kuninjkunukenh kore kunmak-makkenh God ngunwong ngudberre.
15 Mah, wanjh karridjalmanjbu God bu kanwong manbu naw-ernhmakkaykenh nuye, nawu minj karribayahme!

10

Paul Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birriyolyolmi Nuye
2 Corinthians 10:1-6

1 Bolkkime ngaye Paul wanjh ngayolyolmerren dja marrkdjawan ngudberre. Ngaye ngangunjdjikan nawu Christ bu ngayime djal yalyal, dja minj mak ngaburlumerren, dja kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre. Yikahwi ngudberre bininj kabirriyime bu ngaye ngawokweldan ngudberre bu ngamre kore ngudberre, dja mak ngakangebuk bu ngaye djarreh ngahdi.

2 Dja wanjh burrkyak duninjh. Bu ngaye ngamre wardi ngabendung
birrimekbe bininj. Bedda kuhni kabirriburrbun bu yimankek ngad
ngarrbenngunjdjikan bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja ngaye
marrkdjawadjawan ngudberre bu minj kandimarnbun bu ngaye
ngakangebukworren dja ngabangmen bu ngamre ngabenmarnewokdi
birrimekbe bininj kore ngudberre. Ngaye minj ngadjare kunmekbe
ngakurduyime bedberre.
3 Ngad wanjh karrihni rowk kore kondah kurorre bu bolkkimekenh,
dja wanjh minj karridangwerren dja minj karriburren bu karohrok
yiman kayime bininj nawu kondah kunred ngarre bu kabirriburren.
4 Bu ngad yiman karriburren wanjh kunbuyika duninjh. Kaluk ngad
nawu karrikarrme yiman mankole manbu kakarrme kundulkarre God
nuye dja kanwon ba bu karribularrbun kunmayali kunwarre. Ngad
mak karriburriwe kunwok manbu minj kunwoybuk.
5 Bu bininj kabirrikarrme kunmayali kunwarre manbu kabenmarn-
bun bu bedman kabirriburlumerren dja kabirriwokburriwe nawu
God, wanjh ngarrimayalibularrbun kore kabirridjalbengkan. Ngad
wanjh ngarrbenbukkabukkan birrimekbe bininj ba bu kabirrimayali-
borledkerren dja kabirrimayalikerrngehmen ba bu kabirriwokmarrk-
mang nawu Christ.
6 Ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang Christ
munguyh munguyh kore kukange ngudberre rowk. Kaluk bu woy-
bukkih ngurriyime, wanjh ngad ngarrbendung yikahwi birribuyika
bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Christ.

Paul Yolyolmerrinj Bu Karrurrkmirrikenh
2 Corinthians 10:7-18

7 Ngudda nawu kandidjadme, wanjh yuwn bu ngurridjalburrbun
kore kurobbe ngurrinan. Ngurriwernhburrbun kore kanjdji. Yiddok
ngurriyime bu ngudda woybukkih bininj nuye Christ? Wanjh ngur-
riburrbu ngad mak bininj nuye Christ yiman kayime ngudda. Mah,
wanjh ngurriyawoyhburrburrbu.
8 Yikahwi ngudda kunubewu ngurriyime bu ngaye yimankek
ngaburlumerren ngardduk, dja bonj, ngaye minj ngayeme. Kunubewu
ngaburlumerren bu kunyahwurd bu ngayolyolme kore nawu Ka-
wohrnan Rowk kanwon ngadberre kundulkarre. Kaluk nungka
kanwong ba bu ngudda ngundimurrngrayekwon dja minj ngundimar-
rkwarrewon.
9 Ngaye minj ngadjare bu kelehme ngudberre bu kuhni ngabimbun
kore djurra ngudberre.
10 Yikahwi bininj kunubewu kabirriyime, “Paul nuye djurra bu
kabimbun nakka kundulkarre dorrengh dja mak nakuken, dja bu
kamre karridjarrkdi wanjh kunukka kangudjwarremen, dja mak bu
kawokdi, wanjh djal larrk.”
11 Nakka minj kunwoybuk. Bininj nawu kuhni kayime, wanjh
wohburrbu bu woybukkih ngad ngarrikurduyime kore ngarriyingk-
ihbimbom. Bu ngarridi djarreh kore ngarribimbun djurra, dja bu
ngarrimre kore ngudda karridjarrkdi, wanjh ngarrikurduyime kore
ngarriyingkihbimbom.
12 Karrbenburrbun yikahwi bininj nawu kabirringeykimukworren.
Ngad minj ngarriraworren dja minj mak ngarridjare ngarriyimerran

yiman bedda nawu birribengwarr. Bedda wanjh kabirrikarremarn-
burren kore kabirridjaldjadmerren ba bu bedman kabirrimakwarren.
13 Dja ngad minj ngarriburlumerren munguyh, dja ngarridjal-
burlumerren bu kore God nganwong manbu ngarriyidurrkmirrikenh
ngadberre, yiman kore bu ngarridurrkmirri ngudberre.
14 God wanjh kanwong ngadberre bu ngarridurrkmirri nuye kore
kerrngehkenh ngarrimwam kore ngudda bu ngundimarnekang kun-
mak kunwok manbu Christkenh. Minj ngarriburlumerrimeninj bu
minj kunmekbekenh ngarrikurduyimeninj.
15 Kuhni ngarridjalburlumerrimen bu ngadman ngarridurrkmirri
manbu ngadberre kore God kanwong. Dja minj ngarriburlumer-
rimeninj kore birribuyika bininj kabirrikurduyime. Ngad ngarrid-
jaldjare bu ngurriwernhborlhme kore ngurriwoybukwon God, dja
mak bu kawernmerren kore ngarriyawoyhdurrkmirri kunkimuk kore
ngudberre. Kuhni wanjh God kanwong ngadberre, dja minj kunbuyika
ngarriyime.
16 Kaluk yerrehkah wanjh ngarribalre bu ngarrbenmarnemule-
wan mahni kunmak kunwok kore kubolkbubuyika kore bewhkah
ngudberre, kore minj nangale nabuyika karrurrkmirri. Dja kuhni
minj ngarridjare ngarriburlumerren kore nabuyika bininj ngokko
bimarnedurrkmirri God.
17 Ngurriburrbun kore kabimbuyindi bu kayime, “Nangale kadjare
bu kaburlumerren, wanjh nakka bidjalburlumen nawu Kawohrnan
Rowk.” [Jeremiah 9:24]
18 Nawu Kawohrnan Rowk wanjh nadjalkudji kabimakwan bininj,
dja minj mak kabimakwan bininj nawu nungan kaburlumerren.

11

Yikahwi Bininj Nawu Bedman Kabirringeyburren Apostles
2 Corinthians 11:1-15

1 Bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre dja wardi ngurriyime bu
ngaye yiman ngabengwarr. Dja bonj, djawan bu kandibekkabekkan
dja yuwn bu kandimarnedjekme!
2 Ngaye wanjh ngayimerranj yiman kayime kornkumo ngudberre,
dja ngaye yiman ngaberrebbom nawu Christ bu ngudda ngunemar-
renkenh, yiman ngalyawk duninjh. Dja bolkkime yiman ngakirndan-
gen ngudberre bu ngudda ngurriyimerranj yiman kayime ngalwarre
ngalyawk dja Christ kunubewu kakirndangen ngudberre.
3 Ngudda yiman kayime ngalyungkih daluk ngalbu Eve. Ngalka
wanjh bidjalwokmey nawu nayin kodjkuluwern dja bimayaliborled-
keng. Kaluk kunmekbe ngakele wardi karohrok bu ngurribawoyi
nawu Christ, nawu woybukkih nadjalkudji ngurrimarnedjare. [Gen-
esis 3:1-5]
4 Kuhni ngayime. Ngad ngundimarnemulewam bu Jesuskenh,
dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurrimey nawu Namalng-
makkaykenh. Dja bolkkime ngudda kunu ngurrbenbekkan birribuyika
bininj nawu ngundimarnemulewan nabuyika Jesus, dja mak ngurri-
mang namalngbuyika kore warridj manbuyika kunwok ngurribekkan.
Kab njalekenh ngurridjalwoybukwon kunwokbuyika manbu minj
kunwok kunmak duninjh?

5 Bininj nawu ngundimarnemulewam maninjmanu kunbuyika kun-
wok, wanjh minj bedda apostles duninjh. Wardi ngurriyime bu bedda
yimankek birrikihkimuk apostles, dja bonj, minj bedda birrimak
yiman kayime ngaye nawu apostle duninjh.
6 Kunubewu ngurridjare ngurrbenbekkan bu kabirriwokdi bu ngur-
riyime birriwokmak. Dja ngaye minj ngaborlhmeninj bu ngadjal-
wokmak. Dja ngaleng ngawernhborlhmeng kore kunmayali manbu
kunwoybuk. Kaluk ngad ngundibengdayhkeng kunwernkah dja
ngurriburrbun bu kunwoybuk ngarrikarrme.

7 Mah, dja kandibekkabekkan bolkkime. Ngamulewam God
nuye kunmak kunwok ngudberre manbu minj ngurrikarremulewayi.
Ngayemandeleng ngamarladjworrinj ngudberre dja marnbom ngudda
ngurrikukenmen. Yiddok ngudda ngurriyime kunukka ngakurduyi-
meng ngudberre?
8 Nawu money kunwardde ngandikukwong birribuyika bininj nawu
yiwarrudj kabirrikarrme bedberre, wanjh ngakang money nawu kun-
wardde kore beddabeh ba bu ngaye wanjh munguyh ngarrurrkmirri
bu bidyikarrmeng ngudberre.
9 Dja bu yiman njale nawu ngadjareniwirrinj bu kumekbe karrihni.
Wanjh kunukka minj warrewoyinj ngudberre bu djawahdjawayi.
Kaluk nawu karridanginj bininj birrimwam kore kunred Macedo-
niabeh wanjh ngandiwong rowk nawu ngadjareni. Ngaye minj
marrkebbuyi ngudberre kore baleh yarrkka, dja mak minj mak
bolkkime djanwohme.
10 Yoh. Ngaye ngaburlumerren bu kunmekbe ngakurduyime ngud-
berre. Minj nangale nawu walembeh kore kunred Greece ngangurdke
bu ngaburlumerren kuninjkunukenh. Nawu Christ ngakarrme kore
kukange ngardduk, dja kunmekbekenh ngaye ngadjalyime kunwoy-
buk.
11 Dja njalekenh ngaye ngayolyolmerren bu kuhni rowk? Ayh?
Yiddok ngudda ngurriyime ngaye minj marnedjare ngudberre? Dja
God kaburrbun bu ngaye woybukkih marnedjare ngudberre bulkkidj
duninjh.

12 Ngaye wanjh munguyh kuhni ngadjalkurduyime kore ngakurduy-
imeng bolkkime, ba ngadjare ngabenngurdke birrimekbe bininj nawu
kabirringeyburren apostles. Bedda kabirridjare kabirriburlumerren
bu kabirriyime yimankek kabirridurrkmirri karohrok yiman kayime
ngad nawu apostles duninjh.
13 Wanjh birrimekbe bininj nakka minj woybukkih duninjh apostles
dja nakka nanu kabirridjalkurren bu kabirridurrkmirri, bedmande-
leng kabirrikukborledkerren yimankek apostles duninjh nuye Christ.
14 Kuhni minj ngad karrikangebarrhme bu kuhnikenh. Karribur-
rbun nawu Satan nakka kakukborledkerren nungandeleng yiman
kayime angel nawu kakukbame.
15 Kaluk ngad kuhni minj kankangehbarrhke kadberre bu bininj
nawu kabirrimarnedurrkmirri Satan, nakka mak kabirrikukmarnbur-
ren bedmandeleng bu yimankek kabirridurrkmirri kore kunmakmak.
Kaluk bu kayiburnbunkenh, wanjh nakka kabirridjalmang rowk kore
baleh yarrkka kabirrikurduyime bu bolkkime.

Paul Yolyolmerrinj Bu Nuye Djakbekkabekkangkenh
2 Corinthians 11:16-33

16 Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre, yuwn nangale kaburrbun
bu ngaye yiman walakkih ngabengwarr. Dja bu ngudda ngurriy-
ime ngaye woybukkih ngaye ngabengwarr, wanjh kandikimang dja
kandibawon ba ngaye kunu ngabalburlumerren bu djal kundedjum-
bung.
17 Kuhni bu kab ngayeman ngahdjalwohburlumerren, ngaye minj
ngayolyolme yiman kayime nawu Kawohrnan Rowk kahwokdi dja
ngadjalwokdi yiman ngabengwarr.
18 Birriwern bininj kore ngudda kabirrihburlumerren yiman kayime
nawu kurorrewaken bininj kabirriburlumerren. Mah, wanjh ngaye-
manwali ngaburlumerren warridj.
19 Ngudda ngurriyime yimankek ngurrikodjkuludjad, dja kunmek-
bekenh kunu ngurrbenbawon nawu birribengwarr bininj bu kabir-
riburlumerren bedman.
20 Kaluk ngudda ngurrbenbawon bininj bu ngundibongkarrme, dja
mak ngundimarnedjirdmang, dja mak ngundimarladjwon dja mak
kabirrikurrmerren bu ngundimarnedokme, dja mak ngundikiyarrk-
widjbihke! Ngudda yiman ngurrbenmakwan birrimekbe bininj!
21 Kunukka wanjh ngadjalyemekarrinj ngaye bu ngayime ngad-
kunu ngarringudjwarreni dja minj karohrok ngarrikurduyimeninj
kunmekbe ngudberre!

Mah, wanjh kandibekka bu ngayolyolme yiman kayime ngabeng-
warr! Birringale bininj birrikelebuk kore kabirriburlumerren, wanjh
ngaye warridj kunu ngakelebukmen bu ngaburlumerren.

22 Bedda yiddok Hebrew bininj? Mak ngaye wanjh! Yiddok bedda
nawu Israel benkebmawahmeng? Mak ngaye nanu! Yiddok bedda
kabirriyime Abraham bu mawah duninjh bedberre? Wanjh ngaye
mak!
23 Yiddok bedda kabirrihmarnedurrkmirri nawu Christ? Ngaye war-
ridj, dja ngabenyurrhke kore ngamarnedurrkmirri! Ngaye ngayime
bu ngabengwarr bu kuhni ngahyime, dja bonj, kuhni kunwoybuk!
Ngaye ngarrurrkmirranj kunrayek minj kunu bedda. Ngaye mak
ngarurrkkendi kunwernhkah dja bedda burrkyak, wardi kundjalkud-
jikenh nuk bokenhkah. Ngaye mak ngakanjbabangni bu ngandihbuni,
dja bedda kundjalyahwurd. Ngaye darnkih ngarrowimeninj bu djal
kunwernhkah.
24 Kunbidkukudji ngaye kandihkukmorrongi nawu Jews bininj mak
thirty nine kunmorninj ngakarrmi kore ngandihwidjbihkeyi.
25 Mak danjbikkah wanjh ngaye ngandibuni kundulk kunkimuk
dorrengh. Kunkudjikenh ngaye ngandikodjdoy kunwarddewi bu
ngarrowimeninj. Mak danjbikkah bu ngawam kabbala dja nganmar-
neyibmeng. Kunkudjikenh kunmekbe yimerranj ngaye ngawurlebmi
kukakkudji dja kunbarnangarrakudji kore kurrula bu djarreh duninjh
kore kukadjid. [Acts 16:22]
26 Ngaye munguyh ngadjalrengehrey kubolkbubuyika dja minj baleh
ngadjaldiwirrinj bu kunkuyeng. Ngakuyinjngakmeninj kore manwern
mankabomak. Yikahwi wanjh birribang bininj nawu birridedjd-
jolkwern wanjh ngandibuyi bu ngarrowimeninj. Yikahwi nawu
ngarriredboni, wanjh ngandikoweng dja birridjareni ngandibuyi.

Yikahwi bininj nawu minj Jews birridjareni ngandibuyi. Ngaye mak ngawarredongi kore kunred kubolkkihkimuk mak kore kurralk, dja mak kore kurrula. Dja mak ngaye ngahdjalngalkeng kunrayek kore bininj nawu kabirrikurrehkurren bu kabirriyime kabirriwoybukwon Jesus.
27 Dja mak ngaye ngarrurrkmirri munguyh kunrayek dorrengh, dja mak ngangudjwarreminj kore ngahdurrkmirri, dja yikahwi ngaye minj ngakeyuwirrinj. Ngaye yikahwi mak ngamarrwedoweni dja mak ngakombukdoweni, mak kundjalwernhkah bu ngarey manmeyak. Mak ngaye ngabonjdjekdoweni kunmadj yak, dja minj ngakarrmeninj.
28 Dja kunbuyika warridj ngahkarrme. Kunmekbe ngaye munguyh ngangorrkan yiman kundulmuk kore ngabenburrbun nawu yiwarrudj bedberre bininj kore kubolkwern kabirribebbehdi.
29 Bu nakudji kangudjwarremen, wanjh ngaye mak ngabekkarren bu ngangudjyawarren. Bu nawu namarnde duninjh kabidjurrkwon nangale bininj dja kabimarnbun kakurduyime kunwarre, wanjh ngaye mak ngabekkarren ngawernhkangewarremen.
30 Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, wanjh kunu ngaye ngamulewarren bu ngadjalngudjwarrekenh.
31 God kaburrbun ngaye minj ngakurren. Nungka wanjh God dja Kornkumo nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak nungka karriburluburlumen munguyh.
32 Korroko bu ngaye ngahni kunred Damascus, dja nawu governor biwokmarrkmangi nawu King Aretas, wanjh djareni ngandukkayi ngaye, wanjh nungka benkurrmekurrmeng bininj nawu kabirrihbolk-nahnan kumekbe kore kubolkkimuk ba bu ngandidarrkidmayi.
33 Dja ngardduk nawu djawirna ngandikoluyhweng ngaye kore basket ngahdahkendi kumekbe kore rurrkni warnamyoy manbu mankimuk. Wanjh kunu ngaye ngabebmeng kore namekbe governor nawu bolkwohrnang kumekbe.

12

Paul yimeng, "Bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkih ngamurrngrayek."
2 Corinthians 12:1-10
1 Ngaye minj ngangurdme kore ngahburlumerren. Bu kuhni wanjh minj njale ngurrimang, dja bonj, ngaye kunu ngayolyolmerren kore nawu Kawohrnan Rowk ngandjalwong ngaye bu ngabukirrinani dja mak kore nganbukkabukkang.
2 Ngaye ngaburrbun nakudji bininj nawu benebelbmerrinj Christ, nawu wam kaddum kore Heaven duninjh. Wanjh korrokoni bi-marnekurduyimerranj yiman fourteen mandjewk. Ngaye minj ngaw-ernhburrbun kunubewu bu kunburrkwi wam dja kunubewu djal kunmalngwi nuye. Nadjalkudji God kaburrbun bu bimarnekurduy-imerranj!
3-4 Dja ngaye ngawernhburrbun bu naninjnanu bininj wanjh God bikang kaddum kore kubolkmakkaykenh kabolkngeyyo paradise* God nadjalkudji kaburrbun bu nahni bininj wam kunburrkwi, dja

11:32 Acts 9:19-25 * **12:3-4** "Paradise" kamenyime God nuye kubolkmakkaykenh. Ngurrina kore Luke 23:43 dja Revelation 2:7.

nuk kunmalngwi. Dja ngaleng ngaye ngahburrbun bu nahni bininj bekkang kunwern kunmakmak duninjh. God minj kabibawon bu kabalmulewan kunwern kore bininj bedberre.
5 Kuhni rowk nganmarnekurduyimerranj! Dja ngaye minj ngayeman ngaburlumerren. Ngaye wanjh ngadjalburlumerren bu ngamulewarren kore ngangudjwarrekenh.
6 Dja bu ngaye ngadjareniwirrinj ngaburlumerrimeninj ngayeman, wanjh ngaye kunu minj ngabengwarr, dja kunu ngayolyolmeninj bu djal kunwoybuk. Dja bonj, ngaye wanjh minj ngakurduyolyolmerren bu ngaburlumerren. Ngadjare bininj bu ngandidjalkurdunan dja ngandidjalwokbekkan, dja djal kunmekbekenh ngandiburlume.
7 Wanjh kunu minj ngaye ngawernhburlumerren kore kunmekbe kunmakkaykenh duninjh nganbukkang ngaye, dja God kanngurdkeng bu nungka nganwong kunyid dja nganmarnbom bu yiman kayime ngakanjbabang. Nahni kunyid makka yiman kayime kunwok nuye namarnde munkeweng ngardduk. Bu kunmekbekenh wanjh ngaye minj ngaburlumerrimeninj kore kundjalmak ngahnanikenh.
8 Ngaye danjbikkah ngamarrkdjawam nawu Kawohrnan Rowk bu kamang maninjmanu kunyid ngardduk ba bu ngangehme.
9 Dja bonj, nungka nganmarneyimeng ngaye, “Yidjaldjarenin ngardduk kunmakmak ngaye won bu djalburudjang. Bu ngudda yiwernhngudjwarre, wanjh ngaye ngardduk kundulkarrekimuk won ngudda.” Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalwernhmarrmarr bu ngayolyolmerren bu ngangudjwarre bu ngaburlumerren. Kunu Christ kundulkarre nuye kani kore ngaye.
10 Bu kuninjkunukenh ngaye ngamarrmarr kore ngahkarrme kunngudjwarre ngardduk, dja mak kore ngandiwirrihme, dja kore kunrayek nganmarnebebme, dja mak bu bininj ngandiyolyolme bu kunwarre dorrengh, dja ngandinjirrhmiwon, dja mak kore kunwern kunyid ngamang rowk bu kunmekbekenh nganebelbmerrinj nawu Christkenh dja ngamarnedurrkmirri nuye. Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkih ngadjalmurrngrayek.

Paul Kabenmarnedjare Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Corinth
2 Corinthians 12:11-21
11 Mah, ngaye ngayolyolmerrinj yiman kayime ngabengwarr, dja njalekenh? Wanjh ngudda minj kandimarneyimeninj bu kunmak, dja wanjh ngayeman ngayolyolmerrinj. Ngudda ngurriyime bu ngaye wanjh ngamarladj yiman yeng ngaye. Dja bonj, birrimekbe bininj nawu ngurrbenngeybun “Nawu birrikihkimuk apostles!” wanjh ngaye mak ngarrirohrok!
12 Ngurriburrbu kunwern ngakurduyimi kundulkarre dorrengh ngudberre kore karridjarrkni. Dja God ngunmarnbom bu ngurrikangebarrhmeng kore durrkmirranginj kore ngaye. Ngaye minj ngamarrkbaworrinj! Dja njalekenh minj ngurriburrbun ngaye wanjh apostle duninjh?
13 Ngurriburrbun kuninjkunu warridj. Yiddok ngurrimak? Dja nuk yiddok bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kubolkbubuyika ngundiyurrhke ngudberre? Dja mankudji kawohbuyika.

Ngaye minj njilngwarrewoyi bu djanwohmeninj ngudberre. Aba, kandimarnebengmidjda bu kuhnikenh!
14 Ngaye wanjh bolkkime ngamarnburrinj bu balyawoyhyikan ngudberre danjbikkah. Ngaye minj ngadjare bu kandingorrkan bu kandikukwon njalehnjale. Burrkyak. Ngaye minj ngadjare njale kore ngudda. Ngaye djal ngudda marnedjare ngudberre, dja ngudda yiman kayime ngardduk wurdwurd. Ngurriburrbun bu wurdwurd minj kabirrihkarekurrme bu kabindiwon ngalbadjan dja kornkumo. Dja wanjh bedda ngalbadjan dja kornkumo kabindiwon berrewoneng wurdwurd nawu njale kabenehkarrme.
15 Wanjh ngaye ngamarrmarr bu won njalehnjale nawu ngahkarrme ngudberre yiman ngayemandeleng. Ngaye ngarrurrkmirri ngudberre kaluk bu ngangudjyakworren. Ngaye ngayime bu kunmekbekenh ngaye wernhmarnedjare ngudberre! Kab ngudda yiddok ngaye kandimarnedjare bu djal walakkih?
16 Bonj, ngaye minj warrewoyi ngudberre bu djanwohmeninj yiman bu kandingorrkani. Dja yikahwi ngurriyime ngaye yimankek koweyi ngudberre, bu ngakurreni bu darrkidmeyi ngudberre.
17 Burrkyak! Bu ngaye ngabenmunkeweng bininj bu ngundibidyikarrmeng, yiddok bedda ngundikoweng bu ngundimarnbuyi ngaye ngandikukwoyi? Burrkyak.
18 Ngaye ngadjawam Titus bu kamre kore ngudda, dja mak ngamunkeweng nawu ngad karridanginj benemdjarrkwam. Yiddok Titus ngunkowimeninj ngudberre? Yiddok? Burrkyak. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih Titus dja ngad ngarrirohrok bu ngarridjarrkdurrkmirranj dja ngarridjarrkkarrme kunmayalikudji.
19 Ngudda nawu karridabbolk ngadberre, wanjh ngaye marnedjare. Yiddok ngudda ngurriyime bu ngad ngarridjalyolyolmerren ba bu ngarrimakwarren kore ngudda? Dja burrkyak, ngad kunu ngarriwokdi kore ngarribelbmerrinj nawu Christ, dja kore God kannan. Ngad wanjh ngarridjare munguyh ngundimurrngrayekwon ngudberre kore ngarriwokdi dja ngarrikurduyime ngudberre.
20 Nganjilngwarre bu ngamre karriyawoyhnarren, wardi karribekkarren dja karrinjilngwarreworren. Wardi karriyimerren bu minj karridjalmak bininj. Dja mak nganjilngwarre bu yikahwi ngudberre wardi ngurridangwerren, dja nuk ngurrikirnwern, dja nuk ngurriyidwern. Dja kunubewu ngurriyarlarrkerren, mak bu ngurriyolyolmerren, dja ngurriburlumerren, dja wardi minj ngurrimarnburren bu mandjadkenh.
21 Yoh. Bu ngamyawoyhdurndeng dja karriyawoyhnarren, wanjh ngamre kunnjilngwarre dorrengh. Dja ngayime kunu nawu ngardduk God nganmarnbun ngayemengalme kore ngudda ngudberre. Ngaye wanjh nganjilngwarre bu ngabenngalke birriwern bininj kore ngudda nawu kabirriyime kunwarre yiman kabirrimayaliwarre, dja kabirridjirdmarren bininj dja daluk, dja kabirridjalyo kore kunwarre duninjh. Dja bu bedda minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyi kore kunwarrekenh wanjh kunu ngaye ngayemengalme.

13

Paul Benbengdayhkeng
2 Corinthians 13:1-10

1 Ngaye wanjh ngamre bu danjbikkah yikan ngudberre. Ngadjare
ngurriyingkihburrbun kuhni bu kabimbuyindi, "Bu benebokenh dja
nuk birridanjbik bininj kabirribebbehyolyolme bu kundjalkudji bir-
rikurdunang, wanjh karrbenwoybukwon." [Deuteronomy 19:15]
2 Kunmekbe bolkyimi bu ngaye ngamwam bokenhkah ngudberre,
wanjh ngayingkihbengdayhkeng ngudberre kore ngudberre bininj-
kenh nawu kunwarre birrikurduyimi. Dja wanjh bolkkime ngaye
ngayawoyhbengdayhke bu ngahdi djarreh. Kuhni ngayime, bu
bolkkime ngamdurndeng wanjh kunukka minj mak ngaye ngaben-
marnekelkdan bininj nawu kunwarre birrikurduyimi bu kunkare, dja
mak birribuyika nawu kabirridjalkurduyime kunwarre bu bolkkime.
3 Yiddok ngudda ngurridjare ngurriwoybukwon bu Christ ngan-
marnewokdi ngaye ba bu ngaye marneyime nuye kunwok? Wanjh
ngaye woybukkih ngayime nawu nungka minj kangudjyawarren bu
ngundjadme ngudberre, dja nungka nawu nawernhdulkarrekimuk
duninjh kore ngudberre.
4 Ngurriburrbun bu Christ nungka ngudjyawarrinj bu birribom kore
kundulk cross, dja wanjh bolkkime kahdarrkid kore God nuye kun-
dulkarre. Wanjh karohrok bu ngad ngarringudjwarre yiman Christ
nawu ngarribelbmerrinj, dja wanjh ngad kunu ngarridjarrkmimbim-
inj Christ, kore God nuye kundulkarre ba bu ngundimarnedurrkmirri
ngudberre.

5 Wanjh kab ngudman ngurrikangenarrimen bu yiman ngurrikange-
woybuk nawu Christ. Ngurrirohrokmerrimen. Ngudda wanjh ngur-
riburrbu woybukkih bu Christ Jesus kahni kore kukange ngudberre.
Dja med, yiddok ngurrikurrinj? Ngaye ngayingkihbengkan bu Christ
kahdi kukange ngudberre.
6 Dja ngad warridj, bu ngudda kandirohrokme wanjh ngurriburrbun
bu woybukkih Christ Jesus kahdi kore kukange ngadberre warridj, dja
minj ngarrikurren.
7 Bolkkime ngad wanjh ngarrimarnedi yiwarrudj dja ngarridjawan
God ba bu minj ngudda kunwarre ngurrikurduyime. Kuhni minj
kuninjkunukenh bu bininj kandimakwan ngadberre, dja bonj, minj
kunkimuk. Dja bu bininj kabirriyime yimankek ngarribarabom, wanjh
bonj, ngad kunu ngarridjaldjare bu ngudda minj ngurribarabun, dja
ngurridjalkurduyime kunmak.
8 Dja ngad minj ngarriwokwe kore kunwoybuk dja wanjh ngarrid-
jalkurduyime kore kunwoybuk kayime.
9 Bu ngudda yiman ngurrimurrngrayek dja ngad ngarridjalngud-
jyawarren, wanjh bonj, ngarridjalmarrmarr. Wanjh kunukka ngundi-
marnedi yiwarrudj ngudda ba bu ngurriwernhmakmen kore God.

10 Ngaye ngayingkihbimbun nahni djurra ngudberre kondah, kore
ngahni djarreh. Ngakarrme kundulkarre kore nawu Kawohrnan Rowk
nganwong, dja ngadjare ngurriyingkihmarnburren ba bu ngamre
yikan ngudberre bu djal kamak rowk, dja minj ngayiddung ngudberre
dja minj mak ngarrangrayek bu nan ngudberre. Ngurriburrbun
nawu Kawohrnan Rowk nganwong mahni manbu kundulkarre bu

ngarrurrkmirrikenh nuye ba bu murrngrayekwon ngudberre, dja minj ngadjare kukwarrhke ngudberre bu ngurrimankan.

Paul Benmarneyimeng Bobo
2 Corinthians 13:11-14

11 Nawu karridanginj, ngaye wanjh woknan bu bobo marneyime ngudberre. Wardi ngurrirohrokmen bu ngurridjalkurduyimen kunmak rowk ngurriyakwon. Dja kandiwokmang kore ngaye bengdayhkeng dja marrkdjawam ngudberre. Ngadjare ngurridjarrkmayalikudjinin mak kunmodmikenh dorrengh bu ngurridjarrknin. Wanjh God nawu ngunwon nuye kunmodmikenh, dja nawu ngundjalmarnedjare, wanjh ngurridjarrkdi munguyh.
12 Ngurribunjhmarrimen bu djal kunmakkenh kore ngurrimirndemornnamerren.
13 Nahni nawu God nuye birriwarlahkenh bininj wanjh ngundibalmarnemunkewe kunwok kunmak ngudberre.
14 Ngadjare Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundjalkongibun munguyh, dja mak God ngunmarnedjarenin, dja mak Namalngmakkaykenh ngurridjarrkdin ngudberre rowk.

Galatians

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra
Galatians 1:1-5

1-2 Ngaye Paul ngarrihdjarrkdi nawu karridangerrinj kore kondah. Ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu ngurrihre Yiwarrudj kore kunred Galatia. Ngaye nawu ngayimerranj nawu apostle nawu nungan God nganmunkeweng. Minj nangale bininj nganwoyi mahni kore ngahdurrkmirri, djal nungan God nganmarnbom ngamarne-durrkmirri. Jesus Christ dja mak God nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh, wanjh benemekbe benebokenh wanjh ngandimunkeweng ngaye.

3 Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundidjalkongibun ngudberre dja mak biwon kunmodmikenh.

4 Nungka kanjkurrmerrinj dja doweng bu ngadkenh kunwarre kad-berre ba bu kanngehke kadberre kore kondanjkunu kore kubolkwarre duninjh bolkkime kunred karrihni. Kuhni wanjh God nawu Ngabbard djareminj bu djalkurduyimeng.

5 Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karridjalburluburlumen nungka bu djalmunguyh munguyh. Kuhni woybukkih.

Ngaye Nganjilngwarreminj Duninjh Bu Ngudda Ngurriwokmey Man-buyika Kunwok!
Galatians 1:6-10

6 Ngaye wobekkang kore ngudda ngurridjalbawong God, wanjh ngakangebarrhmeng, dja ngadjalnjilngwarreminj duninjh! Nawu God ngunkayhmeng kore Christ nungan ngunkongibom ngudberre, dja wanjh njalekenh bolkkime ngurridjalbawong bu kundedjdjum-bungkenh ngudda ngurriyarlarrmerrinj nuye, dja manbu ngurrih-woybukwon manbuyika kunwok kore ngudda yimankek ngurriyime kunwok manbuyika manmak?

7 Kunukka wanjh kundjalwid. Makka kunwok kunmak nuye Christ, wanjh mandjalkudjiwi kahdi manbu Christkenh nuye.

Dja ngaleng yikahwi birribuyika bininj nawu bedda ngundikange-warrewon, wanjh kabirridjare kabirriborledke dja kabirriwarrewon manbu manmakkaykenh kunwok nuye Christ.

8 Kunwok manmak duninjh manbu Jesuskenh, wanjh mandjalkudji. Kandibekka, bu ngaye kore ngarredjingmayi ngamulewayi mankarre manbuyika kunwok bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God kunukka nganwirrihme dja ngandjalkukburriwe munguyh. Dja mak yiman nawu angel kamre kore heavenbeh bu kamulewan kunwok manbu mankarrebuyika bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God namekbe kabi-wirrihme dja kabikukburriwe munguyh!

9 Dja bolkkime ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kore ngaye kerrngehkenh marneyimeng, nangale nawu kahmulewan yimankek manbuyika kunwok manmak duninjh bu Jesuskenh, manbu minj karohrok kore ngudman ngokko ngurriwoybukwong, wanjh ngadjare God kabirrung nawu namekbe bininj dja kabibularrbun bu munguyh.

10 Wanjh kandimarneyimen ngudda kore Galatia ngurrihni. Yiddok
ngaye ngadjare bininj ngandiburlume ngaye? Burrkyak, ngadjaldjare
ngaye ngamarnbun bu God kanjilngmak, dja bininj nakka burrkyak.
Bu ngadjareniwirrinj yiman bininj ngandimarnedjareniwirrinj ngaye,
wanjh ngaye kunukka minj ngamarnedurrkmirriwirrinj nuye nawu
Christ yiman nganbongkarrme.

*Paul yimeng, "Jesus wanjh ngankangeborledkeng dja mak ngankayh-
meng."*

Galatians 1:11-24

11 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun
bu manmekbe manu manmakkaykenh kunwok ngaweykang ngud-
berre, wanjh minj bininj bedda birrimarnbuyinj.
12 Minj nangale bininj nganwoyi manmekbe kunwok. Minj nangale
bininj nganbukkayi. Dja Jesus Christ nungan naweleng nganbukkang
ngaye bu kanmarnekukbukkarrinj.
13 Kunubewu kandiwobekkang bu ngayekenh. Ngaye wanjh Jew
duninjh bininj. Ngaye wanjh munguyh ngabendjaldungi God nuye
bininj kore yiwarrudj birridi. Dja mak ngadjaldjareni ngabenbuyi
ngabenkukyakwoyi rowk.
14 Ngaye ngawernhmarnedjareni mankarre manbu ngardduk
Mawahmawah bedberreni, dja ngabenyurrhkeyi birribuyika Jews
nawu ngardduk ngarridabbolk nawu ngaye ngadjalwernhwoybuk-
woni kore mankarre bedberre.
15 Dja God nungka nadjalmakni, dja ngankayhmeng ngaye. Nungka
nganyingkihmarnekarremarnbom ngaye korrokoni, kore ngahni
ngalbu ngalbadjan ngardduk kuwalirrng ngarre.
16 Wanjh God djareminj nganbukkang nuye beywurd, ba bu ngaben-
marneyime bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye minj nangale
nganewokdiwirrinj nawu bininj bu kunmekbekenh.
17 Dja ngaye minj mak ngabidbuyinj kore Jerusalem bu ngabennayi
birrimekbe bininj nawu birriyungkini apostles birrihyimi rerre ngaye
ngabalyimerranj. Dja kundjalburrikudji ngaye ngawam kore kunbolk
ngarre Arabia, dja wanjh rerre ngabaldurndi kore kunred Damascus.
18 Wanjh kumekbeni bu mandjewk danjbik burnbom, ngaye ngabid-
bom karrkadkah kore Jerusalem wanjh kumekbe nganewokdanginj
nawu Peter*, dja ngayerrkang waken djandi bokenh† kore nungka.
19 Ngaye minj nganewokdiwirrinj nangale nabuyika nawu apos-
tles, dja nadjalkudji nawu James, nawu benedanginj Jesus nawu
Kawohrnan Rowk.
20 Kandibekka! God nungka nganhburrbun bolkkime ngaye minj
ngakurren bu ngahbimbun nahni djurra, kore kuhni bu kunwoybuk.
21 Wanjh yerre ngawam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Syria dja
mak kunbolk Cilicia.
22 Nawu yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred Judea nawu
birriraworrinj nawu Christ, wanjh bedda minj ngandibangmekukbur-
rbuyinj ngaye.
23 Dja kunu ngandidjalwobekkani kore bininj ngandimulewani,
birriyimi, "Nungka bu korroko kankadjungi dja kanbuni kadberre

* **1:18** Peter kangeyrohrok Cephas. † **1:18** Kore Greek kayime, "fifteen kunbarnangarra".

munguyh, wanjh bolkkime kahweykan kunwok dja mak kabenhmarneyime bininj ba bu kabirriwoybukwon! Korrokoni nahninjanu bininj kanhwidnani ngad nawu karriwoybukwon Jesus!”
24 Wanjh kumekbekenh kunu bedda birridjalburlumeng God bu ngayekenh ngardduk.

2

Nawu Birribuyika Apostles Wanjh Birrikimey Paul
Galatians 2:1-10

1 Bu fourteen mandjewk yimerranj, ngaye ngayawoyhbidbom karrkadkah kore kunred Jerusalem, bu Barnabas dorrengh. Dja mak nawu Titus nganekimey bu ngarridjarrkwam.
2 God nganbukkang nuye kunmayali, bu kunmekbekenh ngaye ngawam kore kaddum kunred Jerusalem, bu ngaye ngamulewarrinj bedberre. Ngadjareni ngabenbukkayi kunwok manmak manbu ngabenmarneyime bu bolkkime bininj nawu minj Jews. Ngahkarrmi kunwok bu ngarriwokdanginj birrimekbe nawu ngaye ngahburrbuni kore bedda kabirrihwohrnan kore ngarre Yiwarrudjkenh. Ngaye yiman manmolk rerrih ngabenmarneyimi kore ngahburrbuni, ba bu bedda ngandimarneyimeninj kunubewu bu ngahyimeninj yimankek kunwarre ngahkurduyimeninj.
3 Kaluk birrimekbe nawu bininj minj ngandidjadmeninj ngaye. Burrkyak. Nakka Titus dorrengh nganehdjarrkrey ngaye, nawu nungka Greekni dja mak minj lakkayenniwirrinj, dja bedda minj birridjirrkkayinj bu birrilakkayenwoyi.
4 Ngarriyolyolmi kunmekbe bu kuninjkunukenh yikahwi bininj nawu birrihmolkngimi birrihbekkani kunwok kore ngarrihwokdi. Nawu bedda yimankek birriyimi bu ngarridjarrkwoybukwoni. Kaluk bedda birridjaldjareni birringalkemeninj kore ngarribukkarren bu Christ Jesuskenh, kore nungka kanyerrkkeng kadberre kore karrihbongdi. Dja nahni bininj yimankek kandiyawoyhmarnbuyi ngarriyawoyhbongdi yerrih, yiman karrbenmarnedurrkmirrikenh.
5 Dja ngad minj ngarrikurduyimeninj kore bedda birridjaldjareni birriwokkurrmerrinj. Minj bu kundedjdjumbungkenh diwirrinj. Burrkyak, dja ngaye ngadjareni bu ngudda ngurridjalkarrmeninj manmekbe manmakkaykenh kunwok manbu manwoybuk duninjh.
6 Kaluk ngaye ngabenmarnewokdanginj nawu kunubewu birriwohrnawohrnani kore yiwarrudjkenh. Ngaye minj ngawernhburrbun bu bedda kunubewu birringeykimukni dja mak kunubewu burrkyak. Bonj, dja ngaye minj nganjilngwarreniwirrinj. God kandjaldjadme ngad nawu bininj bu karrirohrok rowk kore nungka kankangenan, dja yuwn bu kandjadme kore bininj kandinan kurobbe. Kaluk birrimekbe bininj minj bedda mak ngandiwoyinj manbu mankarre mankerrnge.
7 Bedda wanjh birridjalnjilngmakni ngardduk. Bedda birriburrkburrkbekkang bu God nganwong manmakkaykenh kunwok bu ngabenmarneyime bininj bedberre nawu minj bedda Jews. Kuhni karohrok, yiman kayime God biwong Peter bu benmarneyimi nawu Jews bininj, nawu birrilakkayen rowk.
8 Kaluk God bimarnedurrkmirranginj Peter bu nungka yimi apostle bedberre nawu birrilakkayen bininj. Wanjh kadjalrohrok nawu God

karrurrkmirri kore ngaye warridj, nawu apostle bedberre bininj nawu
bedda minj Jews.
9 Kunmekbekenh birrimekbe birridanjbik bininj nawu James,
Cephas nawu Peter, dja John, dja mak bininj rowk birrihyimi bu bedda
wanjh birriwohrnani kore yiwarrudjkenh, kunu wanjh birribur-
rkburrkbekkang bu God nungka nganmarnekurduyimeng kunmak
dja nganwong manmakkaykenh bu ngahdurrkmirri nuye. Wanjh
bedda birribidwayhmeng kunbidkun kore Barnabas dja ngaye, wanjh
ngarridjarrkraworrinj bu ngarrikudjihminj. Dja warridj ngarridjar-
rkwokmarnburrinj bedda dja ngad ba bu ngarrire ngarrbenyikan
bininj nawu bedda minj Jews, dja bedman kabindiyikan bininj nawu
birrilakkayen.
10 Bedda kandidjaldjawam ngadberre kundjalkudji nawu bedda
ngandimarnedjareni bu ngarrbennahnan nawu minj birrikuken bininj
bedberre. Ngaye mak ngaweleng ngadjareminj bu kunmekbe ngakur-
duyimeninj.

Ngaye Ngadjalkukyolyolmeng Nawu Cephas Peter
Galatians 2:11-14

11 Kumekbe ngarriwam kunred Antioch kore ngarrihdjarrkni, wanjh
kumbebmeng Cephas nawu Peter. Nungka kurduyimeng kunbuyika
kore nungan burrbuni. Wanjh ngaye ngamarneyimeng kore kurobbe
bu nungka warreworrinj.
12 Kaluk bu kerrngehkenhni nungka birriraworrinj bininj nawu
minj Jews dja birridjarrknguni manme. Wanjh kalukburrk yikahwi
bininj birrimbebmeng nawu James benmunkeweng, nawu birridjareni
bindilakkayenwoyi bininj rowk. Cephas benmarnekeleni, dja wanjh
kunu bendjalbawong bininj nawu minj bedda Jews, dja minj mak
birriyawoyhraworrimeninj.
13 Birribadbuyika nawu bedda Jews bininj wanjh birriraworrinj
Cephas dorrengh, dja bindibawong rowk bininj nawu bedda minj
Jews. Wanjh minj kunmakniwirrinj. Bedda birrikurreni rowk. Wanjh
birribaldjurrkwong nawu Barnabas bu benkadjuy kore birriraworrinj
Peter dorrengh.
14 Ngaye ngabennang bu birrihyimi. Dja bu ngayeman ngaburrbuni
kore bedda birribawong manbu manmakkaykenh dja manwoybuk
kunwok. Wanjh ngaye ngamarneyimeng mandjad Peter kore kumirrk
bedberre nawu birribuyika bininj, bu ngamarneyimeng, “Ngudda
bininj nawu Jew duninjh, dja kondah ngudda yikurduyimeng ngudda
yiman kayime bininj nawu minj bedda Jews bu ngurriraworrinj.
Dja bolkkime njalekenh ngudda wanjh yimayaliborledkerrinj dja
yidjareminj yibendjirrkkang bininj nawu minj bedda Jews bu kabir-
rihkurduyime yiman Jews rerrih?” Kunmekbe wanjh ngaye ngadjal-
marneyimeng Cephas.

Bu Ngahdjalmulewan Christ Nawu Doweng Kadberre
Galatians 2:15-21

15 Ngad bininj nawu ngarridanginj Jews, wanjh ngarrbenmarneyime
birribuyika bininj, nawu minj bedda Jews, bu bedda birridjalwarre dja
mak kabirribakke God nuye mankarre.
16 Dja med rerrih! Ngad bolkkime karriburrbun bu God nungka
kanmakwan ngad bininj rowk bu karriwernhwoybukwon Jesus Christ.

Yuwn bu God kabimakwan bininj nawu kunubewu kayime, “Ngaye ngawokmarrkmang God munguyh, minj ngabakkemeninj mankarre nuye God.” Ngad wanjh ngokko karriwoybukwong Jesus Christ dja karrihmunkekadjung. Kunu wanjh God kanyime, “Ngudda nawu ngurrimak bininj kunmekbekenh bu ngurrihwoybukwon Christ.” Minj karriburlumerren bu kumekbekenh karriyime kore God nuye, bu karriyime, “Ngad ngarridjalkurduyimeng kore mankarre kabimbuyindi, dja mak minj ngarribakkemeninj mankarre ke.” Bu nangale bininj kayime kunmekbe, wanjh minj God nakka kabimakwan.

17 Yoh, woybukkih, karriwoybukwon Christ ba bu God kanmakwan. Ngad wanjh karrikurduyimi kunwarre, dja mak karridjalkurduyime kunwarre. Yiddok Christ nakka kadjare bu kunwarrekenh karriyime? Burrkyak!

18 Bu nangale bininj karrurndeng kore karohrokme bu kadjalwokmarrkmang God nuye mankarre rowk, wanjh nakka kawarreworren, dja mak bonj, nungka kadjalbakbakke.

19-20 Minj mak karriyawoyhdurndeng kumekbe kore mankarre manbu korroko karribakkeng rowk, wanjh kunmekbekenh kunu karrimalngdoweng. Dja wanjh bolkkime ngad wanjh karridjaldarrkiddi kore God nungan kadjare.

Ngaye nawu yiman nganedjarrkdoweng Christ dorrengh kore kundulk cross. Ngaye minj ngadjaldarrkid bu ngayeman. Dja nungka bolkkime wanjh kahni kore kukange ngardduk. Ngaye munguyh ngadjalwoybukwon God nuye beywurd nawu nganmarnedjareminj dja kanjkurrmerrinj bu doweng ngayekenh ngardduk. Kunmekbe kunu ngaye ngarrarrkid kore kunburrk ngardduk bu kondanjkunukenh kurorre.

21 God kandjalkongibun dja kandjalmarneyime kunmak bu munguyh munguyh. Minj ngad karringehkerren bu kunmak karrikurduyimeninj. Bu ngad karringehkerrimeninj, dja mak bu karrimarnburrimeninj wanjh njalekenh Christ kanmarnedoweng? Yiddok bu djalburudjang nungka doweng? Burrkyak, mankarre minj kanngehke kadberre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye minj ngadjalburriwe Christ nuye.

3

Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mandjad
Galatians 3:1-5

1 Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galatia, yiddok ngudda ngurribengwarrminj nuk! Ngudda nawu nuk ngurriwobekkang dja mak wanjh ngurriburrbuyi kunwoybuk bu nawu Jesus Christ kukbarndanginj kore cross kundulk. Dja bolkkime minj ngurriwernhburrbun, yiman kayime marrkidjbu nawu ngunkodjkulubuyikawong ngudberre!

2 Wardi kandidjalmarneyimen kundjalkudjikenh. Baleh bolkyimi ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh? Yiddok ngudda ngurrimarrkmangi rowk manbu mankarrewern? Burrkyak, dja ngaleng wanjh ngurridjalwohwoybukwoni kore ngurrihbekkani.

3 Dja wanjh njalekenh bolkkime ngurribengwarreworreni? Kore
kerrngehkenhni bu ngurridedjingmey kamak rowk kore Namalng-
makkaykenh dorrengh. Dja njalekenh bolkkime ngudda ngurrid-
jare yimankek ngurrimarnburren ngudmandeleng kore God kayime
ngudda ngurrimak? Kunukka wanjh kadjalkarreyak.
4 Ngudda ngurrihkarrmi kunwern kunyid. Yiddok minj ngurriwern-
hburrbuyi bu kunu burudjang? Yuwn bu kuhni ngurriwarrawarrhke
rowk.
5 Ngurridjalburrbu God nungka ngunwong ngudberre Namalng-
makkaykenh nawu kahkurduyime kunmakmak kundulkarre dor-
rengh ngudberre. Njalekenh nungka kuhni kurdukurduyimi ngud-
berre? Yiddok ngudda ngurrimarrkmey rowk manu mankarre?
Burrkyak, ngudda ngurridjalwoybukwong manmekbe kunwok kore
ngurribekkani.

Ngudda Ngurringunjdjika Nawu Abraham
Galatians 3:6-9

6 Mah wanjh, ngurriburrbu kore bimbuyindanj djurra bu Abra-
hamkenh kore kabimbuyindi, kayime, “Abraham nungka biwoybuk-
wong God. Wanjh kunu God yimeng nungka namak bininj”. [Genesis
15:6]
7 Kunmekbe kunu wanjh bolkkime ngurriburrbun nawu bininj
kabirriwoybukwon God, nanu wanjh Abraham nuye wurdwurd.
8 Ngokko kore Bible kandjalyingkihbengdayhkeng kadberre korroko
kore God nungan kayime nawu bininj minj bedda Jews, nakka wanjh
birrimak kore nungka bu bedda karriwoybukwon God. Kunmek-
bekenh kunu God bimarnemulewam manbu manmakkaykenh kun-
wok kore Abrahamkenh. Nungka yimeng, “Ngaye marnbun ngudda
kunu ngaye kore ngakurduyime kunmakkaykenh nawu birridjalwern
rowk bininj bedberre nawu bedda minj Jews.” [Genesis 12:3]
9 Kaluk Abraham biwoybukwoni God dja nungan God bidjal-
marnekurduyimeng kunmak. Dja wanjh kadjalkudjiwi kunmekbe bu
karohrok bolkkime. Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh
kunu God kabimarneyime kunmak nunganwali yiman bimarneyi-
meng Abraham nawu biwoybukwong God.

Bu Nangale Kabiwoybukwon God, Wanjh Kunu God Kabimarneyime Namak Dja Kabimimbiwon
Galatians 3:10-14

10 Kuhni kunbuyika marneyime ngudberre. Bu nangale bininj
kadjare kamarnburren nungandeleng namak bininj kore yimankek
kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh kadjalbarabun, dja
kadjalkarrewarre. Kore kabimbuyindi bu kayime, “Bininj nawu minj
munguyh kamarrkmang mankarre rowk manbu kabimdi kore djurra
mankarre, wanjh kunukka God kabiwarrewan namekbe bininj dja
minj kabimakwan.” [Deuteronomy 27:26]
11 Dja wanjh bolkkime ngurriburrbun, minj nangale bininj kadjal-
wokmarrkmang rowk manmekbe mankarre ba bu God kabimakwan.
Bu kunmekbekenh kunu, kore karribimngeybun kore kayime, “Bu
nangale kabiwoybukwon God, kunu wanjh God kayime nungka namak
dja kadjalmimbi.” [Habakkuk 2:4]

12 Adju, bu ngurridjare ngurrinjilngmarnbun God, baleh ngurrikur-
duyime? Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, “Bu bininj
kamarrkmang munguyh God nuye mankarre, wanjh kunmekbekenh
kunu kadjalmimbi.” [Leviticus 18:5]. Kaluk ngad bininj minj
karriwernhmarrkmang rowk, dja ngaleng karridjalbakke mankarre
nuye nawu God. Dja nungka wanjh kadjare bu karridjalwoybukwon.
13 Christ nawu kanngehkeng kadberre. Kanbebkeng kore mankarre
yiman kanbongkarrmeng kore kundowikenh ngarre. Bu nungan
naweleng kanjkurrmerrinj, ba God nungan birruy, dja wanjh biwar-
rewam nawu Christ, wanjh kunu kanmakwam kadberre. Kumek-
bekenh kunu kabimbuyindi kore kayime, “Nangale nawu kabirrikuk-
barnname kore kundulk, wanjh God kabidjadme namekbe bininj dja
mak kabidjalwarrewan.” [Deuteronomy 21:23].
14 Kuhni wanjh Christ Jesus kurduyimeng kadberre, ba bu kunwok
manmak nuye God biyingkihmarnewokkurrmerrinj nawu Abraham,
ba bu kawoybukkenhdangen, bu God nungka kabenmarnekurduyime
kunmak bedberre bininj nawu minj bedda Jews karohrok kore bi-
marnekurduyimi Abraham. Wanjh bolkkime bu karridjalwoybukwon
Christ, wanjh kunu karrimang nuye Namalngmakkaykenh nawu God
korroko kanyingkihberrebbom kadberre.

Bu God Kanmarnewokkurrmerrinj Kadberre
Galatians 3:15-18

15 Ngudda nawu karridangerrinj ngardduk! Ngaye ngayolyolme
mandjad ngudberre ba bu ngurriburrkburrkbekkan. Ngurribur-
rbun bu bininj kabimbun wanjh kangeybimburren ba bu yehyeng
nuye wanjh kabiwon nabuyika. Wanjh minj nangale bininj kamre
kaborledke manmekbe kunngey nuye kore kabimbuyindi, dja mak
minj kabimbun kunbuyika.
16 Kundjalmekbe karohrok kore God wokkurrmerrinj bu biberreb-
bom Abraham, dja yimeng nungan bu kaluk kunmak kabimarnekur-
duyime nuye nakudji nawu Abraham kaluk kabikebmawahme. Minj
mak benbalyolyolmeninj nawu birriwern bininj. Nungka bihdjalyoly-
olmi nakudji bininj nawu Christ.*
17 Dja marneyime ngudberre bu God kanyingkihberrebbom kun-
yungkih bu wokkurrmerrinj nungan naweleng bu kerrngehkenhni.
Kaluk yerrekah, yerre 430 mandjewk, nungka kanwong manmekbe
mankarre. [Exodus 12:40] Maninjmanu mankarre minj bularrbuyi
God nuye kunwok kore korroko kanberrebbom. Wanjh mahni kunwok
nuye kadjaldi munguyh.
18 God minj yimeninj, “Ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre
nawu kabirrihkarrme ngardduk mankarre.” Burrkyak! God nawu
djalmimkongiwernni, wanjh kunmekbekenh bimarnewokkurrmerrinj
Abraham bu kaluk bimarnekurduyimi bu kunmakkenh.

Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre.
Galatians 3:19-22

19 Njalekenh God kanwong kadberre mankarre? Nungka kunmekbe
kurduyimeng ba bu ngad karriburrburren bu woybukkih ngad kar-
riwarre bininj. Dja wanjh manmekbe mankarre djalwam, yakminj
bu Christ kumwam. Nungka wanjh nadjalkudji namekbe nawu God

* **3:16** Genesis 12:7

bihmulewani bu nungka biberrebbom Abraham. Kaluk nawu angels
birriwong Moses manbu kanwong mankarre kadberre ngad. Nungka
yiman kayime dingihdi kore kubulkayh ngad dja mak God.
20 Kaluk bininj nawu kubulkayh kahdi, wanjh kabenebidyikarrme
bokenh, dja minj nadjalkudji kabimarnedurrkmirri. Dja ngaleng God
nadjalkudji nungan naweleng, dja minj nangale bininj nadjalmak bu
kahdi kubulkayh kore God dja ngad.

21 Kaluk yiddok manmekbe mankarre kabiwokburriwe manbu kun-
wok kore God kanberrebbom? Burrkyak wanjh! Kunukka minj woy-
bukkih. Bu manmekbe mankarre kanmarnbuyi karridarrkidmeninj,
wanjh kunukka God kanmarneyimeninj, “Ngudda ngurrimak bininj.”
Dja bonj, manmekbe mankarre minj kandarrkidwoyi kadberre.
22 Dja kore Bible kahyime ngad minj karrimarrkmayi manbu
mankarre nuye God, dja makka kunwarre kanhbongkarrme kadberre
karriwarlahkenh bininj rowk. Kunmekbekenh kunu nungan God kan-
marnekurduyime kadberre kore wokkurrmerrinj bu kanberrebbom
bu ngad karridjalwoybukwon nawu Jesus Christ.

Manbu Mankarre Kankan Kore Christ.
Galatians 3:23-25

23 Bolkkime ngad karriwoybukwon Jesus. Dja bu kunyungkih,
manbu mankarre yiman kanbongkarrmi, dja mak yiman karrihbongdi
prison yerrih. Kaluk God kanbukkang kadberre bu ngad wanjh
karridjalwoybukwon nungka.
24 God kanmarnekurrmeng nuye mankarre ba bu kankan kore
Christ, ba bu karriwoybukwon nungka, wanjh God kayime ngad
karrimak bu kunmekbekenh.
25 Korroko bu manmekbe mankarre kannahnani kadberre yiman
kayime ngad wurduhwurdwurd yerreh. Dja bolkkime ngad karrih-
woybukwon Jesus, wanjh manmekbe manbu mankare minj kanyawoy-
hnahnan.

Ngad Karriraworrinj Rowk kore Christ, dja wanjh God Kandjarrk-
bornang Kadberre Rowk.
Galatians 3:26-29

26 Mah, wanjh bolkkime ngudda nawu ngurriwoybukwong Christ
Jesus, wanjh ngurriyimerranj God nuye bebeywurd.
27 Bu ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore Christ, wanjh ngudda yiman
ngurriraworrinj nawu Christ dja wanjh ngudda ngurriyimerranj
yiman nungka.
28 Kaluk bolkkime ngudda ngurridjalraworrinj rowk kore Christ,
yiman kayime ngudda ngurrirohrok. Kunukka bonj, minj munguyh
ngurridjalbebbehdi bu yikahwi ngudda nawu Jew dja Greek, yikahwi
ngudda nawu ngurribongdi dja nawu ngurribongyerrkmeng, dja mak
minj yikahwi ngudda binihbininj dja daluhdaluk.
29 Dja mak kunbadbuyika. Wanjh ngudda Christ nuye bininj
dja ngudda ngurriyimerranj Abraham nuye Mawahmawah warridj.
Wanjh kunu God ngunwon ngudda warridj namekbe nawu na-
makkaykenh nawu nungka biberrebbom kore Abraham.

4

Bolkkime Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God
Galatians 4:1-7

1 Ngurridjalburrbu kuhni. Yiman bininj kabenberrebbun bu kabenwon nuye wurdwurd kunbolk ba kabirribolkkarrme yerrekah bu kabirridjordmen. Wanjh woybukkih bedda kaluk kabirrimang, dja med, bu kabirridjalyahwurd, wanjh minj kabirribangmewohrnan. Bedda yiman kabirrirohrok birribuyika bininj nawu kabindimarnedurrkmirri nawu kornkumo bedberre.
2 Bedda wanjh kabindimarrkmang dabborrabbolk nawu bedberre kabindinahnan. Bedda kunu kabirridjalmadbun kaluk yerrekah bu kabirridabbolkmen kore nungan kornkumo bedberre yingkihwokkurrmerrinj.
3 Kadjalrohrok kadberre. Korroko ngad wanjh yiman wurdwurd rerrih dja nawu namalngwarrewarre nawu bedda kabirriwohrnan kondanjkunu kurorre, wanjh karrbenwokmarrkmangi kore kandihbongkarrmi kadberre.
4 Ngad kumekbe karridjarrkdi. Bu yerrekah bolkyimerranj, God bimmunkeweng nuye beywurd. Nungka nawu biyawmey ngalbadjan, dja mak nungka djordminj dja mak marrkmangi manmekbe mankarre warridj.
5 Nungka kumwam bu kanyerrkkeng kadberre kore karribongdi ngarre, ba bu ngad karriyimerranj God nuye wurdwurd duninjh, dja mak karrimang namekbe nawu kanberrebbom.
6 Mah. Wanjh bolkkime ngudda nuye wurdwurd. God nungka bimunkeweng Beywurd nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka kumwam ngimeng kore kukange kadberre, dja mak kanmarnbun karrikayhme God nawu Kornkumo kadberre, bu karriyime, “Abba!”*
7 Ngudda minj mak ngurriyawoyhbongdi kore ngurrimarnedurrkmirri yiman slaves munguyh. Djal burrkyak. Bolkkime ngudda ngurriyimerranj nuye wurdwurd duninjh. Dja kunu nungka ngunwon ngudberre nadjalwern nawu nungka korroko ngunyingkihberrebbom.

Ngaye Nganjilngwarreminj Ngudberre
Galatians 4:8-20

8 Korroko bu ngudda minj ngurriburrbuyi God, ngudda nawu kunrayek ngurrbenmarnedurrkmirri bedberre nawu birridjalwern namarnde nawu bedda minj kabirrihdarrkid duninjh yiman God.
9 Dja bolkkime ngudda ngurriburrbun God. Dja kunbuyika mak, ngayime God nungka ngunburrbun ngudberre! Dja kunu njalekenh ngudda ngurridjare ngurriyawoyhdurndeng kumekbe kore kunmayali kunwarrekenh manbu manngudjwarre duninjh dja minj njale mak ngunwon. Yiddok ngurridjare ngurrikurrmerren kumekbe kore ngurriyawoyhbongdikenh?
10 Njalekenh ngurrihkadjung bedberre mandjamunkenh benbekadkenh dja dirdkenh, dja yiman kudjewkkenh, dja yekkekenh dja mak njalehnjalekenh?

---

* **4:6** Nawu Aramaic kundjen birriwokdi, wanjh Abba kamenyime, “Ngabba!”

11 Ngaye ngahnjilngwarre dja ngakele ngudberre, bu kunubewu
ngaye ngahdjaldurrkmirri bu djalburudjang kunrayek bu nguddakenh
ngudberre!
12 Nawu karridangerrinj, ngaye woybukkih djaldjawahdjawan
ngudda bu bolkkime, dja mak manjbun dorrengh ngudberre, kandin-
gunjdjika ngaye. Korroko bu ngaye karridjarrkni ngaye dorrengh
ngarohrokni bu ngayimerrangimeninj yiman ngudda rerrih. Dja
ngudda minj kunwarre kandimarneyimeninj bu kunmekbeni.
13 Ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngaye ngayolyolmi ngudberre,
ngaye woybukkih ngarroweni dja kunmekbekenh kunu karridjarrkni
kore ngudda dorrengh, dja mak ngaye bengdayhkeng kunwok kunmak
ngudberre.
14 Ngaye ngahburrbuni ngudda yimankek kandihwidnani ngaye bu
kunmekbekenh ngarrulkkihyoy, dja ngudda minj kandiyolyolmeninj
bu kunyid dorrengh, bu kandikukwemeninj kuberrk. Dja burrkyakni.
Ngudda kandikimangi ngaye yiman nawu kayime ngaye angel nawu
Godbeh, dja mak kandikimey ngaye yiman Jesus Christ nungan
naweleng!
15 Wanjh bolkkime, njalekenh ngudda ngurrimayaliborledkerrinj
dja mak ngudda minj kandimarnenjilngmak ngaye? Ngaye ngabur-
rbun kunu woybukkih, ngudda munguyh kandimarnedjareni ngaye
kerrngehkenhni. Nguddanu ngurrirohrokmeninj bu ngurribebke-
meninj kunmim ngudberre dja kanwoyi ngaye! Nguddanu kunu
ngurrirohrokni kandinahnani dja kandimarnekurduyimi kunwern.
Dja bu bolkkime wanjh larrk.
16 Yiddok ngaye nawu karridjalyidko bu ngayimerranjkenh ngud-
berre? Ngaye djalmarneyimeng ngudberre kunwoybuk, yiddok
kunmekbekenh ngudda ngurrimayaliborledmeng?
17 Kandibekka! Birrimekbe birribuyika bininj nakka ngundiburlume
ngudda, dja ngurrinahnarrimen bedberre! Bedda kabirridjare
kandikukdjalkmang ngudda kore ngad, kunmekbekenh bedda ngundi-
marnedjare ngudda bu ngurrbenmunkekadjung.
18 Kamak rowk bu ngurridjare ngurrikurduyime njalehnjale bu
ngurrimarnedurrkmirri nuye God. Ngurrikurduyimen kunmak
munguyh! Yuwn bu ngaye kandimadbun bu karridjarrkkurduyime.
19 Ngardduk wurdwurd, ngaye ngahbekkarren ngudberre yiman
ngalbu daluk kabihbun darnkih bu kayawmang wurdyaw! Ngaye
ngadjalyawoyhnjilngwarreminj ngudberre bu ngamadbun ngurriy-
imerran yiman Christ kore kukange ngudberre.
20 Ngaye ngadjare ngamrawinj karridjarrkniwirrinj bolkkime ba
kunu ngayolyolmeninj ngudberre yeleyeledj. Dja ngaye ngahnjilng-
warre kunmekbekenh ngudberre.

Ngaye Ngabenbenebebbehyolyolme Hagar dja mak Sarah
Galatians 4:21-31

21 Ngudda nawu ngurrihyime ngurridjare ngurrimarrkmang
mankarre nuye God ba ngurrinjilngmarnbun nungka, kunu kamak
rowk dja ngaye marnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk
kunwok kore maninjmanu mankarre, ba ngudda ngurriburrbun
bu kuninjkunukenh.

22 Manmekbe kunwok kawokbimdi nawu kabiyolyolme Abrahamkenh. Nungka benbenebornang nabebeywurd bokenh, Ishmael, nawu nawernwarre, dja nawu Isaac nakka wanjh nawalawalak. Nawu nawernwarre ngalka wanjh ngalyawyawkni ngeyyoy Hagar biyawmey, ngalbu bongdi kore Sarah bimarnedurrkmirri. Dja nawu Isaac, nakka biyawmey ngalbu daluk minj bongdiwirrinj ngalmekbe Sarah. [Genesis 16:15; 21:2]

23 God korroko biberrebbom bu kabiwon Abraham nawu beywurd duninjh nuye, dja Abraham minj balmadbuyi kunmekbekenh wanjh nungka bimey ngalyawk ngalbu bimarnedurrkmirri Sarah, dja bibornang beywurd. Kaluk yerrekah nungka bibornang nuyekih beywurd ngalbu Sarah ngarreni, ngalbu minj bongdiwirrinj. Kaluk namekbe wurdyaw nawu God kunyungkih biberrebbom Abraham.

24 Mahni kunwok kore kamenmenyime mankarredulmuk. Mahni kabenbeneyolyolme daluk bokenh, dja kayolyolme warridj bokenhkah kore God kunyungkih bu wokkurrmerrinj. Ngalmekbe ngalyawk ngalbu djalbongdi, ngalka wanjh Hagar, wanjh benbalyawmey wurdwurd nawu bedda kabirridjalbongdi munguyh. Kaluk yiman kanbengdayhke kadberre bu kerrngehkenh God kanmarnewokkurrinj nuye mankarre kore mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai.

25 Dja kunbuyika warridj kabiyolyolme yiman Hagar karohrok kumekbe mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai kore kubolkkimuk Arabia, dja mak karohrok rerrih kore kunred Jerusalem nawu bininj kahmirnderri bolkkime. Mahni yiman kunwok Hagar ngarre, wanjh kamenmenyime warridj bu Jerusalem yiman kayime ngalbadjan rerrih, dja mak wurdwurd ngalengngarre yiman kabirridjalbongdi bolkkime.

26 Dja ngad bolkkime wanjh karrimdolkkang kore kunbuyika Jerusalem kore kaddum heaven ngarre, dja yiman kayime ngalbadjan kadberre, wanjh ngad karringehme, minj karriyawoyhbongdi.

27 Kuhni bu bimbuyindanj ngarre, kayime, “Ngudda daluk ngalwarlirrngwarre, bolkkime ngudda wanjh yinjilngmakmen duninjh! Ngudda daluk nawu minj yidjakbekkayi wurdyawkenh, kaluk ngudda yiwernhmarrmarr, dja yiwernhkayhme bu kunmakkenh! Dja mak ngalbu ngaldjadmudni daluk ngalbu minj wurdyaw yawmayi, ngaleng bolkkime kakarrme birridjalwern duninjh wurdwurd dja kabiyurrhke yiman kayime daluk ngalbu bininj kahkarrme.” [Isaiah 54:1]

28 Nawu karridangerrinj! Ngudda bolkkime nawu ngurridjalrohrok yiman kayime Isaac, nawu wurdyaw God biberrebbom nuye Abraham.

29 Ngudda ngurriburrbun manmekbe kunwok kore nawu nawernwarreni bimarladjwong nawu nayerre. Namekbe nawu nawernwarre wanjh bibornang kore bininjbeh djareni wurdyaw. Dja nawu nayerre bu danginj, wanjh Namalngmakkaykenh kurduyimeng kundulkarre nuye dorrengh. Bu kadjalrohrok kahkurduyimerran kore kadberre bolkkime.

30 Dja ngad wanjh karriburrbun manmekbe kunwok kore kabimbuyindi, kore kayime, “Yibenbenekukmunkewemen ngalmekbe daluk ngalbu Hagar kahbongdi dja mak ngarre nayaw nawu Ishmael. Nahni wurdyaw minj kamang namekbe namakmak nawu kadjehdjenyo nuye nayaw ngarre daluk Sarah, ngalbu minj bongdiwirrinj.” [Genesis 21:9-10]

31 Bonj, nawu karridangerrinj, ngad wanjh daluk ngalbu minj
bongdiwirrinj wanjh ngalmekbe kanyawmey, dja yuwn bu ngalbuyika
ngalbu bongdibongdi minj ngaleng kanyawmayi.

5

Nawu Ngad Nuye Christ Wanjh Minj Ngad Karriyawoyhbongdi Kore Kunwarrekenh

Galatians 5:1-6

1 Christ kanbongyerrkkeng kadberre ba bu minj ngad karriyawoyh-
bongdi kore kunwarrekenh. Dja bolkkime ngad karrihni kamak rowk,
yuwn mak ngurriyawoyhdurndeng kore ngurriyawoyhbongdi.
2 Mah, wanjh kandibekka! Ngaye marneyime ngudberre kore ngaye
ngaburrbun, wanjh ngurrbenbawon bininj ngundilakkayenwon ba bu
God ngunmakwan. Wanjh kunukka ngurridjalbawon kore ngurriwoy-
bukwon nawu Christ, wanjh kunukka minj nungka ngunbidyikarrme
bu kunmekbekenh.
3 Ngaye ngayawoyhyime ngudberre, kuhni bu woybukkih, bu
nangale bininj kabenbawon birribuyika kabirrilakkayenwon, wanjh
namekbe bininj wanjh djalmarrkma manbu mankarrebubuyika
manbu mandjalwern rowk, dja bu kunukka burrkyak minj mak
kamarrkmang rowk, wanjh God minj nakka kabimakwan.
4 Bu bininj kayime, “Ngaye ngamarrkmang manwern mankarre, ba
kunu God nganmakwan”, wanjh nakka kabidjalnjirrhmiwon nawu
Christ. Namekbe bininj wanjh djalbawo kore God kabikongibunkenh.
5 Kunukka ngad minj karrikurduyime kunmekbe. Dja Namalng-
makkaykenh nuye kanmarneyimeng kadberre bu ngad karrihwoybuk-
won God, wanjh nungka kanmarneyime ngad karrimak. Dja wanjh
karrihdjalburrbu munguyh bu kunmekbe God nungka kadjalkurduy-
ime kadberre ngad.
6 Bolkkime ngad karriraworrinj nuye Christ Jesus. Wanjh minj
karriyawoyhlakkayenworren nuye, kuhni burrkyak. Manbu karri-
lakkayenworrenkenh, wanjh djal larrk. Dja karridjalwoybukwon God
dja mak ngadmanwali karrimarnedjaremerrimen. Manmekbe wanjh
manu mankimuk duninjh.

Bininj Nawu Kabirrihmarnbun Kunyid Ngudberre

Galatians 5:7-12

7 Ngudda ngurrihrengehrey bu kamak rowk, dja bolkkime nangale
ngunmarnebolkwarrewon bu ngudda ngurringurdmeng bu ngurri-
marrkmangi manbu kunwoybuk?
8 God ngunkayhmeng ngudberre nungan naweleng, nungka minj
yimeninj ngudberre bu ngurrilakkayenworren!
9 Yuwn bu ngurriyawoyhbekkan nangale bininj nawu ngunwong
kunbuyika kunmayali. Dja ngurriburrbu yiman kayime mankudji
manyahwurd manbu kamarnbun kahnguklurlke buriddi, wanjh
kakukborledke rowk manbu buriddi.
10 Dja ngudda bininj nawu Kawohrnan Rowk nuye, wanjh kunu
ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurriwoybukwon manbu man-
buyika manmekbe kunmayali. Nangale nakka nawu kadjare ngun-
bukkan manmekbe kunmayali? Nungka wardi yimankek nakimuk,
dja bonj, nakka wanjh God kaluk kabidjaldung.

11 Nawu karridangerrinj, ngaye minj marneyimeninj ngudberre
bu ngurrikuklakkayenworren. Ngaye ngadjalyolyolme Jesuskenh bu
doweng kore cross kundulk. Yikahwi bininj kabirriwokwirrihme
mahni kunwok, dja bedda kabirridjare ngaye ngayolyolme bu ngur-
rilakkayenworren. Kumekbekenh kunu ngandiwirrihme.
12 Nahni nawu kunwarre kabirrimarnbun ngudberre, wanjh ngad-
jare bedmandeleng kabirriwernhkurduyime kore kabirridjare, dja
wanjh kabirridjaldjamundadjkerren!

Karrimarrkma Nawu Namalngmakkaykenh Kore Kanmarneyime
Galatians 5:13-26

13 Yoh, nawu ngad karridangerrinj, God ngunkayhmeng ngudda
dja ngunmarnbom ba minj ngurriyawoyhbongdi kore manmekbe
mankarre. Wanjh ngudda yuwn kunmekbe ngurriyimerren, "Mah,
God nganmarnebengmidjdanj, wanjh bonj, ngaye ngayawoyhkur-
duyime kunwarre." Burrkyak, ngudda kunbuyika ngurriyimen bu
ngurrimarnedjaremerren kore ngurribidyikarrmerrenkenh.
14 Ngurriburrbun manmekbe mankarre mandjalwernhkukenh dun-
injh manbu kayurrhke rowk manbubuyika mankarre manwern, kore
kayime, "Ngudda yibenmarnedjarenin birribuyika bininj yiman bu
yingandeleng yiwernhmarnedjaremerren." [Leviticus 19:18]
15 Dja bu ngudda ngurridedjdjingmang ngurriburren dja mak ngur-
ridangwerren, wanjh ngurrinahnarrimen! Marndi ngurridjalkukyak-
worren ngurriweleng.
16 Mah, wanjh kunmekbekenh ngaye marneyime bu ngurridjalkur-
duyimen kore Namalngmakkaykenh ngunmarneyime, wanjh kunu
minj baleh ngurrikurduyime kore yimankek kunwarre ngurridjare
ngurrikurduyime, wanjh kunmekbe burrkyak.
17 Ngudda ngurriweleng ngurridjare kunwarre, dja nawu Namalng-
makkaykenh kadjare ngudda ngunngurdke ngudda. Yiman kayime
karrihburren baybaywi kore kukange kadberre rowk!
18 Dja bu ngurribawon nawu Namalngmakkaykenh ngunkan kore
kunmak yikurduyime wanjh kunukka manbu mankarre minj mak
ngundjadme.
19 Bu nangale nawu kahdjalkurduyime kunwarre kore nungan
kahdjare, ngad wanjh karrbenkurdunan dja karriburrbun rowk bu
baleh kayimerran, yiman kayime kabirrikalikarren, kabirrimayaliwar-
remen, kabirridjalborrkbun.
20 Bedda mak kabirrimarneboddan Mawahmawah bedberre nawu
djang, dja mak kabirrihmarrkidjworren, dja mak kabirrinjirrhmiwor-
ren kore kunyid kabirrimarnburren, dja mak kabirrikirnwerren, dja
mak bu djalburudjang kabirrikangeyiddung, kabirribebbehkimukwor-
ren, kabirridjaldangwerren munguyh, dja mak kabirriyarlarrmerren.
21 Dja mak kunyid kabirriwernmerren, mak kabirribongun man-
bang bu kabirribengmayahme, dja mak kunwarrekenh kabirrimarn-
burren kore mulil ngarre, dja njalehnjale kore kabirrikurduyime.
Ngaye yingkihmarneyimeng ngudberre bu kerrngehkenh mak ngaye
yawoyhmarneyime ngudberre bolkkime, nangale nawu kahkurduy-
ime kunmekbe kunwarre, wanjh nanu minj kangimen kore God
kawohrnan rowk nuye.

22 Nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunbubuyika nungan ngunmarnbun yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemwern manmakmak duninjh. Wanjh kunukka ngurrimarnedjaremerren, dja mak ngudda ngurridjalmarrmarr duninjh, dja mak ngudda ngurridjalkarrme kunmodmikenh. Warridj ngudda mak yeledj ngurrbenmadbun nawu birribuyika bininj, dja mak ngudda ngurrbendjalkongibun. Dja mak ngudda ngurrimaknin dja minj mak ngurrikurren.
23 Ngudda mak ngurridjalmadburrimen, dja mak ngurrikongiburrimen. Dja munguyh ngudda ngurrimayalimarnburrimen bu kamak rowk. Dja minj mak ngurrikowerren.

Bu ngudda ngurrikurduyime kuhni rowk, ngudda minj ngurribakke manbu mankarre nuye God.
24 Ngad Christ Jesus bininj nuye, wanjh yiman karohrok ngad karridundulubom kadberre kunwarre dja kore karridjareni bu karrikarrmi, wanjh yiman dowerrinj rowk.
25 Nawu Namalngmakkaykenh kandarrkidwong, wanjh kunmekbekenh karrimunkekadju kore kanmarneyime nungka kadberre kore baleh karriyime dja mak baleh kore karrikurduyime.
26 Dja yuwn bu mak ngad karriyawoyhburluburlumerren kore ngadmandeleng karrinjilngwarreworren kore karridjare karrikukenmen.

6

Bu Karribidyikarrmerrenkenh
Galatians 6:1-6

1 Nawu karridangerrinj, ngudda nawu ngurrihbekkan nungka Namalngmakkaykenh, bu ngurrinan nangale bininj nawu ngurrihni bu kahyime kunwarre, wanjh ngudda yalyal ngurribidyikarrmen namekbe ba bu nungka karrurndeng kore kunmakkenh. Dja ngaleng, ngurrinahnarrimen! Wardi ngudda mak ngundjurrkkan ngudberre warridj.
2 Wanjh ngudda ngurribidyikarrmerrimen munguyh bu kunyid kahyo ngudberre. Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, ngudda wanjh ngurrimarrkmang manwern mankarre manbu kore nungan Christ kanwong.

3 Nangale nawu kahyime nungka yimankek nakuken, wanjh nungka kahdjalkowerren nungan naweleng. Wanjh yiman yimerra kayakkenhworrimen rerrih.
4 Kaluk bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nuye nawu Ngabbard, wanjh ngurribebbehrohrokmerren, dja ngurridjalnahnarrimen ba bu ngurridurrkmirri mandjad, wanjh kunukka ngurrinjilngmakmen, dja yuwn bu ngurribebbehnarren bu ngurridjadmerren.
5 Karribebbehkarrme kore karridurrkmirri. Minj nabuyika kahdurrkmirri manbu ngudda ke.

6 Nawu nangale ngunhbukkabukkan ngudda God nuye kunwok, ngudda wanjh ngurridjalweyka rowk manbu kunmakmak nuye.

Ngurridjalkurduyimen Kunmak Bu Munguyh
Galatians 6:7-10

7 Yuwn nangale ngunwon kunbuyika kunmayali bu ngunkowe.
Ngurribekka, kuhni woybukkih, minj nangale kabikowe God. Ngur-
riburrbu bu kuninjkunukenh! Bu bininj karrudjeng manmim, man-
mekbe kadjalkudjiwi karohrok manbu mankolhde kadjordmen nuye.
8 Kaluk marneyime kore baleh kahmenyime. Bu nangale kakur-
duyime kore nungandeleng kahdjare, yiman kayime karrudjeng
manwarre manmim. Kaluk namekbe bininj kabaldowen. Dja bu nan-
gale kakurduyime kore Namalngmakkaykenh kahyime, wanjh yiman
karrudjeng manmak manmim, wanjh kunu Namalngmakkaykenh
kabidjaldarrkidwon munguyh munguyh.
9 Dja wanjh ngad yuwn karrimarrkbaworren kore munguyh kar-
ridurrkmirrin kore kunmak. Dja bu kamhre ngarre kundung wanjh
kunu kandarrkidwon kadberre munguyh munguyh. Yiman kayime
karrihmadbun mankolhde bu kadjordmen dja kakarrme manbarnem.
10 Mah wanjh, karrbenmarnekurduyime kunmak bedberre bir-
ribuyika bininj. Bu bolkkime wanjh karriyime, dja kaluk yerrekah
nuk wanjh kabolkyakmen kadberre. Dja karrbenbidyikarrmen werrk
nawu kadberre yiwarrudj bininj karridjarrkdi yiman namud rerrih.

Wanjh God Kanyawoyhmarnbun Bu Ngad Karrikerrngehmeng
Galatians 6:11-18

11 Kandina ngaye ngabimbun nahni djurra kunwok ngardduk kore
kunbid ngardduk, ngurrina mahni manbimkihkimuk kore ngardduk!
12 Wanjh ngurrina! Birrimekbe nawu bihdjurrkkan ngudberre bu
kabirridjare ngudberre ngurrilakkayenhmen, wanjh bedda kabirrid-
jaldjare birribuyika bininj kore kabindiburlumekenh. Bedda minj
kabirridjare birribuyika bininj kabindinjirrhmiwon. Kunmekbekenh
kunu minj kabirriyolyolme nawu Christ bu doweng kore kundulk
cross.
13 Kaluk birrimekbe bininj nawu birrilakkayen, beddanu minj kabir-
riwernhmarrkmang mankarre rowk, bedmandeleng bedberre birri-
weleng. Bedda bihdjaldjurrkkan ngudberre, bu kabirridjare ngudda
ngurrbenwokmarrkmang manbu bedda bedberre mankarre nawu
kabirrihburlumerrenkenh ngudberre kore kunburrkkenh ngarre.
14 Ngaye, wanjh minj ngadjare ngaburlumerren, dja ngadjalburlume
Jesus Christkenh nawu Kawohrnan Rowk kadberre bu doweng kore
kundulk cross. Nungka kunu ngankuklarlmey kore kondanjkunu
kunred, wanjh minj njale kondahbeh kore kurorre ngankarrme ngaye,
yiman kayime ngaye ngokko ngarroweng kore cross kundulk.
15 Yuwn bu karriyawoyhburrbun bu karrilakkayenworrenkenh, dja
karridjalburrbun bu God kankerrngehmeng. Mahni mankarre wanjh
karrokme rowk kadberre.
16 Bininj rowk nawu kuhni kabirriyime, dja mak bininj rowk nuye
God nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh ngaye ngadjare God
kabenwon kunmodmikenh nuye dja kabenkongibun.
17 Ngaye ngahkarrme kunmorninj kunburrk ngardduk kunmek-
bekenh ngaye Jesus nuye bininj. Wanjh kunu bininj ngandidjalbawo,
dja minj nangale nganyawoyhwon kunyid.
18 Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare Jesus Christ nawu ka-
wohrnan rowk kadberre nawu ngudda ngunmarnedjare dja karrarn-
hdi ngudberre kore kukange. Djalwoybukkih.

Ephesians

Paul Bimbom Nahni Djurra Bedberre nawu Birrini kore Kunred Ephesus

Ephesians 1:1-2

1 Ngaye wanjh Paul ngabimbom nahni djurra ngudberre. Ngaye
ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus kore God djareminj ngardduk.
Ngaye wanjh ngamunkewe naninjnanu djurra ngudberre nawu God
nuye bininj ngurrihni kore kunred Ephesus. Ngudda wanjh ngurrikuk-
belbmerrinj kore Christ Jesus dja munguyh ngurridjalmunkekadjung.
2 Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus
Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundiwernhkongibun, dja mak
ngundiwon kunmodmikenh.

Bu Kuhni God Yingkihkarremarnbom Kore Jesuskenh

Ephesians 1:3-14

3 Karriburluburlumen nawu God! Jesus Christ nawu kan-
marnewohrnan kadberre wanjh kabiyimarneyime God bu Kornkumo
nuye. Nungka wanjh kanmarnbom bu karrikukbelbmerren nuye
Christ, dja kunmekbekenh kunu kanwong nawu Namalngmakkaykenh
ba bu karrimang kunmakmak rowk kore kaddum heaven.
4 Kunyungkih bu God minj bangmebolkmarnbuyi kondah kurorre,
wanjh bu kunmekbe bolkyimi, nungka yingkihkarremarnburrinj bu
kankukbelbme kore Christ, ba bu karriyimerran djal nuyekih bininj
nawu nungka kandjalmakwan kore kumirrk nuye.
Nungka wanjh kanmarnedjareminj kadberre.
5 Dja kunmekbekenh kanmarneyingkihkarremarnburrinj bu kan-
marnbun karribebeywurd nuye, kore karrikukbelbme nawu Jesus
Christ. God kuninjkunu djareminj bu djal nungan kanjilngmarnbur-
ren.
6 God wanjh kuninjkunu kanmarnekurduyimeng rowk ba bu kar-
riburlume nungka nawu nadjalmakkaykenh dja narrulkarrekimuk
kore wernhmimkongiwern duninjh, dja kunu nungka kanwong bu
djal burudjang ba bu karribelbmerrinj Jesus Christ nawu nungan God
kabimarnedjare.
7 Nungka kurlbawarrhmeng kadberre ba bu kanbebkeng kore
kunwarre karrihbongdi. Ngayime bu God kanmarnebengmidjdan
kadberre kore kunwarre karrihyime. God burudjang djalkurduyimeng
bu wernhmimkongiwernminj kadberre.
8 Nungka wanjh kuhni kunmak kanmarnekurduyimeng
bu kunkimuk duninjh, dja mak kanmayalibayhkeng ba bu
karriwernhburrbun rowk kore nungka.
9 Bu kuhni wanjh nungka kanbukkabukkang kadberre manbu
warlkkahwarlkkayindi nuye, ba bu karriburrkburrkbekkan kore
yingkihkarremarnburrinj. Ngayime bu Christ kanmarnekurduyime
kunmak kore God kadjare kadberre.
10 Kuninjkunu God karremarnbom, bu nungan kamdurndiwe
yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak kurorrebeh ba bu Christ

kadjalwohrnawohrnan rowk. Kuhni wanjh nungka kayakwon kore kayiburnbunkenh kabolkyime.
11-12 God kahdurrkmirri dja kamarnbun bu kayimerran nawu yehyeng rowk kore nungan kadjare. Kunukka nungan munguyh kadjalkurduyime kore kakarremarnbun.
Wanjh God korroko kanyingkihdjarrngbom ngadberre nawu Jews bininj dja kunukka ngarridjalyungkihni bu ngarriwoybukwoni dja ngarrimunkekadjungi nawu Christ. God kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwern bininj kabirriburlume bu nungka nawu God nadjalmakkaykenh duninjh.
13 Mah, wanjh ngudmanwali nawu minj Jew bininj, ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ bu ngurribekkang kunwok kunwoybuk nuye. Ngudda ngurribekkang kunwok manmak kayolyolme bu God ngunngehkekenh ngudberre. Wanjh ngudman ngurriwoybukwong Christ, dja nungka ngunwong Namalngmakkaykenh nuye, kore kerrngehkenh kanyingkihberrebbom ba bu ngurriwernhburrbun bu woybukkih duninjh ngudda wanjh God nuye bininj.
14 God kanwon nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba bu karriwernhburrbun bu woybukkih nungka kanmarneyingkihkarrme kadberre kore wokkurrmerrinj, dja karridjalmadbun kore kayakwon bu kanbebkekenh ngad nawu bininj nuye kore karribongdibeh. Nungka wanjh kuhni kakurduyime ba bu birriwarlahkenh bininj kabirridjalburlume nawu nungka nadjalmakkaykenh duninjh.

Bu Paul Danginj Yiwarrudj Bedberre Bininj Nawu Birriwoybukwong Jesus.
Ephesians 1:15-18
15-16 Mah wanjh. Ngaye ngamanjbun God bu kunbarnangarrawern kore ngudberrekenh dja mak ngadjaldi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Kuhni ngarredjingmey bu ngaye wobekkang ngudda bu ngurriwoybukwong Jesus nawu kawohrnan rowk, dja mak bu ngurrbenmarnedjare birribuyika nawu God nuye bininj rowk.
17 Ngaye wanjh munguyh ngadjaldi yiwarrudj bu ngahdjawahdjawan God nawu Nadjalmakkaykenh Kornkumo. Nungka nawu God nuye Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre. Ngaye ngadjawan bu ngunwon Namalngmakkaykenh ba bu ngurrimayalimakmen dja mak ngurriwernhburrbun dja ngurriwernhborlhme nawu God.
18 Dja ngaye mak ngahdjawan God bu ngunmayalibayhke ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu yerrekah kundjalwernhmakkaykenh kambebme ngudberre nawu nuye bininj kore nungan ngunkayhmeng. Dja mak ngurriwernhburrbun bu God nungan kanwon kunmakkaykenh rowk kore kanyingkihberrebbom ngad nawu bininj nuye.

Christ Nungan Kadjalwohrnan Rowk
Ephesians 1:19-23
19-20 Ngadjawan mak ba bu ngurriburrbun bu God kahdurrkmirri kadberre kunwernhdulkarrekimuk dorrengh ngad nawu karrihwoybukwon nungka nuye. Manmekbe mandjalkarewi kundulkarre durrkmirranj bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundowibeh, dja bikurrmeng kore heaven, bu kahyerrkan kore kukun nuye.

1:19-20 Psalms 110:1

21 Kaluk kumekbe nungka Christ kawohrnan rowk dja kabenyurrhke
birribuyika nawu kabirriwohrnawohrnan dja mak nawu birringeyk-
ihkimuk rowk, dja mak nawu mankarre kabirrikarremarnbun, dja
mak nawu birridulkarrekimuk rowk. Wanjh Christ nuye kunngey
karrokme dja kabenngeyyurrhke rowk manbu manbubuyika kunngey
bu bolkkime dja mak djalmunguyh.
22 Dja God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore kanjdji kurrenge
nuye nawu Christ, dja bimarnbom bu kawohrnan rowk kore nawu
birriwarlahkenh bininj nuye kore yiwarrudj ngarre.
23 Ngad nawu bininj nuye Christ wanjh karribelbmerrinj karriyimer-
ran yiwarrudj nuye, yiman kayime nungan nuye kunburrk. Nungan
naweleng kankukbarlke bu kamngimen kani kore kukange kadberre.
Wanjh nahni kunburrk nuye nawu kahdarrkid, wanjh nakka kahdi
kore kubolkwarlahkenh rowk kanjdji dja mak kaddum kore nungka
nawu Christ wanjh kadjalwohrnawohrnan rowk.

2

God Djalwernhmimkongiwernminj Kadberre Dja Kundjalmekbekenh Kanngehkeng

Ephesians 2:1-10

1 Ngudda wanjh kerrngehkenhni ngurrimalngdoweng bu ngurri-
wokweyi God dja mak ngurridjalkurduyimi kunwarre.
2 Ngudda kunmekbe ngurridjalkurduyimi yiman kayime birriwar-
lahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja mak ngurrimunkekad-
jungi nawu namalngwarre duninjh, nawu kabenmarnewohrnan nawu
namalngbubuyika kondanjkunu kurorrewaken. Nungka wanjh kah-
durrkmirri kore bininj bedberre kukange nawu kabirriwokburriwe
God.
3 Ngad warridj, wanjh karrikurduyimi kunwarre yiman kayime
bininj nawu kondah kurorrebeh bu karriraworrinj. Ngad wanjh kar-
ridjareni bu karridjalkurduyimi kunwarre kore ngadman kunburrk
dja mak kore kunmayali kadberre. Ngad wanjh karriwarreni, dja
karrirohrokni birribuyika bininj rowk, dja kunu God wanjh nungka
kandjalwernhdungi kadberre dja wardi kandjalbuyi.
4-5 Dja burrkyakni, minj nungka kanbuyi kadberre. Ngad wanjh
ngokko karrimalngdoweng kore karriwokweyi God, dja nungka
wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre bu kanmarnedjarem-
inj bulkkidj duninjh, kaluk kunmekbekenh bimimbiwong Christ dja
kunu ngad dorrengh kandjarrkmimbiwong kadberre. God wanjh
djalwernhmimkongiwernminj kadberre, dja kundjalmekbekenh kan-
ngehkeng.
6 Dja mak God kandolkkayhweng kadberre bu karridjarrkdolkkang
Christ dorrengh, dja mak kankurrmeng kore karridjarrkyerrkan Christ
Jesus dorrengh kore kaddum heaven.
7 God wanjh kuninjkunu kurduyimeng kadberre ba bu yerrekah
wanjh birriwarlahkenh bininj kabirrinan bu baleh nungka kurduy-
imeng kore kanmarnedjareminj kadberre kore Christ Jesus. Wanjh
kunukka kabirriburrbun bu nungka wanjh nadjalwernhmimkongiw-
ern bulkkidj duninjh.

1:22 Psalms 8:6

8-9 Yoh. God ngunngehkeng bu djal burudjang ngunkongibom
dja mak mimkongiwernminj ngudberre. Bu ngudda ngurriwoy-
bukwong wanjh kunmekbekenh nungka ngunngehkeng ngudberre.
Minj ngudmandeleng bu kuhni ngunmarnekurduyimerrangimeninj,
dja God wanjh djalburudjang ngunmarnekurduyimeng. Ngad bin-
inj minj ngadmandeleng karringehkerrimeninj, wanjh minj nangale
bininj kaburlumerren bu yimankek kangehkerrenkenh. Ngudda minj
ngurridurrkmirrangimeninj ba bu yimankek ngurrimarnbuyi God bu
ngunngehkeyi.
10 Kaluk God nungan durrkmirranj dja mak nungka djalkurdumak
duninjh! Dja nungan God nadjalkudji kankangemarnbom kadberre
bu kankukbelbmeng kore Christ Jesus, dja kanmarnbom ba bu karri-
hyidurrkmirrikenh kunmakmak nuye kore nungka kayingkihkarrme
kadberre bu kanwonkenh.

Nawu Christ Kurlbawam Dja Kanmarnbom Bu Karridjalkukkudji
Ephesians 2:11-18

11 Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbu bu kerrngehkenh
kore ngurrihkurduyimi. Bu ngudda minj ngundiyibornayi kore Jews
bininj. Wanjh kunmekbe ngad nawu Jews bininj ngundimarney-
imi ngudberre, “Ngudda minj ngurrilakkayen!” Dja ngad bininj
nawu Jews ngarrimarneyimerrinj, “Ngad nawu ngarrilakkayen!” Bu
kumekbe ngad ngarriyimeng, wanjh ngarrikukyolyolmerrinj djal
kunburrkwi.
12 Ngudda ngurriburrbu bu korroko ngudda minj ngurriraworri-
meninj nawu Christ, dja ngurridjaldi djarreh nuye, dja mak ngudda
minj bininj nuyeniwirrinj God, yiman ngad bininj nawu ngarringeyyo
“nawu Israel kankebmawahmeng”.
Wanjh God wokkurrmerrinj, dja nganberrebbom ngadberre nawu
Jews bininj, dja ngudda minj njale ngurrimayi, ngudda yiman nawu
ngurribolkbubuyikabeh. Ngudda ngurrihni kore kondah kurorre
bu kunnjilngwarre dorrengh, kore minj ngurriburrbuyinj God, minj
mak ngurriburrbuyi kore nungka kunmak ngunmarnekurduyime bu
yerrekah.
13 Bolkkime wanjh, ngudda nawu korroko ngurridi djarreh nuye
God wanjh ngurribelbmerrinj kore Christ Jesus. Bu nungka wanjh
kurlbawam ngudberre wanjh kunukka ngunkang ngudberre darnkih
kore ngad.
14 Christ nungan kanwong kadberre kunmodmikenh nuye dja
kanmarnbom kadberre karrikukkudjihminj ngad bininj nawu Jews
dja ngudda nawu minj Jews. Minj karriyawoyhdurren dja nungka
wanjh bakkeng manbu bulkayh warnahwarnamhyoy manbu kan-
hbebbehkuknami.
15 Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarridjalkadjungi mankarre
manwern manbu mankilehkilelk dja mankihkimuk bu ngarrikarrmi
ngadberre. Kaluk manmekbe mankarre kanbebbehkuknameng. Dja
bu Jesus doweng kore kundulk cross, wanjh nungka bularrbom
rowk manbu mankarre, dja kanmarnbom kadberre bu karridarrkid-
kudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews,
yiman kayime bininj bokenh kabeneraworren dja kabeneyimerran
nadjalkudji. Kaluk kankukbelbmeng kadberre rowk nungka dorrengh.

Kunukka nungka kanmarnbom ba bu minj mak karriyawoyhdurren
dja wanjh kanwong kadberre kunmodmikenh nuye.
16 Jesus nadjalkudji kanjkurrmerrinj kore manbu cross kundulk, dja
doweng, wanjh kunu nungka kanmarnebularrbom kunyid kadberre,
ba bu karrimarnedjaremerren, dja mak kandjarrkdurndiweng kad-
berre rowk kore God.
17 Christ wanjh kumwam yolyolmi kadberre rowk ba bu kunmod-
mikenh kanwong. Nungka yolyolmi ngudberre bininj yiman nawu
ngurridi djarreh, dja mak kore ngad bininj nawu yiman ngarridi
darnkih.
18 Christ kuninjkunu kurduyimeng kadberre rowk, wanjh bolkkime
bu ngad karrihdjarrkkarrme nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh
ba bu karridjarrkre darnkih kore Ngabbard God.

Bu God Kanmarnmarnbun
Ephesians 2:19-22

19 Mah wanjh, bolkkime ngad nawu Jews bininj minj ngundiyawoy-
hngeybun bu ngudda nawu minj Jews yiman ngurridjalwokbuyika
duninjh. Dja wanjh bolkkime ngurrimwam darnkih dja karriraworrinj
karridjarrkyimerranj God nuye bininj, dja mak karridjalmudkudjih-
minj nuye kore God.
20-21 Ngad nawu God nuye bininj ngarriyime yiman kayime kun-
warddewardde bu nungka kanbebbehmang dja kankurrmekurrme,
kanhmarnbun yiman kayime kunrurrk nuye. Dja nawu apostles dja
mak nawu prophets nakka wanjh bedda werrk benyingkihkurrmeng
yiman kayime kunwardde kahyo manbu karayekwon wanjh yerreh
kunrurrk karrangen.
Jesus Christ nakka wanjh yiman kayime kunwarddekorlh man-
warddekuken kore kunrurrk kayirrangenkenh. Bu karribelbmerren
kore nungka, wanjh kanbebbehkarrme dja kankurrmekurrme ba bu
karridjalkudjihmen yiman kayime kunrurrk manbu manrurrkdjamun
djal nungka nuyekih nawu Kawohrnan Rowk.
22 Ngudda warridj, ngudda nawu minj Jews bininj. Wanjh kun-
injkunu God kanhmarnbun karridjarrkyimerran walakkih walakkih
yiman kayime kayirurrkdangen manbu kunrurrk kore kahyo God
nawu Namalngmakkaykenh.

3

Paul Kabenmarnemulewan Jesus Kore Bininj Nawu Minj Jews
Ephesians 3:1-13

1 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kondah kore jail ngabongdi.
Ngaye ngamarnedurrkmirri nawu Christ Jesus ba bu ngurriwoy-
bukwon nungka, ngudda nawu minj Jews bininj. Dja yikahwi
birribuyika bininj nawu ngandibekkang kore ngayolyolmi, wanjh
kunu ngandiberlmey dja ngandikurrmeng kondah jail.
2 Ngudda woybukkih korroko kandiwobekkang ngaye bu God nawu
kandjalkongibun bulkkidj duninjh dja nganmarnbom ngaye bu ngah-
marnedurrkmirrikenh ba bu marneyolyolme ngudberre bininj nawu
minj Jews.

2:17 Ngurrina Isaiah 57:19

3 Kuninjkunu wanjh ngaye ngahyime. God kumwam nganbukkang
kore mankarre nuye manbu warlkkahwarlkkayindi. Dja korroko
ngabimbom kunyahwurd ngudberre bu kunmekbe nganmarnekur-
duyimerranj.
4 Kaluk bu ngudda ngurribimnan nahni djurra, wanjh ngurri-
wernhburrkburrkbekkan manbu mankarre warlkwarlkkayindi kore
Christkenh bu God nganbukkang.
5 God minj yingkihkarreyolyolmerrimeninj bininj nawu kunkareni
birridarrkiddi. Dja wanjh bolkkime nawu Namalngmakkaykenh
nganmarnemulewam ngadberre nawu God nuye bininj nawu apostles
dja mak nawu prophets nuye.
6 Kuninjkunu wanjh mankarre warlkwarlkkayindi manbu yon-
gohyoy, wanjh bolkkime marneyime ngudberre. Ngudda bininj
nawu minj Jews bu ngurriwoybukwon maninjmanu kunwok kun-
mak, wanjh kunukka ngurrikukbelbmerren rowk kore Christ Jesus.
Wanjh bolkkime karrikukkudjihmen ngad bininj nawu Jews, dja
mak ngudda nawu minj Jews, dja kaluk karridjarrkkarrme kore God
kanmarnewokkurrmerrinj kadberre, dja mak karridjarrkyikadjurren
rowk nawu namakmak kore God kanberrebbom kadberre.
7 God nganmarnedurrkmirri kore kukange ngardduk bu kundulka-
rre dorrengh nuye, wanjh nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri
nuye, ba bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak.
8 Ngaye nawu yiman ngamarladj, minj ngakuken bu bedberre bininj
nawu nuye God. Ngaye yiman djal yeng! Dja God nungan wanjh
nganmarnemakwam bu nganwong ngamarnedurrkmirrikenh nuye.
Kuhni bu bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre bininj nawu minj
Jews, ba bu ngurriwoybukwon Christ nawu kanwon kunmakmak
kundjalwern duninjh, kore minj ngad karriwernhburrkburrknan
nuye.
9 God nawu kahmarnbun yehyeng rowk, wanjh nganwong bu ngaye
ngabenbukkabukkan bininj rowk ba bu kabirriburrbun bu baleh God
kahkurduyime bolkkime kore nuye mankarre manbu nungka yingkih-
warlkkang kerrngehkenhni, dja kunkuyeng warlkkawarlkkayindi kore
nungka.
10 God wanjh kahdjare kabenbukkabukkan nawu kabindiwohrna-
wohrnan angels, dja mak nawu birrikihkimuk nawu kabirrini kore
heaven. Wanjh kahdjare bedda kandinan kadberre, ngad nawu
yiwarrudj karrikarrme, dja wanjh kabirriburrbun bu God nungka
kakarrme kunmayali kunwernkenh rowk.
11 God karremarbom dja mahni mankarre nuye kahdjaldi munguyh
munguyh kaluk nungka kadjalyakwon rowk kore kakarremarnbun.
Kuhni rowk wanjh Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bi-
marnekurduyimeng.
12 Wanjh ngad karriwoybukwong Christ dja mak karrikukbelbmer-
rinj kore nungka, wanjh bolkkime minj karriyawoyhkele kore God dja
wanjh kamak bu karrihre darnkih kore nungka.
13 Kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime ngudberre, yuwn bu ngur-
rinjilngwarremen bu ngayekenh kunrayek dja kunyid. Bu ngaye kun-
injkunu nganmarnekurduyimerranj kore ngadjakbekkan, dja kuhni
wanjh ngaye bidyikarrme ngudda ngudberre, wanjh kunmekbekenh
ngurrinjilngmaknin kore God.

Paul Kayolyolmerren Bu Nungka Kahdi Yiwarrudj
Ephesians 3:14-21

14 Kunmekbekenh kunu ngayolyolme ngudberre, wanjh ngaye
ngabarddurrukkurlhdan kore kumirrk nuye Ngabbard God.
15 Nungka nadjalkudji Kornkumo duninjh nawu kanmarnbom
dja kanbebbehwon kunngey duninjh, ngad bininj rowk kore kar-
ribebbehmud karrihni kurorre dja mak kore kaddum heaven.
16 God nungka nawu namakkaykenh dja kakarrme kunwern kun-
makmak, wanjh ngaye ngadjawan ba bu nungka nuye Namalng-
makkaykenh karrurrkmirri kore kukange ngudberre, dja mak ngun-
won ngudberre kundulkarre ba bu ngurrikangemurrngrayekmen.
17 Dja mak ngadjawan Christ bu kamre kahdjalni kore kukange
ngudberre nawu ngurridjalwoybukwon nungka munguyh. Nungka
wanjh ngunwernhmarnedjare, wanjh kunukka ngurriyimerran yiman
kayime kundulk manbu kahdulkdedjmaddjuhmiyindi kore kahboyoy-
ome, dja wanjh ngurridjaldi munguyh kore ngurriburrbun nungka
ngundjalmarnedjare.
18-19 Dja kunu ngaye ngadjawan God bu ngunmarnbun ngudda
ngudberre dja mak nawu birribuyika bininj rowk nawu God nuye,
ba bu ngurridjarrkburrkburrkbekkan kore Christ nungka ngundjalw-
ernhmarnedjare bulkkidj duninjh munguyh munguyh, yiman kayime
kaddum dja kurorre dja kubolkwarlah rowk. Kaluk minj djalbininjbeh
bu ngurridjalburrbun. Dja mak ngadjawan God ba bu ngudda
ngurrikukbarlmiyindan dja ngurriyimerran yiman God rerrih.
20 Mah, wanjh ngadjare bu birriwern bininj kabirriburluburlume
God! Bu nungka wanjh kahdurrkmirri kundulkarre dorrengh kore
ngad kukange kadberre. Nungka wanjh kadjalwernhkurduyime
kunkimuk duninjh kore minj karridjawan dja mak kore minj karribur-
rbun.
21 Dja mak ngadjare ngad nawu nuye bininj kore yiwarrudj kar-
rini, wanjh karridjalburluburlume nawu God. Dja mak ngadjare
birriwarlahkenh bininj rowk bu kabirriburluburlume God bu Christ
Jesuskenh. Wanjh kunu birridjalburluburlumen God, bu bolkkime, dja
mak djalmunguyh munguyh. Amen.

4

Bu Karrikukkudjihmen Kore Nawu Christ
Ephesians 4:1-6

1 Ngaye ngabongdi kore ngandikurrmeng jail bu kunmekbekenh
ngaye ngamarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunu
ngaye wernhbengdayhke ngudberre, bu ngudda wanjh ngurrini kun-
mak rowk kore God kadjare nawu ngunkayhmeng ngudberre.
2 Wanjh yuwn bu ngurrikimukworren. Ngurridjalmodmikenhnin
dja yeleyeledj kore baleh yarrka ngurriyime. Kab ngurridjalmadbur-
rimen kore ngurrimarnedjaremerren.
3 Dja mak ngurriwernhrohrokmen bu ngurridjalkudjihnin kore
Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngunwon ngudberre kun-
modmikenh nuye.
4 Ngad wanjh karriyimerranj bu karriburrkkudji kore nadjalkudji
Namalngmakkaykenh karridjarrkkarrme. Dja God kankimey rowk

kadberre ba karridjarrkburrbun nawu God kanmarnekurduyime kunmak rowk.
5 Nungka nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk, dja ngad karridjarrk-
woybukwon nuye. Dja mak karrikodjdjuhmeng kore nawu nadjalkudji
nuye.
6 God bu nungka wanjh nadjalkudji dja mak nungka wanjh nawu
nadjalkudji Kornkumo kadberre rowk ngad nawu karriwarlahkenh
bininj. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk kaddum dja kurorre, dja
wanjh kahdurrkmirri kore kadberre bininj rowk, dja wanjh kahdjalni
kukange kadberre rowk.

Bu Christ Kanbebbehwon Kore Karridurrkmirrikenh
Ephesians 4:7-16

7 Christ wanjh bu djal burudjang kanbebbehwong rowk kundjalwern
kunmakmak kore nungka djareminj.
8 Bu kuninjkunu wanjh bimbuyindanj korroko kore djurra, wanjh
kayime, "Bu nungka dolkkang wam kaddum, wanjh benkang birriw-
ern nawu nungka bendarrkidmey dja bendukkang. Dja ngad nawu
nuye bininj, wanjh kanwong kunmakmak nawu kanhmarnekarrmi."
[Psalm 68:18]
9 Kaluk kuhni baleh kakarremenmenyime bu kahyime, "Nungka
dolkkang wam kaddum"? Wanjh kuhni kahyime bu kerrngehkenhni
nungka koluy werrk kanjdji duninjh kore kondanjkunu kurorre.
10 Wanjh namekbe nadjalkudjiwi nawu kumkoluy, wanjh yawoy-
hdurndi kaddum bewh kore heaven, dja wanjh bolkkime nungka
kadjaldi kaddum duninjh kore kubolkwarlahkenh dja kunngol rowk.
11 Nungka nawu Christ, dja nungandeleng wanjh kanwong kundjal-
mak rowk.
Nawu Christ benmarnbom yikahwi bininj nuye bu birriyimerranj
nawu apostles. Dja mak benmarnbom yikahwi birribuyika nuye bininj
bu birriyimerranj nawu prophets. Dja mak yikahwi birribadbuyika
wanjh benmarnbom bu birriyimerranj nawu kabirriyolyolme manbu
kunwok kunmak. Dja mak birribadbuyika benmarnbom wanjh birriy-
imerranj nawu bininj kabindinahnan dja nawu kabindibukkabukkan.
12 Nungka kuninjkunu kurduyimeng rowk ba bu bininj nawu nuye
God wanjh kabirridjarrkdurrkmirrikenh dja kabirribidyikarrmerren,
ba bu Christ nuye kunburrk wanjh kamurrngrayekmen.
13 Kaluk bu ngad karrimayalikudjihmen kore karridjarrkwoybuk-
won, bu karriwernhburrbun Christ nawu Beywurd nuye God, wanjh
kunukka karriyimerran yiman kayime wurdyaw nawu kamhdjald-
jordmen wanjh kabalhyimerran kahdabbolkmen, wanjh kunukka
karridjalyimerran bu karrirohrok yiman Christ rerrih.
14 Bu kunmekbe karriyimerran, wanjh minj mak karriyawoyhmay-
aliyahwurdmen kore kerrngehkenhni karridedjingmey karriwoybuk-
wong. Dja wanjh karrimayalidjordmen ba bu karriwernburrbunkenh
kundjalwoybuk kore Christkenh. Dja mak minj karriwokbekkan bininj
nawu kanbukkan bu kanhkowekenh dja nawu kabirriwohkurrehkur-
ren dja minj kabirrimulewan kore kunwoybuk.
15 Dja kunbuyika karriyime, bu karridjalmarneyimerrimen kund-
jalwoybuk kore karrihwernhmarnedjaremerren, dja mak karrikange-
marnburren rowk ba bu karriyimerran yiman karrirohrok nawu

Christ. Ngad nawu Christ nuye bininj, wanjh yiman kayime nuye kunburrk. Dja nungka nawu Christ yiman kayime kunkodj yerreh wanjh kunu kanmarnewohrnan ngad nawu kunburrkkilehkilelkbubuyika nuye.
16 Ngurriburrbun manbu kadberre kunburrk kakarrme kunkilehkilelkbubuyika manbu kabirriraworren wanjh kabirrimurrngrayekworren. Wanjh karohrok bu ngad nawu karribelbmerrinj bu karriyimerranj yiman kunburrk nuye Christ, wanjh karriyikarrmerren rowk bu karrimarnedjaremerren. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad wanjh bebbehbeh karridjarrkdurrkmirri kore nungka.

Karrikangeborledkerren Kore God Nuye
Ephesians 4:17-32

17 Mah wanjh! Ngaye kuhni wernhbengdayhke ngudberre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, ngurringurdmen kore ngurrikurduyime yiman kayime bininj birribuyika nawu minj kabirriwoybukwon God. Nawu bedda wanjh birrimayaliyak dja minj njale kabirriburrbun.
18 Kuhni wanjh kurduyimerranj bedberre bu birrikangerayekni nuye God. Dja wanjh birrimayaliburlerranj dja mak birridjalmayaliyakminj. Wanjh kunukka minj kabirridarrkid kore God kabendarrkidwonkenh.
19 Wanjh bedda yimankek birriyemiyakminj kore kabirrikurduyime kunwarre. Bedda kabirridjare bu munguyh kabirriwernhkurduyime kundjalwarre bu bininj dja daluk kabirrihwohdjirdmarrenkenh. Bu bedda kabirrimayaliwarreworren dja kabirridjaldjare munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre kunwern.
20 Ngudda wanjh kerrngehkenh minj ngurriwernhborlhmeninj kuninjkunu kunwarre bu ngurribekkang kore Christkenh.
21 Ngudda woybukkih ngurriwokbekkang nawu Christ bu ngundibukkang nungkahkenh kore ngurrimey kunwoybuk nuye Jesus.
22 Ngudda wanjh kerrngehkenh ngurridarrkiddi kore kunwarre. Ngundibukkang bu yiman ngurridjalmayaliwerrinj nawu yiman kayime ngurrikangekare kore korroko ngurrikangewarreworrinj bu ngurridjalbekkarrinj ngurrikowerrinj kore ngurridjaldjareni kunwarrekenh.
23 Dja wanjh bolkkime ngurribawo God nungan ngunkangekerrngehme dja ngunmayalikerrngehme ngudberre.
24 Dja ngurriborlhmeng kore ngurrimarnburren bu ngurrikerrngehmen kore God nungan ngunkangekerrngehme ngudberre ba bu ngurriyimerran yiman kayime nungka, dja ngurridjalkurduyime kore nungka ngunmakwan bu ngudda woybukkih djal nuyekih bininj.
25 Yuwn bu mak ngurriwokkurren munguyh kore ngurridi. Ngad nawu Christ nuye bininj wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk dja wanjh ngad kunu karriburrkkudjiwi rowk kore nungka.
26 “Bu ngudda yiyiddung, yuwn bu yikurduyime kore kunwarre. Dja yuwn bu yidjalkangeyidbabi bu yiyiddung munguyh. Kaluk bu karrungyibme, wanjh ngurridjalbawo.” [Psalm 4:4]
27 Dja yuwn bu ngurrikimang nawu Namarnde Duninjh bu ngurridi.

28 Ngudda yikahwi nawu kerrngehkenhni ngurridjirdmangi njalehn-
jale, wanjh ngurribawo, dja ngurridedjingma ngurridurrkmirri kun-
bidwi ngudberre, ba bu ngurrimang kunwardde kore kunmakkenh.
Kaluk wanjh ngurriweykan bedberre kore birribuyika bininj nawu
yiman kayime birrimarladj nawu minj birrikuken.
29 Dja yuwn bu mak kundjen kunwarre ngurriwokdi, dja kunwok
kunmaknin ngurridjalyimerren, ba bu ngurribidyikarrmerren dja
ngurrimurrngrayekworren yikahwi ngudberre bininj nawu birrinjil-
ngwarre dja nuk nawu kunrayek kabenmarnewernmerren.
30 Nawu God nuye Namalngmakkaykenh nakka wanjh kani kukange
ngudberre kore ngudmandeleng ba bu ngunwernhkarrme kaluk bu
kunbarnangarra kore God ngunbebke ngudberre kore kunwarrekenh.
Wanjh yuwn bu ngurrinjilngwarrewon namekbe nawu Namalng-
makkaykenh.
31 Yuwn bu ngurrinjilngwarremen, dja yuwn bu mak ngurriyiddur-
ren dja ngurriwirrihmerren. Yuwn bu mak ngurringarlahmikarren
dja mak ngurrbenyolyolmerren. Dja yuwn bu ngurridjalburrbun bu
ngurriwarreworren.
32 Dja wanjh burrkyak. Wanjh ngudda ngurridjalkongiburrimen
dja ngurrinjilngmarnburrimen. Ngurrimarnebengmidjdangerrimen
munguyh karohrok bu kore God nungka ngokko ngunmarnebengmid-
jdanj ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu Christ.

5

*Karringunjdjika God Nawu Kanbornang Dja Kanmarnedjare Kad-
berre*

Ephesians 5:1-20

1 Mah wanjh, bolkkime ngudda wurdwurd nuye God nawu ngun-
marnedjare bulkkidj duninjh ngudberre. Wanjh ngurriyimerrangi-
men yiman nungka. Dja ngurridjalkadju yiman kayime wurdwurd
kabirrikadjung nawu kornkumo bedberre.
2 Dja munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu kayime
Christ kanmarnedjareminj kadberre rowk. Kaluk nungka wanjh
kanjkurrmerrinj bu doweng kadberre kore kumirrk nuye God, wanjh
kuhni bu God njilngmakminj duninjh dja kanmarnebengmidjdanj
kunwarre kadberre.
3 Yuwn bu mak ngurriyime kunwarre bu ngurribidyikadjurren
bininj dja daluk. Dja mak yuwn bu ngurrikodjkuluwarremen dja
mak yuwn yehyeng ngurrihdjalmanjngun munguyh. Kaluk kunmekbe
kundjalwarre duninjh, dja yuwn ngurriburrbun bu ngurriyolyolme
kunmekbekenh. Ngudda wanjh God nuye bininj, dja kunmekbekenh
kunu minj ngurriyawoyhkurduyime.
4 Dja yuwn bu ngurriyolyolme kore kunwarrewarre, dja minj
mak ngurriwokmarlelhmarlelhmarren bu ngurrimarneyimerren kore
kunwok kunwarre. Bu kuninjkunu minj kunmak kore ngudda
ngurrimarneyimerren. Wanjh kunbuyika ngurriyimen, bu munguyh
ngurridjalmanjbu God.
5 Bu kuhni ngudda ngurrihburrbun kore kunwoybuk. Wanjh bininj
dja daluk nawu kabenemarneyimerren kunwarre munguyh, dja mak

5:2 Ngurrina Exodus 29:18; Psalms 40:6

nawu kabirrihburrbun kunwarre, wanjh minj kabirringimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabenewohrnan. Dja nawu bininj kadjalmanjngun yehyeng rowk nuye nabuyika bininj, nakka wanjh yiman kabimarneboddan namekbe nawu kadjalmanjngun, kaluk namekbe bininj minj kangimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabenewohrnankenh.
6 Wanjh woybukkih, God nungka kadjalwernhyiddung kabendung nawu bininj kabirrikurduyime kuninjkunu kunwarre. Dja bu nawu bininj kabirridjare ngundikowe bu kabirriyime kamak bu ngurriyime kunmekbe kunwarre rowk, wanjh nakka yuwn bu ngurrbenbekkabekkan.
7 Dja yuwn bu ngurriraworren birrimekbe bininj.

8 Bu kerrngehkenhni ngudda yiman ngurridi kore kubolkmunun. Dja bolkkime wanjh ngudda ngurriyimerranj nawu Kawohrnan Rowk nuye bininj. Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak kore nungka ngunhkangewolkan ngudberre kore ngurrihni.
9 Bu ngunkangewolkan ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran yiman kayime kundulk manbu kakarrme manme manmakmak. Wanjh kunmekbe ngurrikarrme kunmakmak dja kunwoybuk, dja ngurridjalkurduyime kunmak munguyh.

10 Kab ngurridjawa nawu Kawohrnan Rowk ba bu ngurriburrbun bu ngurrinjilngmarnbunkenh nuye.

11 Dja nawu bininj kabirridi kore kubolkmunun wanjh nakka kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk bu kunmekbe kabirrikurduyime wanjh minj kunukka kunmak kamarnbuyindan. Dja yuwn mak ngurrbenkadjung dja ngurriraworren bedberre dorrengh. Dja ngaleng ngurrbenmulewa kurobbe bu kunukka kunwarre kabirrikurduyime.
12 Kunmekbe kunwarre bu bedda kabirrikurduyime manmolk, wanjh kundjalwarre duninjh. Bu ngad minj mak ngarriwernhyolyolme, wardi kunukka karriyemikarren.
13 Bu karribolknan kore kabolkwolkayindi wanjh karrinan kore njale bu kunmak dja kore kunwarre.
14 Bu kambolkwolkayindan, wanjh karrikuknan njalenjale. Kumekbekenh kunu bininj kabirriyime, “Yirrolkka, ngudda nawu yihkeyo! Wanjh yimdolkka kore yirrowengbeh! Kaluk Christ ngunmarnebolkwolkan!”
15 Mah, wanjh ngurrinahnarrimen kore ngudda ngurrikurduyime. Yuwn bu ngurriburrbun yiman birribuyika bininj nawu birrikodjkuluwarre. Dja ngurridjalkurduyimen kore bininj yiman kayime nawu birrikodjkulumak.

16 Yuwn bu munguyh ngurribolkmang, dja ngurridjalmarnedurrkmirri nuye God munguyh. Dja kuhni wanjh bolkkime bu kunwarre kahwernmerren bu kamhbebmerren.
17 Wanjh yuwn bu mak ngurribalkodjkuluwarremen, dja munguyh ngurriburrkburrkbekka kore God kadjare.

18 Dja yuwn bu ngunkangebarlke manbu manbang manbu ngunmarnbun ngurriworromkan dja ngurrikurduyime kunwarre. Dja ngaleng ngundjalkangebarlkemen God nuye Namalngmakkaykenh.

19 Dja bu ngurriwokdi ngurrimarneyimerrimen kunmakmak kore ngurriwayini Psalms dja mak hymns dja mak mankong manbu God

ngunwon. Ngudda ngurrimarnewayini kunkange dorrengh kore nawu
Kawohrnan Rowk.
20 Munguyh ngurridjalyimanjbu yehyeng rowk God nawu Kornkumo
kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kadjalwohrnan Rowk kadberre.

Bu Karridjarrkmarrkmang Nawu Christ
Ephesians 5:21-33

21 Yuwn bu ngurribebbehdokmiwerren, dja wanjh ngurrimarrkmar-
rimen kore ngurridjalmarrkmang nawu Christ.

22 Ngudda nawu ngalbihbininjkobeng, wanjh ngurrbenwokmar-
rkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre yiman bu kayime Christ
ngurriwokmarrkmang.
23 Dja nawu nabininjkobeng nakka kabiwohrnawohrnan ngalbu
nuye ngalbininjkobeng karohrok bu Christ kanmarnewohrnan ngad
bininj rowk nuye nawu kanngehkeng, dja kanmarnbom bu karriy-
imerranj yiman nuyekih kunburrk. Ngad wanjh nuye Church, manbu
yiwarrudj duninjh.
24 Ngad bininj dja daluk kore yiwarrudj, wanjh karriwokmarrkmang
munguyh nawu Christ, wanjh kunmekbe kundjalkudjiwi karohrok
bu ngalbihbininjkobeng munguyh kabirriwokmarrkmang nabihbinin-
jkobeng bedberre.

25 Ngudda nawu nabihbininjkobeng, wanjh ngurringunjdjika nawu
Christ. Ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininjkobeng ngudberre
wanjh kadjalrohrok yiman Christ bu kanmarnedjareminj kadberre,
dja mak kanmarnekanjkurrmerrinj ngad nawu karriyimerranj nuye
yiwarrudj manbu Church.
26 Kuhni nungka kurduyimeng bu kunmekbekenh djareni kankange-
marnbom ba bu karrikurduyime kundjalmak nuye. Bu karriwok-
woybukwong nuye kunwok kunmak, wanjh kunu yiman kayime
kankangedjirridjbom kukku dorrengh.
27 Dja mak Christ kadjare ngad nuye bininj bu karriyimerran
yiman kayime ngalbininjkobeng ngalbu ngalkukmakkaykenh nuye.
Dja mak kadjare bu minj karriyawoyhkarrme kunwarre kore kukange
kadberre, dja wanjh karridjalkangemaknin nuye.

28 Wanjh kunmekbe kadjalkudjiwi nawu nabihbininjkobeng bindi-
marnedjarenin ngalbihbininjkobeng. Dja mak bindidjalnahna yiman
bu kayime bedmandeleng kabirrikuknahnarren. Bininj nawu kabi-
marnedjare ngalbininjkobeng bulkkidj, wanjh yiman kayime nungan
bu kahmarnedjaremerren.

29 Bininj minj kabirrikukwidnarren manbu kunburrk bedberre. Dja
wanjh manme kabirriworren dja kabirriburrknahnarren. Wanjh
kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kanmarnekurduyime ngad bininj
nawu nuye yiwarrudj duninjh.
30 Dja ngad kunu wanjh karrikukbelbmerrinj dja karriyimerranj
nungka nuye kunburrk.

31 Ngurriburrbu kore kayime, “Wanjh kunmekbekenh kunu bininj
kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo nuye, dja wanjh kabi-
marnekukkurrmerren kabenekukbelbmerren ngalbininjkobeng nuye
bu yiman kabeneburrkkudjihmen.” [Genesis 2:24]

32 Kuhni bu ngaye ngahyime kundjalwernhkimuk duninjh kore
kahwarlkkayindi. Wanjh kadjalrohrok yiman Christ dja Church nawu
nuye yiwarrudj duninjh.
33 Bonj, wanjh ngaye ngadjare bebbehmarneyime ngudberre.
Ngudda nawu binihbininj, ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbinin-
jkobeng ngudberre yiman ngudman bu ngurrimarnedjaremerren.
Dja nawu ngudda ngalbihbininjkobeng ngurrbenwokmarrkma nawu
nabihbininjkobeng ngudberre.

6

Karribebbehkurduyimen Kunmak Kore Nawu Kawohrnan Rowk
Ephesians 6:1-9

1 Ngudda nawu wurduhwurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma
ngalbabadjan dja kornhkornkumo ngudberre ba kunu ngurriwok-
marrkmang nawu Kawohrnan Rowk. Kuninjkunu wanjh kunmekbe
mandjad ngurrikurduyimen nuye.
2-3 Ngudda wanjh ngurridjalburrbun kore mankarre kahyo manbu
kayime, "Ngurrbenwokmarrkma ngalbabadjan dja kornhkornkumo
ngudberre. Bu ngudda ngurrbenwokmarrkmang, wanjh ngun-
marnekurduyimerran kunmak dja ngurrini kunkuyeng kore kon-
danjkunu kunred." [Exodus 20:12] Maninjmanu mankarre wanjh
manyungkih manbu kanmarnewokkurrmerren bu kanberrebbun kad-
berre.
4 Dja ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu ngurrbendjurrkdjur-
rkwon nawu ngurrbenbornang bu munguyh kabirriyiddungkenh. Dja
ngaleng bu ngurrbendjordmiwe, wanjh ngurrbenwernhbukkabukkan
dja ngurrbenbidyikarrmen ba bu kabirriwokmarrkmang nungka
nawu Kawohrnan Rowk.
5 Ngudda bininj nawu birrikihkimuk ngundihbongkarrme nawu
ngurrbenmarnedurrkmirri yiman slaves kondanjkunu kurorre, wanjh
ngurrbenwokmarrkma mandjad duninjh nawu ngundihkarrme, yi-
man bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang. Dja yuwn bu ngur-
rbenkowe bu ngurridjalkurren.
6 Ngudda munguyh ngurridjaldurrkmirrin dja yuwn bu nawu
ngunmarnewohrnan ngunkurdunan bu ngunburlume ngudberre. Dja
ngurridjaldurrkmirrin kunngudj dorrengh ngudberre kore nawu God
kadjare. Kuninjkunu munguyh ngurridjalkurduyimen dja ngad wanjh
Christ kanhkarrme kadberre rowk bu karrihmarnedurrkmirrikenh
yiman slaves nuye.
7 Ngurridjalmaknin kore ngurrbenmarnedurrkmirri nawu bininj,
yiman kayime bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan
Rowk.
8 Kuhni bu ngudda wanjh ngurrikarreburrbun bu kuninjkunu, nawu
Kawohrnan Rowk wanjh yiman kayime kabenwon namakmak nangale
bininj nawu kabirrikurduyime kunmak nuye. Bonj, nawu Kawohrnan
Rowk kabiwon namakmak bedberre rowk, yikahwi nawu yiman
kayime kadjaldurrkmirri kore bininj kabirrikarremulewan, dja mak
karohrok bininj nawu kahbongdi dja kadjalkurduyime kunmakkenh.
9 Dja ngudda bininj nawu ngurrbenhkarrme nawu ngundihmarne-
durrkmirri, ngudda warridj ngurrbenmarnekurduyimen bedberre
mandjad nuye God. Dja yuwn bu ngurrbendjaldung. Ngurriburrbu bu

nawu Kawohrnan Rowk kaddum kore heaven, nungka wanjh ngundjarrkkarrme ngudda dja bedda. Dja nungka ngundjadme ngudberre bu djal mandjad, karohrok bu kabendjadme bininj ngudberre.

Bu God Yiman Kankukdjongbun Ba Bu Karribun Nawu Namarnde
Ephesians 6:10-18

10 Kuninjkunu wanjh kunwok ngadjare ngawohmulewan ba bu ngayiburnbunkenh kore ngahyolyolme ngudberre. Wanjh ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, dja bolkkime ngurriwernhkarrmen nuye kundulkarre ba bu ngurrimurrngrayekmen dja kamak ngurridjaldi.
11 God ngunwong ngudberre kunmadj nawu ngurridjongburrenkenh bu nawu Namarnde Duninjh kadjare ngunbun. Wanjh naninjnanu kunmadj ngurridjongburrimen rowk, ba bu ngurridjaldi dja ngurriyurrhke kore nawu Namarnde Duninjh ngunbun.
12 Ngurriburrbu ngad minj karriburren djal bininj deleng, dja ngad kunu karrihburren namarndebubuyika nawu kundulkarre kabirrikarrme, dja nawu kabindimarnewohrnan bininj nawu kabirrihni kondanjkunu kore kubolkmunun. Dja mak karriburren warridj nawu birrimalngwarre kore kunngol kaddumkah.
13 Kunmekbekenh kunu ngurridjongburrimen kunmadj rowk nawu ngurriburrenkenh nawu God ngunwong ngudberre, ba bu kunmekbe kunbarnangarra bu kunwarre kambebme ngudberre, wanjh kunu ngudda ngurridangen dja minj mak ngunngudjyurrhke. Wanjh bu kayakmen wanjh ngudda ngurridjaldi kamak kumekbe.
14 Mah, wanjh ngurridjaldin dja minj njale ngunrokayhwe. Ngurriwernhkarrmen kunwoybuk duninjh nuye God, yiman kayime ngurringardmodukkarren nawu kunngadmokenh. Dja mak God ngunmakwan ngudberre, wanjh kunu yiman kayime ngurriberrekalkbarrkbuyindi nawu wirlmurrng duninjh.
15 Bu ngudda ngurrikarrme kunwok kunmak manbu kayolyolme God nuye kunmodmikenh, dja munguyh ngudda ngurrbenmarneweykan nawu bininj, wanjh kunukka yiman kayime kundengekenh nawu ngurridengedjongbuyindi ba bu minj ngurridengeyirrebme kore ngurriburren.
16 Dja mak kunbadbuyika marneyime manbu kore mankarrekuken kahyo. Bu ngurriwernhwoybukwon God, wanjh yiman kayime ngurrikarrme kubid ngudberre nawu ngurrikandenamerrenkenh. Wanjh nawu Nawarre Duninjh minj mak ngunyame bunarra nuye manbu manbirluwoldjen dorrengh.
17 Dja mak ngurriburrbun bu God ngungehkeng, wanjh yiman kayime nungan ngunwong nawu ngurrikodjdjongbuyindikenh ngunkodjbalhme ngudberre. Wanjh munguyh ngurrikodjdjongbuyindin.

Nawu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre manbu kunwok nuye God. Kaluk maninjmanu kunwok yiman kayime mandjawak bu karriburrenkenh nawu Namarnde Duninjh. Wanjh ngurrima dja ngurrikarrmen.
18 Dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme bu ngurridi yiwarrudj, dja wanjh munguyh ngurridjaldin yiwarrudj kunwernkenh kore God dja mak ngurridjawadjawan. Mah, dja ngurridjalburrbu munguyh dja mak ngurridjalbengyirrin. Yuwn bu

ngurriwarnyakmulewarren. Dja mak munguyh ngurrbenmarnedin yiwarrudj nawu bininj rowk nuye God.

Paul Yakwong Bimbom Nahni Djurra
Ephesians 6:19-24

19 Dja mak ngaye kandidjalmarnedin yiwarrudj. Ngurridjawa God
bu nganwon kunwok nuye ba bu ngadjalyolyolme, dja minj mak
ngakele bu munguyh ngabendjalmarneyime bininj kore God nuye
kunwok kunmak manbu kore yingkihwarlkkahwarlkkayindi.
20 Nungka God nganmunkeweng ngaye bu ngare kubolkbubuyika,
ba bininj ngabenhbukkabukkan manbu warlkkahwarlkkayindi kore
Christkenh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye bolkkime ngahd-
jaldukkayindi kore prison bu wirlmurrng dorrengh. Dja wanjh
ngurridjawa God ngardduk ba bu ngankangerayekwon kore ngaben-
marneyime bininj. Kuhni wanjh nganwong ngakarrme bu ngamarne-
durrkmirri.
21-22 Dja ngaye wanjh ngamunkewe nawu Tychicus ngudberre
ba bu ngunbengdayhke ngudberre kore ngaye baleh ngakurduyime
kondanjkunu kore ngahni. Nungka nawu ngaye nganedanginj kore
Christ, dja ngadjalmarnedjare. Nungka munguyh nganbidyikarrme
kore nganemarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Nungka wanjh
ngunmarneyolyolme ngudberre ba bu ngunkangemarnbun dja ngur-
rinjilngmakmen. Kunmekbekenh ngaye ngamunkewe nahni bininj
ngudberre.
23 Nawu ngaye karridangerrinj, kandiwokbekka. Ngadjare God
nawu Kornkumo dja Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundi-
won ngudberre kunmodmikenh dja ngundibidyikarrme ba bu ngurri-
marnedjaremerren kore ngurriwernhwoybukwon nawu God.
24 Dja ngadjare God kabenmarnekurduyime kunmak bu kabenkongi-
bun duninjh birrimekbe bininj nawu kabirrihmarnedjare Jesus Christ
nawu kawohrnan kadberre, bu minj mak kabirringurdke bu munguyh
munguyh.

Philippians

Paul Bimbom Bedberre Nawu God Nuye Bininj kore Kunred Philippi
Philippians 1:1-2

1 Ngaye nawu Paul ngabimbun nahni djurra. Dja nganedjarrkdi nawu Timothy kondah, nawu ngad nganebokenh nganedjalmarnedurrkmirri nuye Christ Jesus. Ngaye ngabimbom ngudberre bininj nawu God nuye, ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ Jesus dja ngurrihni kore kunred Philippi. Nahni djurra bedberre warridj birrimekbe bininj kore ngudda nawu kabirriwohrnahwohrnan* dja mak nawu kabirridurrkmirri kore yiwarrudj ngarre.
2 Ngaye ngadjare God nawu karriyime Ngabbard, dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundidjalkongibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Ngaye Paul Ngahdjaldi Yiwarrudj Ngudberre Munguyh
Philippians 1:3-11

3 Ngaye burrbun ngudberre munguyh dja wanjh ngahdjalmanjbun God bu nguddakenh ngudberre.
4 Bu ngaye ngahdi yiwarrudj ngudberre, wanjh ngadjalnjilngmak munguyh.
5 Yoh, ngad karridjarrkkarrme manbu yiwarrudj bu ngad wanjh karridjarrkyikadjurren mahni kunwok kunmak duninjh kore kerrngehkenhni dja mak bu bolkkime munguyh.
6 God dedjingmey kurduyimeng kundjalmak duninjh ngudberre, wanjh nungka kayakwon kore kadjaldurrkmirri kukange ngudberre kore kunbarnangarra bu Christ Jesus kamdurndeng kabolkyime. Ngaye kuhni ngaburrbun bu djalwoybukkih duninjh.
7 Ngaye djalburrbun ngudberre rowk bu kuninjkunukenh, kore kuhni mandjad duninjh. Kunmekbekenh ngudda munguyh karrme ngudberre kore kukange ngardduk. God kankongibun kadberre munguyh, ngudda dja mak ngaye. Bolkkime ngaye wanjh ngahrurrkkendi kore prison, dja yikahwi mak ngaye ngabenmarnemulewan bininj manbu kunwok kunmak duninjh dja ngabenbukkabukkan kore kunmekbekenh ba bu bedda kabirriwoybukwon. Bonj, dja wanjh kaddjarrkberre rowk.
8 Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman kayime Christ Jesus kanmarnedjare. God ngankangenan kore kunwoybuk ngayime.
9 Bolkkime ngaye ngahdjaldi yiwarrudj dja ngahdjaldjawan God bu kunmekbekenh ba nungka ngunmarnbun ngudberre bu ngurrimarnedjaremerren bulkkidj duninjh, dja warridj ngurriwernhborlhmen nungka, dja mak bu ngurridjalburrbun bu djal mandjad.
10 Dja ngadjawan bu nungka ngunmarnbun ba bu ngurridjalburrbun kore kunmayali mandjad. Wanjh kunukka kalukburrk bu kabolkyimerran Christ nuye kunbarnangarra, ngudda ngurridjalmaknin kore nungka, dja minj ngunwelengname bu njalehnjalekenh.

---

* **1:1** Yikahwi bininj kabindingeybun bininj nawu kabindiwohrnan birribuyika kore yiwarrudj “bishop”.

11 Dja mak Jesus Christ ngunmarnedurrkmirri ngudberre bu ngunmarnbun ngurridjalmak nawu bininj kore ngurridjalkurduyime kunmak, ba bu birribuyika bininj rowk kabirriyime bu God nawu namakkaykenh duninjh, dja kabirriburlume nungka.

Bu Paul Kayolyolmerren Kore Kahrurrkkendi Manbu Prison
Philippians 1:12-19

12 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh. Ngaye bu kunwarrekenh nganmarnekurduyimerranj ngaye dja bu ngandikurrmeng kore ngahrurrkkendi manbu prison. Dja bonj, bu ngahdi kondah wanjh manbu kunwok kunmak nuye Jesus kahdjalwarlahmen!

13 Ngayime bu birriwern bininj ngandiwobekkang ngaye bu bolkkime ngahdi. Djamun nawu kabirrirurrknahnan kondah kore kunrurrkkimuk, dja mak nawu birribuyika bininj rowk, wanjh kabirriburrbun bu ngaye ngandikukkang wirlmurrng rayek duninjh dorrengh kunmekbekenh bu Christkenh ngabenmarnemulewan birriwern bininj.

14 Dja mak birriwern bininj nawu ngad karridangerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk, bedda kabirriburrbun bu ngaye ngahdukkayindi, wanjh kabirrikangebukmen ngayekenh dja kabindimarnemulewan bininj bu Jesuskenh, minj mak kabindikengehme.

15 Kumekbe nawu yikahwi bininj birribuyika kabindimarnemulewan bu Christkenh kore minj kunmakkenh, kunubewu bedda kabirrikirnworren bu ngayekenh dja mak kabirridjaldjare yimankek ngandiyurrhke ngaye. Dja yikahwi nawu birribuyika kabirrimulewan nawu Christ kore kunmakkenh.

16 Bedda wanjh ngandimarnedjare ngaye, dja kabirriburrbun bu God ngankurrmeng kondah ba bu ngamarnemulewan kunwok kunmak duninjh kore ngabenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk.

17 Birrimekbe bininj nawu kabirrihmulewan bu minj kunmakkenh, wanjh kabirriyime bu djal bedmandeleng kore bedberrekih ba bu kabirriburlumerren. Bedda mak kabirridjaldjare ngandimarnekarrerayekwon ngaye bu ngarrukkayindi wirlmurrng dorrengh kondah.

18 Bonj. Marneyime ngudberre. Ngaye ngadjalnjilngmak duninjh bu kunmekbekenh nawu birriwern bininj kabirrimulewan bu Christkenh. Yikahwi kore kunmakkenh, yikahwi kabirriyime kore kunwarrekenh. Dja bonj! Bu bedda kabirriyolyolme nawu Christ, wanjh kunwernhkuken, dja ngadjalnjilngmak.

Yoh, dja ngaye ngadjalnjilngmarrmarr munguyh.

19 Ngaye ngaburrbun bu ngudda kandimarnedi yiwarrudj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh nuye Jesus Christ nganbidyikarrme ngaye. Wanjh kumekbebeh, ngaye ngadjalburrbun kunmak nganmarnekurduyimerran, dja ngabongyerrkme.

Bu Ngandibun Ngarrowen Nuye Jesus, Wanjh Kunukka Kundjalmak
Philippians 1:20-26

20 Kore kahdokme nawu njalehnjale ngadjare, ngaye munguyh ngadjalburrbun kore kuninjkunukenh. Bu ngaye ngahdjaldarrkiddi, ngaye munguyh ngahdjare ngahkurduyime kore kunmakkenh nuye Christ. Bu bolkkimekenh, ngaye wanjh ngadjare bu ngakangebukmen

dja mak minj ngakele bu ngabenmarnemulewan nungkakenh. Bu
ngaye ngadjaldarrkid dja mak yiman bu ngarrowen, wanjh ngaye
ngabendjalmadbun bu bininj kabirriburlume Christ.
21 Dja bu ngaye ngadjaldarrkid, wanjh kunukka ngaye munguyh
Christ nganebelbmiyindi. Dja bu ngarrowen, wanjh kunukka kun-
wernhmak duninjh.
22 Bu yiman kunburrk ngardduk ngadjaldarrkid, wanjh kuhni
ngaye ngadjalkurduyime kunmak nuye kore Christ. Nawu ngaye
ngadjalnjilngmak bu yiman ngarrarrkid dja mak bu ngarrowen. Adju,
baleh ngadjare nganmarneyimerran?
23 Ngaye minj ngadjarrngbun bu baleh manbu karrokme kore ngaye
ngardduk. Ngaye ngadjaldjare ngabawon mahni kundarrkid dja ngare
nganeni nawu Christ. Kunmekbe wanjh kunukka kundjalmak duninjh.
24 Dja ngaleng bu ngadjaldarrkid wanjh kunukka ngaye ngarrurrk-
mirri kore bidyikarrme ngudberre.
25 Nakka kunwoybuk, dja kunmekbekenh kunu ngaye ngaburrbun
bu ngadjaldarrkiddi bolkkime ba bu kunmekbekenh karridjarrkni
rowk ba bu karridjarrkmurrngrayworren kore ngurriwoybukwon
Jesus dja bu kuhni ngurrimarrmarr dorrengh.
26 Wanjh kaluk bu ngaye ngamre yawoyhnan ngudberre, wanjh
ngudda ngurriwernhnjilngmakmen duninjh kore ngurribelbmerren
nawu Christ Jesus bu nganmarnekurduyimerran ngardduk.

Ngurrikurduyime Mandjad Nuye Jesus
Philippians 1:27-30

27 Kububuyika kunwern kambebme kadberre, dja njalehnjale ngun-
marnekurduyimerran. Bonj, wanjh ngurridjalyime kunmakkenh kore
maninjmanu kunwok kunmak manbu Christkenh. Kuhni wanjh
ngaye bu minj ngamre yikan, dja ngaleng djalwobekkan ngudberre
bu djarrehbeh, wanjh yiman ngudda ngurrihni kunmak. Wanjh
ngaye burrbun ngudberre nawu ngudda ngurrihdjalmurrngrayek
kunmekbekenh ngudda ngurriyimerran yiman ngurridjalkangekud-
jihni dja mak ngurridjarrkmayalirohrokni bu ngurridjaldjarrkyime
kore ngurrbenmarnemulewan bininj rowk manbu kunwok manmak
duninjh kore kabiyolyolme Jesus.
28 Dja minj ngurrbenkengehme bininj nawu kabirridjare ngundin-
gurdke. Kaluk bu bedda ngundinan ngudda ngurrikeleyak, wanjh
bedda kabirriwohburrbun God nungan kabenbularrbun bedberre, dja
mak nungka ngunngehke ngudberre. God kakurduyime rowk.

29 God nungka nawu ngundjalkongibun dja mak kunmak ngun-
marnekurduyimeng ngudberre, dja ngunmarnbom ngudberre bu
ngurriwoybukwong kore Christ, dja mak ngunmarnbun ngudberre
bu ngurridjakbekkan yiman kayime Christ nuye. God wanjh kuhni
kakurduyime bu Christkenh.
30 Yoh, ngudda nawu ngurringalke kunwern kunyid bu kamarn-
buyindan dja mak manbu karohrok ngaye ngahkarrmi. Ngudda
kandiwobekkani bu kerrngehkenhni ngakarrmi kunwern kunyid.
Dja mak ngurrihdjalburrbun bu ngaye bolkkime ngahdjalkarrme
maninjmanu kunyid.

2

Bu Ngurribelbmerren Christ, Wanjh Ngurrimarnedjaremerrimen
Philippians 2:1-4

1 Ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ, wanjh nungka ngunkange-
marnbom. Dja mak nungka ngunmarnedjareminj, dja kunu ngun-
njilngmarnbom ngudberre. Ngurridjalkarrme rowk nawu Namal-
ngmakkaykenh dja wanjh ngurribelbmerrinj kore ngurrikudjihminj.
Ngudda mak ngurrikongiburren dja ngurridjalyimerren bu kunkongi
dorrengh kore ngudmandeleng.
2 Mah wanjh, ngaye ngadjalmarrmarr duninjh bu ngudda ngur-
ridjarrkwokmarnburren kundjalkudji bu ngurrimayalikudjihnin, bu
ngudda ngurrimarnedjaremerren nawu ngudmandeleng dja mak
ngurridjarrkyimerran yiman ngurridjalkangekudjihnin dja mak ngur-
rimayalikudjihnin rowk.
3 Yuwn bu ngudmandeleng ngurriburlumerren, dja yuwn ngur-
ridjare bu ngurriyurrhkerren. Ngurrimarladjworrimen. Yuwn bu
ngudda kuninjkunu ngurrimayaliburlumerren. Bu ngurribebbehmay-
alibubuyika, wanjh kunu ngudman ngurrimayalibekkarrimen.
4 Yuwn ngudmandeleng bebbehbeh ngurridjalburrburren kore
ngudberre, dja ngurridjalbidyikarrmerren.

Ngad Karringunjdjikan Nawu Kawohrnan Kadberre Christ Jesus
Philippians 2:5-11

5 Ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimayalirohrok yiman
kayime Christ Jesus.
6 Nungka wanjh God duninjh, dja minj djareniwirrinj bu marnbur-
rimeninj kundulkarre dorrengh nuye ba bu burlumerrimeninj yiman
God rerrih.
7 Djal burrkyakni. Nungka djalbawong rowk dja marnburrinj yiman
kayime djal yeng. Dja nungandeleng marnburrinj bu yimerranj nawu
bininj kabimarnedurrkmirri God. Wanjh kunu nungka yimerranj bu
djalbininj duninjh.
8 Kunmekbekenh wanjh nungka danginj bu kurduyimerranj. Wanjh
djalmarnburrinj nungandeleng kukmarladjworrinj. Nungka bidjalw-
ernhwokmarrkmangi God dja kunu wanjh doweng. Kaluk nungka
kurrmerrinj bu djaldoweng kore kundulk cross.
9 Wanjh kunmekbekenh kunu God bidjalwernkukenwong duninjh,
dja mak bingeywong manmekbe kunngey manbu manngeykuken
duninjh bu kabenngeyyurrhke manbu birringeybubuyika rowk.
10 Kaluk bu yerrekah karridjalmirndewarlahkenh bininj karri-
marnebarddurrukkurlhdan nuye Jesus, ngad bininj nawu karrihni
kore kondah kurorre, dja nawu birridjalwernkenh kabirrihni kore
heaven warridj, dja mak nadjalwern duninjh nawu kabirridi kore
kanjdji ngarre kurorre.
11 Dja mak karridjalmulewan rowk bu Jesus Christ wanjh nungka
kadjalwohrnan rowk duninjh, wanjh kunu karrikuniburlume God
nawu Kornkumo.

God Ngunmarnedurrkmirri Kore Kukange Ngudberre
Philippians 2:12-18

12 Mah wanjh ngudda nawu ngaye marnedjareminj ngudberre,
ngudda wanjh kandiwokmarrkmangi munguyh bu kerrngehkenhni,
bu ngaye karridjarrkni kore ngudda dja bu bolkkime ngaye ngahni
djarreh, wanjh ngudda munguyh kandidjalwokmarrkmang ngaye. Bu
bolkkime wanjh ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba bu nungka kar-
rurrkmirri nawu ngunngehke ngudberre bu yerrekah. Ngudda wanjh
ngurrimarnekelenin yiman ngurrimarnekukdeldelme kore nungka
nuye!
13 Yoh, God nungan kahdurrkmirri kore kukange ngudberre, dja
nungka mak ngunmayaliborledke ngudberre ba bu ngudda ngurrid-
jare ngurriwokmarrkmang kore nungka. Wanjh kunukka ngunwon
ngudberre kundulkarre nuye ba bu ngudda ngurrikurduyime kun-
makkenh kore nungka kadjare.

14 Mah wanjh, ngurrinjilngmaknin kore ngurridjalmarnedurrkmirri
nuye. Yuwn bu ngurriwokkihnjurluhnjurlukmi, dja yuwn bu mak
ngurridangwerren.
15 Ngurriburrbu, ngad karriyimerranj wurdwurd nuye God. Dja
ngurrikangebelenin dja mak ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh
bu ngurridjalmaknin. Wanjh kunukka ngurrikukbame yiman
mankokkarrng kore kondah kubolkmunun, kore birribuyika bininj
kabirrikurduyime kundjalwarre duninjh munguyh.
16 Dja wanjh ngudda munguyh ngurriyingkihkarrme kunwok
manbu ngunmalngdarrkidwon. Wanjh kunu ngaye ngaburlumerren
ngayemandeleng bu ngudda ngudberre kore kunbarnangarra nuye
Christ, dja kunukka ngaburrbun bu ngaye minj ngadjalbolkmayi kore
ngaye ngarrurrkmirranginj kore ngudda ngudberre.
17 Dja wanjh ngudda ngurriwernhwoybukwong God, dja ngur-
riyimerranj yiman kayime ngurrikanjkurrmerrinj nuye, dja mak
ngurrimarnedurrkmirri nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye
wanjh ngadjalmarrmarr. Dja bu ngaye wardi ngarrowen yiman kay-
ime ngakanjkurrmerren kore God, ngarridjarrkmarrmarr bu ngudda
dorrengh.
18 Wanjh kunu kadjalrohrok, bu ngudda wanjh karridjarrkmarrmarr
bu ngaye dorrengh.

Paul Benbeneyolyolmi Bininj Bokenh Nawu Timothy dja Epaphroditus
Philippians 2:19-30

19 Bu Jesus nawu Kawohrnan Rowk nganbidyikarrme, wanjh ngad-
jare bu ngamunkewe Timothy ngudberre bu baleh nuk kabolkyime, ba
bu ngaye nganjilngmakmen bu ngayemandeleng wobekkan ngudberre
kore Timothy ngunmulewan.
20 Nungka ngunmarnedjare ngudberre dja kadjare munguyh bu
ngurridi kunmak. Wanjh kunmekbekenh nungka nadjalkudji bu
ngayawoyhmunkewe kore ngudberre.
21 Birribuyika bininj kore bedmandeleng kabirridjare, dja minj
kabirriburrbun munguyh kore Jesus Christ kadjare.
22 Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu namekbe Timothy bu nungka
nadjalmak bininj. Nungka wanjh nganedjarrkdurrkmirri ngaye yiman
nabeywurd bu nganedjarrkmulewani manbu kunwok kunmak.

23 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngabalmunkewe nungka.
Dja med rerrih, ngaye nganan werrk bu baleh kakurduyimerran
ngardduk.
24 Ngaye ngahdjalmadbun nawu Kawohrnan Rowk bu nganbidyikar-
rme wanjh kunukka ngayeman ngamyikan ngudberre, wanjh darnkih
kabolkyime.

25 Dja mak ngaye ngadjare ngayolyolme warridj nabadbuyika bininj.
Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu kangeyyo Epaphroditus nawu
nganedanginj. Nungka nawu nganedjarrkdurrkmirri ngaye, dja
nganebidyikarrmerren bu ngad yiman kayime djuram* nawu Christ
nuye. Ngudda wanjh ngurrimunkeweng nungka bu kumwam kore
ngaye bu nganbidyikarrme kore kunyid ngahkarrmi. Wanjh bolkkime
ngaye ngaburrbun bu ngabaldurndiwe ngudberre.
26 Nungka wanjh njilngwarreminj bu ngudda ngurriyingkih-
wobekkang bu nungka dulkkihdulkkihyoy, wanjh nungka bolkkime
kadjare kabaldurndeng ngudberre, dja wanjh ngundjalmarnedjare.
27 Nungka wanjh woybukkih djakkimukni bu darnkih dowimeninj,
dja God bidjalkongibom nungka bu bidjalmarnbom. Nawu God
ngandjalkongibuni ngaye warridj. Bu Epaphroditus dowimeninj,
wanjh kunukka ngaye ngahdjalnjilngwarremeninj duninjh.
28 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare bulkkidj bu ngabal-
munkewe bolkkime ngudberre ba bu ngudda ngurrinjilngmakmen bu
ngurrinan, dja ngaye minj mak ngayawoyhkangewarre.
29 Ngurrikima nungka bu kamre, bu kuninjkunukenh ngudda
ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk bu ngurridjal-
njilngmaknin. Ngudda wanjh munguyh ngurrbenburlumen bininj
birrimak yiman kayime Epaphroditus.
30 Nungka kuyindowimeninj bu nungka bidjalmarnedurrkmirri kore
Christ. Nungka wanjh nganmarnekuyindowimeninj ngardduk bu
nganbidyikarrmeng, bu kunmekbekenh ngudda djarreh ngurrihni, dja
ngudda minj kandibidyikarrmeninj.

3

Ngurriburlumen Nawu Christ, Dja Yuwn Ngudmandeleng Ngurriburlumerren
Philippians 3:1-11

1 Mah wanjh, nawu karridangerrinj, ngurridjalnjilngmaknin bu
ngudda ngurridjarrkraworren bu kuninjkunukenh kore nawu Ka-
wohrnan Rowk! Ngaye ngabimbun nahni djurra bu yawoyhbeng-
dayhke ngudberre nawu kore ngaye ngokko bukkabukkang. Ngaye
wanjh nganjilngmak bu ngakurduyime kuhni, wanjh kunukka ngudda
ngunbidyikarrme ngudberre bu ngurrinahnarrenkenh.

2 Kab ngurrinahnarrimen! Birrimekbe nawu birriwarre bininj,
wanjh ngaye ngayime bedda yiman duruk nabang! Bedda nawu kabir-
ridjare ngundikanjdadjdadjke ngudberre kore kunburrk ngudberre
ngundilakkayenwon.

---

* **2:25** “Djuram” kamenyime “nawu soldier”.

3 Ngudda dja ngaye, ngad wanjh yiman karrilakkayen duninjh
kore kunmalng kadberre, bu kunmekbekenh kunu nawu Namalng-
makkaykenh kumwam Godbeh bu kanmarnbun ngad karridi yiwar-
rudj God kore mandjad duninjh. Ngad wanjh karridjalburluburlume
nadjalkudji nawu Christ Jesus. Dja yuwn bu karriwoybukwon
njalenjale kore djal bininjkenh.
4 Dja ngaleng, bu ngaye ngadjareniwirrinj wanjh ngaburlumer-
rimeninj ngayemandeleng kore ngakurduyime bu djalbininjkenh!
Nawu ngaye ngadjalkurduyimeng kunmak kunwernkenh bu
ngabenyurrhkeng nawu birribuyika bininj.
5 Ngaye wanjh ngandilakkayenwong bu ngaye wurdyawni bu
kunkodjkeni eight. Ngaye ngarranginj kore namud nawu Israel
benkebmawahmeng, dja mak ngarriredboni kore mawahmawah
ngardduk Benjamin namud nuyeni. Dja mak ngardduk namud kore
Hebrew dja mak ngaye warridj. Wanjh ngaye ngayimerranj Pharisee
bu ngarriwernhkarrenahnani manbu mankarre ngadberreni, ngad
nawu Jews bininj.
6 Ngaye ngawernhdurrkmirri maninjmanu mankarrekenh, wanjh
kunmekbekenh ngaye munguyh ngabendjalbuni nawu yiwarrudj bed-
berreni. Ngaye munguyh ngamarrkmayi manbu manmekbe mankarre
dja ngaye minj ngabakkemeninj manmekbe manu Jews ngadberre.
7 Ngaye yimankek ngayimi manmekbe manu mankarre bu ngan-
marnbuyi bu ngakukenworrimeninj kore God. Dja burrkyak, wanjh
bu bolkkime manmekbe minj manyawoyhkuken kore ngaye. Kaluk
ngaye wanjh ngadjalwarnyakminj rowk, dja bolkkime ngadjaldjare
ngaye ngamunkekadjung nawu Christ.
8 Yoh, ngaye ngadjalbawong yehyeng rowk bu bolkkime ngaye
ngaburrbun Christ Jesus nawu nganmarnewohrnan ngardduk. Kuhni
wanjh kunkimukkenh. Nawu nungka nadjalmak duninjh kore
yehyeng rowk, nawu nungka nawernhkuken duninjh kore yehyeng
rowk. Ngaye wanjh ngaweng rowk nawu ngahkarrmi ba bu ngad-
jalwernhkarrme nawu Christ. Bu bolkkime ngaye ngadjalyime nawu
namekbe nabubuyika yiman kayime nawarre duninjh, nawu minj
karriyawoyhdjare.
9 Wanjh bu bolkkime ngaye nganekukbelbmerrinj munguyh.
Bolkkime minj ngaburlumerren bu ngahkarrme manbu mahni
mankarre, manbu minj nganmarnbun bu ngamak nuye God. Bur-
rkyak. Bolkkime God nungandeleng nganmulewan bu ngaye ngamak
bu kunmekbekenh ngaye ngadjalwoybukwon nawu Christ. Djal bonj.
10 Yoh, ngaye ngadjaldjare warridj bu ngadjalburrbun Christ, dja
mak ngadjare ngaburrbun God nuye kundulkarre kore birrolkkay-
hweng nawu Christ kore dowengbeh. Dja mak ngaye ngadjare
nganekukbelbmerren nuye bu nganedjakbekkan Christ dorrengh, dja
ngadjare yiman kayime ngarrowen yiman nungka kurduyimeng.
11 Kunmekbekenh ngadjare bu Christ dja ngaye kore nganedjarrk-
doweng wanjh ngaye ngarrolkkan bu yiman Christ dolkkang kore
kundowikenh.

Bu Christ Kanmey Kadberre
Philippians 3:12-17

12 Ngaye kuhni minj nganbangmekurduyimerrangimeninj ngard-
duk, dja med. Minj nganbangmemarnbuyinj bu ngadjalmakniwirrinj
duninjh, dja med. Ngaye wanjh munguyh ngadjalrohrokme kunrayek
dorrengh bu kuninjkunukenh kore ngayemandeleng. Christ Jesus
korroko ngandarrkidmey wanjh ngaye ngawernhrohrokme ba bu
ngamang nawu kahdjehdjenyo kore nungka kurrmeng ngardduk.
13 Mah, nawu karridangerrinj! Minj ngabangmemayinj nawu
kayingkihyo ngardduk. Dja ngaleng ngaye ngadjalkurduyime kund-
jalkudji. Ngaye wanjh ngahdjalbengmidjdanj njalehnjale rowk kore
ngakurduyimi kerrngehkenhni dja ngadjalrohrokme ba bu ngamang
nawu God kakarrme ngardduk.
14 God ngankayhmeng ngaye bu nganebelbmerrinj nawu Christ
Jesus, ba ngare kore kubolkmak heaven. Kunmekbekenh kunu ngaye
ngadjaldjare ngare kore namakkaykenh duninjh kadjehdjenyo ba bu
kalukburrk ngahmang.

15 Karridjalwern ngad bininj nawu karrikodjkulumak, wanjh kar-
riburrbun bu mandjad kunmayali kadberre. Dja nangale kadberre
kaburrbun kore kunbuyika kunmayali, wanjh kabidjawan God nawu
kabibengdayhke ba kabengkan mandjad.
16 Ngad wanjh ngokko karriburrbun kore mandjad duninjh karrihni,
wanjh kunmekbe ngad munguyh karridjalkurduyimen.

17 Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh munguyh ngahngunjdjikan
nawu Christ, wanjh ngudda ngurriraworrimen birribuyika bininj dor-
rengh nawu ngandingunjdjikan ngaye. Ngurriwernhkurdunan bininj
rowk nawu kabirrikurduyime mandjad yiman ngaye bukkabukkang
ngudberre.

Ngad Karridjalmadbun Nawu Christ
Philippians 3:18-21

18 Birridjalmirndewern bininj kabirriwidnan Christ nuye kundulk
cross, nawu bedda kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye yingk-
ihmarneyimeng bu ngabenyolyolmi kunwernhkah ngudberre, dja
wanjh bolkkime ngaye wanjh ngayawoyhnalkbun bu ngabenmulewan
bedberre.
19 Nawu bedda wanjh yerrekah kabirribularrbuyindan rowk. Yi-
mankek bedda kabirriyime manbu kundjare bedberre, makka wanjh
bedberre god. Minj bedda kabirriyeme, dja ngaleng kabirridjal-
burlumerren yimankek birriyemiyak kore baleh kabirrikurduyime
kunwarrekenh bedmandeleng. Munguyh kabirridjalburrbun yehyeng
nawu kondah kurorrekenh.
20 Bu ngad, wanjh karridjalburrbun kore kadberre kunred heaven.
Wanjh karridjalmadbun dja mak karridjare bu Jesus Christ nawu
Kawohrnan Rowk bu kamyawoyhdurndeng kore heavenbeh bu mak
kanngehke kadberre.
21 Nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh dja kamarnbun
yehyeng rowk kayimerran kore nungka kadjare. Wanjh nungka
kankukkerrngehmen manu kunburrk kadberre bu kanyemikang kad-
berre. Nungka kankukmarnbun kadberre bu karriburrkyimerran
yiman kayime nungka kunburrk nuye nawu namakkaykenh kore
heaven.

4

Kunwok Berrewoneng Ngalbu Daluk Bokenh
Philippians 4:1-3

1 Mah nawu karridangerrinj rowk, ngaye nawu djalwernmarnedjare
ngudberre, dja mak kunmekbekenh bu ngaye ngadjare yawoyhnan
ngudberre. Ngudda nawu ngaye kandidjalnjilngmarnbun dja mak
ngaye ngaburlumerren bu ngudberrekenh! Ngurridjalnin kore ngur-
ridjalbelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, yuwn bu ngurriwarnyak-
mulewarren. Bu ngaye wanjh munguyh djalmarnedjare ngudberre.
2 Ngaye ngadjare benbenemarnewokdi ngunewoneng nawu daluk
bokenh kunmekbe nawu ngunehni, ngudda ngalbu Yuwodia dja
mak ngudda ngalbu Djintikki. Ngaye ngadjaldjare benbenedjawan
ngunewoneng ngunemayalikudjinin bu kuninjkunukenh ngudda
ngurrikukbelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk.
3 Yoh, dja djawan ngudda yimak nawu ngarrdurrkmirri munguyh,
bu ngudda yibenbenebidyikarrmen benemekbe daluk bokenh nawu
ngarridjarrkdurrkmirri bu ngaye dorrengh kore kunrayekni duninjh,
kunmekbekenh bu bedda ngandibidyikarrmeng ngaye kore ngah-
durrkmirri manbu manmak kunwokkenh. Bedda dorrenghni dja
nawu Clement dja mak nawu birribuyika karridurrkmirri. Bedda
nawu kabirringeybimbuyindi kore God nuye djurra bu kabenmulewan
bedda nawu kabirridjalmimbi munguyh munguyh.

God Ngunwon Kunmodmikenh Nuye
Philippians 4:4-9

4 Mah! Munguyh ngurridjalnjilngmaknin kore nawu Kawohrnan
Rowk! Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bu ngurridjalnjilng-
maknin!
5 Munguyh ngurrimarneyimerrimen djal yelehyeledj ba bu birriw-
ern bininj ngundikurdunan ngudberre kore ngurriyime. Kunmekbe
bu ngurriburrbu nawu Kawohrnan Rowk wanjh darnkih kamre.
6 Yuwn bu ngurrikangewarremen munguyh kore njalehnjalekenh
ngarre. Dja ngaleng ngurridjaldi yiwarrudj dja ngurridjaldjawa God
bu ngurriyimanjbu munguyh kore nungka.
7 Wanjh God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye. Minj
nangale bininj kaburrbun manmekbe kunmodmikenh, dja nungka
ngundjalwon bu ngudda ngurriwoybukwon nawu Christ Jesus, wanjh
kunukka kore manu kunkange dja kunmayali ngudberre wanjh
nungka ngunwernhnahnan.
8 Njalewali mak ngadjare ngayime ngudberre nawu karridangerrinj.
Baleh kab nguddabu kuninjkunukenh ba bu ngurriburrbun dja
ngurrimayalimarnburren? Wanjh ngurridjalburrbun kore kunwoy-
bukkenh kunmayali ngarre, dja ngurriburrbun kore ngurrikurduyime
kunmakkenh, dja mak ngurriburrbu manbu kunmayali manu kankuk-
belewon, dja manbu mandjalmakkaykenh. Kab ngurrbenburrbu kore
nawu bininj birrikurdumak, dja kore manbu mandjalmakkaykenh, dja
bininj nawu kabirrikurduyime manbu njalekenh bininj birribuyika
kabindiburlume. Kuninjkunu kunmakkenh wanjh kunmekbe ngudda
ngurridjalburrbu munguyh.
9 Dja mak ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen kore
ngurriborlhmeng ngayekenh manbu wong ngudberre, dja kore

kandibekkabekkang, dja nuk kandikurdunang ngaye. Wanjh ngurridjalkurduyimen rowk. Wanjh God nawu ngunwon kunmodmikenh ngudberre bu ngurridjarrkre.

Paul Yolyolmerrinj Bu God Kabimurrngrayekwon Munguyh
Philippians 4:10-13

10 Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak duninjh bu bolkkime ngudda kandiburrbun ngaye munguyh. Ngudda kandiburrbuni ngaye bu kerrngehkenhni ngudda nawu djarreh ngurridi, bu minj njale kandimarnekurduyimeninj.
11 Ngaye wanjh kamak ngahni. Ngaye minj mak ngayawoyhkukburrburren ngayemandeleng. Bu kuninjkunukenh ngaye ngahborlhmi bu ngadjalnjilngmak bu ngaye minj ngamayi nawu ngadjareni.
12 Dja mak yikahwi minj ngaye ngawernhmayinj, yikahwi ngaye ngakarrme wurd nawern. Djal bonj yiman baleh yarrkka, bu yiman kakurduyimerran ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngahdjalnjilngmak munguyh. Kunubewu bu mak ngakarrme manwern manme, dja mak yiman bu ngamarrwedowe, wanjh kunukka kunu ngadjalnjilngmak duninjh. Ngaborlhmeng maninjmanu manbu kunmayaliwarlkkayindi!
13 Nawu Kawohrnan Rowk ngandjalwon kunngudj nuye ba bu ngaye ngadjalmarnekurduyime njalenjale rowk munguyh.

Paul yimeng, "Manjbun Ngudberre bu Kandibidyikarrmengkenh."
Philippians 4:14-20

14 Bu kuhni wanjh kunmak bu ngudda ngurridjareminj kandibidyikarrmi kore kunyidkenh ngardduk.
15 Dja kunbuyika ngayime. Ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Philippi, ngudda ngurriburrbuni bu kunmekbe ngaye nganmarnekurduyimerrangeni kore kerrngehkenh bu ngarredjingmey ngahyolyolmi manbu kunwok kunmak ngudberre. Bu kunmekbe bolkyimi, ngaye wanjh ngahbolkbawong kore kunred Macedonia, dja minj nangale bininj nawu yiwarrudj bedberre ngandikukwoyinj nawu money. Dja ngaleng ngudda ngurridjalkudjini nawu yiwarrudj ngudberre bu kandibidyikarrmi ngaye.
16 Dja warridj, bu ngaye ngadjalni kore kunred Thessalonica dja money yak, wanjh ngudda kandimarnemunkeweyi money bu ngaye kandidjalbidyikarrmi bu bokenhkah dja mak bu danjbikkah.
17 Ngaye minj djahdjawan bu kunwarddekenh ngudberre bu bolkkime. Dja ngaleng ngaye ngadjaldjare God ngunmarnbun ngudberre bu ngunwon nuye namakmak kore ngudda ngurridjalweymakmen munguyh.
18 Kaluk ngaye wanjh kamak bu ngahkarrme bolkkime kore nguddakenh, kunubewu mak ngakarrme nawu wurd nawern! Namekbe nawu Epaphroditus bu ngurrimunkeweng wanjh kumkang nawu ngurrikukwong ngaye ngardduk wanjh nganwong rowk. Wanjh kunukka yiman kayime ngudda ngurriwon God burudjang rerrih, nawu namakkaykenh nuye yiman kayime manjmakkenh duninjh kahmarnerung kore nungan nuye.
19 Yiddok ngudda mak ngurridjare bu ngudmandeleng ngudberrekih, wanjh God nawu ngardduk kahkarrme namakkaykenh duninjh

nawu yehyeng rowk kore heavenbeh, wanjh ngunwon ngudberre kore
ngurribelbmerrinj nawu Christ Jesus.
20 Mah. Ngad wanjh karridjalburlumen God nawu Kornkumo
kadberre bu munguyh djal munguyh. Wanjh bonj.

Paul Benmarneyimeng Kunmakkenh
Philippians 4:21-23

21 Ngurrbenmarneyimen kunwok kunmak bedberre birribuyika
nawu bininj nuye God nawu nungan nuyekih Christ Jesus. Nawu
karridangerrinj rowk kondah ngarridjarrkni ngaye dorrengh ngundi-
marnewokmunkewerren bu kunwok kunmak ngudberre.
22 Birriwern bininj nuye God ngundimarneyime kunwok kunmak
ngudberre. Ngayime bininj nawu kabirrihni kore kunrurrk nuye
nawu Caesar.
23 Ngaye ngadjare Jesus Christ bu kahni kore kunmalng ngudberre.
Amen.

Colossians

Ngad Ngundimarnebimbom Ngudda Nawu Karridangerrinj kore Christ
Colossians 1:1-2

1 Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus bu kuninjkunukenh God nganmarnedjareminj ngakurduyime. Ngaye nganedjarrkdi nahni Timothy nawu karridanginj.
2 Ngaye ngabimbom nahni ngudda ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Colossae ngudda nawu nungan nuyekih God dja mak nawu ngurriwoybukwon nungka munguyh. Ngad wanjh karrikukbelbmerrinj kore Christ nawu ngudda ngaye karridanginj. Ngaye ngadjare God nawu kornkumo kadberre ngundjalkongibun ngudberre dja mak ngunwon kunmodmikenh nuye.

Ngad Munguyh Nganemanjbun God Bu Ngudda Ngudberre
Colossians 1:3-14

3 Ngad wanjh munguyh ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu kuninjkunukenh nganedjalmanjbun God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre.
4 Ngad wanjh ngundiwobekkang bu ngudda ngurriwoybukwong dja mak ngurriwokmarrkmey nawu Christ Jesus, dja mak ngudda ngurrbenmarnedjare rowk nawu God nungan nuye bininj.
5-6 Kuhni rowk ngudda ngurrikurduyime bu kuninjkunukenh God ngunmarnedjehdjenkurrmeng nawu kahyo ngudberre kore heaven. Ngudda ngurriyingkihbekkang manu mahni manmakkaykenh kunwok bu kerrngehkenhni kumwam ngudberre, manbu mandjalwoybuk kunwok. Mahni kunwok manmak wanjh kayolyolme kaluk God ngunmarnekurduyime ngudberre bu yerrekah.
Mahni kunwok manmak wernhwarlahminj, yiman kayime manbu kundulk kamarnburren bu dja kakarrme manbarnemmak kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Dja karohrok kore ngudda. Kuhni dedjingmey kerrngehkenhni bu ngurriyingkihbekkang manbu kunwok manwoybuk dja ngurrimenmenbekkang bu woybukkih duninjh God ngundjalmarnedjare ngudberre bulkkidj duninjh.
7 Nahni Epaphras nawu karrimarnedjare, nungka korroko ngunmarneyimeng manbu kunwok manmak bu ngurriborlhmeng. Nungka kabimarnedurrkmirri God yiman slave nawu kabibongname, bu yiman ngad warridj. Nungka kabimarnedurrkmirri kunmak nuye Christ bu kadberrekenh.
8 Wanjh nungka ngunmulewam ngudberre bu nganmarneyimeng nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnbom bu ngurribalmarnedjaremerren.
9 Wanjh bu ngad kore kerrngehkenhni ngundiwobekkang, wanjh ngarrihdjaldi yiwarrudj ngudberre. Wanjh munguyh ngarridjaldjawan nawu God ba bu ngunmayalibarlke ngudda ngudberre ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare, dja mak ngarridjawan God bu nawu Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme bu ngurriwernhburrbun mandjad kore kunmakkenh.

10 Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, ba bu ngurridjalkurduyime
munguyh kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, kore nuye kunmak,
dja kore ngurrinjilngmarnbun munguyh. Mak ngarridi yiwarrudj
ngudberre, bu ngurridurrkmirrikenh kunwernhmak, nawu yiman
kayime kundulk manbu kakarrme manwern manme, dja wanjh
ngurridjalborlhme nawu God.
11-12 Kaluk ngad nganedjare God ngunmurrngrayekwon ngudberre.
Nungka nawu wernhdulkarrekimukkenh kore yehyeng rowk. Wanjh
ngudda ngurridjalmadbu yeledj bu mak kunyid kunwern ngurrikar-
rme, wanjh bonj, ngurridjalnjilngmaknin dja ngurridjalmanjbu God
nawu Ngabbard. Nungka wanjh ngunmarnekarremarnbom ngud-
berre ba bu ngurriraworrinj birribuyika nawu nungan nuyekih bininj
dja ngurrihdjarrkkarrme nawu yingkihdjehdjenkurrmeng ngudberre,
kore kahmarnebolkwolkayindi dja kawohrnan rowk munguyh.
13 Yoh, nungka nawu kanbebkeng kadberre kore kubolkmununbeh
karridangbalhmiyindi, wanjh nungka kankurrmeng kadberre kore
nawu beywurd nuye kadjalwohrnan rowk. Kaluk nungka kabidjal-
marnedjare.
14 Bolkkime ngad karribelbmerrinj dja kanngehkeng bu kan-
marnebengmidjdanj kadberre kore kunwarrekenh karriyimi.

Christ Nawu Kadjalwernhwohrnan Rowk
Colossians 1:15-20

15 Minj nangale birrarrkidnayinj God, dja bu karrinan Jesus, God
nuye beywurd, wanjh kunukka yiman karrikuknan nawu God. Kaluk
Jesus yiman nadjdjaman nawu karridangerrinj kadberre bininj, dja
kayurrhke rowk kore yehyeng God marnbom.
16 Jesus, nawu God nuye beywurd, wanjh nungka marnbom yehyeng
rowk kore heavenbeh dja mak kondah kurorrewaken, nadjalwern
nawu ngad karrihnan dja mak nawu minj karrinan. Nawu nungka
benmarnbom kings, dja bininj nawu kabindimarnewohrnan bir-
ribuyika, dja mak benmarnbom nawu birriwernhdulkarrekihkimuk
bininj. Nawu yehyeng rowk marnbom bu kore nungan djareni.
17 Jesus nungan djalyingkihdi bu kerrngehkenhni duninjh wanjh
yerreh yehyeng rowk bebmerrinj. Nawu nadjalwern yehyeng rowk
nungka wanjh kahwernhkarrme. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka
kahdjalyakayakmen rowk.
18 Ngad bininj nuye Jesus, wanjh yiman kayime karriyimerranj nuye
kunburrk, dja nakka wanjh yiman kunkodj ngarre yiwarrudj rowk.
Nungka nawu nadjalkudji wanjh marnbom yehyeng rowk bu ded-
jingmeybeh. Nungka mak nadjalyungkihni nawu yawoyhmimbiminj
kore kundowikenh, ba bu nungka nadjalkudji kawernhkukenmen kore
kubolkwarlahkenh rowk dja mak kahwernhkukdokme duninjh kore
bininj kadberre.
19 Nawu God bimarneni Jesus kore nungka bu benedjalkangekudjini
kore God djareminj. Wanjh Jesus nakka God duninjh.
20 Dja God djareminj kanmarnbom karridjalwern nawu bininj rowk
bu karriyawoyhdabbolkmen kore nungka nuye, ngad nawu bininj
kondah karrihni kurorre dja mak nawu kabirrini kore heaven. Wanjh
kunmekbekenh bu Jesus kurlbawarrhmeng kore kukbahkukbarndi
kundulk cross, dja kunu God kanwong kunmodmikenh nuye.

Christ Kunmak Ngunmarnekurduyimeng Ngudberre
Colossians 1:21-23

21 Ngurriburrbun bu kerrngehkenh ngudda wanjh ngurrimarnekuk-
larlmarrinj kore God, dja ngurrimhdi djarreh duninjh, bu ngudda
ngurriyidkoni God kore kunmayali ngudberre dja bu ngurrihdjalkur-
duyimi kunwarre.
22 Dja bu bolkkime, Jesus ngunmarnbom ngudda ngurridabbolkminj
kore God, bu nungka doweng. Yoh, Jesus nungan wanjh kanmarnekan-
jkurrmerrinj nuye kunburrkyi. Jesus doweng kore God djareni, ba bu
ngunmarnbom dja ngunkurrmeng kore God, bu ngurriyimerranj nuye
bininj ngurrimak, ba minj nangale ngunyawoyhwiddjung.
23 Kuhni wanjh ngunmarnekurduyimerran ngudberre bu ngurridjal-
woybukwon mahni kunwok, dja yuwn mak ngurrimayaliborledme bu
ngurribawon mahni kunwok manmak kore ngurribekkang, dja ngur-
ridjalmadbun bu yerreh God ngunmarnekurduyime. Maninjmanu
kunwok manmak wanjh ngurribekkang, dja wanjh birridjalwern
bininj nawu kabirrini kondah kore kubolkwarlahkenh rowk wanjh
bedda warridj birribekkang. Ngaye nawu Paul ngayimerranj ngah-
marnedurrkmirri God bu ngabenmarneyime bininj mahni kunwok
manmak.

Ngaye Ngahmarnedurrkmirri Christ Kore Nuye Bininj
Colossians 1:24-29

24 Kunmekbekenh bu kuhni ngaye ngadjalnjilngmak dja mak kunyid
bu ngahkarrme bu nguddakenh ngudberre. Christ wanjh ngokko djak-
bekkang ngudberre, dja bolkkime ngayemanwali ngahdjaldjakbekkan
kore kunburrk ngardduk bu kuninjkunukenh ngaye ngadurrkmirri
kore yiwarrudjkenh nawu nungka yiman kunburrk nuye. Ngaye
wanjh kuhni ngadjalnjilngmak munguyh.
25 Mahni manu ngahdurrkmirri kore yiwarrudj bu God ngaye
nganwong kore ngamarnehdurrkmirri nuye. Nungka djareminj bu
marnemulewan ngudberre ba bu ngurriburrbun mahni kunwok rowk
bu nungkakenh kore kawokdi.
26 Bu kunkareni duninjh minj nangale burrbuyinj mahni manbu
warlkkayindi kunwok. Dja bu bolkkime wanjh God kanbukkang
kadberre ngad nawu nungan nuye bininj.
27 God karremarnbom bu kanmarneyimeng ngad nawu bininj
nuye, ba bu bedda nawu minj Jews bininj kabirriburrbun manbu
warlkkayindi manmakkaykenh kunwok. Mahni kabiyolyolme Christ
nawu kamre kani kore kukange ngudberre, ba ngudda ngurriyimerran
yiman nungka. Kuhni bu ngudda ngurrimadbun bu ngunmarnekur-
duyimerran kore heaven.
28 Wanjh nungka Jesus nadjalkudjiwi bu karrbenmarnemule-
wankenh kore bininj rowk. Ngad karrbenwokrayekwon bedberre
dja karrbenbukkahbukkan kunwern ba bu kabirriburrbun nuye
kunmayali. Wanjh karridjare karrbenbidyikarrme bininj rowk, ba bu
kabirridjordmen mandjad duninjh kore Christ kabirriraworren.
29 Mahni wanjh ngardduk kore ngadjare ngahdurrkmirri. Nungka
nawu nganmurrngrayekwon dja nganwon kundulkarre nuye ba bu
ngarrurrkmirri kore kunrayek nuye munguyh.

2

Ngaye Ngadjare Bengyolyolme Ngudberre
Colossians 2:1-5

1 Ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngahngalke kunrayek kore ngudda ngudberre dja mak kore nawu birrikodjkulumak bininj kabirrihni kore Laodicea, dja mak nawu birridjalwern bininj nawu minj ngaye ngandibangmenayinj.
2 Ngaye ngadjare kangemurrngrayekwon ngudberre, dja mak ngadjare bu ngurrimarnedjaremerren yiman ngurridjalkudjiwi. Bu kuninjkunu wanjh ngurriwernhburrbun God, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmak. Ngudda wanjh ngurriburrkburrkbekkan God nuye manbu manwarlkkaykenh kunwok, wanjh ngayolyolme nungka nawu Christ.
3 Ngudda bu ngurringalke Christ, wanjh kunukka yiman ngurringalke nawu kahwarlkkayindi namakmak duninjh, wanjh ngudda ngurriyimerran ngurriburrbun kundjalwern ba ngurriwernhburrbun kore God kahyime.
4 Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudberre bu kuninjkunu ba minj nangale bininj ngunbengbuyikahme ngudberre bu bedda kabirriyime yimankek kabirriwokmenmenmak kore kabirriwokdi.
5 Ngaye ngaburrbun ngudda ngurriwoybukwon duninjh nawu Christ bu ngudda wanjh ngurrinjilngmak duninjh bu nungka ngurriwokmarrkmey. Kunmekbekenh kunu ngaye ngahdjalnjilngmak. Ngaye wanjh ngahni kondah djarreh duninjh, dja ngaleng kunukka yiman ngaye karridjarrkdi kumekbe bu bolkkime.

Munguyh Ngurridjalwokmarrkma Nawu Jesus
Colossians 2:6-10

6 Ngudda nawu ngurrikimey Christ Jesus dja ngurriyime bu nungka nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngurridjalnin munguyh kore nungka, dja ngurridjalkurduyimen kore nungka kadjare.
7 Ngaye ngadjare bu ngurridjordmen dja mak ngurrimurrngrayeknin bu kuninjkunu ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus. Munguyh ngurridjalburrbun kore nungka dja mak ngurriwoybukwo munguyh nungkahkenh kore ngokko ngundibukkang. Dja mak ngurrimanjmanjbu God bu djal munguyh.
8 Wanjh ngurrinahnarrimen. Yuwn bu ngurrbenbekkan bininj nawu kabirridjare ngunkowe dja ngunbongkarrme kore kunmayali manbu kambebme kore kondanjkunu kurorrebeh, wardi ngunkowe ba bu ngunbengbuyikahme. Manmekbe kunmayali minj kambebme kore Christbeh, dja djalbininj bedberre.
9 Ngurriburrbun bu Jesus wanjh God duninjh, dja nungka danginj kunburrk dorrengh. Kaluk nakka bininj duninjh, dja mak God duninjh.
10 Dja wanjh nungka ngunmarnbom ngudda bu ngurriyimerranj Christ nuye, wanjh yiman kayime ngurriyimerrangimeninj Christ duninjh. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk dja kawernhdokme rowk, dja kakarrme kundulkarre rowk.

God Kanmarnebengmidjdanj Kadberre Kunwarre Kore Jesus Christkenh
Colossians 2:11-15

11 Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore Christ, wanjh kunukka
yiman kayime nungka ngunlakkayenwong ngudberre. Mahni
minj ngaye ngahyolyolmekenh manu bininj kabindilakkayenwon
bu kabindidjobke kore kunburrk. Ngaye ngayime bu kore Christ
ngunmarnekurduyimeng bu ngunkangeborledkeng dja kunwarrekenh
ngudberre wanjh djalburriweng.
12 Ngudda bu ngurrikukdjuhmi kore baptism, wanjh kunukka
ngudda yiman ngurridjarrkdoweng dja ngurridjarrkkukdudjindi
nawu Christ. Wanjh bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore
kundowikenhbeh, wanjh ngudda ngundolkkayhweng kore Christ dor-
rengh. God kurduyimeng kuhni ngudberre ngudda nawu ngurriwoy-
bukwong, dja mak ngudda ngurriburrbuni bu nungka wernhdulkar-
rekimukni.
13 Yoh, ngudda wanjh ngurrimalngdoweng. Kuhni bu ngaye ngahy-
ime, ngudda nawu munguyh ngurriwokweyi God, wanjh kunukka
yiman ngudda minj ngurrikangelakkayenniwirrinj, nawu ngudda minj
nuyeniwirrinj God. Wanjh nungka ngundarrkidmarnbom bu ngur-
ridjarrkmalngdarrkiddi kore Christ dorrengh, bu God kanmarnebeng-
midjdanj kore kunwarrekenh kadberre.
14 Ngad wanjh karribakkeng mankarre, dja mahni bimbuyindi
kore kanwiddjungi kadberre, wanjh bolkkime God bularrbom rowk.
Nungka weng namekbe djurra nawu mankarre karrmi manbu ngad
karribakkeyi, wanjh nungka yiman barnnameng kore kundulk cross,
wirlmurrng nails dorrengh.
15 Kuhni ngayime bu Christ doweng kore kundulk cross, wanjh
weng kundulkarre bedberre nawu birriwarre birrikihkimuk dja nawu
kabindimarnewohrnan kore kunwarrekenh. Bu nungka kukbarndan-
ginj kore kundulk cross, wanjh benbom rowk dja benyemikang.

Ngurridjalmunkekadju Jesus Dja Yuwn Ngurrbenbekkan Birribuyika Bininj

Colossians 2:16-23

16 Mah wanjh, yuwn ngudda ngurrinjilngwarremen bu manme
manbu ngurringun dja mak ngurribongun, bu mak baleh kabolkyimer-
ran ngudberre bu ngurrikarrme manbu God nuye mulil dja mak bu yi-
warrudj ngurridi yiman kayime Sabbath kunbarnangarrakenh. Yuwn
ngurriburrbun bu bininj ngundidjadme ngudberre bu kuhnikenh.
17 Maninjmanu kore ngayimi, minj mahni mankuken. Dja makka
kadjalmenyime bu nawu yerrekah kaluk kamre nakuken duninjh
nawu Christ.
18 Yikahwi bininj kabirriyime yimankek birrimodmikenh, dja mak
kabirriyime yimankek kabindimarneboddan nawu angels, dja mak
bedda kabirriyolyolmerren dja kabirriburlumerren bu kabirrinan
kunmayali kore Godbeh. Wanjh kunu bedda kabirridjalburlumerren
bedmandeleng, bu kunmekbekenh bedda kabirriburrbun kore bin-
injkenh kabirrikurduyime. Yuwn bu birrimekbe bininj ngundibeng-
buyikahme dja mak ngundinjilngwarrewon ngudberre.
19 Birrimekbe bininj bedda birribengmidjdanj nawu Christ. Ngad
wanjh karrikukbelbmerrinj nungka yiman karriburrkkudjihminj.
Nungka nawu yiman kunkodj bu ngad karribelbmerrinj. Wanjh God

kanmarnbun kadberre karridjordmerren dja karrikarrmerren yiman
kunburrk Christ nuye duninjh karriyimerran bu karrikudjihmen.
20 Ngudda wanjh ngurribelbmerrinj Christ, wanjh kunukka ngurrid-
jarrkdoweng nungka dorrengh. Wanjh yuwn bu ngurriyawoyhkur-
duyime kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kondanjkunu nawu
kabirrihni. Ngudda yuwn ngurriyime bolkkime.
21 Bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre, bedda kabirrikar-
rme manwern mankarre dja kabirrihyime, “Yuwn bu ngurrikarrme
nakka! Yuwn ngurringun makka! Kab yuwn mak kuhni ngurrikur-
duyime!” Kunmekbe bedda kabirriyime munguyh.
22 Dja bedda kabirriyolyolme nawu kaluk kadjalyakmen yer-
rekah dja mahni mankarre kumbebmeng kore bininjbeh. Bedda
ngundibukkahbukkan kore bedmandeleng, dja minj Godbeh. Bedda
kabirridjare ngudda ngurrbenkadjung kore kabirrikurduyime.
23 Bu ngudda ngurrbenmunkekadjung wanjh kunukka ngudda
ngurrikowerren bu ngurriyime ngurrimarnburren bu kamak rowk.
Dja kawarre! Kuhni bu djal kunburrkwi, dja bininj kabirrikurduyime
ba bu kabirridjalburlumerren. Bu ngurrikurduyime wanjh minj
ngurrikangemarnburren kunburrk ngudberre bu ngurridjalkurduy-
ime kunmak kore God kadjare.

3

Karrikangekerrngehmen Kore Christ
Colossians 3:1-4

1 God ngundjarrkdolkkayhweng ngudberre Christ dorrengh,
bolkkime ngudda wanjh munguyh ngurridjalburrbu nawu yehyeng
kore kaddum, kore Christ yerrkang kahni kore kukun nuye God.
2 Yoh, yuwn ngurriburrbun kunmayali manbu ngarre kondanjkunu
kurorre, dja ngaleng ngurriburrbu kunmayali manbu kaddumbeh.
3 Yiman ngudda ngurridoweng, dja bu kuhni ngudda ngurriyawoyh-
malngdanginj kore ngurrikukbelbmerrinj nawu God, wanjh ngudda
dja Christ ngurridjarrkmalngmimbi kore bininj minj kabirrinan
bolkkime.
4 Kaluk bu yerrekah, bu Christ kamdurndeng, wanjh birriwern
bininj kabirrinan, wanjh kunukka bedda ngundinan ngudda ngurrid-
jarrkni kore nungka, kundjalmakmak nuye dorrengh.

Ngurribawo Manbu Kunkarekenh Ngarre
Colossians 3:5-11

5 Mah wanjh, ngurribaldjalbawo rowk manbu kunwarrehwarre
kunmayali ngudberre manu kondanjkunu kurorrebeh. Ngaye ngay-
olyolme kore ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore kunwarre, yiman
bu ngurridjirdmarren daluk dja bininj, dja bu ngurridjalburrbun
kunwarre, dja bu ngurrihmanjngun nadjalwern yehyeng, wanjh
yiman kunukka ngurrimarnedi yiwarrudj nawu nawarre idol.
6 God kabenwernhdung birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabir-
rikurduyime.
7 Kerrngehkenhni ngudda wanjh kunmekbe ngurrikurduyimi, bu
ngurrihni.

3:1 Psalms 110:1

8 Dja bu bolkkime, ngudda wanjh ngurribawo manbu kunwarre rowk. Yuwn bu ngurrikangeyidbabi dja mak bu ngurrbenwidnan bininj, dja yuwn ngurriburrbun bu yiman ngurrbenmarnekangewarre bedberre. Yuwn bu mak kunwok kunwarre ngurriyime bu ngurrbenyolyolme, dja mak yuwn ngurriwokdi bu kundangwarrekenh kunwok. Yuwn mahni kunwok kambebme kore kurrangbeh ngudberre.

9 Dja mak yuwn bu ngurrikowerren ngudmandeleng. Bu ngudda wanjh kunmekbe kunu ngurrikurduyimi kerrngehkenhni, dja ngudda wanjh ngurrikangeborledkerrinj.

10 Ngudda wanjh ngurrikerrngehminj bininj. God nungan ngunkerrngehmeng kore ngurriborlhme kunwern ba bu ngudda ngurriyimerran yiman nungka nawu ngunmarnbom.

11 Mah wanjh yuwn bu ngurrikuklarlmarren munguyh, yuwn ngurriburrbun kuninjkunu yikahwi ngad nawu bininj Greek, dja mak ngad bininj nawu Jew, dja ngad nawu ngarrilakkayen, dja yikahwi minj birrilakkayen, dja mak yikahwi ngad nawu minj ngarribongdi dja mak yikahwi nawu kabirribongdi. Yika ngarriwokdi Greek, dja birribuyika kabirriwokdi kunwokbubuyika. Yika ngad kondahbeh, yika mak kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu kunmekbe ngurriyime. Burrkyak, kuni bolkkime kabuyika bu Christ kandjarrkkarrme kadberre rowk, wanjh kunukka ngad karridjalkudji kore nungka.

Baleh Karrikurduyime?
Colossians 3:12-17

12 God ngundjarrngbom ngudberre dja nungka nawu ngunmarnedjareminj ngudberre ba bu ngudda wanjh djal nuyekih bininj, wanjh bolkkime ngudda ngurrikangeborledmen. Ngurribebbehkongiburrimen, kore ngurribidyikarrmerren, yuwn bu ngurriburluhburlumerren nawu ngudda yimankek ngurriwernhkukenworren dja ngaleng ngurrbendjalmadburren, dja ngurriyimerren bu djal yeledj.

13 Yuwn bu ngurridurren, dja ngurrimarnebengmidjdarrimen kore ngudberre, karohrok bu nawu Kawohrnan Rowk nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj.

14 Kuhni rowk ngurriyimen, dja mahni wanjh mankuken kunmayali bu ngudda munguyh ngurrimarnedjaremerren. Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh kunukka ngudda ngurridjalkukkudji bu kunmak rowk, minj mak ngurribalwarreworren.

15 Christ ngunwong kunmodmikenh kore kukange ngudberre, bu munguyh nungka ngurriwokmarrkmang, dja ngurridjalkangekudjinin kore nungka kahdjare. Nungka wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu ngurrimraworrinj kore ngurrini kunmak rowk. Ngudda wanjh munguyh nungka ngurridjalmanjbu.

16 Ngudda ngurridjarrkborlhmen munguyh kore kunwok nuye Christ dja mak ngurridjalburrbu kunmakmakkenh kore nungan yimeng. Ngurribukkahbukkarrimen ngudmandeleng kore kunmak, dja ngurrimayalibekkarrimen kore kunmakkenh kunmayali. Ngudda ngurridjalmanjbun God kore kukange ngudberre dja mak ngurriwayini kore Psalm dja hymns dja mankarre manu ngurriyiburlumekenh nawu God.

17 Bu baleh yarrkka ngudda ngurrikurduyime dja mak ngurriyime
kore njalehnjalekenh, wanjh ngurridjalkurduyimen rowk kore kun-
ngey nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja ngurridjalmanjbu bu
nungkakenh kore God nawu kornkumo nuye.

Karridjarrkdi Mandjad Kore Namudbubuyika Kadberre
Colossians 3:18-21

18 Ngudda nawu ngalbihbininjkobeng wanjh ngurrbendjalwokmar-
rkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre. Kuninjkunu wanjh kun-
mak bu ngudda ngurrimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk.
19 Dja nawu ngudda nabihbininjkobeng wanjh ngurrbenmarned-
jarenin ngudberre ngalbihbininjkobeng. Yuwn bu kunrayek kunwok
ngurrbenmarneyime.
20 Ngudda nawu wurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma
munguyh nawu ngalbabadjan dja kornhkornkumo. Nawu Kawohrnan
Rowk kunmekbe wanjh kanjilngmak bu ngurrikurduyime.
21 Ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu kunrayek kunwok
dorrengh ngurrbenbengdayhke nawu wurdwurd ngudberre. Wardi
kunukka kabirridjalwarnyakmulewarren.

Yikahwi Ngudda Nawu Yiman Slaves Bu Ngurridurrkmirri
Colossians 3:22-25

22 Nawu ngudda ngurrihbongdi, nawu yiman bininj ngundi-
marnewohrnahwohrnan ngudberre, wanjh bedda kunu djal bininj,
minj bedda kunu God. Dja bonj, ngaleng munguyh ngurrbendjalwok-
marrkma. Yuwn ngurrbendjaldurrkmirri bu bedda ngundidjalnan,
minj ngurrbenkowe ba bu ngurrbenmarnbuyi bu ngundimarnedjare.
Bu ngurrbenmarnedurrkmirri kunukka wanjh ngudda ngurriwokmar-
rkma God, dja kore ngudda ngurridjalmarnekele.
23 Ngudda wanjh munguyh ngurridjaldurrkmirrin kunrayek duninjh
dja kukange dorrengh, yiman kayime ngudda ngurrimarnedurrkmirri
nawu Kawohrnan Rowk, bu kuhni minj bininjkenh.
24 Ngudda wanjh woybukkih ngurrimarnedurrkmirri rowk nuye
Christ nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh nungka
ngunmarnekarremulewan kore nungan wokkurrmerrinj korroko kore
kadjehdjenyo ngudberre.
25 Dja bu ngaleng bininj kunwarre kahkurduyime, wanjh nawu
Kawohrnan Rowk kabikarremulewan warridj. Nungka wanjh kand-
jadme ngad karriwarlahkenh bininj bu mandjad duninjh.

4

Nangale Ngurrimarnedurrkmirri?
Colossians 4:1

1 Ngudda nawu ngurrbenkarrme bininj nawu slaves yiman kabir-
ribongdi yerreh, nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre, kuhni
wanjh ngurribekka. Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewa mandjad
duninjh, dja mak yuwn bu ngurrihdjalkukkarrme money nawu
kunwardde bedberre. Kaluk ngurriburrbun ngudda mak yiman slaves
nuye nawu kawohrnan kore heaven.

3:25 Deuteronomy 10:17

Ngaye Yawoyhbengdayhke Ngudberre
Colossians 4:2-6

2 Mah, wanjh ngudda ngurriwern rowk, ngurrihdjaldin yiwarrudj
munguyh, dja ngurrinahnarrimen, dja mak ngurridjalmanjbun God.
3 Dja mak ngurridin yiwarrudj ngadberre warridj. Ngurridjawa God
ba bu minj njale nganwarrewon ngadberre bu ngarrire ngarrben-
marnemulewan bininj manbu kunwok warlkkahwarlkkayindi manbu
kayolyolme Christkenh. Ngaye wanjh bolkkime ngahrurrkkendi kore
kururrk prison, kunmekbekenh bu kuhni ngahbenmarneyolyolme
birriwern bininj.
4 Mak kandimarnedin yiwarrudj ba bu mandjad ngabenmarnemule-
wan bininj dja kabirrimenmenbekkan kore ngahwokdi bedberre.
Kaluk kumekbe ngakarrme bu ngakurduyime.
5 Ngudda wanjh kunmak ngurrikurduyimen bedberre bininj
nawu minj kabirrihwoybukwon God, yuwn bu munguyh ngurrid-
jalbolkmang, dja mak ngurrbenmarnewokdin kunmak bedberre bu
munguyh.
6 Kaluk bu ngurriwokdi, wanjh ngurriwokmayalimaknin dja kun-
mak dorrengh ngurriyime, ba bu ngudda ngurrbenwokdurndiwe
mandjad birriwern rowk nawu ngundidjawadjawan.

Ngabenbenemunkewe Benebokenh Bininj Bu Ngundinan Ngudberre
Colossians 4:7-9

7 Nakudji namak bininj nawu kangeyyo Tychicus kamre ngun-
marnemulewan ngudberre bu ngayekenh. Nungka nawu nganed-
jarrkdurrkmirri kore Kawohrnan Rowk nuye, dja ngaye ngamarned-
jare namekbe nawu nganedanginj ngardduk. Nungka wanjh na-
makkaykenh nawu kabenmarnedurrkmirri bininj kore yiwarrudj
bedberre.
8 Ngaye wanjh ngabalmunkewe ngudda ngudberre ba nganhmule-
wan kunwoybuk dorrengh kore baleh nganmarnekurduyimerran, dja
mak bu nungka wanjh ngunkangerayekwon.
9 Nungka wanjh kabenedjarrkre nabuyika namak bininj nawu
kangeyyo Onesimus, nawu ngaye ngamarnedjare, dja nakka wanjh
kadjalwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk. Kaluk nungka wanjh
nguddabeh bininj. Nahni bininj bokenh kaluk ngundimarnemulewan
manbu ngadbeh kunwok rowk.

Bininj Birribalwokmunkewerrinj Kunwok Kunmak Ngudberre
Colossians 4:10-18

10 Nakudji bininj nawu nganedjarrkni kore kururrk prison, nawu
kangeyyo Aristarchus, wanjh nungka ngundjalmarneyime kunmak
kunwok ngudberre. Dja mak Mark, nawu Barnabas nuye benemodjar-
rkdorrinj. Ngudda wanjh ngurriyingkihburrbun bu ngurrimarnekur-
duyimen nawu Mark, dja bu nungka kamre kore ngudda, wanjh
ngurrikima.
11 Nahni nabuyika bininj kunngey bokenh kakarrme kangeyyo
Jesus dja Justus, nungka warridj wanjh ngunmarnewokmunkewerren
kunwok kunmak ngudberre.

Birrimekbe nawu birridanjbik bininj, wanjh birridjalkudjini Jew
bininj nawu ngarridjarrkmarnedurrkmirri kore God kawohrnan
rowk. Bedda nawu ngandinjilngmarnbun ngaye.

12 Ngurriburrbun mak ngudberre bininj nawu kangeyyo Epaphras,
nawu kore nguddabeh. Kaluk nungka kabidjalmarnedurrkmirri nawu
Christ Jesus. Nungka wanjh ngunmarnewokmunkewerrinj kunwok
kunmak kore kondabeh ngad. Nungka kahdi yiwarrudj munguyh
ngudberre, kabiwernhdjawan God ba bu ngurrimurrngrayekmen dja
ngurrikurduyime rowk kore God kadjare, yiman bu ngurridjalmay-
alidjordmen, dja minj ngurriwokkewkme nawu God.
13 Ngaye wanjh marneyime bu woybukkih nungka kahdurrkmirri
kunrayek bu ngudda ngudberre dja mak bedberre bininj nawu
kabirrihni kunred kore Laodicea dja mak kore kunred Hierapolis.
14 Ngurriburrbun mak nawu djawirna kadberre Luke nawu doctor,
nawu karrimarnedjare. Nungka dja mak nawu Demas, wanjh
ngundimarnewokmunkewerrinj kunmak kunwok ngudberre.
15 Dja mak ngurrbenmarneyimen kore kunwok kunmak ngawok-
munkewerrinj ngayebeh nawu karridangerrinj bininj kabirrihni kore
kunred Laodicea. Dja mak ngayime ngawokmunkewerrinj kunmak
kunwok nawu mak kabirrihni kore ngahli daluk kangeyyo Nympha,
dja mak binihbininj nawu kabirrimirndemornnamerren bu kabirridi
yiwarrudj kore kunrurrk ngalengngarre.
16 Naninjnanu djurra, bu ngudda ngurribimnan dja ngurriyak-
won ngurribimngeybun, wanjh ngurrbenwon nawu birrikodjkulumak
bininj nawu kabirrihni kore kunred Laodicea ba bu bedmanwali
kabirribimnan. Bedda wanjh kabirrikarrme nabuyika djurra bed-
berre. Wanjh nahni ngurrima nawu beddabeh bu ngurribimnan
ngudmanwali warridj.
17 Ngaye ngahkarrme kunwok nuye nawu bininj kangeyyo Archip-
pus nawu ngurridjarrkni kunmekbe. Wanjh ngurrimarneyimen,
“Kuhni yidjalyakwo kore yihmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan
Rowk nuye bu ngunwong.”
18 Kuhni bu ngaye ngabimbun ngaye nawu Paul, kore kunbid
ngarddukkih ngabimbun kondah bolkkime. Ngaye ngadjare ngabal-
wokmunkewerren mahni kunwok kunmak ngayime ngudberre rowk.
Kandidjalburrbu ngaye bu ngahdukkayindi nawu narayek duninjh
wirlmurrng chain. Wanjh ngadjawan God bu ngundjalkongibu
ngudberre rowk.

1 Thessalonians

Bu Paul Dorrengh Birribimbom
1 Thessalonians 1:1-3

1 Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus* dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarrme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngad ngarridjare bu God ngundjalkongibun dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh.

2 Ngad wanjh munguyh ngarridjalmanjbun God bu nguddakenh, dja mak ngundidjalburrbun munguyh, bu ngarridi yiwarrudj ngudberre.

3 Bu ngad munguyh ngarrimarnedi yiwarrudj God nawu kadberre kornkumo, dja mak ngarriburrbun bu ngurriwoybukwon nungka, dja kunmekbekenh ngurrimarnedurrkmirri dja mak ngudmandeleng ngurrimarnedjaremerren. Dja ngurriburrbun mak bu ngudda minj ngurriwarnyakmulewarren bu kunmekbekenh ngurridjalwoybukwon Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre.

Ngudda Wanjh Ngurriwernhwoybukwong Nawu Kawohrnan Rowk
1 Thessalonians 1:4-10

4 Ngudda wanjh karridangerrinj nawu God ngunmarnedjare. Ngad ngarriburrbun bu nungka ngunyingkihdjarrngbom ngudberre.

5 Kunmekbekenh kunu bu ngudda ngurriwernhwoybukwong kore kundjalwoybuk duninjh bu ngundimarnemulewani mahni kunwok kunmak. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj manbu kunwokwi, dja ngundimarneyimeng bu kundulkarre dorrengh God nuye, dja mak kore Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkang.

Wanjh ngudda ngurribalburrbun kore ngad ngundimarnekurduyimi ngudberre kore karridjarrkni ba bu ngundibidyikarrmeng.

6 Ngudda wanjh kandingunjdjikang ngad dja mak ngurringunjdjikang nawu Kawohrnan Rowk. Birribuyika bininj ngundiwarrewong dja kunyid wernmerrinj ngudberre, dja bonj, ngurridjalwokmarrkmey manbu kunwok dja nawu Namalngmakkaykenh ngunwernhnjilngmarnbom ngudberre.

7 Wanjh kunmekbekenh bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus kore kunred Macedonia dja Achaia, bu ngundiwobekkang ngudberre wanjh bedmanwali birridjareminj bu kunmekbe birrikurduyimeninj bu yiman kore ngudda ngurrikurduyimeng.

8 Yoh, wanjh birriwern bininj nawu kabirrihni kore kubolkbubuyika rowk birriwernhbekkani kore ngudda ngurrimulewam kunwok nawu Kawohrnan Rowk nuye. Birriwern wanjh ngundiwobekkang ngudberre bu ngurriwoybukwong nuye nawu kabirrihni kunred bokenh Macedonia dja Achaia dja mak kore kunbolkbubuyika warridj. Kaluk wanjh ngad minj ngundimulewan bedberre bu nguddakenh, dja bonj, korroko ngundiwobekkang!

9 Bedda wanjh bedman ngundimulewan ngudberre kore kandikimey bu ngarrimwam ngudberre. Dja mak bedda ngundihyolyolme bu

* **1:1** Kunngey “Sylvanus” kangeyrohrok “Silas”.

ngudda kerrngehkenh ngurrimarneboddangeni nawu nawarrewarre gods nawu idols, dja wanjh ngurriwohbawong dja bolkkime ngurrimarnedurrkmirri nawu God duninjh, nawu kahdjalmimbi munguyh.
10 Wanjh kunu ngudda bolkkime ngurridjalmadbun nungka nuye Beywurd nawu kamre heavenbeh, nawu God birrolkkayhweng kore dowengbeh. Ngaye wanjh ngayolyolme naninjnanu nawu Jesus, nawu nungka kanngehke kadberre kaluk bu God kamdurndeng dja kayiddung kunwarrekenh kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk.

2

Paul Kayolyolmerren Bu Baleh Kabimarnekurduyime Nawu Christ Nuye

1 Thessalonians 2:1-12

1 Ngudda nawu ngad karridangerrinj, ngurriburrbun bu ngarrimwam ngundidjahwong wanjh kamak, dja minj ngarribarabuyi kore ngundimarnedurrkmirri.
2 Ngurriburrbun mak bu ngokko wanjh ngarrimey kunrayek kore kunred Philippi. Nawu birrimekbe bininj birrikang kumekbe kunred nakka wanjh ngandimarneyimi kunwarre, dja birriwernhdjareni bu ngandiwokngurdkeyi. Wanjh yerre kunu ngarrimwan kore kunred Thessalonica bu ngundimarnemulewan God nuye kunwok kunmak. Nungka wanjh ngandjalmarnbom bu ngarrikangebukminj, dja minj ngad ngarribalkeleniwirrinj bu ngarriweykangkenh kore birriwern bininj ngandingurdkeyi.
3 Wanjh bu ngad ngundimarnemulewan God nuye kunwok wanjh ngarriyolyolme mandjad. Minj mak ngarrikurren bu ngundikowemeninj ngudberre, dja mak kunmayali kunwarre minj ngarrikarrme, bu yimankek ngurriyime ngad ngundimarnekarreborledke.
4 Burrkyak. God ngandjarrngbom ngadberre bu nganwong mahni mankarre manbu nungka nuye kunwok kunmak. Wanjh munguyh ngarridjalwokdi kore manmekbe kunwok manbu nuye bu ngarrihweykan ngudberre. Ngad ngarridjaldjare ngarrimarnbun God bu kanjilngmak ngadberre, dja minj ngarribalnjilngwarremen bu djal bininj ngandiwidnan ngadberre. Nungka God kaburrbun kore ngad ngarriburrbun kanjdji kore kukange ngadberre.
5 Ngad minj ngarriyimeninj bu yimankek ngundimarnbuyi ngudda bu ngad kandimarnedjareniwirrinj, dja mak ngad minj ngundikoweyi bu kumekbe ngarridjaldjareniwirrinj nawu ngudberre money. Kuhni kunwoybuk, dja God wanjh kankangeburrbun dja kankurdunan.
6 Dja mak ngad minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandiburlumeninj, dja mak bininj birribuyika ngarriwarnyakni bu bedda warridj ngandiburlumeninj.
Ngad nawu Christ nuye apostles, dja bonj, minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandinahnayi bu kandiwoyinj njalenjale yiman bu ngarridedjwarlah. Burrkyak.
7 Dja ngaleng ngad kunu yeleyeledj ngundimarnekurduyimi ngudberre yiman kayime ngalbadjan ngalbu kabennahnan ngarre wurdwurd.
8 Ngad wanjh ngundimarnedjareni kunkimuk, dja kunu ngundidjalwong manbu kunwok kunmak nuye God, bu karriweykarren,

dja warridj ngarrikurrmerren bu karridjarrkdi kore ngudda nawu bolkkime ngundimarnedjareminj.
9 Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun woybukkih bu ngad wanjh kunrayek ngarridurrkmirri kore karridjarrkni dja mak ngundimarneyolyolmi kunmak kunwok manbu Godbeh. Ngad ngarridurrkmirri kukak dja benbekad ba bu wurd ngadmandeleng ngarrikarremulewarren. Dja minj ngarridjareniwirrinj ngudda kandinahnayinj bu kunkimuk.
10 Ngudda kandikurdunang, dja mak God ngandikurdunang, bu ngad ngarridjalyimi kunmak, dja minj ngarriyimeninj kunwarre bu ngarrimwan karrihni kore ngudda nawu ngurriwoybukwong Jesus dja minj nangale ngudberre ngandiwiddjuyi.
11 Ngurriburrbun bu ngad ngundibebbehnahnani yiman kayime nawu nakornkumo kabennahnan nuye wurdwurd.
12 Ngad wanjh ngundimarnewokdi kore mandjad duninjh, ba bu ngundikangemurrngrayekwong, dja ngundikangemarnbom, ngundimarrkdjawani warridj bu ngudda ngurridjalyime mandjad kore God nawu ngunkayhme dja kadjare ngurringimen kore nungka kawohrnan rowk bu kunwernhmak duninjh nuye.

Yikahwi Bininj Nawu Birriwokweng God
1 Thessalonians 2:13-16
13 Wanjh ngad munguyh karridjalmanjbun nawu God bu ngudda wanjh ngurribekkang manbu kunwok Godbeh bu ngundimarneyimeng, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurriburrbom maninjmanu kunwok minj bininjbeh. Dja woybukkih wanjh, mahni kunwok makka wanjh Godbeh, dja wanjh ngurriwokmarrkmey. Dja maninjmanu kunwok wanjh bolkkime kahdurrkmirri kore kukange ngudberre nawu ngurriwoybukwon nungka.
14 Nawu karridangerrinj, ngudda wanjh ngurridedjingmey ngurrbenngunjdjikan God nuye bininj kore yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni Judea. Ngayime ngudda warridj ngurribelbmerrinj Christ Jesus yiman bedda. Dja mak ngudda warridj ngurrikarrme kunyid yiman bedda. Nawu birriredbo bedberre nawu Jews bininj wanjh bindiwirrihmeng dja nawu ngurriredbo warridj ngundiwirrihme ngudberre.
15 Kaluk nawu Jews bininj wanjh nakka birrimekbe birribom Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak bindibom nawu prophets. Bedda wanjh ngandiwirrihmeng ngadberre warridj. Bedda wanjh kabirrinjilngwarrewon nawu God, dja kabindiwirrihme birribuyika bininj rowk.
16 Bedda yimankek ngandingurdkemeninj ngadberre bu ngarriyolyolmi kore bininj bedberre nawu minj Jews ba bu God kabenngehkekenh. Bedda djalmunguyh kabirrikurduyime kunwern kunwarre. Dja bonj, God wanjh bolkkime kayiddung bedberre.

Paul Kadjare Kabennan
1 Thessalonians 2:17-20
17 Nawu karridangerrinj, ngad wanjh bolkkime karridjalbebbehdi bu kundjaldedjdjumbungkenh. Kaluk yiman ngad wanjh ngarridjalmarladjni, dja wanjh ngarridjare bu ngundiyawoyhkebnan ngudda.

Mak ngad ngundidjalburrbun kore kukange ngadberre. Ngad wanjh
ngarriwernhrohrokmeng bu ngarrimrawinj ngundidjahwoyi.
18 Wanjh woybukkih ngad bu ngarridjareni ngarrimrawinj kumekbe
kore ngudda ngurrihni. Ngaye Paul wanjh woybukkih ngadjareni
ngamrawinj. Ngarrirohrokmeni kunkudjikenh nuk dja bokenhkah
nuk, dja wanjh namarnde duninjh nawu Satan ngandenghkeng
ngadberre.
19 Ngad wanjh ngarriwernhnjilngmak bu ngudberrekenh, dja kunu
ngarridjalmadbun Jesus nawu kawohrnan rowk bu kamre ba bu ngar-
ridjalburlumerren ngudberrekenh bu ngarridi kore kumirrk nuye, dja
minj njale mak ngarribalyolyolmerren.
20 Yoh. Nungka wanjh ngad ngandjalburlume ngadberre bu ngud-
dakenh. Dja ngudda kandidjalmarnbun ngad bu ngarridjalwernhnjil-
ngmakmen duninjh.

3

Paul Bimunkeweng Timothy Bu Kabennahnan
1 Thessalonians 3:1-5

1-2 Kunmekbekenh ngad ngarridjare bu ngarribekkan kunwok kore
nguddabeh. Ngad wanjh ngarrinjilngwarreminj bu minj ngarribur-
rbuyi nawu bininj ngurrini kamak rowk, wanjh ngad kunu ngar-
rimunkeweng nawu Timothy kore ngudda, dja ngad wanjh ngarrihni
kondah kore kunredkimuk Athens. Timothy wanjh nakka ngad
karridanginj, dja mak nungka ngarridjarrkdurrkmirri nuye God, bu
ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj kunwok kunmak manbu
Christkenh. Nungka wanjh ngarrimunkeweng balwam kore ngudda
ba bu ngunbengyolyolme dja mak ngunmurrngrayekwon ngudda
ngudberre kore ngurriwoybukwong Christ.
3 Nungka kuhni kakurduyime ngudberre ba minj ngurridjalmarrk-
baworren kore kunrayek manbu wernmerrinj bolkkime ngudberre dja
yiman ngunrohrokme. Kaluk ngudda ngokko kerrngehkenhni ngur-
riburrbuni bu manbu kunyid makka wanjh munguyh karridjalmang
ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ.
4 Kab ngudda ngurriburrbun bu ngad kumekbe kunred karridjar-
rkni wanjh ngundimarneyimeng ngudberre kaluk yerrekah wanjh
kunrayek kanmarnewernmerren, wanjh bolkkime ngurrinan bu kun-
yid kumbebmeng ngudberre.
5 Wanjh bu ngaye Paul wobekkang bu kuhni ngunmarnekur-
duyimerranj, ngaye ngadjalnjilngwarreminj duninjh. Ngaye kunu
ngadjalyimi bu namarnde duninjh nawu kandjurrkwon rowk, wardi
ngunkayinj ngudberre kore kunwarre ngurriyimeninj, dja wardi ngar-
ridjalbolkmayi bu karridjarrkdurrkmirri. Wanjh kuninjkunu ngabur-
rbuni bu ngabalmunkeweng nawu Timothy bu balwam djawayhmeng
ngudberre bu munguyh ngurridjalwoybukwon nawu Christ.

Bu Timothy Durndi Dja Benmulewam
1 Thessalonians 3:6-13

6 Dja wanjh bolkkime Timothy kumdurndi dja nungka nganmarneyi-
meng ngadberre kore kundjalmak kunwok bu ngunmulewam ngudda

ngurridjalwoybukwon Jesus, dja mak ngurrimarnedjaremerren war-
ridj! Dja mak ngudda kandidjalburrbun kunmakkenh, dja ngurridjare
bulkkidj bu karriyawoyhnarren. Ngad warridj ngarridjare!
7 Nawu karridangerrinj! Ngad mak kunwern kunyid kondah ngar-
rimangi kore bininj kandiwirrihmeng, dja bu ngundiwobekkang kore
ngurridjalwoybukwon Jesus, wanjh ngarriwernhkangemurrngrayek-
minj.
8 Bolkkime wanjh ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurrimur-
rngrayekminj kore ngurrimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk,
wanjh kunukka ngad yiman ngarriyawoyhdarrkidminj!
9 Ngudda kunu wanjh kandidjalnjilngmarnbom ngad. Wanjh kunu
ngarridjare ngarrimanjbun God bu kundjalwern munguyh, ngad nawu
karrihni kore kumirrk nuye.
10 Ngad ngarridi yiwarrudj benbekad dja kukak rowk bu ngarri-
wernhdjawadjawan God ba nganbidyikarrme bu ngarrimre ngundi-
darnhkebnan ngudberre, dja ngundibidyikarrme ba bu ngurriwern-
hwoybukwon Jesus Christ bu djal mandjad duninjh.
11 Mah, wanjh. Ngad bolkkime ngarridjare God nungan nawu
kadberre kornkumo, dja mak Jesus nawu kawohrnan kadberre bu
ngandikurrme kore manbolhmak dja ngandimunkewe ba ngarrimre
ngundinan ngudberre.
12 Dja mak ngarridjare nawu Kawohrnan Rowk bu ngunmarnbun
ngudberre ba bu ngudda ngurrimarnedjaremerren bulkkidj duninjh,
dja mak bu ngurrbenmarnedjare birribuyika bininj bulkkidj duninjh,
yiman kayime ngad ngundimarnedjare ngudberre.
13 Dja mak ngadjare nungka ngunkangerayekwon, ba bu ngurriy-
imerran ngurridjalmak bininj, dja ngunmakwan bu ngudda wanjh djal
nuye bininj. Wanjh bu kunmekbe ngurridi kore kumirrk nuye God
nawu kornkumo kadberre bu kunmekbe kunbarnangarra kore Jesus
nawu kawohrnan kadberre kamdurndeng, dja nuye birriwern bininj
rowk nawu birrimak dorrengh kabirrimre.

4

Bu Karrinjilngmarnbun Nawu God
1 Thessalonians 4:1-8

1 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare kunwohkudji kab
marneyime ngudberre. Korroko ngundibukkabukkang kore baleh
ngurriyime ba bu ngurrinjilngmarnbun nawu God. Dja wanjh ngar-
riburrbun bu bolkkime kuhni ngurridjalkurduyime. Bolkkime wanjh
ngundimarrkdjawan kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk
bu ngurriwernhkurduyimen munguyh bu God ngurrinjilngmarnbun.
2 Ngudda ngurriburrbun kunwok manbu ngad ngundiwokrayek-
wong kore Jesusbeh nawu Kawohrnan Rowk.
3 God kadjare ngudda bu ngurriwernkurduyime kundjalmak, dja
yuwn bu bininj dja daluk ngurridjirdmarren.
4 Ngudda nawu nabihbininjkobeng wanjh ngurriyo ngalbinin-
jkobeng ngudberre bu djal kunmakkenh, dja minj kunwarrekenh.
5 Ngudda kab ngurriburrbu kore ngudman kunburrk ngudberre
ngurrikukmarnburrimen kore mandjad dja kunmak ba bu ngur-
rikukkarrme kunburrk ngudberre bu djal kamak rowk. Dja yuwn bu

ngurrirohrok birriwarre bininj kore kubolkbubuyikabeh nawu minj
kabirriburrbun God.
6 Ngad ngokko ngundibengdayhkeng kore ngundiwernhwokrayek-
wong, bu nawu Kawohrnan Rowk kabenbun bininj nawu kabirriy-
ime kunwarre kore kabindijirdmang ngalbininjkobeng nuye nawu
benedanginj kore Christ. Dja yuwn bu kuhni ngurriwarreworren.
7 Nungka God kankayhmeng kadberre ba bu djal kunmak karrikur-
duyime, dja minj kunwarre.
8 Mah, bu nangale bininj nawu kawirrihme maninjmanu kunwok,
wanjh nakka nanu minj djal bininj kabiwokburriwe, dja wanjh
nakka kabiwokwirrihme nawu God, nawu ngunwong ngudberre
Namalngmakkaykenh nuye.

Bu Karrimarnedjaremerren Dja Karridjalyime Kunmak
1 Thessalonians 4:9-12

9 Kandibekka, ngad minj ngarriyawoyhbimbun djurra ngudberre bu
kuhnikenh, dja wanjh ngudda woybukkih ngurrimarnedjaremerren
nawu ngurridjarrkwoybukwon God. Dja ngokko ngunbukkang ngud-
berre bu ngurridjalmarnedjaremerrenkenh.
10 Kaluk ngudda ngokko ngurrbenmarnedjareminj nawu ngurridan-
gerrinj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Macedonia. Dja ngaleng
ngad ngundiwernhmarrkdjawan ngudberre, bu kuninjkunu kab ngur-
riwernhkurduyimen munguyh.
11 Ngudda kab ngurridjalmodmikenhnin, ngudman ngudberre ngur-
ridjalnahnarrimen, dja mak ngurridurrkmirrin kunrayek kore kubid
ngudberre, bu yiman ngad ngokko ngundimarneyimeng.
12 Bu kuhni ngurriyime, bininj nawu minj kabirriwoybukwon
Jesus, nakka wanjh kabirrinjilngmak ngudberre, dja kamak rowk
ngurridjalnahnarren dja minj nangale mak ngurrbendjanwohme.

Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng
1 Thessalonians 4:13-18

13 Nawu karridangerrinj, ngad wanjh ngarridjare ngundi-
marnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk bu bininj
kabirridjalkeyo kore kundowikenh. Wanjh ngad ngarridjare bu kuhni
ngurriwernhburrkbekkan, ba bu minj ngurrirohrok bininj nawu minj
kabirriburrbun bu nungan God kaluk kanmarnekurduyime kunmak.
Bedda wanjh kabindimarnenjilngwarremen duninjh bedberre nawu
kabirridowe. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhwernhnjilngwarre
duninjh kore kundowikenh.
14 Ngad wanjh karriwernhburrbun bu Jesus doweng dja yawoy-
hdolkkang, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun warridj bu
God kabendolkkayhwe bininj nawu birriwoybukwong Jesus dja kaluk
birridoweng, ba bu nungka kabendurndiwe Jesus dorrengh kore
nungka.
15 Nawu Kawohrnan Rowk nungan kuhni kanmarneyimeng ngad-
berre kore wokkurrmerrinj, dja wanjh marneyime. Ngad bininj nawu
karridjaldarrkiddi bu nungka kamdurndeng, wanjh minj karridokme
bedberre bininj nawu yiman birridjalkeyuwirrinj kore kundowikenh.
16 Kaluk kuninjkunu kakurduyimerran bu nawu nawernhkimuk
angel wanjh wernkih kamkayhme, dja mak kamwernhwokdangen

nawu God nuye trumpet. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime nungan nawu Kawohrnan Rowk kamkolung kore heavenbeh dja kanmarnewokrayekwon kadberre rowk, bu dangwok wernkih duninjh. Dja nawu bininj nawu ngokko birribelbmerrinj Christ, nawu korroko birridoweng, wanjh bedda werrk kabirrimdolkkan kore kundowikenh.
17 Wanjh yerreh, ngad bininj nawu karridjaldarrkid dja karridjalmadbun nungka, wanjh God kandjarrkdarrkidmang ngad dja mak nawu birridowerrinj, dja wanjh kandjarrkkukdolkkayhwe kore kaddum kungol, ba bu kumekbe karrinarren nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kaluk karridjarrkni nawu Kawohrnan Rowk bu munguyh munguyh.
18 Mah wanjh ngurrikangemurrngrayekworrimen bu maninjmanu kunwok ngurriburrbun.

5

Karrimarnburrimen Kore Nawu Kawohrnan Rowk Kamre
1 Thessalonians 5:1-3
1-2 Nawu karridangerrinj! Ngad minj ngarridjare bu ngundimarnebimbun djurra bu ngundimarneyime baleh kab kabolkyime mahni kunbarnangarra bu nawu Kawohrnan Rowk kamre. Ngudda wanjh ngokko ngurriburrbun bu nungka kamdurndeng bu kundjalburrikudji, dja karriyingkihmarnemarnburren, kaluk minj karriburrbun ngad bu baleh kabolkyime nungka kamre.
3 Bu darnkih kabolkyimerran yikahwi bininj wardi kabirriyime, “Ngad ngarrimak, dja kamak rowk!” Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Kawohrnan Rowk kabenbularrbun dja minj nangale kakelerlobme. Wanjh woybukkih kuninjkunu kadjalkurduyimerran werrkwerrk yiman kayime wurdyaw kahbibun daluk bu darnkih karrangen, dja minj nangale kahngurdke.

Karridjalkurduyimen Mandjad Kore God Kadjare
1 Thessalonians 5:4-11
4 Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh minj ngurridi kore kukak, kaluk minj ngurrikangebarrhme bu nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng bu kundjalburrikudji.
5 Ngudda wanjh wurdwurd nawu ngurridanginj kore kabolkwolkayindi dja ngurridjaldi kore benbekad. Minj karrikang kore kumunun, dja ngad minj kukak ngalengngarre.
6 Mah, dja wanjh karridjallorrhmiyuwn, dja yuwn bu karohrok birribuyika bininj bu kabirridjalkeyo munguyh. Ngad wanjh karridjalbolkna, dja karridjalmarnburrimen munguyh.
7 Ngurriburrbu bu kukak wanjh kunukka bininj kabirrikeyo dja mak kabirriworromkan bu manbang kabirribongun.
8 Dja nawu ngad bininj wanjh nakka karrbenbekadwekenh, wanjh kunu karrimayalimarnburren. Dja munguyh karridjalburrbu kore mandjad bu karrikurduyime. Wanjh karriwernhwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, dja mak karrimarnedjaremerrimen. Bu kuhni karriyime wanjh yiman kayime karridjongburren narayek kunmadj manbu karriburrenkenh nawu nawarre. Dja mak bu karriboyenmadbun kore God kanngehkekenh kadberre, wanjh kunukka yiman

kayime narayek nawu kunkodjkenh bu ngad karrikodjdjongbuyindi,
ba bu minj njale nawarre kanbun.
9 Dja God wanjh yingkihkarremarnbom bu nungka kanngehke
kadberre. Minj karremarnbuyi bu nungka kanbun kore kayiddung
kadberre, dja minj djareniwirrinj bu kanbuyi. Wanjh kunmekbekenh
djalkarremarnbom bu kanngehkekenh, kore nawu kawohrnan kad-
berre Jesus Christ kanmarnekurduyimeng.
10 Nungka wanjh doweng kaddjarrkberre, ba bu karrimalngdarrkid
rowk kore nungka, ngad nawu bolkkime karridjarrkdi, dja mak nawu
ngokko birridowerrinj.
11 Wanjh, kab ngurribengyolyolmerrimen, ba bu ngurrimur-
rngrayekworren, bu yiman ngokko ngudda ngurrikurduyime
bolkkime.

Bu Karrinahnarrenkenh
1 Thessalonians 5:12-22
12 Nawu karridangerrinj, bolkkime ngad ngundidjawan ba bu
ngurrbenbekkabekkan bininj nawu ngudda ngundimarnedurrkmirri
wernkih duninjh. Nawu Kawohrnan Rowk benkurrmeng ba bu
ngundibengdayhke dja ngundikan ngudberre kore nungka.
13 Bedda wanjh kunrayek duninjh bu ngundimarnedurrkmirri,
dja wanjh kunmak ngurrbendjalmarnekurduyimen dja mak ngur-
rbenmarnedjarenin, yuwn bu ngurridurren, dja ngurridjarrkmod-
mikenhnin.
14 Dja mak kunbuyikakenh ngad ngundibengdayhke ngudda nawu
karridangerrinj. Yikahwi bininj ngudberre nawu minj kabirridjare
kabirridurrkmirri, wanjh ngurrbenbengyolyolmen. Mak nawu bininj
ngudberre nawu kabirrikele, wanjh ngurrbenmurrngrayekwon. Dja
mak bininj nawu kabirringudjyawarren, wanjh ngurrbenbidyikar-
rmen. Dja ngurrimadburren, dja yuwn bu ngurridjalyimerren,
"Werrkwerrk!".
15 Yuwn bu mak ngurrbenbawon bininj bu kabindibalmarnedurndi-
werren kore kunwarrekenh, dja munguyh ngurrimarnburrimen bu
ngurrikongiburrimen ngudberre, dja mak ngurrbenkongibun nawu
birribuyika bininj.
16 Munguyh ngurriwernhmarrmarrnin!
17 Dja mak munguyh ngurridjaldin yiwarrudj dja yuwn ngurringur-
dme!
18 Kab munguyh ngurridjalmanjbu nawu God bu njalehnjalekenh.
Kuninjkunu wanjh ngurridjalkurduyimen kore God kadjare ngud-
berre, ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus.
19 Nawu nungka Namalngmakkaykenh nakka yiman kunak kahni
kore kukange ke. Wanjh yuwn bu yibirludombun manbu kunak!
20 Nawu nangale bininj kakarrme kunwok kore nawu Kawohrnan
Rowkbeh, wanjh kunu yuwn bu ngurriwokwirrihme.
21 Kab ngurrirohrokmen manbu kunwokmayali rowk bu ngur-
ribekka kamak. Dja wanjh kunu ngurriwokmang kore kunwoybuk
ngurribekkan.
22 Dja bu ngurribekkan kore kunwok kunwarre, wanjh kunu yuwn
bu ngurribalkurduyime dja ngurridjalbawo kunwarre rowk.

5:8 Ephesians 6:10-18

Paul Yakwong Nahni Djurra.

1 Thessalonians 5:23-28

23 Ngad ngarridjare God nawu kanwon kunmodmikenh nuye, bu nungka ngunwernhkangebelewo duninjh ngudberre kore kanjdji kukange. Dja mak ngarridjare nungka ngunnahnan kore kunkange, dja kunmalng dja kunburrk ngudberre, ba bu kore kunbarnangarra bu nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ kamre, wanjh minj ngunbalwelengname kore njalenjalekenh rowk.

24 Nawu God ngunmarnekurduyime ngudberre. Nungka kerrngehkenh ngunkayhmeng, dja munguyh kadjalkurduyime kore wokkurrmerrinj.

25 Nawu ngad karridangerrinj, kab kandidjalmarnedin yiwarrudj munguyh ngadberre rowk.

26 Bu kandimulewan ngad ngarrbenmarnewokmunkewerren nawu karridangerrinj kumekbe, wanjh ngurrikunibunjhmarrimen kore djal kunmakkenh.

27 Ngaye Paul wanjh wokrayekwon ngudberre bolkkime, kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngudda ngurrbenmarnebimngeybu nahni djurra kore nawu karridangerrinj rowk.

28 Ngaye ngadjare bu Jesus Christ, nawu kawohrnan kadberre, bu ngundjalmarnekurduyime kore ngundjalkongibun ngudberre munguyh.

2 Thessalonians

Bu Paul Dorrengh Birrimbom Bedberre Bininj nawu Birrihni Kore Kunbolk Thessalonica
2 Thessalonians 1:1-2

1 Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus* dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarrme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk.
2 Ngad ngarridjare bu God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Nungka God Kabendjadme Bininj Rowk Kore Kunmakkenh Nuye
2 Thessalonians 1:3-10

3 Ngudda nawu karridangerrinj! Ngad wanjh munguyh ngarrimanjbun God bu nguddakenh. Yoh, kuninjkunu wanjh ngarridjalkurduyimen, bu kunmekbe ngarriburrbun ngudda wanjh ngurrimurrngrayekmen kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu ngurridjalmarnedjaremerren ngudberre munguyh dja wanjh kawernmerren.
4 Wanjh kunmekbekenh ngad ngundiburlume ngudda bu ngarrbenmarneyime God nuye bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kubolkbubuyika. Kaluk ngarrbenmarnemulewam nguddakenh, dja ngarrbenmarneyime bu ngudda ngurrihmang kunrayek kore birriwarre bininj, dja mak kunyid dorrengh kambebme ngudberre, dja ngudda minj ngurrimarrkbaworren kore munguyh ngurrihdjalwoybukwon nawu God.
5-6 Dja njalekenh God ngunbawon bu kunyid ngunmarnebebme ngudberre? Wanjh kakarrme bokenh mankarre. Bu ngurridjalwoybukwon kore ngurrikarrme kunyid, wanjh ngurriwernhburrbun bu God ngunyingkihmarnbun bu ngurringimen kore nungka kawohrnan rowk bu munguyh munguyh. Dja mak ngurriburrbun bu God kabenbun birrimekbe bininj nawu ngundiwarrewon. Nungka wanjh kabendjadme bu djal mandjad duninjh. Kaluk kuhni bu kanmarnerayekminj ba bu God kanbukkabukkan ngad karriwarlahkenh bininj rowk.
7 Kaluk yerrekah wanjh God nungan ngunbidyikarrme kore ngurringehme ngudberre nawu ngurrikarrme kunyid, dja mak ngad warridj nganngehke nawu God. Kuhni kakurduyimerran kore kabolkyime bu birriwern bininj kabirridarrkidnan Jesus nawu Kawohrnan Rowk kamre kore heavenbeh yiman kayime kunak manbu manbirlukimuk duninjh, dja mak angels birridulkarrekimuk nuye kabirrimdjarrkre.
8 Wanjh kunmekbe nungka kabendjadme dja kabenbun bininj nawu minj kabirridjare kabirriburrbun God, dja minj mak kabirriwokmarrkmang kore birribekkang kunwok kunmak manbu nungka nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk.

---

* **1:1** Kunngey “Sylvanus” kangeyrohrok “Silas”.

9 Birrimekbe bininj wanjh God kabendung, kaluk bedda wanjh
kunrayek duninjh kabirrimang bu munguyh munguyh. Dja nungan
God kabenkurrme djaldjarreh duninjh ba bu minj kabirrikebnan
nawu Kawohrnan Rowk, dja mak minj kabirrinan nuye kundulkarre
dja nuye kunmakmak.
10 Kuhni kakurduyimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu
nawu Kawohrnan Rowk kamre ba bu nuyekih bininj kabir-
riburluburlume. Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriwoy-
bukwon nungka, wanjh kabirridjalkurdunan bu nuye kundulkarre
dorrengh. Dja bedda wanjh kabirrikuninjilngmak dorrengh. Ngudda
warridj wanjh ngurridi kumekbe, bu kunmekbekenh kunu kandiwoy-
bukwong bu ngarrimwam dja ngundimarnemulewam mahni kunwok
kunwoybuk duninjh Jesus nungka nuye.

Bu Paul Dorrengh Bindimarnedi Yiwarrudj Bedberre
2 Thessalonians 1:11-12

11 Wanjh kuninjkunukenh ngad ngundimarnedi yiwarrudj ngud-
berre bu munguyh. Ngad ngarridjawan God ba bu ngunmarnbun
ngurriyimerran ngurrimak bininj kore nungan ngunkayhmeng ngud-
berre. Ngudda wanjh ngurridjare kunwern kunmakmak ngurrikur-
duyime, kore ngurriwoybukwonkenh. Dja ngad ngarridjawan God bu
ngunbidyikarrme kundulkarre dorrengh nuye, ba bu ngurriyakwon
rowk.
12 Kuhni ngarridjawan God ngudberre ba bu nawu bininj ngundinan
ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime, dja kunmekbekenh bedda
kabirringeyburlume Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak
bedda ngundibalburlume bu nungkakenh. Karriburrbun bu God,
dja mak Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, wanjh kandid-
jalmarnekurduyime kunmak dja munguyh kandikongibun kadberre
rowk.

2

Kunwarre Kawernmerren Dja Yerre Wanjh Jesus Kamre
2 Thessalonians 2:1-12

1-2 Kandibekka nawu karridangerrinj, ngad ngundibengdayhke
ngudberre bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu karrimadbun Jesus
Christ nawu kawohrnan rowk kadberre bu kamyawoyhdurndeng
dja kanmirnderawon kore nungka. Yuwn bu ngurrinjilngwarremen
dja nuk ngurrikangewarremen bu ngurribekkan kunbuyika kore
birribuyika bininj ngundimarneyime bu nawu Kawohrnan Rowk
ngokko kumdurndi. Wardi kabirriyime bu kunubewu prophet ben-
bengdayhkeng, dja nuk kabirriyime bu ngad ngarrbenmarnebimbom
djurra. Bonj, wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon.
3 Wanjh nakka yuwn ngurrbenbawon bu ngundikowe! Wanjh bu
kunmekbe kunbarnangarra kabolkyimerran, bu nawu Kawohrnan
Rowk kamdurndeng kabolkyimerran, wanjh yerrekah bu karrinan
nabuyika kambebme werrk nawu munguyh kabakkabakme God
nuye mankarre. Nakka wanjh kabeneyidko God, dja bonj, nungka
karrowen.
4 Wanjh namekbe bininj kabenwirrihme birribubuyika idols nawu
bininj birriwarlahkenh kabirrimarneboddan, dja nungan kahdjal-
dokmiwerren. Dja mak kayime nawu bininj rowk nakka wanjh

kabirrimarneboddan nungka, dja mak kabalkurrmerren kore God nuye manrurrkdjamun bu wanjh kayime yimankek nungka nawu god duninjh. [Daniel 11:36; Ezekiel 28:2]

5 Ngurridjalburrbu kore ngaye marneyimeng ngudberre bu kuninjkunukenh, bu kumekbe ngaye dorrengh karrihdjarrkdi.

6 Wanjh bolkkime ngurriburrbun nakudji nawu kabingurdke namekbe nawarre, dja kaluk bu yerrekah kamre ba bu bininj rowk kumekbe nungka kabirridarrkidnan.

7 Ngokko nawu nawarrehwarre kahmarnbuyindan kore kahkurduyimerran bu djal manmolk, wanjh ngokko kahmunidjre. Dja bolkkime God nawu nadjalkudji kabingurdke, kaluk nungka wanjh kabibawon kare kurobbe.

8 Dja bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh nawu nawarre duninjh wanjh kabebme kore birridjalwern bininj kabirrinan. Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk kabibularrbun nahni nawarre duninjh bu kabibun bu kabimarnengolekbuhmerren kunngolek nuye dorrengh. Yoh, bu Jesus kambebme kunmakmak kunkimuk dorrengh nuye, wanjh nawu namekbe nawarre kadjaldarrkidkukyakmen. [Isaiah 11:4]

9 Bu namekbe nawarre kamre wanjh nungka kahkarrme kundulkarre nuye nawu namarnde duninjh Satan, dja nungka kabenkowe bininj kore kakurduyime kunwern bu kundulkarre nuye ba bu bininj kabirrikangebarrhme nuye.

10 Wanjh mahni kunwarre kunwern kabenkowe bininj nawu kabirrimalngdowen. Birrimekbe bininj wanjh birriwokweng manbu kunwoybuk, dja minj birridjareniwirrinj. Dja maninjhmanu kunwoybuk wanjh benngehkemeninj. Kunmekbekenh kunu wanjh bedda kabirridjalmalngdowe.

11 Kaluk kunmekbekenh God benkoweng birrimekbe bininj bu kundulkarre nuye dorrengh, ba bu kabirriwoybukwon nawu nawarre bu kabenkowe.

12 Kunukka wanjh God kabenwelengname dja kabenwarrewe bininj nawu minj birriwoybukwoyi manbu kunwok kunwoybuk, dja ngaleng birridjaldjareni manbu kunwarrekenh.

God Ngunkayhmeng Ngudberre ba bu Ngunngehke.
2 Thessalonians 2:13-15

13 Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh munguyh ngarridjalmanjbu God bu nguddakenh, ngudda nawu Kawohrnan Rowk ngunmarnedjare. Yoh, God ngokko ngundjarrngbom bu ngudda ngurriyungkih bininj nuye, dja mak ngunngehkeng ngudberre. Nungka kuhni kurduyimeng ngudberre bu nawu Namalngmakkaykenh nuye ngunkangemarnbom ba bu ngurriyimerranj nuyekih bininj, dja mak wanjh ngurriwoybukwong manbu kunwoybuk.

14 Nungka ngunkayhmeng kore kandibekkang bu ngad ngarriyolyolmeng ngudberre manbu kunwok kunmak. Dja nungka kadjare bu ngurridjarrkdi Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre kore kunmakmak kunkimuk nuye.

15 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, yuwn ngurrimarrkbaworren bu kuninjkunukenh, dja munguyh ngurriwernhburrbu kore ngad

ngundinakenwong bu ngundibukkabukkang dja mak ngarrihbimbuni ngudberre kore djurra.

Ngurrikangemarnburrimen Kore Jesus Christ Dja God Nawu Kornkumo
2 Thessalonians 2:16-17
16-17 Ngabbard God kandjalmarnedjareni rowk dja mak kunmak duninjh bu kanmarnekurduyimeng bu kanmarnbom karrimurrngrayek munguyh munguyh dja mak munguyh karridjalmadbun nungka kunnjilngmak dorrengh kore nungka kaluk kakurduyime kadberre.
Wanjh bolkkime ngaye ngadjawan God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundibengyolyolme kore kukange ngudberre ba ngundimarnbun ngurrikangemakmen bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh dja mak kore ngurriyolyolme bu bininj ngurrbenmarneyime.

3

Ngudda Kandimarnedin Yiwarrudj Ngadberre.
2 Thessalonians 3:1-5
1 Kuhni mak wanjh ngarridjare ngundidjawan nawu karridangerrinj. Ngarridjare bu kandimarnedi yiwarrudj ngadberre ba bu kunwok manbu kore nawu Kawohrnan Rowk kanwong wanjh werrkwerrk kawarlahmen ba birriwern bininj kabirriwernhwokmang kore ngarrbenmarneyolyolme, yiman bu ngokko kurduyimerranj ngudberre.
2 Dja mak ngurrihdjaldjawa God bu yiwarrudj ngurrihdjaldin ba kanngehke ngadberre kore bininj nawu birriwernhwarre duninjh. Dja minj birridjalwern rowk bininj kabirriwoybukwon God.
3 Dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh kannahnan kore wokkurrmerrinj kadberre, dja minj mak kanbawon, kaluk nungan ngunmurrngrayekwon ngudberre, dja mak ngunkukbalhme kore nawu nawarre duninjh.
4 Ngad wanjh ngarriwernhwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, dja wanjh kunmekbekenh ngarriburrbun bu ngudda munguyh ngurridjalkurduyime kore ngad ngundimarnewokrayekwong.
5 Ngad ngarridjawan nawu Kawohrnan Rowk bu ngunkangemarnbun ba bu ngurriwernhburrbun kore nungka God ngundjalmarnedjare ngudberre, dja mak bu ngurriyimerran yiman nungka Christ bu minj ngurrimarrkbaworren.

Ngurriwernhdurrkmirri Dja Yuwn Ngurringudjyawarren
2 Thessalonians 3:6-15
6 Ngad wanjh mandjad duninjh ngundimarneyime nawu karridangerrinj mahni kunrayek kunwok manbu kumwam kore Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kanwong. Yuwn bu ngurriraworren bininj yiwarrudj bedberre nawu munguyh kabirrihbolkmang, dja nawu kabirriwokkewkme kore ngad ngundibukkabukkang ngudberre.
7 Ngudda kab ngurriburrbun bu ngad kunrayek ngarridurrkmirranginj ngudberre kore kumekbe karridjarrkni. Dja wardi kunmekbe ngurrikurduyimen bu yiman ngad ngarrihkurduyimi. Minj mak ngarridjalbolkmangi.

8 Minj ngarringuyi manme kore nabuyika bininj nuye bu minj
ngarrikarremulewayi nuye, dja ngaleng ngarridjaldurrkmirri wernkih
bu barnangarra dja mak kukak ba bu ngarrikukkarrmi, dja minj njale
ngundiyidjawadjawani munguyh.
9 Kamak bu ngundidjawayi bu njalehnjalekenh, dja burrkyak.
Ngarribawong, dja ngaleng ngarridjareni bu ngudda kandingunjdjikan
ngadberre bu ngudda mak ngurriyime.
10 Ngurriburrbun manbu mankarre ngundiwong korroko bu karrid-
jarrkdi bu ngarriyimi, “Nangale bininj nawu minj kadjare karrurrk-
mirri, wanjh nakka yuwn bu kangun manme.”
11 Kunbuyika mak ngarrbenwobekkang, bu yikahwi bininj nawu
ngurridjarrkdi minj kabirridjare kabirridurrkmirri. Bedda minj bir-
rikurduwern, dja kabirridjaldjare kabindikilekme birribuyika bininj.
12 Bolkkime wanjh ngad ngarrbenmarneyime birrimekbe bininj
mandjad duninjh kore Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Birridjal-
nin kamak rowk dja kabirridurrkmirri wernkih ba bu kabirribayahme
manme bu kabirriworrkmiworren.
13 Ngad nawu karridangerrinj, yuwn ngurringudjyawarren bu
munguyh ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh.
14 Ngurrbenwernhna bininj ngudberre nawu minj kabirrimarrk-
mang kunwok manbu kabimbuyindi kore nahninjanu djurra. Yuwn
ngurrbenyawoyhraworren birrimekbe ba bu bedman kabirriyemen-
galme.
15 Yuwn mak ngurrbendung yiman nawu ngurriyidko bininj, dja
ngurrbenbengdayhkemen yiman bu ngurridangerrinj rowk.

Ngaye Ngadjare God Kunmak Duninjh Ngunmarneyime Ngudberre
2 Thessalonians 3:16-18

16 Bonj. Wanjh ngadjare nawu Kawohrnan Rowk nawu nungan
nadjalkudji kamarnbun kunmodkmikenh rowk, bu nungan ngunwon
kunmodmikenh nuye munguyh munguyh, kore baleh yarrkka ngur-
rini. Dja mak ngadjare bu nungka dorrengh munguyh ngurridjarrkre
rowk.
17 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kore ngayeman kunbid
ngardduk, wanjh ngadjare kunwok kunmak ngayime ngudberre.
Kuninjkunu ngahdjalngeynamerren munguyh kore djurra nawern bu
ngabimbun. Wanjh ngurriwernhna kore ngabimbun kondah.
18 Ngaye ngadjawan Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu
ngunkongibun bu ngurrihdjarrkre ngudberre rowk.

1 Timothy

Bu Paul Bimarnebimbom Nawu Timothy
1 Timothy 1:1-2

1-2 Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra ngudda ke Timothy. Ngudda yiwoybukwong Jesus, dja kunmekbekenh ngudda yiyimerranj ngardduk beywurd! God nawu kanngehkeng rowk dja mak Christ Jesus nawu karrimadbun, bedda wanjh ngandiwokrayekwong dja ngaye kunu ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus.

Wanjh ngaye ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngundimarnekurduyime kunmak bu djal burudjang, dja mak ngundikongibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Yibenbengdayhkemen Bininj Nawu Kunbuyika Kabindibukkabukkan
1 Timothy 1:3-7

3 Bu ngaye ngabalhrey kore kubolkkimuk Macedonia, wanjh ngaye ngokko marneyimeng mandjad ngudda kunmekbe yidjalnin kore kunred Ephesus. Bolkkime ngaye wanjh yawoyhmarneyime yidjalnin kunmekbe dja yibenwokrayekwo dja yibenngurdkemen birrimekbe bininj nawu kabindibukkabukkan kore mankarrebuyika manbu kabenkebrokwarrewon bininj.

4 Ngudda kab yibenmarneyimen bu birribawo manmekbe manbu mankarre manbu minj kunwoybuk. Dja mak birribawo manbu kabirrikadjung nawu kore mawahmawah bedberre nawu naninjnanu kabirringeydingeydi, kornkornkumokenh dja mawahmawahkenh dja mak nawu bindikebmawahmeng. Birribawo kunmekbe kore kabirriburrbun. Bu kabirridjalburrbun manmekbe manu, wanjh kunu kabirridjaldangwerren. Dja kab wardi birridjalwoybukwo God ba bu kabirriburrbun kore nungka kadjare.

5 Bu ngad ngarrbenbukkan bininj kore yiwarrudj, baleh kab karriburrbun kore ngarrbenmarnekurduyime bedberre? Wanjh ngarrbenmarnbun bu kabirrini yiman kabirrikangebele yerreh dja minj mak kunwarre kabirriyawoyhkurduyime. Bu kuhni wanjh kabirriwoybukwon God bu minj kabirrihkurren, wanjh kunukka kabirridjalmarnedjaremerren mandjad duninjh.

6 Yikahwi bininj wanjh birribawong kunmekbe rowk. Bedda birridurndi kore kabirridjalwokdi kunwarrekenh.

7 Bedda kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika bininj kore God nuye mankarre kahyo. Bedda wanjh kabirriyime bu bedda djal mandjad kabindibukkabukkan bininj, dja med, bedmandeleng minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh yarrkka kabirriwokdi dja kabindimarneyolyolme.

Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre Nuye?
1 Timothy 1:8-11

8 Ngad karriburrbun bu manbu mankarre nuye God wanjh manmak, dja bininj birriwernhmarrkma kore mandjad duninjh.

9-10 Dja mak karriburrbun bu God kurrmeng mankarre nuye nawu
bininj birriwarre bedberre, dja manu mankarre minj kabendjuh-
bun nawu birrimak bininj. Dja manbu mankarre kahyo bed-
berre birrimekbe bininj kore bedman munguyh kabirridjalkurduy-
ime kunwarre. Ngaye ngabenhyolyolme bininj nawu kabirrid-
jalwe dja kabirridjalbakke maninjmanu mankarre, dja mak nawu
kabirrimarnewarnyak nawu God dja kabirridjalkurduyime kunwarre
munguyh. Dja mak bininj nawu minj kabirrimarnekele God dja
kabirridjalkewkme kore yiwarrudj. Bedda yikahwi nawu kabindihbun
kabindihkukkurrme yiman kayime nawu nakornhkornkumo dja ngal-
babadjan bedberre dja mak bininj birriwern nawu namarndeyi kabir-
ribebbehyimerran. Ngayime warridj bininj dja daluk nawu kabir-
ridjirdmarren, dja mak bininj nawu kabindikukweykan birribuyika
bininj kore kabindibongkarrmekenh kore kabindimarnedurrkmirri
bedberre. Wanjh nakka nanu bininj kabirridjalkurren dja mak nawu
kabirrihwokkurrehkurren bu kabirrihre kore court.
Kaluk ngaye ngabenhyolyolme bininj nawu kandiyiwirrihme
mankarre ngarrku munguyh kore ngarrbenbukkabukkan mankarre
manbu manmak.
11 Dja kore kunmak duninjh ngarrbenbukkan kore djal kunmak
kunwok kore manbu Godbeh, nawu ngad karridjalburlume rowk.
Nungka nganwong ngaye bu kunwok kunmak ngawoknahnan.

Ngaye Ngamanjbun Christ Jesus Nawu Kawohrnan Kadberre
1 Timothy 1:12-17

12 Ngaye munguyh ngahdjalmanjbun Christ Jesus nawu kawohrnan
kadberre. Nungka wanjh ngaye nganmarnemakwam, nawu nungka
nganmurrngrayekwong dja ngankurrmeng bu kuninjkunu ngah-
marnedurrkmirrikenh kore nungka nuye.
13 Bu korroko ngaye wanjh ngadjalwarreni duninjh, dja ngamarney-
imi nuye kunwok kunwarre munguyh. Dja mak ngaye ngabenhbuni
nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre bu djal kunrayek
duninjh ngabenmarnekurduyimi. Kunukka kunu ngadjaldjareni.
Wanjh nungka Christ Jesus ngandjalkongibom bulkkidj duninjh. Kuhni
bu minj ngaye ngawernhburrbuyi bu ngaye baleh ngahkurduyimi, dja
ngaye minj ngawoybukwoyi nungka.
14 Dja nawu kawohrnan kadberre wanjh kundjalmak duninjh ngand-
jalmarnekurduyimeng. Nungka nganmarnbom bu ngaye nganebelb-
merrinj Christ Jesus dja mak ngabenmarnedjareminj birribuyika
bininj.
15 Wanjh ngadjare kanbekka! Ngudda wanjh yidjalwoybukwo
bu kuhni woybukkih duninjh Christ Jesus kumwam kondanjkunu
kurorre ba bu kanngehke ngad nawu karriwarre bininj. Ngaye
wanjh nawu ngahdjalwernhwarreni duninjh bu ngabenyurrhkeng
birribuyika birriwarre bininj.
16 Yoh, ngaye ngadjalwernhwarreni duninjh, dja bonj, kundjalmek-
bekenh Christ Jesus ngandjalmadbuni ngaye, dja nungka kunmak
djalkurduyimi ngardduk. Kunmekbe kurduyimeng ba bu birribuyika
bininj ngaye ngandinan bu wanjh ngandingunjdjikan, ba bu bedman-
wali kabirriwoybukwon dja nungka kabenmarnbun bu kabirridarrkid
munguyh munguyh.

17 Mah, wanjh karriwarlahkenh bininj karriwokmarrkma nungka
dja karriburluburlumen munguyh munguyh nungka nawu king dun-
injh. Nungka nawu kadjalwohrnan yehyeng rowk djal munguyh
munguyh, dja nungka minj karrowen dja kadjaldarrkid munguyh.
Minj nangale bininj kabidarrkidnan, dja nungka nadjalkudji nawu God
duninjh. Wanjh karridjalburlumen! Amen.

Ngaye Won Maninjmanu Kunwok Bu Yirrurrkmirrikenh
1 Timothy 1:18-20

18 Timothy, ngudda nawu ngardduk wurdyaw, ngudda yiburrbun
God ngunmarnemunkeweng kunwok manbu prophecies kore bininj
bedberre bu nguddakah, bu wanjh ngundimulewani ke. Ngaye
bolkkime wanjh yawoyhmarneyime kore bedda ngundiyingkihmule-
wam ba bu ngudda yiyimerran yiman kayime namak soldier nuye
God.
19 Mah, wanjh yidjalwernhwoybukwo munguyh kore Christ Je-
suskenh. Yuwn bu yiburrbun kore kunwarrekenh. Yiburrbun
bu yikahwi birribuyika bininj birriwokwirrihmeng God dja kunu
birriwarreworrinj ba bu minj kabirridjalwoybukwon kore nungka.
20 Bu kuhni wanjh benbenemarnekurduyimerranj bininj bokenh
nawu kabenengeyyo nawu Hymenaeus dja mak nawu Alexander.
Ngaye wanjh ngabenbenekurrmeng kore nawu Namarnde Duninjh
ngabidkenwong. Ngaye ngadjare nahni bokenh bininj kabeneborlhme
bu minj kabeneyawoyhwokdi kunwok kunwarre nuye God.

2

Bu Ngurridi Yiwarrudjkenh
1 Timothy 2:1-7

1 Kuhni wanjh ngahdjare ngarrokmihwe werrk. Ngaye ngadjare
ngudda yibenmarnbun birriwern bininj bu kabirridi yiwarrudj dja
birridjawa God nawu yehyengkenh rowk. Bindimarnedin yiwarrudj
bedberre birribuyika bininj dja mak birrimanjbu God bu kunwern
kahkurduyimerran.
2 Bindimarnedin yiwarrudj nawu bininj birrikihkimuk nawu yiman
kayime kings dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan. Ngurrben-
marnedin ba bu kunukka wanjh karrini kunmak, dja mak karrini
kunmodmikenh rowk. Wanjh kunukka yiman kayime kunmak bu
karridjaldi yiwarrudj nuye God dja mak karridjarrkni kore nungka
yiman kunmakmak kabebke kadberre.
3 Kuninjkunu rowk wanjh kundjalmak, dja God nawu kanngehke
wanjh kadjare bu karrikurduyime.
4 Nungka wanjh kadjare bu kabenngehke birriwarlahkenh bininj,
dja mak kadjare kabirriborlhme kore kunwoybukkenh.
5-6 Ngaye wanjh kuninjkunu ngadjalyolyolme bu God nakka nad-
jalkudji, bu minj nangale mak nabuyika God. Dja nungka nadjalkudji
wanjh nawu God kadberre. Jesus Christ nungka wanjh nadjalkudji
nawu kanmarnewokdi kadberre kore God. Kaluk nungka nawu
nadjalkudji djal bininj duninjh kadberre nawu kangeyyo Christ Jesus,
nawu kanmarnekanjkurrmerrinj kadberre rowk. Wanjh kunmek-
bekenh kunu God minj kanbuyinj kadberre. Kuninjkunu wanjh nun-
gan God dungnameng kore karremarnbuyindanj dja wanjh bolkkime

karriwarlahkenh bininj wanjh karriwernhburrbun bu kunmak kurduyimerranj kadberre.
7 Kuninjkunukenh God nungka ngankurrmeng bu ngarrurrkmirri, dja nganmarnbom nuye apostle, bu nganmunkeweng bu birriwern ngabenmarneyime nuye kunwok. Ngaye ngahyime kunwoybuk. Ngaye minj ngahkurren kuninjkunu bu ngahyime. Yoh, dja nungka wanjh ngaye nganmunkeweng bu ngabenmarneyime bininj nawu minj Jews bu kabirriburrbun kunwoybuk dja kabirriwoybukwon nungka nadjalkudji.

Mankarre Bedberre Daluhdaluk Dja Binihbininj Kore Yiwarrudj
1 Timothy 2:8-15

8 Wanjh ngaye ngadjare birriwern binihbininj kore kubolkwarlahkenh bu kabirridjalbidwayhmen kaddum bu kabirridi yiwarrudj. Nawu bininj nungka God nuye wanjh nakka nanu birriwernhkukmarnburrimen bu kabirridi kore kunrayek nuye. Dja kunukka minj kunmak bu yiman kabirridangwerren dja mak kabirrihdurren.
9 Dja ngaye ngadjare daluk rowk nawu yiman kayime morlehmorlenj bu wanjh birriwernhkukmarnburren bulkkidj duninjh. Kaluk minj ngaye ngadjare nawu yiman kayime kunmadj kabirribayahme kore nawern money. Dja mak minj ngaye ngadjare daluhdaluk kabirrikukmarnmarnburren kunmak dja kabirrinamerren nawu gold dja mak pearls dja mak kabirringabekmarnmarnburren bu kabirrikukbuyibuyikahworren.
10 Dja wanjh kunukka burrkyak. Ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkurduyime kunmak bu bedberre birribuyika. Kunukka wanjh kundjalkarremak duninjh ngalbu daluk kadjare kakurduyime bu yiman kahdi yiwarrudj dja kabiwokmarrkmang ngarre God.
11 Dja ngalbu daluk ngalka wanjh birriborlhmen bu yeledj kabirrikurduyime, dja minj mak kabirribalkimukworren bedberre birribuyika.
12 Ngaye minj ngadjare daluk bu kabindibukkabukkan binihbininj. Dja bedda minj kabindimarnewohrnan nawu yiman binihbininj. Dja daluk wanjh birridjalngurdmen bu kunmekbe.
13 Bu kuninjkunu wanjh yiburrbu kore nawu Adam werrk dokmeng bimarnbom God. Yerreh wanjh bimarnbom ngalbu daluk ngeyyoy Eve. [Genesis 2:7; 21-22]
14 Wanjh Namarnde Duninjh bikoweng ngalbu daluk dja nungka nawu Adam nawid. Dja ngaleng wanjh Eve bakkeng mankarre nuye God. [Genesis 3:1-6]
15 Kunu bonj, bu daluhdaluk kabirridjalwoybukwon, dja mak kabindimarnedjare birribuyika, dja mak bu kabirridjalkurduyime kunmak, bu minj kabirriburlumerren, wanjh nungan God munguyh kabendjalngehke dja kabenbidyikarrme kore wurdyaw kabindihyawmang.

3

Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj
1 Timothy 3:1-7

1 Kanbekka bu kunwoybuk marneyime. Ngudda yiburrbun bininj yika kabirrihyime, “Nawu nangale kadjare karrokmiwerren kore

kawohrnan yiwarrudjkenh, wanjh bonj kunukka kunmak.”*. Wanjh
kuninjkunu kabirriyime bu kore kundjalwoybuk kunwok kahyo.
2 Nawu nangale yimankek kadjare kahdurrkmirri bu kawohrnan
manbu yiwarrudj, namekbe nanu wanjh bininj nadjalmaknin
munguyh bu kunmak kahkurduyime. Mak bikarrmen ngaldjalkud-
jinin ngalbininjkobeng nuye. Nungka marnburrimen bu kore kunmak
kadjalkurduyime dja mak kaburrbun kore kunmak yalyal kakur-
duyime. Dja mak mandjadnin bu kakurduyime kore kabennahnan
birribuyika bininj, dja mak kabenkimang nawu bininj kubolkbubuyik-
abeh. Nungka wanjh nadjalmaknin bu kabenbukkabukkan kore
kabenbidyikarrme birribuyika bininj.
3 Yuwn bu mak kabongun kunwern kunbang. Yuwn bu mak kun-
warre kabenmarnekurduyime bu kabendung nawu birribuyika bininj,
dja kabenmarnekurduyime birriwern bu kunmodmikenh dorrengh.
Dja mak yuwn bu nawu bininj yiman kayime kabendangwe munguyh
kabenhmarneyidngalke, dja yuwn bu mak kamanjngun kunwardde
nawu money.
4-5 Nahni bininj wanjh bennahna nawu nungka nuye namud. Kaluk
kabenmarnbun nawu wurdwurd nuye nakka kabirriwokmarrkmang
dja kabirriwokbekkan kore kabenhmarneyime bedberre. Dja bininj
nawu minj kabenwernhnahnan nuye namud wernkih duninjh, yiddok
kabennahnan bininj kore God nuye yiwarrudj?
6 Yuwn bu nakka nakerrnge bu karredjingmang kabimunkekadjung
Jesus bu kundedjdjumbungkenh. Nanu wanjh minj kayimerran bu
kawohrnan njalenjale kore manbu yiwarrudjkenh. Wardi kunubewu
wanjh kahburluburlumerren. Kunu wanjh kawarreworren nungan-
deleng dja kayimerran yiman Namarnde Duninjh namekbe nawu God
bidjadmeng bu burluhburlumerreni.
7 Dja kunbuyika warridj, nanih bininj wanjh ngeymaknin, bu
birribuyika bininj nawu kuberrk kabirridi, wanjh bedda kabirrimak-
wan, ba bu minj Namarnde Duninjh kabikukwarrhke kore kunwarre
kahyime, dja kawowarreworren.

Bininj Nawu Kabirriyimerran Nawu Deacons
1 Timothy 3:8-13

8 Dja mak nawu nabuyika yiman deacons wanjh nakka nanu
kundjalmekbe kadjalrohrok. Wanjh nakka nanu kundjalmekbe yerreh
djalkurduyimen bu djal mandjad, dja yuwn bu kawohkurrekurren.
Dja yuwn bu mak kabongun kunbang bu kamayahme. Dja mak bu
kamanjngun njalenjale nawu yiman kayime kadjirdmang kunwardde
money bedberre.
9 Nakka nanu wanjh kawernhkarrme manbu mankarremak, kore
kabirriwoybukwon God. Dja yuwn bu mak kawohburrbun kore
kunwarrekenh.
10 Yibenkurduna yibenrohrokmen werrk naninjnanu nawu bin-
inj kabirridjare deacons kabirriyimerran. Bu yibennan kunmekbe
kabirrikurduyime kore kunmak rowk, wanjh kunu yibenkurrme kore
kabindimarnedurrkmirrikenh bu kabirriyimerran deacons.
11 Bu nahni bininj kabikarrme ngalbininjkobeng, wanjh
yirohrokmen warridj. Wanjh kunmekbe rowk kadjalkarreyime

* **3:1** Dja kunbuyika kabimbuyindi, “Nawu nangale kadjare kayimerran bishop.”

kakarrerohrok rowk bu kayimerran ngalengngarre. Wanjh kunmekbe djalkurduyimen ngalmekbe daluk kore mandjad duninjh. Bu minj kabenbalyolyolme nawu birribuyika daluk dja bininj. Dja djalmarnburrimen bu kundjalmak kadjalkurduyime munguyh. Dja mak munguyh kadjalkurduyime kore kawokkurrmerren.
12 Nawu nangale kadjare kayimerran deacon, wanjh nakka nanu bidjalkarrmen ngaldjalkudjinin ngalbininjkobeng nuye. Dja mak bendjalnahna wurdwurd nuye rowk. Dja mak nawu namud nuye bu kunmak rowk kabennahnan.
13 Nawu nangale karrurrkmirri kunmak rowk bu yiman deacon kayime, wanjh birriwern bininj nawu kabirrinan kabirrimarnewarnmakmen nuye. Wanjh kunukka namekbe bininj kamurrngrayekmen bu kore kabenmarneyolyolme birriwern bininj bu kabiyolyolme Christ Jesus.

Bu God Nuye Kunwok Manbu Kahwarlkkayindi
1 Timothy 3:14-16

14-15 Kaluk ngaye wanjh ngadjare ngambadre kore ngudda. Dja bolkkime ngaye ngayingkihbimbun ngudberre mahni kunwok bu bengdayhke ngudberre. Dja bu yiman minj ngamre bu kunkuyeng, wanjh kunukka yingan yibimnan nahni djurra, dja yiburrbun manbu baleh bininj kabirrikurduyime kore nawu namud nuye God. Ngaye ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk God nawu kahdjalmimbi munguyh wanjh kabenkarrme nuye bininj, nawu bedda kabirrikarrme manbu kunwoybuk kunwok manbu mandulmuk duninjh kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.
16 Yoh, wanjh kuninjkunu kundjalwoybuk duninjh. Kuhni bu kawarlkkawarlkkayindi mankarre manbu kayolyolme bu karriwoybukwon God. Wanjh kunukka mandjalkarrekuken duninjh. Dja yiburrbun mahni kunwok manbu kayime, “Nungka wanjh kumwam kunburrk dorrengh bu yimerranj ngad bininj duninjh, wanjh birridjalwern bininj birrinang nungka rowk. Nawu Namalngmakkaykenh benbukkang nawu birrinang bu woybukkih duninjh nungka God. Dja mak nawu Angels warridj nakka birrinang. Kaluk bininj birriwam kore kubolkwarlahkenh rowk dja bindimarneyolyolmi bininj nawu minj Jews. Dja birridjalwern bininj kondah kurorre wanjh birriwoybukwong nuye. Dja God bikang kaddum birrurndiweng kore nungandeleng nuye.”

4

Yikahwi Bininj Kabindibukkan Manbu Kabenwarrewon Bininj
1 Timothy 4:1-6

1 Nawu Namalngmakkaykenh kandjalmarneyimeng kurobbe kore mandjad duninjh, kaluk bu yerrekah kuninjkunu kunred darnkih kabalyakmen, wanjh yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kabirrimayaliborledme kore kabirriwoybukwon. Dja wanjh bedda kabirribekkan nawu nawarre kunmalng nawu kahkurren, dja mak namarnde nawu kabenbukkabukkan kore kunwarre.
2 Yoh, yikahwi bininj kabindibalbukkan birribuyika bininj kore kunmekbe kunwarrekenh. Birrimekbe bininj nakka wanjh yiman kabirridjalkurren, bu kabirridjalwohkurrekkurren yimankek bedda

nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk kunmayali bedberre wanjh may-
aliwarreminj duninjh dja wanjh minj kabirriyawoyhburrbun bu
kunmakkenh.
3 Nahni kabirrikurrehkurren bininj kabirriyime, “Ngudda minj
ngurrimarren!” Dja mak kabirriyime, “Yuwn bu ngurringun yikahwi
maninjmanu manme.” Dja med, God marnbom manbu manme bu
karringunkenh, dja bu ngad karriwoybukwon wanjh karridjalburrbu
kore kunwoybuk ba bu ngad karrimanjbunkenh bu karringun.
4 Nawu yehyeng rowk God marnbom nakka wanjh namak rowk. Dja
ngurridin yiwarrudj, ba bu ngurringunkenh bu kamak rowk.
5 God yimeng nahni nakka namak, dja bu ngudda ngurridi yiwarrudj
ngurrimanjbun God, wanjh nungka kayime kunukka kamak bu
ngurringun.
6 Mah, ngudda Timothy wanjh yibenmarneyimen nawu bininj
yiwarrudj bedberre mahni manbu kunmayali rowk makka wanjh kore
ngayebeh. Bu kuhni yibenbukkabukkan, wanjh kuninjkunu yibendjal-
bukka, wanjh kunukka ngudda kunmak yidjaldurrkmirri nuye nawu
Christ Jesus. Ngudda korroko yidjalmurrngrayekminj bu yibekkang
kunwok kunmak kore ngundibukkani, wanjh yiwoybukwong kore
nungka wanjh kunmekbekenh kunu ngudda yidjalwoybukwon man-
injmanu kunwok.

Bu Ngudda Ngurrimarnedurrkmirri Christ Jesus Bu Kamak Rowk
1 Timothy 4:7-11

7 Yuwn kab yibekkan kunwok manbu kabirrimalelmarren, dja mak
kunmayali manbu minj kamdolkkan kore Godbeh. Dja mak yuwn bu
yibenbekkan nawu birriwarre bininj kore kabirriyime, dja ngaleng
yingan yidjalbukkarrimen kore yikurduyime bu yidjalmunkekadjung
dja yihdjalwoybukwon nawu God.
8 Ngudda yiburrbun nawu yikahwi bininj nawu kabirrimur-
rngrayekworren ba bu kabirrikukmarnburren nawu kunburrk bed-
berre, wanjh kunukka wurd kamak, dja bu mak kabirrimurrngrayek-
worren kore kabirrimunkekadjung nawu God, wanjh kunukka kund-
jalmak kore kundarrkid wanjh kaluk yerrekah kunu kabirribaldar-
rkiddi kore God.
9-10 Bolkkime ngaye ngadjare marneyime ngudda kore kunwoybuk
ba bu yiwoybukwon dja ngad wanjh karridurrkmirri kore kunrayek
duninjh bu karridjalrohrokme kore kadjalkudjiwi munguyh. Ngad
wanjh karridjalwoybukwon God nawu woybukkih duninjh kadjaldar-
rkid munguyh, nawu nungka kabenngehke bininj rowk. Kaluk ngaye
kunu ngabenyolyolme bininj nawu kabirriwoybukwon nuye.
11 Yibenmarneyimen birriwern bininj kore mandjad ba bu kabir-
riwokmarrkmang manbu maninjmanu kunwok, kunmekbe bedda
yibendjalbukkabukka bu munguyh.

Paul Bibengdayhkeng Timothy Kore Karrurrkmirrikenh
1 Timothy 4:12-16

12 Bu ngudda yirrurrkmirri manbu yiwarrudj ngarre, yuwn yiben-
bekkan bininj nawu kabirriyime ke bu ngudda ngundiyawurrinjwan.
Yuwn yibenburrbun, dja yidjalwokdin kore mandjad duninjh, yid-
jalkurduyimen kunmak, yibenmarnedjarenin birribuyika bininj, dja
mak yidjalwoybukwo God munguyh. Yuwn bu yibalkurduyime kore

kunwarre. Kab yidjalkurduyimen kore kunmak yinin ba bu bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kunu ngundidjalngunjdjikan.
13 Kaluk ngaye ngamre yerrekah kore ngudda. Dja bolkkime med, yidjaldurrkmirrin, dja yibimngeybu djurra nawu Bible bedberre kore kurobbe bu ngurrimirnderri kore yiwarrudj. Dja mak yiweyka bedberre bu yiyolyolme ba bu mandjad yibenbukkabukkan.
14 God korroko ngunwong ngudberre kuhni kundjalmak duninjh, bu nungka ngunmarnbom yibenmarnewohrnan bininj. Bu bininj nawu kabirriwohrnawohrnan birrimirndemornnamerrinj wanjh kunu ngundimarnebidkurrmerrinj kore kukodj ke bu ngundikodjkarrmeng, dja God benwong prophecy manbu kunwok bu nguddahkenh. God ngunwong mahni djalburudjang bu yirrurrkmirrikenh. Mah, wanjh yidjaldurrkmirrin!
15 Kab yidjaldurrkmirrin munguyh kore mahni manbu yikarrme, dja wernkih yirohrokmen, ba bu birribuyika bininj ngundinan bu ngudda yidjalmurrngrayekmen.
16 Kab yidjalnahnarrimen bu minj kunwarre yikurduyime, dja mak kore kunwok yihweykan wanjh djal mandjadnin. Wanjh kuninjkunu yidjalkurduyimen munguyh ba bu kunukka wanjh yingehkerren, dja mak yibenngehke bininj nawu ngundihbekkan.

5

Yibenmarnewokdin Bininj Kore Mandjad
1 Timothy 5:1-2

1 Bu ngudda yibenmarnewokdi nawu bininj yiwarrudj bedberre, wanjh yuwn bu kunrayek kunwok yibenmarnewokdi bedberre binihbininj nawu kohbakohbanj. Dja yibenmarnewokdin yiman kayime kohkornkumo ke. Dja nawu yahyawurrinj wanjh yibenmarnewokdin yiman kayime ngurridangerrinj yerreh.
2 Dja morlehmorlenj nawu kohbakohbanj wanjh yibenmarnewokdin bedberre yiman kayime yerreh ngalbabadjan ke. Dja daluhdaluk nawu birribalngudjmakmak, wanjh nakka yibenmarnewokdin yiman kayime yerreh ngurridangerrinj. Yuwn mak bu yiborrkbun bedberre.

Ngaye Ngabenyolyolme Kohbakohbanj Daluk Ngalbu Birrikamarrdjukun
1 Timothy 5:3-10

3-4 Ngalngale daluk ngalbu ngalkamarrdjukun, kaluk minj nangale ngalbu kabinahnan, wanjh kunmak yidjalmarnekurduyimen. Dja bu yiman kakarrme wurdyaw nawu ngarreki, dja nawu benyawdjumdoy, wanjh bedmanwali birrinahna yiman bu ngaleng yimi bennahnani bu birrihwurdyawni. Dja yuwn bu bedda djal kunwokwi kore yiwarrudj. Nawu God kadjare kabirrinahnarren nawu bedman birrimud deleng. Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh kunu nungka God kanjilngmak duninjh bedberre.
5 Mak yikahwi daluhdaluk kamarrdjukun ngalu minj nangale kabinahnan bu kabibidyikarrme wanjh kabidjalmadbun nawu God, dja mak kabidjalwoybukwon nungka dja munguyh kabidjalmarnedi yiwarrudj benbekad dja kukak.

6 Dja yikahwi kamarrdjukun nawu daluhdaluk wanjh nakka bedman kabirridjaldjare kore kabirrikurduyime ba bu bedman kabirridjalnjilngmarnburrenkenh. Kaluk bedda kunu wanjh yiman birrimalngdoweng rerrih.

7 Kuninjkunu rowk wanjh yibenbengdayhkemen ba bu minj kunwarre kabirribalkurduyime.

8 Nawu bininj minj kabennahnan nuye birrimud nawu kabirriyo kore nuye kunrurrk, wanjh nakka nanu yiman kayime kabawon yiwarrudj. Dja kadjalwernhwarremen bu yiman kayime birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God.

9-10 Ngudda yibendjalnahnan nawu kamahkamarrdjukun duninjh. Kaluk birringalengale? Nawu birridjalwernhkohbanj duninjh nakka wanjh minj nabininjkobeng kabirriyawoyhmang. Dja yimankek birribuyika bininj kabindimakwan. Dja ngokko bedda bindidjordmiweng wurdwurd bedberre, dja mak bindikimangi nawu birriwokbuyikani, dja mak bindinahnani bininj nawu yiwarrudj bedberre, dja mak bindibidyikarrmeng bu kunyid kumbebmeng bedberre, wanjh munguyh birridjalkurduyimi bu bindinahnani kore birribuyika bininj. Wanjh birrimekbe nawu morlehmorlenj kamahkamarrdjukun, yibenngeynamenamen birringeydin kore djurra ba bu ngurrbenbidyikarrme.

Ngabenyolyolme Ngalbu Birribalngudjmak Kamahkamarrdjukun 1 Timothy 5:11-16

11-12 Bolkkime ngaye wanjh ngadjare ngahyime nawu daluhdaluk birribalngudjmakmak kamahkamarrdjukun. Yuwn bu yibenngeyname kore djurra. Bu yingeyname ngalkudji kore djurra wanjh wardi kawokkurrmerren bu kayime, “Ngaye ngahdjaldurrkmirri nuye nawu Christ.” Kaluk rerrekah wanjh kunukka bininj kabimang bu kabenemarren. Wanjh manmekbe manbu kunwok kore wokkurrmerrinj wanjh kabakke manbu mankarre. Wanjh kunukka kunwarre. Dja bonj, kuhni wanjh yuwn yibenngeykurrme nawu kamahkamarrdjukun kunngey kabirringeydi nawu birringudjmak daluk.

13 Nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun daluhdaluk nakka bu minj kabirridurrkmirri, wanjh kunukka kabirridjalngudjwarremulewarren munguyh. Kabirridedjingmang bu kabindiyolyolme birribuyika dja kabirrire kore kunrurrk manwern dja kabindimarneyime kunwarre, dja mak kabirriyolyolme nawu njalehnjale nawu minj kunmak.

14 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun wanjh nakka nanu birrimarrimen nawu bininj ba bu kabirrimang wanjh wurdyaw kabindinahnan. Dja bu burrkyak, wanjh kunubewu Namarnde Duninjh nawu kanwidnan rowk wanjh kabenmarnbun bininj bu kandiyolyolme kadberre.

15 Yikahwi daluhdaluk ngokko wanjh birriborledkerrinj dja birrimunkekadjuy nawu Namarnde Duninjh.

16 Kunubewu yikahwi daluhdaluk nawu yiwarrudj bedberre kabirridjarrkyo nawu kamahkamarrdjukun, bindinahna bedmandeleng dja nawu yiwarrudj bininj nakka minj kabindinahnan birrimekbe

daluhdaluk. Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabindinahnan birribuyika nawu kamahkamarrdjukun nawu minj nangale nabuyika kabenbidyikarrme.

Ngaye Ngabenyolyolme Bininj Nawu Yiwarrudj Kabirriwohrnawohrnan
1 Timothy 5:17-21

17 Ngudda wanjh yibenbenwokrayekwon bininj nawu yiwarrudj bedberre bu kabindikarremulewan bininj nawu kabirriwohrnan kore yiwarrudjkenh, dja bedda kunmakkenh kabirriwernhdurrkmirri. Dja mak yibenmarneyimen bu bindiburlumen nawu birrimak bininj kabirriweykan dja kabindibukkabukkan God nuye kunwok.
18 Yiburrbu kore Bible djurra kahyime, “Bu bulikki kamimmelhmelme manme manbu wheat, ba bu kamimyarlarrmerren, wanjh yikahwi ngurribawo kangun. Yuwn bu ngurridabke.” [Deuteronomy 25:4] Dja mak kabimbuyindi kore kahyime, “Wanjh kunmekbe ngayime bu bininj nawu karrurrkmirri ngudberre wanjh nakka nanu ngurrikarremulewa.” [Luke 10:7]
19 Bu nangale bininj kahyime, “Nahni bininj nawu kawohrnan kore yiwarrudjkenh, wanjh ngaburrbun bu kunwarre kurduyimeng!” Wanjh yuwn kab yiwoybukwon manmekbe mankarre nawu nakudji ngunmarneyime, dja yidjalbawo. Dja ngaleng benebokenh dja nuk birridanjbik bininj bu kabirrimre ngundimarneyime bu kunmekbe kundjalkudjiwi kunwok, wanjh kunukka kunu yiwoybukwo manmekbe kunwok.
20 Bu woybukkih namekbe bininj nawu yiwarrudj kawohrnan kurduyimeng kunwarre, yidjaldung kore kumirrk kurobbe ba bu birriwern kabirribekkan dja bedmanwali kabirrikelemen yiman kunmekbe kabirrihkurduyime.
21 Kuninjkunu wanjh ngaye bu marneyime rowk. God dja nawu Christ Jesus wanjh kandihnan bolkkime dja mak angels nawu God bendjalmey. Wanjh ngaye bengdayhke kuninjkunu ngayimeng ke. Kunmekbe ngadjalkurduyime ke kore ngaye marneyimeng. Dja yuwn mak yibenbalmarnekurduyime birribuyika bininj kunwarre, dja yibendjarrknahna rowk bininj nawu yiwarrudj bedberre. Ngayime bedda wanjh birriraworrinj yikahwi nawu birrikuken, yikahwi nawu birrimarladj, nawu birrikihkimuk dja nawu kabirridjaldi. Bonj, yibendjalnahna bu yiman kabirrirohrok.

Yibekka Kuninjkunu Kunmayali Ngudda Ke
1 Timothy 5:22-25

22 Bu ngudda yibalburrbun bu baleh yarrkka kore bininj nawu kayimerran yiman kawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh kunukka yeledj yidjalmarnbun nahni bininj. Yuwn mak yibangmebidkurrmerren bu werrkwerrk nuye, dja med yimadbu, yuwn bu yibangmekukmurrmiwerren.
Dja yuwn bu mak ngurriraworren nawu bininj birriwarre. Yidjalnahnarrimen ba bu yidjalkurduyimen kore God nuye.
23 Ngaye ngaburrbun bu ngudda yirroweni kunwernkah, dja kunukka bonj kamak dja walakkih yibongu manbu wine ba bu ngunnjammarnbun. Dja yuwn mak yidjalbongun manbu kukkuwi.

24 Yikahwi bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre, wanjh
birriwern bininj kabirriburrbun kore kabindihnan bu kabirrihkur-
duyime. Kaluk bu kabindidjadmekenh, wanjh kunukka minj ngad
karrikangebarrhme. Dja birribuyika bininj nawu kabirriyime kun-
warre, kaluk minj nangale kabennan. Wanjh bu yerrekah kore
kabindidjadmekenh, wanjh karridjalwern karrinan bu kunmekbe
birrihkurduyimi.
25 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunmakkenh. Bininj birriwern
ngundinan kore ngudda yihkurduyime kunmakmak dorrengh. Yika
bininj minj kabirriburrbun bu kore ngudda yihkurduyime kunmak-
mak. Kaluk yerrekah, wanjh birriwern ngundinan kore ngudda
yikurduyimi kore kundjalmakni.

6

Bu Bininj Nawu Slaves Kabirriwoybukwon Jesus
1 Timothy 6:1-2

1 Ngaye ngadjare yibenmarneyime bininj nawu yiman kabirrih-
bongdi bu kabirrihdurrkmirri kunrayek nawu nuye nakudji bininj.
Kunukka wanjh kunmak bu yiman kabirridjalwokmarrkmang bininj
nawu kawohrnan bedberre, dja birridjalkurduyimen ba bu birriwern
bininj kabirriyime kunmak nuye God dja minj kandikewkme kore
ngundihbukkan kore yiwarrudj.
2 Yiddok namekbe bininj nawu kabenmarnewohrnan nawu slaves
nungka warridj kabiwoybukwon Jesus? Wanjh bininj nawu kabirri-
marnedurrkmirri yiman slaves, bu bedda kabirriwoybukwon Jesus,
wanjh yuwn bu bedmandeleng kabirrimarneyime, “Dja ngaleng nuk
karridangerrinj dja minj mak ngundimarnedurrkmirri.” Yuwn bu
kuhni kabirriyime. Dja birriburrbu nahni nawu kawohrnan bedberre
kabihwoybukwon God warridj, dja wanjh kabirrimarnedjaremen. Dja
ngaleng kunu kabirrimarnedurrkmirri bu kunmak. Wanjh kuhni
rowk yibendjalwernhbukkabukkan manbu ngaye marneyimeng, bu
yibenbengyolyolmen ba kabirriwokmarrkmang.

Yikahwi Bininj Kabirridjarewern Nawu Kunwardde Money
1 Timothy 6:3-10

3 Kunubewu yikahwi bininj wanjh kabindibalbukkan kunbubuyika
kunmayali. Bedda wanjh kabirrihbekkan kunmakmak kamhbebmer-
ren kunmayali nuye Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, dja
bedda kabirribalwokwarrewe nuye. Wanjh birrimekbe bininj minj
mandjad kabirriwernhbekkan kore kunmayali nuye God.
4 Bininj nawu kabirrikurduyime wanjh kabirrimarnburren bedman-
deleng bu kabirrihkimukworren. Bedda minj njale kabirrimenmen-
bekkan. Bedda wanjh kabirridjaldjare kabirrihdangwerren munguyh.
Kunubewu kabirridjare kabirriburren bu mankarrekudjikenh kore
kahkarremenmenyime. Kunukka yiman kabenmarnbun bininj bu
kabirrikirnwerren bu kabirrihbebbehmarneyimerren munguyh. Bu
bedda minj kabirriwoybukworren bu bininj dja kabirriwokmarrkmar-
ren dja kunukka kundjalwarre bu kabirrihwokkodjkenhmarren.
5 Bu naninjnanu bininj wanjh kabirridjalburrbun kunwarrehwarre
kore kunmayali dja kabirrihburrbun kore kunkodjkulu bedberre. Dja
bedda minj kabirriburrbun kore kunwoybuk. Wanjh bedda munguyh

kabirridjalwarreworren bu kabirriyime bu kabirrihmarnedurrkmirri
nuye God ba bu kabirridjalkukenmen!
6 Wanjh kanbekka, bu ngudda yidjalwoybukwon munguyh nuye
God, wanjh kunukka yiman kayime ngudda yikarrmen nawern na-
makmak. Ngayime yibekkarren bu ngudda yikarrme kunmodmikenh
kamak yikukmononmang.
7 Kuhni wanjh bu ngaye kanhmayalimidjbun bu ngahyime, ngad
bininj wanjh minj njale karrimkayinj bu kondanjkunu kurorre, bu
kore karriyirranginj. Ngad minj njale mak karrikan bu karribawon
kondanjkunu kore kurorrebeh.
8 Bu yiman kayime ngad karringun manme dja mak karrikarrme
kunmadj bu karridjohdjongbuyindi, nakka wanjh yiman kayime
kamak bu karrikarrme waken.
9 Bininj nawu kabirridjare bu kabirrikarrme yehyeng nawern
money bu kabirrikukenworren, nakka wanjh yiman kayime kabir-
ridjalwernhwarremen bu minj njale kabirriburrbun kore kunmak
ngarre. Bedda yiman kabirriwarreworren dja wanjh kabirridjalmal-
ngdowe.
10 Nawu nangale bininj bu kamanjngun yiman kunwardde nawu
money, nakka wanjh namekbe bininj karredjingmang kunwern kun-
warre kakurduyime. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre birri-
manjnguni money, dja birribawong kore kunwoybuk nuye God kore
birrimunkekadjungi. Wanjh kunu birrimarnburrinj bu birrimayahmi
bedmandeleng dja birriwernhnjilngwarreworrinj.

Bu Ngaye Wokrayekwon Ngudda
1 Timothy 6:11-16

11 Timothy, ngudda nawu God nuye bininj, dja yidjalbawo rowk
kunmekbe kunwarre. Dja ngaleng yidjalkadju kunmak munguyh.
Yidjalmunkekadju God nuye, dja yidjalwoybukwon bu munguyh.
Dja mak yibendjalmarnedjarenin birribuyika bininj. Yuwn bu yi-
warnyakmulewarren bu kuhni rowk yikurduyime. Dja mak yeledj
yibenmarneyime birribuyika bininj yibennahnan.
12 Ngudda yiwoybukwong God nuye, dja munguyh yidjalkukyiburri-
men nuye. Wanjh kunukka God ngunmarnbun nungan bu yidjaldar-
rkid munguyh. Dja yuwn bu mak yibawon kore God ngunkayhmeng
ba bu ngunmarnbun yidjalmalngmimbi munguyh. Kuhni yiyimeng
kore birribekkang birriwern bininj bu yimulehmulewarrinj. Wanjh
kuhni yidjalwernhkarrmen.
13 Dja ngaye wanjh ngakurrme mandjad mankarre ngudda ke.
God marnbom yehyeng nawu darrkid dja nungka wanjh kanbekkan
bolkkime. Dja mak Jesus Christ nawu bimarnemulewarrinj Pontius
Pilate ba bu nungka birriburrbom birriwarlahkenh nawu bininj.
14 Ngaye wanjh marneyime ngudda mandjad. Dja yuwn bu yibakke
manu mankarre. Dja yidjalkurduyimen mandjad duninjh munguyh
kaluk yerrekah God kabimdurndiwe Jesus Christ nawu kawohrnan
rowk kadberre.
15 God wanjh kuhni kakurduyime kore nungan kadjare kar-
rungname. Bu nungka wanjh nawu nadjalwernhmakkaykenh.
Nungka wanjh nadjalkudji nawu kawohrnan kubolkwarlahkenh rowk.
Nungka nawu king kabenyurrhke binihbininj nawu kings. Dja mak

nungka nadjalkudji nadjalkimuk duninjh nawu kabenmarnewohrnan
bininj nawu kabindihmarnewohrnan birribuyika bininj.
16 Nungka wanjh nadjalkudji nawu minj karrowen. Dja mak
minj nangale bininj bikuknayinj kore kahni. Ngad minj karridarndi
nuye bu karrinan kore kahni, dja kunmakmak duninjh nuye kore
kawarlkkayindi wanjh yiman kabiwakbuyingun. Dja karriwar-
lahkenh wanjh karridjalwoybukwo bu karridi yiwarrudj nuye. Ngad
wanjh karridjare nungka kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh bu
munguyh munguyh. Amen.

Yibenbengdayhkemen Nawu Birrikuken Bininj
1 Timothy 6:17-19

17 Ngaye wanjh ngadjare ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj
bedberre nawu kabirrikarrme nawern namakmak kore kondanjkunu
kurorrebeh. Kunubewu yikahwi kabirriburlumerren bu yimankek
kabirriyime, “Ngaye ngahkarrme nawern money nawu ngaye ngan-
ngehke.” Kunu kunwarre. Bonj, dja kunubewu kabirrikukbal-
anhmang manbu money bedberre dja wardi kadjalyakmen. Yoh,
ngudda yibenwokrayekwo bu kuninjkunu kabirrihburrbun birringur-
dmen. Dja ngaleng birridjalburrbu nadjalkudji God dja birridjal-
woybukwo munguyh. Bu nungka wanjh nadjalkudji nawu kanwon
yehyeng rowk namakmak kadberre ba bu kore karridjalnjilngmak
munguyh.
18 Dja yibenmarneyimen birrimekbe bininj bindimarnedjalkur-
duyimen kunmak birribuyika bedberre bininj, dja bindikongibu
bu yehyeng kabirriworren namakmak kore kabirrihnjilngmarnbur-
renkenh munguyh.
19 Bu kunmekbe yiman kabirrihkurduyime, wanjh kunukka yiman
kabirrimang nawern namakmak kore kahyo heaven. Kaluk kore
kubolkmak kaddum kabirridarrkid, wanjh kunukka kabirridjalnjil-
ngmak munguyh. Wanjh kumekbe kabirrimang kore kundarrkid
duninjh munguyh munguyh.

Kuhni Kunkudji Ngadjare Marneyime Bu Ngayiburnbunkenh
1 Timothy 6:20-21

20 Timothy ngadjare bu wanjh kandjalwernhbekkan wernkih dun-
injh. Dja ngudda wanjh yimey nakuken nawu kahyo ke. Dja
yidjalwernhnahna, dja yuwn bu yibenkadjung bininj nawu kabirrihd-
jalyolyolmerren bedberrekenh. Bedda yiman kabirrihdjaldangwerren
bu bedda wanjh kabirriyime bu kabirriburrbun yimankek kunmayali
God nuye. Dja burrkyak, bedda minj kabirriwernhburrbun kunwern
kunmayali kore kunmakkenh kahyo.
21 Yikahwi bininj birriburrbuni kuninjkunu dja nakka wanjh bir-
ribarlanhmey mankarre nuye God bu minj birriwernhkarrmeninj
kore birrihwoybukwoni. Bonj. Dja ngaye wanjh ngadjare kunmak
ngundjalmarneyime God nuye munguyh. Wanjh bonj, kumekbe
ngangurdme.

2 Timothy

Ngaye Paul Ngabimbom Ngudda Ke Nawu Timothy
2 Timothy 1:1-2

1-2 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra ngudda ke Timothy nawu
marnedjare bulkkidj duninjh dja ngudda yiman kayime ngardduk
beywurd. Yiburrbun ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus nawu
nganmunkeweng kore God kadjare ba bu ngaye ngabenmarneyime
birriwern bininj bu Christ Jesuskenh nawu kanmalngdarrkidwon kore
ngarribelbmerren nuye, yiman God kore nungan wokkurrmerrinj
bu kerrngehkenh. Ngaye wanjh ngadjare God nawu Kornkumo,
dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan rowk kadberre bu kunmak
ngundimarneyime kore ngudda dja mak ngundinahnan dja ngundi-
won kunmodmikenh.

Ngaye Ngadjare Kangemarnbun Ke
2 Timothy 1:3-7

3 Ngaye ngadjalmanjbun God munguyh bu ngahmarnedurrkmirri
mandjad, kore djal kunmak ngakurduyime yiman kayime nawu
ngandikebmawahmeng. Ngaye munguyh ngadjalburrbun dja ngadjal-
manjbun kore ngarri yiwarrudj ngudda ke, kukak dja mak benbekad.
4 Ngaye ngaburrbun ngudda yinalkbuni ngardduk bu ngaye bawong,
dja ngadjare bulkkidj duninjh bu yawoyhnan ba ngawernhnjilngmak-
men duninjh.
5 Dja ngaye burrbun ngudda munguyh kore yiwernhwoybukwon
God bu minj mak yiwokkurren, yiman kayime ngalkinjbarlen ke
ngalbu Lois. Ngaleng werrk wanjh biwoybukwong God, wanjh yerreh
ngudda ke ngalbadjan Eunice ngalengmanwali biwoybukwong. Wanjh
bolkkime ngudda yidjalwoybukwon warridj. Ngaye ngaburrbun bu
woybukkih ngudda kunmekbe yidjalkurduyime.
6 Kunmekbekenh ngaye wanjh yawoyhmarneyime bolkkime bu
God manmekbe ngunwong manbu kore yihdurrkmirrikenh bu ngaye
ngabidkurrmerrinj kore ngudda. Wanjh yiwurlkemen mahni kunak
manbu karung kore kanjdji kukange ke.
7 Bu kuninjkunu God kanwong kadberre nawu Namalng-
makkaykenh ba bu karrikarrme kundulkarre kore nungkabeh
dja karrimarnedjaremerren, dja mak bu karrimarnburren
karrikurduyime kore kunmak, dja minj mak karriyawoyhkele.

Yuwn Yikele!
2 Timothy 1:8-14

8 Mah wanjh, kamak bu ngudda yibenmarneyime bininj kore
kunwoybuk, yibenmarneyolyolme kawohrnan rowk kadberre. Yuwn
yibalyeme! Dja yuwn bu mak yiyeme bu ngaye ngahdjaldi prison kore
nungkakenh. Dja ngaleng ngarrdjarrkkarrmen kunyid kore ngarrdjar-
rkdurrkmirri kunwok kunmak ngarrbenbengyolyolme. Bu kunmekbe
God kanwon kundulkarre nuye ba kuhni ngarrdjarrkkurduyime.

9 Dja nungka korroko kanngehkeng dja kankayhmeng bu karrini
kunmak duninjh kore nungka. Njalekenh bu nungka kanmarnekur-
duyimeng? Yiddok kankurdunang bu kunmak karridjalkurduyi-
meninj? Burrkyak. Minj karrimarnbuyinj bu kanmarnekurduyimeng.
Kuninjkunu nungka kurduyimeng kore nungan djareminj. Bonj.
Wanjh kanwernhmarnedjareminj bulkkidj kadberre. Bu kunkareni
duninjh, mak kuninjkunu kurorre yerreh wanjh marnbuyindanj
bu kerrngehkenh kandjalmarnedjareni. Kumekbehkenh kanwong
kadberre kore Christ Jesus.
10 Wanjh bolkkime ngad karriburrbun bu karrinan Christ Jesus
kumwam, nawu kanngehkeng kadberre. Nungka wanjh bularrbom
kundowikenh kadberre. Bu karribekkan kunwok nuye kunmak,
wanjh karriwohburrbun nungka kanmarnbun kadberre karridarrkid
munguyh munguyh dja minj karriyawoyhmalngdowen.

11 God kumekbehkenh kunu nganwong mahni bu ngahdurrkmirri ba
ngabenmarneyime birriwern bininj mahni kunwok kunmak ngamule-
wan. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngayimerranj apostle, dja mak kore
ngabenbukkabukkan bininj.
12 Dja kunmekbekenh kunu manbu kunyid djalmarnbuyindanj
ngardduk bolkkime bu kunkimuk. Dja bonj, ngaye minj ngabalyeme.
Dja ngaburrbun nungka nawu ngadjalwoybukwong. Ngaye ngabur-
rbun nungka nawernhdulkarrekimuk duninjh dja nungka kanahnan
ngaye ngardduk kore kadjalle kaluk yerrekah kore kunbarnangarra
nuye bu kamdurndeng.
13 Bu kuninjkunu wanjh ngudda yiwernhkarrmen mahni kunmayali
kunmak kore ngaye bukkabukkani. Ngudda nguneraworrinj Christ
Jesus dja nungka ngunmarnbun yiwernhwoybukwon, dja yiben-
marnedjarenin bininj nuye.
14 Nawu Namalngmakkaykenh wanjh nakka karridjarrkdi kore
kukange. Bu nungka ngunbidyikarrme, wanjh yiwernhnahna mahni
manmakkaykenh kore ngunwong.

Birribadbuyika Bininj Ngabenyolyolme Wurd
2 Timothy 1:15-18

15 Ngudda korroko kanwobekkang bu kuninjkunukenh ngaye ngahni
kondah kore kubolkkimuk Asia. Kunmekbe wanjh nahni bininj rowk
nawu kondahbeh, wanjh ngandidjalbawong, minj ngandibidyikar-
rmeninj. Benemekbe warridj bininj bokenh nawu kabenengeyyo
Phygelus dja mak nawu Hermogenes.
16 Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Onesiphorus, wanjh
nakka namak. Wanjh ngaye ngadjare nawu Kawohrnan kabimarney-
ime dja kabinahnan nahni bininj dja nawu nuye birrimud. Nungka
minj yemengalmeng bu kumwam kore ngaye ngahdukkayindi nawu
wirlmurrng chains. Nungka kumdjalley munguyh bu nganbidyikarrmi
kunwernhkah.
17 Kaluk bu nungka kumwam kore Rome wanjh nganhdjalyawani
ngaye kaluk werrkwerrk nganngalkeng.
18 Ngaye ngadjare nawu Kawohrnan Rowk bu kabidjalnahnan bu
kunmak kabimarnekurduyime ba minj kabidjadme bu kunmekbe
kunbarnangarra bu kamdurndeng kandjadmekenh bininj rowk. Dja

mak ngudda yiburrbun bu nungka Onesiphorus durrkmirranginj kunrayek kondanjkunu kunredkimuk Ephesus.

2

Ngaye Bengdayhke Kore Ngudda Yirrurrkmirrikenh
2 Timothy 2:1-7

1 Timothy, ngardduk beywurd, ngudda nawu yibelbmeng Christ Jesus, wanjh yidjalmurrngrayeknin kore nungka nawu ngundjalwernhkongibun bulkkidj duninjh.
2 Ngudda kanbekkabekkang bu ngaye ngabenhmarneyolyolmi birriwern bininj. Wanjh bolkkime yinganwali yibenbukkabukka maninjmanu kunwok kunmak kore yikahwi bininj nawu birrimak, ba bu bedmanwali kabirriyingkihmarnburren dja kabindibukkabukkan birribadbuyika bininj.
3 Ngudda wanjh yiman kayime nawu namak soldier nuye Christ Jesus, bu kahre kabirriburren nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu kunrayek kawernmerren ke. Bonj, ngudda karriraworren ngadberre warridj, dja yuwn bu kunukka yimarrkbaworren.
4 Dja yiburrbun nawu soldiers nakka minj kabirrikurduyime kunkilehkilelk yiman kayime birribuyika bininj nawu kabirriyime. Dja nakka kabirridjaldjare kabirrinjilngmarnbun nawu kabimarnewohrnan kore army.
5 Dja mak kunbadbuyika ngayolyolme bu nguddakenh. Bu nangale bininj nawu karohrokme kahwinhme kore yiman sports, wanjh nakka kadjalwokmarrkmang mankarre kore ngalengngarre manbu sport. Dja bu burrkyak, wanjh minj kawinhme.
6 Dja mak kunbadbuyika bu kuhni karriburrbun. Yiburrbun bininj nawu farmer, bu kawernhdurrkmirri munguyh kore manme kadjordmiwe. Wanjh nungka werrk kamang manme manbu kadjolengmen.
7 Mah, wanjh. Kuninjkunu yidjalburrbu kore ngaye marnehmarneyime, dja nawu Kawohrnan Rowk ngunmayalibayhke ba yiburrkburrkbekkan.

Yidjalburrbu Nawu Jesus Christ
2 Timothy 2:8-10

8 Yidjalburrbu Jesus Christ. Ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj kore kunwok kunmak bu ngabenmarnemulewam. Ngadjalyolyolme Jesus Christ nawu kumdolkkang kore David nuye namud. Kaluk God birrolkkayhweng kore dowengbeh.
9 Kunyid marnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunmekbekenh ngabenhmarneyime bininj bu nungkakenh. Ngaye wanjh ngarrukkayindanj nawu wirlmurrng chain yiman kayime bininj nawu wowarre duninjh. Dja ngaleng, manbu kunwok nuye God minj karrukkayindi!
10 Dja bonj. Kore kuninjkunukenh wanjh ngaye minj ngamarrkbaworren, dja munguyh ngahdjalkurduyime. Ngaye ngadjare ngahdjalle kore ngahdjaldurrkmirri bedberre bininj nawu God bendjarrngbom. Nungka wanjh kadjare bu kabirribelbmerren kore Christ Jesus, yiman ngaye dorrengh, ba bu kabenngehke, dja mak kabirridjarrkni kore God bu kunmakmak dorrengh nuye munguyh munguyh.

Kuhni Kundjalwoybuk Duninjh Kunwok Kore Christ Jesus Nuye
2 Timothy 2:11-13

11 Mahni kunwok makka kunwoybuk duninjh. Dja wanjh kanbekka.
Ngad nawu karridjarrkdoweng Jesus Christ dorrengh, wanjh kunukka
karridjarrkmimbimen kore nungka.
12 Bu minj karrimarrkbaworren wanjh kunukka karridjarrk-
wohrnan nungka dorrengh yiman king duninjh. Dja bu karriwar-
alkukwakan nungka, wanjh kunukka nunganwali kanwarnyakmen
kadberre.
13 Ngad minj munguyh karrikangewoybuk nuye, dja ngaleng nungka
minj kankowe. Nungka wanjh munguyh kanmarneyime bu djal
kunwoybuk, dja minj mak kamayaliborledme.

Ngudda Yimarnburrimen Bu Yimarnedurrkmirri God Bu Kamak Rowk
2 Timothy 2:14-26

14 Wanjh kuninjkunu yibenmarneyolyolmen munguyh nawu yiben-
bukkabukkan. Dja mak yibenbengdayhkemen kore kunngey nuye
God ba bu minj kabirridangwerren kore kunwok manyahwurdkenh
bu baleh nuk kahkarremenmenyime. Wanjh kunukka kunwarre dja
kabenwarrewon bedberre nawu birribuyika bininj bu kabindibekkan.
15 Yidjalwernhrohrokmen munguyh bu yihdurrkmirrikenh kunmak
rowk kore God nuye kumirrk, ba kunukka minj yiyeme. Dja nungka
ngunburlume kore yibenbukkabukkan bininj mandjad kore kunwok
kunwoybukkenh nuye.
16 Mak yuwn ngurriraworren bininj nawu kabirriyolyolmerren
kunwarrehwarre, dja minj kabirriburrbun God. Wardi kunukka
kabirrimarnburren bu minj kabirriwokmarrkmang God.
17 Wanjh makka bedberre kunwok yiman kayime kunmok manbu
kawarlahmen kore kunkulah, dja nawu kabirribekkan, wardi kabir-
riyimerran yiman kayime kabirrikangenudmen. Bininj bokenh nawu
kabenengeyyo Hymenaeus dja Philetus, bedda wanjh kabeneyolyolme
maninjmanu kunwok kunwarre.
18 Dja bedda benebawong manbu kunwoybuk mankarre kore kahyo.
Dja bedman kabenehdjalyime bu yimankek korroko karrihkarrmi
manbu kunburrk kunkerrnge kore Heavenbeh. Bedda kunmekbe
kabeneyime wanjh ngokko bindimarnbom yikahwi bininj bu bir-
rikangewarreminj kore birriwoybukwong nawu Christ.
19 Kunukka bonj, dja God benmarnekurrmeng nawu bininj nuye
kore kadjehdjenyo kanjdji, yiman kayime manwarddebalabala kore
kabirrihdi. Wanjh kuhni bimbuyindanj kore mankarre kahyime,
"Nawu Kawohrnan Rowk kabenburrbun bininj nawu nungan nuye."
[Numbers 16:5] Dja mak kunbadbuyika kore bimbuyindanj, kahyime,
"Birriwarlahkenh bininj bu kabirringeyburlume nawu Kawohrnan
Rowk, wanjh nakka birribawo kunwarre dja birriborledkerrimen
nuye."
20 Kunbadbuyika ngayolyolme bu kuhnikenh. Kore yiman man-
rurrkkimuk kunrurrk wanjh kumekbe nawern kahyo nawu yiman
kayime plates dja cups mak nabubuyika rowk nawu marnbuyindanj
gold dja silver mak kundulkbeh, dja mak delekbeh marnbuyindanj.

Yikahwi nawu namakkaykenh dja nakuken, dja mak yikahwi nawu djal yeng, dja minj namak.
21 Wanjh kunmekbe kayime, nawu nangale bininj bu kakangebele-
worrimen kore kunwarrekenh, wanjh nakka kayimerran yiman gold
dja silver, kore kabimarnedurrkmirri bininj nawu kawohrnan nuye bu
kunmak dorrengh. Wanjh ngokko karredjingmang bu kakurduyime
kore kunmak ngarre.
22 Ngudda Timothy, yiman yiyawurrinjni wardi yidjaldjareni bu
yikurduyimeninj kunwern kore kunwarre. Wanjh kunukka yiw-
ernhbawo rowk, dja yuwn yiyawoyhkurduyime. Dja yidjalkur-
duyimen God kayime bu kunmak. Dja mak yiwernhwoybukwo
nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak yibenmarnedjarenin birribuyika
bininj dja mak munguyh yidjalkarrmen kunmodmikenh kore God
ngunwon. Wanjh ngurridjarrkkurduyimen nawu birriwern bininj bu
kabirringeykayhme nawu Kawohrnan Rowk, bu birrikangewoybuk
dorrengh.
23 Yuwn bu mak ngurridangwerren birribuyika bininj kore njalehn-
jalekenh manbu mandjalyahwurdkenh. Wardi kunukka kabirrimarn-
burren bu kabirribalwidnarren.
24 Yuwn mak yibaldjare bu ngurridurren dja ngurridangwerren
ngudda dja birribuyika nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Ka-
wohrnan Rowk, dja kawarre! Dja ngaleng yidjalmaknin bedberre.
Yibenbukkabukka kore mandjad dja mak yikarrmen kunmodmikenh
munguyh. Yibenmadbu bu yeledj yibenmarnekurduyimen.
25-26 Bu bininj ngundidangwe wanjh yalyal yibendjalbengdayhke
bu mandjad. Yuwn bu yibenyidung bu kunrayek yibenwon. Kaluk
God nungan kabenbidyikarrme bu kabirriwarnyakmulewarren dja
kabirriborlhme nuye kunwoybuk ba bu kabirriwohburrburren dja
kabirrimarnekelerlobme kore nawu namarnde duninjh benbongkar-
rmi dja benmarnbuni bu birriwokmarrkmangi nuye.

3

Kaluk Kunwarre Kawernmerren
2 Timothy 3:1-9

1 Kanbekka. Ngaye wanjh bengdayhke bu baleh kakurduyimerran
kore kunbarnangarrawern bu darnkih kayiburnbunkenh rowk. Kaluk
kunwarre kawernmerren.
2 Bininj birriwern wanjh bedmandeleng kabirribebbehmarnedjare-
merren dja mak kabirriwernhmarnedjare kunwardde nawu money.
Bedman munguyh kabirridjalburluburlumerren bu yimankek kabir-
riyimerren birringeykihkimuk. Dja mak bedda kabirriwirrihmerren,
dja minj kabindibekkan bedberre ngalbabadjan dja kokornkumo,
warridj minj kabirrimanjbun nawu God, mak minj kabirrikurduyime
kore God kadjare.
3 Mak bedda minj kabindimarnedjare birribuyika bininj. Minj
mak kabirrimarnebengmidjdarren. Kabirridjalyolyolmerren bu djal
kabirrikurrehkurren. Kabirrikurduyime kunwarre kore kunburrk
kadjare bedberre dja bedda yiman kayime nawu nabang mayh
kunmekbe bedda kabirriyime. Wanjh kabirridjalwirrihme manbu
kunmakkenh.

4 Dja kabindimarnekarreborledke birribuyika bininj bu
kabindikowe. Wanjh bedda werrkwerrk kabirrikurduyime
kunwarre dja minj kabirriyingkihmayalibekkarren. Bedda wanjh
kabirridjalburrburren dja minj birribuyika bininj kabirriburrbun.
Kabirridjalmanjkadjung kore bedman kabirridjare kabirrikurduyime
dja minj kabirriwernhmarnedjare nawu God.
5 Warridj bedda kabirrikurren bu yimankek kabirrimarnedi yiwar-
rudj nuye God, dja kore kukange bedberre nakka kabirriyime nawu
God minj kakarrme kundulkarre.

Yibekka, Timothy, ngudda wanjh yibendjalbawo birrimekbe bininj.
6 Birrimekbe bininj wanjh manmolk kabirringime namud bedberre
bininj bu kabirriraworren dja wanjh kabindidjurrkwon kabindimar-
rkborledke daluhdaluk nawu birrimayaliyak dja nawu kabirringud-
jyawarren. Birrimekbe daluk nawu ngokko birrinjilngwarreminj
bu kunwarrekenh bedberre, dja ngaleng kabirridjaldjare kunwar-
rebubuyika kabirriyime.
7 Birrimekbe daluk munguyh kabirrikarreyawan mankarrekerrnge,
dja minj kabirridjare kabirriwoybukwon manbu kunwoybuk duninjh.
8 Nahni birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh kabirrirohrok
bininj bokenh nawu benengurdkeyi Moses bu kunkare duninjh. Nakka
wanjh benengeyyoy Jannes dja Jambres*. Dja birrimekbe birriwarre
bininj bolkkime wanjh karohrok. Bedda birrimayaliyimerranj ba
bu kabirridjalburrbun kore kunwarre duninjh. Wanjh kunu God
kebenwarrewan dja minj kabirriyawoyhwoybukwon nuye.
9 Bu nawu Jannes dja Jambres benengurdkeyi nawu Moses, wanjh
birribuyika bininj kumekbe bindikurdunang bu bedda benewarrewor-
rinj. Wanjh bolkkime kundjalkudjiwi yerreh kabenmarnekurduyimer-
ran birrimekbe birriwarre bininj nawu ngabenyolyolme.

Kandjalngunjdjika Kore Ngaye Ngahkurduyime
2 Timothy 3:10-14

10 Timothy, ngudda wanjh kankurdunani. Dja mak kanburrbun
bu mahni mankarre kore ngahbenbukkabukkani birriwern bininj.
Dja mak yiburrbun kore ngahni kunmak dja kore ngahkurduyime
kunmak. Ngudda mak yiburrbun kore ngaye ngahwernhwoybukwon
God mak yiburrbun bu ngaye marnedjare ngudda, dja ngaye minj
djurrkwon. Dja mak yiburrbun bu ngaye minj ngahmarrkbaworren
kore ngahdjalkurduyime.
11 Dja mak ngudda yiburrbun bu bininj ngaye ngandiwidnani dja
kunyid marnbuyindanj ngardduk kumekbe kunred danjbik yiman
Antioch, Iconium dja Lystra. Djal bonj, minj ngamarrkbaworrimeninj
bu ngandiwidnani. Dja nawu Kawohrnan Rowk nungka ngandjal-
ngehkeng kore kunrayek rowk ngahkarrmi.
12 Yoh. Kuhni wanjh djalwoybukkih. Bu nangale bininj nawu
kabenebelbmerren Christ Jesus, dja kadjare bu kabimunkekadjung
God, wanjh nawu birribuyika kabirriwidnan namekbe bininj, dja
kabirridung bu kuninjkunukenh.

---

* **3:8** Exodus 7:11

13 Kaluk birriwarre bininj, dja nawu kabirrikurrehkurren, nakka
wanjh kabirriwarremen, bu kunkimuk duninjh kunwarre kabirrikur-
duyime. Warridj kabindikowe birribuyika, dja mak kabirrikowerren
bedmandeleng.
14 Dja ngudda Timothy, yingan munguyh yidjalkurduyimen kunmak
kore ngokko yiwernhmayalimey kore ngad bu ngundibukkang ker-
rngehkenhni, dja kore yiwernhwoybukwong. Dja mak kandiwoybuk-
woni ngad rowk nawu ngundibukkang.

Ngayolyolme Kore Djurra Nawu Bible
2 Timothy 3:15-17

15 Yoh, Timothy, bu ngudda yiyahwurdni wanjh yirredjingmey bu
yiburrbuni kore mahni kunwok bimbuyindanj nuye God. Nahni djurra
kanwon kunmayalimak ba bu karriwernhwoybukwon Christ Jesus dja
wanjh God kanngehke.
16 Mahni mankarre manbu kahyo kore Bible, wanjh makka kum-
dolkkang kore God kurrangbeh yiman kunngolek nuye. Nawu Bible
nakka wanjh kanbukkabukkan ngad bininj rowk, mak kanbidyikar-
rme bu karribengdayhkerren kore yiwarrudj, dja bu kanbengdayhke
bu kunmakkenh, dja warridj kanmarnbun ba mandjad karrire, dja
mak kanbukkabukkan kore karrikurduyime kunmak bu djal mandjad.
17 Dja Bible kanmarnbun ngad nawu God nuye bininj bu kar-
rikurdumak kore karrimarnedurrkmirri nuye bu djal mandjad, kore
karrikurduyime kunwern kore kunmakkenh.

4

Yidjalweyka Munguyh Manbu Kunwok Kunmak.
2 Timothy 4:1-5

1 Timothy, kanbekkabekka. Ngaye bengdayhke ngudda bolkkime
kore God dja mak Christ Jesus karrihdjarrkdi. Christ Jesus nawu
kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, nawu karridarrkiddi dja
nawu birridowerrinj. Kaluk karriwern karridarrkidnan bu nungka
kamdurndeng ba bu kadjalwohrnan rowk. Dja kunmekbehkenh kunu
ngaye marnehmarneyime kuhni kunwok kunrayek. Mahni makka
mankarrekuken duninjh.
2 Ngudda wanjh yiweyka munguyh manbu kunwok nuye God.
Yibenmarneyolyolmen bininj bu djal munguyh, dja yuwn mak yiwokn-
gurdme bu yekke dja kore kurrungbang. Yuwn yimarrkbaworren.
Yibenbengdayhke nawu kabirriwarreworren dja nuk kabirribarabun.
Yibendung nawu kunwarre kabirriyime. Dja mak yibenkangemur-
rngrayekwo bu yiyolyolme bedberre. Dja yeleyeledj dja yalyal ba bu
kabirriwernhmenmenmang.
3 Kaluk yerrekah wanjh yikahwi bininj minj ngundibekkan kore
mandjad yibenbukkabukkan bedberre kore kunwoybukkenh. Dja
nakka kabindiyawan birriwern bininj ba kabindibukkabukkan manbu
kabirridjare kabirribekkan.
4 Wanjh kabirridjalbawon kore kunwoybuk dja kabirriborledme
bu kabirridjalbekkan bininj nawu kabindimarneyolyolme mankarre
manbu djal bininjbeh.
5 Yingan ngaleng yidjalburrbu mahni kunwok kunmak. Yuwn
yimarrkbaworren bu kunyid ngunmarnebebme. Yiweyka bedberre

birriwern bininj manbu kunwok kunmak. Yidjaldurrkmirrin rowk kore yihkarrme, bu yibenbidyikarrme bininj kore yiwarrudj ngalengngarre.

"Ngaye ngadjalmadbun nawu Kawohrnan Rowk bu kanmarrkwan."
2 Timothy 4:6-8

6 Ngaye wanjh, ngakurrmerrinj kore God, dja ngokko ngaburnbom rowk kore ngarrurrkmirrikenh. Dja kuhni darnkih bu ngaye ngare.
7 Mak nganeburreni nawu namarnde dja wanjh kamak rowk. Ngaye wanjh ngayakwong kore ngahkarrmi bu ngarrurrkmirrikenh. Wanjh ngadjalwoybukwoni munguyh God dja minj ngabawoyinj.
8 Dja kundjalkudji ngaye ngahmadbun manbu kunbarnangarra bu Christ Jesus nawu Kawohrnan Rowk kamre bu kandjadme karridjalwarlahkenh bininj. Nungka wanjh kandjadme kore mandjad duninjh. Wanjh kumekbe nungka nganmarneyime bu ngaye ngamak kore nungka, dja kunukka wanjh nganwon nawu yiman crown ngakodjdjongbuyindi. Minj ngaye ngadjalkudji nganwon, dja mak birriwern bininj nawu kabirridjare wernkih duninjh bu kabirrinan nungka kambebme.

Ngaye Paul Bu Ngamulewarren
2 Timothy 4:9-18

9 Wardi kab yimray werrkwerrk ba bu ngarrkebnarren.
10 Nahni bininj nawu Demas nakka nganwohbawong dja wam Thessalonica. Nungka kadjaldjare njalehnjale nawu kondah kurorrewaken. Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Crescens, nakka wanjh wam kore kunbolk Galatia. Dja mak Titus wam kore kunbolk Dalmatia.
11 Dja nawu Luke wanjh nakka nadjalkudji nganehdjarrkdi kondah. Dja mak yima nawu Mark dja yimka. Ngunemdjarrkray ba nungka nganbidyikarrme bu kuninjkunukenh ngahdurrkmirri.
12 Ngaye ngamunkeweng nahni bininj nawu Tychicus, dja wam kore kunred Ephesus.
13 Wanjh bu yimre, yimka wurd kunmadjkuyeng ngardduk nawu kumekbe ngayibawong bininj kangeyyo Carpus kore kunred Troas. Dja mak yimka nawu djurra ngardduk kore kabimbuyindi. Nakudji djurra nawu kahdordi* dja mak ngadjare nabadbuyika djurra nawu birrimarnbom parchmentkenh†.
14 Dja kunbuyika marneyime. Ngudda yiburrbun Alexander nawu kahdurrkmirri kore wirlmurrngkenh. Nakka wanjh kunkimuk kunyid marnbuni ngardduk. Kaluk God nungan kabikarremulewan nahni bininj kore baleh nungka nganmarnekurduyimeng.
15 Dja wanjh yinahnarrimen bu nungka ngunmarnebebme. Nungka kadjare kangurdke kunwok kunmak kore ngarryolyolme.
16 Bu kerrngehkenhni ngaye ngakandenamerrinj bu ngabenwokdurndiweng birriwarre bininj nawu ngandiwelengnameng, wanjh ngaye ngadjalkudjini. Dja bininj bu ngayekenh minj nangale mak nganbidyikarrmeninj. Dja bedda wanjh ngandibawong birrikelerlobmerrinj. Wanjh ngadjaldi yiwarrudj bu God kaluk kabenmarnebengmidjdan bedberre.

---

* **4:13** Kayime "scrolls" manbu djurra nakuyeng bu birridornnamenameng. † **4:13** Nakka "parchment" yiman kayime djurra nawu birrimarnbom kore kurralkkuyeng manbu papyrus.

17 Dja ngaleng nawu Kawohrnan Rowk nganehdjarrkdi dja mak
kunngudj nganwong. Wanjh ngamurrngrayekminj bu ngayolyolmeng
mahni kunwok rowk nuye. Dja bininj nawu minj Jews birriwok-
bekkang warridj. Nawu Kawohrnan Rowk nganbebkeng kore nawu
birriwarre bininj ngandikuyinbuyi.
18 Yoh, dja nawu Kahwohrnan Rowk ngandjalngehke munguyh
kore yehyeng nawu nawarrehwarre bu kadjare kanbun ngardduk.
Kaluk nungka ngankan kore nungka kawernhwohrnan rowk kore
heaven ba bu ngangehme. Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk
karriburluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

Paul Wanjh Benwoknang
2 Timothy 4:19-22

19 Timothy wanjh ngadjare yibenwoknan ngayekenh ngalbu Priscilla
dja mak nawu Aquila, dja mak birribadbuyika bininj birrimud nuye
nawu Onesiphorus.
20 Dja nawu Erastus nakka wanjh kabolkmaddi kore kunred Corinth.
Dja nabadbuyika, nawu Trophimus, ngabawong kore kunred Miletus
dja nungka wanjh dowehdoweni.
21 Kab wardi yibekarrimen bu yimre werrkwerrk wardi kunukka
yekke kayimerran. Birriwern nawu kondah kabirrihi wanjh kabir-
ridjare ngundimarnemunkewe kunwok kunmak bedberre. Nakka
nawu Eubulus dja benebokenh bininj kabenengeyyo Pudens dja mak
Linus. Dja mak ngalkudji daluk ngalbu Claudia, dja mak nawu
karridangerrinj rowk.
22 Mah, wanjh ngadjare nawu Kawohrnan Rowk ngunedjarrkni kore
kukange ke, dja mak ngunkongibun warridj.

Titus

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra Bu Ngudda Ke Nawu Titus
Titus 1:1-4

1 Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye nawu ngah-
marnedurrkmirri nuye God, dja mak ngaye nawu apostle nuye Jesus
Christ nawu nungka nganmunkeweng. Ngaye ngabenbidyikarrme
nawu bininj nuye God bendjarrngbom ba bu bedda kabirriwernhwoy-
bukwon nungka dja mak kabirriburrbun mahni manwoybuk kunwok
ba bu kabirridjalkurduyime kore nungka God kadjare.
2 Ngad wanjh karriburrbun bu kuninjkunukenh nawu ngad kar-
ridjarrkni nawu God bu munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu
ngad karrihkarrme mahni manbu manwoybuk kunwok kore nungk-
abeh. God minj kanmarneyime ngad bu kakurren, nawu nungka
yingkihkurrmeng kunwok nuye bu kerrngehkenhni yerreh wanjh
welengbolkmarnbom kunred, bu kerrngehkenh dedjingmey, nawu
nungka yimeng bu ngad kanmarnbom karridjarrkni nungka dorrengh
bu djal munguyh munguyh.
3 Wanjh bu kalukburrk, kunmekbe bolkyimerranj, God ngan-
bukkang ngardduk manmekbe kunwok. Kaluk nungka nganwong
ngaye manbu kunwok ba bu ngaye ngabenmarneyolyolme nawu
bininj manu manmekbe kunwokkenh nuye. God nawu kanngehkeng
kadberre, nungka wanjh nganwokrayekwong ngardduk bu ngandjal-
wong ba bu nungka ngahmarnedurrkmirri nuye.
4 Mah, wanjh bolkkime ngaye ngabimbom nahni djurra nawu
ngudda ke, Titus. Ngudda nawu yiman beywurd duninjh ngardduk,
kunmekbekenh bu ngudda dja ngaye ngarrdjarrkwoybukwon Christ
Jesus. Ngaye nawu ngahdjaldjawan God nawu Ngabbard, dja mak
Christ Jesus nawu kanngehkeng kadberre bu ngunkongibun dja mak
ngunwon nuye kunmodmikenh.

Bu Nangale Bininj Kadjare Kawohrnan Kore Yiwarrudjkenh
Titus 1:5-9

5 Ngaye nawu bawong kore kunmekbe kunbolk Crete ba bu
ngudda yiyakwon kore yirrurrkmirrikenh, yikarremarnmarnbun kore
yehyeng ngarre dja mak yibenkurrme bininj nawu kabirriwohrna-
wohrnan yiwarrudjkenh bebbehbeh kore kubolkbubuyika bedberre.
Yiburrbu ngaye marneyimeng ngudda kore mandjad.
6 Yibendjarrngbun bininj dja yiburrbun bu bininj nawu kawohrnan
kore yiwarrudj ngarre wanjh nakka nanu namaknin, nungka wanjh
bidjalkarrmen ngaldjalkudjini ngalbu daluk nuye, dja mak wurdwurd
nuye birridjalwoybukwo nawu Jesus, dja yuwn bu bedda kabirri-
wokwe nawu kornkumo. Bedda wanjh birrimaknin nawu wurdwurd,
ba bu birribuyika bininj kabindimakwan bu bedda kunu birrimak.
7 Kaluk nawu bininj kabennahnan birribuyika kore yiwarrudj
ngarre*, wanjh nakka djalnahna kore God nungan kabimarnedur-
rkmirrikenh nuye. Wanjh nakka nanu maknin, yuwn bu nawarre.

* **1:7** Kore English kunwok, wanjh yikahwi kabindingeybun bininj nawu kaben-
marnewohrnan yiwarrudj, “bishop”.

Nungka yuwn bu kamarnburren yimankek kadjalwernhwohrnan duninjh, bu werrk kabendung. Nungka yuwn bu mak kamarnburren bu kaworromkan bu manbang kabongun, dja mak yuwn bu kayawan kunyid, dja mak yuwn bu kamanjngun nawu money.

8 Nungka wanjh kunbuyika djalkurduyimen, yiman kabenkimang nawu birribuyika bininj kore kundjalmakkenh, dja mak nungka djalburrbu munguyh kore kunmakkenh. Kaluk nungka djalmarnburrimen nungandeleng djalmarrkkurrmerrimen kore God nuye, kore wanjh mandjad kadjalyime, dja mak kare kore God nuye bininj, dja kamarnburren bu kakurduyime kore mandjad duninjh.

9 Mak nahni bininjh wanjh munguyh djalburrbu djalyolyolmen manbu manmekbe mankarre kore manwoybuk kunwok, bu nungka borlhmeng, dja mak minj kawokborledke manmekbe kunwok. Wanjh nungka weyka bu djal mandjad, bu kabenbukkabukkan bininj kore mankarre duninjh ngarre ba bu bedda kabenmurrngrayekwon. Wanjh kunu nungka kabenbenghdayhke nawu yikahwi bininj kabirriwirrihme manmekbe mankarre.

Yibenngurdkemen Bininj Nawu Kabirriyime Kunwarre Kore Yiwarrudj

Titus 1:10-16

10 Ngaye ngabenyolyolme nawu birriwern bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu mankarrewoybuk, dja kabindimarneyime birribuyika bu kabindikowekenh dja kabindimarnbun bedberre bu kabirrihburrbun kore kunwarrekenh ngarre. Nawu birriwarre bininj nawu ngaye ngabenyolyolme wanjh kabirriyime bu bedda kabindilakkayenwon bininj rowk kore yiwarrudj.

11 Ngad wanjh ngarrbenngurdkemen kore kabirriyolyolme kuninjkunu kore minj mandjad. Bedda wanjh kabindinjilngwarrewon nawu birriwern kore namud nawern bu bedda kabindibukkahbukkan bedberre kore kunwarrekenh kunmayali ngarre, dja bedda kabirrikurduyime kore djal money kabirridjare.

12 Ngudda yiburrbun nawu nakudji bininj kumdolkkang kunmekbebeh kunred Crete nawu prophetni dja nungka yimeng, “Bininj nawu birridolkkarrinj kore Cretebeh munguyh bedda kabirridjalkurren. Bedda wanjh yiman mayh rerrih kore bedman kabirrikurduyime kunwarre. Nawu bedda birringudjwarre dja mak bedda birridedjwarre nawu kabirridjaldjare kabirringun dja kabirridjalbongun munguyh”.

13 Namekbe nanu nungka benmarneyimi kore bininj nuye, bu kuhni kunwoybuk. Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudda wanjh yibenbengdayhkemen kore mandjad duninjh, ba bu bedda kabirridedjingmang kabirriwoybukwon mandjad nungka kore God.

14 Bedda mak kabirribawon manmekbe manbu minj mandjadniwirrinj mankarre kore birrimekbe bininj nawu bedda Jews, dja birringurdmen kore kabirriwoybukwon mankarre manbu birrikarremarnbom bininj nawu kabirriwidnan manu manwoybuk.

15 Bu bininjh munguyh kabirridjalburrbun kore kunmakkenh, wanjh kunukka nawu yehyeng kabirrinan dja kabirribekkan wanjh kabenmarneyimerran kunmak kore bedda. Ngaleng yiman bininj

kabirridjalburrbun kore kunwarrekenh, dja mak minj kabirriwoy-
bukwon God, wanjh kunukka nawu yehyeng ngarre wanjh kad-
jalwarrehwarremen bedberre. Wanjh bedda kunu minj mandjad
kabirriwernhburrbun dja mak bedda minj kabirriyawoyhburrbun
kore kunmakkenh ngarre.
16 Bedda yimankek kabirrimulewarren bu kabirriwernhburrbun
nawu God. Dja burrkyak. Bedda kabirridjalkurduyime kore kun-
warrekenh ngarre yiman bu kabirridjalwernhwirrihme nawu God.
Birribuyika bininj wanjh bedda kabindiwarrewan nawu bedda kabir-
ridjalwokwe God nuye mankarre. Bedda wanjh minj njale kunmak
kabirrikurduyime, dja minj kabirriwernhburrbun.

2

Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Mandjad
Titus 2:1-8

1 Dja yingandeleng, bu ngudda yibenbukkabukkan kore ngad karri-
wernhburrbun mankarre ngarre mandjad.
2 Bininj nawu bedda kohbahkohbanj ngudda wanjh yiben-
bukkabukkan ba bu kabirrinahnarren dja bedmandeleng kabirri-
marnburrenkenh, dja mak minj bedmandeleng kabirrimalelmarren,
bu bedda kabirriwernhburrbun manwoybuk duninjh kore kabirriwoy-
bukwon. Dja mak bindimarnedjarenin nawu birribuyika bininj, dja
mak yuwn bu mak kabirringudjyawarren.
3 Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu morlehmorlenj kohbahkohbanj
yibenbukkabukkan munguyh kabirridjalyime kunmak kore God.
Yuwn bu mak bedda wanjh kabindimarnekurren birribuyika, dja
yuwn bu mak bedda kabirriworromkan. Dja bedda bindidjalbukkah-
bukka nawu birringudjbang daluk kore kunmak kunmayali ngarre.
4 Mak kabindibidyikarrme kore kabindibukkan nawu birrimekbe
yawkyahyawkyawk daluhdaluk ba bu bedda kabindidjalmarnedjare
munguyh nabibininjkobeng bedberre dja mak wurdwurd nawu bed-
berre.
5 Dja mak bedda birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirriburrbun
kore kunwarrekenh. Bedda wanjh bindinahna namud bedberre,
dja mak bindidjalkongibu duninjh, dja mak bindiwokmarrkma nawu
nabibininjkobeng bedberre, ba bu minj nangale kawarrewan God
nuye kunwok.
6 Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yibenmurrngrayekwo nawu bir-
ringudjmakmak bininj bu bedmandeleng birrimarnburrimen, dja
yuwn bu kabirrikodjkuluwarremen.
7 Bu yingandeleng yirrurrkmirrin munguyh kunrayek kore manbu
kunmak yikurduyime, ba bu bedda wanjh ngundingunjdjikan ngudda.
Dja bu ngudda yibenbukkahbukkan wanjh yibendjalmarneyime kore
kunwoybuk, dja mak bu ngudda yikangewoybuknin, dja yuwn bu
yikukmalehmalel.
8 Dja yibendjalmarneyolyolmen kore kunmakkenh, ba bu minj
ngundiwelengname ngudda kore yikurduyimi kunwarre. Nawu
ngudda ngundinjirrhmiwon bedda kabirriyemengalme bu kunin-
jkunukenh nawu bedda minj birrikarrengalkeminj bu kandiweleng-
namekenh kadberre.

Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Bininj Nawu Slaves Rerrih Kabirribongdi
Titus 2:9-10

9-10 Bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, dja nawu kabirribongdi rerrih, wanjh yibenbukkabukka ba bu munguyh kabindiwokmarrkma nawu kabindimarnewohnahwohrnan bedberre ba bu kabindimarnbun kabindimarnenjilngmak. Dja mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabirridangwerren dja mak minj kabindimarnedjirdmang nawu bedda bedberre. Wanjh birridjalkurduyimen kore kunwoybuk ba nawu kabindimarnewohrnawohrnan bininj wanjh munguyh kabindidjalwoybukwon bedberre. Dja kuhni mak kabindimarnbun birribuyika bininj bu bedmandeleng kabirridjaremen kabirribekkan kunwok manbu kabiyolyolme God nawu kanngehkeng kadberre rowk.

Yibendjalbukkabukkan Ba Bu Kabirrimadbun Nawu Jesus
Titus 2:11-14

11 God nungan kukbukkarrinj kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kunu bolkkime ngad karriburrbun nungka nawu kandjalwernkongibun kadberre dja mak nungka kadjare kanngehke.
12 Nungka kanbukkan kadberre bu ngad karringurdkerren bu karriwokwe nawu God. Dja mak kanbukkan bu karribawon kunwarre rowk manbu kondah kurorrebeh. Dja mak kanbukkan bu ngad karrimarnburren dja karrikurduyime kunmak kore God kadjare bolkkime kore karridi kurorre.
13 Kunmekbe wanjh ngad karrikurduyime bu karrimadbun nawu namekbe namakkaykenh duninjh nawu ngad karrihburrbun bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Yoh, ngad kaluk karridarrkidnan Jesus Christ bu kanmarnekukbukkarren, nawu nungka nangeykimuk duninjh God nawu kadberre, dja mak nawu kanngehkeng kadberre.
14 Nungka kanjkurrmerrinj nungandeleng yiman bu kanmarnekarremulewam bu kanbebkekengkenh kadberre kore kunwarrekenh rowk karribongdi. Dja nungka mak kankangedjirridjbom ba bu ngad karrimak bininj nuye. Wanjh kunu ngad munguyh karridjarenin bu karridurrkmirri kunrayek kore kunmak karrikurduyime.

Yibendjalbukkabukkan Dja Yuwn Yibawo
Titus 2:15

15 Mah wanjh, yibendjalbukkabukka bininj manbu manmekbekenh kunmayali. Yibendjalwokrayekwo bedberre, warridj yibendung nawu bedda kabirriyime kunwarre. Ngudda yibenmarnewohrnan kore yibenbukkabukkan, wanjh yuwn yibenbawon bu kunmekbe ngundimalelmang.

3

Yibenbukkabukkan Bu Bolkkime Ngad Karrikurduyime Kunmak Kore God Nuye
Titus 3:1-3

1 Yibenbengdayhkemen bininj kore ngudda, ba bu bedda wanjh bindiwokmarrkma nawu kabirriwohrnan nawu government dja mak birribuyika binihbininj nawu kabirrimarnbun manbu kurorre ngarre mankarre. Dja mak yibenbukkabukkan bu birriwokmarrkma nawu God dja mak munguyh birridjalkurduyimen kore kunmakkenh.

2 Dja mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabindimarneyolyolme
kunwarre nawu birribuyika bininj. Bedda yuwn bu mak kabirridan-
gwerren bedmandeleng, wanjh bedda birridjalmarneyimen bu djal
yalyal dja mak warridj kabindikongibun birribuyika, dja yuwn bu mak
kabindidjalmarneburluburlumerren.

Yibenbukkabukkan Kore God Kanmarnekurduyimeng Kadberre
Titus 3:3-8

3 Yiburrbun ngad wanjh karridjalmayaliwarreni dja warridj karri-
wokweyi nawu God. Yoh, nawu namarnde duninjh wanjh kankoweng
kadberre, dja karridjalkurduyimi kore kunburrkwi, yiman bu ngad
kanbongnami munguyh. Ngad wanjh karridedjwarreni, dja mak
karrikuniborrkbuni. Karrikirnwerreni, dja mak karriwidnarreni
duninjh.
4 Bu kunmekbe karriyimi, God wanjh kanngehkeng, bu kan-
marnekukbukkarrinj kadberre. Nungka nawu kandjalwernhmarned-
jare kadberre dja mak nungka nawu kandjalwernhkongibun.
5 Njalekenh kanmarnekurduyimeng bu nungka kanngehkeng kad-
berre? Yiddok kunubewu ngad karrikurduyimeninj kunmak kore
nungka? Burrkyak, ngad minj karrikurduyimeninj kunmak. Nungka
wanjh kandjalkongibom burudjang kadberre, bu kunmekbekenh
nungka nawu kanngehkeng kadberre. Nungka wanjh kankangedjir-
ridjbom kadberre ba bu ngad karriyawoyhmalngdanginj kore nawu
Namalngmakkaykenh bu kanmarnbom karrikerrngehhminj.
6 Bu Jesus Christ kanngehkeng wanjh kunu God yiman nun-
gan kankangbarlkeng nuye namekbe Namalngmakkaykenh bu kun-
wernkah kadberre.
7 Nungka kanwernhkongibuni ba bu kunu nungka kanmarneyime
bu ngad karrimak bininj kore nungka. Dja kuhni mak ngad karrimang
nawu nungan kanberrebbom bu yerrekah nuye kabolkyimerran,
wanjh kunu ngad karridjarrkni nungka dorrengh bu munguyh
munguyh.
8 Kuninjkunu kore ngaye ngabimbom, wanjh kunukka kundjal-
woybuk duninjh! Ngaye ngadjare bu yibenmarneyimen rowk bu
mahni kunwok wanjh mankarrekuken duninjh ba bu bininj nawu
kabirriwoybukwon God wanjh kabirrinahnarren dja kabirrikurduy-
ime bu djal kunmakkenh nuye. Wanjh kunukka kunmakkenh bu
kabindibidyikarrme birridjalwern bininj.

Yibenwokrayekwo Bininj Nawu Kabenlarlmang Nawu Birribuyika Kore Yiwarrudjkenh
Titus 3:9-11

9 Yibenngurdkemen nawu kabirridangwerren manbu manbubuyika
kunmayali bedberre, dja bu mak nawu kabirriyolyolmerren bed-
mandeleng boyenkahwi nawu bedberre mawahmawah. Dja mak bu
kabirridangwerren manbu mankarrekenh. Kunmekbe wanjh yiman
kayime munguyh bedmandeleng kabirribengwarreworren dja mak
kunubewu djamku.
10 Bu yiman nangale bininj kakurduyime kunmekbe, nawu
kabenmarnbun birribuyika bininj bu kabirridjadmerrenkenh, wanjh
ngudda yiwernhwokrayekwon duninjh. Bu minj ngunbekkan bu
kerrngehkenh yimarneyime, wanjh kunukka yiyawoyhmarneyime,

dja bu nungka munguyh kadjalkurduyime kunmekbe, wanjh kunu yidjalbawo, yuwn bu ngudda nguneyawoyhraworren namekbe bininj.
11 Kuhni bu woybukkih duninjh, bininj nawu kabirrihkurduyime, nawu kabindikuklarlmang birribuyika, wanjh nakka birrimayaliwarreminj, dja mak kabirridjaldjare kore kunwarre kabirrikurduyime. Bedda wanjh kabirridjalwarreworren bedmandeleng wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre.

Yikahwi Mankarrekilehkilelk Manbu Yikurduyimen Ngaye Ngardduk Titus 3:12-15

12 Ngaye kaluk ngabalmunkewe ngudberre nawu Artemas, dja nuk kunubewu nabuyika bininj nawu Tychicus. Kaluk nakudji ngabalmunkewe bu kabalre ngudberre. Kaluk bu yerrekah, wardi yirohrokme bu ngudda yimre ba bu ngarrnarren ngaye kore kunred Nicopolis. Ngaye ngadjare ngarri kunmekbe bu kabolkyimerran yekke kayiburnbun.
13 Wardi kab yibenbenebidyikarrmen nawu benemekbe bininj bokenh bu kabenewohrengehre, bedda nawu Zenas nawu mankarre kahburrbun, dja mak nawu Apollos. Yibenbenewo nawu yehyeng bu berrewoneng nawu ngudda yimarnekarrme.
14 Bininj kadberre birriwern wanjh bedda birridurrkmirrin kunrayek dja kore mak kunmak, ba bu bedda kabirribayahme manme dja mak kunmadj, ba bu kabirrikarrme bedberre, dja yuwn bu kabirridjalni minj kabirribidrokan.
15 Nawu birriwern bininj nawu ngarrihni kondah, bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore ngudda. Dja ngudda yibenmarneyimen manu kunwok kunmak ngardduk nawu ngurrihni bininj, nawu karrimarnedjaremerren kore karriwoybukwon Jesus. Ngadjaldjare nawu God bu ngundjalwernhkongibun ngudberre rowk.

Philemon

Paul Bimarnebimbom Nahni Djurra Philemon Nuye
Philemon 1:1-3

1 Ngaye wanjh Paul nganedjarrkdi Timothy nawu karridanginj. Bu
ngaye ngamarnedurrkmirri Christ Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu
ngandikurrmeng kore prison. Ngad wanjh nganebimbun ngudberre
nahni djurra, ngudda Philemon, nawu ngundimarnedjareminj, nawu
ngad karridjarrkdurrkmirri.
2 Dja mak nawu ngudda Apphia ngalbu karridanginj, dja mak
ngudda Archippus nawu karribidyikarrmerren bu karridjarrkdurrk-
mirri, dja mak nawu ngurrimirndemornnamerren yiwarrudj kore
ngudda ke kunrurrk, nawu ngudda Philemon.
3 Ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ
nawu Kawohrnan Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmakmak kore
kunmodmikenh dorrengh.

Paul Bimanjbom God Nawu Philemonkenh
Philemon 1:4-7

4 Ngaye burrbuhburrbun ngudda bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh
ngaye ngadjalmanjbun ngardduk God bu nguddakenh munguyh.
5 Bu kuhni ngaye wobekkang bu ngudda yiwernhwoybukwon Jesus
nawu Kawohrnan Rowk, dja mak yibenmarnedjare rowk nawu
birrimak bininj nuye God.
6 Bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjawan God ngunmarn-
bun bu ngudda yibenmarneweykan birribuyika bininj bu yimule-
warren kore ngudda ke kunwoybuk, ba bu ngudda yiwernhburrbun
kunmakmak rowk manbu karrikurduyime kore Christ kanwongkenh
bu karribelbmerrinj.
7 Yina, nawu ngarrdanginj, ngudda wanjh yibenmarnedjareminj
nawu God nuye bininj, dja mak ngudda yibenkangemarnbom bulkkidj
duninjh. Kuhni wanjh ngaye warridj kankangemurrngrayekwong dja
mak kannjilngmarnbom bulkkidj duninjh.

Paul Biyolyolmeng Bininj Kangeyyo Onesimus
Philemon 1:8-22

8-12 Mah wanjh. Djawan ngudda bu nawu Onesimuskenh*. Bu
kerrngehkenhni nungka wanjh bongdi rerrih dja mak ngunmarnedur-
rkmirri ke. Kaluk minj njale kunmak kurduyimeninj ke bu nungka
ngundjalbawong kelerlobmeng. Ngaye wanjh ngarrurndiwe bolkkime
bu karrurndeng kore ngudda ngunedjarrkdi. Dja wanjh bolkkime
nungka makminj ngarrku, kore ngudda dja ngaye. Ngaye djawan bu
yikurduyime kunmak nuye bu yikimang.
Ngudda nawu ngarrdjarrkbelbmerrinj kore Christ dorrengh, dja
kuninjkunukenh ngaye nuk minj djurrkkan, dja bonj. Ngaye yele-
hyeledj djawadjawan ngudda. Bu ngad ngarrmarnedjaremerren,
wanjh kunmekbekenh bu djawahdjawan ngudda bu yikurduyime

* **1:8-12** Nawu kunngey Onesimus kamenyime “karrurrkmirri kore kunwernkenh”.

ngardduk. Yina, yiburrbun ngaye, nawu Paul, wanjh ngokko ngakohbanjminj, dja mak yiman ngabongdi nuye Christ Jesus. Ngaye mak yidjawan ngudda Onesimus nawu yiman kayime ngardduk beywurd rerrih. Kaluk ngaye bolkkime ngayimerranj kornkumo nuye nawu ngaye ngarrukkendi wirlmurrng nawu narayek dorrengh kondah kore prison.

Dja nganjilngwarre bu ngamunkewe nahni bininj!

13 Ngaye ngadjare nungka nganedi ba bu nganbidyikarrme kondah kore prison ngahni bu kunmekbekenh ngaye ngayolyolmi bedberre bininj kunwok manmak. Bu nungka nganbidyikarrmeng bu ngudda minj yimrawinj.

14 Dja burrkyak, dja ngaye minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi bu ngudda kanwoyinj nungka. Kunubewu minj yidjareniwirrinj bu kanwoyi, dja minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi ngudda. Wanjh ngamunkewe ba bu yikimang ngunedjaldi munguyh.

15 Kunubewu Onesimus wanjh ngunbawong wam waken yerrkang, bu yerrekah wanjh nungka kamyawoyhdurndeng wanjh ngunedjarrkdi munguyh munguyh.

16 Dja wanjh bolkkime minj yiyawoyhmarnbun bu kabongdi ke, dja kayimerran nawu ngudda ngunedanginj nawu ngunemarnedjaremerren duninjh. Ngaye warridj ngamarnedjare duninjh dja ngudda wanjh yiwernhmarnedjarenin bulkkidj duninjh. Kaluk ngudda yimarnedjare nahni bininj yiman kayime ngunedangerrinj rerrih kore nawu Kawohrnan Rowk.

17 Mah wanjh, bu ngudda kanburrbun ngaye ngarrdabbolk, wanjh yikima nawu Onesimus yiman bu ngaye kankimang.

18 Dja bu nungka wardi kurduyimeninj ke yehyeng kore kunwarrehwarre, wanjh kunukka kanwelengnamen ngardduk. Dja mak bu bulk kakarrme nawu yehyeng ke wanjh kunukka kandjawa ngardduk ba bu marnekarremarnbun.

19 Dja yina. Ngaye, nawu Paul, kuhni wanjh ngayeman kunbid ngardduk bu ngahbimbun nahni djurra. Kaluk ngaye ngakarremulewan nawu Onesimus bulk kahkarrme nawu yehyeng. Dja mak ngaye minj djawayinj bu kanwon nawu bulk yikarrme ngardduk, ngayime bu ngaye bidyikarrmeng bu yiwoybukwong Jesus dja wanjh bolkkime yimalngdarrkiddi.

20 Nawu ngudda ngaye ngarrdanginj, ngaye kuhni djawan ba bu yikurduyime ngardduk kore Kawohrnan Rowk kadberre. Djawan bu kankangemarnbom bu Christkenh.

21 Ngaye ngahbimbun nahni djurra, bu kuninjkunukenh ngaburrbun yikurduyime kore ngaye djawahdjawani dja mak kunbuyika kunwern ngudda kore kanmarnekurduyime.

22 Mak mahni mankudji manbuyika manbu ngurriyingkihbolkmarnbu ngardduk ba bu ngaye ngamre ngayo kore ngudda. Ngaye ngayime woybukkih God wanjh ngunbekkan ngudda bu yirri yiwarrudj. Wanjh kunu ngaye ngamdurndeng ngudberre.

Paul Dja Birribuyika Bininj Kabirriwokmunkewerren Kunwok Manmakkenh

Philemon 1:23-25

23 Nawu Epaphras nungka wanjh nganedjarrkdukkayindi Christ
Jesuskenh, wanjh nungka kunwok kunmak ngunmarnewokmunkewe
ngudberre.
24 Dja mak nawu Mark, dja mak Aristarchus, kaluk Demas, dja Luke
dorrengh, wanjh birriwokmunkewerrinj kunmak ngudberre. Bedda
wanjh ngarridjarrkdurrkmirri.
25 Bonj. Ngaye ngadjare Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk
ngundjalmarnekurduyime kunmak rowk kore ngudberre kukange.

Hebrews

God Kanmarnemunkeweng Beywurd Nuye Ba Bu Nungka Kanmarnekukbukkarrinj Kadberre

Hebrews 1:1-3

1 Bu kunkare wanjh God benmarnewokdanj nawu mawahmawah
kadberre bu benmunkeweng nuye prophets birribubuyika nawu
birriwernni. Bedda nawu prophets wanjh birribebbehwokdi bu
bindibengdayhkeyi bebbehbeh bu mandjewkbubuyikani.
2 Wanjh bolkkime bu darnkih kayiburnbunkenh, wanjh God nungan
yawoyhwokdanginj kadberre bu nungan bimmunkeweng beywurd
nuye kore ngad, yiman kayime nuye kunwok bu kanmarnewok-
munkewerrinj kadberre. God bikurrmeng namekbe nawu Beywurd
nuye ba bu kawohrnan rowk dja mak nungan kadjalkarrme yehyeng
rowk kaluk bu yerrekah. Nahni nawu God nuye Beywurd, wanjh
bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God nuye bu kerrngehkenh
duninjh, yiman kondah kurorre kubolkwarlahkenh rowk dja mak kore
kunwernhkenh rowk kore kaddumkenh ngarre.
3 Nawu Beywurd nuye God wanjh kabenerohrok God kore baleh
yarrkka kayimerran. Bu karrinan nahni nawu Beywurd, wanjh
kunukka karrinan God kore kunwernhmakmak nuye. Nawu Beywurd
wanjh nungka God duninjh. Bu nungka kawokdi, wanjh kakarrme God
nuye kundulkarre dorrengh, dja kadjalmarnbun kadjaldi munguyh
yehyeng rowk kore kaddum heaven dja mak kanjdji kurorre.
Nawu Beywurd wanjh kanjkurrmerrinj kadberre kore ngad
kankangedjirridjbom ba bu God kanmarnebengmidjdanj ngad bininj
rowk kore kunwarrekenh kadberre. Kaluk bu kunmekbe kan-
marnekurduyimeng, nungka wam wanjh yerrkang kore kukun nuye
God nawu nadjalwernhkimuk dja mak kadjalwernhwohrnawohrnan
rowk.

Nawu God Nuye Beywurd, Nungka Kawernhdokme Bedberre Nawu Angels Rowk

Hebrews 1:4-14

4 Nahni nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka yimerranj nadjalw-
ernhkuken duninjh bedberre kore angels. Kumekbekenh God biwong
manbu kunngey mankuken duninjh nawu kore angels bedberre.
5 Karriburrbu kore God yimeng, “Ngudda ngardduk beywurd
bolkkime wanjh ngaye ngayimerranj kornkumo ke.” [Psalm 2:7] God
minj kuhni yimeninj bedberre nawu angels, dja God biyolyolmeng
nawu nadjalkudji Beywurd nuye. Bu yimeng, “Ngaye wanjh kornkumo
ke. Ngudda wanjh beywurd ngardduk.” [2 Samuel 7:14] Mahni
kunwok minj nungka benmarneyimeninj birrimekbe nawu angels.
6 Bu God bimunkeweng Beywurd nuye nawu nadjalyungkih duninjh
nadjaman kore kondanjkunu kurorre, wanjh kuninjkunu God yimeng,
“Nawu angels rowk nakka wanjh kabirrimarneboddan kore yiwarrud-
jkenh nuye nawu ngaye ngardduk Beywurd.”
7 Kaluk bu God benyolyolmeng nawu angels nuye, wanjh yimeng,
“God benmarnbom nuye angels yiman kayime kunmayorrk. Dja nawu

bedda kabirrimarnedurrkmirri, nungka benmarnbom birriyimerranj
yiman kayime manbirluwoldjen manbu kunak dorrengh karung."
[Psalm 104:4]
8 Kaluk kunbuyika bu God wokdanj biyolyolmeng nawu nuye
Beywurd, bu bimarneyimeng nungka, "Ngudda wanjh God nawu
yidjalwohrnan bu munguyh munguyh. Ngudda yibennahnan bininj
kore mandjad duninjh dja kore kunmak rowk.
9 Ngudda nawu yidjare kore kundjalmak dja yiwarnyak kore
kunwarre. Kunmekbekenh bu ngaye nawu djarrngbom. Ngaye nawu
God duninjh ngudda ke. Ngaye wanjh kurrmeng ba yibenyurrhke
rowk nawu ngurridangerrinj, dja mak nawu ngaye njilngmarnbom ba
yidjalwernhmarrmarr duninjh." [Psalm 45:6-7]
10 Mak kuhni kunbuyika nungka yimeng kore bimarneyimeng
Beywurd, "Ngudda nawu Yiwohrnan! Kore yirredjingmey yimarnbom
kunred kubolkwarlahkenh rowk. Ngudda yingan yimarnbom kunngol
ngudda ke kunbidyi.
11 Kaluk yerrekah bu kayakmen rowk, dja nawu ngudda yidjaldi
munguyh. Yehyeng rowk kadjalwarremen yiman kayime kunmadj
nakare.
12 Ngudda yidjalburriwe rowk yiman kayime kunmadj nawu kakare-
men. Dja ngudda yidjaldi munguyh munguyh. Minj yirrowen, dja
yingandeleng yidjaldarrkiddi." [Psalm 102:25-27]
13 Kuhni mak bimarneyimeng Beywurd nuye, bu yimeng, "Yimray
ngarrdjarrkyerrkan, ngudda kondah kore ngaye ngardduk kukun,
ba bu yimadbun bu kore ngaye ngabenkoluyhwe nawu ngudda ke
ngundiwidnan ba bu ngudda yibenbodmemelhmelme." [Psalm 110:1]
Kuhni nungka minj benmarneyimeninj nawu angels!
14 Kaluk birrimekbe nawu angels baleh bu kabirriyime? Bedda
wanjh namalng rerrih nawu kabirrimarnedurrkmirri kore God.
Nungka kabenmunkewe bu kabindibidyikarrmekenh birrimekbe bin-
inj nawu God nungan kabenngehke ba bu kabirrimalngdarrkid
munguyh munguyh kore nungka.

2

*God Kanbengdayhke Kunwok Nuye Ba Bu Ngad Karriwernhburrk-
burrkbekkan*
Hebrews 2:1-4
1 Wanjh kunmekbekenh ngad karrimayalinahnarrimen dja karri-
wernhwokkarrmen manbu kunwok nuye. Dja bu burrkyak, wardi
walakkih wurd bu karridjalbawon nungka Jesus.
2 Ngurriburrbun bu kunkareni angels bindimarneyimeng bininj
manbu kunwok kore Godbeh, wanjh makka manu woybukkih God
nungan nuyeni kunwok, dja nawu bininj minj birriwokmarrkmayinj
dja minj bedda birriwernhkurduyimeninj kunmak, wanjh God ben-
buni bu djal mandjadni.
3 Kunmekbe wanjh kayimerran kadberre kuhni woybukkih. Bu ngad
karribekkan kunwok nuye manbu kore kanngehkekenh kore Godbeh,
dja bu karriwokwirrihme, yiddok kunukka kamak? Burrkyak, God
kanbun kadberre.
Jesus nawu kawohrnan duninjh wokdanj kadberre kerrngehkenh
manbu kunwok kunmak bu God kanngehkekenh. Bu kerrngehkenh

bininj birribekkang dja kandimarneyimeng bu woybukkih, ba bu ngad
karriwoybukwong maninjmanu kunwok.
4 God kurduyimi kunwern kunmakmak bu kundulkarre dorrengh,
dja mak Namalngmakkaykenh benwoni bininj kunmakmak kore God
djareni bedberre. Kunmekbekenh karriwernhwoybukwong manbu
kanngehke kunwok.

Jesus Nawu Ngad Karridangerrinj
Hebrews 2:5-18

5 Bolkkime wanjh ngad karriyolyolme kore God kamarnbun bu
kayimerran kore ngad karrihni yerrekah, dja nawu angels minj
benkurrmeninj bu yimankek kabirriwohrnawohrnan kunmekbe.
6 Kaluk ngurriburrbun kore nakudji bininj yimeng, kuhni wanjh
bimbuyindanj kore djurra, bu kayime, “Ngad nawu bininj kore ngan-
bornanbeh, dja njalekenh ngudda kanburrbun ngadberre. Njalekenh
ngudda kannahnan ngad nawu bininj nganbornang?
7 Dja ngaleng, wanjh ngudda kanmarnbom ngad bininj ke bu
ngarriyimerranj bu ngad wanjh darnkih ngarrbendjalyurrhke nawu
angels. Dja ngudda kanngeykimukwong dja kanmarnbom ba bu
ngarrimak kore ngudda.
8 Dja kanmarnekurrmeng yehyeng rowk ba ngad ngarriwern-
hwohrnan bedberre.” [Psalm 8:4-6]
Yoh. Wanjh God benkurrmeng bininj bu kabirriwohrnan yehyeng
rowk kondanjkunu kore kurorre kayo. Minj njale mak yibawoyi. Dja
med, bolkkime minj karrinan bu yehyeng rowk kanwokmarrkmang
ngad nawu djal bininj duninjh.
9 Dja med, bolkkime wanjh karridjalnan nawu Jesus! God bikur-
rmeng nungka bu yimerranj djal bininj duninjh bu djal kund-
edjumbung wanjh nawu angels birriyurrhkeng! Dja God wanjh
kanwernhkongibom kadberre dja kunmekbekenh nungka Jesus nun-
gan doweng kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh
kunmekbekenh kunu bolkkime nungka wernhkimukminj duninjh dja
mak kahni king nadjalmakkaykenh kadberre kore heaven.
10 God nawu marnbom yehyeng rowk nawu kadjalkarrme munguyh
kore nungka kadjare, wanjh kadjare kabenmarnbun nuye wurdwurd
ba bu kabirridjarrkre kore kaddum kubolkmak heaven. Kunmek-
bekenh wanjh nungka bikurrmeng Jesus bu djakbedjakbekkabekkani
ba bu kayakwon karrurrkmirri kore kanngehkekenh ngad nawu God
nuye wurdwurd.
11 Kaluk Jesus, nawu kanmarnbun bininj bu karridjalmak kore God,
dja mak ngad bininj nawu kanmarnbom kore God kanmakwan, wanjh
yiman ngad kunukka karridjalkukkudji. Kunmekbekenh Jesus minj
kayemengalme bu kanmarneyime ngad bu karridangerrinj nuye.
12 Kuhni bu Jesus kabimarneyime God nawu Kornkumo, “Ngaye
wanjh djalngeymulewan ngudda bu ngabenmarneyime nawu ngarri-
dangerrinj. Bu ngarrimirndemornnamerren kore yiwarrudj, wanjh
ngaye ngawayini bu djalburluburlume ngudda.” [Psalm 22:22]
13 Kuhni mak yimeng, “Ngaye ngadjalwoybukwon God.” Dja mak
yimeng, “O God, kanna ngaye dja nawu wurdwurd ngudda kanwong.”
[Isaiah 8:17-18]

14 Ngad yiman wurdwurd nuye, dja ngad bininj duninjh nawu
karrikarrme kunkulah dja kunkurlba kore kunburrk. Kunmekbekenh
kunu Jesus yimerranj bininj duninjh bu kunburrk dorrengh, ba yerreh
wanjh doweng. Kaluk bu doweng, wanjh nungka bidjalngudjyakwong
nawu Namarnde Duninjh nawu munguyh kanbuni ngad nawu bininj
warridj.
15 Bu Jesus doweng, wanjh kanngehkeng karriwarlahkenh bininj
nawu kore karridjalkeleni munguyh bu kundowikenh ngarre, ba
bu ngad karribebme kore yiman kayime kanbongkarrmi manbu
kundowikenh.
16 Jesus kumwam bu minj benbidyikarrmeninj nawu angels. Bur-
rkyak. Nungka kumwam bu kanbidyikarrme ngad bininj nawu
Abraham kankebmawahmeng.
17 Wanjh kunmekbekenh nawu God bimarnbom Jesus yiman
karohrok ngad nawu karridangerrinj nuye ba bu nungka yimerranj
priest nakimuk duninjh kadberre, bu kankongibom kadberre dja mak
biwokmarrkmey mandjad kore kabimarnedurrkmirri nawu God.
Nungka wanjh kanjkurrmerrinj bu kanmarnedoweng ba bu God
kanmarnebengmidjdan kadberre ngad nawu bininj rowk.
18 Dja mak Jesus nungan wanjh karrmi kunrayek kunkimuk kore
nawu Namarnde Duninjh bidjurrhdjurrkkani kore kukange nuye.
Kunmekbekenh bolkkime kanbidyikarrme ngad bininj bu yimankek
nawu nawarrewarre kankuyindjurrkkan kadberre.

3

Jesus Kawernhmarnekukdokme Nawu Moses
Hebrews 3:1-6

1 Nawu karridangerrinj, ngudda nawu God nuye bininj, ngad
wanjh kankayhmeng rowk kadberre. Ngurridjalburrbu nawu Jesus.
Nawu nungka wanjh yiman apostle duninjh yimerranj dja mak naw-
ernhkimuk priest kadberre rowk. Ngad wanjh karrbenmarneyime
birriwern bu ngad karriwoybukwon.
2 Jesus nungan bidjalwokmarrkmangi nungka God nawu bim-
munkeweng. Nungka nawu yiman kabenerohrok Moses nawu bih-
marnedurrkmirri kore God nuye namud.
3 Kaluk Jesus nakka bibalyurrhkeyi Moses. Yiman Moses bimarne-
durrkmirri God nuye kore kunrurrk manbu yiwarrudj nuye, dja yiman
Jesus nungan rurrkmarnbom kunrurrk God nuye. Kumekbekenh
bininj kabirriburlume Jesus kunkimukkenh, dja Moses yerre.
4 Kaluk bininj kabirrirurrkname, dja minj ngalengman karurrk-
namerren! Dja ngaleng God nakka nadjalkudji kahname nawu
yehyeng rowk!
5 Moses nungka minj wernhwohrnani. Nungka kunu djadjaldurrk-
mirri kunmak dorrengh kore God nuye nawu namud, bu yiman yingk-
ihmulewam bu baleh God kaluk yerrekah nungan kanmarneyimeng
rowk.
6 Christ wanjh nawu Beywurd nuye God nungka wanjh kawohrnan
rowk kore nahni namud nuye bu nungka kabiwokmarrkmang. Bu
munguyh ngadman karridjalwoybukwon God, dja mak karriwern-
hburrbun kore nungka kanmarnekurduyime bu yerrekah, wanjh
kunukka ngad karriyimerranj yiman God nuye namud duninjh.

Yuwn Bu Karrikewkme God Nuye Kunwok Manbu Nungka Kanwong Hebrews 3:7-19

7 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kayime, “Bolkkime bu kandi-
wokbekkan ngawokdi,
8 wanjh yuwn bu ngurrikangerayekworren kore kunwok ngardduk,
yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre korroko birrikurduy-
imeng kumekbe bu birribekkang kunwok manbu ngaye ngardduk.
Bedda wanjh birriwokwirrihmi, nawu bedda ngandirohrokmi bu
birrirey kore kubolkdarleh.
9 Dja kumekbe bu bolkyimi bu ngudberre mawahmawah wanjh
ngaye ngandikurdunani, dja bedda ngandidjalrohrokmeng dja ngandi-
wokkewkmeng bu benkang nawu 40 mandjewk ngarre bu ngandikur-
dunani.
10-11 Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngahbendungi birrimekbe
bininj dja mak ngamarneyimerrinj ngayemandeleng bu bedda wanjh
kabirridjalkurren kore ngaye ngandimunkekadjung, dja minj nuk
ngandiwernhburrbun bu mandjad duninjh. Ngaye wanjh ngayid-
duy bedberre bu ngabenmarnewokkurrmerrinj, ‘Birrimekbe bininj
minj munguyh kabirringime kore ngaye ngabenmarnbun ba kabir-
ringehme, dja kuhni bu burrkyak duninjh.’ ” [Psalm 95:7-11]

12 Mah, wanjh bolkkime nawu karridangerrinj, karrinahnarrimen,
dja yuwn bu kunwarre karridjare kore kukange kadberre, dja yuwn
bu mak karrikangeborledkerren kore kunwoybuk. Wardi kunukka
ngurribawon God duninjh nawu kahdarrkiddi munguyh munguyh.
13 Bolkkime ngaleng wanjh ngurrikangerayekworrimen munguyh
bu kunbarnangarrakenh rowk. Kunmekbe bu ngurrikurduyime
wanjh kunwarrekenh minj ngunkowe dja minj ngunmarnbun bu
ngurrimarnekangerayekmen nuye God.

14 Kaluk kerrngehkenh karriwernhwoybukwong nawu Christ, wanjh
karridjalwoybukwo munguyh. Wanjh kunukka kawoybukkendan bu
karrikukbelbmiyindanj kore Christ dorrengh.
15 Ngurriburrbun kuhni wanjh kore djurra yimeng, “Bolkkime bu
ngurribekkan God kawokdi, wanjh yuwn bu ngurriwidnan manmekbe
kunwok yiman birriyimi nawu mawahmawah ngudberre bu ker-
rngehkenh birridungi God dja birriwokwirrihmi.” [Psalm 95:7-8]

16 Nangale binihbininj nawu birriwokbekkani God dja birridjalwok-
burriweyi? Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimbolkbawong kunbolk
Egyptbeh bu birrimunkekadjungi Moses nawu nungka benkang.
17 Dja birringale bininj nawu God yidduy bedberre bu 40 mandjewk
ngarre? Birridjalmekbe bininj nawu birrikurduyimi kore kunwarre
nakka wanjh birridowerrinj rowk, dja kunburrk bedberre kabirrimur-
rngyo kore kubolkdarleh.
18 Wanjh God benmarnewokkurrmerrinj bu yimeng bedberre,
“Ngaye wanjh nahni bininj minj ngabenwon manbu bedda yimankek
kabirringehmekenh.” Nakka birrimekbe bininj nawu bedda birriwok-
weyi God.
19 Mah, wanjh karrbenburrbun kore birrikewkmi God, dja kunmek-
bekenh kunu minj birringimeninj kore nungka benbolkwong nuye ba
bu bedda birringehmeninj rowk. [Numbers 14:1-35]

4

God Kankangengehke Rowk Kore Kunbarnangarra Manbu Sabbath Nuye

Hebrews 4:1-13

1 Karriburrbun bu kadjaldi God nuye kunwok kore wokkurrmerrinj
bu yimeng kadberre karringimen karringehme kore nungka. Kun-
mekbekenh ngurrinahnarrimen ba bu minj nangale bininj namekbe
kamankan dja mak minj kangimen.
2 Ngad warridj, karribekkang manbu kunwok manmak bu bininj
birriyolyolmeng kadberre. Dja kunkare wanjh bininj nawu birri-
dowerrinj nawu birribekkang maninjmanu kunwok manmak, dja
ngaleng minj mandjad birriwoybukwoyi, wanjh djalburudjang bedda
birribekkani!
3 Dja nawu yiman karriwoybukwon wanjh karringimen kore God
nuye kawohrnan kore kumekbe wanjh karridjalngehme. Kuhni
mak God yimeng, "Ngaye ngayidduy bu ngawokkurrmerrinj, bu
ngayimeng, 'Minj mak kabirringimen kore yimankek bu bedda
birringehmeninj.'" [Psalm 95:11] Kaluk nungan God yakwong bu
kunmekbeni kore bolkmahbolkmarnbuni kondah kunred.
4 Kore djurra wokkurrmerrinj bu yolyolmeng dja yimeng, "Bu
kunbarnangarra ngarre seventh wanjh kunukka God ngudjngehmeng
kore nungan durrkmirridanginj rowk." [Genesis 2:2]
5 Kuhni mak God yawoyhyimeng kore nahni djurra, "Bir-
rimekbe bininj minj kabirringimen kore ngaye, bu kore kabirringud-
jngehmekenh." [Psalm 95:11]
6 Kaluk kuhni wanjh woybukkih yikahwi bininj kabirringimen.
Dja nawu bininj birriyungkih birribekkani wanjh nakka minj kabir-
ringimen kumekbe kore kabirringudjngehmekenh, dja wanjh bedda
kunu minj birriwernhwokmarrkmayi bu birribekkang mahni kunwok
manmak.
7 Bu kunmekbekenh God yingkihkarremarnbom kore bolknameng
bu ngeybom "bolkkime". Kaluk yerrehkah, nungka yolyolmeng bu
kundjalmekbeni kunbarnangarra bu kore David dorrenghni wanjh
bimbom, bu yimeng, "Bolkkime wanjh ngurribekka kore nungka
kahyime, dja yuwn bu ngurridjalkangerayekworren." [Psalm 95:7-8]
8 Ngad karriburrbun bu namekbe bininj nawu ngeyyoy Joshua.
Kaluk minj benngehkeyi birrimekbe nawu Abraham benkebmawah-
meng bininj. Dja wanjh God nungan wokdanginj bu yimeng kaluk
bu yerrekah kore kunbarnangarrabuyikakenh ngarre. [Deuteronomy
31:7; Joshua 22:4]
9 Wanjh bolkkime karriburrbun God kanngehke ngad nawu nuye
bininj, yiman kayime nungka bu ngudjngehmeng kore Sabbath nuye.
10 Nawu nangale kangimen kore God kanngehkekenh, wanjh nahni
bininj kangudjngehme warridj kore nuyekih durrkmidurrkmirri,
karohrok bu yiman God kurduyimeng kore durrkmidurrkmirri wanjh
nungka djalngudjngehmeng rowk. [Genesis 2:2]
11 Kab wardi karridjalrohrokmen ba karringimen kore God nuye
kanwon ba bu ngadmanwali karringudjngehme, dja mak minj kar-
rbenngunjdjikan bedda nawu birriyungkih bininj nawu birriwokbur-
riweyi God, dja kunukka ngad warridj karrimankan yiman bedda.

12 Kaluk God nuye kunwok, makka wanjh kahdarrkid dja kahdurrkmirri yiman kayime mandjawak nawu mirrhmak duninjh bokenh. Wanjh yiman kayime kadjobke dja kalarlmang kore kunmalng dja kunkange kore kalarlmarren kadberre yiman kayime warridj kalarlmang kore kunmurrng karaworren, dja kunkalk kanjdji kore kuburrk kadberre. Kaluk God nuye kunwok kandjadme kore kunmayali dja kukange kadberre.

13 Karriburrbu bu God kanan rowk manbu nungka kore marnbom kondah kanjdji dja mak kore kaddum duninjh. Minj njale kabimarnewarlkkayindi nuye. Nawu yehyeng rowk wanjh kayingkihdangmarrhmire nuye. Wanjh kunu yerrekah ngad bininj karrimulewarren kore nungka, dja karriyolyolmerren bu baleh karrikurduyimi rowk.

Jesus Nawu Kadjalwernwohrnan Kadberre Rowk Kore Yiwarrudjkenh

Hebrews 4:14-16

14 Ngad wanjh karrikarrme priest nakimuk nawu kadjalwernwohrnan, nakka wanjh Jesus nawu beywurd nuye God. Nawu nungka wam kaddum kore heaven, dja wanjh ngad nawu bininj karriwernhwoybukwo nungka dja mak minj karribarlanhmang, dja wanjh karriwernhkarrmen.

15 Kaluk Jesus nawu kadjalwernwohrnan priest kadberre kaburrbun bu ngad nawu bininj karringudjwarre duninjh. Bu nungka ningihni kondah kurorre, manbu kunwarrehwarre rowk bimyikani darnkih nuye dja bikuyinjdjurrkkayinj, yiman bolkkime ngad nawu bininj kandjurrkkan. Dja ngaleng nungka minj kunwarre kurduyimeninj, dja burrkyak.

16 Mah. Kab karribekkarrimen bu kamak karridarnhre bolkkime bu djal kunkele yak, dja karrimarnemankan darnkih kumirrk nuye God nawu kabarndi kore kandjadmekenh. Bu kunmekbe karriwernhburrbun nungka kadjare kankongibun dja mak kanngehke ngad bininj nawu kunwarre kandjalmarnewernmerrinj munguyh.

5

Jesus Nawu God Nuye Beywurd Dja Mak Priest Duninjh Kadberre Bu Djal Munguyh Munguyh

Hebrews 5:1-10

1 Bininj bedmandeleng kabirridjarrngbun nakudji bininj bu kayimerran priest nakimuk nawu kabenmarnewohrnan birribuyika nawu priests, ba bu kabenmarnedi yiwarrudj bedberre bininj rowk, kore kahdurrkmirrikenh God nuye. Kaluk kabiwon nawu namakmak bedberre kore God nuye dja mak kabenmarnekinje mayh kore God kadjare ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre nawu birribuyika bininj.

2 Namekbe nawu priest nakimuk wanjh nakka djal bininj duninjh. Kunmekbekenh kunu kabenkongibun birribuyika bininj nawu minj kabirriwernhkarreburrbun nawu kabirridjalbarabun. Wanjh nungan warridj kangudjyawarren dja yika nungka mak kayime kunwarre.

3 Wanjh kunmekbekenh nungka kabun mayh kore God kadjare bu
nungan nuye kore kunwarrekenh werrk, kaluk yerre kabenmarnekan-
jkurrme mayh bedberre kore kunwarrekenh nawu birribuyika bininj
warridj bedberre.
4 Kaluk minj nangale bininj kakurrmerren bu kawohrnan bedberre
nawu priests dja kahngeykimukworren nungandeleng. Burrkyak.
Dja nungan God kabidjalkayhme bu kabimarnbun yiman kunkare bu
nungan God bidjarrngbom nawu Aaron. [Exodus 28:1]
5 Dja kunmekbe karohrok, nawu Christ minj nungandeleng djar-
rngburrimeninj bu yimerrangimeninj nawu kawohrnankenh kore
priests, wardi bininj birriburlumeninj. Dja ngaleng, God nungan
bidjaldjarrngbom. Kuhni wanjh God bimarneyimeng, "Ngudda nawu
beywurd ngardduk. Dja wanjh bolkkime ngaye djal bornang nawu
ngudda ngardduk." [Psalm 2:7]
6 Mak kunbuyika kabimbuyindi kore God yimeng, "Ngudda wanjh
nawu priest djal munguyh munguyh, yiman kayime ngunerohrok
nawu Melchizedek* kore nungka nawu priestni bu kunkareni durrk-
midurrkmirri." [Psalm 110:4]
7 Bu Jesus dingihdi kondah kurorre nungka bidjalmarnedi yiwarrudj
nuye God bidjawani dja bikayhmi bu kabibidyikarrmekenh. Nungka
dingihdi yiwarrudj bu kunmimnalk dorrengh dja wernkih bu bikayh-
meng bidjawani God nawu nadjalkudji bingehkeyi kore kundowikenh.
Kaluk Jesus munguyh bidjalwokmarrkmangi God, dja minj nungan
burlumerrimeninj. Kunmekbe kunu God wanjh bibekkabekkani bu
yiwarrudj di.
8 Jesus nungka wanjh Beywurd duninjh nuye God. Dja bu nungka
kunmekbe djakbehdjakbekkani, wanjh bonj, nungka djalmarnburreni
bu nungandeleng bidjalwokmarrkmangi nawu Kornkumo nuye.
9 Nungka wanjh djalkurduyimi kore kundjalwernmak duninjh, bu
yakwong rowk. Wanjh kuhni djalkurduyimerranj nuye nadjalkudji
nawu kabenngehke birriwern bininj rowk nawu kabirriwokmarrk-
mang ba kabirrimalngmimbimen bu munguyh munguyh.
10 Bu kuhni wanjh God bimarnbom Jesus bu nakimuk duninjh priest
yiman yimi Melchizedek nawu God bimarnbom priest nuyeni bu
kunkareni duninjh.

Karrimarnburrimen Ba Bu Ngad Karridjordmen Kore God Kadjare Hebrews 5:11-14

11 Ngad minj ngundibalmarneyimeninj rowk bu kuninjkunukenh
dja mak minj ngundibengyolyolmeninj kore kunwern, dja wurd
karrerayek bu minj ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkan. Ngudda
minj ngurriborlhme bu werrkwerrk.
12 Ngudda wanjh ngurriyimerrangimeninj bu ngurrben-
bukkabukkan nawu birribuyika bininj, dja ngaleng ngurridjalyawan
nawu ngunyawoyhbukkankenh manbu God nuye kunwok, yiman
kore mankerrngehkenh. Ngudda wanjh ngurriyime yiman kayime
wurdwurd kabirridjalbongun manbu kundjikka, dja minj ngudda
ngurribangmenguyinj manbu manme manrayek.

---

* **5:6** Ngurrina kore Genesis 14:17-20

13 Bininj nawu yiman kayime wurdyaw nawu kadjalbongun kundjikka wanjh nakka minj kawernhburrbun kunmakmak bu kaborlhme kunwern kore God kadjare.
14 Manbu manme manrayek wanjh makka bedberre nawu bininj kabirriwernhburrbun dja mak yiman ngokko bedda birridabbolkminj. Kaluk bedda munguyh bedmandeleng kabirrirohrokmerren bu baleh kunmak dja nuk kore kunwarre.

6

Karriwernhkarrmen Kore Nungka Karriborlhme Nuye
Hebrews 6:1-12

1 Wanjh bu karridjordmen dja mak karrimurrngrayekmen kore karriborlhmekenh. Ngudda nawu ngokko ngurriborlhmeng kore ngurriwarnyakmulewarren dja mak kore ngurribawong kunwarre ngudberre manbu ngunkang kore kundowikenh. Dja mak ngurriborlhmeng kore ngudman ngurridjalwoybukwon God.
2 Ngudda ngokko ngurriborlhmeng kore ngurrikukdjuhmi rowk, dja mak kore ngudda ngundimarnebidkurrmerren. Ngudda mak ngokko ngurriborlhmeng bu ngurriyawoyhdolkkan kore kundowikenhbeh, dja kore God kandjadme ba bu karridjarrkdi munguyh munguyh kore nungka dorrengh.
3 Bonj, wanjh minj karringurdme kore karriborlhme, dja karridjallay ba bu karridjaldjordmen kore God nungan kanbidyikarrme.
4 Kaluk yikahwi bininj nawu kabirriwarnyakmen nawu Christ, wanjh bedda kabirriyime bu yerrekah yimankek kabirriyawoyhkangemulewarren nuye kore God. Dja kunukka burrkyak, kadjalkarrewarremen, dja minj kunukka kabirriyime. Ngurriburrbu. Bininj nawu kabirriwernhburrbun kore God kabenmarnebolkwolkan, dja mak birridedjdjingmangi birrimangi kore God nungan benwoni namakmak kore heavenbeh, dja mak birriraworrinj kore Namalngmakkaykenh dorrengh nuye,
5 dja mak birrimanjnguneng kore God nuye kunwok manbu manwernhmakkaykenh duninjh, dja mak kabirriburrbun bu nawu Kawohrnan Rowk kamre bu yerrekah kore kundulkarre dorrengh nuye.
6 Bu birrimekbe bininj kabirrimarnemirrkborledmen Christ nuye, wanjh yiman kayime kabirriyawohbiddundulubun nawu Beywurd nuye God kore kundulk cross, dja mak yiman kabirrimarnbun bu nungka yimankek kayawoyhyemengalme kore kurobbe. Wanjh bedda kunu kabirridjalwarreworren bu kunkimukkenh duninjh, dja minj nangale mak kabendurndiwe kore kabirriyawoyhkangemulewarrenkenh.
7 Manbuyika bim ngayolyolme ngudberre. Yikahwi bininj wanjh yiman kayime kunbolk nawu kamang manwern mandjewk. Wanjh manbu kunkulk kamarnbun manwern manme kore kabirridurrkmirrikenh bininj, dja mak God kakurduyime kunmak kore mahni kunred.
8 Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh yiman yerrih kunbolk kore kadjordmerren manbu mankarddird dja mak manbu mandalkbang bu wanjh kadjalwernbolkwarremen, wanjh God kunu kayiddung, dja wanjh kunukka karralkwurlhke rowk.

9 Nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare ngudberre, kuhni
ngad ngundimarneyime kore kunmakkenh ba bu ngudda ngurridjalre
kore mandjad nuye nawu kanngehkeng rowk.
10 God kayime mandjad munguyh. Nungka minj ngunbawon
ngudberre, dja mak minj kabengmidjdan kore ngurridurrkmirri dja
mak kore ngurrimarnedjare. Dja mak kaburrbun kore ngurrben-
bidyikarrmeng bininj nuye bu kunkareni dja mak bolkkimekenh.
11 Ngad ngarridjare bu ngudda kunmekbe ngurribebbehkurduyimen
kore kunrayek ngurridurrkmirri bu djal munguyh. Kaluk ngurribad-
mang manbu ngudda ngurridjare kakurduyimerran ngudberre kore
God kakarrme.
12 Kaluk ngad minj ngarridjare bu ngudda ngurringudjyawarren
kore ngudda ngurrikurduyime. Dja ngurrbendjalngunjdjika nawu
birriyungkih kore birridjalwoybukwoni God, dja bedda birridjalmad-
buni nuye. Kuhni wanjh ngurridjalkurduyimen ba bu ngudda warridj
ngurrimang nawu God ngunberrebbom ngudberre.

God Kanmarnewokkurrmerrinj Nuye Kunwok Manbu Kadjaldi Munguyh

Hebrews 6:13-20

13 Bu God bimarnewokkurrmerrinj nawu Abraham, wanjh minj nan-
gale nabuyika bibekkayinj ba bu kabimulewan. Kaluk minj nangale
kahdi nawu nawernhkimuk bu God bingeybuyi kore wokkurrmerrinj,
wanjh djal God nungandeleng nadjalkudji bu wokkurrmerrinj.
14 Kore yimeng, “Ngaye nawu woybukkih marnekurduyime kund-
jalwernmak duninjh bu won nadjalwern bininj nawu ngudda ke
yibenkebmawahme.” [Genesis 22:17]
15 Nungka Abraham munguyh bidjalwokkarrmi kore God bi-
marnewokkurrmerrinj, dja mak djalmadbuni bu kunkuyeng, wanjh
yerre mey rowk kore God nungan biberrebbom.
16 Bu nangale bininj kadjare kawokkurrmerren, wanjh kabikayhme
dja kabingeybun kore kunngey nawu nabuyika bininj nuye nawu
nawernhngeykimuk. Kuhni kayime ba bu birribuyika bininj kabir-
riwoybukwon nuye kunwok, dja minj mak kabirriyidurren.
17 God nungan yiman kayime ngeyburrinj nungan nuye kunngey
bu kunkare duninjh kore wokkurrmerrinj bu biberrebbom Abraham.
Kuhni kurduyimeng nungan bu djareminj ngad bininj nawu Abraham
nuye mawahmawah, wanjh karriwernhburrbun bu God kadjalkur-
duyime kore yingkihwokkurrmerrinj, dja mak minj kakarreborledme
nuye.
18 Kaluk God kanwong mahni bokenh mankarre manbu minj mak
kaborledme. God minj kawokkurren. Dja mak nungka wokkur-
rmerrinj kore kunngey nungan nuyekih. Mah, wanjh ngad nawu
karrimarnerlobmeng kore nungka, nawu ngad karridjalwokkarrme
nungka, bu bolkkime karridjalwernhmurrngrayekmen kore karribur-
rbun bu nungka nawu kanmarnewokdanginj.
19 Ngad wanjh bolkkime karriwernhkarrme God nuye kunwok
kore wokkurrmerrinj. Wanjh mahni kunwok nuye, yiman kayime
kanhmalngkarrme, dja minj mak kanbawon. Kandjalwernhkarrme
yiman kayime kunyarl manbu God nungan kakarrme kore nuye
kubolkdjamun duninjh. [Leviticus 16:2]

20 Bu Jesus yingkihwam kadberre kore kaddum heaven, wanjh
nungka djalyimerranj bu kadjalwernwohrnan duninjh nawu priest
duninjh munguyh kadberre rowk yiman karohrok rerrih Melchizedek
bu kunkareni. [Psalm 110:4]

7

Melchizadek Nawu Priest Duninjh Bu Kunkareni
Hebrews 7:1-10

1 Nahni bininj nawu ngeyyoy Melchizedek wanjh kingni, dja
wohrnani bedberre kore kunred Salem dja mak bimarnedurrkmirri
nuye God nawu nungka nawernhkimukni duninjh. Kaluk bu Abraham
kumdurndengi bu benbom nawu kunkarrngbakmeng kings, wanjh
nungka Melchizedek bimirrkdabkeng bimarneyimeng kore kunwok
kunmak nuye. [Genesis 14:17-20]

2 Wanjh Abraham biwong Melchizadek manbu tithe* kore
yehyeng nuyeni rowk nawu karrmi. Kaluk Abraham rohrokmeng
yehyeng rowk nawu nuyeni karrmihkarrmi, dja kuklarlmey kore
ten bebbehkurrmeng, dja wanjh djarrngbom nakudji bu biwong
Melchizadek. Kaluk kunngey nuye Melchizedek kamenyime bokenh,
"King nawu Mandjad Kabendjadme Bininj Kore Kunmakkenh." Dja
mak kunbuyika bu nungka wanjh king nawu kawohrnawohrnan
kore kunred Salem, dja mak kayime "King nawu kabenwon kunmod-
mikenh."

3 Minj nangale bininj burrbuyi nawu Melchizedek kornkumo dja
ngalbadjan nuye dja mak kore baleh kumdolkkangbeh, dja kore
danginj dja mak kore doweng. Melchizedek nungka wanjh kahdjaldur-
rkmirri priest bu munguyh munguyh yiman kayime nawu Beywurd
nuye God.

4 Ngurriburrbun bu Melchizedek nungka wanjh nakimukni. Kun-
mekbekenh kunu Abraham nawu kornkumo kadberreni rowk wanjh
biwong manbu tithe kore yehyeng rowk manbu mangimangi namak-
mak kunmekbekenh kore benbuni nawu kings.

5 Ngurriburrbu manbu mankarre kore nawu Levi nuyeni namud,
bedda wanjh birriyimerranj priests. Dja bu bedda birrimangi manbu
tithe kore bininjbeh nawu bedman bedberreni namuddeleng. Kaluk
nawu birrimekbe priests dja bininj nakka wanjh birrimdolkkarrinj
rowk kore Abrahambeh namud. [Numbers 18:21]

6 Dja nawu Melchizedek nakka minj kumdolkkayi kore Levibeh
namud, dja ngaleng djalmey manbu tithe kore Abrahambeh, dja mak
bimarneyimeng kunmak nawu Abraham, nawu namekbe bininj God
biyingkihberrebbuni.

7 Adju, baleh kuhni kahmenyime? Karriburrbun bu nawu naw-
ernhkuken bininj kabimarneyime kunmak nawu nabuyika bininj
nawu minj nawernhkuken.

8 Dja kunbuyika mak karriburrbun. Nawu priests birrimangi manbu
tithe, dja bedda bininjwi nawu birribaldarrkiddi wanjh yerre kunu
birribaldoweni. Dja nawu Melchizedek mangi tithe kore Abrahambeh,
dja mak kore Bible kayime bu nungka Melchizadek wanjh karrarrkid
munguyh.

---

* **7:2** "Tithe" kamenyime bu yikarrme ten njalenjale, dja yiwon God nakudji yiman kayime "offering".

9 Ngad wanjh karriyimen bu Levi namud nuye nawu benkeb-
mawahmeng priests, nawu mangimangi manbu tithes, wanjh ngokko
yiman yimi biwong Melchizadek manbu tithe, dja ngaleng Levi wanjh
nakka Abraham bikebmawahmeng dja danginj yerrekah bu Abraham
bikarremulewam nawu Melchizedek.
10 Nawu Levi minj bangmengalmeninj bu dangimeninj bu kumekbe
bolkyimi. Dja nungka djalyakni dja ngaleng namawahmikenh djaldar-
rkiddi bu Melchizedek bimarnebebmeng Abraham. Kaluk Levi yiman
kayime ngokko kanjdji di kore Abraham nuye kunburrk.

Melchizadek dja Jesus
Hebrews 7:11-28

11 Bu kerrngehkenh God benwong bininj manbu mankarre nuye,
dja warridj benbengdayhkeng bu kabindimarnbun Aaron dja nuye
namud bu kabirriyimerran nawu priests bedberre. Bedda wanjh Levi
benkebmawahmeng, dja nawu birridurrkmirri kore God kurrmeng
nuye mankarre. Dja mahni mankarre minj benwernhngehkemeninj
nawu bininj rowk! Wanjh kunmekbekenh kunu God kandjalwong
Jesus nabuyika priest duninjh, nawu yiman kayime Melchizedek dja
yuwn bu karohrok nawu Aaron.
12-13 Ngad wanjh karrimulewan bu Christkenh, dja minj nangale bin-
inj kore namud nuye durrkmirriwirrinj kore kunwardde manbu altar.
Bedda minj namud bedberre kore Levi nuye mawahmawah. Kaluk bu
Jesus nawu nakerrnge priest kumbebmeng, wanjh mankarrekerrnge
warridj kumbebmeng.
14 Kaluk Jesus nawu kahwohrnan kadberre kumdolkkang namud
kore nawu Judah nuye. Dja nawu Moses minj mak baleh yimeninj
bu priestskenh nawu Judah nuyeni namekbe namud.
15 Kaluk kunbuyikakenh warridj God karrekarrmi bu bimarnbom
Jesus bu priest kadberre yiman yimi nawu Melchizedek.
16 Jesus minj yimerrangimeninj priest kore bininj birrimarnekar-
remarnbuyi nuye nawu mawahmawah, dja ngaleng nungan karrmi
kundulkarre dorrengh kore kundarrkid nuye manbu wanjh kadjalle
munguyh. Kumekbe bokenhkah nawu Jesus yimerranj priest.
17 Kuhni God nungka bidjalyingkihmulewani bu yimeng, “Ngudda
wanjh nawu priest yiyimerran djalmunguyh munguyh, yiman priest
yimihyimi nawu Melchizedek.” [Psalm 110:4]
18 Kaluk manbu mankare mankarre wanjh makka ngokko djarrirnk-
endanginj, dja wanjh makka manu manngudjwarre dja mak minj
kurduyimeninj kore kunmak.
19 Manbu mankarrekare wanjh minj nangale bininj biwernhmarn-
buyi bu namakniwirrinj. Wanjh God kanwong mankarremak duninjh
manbu mankarrekerrnge manbu kankan darnkih kore nungka.
20 Kuhni wanjh nungan God bu wokkurrmerrinj manbu mankar-
rekuken duninjh. Kaluk birribuyika bininj minj nungka wokkurrmer-
rimeninj bedberre bu birriyimerrangimeninj priest.
21 Dja nadjalkudji Christ yimerranj priest kore God nungan bi-
marnewokkurrmerrinj bulkkidj duninjh, bu yimeng, “Ngaye nawu
Kawohrnan Rowk ngawokkurrmerrinj, dja minj mak ngamayali-
borledme, bu kuhni ngayime ngudda yiyimerran priest bu djal-
munguyh munguyh.” [Psalm 110:4]

22 Baleh wanjh kuhni kakarreyime? Kaluk God bimarnewokkur-
rmerrinj kore Jesuskenh, wanjh bolkkime karriburrbun bu nungka
kanmarnekurduyime kore kunwok nuye manbu kahdjaldi. Wanjh
Jesus yiman nakka wanjh nanu kanbengdayhke bu God kan-
marnewokkurrmerrinj manbu mankarrekerrngekenh dja mak kun-
wok nuye mandjalmak duninjh.
23 Birriwern bininj nawu bedda birrikareni priests wanjh birridjal-
bebbehdoweng rowk, kaluk nakka minj bedda birridarrkiddiwirrinj
munguyh. Djal bonj.
24 Dja nawu Jesus nakka wanjh kadjaldarrkid bu munguyh
munguyh. Nungka minj kangurdme nuye bu priest yimerranj.
25 Bu kunmekbekenh nungka munguyh kabenngehke bulkkidj dun-
injh nawu bininj rowk nawu kabirrimre kore nungka ba bu kabirrire
kore God. Jesus nawu kahdjaldarrkid, dja munguyh kabidjawan God
bu kabenbidyikarrmekenh nawu birrimekbe bininj nuye rowk.
26 Jesus kannahnan nawu nungka nakimuk priest nawu wanjh ngad
karridjalmarnedjare munguyh. Nungka nawu nadjamun duninjh,
minj kunwarre kakurduyime, dja mak nadjalwernmakkaykenh dun-
injh. Minj nungka karrirohrok ngad bininj nawu karriwarre duninjh,
dja mak God biwayhkeng kaddum duninjh ba kawernhwohrnan rowk
kore heaven nuye.
27 Nungka Jesus minj kakurduyime yiman birribuyika priest kore
birrikurduyimi. Birrimekbe priest birriwern wanjh birrikurduyimi bu
munguyh birribuni mayh dja birrikinjeyi wanjh kunmekbekenh kunu
God benmarnebengmidjdangeni kore kunwarre bedberreni nawu
priest kore birrikurduyimi, dja mak birridjalwernni bininj nawu
kumekbeh birridi. Dja nawu Jesus kundjalkudjikenh bu nungan
djalkanjkurrmerrinj kore doweng kadberre nawu karriwarlahkenh
bininj rowk. Wanjh God kunu munguyh kanmarnebengmidjdan kore
kunwarre kadberre kore nungkabeh beywurd nuye. [Leviticus 9:7]
28 Manbu mankarrekare wanjh makka kerrngehkenhni bu benkur-
rmeng bininj nawu birringudjwarreni kore priest birridurrkmirri.
Kaluk yerrekah bu God wokkurrmerrinj nuye, wanjh bimarnbom
nawu beywurd nuye, nawu marnburrinj nadjalmak duninjh bu
yimerranj priest bu djal munguyh munguyh.

8

Jesus Nakka Nakimuk Duninjh Priest Duninjh Kadberre Bu Munguyh Munguyh

Hebrews 8:1-13

1 Adju, baleh kamenmenyime? Ngad karrikarrme nakimuk priest
nawu kahni kore kukun nuye God nawu king duninjh kawohrnan kore
kaddum heaven. [Psalm 110:1]
2 Nawu ngad kadberre nakimuk priest wanjh kahdurrkmirri kore
kubolkdjamun duninjh, kore kumekbeh kabolkwoybuk duninjh bu
karridi yiwarrudj kore nungan God karremarnbom. Mahni kunbolk
minj bininj birribolkmarnbuyi.
3 Nawu nangale bininj bu kayimerran nakimuk priest bu karrur-
rkmirri, wanjh kakan njalehnjale namakmak bu kabimarnekurrme
kore God nuye, dja mak mayh warridj bu kabimarnekinje nuye. Kaluk

Jesus, nawu kadberre nakimuk priest duninjh wanjh nungka warridj
kabimarnekan kore kabiwon God.
4 Kondah kore kurorre, bininj nawu priests kabirridjalwon God nuye
kore mankarre kayime. Jesus nawu nakimuk duninjh priest kadberre
wanjh karrurrkmirri kore heaven. Dja yuwn bu yiman priests nawu
kurorre kabirridurrkmirri.
5 Kaluk birrimekbe priests kabirridurrkmirri kore kubolkdjamun
manbu kondahbeh. Dja mahni kunbolk kondah, bu karrinan,
wanjh yiman ngad karriwaralbolknan kore kubolkdjamun duninjh
heaven. Wanjh kunmekbekenh God biwokrayekwong nawu Moses bu
rurrknami manbu dabburlin, bu bimarneyimi, “Bu kunmak yidjalkur-
duyimen nawu njalehnjale yimarnbun kore ngaye bukkahbukkang
kondanjkunu kore kunwardde.” [Exodus 25:40]
6 Dja bolkkime manbu kabirridurrkmirri priestkenh, wanjh makka
God biwong Jesus nawu nadjalwernhkimuk duninjh dja mak
kabenyurrhke nawu birribubuyika priests kore kabirrimarnedurrk-
mirri. Bedda birridurrkmirri kubulkayh kore God dja mak kore
bininj, kore God wokkurrmerrinj bu kerrngehkenh duninjh. Dja
bolkkime God wokkurrmerrinj bu manwokkerrnge nuye, dja Jesus
karrurrkmirri kubulkayh kore God dja mak kore ngad. Wanjh kunu
kawernhmakmen rowk.
7 Ngurriburrbu. God wokkurrmerrinj kerrngehkenh, kumekbekenh
kunu bu djareni bininj rowk birriwokmayi. Dja larrk. Bedda
birridjalwarnyakni nuye kunwok. Kaluk kumekbekenh God djareminj
yawoyhwokkurrmerrinj.
8 Dja God benwarrewam bininj nawu birriwarnyakni kore nungka
benmarnewokkurrmerrinj. Dja yimeng, “Ngurrina, kuhni wanjh
ngokko darnkih kamre, ngaye nawu ngawohrnan rowk ngayime, kaluk
ngaye ngawokkurrmerren kunkerrngehkenh bedberre bininj nawu
Israelbeh dja mak bininj nawu Judahbeh.
9 Minj kuhni rohrokniwirrinj bu kunkare ngaye ngawokkurrmerrinj
nawu kore mawahmawah bedberreni bu ngabenkani kore kubid
ngardduk dja ngabenbebkeng kore kunbolk Egyptbeh. Kaluk bedda
wanjh birridjalwokweyi kore ngaye ngabenmarnewokkurrmerrinj
bedberre. Wanjh kunu ngayemanwali ngabenmarnemirrkborledmeng
bedberre, kuninjkunu wanjh ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh
marneyime.”
10 “Maninjmanu wanjh ngaye ngawokkurrmerrinj bedberreni bininj
nawu Israelbeh, ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh marneyime.
Kaluk ngaye ngakurrme mahni mankarre dja kunwok ngardduk kore
kukodjkulu dja mak ngabimbun kore kukange bedberre. Ba bu ngaye
wanjh ngadjalkudji God bedberre, dja mak bedda ngardduk bininj.
11 Wanjh bininj minj mak kabindibalbukkan nawu darnkih kabir-
ridjarrkni dja mak nawu namud bedberre bu bedda ngandiburrbun
ngaye nawu Ngawohrnan, dja ngaye ngokko bedda ngandiburrbun
rowk, nawu birrikihkimuk dja mak nawu minj birrikuken bininj.
12 Ngaye ngabengmidjdan kunwarre bedberre kore birrikurduyimi
dja mak minj ngayawoyhburrbun kore kunwarrekenh bedberre.”
[Jeremiah 31:31-34]
13 God yimeng bu kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh makka mankar-
rekerrnge. Wanjh kore manbu mankarrekareni wokkurrmerrinj

bu kunkareni, kaluk makka wanjh minj kayawoyhdi munguyh, dja kakarrewarremen mak kamre darnkihkenh bu kayakmen.

9

Bu Birrimarneboddangeni God Kore Dabburlin Manbu Manrurrkdjamun Kondah Kurorre
Hebrews 9:1-10

1 Manbu kunwok kore God kerrngehkenhni wokkurrmerrinj wanjh
bedda benbengdayhkeyi kore birrirey birrimarnedi yiwarrudj dja mak
kore kubolkdjamun birrirurrkmarnbom kondah kurorre.
2 Kaluk manbu dabburlin birrirurrknami, wanjh kumekbe kore
dabburlin birribalngimi, wanjh di nakimuk lamp, dja balabala manbu
table, dja mak buriddi manbu birrimarnbom mandjamunni nuyeni
God. Mahni kunbolk birribolkngeybuni "Kubolkdjamun."*
3 Kaluk kumekbe kore dabburlin kubodmekenh wanjh kunmadj
nakimuk madjbarndi bu warnamyoy, dja bewhkah kore borledmikenh, wanjh birribolkngeybuni "Kudjalwernhbolkdjamun Duninjh."
4 Kumekbe yongohyoy manbu balabala birrimarnbom wirlmurrng
nawu gold duninjh, kore birrikinjeyi nawu incense namanjmakni
duninjh dja mak manbu Ark barrkbuyindi rowk manbu gold duninjh.
Wanjh mahni Ark birrimarnbom kore God wokkurrmerrinj. Dja mak
kumekbe kore Ark kanjdji mak dahkendi ngalng banikkin manbu
goldwi dorrengh, warridj manme buriddi dorrengh lod dahkendi, dja
mak Aaron nuyeni kunkarndudj dulkdahkendi manbu kunmalaworr
bebmeng kore kundulkbeh, dja mak manwarddebalabala dahkendi
manbu bimbuyindi God nuyeni kunwok kore wokkurrmerrinj.
5 Kaluk manbu Ark karrmi manbu birridangbalhmi, nawu birringey-
buni, "Kore God nungan kayerrkan dja mak kanmarnebengmidjdan
kunwarre kadberre." Dja kore kaddumkah, wanjh birrikukmarnbom
nawu Cherubim† bokenh dja birrikurrmeng bu benebebbehbarndi.
Bu bininj birrinani nawu Cherubim, wanjh bedda birridjalburrbuni
bu God Namakkaykenh Duninjh kadjaldi munguyh. Bonj, ngaye minj
bengdayhke bu kuhnikenh rowk bolkkime, dja ngadjare bukkabukkan
kunbuyika.‡
6 Bu njalehnjale birrikurrmi rowk kore dabburlin, wanjh nawu
priests djalmunguyh birringimi kore kunrurrk manbu kumrurrk-
dokmi bu birrimarnedurrkmirri God nuye.§
7 Kaluk minj birringimeninj kore Kudjalwernhbolkdjamun Duninjh.
Dja ngaleng nadjalkudji nawu nawernhkimuk priest ngimi kumekbe,
dja nungka ngimi bu djal kunkudjikenh bu nakudji mandjewk ngarre.
Kaluk nungka wanjh kani kunkurlba dorrengh kumekbe kore God
bidjalmarnekurrmi. Wanjh kunu God bimarnebengmidjdangeni kore
kunwarre nungka nuye dja mak bedberre birribuyika bininj rowk,
nawu minj bedda birriburrbuyi kore kunwarre birrikurduyimi.*
8 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh wanjh bendjalbukkani bu bedda
birriyingkihburrbuyi kaluk yerrekah bu kayimerran. Bu birrinang
nawernhkimuk priest ngimi kore kudjalwernhbolkdjamun, wanjh

* **9:2** Exodus 25:23-40; 26:1-30 † **9:5** Exodus 25:18-22 ‡ **9:5** Exodus 25:8-9; 26:31-34 § **9:6** Numbers 28:3 * **9:7** Exodus 30:10; Leviticus 16:15, 34

bedda birriburrbuni bu kaluk yerrekah God karrangmarrhmang kore
kubolkdjamun duninjh nuye. Dja med yerrih, dja nawu dabburlin
kumekbe kahdjaldi, dja kaluk yerrekah kayakmen.
9 Kuhni bu birrikurduyimi, wanjh bolkkime kanbukkan ngad kad-
berre bu baleh kadjalkurduyimerran karrihnan. Kaluk kuhni bu
kakarremenmenyime bu birriwoni njalehnjale kore God, dja mak bu
mayh birribuni wanjh kunkurlba birriwoni nuye, kaluk makka minj
benwernkangebelewoyi bedberre nawu birridi yiwarrudj kumekbe.
10 Kaluk kunmekbe birrikurduyimi bu manmekenh, dja bu bir-
ribonguni njalehnjale, dja mak bu birrikukdjirridjburreni kore
mankarre yoy bedberre, wanjh mankarrewernni rowk bedberre
wanjh djal mankarrekilehkilelk kore kurobbe bu birriyimi bu birri-
madbuni kore kalukburrk nungan God nungan kakarrekerrngehmen
rowk.

Bu Christ Nungan Kandjalmarnekurlbawarrhmeng Kadberre Rowk
Hebrews 9:11-28

11 Dja bu Christ kumwam nawu nungka nadjalwernhkimuk duninjh
priest, kaluk kunmak duninjh kurduyimerranj kadberre rowk, dja
nungka wanjh bolkkime ngad karrikarrme. Nungka wanjh ngimeng
manbu kunrurrk temple mandjamun duninjh, dja yuwn bu nawu
dabburlin manbu kurorrebeh temple manbu bininj birrimarnbuni.
12 Ngurriburrbun bu nangale bininj nawu kurorrebeh nawu priest
kayimerran nakimukni, wanjh ngimi kore kumekbe kubolkdjamun
duninjh, kunkurlba kurlbakani manbu mayh nuye nawu nenikud, dja
mak bulikki yaw ngarre. Dja Jesus nungan ngimeng kumekbe, wanjh
nungka kundjalkudji ngimeng, dja minj yikayi kunkurlba manbu
mayhbeh, dja ngaleng nungandeleng kurlbawarrhmeng wanjh ngimi
kadberre nawu karriwarlahkenh ngad bininj rowk dja kanmarnekar-
remulewam ba bu ngad karridjarrkdi kore nungka munguyh.
13 Kaluk ngurriburrbun nawu priest nakimuk kang manbu
kunkurlba mayhbeh dja mak kunburle kore yaw mayhbeh nawu
bulikki dja kabenkukdjuhke nawu bininj kabirridjare kabirridi yiwar-
rudj, ba bu kabirrikangebelemen. Dja makka kabendjaldjirridjbun
kore djal kunburrkwi ngarre.
14 Dja Christ wanjh kurduyimeng kunwernhkimuk duninjh. Nungka
minj kurduyimeninj kunwarre, dja ngaleng nungka bikarrmi nawu
Namalngmakkaykenh nawu karrarrkid munguyh munguyh, dja Christ
nungandeleng kanjkurrmerrinj kadberre. Dja kumekbekenh kunu
nawu Christ nuye kunkurlba makka wanjh kanmarnbun karrikange-
belemen ba bu minj karrikurduyime kore kunwarre bu karriwar-
remen dja mak minj karrimalngdowe. Dja karridjaldurrkmirri nuye
God nawu nungka karrarrkid munguyh munguyh.
15 Mah, wanjh ngurriburrbu kore Christ kurduyimeng! Bu
kunkareni God kanmarnewokkurrmerrinj kadberre, wanjh karridjal-
wokweyi rowk. Wanjh God kandjalkayhmeng, dja kadjare kanwon
namakmak duninjh nawu nuye munguyh munguyh. Kunmekbekenh
nungka kanmarnewokkurrmerrinj manbu manwokkerrnge kadberre.
Kaluk Christ wanjh kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu kanbebkeng kore
kunwarre karrikurduyimi bu karriwokweyi kore God bu kunkareni

wokkurrmerrinj. Wanjh bolkkime God kanwon kore nungka manbu
kanberrebbom kadberre.
16 Kuhni wanjh mandjalwern dja kundulmuk, bu ngayolyolme kuhni
bu marneyime. Ngurriburrbun bu yikahwi bininj kabirribekkarren
bu darnkih kabirriyakmen, wanjh kabirriyingkihbimburren mankarre
kore kabirridjare birribuyika bininj kabirriweykarren nuye kunmadj
rowk kaluk yerrekah bu bedda kabirridowen. Minj nangale mak
kabindimarnekurduyime bu bedda kabirrihdjaldarrkidd. Dja kaluk
yerrekah nakudji bininj karrowen, wanjh kabirriyawarren bu woy-
bukkih nungka yakminj, kaluk bu kabirrimadjlarlmang kore nungan
yingkihwokkurrmerrrinj nuye.
17 Kaluk nahni djurra bu bininj kabimbun kore kamulewarren bu
kundowikenh nuye, wanjh minj baleh kabangmekurduyimerran bu
nungka kahdjaldarrkid. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh bininj
wardi kabirriyime kore nahni djurra kayime.
18 Kunmekbekenh kunu bu kunwok nuye God mankareni bu
wokkurrmerrinj wanjh djahdjalyingkihdi, dja minj dedjingmayi,
kalukburrk bu kunkurlba mayhbeh kurlbawarrhmeng.
19 Wanjh kunmekbekenh kunu, kaluk yerrekah bu nawu Moses
benbengdayhkeng nawu bininj rowk kore mankarre yoy, wanjh yerre
bu yakwoni, nungka mangi kunkurlba manbu mayhbeh nawu bulikki
yaw dja mak nenikud, manbu boraworreni kukku dorrengh, dja mangi
kurlbakurlba nawu manburrba, dja mak manyende kundulk manbu
karrulkngeyyo hyssop. Manbu kunmalaworr dorrengh bu djuhkeyi
dja bedjehbedjekmi bu delkdelkkeng djurra manbu kore mankarre
bimbuyindi, dja mak bininj benkukdelkdelkkeyi rowk.
20 Nungka yimeng bedberre, “Mahni kunkurlba manbu kamen-
menyime bu God nungan wokkurrmerrinj kore ngad, wanjh kadjare
ngurriwokmarrkmang maninjmanu kunwok nuye.” [Exodus 24:8]
21 Kore karohrok Moses kurduhkurduyimi bu kunkurlba bedjehbed-
jekmi delkdelkkeyi manbu dabburlin ngarre nawu nadjamunni dja
mak njalehnjale nawu kunmekbe yongohyoy kore dabburlin kururrk
kore birridi yiwarrudj nuye God. [Leviticus 8:15]
22 Ngurriburrbun bu God nuye mankarre kayime bu kabirridelkke
yehyeng rowk kunkurlbawi wanjh kunu nungka kanjilngmak. Dja bu
kurlbayakniwirrinj, wanjh God nungan yimeng minj kabengmidjdan
kunwarre bedberre nawu bininj rowk. Kunmekbekenh bu birrikurl-
bawarrhkeyi nawu mayh. [Leviticus 17:11]
23 Njalekenh birridelkkeyi kunkurlba dorrengh nawu yehyeng rowk
bu kondah birrikarrmi kore kurorre? Wanjh nakka njalehnjale bir-
ridelkkeyi rowk wanjh God benmarnbuyi ba bu birriwernhburrbuyinj
kore nawu manwoybuk duninjh kahni kore heaven. Kunmekbekenh
kunu birridelkkeng kunkurlbawi kore mayh birrimarnebunikenh kore
God djareni. Kaluk nawu nawernhwoybuk duninjh, nawu kahdi kore
heaven, wanjh nakka nanu nadjalwernmakkaykenh nuye God, dja
kunkurlba manbu mayhkenh minj manmak kore heaven bu kore God
kadjare.
24 Nungka Christ ngimeng kore heaven duninjh, minj nungka
ngimeninj manbu kore God nuye kunrurrk kondah kurorrebeh,
manbu bininj birrimarnbom bu bedda birridjalngunjdjikang nawu

manwoybuk kore heaven kahdi. Burrkyak. Nungka wanjh wam
nungandeleng, ngimeng kore heaven duninjh wanjh kumekbe kahdi
kore kumirrk nuye God dja bolkkime wanjh kandjalmarnewokdikenh
ngad kadberre rowk.
25 Kaluk nawu nakimukni priest nawu kondah kurorrebeh, wanjh
ngimi kumekbe kore kubolkdjamunni duninjh, wanjh nakudji mand-
jewk yimerrangeni ngimi, dja kani mayh kunkurlba, dja minj nungan
nuyeniwirrinj kunkurlba. Kore nawu Christ, wanjh minj karohrok.
Nawu priest minj ngimeninj heaven bu kunmekbe kurduyimeninj
kunwernkah bu djalkanjkurrmerrimeninj mandjewk dja mandjewk.
26 Dja burrkyak! Kunukka minj kurduyimeninj nawu Christ.
Nungka minj kanjbabangniwirrinj kunwernhkah munguyh kore kon-
dah kurorre bolkmarnbuyindanjbeh bu bolkkkime! Dja bolkkime
bu darnkih kayiburnbun rowk, wanjh kunu Christ kumdjalwam bu
kunkudjikenh nungandeleng kanjkurrmerrinj kore God bu bularrbom
rowk manbu kunwarre kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.
27 Bininj karriwarlahkenh rowk karridowen bu kundjalkudjikenh
dja yerre wanjh God kandjadme kadberre rowk.
28 Kunmekbekenh kunu wanjh Christ bu djalkanjkurrmerrinj kund-
jalkudjikenh bu kang kunwarre kadberre bininj rowk. Kaluk yerrekah
nungka kamyawoyhdurndeng, minj mak nungka kayawoyhkanjkur-
rmerrenkenh bu karrowen kore kunwarrekenh kadberre, dja kamd-
jalle bu ngad kanngehke kadberre nawu nungka karrimadbun. [Isaiah
53:12]

10

Christ Nawu Kanmarnedoweng Djal Kundjalkudjikenh Bu God Kanmarnebengmidjdan

Hebrews 10:1-18

1 Mahni mankarrekare wanjh benyingkihbukkani bininj kore Christ
nungan kakurduyime bu yerrekah. Dja bonj, mahni mankarrekare
wanjh minj kurduyimeninj kore nawu Christ kumwam kurduyimeng.
Kunkareni, bininj birridjareni bedmandeleng birrimarnburrimeninj
yimankek birrimakni bininj kore God, dja mak birrikanjkurrmi mayh
bu munguyh munguyh, mandjewk dja mak mandjewkbuyika. Dja
larrk, kuhni minj benmarnbuyi bu bedda birriwernhmakniwirrinj.
2 Ngurridjalburrbu, bu mahni mankarre benmarnbuyinj bininj
birriwernhmakniwirrinj kore God, wanjh njalekenh nawu priest bir-
riyawoyhkurduyimi bu mandjewk dja mandjewkbuyika? Birrimekbe
bininj nawu birridi yiwarrudj, bu birrikangebeleworreni, wanjh minj
mak birriyawoyhyemengalmeninj kore kunwarrekenh.
3 Dja ngaleng bu kuhni birrikurduyimi kore mandjewkbubuyika
ngarre bu nawu mayh kore God birriwoni, wanjh kunukka benbeng-
dayhkeyi ba bu birriyawoyhburrbuni bu bedda birridjalkurduyimi
kunwarre.
4 Dja kunkurlba mayh nawu bulikki dja nenikud ngarre, wanjh
djalkarrewarreni bu yimankek kanmarnebularrbun kunwarre kad-
berre ngad nawu bininj rowk.
5 Kunmekbekenh kunu bu Christ kumwam kondah kore kurorre,
dja nungka bimarneyimeng God, “Ngudda minj yidjareniwirrinj bininj
bu kabirriyawoyhkinje bu ngundiwon nawu mayhbeh, dja minj mak

yidjareniwirrinj bininj bu ngundiwon njalehnjalekenh kore yiwarrud-
jkenh, dja ngaleng ngudda yiyingkihmarnbom kunburrk ngardduk.
6 Bininj kondahbeh ngundiwoni mayh nawu birrimokenkinjeyi kore
manbu altar, dja mak njalenjale nawu ngundimarnekurrmi kore
kunwarrekenh bedberre, dja ngudda minj yibenmarnebengmidjdang-
imeninj bedberre kunwarre, ngudda ngundidjalnjilngwarrewoni kore
birridjalkurduyimi.
7 Kuhni wanjh ngaye ngadjalyime, ‘Kanbekka! Ngaye bu ngahdi.
Ngamdjalwam ba ngakurduyime kore ngudda yidjareminj, nawu God!’
Nahni djurra kore ngandimarnebimbom bu ngaye ngandiyolyolmi.”
[Psalm 40:6-8]
8 Christ werrk bimarneyimeng God, “Bininj nawu kondahbeh
ngundiwon nawu njalehnjale ngundimarnekurrme, dja mak bir-
rimokenkinjeyi mayh, dja mak ngundimarnekurrmi njalenjale bu
yibenmarnebengmidjdangimeninj bedberre kunwarre, dja ngudda
yidjalnjilngwarreni bedberre.” Kuhni yimeng bu yolyolmi manbu
mankarre bu benwokrayekwong bedberre kore birrikurduyimi.
9 Kaluk kuhni warridj Jesus yolyolmerrinj bu yimeng, “Kanna
ngudda nawu God, ngaye wanjh ngamwam ba ngadjalkurduyime kore
ngudda yidjare.” Wanjh bu kuhni Jesus yimeng, God wanjh ngurdkeng
rowk kore kerrngehkenh birrimarnekanjkinjeng nuye, dja marnbom
dedjingmey bedberre manbu manwokkerrnge manbu kore Jesuskenh
bu nungan nadjalkudji kakanjkurrmerren kore God.
10 Wanjh Jesus Christ kurduyimeng kore yolyolmerrinj, bu kan-
jkurrmerrinj kore kunburrk nuye kundjalkudjikenhni, wanjh God
bolkkime djal munguyh kanmakwan kadberre bu nungka kayime
ngad karridjalmak bininj dja mak djal nuye bininj.
11 Bu kunkareni kunbarnangarrawern rowk, djalmunguyh nawu
priests birridjaldi bu yiwarrudj birrimarnedurrkmirri. Munguyh
bu mayh birribuni dja birrikanjkurrmi kore kumirrk nuye God.
Kaluk namekbe mayh bu birribuni minj mak manbu kunwarre
wernhwemeninj.
12 Kaluk yerrekah wanjh nawu Christ nungan kumwam nawu
priest duninjh, dja kanmarnekanjkurrmerrinj kundjalkudjikenh kore
kunwarrekenh kadberre rowk, bu djalmunguyh munguyh, wanjh
yerre wam yerrkang kore kukun nuye God.
13 Kaluk yerrekah wanjh Christ kabenmelme bininj nawu kabirri-
wirrihme, dja bolkkime kamadbun bu baleh kabolkyimerran bu God
kabenkurrme birrimekbe bininj kore kanjdji.
14 Dja nungka Christ nadjalkudji kanjkurrmerrinj bu djal kunkud-
jikenh, wanjh kanmarnbom rowk kadberre ba bu God kanmakwan,
ngad nawu nungka munguyh kanmarnbun bu karridjalyimerran kore
karrimak bininj nuye.
15 Nawu Namalngmakkaykenh kuhni mak kahmulewan, bu kunwoy-
buk kanbengdayhke kadberre. Bu werrk nungka yimeng,
16 “Nawu kawohrnan rowk yimeng, ‘Kuhni ngaye ngawokkurrmer-
ren bu kaluk yerrekah kayimerran bedberre. Kaluk darnkih bu
kabolkyimerran ngaye ngakurrme manbu mankarre rowk ngardduk
kore kukange bedberre. Dja mak ngabimbun mankarre rowk ngard-
duk kore bedberre mak kunmayali.’ ” [Jeremiah 31:33]

17 Wanjh yerre kunu yimeng, “Kore kunwarre bedberre bu birrikur-
duyimi wanjh ngaye minj ngayawoyhburrbun munguyh.” [Jeremiah
31:34]
18 Bolkkime wanjh bu kanmarnebengmidjdanj kore kunwarre
kadberre, wanjh minj nangale mak kayawoyhkanjkurrmerren kore
kunwarrekenh kadberre.

Yuwn Bu Karribawon Kore Karriwokmarrkmang Nawu God
Hebrews 10:19-25

19 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngad wanjh bonj, kamak bu
karringimen kore kudjalwernhbolkdjamun duninjh nuye God, minj
mak karribalkele dja kankukmarnbom kunkurlba nuye Jesus nawu
doweng.
20 Nungka dangmarrhmey kore manburrba warnahwarnamyoy
kandabkeng. Ngayime bu nungka kanmarnekanjkurrmerrinj kun-
burrk nuye, wanjh dangmarrhmey kadberre bu karringimen dja
karrimalngmimbi munguyh.
21 Wanjh bolkkime ngad karrihkarrme nawu nawernhkimuk dun-
injh priest nawu kanmarnewohrnan kore ngad nawu God nuye bininj.
22 Ngad wanjh karriray darnkih kore God bu karrikangewoy-
buknin duninjh, dja mak karridjalwernhwoybukwon nuye. Nungka
kankangedelkkeng kunkurlba nuye ba minj karriyawoyhyemengalme,
dja mak karrikukbelenin bu kankukdjirridjbun kukku dorrengh
manbu manbobele duninjh.
23 Wanjh karriwernhwoybukwo nawu God. Nungka munguyh
kakurduyime kore kawokkurrmerren. Kunmekbekenh wanjh kar-
riwernhburrbun bu karrimadbun God nawu minj kakurren, wanjh
kanmarnekurduyime kadberre.
24 Dja mak ngad munguyh karridjalbengyolyolmerrimen, kar-
ribidyikarrmerrimen, dja mak karrimarnburren bu karrimarnedjare-
merren dja karrikurduyime kore kunmakmakkenh rowk.
25 Mah, wanjh karrimirndemornnamerrimen munguyh. Yikahwi
nawu bininj birribengmidjdanj bu minj kabirrimirndemornnamerren
bu karridi yiwarrudj. Kawarre. Dja karrimurrngrayekworrimen
munguyh. Dja wanjh ngurriburrbun bu kuhni ngokko darnkih
kabolkyimerran manbu kunbarnangarra kore nawu Christ kamdurn-
deng.

Bu Karriwokwe Manbu Manwoybuk Nuye God
Hebrews 10:26-31

26 Bu bininj kadjare munguyh kayawoyhkurduyime kunwarre yer-
rekah kore borlhmeng manbu manwoybuk, wanjh minj nangale
nabuyika bininj bu kabimarnewokdi bu kabidjawan kore God bu
kabimarnebengmidjdankenh.
27 Bu nangale kuhni kakurduyime, wanjh kunukka kadjalmadbun
kunkele dorrengh nuye bu God kabidjadme dja mak kabikukburriwe
kore kunak manbu kadjalrung munguyh, dja mak kabenburlarrbun
nawu kabirrihyidko nawu God.
28 Ngurriburrbu bu kunkare, nawu bininj wirrihmeng mahni
mankarre manbu Moses bimbom, wanjh nakka nanu djaldoweng.
Bokenh dja nuk danjbik bininj birrimulewam namekbe bininj dja minj
nangale bikongibuyi bu kuhnikenh.

29 Dja ngurriburrbu bu kunyid kawernhrayekmen duninjh bedberre
bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Beywurd nuye God dja
kunukka kabirridjalmelhmelme nungka? God wanjh kawernhyiddung
birrimekbe bininj. Bedda wanjh kabirrinan kunkurlba nuye Jesus
kore wokkurrmerrinj manbu benkangedjirridjbom, wanjh kabirrid-
jalkurlbawarrewe yiman mankurlbawarre yerrih. Dja mak bedda
kabirriyime kunwarre nuye kore Namalngmakkaykenh nawu nungka
kabenkongibun.

30 Kaluk ngad wanjh karriburrbun bu God yimeng, "Kaluk ngaye
wanjh ngabenbun bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime. Bu
ngaye wanjh ngabenmarnekurduyime kunwarre bedberre nawu bir-
rikurduyimi kunwarre." [Deuteronomy 32:35] Kuhni mak kunbuyika
nungka yimeng, "Nawu kawohrnan rowk wanjh kabendjadme nuye
bininj." [Psalm 135:14]
31 Kuhni bu ngad karriwernhkelemen duninjh bu God nawu kahdar-
rkiddi munguyh wanjh kandjadme rowk.

Yuwn Bu Ngad Karrimarrkbaworren Kore Karriwoybukwon Nawu God
Hebrews 10:32-39

32 Kab ngurriburrbun bu kerrngehkenhni God nungan ngun-
marnebolkwolkang ngudberre, dja mak kore kunrayek ngurrimangi
wanjh kunukka munguyh ngudda ngurridjalmurrngrayekni.
33 Kaluk yikahwi ngundibuni ngudberre kore bininj birrimirndew-
ernni, dja mak ngundidjekmiwoni kore kurobbe. Dja bu kunbarnan-
garrabuyika, ngudda ngurrikurrmerrinj bu ngurridjarrkdi birribuyika
bininj nawu kunrayek benmarnebebmeng yiman karohrok bu ngudda
ngurrikarrmi.
34 Dja mak ngudda ngurrbendjalkongibuni nawu bininj birrihni
kore kunrurrk prison, dja mak ngudda ngurridjalnjilngmakni nawu
yikahwi bininj birridjaldjirdmangi njalenjale nawu kondah kurorre-
beh ngudberre, kaluk ngudda ngurridjalburrbuni kore kunmakkenh
ngudberre nawu ngurrikarrme bu kadjalle munguyh.

35 Wanjh yuwn bu bolkkime ngurribawon kore ngundibengyolyolmi
kerrngehkenhni, manbu ngurriwernhwoybukwon. Wanjh ngurrid-
jalle kaluk ngurrimang nawu God kahkarrme ngudberre.
36 Yuwn bu ngurrimarrkbaworren kore ngurrikurduyime kore God
kadjare ngudberre, dja mak ngurrimang kore ngunyingkihberrebbom.
37 Kuhni bu kundjaldedjdjumbungkenh kamre, kore kabimbuyindi
bu kayime, "Wanjh nakudji nawu kamyawoyhdurndeng kaluk yer-
rekah wanjh kunmekbeh kadjalyimerran bu werrkwerrkni.
38 Kaluk bininj nawu ngaye ngamakwan, nakka wanjh kadjalmimbi
munguyh munguyh. Dja mak bu kamirrkborledkerren bu kakelemen,
wanjh ngaye minj namekbe ngamarnenjilngmak nuye." [Habakkuk
2:3-4]

39 Dja ngaleng ngad minj karrirohrok yiman birribuyika bininj nawu
bedda birrimirrkborledmeng dja mak birribularrbuyindanj. Dja ngad
bininj nawu karrikangewoybuk nuye God wanjh kunukka kanngehke.

11

Karrbenngunjdjikan Bininj Nawu Birridjalwoybukwoni God Bu Kunkareni

Hebrews 11:1-39

1 Yiddok karriwernhwoybukwon God? Minj karrikuknan, dja kunubewu minj nungka bangmekurduyimeninj kunwern kore nungka kanmarnewokkurrmerrinj, dja bonj, karridjalmadbun, karridjalburrbun nungka munguyh.

2 Kunkare, wanjh yikahwi bininj birriburrbuni nawu God, dja mak birridjalmadbuni, wanjh kunu nungka benmarneyimi bu benmakwam bedberre.

3 Wanjh ngad kuhni karridjalwoybukwon dja mak karriburrkburrkna bu kuninjkunu kunred dja kunngol bolkmarnbuyindanj kore nungan God nuye kunwokbeh. Nungka marnbom yehyeng nawu karrinan kore manbu bolkyakni, manbu kerrngehkenh ngokko minj nangale nayi.

4 Ngurriburrbu nawu Abel. Nungka bidjalwoybukwong God, wanjh burrbuni bu mayh nawu namakkaykenh kinjeyi dja biwoni God. Dja nawu benedanginj nuye, nawu ngeyyoy Cain, nakka minj kunmekbe kurduyimeninj. Wanjh nawu God bidjalmarnenjilngmakni Abel kore biwoni nawu kinjeyi mayh dja warridj bimarneyimeng nungka nawu bininj namakni. Kaluk bu Abel kohbanjminj dja doweng, wanjh kore nungka biwoybukwoni wanjh bolkkime yiman ngad bininj karrikurdunang nuye dja mak yiman kanbengdayhke. [Genesis 4:3-10]

5 Dja nawu Enoch bidjalwoybukwong God, djal wam kore kaddum heaven nawu nungka darrkidni, dja mak minj nangale biyawoyhngalkemeninj. Nawu God bikang. Kaluk bu yerreh wam, dja kore djurra kahyime nungka namakni dja binjilngmarnbuni nawu God. [Genesis 5:21-24]

6 Bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh kunukka minj God kanjilngmak nuye. Dja bu nangale kadjare kamre kore God wanjh nungan kayime, “Yoh, God wanjh woybukkih kahdi!” Dja kabimarneyime God, “Ngaye ngaburrbun ngudda yidjare bininj nawu ngunwernhyawan, ba bu ngudda yiwon namakmak ke.”

7 Dja mak ngurriburrbun nawu Noah bu nungka bidjalwoybukwoni nawu God. Nungka bidjalbekkani kore bibengdayhkeyi dja minj binayi kore God nungan djalkurduyimeninj. Nungka biwokmarrkmey God wanjh marnbom mankimukkenh manbu kabbala bu benngehkeng nawu nuye namud. Noah bidjalwoybukwoni God, dja mak benbukkang bininj rowk nawu birridjarrkni kondah kurorre, nawu bedda wanjh bedmandeleng birriwarreworrinj. Nawu Noah nadjalkudjini biwoybukwong God, wanjh kumekbekenh nawu God bimakwam bu namakni bininj. [Genesis 6:13-22]

8 Dja mak ngurriburrbu nawu Abraham warridj nawu bidjalwoybukwoni. Nungka wanjh biwokmarrkmangi nawu God bu bikayhmeng, dja wam kore kubolkbuyika kore nungan God biyingkihbolkberrebbom. Abraham wanjh bolkbawong kore nuyeni kunred, kaluk nungka minj burrbuyi kore baleh rengehrey. [Genesis 12:1-5]

9 Bu nungka bidjalwoybukwoni God, wanjh wabmeng yonginj munguyh kore kumekbe kunred manbu God biyingkihbolkberrebbom.

Kaluk nungka yoy kumekbe yiman kayime nakka nakang bolkbuyikabeh. Dja nungka yongohyoy kore kunrurrk manbu dabburlin dja mak birridjarrkyoy Isaac dja Jacob bu bedda dorrengh birridjarrkmangi kore God benberrebbuni bedberre rowk. [Genesis 35:27]
10 Abraham wanjh djalwernhburrbuni manbu kunred kunrurrkwern manbu nungan God kore bolkmarnbom dja mak rurrknameng, manbu manmekbe wanjh kahrurrkdi munguyh munguyh. Dja Abraham bidjalmadbuni nawu God.

11 Kaluk Abraham nungka wanjh nakohbanjni dja mak minj karrmeninj wurdyaw, mak ngalbu ngalbininjkobeng Sarah minj ngaleng mak karrmeninj wurdyaw, dja bedda beneyawyakni. Bonj, nawu Abraham djalwoybukwoni God bu biberrebbom wurdyawkenh, wanjh kunmekbekenh kunu wanjh God bimarnbom bu nungka biyawbornang wurdyaw. [Genesis 18:11-14; 21:2]
12 Nawu Abraham nakka djal nakudji bininj, nawu kohbanjminj bu darnkih yakmeninj, wanjh marnbuyindanj nuye nawu benkebmawahmeng wanjh nakka mirndemarnbuyindanj yiman mankokkarrng nawu kahdi kore kungol dja mak kunkayalanj manbu kore adjbud kahyo manbu minj nangale karohrokme. [Genesis 15:5; 22:17; 32:12]

13 Ngabenyolyolmi bininj nawu birriyungkihni nawu birriwoybukwoni God. Bedda wanjh birridowerrinj rowk, wanjh birridjalwoybukwoni. Kaluk minj birrimayi nawu God nungan benberrebbuni bu bedda birridarrkidni. Dja ngaleng birridjalnani bu kumhrey bedberre djarrehbeh kore yingkihyoy wanjh kunu bedda birrinjilngmakmeni. Kaluk bedda kuhni birriyimulewarreni bu yiman birridjalwohni waken kore kondah kurorre. Dja yiman kayime bininj nawu bininj nawu birrikang kubolkbuyikabeh.
14 Bu kuhni bininj kabirriyime, wanjh kunukka yiman bedmandeleng kabirribolkyawan kunred bu munguyh kabirriyo.
15 Minj birridjareniwirrinj bu birridurndeyi kore kunred bedberre. Bu birridjareniwirrinj, wanjh kunukka birriyawoyhdurndeyi.
16 Dja ngaleng birridjalmadbuni manbu kunred manmakkaykenh duninjh. Kaluk manbu kore kaddum kunred kahdi. Kunmekbekenh kunu God minj mak kayeme bu bedda kabirrimarneyime nungka nawu bedberre God duninjh. Kaluk nungka yingkihrurrknameng bedberre kore kubolkmak kaddum heaven.
17 Kaluk ngad karriyawoyhyolyolme Abraham nawu nungka bidjalwoybukwoni God. Bu God birohrokmeng nawu nungka nawu Abraham yimankek bikanjkurrmeninj nawu Isaac, bu bidurndiwemeninj kore God. Abraham mangi rowk kore God nungan bimarnewokkurrmerrinj bu biberrebbom, wanjh Isaac danginj nuye. Dja bonj, Abraham biwokmarrkmey God dja bikuyinjbuyinj Isaac, nawu nadjalkudji beywurd nuye.
18 Bu kuhni kurduyimerrangeni Abraham burrbuni kore God ngokko bidjalmarnewokdi nungka, “Ngudda nawu yibornan nawu Isaac, wanjh nungka kabenkebmawahme birridjalwern nawu bininj rowk ke.” [Genesis 21:12]
19 Kaluk Abraham yingkihburrbuni bu God kabendolkkayhwe nawu kabirridowen bininj, mak yiman kayime Isaac dorrengh bu God kabidurndiwe kore kundowikenh. [Genesis 22:1-18]

20 Kaluk yerrekah, wanjh Isaac benbenemarnedi yiwarrudj kore
beybeywurd nuye benebokenh nawu Jacob dja Esau, bu bidjawani ba
bu God kabenbenemarnekurduyime bu kunmakkenh. Kuhni yimeng
nawu Isaac kore nungka bidjalwoybukwoni God. [Genesis 27:27-29,
39-40]
21 Nahni Jacob nawu nungka warridj bidjalwernhkangewoybukwoni
nawu God. Wanjh bu nungka darnkih baldoweni, wanjh nungka
bidjawam God bu kabenbenemarnekurduyime kunmak berrewo-
neng nawu benbenekebmawahmeng nawu bokenh beybeywurd nuye
Joseph. Kaluk nungka danginj yiwarrudj kore kunberl karrmi nuye
kore kunkarndudj dorrengh. [Genesis 47:31; 48:1-20]
22 Joseph warridj, bidjalkangewoybukwoni God. Wanjh kunu
nungka mak balngolekwarremeni, wanjh nungka yingkihburrbom dja
mak benmarneyolyolmi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu
kalukburrk kabirribolkbawon kore Egypt, dja mak benwokrayekwong
bu baleh kabirrimurrngyimowon manbu kunmurrng nuye. [Genesis
50:24-25]
23 Ngurriburrbun warridj nawu Moses. Nuye nawu ngalbadjan dja
nakornkumo wanjh bedda benewoybukwoni God warridj, dja mak bu
beneyawwarlkkang Moses bu dird danjbikni. Bu bedda beneyimi bu
nungka wanjh nayawmakkaykenhni. Dja bedda minj benekelemeninj
kore Pharaoh nawu king nuye kunwok bu wokkurrmerrinj. [Exodus
2:2]
24 Moses bu nungka djordminj wanjh nungka wirrihmerrinj bu
nungka minj nayaw ngalengngarreniwirrinj ngalbu ngalbeywurd
nawu Pharaoh nuye. Dja nungka Moses bidjalwoybukwoni God.
25 Kuhni nungan djareminj bu birriraworrinj nawu God nuye bininj
bu kore Egyptbeh bininj bindibuni. Kaluk Moses minj djareniwirrinj
bu nungan njilngmarnburrimeninj kundjalwohdedjdjumbungkenh,
wanjh nungka kurrmerrinj birriraworrinj birrimekbe nawu bedda
birriwoybukwoni God.
26 Moses burrbuni nawu namakmak namekbe birrikarrmi kore
Egyptbeh, minj nakka nawernmakniwirrinj, dja nungka kunu djald-
jareni bu djakbekkani kore Christkenh, dja mak burrbuni bu yerrekah
bu kamang nawu nawernmakkaykenh duninjh nawu kabiyingkih-
marnedjedjenyo kore God.
27 Moses wanjh bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh bu
bolkbawong kore kunbolk Egypt, dja mak minj bimarnekeleniwirrinj
nawu king bu yidduhyiddungi. Nungka Moses minj bimarnemarrk-
baworrimeninj, bu kunmekbekenh nungka yiman binang God nawu
minj nangale kabidarrkidnan.
28 Bu God biyingkihbengdayhkeng Moses bu mulilkenh manbu
bendarrkidbawongkenh kunkare, wanjh nungka bidjalwoybukwong
God, dja mak bidjalwokmarrkmangi. Wanjh nungka marnbom mulil
dja mak delkkeng kunkurlba dorrengh kore kunrurrkdangmaye rowk,
wanjh bu angel nawu kundowikenh kumwam bu benbuni nawu
birriwernhwarreni bininj, wanjh bendarrkidbawong nawu bininj
nuye Israel benkebmawahmeng rowk. [Exodus 12:21-30]
29 Kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda
manbu birridjowkkeng kurrula manbu manbokurlbani kore wern-
hbolkbukni rowk. Kuhni benmarnekurduyimerranj rowk kore bedda

birridjalwoybukwoni God. Dja bininj nawu Egyptbeh birrirohrokmeng bu yimankek birridjowkkemeninj dja wanjh bedda birridjalkebngakmeng rowk. [Exodus 14:21-31]

30 Dja warridj, kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda birribolkmey kore kunredkimuk kabolkngeyyo Jericho. Bedda birriwoybukwong God, dja birrimirndewohrewohrey kore birriborledminguni kumekbe kunred kore kubolkkimuk, wanjh yerre kunu kunkodjke balyimerranj bu kunbidkukudji dja bokenh kunbarnangarra, wanjh kunwardderayek kore warnawarnamyoy, wanjh djalwarrhmerrinj rowk, dja bedda birridjalngimerrinj rowk kunmekbe. [Joshua 6:12-21]

31 Kaluk ngalkudji daluk ni kore kumekbe kunred Jericho, ngalbu ngeyyoy Rahab. Ngalbu ngalwarreni dja munguyh kukweykarreni kore bininj bedberre. Dja ngaleng bidjalwoybukwong God dja ngaleng benbenewarlkkang bininj bokenh nawu Israelbeh nawu benemolkngimeng kore Jericho. Wanjh kunmekbekenh nawu Israel bedberre djuram bu birringimeng, wanjh minj birribuyinj ngalmekbe daluk Rahab. Kaluk bedda bindibuni birridjalwern bininj nawu minj birriwokmarrkmayi God. [Joshua 6:22-25]

32 Yiddok ngaye birribuyika mak ngabenyolyolme? Ngaye minj munguyh bengdayhke ngudberre, dja wardi mak ngabenyolyolmeninj nawu birriwern bininj yiman kayime nawu Gideon, dja mak nawu Barak, dja mak Samson, dja mak Jephthah, dja mak David, dja mak Samuel dja mak nawu birriwern prophets.

33 Bedda wanjh birridjalwoybukwoni God, dja mak kunukka kore kubolkbubuyikabeh kunred bindibuni bindikukyakwoni rowk, wanjh birrimangi kore God nungan benberrebbuni. Yikahwi mak birridangbalhmi kundang nawu nabang mayh nakimuk lions. [Daniel 6:1-27]

34 Yikahwi bininj manbu rungi manbirlukimuk kunak bedda birribirludombom. Dja mak bedmandeleng birringehkerrinj wardi bindibuyi nawu bininj birribang mandjawak dorrengh. Yikahwi mak birringudjyawarrinj, wanjh yerre kunu birriyawoyhngudjdanginj bu birrimurrngrayekminj dja bindibom nawu birribangni bininj kore kubolkbubuyikabeh, dja mak bindikukyakwong.

35 Nawu yikahwi mak daluhdaluk birridjalwoybukwoni God, nawu bedberreni bininj bu birridoweng, wanjh bedda birriyawoyhdarrkidminj.

Dja nawu birribuyika minj birridjaremeninj bu birrikelerlobmeninj dja bedmandeleng birridjareminj kore mankimuk kundjak birrikarrmi kaluk bedman kabirridolkkan kore kundowikenhbeh wanjh kunukka kundjalmak kabirrimimbi kore kubolkmakkaykenh.

36 Kaluk bininj nawu birribang wanjh bindikukdjekmiwoni dja mak bindiwidjbihkeyi nawu birriwoybukwoni God, mak yikahwi bindidukkani nawu wirlmurrng chains dja mak bindikurrmi kore kunrurrk prison.

37 Dja mak yika bindikodjdongi kunwardde wanjh birridoweni, yika mak bindikukdjobkeyi, dja yika nawu bindidjalbuni mandjawak dorrengh bu birridowerrinj. Kaluk yika nawu bindidjongbuni kunkulah mayh sheep dja nenikud, bu bedda birriyimerrangeni birrimarladjni.

Bininj rowk wanjh bindidjalbuni, bu kuhni bedda bindidjalmarnekurduyimi kore kundjalwernhwarre duninjh.
38 Kaluk mahni kunred bu kondah kurorre, minj kunmakniwirrinj
kore bedberre nawu birridjalmakni bininj. Dja bedda birridjalwohrey
kore kubolkdarleh dja mak kore kuwarddehwardde, dja mak birridja-
lyoy kore kuwardderurrk dja mak kore kubolkdjorlokdjorlok.
39 Naninjnanu binihbininj birridjalwoybukwoni God, wanjh kuhni
ngad karrbenburlumekenh nawu bedda bedberre, dja ngaleng bedda
minj njale mak birrimayi kore God benberrebbuni.
40 Dja med. God yingkikarremarnbom nawu kaluk kanwon kad-
berre nawu namakkaykenh duninjh, bu kaluk karridjarrkmang ngad
dorrengh dja mak birrimekbe bininj warridj. Kuhni bu yerrekah
kabolkyimerran kore God nungan kayakwon kore kandjarrkmarnbun
bu karriyimerran rowk bu karridjalmak kore God kadjare.

12

God Nungan Kandung Dja Mak Ngad Kanmurrngrayekwon Nawu Wurdwurd Nuye

Hebrews 12:1-13

1 Karrbenburrbun birridjalwern bininj nawu birriwoybukwoni God,
dja minj bedda birrimarrkbaworrimeninj. Kaluk ngad karrbenkad-
jung rerrih. Mah wanjh, karridjalbawo kunwarrewarre manbu
ngad kanhkebrokwarrewon dja mak kanhdurndiwe kadberre. Wanjh
karrimarnerlobme kore nungka God kanmarneyimeng, ba bu minj
karriyawoyhngudjyawarren.
2 Wanjh ngad karridjalna Jesus munguyh, nawu nungka kan-
marnbom bu karridjalwoybukwon bulkkidj duninjh dja mak kan-
bidyikarrme munguyh kore nungka karriwoybukwon nuye. Nungka
wanjh kurrmerrinj bu doweng kore kundulk cross. Minj nungka
karrmeninj bu kunyeme. Kaluk korroko burrbuni bu nungka wanjh
kawernhnjilngmakmen duninjh bu bolkkime kahni kore kukun nuye
God.
3 Wanjh ngad karriburrbu nawu Jesus. Nawu birriwarre bininj
bedda birridjalwirrihmi dja mak bedda yimankek birringurdkeyi. Dja
ngad wanjh karringunjdjika nungka, ba bu ngad minj karringud-
jyawarren dja mak minj karrimarrkbaworren.
4 Ngudda wanjh ngurrikarrmi manbu kunrayek duninjh bu darnkih
ngunbun ngudberre manbu kunwarre. Dja ngaleng minj ngudda
ngurrikurlbawarrhmeninj bu ngurridowimeninjkenh, dja yuwn bu
ngurrimarrkbaworren.
5 Dja ngudda kunu ngurridjalbawong bu ngunbengyolyolmeng
kunwok nuye God bu ngudda yiman wurdwurd rowk nuye, kore
nungka kayime, “Ngudda nawu ngardduk wurdyaw duninjh, yuwn
bu yiwokborrkwan kore nawu Kawohrnan Rowk bu ngundung kore
kunwarrekenh yiyime, dja mak yuwn bu yiwernhnjilngwarremen bu
nungka kore ngundung.
6 Nawu Kawohrnan Rowk kabenbengdayhke bininj nawu kaben-
marnedjare, dja mak bininj nawu nungan kabenbun kore kabenmar-
neyime bu nungan nawu nuye wurdwurd.” [Proverbs 3:11-12]

7 Dja wanjh ngurridjalkarrmen bu ngudda ngurridjakbekkan kore
God nungan ngunbukkabukkan, wanjh kunukka yiman kayime God
nawu nungka Kornkumo ke wanjh ngunbukkan ngudda nawu ngun-
marneyime wurdwurd nuye. Bininj nawu kabimarnedjare wurdyaw
nuye, wanjh kabiwidjbihke bu kunwarre kakurduyime.
8 Kuhni wanjh kabenmarnekurduyimerran nawu bininj rowk. Bu
bininj nuye kornkumo minj kabirrung kore kunwarre kayime, wanjh
kunubewu nakka minj woybukkih nuye wurdyaw!
9 Karriburrbun ngad wanjh karrbenkarrme nawu kornhkornkumo
kadberre kurorrewaken, nawu bedda kandidung kadberre, wanjh
kunmekbekenh bu karribalwokmarrkmey. Wanjh kunmekbeh
karohrok bu karriwokmarrkmang God, nawu Kornkumo kadberre
nawu nungka kanmalngdarrkidwon kadberre, ba bu ngad karridjal-
darrkiddi.
10 Nawu kornhkornkumo kadberre nawu birrikang kurorrewaken,
bu ngad kandidungi dja kandibukkabukkani kundedjumbungkenh
bu kore bedman birriburrbuni kunmak. Dja nawu God nungka
kandjaldung dja kanbukkabukkan ba bu karriborlhme kore kun-
makkenh kadberre, wanjh kunukka ngad karriyimerran bininj nuye
karrikukdjamunmen yiman kayime nungka.
11 Kaluk kuhni minj karrinjilngmak bu God nungan kandung dja
mak bu kanbukkabukkan, yiman bu karrikanjbabangmingalme, kaluk
bu yerrekah ngad karrimakmen. Wanjh kunukka ngad karriw-
ernborlhme, dja mak karrikarrme kunmodmikenh nuye, bu kore
karrikurduyime mandjad duninjh.
12 Mah wanjh. Ngudda nawu ngurringudjwarreminj wanjh ngur-
riyawoyhmurrngrayekworrimen.
13 Dja ngurrihdengeyirrebme manbu manbolh manmak ba kamak
ngurrire kurrenge ngudda nawu ngurribirl wanjh minj ngurriyawoyh-
warremen, dja ngaleng ngudda ngurrimakmen bu ngurrire. [Proverbs
4:26]

Karrikelenin Nuye God Dja Yuwn Bu Ngad Karriwokwe
Hebrews 12:14-29

14 Kab ngurridin bu nuye kunmodmikenh dorrengh kore birribuyika
bininj bedberre rowk. Dja mak kundjalmak ngurridjalkurduyimen
munguyh. Bininj nawu minj kunmak kakurduyime, wanjh nakka minj
kabinan nawu Kawohrnan Rowk.
15 Ngurrinahnarrimerren ba bu minj nangale bininj kawarnyakmen
kore kunmakmak God nuye bu djalburudjang kanwon. Dja mak yuwn
ngurribawon nangale bininj bu kabangmen dja wanjh kamarnbun
kunyid, ba bu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kun-
warre.
16 Dja mak yuwn ngurribawon nangale bu kadjare kabidjirdmang
daluk. Yuwn bu nangale bininj kadjalbengmidjdan nawu God, yiman
bu Esau kurduyimeng. Nungka nawu nawernhwarreni, dja nawu
Isaac biberrebbuyi kore kunmakmakkenh nuyeni, dja bonj, nungka
wanjh djalweykang rowk ba bu nuye manme nguni.*
17 Ngurriburrbu bu yerrekah baleh Esau bimarnekurduyimerranj.
Bu nungka wanjh yerre balburrbom manbu kunmakmakkenh kore
nawu Jacob biwoyi, bu yimankek djareni durndiwemeninj. Wanjh

* **12:16** Genesis 27

minj baleh kurduyimeninj bu bimayaliborledkeyi nawu kornkumo nuye, bu nungka bidjawadjawam kunmimnalk dorrengh.
18-21 Mah, wanjh karridi yiwarrudj kore God nuye dja karriyimanjbun nungka nuye. Ngurriburrbu bu kunkareni, nawu mawahmawah kadberre birriwam kore mandulumkimuk manbu kabolkngeyyo Sinai, ba bu bedda birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore God. Mahni mandulum makka kunak rungi kunkimukkenh, dja mak kunkak duninjh bolkbarrkbom kumekbe, dja mak ngolwernmerrinj kore kaddum, dja mak kunmayorrk dja mandjewk wernmerrinj dorrengh.†
Dja bininj nawu kumekbe birrihni wanjh bedda birriwokbekkani nawu trumpet bu wernhwokdi. Mak birribekkani kunwok dorrengh bu wokdi wanjh birridjareni bu ngurdmeni bu benbengdayhkeyi, wanjh bedda birriwernhdjawam bu nungka ngurdkemeninj.
Kumekbeh bedda birrimarneyimi dja minj birridjareniwirrinj bu birriwokmarrkmayi kore God yimeng, “Bu mayh kadjalle karrulummeleme kore mahni mandulum, wanjh nakka ngurrikodjdong nawu mayh kunwardde dorrengh.” [Exodus 19:12-13]
Kaluk bu kunmekbeh birrinahnani kurduyimerrangeni wanjh bedda birriwernhkeleni duninjh, dja wanjh Moses nungan yimeng, “Ngaye wanjh ngahdeldelme bu kuhni kunkele dorrengh.” [Deuteronomy 9:19]
Dja ngudda bolkkime minj ngurrimrawinj kore maninjmanu mandulum manbu kurorre. Burrkyak. Ngudda wanjh ngurrimdjalwam kore God.
22 Ngudda ngaleng, ngurrimwam bolkkime kore mandulumbuyika, manbu kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion. Ngurrimwam kore manredkimuk Jerusalem manbu kahdi kore heaven, dja wanjh God nuye, nawu nungka kahdarrkiddi munguyh munguyh. Kaluk ngurrimwam kore birridjalwernhmirndewernkenh duninjh nawu bedda angels kabirridjalnjilngmak munguyh.
23 Yoh, ngudda ngurrimwam kore bininj birrimirndemornnamerrinj rowk nuye nawu yiman bedda rowk nadjdjaman nuye God. Bedda nawu birringeybimbuyindanj kore heaven.
Dja mak ngurrimwam kore nungka God, nawu kandjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Kaluk ngudda ngurrimwam kore bininj birrimak nawu kabirrimalngdarrkiddi, nawu God benmarnbom nawu bedda birrimalngmakkaykenh duninjh.
24 Dja wanjh ngudda ngurrimwam kore Jesus nawu nungka nadjalkudji kamarnbun God nuye mankarrekerrnge bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Kaluk ngurrimwam kore kunkurlba nuye delhdelkkeng manbu yiman nungan kawokdi manmakkaykenh kunwok nuye, manbu yiman minj Abel kunkurlba nuye.
25 Wanjh kunu, yuwn bu ngurriwokwe God nungan kawokdi. Ngurriburrbun nawu birriyungkih bininj bu birriwokweyi God nuye kunwok kore Moses benwong kore Godbeh, dja birrimekbe bininj bedda wanjh birriwarreworrinj dja mak birridowerrinj rowk. Kuhni bu kondah kurorre benmarneyimerranj! Bolkkime God kanbengdayhke kore heavenbeh, dja bu ngad karribawon kunwok nuye, wanjh kunukka kadjalwarre duninjh, dja mak minj ngad karrimarnewarlkkarren nuye.

† **12:18-21** Exodus 20:18-21

26 Bu kunkare God wokdanj nuye kunwok wanjh bolkrokayh-
wong kunrorre, wanjh bolkkime bu nungan yawoyhwokkurrmerrinj,
yimeng, “Ngaye kaluk ngayawoyhyime dja ngabolkrokayhwe kore
kondah kunrorre rowk, dja mak kore heaven warridj ngarokayhwon.”
[Haggai 2:6]
27 Manbu kunwok kore God yimeng, “ngayawoyhyime”, wanjh ka-
menmenyime nawu njalehnjale nawu nungka marnbom rowk, wanjh
kayakwon, dja kadjalbawon njale nakka nanu kadjaldi munguyh,
nawu minj kayawoyhrokan.
28 Dja ngad karridjalmanjbu God dja ngad kanwon kunred kore
minj kabolkrokan, kore nungka nuye kawohrhan rowk. Ngad wanjh
karrimarnebodda dja karridjalmarnedin yiwarrudj kore nungka kad-
jare kadberre karrikurduyime. Dja mak karridjalmarrkma dja mak
karrimarnekelenin kore God nuye.
29 Kaluk karriburrbun kore Bible kayime, “Nawu nungka kadberre
God, yiman kayime nungka kunak bu wanjh kawurlhke dja mak
nungan kayakwon nawu njalehnjale yehyeng rowk!” [Deuteronomy
4:24]

13

Baleh Mak Kunwern Kunmak Bu Karrikurduyime
Hebrews 13:1-17

1 Wanjh karridjalmarnedjaremerrimen munguyh, nawu ngad karri-
dangerrinj rowk.
2 Karridjalburrbu bu karrbenkimang nawu birriredbuyika bininj bu
kabirrimbebme kore kunred kadberre. Bu kuhni karrikurduyime,
wanjh kunukka kunmak duninjh. Yiman yikahwi kunkareni nawu
bininj bu bindikimangi birribuyika bininj, dja minj bindikukburrbuyi
bu bedda wanjh angels duninjh. [Genesis 18:1-8]
3 Dja mak karrbenburrbu bininj nawu kabirrirurrkkenhdi kore
prison. Wanjh nakka yiman nawu kunrayek kabirrikarrme, wanjh
karrbenkongibu yiman kayime bu ngad mak karridjarrkbongdi-
wirrinj. Dja mak karrbenburrbun bininj nawu birribuyika kabindi-
bunkenh, wanjh karrbenkongibu yiman kayime bu ngad warridj
karridjarrkkarrmeninj kore kunrayek.
4 Bininj dja daluk nawu kabenemarren, wanjh minj birribuyika
bininj dja daluk bu kabindidjirdmang bu bedda kabeneyokenh. Ngur-
rinahnarrimen ba bu minj kunmekbe kunwarre ngurrikurduyime.
Kaluk God wanjh kabendjaldjadme nawu kabirridjirdmarren nawu
kunwarre kabirriyime kore bininj dja dalukkenh.
5 Yuwn bu mak ngurrikangeborledme bu ngurriwernhdjaremen
nawu nawern money. Dja wanjh ngurrinjilngmaknin dja nawu
ngokkokenh ngurrikarrme, nawu namakmak. Dja kuhni wanjh God
yimeng kadberre, “Ngaye minj bawon ngudberre, dja mak minj
bengmidjdan ngudberre.” [Deuteronomy 31:6]
6 Dja wanjh ngad karriyimen, “Ngaye minj ngakele, dja nawu
Kawohrnan Rowk wanjh nungka nganbidyikarrme munguyh, kaluk
nawu bininj minj baleh bedda kunwarre ngandimarnekurduyime.”
[Psalm 118:6-7]

7 Yuwn bu ngurrbenbengmidjdan nawu yiman ngundi-
marnewohrnan ngudberre. Bedda wanjh ngundibukkani
ngudberre manbu God nuye kunwok. Wanjh ngurrbenburrbu
bu bedda kabirrikurduyime kunmakkenh. Wanjh ngudmanwali
ngurrbenngunjdjika bu yiman bedda birriwoybukwoni God.
8 Nawu Jesus Christ minj nakka kabuyikahmen, dja nungka kadjal-
rohrokwi bu bolkkime, dja mak munguyh munguyh.
9 Yuwn manbu manbubuyika kunwok ngundibukkan wardi
ngunkan kubuyika dja ngurridjalkangedjadnin kore ngokko nungan
God ngunkongibom. Wanjh yuwn ngudda ngurridjalmarrkmang
manbu mankarre kore manmekenh dja bu manbu mayhkenh. Mahni
manbu mankarre makka minj kabenbidyikarrme bininj nawu kabir-
riwokmarrkmang.
10 Ngad wanjh bolkkime minj mak karrikarrme manbu mankar-
rekare. Jesus kanjkurrmerrinj kore kundulk cross, dja nungka
marnburrinj bu yiman kayime altar duninjh. Dja nawu bolkkime
kabirridurrkmirri kore Jews bedberre Temple, wanjh minj kabir-
ringun manbu mayhkenh manme kore mahni kadberre altarbeh.
11 Kaluk nawu nakimuk priest wokmarrkmey rowk manbu mankar-
rekareni, dja mak kang manbu kunkurlba mayhbeh bu kore kunwar-
rekenh dja bimarnekurrmeng God ba bu nungka kabenmarnebeng-
midjdan kunwarre rowk. Dja nawu namekbe mayhbeh kunburrk,
wanjh nakka birrikang dja birrikinjeng kore kurobbe, kuberrkkah
kore bedda bininj birriyoy. [Leviticus 16:27]
12 Mak nungka Jesus doweng kore kubolkkimuk kaluk kuberrkkah
ba bu nungan nuye kunkurlba wanjh makka kabenmarnbun nawu
bininj bu kabirrikukdjamunmen.
13 Mah, wanjh karriray kore Jesus, ba bu ngadmanwali karrire
kore kuberrkkah yiman nungka kurduyimeng bu wam kore kuberrk
doweng bu kunyemi dorrengh. Kaluk karringunjdjikan bu kunyemi
dorrengh.
14 Kaluk kondah bolkkime karrihni kore kurorre minj karrikarrme
manbu manbolkkimuk manbu kahdjalbolkdi munguyh munguyh, dja
mak karriboyenmadbun manbu manbolkkimuk wanjh kaluk yerrekah
kamre kadberre.
15 Wanjh kore Jesus karrimarnekurrmerrimen ngad bininj nuye God.
Wanjh kamenmenyime bu ngad munguyh karridjalburlumen kore
kunngey bu karringeybun mak karringeyburlume.
16 Dja mak yuwn bu ngurribengmidjdan bu kunmak ngurrikurduy-
ime, dja ngurridjarrkyikadjurrimen yehyeng kore birribuyika bininj.
Wanjh kuhni rowk yiman karrimarnekurrmerren kore God ba bu
karrinjilngmarnbun.
17 Dja mak ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnah-
wohrnan ngudberre, bu kore baleh yarrkka ngundimarneyime, kaluk
bedda munguyh ngundidjalnahnan bu God kabenkurdunan dja mak
bu kabendjadme, dja yuwn bu ngurrbennjilngwarrewon, dja ngur-
rbendjalnjilngmarnbu munguyh ba bu bedda ngundibidyikarrme ba
bu God ngunmakwan.

Karridjarrkdin Yiwarrudj Ba Bu Ngad Karribobohmerren Rowk
Hebrews 13:18-25

18 Wanjh munguyh kandidjalmarnedin yiwarrudj ngadberre. Dja
ngad ngarrikurduyimi bu kore kunmakkenh ngarre, dja mak ngarrid-
jare ngarrikurduyime rowk kore mandjad duninjh.
19 Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre ngudda bu kandidjal-
marnedi yiwarrudj wanjh kunukka God werrkwerrk ngandurndiwe
ngudberre.
20-21 Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre, nungka wanjh shep-
herd kadberre nawu nadjalwernhkimuk duninjh, dja mak kannahnan
ngad bininj rowk yiman kayime nuye mayh sheep. Bu nungka kurl-
bawarrhmeng, wanjh kunu God nawu kanwong kunmodmikenh nuye,
nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh. Jesus kurlbawarrhmeng,
wanjh God birrolkkayhweng kore yingkihwokkurrmerrinj manbu
kunwok kahdjaldi munguyh munguyh. Ngaye wanjh ngarri yiwarrudj
ngudberre, ngadjawan God bu ngunwon kunwern kunmakmak rowk
ba bu ngurridjalkurduyime kore nungka kadjare, dja mak ngadjare
karrurrkmirri kore ngad ba bu karrinjilngmarnbun. Ngadjawan
nungka kore kunngey nuye Jesus Christ ba bu karridjalburluburlumen
bu munguyh munguyh. Woybukkih.
22 Ngudda nawu ngaye karridanginj, ngaye ngabimbuni nahni
djurra ngudberre wurd kundjalwohdedjdjumbungkenh bu ngadjare
wohbengyolyolme ngudberre, dja bu kuhni ngayime ngudberre wanjh
ngadjare kandiwernhwokbekkan duninjh kore baleh marneyime
ngudberre.
23 Ngudda wanjh bolkkime ngurridjalburrbu nawu ngad karridang-
inj nawu Timothy, wanjh nungka bebmeng kore prisonbeh. Bu kondah
kabolkmang werrkwerrk, wanjh kunukka nganemdjarrkre bu ngudda
ngundimyikan ngudberre.
24 Kuhni kunwok manmak bu ngudda ngurriwokmunkewerrinj
bedberre nawu kabirriwohrnan ngudberre, dja mak birriwern nawu
God nuye bininj rowk. Nawu bininj birrimdolkkang kore kunbolk Italy
ngundimarnewokmunkewerrinj ngudberre manbu bedda bedberre
kunwok manmak.
25 Dja wanjh ngaye ngarri yiwarrudj ba bu God ngundjalnahnan
ngudberre kore kunmakmak dorrengh dja mak kore nuye kunkongi
dorrengh nuye!

James

Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren bu Ngurringudjyawarren
James 1:1-4

1 Ngaye wanjh James nawu ngamarnedurrkmirri nuye God dja
Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Bu ngaye ngabimbom nahni
djurra ngudberre nawu twelve bininj ngurrimud nawu ngudda ngur-
ribebbehkukyarlarrmeng, dja bu ngurribebbehningihni kore kunred
bedberre nawu birridjenbubuyika bininj rowk. Ngaye nganjilngmak
bu mahni kunwok ngardduk ngabalmunkewe ngudberre.
2 Nawu karridangerrinj, bu ngudda ngurrikarrme kore kunbubuyika
kunwern kunrayek, bu ngurrimang, wanjh kunukka ngudda ngurrid-
jalnjilngmaknin duninjh.
3 Ngurriburrbu maninjmanu kunyid makka wanjh ngunkange-
murrngrayekwon ngudberre ba bu minj ngurrimarrkbaworren kore
ngurriwernhwoybukwon God. Kaluk bu ngudda kunmekbe ngurrikur-
duyime, wanjh kunukka minj ngurribawon kore ngurriwoybukwon.
4 Dja yuwn ngurrimarrkbaworren, wanjh kunukka ngudda ngur-
ridjalmurrngrayekmen kore God nuye, bu ngurrikarrme namakmak
nawern kore nungkabeh, dja mak minj ngurriyawarren kore ngarre
kunmakkenh.

Ngurridjawa God Ba Ngunwon Kunmayali Manmakkenh
James 1:5-8

5 Kunubewu ngudda minj kunmayali kunmak ngurrikarrme kore
Godbeh. Dja wanjh ngurridjawa nungka God ba ngunwon kore
kunmak bu ngudda ngurriburrbun. Kaluk nungka nawu kanbidyikar-
rme karriwarlahkenh bininj rowk bu djal burudjang! Dja minj mak
kandjadme bu karridjawan kore nungka.
6 Dja ngaleng yuwn bu ngurrikewkme bu ngurridjawan. Dja
ngurridjalwoybukwo nungka bulkkidj duninjh. Bu ngudda minj
ngurriwoybukwon, wanjh kunukka yiman ngurriyimerran kukku
manbu kurrula kaboyime, bu kamayorrkbun dja kadjirrkkan kore
baleh yiman yarrkka kare.
7 Dja bu ngudda minj ngurriwernwoybukwon nawu Kawohrnan
Rowk wanjh kunukka minj ngunwon nawu nungka njalehnjale kore
kahkarrme.
8 Bininj nawu nungan kadjalmayaliborledkerren munguyh, nakka
wanjh kunukka yiman kakarrme bokenh manbu kunmayali nuye,
wanjh kunu kadjalmarrkbaworren rowk.

Yuwn Bu Ngudda Ngurriburlumerren
James 1:9-11

9 Nawu nangale bininj nawu ngad karridangerrinj kore Jesus, bu
nungka djal yiman namarladj, wanjh nakka kadjalburrbun bu God
kabimakwan dja mak nakuken kore nungka.
10 Dja nangale nawu karridangerrinj kore Jesus, bu yiman nakuken
bininj, wanjh nakka yuwn bu nungan kaburluburlumerren. Kuhni
burrkyak, dja nungka wanjh mulewarrimen bu God bimarnbom

yiman nayahwurd rerrih. Kaluk yerrekah bininj nawu birrikuken wanjh nakka kabirridjalyakmen yiman kayime manbu mannguy bu kanguyhdowen kore kurralk.
11 Bu kundung kambebme wanjh karrungbangmen. Kaluk kundalk kadarlehmen dja manbu mannguymak makka wanjh kanguywarremen, dja mak kanguywarrhwarrmerren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bininj bedberre nawu yiman kabirrikukenworren bu yimankek bedda kunwern kore kabirrikurduyime, bu yiman kabirridarrkid wanjh kunukka bedda kabirribaldjaldowen.

Bu God Nungan Kanrohrokme Kadberre
James 1:12-18

12 Bu kunyid dja kunwarre ngunmarnewernmerren ngudberre, wanjh munguyh ngurridjalyime kore kunmak. Wanjh God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye. Ngayime bu yerrekah kaluk God ngunwon nawu njale kakarrme ke, mak ngundimarnbun bu ngurridarrkid kore nungka bu munguyh munguyh. Nungka wokkurrmerrinj bu kunmekbe kakurduyime bedberre nawu kabirrimarnedjare.
13 Dja bu ngurrikarrme njalehnjale ngunnjilngwarrewon bu ngundjirrkkan, wanjh yuwn nangale bininj kayime, “Kunubewu God nakka ngandjurrkkan bu kunwarre ngayime!” Kunukka wanjh djal minj kunwoybuk. God minj kaburrbun bu kakurduyime kore kunwarrekenh. Dja mak nungka minj nangale kadjurrkkan kore kunwarre kayime nawu bininj.
14 Kaluk njale nawu ngundjurrkkan ngudda nawu bininj? Wanjh kunukka, djal yingan kore kunmayali ke. Ngudda kunu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kunwarre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngudmandeleng ngurridjurrkkarren.
15 Ngudda nawu ngurriyingkihburrbun kore kunwarre werrk. Wanjh kunu ngurribalbakke manbu mankarre God nuye. Wanjh bu God nuye mankarre ngurribakke dja mak bu kunwarre kawernmerren, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurribaldjaldowen.
16 Mah, kandibekka ngudda nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarnedjare munguyh. Yuwn nangale ngunkowe kore manbuyika mankarre ngarre, bu kuninjkunukenh.
17 God nawu kahdi kaddum heaven wanjh nadjalkudji nawu kanwon namakmak nuye dja mak nawu kunwernhmak kore kakurduyime kadberre. Nungka God nawu Nakornkumo marnbom kundung, dird dja mak kinjkinj. Dja nungka minj kamayaliborledme. Dja minj kankurrme kore kubolkmunun.
18 Nungka wanjh kanmarnekurduyimeng kadberre kore nungka wernhdjareminj, wanjh kanmarnbom bu karriyawoyhmalngdanginj bu ngad karribekkang kore manwoybuk kunwok nuye, ba bu bolkkime ngad wanjh ngarriyimerranj bu karriwernhyurrhkeng yehyeng rowk kore nungka marnbom.

Ngurrinahnarrimen Kore Ngurriwokdi
James 1:19-27

19 Kandibekka, nawu ngaye marnedjare munguyh ngudda nawu karridangerrinj. Wardi kab ngurribekkarrimen, dja minj ngurridjare

munguyh ngurriwokdi bu ngurriyolyolmerren. Yuwn bu mak ngurridjare kore ngurriyiddungkenh, dja djal yeledjnin.
20 Bu ngudda nawu djal bininj ngurriyiddung, wanjh kunukka kakarrewarremen bu yimankek ngudda ngurrimarnekurduyime kore God kadjare.
21 Mah wanjh, ngurrimarnburrimen bu ngurrikangebelemen dja mak ngurriburriwemen kunmayali manwarre manbu manwern duninjh kahyo. Yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng ngurridjalkurrmerren kore ngurridjalmang God nuye kunwok manbu nungka kurrmeng kore kukange ngudberre bu ngunngehke.
22 Dja bu ngudda ngurribekkan mahni kunwok, wanjh kunukka ngurribalwokmarrkmang. Yuwn bu ngurridjalbekkan bu djalburudjang, yiman ngurridjalkurren, burrkyak.
23 Bu nangale bininj kawokbekkan manbu kunwok manwoybuk, dja minj kabalkurduyime kore wokbekkabekkang, wanjh kunukka yiman kayime kakebwaralnarren kore baddumang,
24 wanjh rerre kare nungan kaluk kakebwaralbengmidjdarren bu baleh nungka kakebyime!
25 Dja bu ngudda munguyh ngurridjalwernhnan manmekbe manbu manwernmak mankarre manu ngunbebkeng ba bu ngurridjalre, dja bu minj ngurribengmidjdan munguyh kore ngurribekkang kunwok, wanjh God munguyh ngunmarnekurduyime kunwernhmak ngudberre kore ngudda ngurridjalwokmarrkmang.
26 Dja nawu nangale bininj bu nungan kayolyolmerren, kayime, “Ngaye ngamak, dja mak ngahdi yiwarrudj!” Dja bu kadjalwokdi kunwarrekenh, wanjh nakka kadjalkurren, dja minj mandjad kayime kore God kadjare.
27 God nawu Ngabbard kadberre wanjh kadjare karrbennahnan nawu birrimarladj dja mak ngalbu birrikamarrdjukunk daluk, dja mak karrbenbidyikarrme bu kunrayek kabebme bedberre. Dja mak God kadjare bu ngad karrbendjalbawon bu karrbenbalngunjdjikan birribuyika bininj nawu kabirridi kondah kurorre nawu kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk bu ngad karrikurduyime kuhni rowk, wanjh God kayime bu ngad wanjh karridjalkangebele, dja djal mandjad karridi kore yiwarrudj nuye.

2

Yuwn Bu Ngurrbenyarlarrke Nawu Bininj Kore Yiwarrudj
James 2:1-13

1 Nawu karridangerrinj, bolkkime ngudda ngurriwernhwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre, nawu nungka nadjalwernhmakkaykenh duninjh. Wanjh yuwn bu ngurrbendjadme bininj bu ngurriyime, “Bininj nawu birrikuken dja mak nawu birrikukmak wanjh nakka birrimak bedda kabindiyurrhke nawu birribuyika bininj.”
2 Kandibekka. Baleh kab ngudda ngurrikurduyime bu benebokenh bininj kabenengimen kore yiwarrudj ngudberre, kaluk nakudji nawu nakuken kadjongbuyindi kunmadj namadjmakkaykenh dja nawu nabuyika kadjongbuyindi namadjwarre duninjh?

3 Wanjh kunubewu nawu bininj nakuken ngurrimarneyime, “Kab,
yiyerrka kondah kore kuwohbolkmak!” Dja nawu nabuyika bininj
namarladj ngurrimarneyime, “Ngudda kab yirrin kunukka!” Dja
mak wardi ngurrimarneyime, “Kab yimyerrka kondah kore kurrenge
ngardduk.”
4 Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman
ngurrbenkuklarlmarren kore yiwarrudj, dja mak ngurrimarnburren
ngurrimayaliwarremen kore ngurrbendjadmekenh nawu bininj.
5 Mah, kandibekka nawu karridangerrinj, nawu ngaye
marnehmarnedjare munguyh! Ngurriburrbu. God ngokko
bendjarrngbom nawu bininj birrimarladja bu kabirriyimerran
nungan nuyekih bininj. Minj bedda kabirrikarrme nawern bu
kondah kurorre kabirrini. Kaluk bedda yiman kabirrikarrme
kunwoybuk kunwern nawu nuye God, wanjh nungka kabenwon nawu
nadjalwernhmakkaykenh duninjh kore nungka nuye kawohrnan
rowk, nawu benberrebbom birriwern bininj nawu kabirrimarnedjare
nungka.
6 Njalekenh ngudda yimankek ngurrbenmarneyime kunwarre bed-
berre nawu birrimarladj? Yiddok ngurribengmidjdanj bu nawu
birrikuken bininj, nakka wanjh ngundimarnemarnbun kunyid ngud-
berre munguyh! Bedda wanjh ngundikukdorrorrke bu ngundikurrme
ngudberre kore court.
7 Dja mak nawu kabirringeywarrewan Jesus nuye kunngey manmak
duninjh, nawu ngurridjarrkmunkekadjung ngudda dorrengh nawu
bininj nuye.
8 Ngudda kab ngurriwokmarrkma mankarre manbu God nawu
king duninjh kanwong ngad bininj kadberre nawu nungka kan-
marnewohrnan rowk. Kaluk manmekbe mankarre makka wanjh
kore djurra kabimbuyindi bu kayime, “Ngudda yibenmarnedjarenin
nawu birribuyika bininj yiman kayime yingan bu yimarnedjaremer-
ren.” [Leviticus 19:18] Bu kunmekbe ngudda ngurrikurduyime wanjh
kunukka djal kunmak ngurriyime.
9 Dja bu ngudda ngurrbenyarlarrke bininj bu ngurrbenmarneyime
yimankek birrikuken dja nuk birrimarladj, wanjh kunukka ngurriy-
ime kunwarre! Kaluk God nuye mankarre kayime bu ngudda ngurrib-
akkeng mahni mankarre, dja wanjh makka ngudda ngunwarrewan!
10 Ngurriburrbu bininj nawu kamarrkmang mankarre rowk, dja
kunubewu kabalbakke mankudji mandjalyahwurd mankarre, wanjh
bonj, kunukka mak naweleng kadjalyemekarren, dja karohrok bu
nungka karrebakkeng manbu mankarre rowk.
11 Kuhni ngayime. Nawu God yimeng, “Yuwn bu ngurribun
nabuyika bu ngurrikukkurrme.” Dja mak God yawoyhyimeng, “Yuwn
bu ngurrbendjirdmang nawu ngalbihbininjkobeng dja nabihbinin-
jkobeng minj ngudberre.” [Exodus 20:13-14] Bu bininj kabakke
mankudji mankarre, yiman bu kabibun nawu nabuyika bininj, dja
minj kabakke manbuyika, wanjh bonj, namekbe nanu kadjalbakke
manbu God nuye mankarre rowk. Dja mak nungka wanjh kayemen-
galme.
12 Dja bonj, God nuye mankarre wanjh kanbebke kore karribongdi.
Kaluk yerrekah God nungan kandjadme kadberre rowk manbu kore

mankarrekenh nuye. Wanjh kuhni ngurriwokdin dja ngurrikurduyimen kore maninjmanu mankarre kayime.
13 Bu bininj kabimarnekurduyime nabuyika bu kunwarre, dja minj mak kabikongibun, wanjh God minj mak kabibalkongibun bu kabidjadmekenh nuye. Dja ngaleng, bu ngad karrbenkongibun birribuyika bininj, wanjh kunmekbekenh kunu God nungan kandjalkongibun ngad, dja wanjh nungka mak kanmarnemimkongiwernmen bu kandjadme.

Bu Ngurriwoybukwon God Wanjh Ngurrikurduyimen Kore Nungka Kadjare
James 2:14-26

14 Ngaye bu kuhni mak ngayime, nawu ngardduk karridangerrinj, yiman bu nakudji bininj kayime, "Ngaye wanjh ngawernwoybukwon God!" Dja kaluk namekbe bininj minj kakurduyime kunmak kore God kadjare, yiddok nungka kangehkerren? Burrkyak. Dja nungka minj woybukkih kabiwoybukwon nawu God.
15 Ngurriburrbu bu ngudda ngurrinan yiman bininj dja daluk nawu ngurridangerrinj, bu bedda yiman kunyid manwern kabenekarrme, bu bedda kunubewu minj kunmadj kabenekarrme dja mak minj manme kabenewernhkarrme.
16 Kaluk kunukka baleh kab ngudda ngurrikurduyime? Bu yiman ngurridjalyime, "Mah, kamak yiray! Yimadjdjongburrimen nawu namadjmak dja yingu manme manwern bu yiworrkmen." Kaluk minj njale ngurriwon manme dja kunmadj, yiddok kunukka kamak? Djal burrkyak! Minj njale mak ngurriwoyi kore kuburrk bedberre.
17 Wanjh karohrok bu bininj kayime nungka kabiwoybukwon God, dja minj mak kabimarnedurrkmirri kore kunmak nuye God, wanjh bonj, nakka minj woybukkih kabiwoybukwon kore nawu God.

18 Bu nangale bininj kayime, "Ngaye ngawernhwoybukwon God", dja minj kakurduyime kunmakkenh, wanjh karriyime namekbe bininj minj kabiwoybukwon God. Bu djal burrkyak. Dja bonj, bininj nawu kabiwernhwoybukwon God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kabibalmarnedurrkmirri dja kakurduyime kunmakkenh.
19 Bu nangale bininj kaburlumerren dja kayime, "Ngaye wanjh ngawoybukwon bu God nawu nadjalkudji kahdi!" Wanjh kunukka kamak, dja med! Kaluk nawu namarnde rowk kadjalrohrok bu bedda kabirriwoybukwon bu nungka God kahdi! Nawu bedda namarnde kabirriburrbun nawu God nakka nawoybuk, dja mak bedda kunu kabirrikunikele dja mak kabirrikukdeldelme nuye God!

20 Bu ngudda minj ngurrikurduyime kunmak kore God kadjare, wanjh kunukka ngudda bu djalburudjang ngurriwernhwoybukwon nuye. Adju. Yiddok ngudda ngurribengwarr? Kandibekka.
21 Wardi ngurriwernhburrbun Abraham, nawu ngad Mawah kadberre. Baleh bolkyimi bu God bimulewam Abraham bu namakni bininj nuye? Wanjh kuhni bolkyimi bu Abraham bikanjkurrmeng dja mak bikuyinbom Isaac, nawu beywurd nuye, kore kunwardde manbu altar kore mayhkenh birrikinjeyi God nuye.

22 Nawu Abraham biwernhwoybukwong God wanjh kunmekbekenh
kunu biwokmarrkmey nungka. Bu nungka bokenhkah kore kurduy-
imeng bu nungka biwoybukwoni God, dja mak biwokmarrkmangi
nungka.
23 Wanjh kunmekbekenh maninjmanu mankarre woybukkenhdanj,
kore kabimbuyindi bu kayime, "Abraham bidjalwoybukwoni God,
wanjh kunmekbekenh kunu God nungan bidjalmakwam nungka."
[Genesis 15:6] Wanjh Abraham bu yimerranj God benedjaldabbolkni
munguyh. [Isaiah 41:8]
24 Yiddok kandiwokmenbekkan kore ngaye bengdayhke? God kaben-
makwan bininj nawu kabirriwoybukwon bu bedda kabirrikurduyime
kunmak kore nungka. Dja yuwn bu bininj kabirridjalyolyolmerren
bedmandeleng bu baleh kabirriwoybukwon.
25 Ngudda yiddok ngurriburrbun mankarre manbu kabiyolyolme
ngalbu Rahabkenh. Ngalmekbe daluk wanjh ngalwarreni dja ngaleng
bennahnani bininj nawu manmolk birribolknani kumekbe kore
kukadje kunredkimuk Jericho, dja birriwam kore ngaleng ngarre
kunrurrk. Dja mak benmunkeweng bu birriwam kore manbolh
manbuyika. Wanjh kunmekbekenh God bimarneyimeng ngaleng
ngalmakni. [Joshua 2:1-21]
26 Dja mak ngurriburrbu. Bu bininj nuye kunmalng kabawon kore
kunburrk nuye, wanjh kunukka nungka bonj, kahdjaldowen. Wanjh
kaluk kunmekbe kadjalrohrok, bu bininj minj kunmak kakurduyime
God nuye, wanjh namekbe bininj kabiwoybukwon bu mankarrebu-
rudjang.

3

Bu Karrinahnarren Kore Baleh Ngad Karriwokdi
James 3:1-12

1 Nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurriwern ngudda bininj
bu ngurriyimerran yiman ngurrbenbukkabukkankenh nawu bir-
ribuyika bininj. Ngurriburrbun bu woybukkih, ngad nawu ngar-
rbenbukkabukkan bininj, wanjh God ngandjadme ngad werrk bu
mankarre mardabbabba duninjh, yiman kayime minj kabendjadme
nawu birribuyika bininj.
2 Ngad bininj rowk, wanjh yikahwi karridjalwarreworren ngadman-
deleng. Bu yiman nangale bininj kawokdi dja minj kawarrewon wanjh
nakka nadjalmak bininj duninjh! Kaluk yiman nungandeleng bu
kamarnburren bu kunmak kakurduyime kore kunburrk nuye rowk.
3 Bu ngad karrihwokdi, wanjh baleh manbu kundjen kayimerran
kadberre? Wanjh yiman kayime bu yihmorneni kore djarrang dja
mak yimarnbun manbu kunyarl karrangdukkayindi bu yiyarlkarrme
dja mak yikanemkarrme kore yikan djurrmud, kore yikebrokbor-
leborledke.
4 Dja mak ngurriburrbu bu kabbala. Wanjh yika mankimuk
duninjh, dja kunmayorrk kunkimuk kawe. Dja ngaleng, bininj
nawu kakanemkarrme kore kakebrokborledke nawu kulinj, wanjh
karokayhwe rudder nawu nayahwurd, ba bu kakebborledke mahni
kabbala manwernhkimuk.

5 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok manbu kundjen kadberre manu
wanjh manyahyahwurd kore kunburrk kadberre dja ngaleng yi-
mankek kaburlumerren bu kundulkarre kakarrme! Makka yiman
kayime kunak bu kawurlhme manyahwurd wanjh kadjalle kabalbir-
likimukmen bu karrung kore kubolkwern.
6 Ngayime bu ngad karriwokdangen, wanjh kunukka yiman kayime
karridedjingmang bu karriwurlhke manbu kunak. Kaluk kunwok
kadberre makka wanjh manwarre duninjh, dja mak kanmarnbun bu
ngad karriwarreworren bu munguyh. Kunubewu nawu Namarnde
Duninjh nungan kandjenwurlhke kadberre!
7 Nawu bininj kabirrimarnbun nawern mayh bu kakelebukmen
dja mak kabenwokmarrkmang, yiman kayime mayh, mayhmayh, dja
mak nayin, dja mak nawu kahdi kore kurrula. Ngad wanjh bininj
karrbenmarnbun nawu mayh rowk ba bu kandiwokmarrkmang.
8 Dja manbu kundjen kadberre, makka minj karrimarnbun bu kan-
wokmarrkmang. Kaluk manbu kundjen kadberre yiman kayime mayh
nabang nawu minj kelebuk dja yiman kayime mak mandjalwarre
nawu kabenbun bininj yiman manbang boddjin kayime.
9 Bu ngad yikahwi karriburlume Ngabbard nawu Kawohrnan Rowk
kadberre bu manbu kundjen kadberre dorrengh, dja mak yikahwi kar-
riwokdi bu karriwokwarrewe bedberre bininj nawu God benmarnbom
yiman kayime nungka rerrih!
10 Ngad wanjh karribebbehkarrme manbu kundang mandjalkudji,
kaluk karriwokkiyime kore karriburlume God, dja mak karriwokkihy-
ime kore karriyime kunwarre. Nawu ngad karridangerrinj, minj nuk
kunukka kunmak!
11 Kuhni ngayime! Bu kukku kambowayhme kore kanjdjibeh
kunngad, wanjh minj bokenh kabomanjrohrok bu kabomanjmak dja
mak kabomanjbahbang, dja ngaleng kadjalbomanjkudji.
12 Mak ngalengman manbu kundulk manbarnemkenh, yiddok
kabebbehkarrme bokenh manme, manbu yiman kayime mandjard-
duk dja warridj mandudjmi? Yiddok manrakel manbu grapes
kabarnemdanginj manme manbuyika? Wanjh minj mak kukku manbu
manbomanjmak kabeneboraworren manbu kukku manbodjirlawi.

God Nadjalkudji Kanwon Kunmayali Kunmak
James 3:13-18

13 Bu ngudda ngurriwernhburrbun God dja wardi ngurriwernhbur-
rkburrkbekkan kore nuye kunmayali, wanjh kunukka kamak, dja
ngurridjalkurduyimen kundjalmak kore bininj ngundikurdunan, dja
yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng, ngurridjalkurduyime
kore God nuye kunmayali manbu ngurriburrbun mandjad duninjh.
14 Dja bu yiman ngurrikirn dja ngurrimanjngun kore kukange
ngudberre, mak bu ngudmandeleng ngurriburluburlumerren, wanjh
yuwn bu ngurrikurren bu ngurriyime God nuye kunwoybuk wanjh
nakka yeng, dja minj kunwoybuk.
15 Kunukka wanjh kundjalwarre rowk. Kaluk ngudda mahni
kunmayali minj ngurrimayi kore heavenbeh! Dja makka kunmayali
wanjh kondah kore kurorrebeh, minj ngudda mak ngurrimayi kore
Namalngmakkaykenhbeh, dja makka wanjh kore Namarnde Duninjh-
beh.

16 Bu bininj yiman kabirrikirn dja mak kabirriwohkodjdjohme bu
kabirridokmiwerren rowk, wanjh kunukka kadjalwernhwarremen
rowk dja mak kunwarre duninjh bu kadjalmarnburren kore bedda
kakurduyimerran.
17 Dja manbu kunmayali kunwernmakmak duninjh ngurrimang
wanjh makka kore heavenbeh. Kaluk manekke mandjalmak, dja
minj manwarre, dja makka manu ngunmarnbun bu ngurridjare
kore kunmodmikenh dorrengh. Mak ngunmarnbun bu ngurrben-
marnekurduyime bininj birribuyika bu djal yeledj dja mak yalyal.
Mak ngunmarnbun bu ngurrbendjalmadbun birribuyika, dja mak
ngurrbenkongibun bininj, bu ngurridjaldurrkmirri kore God kadjare.
Mak ngunmarnbun ba bu ngudda ngurrbendjadmekenh bininj bu
djal mandjad. Mak God nuye kunmayali ngunmarnbun bu minj mak
ngurrikurren kore ngurriwokkurrmerren.
18 Ngudda wanjh ngurridurrkmirrin bu ngurrimarnbun kore kun-
modmikenh munguyh, dja mak ngurrbenmarnbun bininj bu kabirri-
marnedjaremerren, wanjh kunukka kunmak kawernmerren kore God
kadjare.

4

Ngurridjalkurrmerrimen Kore God Dja Ngurriwokmarrkma Nuye.
James 4:1-10

1 Njalekenh yika ngudda nawu bininj ngurriburren dja ngurri-
dangwerren munguyh? Ngudda ngurridjaldjare kunwern manbu
ngurrikarrme kore kukange ngudberre, wanjh kunwarre rowk! Kuhni
bu kunmayalikenh ngarre kore kukangebeh ngudberre.
2 Kunubewu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu minj ngurri-
mang, dja mak kunubewu ngudda ngurridjare ngurrbenbun dja mak
ngurrikirnwerren. Dja bonj, minj nakka ngurrimang njalehnjale
kore ngurridjare. Ngudda ngurridangwerren dja mak ngurriburren
munguyh. Wanjh kandibekka. Njalekenh minj ngurrimang nawu
njalehnjale? Bu kunmekbekenh kunu minj nawu ngurridjawayi nawu
God.
3 Kunubewu bu ngurridjawan, nawu God minj ngunwon ngudberre
dja nungka ngunyingkihmayaliburrbun, dja ngudda kunu ngurrid-
jaldjare nawu nawarrehwarre, ba bu ngudda kunu ngurridjare
kumekbekenh malehmalel ngurrikurduyime.
4 Ngudda wanjh ngurribodmewong nawu God. Ngudda wanjh
ngurridjaldjare nawu njalehnjale nawarre kore kondah kurorre
kahdi, wanjh kunukka ngurriwidnan nawu God. Bu ngurridjare
ngurrbenngunjdjikan bininj nawu kondah kurorrebeh, wanjh kunu
ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyidko nawu God.
5 Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun kore djurra nawu
Bible kayime bu God nuye Namalngmakkaykenh, nawu God kan-
marnekurrmeng kore kukange kadberre, wanjh nungka kakirn
kunkimuk kadberre bu minj ngad karrimarnedjare nawu God.
6 Dja ngaleng mak nungka kankongibun bu kanhbidyikarrme ngad
kadberre munguyh bu djalburudjang. Wanjh kunmekbekenh kore
Bible kayime, “God kabenngurdke nawu bininj kabirrikimukworren,
dja nawu mak kabirriburluburlumerren. Dja ngaleng, kabennahnan

dja mak kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu minj kabirriburlumerren.” [Proverbs 3:34]
7 Mah, wanjh munguyh ngurridjalkurrmerrimen dja ngurridjalwokmarrma nawu God. Dja nawu Namarnde Duninjh, wanjh ngurridjalwokwemen dja mak ngurridu, wanjh kunukka nungka kakelerlobme, ngunbawon ngudberre.
8 Ngurrimray darnkih kore God ba nunganwali kamre darnkih kore ngudda. Ngudda nawu ngurribakkeng mankarre nuye God, wanjh yiman kunukka yiman ngurribiddjirridjburrimen. Ngudda nawu ngurridjalkurren bu ngurriyolyolme God, wanjh ngurrikangebeleworrimen warridj!
9 Dja mak ngurringurdmen bu ngurrihmalelhmalelwon, dja wanjh ngurringurdmen bu ngurrimarrmarr, wanjh ngurridjalnjilngwarrenin. Yoh, bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunu ngurridjalwernhkangewarrenin. Ngurrikuninjilngwarrenin dja mak ngurriwernhnalkbu.
10 Mah, wanjh ngurrimarnburrimen bu yiman ngurriyahwurdnin kore kumirrk nuye God, ba kunu wanjh nungka ngundjalwayhke kore nungka.

Yuwn Bu Ngurridjadmerren Ngudmandeleng Nawu Ngurridanginj
James 4:11-12

11 Nawu karridanginj, yuwn kab ngurribebbehkukyolyolmerren. Bu yiman ngurrbenkukyolyolme nawu ngurridanginj bininj, dja mak bu ngurrbendjadme, wanjh kunukka yiman ngudda ngurridjadjme manbu mankarre dja mak ngurridjalwarnyak mahni mankarre! Bu ngudda kunmekbe ngurriyime, wanjh kunukka minj ngurriyawoyhmarrkmang manbu mankarre. Dja bonj, ngudda yimankek ngurrikurrmerren bu ngurridjaldjadme manbu mankarre.
12 Kaluk nungka nadjalkudji nawu kanwon manbu mankarre, dja wanjh nungka nadjalkudji nawu kandjadme! Nungka nawu wernhdulkarrekimuk kore kanngehke dja mak bu kanbularrbun. Kaluk baleh yimankek ngudda bu ngurriburrbun bu ngurrbendjadmekenh nawu birribuyika bininj?

Yuwn Bu Ngurriburlumerren Kore Ngurrikarremarnbun Bu Malaywibuyikakenh
James 4:13-17

13 Kunubewu ngudda kuhni ngurriburrbun bu ngurriyime, “Wanjh bolkkime dja malaywi ngaye kab ngare kore kubolkbuyika, ba ngani kumekbe mandjewk nakudji dja ngarrurrkmirri bu ngamarnbun nawern kunwardde nawu money.” Wanjh kunubewu kunmekbekenh bu ngurriburrbun.
14 Kadjalwarre! Dja ngudda minj ngurriburrbun bu baleh ngunmarnekurduyimerran bu malaywibuyika! Ngudda nawu djalbininj, dja ngudda yiman kayime manbu kunkarndum bu kahdi, wanjh kaluk kunu kabalyakmen.
15 Dja kuhni bu mak kunbuyika ngurriyimen, “Bu yiman nawu Kawohrnan Rowk kadjare ngardduk, wanjh kunu ngaye ngarrarrkiddi ba bu ngakurduyime kuhni kore nungka kadjare.”

16 Mah, dja ngudda wanjh ngurringurdmen dja yuwn bu ngurriburlumerren kore ngurridjare ngurrikurduyime. Dja bu kunmekbe ngurriburlumerren wanjh kunukka kundjalwarre duninjh.
17 Kaluk bininj nawu kaburrbun kunmak manbu God kadjare kakurduyime, dja mak minj kabalkurduyime bu kunmekbe, wanjh nakka kabakke God nuye mankarre.

5

Yuwn Bu Bininj Nawu Birrikuken Kabindiwarrewon Nawu Birrimarladj Bininj

James 5:1-6

1 Kandibekka, ngudda bininj nawu ngurrikuken. Wardi ngurrinalkkihni dja mak ngurrikayhme wanjh kuhni kunu ngurribadkelemen bu kuninjkunu ngurriburrbun kunyid duninjh bu kambebme kayimerran ngudberre.
2 Kaluk nawu kunwardde money ngudberre wanjh nakka kukwarreminj, dja mak manbu kunmadj dorrengh ngudberre, makka wanjh karrukduhme kore mayhbeh nguninguni.
3 Dja nawu yiman kunwardde silver dja gold, nakka wanjh kadjalwernhwarremen, dja mak ngunmarnbun manbu kunkulah ngudberre wanjh makka kanudmen warridj. Kaluk ngunkulahwarrewon yiman kayime kunak ngunkulahkinje! Ngudda kunwarre bu ngurriyimeng, kore ngurridjalmangi kunwardde nawern kore yimankek ngurrikurrmekurrme kore kadjehdjenyo ngudberre, dja bolkkime bu kunbarnangarra kayiburnburnkenh rowk!
4 Ngurrina! Ngudda kunu ngurrbendjalkoweyi birrimekbe bininj nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre kore birrimangi manme dudjindi ngudberre. Minj ngurrbenkarremulewayi bedberre, dja nawu Kawohrnan Rowk nawu Narrulkarrekimuk benbekkani kore birrikayhmi bu nguddakenh.
5 Ngudda nawu ngurridi kondah kurorre kore ngurridjaldjareni, dja mak ngurriworreni nawu namakmakkenh rowk, dja mak ngurridjalkurduyimi kore ngudman. Dja mak ngudmandeleng ngurrimarnburreni bu wanjh bolkkime ngurriyimerran yiman kayime mayh yiman balemmak nawu bininj kabirribun mayh karrowen wanjh kunkanj kabirrimang.
6 Ngudda ngurrbendjalwarrewam dja mak ngurrbenbun bininj nawu minj kunwarre ngundimarnekurduyimeninj, nawu minj birrimurrngrayek yiman ngudda!

Bu Ngudda Kunrayek Kawernmerren Ngudberre Wanjh Kunukka Ngurridjalmadbu Nawu God

James 5:7-12

7 Nawu karridangerrinj, kab ngurridjalmadbu nawu Kawohrnan Rowk bu kamdurndeng. Ngurriburrbu yiman kayime bininj nawu karrudjeng manme bu kadjalmadbun manbu manbarnem bu kadjordmen. Nungka wanjh kadjalmadbun mandjewk bu karredjingmang kadjakdung dja mak kore kayingurdme wanjh kunukka kamang manme manmak.

8 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok, bu munguyh karridjalmadbu
nawu Kawohrnan Rowk, dja minj mak ngurribawon. Kuhni wanjh
nungka darnkih duninjh bu kamdurndeng kabolkyimerran.
9 Dja yuwn bu mak ngurriwokmenmenburren ngudmandeleng.
Wardi kunubewu nawu Kawohrnan Rowk ngundjaldjadme bu kuh-
nikenh. Ngurrina dja nungka ngokko darnkih kamdurndeng bu ngad
karriwarlahkenh bininj wanjh kandjadme rowk.

10 Nawu karridangerrinj, ngudda kab ngurrbenburrbu dja ngur-
rbenngunjdjikan birrimekbe bininj nawu prophetni bu kore korroko
birriwokdi kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh nakka
bedda kundjalrayek birrimangi. Kaluk munguyh birridjalmadbuni
nawu Kawohrnan Rowk.
11 Kaluk bininj nawu minj birrimarrkbaworrimeninj, bu kunwern
kore kunrayek birrimangi dja mak kunyid dorrengh, wanjh God
woybukkih bendjalmarnekurduyimi kore kunmakkenh bedberre. Dja
mak ngurriburrbun nawu Job. Nungka minj marrkbaworrimeninj
dja bidjalmadbuni nawu Kawohrnan Rowk, dja nungka wanjh kaluk
bimarnekurduyimeng kunmakkenh nuye namekbe bininj. Dja nawu
Kawohrnan Rowk wanjh munguyh nawu nungka kanbidyikarrme
dja kannahnan dja mak kandjalmarnedjare bu kandjalkongibun
dorrengh. [Job 1:21-22; 2:10]

12 Nawu karridangerrinj! Bu bolkkime marneyime kore mankarre
mankimuk duninjh. Ngurridjalwokdin bu kunwoybuk duninjh. Bu
yiyime “Yoh”, wanjh yidjalyimen, “Yoh”. Bu yiyime “Burrkyak”,
wanjh yidjalyimen, “Burrkyak”. Yuwn bu yiwokkurrmerren bu
yiyime, “Ngaye ngawernhwokkurrmerren kuhni ngardduk kore God
nganbekkan, dja mak kore njalehnjale kondahbeh ngawokkurrmerren
ngardduk.” Bu kuhni yiyime, wanjh God ngundjaldung.

Munguyh Ngurridjaldin Yiwarrudj
James 5:13-20

13 Yiddok birringale bininj bu kunrayek kabenmarnebebme? Wanjh
kab bedda birridjaldin yiwarrudj. Dja mak nangale bininj kahmar-
rmarr? Wanjh kunu djalwayinin bu kabiburlumekenh nawu God.
14 Dja mak yiddok yikahwi bu ngurridulkkihyo? Wanjh ngurriwok-
munkewerrimen bedberre kore bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri
yiwarrudj ngarre, ba bu kabirrimre ngundimarnedi yiwarrudj dja
mak ngundibarung nawu kunkalkkid oil kore kunngey nuye nawu
Kawohrnan Rowk.
15 Kaluk birrimekbe bu kabirrimarnedi nawu Kawohrnan Rowk
bu bedda kabirriwoybukwon, wanjh kunukka nungan ngunmarnbun
ba bu kamak rowk, dja mak bu kunwarre ngurrikurduyimi ker-
rngehkenhni, wanjh kunukka nungka ngunmarnebengmidjdan.

16 Bu kunmekbekenh ngudda ngurribekkarren bu ngurriwarnyak-
mulewarren kore kunwarre ngudberre, dja mak ngurridin yiwarrudj
ngudberre ba bu kunu God nungan ngunmarnebengmidjdan dja
mak ngunmarnbun kore ngurridulkkihngalmeng. Dja mak ngudda
ngurrimak bininj, dja mak bu ngudda ngurriwoybukwon God, bu
ngurridangen yiwarrudj, wanjh kunu God nungan kahdurrkmirri
kundulkarre nuye bu ngunwon ngudberre kore ngurridjawamkenh.

17 Kab ngurridjalburrbu nawu Elijah, bu kunkareni nungka nawu
God nuye prophet. Kaluk nungka djal bininjni, yiman kayime
ngad karrirohrok. Wanjh nungka munguyh djahdjaldi yiwarrudj
bu wernkih bidjawani God ba bu minj djakduyi kore kunbolk
birrihni bedberre, dja mak minj djakduyinj mandjewk kunmekbe bu
kunkuyeng, yiman 42 dird.
18 Wanjh kalukburrk nungka yawoyhdanginj yiwarrudj wanjh kunu
mandjewk kumwam kore heavenbeh dja marnbom mandjalwern
manme wanjh djolengminj kore kurorre. [1 Kings 17-18]
19 Nawu karridangerrinj, bu nakudji bininj nawu kahdi kore
kumekbe ngurrihni, wardi nungka kadjalbawon kore kunwoybuk dja
mak kaborledme kore kunwarre kakurduyime, wanjh kunu ngudda
ngurrimdurndiwemen kore kunwoybukkenh.
20 Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunu kunmak.
Ngurridjalburrbu kuninjkunu. Bu ngudda ngurrimdurndiwe bininj
nawu kunwarre kore kare, wanjh kunukka ngurringehke ba bu kun-
malng nuye minj mak karrowen, dja wanjh God kabimarnebularrbun
kore kundjalwern kunwarre kurduhkurduyimi.

1 Peter

Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra
1 Peter 1:1-2

1-2 Ngaye wanjh Peter nawu apostle nuye Jesus Christ. Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre nawu God ngundjarrngbom. Nungka God nawu Kornkumo yingkihkarremarnbom bu ngundjarrngbom. Namalngmakkaykenh nuye ngunmarnbom bu ngurriyimerranj God nungan nuyekih bininj. Kuhni nungka ngunmarnekurduyimeng ngudberre ba bu ngurriwokmarrkmang Jesus Christ nawu ngunkukdjuhkeng ngudberre nuye kunkurlbawi.

Bolkkime wanjh ngurribebbehdi bu ngurriyarlarrmeng kore kubolkbubuyika kubolkkimuk kabolkngeyyo Pontus, dja mak Galatia, dja mak Cappadocia, dja mak Asia dja mak Bithynia. Ngurribebbehdi kumekbe yiman kayime bu ngurriredyak kondah kurorre.

Ngaye ngadjare God munguyh ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye, dja mak kunmodmikenh dorrengh bu kundjalwern ngunwon ngudberre.

Kuhni Wanjh God Ngundjalmarnekurduyime
1 Peter 1:3-9

3 Ngad wanjh karridjalwernhburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu kadjalwohrnan kadberre. Nungka God kandjalwernhkongibun, dja birrolkkayhweng nawu Jesus Christ kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh ngad karriyawoyhmalngkerrngehminj. Bu bolkkime ngad karrihdjalnjilngmak bu karriburrbun kaluk nungan God kandjalmarnekurduyime bu yerrekah.

4 Yoh, kaluk yerrekah God kanwon namakmak nawu nungan kahkarrme kadberre kore heaven, nawu minj kawarremen dja mak minj kakaremen.

5 Kaluk bu ngurriboyenmadbun wanjh God ngundjalnahnan munguyh kore nuye kundulkarre dorrengh ngudberre nawu ngurrihwoybukwon. Kaluk bu yerrekah nungka ngunngehke bu kayiburnburnkenh rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrikurdunan kore nungka kakurduyime.

6-7 Bolkkime wanjh kunyid kunwern kamarnbuyindan ngudberre bu kundjalwohdedjdjumbungkenh ngarre. Dja ngurridjalmarrmarr duninjh! Kamak bu bolkkime ngurrimang kunyid ba bu kunukka ngurridjalwernhwoybukwon Jesus Christ bulkkidj duninjh dja ngurriwokmarrkmang dorrengh. Kaluk yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirrihnan Jesus Christ bu kamdurndeng, wanjh God ngundjalburlume ngudberre dja mak ngundjalmakwan. Kuhni wanjh ngadjare ngamulewan.

Kab ngudda ngurriburrbun kuhni bu nawu bininj karohrokme nawu gold bu kakinje kore kahrung, wanjh kanan bu woybukkih yiman gold duninjh. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunyid kanrohrokme kadberre bu yiman ngad karridjalwernhwoybukwon duninjh. Kaluk nawu gold nakka kayakmen, dja ngad bininj nawu karridjalwoybukwon God, wanjh minj karriyakmen.

8 Ngudda minj ngurridarrkidnayi nawu Jesus Christ, dja ngaleng
ngudda ngurridjalmarnedjare! Dja mak minj bolkkime ngurridar-
rkidnan, dja ngudda munguyh ngurridjalwoybukwon, bu ngurriku-
nimarrmarr dja mak ngurrikuninjilngmak dorrengh. Ngudda wanjh
ngurriwernhmarrmarr bulkkidj duninjh kore nungkakenh!
9 Kuhni ngurribekkarren bu ngudda ngurrihdjalwoybukwon wanjh
kunmekbekenh God nungan ngunmalngngehke ngudberre.

Nawu Prophets Korroko Birriyingkihmulewani Jesus Christ
1 Peter 1:10-12

10 Bu kunkare wanjh God benwoni kunwok nuye nawu prophets
dja birrimarnewokdi. Dja bedda minj birriwernhburrkburrkbekkayi
kore God yerrekah kabenngehkekenh nawu bininj nuye. Bedda
birridjareni birrikarrengalkemeninj bu kuninjkunukenh dja wanjh
birrimalayiyawarrinj.
11 Nawu Christ nuye Namalngmakkaykenh benhmarneni kukange
bedberre kore prophets, dja benyingkihmulewani nawu Christ bu
kadjakbekkan dja bu yerrekah kadjaldi kore heaven dja mak birriwar-
lahkenh bininj wanjh kabirrimarneboddan kondah kurorre. Wanjh
nawu prophets birridjareni birriburrbuyi bu nangale nawu Christ, dja
mak baleh kabolkyimerran bu kuhni rowk kakurduyimerran.
12 God benbukkabukkani birrimekbe nawu prophets bu minj
bedmandeleng bedberreniwirrinj. Bedda wanjh birridurrkmirri bu
ngudda ngudberreni. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurribekkang
kunwok kunmak bu birribuyika bininj birrimwam birrimulewani
ngudberre. God bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh kore
heavenbeh wanjh benhmarnedurrkmirri nawu bininj bu ngundih-
marnemulewani ngudberre. Kaluk angels bedmanwali kabirridjare
kabirriburrkburrkbekkan rowk kore God ngunmarnekurduyimeng
ngudberre.

Ngad Wanjh Karrimarnburren Kore God Kadjare Kadberre
1 Peter 1:13-21

13 Mah wanjh, ngurrikodjkulubayhmen ba bu ngurriwernhburrbun
mak ngurridjalwernhwoybuknin. Ngurrimarnburrimen ba bu ngur-
ridjalkurduyime kunmak. Dja mak ngurriburrbun kundjalkudjiwi bu
nungka Jesus Christ kamdurndeng kurobbe dja ngunmarnekurduyime
kunmak duninjh.
14 Ngudda ngurriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh ngurridjal-
marrkmang munguyh. Bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurribur-
rbuyinj dja ngudman ngurridjalkurduyimi kore kunwarre ngurrid-
jareni. Wanjh yuwn bu bolkkime ngurriyawoyhkurduyime.
15 God nawu ngunkayhmeng ngudberre, nungka wanjh nadjal-
wernhkukdjamun duninjh, nawu minj kunwarre kabeneraworren.
Wanjh kunmekbe ngudmanwali ngurridjalkurduyimen bu ngur-
rikukdjamunworrimen dja mak minj kunwarre ngurriraworren.
16 Kuhni bu yingkihbimbuyindanj kore djurra bu kanbengdayhke,
kore kayime, “God yimeng, ‘Ngaye wanjh munguyh ngadjalkukd-
jamun, wanjh ngudmanwali ngurridjalkukdjamunnin.’ ” [Leviticus
11:44-45, 19:2]
17 Ngudda ngurridi yiwarrudj nuye God, bu ngurrimarneyime,
“Ngabba!” Nungka wanjh kanbebbehdjadme kadberre rowk bu

djal mandjad kore kunmakkenh ngarre. Dja wanjh ngurridjalwernhmarnekelenin bu kondah kurorre ngurrihni, yiman kayime bu ngurridjenbuyika duninjh.
18 Ngudda kab ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngurrihdjalni, minj njale mak kunmak ngurrikurduyimeninj. Kaluk ngudda ngurriborlhmeng bu nawu mawahmawah ngudberre birrihkurduyimi korroko. Dja wanjh bolkkime God nungan ngunngehkeng ngudberre. Kaluk nungka minj ngunmarnekarremulewayi nawu money kunwarddewi. Wanjh namekbe nawu money kawarrewarremen dja kayakayakmen.
19 Dja bonj, kuhni bu nungan God ngunmarnekarremulewam ngudberre kore Christbeh nuye kunkurlbawi manbu kunkurlbamak nuye. Nungka doweng yiman yimi mayh nawu lamb kukmakkaykenh duninjh bu bininj birrimarnekinjeng God.
20 God kerrngehkenhni yingkihkarremarnbuni bu Christkenh wanjh yerreh welengbolkmarnbom, wanjh bu bolkkime kore kayiburnburnkenh, nungka ngunkukbukkang nawu Christ ba bu ngunngehke ngudberre.
21 Bu ngudda ngokko ngurriwoybukwong Christ, wanjh kunukka ngurribalwoybukwong God kore nungka, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh dja kankukbukkang ngad nawu bininj rowk bu nungka Christ wanjh God duninjh. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurridjalburrbun dja mak ngurridjalmadbun God munguyh.

Ngudda Wanjh Ngurridjalwernhmarnedjaremerrimen
1 Peter 1:22-25
22 Ngudda wanjh ngurribekkang kore kunwoybuk dja ngurriwokmarrkmey, wanjh ngudda ngurrimalngbeleworrinj ba bu ngurrbenmarnedjaremerren bulkkidj duninjh nawu ngurridangerrinj kore yiwarrudj ngudberre. Wanjh kumekbekenh kunu ngurridjalmarnedjaremerrimen bulkkidj duninjh bu djalmunguyh.
23 Ngudda wanjh ngurriyawoyhmalngkerrngehminj, dja kunu minj djal bininjbeh nawu kayakmen. Dja nawu ngunmalngdarrkidwong ngudberre minj nakka karrowen. Dja God nuye kunwok wanjh ngunmalngmimbiwon ngudberre, manbu minj kayakmen, dja kadjaldi munguyh munguyh.
24 Kuhni bu bimbuyindanj kore djurra kayime, “Nawu bininj karriwarlahkenh rowk, yiman kayime ngad kundalk. Dja mak kunmakmak kadberre yiman kayime mannguy manbu karrangen kore kabbal. Kaluk bu kundalk karrowen, dja manbu mannguy wanjh kawarrawarrhmerren. Wanjh kunmekbe kayimerran kadberre bu karridowen.
25 Dja manbu kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk, makka kadjaldi munguyh munguyh.” [Isaiah 40:6-8] Wanjh maninjmanu kunwok manbu bininj birrimkang bu ngundimarnemulewam ngudberre.

2

Ngurrimarnedjarenin Manbu God Nuye Kunwok
1 Peter 2:1-3

1:19 Exodus 12:1-5

1 Mah. Ngudda wanjh ngurringurdmen bu ngurribebbehnjirrkkerren. Yuwn bu mak ngurrikowerren. Dja mak yuwn bu ngurridjalwohkurrehkurren. Yuwn bu mak ngurribebbehkirnwerren, dja mak yuwn bu ngurriyolyolmerren.

2-3 Dja wanjh ngokko ngurrimey kore nawu Kawohrnan Rowk ngunwong ngudberre kore kunmakmak nuye, wanjh ngurribengkan nungka nadjalmakkaykenh. Wanjh kunmekbekenh ngurrimarnedjarenin kunwok nuye manbu ngunhbukkan kunmak. Dja ngurriyimen yiman kayime barrken nawu kahdjaldjare kahbongun kundjikka, ba bu kunukka ngudmandeleng ngurridjordmiwerren kore God ngunngehkeng ngudberre.

Ngad Wanjh Karribelbmerren Nawu Christ
1 Peter 2:4-8

4 Ngurrimkurrmerrimen kore Jesus Christ nawu nungka yiman kayime manwarddekuken manbu kahdarrkiddi munguyh. Bininj birriwirrihmi, dja God nungan bidjarrngbom bu yimeng nungka wanjh namakkaykenh duninjh.

5 Dja ngudda wanjh ngurrikangemarnburrimen kore God nuye. Bu nungan wanjh karrurrkmirri bu karurrkmarnbun yiman kunrurrk nuye kore Namalngmakkaykenh kahdi, kaluk ngunkurrmekurrme ngudberre yiman kayime bricks manbu kunwardde kabelebelbmiyindan wanjh kamarnburren kunrurrk.

Wanjh kunu God ngunmarnbun bu ngurriyimerran priests nuye, ba bu ngurrimarnedi yiwarrudj kore Jesus Christkenh, dja ngurridurrkmirri kore Namalngmakkaykenh dorrengh bu ngurriwon God kore nungka kadjare.

6 Ngurriburrbu kore kahmulewan djurra, bu kahyime, “God yimeng, ‘Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme manwarddekuken duninjh kore kunred Zion. Kaluk manmekbe kunwardde makka wanjh manwarddekuken duninjh kore kunrurrk ngarre temple kahyo. Kaluk ngaye ngayingkihdjarrngbom nakudji bininj nawu yiman kayime manbu manwarddemakkaykenh duninjh. Bu nangale bininj kabiwoybukwon namekbe bininj, dja mak kabiwokmarrkmang, wanjh nakka minj mak kayemengalme.’ ” [Isaiah 28:16]

7 Ngaye ngayolyolme Jesus, nawu yiman kayime manekke manwarddekuken. Dja ngudda nawu ngurriyingkihwoybukwong nuye, wanjh kunmekbekenh ngurriburrbun bu nungka namakkaykenh duninjh dja ngurrimarnedjare. Dja nawu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon nuye, wanjh kunu kabenmarnekurduyimerran bedberre kore djurra kahbimbuyindi, bu kahyime, “Bininj nawu birrirurrkmarnbuni, wanjh birriwirrihmi manmekbe kunwardde, dja wanjh bu bolkkime manekke kunwardde wernhkukenminj duninjh kore kunrurrk kahdi.” [Psalm 118:22]

8 Dja mak kubadbuyika kore bimbuyindanj djurra, bu yimeng, “Mahni kunwardde kabenbungkarrkbun nawu bininj bu kabirrimankan.” [Isaiah 8:14] Kaluk birrimekbe bininj nawu minj nakka kabirriwernhwokmarrkmang God nuye kunwok, dja kunmekbekenh kabirrimankan. Kuhni wanjh God yingkihkarremarnbom kore kabenmarnekurduyimerran bedberre.

Bu God Kandjarrngbom Dja Karriyimerranj Nuye Bininj
1 Peter 2:9-10

9 Dja ngudda wanjh God ngundjarrngbom ngudberre, dja ngunmarnbom bu ngurrikukdjamun nuye. Ngudda wanjh ngurriyimerranj priests bu ngurrimarnedurrkmirri God, nawu nakimuk duninjh king. Ngudda ngurriwarlahkenh wanjh djal God nuye bininj rowk. Nungka wanjh ngundjarrngbom ngudberre ba bu ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj ba bu kabirriburlume nuye. Wanjh kunu ngurriyolyolmerren bedberre kore nungka wanjh ngunbebkeng ngudberre rowk kore kubolkmunun ngurridi, dja ngunkurrmeng kore kabolkwolkayindi kunmakmak dorrengh nuye.

10 Bu kerrngehkenhni ngudda wanjh ngurridjalbengmayahmi bininj. Bolkkime wanjh ngudda God nuyekih bininj! Yoh, bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyi God nawu mimkongiwern duninjh. Dja bolkkime wanjh nungan God ngundjalkongibom ngudberre.

Ngurridjalkurduyimen Kore God Kadjare Bu Kondanjkunu Kurorre Ngurridi
1 Peter 2:11-17

11 Ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh God nuye bininj nawu karridi kondah kurorre. Dja ngad minj kurorrewaken bininj. Kaluk yerrekah wanjh karrire kore nungka karridjarrkdi. Bu bolkkime ngad yiman kubolkbuyikabeh. Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre bu ngahyime kab yuwn bu munguyh kunwarre ngurrikurduyime kore kunburrkkenh ngurridjare. Dja bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka kunmalng ngudberre ngurriwarreworren ngudmandeleng.

12 Ngudda mak ngurriburrbun nawu bininj ngurridjarrkdi, dja yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja bedda kunubewu ngundidjalyolyolme. Dja kunukka bonj. Dja ngaleng wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak, ba bu birrimekbe bininj ngundikurdunan, wanjh kunukka kabirriburlume God bu kunmekbe kabolkyimerran bu nungka kamre.

13 Ngudda kunu ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kunred kondah kurorre, dja mak manbu mankarre rowk ngalengngarre. Kuhni wanjh ngurrikurduyimen nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kubolkkimuk kore ngurrihdi.

14 Dja mak ngurrbenwokmarrkma nawu kabindidjadme bininj kore court. Bedda kabindimarnedurrkmirri nawu government bu kabindidung nawu birriwarre bininj, dja mak kabindiburlume bininj nawu kunmak kabirrikurduyime.

15 God kadjare kunmak ngurrikurduyime ba bu ngurrbenwokngurdke bininj nawu kabirridjalyolyolme kunwarrekenh, dja minj njale kabirriburrbun.

16 Ngudda wanjh minj njale mak ngunbongkarrme ngudberre, dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin nawu God, dja yuwn ngurriburlumerren bu ngurriyime, “Ngaye wanjh God nganbebkeng bu minj ngayawoyhbongdi, dja bolkkime ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.”

17 Dja ngurrbendjalmarneyimen kunmak nawu birriwarlahkenh bininj. Mak ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurridangerren bininj

kore ngurridjarrkwoybukwon. Dja mak ngurrimarnekelenin nawu God. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kondanjkunu kubolkwarlahkenh rowk ngarre.

Dja Ngad Wanjh Karringunjdjika Nawu Jesus Kore Kurdukurduyimi
1 Peter 2:18-25

18 Ngudda nawu bininj ngurribongdi kore ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika bininj, wanjh yikahwi nawu ngundimarnewohrnan ngudberre nakka birrimak, dja mak birribadbuyika nawu ngundimarnewohrnan, nakka wanjh ngundimarnekarrerayekwon. Wanjh kunu bonj, ngaleng ngurrbendjalwokbekkan dja ngurrbenwokmarrkmang birrimekbe bininj kore ngundihmarneyime ngudberre.
19 Mah, kandibekka. Bu kunrayek kabimarnebebme nangale bininj bu djal mankarreburudjang, dja bu namekbe bininj kadjaldi kamak dja nungka munguyh kadjalburrbun God, wanjh kunukka God nungan kabimakwan namekbe bininj.
20 Bu bininj kunwarre kakurduyime, wanjh kunukka nawu kawohrnan bininj bedberre wanjh kabikukmorrong, wanjh kunukka minj nangale mak kabiburlume dja nungan warreworrinj bu kunrayek bimarnekurduyimerran.

Dja ngudda bu yiman kayime ngundidjuhbun ngudberre bu djal mankarreburudjang, wanjh kunukka ngurridjalbawo ngunmarnekurduyimerran, ba bu nungan God ngundjalburlume.
21 Kuhni wanjh God kadjare ngurrikurduyime. Wardi ngurridjalburrbu bu Christ kanjbabangminj bu djakbekkabekkang ngudberre. Kuhni wanjh nungka bolkkime kadjare ngurridjalngunjdjikan munguyh bu ngurridjalmunkekadjung.
22 Ngurriburrbu kuhni bimbuyindanj, yimeng, “Nawu nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja mak minj njale yimeng manbu minj kunwoybuk kunwok.” [Isaiah 53:9]
23 Bu bininj birridungi, wanjh nungka minj baleh benmarneyimeninj bu benduyi. Kore nungan djakbekkani, minj nungka benwohduyi nawu birrimekbe bininj bu birrimarnekurduyimi kore birribuni. Nungka bendjalbawong kaluk yerrekah nungan God kabendjadme dja nungan nawu kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad.

24 Yoh, ngad wanjh karriwokweng God. Dja Jesus nungan kanmarnedoweng kadberre kore kundulk cross dja kuhni wanjh ngorrkang kunwarre rowk kadberre. Nungka kuhni kurduyimeng ba ngad karribawon kunwarre bu munguyh, dja minj karriyawoyhwokwe God. Dja ngaleng, karridjalkurduyimen munguyh kore nungka kayime kunmak. Bu kuhni nungka djakbekkang kore nungka nuye kunmorninj, wanjh kunukka kanmarnbom bu karrimakminj kore God.
25 Nungka wanjh kuninjkunu kurduyimeng ngudberre bu ngudda ngurrikukbengwabom yiman kayime nawu sheep rerrih. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimdurndi kore nungka nawu ngunnahnan, yiman bu kayime bininj nawu kadjalmirndenahnan mayh nuye sheep. Kaluk nungka ngunmalngnahnan ngudberre.

2:24 Isaiah 53:5

3

Ngudda Nawu Nabihbininjkobeng Dja Ngalbihbininjkobeng Wanjh Ngurrinahnarrimen
1 Peter 3:1-7

1-2 Ngaye ngadjare marneyime ngudberre ngudda daluhdaluk nawu ngurrbenbebbehkarrme nabihbininjkobeng. Wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre. Kaluk yikahwi nawu birrimekbe nabihbininjkobeng minj kabirriwokmarrkmang God nuye kunwok, dja bu ngundinan ngurrikurduyime kunmak duninjh, wanjh kunukka bedmanwali kabirrimarnedjaremulewarren nuye God. Minj ngurrbenbengdayhke djal kunwokwi ngudberre, dja bedda ngundikurdunan wanjh kunmekbekenh kabirriwoybukwon God nuye kunwok.

3 Dja yuwn bu ngurrikukmahmaworren yiman bu ngurringabekmarnburren, dja yiman ngurribendedukarren gold, dja mak ngurridjohdjongburren nawu namakmak kunmadj. Kuhni wanjh yiman kunburrkwi kore ngalengman ngarre.

4 Dja ngaleng ngurrikangemarnburrimen bulkkidj duninjh kore kukange ngudberre kanjdji baybaywi, dja mak ngurrimodmikenhnin. Kunmekbe kunu wanjh God kadjare, wanjh kunu ngunmakwan.

5 Wardi ngurrbenbalburrbu nawu birrimakni daluhdaluk korroko birriyungkihni bu birridjalwoybukwoni God munguyh. Bedda wanjh birridjalkangemarnburreni dja mak bindiwokmarrkmangi nabihbininjkobeng bedberre. Wanjh kunmekbe ngurrbenngunjdjika bu ngurrikurduyimen.

6 Ngalbu Sarah wanjh biwokmarrkmangi Abraham nawu nabininjkobeng ngarre, bu bimarneyimi, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan.” Wanjh bu bolkkime ngudda ngurrikurduyimen kunmak, dja yuwn mak ngurrikele, ba bu kunukka ngurriyimerran yiman Sarah ngalyayaw ngalengngarre.

7 Dja ngudda bininj nawu ngurrbenkarrme ngalbihbininjkobeng, wanjh ngudda ngurridjalkurduyimen kunmak. Ngurrbennjilngmarnbu ngalbihbininjkobeng ngudberre. Mak ngurrbennahna dja bedda minj birrimurrngrayek yiman kayime bininj. Wanjh ngurriburrbu God ngunmimbiwon dja ngunwon ngudberre kunmakmak ngudda nawu nabihbininjkobeng dja mak ngalbu ngalbihbininjkobeng kore ngurriyo. Dja ngaleng ngunedjalyuwn ngalbininjkobeng ke, bu yidjalnahna. Dja bu burrkyak, wanjh God minj ngunwokbekkan bu yihdi yiwarrudj.

Bu Karrimarnburren Kore Kunmakkenh
1 Peter 3:8-12

8 Bonj. Wanjh kunwern marneyimeng, dja med, kunbuyika mak ngayime. Kab ngurridjalmayalikudjihnin, dja mak ngurrikongiburrimen. Kab ngurrimarnedjaremerrimen yiman kayime ngurridangerrinj rowk, dja ngaleng, ngurrinahnarrimen. Yuwn ngurribebbehburlumerren ngudmandeleng.

9 Mah, dja kandibebbehbekka. Bu nangale bininj ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yuwn yiyurrmidung bu yimankek yibunkenh. Dja bu nangale ngundangwe, wanjh yuwn bu yiborledme

---

3:6 Genesis 18:12

yirrangwe bu ngunebaldangwerren. Dja ngaleng yidjalmarneyimen, "Ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak!" Kuhni God kadjare nawu ngunkayhmeng ba bu nunganwali ngunmarnekurduyime ngudberre kunmak duninjh.

10 Kuninjkunu ngudda ngurriburrbun kore kabimbuyindi, dja kayime, "Nawu nangale bininj kadjare kundjalmak kabimarnekurduyimerran nuye, bu kahni kunkuyeng, wanjh yuwn bu kayolyolme kunwarrekenh, dja mak minj kakurren.

11 Nungka wanjh kaborledkerren bu kabawon kunwarre rowk, dja wanjh kakurduyime bu djal kunmak. Dja mak djaldjarenin munguyh kore God nuye kunmodmikenh.

12 Nawu Kawohrnan Rowk kabennahnan nawu birridjalmak bininj, dja kabenmarnebengyirri kore kabirrihdi yiwarrudj nuye. Dja nangale nawu kadjalkurduyime kunwarre, wanjh nawu Kawohrnan Rowk nunganwali kabibodmekenhwon." [Psalm 34:12-16]

Baleh Karriyime Bu Kunyid Kambebme Kadberre Ngad Nawu Karriwokmarrkmang God?

1 Peter 3:13-22

13 Bu ngudda ngurridjare ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh, yiddok birriwern bininj kunukka ngundidung? Burrkyak.

14 Dja med, baleh ngurriyime bu ngudda ngurridjalkurduyime kunmak dja yikahwi bininj ngundiwirrihme dja kunyid ngunmarnebebme. Wanjh yuwn bu ngurrikelemen yiman bedda. Bedda wanjh kabirrikengehme yehyeng rowk, dja ngudda burrkyak!

15 Ngudda wanjh ngurridjalburrbu Christ nawu Kawohrnan Rowk kore kukange ngudberre. Dja bu nangale ngundjawan kuninjkunukenh bu ngundinan ngurridjalwernhwoybukwon God, wanjh ngurrbenmarnemulewarrimen bedberre. Munguyh ngurridjalyingkihmarnburrimen bedberre bininj bu ngurrbenmarneyolyolmekenh kunwok kunmak. Dja ngaleng, ngurrbenbengdayhke bu djal yelehyeledj dja yuwn ngudmandeleng ngurriburlumerren.

16 Dja wardi yikahwi bininj ngundiyolyolme manburudjang, bu ngudda kunmak ngurrikurduyime nuye Christ. Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak duninjh, dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore yimankek ngurriburrbun kunwarre. Wanjh kunukka birrimekbe bininj kabirriyemengalme bu bulkkidj duninjh.

17 Bu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore kunwarre ngurrikurduyime, wanjh bonj, kunukka wanjh ngudman ngudberre. Dja bu ngurrikurduyime kunmak duninjh dja ngurridjalngalke kunyid, wanjh kunukka kamak. Kunubewu God nungan ngunbawon bu kunyid kambebme ngudberre.

18 Kunmekbe wanjh Christ bimarnekurduyimerranj bu doweng kadberre. Kaluk kunmekbeni bu doweng kundjalkudjihkenh, wanjh nungka djalbularrbom kunwarre kadberre rowk bu djalmunguyh munguyh. Nungka nawu minj kunkudjihkenh kunwarre kurduyimeninj, dja doweng bu ngadkenh karriwarlahkenh bininj nawu karriwokweng God bu kunwernhkah. Nungka kuninjkunu kurduyimeng ba bu kandurndiwe kadberre rowk kore God. Bu nungka Jesus doweng, kukyoy, wanjh nawu Namalngmakkaykenh biyawoyhmimbiwong.

3:14 Isaiah 8:12

19 Dja bu Jesus kunburrk kukyonginj, wanjh malngdarrkiddi dja
wam benbengdayhkeyi bedberre bininj nawu birrimalngdarrkiddi
kore birridangbalhmiyindi.
20 Kaluk birrimekbe bininj nawu birriwarreni nawu kerrngehkenhni
birriwokweyi God bu nungka bendjalmadbuni munguyh, bu kun-
mekbe bolkyimi Noah marnbuhmarnbuni kabbala manbu ngeyyoy
ark. Kaluk birridjalmirndekudjini bininj nawu kunbidkukudji dja
danjbik birringimeng kore mahni kabbala, wanjh birrimekbeni bininj
nawu God benngehkeng bu bomunkeweng kundjurrhkimuk wam
ngakkeng kunred yakwong rowk.
21-22 Kuhni bu benmarnekurduyimerranj, wanjh yiman kayime
bu bolkkime God ngunngehkeng ngudberre bu ngurrikukdjuhmi
kukku kore baptism ngudberre. Kaluk manmekbe kukku minj
ngunwernhkukbelewoyi kunburrkkenh ngudberre, dja ngaleng bu
ngurrikodjdjuhmi wanjh ngurridjawam God bu ngunkangebelewon
bulkkidj duninjh kukange ngudberre dja wanjh kunukka ngunmak-
wan ngudberre. Kuninjkunu God kanmarnekurduyimeng bu Jesus
Christ dolkkang kore dowengbeh bu wam kore heaven. Bolkkime
wanjh nungka kahni kore kukun nuye God dja kadjalwohrnan rowk
bedberre nawu angels, dja mak nawu birrikuken dja nawu birrik-
ihkimuk kore heaven kabirrihni. Bedda wanjh kabirriwokmarrkmang
nungka nawu kabenyurrhke rowk.

4

Ngurribawo Kunwarre Rowk Kore Birribuyika Bininj Kabirridjare
1 Peter 4:1-6

1 Christ nungka djakbekkang dja kanjbabangminj kore kunburrk
nuye. Wanjh ngudda ngurrimayalimarnburrimen yiman nungka
yimiyimi. Bu ngudda yiman ngurrikanjkurrmerren wanjh kunukka
ngurridjalbawon kunwarre bu munguyh.
2 Wanjh bolkkime minj ngurriyawoyhkurduyime kore birriwar-
lahkenh bininj kabirridjalkurduyime kunwarre, dja munguyh ngur-
ridjalkurduyimen kunmak kore God kahdjare.
3 Ngudda korroko ngurridjalkurduyimi kunwarre, yiman bir-
ribuyika bininj nawu kabirrimarneboddan nawu nawarrekenh idols.
Bu ngudda ngurridjalwohdjirdmarreni, dja munguyh ngurridjald-
jareni kunwarre. Ngudda wanjh ngurrihbonguni kunbang bu ngur-
riworromkani munguyh, dja mak ngurrimirndemornnamerreni bu
ngurridjarrknguni manme kore kunwarrekenh, dja mak ngurridjar-
rkbonguni dja ngurridjarrkboyikadjurreni munguyh, dja mak ngudda
ngurrirey ngurrimarneyidngalkerreni ngudmandeleng. Dja mak
ngurriraworrinj bu ngurrimarnedi nawarrewarre nawu idols, wanjh
kunukka kundjalwarre duninjh!
4 Dja bolkkime ngudda ngurrbenbawong dja minj mak ngurriya-
woyhraworren birrimekbe bininj bu munguyh kabirridjalyime kun-
warre duninjh. Wanjh bedda bolkkime ngundimarnekangebarrhme
dja ngundidjalmarneyime kunwarre.
5 Bedda wanjh yerrekah kabirrimarnemulewarren nuye nawu
Christ. Bu nungka kayingkihmarnburren wanjh kandjarrkdjadme

3:20 Genesis 6:1—7:24

ngad nawu karriwarlahkenh bininj nawu karridjaldarrkiddi, dja mak nawu korroko birridowerrinj.
6 Kunmekbekenh kunu Christ wam benbengdayhkeng bininj nawu korroko birridoweng kore kunburrkwi. Bedda nawu birribuyika korroko bindidjadmeng kore kunburrkkenh. Dja Christ djareni bu bedda kunubewu kabirrimalngdarrkiddi kore God.

Bu Ngad Karrihbalni Kore Kayiburnbunkenh Kabolkyimerran
1 Peter 4:7-11
7 Bolkkime wanjh darnkih kore kayiburnbunkenh, wanjh ngurribengmaknin dja ngurrimayalimarnburrimen ba bu kunukka ngurridjaldi yiwarrudj mandjad.
8 Maninjmanu mankarrekuken duninjh manbu kahdokme, wanjh kahyime munguyh ngurridjalbebbehmarnedjaremerrimen. Wanjh ngurriburrbu kore kabimbuyindi kayime, "Nawu nangale bininj yimarnedjare wanjh kunu munguyh yimarnebengmidjda nuye kore kunwarre ngunmarnekurduyime." [Proverbs 10:12.]
9 Dja mak munguyh ngurrikimarrimen kore kunred ngudberre, wanjh kuninjkunu ngurridjalkurduyimen bu ngurrinjilngmaknin dorrengh, dja yuwn bu ngurriwokkihnjurluhnjurlukme ngudmandeleng.
10 God ngunbebbehwonowong kunmakmak ngudberre ba bu ngurrimarnedurrkmirri nuye. Nungka kadjare bu kamak ngurridurrkmirri kunbebbehbuyika kore kunmakkenh rowk bu ngurribidyikarrmerrenkenh.
11 Ngayime bu nangale bininj kawokdi kore ngurrimirndemornnamerren, wanjh nungka mandjad duninjh djalweyka kore God nuye kunwok duninjh. Dja bu mak nangale kabenbidyikarrme birribuyika bininj, wanjh bidjawa nungan God ba bu kabimurrngrayekwon kore karrurrkmirrikenh. Wanjh bininj ngundinan kore ngurrikurduyime kuninjkunukenh, wanjh bininj kabirridjalburlume God bu kunmekbekenh Jesus Christ nuye nawu nawernhmakkaykenh duninjh dja nadjaldulkarrekimuk duninjh bu munguyh munguyh. Amen!

Ngurridjalnjilngmaknin Munguyh Bu Kunyid Kambebme Ngudberre
1 Peter 4:12-19
12 Ngudda nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu kunwern kunyid kamre ngudberre, yiman kayime kunak kawurlhmerren ngudberre, kaluk yuwn bu ngurribangmekangebarrhme. Minj kuhni bu kunkerrngehkenh, dja ngaleng kuhni ngunrohrokme.
13 Bu kuninjkunu kakurduyimerran ngudberre, wanjh ngurridjalwernhnjilngmaknin duninjh, bu ngudda ngurridjakbekkan yiman ngurriraworren Christ kore yingkihdjakbekkabekkang korroko. Wanjh yerrekah bu birriwern bininj kabirrikuknan dja kabirriwohburrbun bu Jesus nadjalmakkaykenh dja nadjalmakmak duninjh, wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernhnjilngmakmen duninjh.
14 Dja bu birribuyika bininj ngundiyolyolme bu ngurrihngeykayhme nawu Christ, wanjh kunukka God kadjalkurduyime munguyh kunmak duninjh ngudberre. Yoh wanjh, ngurridjalnjilngmaknin, dja God nungan nuye Namalngmakkaykenh ngunmarneni kore kukange ngudberre.
15 Dja bu nangale ngudda bininj yikurduyime kunwarre, mak bu kunukka yingalke kunyid, wanjh djal yingan. Bu yiman yibun bininj,

dja mak bu yidjirdmang njalenjale nuye, dja mak bu yimarnbun
kunyid bedberre, wanjh kunukka yingan djal ke.
16 Dja kunbuyika bu ngudda ngurringeyyo "Christian" dja kunmek-
bekenh kunu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore Christkenh,
wanjh yuwn mak ngurriyeme! Dja ngaleng ngurridjalburlumen God
bu kunmekbekenh bininj kabirriyime ngudda nawu ngurringeyyo
"Christ nuye bininj."
17 Christ nungka yingkihdedjingmey bu kabendjadme nawu bininj
rowk. Nungka kandjadme ngad werrk nawu bininj nuye karrihni.
Dja woybukkih, nungka dedjingmey bolkkime bu kandjadme nawu
nuyekih bininj, wanjh kunukka kawernhkarrerayekmen duninjh
bedberre birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu
kunwok kunmak nuye!
18 Dja ngurriburrbu kore djurra bimbuyindanj, bu yimeng, "Nawu
namak bininj bu kakuyindowe, wanjh God kaluk nungan kabingehke
kore darnkih karrowenkenh. Dja bininj nawu minj kabiwokbekkan
God nuye kunwok wanjh bonj dja mak kunwarre kadjalkurduyime,
wanjh minj God kabingehke namekbe bininj." [Proverbs 11:31]
19 Mah wanjh, bu God ngunbawon ngudberre bu kunyid ngun-
marnebebme, wanjh kunu ngurridjalkurduyimen djal kunmak
munguyh, dja ngaleng ngurrikurrmerren bu God nungan ngunmal-
ngnahnan ngudberre. Ngurriburrbu bu nungka ngunmarnbom, dja
mak minj kangurdme bu munguyh ngundjalnahnan ngudberre.

5

Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj Ngudberre
1 Peter 5:1-5a

1-2 Mah, wanjh ngaye ngadjare wohbengyolyolme ngudberre nawu
ngurriwohrnan yiwarrudj ngalengngarre. Ngaye mak ngawohrnan
ngarre yiwarrudj, dja mak nganang kore Christ djakbekkabekkang.
Kaluk yerrekah bu God kankukbukkan Christ kadberre karriwar-
lahkenh bininj rowk, wanjh ngaye karridjarrknan bu nungka wanjh
God duninjh.
Kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre bu ngudda djal
mandjad ngurrbenmarnewohrnahwohrnan bedberre bininj nuye God.
Dja mak ngurrinjilngmak dorrengh bu ngurrikurduyimen. Dja
yuwn bu ngurridjaldurrkmirri kunwarddekenh ngalengngarre yiman
kayime nawu money ngurrihmang. Dja yuwn bu mak ngudmandeleng
ngurrikongiburren kore ngurridurrkmirri. Ngudda wanjh yiman
kayime bininj nawu kahmirndenahnan mayh nawu sheep. Wanjh God
nungandeleng ngunwong ngudberre bininj nawu ngurrbennahnan,
wanjh ngurrbendjalmarnenjilngmaknin bedberre.
3 Dja mak yuwn bu ngurrimarnburren bu ngurriburluburlumerren
bedberre birribuyika bininj, dja ngaleng kunmaknin ngurrbend-
jalmarnekurduyimen ba bu bedmanwali ngundingunjdjikan wanjh
kunmak kabirrikurduyime.
4 Ngad wanjh karrbennahnan Christ nuye bininj yiman kayime shep-
herds, dja nungka wanjh kawohrnan rowk kadberre, yiman kayime
ngad bu sheep yayaw nuye. Bu ngudda mandjad ngurrbennahnan
nawu bininj nuye, wanjh kunukka Christ ngunkarremulewan nawu

kahkarrme ngudberre bu nungan kayawoyhkukbukkarren kadberre. Nungka ngundjalkarremulewan bu ngunwon nuye namakkaykenh duninjh nawu minj kayakmen.
5a Ngaye mak ngadjare marneyime ngudberre nawu bininj ngurringudjmakmak. Bu ngurrbenwokmarrkma birridabbolk bininj nawu yiwarrudj kabirriwohrnawohrnan.

Ngurriyibawo Kore Nungan God Ngunbidyikarrmekenh
1 Peter 5:5b-11
5b Bu ngudda wanjh ngurrimarladjdjaworrimen bu minj ngurribebbehburlumerren kore ngudberre. Dja ngurriburrbu kore bimbuyindanj, "God kabendenghke nawu kabirriburlumerren bininj, dja bininj nawu kabirrimarladjworren, wanjh kabennahnan." [Proverbs 3:34]
6 Mah, wanjh. Ngurrimarladjworrimen dja ngurrikurrmerrimen kubid nuye God nawu wernhdulkarrekimuk duninjh ba bu yerrekah nungan ngundolkkayhwe kore nungan kabolkname.
7 Nungka wanjh kadjare ngundjalwernhnahnan ngudberre munguyh, wanjh ngurrimarnemulewarrimen nawu njalenjale rowk bu ngunkangewarrewon munguyh.
8 Munguyh ngurridjalburrbu bu kahkurduyimerran ngudberre, dja mak ngurrinahnarrimen rowk. Nawu namarnde duninjh ngundjalwidnan bulkkidj, dja yiman kayime mayh nabang duninjh wanjh kabalwokkihre kabolkyawayawan bu kadjare wanjh ngunkukngun kaworrkmiworren. Kunmekbe ngurridjalnahnarrimen rowk!
9 Dja bu yiman kamre kore ngudda, yuwn bu yimarnekelerlobme, dja yidjaldin, yidjalwernhwoybukwo God. Mak yibenbalburrbu nawu birribuyika bininj ngurridjarrkwoybukwon God kore kubolkbubuyika rowk, wanjh karohrok kunyid kabenmarnekurduyimerran bedberre kunmekbe yerreh.
10 Bu ngudda ngurridjalwohdjakbekkan bu kundedjumbungkenh, wanjh nungka God nawu mimkongiwern duninjh ngundjalwernhkongibun ngudberre, kaluk nungan ngunmarnbun dja ngunkurrme ngudberre kore kunmak rowk, wanjh ngunmurrngrayekwon munguyh munguyh dja kumekbe minj njale ngunrokayhwe. God nungan ngunyingkihkayhmeng bu ngunmey ngudberre dja ngunkukbelbmeng kore Christ ba bu ngurridjarrkdi kore nungka munguyh munguyh, wanjh kunukka kundjalwernhmak kayimerran ngudberre.
11 Ngaye wanjh ngadjare bu nungka kadjalwernhwohrnan kore yehyeng rowk bu munguyh munguyh. Wanjh bonj.

Ngaye Ngadjare Woknan Ngudberre
1 Peter 5:12-14
12 Nungka Silas* nganbidyikarrmeng bu ngabimbom nanihnjanu nayahwurd djurra ngudberre. Ngaye wanjh ngamarneyime nungka nawu yiman nganedjaldanginj duninjh, nawu munguyh nganbidyikarrkarrme. Ngaye kuninjkunu ngabimbom bu murrngrayekwon ngudberre dja marnemulewam kore God kanwernhkongibun kadberre. Kuhni wanjh woybukkih duninjh, dja wanjh ngurridjaldin kore kuhni ngurriwoybukwon.

* **5:12** Silas kangeyrohrok Silvanus.

13 Ngaye ngarrihdjarrkni kondah kore yiwarrudj bedberre bininj
kore kunred kabirribolkngeybun “Babylon”. Bu bedda ngundimarned-
jawayhmeng kunwok kunmak dorrengh kore ngundimarneyimeng
ngudberre. God bendjarrngbom bedda warridj. Dja mak nawu Mark,
nawu yiman ngaye ngardduk beywurd, ngunmarneyimeng ngudberre
kunwok kunmak.
14 Wanjh ngurrikunibunjhmarrimen kore ngurrimarnedjaremer-
renkenh. Ngaye ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudberre
ngudda bu ngurribelbmerrinj nawu Christ.

2 Peter

Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra
2 Peter 1:1-2

1 Ngaye Simon Peter, nawu ngamarnedurrkmirri nuye Jesus Christ,
dja mak nganmunkeweng ngaye bu apostle nuye. Ngaye dja
nawu bininj ngarrihni kondah ngarriwernhnjilngmak duninjh kore
ngarriwoybukwon Jesus Christ nawu God kadberre bu kanngehkeng
rowk. Nungka wanjh nadjalmak duninjh, dja kandjadme bu mandjad
duninjh. Bolkkime nungka ngunmarnbom ngudberre warridj ba bu
ngurriwoybukwon nungka yiman ngad dja karridjarrkkarrme mahni
kunwoybuk mandjalmak duninjh. Wanjh ngaye ngabimbun nahni
djurra ngudberre.
2 Ngaye ngarri yiwarrudj ngudberre ba bu munguyh God ngundjal-
won nuye kunmodmikenh dja mak ngundjalkongibun ngudberre, bu
ngurriborlhme nawu God dja mak Jesus nawu kawohrnan kadberre.

Ngurrimarnburrimen Kore Ngurrimunkekadjung Nawu Christ
2 Peter 1:3-11

3 Nawu God dulkarrekimuk duninjh wanjh nungka kanwong nawern
nawu namakmak ba bu karridarrkiddi kunmak dorrengh, dja mak
bu ngarrimarnekurduyime mandjad nuye kore karriborlhme nuye.
Nungka wanjh God duninjh nawu nadjalwernhmak, dja nawu kund-
jalmak kakurduyime, wanjh kunmekbekenh kankayhmeng kadberre.
4 Yoh, God wanjh najdalwernhmak dja munguyh kakurduyime
bu djal kunmak. Kunmekbekenh kunu nungka kanwong kadberre
kunwern nawu namakmak kore kanmarnewokkurrmerrinj. Kunukka
bolkkime wanjh yiman karribelbmerren nawu God, dja karriyimerran
yiman nungka, dja wanjh karridjalbawon munguyh manbu kunwarre
kore bininj nawu kondah kurorrebeh kabirrimarnbun bu kabirridjald-
jare kunwarre duninjh.
5 Wanjh kunmekbekenh ngudda ngurridjalkangewoybuknin, dja
ngurrirohrokmen bu ngurriyimerran ngurridjalmak bininj. Dja mak
munguyh ngurriborlhmen nawu God.
6 Munguyh ngurridjalborlhmen dja mak ngurrimarnburrimen ba
bu kunmak ngurriyime, dja yuwn bu kunwarre. Yuwn bu mak
ngurriwarnyakmulewarren, dja wanjh ngurridjalngunjdjika nawu
God munguyh.
7 Bu ngurringunjdjikan nawu God, wanjh ngurridjaldabbolknin
warridj nawu birribuyika bininj bu ngurridangerrinj kore Christ, dja
mak ngurrimarnedjaremerrimen.
8 Bu kuhni rowk ngurridjalkurduyime munguyh, wanjh kunukka
minj ngurringudjyawarren, dja wanjh ngurriwernhdurrkmirri dja
ngurrikurduyime kunmak kore ngurridjalborlhmen kore Jesus
Christkenh nawu Kawohrnan Rowk.
9 Dja nawu nangale bininj bu minj kunmekbe kakurduyime wanjh
nakka nanu yiman kayime bininj nawu mimbunje, dja minj bu
kawernhbolknan mandjad duninjh, dja wardi balkunibengmidjdanj
kore God ngokko bikangedjirridjbom kore kunwarrekenh nuye.

10 Nawu karridanginj, kunmekbekenh wanjh marnehmarneyime
ngudberre, kab ngurridjaldurrkmirrin kore kunrayek dja minj
ngurrimarrkbaworren. Ngurridjalwernhburrbu munguyh bu God
ngunkayhmeng dja ngunyingkihdjarrngbom, dja kunmekbekenh kunu
ngurridjalkurduyimen rowk kore ngaye bolkkime bengdayhkeng, dja
wanjh kunukka minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre.
11 Dja mak Jesus Christ nungan ngunkimang ngudberre ba bu ngur-
ringimen nuye kore nungka kawohrnan rowk munguyh munguyh.
Nungka nawu kanngehkeng dja kawohrnan rowk kadberre.

Ngaye Wanjh Yawoyhbengdayhke Bu Kuninjkunukenh Rowk
2 Peter 1:12-15

12 Wanjh ngaye munguyh bengdayhke ngudberre bu kunin-
jkunukenh kore kunwoybukkenh rowk. Dja ngaye ngaburrbun bu
ngudda ngokko ngurriborlhmeng dja mak bolkkime ngurriwern-
hwoybukwong manbu kore kunwoybuk ngundimarnemulewani bu
ngurribekkani.
13 Ngaye ngayime kamak bu ngaye munguyh djadjalbengdayhke
ngudberre bu ngahdjaldarrkiddi, wanjh yerre kunu ngabaldowen, dja
bonj.
14 Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre nganmarneyimeng mand-
jad, dja ngaye ngaburrbun bu darnkih kamre bu ngabawon ngardduk
kunburrk manbu karrowen.
15 Kuhni wanjh kundjalwernhrayek duninjh bu ngahdurrkmirri
ngudberre ba bu minj ngurribengmidjdan kuninjkunu rowk wanjh
yerre kunu ngarrowen.

Ngaye Marneyime Bu Woybukkih Duninjh Jesus Christ Wanjh God Nuye Beywurd
2 Peter 1:16-18

16 Ngad wanjh ngundimarnemulewam bu Jesus Christ nawu
kawohrnan kadberre kumwam, kundulkarre kunkimuk dorrengh.
Kuhni bu wanjh djalwoybukkih duninjh kore ngundimarneyimeng
ngudberre. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj kore bininjbeh
mankarre, yiman bu bininj birrikodjkuludjad kabirrikarremarnbun
manbu minj kunwoybuk bu kabirriyolyolme. Burrkyak, dja ngad kunu
kunmim ngadberre ngarrihnang nawu Jesus dja mak ngarriwohbur-
rbom bu nungka nawu nadjalwernhkimuk dja wanjh king duninjh.
17 Ngad wanjh ngarribekkang bu Ngabbard God nawu Nadulkar-
rekimuk duninjh dja Nawernhmakkaykenh wanjh wokdanj, biburlu-
meng dja mak bimakwam Jesus bu biyolyolmeng, yimeng, “Nanihn-
janu bininj wanjh ngaye ngabornang. Ngaye ngamarnedjare, dja mak
ngadjalnjilngmak nuye munguyh.” [Matthew 17:5; Mark 9:2-7; Luke
9:28-35]
18 Bu kunmekbe Jesus ngankang ngadberre bu ngarridjarrkdi kore
kurrulum manbu kubolkdjamun. Wanjh kunmekbe ngadman ngarri-
weleng ngarriwokbekkang bu kumwokdanginj kore heavenbeh.

Karriwoybukwon Kore Bible Kabimbuyindi
2 Peter 1:19-21

19 Wanjh kunmekbekenh kunu karriwernhwoybukwon manbu kun-
wok kore prophets birrimulewani. Makka manu mandjalwoybuk
duninjh. Kab munguyh ngurridjalburrbu manmekbe kunwok, manbu

yiman kunak kahrung dja kabolkwolkan kore kubolkmunun. Kahdjalrung kadberre kunkakkuyeng, kaluk bu Christ kamdurneng yiman kayime kunbarnangarrakerrnge kambarrhbun kore kukange ngudberre.
20 Dja mak manbu kundulmuk marneyime. Bu ngudda ngurribimnan kore nawu prophets birribimbom, wanjh kunukka minj nawu prophets bu bedmanwali birrimayalimarnbuyi kore birribimbom.
21 Burrkyak. Nawu prophets minj bedman birribimbuyi kore birridjareni, dja mak kore bedman minj birriburrbuyi. Dja wanjh nanu nungan Namalngmakkaykenh benmarnbuni bu birridjalwokdi mandjad manbu kunwok kore Godbeh.

2

Yikahwi Bininj Nawu Ngunbukkabukkan Wanjh Kabirrikurrehkurren
2 Peter 2:1-3
1 Bu kunkare, yikahwi nawu prophets birridjalkurreni bu bindidjalkoweyi nawu birribuyika bininj yimankek birriyimi bedda woybukkih prophets, dja bedda kunu birridjalkurreni. Mak yikahwi nawu bininj kabirrimre kore ngudda ngudberre wanjh yimankek bedda kunu nawu bininj kabindibukkabukkan dja wanjh nanu manmolk ngundihdjalkowe ngudberre bu ngundimarneyolyolme kore kunwok kunwarre. Kaluk bedda kabirridjalwirrihme nawu Kawohrnan Rowk, nawu king duninjh, nawu nungan benkukkarremulewam bedberre! Wanjh kunukka werrkwerrk kabirridjalbularrbuyindan.
2 Birriwern bininj wanjh kabindimunkekadjung birrimekbe nawu kabindibukkabukkan kunwarrekenh kunyeme dorrengh. Kaluk nawu birribadbuyika bininj bu kabindikurdunan bedberre, wanjh kunu kabirriwirrihme manbu kunwok kunwoybuk.
3 Bedda nawu birriwarre bininj bu kabindibukkabukkan wanjh kabirrimanjngun nawu njalehnjale rowk ngudberre, dja mak bedda ngundikowe bu ngundimarneyolyolme mankarre manbu djal bedberre, dja minj kunwoybuk. God wanjh nungka korroko yingkihkarremarnbom bu kaluk kabenbun, dja nawu nungka minj kakeyo!

Bu God Kayiddung Dja Kabenbun Birriwarre Bininj
2 Peter 2:4-9
4 Ngurriburrbu kore God kurduyimi bu kunkare. God minj benbawoyi nawu angels bu birrikurduyimi kunwarre, dja bendjalkukburriweng kanjdji kore kabolkngeyyo hell. Wanjh benkukdukkani wirlmurrng nawu chains kore kumekbeh kubolkmunun. Kaluk yerrekah wanjh nungka kabenwarrewan ba bu kabirrimalngdowe.
5 Bu kunkare duninjh nawu bininj birriwern minj birrimarnedjareniwirrinj God. Wanjh kunu nungka benbom rowk bu kukku mandjurrkkimuk bomunkeweng bedberre kore kondah kurorre, kaluk nungka minj benkongibuyi bedberre. Dja nungka bendjalngehkeng yikahwi bininj birrimak, kaluk seven bininj nawu birridjarrkni Noah, nawu benmarneyolyolmi manbu mandjad dja kunmak kore birribuyika bininj. [Genesis 6:1—7:24]
6 Dja mak God benwarrewam birriwern bininj kore kunred bokenh bolkngeyyoy Sodom dja Gomorrah dja wanjh bolkbularrbom bu kunrurrkwern yimerranj yiman kunburle. Nungka kuhni kurduyimeng ba

bu birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu kunmekbeh kayimerran
bedberre bininj nawu kabirriwirrihme nawu God. [Genesis 19:24]
7 Kaluk bu kunmekbeni God bingehkeng nadjalkudjini nawu
ngeyyoy Lot. Nawu nungka namakni dja mak njilngwarreni bu
birribuyika bininj nawu birribakkeyi manbu mankarre dja wanjh
kundjalwarre duninjh birriyimi munguyh. [Genesis 19:1-16]
8 Nungka nawu Lot, wanjh nadjalmakni bu kumekbeh birridjarrkni
nawu bininj dja bennani mak benbekkani munguyh bu birribakkeyi
manbu mankarre. Kaluk kore kukange nuye wanjh djareni bu kunmak
birrikurduyimeninj, wanjh nungka munguyh djalnjilngwarreni.
9 Mah, wanjh kuhni karriburrbun kore God bendjadmeng dja
benbuni. Dja mak ngad karriwohburrbun bu nawu Kawohrnan Rowk
wanjh kanngehke kadberre ngad nawu karriwokmarrkmang nuye
kore kunyid kawernmerren kadberre. Dja nawu birriwarre bininj,
wanjh nakka kaluk kabenwarrewan bu kabirrimalngdowe, dja kaben-
bongkarrme kaluk bu kunmekbeh kunbarnangarra kabolkyimerran
kore nungka kandjadme ngad nawu karriwarlah bininj rowk.

Yikahwi Bininj Nawu Kabirrikurduyime Kunwarre Kore Yiwarrudj
2 Peter 2:10-19

10 Ngayolyolme nawu birridjalwernwarre bininj nakka wanjh God
kabenbun. Bedda wanjh kabirridjalkurduyime kore kundjare ngarre
kondah kurorrekenh, dja minj mak kabirriwokmarrkmang nuye
nawu Kawohrnan Rowk. Bedda kabirriwernhkimukworren dja
birridjalbang. Minj kabirrimarnekele birridjalmak nawu kabirrihyo
kore heaven. Dja ngaleng kabirribolkdung dja kabindimarneyime
kunwarre bedberre.
11 Dja ngurriburrbun nawu angels nakka wanjh kabirrikarrme
kundulkarre kunkimuk bu kabindiyurrhke birrimekbe nawu kabir-
rikurrehkurren bininj, dja bonj, minj bedda kabindiwokdurndiwe
kunwok kunwarre dorrengh bedberre nawu kabirrikurrekurren kore
kumirrk nawu Kawohrnan Rowk nuye!
12 Birrimekbe nawu birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh yiman
kayime mayh nawu nabang, nawu bininj kabindimang dja kabindibun.
Kabirridjalkurduyime njalehnjale bu mayaliyak. Kabirridjalyime
kunwarre kore God, bu kabirriwirrihme kunwern kore minj kabir-
riburrkburrkbekkan. Wanjh nakka nanu kaluk kabirribularrbuyindan
rowk yiman kayime mayh nabang.
13 Kaluk yerrekah wanjh manmekbe manbu kunwarre bedberre
kabenmarnekarremulewan, wanjh bedmanwali kabenwarrewon.
Bolkkime wanjh bedda kabirriyime kunwarre kore kunburrk bed-
berre, dja bu benbekad dja kore kurobbe, wanjh kunu kabirrinjilng-
marnburren! Bu bedda ngurriraworren kore mulil ngurridjarrkngun,
wanjh kabirridjalburrbun kunwarrekenh!
14 Bedda wanjh munguyh kabirrikuknarren ba bu kabirrikaliyo kore
kunwarrekenh. Munguyh kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime
dja mak kabindikowe bininj nawu minj birrikangerayek. Dja mak
bedda kabirriwernhburrbun bu kabirrimanjngun nawu njalehnjale.
God wanjh benwarrewam dja kabendjalwarnyak.
15 Birrimekbe nawu kabirrikurrehkurren wanjh yiman birribolk-
bawong manbu manbolhdjad dja birridjalley kore kunwarrekenh.

Bedda mak yiman kabirringunjdjikan bininj nawu ngeyyoy Balaam, nakka wanjh prophetni dja nawu beywurd nuye Beor. Dja nungka djaldjareni kore kunwarre kurdukurduyimi ba bu njalehnjale nawu mayi rowk.

16 Wanjh God mandjad duninjh bidjalmarneyimeng kore kunwarre kurduyimeng. Kaluk bu kundjalmekbeni wanjh nawu nungan nuyeni mayh nawu donkey bimarnewokdanj yiman bininj yerre kunkommelk. Kaluk namekbe djal mayhni dja wanjh nakka nanu bibengdayhkeng dja mak bingurdkeng bu kore Balaam yiman bengwarrminj dja kurdukurduyimi kunwarre. [Numbers 22:4-35]

17 Nahni nawu bininj ngabenyolyolme, nakka wanjh bedda yiman kayime njilhmi manbu minj kabokarrme kukku, dja mak yiman kayime kunkarndum nawu kunmayorrkkimuk kaburriwe. Kaluk God kabenkurrme kore kadjalwernhbolkburlerri kore kadjalkak duninjh, kore kayingkihbolkyo bedberre munguyh.

18 Kaluk nahni bininj wanjh kabirribengwarre kore kabirridjalyolyolme dja kabirridjalburlumerren. Bedda mak kabirrikurduyime kunwern kore kunburrk bedberre kabenmarnbun, ba bu yiman kabindidarrkidmang bininj nawu birridedjingmey bu kabindibawon dja kabirrikelerlobme kore bedberre nawu kabirrimayaliwarre.

19 Nawu birriwarre bininj kabindimarneyime bedberre, “Ngad wanjh ngundibebke dja ngundimarnbun ba kamak ngurrire!” Dja kunukka kabindikowe. Bedda kunu wanjh bedman kabirridjaldukkayindi kore kunwarrewarre manbu bendangbalhmi dja bolkkime kabirrimarnedurrkmirri manbu kunwarre. Ngurriburrbu bininj rowk wanjh kabirrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu kabenbongkarrme.

Bu Bininj Kabirrimunkebawon Nawu Jesus
2 Peter 2:20-22

20 Wanjh ngaye ngabenyawoyhyolyolme birrimekbe bininj nawu ngokko birriyingkihburrbom nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ nawu kanngehkeng rowk, dja mak birribebmerrinj dja birribawong kunwarre rowk kore kondah kurorrebeh. Dja ngaleng, yikahwi nawu kabirriyawoyhdurnden bu kabirriyawoyhbongnamerrinj kore maninjmanu kunwarre. Wanjh nahninjanu bininj kabirridjalwernhwarremen duninjh bu yiman kerrngehkenhni kunyid birrikarrmi.

21 Manbu God nuye kunwok wanjh makka manu mandjamun duninjh bu birribuyika bindinakenwong bedberre, dja kunu birriburrbom kore kabirriyime kunmak kore God kadjare. Birriburrbom kuninjkunu rowk, dja ngaleng, bonj, wanjh birribawong dja birrimirrkborledmeng. Wanjh kunukka kunwarre duninjh kadjalwernhyimerran bedberre.

22 Ngudda ngurriburrbun bu bininj kabirriyime, “Nawu duruk karrurndeng bu kayawoyhngun manbu kore wehmeng nuyekih.” [Proverbs 26:11] Dja mak bininj kabirriyime, “Bu ngudda yikukdjirridjbun nawu bik, wanjh kaluk kayawoyhdurndeng kore kukih bu kabowkmerren kakukburlerriworren.” Wanjh kunmekbe kabirrikurduyime bininj nawu kabirrimirrkborledme nuye God.

3

Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng
2 Peter 3:1-10

1 Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, nahni
djurra nawu bokenhkah ngabimbom ngudberre. Bu ngaye wanjh
ngadjare ngurridjalburrbun kore kunwoybuk duninjh nawu ngaye
bengdayhkeng ngudberre, dja ngadjare ngurrimayalimarnburren kore
kunmakkenh.
2 Mah, wanjh ngurriburrbu bu mahni manu kunwok nawu God
nuye prophets bu kunkareni birriwokdi kore birriyolyolmi, dja mak
ngurriburrbu bu nawu kawohrnan dja kanngehkeng kadberre kan-
marnewokrayekwong. Mahni mankarre nuye wanjh nawu apostles
ngudberre ngundiwong.
3 Mah, wanjh ngarredjingmang bu bengdayhke ngudberre bu kunin-
jkunukenh. Bu kondanjkunu kurorre darnkih kayakmen bu kayiburn-
bunkenh, wanjh yikahwi bininj ngundimalelmang ngudberre. Bedda
mak kabirridjare kore bedman kabirrikurduyime kunwarrekenh.
4 Kaluk ngundimarneyime, “Ngudda yimankek yiyime nawu Ka-
wohrnan Rowk wokkurrmerrinj bu kamdurndeng. Adju! Kab
njalekah minj ngokko kumrawinj? Dja nawu birriyungkih dabborrab-
bolk nawu wanjh korroko birridowerrinj, dja minj njale mak marn-
burrimeninj, dja wanjh kadjalrohrok kore kamyidedjingmangbeh.”
Wanjh kunmekbeh kunu bedda ngundimarneyime.
5 Bedda wanjh kuhni kabirriyolyolme dja minj kabirridjare bu
kabirriburrbun kore kunwoybuk. Bedda kabirriburrbun manbu
kunngol makka wanjh munguyh kumekbeh kadjaldi kore God wok-
danj, dja mak nuye kunwok marnbom kukku dja mak kunrorre bu
kumbebmeng kore kukkubeh. [Genesis 1:6-9]
6 Kaluk yerre wanjh God munkeweng maninjmanu kukku manbu
kundjurrh kore kubolkwarlahkenh rowk, dja bularrbom yehyeng
rowk manbu dingihdi kumekbe bolkyimi.
7 Wanjh God yawoyhwokdanj, bu heavenkah dja kurorrekah wanjh
makka kadjalmadbun bu kunak kamre. God kadjalmadbun manbu
kunbarnangarra ngarre bu nungka kaluk kandjadme ngad nawu
bininj rowk. Wanjh kunmekbeh kunu kabenbularrbun bininj nawu
kabirridjalwirrihme nawu God.
8 Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh
karridjalburrbu kore kundjalkudjiwi. Nawu Kawohrnan Rowk, wanjh
nakka nabuyika duninjh, dja nungka kayime manbu mandjalkudji
kunbarnangarra wanjh yiman kayime mandjalwern 1000 mandjewk!
Dja mak kayime bu mandjalwern 1000 mandjewk wanjh kunukka
yiman kayime kunbarnangarrakudji. [Psalm 90:4]
9 Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime nawu Kawohrnan Rowk
kayime yeledj bu kakurduyime kore nungan wokkurrmerrinj nuye.
Dja burrkyak. Minj yeledj kakurduyime, dja nungka kunu ngund-
jalmadbun ngudberre, dja kabenmadbun birriwern bininj kabirri-
warnyakmulewarren dja kabirrikangeborledkerren kore nungka ba
bu minj kabenbularrbun!
10 Dja bonj, kundjalmekbe kabolkyimerran, wanjh nuye kunbarnan-
garra kambebme kundjalburrikudji duninjh bu nungka kamdurndeng

dja kabolkwarrewan manbu kurorre dja yehyeng rowk kahdi. Kaluk ngad minj karriburrbun bu baleh kabolkyime, dja wanjh karridjalkangebarrhme bu kayimerran dja manbu kunngol wanjh makka kadjalyakmen dja kanbengbun kunwok kunkimuk, dja mak yehyeng rowk kore kondah kurorre wanjh kayakmen rowk bu karung manbu manbirlukimuk kunak dorrengh. [Matthew 24:43; 1 Thessalonians 5:2; Revelation 16:15]

Bu Karrimarnburrenkenh Dja Mak Karrinahnarrenkenh
2 Peter 3:11-18

11 Mah wanjh, bu kuhni wanjh kayimerran nawu njalehnjale wanjh kabularrbuyindan rowk, wanjh ngurridjalburrbu kore kunmak bu bolkkime ngurrihni, bu ngurrihwokmarrkmang nuye God dja mak kunmak ngurridjalmarnekurduyimen nuye munguyh.
12 Wanjh ngurridjalmadbun kaluk God nuye kunbarnangarra kamre, dja ngurridjare werrknin kayimerran. Kore mahni kunbarnangarra wanjh manbu kungol kawurlhme dja kayakmen, dja mak yehyeng rowk kore kurorre, wanjh mahni kunak kunkimuk kabularrbun rowk.
13 Wanjh karriburrbu bu nungka wokkurrmerrinj, wanjh karridjalmadbun kore nungka kanwon kubolkkerrngeh kaddum kore heaven dja mak kondah kore kurorre. Kaluk karrihni munguyh kumekbe ngad nawu God kanmakwan dja minj kunwarre kahdi. [Isaiah 65:17; Revelation 21:1]
14 Mah, nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngaburrbun ngudda munguyh ngurridjalmadbun kaluk kuhni kakurduyimerran, wanjh ngurriwernhrohrokmen ba bu minj kunwarre ngurriyawoyhkurduyime, ba bu nawu Kawohrnan Rowk wanjh ngunnan ngudda bu munguyh ngurridjalmak nuye. Kab kuhni ngurrimodmikenhworrimen kore nungka.
15 Wanjh ngurridjalburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk kandjalmadbun, ba bu kanngehke.

Dja karohrok kore nawu Paul ngundimarnebimbom warridj. Nungka wanjh karridangerrinj dja karrimarnedjare. Bu nungka mak kuhni bimbom kore God biwong kunmayalimak.
16 Wanjh nungka munguyh kabimbun bu kuhnikenh kore djurra nawern nuye, dja kayolyolme bu maninjmanukenh. Kaluk nuye kabimbuyindi wanjh wurd karayek dja karrirohrokme wernkih ba bu karriburrkburrkbekkan kore kamenyime. Wanjh yikahwi bininj nawu minj kunwern kabirriburrbun dja nawu kabirrimayaliwern, wanjh bedda kabirrimayaliworren kore kunwarrekenh ngarre. Bedda kunmekbeh kabirrimarneyime nawu kabimbuyindi kore Bible rowk, wanjh kunmekbekenh kabirridjalbularrbuyindan.

17 Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun bu kuhni rowk. Wanjh kunu ngurrinahnarrimen ba minj ngurrbenbalngunjdjikan bininj nawu kabirribakke manbu mankarre manwern, dja wardi kunubewu ngudmanwali ngurrikukwarrhme kore bolkkime ngurridjaldi kore kunmakkenh.
18 Wanjh ngurridjordmiwerrimen kore ngurrikongiburrimen dja mak ngurriwernhborlhmen Jesus Christ nawu kanmarnewohrnan dja nawu kanngehkeng kadberre. Wanjh karridjalwarlahkenh nawu

bininj rowk bu nungka wanjh karridjalwernhburlumen nuye bu bolkkimekenh, dja mak munguyh munguyh. Wanjh bonj.

1 John

Jesus Nawu Yiman Kunwok Manbu Kanmimbiwon Kadberre
1 John 1:1-4

1 Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngundibeng-
dayhke kunwoybuk dorrengh, nawu kerrngehkenh bu djahdjaly-
ingkihdi. Nawu ngad ngarribekkani, dja mak ngarrikokweleni bu
ngarrinani, ngarridarrkidnani kunmim ngadberre, nawu ngadman
ngarridjalnani munguyh. Dja mak ngarrikarrmi kunbidwi ngadberre.
Ngad wanjh kunmekbekenh ngarribimbom ngudberre bu ngarrimule-
wan nungka nawu Kunwok manbu Kandarrkidwon Ngad bininj rowk.
2 Nungka nawu kundarrkid kanwon, wanjh nungan darrkidbukkar-
rinj kadberre bu ngad ngarrinang, dja wanjh ngad ngundidjalmarney-
ime ngudberre bu djal kunwoybuk duninjh. Dja mak ngad ngundi-
marneyime bu nungka nuye kundarrkid, wanjh kadjaldi bu munguyh
munguyh kadjaldarrkid. Naninjnanu nadjalkudjiwi nawu kanwon
kadberre kundarrkid, wanjh benedjarrkni God nawu Kornkumo dja
bolkkime kanmarnekukbukkarrinj kadberre.
3 Dja bolkkime ngad ngarridjare bu ngundimarneyime kore ngar-
rihnani, dja ngarrihbekkani. Bu ngad wanjh ngarridjare ngudda
dorrengh bu karridjarrkkarrme yiwarrudj manbu kadberre rowk.
Mahni yiwarrudj bu karridjarrkraworren kore God nawu Kornkumo,
dja mak Beywurd nuye, Jesus Christ.
4 Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngudda
ngurridjalnjilngmarrmarr karohrok bu ngad dorrengh ngarridjalw-
ernhnjilngmarrmarr duninjh.

Bu God Kanmarnebengmidjdan Kunwarre Kadberre
1 John 1:5-10

5 Nawu Jesus biwokmulewani God, dja wanjh bolkkime ngundi-
hbengdayhke ngudberre. Mahni kunwok kayime bu God nungka
kahdjalbame dja kahdjalbolkwolkan munguyh munguyh, dja mak
nungka minj kunkak kabeneraworren.
6 Bu yimankek ngad karriyime bu karridi yiwarrudj nuye God,
dja karrihdjaldi kore kubolkmunun, wanjh kunukka yiman ngad
karrihdjalkurren. Ngad minj karridjalwernhkadjung kore kunwoybuk
duninjh.
7 God nungka kahdjalni kore nungan kahbame kore kadjalbolk-
wolkan. Ngad wanjh kunmekbe karridiwirrinj kore God kamh-
bolkwolkan. Dja bu ngad karridi kore kabolkwolkayindi, wanjh
kunu karriyikadjurren yiwarrudj kore karridjarrkdi kamak rowk, dja
kunkurlba nuye Jesus nawu Beywurd nuye God, wanjh kanmarnbun
bu karrikangebelemen bulkkidj duninjh, ba bu minj njale mak
karriyawoyhkarrme kunwarrekenh.
8 Bu ngad karriyime minj kunwarre karrikarrme, wanjh kunu yiman
ngadman karridjalkurren, dja minj kunwoybuk kahni kore kukange
kadberre.
9 Dja bu ngad karriwarnyakmulewarren kunwarrekenh kadberre,
wanjh God kanmarnebengmidjdan manbu kunwarre kadberre, dja

mak kanmarnbun bu kankangebelewon kore kunwarre rowk. Nungka
wanjh kadjalkurduyime munguyh kore kawokkurrmerren, dja mak
djal kunmak kadjalkurduyime rowk.
10 Dja bu ngad yiman karridjalyime minj ngad karrikarrme kun-
warre, wanjh kunu yiman kayime karrikewkme God, dja karriyime
yiman nungka kakurren, dja mak ngad minj karriwernhkarrme
kunwok kunwoybuk nuye manbu Christkenh.

2

Jesus Nungka Kanbidyikarrme Kadberre
1 John 2:1-6

1 Ngardduk wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, ngaye marnebim-
bom nahni nawu djurra ngudberre bu ngunbengdayhkekenh, ba bu
minj kunwarre ngurriyawoyhyime. Bu yiman kunwarre ngurriyime,
wanjh kunu Jesus Christ kanmarnewokdi dja kanmarnekarreyolyolme
kadberre kore God nawu Kornkumo kabenewokdi. Nungka nawu
Jesus Christ wanjh nadjalmak, minj kunwarre kurduyimeninj, dja
nakka nadjalkudji kadjalkurduyime kunmak rowk.
2 Nungka kanjkurrmerrinj dja doweng kadberre ba bu God kan-
marnebengmidjdan bu kunwarrekenh karrikurduyime. Minj ngad
karridjalkudjiwi kanmarnedoweng, dja mak benmarnedoweng bininj
nawu birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorre.
3 Bu ngad karriwokmarrkmang God nuye kunwok kore kan-
marnewokrayekwong, wanjh kunukka djalwoybukkih bu karribur-
rbun nawu God.
4 Bu nangale bininj kayime, “Ngaye ngaburrbun God”, dja minj
kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh nakka yiman kahd-
jalkurren, minj kunwoybuk kabimarneni kore nungan nuye kukange.
5 Dja bu nangale bininj kawokmarrkmang God nuye mankarre,
wanjh karriburrbun bu namekbe bininj woybukkih kabimarnedjare
God kore kukange nuye. Wanjh kunukka woybukkih karriburrbun bu
namekbe bininj kabimunkekadjung God.
6 Nawu nangale bininj kayime, “Jesus nganmarneni kore kukange
ngardduk”, wanjh namekbe bininj bidjalkadju Jesus, dja mak djalkur-
duyimen yiman kayime bu Jesus kurdukurduyimi.

Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mankarrekenh Kore Godbeh
1 John 2:7-11

7 Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare ngudberre, ngaye
mahni ngabimbom minj mankerrnge kore ngudda ngudberre. Dja
mahni mankarre yawoyhmarneyime ngudberre kore ngurriyingkih-
bekkani kerrngehkenhni kore dedjingmey.
8 Mahni wanjh ngabimbun ngayawoyhkarrekerrngehme mankarre
manbu mandjalwoybuk duninjh. Ngurrinan kunwoybuk kore Jesus
dja mak kore ngudmandeleng ngurrikarrme. Kaluk yiman manbu
kunkak, wanjh makka kare, dja manbu manbirluwoybuk duninjh,
wanjh makka ngokkokenh kamhyingkihwolkayindan.
9 Nawu nangale bininj kayime, “Ngaye ngahdi kore kahbolkwolka-
yindi”, dja mak bu kabihdjalwidnan nuye nawu benedanginj, wanjh
nakka nanu yiman kahdjaldi kore kubolkmunun.

10 Nawu nangale kabimarnedjare nawu benedanginj, wanjh nanu
karri kore kamhbolkwolkayindi. Dja minj mak njale kabibalbengwar-
rewon bu kunwarre kayime.
11 Dja nawu nangale kabiwidnan nawu benedanginj, wanjh nakka
kadjaldi kore kubolkmunun. Kaluk minj kaburrbun kore baleh nuk
kahre dja wanjh manmekbe kunkak kabimarnbun kakokburlerran
kore kukange nuye.

Ngaye Marnewokdi Bebbehbeh Ngudberre nawu Binihbininj
1 John 2:12-14

12 Wurdwurd, ngudda ngokkokenh kunwarre ngudberre bular-
rbuyindanj, kore kunngey nuye Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh
kunu ngaye marnebimbom nahni djurra ngudberre.
13 Dja mak ngudda nawu kohkornkumo, ngudda nawu yiman
ngurriwernhburrbun nungka nayungkihni nawu korroko kore ded-
jingmeybeh. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni djurra
ngudberre.
Yawyawurrinj! Ngudda wanjh ngurringudjyurrhkeng nawu
Nawarre Duninjh. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni
djurra ngudberre.
Wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun God
nawu Kornkumo nawu djarrk kadberre rowk. Kunmekbekenh kunu
ngaye ngabimbom ngudberre.
14 Mak ngaye ngabimbom ngudda ngudberre nawu kornhkornkumo,
dja ngudda ngurriburrbun nawu nakudji nayungkihni yingkihdi kore
kumdedjdjingmeybeh.
Dja ngudda yawyawurrinj, ngaye ngabimbom ngudberre nawu
ngudda ngurrimurrngrayek, bu wanjh kunwok nuye God kani ngud-
berre kore kukange. Nawu ngudda wanjh ngurringudjyurrhkeng
nawu Nawarre Duninjh.

Ngaye Wernhwokrayekwon Duninjh Ngudberre
1 John 2:15-17

15 Yuwn bu ngurrimarnedjare kurorrekenh, nawu kahdi. Nawu
nangale kahdjarewern kore kurorrewaken, wanjh kunukka namekbe
bininj minj kabimarnedjare God nawu Kornkumo, wanjh kunukka
minj mak kabimarneni kore kukange nuye.
16 Kaluk nanihnjanu nawu nawarrewarre kahdi kore kondah
kurorre, wanjh nawu kabirridjarewern bedmandeleng bininj. Kore
kunburrk bedberre kabirrihdjurrkkarren bu kabirrikurduyime kun-
warre munguyh. Dja mak kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime
kore nawu yehyeng kabirrinan. Dja mak kabirrikuniburluburlumer-
ren nawu yehyeng kore kabirrihkarrme. Kaluk nahninjanu rowk
nawu yehyeng nawarrewarre minj kumdolkkayi kore Ngabbard God-
beh. Dja nakka nanu wanjh kumdolkkarrinj rowk kore kondanjkunu
kurorrebeh.
17 Manbu maninjmanu kunrorre, wanjh makka kayakmen, kab-
ularrbuyindan. Dja mak njalenjale yehyeng rowk nawu bininj
kabirrihdjare kore kondanjkunu kurorre nawu kahyo, wanjh nakka
kayakmerren rowk. Dja nawu bininj kabiwokmarrkmang kore
Ngabbard God kabimarneyime kore kadjare nungan, wanjh nakka
kabimalngmimbiwon kore God bu munguyh dja munguyh.

Karrimarneyarlarrmerren Bedberre Nawu Kabirrimarnewarnyak Christ

1 John 2:18-25

18 Wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, kuhni bu wanjh darnkih kamhre bu kayiburnbunkenh rowk. Ngudda ngokko ngurribekkang namekbe nawu kabihnjirrhmiwon nawu Christ. Wanjh ngokko kamhre. Dja mak birriwern nawu kabirriwirrihme Christ, wanjh ngokkokenh kondanjkunu kabirrihdi. Kunmekbekenh wanjh ngurriburrbu bu kuhni wanjh darnkih kamhre kore kayiburnbunkenh.

19 Kaluk birrimekbe nawu kabirrihwirrihme Christ, wanjh nakka nanu kondanjkunu karridjarrkdi. Kaluk birriwam, kandibawong, wanjh nakka nanu minj ngad kadberre bininj. Bu birrimekbe bininj bolkkime kadberreniwirrinj, wanjh kunukka bedda karridjarrkniwirrinj kondah kore ngad. Bu birriwam wanjh kunukka karriburrbun bu minj ngad kadberre birrimekbe bininj.

20 Ngudda ngaleng, ngurrikarrme nawu Namakkaykenh Jesus Christ nawu nungan Nakukdjamunkenh ngundjarrngbom ngudberre dja ngudda ngurriburrbun rowk kore kunwoybuk.

21 Dja njalekenh mak ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre? Yiddok ngaye ngabimbom ngudberre bu minj ngudda ngurriburrbun kunwoybuk? Burrkyak. Wanjh ngokko ngudda ngurriburrbun kore kunwoybuk. Dja mak ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh kore kabirrikurren minj kambebme kore kunwoybukbeh.

22 Kaluk nangale nawu kahwokkurrehkurren? Kaluk namekbe bininj nawu kayime, “Jesus nakka minj God nuye Christ”, dja mak kabiwidnan, kabinjirrkke bu kabikuniwirrihme dorrengh, bu kayime minj nungka Christ. Nungka mak minj kabenbenewoybukwon God nawu Kornkumo dja mak nawu beywurd nuye.

23 Nawu nangale minj kabiwoybukwon nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka minj mak kabihkarrme God nawu Kornkumo. Dja nawu nangale kabihwokmulewan nawu Beywurd, wanjh nakka nawu Kornkumo dorrengh kabenbenedjarrkkarrme.

24 Mah, wanjh ngurrinahnarrimen. Ngurridjalwoybuknin ngurriburrbu munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkani ngudberre, bu ngurribekkang kore kerrngehkenh duninjh. Bu ngudda munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkabukkani, wanjh kunukka ngurridjarrkraworrinj kore nawu Beywurd nuye, dja mak nawu Kornkumo.

25 Wanjh kuninjkunu nawu Beywurd nungka kanberrebbom kadberre, ba bu karridjalmalngdarrkiddi bu nungka dorrengh munguyh munguyh.

Ngaye Ngadjare Mayalimarnbun.

1 John 2:26-29

26 Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre ba bu bengdayhke kore ngabenyolyolme birrimekbe bininj nawu kabirrirohrokmerren bu yimankek ngundidjirrkkan kore kunwarrekenh.

27 Kaluk Christ korroko ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh. Kaluk ngurridjalkarrme nahninjanu nawu Namalngmakkaykenh ba bu minj bininj ngundibukkabukkan ngudberre.

Dja nawu Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkan ngudberre kore yehyeng rowk kore nungan kaburrbun. Kaluk nungka wanjh nakka nadjalwoybuk duninjh, minj mak kankowe. Dja wanjh munguyh ngurridjalmunkekadju, dja ngurridjaldin kore nungka.
28 Yoh, ngudda nawu ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh ngurridjallay kore nungka dja minj ngurribawon. Bu kuninjkunu karrikurduyime, wanjh kunukka minj karriyawoyhkarrme kunkele dja kunyeme bu nungka kamyawoyhdurndeng kadberre.
29 Ngudda ngurriburrbun nawu Christ nungka wanjh Nadjalmakkaykenh Duninjh. Kumekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun bu nangale bininj kadjalkurduyime kunmak, wanjh nakka God biornang.

3

Ngad Wanjh God Nuye Wurdwurd
1 John 3:1-3

1 God nawu Kornkumo nakka wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja nungka ngad kanmarneyime karribebeywurd nuye. Djalwoybukkih bu ngad nungka nuye wurdwurd. Kaluk bininj nawu kabirrihdi kondanjkunu kurorre minj kabirriwernhkukburrbun God. Kumekbekenh kunu minj kandiwernhkangeburrbun kadberre.
2 Ngudda nawu karridabbolk, bolkkime wanjh ngad karribebeywurd nuye God. Ngad minj karriburrbun bu yerrekah kore baleh ngad karribalyimerran. Dja karridjalburrbun bu Christ kaluk kamyawoyhdurndeng dja wanjh karridarrkidnan ba karriwernhkukburrbun, dja kunukka karriyimerran yiman nungka.
3 Bolkkime wanjh ngad rowk karrimadbun kabolkyime bu kanmarnekurduyimerran. Christ wanjh nadjalmak duninjh, dja minj kunwarre kakarrme, wanjh bolkkime karrikangemarnburren ba bu karriyimerran karridjalmak yiman nungka.

Wurdwurd Nawu God Nuye Dja Mak Wurdwurd Nuye Nawu Namarnde Duninjh
1 John 3:4-10

4 Bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nakka kabirribakke God nuye mankarre. Yoh, kunwarre bu kabirridjalyime, wanjh kunukka God nuye mankarre kabirridjalwarnyak.
5 Wanjh ngudda ngurriburrbun bu Christ kumwam ba bu kakan rowk kunwarre kadberre kore karrikurduyimeng. Nungka Christ minj karrmeninj kunwarre nungandeleng.
6 Bininj nawu kabirriraworren Jesus Christ dorrengh, wanjh minj mak kabirridjalyime kunwarre. Bininj nawu munguyh kahdjalkurduyime kunwarre, wanjh nakka minj binayinj nawu Christ, dja mak minj biburrbuyinj.
7 Ngardduk wurdwurd, ngudda nawu marnedjare, yuwn ngurribawon nangale bininj ngunkan ngudberre kore kunwarrekenh. Jesus Christ wanjh nadjalmak, dja nungka minj kunwarre kurduyimeninj. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen yiman nungka, wanjh kunukka ngurridjalyimerran ngurrimak bininj.
8 Nawu Namarnde Duninjh nakka wanjh kunwarre kurdukurduyimi kerrngehkenhbeh dja mak bolkkime warridj kadjalkurduyime. Nawu

nangale bininj munguyh kunwarre kadjalkurduyime, wanjh nakka
Namarnde Duninjh nuye bininj. God nuye Beywurd kumwam ba
bu kabularrbun kunwarre rowk manbu nawu Namarnde Duninjh
marnbom.
9 God kanbornang ngad nuye bininj, wanjh kunu minj karridja-
lyime kunwarre. Burrkyak, dja wanjh God munguyh kankangeker-
rngehmen. Bolkkime ngad wanjh karriyimerranj God nuye wurd-
wurd, wanjh minj karriyawoyhyime kunwarre.
10 Bininj nawu kadjalwarnyak bu kunmak kakurduyime, nakka
wanjh minj wurdyaw nuye God. Dja mak bininj nawu minj
kabimarnedjare nawu benedanginj bininj, wanjh nakka nanu minj
wurdyaw nuye God. Kunmekbekenh kunu kabebbehbuyika, bu ngad
wanjh karrbenburrbun nangale nawu God nuye wurdwurd, dja mak
karrbenburrbun nangale nawu Namarnde Duninjh nuye wurdwurd.

Karrimarnedjaremerrimen
1 John 3:11-18

11 Maninjmanu wanjh kunwok manbu ngurribekkang kore ker-
rngehkenhni, bu wanjh ngad karrimarnedjaremerrimen.
12 Yuwn bu karrikurduyime yiman kayime bininj nawu ngeyyoy
Cain, nawu Nawarre Duninjh nuye bininj, dja bibom bikukkurrmeng
nawu benedanginj. Njalekenh bibom? Nungka wanjh bibom nawu
benedanginj bu Cain kunwarre kurdukurduyimi, dja nawu nungka
benedanginj, wanjh nakka kundjalmak kurdukurduyimi.
13 Ngudda nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurrikangebarrhme bu
bininj nawu kondanjkunu kurorrebeh ngundidjalnjirrhmiwon.
14 Ngad wanjh bolkkime karrimarnedjaremerren nawu karridan-
gerrinj kore Christ. Kunmekbekenh kunu karriburrbun ngokko
karribawong kore kundowikenhbeh, dja karrimdjalwam kore karri-
malngdarrkid munguyh. Dja nawu nangale bininj minj kabenmarned-
jare birribuyika nawu birridangerrinj, wanjh nakka kahdjaldi kore
kundowikenh.
15 Bininj nawu kabiwirrihme nawu benedanginj bininj, wanjh nakka
yiman namarndeyi, dja ngudda ngurriburrbun nawu namarndeyi
bininj minj kamalngdarrkid kore God.
16 Jesus kanmarnekanjkurrmerrinj kadberre bu doweng. Kunmek-
bekenh kunu karriburrbun bu nungka nawu kanwernhmarnedjare
bulkkidj duninjh kadberre. Wanjh ngadmanwali karrimarnedjare-
merren ngad karridangerrinj bininj, dja wardi karrikanjkurrmerren
kadberre.
17 Nawu bininj kakarrme yehyeng namakmak, baleh kab kakurduy-
ime bu kabikongibun nawu benedanginj nawu kadjalkukyakkenwor-
ren? Bu minj kabikongibun nawu benedanginj, wanjh nakka nanu
minj mak kabimarnedjare nawu God.
18 Ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka.
Bu ngad karrimarnedjaremerren, wanjh yuwn bu djal kunwokwi,
dja karrimarnedjaremerrimen bu djal woybukkihnin duninjh kar-
ribidyikarrmerren.

Bu Karrinjilngmarnbun Nawu God
1 John 3:19-24

3:12 Genesis 4:1-16

19 Bu karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka karriburrbun bu
ngad wanjh God nuye bininj nawu kanbukkabukkan nuye kunwoy-
buk, dja mak bu karridi kore kumirrk nuye wanjh minj karrikele.
20 Ngad kunubewu baybaywi karriyimerren yimankek ngad kar-
ridjalwarre bininj, yiman bu karriwarrewarren. Dja bonj, minj
ngadman. Dja nungka God nadjalkudji kankangedjadme. Nungka
wanjh kaburrbun rowk dja wanjh kankangeburrbun.
21 Mah. Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, bu ngad
karribekkarren kore kukange kadberre bu minj kunwarre karriyime,
wanjh kunukka minj kunkele karrikarrme bu karrire kore God nuye
kumirrk.
22 Bu ngad karridjalkurduyime kore karrinjilngmarnbu nawu God,
wanjh kunmekbekenh kunu nungka kanwon rowk kore karrid-
jawankenh.
23 Kuninjkunu God nuye mankarre kahyime bu ngad karriwoybuk-
won Jesus Christ nawu beywurd nuye, dja mak karrimarnedjaremer-
ren kore nungka kanyingkihwokrayekwong kadberre.
24 Bininj nawu kabirriwokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh
kabirridjaldarrkiddi kore kabirriraworren nungka. Dja God nun-
gandeleng kahdi kore kukange bedberre. God kanwong kadberre
Namalngmakkaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh karriburrbun bu
God kahni kore kukange kadberre.

4

Nawu Birriwarre Bininj Kabirrikurrehkurren
1 John 4:1-6

1 Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka.
Birriwern bininj nawu kabirridjalwokkurrehkurren, nakka wanjh
kondanjkunu kurorre kabirrihni. Bedda wanjh birringeykurrmerrinj
prophets, dja kabirridjalkurrehkurren. Kaluk ngurriwernhrohrokme
namekbe bininj dja ngurrinan bu wardi kamhre kore Godbeh. Wanjh
yuwn bu ngurriwoybukwon bininj nawu namalngwarre kakarrme.
2 Wanjh kunukka ngudda ngurridjalburrbun bu God nuye Namal-
ngmakkaykenh karri kore kukange nuye bininj, bu kahyime “Ngaye
ngawoybukwon Jesus Christ bu kumwam Godbeh, dja yimerranj bininj
duninjh kore kondanjkunu kurorre.” Wanjh Namalngmakkaykenh
kumekbe kayime bu kabimulewan God.
3 Nabuyika nawu namalngwarre nawu kahni kore kukange bedberre
yikahwi bininj, wanjh kabimulewan Jesus bu kahyime, “Jesus minj
kumrawinj kore Godbeh.” Wanjh namekbe namalngwarre minj
kamdolkkan kore Godbeh, dja wanjh nakka kabeneyidko nawu Christ.
Ngudda ngurriwobekkang nawu kabeneyidko Christ, nakka wanjh
kumwam. Wanjh bolkkime nungka kondanjkunu kahdi kurorre.
4 Ngudda wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda woybukkih
wanjh nuyekih God bininj. Wanjh kumekbekenh kunu ngudda ngur-
rbenngurdkeyi bininj nawu kabirrikarrme namekbe namalngwarre
kore kukange bedberre. Yoh, ngudda ngurrikarrme kundulkarre nuye
Namalngmakkaykenh, dja nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja
kabiyurrhke nawu Namarnde Duninjh nawu kahdi kondanjkunu
kurorre.

5 Birrimekbe bininj wanjh kondanjkunu bedberre kunred, dja kore
baleh kabirriyime, wanjh kunukka djal ngalengngarre kurorrebeh.
Dja warridj birriwern bininj nawu kondanjkunu kunredbeh wanjh
bedman kabindidjalbekkabekkan.
6 Dja ngad wanjh Godbeh. Nawu bininj birridjalkudji kabirribur-
rbun God, nakka wanjh ngad kandihbekkabekkan. Dja bininj nawu
minj Godbeh, nakka wanjh minj ngad kandibekkan. Wanjh kunmekbe
ngad karriburrbun nawu Namalngmakkaykenh nawu kadjalyime
kunwoybuk, dja mak nawu namalngwarre nakka wanjh kadjalkur-
rehkurren bu kabenhkowe bininj.

Karriburrbun Bu God Kanmarnedjare Bulkkidj Duninjh
1 John 4:7-12

7 Mah, ngudda nawu ngaye marnedjare, kab ngad wanjh kar-
rimarnedjaremerrimen! Bu ngad karrimarnedjaremerren, wanjh
kunukka yiman kayime kundjalmak duninjh kamdolkkan kore God-
beh. Nawu bininj kabirrimarnedjaremerren wanjh nakka yiman God
nuye wurdwurd, dja kabirriwernhburrbun God.
8 God nungka wanjh kabenmarnedjare birriwarlahkenh bininj rowk
bu munguyh. Nangale nawu bininj minj kabenmarnedjare birribuyika
bininj, nakka wanjh yiman minj kabiburrbun nawu God, dja mak minj
kabimarnedjare.
9 Kuninjkunu wanjh God kanbukkang bu kanmarnedjare kadberre
rowk bu nungka bimmunkeweng beywurd nuye nawu nadjalkudji
duninjh. Dja nahni nawu Beywurd nuye God kumwam kondanjkunu
kurorre dja kanwon kadberre kundarrkid, ba bu karrimalngdarrkid-
men kore nungka.
10 Kerrngehkenh ngad minj karrimarnedjareniwirrinj God. Nungka
werrk wanjh kandjalmarnedjareminj kadberre rowk, dja bim-
munkeweng beywurd nadjalkudji nuye nawu kanmarnekanjkurrmer-
rinj ba bu God kanmarnebengmidjdan kadberre kunwarrekenh.
11 Nawu ngaye marnedjare, kandibekka. Kuhni wanjh bulkkidj
duninjh God kanmarnedjareminj kadberre, wanjh ngadmanwali kar-
ridjalmarnedjaremerrimen.
12 Minj nangale bininj birrarrkidnayinj God. Dja bu yiman kar-
ridjalmarnedjaremerren bulkkidj duninjh, wanjh kunukka God kahdi
kukange kadberre. Wanjh kunukka yiman karrimarnedjaremerren
woybukkih, wanjh kunu kayimerran rowk kore God kadjare bu
nungka kanmarnedjare.

Bu God Kandjalmarnedjare
1 John 4:13-21

13 Ngad wanjh karridjalburrbun kunwoybuk nuye God Bu nungka
wanjh kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye. Kunmek-
bekenh kunu karriburrbun bu karrihdjarrkdi nawu God, dja nungka
mak God kahni kore ngad.
14 Dja mak karrikurdunang kore God nawu Kornkumo bim-
munkeweng beywurd nuye kondanjkunu kurorre bu kanngehke
karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu karrben-
marneyolyolme bedberre birriwarlahkenh bininj.

15 Bu bininj nawu kamulewarren kore kurobbe, wanjh kayime,
“Ngaye ngamulewan Jesus bu woybukkih nungka Beywurd nuye God”,
wanjh kunu nunganwali God kani kore kukange nuye, dja namekbe
bininj, nanu wanjh kabenedjarrkni nawu God.
16 Ngad wanjh karriwernhburrbun bu God wanjh kandjalmarned-
jare kadberre, dja mak karridjalwoybukwon nuye. God nungka
kanmarnedjare bulkkidj. Nawu nangale kabenmarnedjare birribuyika
bininj, wanjh nakka yiman kayime God kabeneraworren, dja nungan
God mak kani kukange nuye.
17 God kanmarnedjare wanjh kunu kandjalkangemarnbun bulkkidj
duninjh kadberre. Wanjh kunu minj karrikarrme kunkele bu nungka
kamdurndeng nawu God bu kanyidjadme ngad bininj rowk. Wanjh
kunu kunkele kadjalyakmen kadberre. Kaluk marneyime ngudberre
bu kondanjkunu karrihdi kurorre, wanjh kunukka ngad nungka yerre
God karringunjdjikan.
18 Kore God kanmarnedjare kadberre, wanjh kunukka minj mak
karriyawoyhkele. Dja nungka minj kanbun kore kadberre kunwar-
rekenh. Dja burrkyak, minj karrikelemen nuye God dja munguyh
karridjalburrbun nungka kanmarnedjare bulkkidj duninjh.
19 Nawu nungka werrk God kanmarnedjareminj ngad kadberre
rowk. Kunmekbekenh wanjh ngad ngadmanwali karrimarnedjare-
merren.
20 Bu yiman nakudji bininj kayime, “Ngaye ngamarnedjare God,”
dja bu kundjalmekbe yerreh kabinjirrhmiwon nawu benedanginj,
wanjh nakka yiman kadjalkurren. Bu nahni bininj kabinan nawu
benedanginj nuye dja mak kabidjalnjirrhmiwon kore kukangebeh
nuye, wanjh nakka minj kabimarnedjare nawu God, nawu minj
kabinan.
21 God kanwong kadberre maninjmanu mankarre, bu nangale nawu
kabimarnedjare God, wanjh kunu bidjalmarnedjarenin bininj nawu
benedanginj nuye.

5

Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God
1 John 5:1-5

1 Bu nangale bininj kayime nakudji Jesus nakka wanjh Christ, wanjh
namekbe bininj nanu God nuye wurdyaw. Nangale bininj nawu
kabimarnedjare nawu Kornkumo, wanjh kunu kabibalmarnedjare
nawu Beywurd nuye dorrengh.
2 Bu ngad karrimarnedjare God, dja mak karriwokmarrkmang
mankarre nuye wanjh kunukka karriburrbun bu karrbenmarnedjare
God nuye wurdwurd rowk.
3 Bu karrimarrkmang God nuye mankarre, wanjh kunukka woy-
bukkih karrimarnedjare God. Dja manbu mankarre nuye minj
karayek kadberre.
4 Kaluk ngad karriwarlahkenh bininj nawu God kanbornang, wanjh
karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken. Ngad karriwoybukwon
God dja kunmekbekenh kanmurrngrayekwong ba bu karriyurrhke
kunwarre kore kurorrewaken.

5 Ngad bininj nawu karriyime, “Jesus wanjh nungka beywurd
nuye God,” wanjh ngad karridjalkudji karridulkarreyakwon nawu
kondanjkunu kurorre ngalengngarre.

Bu Karriwokmarrkmang God Nuye Beywurd
1 John 5:6-13

6 Jesus Christ nungka wanjh kumwam. Bu kumwam kukku dor-
rengh, dja mak kunkurlba nuye dorrengh. Nungka minj kumdjalraw-
inj kumkayinj djalkukkuwi. Nungka kumwam bu kumkang bokenh,
manbu kukku, dja kunkurlba nuye. Nawu Namalngmakkaykenh nuye
yimeng kuninjkunu wanjh kunwoybuk. Kaluk Namalngmakkaykenh
nakka wanjh Nadjalwoybuk duninjh.
7 Bu kuhni wanjh djaldanjbik kandimarneyime kadberre, bu kabir-
riyolyolme Jesuskenh nuye ba bu ngad karriburrbun nungka wanjh
God nuye beywurd.
8 Bu kabirriyolyolme danjbik. Nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja
mak kukku, dja mak kunkurlba, mahni manekke danjbik mankarre
wanjh kabirrimulewan bu kabirribebbehyolyolme karohrok rowk.
9 Ngad karrbenwoybukwon bininj bu kabirriyime njalehnjale bu
woybukkih, dja bu nungka God kore kayime wanjh kunukka nadjalw-
ernhkuken duninjh, kore kanbengdayhkekenh ngad kadberre, dja mak
yimeng kunwoybuk kore nabeywurdkenh nuye.
10 Nangale nawu kabiwoybukwon kore Beywurd nuye God, wanjh
nanu kakarrme kunwoybuk bu God bimarneyimeng kore kukange
nuye. Nangale bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh nakka
kabidjalkewkme God. Nungka minj kabiwernhwoybukwon God kore
kabimulewan nabeywurdkenh bu kunwoybuk dorrengh.

11 Kuninjkunu wanjh God kanmarneyimeng kadberre bu djal kun-
woybuk, God wanjh kanmalngmimbiwon ba karridarrkid kore nungka
munguyh munguyh. Kaluk mahni kundarrkid nuye, wanjh karrimang
kore karriraworren nawu Beywurd nuye.
12 Nawu nangale bininj kabikarrme nawu Beywurd nuye God,
wanjh nakka kakarrme kundarrkid duninjh warridj. Dja bu bininj
minj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh minj kundarrkid
kakarrme.
13 Ngaye ngabimbom nahninjanu djurra ngudberre nawu ngudda
ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu Beywurd nuye God. Ngaye
ngabimbom nahni djurra ba bu ngurriwernhburrbun bolkkime bu
God ngundiwong kundarrkid nuye ba bu ngurridjalmimbi kore
nungka bu djal munguyh munguyh.

Karribebbehmarnedangerrimen Yiwarrudj
1 John 5:14-17

14 Ngad bu karrire kore kumirrk nuye God bu karridjawankenh,
wanjh minj mak karrikewkme dja minj karrikele. Bu karridjawan
njalehnjale kore nungka kadjare, wanjh nungka kanbekkan.
15 Ngarriburrbun bu God kandjalbekkan kadberre munguyh bu
karridjawan kore nungka. Wanjh kunu karriburrbun bu nungka
kanwon kadberre nawu njalehnjale kore karriyidjawankenh nungka.

16 Bu nakudji bininj kabinan nawu benedanginj kore Christ, bu
nungka kunwarre kakurduyime, wanjh namekbe bininj nanu bi-
marnedin yiwarrudj nawu namekbe benedanginj ba bu God kabiwon
nawu namekbe benedanginj bu kabiyawoyhmalngdarrkidwon.
Ngaye ngabenyolyolme nawu bininj bu kakurduyime kunwarre
nawu minj kabenkan kore kabirridowenkenh. Dja med, yikahwi bininj
wanjh kabirridjalkurduyime mankudji manbu kundjalwarre duninjh,
wanjh kunukka kabendjalkan bu kabirrimalngdowen munguyh. Yoh,
nawu bininj kabirriyime kunmekbe kunwarre, wanjh kabirrimalng-
dowen bu munguyh. Wanjh ngaye minj marneyime bu ngurridjawan
God bu kabenmarnebengmidjdan birrimekbe bininj.
17 Kunwarre rowk, wanjh kunukka God kawarnyak. Dja yuwn
bu manmekbe kunwarre duninjh. Bu karrikurduyime kunwarre dja
karriwarnyakmulewarren, wanjh God kanmarnebengmidjdan.

John Yakwong Nahni Djurra
1 John 5:18-21

18 Ngad karriburrbun nawu nangale God nuye wurdyaw kayimer-
ran, wanjh minj kunwarre kahyime munguyh. Dja nawu Beywurd
nuye God kabikarrme dja kabinahnan munguyh. Wanjh nawu
Nawarre Duninjh minj mak kabiwarrewon namekbe bininj.
19 Ngad karriburrbun bu ngad wanjh God nuye wurdwurd. Dja
nawu Nawarre Duninjh, nakka wanjh kawohrnan rowk kore kondan-
jkunu kurorre.
20 Ngad mak karriburrbun nawu Beywurd nuye God kumwam
dja kanwong nuye kunmayali, bu karriwernhmayalibayhme. Wanjh
kunu bolkkime karriburrbun God nawu nawoybuk duninjh. Wanjh
bolkkime karriraworrinj nuye Beywurd, Jesus Christ, nawu nungka
nadjalwoybuk. God, nawu kanwon kundarrkid nuye ba karrimimbi
kore nungka munguyh munguyh.
21 Mah, ngudda nawu wurdwurd ngardduk nawu ngaye marnedjare,
wanjh ngurridjalnahnarrimen, dja ngurridjallay djarreh bu ngurriba-
won nawu idols.

2 John

Ngaye Ngayolyolme Ngudberre Kunwoybuk Dorrengh
2 John 1-4

1 Ngaye nawu John dja ngawohrnan yiwarrudj ngarre, dja ngaye
wanjh marnebimbun ngudda ngalbu daluk ngundjarrngbom God,
dja mak wurdwurd dorrengh nawu ke. Ngaye wanjh marnedjare
ngudberre bu kunmekbekenh karridjarrkburrbun kore kunwoybuk.
Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriburrbun kunwoybuk,
wanjh bedda warridj ngundidjalmarnedjare.
2 Kuninjkunu wanjh kundjalwoybuk kurrmerrinj kore ngad bu
kadjaldi kore ngad kukange kadberre munguyh munguyh.
3 Ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Beywurd
nuye bu kunmak kabenedjalkurduyime kadberre, dja mak kandid-
jalkongibun dja mak kandihdjalnahnan bu kandiwon kunmodmikenh
dorrengh. Dja ngadjare mak bu karrikarrme kunwoybuk kore
kanmarnedjare.
4 Ngalbu ngudda daluk, ngaye wanjh ngadjalnjilngmakminj bu
ngabenwobekkang nawu wurdwurd ke kore birriwoybukwong
mankarrewoybuk duninjh nuye God, dja mak kabirrini kore kunmak
munguyh. Kuhni bu Ngabbard kanwokrayekwong kadberre.

Karrimarnedjaremerrimen
2 John 5-6

5 Bolkkime wanjh ngaye ngadjare wokrayekwon ngudberre. Mahni
mankarre minj mankerrngehkenh, dja ngurridjalyingkihburrbuni bu
kerrngehkenhni. Wanjh kab karrimarnedjaremerrimen bu bulkkidj
duninjh.
6 Bu ngad karrimarnedjaremerrimen kore kuhni karrikurduyime
kore nungan God kanyingkihwokrayekwong bu kanwong mankarre
nuye. Ngudda ngokko ngurriyingkihbekkani kunyungkihni, bu
mankarre nuye kayime bu karridjalmarnedjaremerren.

Ngabenyolyolme Bininj Nawu Kabirrikurrehkurren
2 John 7-11

7 Birridjalwern bininj nawu kabirriwohkurrekurren ngokko
kandibawong dja birriwam birriyarlarrmerrinj kore kubolkwar-
lahbubuyika kabirridi. Bedda wanjh kabirriyime yimankek Jesus
Christ minj kumrawinj bu bininj duninjh yimerrangimeninj. Bininj
nawu kabirriyime kunmekbe wanjh nakka kabirrikurrehkurren dja
kabirridjalwirrihme nawu Christ.
8 Wanjh ngurrinahnarrimen ngudmandeleng ba bu ngurrimang
kunmakmak nawu God ngunyingkihberrebbom. Kaluk nungan
ngunkarremulewan ngudberre kore ngurrimarnedurrkmirri. Dja
yuwn bu ngurriwarrhke!
9 Bininj nawu minj mandjad kabirrikurduyime kore Jesus kan-
bukkabukkang kadberre, bedda kabirribalkurduyime kunbubuyika,
wanjh bedda kunu minj kabirriraworren nawu God. Bininj nawu
kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, wanjh

nakka bedda kabirriraworren God nawu Ngabbard dja Beywurd nuye
nawu Jesus.
10 Bu yiman nangale bininj kamre kore ngudda yimankek ngun-
bukkabukkan kore kunbuyika kunmayali, wanjh nakka nanu yuwn
yikimang bu minj kangime kore kunrurrk ke.
11 Namekbe bininj yiman yikimang, wanjh kunukka yibalngunjd-
jikan, bu ngunebaldjarrkkurduyime kore kunwarre.

Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre.
2 John 12-13

12 Ngaye wanjh kunwern marnebimbuyinj ngudberre, dja minj
ngadjare ngahbimbun munguyh kore djurra, dja ngadjaldjare ngamre
karrinarren bu karriwokdi darnkih, ba bu karridjarrknjilngmak rowk.
13 Ngudda ngunedanginj ngalbu God bidjarrngbom, wanjh ngalengn-
garre wurdwurd bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kore kunwok-
mak dorrengh ke.

3 John

Ngaye Ngayolyolme Manbu Kunwoybukkenh
3 John 1-4

1 Ngaye John nawu ngawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh
marnebimbun nahni djurra ke, ngudda Gaius, nawu marnedjareminj.
Ngaye wanjh marnedjare bu kunmekbekenh kore ngarrdjarrkburrbun
kunwoybuk duninjh.
2 Ngaye marnedjare ngudda nawu ngarrdabbolk. Ngaye wanjh
marnedi yiwarrudj ba bu kamak yini, bu minj yidjakngalme, dja mak
kunmak ngunmarneyimerran munguyh. Ngayingkihburrbun ngudda
bu yidjalkangemak.
3 Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj bu yikahwi nawu karri-
dangerrinj kore Jesus bu birrimwam ngundimulewam birriyimeng
bu yiwernhkarrme manbu kunwoybuk, dja kore yidjalkurduyime
munguyh bu kunwoybuk dorrengh.
4 Bu ngaye kuhni ngabekkang nawu wurdwurd ngardduk bu
kunwoybuk kabirrikarrme, wanjh ngandidjalnjilngmarnbun duninjh.
Kunmekbekenh kunu nganjilngmak. Minj njale mak nganwernhnjil-
ngmarnbun.

Nawu Karridjarrkdabbolk
3 John 5-8

5 Ngudda ngarrdabbolk nawu marnedjare, ngaburrbun ngudda
munguyh ngurrbenbidyikarrme birribuyika nawu karridangerrinj
kore Jesus, dja nawu mak minj ngurrbenkukburrbun. Kuhni kamak
rowk bu ngurrikurduyime kore God kadjare.
6 Birrimekbe bininj ngandimarneyimeng ngaye dja mak nawu
yiwarrudj ngarridjarrkre bu ngudda yibenmarnedjareni birribuyika
bininj. Bedda wanjh ngundimyikang ba bu yibenbidyikarrme bu baleh
kore kabirriwohrewohre. Kunukka wanjh kundjalmak duninjh kore
God kanjilngmak.
7 Mak ngudda ngurrbennahnani nahni bininj nawu kabirrihwohre-
wohre kore kunngey nuye Christ. Bedda minj bindimarnedjareni-
wirrinj bu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon Christ bu
bindibidyikarrmeninj bedberre.
8 Wanjh kumekbekenh yimankek karrbenbidyikarrmeninj bedberre
nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu Kunwoybuk, ba bu kunukka
karriyimerrangimeninj bu ngad warridj karridjarrkdurrkmirriwirrinj
nuye.

*Ngabenbeneyolyolme Nakudji Nawu Nawarre Bininj Dja Mak Nabad-
buyika Nawu Namak*
3 John 9-12

9 Ngaye ngabimbom nahni djurra bedberre bininj nawu yiwarrudj
kabirrikarrme, dja nakudji bininj nawu kangeyyo Diotrephes, nungka
minj nganwokbekkayi, dja kadjaldjare nungan kahdjalkukdokmihw-
erren.

10 Wanjh bu ngaye ngamre, wanjh ngabenmarnewohmulewan birri-
wern kore baleh nungka kakurduyime. Nungka wanjh kabendjalkowe
ngadberre bu kunyid dorrengh. Dja mak kunbuyika kunwarre kayime,
bu minj kabenkimang birribuyika bininj nawu karridangerrinj kore
Jesus. Yikahwi birribuyika bininj birridjareni bindikimayi birrimekbe
nawu karridangerrinj bininj, dja Diotrephes benngurdkeyi, dja ben-
burriweng kore yiwarrudj bedberre.
11 Ngudda ngarrdabbolk, nawu ngaye marnedjare, yuwn mak
yibalngunjdjikan nawu kunwarrekenh. Djal kore kunmakkenh yiw-
ernhngunjdjika. Bininj nawu kabirrikurduyime kunmak, nakka wanjh
God nuye bininj. Bininj nawu kabirridjalkurduyime kore kunwarre
ngarre, wanjh nakka minj birridarrkidnayinj God.
12 Nawu nabuyika bininj nawu Demetrius, nakka wanjh namakni.
Birriwern bininj kabirrimarnekarremakwan. Dja nungka wanjh
kadjalkarrme kore kunwoybuk. Ngad warridj ngarrikarremakwan,
dja ngudda ngurriburrbun ngad minj ngarrikurren.

Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre
3 John 13-15

13 Ngaye wanjh ngakarrme kunwern kore minj marnebimbuyinj
ngudberre, dja minj ngadjare kore djal djurra ngabimbun.
14 Kaluk ngayeman bu ngadjare werrk ngambalhre bu ngarrkebnar-
ren ba bu ngarrwokdikenh.
15 Ngadjare God nungan ngunwon kunmodmikenh nuye. Nawu
djawirna ngabenkarrme kondah wanjh ngundimarnewokmunkewer-
ren. Kaluk yibenbebbehmarneyime kore ngabenmarnewokmunkew-
erren bedberre nawu djawirna ngarrku.

Jude

Ngaye Jude Ngabimbom Nahni Djurra Ngudberre Nawu Ngurriwoybukwon Christ
Jude 1-2

1 Ngaye nawu Jude, nawu James ngaye nganedanginj. Ngaye ngahmarnedurrkmirri Jesus Christ. Ngabimbun nahni nawu djurra ngudberre rowk nawu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh Kornkumo dja ngunmarnedjareminj, dja ngudda wanjh ngurringehme kore Jesus Christ ngunkarrme ngudberre.
2 Ngadjare nungka ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh kore ngundjalmarnedjare bulkkidj.

Yikahwi Ngurriraworrinj Bininj Nawu Minj Kabirrikadjung Jesus
Jude 3-16

3 Ngudda nawu karridabbolk nawu marnedjare ngudberre. Ngadjareni bulkkidj duninjh bu ngabimbuyi ngudberre bu ngayolyolme God nawu kanngehkeng kaddjarrkberre rowk. Dja kunu bonj, dja kunbadbuyika werrk ngabimbun kore bengdayhke ngudberre. Bolkkime ngaye ngadjare bengyolyolme ba bu ngurrikangemurrngrayekmen kore kunwarre ngurribun bu kunwoybuk ngurriwernhkarrme kore God kunkudjikenh kanwong ngad kadberre nawu bininj nungan nuyekih.
4 Ngaye bengdayhke bu yikahwi birriwarre bininj wanjh manmolk birringimerreni dja ngurriraworrimeninj ngudberre. Kerrngehkenh duninjh nawu prophets birribimbom bu naninjnanukenh bininj bu bedda wanjh God ngokko benkangedjadmeng. Bedda wanjh kabirridjalwokwe God nuye, dja wanjh kabirriyime, "God nakka kandjalmarnekurduyime kunmak. Bonj, wanjh, karrikurduyimen kunwarre kore karridjare." Dja mak kabirriwarrewan Jesus Christ nawu nadjalkudji kadberre king dja nawu kanmarnewohrnan rowk.
5 Ngaye ngadjare bengdayhke ngudberre njalehnjale yehyeng ngudda nawu korroko ngurriyingkihburrbun. Ngudda ngurriburrbun nawu Kawohrnan Rowk benngehkeng nuye bininj bu benbebkeng dja benkang kore kunred Egyptbeh. Kaluk bu yerrekah, wanjh benbom yikahwi bininj bedberre nawu minj birriwoybukwoyi.
6 Dja mak ngurrbenburrbu nawu yikahwi angels nuye wanjh God benduy. Bu kerrngehkenhni bedda birriwohrnawohrnani, wanjh birrikimukworrinj, dja birridjalbolkbawong kore birrihni kore heaven. Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Kawohrnan Rowk benkurrmeng kore kanjdji kore kubolkmunun kabirribongdi dja mak benbongnameng wirlmurrng nawu narayek duninjh nawu minj kahyerrkme, kaluk bu kunbarnangarrakudji kunkimuk kamre wanjh God kabendjaldung.
7 Mak kunbuyika karohrok kore kunred bokenh Sodom dja Gomorrah dja mak kuredbubuyika kumekbe kunred ngarre. Bininj nawu kumekbe birrihni wanjh birridjareni kunwarre birrikurduyimi bu

---

1:5 Ngurrina Exodus 12:51; Numbers 14:29-30 **1:7** Ngurrina Genesis 19:1-24

djal munguyh. Kaluk bedda wanjh birriwarreworrinj, dja bedman
bininjdeleng birrikaliyoy. Kunmekbekenh bedda kabirridjakbekkan
bu kunrayek kabebme bedberre bu kabirrirung kunak munguyh
munguyh. Wanjh kuhni kandjalbengdayhke kadberre ba bu karrihnan
rowk kore baleh kurduyimerranj bedberre kunkare.
8 Kuninjkunu wanjh kadjalrohrok nahninjanu bininj nawu bolkkime
kabirringime kore ngudda ngurrimirndemornnamerren. Bedda
wanjh yiman kunkodjbukirri kabirrimang bu djal bedberrekih. Bedda
wanjh kabirriwarreworren bedberre kunburrk. Dja mak kabirrihwe
God nuye kunwok manbu mandulkarrekimuk, dja wanjh kunwar-
rekenh kabindiwarrewe nawu birridjalmak angels kore heavenbeh.
9 Dja kawarre! Ngurriburrbun nawu angel kangeyyo Michael, nawu
kabenmarnewohrnan birribuyika angels, wanjh minj kuhni nungka
kurduyimeninj yiman kayime nahni bininj bolkkimekenh. Nungka
benedurreni nawu namarnde kore nangale bikukkarrmeninj nawu
Moses bu korroko doweng. Dja Michael minj nunganwali bidjuhbuyi
nawu namarnde. Nungka bidjalmarneyimeng, “Nawu Kawohrnan
Rowk ngudda ngundung.”
10 Dja birrimekbe birriwarre bininj nawu ngurriraworrinj, bedda
wanjh kabirrimarneyime bu kunwarre kore kunwern minj bedda
kabirrimenmenmang. Wanjh kabirridjalwirrihme nawu kundjalmak.
Dja kunyahwurd kabirridjalburrbun yiman kayime mayh nawu kad-
jalborlhme kundjalyahwurd. Ngayime bu minj kabirridjalburrbun
nadjalwarre nawu kabenbularrbun rowk.
11 Wanjh kunukka ngadjare kunyid duninjh benmarnekurduyimerra
bedberre. Kaluk bedda yiman kabirrimarnebolhkadjung nawu Cain
bu kabirringunjdjikan nuye. Dja kunbuyika, bu yiman birrikur-
duyimi kunwarre yiman bu nawu Balaam kurduhkurduyimi ba bu
birrikukmayi kunwardde nawu money. Mak bedda kabirriwokwe
nawu God yiman kayime nawu bininj Korah dorrengh bu kunkareni
birriwokburriweng kore God nuye kunwok.
12 Kaluk bedda wanjh ngunwarrewon ngudberre bu ngurridjarrkn-
gun manme kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Bedda dja ngudda
dorrengh ngurridjarrkngun bu minj mak kabirriyeme. Kaluk bed-
mandeleng kabirridjalkuknahnarren. Dja mak bedda yiman kayime
kunkodjngol manbu minj mandjewk kakarrme. Bu kunmayorrk
kamre wanjh kunukka kahrokan manbu kunkodjngol. Dja mak
bedda yiman kayime kundulkdarleh manbu minj kakarrme manme.
Kaluk bu kunmayorrk kamre, wanjh kunu karredjmaddurrkmire kore
maddudjindi kurorrebeh. Wanjh kunu kahdowen bokenhkah.
13 Bedda wanjh birriwarre duninjh nawu minj kabirriyemengalme.
Ngayime bu ngudda ngurrinan kunmayorrk kabun kurrula, dja wanjh
djarna kawernmerren, bedda wanjh karohrok. Dja mak bedda yiman
kayime mankokkarrng manbu ngalengman kadjalwohrewohre. Kaluk
kabirribonghdangen kore kunred korroko yingkihbolkmarnbuyindanj
wanjh kunukka kabolkmunun munguyh munguyh.
14 Ngurriburrbun Enoch nawu Adam bikebmahwameng, nungka
wanjh benmulewani naninjnanu birriwarre bininj kore God biwok-

---

1:9 Ngurrina Daniel 10:13,21; 12:1; Revelation 12:7; Deuteronomy 34:6; Zechariah 3:2 **1:11** Ngurrina Genesis 4:3-8; Numbers 22:1-35 **1:11** Ngurrina Numbers 16:1-35 **1:14** Ngurrina Genesis 5:18,21-24

wong, bu yimeng, “Ngurrihna! Nawu Kawohrnan Rowk kamre kaluk
kabenkan birridjalwernhmirndewernkenh nawu birridjamunkenh
angels nungan nuye.
15 Wanjh nungka kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, dja
wanjh kabenwarrewan nawu kabirriwirrihme God dja kabirri-
marnekurduyime kunwarre nuye. Kaluk nungka kabenbun bedberre
rowk bu kabirriwidnan God dja kabirridjalmarneyime kunwarre
nuye.” Kunmekbe yimeng nawu Enoch bu korroko duninjh.
16 Kaluk naninjnanu birriwarre bininj nakka wanjh munguyh
kabirridjarokdi dja mak kabindihwelengname birribuyika bininj.
Dja mak bedda munguyh kabirridjalkurduyime kore bedman kabir-
ridjaldjare nawu yehyeng nawernhwarre rowk. Mak bedda
kabirridjalburluburlumerren bedmandeleng dja mak kabindikowe
bu kabindikelehkilehme birribuyika bininj bu kabindimarneyime,
“Ngudda yimak. Dja wanjh kanmarnekurduyimen kore ngaye ngad-
jare.” Kuhni wanjh kabindimarneyime.

Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren
Jude 17-23

17 Ngudda nawu karrihdabbolk dja nawu ngaye marnedjare, kab
ngudda ngurriburrbun nawu apostles nuye nawu ngad kadberre
kawohrnan Jesus Christ bu bedda birriyingkihmulewam.
18 Kaluk bedda birriyimeng, “Kaluk yerrekah bu darnkih kamkuy-
injyiburnburnkenh rowk, wanjh nawu bininj kabirridjekmiwon God.
Bedda kabirridjaldjare kunwarrekenh kore God kawarnyak.” [2 Peter
3:3]
19 Wanjh naninjnanu bininj nawu ngundikuklarlmang ngudberre.
Kaluk bedda kabirridjaldjare kore kunwarre bedberrekih kabendjur-
rkkan bu kabirrikurduyime. Kaluk bedda minj kabirrikarrme nawu
Namalngmakkaykenh.
20 Dja ngudda, nawu ngaye karrihdabbolk dja nawu marnedjare,
wanjh ngurridjalkangewoybuknin bulkkidj duninjh kore God, dja
mak ngurrimurrungrayekworrimen. Dja mak yiwarrudj ngurridjal-
marnedin munguyh kore Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme.
21 Dja mak ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu God kand-
jarrkmarnedjare rowk. Ngurriwernhburrbu Jesus Christ nawu ka-
wohrnan kadberre bu kamre kanmimkongibun duninjh bu kandar-
rkidwon munguyh munguyh.
22 Ngurrbendjalkongibu nawu bininj ngudberre bu minj kabirriw-
ernhwoybukwon God.
23 Ngurrbenngehkemen birribadbuyika, yiman kayime yibenbe-
bkemen kore kunak kahrung! Mak birribadbuyika bininj wanjh
yiman ngurrbenkukmanjwidnarren kore kunwarrehwarre benkuk-
warrehwarrewong, dja bonj, ngaleng ngurrbendjalkongibu.

Bu Karridjalburlumen God
Jude 24-25

24 Nungka God nakka wanjh djalmurrngrayek duninjh dja ngun-
bidyikarrme ngudberre bu minj ngurriyawoyhmankan kore kun-
warre. Mak ngunkerrngehmen bu ngudda kunwarre yak, ba bu

ngunkurrme darnkih kore kumirrk nuye, nawu nawernhmakkaykenh duninjh bu ngurridjalwernhmarrmarr duninjh.
25 Nungka nadjalkudji duninjh God nawu kanngehkeng kadberre rowk. Wanjh karriwernhburluburlumen nuye kore Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre bu karriyime bu God wanjh king duninjh, dja mak nungka narrulkarrekimuk duninjh, dja wanjh kadjalwohrnawohrnan rowk kondanjkunu kurorre dja mak kore kaddum heaven kore kerrngehkenhbeh, dja mak bu bolkkime, kaluk munguyh munguyh! Amen.

Revelation

John Kayolyolmerren Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra
Revelation 1:1-3

1-2 Nahni nawu djurra kayolyolme bu God bibukkang nawu Jesus Christ. Kaluk bu nungka mey kunwok, wanjh benbalbukkang bininj nawu kabirrihmarnedurrkmirri nuye kore baleh kabolkyimerran dja mak bu darnkih kayimerran. Dja Jesus bimunkeweng nawu angel nuye dja nganbukkang ngaye John bu ngahdurrkmirri Jesus. Wanjh ngaye bolkkime ngamulewam kunwoybuk dorrengh kore njalehnjale kore ngaye nganang dja ngabekkang. Ngaye ngayolyolme kore God nuye kunwok dja mak kore Jesus Christ nungan mulewarrinj kore kunwoybuk nuye.

3 Kanjilngmak bininj nawu kabidjalbimngeybun kore kawokbimbuyindi nahni djurra manbu God nuye kunwok, dja warridj kabirrinjilngmak bininj nawu kabirribekkan dja kabirribalkurduyime kore kawokbimbuyindi nuye. Dja wanjh ngokko darnkih kamhre nuye bu kuhni ngad kanmarnekurduyimerran rowk.

Jesus Kanmarnekurduyimeng Kunwern Kore Kunmakkenh
Revelation 1:4-8

4-5a Ngaye John ngamunkewe mahni kunwok kore bininj nawu yiwarrudj ngudberre ngurrihni kore kuredbubuyika seven kore kubolkkimuk ngarre Asia. Ngurriburrbun God nawu djalyingkihni kerrngehkenh duninjh, dja mak kadjaldi munguyh munguyh, dja mak nungka kadjaldarrkid munguyh. Dja ngurriburrbun seven birrimalngmakkaykenh nawu kabirrihdi kore kumirrk nuye God, kore nungka kahyerrkan kaddum duninjh. Dja ngurriburrbun Jesus Christ nawu nawoybuk kore kabihmarnewokdi nawu kornkumo kadberre, dja mak nawu nayungkih bu yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Nungka mak kadjalwohrnan bedberre kings rowk nawu kabirriwohrnawohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre. Wanjh ngadjare Jesus Christ dja nawu God dja nawu birrimalngmak kabirridi kumirrk nuye, bu ngundidjalkongibun kore kunmodmikenh dorrengh ngundiwon ngudberre.

5b-6 Jesus Christ nawu kanmarnedjareminj dja kurlbawarrhmeng kadberre bu ngad kanbebkeng kore kunwarre karribonghdi. Dja mak kanmarnbom bu karriyimerranj nuye bininj kore kanmarnewohrnankenh, dja mak ngad karriyimerranj priests ngad nawu karriwern rowk, bu ngad karrimarnedurrkmirri God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ. Mah, wanjh ngadjare karridjarrkburluburlmen nungka nawu nawernhmakkaykenh duninjh dja mak nawernhdulkarrekimuk duninjh bu djal munguyh munguyh! Wanjh bonj.

7 Ngurrina! Jesus nungka kamhre kore kaddum kunngolbeh, dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirridarrkidnan, dja mak bininj nawu birringorrkdjabmeng warridj. Dja birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, kaluk bedda kabirrimarnenalkbun wernkih duninjh bu nungkakenh.

Yoh! Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran! Wanjh bonj.

8 God nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Ngaye nawu Alpha dja
Omega. Ngaye wanjh ngadjalkudji nawu ngayingkihdi bu kunkare
duninjh, dja mak ngadjaldi bolkkime, dja mak ngaye nawu ngadjaldar-
rkid munguyh munguyh. Ngaye nawu ngadjalwernhdulkarrekimuk
duninjh.”

John Birrarrkidnang Jesus Kore Kundulkarre Dorrengh
Revelation 1:9-20

9 Ngaye John nawu ngudda karridangerrinj. Ngad karriyikadjurren
Christ dorrengh bu karridjarrkdjakbekkankenh, dja mak kore karri-
marnedurrkmirri God nawu kawohrnan rowk, dja mak karrihdjal-
madbun bu karrihdjalle munguyh kore kunmakkenh. Ngaye nawu
ngahweykani kunwok nuye God dja mak ngaye ngahmulewani kore
Jesus yimeng kadberre manbu kunwoybuk dorrengh, dja wanjh kun-
mekbekenh bininj ngandikurrmeng kore manyunkurr kabolkngeyyo
Patmos.
10 Kaluk bu kunbarnangarra nuyeni nawu Kawohrnan Rowk, ngaye
ngankang nawu Namalngmakkaykenh, wanjh ngabekkang yiman
wokkimukni bu kumwokdanj kore kubodmebeh ngardduk, kaluk
wokyimi yiman trumpet.
11 Wanjh yimeng, “Bu ngudda yinan kore bukkabukkan, wanjh
yibimbu kore djurra nawu scroll, kaluk yibenmarnemunkewemen
nawu bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kunredbubuyikabeh
manbu seven kabebbehbolkngeyyo Ephesus, Smyrna, Pergamum,
Thyatira, Sardis, Philadelphia, dja Laodicea.”
12-13 Bu ngaborledmeng ba bu nganayi nangale nawu nganhmar-
neyimi. Kaluk bu ngaborledmeng, nganang seven golden lampstands
di, dja bininj kumekbe dingihdi nawu kukyimi yiman “Bininj Dun-
injh”. [Daniel 7:13] Nawu nungka djongbuyindi nawu nawernhmad-
jkuyengkenh dja mak golden manburrba berrekalkdukkayindi.
14 Mak kukodj nuye dja kunngabek nakka belebami duninjh yiman
snow dja mak wool manbu manbele duninjh, dja kunmim nuye nakka
mimbami yiman manbirluwoldjen ngarre kunak.
15 Dja kurrenge nuye, nakka yiman wirlmurrng manbu bronze rungi
kore kunak dja kukbami yiman bu bininj kaborndung. Mak bu nungka
kumwokdi, wanjh wokyimi yiman kukku kumdjalwernhborlobmi.
16 Nungka nganang karrmi seven mankokkarrng kore kubidkun
nuye, dja kore kurrangbeh nakka djurrbokenh mandjawak kumbeb-
meng, mak kunkeb nuye kebbami yiman kundung rerrih manbu
kawernhdungbangmen bu barnangarraburlhdjarn ngarre.
17 Kaluk bu kunmekbe nganang, wanjh ngamankang kore kurrenge
nuye yiman bininj nawu kadjaldowen bu kakukyo. Dja nungka
nganmarnebidkurrmerrinj manbu kunbidkun nuye dja mak ngankar-
rmeng, wanjh yimeng, “Yuwn bu yikele. Ngaye nawu ngadjalkudji
ngahdokme dja mak ngamre yerre.
18 Mak ngaye nawu ngahdjaldarrkiddi munguyh; ngaye ngarroweng,
dja yina, wanjh ngaye ngahdjaldarrkid munguyh munguyh! Dja mak
ngahkarrme nawu keys kore kundowikenh ngarre dja mak kore bininj
nawu birridowerrinj kabirribongdi.
19 Wanjh yibimbu nawu yinang, dja mak kore yinan kakurduyimer-
ran bolkkime dja mak bu yerrekah.

20 Mak ngayolyolme kore kamenmenyime manbu seven mankokkar-
rng bu kanyinang ngahkarrmi kore kubidkun ngardduk, dja mak
manbu seven golden lampstands. Kaluk makka rowk wanjh manwar-
lkkaykenh. Nawu seven mankokkarrng, nakka wanjh seven angels
bedberre kore seven Churches, dja nawu seven lampstands nakka
wanjh yiman kayime seven Churches bu kabirribebbehkarrme."

2

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Ephesus

Revelation 2:1-7

1 Wanjh Jesus nganbengdayhkeng, yimeng, "Nahni yibimbu nahni
nawu angel nuye, nawu kakan bu kabenwon bininj nawu yiwarrudj
bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Ephesus, 'Namekbe nawu
kahkarrme seven mankokkarrng kore kubidkun nuye, wanjh nakka
kahre kore seven gold lampstands kahdi, kaluk kuhni bu kayime
ngudberre,
2 "Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime, dja mak
kore ngurrihmarnedurrkmirri bu kunkimuk, dja minj ngurribawon
kore kunmakkenh ngurrihre. Dja mak ngaye burrbun ngudberre
bu minj ngurrbenwokmarrkmang kunwok bedberre nawu birriwarre
bininj. Dja mak ngurrbenrohrokmen birrimekbe nawu kabirrihyime
yimankek bedda apostles duninjh, dja ngurrburrbun bu bedda wanjh
kabirrihkurrekurren,
3 Ngudda ngurrihdjallay kore yimankek kunrayek bebmi ngudberre
bu ngayekenh kunngey ngardduk, dja minj ngurrimarrkbaworri-
meninj."
4 "Dja ngaleng, kuhni djalwohbengdung ngudberre; ngudda minj
kandidjalmarnedjare yiman bu kerrngehkenhni.
5 Wanjh ngurriburrbu kore kerrngehkenh ngurrihrey kunmak rowk
dja kunukka yerre bu kunwarre ngurriyimeng. Dja wanjh ngur-
rikangeborledmen dja mak ngurridurnde kore kerrngehkenh kun-
makni rowk ngurrihrey. Dja bu minj ngudda ngurrikangeborledme,
kunukka wanjh ngaye ngamre dja ngamang ngakan nawu lampstand
ngudberre.
6 Dja ngaleng kunkudji kore kunmak ngurrikurduyime. Ngudda
ngurrbenwidnan bininj nawu Nicolaitans kore kunwarre kabirrihkur-
duyime, yiman ngaye mak ngabenwidnan rerrih."
7 "Bu ngudda ngurrikarrme kunkanem, wanjh ngurridjalbekka
kore baleh nawu Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime
bininj nawu yiwarrudj bedberre. Bininj nawu kabirriyurrhke kore
ngayekenh kore kunwarre ngarre, wanjh ngabenbawon bu kabir-
ringun manme manbu kabenmalngmimbiwon. Kaluk mahni man-
barnem wanjh kundulkbeh makka manbu karrudjindi kore God nuye
kubolkmakkaykenh."' "

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Smyrna

Revelation 2:8-11

8 Jesus nganyawoyhbengdayhkeng ngaye nawu John, bu yimeng,
"Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore yiwarrudj bedberre

nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Smyrna, ‘Namekbe nawu dingihdi
bu kerrngehkenh duninjh, dja mak yerrekah kadjaldarrkid munguyh,
nahni nawu doweng dja kumyawoyhmimbiminj, wanjh namekbe
nawu kamulewarren, kayime,
9 “Ngaburrbun bu kunrayek kahbebme ngudberre. Mak ngaburrbun
bu ngudda yimankek ngurrimarladj, dja ngaleng djalmarneyime bu
woybukkih ngudda ngurridjalkuken duninjh! Mak ngaburrbun bu
yikahwi bininj ngundimarneyime bu ngundiwelengname kore kun-
warrekenh. Bedda yimankek nawu kabirringeyburren Jews bininj, dja
burrkyak, bedda minj woybukkih nawu bininj Jew. Bedda wanjh na-
marnde nawu Satan nuye bu kabirridjalmirndemornnamerrenkenh.”
10 “Bolkkime bu kamre kunrayek dja wanjh ngurridjaldjakbekkan.
Dja yuwn ngurrikele kore kumekbekenh. Ngaye marneyime ngud-
berre, nawu namarnde duninjh wanjh ngunkurrme yikahwi ngud-
berre kore prison bu ngunrohrokme ngudberre, wanjh ngurriwohd-
jakbekkan bu ten kundung kunbarnangarra. Dja ngurridjalkange-
woybuknin, dja mak bu ngundibun ngurridowen kaluk ngaye wanjh
malngmimbiwon ngudberre ba ngurrimalngmimbi munguyh.”
11 “Bu ngudda ngurrikarrme kunkanem wanjh ngurridjalbekka
kore baleh Namalngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj
bininj bedberre. Wanjh birrimekbe nawu kabirriyurrhke nakka
wanjh minj kabirrire kore kubolkwarre bu minj kabirriyawoyhmal-
ngdowenkenh.” ’ ”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Pergamum

Revelation 2:12-17

12 “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj
bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Pergamum, ‘Namekbe
nawu kahkarrme mandjawak nakimuk djurrmak duninjh, kaluk
nakka djurrbokenh duninjh wanjh kuhni kayime,
13 “Ngaye ngabolkburrbun kore ngudda ngurrihni. Kaluk kumekbe
kore namarnde nawu Satan kahni kore nungan kunred kabolk-
wohrnan. Dja ngudda ngurrihdjalkangewoybukni kore kandingey-
mulewani. Dja mak ngudda minj ngurrikeleniwirrinj bu ngaye
kandiwoybukwong kore kunrayek bebmi ngudberre kumekbe kore
kubolkkimuk nawu namarnde Satan kahdi. Kumekbe bolkyimi bu
birribom nawu Antipas nawu nungka kangewoybukni, dja ngardduk
kunwok weykahweykani.”
14 “Dja mak ngaye ngakarrme yikahwi kore bengdung ngudberre.
Wanjh yikahwi ngudda ngurrihmunkekadjung bininj nawu Balaam*
nawu benbukkani bininj bu kunkareni. Kaluk nungka bibukkang
nabuyika bininj nawu Balak bu benbalborledkeyi nawu Israel
benkebmawahmeng kore kunwarre birriyimi bu manme birringuneng
manbu birridjalwoni kore idols dja mak birridjirdmarreni daluk bininj
bu kunwarrekenh.
15 Dja warridj yikahwi ngudberre bininj kabirridjalkadjung kore
nawu Nicolaitans kabindibukkabukkan bedberre.
16 Dja wanjh ngurrikangeborledmen! Dja bu minj ngurrikange-
borledme, wanjh kunukka ngamre ngarriburren birrimekbe nawu

* **2:14** Numbers 22:5-7; 25:1-3; 31:16

Nicolaitan bininj, mandjawak dorrengh ngardduk bu ngambebke kore
kurrangbeh ngardduk.”
17 “Nawu bedda kunkanem kabirrikarrme wanjh birribekka kore
Namalngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre.
Wanjh birrimekbe nawu kabirriyurrhke kore ngayekenh, nakka
ngabenwon manbu manwarlkkaykenh manme manbu manna.† Dja
mak ngabenbebbehwon manwarddebele duninjh manbu manngeyk-
errnge duninjh kore kabebbehngeybimbuyindi. Minj nangale mak
kangeyburrbun, dja nakka nadjalkudji kaburrbun nawu kangey-
mang.”’”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Thyatira

Revelation 2:18-29

18 Mak Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu
nuye angel kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore
kabolkngeyyo Thyatira, ‘Nawu Beywurd nuye God, nawu kunmim
nuye yiman kayime kunak kahrung, dja kore kurrenge nuye nakka
yiman wirlmurrng nawu bronze bu kahbame duninjh, wanjh nakka
kuhni kayime,
19 “Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime mak ngabur-
rbun bu ngudda kandimarnedjare dja kandidjalwoybukwon, dja mak
ngaburrbun kore kandiwernhmarnedurrkmirri, dja mak minj ngur-
ringudjyawarren. Dja ngadjalburrbun bu ngaye ngurrikurduyime
kunwern bolkkimekenh, bu ngurriyurrhkeng kore ngurridedjingmey
bu kerrngehkenhni.”
20 “Dja ngahkarrme kunwarre ngudberre ngalmekbekenh daluk
Jezebel ngalbu ngalwarre. Ngalbu kahmarnburren yimankek ngaleng
prophet. Ngalka wanjh bendjalbengwarrewong nawu ngaye ngandih-
marnedurrkmirri ba bu birridjirdmarreni bininj dja daluk, dja mak bu
birringuni manme manbu birrihwoni nawu idols bedberre. Njalekenh
ngurribawon bu kuhni kakurduyime rowk?”
21 “Ngaye ngadjalbawong ba warnyakmulewarremeninj kore kun-
warre kurduhkurduyimi, dja ngaleng minj kadjare bu kabawon
manbu kunwarre.
22 Kunukka wanjh ngaye ngakukburriwe kore kubolkwarre dun-
injh. Mak birrimekbe warridj nawu birrihdjarrkkurduyimi kun-
warre ngaleng dorrengh, wanjh nakka kabirriwernhdjarrkdjakbekkan
kunkimuk duninjh. Dja bonj, bu ngaleng kabirrimunkebawon kore
kunwarre kabenhbukkan, wanjh kunukka minj ngabenmarnekurduy-
ime kumekbe.
23 Kaluk ngabenbun nawu ngaleng kabirrihmunkekadjung. Wanjh
birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre ba kabirriburrbun rowk bu
ngaye ngadjalkudji nawu ngabenkangeburrbun dja mak ngabenmay-
aliburrbun bininj nawern, dja ngaye bebbehkarremulewan ngudberre
rowk kore baleh yarrkka ngurrikurduyimeng.”
24 “Dja ngudda ngurrimirndebuyika nawu ngurrihni kore kunbolk
Thyatira minj ngurrikadjuyi kore benhbukkani birribuyika bininj,
dja ngudda minj mak ngurriborlhmeninj mahni kunwok manbu
kabirringeybun manwarlkkaykenh manbu namarnde nawu Satan

† **2:17** Exodus 16:14-15; 16:33-34; John 6:48-50; Isaiah 62:2; 65:15

nuye mankarredulmuk. Mah wanjh, minj mak ngabalyawoyhkurrme
kunwern ngudberre, bu wardi kunukka ngundulmukwon ngudberre.
25 Dja ngurridjalwernhkarrmen wernkih manbu kunmakkenh
bukkang ngudberre kaluk ngaye ngamre.”
26 “Kaluk bininj nawu kabirrihyurrhke bu ngayekenh, dja mak
kakurduyime kore ngaye ngadjare kore kayiburnbunkenh rowk,
wanjh ngakurrme bu kabindimarnewohrnan kundulkarre dorrengh
kore bininj nawu birriwarlahkenh rowk.
27 Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwohrnan rowk kore bir-
ribuyika bininj bedberre, bu djal kunrayek duninjh. Dja mak kabindid-
jalkukburriwe yiman plate rerrih dja wanjh kabindidjalbakabakme.
[Psalm 2:9] Mahni mandjalkudjiwi kundulkarre kore nganwong nawu
Kornkumo ngardduk.
28 Dja warridj ngadjalwon nahni bininj manbu mankokkarrng
kamhdjalbame bu kamhkabel kamre.”
29 “Birriwern nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka bu
baleh Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime nawu yiwar-
rudj bedberre.”’ ”

3

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Sardis

Revelation 3:1-6

1 Wanjh Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu
nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni
kore kunbolk kabolkngeyyo Sardis, ‘Namekbe nawu nungan kah-
benkarrme seven kunmalng dja seven mankokkarrng, wanjh kuhni
kayime, “Ngaburrbun kore baleh ngudda ngurrihkurduyime. Dja
bininj kabirriyime bu ngudda yimankek ngurrihdarrkid, dja burrkyak,
ngudda woybukkih ngurridowerrinj rowk.
2 Wanjh ngurrimdolkkarrimen! Dja mak ngurrimarnburrimen mak
ngurrimurrngrayeknin. Ngudda kunyahwurd kunngudj ngurrihkar-
rme, wardi kunukka mak ngurribalngudjdowen. Bu nganang nawu
ngudda minj ngurriwernhmarrkmang nawu God ngardduk.
3 Wanjh ngurriwernhkarrmen nawu ngokko ngurrimey mak kore
ngurribekkangbeh. Dja wanjh ngurridjalmarrkma, dja mak ngudda
ngurrikangeborledmen. Bu ngudda minj ngurrilorrhmiyo, wanjh
kunukka ngaye ngamre yiman bininj nawu manmolk kamre kangimen
kore kurrambalk wanjh kamadjdjirdmang wanjh ngaye kunmekbe
ngayime bu ngamre. Kaluk ngudda minj ngurriburrbun kore baleh
kabolkyime bu ngamre.”
4 “Yikahwi bininj nawu ngurrihni kore kunbolk Sardis bedda minj
birrikangeburlerriworrimeninj bu kunwarre birriyimi. Kaluk bedda
ngarridjarrkre ngaye dorrengh dja mak kunmadj bedberre madjbele
duninjh kabirridjongbuyindi, wanjh nakka birrimak bininj.
5 Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka warridj kabirridjong-
buyindi nawu kunmadj madjbele duninjh. Dja kore kabirrihngeydi
nakka minj ngabenngeybularrbun kore djurra nawu kabirrimim-
bikenh munguyh, wanjh ngamarneyime Kornkumo ngardduk dja

mak angels nuye bu bedda nawu birrimekbe bininj wanjh ngardduk djawirna.”
6 “Birriwern nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore baleh Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.” ’ ”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Philadelphia
Revelation 3:7-13
7 “Kuhni mak yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Philadelphia, ‘Kuhni kayime nawu nakukdjamun duninjh dja nawu nawoybuk, dja mak nawu kahkarrme key nawu David nuye. Kaluk nungka kadjaldangmarrhmang manbu door, wanjh minj nangale mak karrangbalhme, wanjh minj nangale mak karrangmarrhmang kore nungka karrangbalhme, dja kayime,
8 “Wanjh ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime. Mak ngarrangbawong manbu minj nangale karrangbalhme. Ngaburrbun bu ngudda ngurridjalngudjwarre. Dja ngaleng ngurridjalwoybukwong ngardduk kunwok. Dja mak minj ngurrikele bu ngaye kandingeymulewan.”
9 “Birrimekbe bininj nawu namarnde Satan nuye, nakka wanjh kabirrihyime yimankek bedda Jews, dja nakka kabirrihkurren, minj bedda woybukkih bininj nawu Jew. Ngaye ngabenmarnbun bu kabirrimre kore ngudda dja mak kabirriboddan kore kurrenge ngudberre. Wanjh kabirrimulewarren bu ngaye marnedjare ngudberre.
10 Ngudda kandiwokmarrkmey ngaye dja minj ngurrimarrkbaworrimeninj. Wanjh ngaye djalkarrmeng ngudberre rowk kore kaluk kunrayek kunkimuk duninjh kambebme bu kayimerran yerrekah kore kubolkwarlahkenh rowk bedberre. Kaluk kabenrohrokme bininj rowk nawu kondah kurorre ngurridjarrkni.”
11 “Ngaye bolkkime ngamyawoyhdurndeng. Dja wanjh ngurrihdjalwernhkarrmen nawu ngokko ngurrimey, ba bu kunukka minj nangale mak ngunyimang nawu kore God ngunwon bu ngunmakwankenh ngudberre.
12 Bininj nawu ngandihdjalwoybukwon munguyh wanjh nakka ngabenmarnbun bu kabirrimurrngrayekmen dja mak ngabenkurrme kore God ngardduk temple nuye. Kaluk bedda minj kabirribolkbawon dja kunmekbe kabirridjaldi munguyh. Mak ngangeybimbun kukange bedberre manbu kunngey nuye God ngardduk, dja mak kunngey ngalengngarre kunbolkkimuk nuye. Kaluk kabolkngeyyo Jerusalem Mankerrnge, dja mak kamkolung kaddumbeh kore God ngardduk kahni. Dja mak ngabenmarnengeybimburren manngeykerrnge ngardduk kore kukange bedberre.”
13 “Bininj nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.” ’ ”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Laodicea
Revelation 3:14-22

14 “Ngaye nawu ngahngeyyo Amen, dja ngaye ngamulewan bu
kundjalwoybuk dorrengh. Ngaye wanjh ngawohrnan rowk kore God
marnbom. Wanjh yibimbu nahni ngardduk kunwok nuye angel nawu
kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo
Laodicea. Kuhni ngayime,
15 ‘Ngaye ngaburrbun kore ngurrihkurduyime, bu ngudda minj
ngurrikangerung dja mak minj ngurrikangebonjdjek. Wanjh ngadjare
bu ngurrikangebonjdjeknin dja nuk ngurrikangerung!
16 Dja wanjh ngudda minj ngurrikangerung, mak minj ngurrikange-
bonjdjek, wanjh ngaye kukbebke kore kurrangbeh ngardduk yiman
kayime ngawehme rerrih.
17 Ngudda ngurrimarneyimerren, “Ngad wanjh karrikuken mak
karridjalmey kunwern, dja minj njale mak karriyawoyhdjare!” Adju,
bonj, minj ngurriburrburren bu ngudda ngurridjalwarre bininj nawu
ngurrimarladj, dja mak ngurrimimdubbe dja mak ngurrikuklahlarrk.
18 Wanjh ngaye bengdayhke ngudberre ngurrimray ba ngaweykan
ngudberre gold nawu marnbuyindanj kore kunakbeh ba bu ngudda
ngurriwernhkukenmen. Mak ngurrimray won ngudberre kunmad-
jbele ba bu ngurridjongbuyindi mak ngurrikukbalhmerren ba bu
minj ngurriyawoyhyemengalme. Mak ngurrimray ba won medicine
ngudberre bu ngurrikurrme kore kumim ngudberre wanjh ngurriw-
ernhbolknankenh.’
19 ‘Ngaye ngabenbengyolyolme mandjad dja ngabendung nawu bin-
inj rowk nawu ngabenmarnedjare. Wanjh ngurrimayalibekkarrimen
ba ngurribawon kunwarre kore ngurrihyime.
20 Ngaye kondah ngahdjaldi! Ngahdi kore kurrangmaye manbu door
dja mak ngahdjaldangdong. Bu ngaye kandiwokbekkan dja ngurridan-
gmarrhmang, wanjh kunukka ngamngimen wanjh karridjarrkngun
manme.’
21 ‘Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka ngarridjarrkni kore
ngardduk throne, yiman bu ngaye ngawinhmeng bu namarnde
nawu Satan ngadjalngudjyakwong bu kunu nganehdjarrkni ngardduk
Kornkumo kore nungka nuye throne.’
22 ‘Bininj nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore
baleh nawu Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime bedberre
nawu yiwarrudj bedberre.’ ”

4

John Wohbolknang Heaven Bu Dangmarrhmiwam Nuye
Revelation 4:1-11

1 Bu kunmekbe nganang, wanjh ngayawoyhwaralnang kunbuyika.
Nganang kore kumirrk ngardduk manbu dangmarrhmiwam kore
heaven. Dja namekbe nakudjini nawu korrokoni nganmarnewokdang-
inj nawu wokyimeng yiman trumpet rerrih, wanjh nganmarneyimeng,
“Yimray kondah kore kaddum, dja djalbukkan ngudda bu baleh kaluk
kakurduyimerran yerrekah.”
2 Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalngmakkaykenh
ngankang, dja kore kumirrk ngardduk nganang throne manbu
kadjalyingkihdi kore heaven, kaluk kumekbe nawu bininj yerrkang.
3 Dja namekbe nawu ningihni kore throne nakka kunburrk nuye
wanjh kukyimi yiman manbu manwarddemakkaykenh, yiman jasper

dja carnelian. Kore biborledminguni manmekbe manbu throne makka
medjyimi ngalbu ngalyod kamedjyime, nawu medjmakkaykenh dun-
injh yiman kayime manbu emerald.
4 Mak manbu Throne birriborledminguneng twenty-four thrones
kaluk birrini twenty-four dabborrabbolk. Mak bedda birridjong-
buyindi nawu madjbele duninjh kunmadj dja mak gold crowns nawu
birrikodjdjongbuyindi.
5 Namarrkon mayhkeyi dja ngurdulmi kore kumekbe throne. Kore
kumirrk ngarre manmekbe throne seven lamps rungi manbirlukimuk
dorrengh. Kaluk nakka seven kunmalng nuye God.
6 Dja mak kumekbe kore kumirrk ngarre throne manbu kurrula
makka kaluk glass bobelebami yiman crystal.

Dja kore kuburldjarn dja manmekbe throne birriborledminguni
nakka kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkid, nawu
bedda kabirrimimdi kore kumirrk dja kubodme bedberre.
7 Nawu nayungkihni mayh nakka kukyimi yiman lion. Nabuyika
nakka kukyimi yiman bulikki. Nabadbuyika nakka yiman kebyimi djal
bininj. Nawu nabuyika nakka kukyimi yiman nawurrkbirl bu nungka
dolkani.
8 Kaluk birrimekbe kunbarnangarra mayh nawu birridarrkiddi,
wanjh birribebbehkarrmi six kunwel dja birrimimwern kabirrimimdi
kore kubuhbuburrk kabirrimimdi kore kubuhbuburrk kanjdji kaddum
bedberre. Kaluk kunkarrngbakmeng nawu mayh kabirridjalyime
kunbarnangarrakuyeng dja kumununkuyeng, dja minj kabirringur-
dme, wanjh kabirrihyime, “Nakukdjamun! Nakukdjamun! Nakukd-
jamunkenh nawu Kawernhwohrnan God Nawernhdulkarrekimuk
Duninjh! Nawu kerrngehkenh djalyingkihdi, dja mak nawu kahdjalni
bolkkime mak bu munguyh munguyh.”
9 Birrimekbe nawu mayh kabirrihdjaldarrkiddi kabir-
riburluburlume dja kabirrimakwan, dja mak kabirrimanjbun
nadjalkudji nawu kahni kore throne dja mak nawu kahdarrkidmimbi
munguyh munguyh.
10 Wanjh nawu twenty four dabborrabbolk munguyh kabirridjal-
marneboddan kumirrk nuye nawu kahni kore throne, mak kabirrid-
jalburluburlume nawu kadjaldarrkidmimbi munguyh munguyh. Mak
kabirrikodjyerrkkerren kabirrikurrme crowns nawu kabirrihkodjong-
buyindi bedberre kore kumirrk ngarre throne dja kabirrimarneyime,
11 “Ngudda nawu yidjalwernhkimuk duninjh nawu Yiwohrnan
God ngadberre, wanjh kunmekbekenh ngad ngundidjalburlume, dja
ngundimakwan dja ngundimulewan bu ngudda yirrulkarrekimuk
duninjh. Yoh, ngudda yimarnbom yehyeng rowk, mak kore yiwokyiy-
imeng wanjh djalmarnbuyindanj rowk dja kahdjaldi kore ngudda
yidjareminj.”

5

Nawu Birriwern Rowk Birriburlumi Jesus kore Kubolkmak Heaven
Revelation 5:1-14

1 Wanjh nganang djurra nawu scroll dornnameng kore kubid
nuye namekbe nawu kahni kore throne. Kaluk namekbe scroll

ngeybimbuyindi kore kumirrk dja kubodme dja dangbalhmiyindi kore
seven seals manbu belbmeng.
2 Wanjh nganang angel nawu dulkarrekimukken kumwokdanginj
wernkih, yimeng, “Nangale nawu bininj namak bu kabakke nahni
seals wanjh karrangmarrhmang nawu djurra scroll?”
3 Dja minj nangale nawu kahni kore heaven dja kore kurorre dja
mak kanjdji duninjh kurorre bu burrbuyinj dja mak dangmarrhmayi
namekbe scroll dja minj mak wokbimnayi kore kawokbimbuyindi.
4 Wanjh ngaye wernkih nganalkbom dja minj nangale namakni-
wirrinj bu dangmarrhmayi nawu djurra scroll bu bimnayinj kore
kururrk.
5 Wanjh nakudji nawu dabbolk duninjh nganmarneyimeng ngaye,
“Yuwn yinalkbun! Yina! Nakudji bininj kamre nawu munguyh
kabenbun rowk dja mak kawinhme, dja nungka yiman kayime
nabang mayh nawu lion. Kaluk namekbe danginj kore namud
nuye Judah, dja mak David bikebmawahmeng nuye. Nungka wanjh
karrangmarrhmang nawu djurra scroll.”
6 Wanjh nganang nawu Lamb dingihdi kore kuburldjarn darnkih
manbu throne ngarre, dja kukyimi yiman ngokko bininj nawu
birribom. Dja nganang warridj kunkarrngbakmeng mayh nawu kabir-
ridarrkiddi, dja mak nawu twenty-four dabborrabbolk wanjh bedda
rowk birriborledminguni nawu Lamb. Nungka wanjh karrmi seven
kunkanemdulk, dja mak seven kunmim, nakka wanjh nawu seven
kunmalng nuye God nawu benmunkeweng kore kubolkwarlahkenh
ngarre kurorre.
7 Wanjh nawu Lamb kumwam dja mey namekbe djurra scroll kore
kubidkun nuye nawu nungka yerrkani kaddum duninjh.
8 Bu kunmekbe mey nawu djurra scroll, nawu kunkarrngbakmeng
mayh nawu kabirridjalmimbi, dja nawu twenty-four dabborrab-
bolk birrimarneboddanginj kore kumirrk nuye nawu Lamb. Kaluk
birribebbehkarrmi nawu harps dja gold banikkin nawu dahkendi
mankalkkidmanjmak duninjh, kaluk makka yiwarrudj ngarre nawu
God nuye bininj bedberreni.
9 Dja birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge nuye Lamb,
birriyimi, “Ngudda yiwernhmakkaykenh duninjh ba bu yimang
nawu djurra scroll dja yirrangmarrhmang ngarre manbu seals, dja
ngudda wanjh kerrngehkenh yirroweng bu ngundibom, dja mak kore
kunkurlba ke ngudda yibendurndiweng rowk nawu bininj kore God,
bedda nawu birridjalmudbubuyika, dja mak birridjenbubuyika, dja
mak birrikurlahbubuyika, dja mak nawu kubolkbubuyikabeh.
10 Ngudda yibenmarnbom birrimekbe bininj bu kabirriyimerran
priests nuye kabirrimarnedurrkmirri nawu kadberre God, wanjh
bedda kaluk yerrekah bedda kabirriwohrnawohrnan kondah kore
kurorre.”
11-12 Wanjh ngaye ngabolknang, dja ngabendjalbekkang birridjalw-
ern nawu angels, nawu bindiborledminguneng nawu kunkarrngbak-
meng mayh nawu bedda kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh, dja mak
dabborrabbolk nawu kabirrihdjarrkdi rowk darnkih kore throne nuye.
Bedda nawu angels wanjh birridjalmirndewernkenh duninjh yiman
millions dja millions, wanjh birriwayini wernkih duninjh, birriyimeng,
“Nahni Lamb nawu birribom nakka nadjalwernhmakkaykenh duninjh

bu kakarrme kundulkarre rowk, kakukenmen duninjh, dja mak
kakarrme kunmayali kunmak duninjh dja mak kunngudj dorrengh,
bu kangeykimukworren duninjh, ba ngad karriwernhburluburlume
duninjh dja wanjh nakka djal God!”
13 Kaluk ngabenbekkang birriwern rowk birriwayini, nawu God
benmarnbom nungan, bu kabirrihni kaddum kore kubolkmak heaven,
dja mak kondah kurorre dja mak kanjdji duninjh kore kunrorre
ngarre, dja mak kore kurrula ngarre, wanjh bedda birridjalwayini,
“Nuye nawu kahni kore throne, dja mak nawu Lamb, wanjh karrben-
benedjalburluburlumen, dja mak bedda benewernhngeykuken dun-
injh nawu kabenedjalmang kore kunmakmak dja mak kundulkarre
bu kabenedjalwohrnawohrnankenh rowk, munguyh dja munguyh.”
14 Wanjh nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkid-
mimbi birriyimeng “Amen!” Dja mak nawu dabborrabbolk nakka
birriboddanginj dja mak bindiburluburlumi.

6

*Wanjh Jesus Dangmarrhmey Djurra Nawu Scroll Bu Wernhdangbalh-
miyindi*

Revelation 6:1-17

1 Wanjh nawu Lamb nganang dangmarrhmey nakudji seal. Dja
ngabekkang nakudji mayh nawu kadjaldarrkidmimbi wokdanj kore
wokyimi yiman kayime nawu namarrkon, bu yimeng, “Yimray!”
2 Wanjh ngaye ngabolknang, dja kumekbe kore kumirrk ngardduk,
djarrang di nawu kukbeleni. Bininj nawu mornehmorneni kore
djarrang karrmi bunarra, mak crown birriwong, wanjh nakka wam,
bebmeng kore djarrang nuye. Kaluk nungka nabang nawu kadjal-
winhme munguyh dja mak kadjaldjare kabenbun bininj rowk kore
kabirriburrenkenh.
3 Kaluk nawu Lamb bu dangmarrhmey nawu nabadbuyika seal
wanjh ngabekkang nabuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yi-
meng “Yimray!”
4 Wanjh nabuyika djarrang kumyawoyhbebmeng, nawu kukkurlba
duninjh. Nawu nuye bininj nakka birriwong kundulkarre bu
kamangkenh rowk kunmodmikenh kore kurorre dja mak kaben-
marnbun bininj bu kabirriburren dja mak birriwong manbu sword
mandjawak nakimukkenh.
5 Dja mak nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nabuyika yerrih seal,
dja mak ngabekkang nabadbuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi
yimeng, “Yimray!” Wanjh ngabolknang nganang djarrang nawu
kukburlerrini kumhdi kore kumirrk ngardduk, dja mak nawu bininj
nuye nakka karrmi scales kore kubid nuye ba karohrokme njalehnjale.
6 Dja ngabekkang nawu yiman kumwokdanj kore kuburldjarn bed-
berre mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh. Bu wokdanj
yimeng, “Nakudji kilo ngarre manbu wheat makka ngundikarremule-
wan bu kundjalbarnangarrakudji, mak manbu barley makka mak
danjbik kilos bu kunbarnangarrakudji ngundikarremulewan rerreh,
dja yuwn yiwarrewon nawu olive kunkalkkid dja mak wine!”
7 Mak kunyawoyhkudji nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nawu
seal. Dja mak ngabekkang kumwokdanj nawu kunkarrngbakmeng

kahmarnbun namekbe mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi bu yimeng,
“Yimray!”
8 Wanjh ngawohrnang, dja nganang djarrang nawu medjyimi
walakkih yiman kulahburlerri wurd, dja nawu bininj kabihmornekan
nakka ngeyyoy “Kundowikenh” bu kunmekbekenh kaluk nungka
benmunkeweng bininj kore kumidj. Dja bininj nawu birrikang kanjdji
kore hell, wanjh birrimunkekadjungi yerre. Kaluk God benwong ba
kabindibun birriwern bininj nawu kabirrihni kore nakudji quarter
ngarre kore kondah kurorre. Yikahwi kabindibun bu mandjawak
dorrengh. Yikahwi wanjh kabindimarnbun bu kabirridowen kore
kunmarrwekenh. Yikahwi mak kore kundjak mankimuk. Dja mak
mayh nabang nawu kurorrebeh wanjh kabenbun birribuyika bininj.
9 Wanjh nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nabuyikawali seal,
wanjh ngabolknang kanjdji kore altar kunmalng bedberre birrimekbe
nawu bindibom nawu birrihwoybukwoni God nuye kunwok dja mak
nawu birrihweykani kunwok nuye.
10 Wanjh birrimekbe manbu kunmalng bedberre birrikayhmeng
wernkih, birriyimeng, “Nawu nakukdjamun nawu nawoybuk ka-
wohrnan duninjh, baleh kore kabolkyimerran bu yibendjadme bininj
nawu kurorre kabirrihni dja yibenbun kore ngadkenh ngandibom
ngadberre?”
11 Wanjh bindibebbehwonowong kunmadj nawu nakuyeng kaluk
madjbeleni dja bindimarneyimeng bu kaluk kabirribalbengyirri nawu
birridangerrinj rowk kabirridowerren warridj, bedda nawu kabir-
ridjarrkmarnedurrkmirri God nuye. Kaluk bininj kabindibun yiman
birrimekbe nawu birrimarnekayhmi. Kuhni wanjh kaburnbun.
12 Mak ngahdjalnani nawu Lamb bu dangmarrhmey nawu sixth
seal, wanjh djahdjalbolkrokahrokani wernkih duninjh. Dja mak
manbu kundung makka mimburlerriminj yiman manburrba nawu
wernhburlerri duninjh, dja nawu dird kukbuyikahminj bu kukkur-
bakurlbahminj yiman kunkurlba rerrih.
13 Dja nawu mankokkarrng kore kungolbeh makka mimwarrawar-
rhmerrinj kore kurorre yiman manme manbu figs bu kadjolengmen
wanjh kumhwarrawarrhmerren kore kurrulkbeh bu kunmayorrk
kamayorrkbun dja mak karrulkrokayhwon.
14 Manbu kunngol makka djalyakminj yiman djurra nawu scroll bu
bininj kabirridornnadornname, dja mak manbu mandulum rowk, dja
mak manyunkurr rowk makka bebbehdjirrkkarrinj kore kububuyika.
15 Wanjh bininj nawu kabirriwohrnawohrnan birrikihkimuk kon-
dah kore kurorre dja mak nawu armies kabindiwohrnawohrnan, dja
nawu birrikuken bininj, dja nawu birridulkarrekimuk, dja mak nawu
kabirrihbongdi bininj rowk, dja mak birribuyika nawu minj kabirri-
bongdi, wanjh bedda rowk birriwarlkkarrinj kore kuwardderurrk dja
kore kuwarddehwardde kore manduhdulum ngarre.
16 Dja birrimarnekayhmeng manbu kunwardde bu birriyimeng,
“Yimwarddewarrhmen dja kanbarrkbu. Dja mak kanwarlkka ngad-
berre kore God nawu kahdi kore throne, dja kore nawu Lamb bu bedda
ngandidjaldung!
17 Dja manmekbe kunbarnangarra ngokko wanjh kumwam! Bu
God dja mak nawu Lamb kabenebebke kunkangeyid berrewo-

neng, kaluk nangale kamirrkmang berrewoneng manmekbe manbu kunkangeyid?”

7

John Benmirndenang 144000 Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng
Revelation 7:1-8

1 Bu kunmekbe ngabennang nawu kunkarrngbakmeng angels birribebbehhdi kungurrird manbu kunkarrngbakmeng ngarre kurorre, dja birrimayorrkdabkeng ba bu minj mayorrkbuyinj kore kurorre ngarre, dja mak kore kurrula dja mak kore kundulkwernkenh.
2 Wanjh nganang nabuyika angel kumhrey koyekbeh kaluk karrmi seal nuye God nawu kahdjaldarrkidmimbi. Wanjh benkayhmeng wernkih duninjh nawu birribuyika angels nawu God benwong kundulkarre nuye ba bu kabirribolkwarrewarrewon kore kurorre dja mak kore kurrula rowk.
3 Wanjh namekbe angel yimeng bedberre, “Yuwn ngurribangmebolkbun kore kurorre, dja mak kurrula dja mak kundulk, dja med rerrih, bu ngad ngarrbenmilhbelbme werrk nawu bininj kabirrimarnedurrkmirri nuye nawu ngad kadberre God.”
4 Kaluk ngabekkang bu baleh kabirrimirndeyime bininj kore bindirohrokmeng bu birrimilhbelbmiyindi manbu seal. Nakka wanjh one hundred dja forty-four thousand kore namud rowk nawu Israel benkebmawahmeng.
5-8 Nawu birrimilhbelbmiyindi bininj nawu birrimdolkkarrinj kore namud nuye Judah nakka wanjh bindirohrokmeng twelve thousand, mak nawu birrimdolkkang kore namud nuye Reuben, nakka wanjh twelve thousand yerrih, mak nawu birrimdolkkang namud nuye Gad, nakka twelve thousand bininj yerrih, mak nawu birrimdolkkang kore Asher namud nuye, nakka twelve thousand, mak nawu kore Naphtali namud nuye, nakka twelve thousand dja kore Manasseh namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Simeon namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Levi nakka twelve thousand, dja mak kore Issachar nakka twelve thousand, dja mak kore Zebulun nakka twelve thousand, dja kore Joseph, nakka twelve thousand, dja kore Benjaminj nakka twelve thousand. Nawu bedda rowk birrimilhbelbmiyindi manbu seal dorrengh.

Bininj Nawu Birrikang Kubolkbubuyika Rowk Bedda Birrimarneboddanj Kore Jesus Kumirrk Nuye
Revelation 7:9-17

9 Kunmekbe wanjh ngaye ngabolknang dja ngabennang birrimirndewernni duninjh nawu birridjalwern bininj, kaluk minj nangale mak bininj kabenmirnderohrokme, dja nakka birridjalmirndewernni duninjh. Nawu bedda birrimdolkkarrinj kore kubolkbubuyika rowk, mak birringuyabubuyika rowk, dja mak birrikulahbubuyika rowk dja mak nawu birridjenbubuyika rowk, nawu kondah kore kurorrebeh birrimdolkkangbeh. Wanjh birrimirndedangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne, dja mak kore nawu Lamb. Kaluk birridjongbuyindi nawu namadjkuyengkenh kunmadj dja madjbelebami warridj dja birribebbehkarrmi manyende manbu marrunj kore kubid bedberre.

10 Dja bedda birrikayhmi wernkih duninjh, birriyimi, “God nawu
kadberre kahyerrkan kore throne, dja mak nawu Lamb warridj, wanjh
kabenekarrme kundulkarre bu ngad kandingehke kadberre.”
11 Wanjh birriwern angels rowk birrihdi bu birriborledminguni
manmekbe throne dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirrid-
jaldarrkidmimbi, wanjh birriboddangerrinj rowk kore kumirrk ngarre
throne. Dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirridjaldar-
rkidmimbi munguyh birriboddangerrinj dja birrikebnani kanjdji, kore
kumirrk ngarre throne dja mak birriburlumi God bu birriyimi,
12 “Wanjh bonj! Ngudda nawu God ngadberre, wanjh ngudda
ngundiburlume, dja ngundimarneyime kunmak, ngudda nawu yi-
makkaykenh duninjh, dja mak yidjalwernhburrbun rowk, dja ngundi-
manjbun dja ngundiwokmarrkmang, ngudda nawu yidulkarrekimuk
duninjh, dja yikarrme kunngudj rowk, makka djal ngudda ke rowk bu
djalmunguyh munguyh! Wanjh bonj!”
13 Kaluk nakudji nawu dabborrabbolk ngaye ngandjawam, “Nahni
birringale bininj nawu kabirrihdjongbuyindi kunmadjbele? Bedda
baleh birrimdolkkang?”
14 Wanjh ngaye ngawokmey, “Ngudda nawu yikimuk, wanjh ngudda
yiburrbun.” Wanjh nahni nawu dabbolk nganmarneyimeng, “Nahni
bininj nakka birrimbebmeng kore birrihwernhdjakbekkani. Mak kun-
madj bedberre birridjirridjbom birrimadjbelewoni kore kunkurlba
nuye nawu Lamb.
15 Wanjh kuninjkunukenh bedda kabirrihdi kore kumirrk ngarre
throne kore God kahyerrkan, dja mak kabirrihmarnedurrkmirri
nuye munguyh bu barnangarrakuyeng dja kumununkuyeng kore
Temple nuye. Dja nawu kahni kore throne nakka kabendjalbarrkbun
yiman kayime dabburlin rerrih bu kumekbe kabirrihdjarrkdi nungka
dorrengh.
16 Bedda minj kabirriyawoyhmarrwedowen, mak minj kabirriya-
woyhkombukdowen, dja mak manbu kundung minj kabenkukkinje
dja mak minj kabirrikuklardmen.
17 Wanjh nawu Lamb bu kahdi kubulkayh kore throne, namekbe
nanu wanjh shepherd bedberre. Nungka kabenkan kore kukku manbu
njilhmi kahyo manbu kabendarrkidmimbiwon bininj. Mak God
kabenmimnalkborndung ba minj kabirriyawoyhmimnalkbunkenh.”

8

John Bennang Seven Angels Kore Kubolkmak Heaven
Revelation 8:1-5

1 Bu Lamb dangmarrhmey nawu seventh seal, wanjh nawu bir-
riwarlahkenh rowk birrihni kore heaven birridjalngurdmerrinj bu
dungyimi thirty minutes.
2 Wanjh bu kumekbe ngabennang nawu seven angels nawu birrihdi
kore kumirrk nuye God dja nungka benwong seven trumpets.
3 Mak nabuyika angel kumwam danginj kore altar, dja karrmi golden
banikkin nawu ngaleng ngarreni mankalkkidmanjmak. Nungka
birriwong nawernni nawu mankalkkidmanjmak bu kakurrme mak
nawu yiwarrudj bedberreni rowk nawu God nuye bininj. Ba kakurrme
kore gold altar nawu kahdi kore kumirrk ngarre throne.

4 Manbu kundolng kore ngarre mankalkkidmanjmak dolngwam
kaddumkah kore kumirrk nuye God, kore kubid nawu karrmihkarrmi
angel. Kaluk yiwarrudjkenh bedberreni nawu God nuye bininj.
5 Bu kunmekbe kurduyimerranj rowk nawu angel dahdahkendoy
kore banikkin kaluk kunak dorrengh kore altar wanjh burriweng kan-
djdji kondah kore kurorre. Wanjh kunmekbe dedjingmey namarrkon
bu wokdanginj, dja mak mayhkeyi, dja mak wernhngurdulmi, dja mak
kunbolk wanjh kunukka bolkrokahrokani.

Nawu Seven Angels Birribuhmi Manbu Trumpets
Revelation 8:6-13

6 Kaluk nawu seven angels nawu birrihkarrmi manbu seven trum-
pets wanjh birrimarnburrinj bu kabirribuhmekenh.
7 Nawu nayungkih angel buhmeng manbu nuye trumpet, wanjh
manyirrkerrk manbu kunkurlba dja kunak raworrinj, kaluk yiman
kunwardde wanjh djakduy wernkih duninjh kore kurorre, wanjh
kubolkkimuk ngarre kunrorre ruy, dja mak kunwern manbu kundalk
dja mak kundulk, wanjh makka djalruy rowk.
8 Wanjh angel nabuyika buhmeng nuye trumpet, wanjh makka njale
yiman kunwardde manwarddekimukkenh, kaluk kunak dorrengh
rungi, bu burriwerrinj kore kurrula ngarre. Wanjh manbu manwern
kore kurrula wanjh kunkurlba duninjh yimerranj,
9 nawu djenj dja mak njalenjale mayh nawu birridjuhmiyindi
kumekbe kore maninjmanu kukku, wanjh dowerrinj rowk. Dja mak
manwern kabbala manbu dingihdi, makka yakminj rowk.
10 Wanjh nabadbuyika nawu angel danjbikni, wanjh buhmeng nuye
trumpet, dja nawu nakimukkenh mankokkarrng, manbu rungihrungi
yiman kundjakkorl rerrih, kumwarrhmeng kaddumbeh. Kaluk
kumwarrhmeng kore mankabo mandjalwern ngarre dja mak kore
njilhmi manbowern kahyo.
11 Kaluk manmekbe mankokkarrng kangeyyo “Manmanjwarre”.
Wanjh mandjalbowern kukku makka bomanjwarreminj, dja birriwern
bininj birridowerrinj bu manmekbe kukku birribonguneng.
12 Wanjh nawu kunkarrngbakmeng angel buhmeng trumpet nuye,
wanjh manbu kundung wanjh dungwarreminj walakkih, dja dird
warridj kukwarreminj wurd. Dja mak yikahwi mankokkarrng makka
kokburlerranj. Dja kunbarnangarraburrk wanjh yikahwi bolkburler-
ranj, dja mak kore kunkak ngarre wanjh minj njale bolkwolkayinj bu
yarrkka.
13 Bu kunmekbe ngahnani, dja ngabekkani nawurrkbirl kaddum
rengehrey kaluk kayhmeng wernkih duninjh, dja yimeng, “Kunyid,
kunyid, kunyid kahyo bedberre bininj nawu kabirrihni kore kurorre,
kunmekbekenh kaluk kabirribuhme trumpets bedberre nawu bir-
ribuyika birridanjbik angels!”

9

Bu Birriwern Bininj Kabirridowerren
Revelation 9:1-21

1 Wanjh nawu kunbidkukudji angel buhmeng nuye trumpet, dja
nganang mankokkarrng warrhmeng kaddumbeh dja mankang kore

kurorre. Kaluk manmekbe mankokkarrng karrmi key nawu ngarre
mandjorlokkimuk kore kahre kanjdji duninjh.
2 Kaluk bu dangmarrhmey manbu mandjorlokkimuk, wanjh
mandolngburlerriwi manwern bebmeng yiman kayime manwurrk
mankimukkenh. Wanjh manbu kundolng marnbom kundung dja
kunngol bu burlerranj rowk.
3 Kaluk mayh mirndebebmerrinj kore kundolngbeh dja mak birrim-
irndekolurrinj kore kurorre. Kaluk yiman djaddedde birrikukyimi.
Dja birrikarrmi kundulkarre kore kurorre ngarre, manbu yiman
kayime marla kahkarrme.
4 Mak birrimekbe mayh birrikarrmi kunwok bu minj birribuyi
kundalk, mankolhde dja mak kundulk kore kurorre ngarre. Dja
nakka birrihdjalkarrmeng kunwok bu bininj kabindidjalwarrewon
nawu minj birrikarrmeninj God nuye seal kore kumilh bedberre.
5 Birrimekbe mayh nawu djaddedde minj bindibuyi bu birrid-
owimeninj dja nakka bindidjalmarnbom bu birridjaldjakbekkani bu
kunbidkudji dird ngarre. Manbu birridjakbekkani makka yiman bu
marla kabirrong nawu bininj.
6 Bu kunmekbe kunbarnangarrawern bininj wanjh kabir-
ribolkyawan bu baleh bedda kabirridjare kabirriyime ba bu
kabirridowen, dja bedda minj kabirribolkngalke. Kunukka
kabirridjare bu kabirridowen, dja nakka kundowikenh kabenbawon
kakelerlobme.
7 Birrimekbe djaddedde nakka yiman kayime djarrang birrimarn-
marnburreni bu kabirriburrenkenh. Kore kukodj bedberre nakka
birrikodjdjongbuyindi gold crowns, dja kore kunkeb bedberre nakka
birrikebyimi kunkeb bedberre nawu bininj.
8 Dja mak kunngabek bedberre nakka yiman daluk kayime, dja
kunyidme bedberre nakka yiman mayh nawu lion kabirriyidmeyime.
9 Dja mak birriberrekalkdjongbuyindi bedberre yiman kayime wirl-
murrng narayek birrikarrmi, dja mak birriwelwokdi yiman kayime
djarrang kabirrihdulkarrewokdi bu kabirrihrlobme wirlbarra dor-
rengh kore kabirriburrenkenh.
10 Dja mak birrikarrmi kore kurredj nawu bendongi yiman marla
rerrih, dja makka birrikarrmi kundulkarre bu bindidjudmi nawu
bininj wanjh birrikanjbabangni bu kunbidkudji dird.
11 Dja mak birrikarrmi nawu kawohrnan bedberre kaluk nakka
angel wohrnani ngarre manbu kudjorlok mankimuk kore kurorre dja
kanjdji duninjh. Mak ngeyyoy bu Hebrew kunngey Abaddon dja bu
Greek nakka Apollyon.*
12 Kuhni kore ngamulewam, manbu kunyid kunyungkih ngarre,
wanjh yakminj. Kaluk yerrekah manbuyika bokenh kunyid kamre
rerrih.
13 Wanjh nawu sixth angel buhmeng nuye trumpet, dja ngabekkang
wokdanj kaluk kumwokbebmi kore kunkanemdulk ngarre golden
altar manbu kahdi kore kumirrk nuye God.
14 Kaluk bimarneyimeng nawu sixth angel nawu karrmihkarrmi
trumpet, “Yibenbawo ba kabirrire nawu kunkarrngbakmeng angels
nawu birrihdukkayindi kore mandjalkabokimuk Euphrates.”

* **9:11** Abaddon dja Apollyon. Nahni kunngey bokenh kamenmenyime “nawu kabenbular-
rbun rowk”.

15 Kaluk birrimekbe nawu angels bu bindibebkeng, kore bedda bu
birrihdukkayindi dja mak birrimadbuni kuhnikenh hour, dja kuhni
barnangarra, dja mak bu dirdkenh ngarre, dja mahni mandjewk ba
kabindibun nawu yikahwi birriwern nawu bininj kondah kurorre.
16-17 Kaluk ngabenwaralnani bininj birriwern nawu soldiers bu
birrimorneni kore djarrang, dja ngabenbekkang bu bedda wanjh
two hundred million! Birrimekbe nawu djarrang dja nawu bindih-
mornekani bininj wanjh nakka kuhni birrikukyimi, wanjh bedda
berrekalkbalhmi wirlmurrngrayek nawu kurlbakurlbahni, mak nawu
burlerri blue, dja mak yellow yiman kayime manbu sulphur. Dja
nawu djarrang nakka birrikodjyimi yiman lions, kaluk nganang kunak,
kundolng, dja sulfur bebmerrinj kore kurrangbeh bedberre.
18 Wanjh mahni kunak, dja kundolng dja mak sulphur manbu
bebmeng rowk kore kurrangbeh nawu djarrang, wanjh benbom
yikahwi birriwern bininj, yiman kayime kundjak mankimukkenh bu
kabenbun.
19 Mak kundulkarre nawu djarrang bedberre, makka yoy kore
kurrang dja mak kore kuberd bedberre. Kaluk kore kuberd bedberre
nakka yiman nayin dja mak kunkodj di kore kabindibun bininj.
20 Bininj nawu birribubuyika nawu minj benbuyi mahni kundjak
nakka minj birrikangeborledmeninj kore kunwarre dja mak minj
birribawoyi kore birrihkurduyimi. Bedda minj birringurdmeninj bu
birriboddangeni bedberre nawu namarnde dja idols kore birrimarn-
buni manbu gold dja silver, wirlmurrng manbu bronze, dja mak
kunwardde dja mak kundulk. Kaluk njalehnjale nawu minj kawokdi,
dja mak minj kabenbekkan, dja mak nawu minj karokan.
21 Minj mak birrikangeborledmeninj bu kunwarre bedberre birrihy-
imi kore birriburreni birrikukkurrmerreni, dja kore mankurdangkenh
birriyimi, mak kore kunwarrekenh bu birriyidjirdmarreni, dja mak
nawu birridjirdmangi.

10

Nakudji Angel Dja Nayahwurd Scroll Djurra
Revelation 10:1-11

1 Wanjh nganang nabuyika angel nawu dulkarrekimuk kumkolungi
kore heavenbeh. Kaluk nakka yiman yimi kukdjongbuyindi manbu
kungolwi, dja mak ngalyod kaddum bimarnedi kore kaddum kukodj
nuye. Dja kunkeb nuye nakka kukyimi yiman kundung rerrih, dja
kore kunkarre nuye nakka djalkukyimi bu kunak karrerungi.
2 Kaluk nungka karrmi kore kubid nuye nawu nayahwurd djurra
scroll, bu dangmarrhmiyindi. Kumekbe nawu angel dingihdi dja kore
kurrengekun wanjh bolkmelmeng kore kurrula, dja bu kurrenged-
jakku nuye nakka bolkmelmeng kore kurorre.
3 Wanjh kayhmeng wernkih duninjh yiman kayime lion kawokdi.
Dja bu nungka kayhmeng, wanjh seven namarrkon wanjh ngurdul-
meng warridj.
4 Bu nawu namarrkon seven wokdanj, wanjh ngarredjingmayi bu
ngabimbuyi kunwok bedberre. Dja med, ngawokbekkang kumwok-
danginj kore heavenbeh bu nganmarneyimeng, “Makka yiwarlkka
kore nawu birriyimeng, dja yuwn yibimbun.”

5 Wanjh nawu angel nganang dingihdi kore kurrula dja kore kurorre
berlwayhmeng kore kunberlkunbeh nuye kore heaven.
6 Dja wokkurrmerrinj kore God kunngey nuye God nawu kamimbi
munguyh munguyh, dja nawu marnbom kaddum kunngol rowk, dja
mak njalehnjale nawu kunngolwaken dja mak marnbom kunrorre
rowk dja nawu kabirrihni kumekbe, dja mak nawu marnbom manbu
kurrula, dja mak nawu yehyeng rowk nawu kurrulawaken. Wanjh
yimeng, "Wanjh minj mak karribaldjalmadburren!
7 Bu bolkkime kayimerran kore nawu seventh angel bu kayingk-
ihkukmarnburren bu kabuhme manbu trumpet, wanjh God nuye
manwarlkkaykenh kadjalyakwon kore God yingkihkarremarnbom.
Kaluk bu God benyingkihbengdayhkeng nawu prophets nuye nawu
birrihmarnedurrkmirri nuye."
8 Wanjh ngabekkang nadjalkudjiwi kumyawoyhwokdanj kore
heaven, bu nganmarneyimeng, "Yiray dja yika nawu dangmar-
rhmiyindi djurra nawu scroll kore nawu angel kahkarrme nawu kahdi
kore kurrula dja mak kurorre."
9 Wanjh ngayikang namekbe angel ba nganwon nawu djurra
nawu scroll kahkarrme. Dja nganmarneyimeng, "Yima dja yingu.
Kaluk kamanjwarremen kore kunjam ke, dja kore kurrang ke nakka
kamanjmakmen yiman mankung."
10 Wanjh ngayimey nawu scroll djurra nayahwurd nawu angel
nuye kubid, dja nganguneng. Kaluk kore kurrang ngardduk nakka
manjmakni yiman mankung rerrih. Dja bu nganguneng wanjh
ngabekkang kore kunjam ngardduk makka wanjh manjwarreminj.
11 Wanjh nganmarneyimeng, "Yiyawoyhmulewa God nuye kunwok
kore kunmekbekenh nawu bininj bedberre birriwern, nawu birried-
bubuyika, birridjenbubuyika dja mak kore nawu kabirrihwohrna-
wohrnan."

11

Nawu Bininj Benebokenh Prophets
Revelation 11:1-14

1 Wanjh nakudji nganwong manyendebik yiman kayime ruler
nakuyeng kore kabirrirohrokmekenh. Dja nganmarneyimeng, "Yiray
kore temple nuye God dja yirohrokmen manmekbe temple dja mak al-
tar dja yibenrohrokmen bininj nawu kumekbe kabirrihmarneboddan
nuye God.
2 Dja yuwn yibolkrohrokmen kore kuberrkkah, makka yibawo, kaluk
makka God benbolkwong birriwarre bininj nawu minj bedda Jews.
Mak yerreh wanjh bedda kabirribalmelhmelme kore kunredkimuk
kubolkdjamun bu forty-two dird.
3 Wanjh ngaye kundulkarre ngabenbenewon benebokenh bin-
inj nawu ngandimulewan ngaye ngardduk kunwoybuk dorrengh.
Bu kunkuyeng kabeneyolyolme yiman danjbik mandjewk dja mak
dird ngarre six.* Mak kabenedjongbuyindi manburrba kore kun-
dowikenh."

* **11:3** Forty-two dird. Karohrok danjbik kudjewk dja six dird.

4 Kaluk nahni nawu bininj bokenh yiman kayime bokenh olive
kundulk dja mak bokenh lampstands nawu kabenedi kore kumirrk
nuye nawu kawohrnan rowk kore kurorre.
5 Dja bu nangale bininj yimankek kabenbenebun, makka ku-
nak kabebme kore kurrang berrewoneng dja mak kabindikukkinje
nawu kabindinjirrhmiwon bininj. Kaluk bu nangale bininj kadjare
kabenbenebun kore baleh kakurduyime berrewoneng wanjh nakka
kunkudjiwi kakurduyimerran nuye namekbe bininj nuye.
6 Mak benemekbe bininj nawu God nuye, kabenekarrme kun-
dulkarre bu kabenedangbalhme kunngol ba mandjewk minj kadjak-
dung bu bedda kabenedjalyolyolme. Mak bu kabenedjare wanjh
kabenedjalboborledke manbu kukku ba kabokurlbamen, dja mak
kabenemunkewe manbubuyika kundjak nawu kabenbun bininj kore
kurorre kabirrihni.
7 Kaluk bu benengurdmeng benehweykani kunwok kunwoybuk,
wanjh nahni mayh nawarre kambebme kore mandjorlokkimuk
manbu kanjdjibeh ngarre kurorre wanjh namekbe kabirriburren.
Wanjh nungka kabenbenedjalbun.
8 Kaluk manbu kunburrk berrewoneng bedda kabenehdjalkukyo
kore manbolh ngaleng ngarre kubolkngeykimuk kore nawu
kawohrnan berrewoneng wanjh birribom kore cross kundulk.
Kaluk kumekbe kubolkngeykimuk kamenmenyime yiman kore
kabolkngeyyo Sodom dja mak kabolkngeyyo Egypt.
9 Wanjh birriwern bininj kabirrimre bu kabindikuknan berre-
woneng. Bedda nawu birriredbubuyikabeh, dja mak nawu bir-
ringuyabubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika dja mak nawu
birrimdolkkarrinj birribolkbubuyikabeh. Wanjh kabindidjalkuknan
bu kunkodjke danjbik, dja kore kunkodjke kunkarrngbakmeng bu
kunbarnangarraburrk. Wanjh bedda kabirriyime, “Yuwn bu karrben-
benekukdudjeng!”
10 Bininj nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirri-
marrmarrmen dja kabirriburlumerren warridj, bu kunmekbekenh
nawu prophets bokenh kabenedowen. Mak kabirriworren namakmak
ba bu kabirriburlumerrenkenh kore benbenemarnekurduyimerranj.
Kaluk kumekbekenh nahni prophets bokenh wanjh bindidjalnjilng-
warrewoni bininj rowk nawu birrihni kore kurorre.
11 Dja med! Kaluk bu yakminj manbu kunbarnangarra dan-
jbik, dja bewh kore kunkodj kunkarrngbakmeng, God nuye kun-
ngolek benbeneyawoyhngolekwong benemekbe bokenh bininj. Wanjh
beneyawoyhdolkkang, bu nawu birriwern bininj bindinang wanjh
birriwernhkeleminj duninjh.
12 Wanjh benewokbekkang kumwokdanj wernkih duninjh, kore
heavenbeh yimeng, “Kondah ngunemray!” Wanjh bedda benebalwam
heaven kore kunngol dorrengh, dja bininj nawu birrinjirrhmiwoni,
nakka wanjh birrihdi bindihnani bu benewam.
13 Bu kunmekbe kunkudjiwi bolkyimi, wanjh kundjalkimuk bu
bolkrokahrokani wernkih, dja yikahwi kore kubolkkimuk makka
wanjh rurrkwarrawarrhmeng. Seven thousand bininj birridowerrinj
kore manbu wernhbolkrokani duninjh, dja mak yikahwi bininj nawu

minj birridowimeninj, wanjh birriwernhkeleni, dja birridjalburlumeng God nawu heaven kahni.
14 Manbu bokenh marnbuhmarnbuni kunyid makka wanjh manmekbe djalyakminj. Dja wanjh bolkkime kambadre manbuyikawali kunyid manbu danjbik kahmarnburren.

Nawu Nayerre Angel Buhmeng nuye Trumpet
Revelation 11:15-19
15 Wanjh nawu seventh angel buhmeng nuye trumpet. Dja birriwokdi wernkih duninjh kore heaven, birriyimeng, "Manbu kundulkarre ngarre kondah kurorre makka wanjh djalyakminj rowk. Bolkkime God wanjh kawohrnan rowk, dja nuye nawu Christ, dja nungka nawu kadjalwohrnan munguyh munguyh."
16 Mak nawu twenty-four dabborrabbolk, nawu kabirrihni kore thrones bedberre kore kumirrk nuye God, wanjh bedda birridjalmankarrinj dja birribolknani kanjdji dja birridjalwernhburlumi God.
17 Dja birriyimi, "Ngundimanjbun ngudda nawu Yiwohrnan God Yirrulkarrekimuk, nawu yihdjalni munguyh, ngudda yirrurrkmirri kore kundulkarre ke dja yirredjdjingmey bu yihdjalwernhwohrnan rowk!
18 Birriwarlahkenh bininj nawu birrikang kondah kurorre birriyiddungi, dja ngudda yibenmarneyidduy bu kunkimukkenh. Wanjh ngokko kumwam ngarre bu yibendjadme nawu birridowerrinj dja yibenwon namakmak prophets nawu birrihdurrkmirri ke, mak bininj ke nawu ngundihngeyburlume, nawu birrikihkimuk dja nawu minj birrikuken. Dja ngokko kumwam bu yibenbularrbun bininj nawu rowk birribolkwarrewarrewoni kondah kurorre!"
19 Wanjh God nuye temple kore heaven makka wanjh dangmarrhmiwam. Wanjh nganang manbu Ark kore kahwokkarrme kunwok nuye kore God nawu benmarnewokkurrmerrinj nawu nuye bininj. Kaluk kumekbebeh wanjh kumdjalmayhkeng nawu namarrkon, dja mak kumhngurdulmi, dja mak bolkrokani dja mankimukkenh manyirrkerrk djakdungi.

12

Namarnde Duninjh Nawu Kakukyime Mayh Nabang Nakimukkenh
Revelation 12:1-18
1 Wanjh njale nawu namakkaykenh kumbebmeng kore heaven bu kunmakkaykenh kurduyimerranj ba ngad kanbukkabukkan. Kaluk daluk ngalbu kukdjongbuyindi kundung dorrengh, dja mak kurrenge ngarre karrmi dird, dja mak nawu kodjdjongbuyindi crown nakka karrmi twelve mankokkarrng.
2 Kaluk ngaleng mak merlemni kayhmidorrengh bu djakbekkani, bu wurdyaw mahmimahmirri.
3 Mak kunmekbe rerrih kunmakmak yawoyhkurduyimerranj kore heavenbeh ba ngad kanbukkabukkan. Nakka kumbebmeng nakimukkenh kukkarlba nawu dragon nawu karrmi seven kunkodj mak kodjdjongbuyindi seven crowns. Mak karrmi ten kunkanemdulk warridj.
4 Dja manbu kunberd nuye makka dorrorrkeng manbu mandjalwern mankokkarrng kore kungolbeh wanjh burriweng rowk kanjdji kore

kurorre. Wanjh nawu dragon borledmeng binang ngalmekbe daluk,
bu nungka danginj kore kumirrk ngaleng ngarre, bihmadbuni bu
bihmarneyawmahmirri ba bu kabimarneyawngun bu kayawdangen.
5 Wanjh ngalmekbe daluk yawmey narangem nawu kaluk ka-
wohrnan kore kuredbubuyika kaluk wirlmurrngrayek dorrengh nawu
kings kabirribebbehkarrme bedberre. Dja wanjh God bidjalmey nahni
wurdyaw dja bikurrmeng kore nungan nawu God kayo, dja kore
throne nuye kahni.
6 Dja ngalbu daluk ngalka kelerlobmeng kore kubolkdarleh kore God
bimarnebolkmarnbom dja mak kore kabidjalnahnan bu kunkodjkew-
ern, yiman mandjewk danjbik dja six nawu ngarre dird.
7 Kaluk kumekbe kore heaven wanjh birrihburreni kunkimuk
duninjh, yiman war rerrih. Wanjh Michael dja nawu nuye angels bir-
riburreni nawu Namarnde Duninjh dja mak angels nawu birriwarre.
8 Dja nawu dragon dja mak nuye angels minj birriwernhmur-
rngrayekniwirrinj dja wanjh Michael dja nuye angels bedda birri-
winhmeng, wanjh kunu nawu Dragon dja mak nuye angels bedda
birridjalbolkbawong heaven, wanjh benmarnekarrewarreminj bu
bedda birridjalniwirrinj kumekbe.
9 Wanjh Michael dja nawu angels nuye wanjh bindidjalkukburri-
weng kore kurorre kanjdji duninjh kore nawu dragon, dja mak nawu
angels nuye dorrengh. Kaluk namekbe nawu kangeyyo dragon wanjh
nawu namarnde duninjh nawu Satan, nawu nungka kabenmayaliwar-
rewarrewon birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre.
10 Wanjh ngabekkang kumwokdanj wernkih duninjh kore heaven bu
yimeng, “Bolkkime wanjh God nawu bininj kabenngehke rowk, nawu
kakarrme kundulkarre rowk, nawu nungka kadjalwohrnan rowk!
Dja mak nuye nawu Christ wanjh ngad karridjalwokmarrkma! Dja
namarnde nawu Satan nawu benhdjuhbuni bininj nawu ngad ngar-
ridangerrinj bu kumununkenh dja barnangarrakenh, wanjh nakka
Michael dja nuye angels birrikukburriweng kanjdji duninjh.
11 Kaluk bedda birriwinhmeng kore kunkurlba nuye Lamb, dja mak
kore manbu kunwok nuye manwoybuk birridjalweykani. Dja minj
mak bedda birrikeleniwirrinj bu birridoweng dja wanjh birridjalkan-
jkurrmerreni.
12 Dja wanjh ngurrinjilngmaknin ngudda nawu heaven ngurrihni
rowk! Dja kadjalwarre bedberre nawu kurorre kabirrihni dja mak
kore kurrula, dja nahni namarnde wanjh nakka kumkoluy kore
ngudda nawu kurorre ngurrihni! Dja nungka kaburrbun bu ngokko
nuye kahdedjdjumbunghmen kabolkyimerran bu kayakmen, kaluk
kunmekbekenh nungka yidduy duninjh.”
13 Bu kunmekbekenh nawu dragon wohburrbom bu nungka bir-
rikukburriweng kore kurorre, wanjh nungka wam bihdjalkadjungi
ngalbu daluk wurdyaw kore yawmey.
14 Dja God biwong ngalmekbe daluk kunwel bokenh yiman nawu
marram nakimukkenh karrmihkarrmi ba karrolkan kare kore God
bimarnebolkmarnbom kaluk kore kubolkdarleh duninjh. Wanjh
kumekbe kore kabinahnan bu kunkuyeng wurd, mandjewk danjbik
dja mak six ngarre dird dja Satan, nawu nakimuk nayin, wanjh minj
mak kabibun.

15 Wanjh nahni nakimuk nayin, nawu Satan, wanjh bowehmeng
kukku kore kurrangbeh nuye, dja marnburrinj mankabo duninjh, dja
djareni bu daluk kabikan manmekbe kundjurrh.
16 Dja mak kunrorre bibidyikarrmeng ngalbu daluk bu bolkdjalk-
miwam ngarre dja bowarrhmeng kanjdji manbu mankabo kumhbor-
lobmi kore kurrangbeh nuye nawu dragon.
17 Wanjh kunukka nawu dragon wernhyidduy duninjh bu bin-
jirrhmiwong ngalmekbe ngalbu daluk, wanjh nungka kuniwam
benyikang nawu birribuyika ngaleng ngarre wurdwurd. Kaluk bir-
rimekbe wurdwurd nakka wanjh God nuye nawu kabirrimarrkmang
nuye mankarre, dja mak bedda nawu birrihmulewani kore kunwok
nuye kunwoybuk nawu Jesus.
18 Wanjh nawu dragon djaldanginj kumekbe kore kukadjid ngarre
kurrula.*

13

Mayh Nawu Nawarre Duninjh Kumwam Kore Kurrulabeh
Revelation 13:1-10

1 Kaluk nganang mayh nakimuk kumhrey kore kurrulabeh. Nakka
karrmi ten kunkanemdulk dja seven kunkodj, mak crown dor-
rengh bebbehkodjdjongbuyindi kore ten kunkanemdulk nuye. Mak
bebbehngeybimbuyindi kunngey kore seven kunkodj nuye, dja mahni
kunngey rowk wanjh kunwok kunwarre bu bimarneyimi nawu God.
2 Dja mak namekbe nawu mayh kukyimi yiman leopard, dja mak
kundenge nuye yiman bear kukyimi, dja mak manbu kundang nuye
nakka dangyimi yiman lion. Wanjh nawu Dragon biwong nahni mayh
kundulkarre nuye, dja mak bikurrmeng kore throne nuye, dja warridj
bimarnbom ba bu yimankek kawohrnankenh rowk.
3 Kaluk mankudji kunkodj nuye namekbe mayh, nakka wanjh
ngorengni kaluk yiman rerrih bininj birribom rerrih dja mak minj
bangmedowimeninj. Wanjh bininj nawu birrihni kurorre birrikange-
barrhmeng dja mak bedda birrimunkemey namekbe nawu mayh
nawarre.
4 Dja mak nawu Dragon, wanjh birrimarneboddangeni bu nungka
wanjh kundulkarre biwong nawu mayh nakimuk. Mak warridj
birriboddangeni nuye dja birriyimi, “Nangale nahni kabenerohrok
nawu mayh? Mak nangale nahni kabeneburren?”
5 Nungan God bibawong namekbe mayh bu kadjalmarneyimerren
manbu manburlumikenh kunwok nuye, dja mak kabimulewan God
bu kunwarrekenh. Dja mak God bibawong bu kawohrnan kumekbe
kunkuyeng wurd yiman danjbik kudjewk dja six ngarre dird.
6 Wanjh kore kurrangbeh nuye nawu mayh, wanjh bimarneyimi
kunwarre kunwok kore God. Dja kurrehkurrinj bu ngeyyolyolmeng
God nuye kunngey dja mak kore bimarnebolkyolyolmi kore God kahni.
Mak benmarneyimi kunwok kunwarre dorrengh nawu kumekbe
heaven kabirrihni.
7 Mak nungka dragon biwong nahni mayh nawarre kundulkarre ba
yimankek kabirriburren God nuye bininj dja bu yimankek nungka
kabenbun. Dja warridj biwong kundulkarre ba yimankek kaben-
marnewohrnan bedberre bininj nawu birringuyabubuyika, dja mak

* **12:18** Chapter 13 karredjingmang.

nawu birrikulahbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika, dja mak
nawu kore kubolkbubuyikabeh.
8 Kaluk birriwern nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh nakka
kabirridjalmarneboddan namekbe nawu mayh. Bedda wanjh minj
birringeydiwirrinj kore nahni djurra nawu kabenmulewan bininj
nawu kabirridarrkid munguyh. Namekbe djurra bimbuyindanj
kerrngehkenh duninjh kore God nungan bolkmarnbom kurorre. Dja
nahni djurra djal nuye Lamb nawu nungka birribom doweng.
9 Mah, wanjh nangale nawu kakarrme kunkanem wanjh ngur-
ribekka!
10 Bu ngudda yiman ngundidukkan, wanjh nakka ngundidjaldukka,
mak bu yiman mandjawak dorrengh ngundibun, nakka wanjh mand-
jawak dorrengh ngundidjalbun bu yirrowen. Kaluk kuhni kamen-
menyime nawu God nuye bininj bu kabirrihdjalkangewoybuk dja mak
kabirrihdjalbengyirri, dja mak minj kabirrikele bu kabindibunkenh.

Nabuyika Mayh Nawu Nabang Kumbebmeng Kore Kurorrebeh
Revelation 13:11-18

11 Wanjh kumekbe nganang nabadbuyika mayh bebmihbebmi kore
kurorrebeh. Kaluk karrmi kunkanemdulk bokenh nawu yiman lamb,
dja nakka wokdi yiman dragon.
12 Kaluk nawu nayungkih mayh wanjh biwong kundulkarre nuye ba
bu kabimarnedurrkmirri. Wanjh kundulkarre karohrok berrewoneng.
Dja nawu nayerre mayh wanjh benmarnbom bininj kore kurorrebeh
bu kabirrimarneboddangen nawu nayungkih mayh, nawu ngoreng-
makminj kore bininj birribom bu dowimeninj.
13 Dja nawu nayerre mayh nakka kurduyimi kunwern kundulkarre
dorrengh bu bininj birrikangebarrhkeng. Kaluk nungka marnbom
kunak kumwarrhmerrinj kaddumbeh kore kurorre nawu bininj rowk
bu birrinang.
14 Kaluk namekbe nayerre mayh bimarnedurrkmirri nawu nayungk-
ihni mayh bu benkoweyi bininj nawu kurorre kabirrihni. Nawu
nayungkihni mayh biwong kundulkarre ba kurduyimi dja benkange-
barrhkeyi bininj nawu birrihni kurorre. Wanjh nawu nayerre mayh
bendjurrkkang birrimekbe bininj bu kabirrimarnbun idol ba bu
kabirrimarneboddangen nawu nayungkih mayh, nawu ngorengni
kore mandjawakbeh birribuni, dja minj dowimeninj.
15 Mak nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre nawu mayh
nayerre bu kahdarrkidwon nawu idol, ba namekbe idol kawokdi.
Wanjh nahni idol yimeng bu bininj nawu kawarnyakmen bu kaboddan
nuye nawu idol, wanjh nakka birribu dja birrikukburriwemen.
16 Kaluk namekbe mayh bendjurrkkang nawu birriwern bininj rowk
bu kabirribidbimbuyindan kore kubidkukun bedberre, dja mak wardi
kore kumilh bu kabirrimilhbimbuyindan bedberre. Nawu bedda
birriwarlahkenh bininj rowk, yiman nawu birringeyyahwurd, dja
mak nawu birringeykimuk, dja mak nawu birrikuken, dja mak nawu
birrimarladj, dja mak nawu bedmandeleng bindimarnedurrkmirri
birribuyika, dja mak nawu birridjalley kore bedman.
17 Kaluk nungka benngurdkeng bininj nawu minj bedda birrikar-
rmeninj namekbe mark bu birridjareni birribayahmeninj dja birri-
weykayi nawu njalenjale. Kaluk namekbe nawu mark wanjh kunngey

nuye namekbe mayh dja mak kunngey ngalengngarre manbu number nuye.
18 Wanjh ngurriwernhburrbu kore mandulmuk dorrengh kore baleh mahni kunwok kamenmenyime. Kaluk nangale bininj nawu kodjkuludjad wanjh kaburrbun kore kakarremenmenyime nawu numberkenh, dja wanjh namekbe number nakka wanjh 666, dja nakka wanjh bininj nuye kunngey.

14

Nawu Lamb Kabendjalkarrme Birriwern Bininj
Revelation 14:1-5

1 Wanjh ngabolknang dja ngadjalwohnang nawu Lamb dingihdi kore Mandulum manbu kabolkngeyyo Zion. Kaluk birrihdjarrkdi nawu one hundred dja forty-four thousand bininj nawu bedda birrimilhbimbuyindi kunngey berrewoneng nawu Lamb dja mak Kornkumo nuye.
2 Wanjh ngabekkang kore heaven yiman kumhdulkarrewokdi manbu kukku borlobmirlobmi, dja mak yiman namarrkkon rerrih kumhngurdulmire. Wanjh ngabekkang yiman warridj birriwern bininj birrihdirri harps.
3 Dja bedda birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge kore kumekbe kunmirrk ngarre throne, dja mak nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi, dja mak bedberre nawu dabborrabbolk. Minj nangale mak borlhmeninj manmekbe manbu mankarrekerrnge dja ngaleng kabirridjalburrbun nawu birrimekbe one hundred dja forty-four thousand bininj nawu kurorrebeh, nawu bedda benmarnekarremulewam dja benbebkeng nawu Lamb.
4 Kaluk birrimekbe minj kunwarre birrikurduyimeninj dalukkenh dja bininjkenh, dja mak bedda birridjalmakni. Mak bedda kabirridjalkadjung nawu Lamb kore nungka baleh kare. Nawu Lamb benmarnekarremulewan dja nungandeleng benwong God nawu bedda birriyungkih duninjh nawu kabirriyawoyhdarrkidmen bininj kore kundowikenh.
5 Minj mak bedda birrikowimeninj, nawu bedda wanjh birridjalmakni duninjh.

Nawu Birridanjbik Angels
Revelation 14:6-13

6 Kaluk nganang nabuyika angel rengehrey kaddum kore kungol nawu karrmi Manmakkaykenh Kunwok manbu minj munguyh kayakmen, dja nungka kayolyolme bedberre bininj rowk nawu bedda kabirrihni kore kurorre dja nawu birrimdolkkang kore kunbolk kubolkbubuyikabeh, dja mak kore birriredbuyikabeh, dja mak nawu birridjenbuyikabeh, dja mak nawu birrikurlahbuyikabeh.
7 Dja wernkih yolyolmeng bu yimeng, “Ngurrimarnekelenin nawu God dja mak ngurridjalburlumen, kunmekbekenh bu bolkkime kabolkyimerran bu God kabendjadme nawu birriwern bininj rowk. Dja mak ngurrimarnebodda nuye God nawu bolkmarnbom kaddum dja mak kurorre, mak kurrula dja mak kore njilhmi.”
8 Wanjh nabadbuyika angel bimunkekadjuy nawu nayungki dja wokdanj wernkih, yimeng, “Kore kunred kubolkkuken duninjh Babylon makka wanjh bolkwarreminj! Bolkwarreminj bu kunmekbekenh

bininj nawu kumekbe birrihni nawu birriyimi kunwarre duninjh, dja wanjh bininj rowk kore birribolkbubuyika wanjh bindimunkekadjungi, dja birriyidjirdmarreni bininj dja daluk. Yiman kayime nawu Babylon bininj bindibowoni manbu manbang duninjh ba bu kabirrikodjmayahme."

9 Wanjh nawu nabadbuyika angel benbenehmunkekadjungi nawu beneyungkih angel benedokmi wanjh wokdanginj wernkih duninjh, yimeng, "Nangale bininj nawu kabimarneboddan nawu mayh nawarre dja nuye idol, dja mak nawu kahkarrme bim nuye mark kore kumilh dja nuk kubid nuye,

10 nakka bininj wanjh God kabihdung wernkih duninjh, kunkangeyid dorrengh nuye kore kundulkarre nuye warridj. Dja mak namekbe nawu bininj kadjakbekkan bu kakukrung manbu sulphur dorrengh kore kumirrk bedberre angels nawu God nuye, dja mak nawu Lamb.

11 Kaluk manbu kundolng kore kumekbe kabirrihdjakbekkabekkan wanjh makka kahdjaldolngre munguyh dja munguyh. Birrimekbe bininj minj mak kabirringehme bu kunbarnangarra munguyh dja mak bu kumunun munguyh, nawu bolkkime kabirrimarneboddan nawu mayh nawarre dja mak nawu idol nuye, nawu bedda kabirridjare kabirrikarrme nawu mark nuye mayh nawarre duninjh ngarre kunngeykenh nuye."

12 Mah, wanjh nawu bininj nuye God birriwernhburrbu bu birridjalbengyirrin, dja mak birrimarrkma God nuye kunwok, dja mak birriwoybuknin kore Jesus.

13 Wanjh ngabekkang kumwokdanginj kore heavenbeh, yimeng, "Kuhni yibimbu, 'Bu bolkkime dja munguyh, bu nawu Kawohrnan Rowk kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu kabirridowerren kore nungka.' " Wanjh nawu Namalngmakkaykenh kayime, "Yoh, bedda kaluk kabirridjalngehme kore kunkimuk birridurrkmirranginj, dja kabirridjalmang nawu kahdjehdjenyo bedberre."

Bedda Nawu Birribadbuyika Angels
Revelation 14:14-20

14 Ngaye nganang kore kumirrk ngardduk kunngol manbu ngolbeleni, dja kore kunmekbe ningihni kore kunngol namekbe nawu kukyimi yiman Bininj Duninjh.* Kaluk nungka kodjdjongbuyindi gold nawu crown, dja mak kore kubid nakka karrmi nawu mandjawak djurrmak duninjh manbu kangeyyo sickle.

15 Wanjh nabuyika angel kumbebmeng kore kunrurrk manbu templebeh wanjh kayhmeng wernkih duninjh nawu ningihni kore kunngol, bimarneyimeng, "Yiyiray mandjawak dorrengh, bu yibenmanama bininj kore kurorre dja ngokko wanjh kumwam ngarre bu yibendjalmang nawu birridjalwern bininj."

16 Wanjh namekbe nawu ningihni kore kunngol wanjh benmangi birriwern bininj kore kanjdji kurorrebeh yiman kayime bininj nawu karralkdjobke manbu mandjawakkimukwi.

17 Wanjh nabadbuyika angel kumbebmeng kore kunrurrk manbu temple kore heaven, nungka mak karrmi djurrmak nawu sickle.

---

* **14:14** Bininj duninjh. Ngurrina kore Daniel 7:13

18 Mak nabadbuyika angel dingihdi warridj, nawu wohrnani ngarre
kunak kumekbe. Nungka kumbebmeng kore altar di, dja bikayh-
meng wernkih duninjh angel nawu djurrmak mandjawak sickle kar-
rmihkarrmi, yimeng, “Ngokko kumwam ngarre bu yibenmang nawu
birriwarre bininj kore kurorre. Yibenma yiman kayime yirradjdadjke
grapes manbu wernhdjolengminj.”
19 Wanjh nawu angel wam benmey nawu birriwarre bininj, Dja
benkukburriweng kanjdjikah kore mandjorlok kore God kabenkuk-
melme yiman kayime bininj kahmelme manbu grapes.
20 Kunmekbe wanjh kuberrkkah kore kubolkkimuk nuye God. God
benbuni birrimekbe birriwarre bininj yiman benkukdjubudjuburlhme
yiman bininj kadjalmelme manbu grapes. Wanjh manbokurlba
duninjh kambebmerrinj dja manbu marnburrinj yiman mankabo,
dja mak mankabokuyeng boyimerranj nakka 300 kilometres, mak
boburrkminj bodjorlokminj yiman kore djarrang kahkornamyime.

15

God Nuye Manbu Kunkangeyid
Revelation 15:1-8

1 Kaluk nganang kaddum kore heaven, bu kunmakkaykenh kur-
duyimerranj ba bu ngad kanbukkabukkan. Nawu seven angels
birrihni, nawu birrihkarrmi seven kundjakkenh manbu manyerre
duninjh. Kaluk bu God kamunkewe mahni kundjak rowk, wanjh minj
kayawoyhyiddung bu yerrekah.
2 Dja mak nganang kurrula yiman kayime glass, kaluk rawoyindanj
kunak dorrengh, dja bininj birrihdi kore kukadjid ngarre. Kaluk
birrimekbe nawu birribom mayh nawarre, dja nawu idol nuye, dja
mak birribom number manbu kore kunngey nuye. Mak birrikarrmi
kore God nungan benwong manbu harps.
3 Dja mak birrihwayinidanginj mankarrebokenh. Mankudji manbu
Moses nuye nawu bimarnedurrkmirri God, dja manbuyika manbu
Lamb nuyeni. Wanjh birriyimi, “God, ngudda nawu yidjalwohrnan
rowk, dja yiwernhdulkarrekimuk duninjh! Ngudda yidjalkurduyime
kunwernhkimuk dja kundjalwernhmakkaykenh duninjh! Ngudda yid-
jalkurduyime kore kunwoybuk dorrengh, dja mak mandjad duninjh!
Kaluk ngudda yidjalwernhwohrnan rowk bu munguyh munguyh, minj
kadjobme ke.
4 Bininj rowk ngundikengehme ngudda, dja mak ngundingey-
burlume! Dja ngudda yidjalkudji nawu yidjalwernhkukdjamunkenh.
Birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, wanjh kabirrimre
kumirrk ke, ba bu bedda ngundimarneboddan. Dja mak yiben-
bukkabukkang kore djal mandjad duninjh yikurduyime.”
5 Yerre wanjh, nganang kaddum kore heaven dabburlin nawu
birrimarnbom yiman temple yerreh kore God kahdjalmulewarren,
wanjh dangmarrhmiwam nuye.
6 Wanjh seven angels birrimhkani seven kundjak birrimyibebmeng
kore dabburlinbeh. Mak birridjongbuyindi manmadjmak nawu
nakuyengkenh dja madjbami warridj. Kaluk bedda birriberekalk-
dukkayindi nawu manburrba manbu yiman gold kunmadj.

7 Wanjh nakudji kore kunkarrngbakmengbeh nawu kabirridjarrkid-
mimbi, wanjh benwong nawu seven angels seven golden banikkin
manbu barlmeng manbu kunkangeyid nuye nawu God, nawu kahd-
jaldarrkiddi munguyh munguyh.
8 Kaluk kore temple makka dolngbarlmeng kore manbu kunmakmak
dja mak kundulkarre nuye God, dja minj nangale mak ngimeninj kore
temple dja ngaleng bu kadjalyakmen manbu seven kundjakkenh nawu
seven angels birrikani.

16

Banikkin Manbu Kunkangeyidkenh Barlmeng Nuye God
Revelation 16:1-21

1 Wanjh ngabekkang kumwokdanginj kore temple wernkih duninjh
bu yimeng bedberre nawu seven angels, "Ngurriray dja ngurriyakar-
rbu namekbe seven banikkin nawu God nuye kunkangeyid kore
kurorre."
2 Wanjh nawu nayungkih angel wam dja yakarrbom nawu banikkin
nuye kore kurorre ngarre, dja wanjh birriwern bininj birrikukmok-
wernminj. Kaluk birrikulahwarreminj dja warridj birridjakbekkani.
Birrimekbe bininj wanjh nawu birringeykarrmi nawu nawarre mayh
nuye, dja warridj birrimarneboddangeni nawu idol nuye.
3 Wanjh nabuyika angel wam dja yakarrbom nuye banikkin kore
kurrula, dja wanjh bokurlbaminj kunkurlba duninjh. Kaluk boyimer-
ranj yiman kunkurlba nuye bininj nawu doweng. Wanjh yehyeng
rowk nawu darrkiddi kore kurrula yongohyoy, wanjh nakka dowerrinj
rowk.
4 Kaluk nabadbuyika angel yakarrbom nawu banikkin nuye kore
mankabohkabo dja mak kukku kore njilhmi kahyo, wanjh bokurlbam-
inj rowk.
5 Wanjh ngabekkang angel nawu kore kawohrnan ngarre kukku
bu yimeng, "Nawu Yikukdjamun duninjh, ngudda nawu yihdjaldi
kore kerrngebeh dja mak yidjaldi munguyh. Ngudda wanjh djal
mandjad kore yibendjadme nawu bininj rowk. Ngudda wanjh kunmak
yiyimeng kore yibendjadmeng nawu birrimekbe bininj.
6 Bedda bindihbuni nawu kore birrihdurrkmirri ke dja mak nawu
prophets ke. Wanjh bolkkime yikurduyime djal mandjad bu yiben-
bowon kunkurlba ba kabindikurlbabongun manbu kunmekbekenh
kunu kunwarre bedberre."
7 Wanjh kore altar nakka ngabekkang kumwokdanginj yimeng,
"Yoh, ngudda God, dja mak yidjalwohrnan rowk, ngudda nawu
yirrulkarrekimuk duninjh. Ngudda yibendjadme kunwoybuk dja
mandjad duninjh!"
8 Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore kun-
dung, mak nungka wong kundulkarre ba bu kabenkukkinje yiman
manbu kunak karung.
9 Wanjh bedda birriwernhkulahruy, dja birrimarneyimi kunwarre
kore kunngey nuye God, nawu nungka munkeweyi manmekbe
kundjak manbu benbuni. Dja bonj, bedda birridjalwarnyakni bu
birrikangeborledmeninj dja mak birriburlumeninj kore kunmakmak
nuye God.

10 Wanjh nabuyika angel, nawu kunbidkudjikenh, yakarrbom nuye
banikkin kore thronebeh nuye namekbe mayh nawu nawarre, bu
kunkak benbarrkbom kumekbe kore bedda birrihni. Wanjh bininj
birridjenbayerreni kore birridjakbekkabekkani.
11 Mak bedda birriyimi kunwarre bu birridungi God nawu heaven
kahni bu kunmekbekenh kore birrihkanjbabangni dja mak kunmok
birrihkarrmi. Dja mak birridjalwarnyakminj bu birrikangeborled-
meninj bu birribawoyinj kore kunwarre birrihkurduyimi.
12 Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore mank-
abokimuk kabongeyyo Euphrates. Wanjh bokoluy dja wanjh marn-
burrinj yiman kayime manbolh bedberre kings nawu kabirriwohrna-
wohrnan bu kabirrimre kaluk nakka kabirrimdolkan koyek.
13 Wanjh ngabennang birridanjbik nawu birrimalngwarre, bir-
rikukyimi yiman kordborlbok. Birrimhbebmi kore kurrangbeh nuye
dragon, dja kore kurrangbeh nawu nawarre mayh, dja mak kore
kurrangbeh prophet nawu kahkurrekurren.
14 Kaluk birrimekbe nawu birrimalngwarre duninjh, nakka kun-
malng bedberre nawu namarnde, dja kabirridjalkarrme kundulka-
rre bu kabirrikurduyime kunkimuk ba bu bininj kabirrikangebar-
rhme. Mak bedda kabirrire kore kubolkwarlahkenh kurorre wanjh
kabindikimang kings nawu kabirrihwohrnawohrnan ba kabirriburren
kore kunbarnangarra God nuye nawu Wernhdulkarrekimuk.
15 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kandibekka! Ngaye ngamre yiman
bininj nawu dedjdjorlkwern nawu kamre manmolk bu kadjirdmang!
Kabirrinjilngmak nawu kabirrilorrhmiyo dja mak nawu kabirrih-
darnhmadjkarrme kunmadj, manbu kabirridjongburren namekbe
kunmadj ba bu minj mak kabindiyemikan bu kabirrire kore kurobbe
birrikuklarrk.”
16 Wanjh nawu birrimalngwarre duninjh bindimornnameng bir-
rimekbe kings kore kabolkngeyyo kunred Armageddon, kaluk makka
kunwok ngarre Hebrew.
17 Wanjh nawu nayerre angel yakarrbom banikkin nuye kore kungol.
Kaluk wokkimukkenhni wokdanj kore temple, kaluk kore throne,
yimeng, “Bonj, wanjh djal burnbom rowk!”
18 Wanjh kumekbe namarrkon mayhkeyi, dja ngurdulmi, dja mak
bolkrokani wernkih duninjh, manbu korroko minj bolkrokayi bu kore
kerrngehkenh duninjh bininj nawu birrihni kondah kurorre. Makka
wanjh manwernhkimukkenh bu bolkrokarokani.
19 Mak kore kubolkkimuk Babylon, makka danjbik marnburrinj
bolkdjalkmiwam, dja mahni kubolkkimukkenh kore kubolkbubuyika
wanjh djal rurrkwarrawarrhmeng rowk kunmekbe. Wanjh God
burrbom kore kunwarrekenh birrihyimi nawu birrimekbe bininj
birrihni kore kunred Babylon, wanjh kunmekbekenh nungka yiman
kayime bendjalbowong nawu banikkin borlbarlmiyindi nungka nuye
kunyid mankimuk duninjh, wanjh bolkbularrbom manmekbe kunred
bedberre nuye kunkangeyid.
20 Mak manyunkurr manwern makka wanawam, dja manbu man-
warddekimuk makka djalwarddeyakminj.
21 Mak mankihkimuk manyirrkerrk manbu yiman kayime kun-
wardde kaluk birrirohrokmeng forty kilos, warrawarrhmerrinj kad-

dumbeh kore bininj birrihni. Wanjh bedda birridungi God dja birrimarneyimi kunwarre bu kunmekbekenh manbu benmarnemunkeweng bedberre, dja mak manmekbekenh bendjalbom nawu bininj rowk benwarrehwarrewong.

17

Ngalwarre Daluk Kamenyime Kunwarrekenh Kabenwarrewon Bininj Revelation 17:1-18

1 Wanjh nakudji angel kore seven angels birrihdjarrkdi nawu bedda birrihkarrmi seven banikkin, kumwam nakudji kore ngaye dja nganmarneyimeng, "Yimray, dja bukkan kunred yiman kayime daluk ngalbu ngalwarre duninjh bu kabirribun ngalbu kahdi darnkih kore kukku mankabowern. Kaluk kunmekbe wanjh kahbolkyolyolme kunred kunkimuk Rome.

2 Nawu kings kabirriwohrnawohrnan kore kurorre wanjh kunwarre birridjarrkyimi ngalmekbe daluk dorrengh. Mak birriwern bininj rowk nawu kurorre birrihni birribelbmerrinj ngahli daluk bu birridjarrkkurduyimi kunwarre. Wanjh mahni kunwarrekenh benmarnbom yiman birridjalworromkani."

3 Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nganmarnbom bu namekbe angel nganmey dja nganwayhkeng djarreh kore kubolkdarleh. Wanjh kumekbe nganang ngalbu daluk barndihbarndi kore mayh nawu nakimuk yiman kukkarlbani duninjh. Kaluk ngeydingeydi kore kunkulah nuye namekbe mayh, wanjh kunwokwarre bimbuyindi manbu bimulewani God bu kunwarrekenh. Nahni mayh karrmi seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk.

4 Wanjh ngalmekbe daluk djongbuyindi manburrba nawu purple dja mak kurlbakurlbah nawu kunmadj, dja djongbuyindi mak nawu gold nawernni duninjh, dja nabadbuyika namakmak jewels, dja mak pearls nawu djongbuyindi. Ngaleng mak karrmi gold banikkin kore kubid ngarre. Nawu banikkin dahkendi njalehnjale nawern nawu nawarrehwarre, dja mak kunwarrekenh ngalengngarre.

5 Dja kore kunmilh ngarre makka ngeybimdi manbu kunwok kawarlkkayindi. Kaluk mahni manbu ngeybimbuyindi NGALMEKBE DALUK NGALWERNHKIMUKKENH NGALBU KANGEYYO BABYLON, NGALBU BENYAWMEY BIRRIDJALWARRE DALUK ROWK, DJA MAK MARNBOM KORE KUNWARREKENH NGARRE ROWK KORE KURORRE.

6 Wanjh ngawohnang bu nganang ngalmekbe daluk bu worromkang kore ngaleng benkurlbabonguneng nawu God nuye bininj dja mak kunkurlba bedberre nawu birridowerrinj kore kunwoybukkenh birrihmulewani nuye Jesus. Bu nganang ngalmekbe daluk wanjh ngaye ngakangebarrhmeng.

7 Wanjh nawu angel nganmarneyimeng "Njalekenh ngudda yihkangebarrhme? Dja ngaye bengdayhke manbu kahwarlkkayindi ngaleng ngarre ngahli daluk dja mak mayh nawu kahmorneni nawu kahkarrme seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk.

8 Namekbe mayh nawarre nawu yinang korroko, nakka bu kerrngehkenhni nungka darrkidni, dja bolkkime minj karrarrkid. Dja kaluk kambebme kore kudjorlok kanjdji kurorre wanjh kare bu kadjalyakmen munguyh. Mak bininj nawu kumekbe kabirrihni kore kurorre wanjh bedda kabirrikangebarrhme bu kabirrinan nahni nawu

mayh nawarre duninjh, dja nungka darrkidni bu kerrngehkenh, dja
mak minj nungka karrarrkid, dja kaluk yerrekah kamyawoyhdarrkid-
durndeng. Kaluk birrimekbe bininj nawu minj kabirringeybimbuyindi
kore djurra nawu kabenngeykarrme bininj nawu kabirrimimbi
munguyhkenh bu kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindanj
kondah kurorre.
9 Wanjh ngurrimayaliwernnin ba bu kuhni wanjh yidjalburrbun.
Nawu seven kunkodj kore nawu mayh nuye, namekbe yiman kayime
wanjh seven mandulum kore ngalmekbe daluk kahbarndi.
10 Mak kamenyime nakka warridj seven kings nawu kabirrih-
wohrnawohrnankenh. Nawu kunbidkukudji nakka wanjh ngokko
bindibom, nakudji nawu kadjaldarrkid, dja nabadbuyika, nakka
wanjh minj kumbangmerawinj. Dja bu kamre, nakka kadjalwohni
kundedjdjumbungkenh.
11 Mak namekbe mayh nawarre nawu darrkidni bu kerrngehkenhni,
dja bolkkime wanjh minj kadjaldarrkidmimbi, wanjh nakka nabad-
buyika king nawu kahmarnbun eight. Nungka kabirriraworren nawu
birriyungkihni seven kings, dja nungka mak kare bu kadjalyakmen.”

12 “Mak nawu ten kunkanemdulk yinang makka kamenyime bininj
nawu ten kings, nawu minj birribangmededjingmayi bu kabirri-
wohrnankenh, dja kaluk bedda kabirrimang manbu kundulkarre
bu kabirridjarrkwohrnan nawu mayh nawarre dorrengh bu nakudji
hour.
13 Birrimekbe ten kings bedda kabirridjaldjare bu kundjalkudji,
kaluk bu bedda kabirriwon manbu kundulkarre bedberre kore nawu
mayh nawarre.
14 Kaluk bedda kabirridjaldjare kabirribun nawu Lamb. Nawu
nungka Kawohrnan Rowk nawu bedberre kabirrihwohrnawohrnan
dja nungka nawu king duninjh, dja mak kawohrnan bedberre nawu
birribubuyika kings rowk bedberre. Wanjh Lamb dja nawu bininj
rowk nuye dorrengh wanjh bedda kabirridjarrkwinhme, nahni nawu
Lamb nungka benkayhmeng kore bendjarrngbom nawu kabirridjalka-
djung munguyh.”

15 Kaluk bu kuhni yimeng, wanjh nawu angel nganyawoyhmarney-
imeng, “Manbu mankabobubuyika manbu yibonang, kore ngalmekbe
daluk ningihni, nakka wanjh bininj nawu birrimdolkkang nawu
birridjalkulahbubuyika, dja mak nawu birrimirndebubuyika, dja mak
nawu birriredbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika.
16 Nawu birrimekbe nawu bininj ten kings, dja mak mayh nawarre
nawu yinang, nakka wanjh kabirrinjirrhmiwon ngalmekbe daluk ngal-
warre. Bedda kaluk kabirriyimang rowk nawu njalehnjale kahkarrme
dja kabirridjalbawon ngalmekbe daluk bu ngalkukworrhworr kahdi.
Mak kabirridjalkanjngun ngalengngarre kunburrk manbu kunkanj,
wanjh kabirribalkukkinje kore kunak karung.
17 Kaluk God benmarnbom nawu birrimekbe bininj nawu ten kings
bu kabirridjare kabirrikurduyime kore nungka God kadjare! Kumek-
bekenh bedda birridjareni bu birriwong kundulkarre bedberre kore
nawu nawarre mayh, ba bu nungka kadjalwohrnankenh bedberre,
kaluk mak kore baleh God yingkihmulewani, wanjh woybukkenhdan-
ginj.

18 Wanjh ngalmekbe ngalbu daluk yinang nakka wanjh ngarre
kunbolkkimukkenh manbu kawohrnan bedberre kings nawu kabir-
riwohrnawohrnan kore kurorre.”

18

*Kore Manrurrkwern Kabolkngeyyo Kunred Babylon Rurrkbakabak-
merrinj*

Revelation 18:1-24

1 Kaluk yerre bu kuhni ngahnani rowk, wanjh nganang nabadbuyika
angel kumhkolungi kore heavenbeh. Kaluk wernhdulkarrekimukni,
dja manbu kunmakmak nuye nakka wernhbolkwolkani kore kurorre.

2 Wanjh dahdarrhmeng bu kundulkarre dorrengh nuye, yimeng,
“Bolkwarrehwarreminj kore kubolkkimukkenh kunred Babylon!
Kaluk wanjh yimerranj kunred bedberre nawu namarndehmarnde
bedberre dja mak kore kabirrihdi nawu birridjalmalngwarre duninjh,
dja mak nawu birriwarre mayhmayh, dja nawu mayh nawern rowk.

3 Bininj rowk nawu birrihni kubolkbubuyika rowk wanjh bedda
birriraworrinj ngalmekbe daluk ngalwarre, dja kunwarre birrihd-
jarrkkurduyimi, yiman bedda birridjarrkworromkani. Birriwern
kings warridj, nawu kurorre kabirridjalwohrnan, wanjh kunwarre
birrihyimi ngaleng dorrengh. Dja bininj nawu kabirriweykan nawu
njalehnjale kore kurorrebeh, nakka birrikukenminj kore ngalengn-
garre kundjalwern kore bayahmeng bedberre.”

4 Wanjh ngabekkang nabuyika kumwokdanj kore heavenbeh yi-
meng; “Nawu binihbininj ngardduk! Ngurrimbebmerrimen kore
kumekbe kunred ba kunukka minj ngurriraworren kore kunwarre
kabirrihyime, mak kunukka minj ngurrimang manbu kundjak kamre
bedberre birrimekbe bininj.

5 Dja manbu kunwarre ngalengngarre makka wernmerrinj yiman
kungol kawernmerren duninjh yiman kayime kaddum kore kungol
ngarre, dja God minj bimarnebengmidjdayinj kunwarre ngalengn-
garre kore kurduyimeng.

6 Ngalmekbe ngalbu ngaldjalwarre daluk wanjh ngunwarrewong
ngudberre ngurridjalwern. Mah, ngurrikarremulewa bokenhkah kore
ngunmarnekurduyimeng. Ngurrimarnebomarnbu wine ngalengn-
garre ba bu kabongun, manbu manwernhbobang duninjh, kayurrhke
rowk manbu benmarnbom birribuyika bininj bu birribonguneng.

7 Ngahli daluk djalkukenworreni dja namakmak ngalengman wor-
reni bu karrmi rowk. Wanjh bolkkime ngurriwo kundjak dja
kunnjilngwarre dorrengh. Ngaleng mak kamarneyimerren, ‘Ngaye
nawu ngahdjalkimuk queen dja mak ngawohrnan duninjh! Ngaye
minj ngamarrkdjukun, dja yuwn bu mak ngamarnenalkbun bininj
nawu karrowen ngardduk.’

8 Wanjh kumekbekenh kunu kundjak kamre ngalengngarre bu kun-
barnangarrakudji, kaluk kundowikenh mak kambebme, dja mak kore
kanalkbunkenh, dja mak kundjalkimuk duninjh bu kahmarrwedowen
bu manme kayakmen kunmekbe. Wanjh kunak manbirlidulmuk
kabidjalkukyakwon. Kaluk God nawu Kawohrnan Rowk nawu nungka
kabidjadme, nakka wernhdulkarrekimuk duninjh.”

9 “Bininj nawu kings kondah kurorrebeh, nawu kunwarre birrid-
jarrkkurduyimi kore ngaleng dorrengh, dja birriyikadjurreni nawu
namakmak ngarre, wanjh nakka kaluk kabirrinan kundolng kamd-
jalbebmerren kore kahbolkrung ngalengngarre, wanjh kabirrimarne-
nalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu kabirrinan karrowen.
10 Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwernhkelemen bu kabirri-
nan kadjakbekkankenh wanjh djarreh kabirrimdjaldangen dja kabir-
rikayhme, ‘Kawarre! Kawarre ngudda ke, ngudda nawu yidjal-
bolkkimuk, dja mak yirrulkarrekimuk kunred manbu Babylon, wanjh
bolkkime bu nakudji hour ke bu yidjalyakmen!’ ”

11 “Mak nawu bininj rowk nawu kabirriweykan kunwern nawu
kondah kurorre kabirrihni, nakka kaluk kabirrinalkbun dja kabir-
rinjilngwarremen bu ngalengkenh, dja bolkkime minj nangale mak
kabayahme bedberre kore yehyeng nawu kabirrimkan kore kabbal-
abeh.
12 Bedda birrikarrmi nadjalwern njalehnjale nawu birrimkang kore
kabbala, nawu gold, silver, jewels, pearls, namakmak kunmadj, dja
mak manburrba, silk, nawu karlba manburrba meleyimi. Dja man-
dulkbubuyika kundulk manbu manmanjmakni. Dja mak nabubuyika
kore birrimarnbuni ivorybeh dja manmakmak kundulk, dja wirlmur-
rng dorrengh manbu bronze dja iron, dja mak kunwardde manbu
marble.
13 Dja mak birrikarrmi manbu manmekenh, yiman cinnamon dja
spice. Dja mak mankalkkidmanjmak, dja myrrh dja frankincense. Dja
mak birrimkang manbu wine, dja mankalkkid manbu oliveskenh, dja
manmak kandidjawa dja mak manbu wheat. Dja mak birrikarrmi
bulikki, sheep, djarrang dja wirlbarra manbu wheel bokenh karrmi.
Bedda warridj bindikarrmi bininj nawu bindibongkarrmi ba bu
kabindihkukweykankenh kore birribuyika bininj.”

14 Birrimekbe bininj nawu kabirriweykaweykan wanjh kabirriyime,
“Ngudda kunred Babylon, nawu namakmak yihdjareni munguyh
nakka wanjh wam rowk dja yidjalbarlanhmayi rowk. Nawu
ngunkukenwoni nakka wanjh yakayakminj rowk. Minj ngudda mak
minj yiyawoyhmang.”
15 Birrimekbe bininj nawu birriweykaweykani namekbe yehyeng
rowk, dja mak nawu birrimarnekukenworreni bu ngalengkenh, wanjh
bedda birriwernhkeleminj bu birrinang ngaleng djakbekkabekkani,
wanjh bedda birrimarnedangen djarrehkah. Kaluk kabirrimarnenalk-
bun dja kabirrimarnenjilngwarremen bu ngaleng doweng.
16 Bedda wanjh kabirrikayhme, “Kadjalwarre! Kadjalwarre ngarre
manmekbe kubolkkimuk! Ngaleng djongbuyindi namak manburrba,
nawu purple dja karlba duninjh manburrba. Mak kukbami gold
dorrengh, dja mak namakmak nawu jewels, dja mak pearls dorrengh.
17 Wanjh bolkbularrbuyindanj rowk bu kundjalburrikudji! Nan-
injnanu namakmak kore bibalkukenwoni wanjh warreminj rowk!”
Birriwern bininj rowk nawu birriwohrnani ngarre kabbala kore
kurrula, dja nawu birridjalwohrewohrey kore kabbal, dja nawu
birridurrkmirri kore kabbala, dja mak nawu birrikukmarnbuni kun-
wardde kore birrireyi kurrula, wanjh bedda rowk kabirridangen
djarreh kore kunred Babylon.

18 Bu kabirrinang kundolng kore kahrung, wanjh wernkih
kabirrikayhme bu kabirriyime, “Baleh kunbolkbuyika benebebbe-
hbolkrohrokniwirrinj yiman mahni kubolkkimuk kunred Babylon?”
19 Wanjh manbu kundjulng kabirrikodjdudjerren dja kabirrikayhme,
kore kunmimnalk dorrengh dja kunnjilngwarre dorrengh, bu kabir-
riyime, “Kawarre! Kadjalwarre ngarre mahni kubolkkimuk kunred
Babylon! Birriwern rowk nawu birrikarrmi kabbala kore kurrula,
wanjh birrikukenworreni kore ngalengngarre. Dja bolkkime wanjh
bolkwarreminj duninjh bu kundjalmekbe rerrih!”
20 “Dja ngurrinjilngmaknin bu kuninjkunukenh, ngudda nawu
ngurrihni kore heaven! Ngurrinjilngmaknin, nawu God nuye bininj,
dja nawu apostle dja mak prophets nuye! God wanjh bidjadmeng
dja biwarrewam bu kunmekbekenh ngaleng ngunmarnekurduyimeng
ngudberre.”
21 Wanjh nawu dulkarrekimuk angel mey manwarddekimuk, yi-
man manwarddekimuk manbu kabirrimimdjubulhmekenh manbu
manmim, dja nakka wanjh burriweng kore kurrula. Dja yimeng,
“Kunmekbe rerrih bu Babylon bu kayimerran wanjh minj bininj
kabirriyawoyhngalke.
22 Bininj rowk kabirringurdme rowk kore harps kabirrihdirri kore
kunred Babylon, mak nawu kabirridirri nabubuyika instruments,
yiman flutes dja trumpets. Nakka minj kayawoyhwokbebme, dja
minj kabirriyawoyhbekkan kore ngudda kunred Babylon. Dja mak
bininj rowk nawu kunbubuyika kore kabirrihdurrkmirri, wanjh
kabirridjalngurdme, minj mak kabirriyawoyhdurrkmirri kore ngudda
ke. Dja mak minj nangale bininj kabirriyawoyhbekkan kore bininj
nawu kabirridjubulhme kore manwarddekimuk manbalabala.
23 Ngudda nawu kunred Babylon. Lamp manbu kore kabirriwurlhke
minj kahyawoyhbolkwolkan kore ngudda ke. Nangale mak minj
kabirriyawoyhmarren bininj dja daluk kore ngudda. Bininj nawu
ngudda ke nawu birriweykaweykani, nakka birringeykihkimukni
bininj, dja bu bolkkime burrkyak! Ngudda wanjh yibendjalkoweyi
nawu bininj kunredbubuyikabeh manbu mankurdangkenh ke.
24 Ngudda wanjh yibenbuni nawu God nuye prophets dja nawu
God nuyeni bininj, dja mak birriwern rowk nawu birridowerrinj kore
bindihbuni kondah kurorre.”

19

Birriwern Duninjh Nawu Kabirrihni Kore Heaven Kabirriburlume God

Revelation 19:1-10

1 Bu kuhni yakminj rowk, wanjh ngabekkang yiman bininj birrim-
irndewern duninjh kore heaven bu birrikayhmi, dja birriyimi, “Hal-
lelujah! God ngadberre wanjh nadjalkudji nawu Nadjalmakkaykenh
Duninjh, dja mak Narrulkarrekimuk Duninjh!
2 Nungka kandjadme makka manwoybuk dja mandjad duninjh!
Nungka bidjadmeng dja bidjalwarrewam ngalmekbe ngawarre dun-
injh daluk ngalbu benbengwarrewong birriwarlahkenh bininj rowk
kore kurorre, wanjh birridjalwarreminj duninjh. Nungka bibom
bu benkarremulewam bedberre nawu birrihmarnedurrkmirri nuye
God.”

3 Wanjh bininj kore heaven birrihni birriyawoyhkayhmeng, bu
birriyimeng, “Hallelujah! Ngalmekbe daluk kahrung, wanjh kundolng
ngarre makka kayahme munguyh dja munguyh.”
4 Kaluk birrimekbe nawu bininj twenty-four dabborrabbolk dja
mak nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkidmimbi,
birrimarneboddangerrinj kanjdji nuye God nawu kahni kore throne
dja mak birriburluburlumi. Kaluk bedda birriyimi, “Wanjh bonj!
Hallelujah!”
5 Wanjh kumwokdanj kore yerrkayerrkani throne nuye yimeng,
“Ngurridjalwernhburlumen kadberre God, nawu ngudda ngurrih-
marnedurrkmirri dja mak nawu ngurridjareni ngurriwokmarrkmang,
ngudda nawu ngurriyahyahwurd dja mak ngudda nawu ngurrik-
ihkimuk!”
6 Wanjh ngabekkang yiman bininj birrimirndewern birrihkayhmi
wernkih duninjh, bu wokyiyimi yiman kukku manbu kumbowarrhmi,
dja mak wokyiyimi yiman namarrkon bu ngurdulmi. Wanjh birriyimi,
“Hallelujah! God nawu kadberre nawu Narrulkarrekimuk Duninjh dja
mak Kawohrnan rowk!
7 Wanjh karrimarrmarrnin dja karrinjilngmaknin mak karrimule-
wan bu God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk duninjh. Nawu
Lamb bu yiman kabenemarren ngalbu daluk ngokko kumwam, dja
ngalmekbe ngalbininjkobeng nuye wanjh biyingkihmarnemarnbur-
rinj nungka nuye.
8 Kaluk nungka bidjalwong kunmadj nawu nadjalmak manburrba
manbu linen nawu kamadjbame dja madjbele duninjh, ba bu ngaleng
kabimarnedjongburren.” Kaluk nawu namadjmak linen manburrba,
makka kamenmenyime kore njalehnjale kore kunmak birrikurduyi-
meng nawu God nuye bininj.
9 Wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, “Kuhni yibimbu
rowk, ‘Kabirrinjilngmak nawu bininj bu Lamb kabenkimang bu
kabirringimerren dja mak manme kabirridjarrkngun kore mulil
kabenemarrenkenh, nawu Lamb dja daluk nuye!’ ” Wanjh nawu angel
yawoyhyimeng, “Mahni makka manwoybuk duninjh kunwok nuye
God.”
10 Dja kuhni ngabekkang, wanjh ngamankang kore kurrenge nuye
angel bu ngaboddanginj, dja nungka nganmarneyimeng, “Yuwn ngaye
kanmarneboddan! Ngaye nakka ngahdjaldurrkmirri nuye, yiman
ngudda dja mak nawu ngurridangerrinj nawu ngurrihwernhkarrme
kunwok manwoybuk nuye Jesus. Mah, God yidjalmarnebodda, dja
mak bu ngurrimulewa manbu Jesus nuye kunwok manwoybuk, dja
wanjh Namalngmakkaykenh kerrngehkenh benyingkihwong nawu
birriyungkihni prophet warridj.”

Nakudji Bininj Nawu Morneni Djarrang Nawu Kukbeleni
Revelation 19:11-21

11 Wanjh nganang heaven dangmarrhmiwam, dja kore kumirrk
ngardduk nakka djarrang dingihdi nawu kukbeleni. Dja bininj
nawu barndihbarndi kore djarrang, nungka nawu ngeyyoy, “Nawu
nadjalkangewoybuk”, dja warridj ngeyyoy, “Nawu nadjalwoybuk
duninjh”. Nungka wanjh kabendjadme bininj rowk kore mandjad
duninjh dja mak kabenbun nawu birriwarre bininj.

12 Kore kumim nuye makka yiman kunak kahrung dja kore kukodj
makka kakodjongbuyindi nawern nawu crowns. Mak kunngey nuye
kangeybimbuyindi kore nungka, kaluk minj nangale mak kaburrbun
dja nungka nadjalkudji kadjalburrbun.
13 Nungka djongbuyindi nawu madjkuyeng kunmadj nawu
kunkurlba dorrengh djuhmi, dja mak nahni bininj kangeyyo "Kunwok
nuye God".
14 Nawu army kabirrihni heaven, nawu God nuye djuram
rowk, bedda wanjh birrimunkekadjungi nahni bininj nawu nungka
mornemorneni kukbele djarrang. Bu bedda warridj birribebbe-
hbarndi nawu birrikukbele djarrang, dja mak birridjongbuyindi na-
makkaykenh linen, nawu madjbami dja nawu madjbelebami duninjh.
15 Kaluk kore kurrangbeh nuye namekbe bininj nakka bebmi
manbu mandjawak sword nawu djurrmak duninjh, nawu kakarrme
ba kabenbun bininj nawu birriredbubuyika rowk. Kaluk nungka
kabenmarnewohrnan bedberre yiman nungka kakarrme kundulk
wirlmurrngrayek iron dorrengh*. Nungka kabenbun bininj yiman
bininj kadjuburlhme manbu grapes kore manbu winepress. Nungka
kakurduyime kore kunkangeyid nuye God nawu Nawernhdulkar-
rekimuk Duninjh.
16 Kaluk kore nawu kahdjongbuyindi, dja mak kore
kunkarre kaddumkah nuye, makka kahngeybimbuyindi, "Nawu
kabenmarnewohrnan kings rowk nawu kabirriwohrnan kore
kurorre, dja mak kabenmarnewohrnan bininj rowk nawu bedda
kabirriwohrnawohrnan kore kondah kurorre."
17-18 Wanjh nganang angel dingihdi kore kundung, dja kayhmeng
wernkih duninjh bedberre mayhmayh nawu birrihrey kore kungol,
"Ngurrimray ngurrimornnamerrimen kore mankimuk mulil manme
nuye God. Ba bu ngurrbenkukngun bininj nawu kings, dja mak
nawu birriwohrnani kore armies, dja mak nawu birrikihkimuk bininj.
Dja mak ngurrbenkukngun nawu djarrang dja mak nawu bininj
bindihmornekani, dja mak kunburrk bedberre bininj nawu minj
kabirribongdi, dja mak nawu kabirrihdjalbongdi, dja mak bedda nawu
minj birrikihkimuk, dja mak nawu birrikihkimuk bininj warridj."
19 Wanjh ngabennang mayh nawu nawarre, dja nawu kings kabir-
riwohrnawohrnan kondah kurorre. Dja mak bininj nawu bedberre
birrimirndedjalmornnamerrinj ba bu kabirriburren namekbe nawu
bininj kahbarndi kore djarrang nawu kukbele, dja mak nuye nawu
binihbininj.
20 Dja nahni nawu mayh nawarre dja mak prophetni nawu kakur-
rehkurren, wanjh Jesus nuye bininj bindidarrkidmey. Kaluk namekbe
prophet bimarnedurrkmirri nawu nawarre duninjh mayh, bu kur-
duyimi kundulkarre dorrengh bu benkangebarrhkeyi bininj, dja mak
benhkoweyi bininj nawu birrikarrmi mark nuye mayh nawu nawarre,
dja nawu birriboddangeni nuye idol. Wanjh bonj, nahni bokenh wanjh
bindidarrkidkukburriweng kore kunak mankimuk duninjh, manbu
kahdjalrung munguyh kaluk sulphur dorrengh.
21 Dja nawu army bedda benewong, nakka nawu barndihbarndi kore
djarrang nawu kukbele, wanjh benbom rowk mandjawak dorrengh

* **19:15** Psalm 2:9

nawu kumbebmi kore kurrangbeh nuye. Kaluk mayhmayh kore kunngolbeh birrimkolurrinj, wanjh bindikukngunenng bu birriworrkminj.

20

Baleh Kakurduyimerran Bu Yerrekah?
Revelation 20:1-6

1 Kaluk wanjh nganang angel kumhkolungi kore heavenbeh. Dja karrmi key nawu ngarre kudjorlok mankimuk kore kahre kanjdji duninjh. Dja mak nakimukkenh karrmi wirlmurrngrayek chain kore kubid nuye.
2 Wanjh nawu angel birrarrkidmey mayh nawu dragon, namekbe nayin nadjalkareni nawu namarnde duninjh Satan, dja bidjalkukdukkang bu kani mandjewk ngarre nakudji thousand.
3 Wanjh bikukburriweng kore kanjdji duninjh, dja mak bimarnebolkdangbalhmeng, dja mak bimarnebaldangrayekwong. Kaluk nawu angel kunmekbe kurduyimeng ba namekbe Satan minj kabenyawoyhkowe bininj nawu kabirrini kurorre dja kaluk kayakwon manbu mandjewk ngarre nakudji thousand. Bu mandjewk ngarre kayakmen wanjh nawu angel kabibebke bu kawohni kunwohdedjungbungkenh.
4 Wanjh nganang thrones dja bininj birribarndi kumekbe nawu God benwong kundulkarre bu kabindidjadmekenh. Mak ngabenmalngnang bininj nawu birridoweng kore bininj nawu birriwarre bindikodjdjobkeng nawu bedda birrimulewani nuye Jesus dja mak kore God nuye kunwok. Mak bedda minj birrimarneboddangimeninj nuye nawu mayh nawarre, mak nawu idol nuye, dja mak minj birrikarrmeninj kunngey nawu mayh nawarre nuye kunngey kore kumilh dja kubid bedberre. Wanjh nakka birriyawoyhmalngmimbiminj bu kabirrihdjarrkwohrnankenh Christ dorrengh bu mandjewk ngarre nakudji thousand.
5 Bedda nawu birriyungkih bininj bu kaluk kabirriyawoyhmalngmimbimen nawu birridowerrinj. Kaluk birribuyika bininj nawu birridowerrinj minj kabirriyawoyhmalngdarrkidmen kaluk bu mandjewk ngarre thousand kayakmen.
6 Bedda wanjh kabirrinjilngmak dja birriwernhmakni, nawu birriyungkihni nawu birriyawoyhmalngmimbiminj. Kaluk kundowikenh manbu yerrekahkenh, wanjh minj kabenbun, minj kabirriyawoyhmalngdowen. Kaluk birrimekbe bedda kabirriyimerran priests nuye nawu God dja mak nuye Christ. Mak kabirridjarrkwohrnan Christ dorrengh bu mandjewk ngarre thousand.

Nawu Nawarre Duninjh Satan Kakukrung Munguyh Munguyh
Revelation 20:7-10

7 Bu manmekbe mandjewk ngarre thousand kayakmen, wanjh Christ kabibawon nawu Satan kambebme kore karurrkkenhdibeh.
8 Wanjh Satan kare kabenhkowe bininj kore kubolkwarlahkenh kurorre rowk. Nawu Satan kabenngeybun bininj rowk nawu Birrigog, dja nawu Birrimagog bininj warridj. Wanjh kabenmirndemornname bu kabirriburrenkenh. Kaluk bininj nawu birridjalmirndewern duninjh yiman kunkayalanj rerrih manbu kahyo kore kurrula kukadjid ngarre.

9 Dja birrimekbe nawu Satan nuye bininj rowk nakka birrihni
kubolkbubuyikabeh kore kurorre wanjh birrimornnamerrinj dja
bindimarnebebmeng kore bedda birrihyoy nawu God nuye bininj dja
kore kubolkkimuk manbu God kabolkmarnedjare duninjh. Dja makka
kunak kumwarrhmeng kore heavenbeh wanjh benkukkinjeng dja mak
birrikukruy rowk nawu Satan nuye bininj.
10 Dja nahni Namarnde, nawu benkoweng, nakka wanjh birrikuk-
burriweng kore kunak manbu sulphur dorrengh ruy, kore kabirridjar-
rkkukrung nawu mayh nawarreni duninjh dja mak nawu kahkurren
prophet. Wanjh kumekbe kore kabirrihdjaldjakbekkankenh kore
kumunun ngarre dja barnangarra ngarre bu munguyh dja munguyh.

Nawu Birriwarlahkenh Rowk Bininj Nawu Birridoweng, Wanjh God Nungan Kabendjadme

Revelation 20:11-15

11 Wanjh nganang throne mankimukkenh dja mak mankukbele, dja
nawu nakudji barndihbarndi kumekbe. Kondah kurorre rowk dja mak
nawu kunngol makka djalkelerlobmerrinj nuye dja yakayakminj.
12 Mak ngabennang nawu birridowerrinj nawu birrikihkimukni
dja mak birriyahwuyahwurdni, birrihmirnderri kore kumirrk ngarre
manmekbe manbu throne. Wanjh djurra nawern dangmarrhmi-
wam. Mak nabadbuyika djurra warridj, nawu kabimbuyindi bu
kabenyolyolme kore God kabendarrkidwon bininj, nakka mak dan-
gmarrhmiwam. Wanjh nawu birridowerrinj bininj benhdjadmeng
kore baleh birrihkurduyimi, kore baleh djurra benmarnebimbuyindi
birrikurduyimi.
13 Bedda nawu birriwarlahkeng rowk nawu birridoweng bu bir-
rikebngakmi kore kurrula, dja birrikukkolurrinj kanjdji kore kukku
kuboburlhdjan, mak nawu birrikukkolurrinj kore kunbolk ngarre
kundowikenh. Birriwern bininj rowk nawu birridi kore kundowikenh
ngarre, wanjh birribebmeng bu kabendjadmekenh.
14 Yerre manbu kundowikenh dja mak kunmidj rowk, wanjh nungka
benkukburriweng kore kunak manbu kahdjalrung munguyh. Man-
injmanu kunak yiman kayime kurrula manbu manbirlukimukkenh
duninjh. Mahni wanjh kundowikenh manbu ngarre bu yerrekah
duninjh.
15 Nangale bininj nawu minj kangeydi kore djurra nawu kayolyolme
kore kundarrkidkenh, wanjh nakka kabikukburriwe kore kunak
manbu manbirlukimukkenh duninjh.

21

Bu Kabolkkerrngehmenkenh Kaddum Kore Heaven, Dja Mak Kanjdji Kore Kurorre

Revelation 21:1-5

1 Wanjh ngabolknang kaddum kore heaven dja kanjdji kore kurorre,
dja wanjh bolkkerrngehminj rowk kore kaddum dja kurorre. Dja
manbu manyungkih makka wanjh yakminj rowk, dja mak kurrula
warridj.
2 Wanjh nganang kunbolkkerrnge nawu Jerusalem ngarre, manbu
manbolkdjamun duninjh, kumhkolungi kaddumbeh, kore Godbeh
bolkmunkeweng. Kaluk makka yiman daluk ngalbu djongbuyindi

namakkaykenh manburrba, bu kukmahmaworrinj bininj nuye ba bu
kabimirrkmang nawu nabininjkobeng ngaleng ngarre nawu kabene-
marren.
3 Wanjh ngabekkang Jesus wokdanginj kore yerrkang throne nuye,
wokkimukminj bu kayhmeng, “Bolkkime wanjh God kabirridjarrkni
bininj dorrengh, kaluk kumekbe kabirridjarrkyo. Bedda wanjh
kabirriyimerran nuyekih bininj rowk, bu God nungan kadjaldi nawu
bedberre God.
4 Nungka kabenmimnalkborndung rowk. Bedda minj kabirriyawoy-
hdowen, dja minj mak kunnjilngwarre kabirriyawoyhkarrme, dja minj
mak kabirriyawoyhnalkbun, dja minj kabirriyawoyhkangebabang.
Dja manbu mankarekare rowk, makka wanjh yakminj munguyh
munguyh.”
5 Kaluk namekbe nawu kahni kore throne yimeng, “Ngurrina! Nawu
njalehnjale wanjh nakka ngaye ngamarnbun kakerrngehmen rowk!”
Wanjh yimeng, “Kuhni yibimbu, dja mahni kunwok kunwoybuk dja
kaluk kakurduyimerran kore ngayime.”

God Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabendjadmekenh Nawu Bininj
Revelation 21:6-8

6 Kaluk nganmarneyimeng, “Bonj, wanjh djalkurduyimerranj rowk.
Ngaye nawu ngangeyburren ‘Nawu Ngarrokme munguyh dja mak
nawu Ngayiburnbun Rowk’*. Mak ngaye ngahdjalyingkihdi kore kun-
yungkih duninjh, dja ngadjaldi kaluk yerrekah kore kayiburnbunkenh
rowk. Dja ngaye kaluk kukku ngabenbowon bu djal burudjang kore
njilhmibeh manbu kabendarrkidwon nawu bininj.
7 Bininj nawu kadjaldi dja minj kamarrkbaworren kore ngaye ngard-
duk, wanjh ngabalwon mahni kunmakmak manbu ngaye ngardduk
rowk, dja ngaye ngayimerran God nuye, bu nungka wanjh kayimerran
beywurd ngardduk.
8 Dja yuwn bu bininj nawu kabirridjalkelerlobme, dja nawu minj
ngaye ngandiwoybukwon, dja mak nawu birrimayaliwarre duninjh,
dja mak nawu kabirridjaldjirdmarren kunwarrekenh, dja mak bininj
nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu birrikurdang warridj, dja
mak nawu kabirrimarneboddan kore idols bedberre, dja mak nawu
bininj kabirrikurrehkurren. Bedda rowk, wanjh ngabenkukburriwe
kore kurrula manbu kadjalrung munguyh yiman kayime sulphur
rerrih karung. Mahni makka kundowikenh manbu yerrekah duninjh
kayimerran.”

John Nang Kore Kubolkdjamun Jerusalem Bu Bolkkerrngehminj
Revelation 21:9-27

9 Wanjh nakudji kore seven angels nawu birrikarrmihkarrmi
seven banikkin seven kundjak dorrengh, wanjh nganyikang dja
nganmarneyimeng, “Yimray, ngarrdjarrkre dja bukkan ngalbu ngal-
bininjkobeng nuye Lamb kabenemarren.” (Kaluk namekbe angel
benhmulewam bininj nawu kabirrihwoybukwon Jesus.)

---

* **21:6** Kore Greek kunwok Jesus mulewarrinj yimeng “Ngaye yiman alpha dja mak nawu omega”. Ngad wanjh karriyime letter A dja letter Z kore alphabet.

10 Wanjh nawu angel nganmey, bu Namalngmakkaykenh dorrengh
ngankang kore manwarddekuyeng dja manwarddekimukkenh dun-
injh. Dja kumekbe nganbolkbukkang manbu kore kubolkdjamun
Jerusalem kumhkolungi kore God kahni heavenbeh.
11 Kaluk bolkwolkayindi kunmakmak dorrengh nuye God dja
bolkbami yiman kayime namakkaykenh jewels yiman Jasper, dja
wernhbolkbeleni yiman crystal.
12 Dja kumekbe kubolkkimuk makka karrmi manbu kadjalwar-
namyo, dja makka mankuyengkenh dja mankimukkenh, dja mak
kakarrme twelve gates bu karrangmarrkmangkenh. Kaluk nawu
twelve angels birribebbehdi kore kurrangmayebubuyika. Dja kore
manbu gates wanjh birribebbehngeybimbuyindi twelve namud bed-
berre nawu Israel benkebmawahmeng.
13 Kaluk manbu danjbik gates bebbehdi kore koyekkah, mak danjbik
kore kakbikah, dja mak danjbik kore walemkah, dja mak danjbik kore
karrikadkah.
14 Dja kore wall manbu kawarnamyo ngarre kumekbe kubolkkimuk,
wanjh kunwardde bebbehdi nakka twelve manwardde balabala
kore kanjdjikah ngarre kawarnamyo. Kaluk kore mahni kunward-
debubuyika rowk, wanjh birribebbehngeydi twelve apostles nawu
nuyeni Lamb.
15 Wanjh namekbe angel nawu nganehwokdi karrmi rod nawu
rohrokmikenh, nakka wanjh wirlmurrngrayek nawu gold. Wanjh
bolkrohrokmeng kumekbe kubolkkimuk, dja rohrokmeng warridj
manbu gateskenh ngarre bu kabirringimerren ngarre, dja mak manbu
warnamyoy manbu ngaleng ngarre.
16 Kaluk manmekbe kunbolkkimuk makka kukyimi kore square
kore birribolkmarnbom. Kurrird kunkarrngbakmeng wanjh karohrok
rowk. Wanjh namekbe angel bolkrohrokmeng bu nawu rod kar-
rmihkarrmi, dja nang bu warlahni 2200 kilometres, dja kumirrk kore
kurredj, wanjh 2200 kilometres, dja mak kanjdji kore kaddum, wanjh
karohrok, 2200 kilometres.
17 Mak nawu angel rohrokmeng manbu warnamyoy warridj, dja
nang bu sixty five metres bu kaddumkah. Kaluk nawu angel
rohrokmeng kore nawu bininj kabirriyime yiman metres.
18 Kaluk manbu warnamwarnamyoy, bu birrimarnbom wanjh
birrikurrmi manbu jewel nawu yiman jasper, dja manmekbe kunred
makka wanjh gold duninjh manbu birrimarnbom yiman glass rerrih
kukbami.
19 Dja manwarddebalabala kore kanjdji ngalengngarre warnamwar-
namyoy kumekbe kore kubolkkimuk, nakka wanjh jewels nawu
nabubuyika birrikurrmikurrmi ba bebbehdi. Manbu kore mankudji
manwarddebalabala karrmi jasper, dja manbuyika karrmi sapphire,
manbadbuyika wanjh karrmi chalcedony, manbuyika manbu karrmi
nawu emerald.
20 Mak manbuyika manwarddebalabala manbu karrmi manmak
kunwardde manbu ngeyyoy onyx, dja mak manbadbuyika karrmi
manbu carnelian, dja mak manbuyika karrmi chrysolite, man-
buyika karrmi beryl, manbuyika karrmi topaz, manbuyika karrmi
chrysopase, manbuyika karrmi jacinth, dja mak manbu yerre makka
amethyst.

21 Dja manbu twelve gates kore kayirrangmarrkmiyindan, makka
twelve mankimuk pearls kaluk bebbehdi bedberre kore gate mankudji
bedberre. Dja manbu kunrorre ngarre manbolh makka mankimuk
kore kumekbe kubolkkimuk, makka wanjh gold duninjh, manbu
yiman kayime glass nawu kabelebame duninjh.
22 Mak manbu temple makka minj ngawernhnayinj kore kumekbe
kubolkkimuk dja nakka wanjh God nawu Dulkarrekimuk Duninjh dja
Kawohrnan Rowk, dja nawu Lamb, wanjh yiman kayime bedda temple
duninjh ngarre kumekbe.
23 Kaluk kumekbe nawu dird dja kundung minj kabenebolkwolkan,
dja larrk. Wanjh nakka God nuye kunmakmak kadjalbolkwolkan
kumekbe, dja mak nawu Lamb, nakka wanjh yiman nakka lamp
kahrung bu kabolkwolkan kumekbe.
24 Wanjh bedda kabindimarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh
bininj rowk kore kurorre ba bu bedda kabirrire kunmak rowk.
Dja kings nawu kabirrihwohrnawohrnan kondah kurorre wanjh
kabirrimkan nawu kunmakmak bedberre kumekbe.
25 Manbu gates ngarre kumekbe kore kubolkkimuk makka minj kar-
rangbalhmiyindan bu kunbarnangarra rowk ngarre dja mak manbu
kunkak minj karri kumekbe.
26 Kaluk njalehnjale nawu namakmak, dja mak ngeykimuk dorrengh
wanjh bininj kabirrimkan kore birrimdolkkang kunredbubuyika
nakka kabirriyingime kumekbe.
27 Dja ngaleng, njale nawu nawarre dja bininj nawu kunwarre
kabirrikurduyime mak nawu kabindihkowe birribuyika, nakka wanjh
minj kabirringimen kumekbe. Birridjalkudji nawu kabirringeydi
kore Lamb nuye djurra nawu kabendarrkidwonkenh, wanjh birrid-
jalmekbe bininj kabirringimen.

22

Kore Kubolkmak Heaven Mankabo Manbu Kabendjaldarrkidwon Bininj

Revelation 22:1-5

1 Wanjh nawu angel nganbukkang mankabo manbu bininj kamimbi-
won. Kaluk manbobeleni yiman crystal rerrih dja kumdjalborey kore
God nuye throne dja mak Lamb nuye.
2 Wanjh balborlobmi kore kuburldjarn manbolh mankimukkenh
bu kore kunredkimuk. Dja kundulk manbu kabenmimbiwon bininj
makka bebbehdi kore mankabo borlobmi kuburldjarn. Dja bu
manme kayawoyhmarnburren kore dird bokenh rowk. Dja manbu
kunmalaworr ngarre kore manmekbe kundulk makka kabenmarnbun
nawu bininj rowk kore birriredbubuyikabeh.
3 Bininj nawu God kabenwarrewan, wanjh minj kumekbe kabirrihni
bedda. Njalehnjale nawu God nungan kawernhwidnan, wanjh
makka minj kahdi kumekbe. Manbu God nuye throne kahdjaldi,
dja nawu Lamb wanjh bedda kumekbe kabenehdi, dja bininj nawu
kabirrimarnedurrkmirri, wanjh bedda kabirridjalmarneboddan nuye
kumekbe.
4 Kaluk bedda kabirrikebnan, dja mak kunngey nuye makka
kangeydi kore kumilh bedberre.

5 Dja mak manbu kunkak makka minj kamre kumekbe. Mak
bininj nawu kumekbe kabirrihni minj mak kabirribirluyawan yiman
kundung dja mak lamp. Dja God nawu kawohrnan rowk wanjh
nungan kabenmarnebolkwolkan bedberre. Nawu bedda wanjh kabir-
ridjalwohrnan yiman kings rerrih bu munguyh munguyh.

Jesus Yimeng, "Ngaye bolkkime ngamre!"
Revelation 22:6-21

6 Kaluk nawu angel nganmarneyimeng, "Mahni kunwok wanjh
mandjalwoybuk, dja ngurriwokmarrkmang. Nawu Kawohrnan Rowk,
nungka God bedberre nawu kabenwon Namalngmakkaykenh nuye
prophet, nawu bimunkeweng angel nuye ba kabenbukkabukkan nawu
kabirrihmarnedurrkmirri kore baleh bolkkime kakurduyimerran.
7 Wanjh Jesus yimeng, 'Ngurribekka! Ngaye bolkkime ngamre!
Ngaye kunmak ngamarneyime nangale bininj nawu kawernhkarrme
kunwok ngardduk nawu kore nahni djurra kawokbimbuyindi.' "
8 Ngaye, John wanjh ngaweleng nawu ngawokbekkang dja nganani
kore njalehnjale rowk ngabimbom. Bu kunmekbe nganang dja
ngabekkang, wanjh ngadjalmankang kore kurrenge nuye, dja ngakuy-
inburlumeng nuye angel nawu nganhbukkani kore ngahnani.
9 Dja ngaleng nawu angel nganmarneyimeng, "Yuwn ngaye kan-
marneboddan! Ngaye nakka ngahdurrkmirri yiman ngudda, dja nawu
ngurridangerrinj nawu prophets dja bininj rowk nawu kabirrimar-
rkmang kunwok nawu kore djurra kawokbimbuyindi. Dja ngaleng
yidjalmarnebodda nuye God!"
10 Wanjh nawu nganyawoyhmarneyimeng ngardduk, "Manmekbe
manbu yihbimbuni kore djurra makka minj yiwarlkkan dja ngokko
wanjh darnkih kamhre ngarre bu kuhni rowk kakurduyimerran.
11 Wanjh nangale bininj nawu kahdjalkurduyime kore kunwarre
wanjh nakka kunwarre djahdjalkurduyimen, dja mak nangale nawu
kahdjalkangeburlerri munguyh, nakka wanjh djahdjalkangeburler-
rinin munguyh. Dja nangale nawu kahdjalkurduyime kunmak
wanjh nakka kunmak bu djahdjalkurduyimen, mak nangale nawu
kahdjalkukdjamunworren wanjh djalkukdjamunnin munguyh."
12 Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh kandibekka! Ngaye wanjh bolkkime
ngamyawoyhdurndeng! Kaluk ngamkan nawu bedberre bininj rowk
nawu kahyingkihdjedjenyo bu ngabenwonowon bedberre kore baleh
bedda birrihkurduyimi.
13 Ngaye nawu ngangeydi 'Ngarrokme rowk, dja mak ngayiburnbun
rowk'. Ngaye ngayungkih duninjh, ngarrokme dja mak ngamre
yerreh! Ngamarnbom dedjingmey rowk, dja mak ngamarnbun kore
kayiburnbunkenh rowk.
14 Ngabenmarnekurduyime kunmak nawu kunmadj kabirrimadjd-
jirridjburren bedberre ba bu kabirringun manbu manbarnem manme
kore kundulkbeh bu kahbenmalngdarrkidwon, dja mak kabirringimen
kore kunrurrkdangmaye ngarre mahni kured kubolkkimuk.
15 Dja kore kuberrkkah kubolkkimuk nawu kabirrihdi nawu bir-
riwarre bininj, dja mak bininj nawu bedda birrikurdangni dja
mak nawu kabirridjirdmarren bininj daluk, dja mak bininj nawu
namarndeyi, dja mak bininj nawu idols kabirrimarneboddan, dja
nawu kabirrihkurrehkurren bu kabindikowe birribuyika bininj."

16 “Ngaye Jesus ngamunkeweng ngardduk angel bu kayolyolme
kuhnikenh kunwoybuk kore nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye nawu
David nuye mawahmawah, dja ngaye ngarranginj kore nuye namud,
dja ngaye yiman kayime mankokkarrng manbu kawernhkukbame bu
kamhkabel djarreh.”
17 Wanjh Namalngmakkaykenh kayime, “Yimray!” Dja ngalmekbe
daluk ngalbu kammahme kore nabininjkobeng ngarre wanjh kahyime,
“Yimray!” Dja ngurriwern nawu kandibekkan, wanjh ngurriyimen,
“Yimray!” Dja ngaleng ngaye marneyime ngudda nawu ngurrikom-
bukdowen, wanjh ngurrimdjallay. Nawu nangale bininj kadjare,
wanjh kamre kabongun kukku manbu kabimalngdarrkidwon, wanjh
nakka minj njale kakarremulewan.
18 Wanjh ngaye ngabenbengdayhke nawu kabirribekkan kunwok
kore maninjmanu djurra kawokbimbuyindi nawu prophecy. Bu
nangale kabalkarrewernwon manbu kunwok nuye, wanjh nakka
God kabidjalmarnbun kadjakbekkankenh kundjak kore nahni djurra
kahbimbuyindi kayolyolme mahni kundjakkenh.
19 Mak nangale kawokburriwe manmekbe kunwok kore kahbim-
buyindi, wanjh God nakka kabidjalkaybun manmekbe mandjoleng
kore kundulkbeh manbu kahbenmalngdarrkidwon bininj, dja mak
minj namekbe bininj kangimen kore kubolkdjamun nuye, manbu
nahni djurra kahbolkmulewan.
20 Kaluk Jesus, kuhni mulewam wanjh kunwok makka manwoybuk
duninjh, wanjh kayime, “Yoh, bolkkime ngaye ngamyawoyhdurn-
deng.”
Dja ngaye nawu John ngayime, “Mah wanjh. Yimray, ngudda nawu
Jesus yiwohrnan rowk!”
21 Wanjh ngaye ngadjare Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu ngund-
jalkongibun ngudberre, dja mak ngurridjarrkdi nawu God nuye
binihbininj rowk. Wanjh Bonj.

Psalms

1

Baleh Manbolh Karrire?

Psalm 1

1 Bininj nawu kadjalwarnyak kabekkabekkan kunwok bedberre birribuyika bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime, wanjh nakka God kabimarnekurduyime kunmak. Nahni bininj minj kabenngunjdjikkan birribuyika bininj nawu kunwarre kabirriyime, mak minj kabirriraworren bininj nawu kabirridjekmiwon God bu kabirrimalehmalelwon.
2 Nawu namak bininj, wanjh kunbuyika kakurduyime. Nungka kadjalborlhme Yawey nuye mankarre manbu kabinjilngmarnbun. Nungka kadjalburrbun mahni mankarre kunbarnangarrakuyeng dja mak kunkakkuyeng.
3 Namekbe bininj yiman kayime manbu kahdulkdi darnkih kore mankabo. Manmekbe kundulk kaluk kakarrme manwern manme, dja mak minj kamarlaworrdowen. Wanjh kore njalehnjale kakurduyime, wanjh kunmak rowk kabimarnebebme.
4 Dja nawu birriwarre bininj minj kunmekbe kakurduyimerran bedberre. Bedda wanjh yiman kayime kundalkdarleh manbu kunmayorrk kabuhbuhme dja kadjalburriwe.
5 God kabendjadme dja kabenwarrewan nahni birriwarre bininj. Wanjh minj bedda kabirriraworren nawu God nuye bininj bu kabirridjarrkmarnedi yiwarrudj nuye.
6 Kaluk nawu Yawey munguyh kabendjalnahnan nawu birrimak bininj; dja nawu birriwarre bininj wanjh nakka kabenbawon kabirridjalyakmen.

2

Nawu Kawohrnan Rowk Kamulewarren

Psalm 2

1 Njalekenh bininj nawu kabirriwohrnan kunredbubuyika bedberre kabirridjalkarremarnburren bu kabirrikurduyime kunwarre? Dja njalekenh birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimarnburren bu kunwarrekenh kabirrikurduyime? Bu kabirrirohrokme, wanjh kabirridjalbarabun!
2 Nawu kings dja princes kondah kurorrebeh wanjh kabirriwokburriwe nawu Yawey. Bedda wanjh manmolk kabirribekkarren bu kabindibunkenh Yawey dja mak namekbe bininj nuye nawu bikodjdjuhkeng mankalkkid dorrengh*.
3 Bedda kabirriyime, “Mah! Karriwe God nuye wirlmurrng chains, dja karringehkerren kore nungka kandukkang bu kankarrme!”
4 Dja God nawu king duninjh kahni kore heaven, wanjh kabendjekmiwon bedberre. Nawu Kawohrnan Rowk kabenmalelwon bedberre.
5 Wanjh kabendung bu kabenwokrayekwon, dja kayiddung bedberre, mak kabenmarnbun kabirridjalkelemen.

1:3 Jeremiah 17:8 **2:1** Acts 4:25-26 * **2:2** “Nawu bikodjdjuhkeng” kamenyime “nawu Messiah.”

6 Wanjh kamulewarren bedberre, kayime, “Ngaye wanjh ngakurrmeng king duninjh nawu ngaye ngamunkeweng kore kunred Zion, kore kuwarddekimuk ngardduk, manbu kubolkdjamun duninjh!”
7 Wanjh namekbe nawu king kayime, “Ngaye ngamulewan kore nawu Yawey nganbengdayhkeng, yimeng ngardduk, ‘Ngudda wanjh beywurd ngardduk. Bolkkime ngaye ngayimerranj ke kornkumo.
8 Kanmarrkdjawan njalehnjalekenh, dja ngaye won ngudda kunbolk rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrihni, dja wanjh kondah kurorre rowk kayimerran ngudda ke.
9 Ngudda yiman yibenbakkebakke kundulkwi wirlmurrng dorrengh; yibendjalbarrhke yiman kayime plate.’ ”
10 Mah, wanjh ngudda nawu kings rowk, ngurrinahnarrimen dja kandibekkabekkan kore marnebengdayhke, ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnan binihbininj kondah kurorre!
11 Ngurrimarnedurrkmirrin nawu Yawey dja ngurrimarnekelenin. Ngurrikukdeldelmen bu ngurrinjilngmarrmarr nuye.
12 Ngurriburlumen nawu nuye Beywurd ba minj kawernhdung dja ngunbularrbun ngudberre, dja wardi ngurridjaldowe bu ngurriwokburriwe nuye. Nungka wanjh karrung kundjalburrikudji. Dja bininj nawu kabirridjare nungka kabenngehke, wanjh kabirrinjilngmak.

3

King David Dingihdi Yiwarrudj Bu Kangewarreni

Psalm 3
1 Ngudda Yawey, ngaye ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngarriyidko! Birridjalwern ngandiwirrihme!
2 Birriwern bininj ngandiyolyolme, dja kabirriyime, “Nawu God minj kabibidyikarrme.”
3 Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda Yawey nawu yiwernhmakkaykenh, dja ngudda kankukdjurruddi yiman shield ngardduk dja kankangemarnbun.
4 Wanjh ngaye ngakelekayhme nuye nawu Yawey, dja nungka ngankayhmimang kore kaddum kuwarddekimuk kubolkdjamun nuye kahni.
5 Bu ngakekurrmerren wanjh ngadjalkodjkeyongen. Kaluk ngayawoyhdolkkan, dja nawu Yawey nganahnan ba ngadjaldarrkiddi.
6 Kunmekbekenh ngaye minj ngabenkengeme birridjalwern duninjh bininj bu kabirrimyorrme dja ngandidjokohme kuhri kuhri.
7 Yawey, yirrolka! Kanngehkemen, ngudda nawu God ngardduk! Yibendjalbun nawu ngandiwirrihme, yibenkiyarrkdo dja yibenyidmebakke bedberre bininj nawu kunwarre kabirriyime.
8 Yawey ngudda yidjalkudji kanngehke kore ngarribongdi. O Yawey, ngarridjare ngudda kunmak kanmarnekurduyime ngad bininj ke.

4

Ngaye Ngarri Yiwarrudj Bu Ngakodjkekurrmerren

Psalm 4

2:7 Acts 13:33; Hebrews 1:5; 5:5 **2:9** Revelation 2:26-27; 12:5; 19:15

1 Ngudda nawu God ngardduk, ngaye ngakayhme dja ngadjare
kanbekkabekkan dja kanwokmang. Ngaburrbun ngudda bu yidjalmak
duninjh. Bolkkime kankongibu dja kanbekkan bu yiwarrudj ngarri.
Dja kunyid nganmarnengalmeng dja wernmerrinj ngardduk.
2 Ngabenmarneyime nawu birriwern bininj, ngayime, “Ngudda
nawu djalbininj, njalekenh kandidjalngeywirrihme? Yiddok ngudda
munguyh ngurrimunkekadjung kunwok manbu minj kunwoybuk,
ngudda nawu ngurrbenyawan gods nawu kabirrikurren munguyh?
3 Ngurriburrbu! Nawu Yawey bendjarrngbom bininj nuye nawu
kunmak kabirridjalkurduyime. Mak nungka nganbekkan ngaye bu
yiwarrudj ngarri nuye.
4 Mah, ngudda bininj bu ngurriyiddung, wanjh bu yuwn kunwarre
ngurriyime. Mak bu ngurrikodjkekurrmerren wanjh ngurridjalburrbu
bu njale kunmayali ngurrikarrme baybaywi kore kukange, dja kunu
ngurridjalwokyak.
5 Ngurriwo dja ngurribu mayh nawu Yawey kadjare. Ngurridjalwoy-
bukwo dja ngurriwokmarrkma nuye.”
6 Birriwern bininj kabirrihdjawayhme, bu kabirriyime, “Kaluk
nangale kanwon kunmakmak kunwern kunmak? Ngudda Yawey,
kanna ngadberre kunkongi dorrengh.”
7 Dja ngaye ngayime bu ngudda Yawey kankangebarlkeng ngardduk
kunnjilngmak dorrengh ke. Ngaye ngawernhnjilngmakminj kore
ngudda, dja birribuyika bininj kabirrinjilngmak bu kabirrikarrme
manwern manme dja manbomak manbu wine.
8 Dja mak ngaye ngakodjkekurrmerren dja ngadjalkeyo kunmod-
mikenh dorrengh bu kunmekbekenh ngudda Yawey yidjalkudji kan-
nahnan dja kanngehke munguyh.

5

Bininj Nawu Kabiburlume Yawey Nawu Kawohrnan Rowk

Psalm 5

1 Ngudda nawu Yawey, kanbekkabekka ngaye bu yiwarrudj ngahdi!
Mak kanbekkan bu ngaye ngahngolekdurrkmarren.
2 Ngudda wanjh king ngardduk dja mak God ngardduk. Wanjh
kanbekkabekka kore ngakayhme dja djawahdjawan ngudda bu kan-
bidyikarrmekenh. Ngaye wanjh ngahdjaldi yiwarrudj bu marrkd-
jawan ke, ngudda nawu Yawey.
3 Bu kunkabel rowk ngudda kanwokbekkan. Kunkabelbubuyika
ngaye ngamkan kunwok ngardduk kore kumirrk ke, dja yeledj
ngadjalmadbun kaluk bu ngudda kanwokmang.
4 Ngudda minj ngurrirohrok nabubuyika gods. Ngudda minj
yinjilngmak kore njalenjale nawu nawarre. Kaluk nawu birriwarre
bininj nakka minj ngurridjarrkyo kore ngudda.
5 Mak bininj nawu kabirrihburlumerren nakka minj kabirridi kore
kumirrk ngudda ke. Ngudda wanjh yibenwidnan bininj rowk nawu
kunwarre kabirrikurduyime.
6 Ngudda yibenbularrbun bininj nawu kabirrihkurrehkurren dja
mak nawu kabindibalkowe birribuyika. Kaluk ngudda nawu Yawey

4:4 Ephesians 4:26

yibenwernhwidnan bininj nawu kabindibun kabindikukkurrme birribuyika.
7 Ngaye wanjh, ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja kunmekbekenh kunu ngaye ngamre dja ngamngime kore ngudda ke kunred. Mak ngabarddurrukkurlhdan dja marneboddan ke, kore manrurrkdjamun manbu temple ke.
8 O Yawey ngudda, ngaye ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngandiwidnan. Ngudda nawu mandjad duninjh yidjalburrbun, wanjh kanka kore mandjad manbolh. Mak yibolhdjaddjadwo ke manbolh kore kumirrk ngardduk.
9 Nawu birrimekbe birriwarre bininj wanjh munguyh kabirridjalkurrehkurren dja minj kunwoybuk kabirridjalwokdi. Bedda wanjh kabirridjare bu kabindiwarrewon nawu birribuyika bininj. Bedberre kunwok, makka yiman kayime kumidj kawokdi kore kurorre. Bedberre kundjen, wanjh kadjare kadjalkurrehkurren munguyh.
10 O God, yibendjadmen dja yibenwarrewan. Warridj ngadjare kabirrikukkolung kore manwarrehwarre mankarre kabirrihmarnbun. Bedda minj ngundiwokmarrkmang, wanjh yibenkukmunkewemen ba bu kanbawon munguyh.
11 Dja bininj nawu kabirrimre kore ngudda ba yibenkukdjurruddin, wanjh nakka birriwernhnjilngmaknin! Dja mak munguyh birriwayinin kunnjilngmak dorrengh. Mak yibenkukbarrkbu kunbid ke dorrengh, ba kunukka kamak kabirrini birrimekbe nawu ngundimarnedjare duninjh.
12 O Yawey, woybukkih ngudda kunmak yibenmarnekurduyime bininj nawu yibenmakwan. Mak yibenkukbalhme dja yibenmarnekukdjurruddin bedberre.

6

Karridi Yiwarrudj Bu Kunrayek Kambebme Kadberre

Psalm 6
1 Ngudda nawu Yawey, yuwn kanbun bu yiyiddung ngardduk. Mak yuwn kanbengyolyolme kunrayek dorrengh kore ngudda bu kanmarnekangewurlhme.
2 Yawey kankongibu! Ngaye ngangudjwarreminj. Kanmarnbu! Ngaye ngawernhbabang kore kunmurrng rowk ngardduk.
3 Mak ngakangewarre duninjh dja baleh kabolkyime bu ngudda kanbidyikarrme? Yiddok kunkuyeng duninjh?
4 O Yawey, yimborledmen dja kanngehke kore ngabongdi. Ngudda kandjalmarnedjare munguyh munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu kanngehkemen.
5 Bu ngad bininj ngarridowen, wanjh minj ngundiyawoyhburrbun. Nangale bininj mak ngunyawoyhburlume bu kahkukdudjindi kanjdji kore kumidj?
6 Ngaye ngangudjyakworrinj kore ngadjakbekkabekkani munguyh. Mak kunkakkuyeng nganalkkihyoy. Wanjh manbu kunmadj ngahdahkendi makka madjkihminj kunmimnalk ngardduk dorrengh.

5:9 Romans 3:13 **6:1** Psalm 38:1

7 Mak ngawernhnjilngwarreminj duninjh, dja kunmekbekenh minj
ngawernhbolknan. Mak ngamimwarreminj kunmimnalk dorrengh bu
nawu ngarriyidko bininj ngandinjilngwarrewong.
8 Ngudda bininj nawu kunwarre ngurrikurduyime, wanjh
kandibawo, ngurriray! Nawu Yawey, nakka nganbekkang kore
ngahnalkbunalkbuni.
9 Nawu Yawey nganbekkang kore ngakayhmeng dja ngadjawam
bu ngankongibun. Mak nawu Yawey nganwokmang kore ngahdi
yiwarrudj nuye.
10 Bininj rowk nawu ngandiyidko, wanjh kabirriyemengalme, dja
kabirrikangewarremen. Bedda wanjh kundjalburrikudji kabirridjal-
barabun, mak kabirridurnden dja ngandidjalbawon ngardduk.

7

Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.

Psalm 7

1 Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngaye ngawarlkkarren kore
ngudda ba bu kannahnan. Kanngehkemen kore birriwarre bininj
rowk nawu ngandihkelekadjung.
2 Wardi bedda ngandibun ngandikukdjalkdjalkmang yiman nabang
lion. Bedda kabirridjare ngandikan kore minj nangale nganbidyikar-
rme, dja wanjh ngandibun.
3 O Yawey, ngudda nawu God ngardduk! Ngaye minj nangale bininj
ngawarrewoyi.
4 Mak nawu nganedabbolk nakka minj ngawarrewoyi. Dja minj mak
ngadjirdmayi nuye bininj nawu nganeyidko bu djal burudjang.
5 Bu kuhni ngaye ngakurduyimeninj wanjh ngudda yibawo bin-
inj nawu ngarriyidko bu nganngudjkadjung, ngandarrkidmang dja
ngandibun, kaluk bu ngankukbawon kore kurorre ngahkukyo.
6 Wanjh ngudda nawu Yawey, wardi yiyiddu! Yibenbu nawu
ngaye ngandihnjirrhmiwon. Dja yibenmarnekurduyimen mandjad
kore yibendjadme.
7 Mak ngadjare yibenmirndewo bininj nawu kubolkbubuyikabeh
kore ngudda yihyerrkan kore throne kaddum yihbarndi. Ngudda
yibenmarnewohrnawohrnan rowk.
8 Ngudda nawu Yawey yibendjadmen nawu kubolkbubuyikabeh
bininj rowk! Mak ngaye warridj kandjadmen ngudda nawu Yiw-
ernhwohrnan Duninjh! Ngudda wanjh kankangedjadme dja kan-
rohrokme wardi bu ngaye ngamak bininj.
9 Ngudda kanmayalinan dja mak kankangenan warridj, wanjh
ngudda nawu kundjalmak yidjalkurduyime. Mak ngadjare bu ngudda
yibenmarnbu nawu birribang bininj bu kabirringurdme kabirrihkur-
duyime kunwarre. Dja kannahna ngadberre bininj nawu ngundiwoy-
bukwon.
10 Ngudda God nawu Yiwernhwohrnan Duninjh, ngudda wanjh
kankukdjurruddi yiman shield ngardduk, mak yibennahnan munguyh
bininj nawu mandjad kabirrikurduyime.

6:8 Matthew 7:23; Luke 13:27 **7:9** Revelation 2:23

11 Ngudda yinan kore kunmak kadjalkurduyimerran dja yibend-
jadme bininj bu djal mandjad. Wanjh ngudda kunbarnan-
garrabubuyika yiyiddung wernkih kore yibennan bininj nawu kun-
warre kabirrikurduyime.
12 Bu baleh yarrkka nawu ngurriyidko minj kabirriborledme dja
kabirribawon kunwarre bedberre, wanjh ngudda yidjurrbun nawu
mandjawak dja kamarnbun bunarra kunkak dorrengh ba bu yiben-
bun.
13 Ngudda wanjh yiyingkihmarnbun manbu yibenbunkenh. Manbu
bunarra dorrengh yingkihmang ba bu yiwurlhke bu yibenmarnewe
nawu nawarre bininj.
14 Nawu nawarre bininj nakka kabirrimayalimarnburren ba bu
kunwarrekenh kabirrikarremarnbun dja kabirrikowekowe.
15 Wanjh birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrihkurduyime
nakka wanjh kabirribolkkarung kanjdji duninjh, wanjh bedmanbidju
kumekbe kabirrikukwarrhme.
16 Manbu kunyid kabirrimarnbun makka wanjh kamdurndeng
bedberre bedda, wanjh kabirrikodjkuluwarremen kore bedmandeleng
kunwarre kabirrikurduyime.
17 Ngudda Yawey nawu yidjalkurduyime kunmak kore djal mandjad
munguyh munguyh, dja kunmekbekenh ngaye ngawayini ke bu
ngeyburluburlume ngudda Yawey nawu Yiwernhwohrnan Duninjh.

8

Yawey Nawu Kanmarnewohrnan Kadberre Ngad Nawu Djal Bininj

Psalm 8

1 Ngudda nawu Yawey, nawu Yiwohrnan ngadberre! Manbu
kunngey ke, wanjh manwernhngeymakkaykenh duninjh kore kubolk-
bubuyika rowk kondah kurorre! Dja ngudda nawu yihni kaddum kore
heaven kore ngudda ke kunmakmak duninjh.
2 Ngudda yibenbukkang nawu wurdwurd dja nawu birribarrken
bu bedda warridj ngundiburluburlume. Dja bininj nawu ngurriyidko
wanjh yibenbularrbun rowk, dja yibenbun nawu yimankek kabirri-
marnburren bu ngundinjirrke.
3 Bu ngaye ngabolknan kaddum kore heaven manbu yimarnbom
kunbidwi ke, dja nganan manbu dird dja mankokkarrng manbu
yikurrmeng kumekbe, wanjh ngaye ngadjawarren,
4 Adju! Njalekenh ngudda kanmarnemarrkwarre ngad nawu
binihbininj? Kab njalekenh mak kannahnan ngadberre nawu djal
bininj duninjh?
5 Mak ngudda kankurrmeng ngad bininj darnkih kore ngudda nawu
God duninjh ba bu ngad ngarridarnhdi kore ngudda. Mak ngudda
kanmarnbom ba bu ngarrimak dja ngarringeykimuk.
6 Ngudda kankurrmeng ba bu ngarriwohrnawohrnan kore njalehn-
jale rowk nawu ngudda yimarnbom kunbidwi ke. Wanjh ngad kunu
ngarriyurrhke rowk kore yehyeng rowk yimarnbom, yiman
7 nawu sheep, dja mak bulikki, dja nawu mayh kurralkwaken,

8:2 Matthew 21:16 **8:4** Job 7:17-18; Psalm 144:3; Hebrews 2:6-9 **8:6** 1 Corinthians 15:27; Ephesians 1:22; Hebrews 2:8

8 mak nawu kungolwaken mayhmayh, dja djenj nawu kurrulawaken, mak njalehnjale nawu kayo kore kurrula kanjdji kukku.
9 Yoh, ngudda Yawey nawu Yiwohrnan rowk ngadberre, manbu kunngey ke makka manwernhmakkaykenh duninjh dja ngundingeyburlume kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre!

9

Karriwayini Bu Karriburlume Nawu Kawohrnan Rowk

Psalm 9
1 Ngaye djalburlume ngudda nawu Yawey kunkange ngardduk dorrengh, dja mak ngabenbengdayhke bedberre birriwern ba bu bedda kabirrikangebarrhme dja ngundiburluburlume kore yirrurrkmirrikenh kundulkarre dorrengh ke.
2 God, nawu Yiwernhngudjkimuk duninjh, ngaye djalmanjbun, mak ngawayini nguddakenh kunnjilngmak dorrengh bu burluburlume.
3 Dja bu ngundimirrkmang nawu ngaye ngarriyidko bininj, wanjh kabirrikelerlobme dja kabirrimankan kaluk kabirriyakmen rowk kore kumirrk ke.
4 Ngudda yiyerrkan kore yibenhdjadmekenh, dja yibendjadme bininj kore djal mandjad dja kunwoybuk. Ngaye warridj ngudda kandjadmeng, dja ngudda wanjh kanmakwam dja kanmulewam bu ngaye ngamak.
5 Ngudda yibenwokdjalwong nawu kubolkbubuyikabeh dja yibenbom nawu birriwarre bininj. Ngudda yibenngeybularrbom dja nakka kabirridjalngeyyak munguyh munguyh.
6 Birrimekbe nawu ngarriyidko wanjh birriyakayakminj rowk. Mak kore kuredbubuyika bedberre birrihni ngudda yibenmarnerurrkbakbakkeng. Bolkkime minj nangale kabenyawoyhburrbun.
7-8 Ngudda Yawey wanjh yidjalwohrnan munguyh munguyh dja yihni kore throne kore yiyingkihkukmarnburrinj bu yibendjadmekenh birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre. Ngudda yibendjaldjadme djal mandjad duninjh. Mak ngudda yibenhnahnan birriwern rowk bininj kore ngudda ke kunmakkenh.
9 Ngudda Yawey yidjalkudji nawu yibenbidyikarrme bu kunyid kawernmerren bedberre. Wanjh nawu birrimarladj bininj nakka kabirrimrlobme kore ngudda.
10 Binihbininj nawu ngundingeykukenhme nakka wanjh ngundiwoybukwon, dja ngudda yidjalwoybuk dja minj mak yibenbodmewon. Kaluk kunmekbekenh bedda ngundimarrkkebbun.
11 Ngudda Yawey yidjalwohrnawohrnan kore Zion* wanjh ngad ngundimarnewayini dja ngundiburluburlume. Mak ngundimulewan bu ngarrbenbengdayhke bininj nawu kubolkbubuyika kabirrihni ba bu kabirriborlhme kore ngudda yikurduyimeng.
12 Ngarriburrbun bu ngudda Yawey minj munguyh yibengmidjdan kunwarre bedberre bininj nawu birrinarmandeyi dja yibendjalbun. Dja mak ngudda munguyh yibenkayhmibekkan bininj nawu kabirribongdi.

---

* **9:11** Zion manbu kunngeybuyika Jerusalem.

13 Nawu Yawey kankongibu! Yibenna nawu ngarriyidko bininj bu
ngandinjirrhmiwon. Ngaye wanjh darnkih bu ngarrowen. Ngadjare
kanbebkemen!
14 Kanngehkemen ba bu ngawayini ke kore kurrangmaye ngarre
kunred Zion. Kunmekbe kore ngadjalnjilngmak kore ngudda kan-
bidyikarrmeng.
15 Birribuyika bininj kore kubolkbubuyika yiman birrikukwarrawar-
rhmeng kore benmanbidju birribolkkaruy, mak birriwarreworrinj
kore bedman kunwarre birrikurduyimeng.
16 Ngudda nawu Yawey yihdjalkurduyime djal kunmak bu yibend-
jadme bininj mandjaldjad duninjh, dja bininj rowk ngundikurdunan.
Dja nawu birriwarre bininj nakka wanjh bedmandeleng kabirriwar-
reworren kore kunwarre kabirridjalkurduyime.
17 Wanjh nawu birriwarre bininj nakka kabirrire kore kunred
ngarre kundowikenh† dja kabirridjarrkni birribuyika bininj nawu
kubolkbubuyikabeh nawu ngudda ngundiwirrihmeng.
18 Ngudda Yawey minj yibenbengmidjdan bininj nawu birrimarladj
dja mak bininj nawu kunyid dja kunrayek kabenmarnewernmerren.
19 Ngudda Yawey, wardi yidjalkurduyimen kore yidjare! Yuwn
yibenbawon nawu kubolkbubuyikabeh bininj bu bedda kabirri-
winhme. Wanjh yibenmirndekurrme kore ngudda ke court bu
yibendjadmekenh.
20 Mak yibenmarnbu birrimekbe bininj bu kabirrikukdeldelme
kunkele duninjh dorrengh ba bu kabirrinarren bu bedda djal bininj
birringudjwarre.

10

Bu Karridjawan Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbidyikarrme.

Psalm 10

1 Ngudda Yawey, njalekenh yihdi djarreh? Kunrayek nganmarnew-
ernmerrinj ngardduk dja njalekenh ngudda bolkkime yihwarlkkar-
ren?
2 Birriwarre bininj kabirriburlumerren dja mak nawu birribang
bininj nakka kabindingudjkadjung nawu birrimarladj bininj, dja
kabindidarrkidmang kore mankarre manwarre manbu bedda kabir-
rikarremarnbom.
3 Nawu birriwarre nakka kundjarewern, dja kabirriburlumerren
kore kunwarre bedberre. Bedda kabindimakwan nawu birridedjwar-
lah bininj, dja mak ngundiwidnan ngudda nawu Yawey.
4 Bedda kabirriwernhburlumerren kaluk kunmekbekenh bedda
minj kabirrikangeborledkerren kore ngudda, mak minj ngundi-
marnedjare ngudda God.
5 Birrimekbe nawu birriwarre bininj wanjh kabirrikukenworren dja
kabirriburlumerren. Minj kabirriwernhburrbun manbu mankarre
ngudda ke, mak munguyh kabindidjalnjirrke nawu kabirriyidko
bedberre.
6 Kore kukange bedberre bedda kabirrihyimerren, “Ngad minj
njale kanbun kadberre! Ngad nakka karrihdjalnjilngmak munguyh
munguyh, dja minj mak kunrayek kambebme kadberre.”

† **9:17** Kore Hebrew kabolkngeyyo, “Sheol”.

7 Bedda wanjh kunwok kunwarre kabirriyime dja warridj kabirridjalkurren dja kabindidung birribuyika bininj. Birrimekbe birridjalwarre bininj wanjh kabirriyolyolme kore kabirrikarremarnbun bu kunwarre kabirrikurduyime.
8 Bedda wanjh kabirriwarlkwarlkkarren kuberrkkah kore kurrambalk, kabirrihmadbun nawu djakwarre bininj kumekbe kamyimowon wanjh kabirridarrkidmang dja kabirribun.
9 Nawu nawarre bininj yiman lion nawu kahmarrwedowen. Nakka kahwarlkkayindi kore kurralk dja kabimadbun bininj nawu namarladj kamre, dja karrolkkarren kabidarrkidmang kore walabbi dja kabibalkukdorrorrke.
10 Nawu nawarre bininj yiman nabang dja ngudjbang duninjh, wanjh kabenbun birrimak bininj.
11 Wanjh nawu nabang bininj kanjdji kayimerren, “Nawu God minj kaburrbun! Nakka kahmimbalhmiyindi dja minj ngannan kore ngaye ngakurduyime.”
12 Mah, Yawey, yirrolkka ngudda nawu God, wardi yibidwayhmen dja yiberlyirriyun ba yibenbidyikarrmen bininj nawu ngundimarnedjare dja bedda kabirridjalngudjwarre.
13 Nawu birriwarre bininj ngundinjirrhmiwon dja njalekenh bedda kabirriyimerren kanjdji kore kukange bedberre, “Nungka God minj ngandjadme!”
14 Dja ngudda God yihbennan kore kunwarre kabindiwarrewon bedberre nawu birrimarladj bininj. Ngudda yiburrbun kore kunyid kawernmerren dja yidjare yibenbidyikarrme. Bedda nawu birrimarladj wanjh kabirrikurrmerren kore ngudda yibenbidyikarrme, dja ngudda yiman kornkumo duninjh bedberre nawu kornkumo yak.
15 Mah! Wanjh yibenberlbakbakkemen nawu birriwarre bininj. Yibenbu ba yibenngurdke nawu manmolk kabirrihkurduyime kunwarre.
16 Ngudda Yawey wanjh king duninjh munguyh munguyh, dja nawu birriwarlahkenh bininj nawu birriwarre kore kubolkwarlahkenh, nakka kaluk kabirridarrkidyakmen kondah kore kurorre.
17 Ngudda yibenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj kore bedda kabirridjare yibenbidyikarrme. Ngudda munguyh yibenkangemarnbun mak yibenbekkabekkan bu kabirrikayhme dja ngundidjawadjawan.
18 Mak ngudda yibennahnan nawu birrimarladj bininj, dja mak bininj nawu kabirribongdi kore nawu birribang duninjh bindikurrmeng. Ngudda yibennahnan ba kunukka minj nangale nawu kahni kondah kurorre kabenyawoyhkelehme birribuyika.

11

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kannahnan.

Psalm 11
1 Ngakelerlobme kore Yawey nawu munguyh ngankukdjurruddan ba bu ngangehme bu kamak rowk. Dja njalekenh bu kunukka kandimarneyime, “Waw! Yikelerlobmen yirrolka yiman mayhmayh karrolkan, dja yiwarlkarren kore kuwarddekimuk!

10:7 Romans 3:14

2 Ngurrina! Nawu birriwarre bininj ngokko birriyingkihmarnbom
nawu bunarra bedberre, dja kabirriwarlkkayindi kore munhmunun
dja kabindidulubun nawu birrimak bininj.
3 Nawu nawoybuk bininj, nakka baleh kakurduyime bu kunwarre
kawernhmerren?" Kuhni yikahwi bininj kabirriyime.
4 Nawu Yawey kayerrkan kore throne nuye, kaddum kore temple
manbu manrurrkdjamun nuye. Nungka wanjh kabenkurdunan
binihbininj kanjdji kondah kore kurorre, ba bu kaburrbun rowk kore
bedda kabirrikurduyime.
5 Nawu Yawey kabenrohrokme bininj rowk, nawu birrimak dja
nawu birriwarre. Nungka kabenwirrihme kukange nuye dorrengh
bininj nawu kabirridjalmanjngun bu kunwarre kabirrihkurduyime.
6 Nakka wanjh kabenmarneburriwe kunyirrke dja manbirlukimuk
bu kabenkinje birrimekbe nawu birriwarre bininj, dja mak kaben-
marnemunkewe kunmayorrkwarre bu kabenkukbukwon.
7 Nungka Yawey nakka nadjalkudji nadjalmak duninjh. Nungka
kadjaldjare bu bininj kabirridjadmerren bu djal mandjad duninjh.
Dja birriwern bininj nawu kunmak kabirrikurduyime nakka kaluk
kabirrikebnan.

12

Bu Kunyid Kawernmerren Kadberre Wanjh Karridi Yiwarrudj.

Psalm 12

1 Ngudda Yawey kanbidyikarrmen! Birriwern bininj nawu ngundi-
woybukwong nakka wanjh birridarrkidyakminj rowk! Nawu birrimak
bininj ngudda ke, wanjh bonj, minj kabirrihni kondah kurorre.
2 Bininj rowk kabirrikurrekurren bu kabirrikowerren, dja minj
nangale mak nawoybuk dja kabirridjalkurren munguyh.
3 Wanjh birrimekbe nawu kabirrihburlumerren yiddok minj yibend-
jendjobdjobke?
4 Bedda wanjh kabirrihburluburlumerren dja kanjdji baybaywi
kabirriyimerren, "Ngad wanjh ngarriyolyolme kore ngad ngarridjare,
dja minj nangale kandabke. Dja wanjh karriwokdangen ba bu
karrimang rowk manbu karridjare!"
5 Wanjh Yawey kayime, "Mah. Ngaye ngarrolkkan dja ngaben-
bidyikarrme bininj nawu birringudjwarre dja mak nawu birrimarladj
Ngabenbekkan bedda kabirrikayhme dja ngabenkukdjurruddan ba bu
birriwarre bininj minj kabindimarneyime kunwarre." Kuhni yimeng
nawu Yawey.
6 Dja nawu Yawey wanjh nawoybuk kore kawokkurrmerren, wanjh
manbu kunwok nuye makka yiman kayime silver manbu bininj
kabirriwolngwon seven times kore kunak.
7 O Yawey, kankukbalhmen ngadberre kore nawu birriwarre bininj
ngandiwirrihme. Kannahna ba bu ngarringehme munguyh munguyh.
8 Nawu birriwarre bininj wanjh kabirrihdjalrengehre bu kabir-
riburluburlumerren, dja birridjalwern nakka kabirriburlumerren
kore kundjalwarre duninjh kabirrikurduyime.

13

Karridjawan Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanngehkekenh.

Psalm 13

1 Ngudda Yawey, baleh kabolkyime? Yiddok ngudda bu kanbengmid-
jdan ngaye? Bu yiddok munguyh munguyh? Mak yiddok kunkuyeng
bu ngudda kanmarnekebwarlkkarren?
2 Ngaye ngawarnyak kunmayali kunwarre ngakarrme. Yiddok ngaye
ngahdjalnjilngwarre munguyh bu barnangarrakuyeng? Mak yiddok
munguyh ngandihdjalbun nawu ngarriyidko?
3 Yawey! Ngudda ngardduk God, kanwokma bu yiwarrudj ngahdi
dja djawahdjawan. Kanmimbayhkemen, wardi ngadjalmimburdme
bu ngarrowen.
4 Wanjh kunu kabirriyime nawu ngaye ngarriyidko, "Bonj, wanjh
ngad ngarriwinhmeng!" Bedda wanjh kabirrimarrmarr ngayekenh bu
ngamankan.
5 Bonj, ngaleng wanjh ngaye ngawernhburrbun bu ngudda
kanhmarnedjare munguyh munguyh. Dja kore kukange ngardduk
wanjh ngadjalmarrmarr duninjh kore ngudda kanngehkekenh.
6 Yoh, ngaye ngadjalwayini munguyh nuye Yawey, dja nungka
ngandjalmarnekurduyime kunmak rowk.

14

Bu Karrbennan Nawu Birriwarre Bininj

Psalm 14

1 Yikahwi bininj baybaywi kabirriyimerren, "God yak, dja God minj
nakka kahdi!" Kuhni kabirriyime bininj nawu birribengwarr! Bedda
wanjh kabirridjare kabirridjalkurduyime kunwarre. Minj kunmak
kabirrikurduyime. Minj nangale bininj kakurduyime kunmak. Bonj,
minj nakudji namak.
2 Nawu Yawey kahni kaddum wanjh kamhbolknan kanjdji ba
kabennan bininj rowk. Nungka kadjare kabenngalke bininj nawu
mayaliwern dja nawu kabirriyawan nawu God.
3 Dja larrk. Minj nangale bininj namak kahdi. Bedda wanjh bir-
ridjalwarrewarreminj rowk, dja birridjalbawong God. Minj nangale
kakurduyime kunmak. Bonj, minj nadjalkudji namak kahdi.
4 Adju! Bedda nawu birriwarre bininj, baleh kabolkyime bu bedda
kabirriborlhme? Minj bedda kabirringeykayhme nawu Yawey, dja
kabindidjalbun Yawey nuye bininj dja kabindiyakwon.
5 Kumekbe kabirrihni Yawey nuye bininj, dja kabirriwernhkelemen.
Dja God nungka kabirridjarrkdi. birrimak bininj, dja mak kaben-
bidyikarrme.
6 Ngudda nawu ngurriwarre bininj, ngurrikarrewarrewon bedberre
bininj nawu birrimarladj, dja med, kabirrikelerlobme kore Yawey
nawu kabennahnan.
7 Wanjh ngaye ngadjare nangale nawu kamdolkkan kore Zion ba
kamre kabenbebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kabir-
ribongdi! Bu Yawey, kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu
bininj nuye, wanjh nawu Jacob nuye namud birrinjilngmarrmarrnin,
dja nawu Israel benkebmawahmeng, nakka wanjh birriwernhnjilng-
makmen.

14:3 Romans 3:10-12

15

Nangale Namak Bu Kahyo Kore Yawey?

Psalm 15

1 O Yawey kanbekka bu djawan! Nangale bininj namak bu kahyo kore ngudda kubolkdjamun ke? Nangale yidjare bu kahyo kore mandulum manbolkdjamun ke?

2 Nakka bininj nawu minj kunwarre kakurduyime, dja warridj kadjalkurduyime kore kunmakkenh. Namekbe bininj wanjh kadjalwokdi kukangebeh nuye kore kunwoybuk, dja minj kakurren.

3 Mak minj kabiyolyolme kunwarrekenh nawu beneredbo bininj, dja minj mak kabiwarrewon. Minj kabimulewan nabuyika bininj bu kabiwowarrewon.

4 Namekbe bininj wanjh kabiwirrihme bininj nawu nawarre dja nawu nabang. Dja kabenburlume bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Yawey. Namekbe bininj, bu kawokkurrmerren, wanjh minj kamayaliborledme bu kunwarddekenh, dja bonj, kadjalkurduyime kore kunwok nuye.

5 Nungka mak kabenbidyikarrme nawu kabirridjawan kunwarddekenh, dja minj karredjwarlahmen. Kadjalmadbun yeledj kaluk bu kabirrikukdurndiwe. Nahni bininj namak, minj kayawan kunwardde ba bu kabimarnekurren bininj kore court.

Bininj nawu kakurduyime kuhni rowk, wanjh nungka kadjaldi dja minj kamankan munguyh munguyh.

16

Nawu Kawohrnan Rowk Kabennahnan Bininj Nuye.

Psalm 16

1 Ngudda nawu God, ngaye ngamwam kore ngudda ba bu kannahnan, dja ngadjare kanngehke!

2 Ngaye ngamarneyimeng nawu Yawey, “Ngudda wanjh kanmarnewohrnan ngardduk. Minj njale namakmak ngahkarrme, djal ngudda yidjalkudji.”

3 Ngabenburrbun Yawey nuye bininj nawu kondah kubolkkimuk kabirrihni. Bedda birrimak duninjh dja ngandinjilngmarnbun.

4 Dja birribuyika bininj nawu kabirrimarneboddan nabubuyika gods, yiman idols, nakka wanjh kunyid kawernmerren bedberre. Dja ngaye minj ngarriraworren bininj bu kabirrimarnekinje mayh bedberre idols. Dja minj mak ngabenngeybun kunngey bedberre birribuyika gods bu ngarri yiwarrudj.

5 Yawey, ngudda yidjalkudji kanmarneyingkihkurrmeng kunmak ngardduk dja kannjilngmarnbun munguyh. Ngudda wanjh kanmarnebolknahnan munguyh.

6 Ngudda kanwon namakmak, dja kanmarnekurduyime bu djal kunmakkenh, dja ngaye wanjh madbun ke kunnjilngmak dorrengh.

7 Ngaye ngaburlume Yawey nawu nganbengdayhke munguyh. Mak bu kukakwern, ngaye ngadjalbekkan bu nungka nganbukkabukkan kanjdji kore kukange ngardduk.

8 Ngaye wanjh munguyh ngadjalburrbun nawu Yawey yiman bu ngakebnan kore kumirrk ngardduk. Nungka kahdarnhdi kore

kubolkkukun ngardduk, wanjh kunu minj njale mak ngankukrokay-
hwe.
9 Wanjh kunmekbekenh kunu ngawernhnjilngmak dja ngayoly-
olmerren bu ngadjalmarrmarr kore nungka. Mak ngadjalngehme kore
nungka kannahnan.
10 Dja ngudda Yawey minj kanbawon bu ngakukdudjindi kore
kumidj. Mak minj yibawon bininj nawu namak ke bu kakuknudmen.
11 Ngudda wanjh kanbolhbukkang manbolhmak ba bu ngadjal-
darrkkiddi. Kaluk kankangenjilngmarnbun bu ngudda munguyh
ngarrhdjarrkdi, dja kankurrme kore kubidkukun ke ba ngadjalw-
ernhnjilngmak bu munguyh munguyh.

17

Bu King David Danginj Yiwarrudj.

Psalm 17
1 Yawey, ngaye minj kunwarre ngayimeninj! Ngadjare ngudda
kankayhmibekkan ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekka dja ngaye minj
ngakurren bu ngayolyolmerren.
2 Ngudda yidjalkudji kandjadme bu djal mandjad. Ngudda munguyh
yinan kore kunmak dja kunwarre kakurduyimerran, wanjh ngadjare
ngudda kannan bolkkime.
3 Ngadjare bu kankangeburrbun dja kukak dorrengh
kankangerohrokme, dja minj kunwarre yingalke, dja minj
ngayimeninj. Ngadjalkarremarnburrinj ba bu minj ngawokdi kore
kunwarrekenh.
4 Ngaye minj ngakurduyime kore birribuyika bininj kabirrikur-
duyime. Dja ngadjalwokmarrkmang manbu kunwok ke ba bu minj
ngabenngunjdjikkan nawu birribang bininj.
5 Ngadjalkadjungi manbolh ke. Mak minj ngawohmankayi. Ngadjal-
rengehrey bu ngudda djalmunkekadjungi.
6 Ngaye ngaburrbun bu ngudda kanbidyikarrme, wanjh kunmek-
bekenh bu ngarri yiwarrudj dja djawadjawan. Wanjh kanbekka dja
kanwokma!
7 Ngudda yihdulkarrekimuk, dja kanngehke ngad bininj kore kunbid
kukun ke, dja ngad ngarrimrlobmeng kore ngudda ba yibendabke
nawu birriyidko ngadberre. Kanmarnebukkarren ba ngarriburrbun
ngudda kandjalmarnedjare, dja ngarridjalkangebarrhme.
8 Kanwernhnahna munguyh, dja kankukbalhmen mak kanwarlkka
kore kanjdji kubid ke yiman mayhmayh yaw kawarlkkayindi kanjdji
kore kuwel ngarre ngalbadjan.
9 Yuwn yibenbawon nawu birriwarre bininj bu bedda ngandiwab-
minguneng ba bu ngandidjokohme dja ngandibun.
10 Bedda minj kabindikongibun birribuyika dja nakka kabirridjal-
burlumerren munguyh.
11 Ngokko wanjh ngandihkelekadjungi kurih kuhrih dja ngandidabd-
abkeng. Bolkkime wanjh ngandiwernhkuknan ba ngandibun.
12 Dja bedda yiman lions nawu kabirrimarrwedowen kabirriyawan
manme, mak bedda yiman lion nakimuk bu kahwarlkkayindi kore
kungarre ba bu ngankukdjalkmang.

16:10 Acts 13:35 **16:11** Acts 2:25-28

13 Yawey! Wardi baleh kab yikurduyime. Yirrolka dja yibenbu
birrimekbe nawu birriwarre bininj bu mandjawak dorrengh ke. Dja
kanngehkemen, dja wardi bedda ngandibun.
14 Wanjh yiberlyirriyun kubid ke dja kanngehkemen kore nawu
birriwarre bininj ngandibongkarrme. Bedda kabirridjaldjare manbu
kondah kurorrebeh, kaluk kabirradjaldarrkidbolkyakmen.

Dja ngad bininj nawu ngudda kanmarnedjare, wanjh kandjalwon
manme, dja mak yibenworrkmiwon wurdwurd ngadberre, dja mak
nawu mawahmawah ngadberre, nakka kaluk manwern kabirrikar-
rme.
15 Dja ngaye minj kunwarre ngayimeninj bu ngawarrewoyi. Kaluk
ngaye wanjh kebnan ngudda! Bu ngarrolkkan kore ngakeyo dja
ngamimbayhmen, wanjh ngaye kebnan dja ngadjalwernhnjilngmak-
men.

18

Bu King David Wayini Bu Bimanjbom Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 18:1-19

1 Yawey, ngaye marnedjare ngudda nawu kanmurrngrayekwon.

2 Yawey wanjh nakka ngardduk kunwardde manbu manrayek,
mak ngannahnan dja ngangehke. Nungka ngardduk God nawu
ngankukbalhme, dja ngakelerlobme kore nungka ba ngannahnan.
Nungka munguyh ngankukdjurruddi dja mak nganngehke. Ngaye
wanjh ngawarlkkarren kore nungka ngankurrme.
3 Ngaye munguyh ngakayhme nawu Yawey, dja ngad bininj rowk
wanjh karriburluburlumen! Nungka wanjh nganbebke kore birribang
bininj nawu ngarriyidko.

4 Nungka nganngehkeng kore manbu yiman kundowikenh ngarre
kunyarl, makka ngandukkarrukkayi, warridj kukku manbu bodjur-
rbuhmi ngankuyinngakkeng.
5 Mak ngankukdukkadukkang kunyarl manbu kumidj ngarre, mak
kundowikenh nganbongkarrmeninj ngardduk.
6 Ngahkarrmi kunkimuk kunrayek, wanjh ngaye ngakayhmikayhmi
nawu Yawey. Ngadjalkayhmi nungka nawu God ngardduk ba
nganbidyikarrmeng. Nungka wanjh ngankayhmibekkang kore nuye
templebeh dingihdi, wanjh kanwokmangi kore kunkanem nuye.

7 Wanjh nungka yiddungi, dja kondah kurorre makka bolkwodjor-
rhmiyindanj, dja manbu kunwarddekimuk makka wanjh deldelmeng
nawu kanjdjiwi kurredjmad!
8 Wardi kundolng dolngbebmi kore kukeb nuye dja yiman wehmi-
wehmi manbirluworldjenbabang kore kurrangbeh yiman kunyirrke
manbang duninjh.
9 Wanjh nungka dangmarrhmey manbu kunngol yiman kayime
manburrba dja kumkoluy kunmayorrkkimuk dorrengh kore kumh-
dengebarndi.
10 Nungka kumwam yiman kayime morneni kore kubodmebodme
bedberre mayh nawu birriwelyi dja wanjh dolkarrinj kaddum. Yiman
kayime nungka rengehrey kore kunmayorrk dorrengh.

11 Mak manbu kunkak makka yiman kukbarrkburrinj, dja kunngol
manbu kore namarrkon kangurdulme, makka ngolbalhmeng bu
nungka yiman djongburrinj.
12 Kore nungka dingihdi wanjh bolkwaydi wernkih duninjh, dja
wanjh munkeweng manyirrkerrk, dja namarrkon mayhkemayhkeyi
kunkimuk yiman kunak duninjh, dja wanjh kunngolburlerri djalkmi-
wam.
13 Wanjh wokdanginj nawu Yawey! Wokdi yiman kayime ngurdulmi
kunkimuk kore kaddumbeh! Kunwok nuye nawu Nawernhkimuk
Duninj wanjh wokwarlahminj.
14 Nungka benkelekadjungi bunarra dorrengh bu benyarlarrkeng
nawu birriyidko nuye. Nungka benbuni manbu namarrkon kunkimuk
dorrengh.
15 Nungka yiddungi dja kebbuhmi, wanjh darrarrhmi kore kurrula,
wanjh manbu mankabokimuk makka boyakmerreni wanjh bu bolk-
bukmeni nakka bolkdjorlokni kanjdji duninjh.
16 Wanjh kunmekbe nungka nganberlmey kore kaddumbeh, dja
nganwayhkeng kore kurrulaburldjarn ngahdjuhmiyindi.
17 Mak nganbebkeng kore birringudjbang bininj nawu ngarriyidko
bu bedda birridjareni ngandibuyi. Bedda wanjh birringudjbang dja
ngaye larrk.
18 Bedda ngandimarnebebmeng bu kundjak kundulmuk wernmer-
rinj ngardduk. Bu kunmekbe kunbarnangarra ngandibuyi, dja Yawey
nganyikarrmeng dja wanjh kamak.
19 Kaluk nungka nganbebkeng dja ngankurrmeng kore kubolkmak.
Nungka wanjh nganngehkeng dja nungka njilngmakminj ngardduk.

Bu Nawu Yawey Kanmarnekurduyime Kunmak.

Psalm 18:20-26

20 Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu ngaye
mandjad ngahrey, dja kanwong kore nganmarnekurrmeng kahdjed-
jenyo ngardduk bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj.
21 Ngaye ngadjalkurduyimeng kore ngudda ke mankarre, dja minj
bodmewoyi dja bawoyi ngudda nawu God ngardduk bu kunwarre
ngakurduyimeninj.
22 Kore kunmayali ngardduk nakka ngadjalkarrme mankarre ke.
Minj mak ngabengmidjdan kore ngudda ke kunwok manbu kanwok-
wong.
23 Ngaye djalwernhwokmarrkmang mak nganahnarren ba bu minj
kunwarre ngakurduyime.
24 Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu ngaye
mandjad ngahrey, dja kanwong kore nganmarnekurrmeng kahdjed-
jenyo ngardduk bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj.
25 Yawey ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj
nawu ngundidjalwoybukwon kore yibenmarnewokkurrmerrinj bed-
berre, dja mak ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre
nawu birrimak bininj.
26 Bininj nawu kabirriwarnyak kunwarre kore kukange bedberre
dja minj kabirrimayaliborledme, wanjh ngudda yibendjalmarned-
jare bedberre dja minj yibenbawon. Dja bininj nawu kabirridjare

ngundidjalwokwarrewon ke, nakka wanjh yibenhdjalbengwarrewon bedberre.

King David Kabimanjbun God Nawu Nadjalkudji Bibidyikarrmeng.

Psalm 18:27-50

27 Ngudda yibenngehke bininj nawu birrimarladj. Bininj nawu kabirriburlumerren, wanjh ngudda yibenmarnbun bu kabirriyemengalme.
28 Dja ngudda Yawey wanjh kanhdjalkangewolkan munguyh dja ngudda munguyh yimarnbun manbu kunkak kore ngani bu nganmarnebolkwolkayindan.
29 Ngudda mak kanbidyikarrme ba ngabenbun birriwern bininj nawu birribang. Ngudda God ngardduk dja kanwayhke ba ngabidbun kore kawarnamhyo kunkimukkenh.
30 Ngayolyolme God nawu mankarre kamarnbun wanjh mankarremakkaykenh duninjh, dja mak nuye kunwok wanjh kunwok kundjalmak duninjh. Yoh. Nawu Yawey kabenkukbalhme nawu kabirrikelerlobme kore nungka ba bu kabenbidyikarrme.
31 Ngudda Yawey, yidjalkudji God! Ngudda God ngadberre, yidjalkudji nawu kunwardderayek duninjh ngadberre kore ngarriwarlkkayindi.
32 Nungka God nadjalkudji nganwon kunngudj, dja mak nungka nganmikan kore manbolh mandjad.
33 Warridj nganmarnbun bu wernkih ngarlobme yiman mayh nawu deer. Dja nungka nawu nganbidyikarrme bu ngarrengebarndangen kaddum kore kuwarddekimuk.
34 Mak nganbidbukkabukkan bu ngarriburrenkenh bininj kore war, warridj kunberl ngardduk nganwong kunngudj ba bu ngarrowkke nawu manbang bunarra.
35 Ngudda yidjalkudji nawu kankukdjurruddi ba bu ngaye ngawinhme. Ngudda yiman yiboddan ba bu kanbidmang ngardduk kunbidkun dja kanngeykimukwon.
36 Mak manbolh kore ngahre nakka yibolkbirrhmeng ngardduk ba bu ngaye ngahdjalre kamak rowk dja minj mak ngabungkarrkbun.
37 Nawu ngarriyidko bininj, nakka munguyh ngabenngudjkadjuy dja ngabenyurrhkeng bedberre wanjh ngabenbom. Minj ngangurdmeninj dja ngabendjalyakwong.
38 Ngaye ngabenbuni, yiman kayime ngabenkukdjubulhmeng, wanjh birrikukwarrawarrhmi kore kurrenge ngardduk dja minj birriyawoyhdokkayi.
39 Yawey, ngudda nawu kanngudjmarnbom kore ngarriburrenkenh ba bu ngawinhmeng. Warridj yibendjurrkkang nawu ngarriyidko bininj bu ngandimarneboddanj kore kurrenge ngardduk.
40 Nawu ngaye ngandiwidnan bininj ngudda yibenmarnbom bu birrikelerlobmerrinj ba bu ngaye ngawinhmeng dja ngabenyakwong.
41 Bedda birrikelekayhmi bu nangale kabenkayhmibekkan, dja djalburrkyak, minj nangale benbekkayi. Bedda ngundikayhmi ke, dja minj yibenwokmayi.

18:33 Habakkuk 3:19

42 Ngabendjubudjubulhmi yiman kundjulng ngabenmarnbuni dja
kunmayorrk benbubuhmi. Ngaye ngabenyakarrbuni yiman kunkih
kore manbolh.
43 Yawey ngudda kanbebkeng kore bininj ngardduk nawu ngan-
didungi, mak ngudda kanmarnbom bu ngabenmarnedokme bir-
ribuyika bininj bedberre nawu birridjenbubuyika dja bolkkime bedda
ngandihmarnedurrkmirri ngaye.
44 Bedda ngandibekkabekkan dja werrkwerrk ngandiwokmarrk-
mang. Bininj nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandikengehme.
45 Bedda kabirridjalkele dja kabirridjalkangewarremen. Kabirrim-
bebmerren kunkele dorrengh kore kabirrihyongoyo.
46 Yawey, ngaye djalmanjbun dja burluburlume! Ngudda nawu
yidjalmimbi munguyh. Ngudda nawu yiman manwarddekimuk
kore ngawarlkkarren. Wanjh ngarriwern bininj rowk ngundingey-
burluburlumen.
47 Mak kankidmey bu yibenbom, dja yibenkurrmeng nawu kubolk-
bubuyikabeh kore kubid ngardduk.
48 Warridj kore bininj nawu ngarriyidko wanjh ngudda kankuk-
balhmi dja kanmarnbom bu ngawernhdokme bedberre birridjalwern
nawu ngandiwirrihmeng. Ngudda kanbebkeng kore nawu birribang
bininj ngandibuyi.
49 Yawey, ngaye djalburluburlume munguyh bu ngarriraworren
bininj kore kubolkbubuyika rowk Ngaye wanjh ngeyburluburlume
ngudda ke kunngey.
50 Ngudda yidjarrngbom bininj ke, dja yimarnbom king. Wanjh
yiwong kundulkarre dja kunu nungka winhmeng munguyh. Ngudda
wanjh yibendjalmarnedjare David nawu yikodjdjuhkeng, dja mak
nawu mawahmawah nuye munguyh munguyh.

19

Kore Kunmakmak Nuye God Dja Mankarre Nuye

Psalm 19

1 Bu karribolknan, dja karribekkan manbu kaddum duninjh, wanjh
yiman kahyolyolme manbu God nuye kunmakmak, dja manbu kun-
ngol makka kabimulewan God nawu marnbom rowk kunbidwi nuye.
2 Mak bu kunbarnangarrabubuyika dja djalmunguyh manbu kun-
ngol kabihmulewan dja kabihyolyolme nawu God. Mak kabalyime
manbu kunkakwern bu kanmarneyime God nuye kunmayali kunwern.
3 Minj kunwokkudji kawokdi, dja birriwarlahkenh bininj rowk nawu
kabirriwokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda kabirribekkabekkan
kore kunngol kahmulewan.
4 Dja maninjmanu kunwok kare kubolkwarlahkenh rowk, dja
maninjmanu kunwok kahdjalre djarreh duninjh kore kubolkbubuyika
rowk.
God marnbom kaddum duninjh, yiman dabburlin djabnameng
ngarre kundung bu kahdi.
5 Wanjh nawu kundung kawayhme yiman bininj kambebmen bu
kabimang ngalbininjkobeng bu mulil ngarre kabenemarrenkenh.

18:49 Romans 15:9 **19:4** Romans 10:18

Dja mak nawu kundung yiman kayime nawu ngudjbang bininj
bu karlobme kunnjilngmak dorrengh, dja kabenyurrhke birribuyika
rowk.
6 Dja mahni kundung wanjh kambebme, kare, kayibme, kamyawoy-
hdurndeng kore kaddum kunngol. Minj nangale kawarlkkarren nuye
nawu kundungbang.
7 Kaluk mankarre nuye nawu Yawey, makka mandjalmakkaykenh
duninjh, dja wanjh kanmalngkerrngehme kadberre. Manbu kore
Yawey kanbukkabukkan kadberre manbu kunwok, wanjh minj
kankowe. Warridj kunmayali kabenwon nawu birrikodjkuluwarre
bininj.
8 Mak kore nawu Yawey kayolyolme kadberre bu makka mandjad;
makka warridj kanmarnbun bu karrikangenjilngmak. Mak kore
kanmarnewokrayekwon, nakka wanjh yiman kayime kanmarnewern-
hbolkwolkan kadberre.
9 Bu ngad karrikelemen nawu Yawey, wanjh kamak kore nungka;
nakka djalmunguyh karrimarneboddan. Mak kore kawokmarnburren
kadberre, makka djal mandjad duninjh, dja manmakkayhkenh.
10 Nawu wirlmurrng gold nakka walakkih bu karridjare. Dja kar-
riwernhdjarenin manbu kunwok nuye Yawey kore wokmarnburrinj
kadberre. Dja kore Yawey nuye njalehnjale nawu karremarnbom,
makka manwernhmanjmakkaykenh dja karrokme manbu mankung
manmanjmak.
11 Ngudda nawu Yiwohrnan rowk, ngudda bu kanbukkabukkan dja
kanbengdayhke ba bu ngaye wokmarrkmang ke, wanjh ngaye nawu
marnedurrkmirri ke, ngawohmang nawu kahdjedjenyo ngardduk.
12 Minj ngad bininj ngarriwernhburrbun kore ngarrihkurduyime
kunwarre. Dja ngaye djawan bu yibengmidjda ngardduk kunwarre
ngakurduyime manbu kawarlkkayindi.
13 Dja yuwn kanbawon ngaye nawu marnedurrkmirri ke bu ngaye
ngamarnburren kunwarre ngakurduyime. Ngaye wanjh ngawarnyak
bu kunwarre ngandjurrkkan. Ngadjare kunukka kamak ngani,
minj njale ngawarrewon kore ngudda, dja minj kunwarre duninjh
ngakurduyime.
14 Nawu Yawey! Ngadjare kunwok ngardduk dja mak kunmayali
ngardduk kore baybaywi ngabekkarren, bu kamakmen rowk kore
ngudda. Mak ngadjare bu njilngmarnbun ngudda yidjalkudji nawu
kannahnan dja kanngehke ngaye.

20

Yiwarrudj Karridi Bu Karriwinhmekenh

Psalm 20

1 Ngarri yiwarrudj dja ngadjawan Yawey ba ngunbekkan dja
ngunngehke bu ngudda kunrayek yikarrme. Ngadjare God nawu
ngeykimuk duninjh, nawu Jacob bimarneboddanj, wanjh ngundjal-
nahnan.
2 Nakka kahdi kore kubolkdjamun duninjh nuye, wanjh ngadjawan
bu ngunmarnemunkewe nawu ngunbidyikarrme. Nakka wanjh kahdi
kore Zion, wanjh ngadjare mak ngunnahnan kunmekbebeh.

3 Ngadjawan bu kaburrbun nawu namakmak ke nawu yikurrmeng
nuye, wanjh kanjilngmakmen bu njale ngudda yimarnekinjeng bu
yiwong nuye.
4 Mak ngadjawan Yawey bu kakurduyime nawu njale ngudda
yidjare kore kukange ke. Mak ngadjawan bu ngunbidyikarrme ba bu
kakurduyimerran rowk ngudda yikarremarnburren.
5 Ngudda nawu king, wanjh ngudda kaluk yiwinhme, dja warridj
karrimulilmang mak manmadjmak karriwayhke kore kunngey nuye
nawu God kadberre. Wanjh ngarridjare nawu Yawey wanjh ngun-
marnekurduyime rowk kore ngudda yidjawan.
6 Bolkkime ngaye ngaburrbun bu Yawey kabingehke nahni bininj
nawu bikodjdjuhkeng nuye. Mak kabiwernhbekkan kore kaddumbeh
bu kahdi kubolkdjamun nuye. Nakka narrulkarrekimuk duninjh kore
kubidkun nuye dja kabingehke.
7 Yikahwi bininj kabirriyime bu kabirrinahnarren nawu djarrang
dja chariots dorrengh, dja ngad wanjh karridjalwoybukwon kunngey
nuye Yawey nawu God kadberre.
8 Kaluk birrimekbe bininj wanjh nakka kabenbungwarrewon wanjh
kumekbe kabirrimankan, dja ngad nakka karridengerayekmen bu
mandjad karridi.
9 Yawey, yiwo kunngudj ke king nawu yidjarrngbom ba bu nungka
kadjalwinhme. Kanwokma ngadberre bu ngarridi yiwarrudj ngundid-
jawan.

21

Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk Bu Karriwinhmeng.

Psalm 21

1 Yawey, ngudda yiwernhdulkarrekimuk duninjh, dja nawu bininj
ngudda yidjarrngbom dja yimarnbom king, wanjh kunmekbekenh
king nawu ngudda yimarnbom wanjh kawernhmarrmarr duninjh.
Nungka wanjh mulil kakarrme kore kunwernkah yimarnbun kaw-
inhme kore kabirriburren birriyidko nuye.
2 Ngudda yikurduyimeng kore nungka wernhdjareni kore kukange
nuye dja ngudda minj yikaybuyi.
3 Ngudda yikimey namekbe bininj nawu yidjarrngbom, dja yiwong
kunmakmak kunwern. Mak yikodjdjongbom nawu manmak duninjh
gold crown manbu kings kabirrikodjdjongbuyindi.
4 Nungka ngundjawam bu kunkuyeng kadjalmimbi wanjh ngudda
yiwong kundarrkid ba bu kadjaldarrkiddi munguyh munguyh.
5 Ngudda yiwong kunngudj ba bu nungka kunwernkah winhmeng.
Wanjh kunmekbekenh nungka wernhkukenminj duninjh. Mak
ngudda yingeykimukwong dja yimarnbom bu wernhkimukminj.
6 Woybukkih ngudda yimarnekurduyimeng kunmak bu munguyh
munguyh. Dja yinjilngmarnbom bu darnkih yihdi nuye ngudda nawu
yiwernhmakkaykenh.
7 Namekbe nawu king ngunwokmarrkmang dja ngundjalwoybuk-
won ngudda Yawey. Ngudda wanjh yidjalmarnedjare munguyh
munguyh, dja kunmekbekenh nungka kahdjaldi dja minj nangale
kakukrokayhwe.

8 Yawey ngudda yibendarrkidmang nawu ngurriyidko bininj, kunbidkukun ke dorrengh. Ngudda yibendjalbongkurrme nawu ngundiwidnan rowk, kubidkukun ke dorrengh.
9 Bu ngudda yibenmarnebebme wanjh yibenwurlhke yiman kunak kabirrikukrung kore kunkangeyid ke. Nakka kaluk manbirluwoldjen kabenkukyakwon. Ngudda yiman mayh yibenkukwukme.
10 Ngudda kaluk yibenbularrbun nawu namud rowk bedberre kondah kore kurorre, wanjh nawu mawahmawah bedberre kabirridarrkidkukyakayakmen.
11 Kore kabirrihkarremarnbun yimankek ngundikanjkurrmeninj bu ngundibuyi dja makka kaluk kayimerran bu djalburrkyak, kabirridjalbarabun.
12 Ngudda yibenmarnbun bu kabirrikelerlobmerren. Yimarnburren bu yiburriwe bunarra kore bedda.
13 Mah, Yawey ngudda wanjh ngurriwernhngudjbang duninjh, wanjh ngad ngundiburluburlume. Dja mak ngarriwayini ke dja ngundiyiburlume bu yikarrme kundulkarre duninjh.

22

Bininj Nawu Kadjalkangewarre Dja Kabikayhme Nawu God.

Psalm 22
1 Ngabba God! Ngabba God! Njalekenh ngaye kanbodmekenhwong dja kandjalbawong? Mak njalekenh bu ngudda djarreh yihdi bu minj kanbekkan kore ngahdjalngeyngeyyime dja ngakayhme ke ba bu yimre kanbebke?
2 Ngabba God! Woybukkih ngaye ngadjalkayhmiyo kunbarnangarrakuyeng, dja ngudda minj kanwokmang, mak kumununkuyeng warridj ngakayhme. Minj ngaye ngangurdme.
3 Ngaye ngaburrbun bu ngudda King dja Yidjaldjamun duninjh, mak ngudda yiwohrnan kore kaddum duninjh yiyerrkan kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng ngundiburluburlume.
4 Nawu mawahmawah ngadberre nakka ngundiwoybukwong. Bedda ngundimarrkmangi dja kunekbekenh ngudda yibenngehkeng.
5 Bu ngudda ngundimarnekayhmi wanjh nakka yibenbidyikarrmi. Mak bu ngundimarrkkebbuni nakka minj yibendahmeninj.
6 Ngaye wanjh ngadjalwarre, dja yiman ngayeng, minj bininj duninjh ngaye. Bininj rowk ngandiborrkbun dja mak birriwern ngandiwidnan, minj ngandimarnedjare.
7 Mak birrimekbe nawu ngandikuknan nakka ngandidjekmiwon, bedda kabirridjenbebme ngardduk dja kabirrikodjburdeburdebme.
8 Bedda ngandimarneyime, “Yikayhmen nawu Yawey, ba kunubewu ngunbidyikarrme! Ngudda yiyime nungka yimankek ngunmarnedjare, dja njalekenh minj ngunngehke?” Kuhni wanjh ngandimarneyime.
9 Dja ngudda nawu Yiwohrnan Rowk yibidyikarrmeng ngalbadjan ngardduk bu nganyawmey kamak rowk. Mak kanmarnbom bu wokmarrkmey kore ngabarrkenni rerrih.

22:1 Matthew 27:46; Mark 15:34 **22:7** Matthew 27:39; Mark 15:29; Luke 23:35 **22:8** Matthew 27:43

10 Bu kunmekbe kunbarnangarra ngarranginj, ngudda wanjh kan-
nahnani; mak ngudda yidjaldi God ngardduk munguyh, bu ngalbadjan
ngardduk nganyawmey dja mak bolkkime.
11 Wanjh yuwn bu djarreh yihdi dja yuwn bu mak kanbawon.
Manbu kunyid makka darnkih nganmarnebebme, dja minj nangale
nabuyika nganbidyikarrme.

12 Nawu ngandiwirrihme bininj wanjh ngandidjokohmeng yiman
kayime nawu birribang bulikki. Bedda yiman birridulkarrekimuk
bulikki nawu birrikang Bashan, dja bedda wanjh ngandidahme
munguyh.
13 Birrimekbe nawu ngarriyidko nakka yiman lions nawu kabirri-
marrwe dja ngandimarnedangbarrme!

14 Wanjh ngaye ngarrulkarreyakminj, yiman kayime kukku manbu
kabirriboyakarrbun kore kunkulk, dja kunmurrng ngardduk minj
kamurrngbelbmibelbmikenh, dja mak kunkange ngardduk yiman
kadjalkelkdan dja kawarremen.
15 Manbu kunngudj ngardduk makka wanjh bukminj, mak kund-
jen ngardduk ngadjenbelbmerrinj kore kaddum kurrang ngardduk.
Ngudda wanjh kanbawong bu kankukkurrmeng kore kundjulng, kore
darnkih ngakuyindowimeninj.
16 Birriwarre bininj ngandimarnemirndebebmeng dja ngandid-
jokohmeng yiman kayime duruk birribang. Korroko ngandibiddu-
lubom, dja mak ngandidengedulubom ngardduk.
17 Bu ngakukmorarraminj dja ngakuknarrinj kunmurrng ngardduk.
Birriwern bininj ngandikuknan dja kabirriburlumerren ngardduk.
18 Mak kunmadj ngardduk kabirridjalmang dja kabirrihdirri kunkod
ba kabirribebbehmadjkarrme.

19 Ngudda nawu Yawey, yuwn bu djarreh yihdi ngardduk. Ngudda
yidjalkudji nawu kunngudj kanwon, wanjh yimray werrkwerrk bu
kanbidyikarrme.
20 Kanngehkemen kore bininj nawu kabirridjare ngandibun mand-
jawakwi. Kandarrkidnahna kore bininj yiman kayime nabang duninjh
duruk ngandibun kundulkarre dorrengh bedberre.
21 Warridj kabirriyime yiman kayime lions dja kabirridjare
ngandibaye. Birrimekbe bininj yiman kayime bulikki nabang duninjh
nawu kadjare ngandidulubun kunkanemwi.

22 Ngaye wanjh ngeymulewan ke bu ngarridjarrkdi bininj nawu
ngarridangerrinj. Bu ngaye dja nawu ngudda ke bininj ngarridi, wanjh
ngaye burluburlume ke.
23 Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh ngur-
riburluburlumen. Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, wanjh
ngurringeyburlume. Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng,
wanjh ngurrimarnebodda nawu Yawey.
24 Nungka wanjh binahnani nuye bininj kore kunrayek kunkimuk
bimarnebebmeng. Minj bidjalbawoyi. Minj mak bimarnekebwar-
lkkarrimeninj nuye. Bonj, nahni bininj bikayhmeng Yawey bu
kabibidyikarrmekenh, dja wanjh Yawey biwokbekkang.

22:18 Matthew 27:35; Mark 15:24; Luke 23:34; John 19:24 **22:22** Hebrews 2:12

25 Ngaye wanjh burluburlume kore ngarrimirndemornnamerren
rowk. Ngaye ngadjaldi kumirrk bedberre bu ngakurduyime kore
ngaye marneyingkihwokkurrmerren.
26 Bu kumekbe nawu birrimarladj bininj wanjh kabirringun dja
kabirriworrkmiworren. Dja bininj nawu kabirridjare nawu Yawey,
wanjh kabirridjalburlume nuye. Wanjh kundjalmak benmarnekur-
duyimerra munguyh!
27 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre wanjh kabir-
riwohburrbun nawu Yawey, dja wanjh kabirrikangeborledkerren kore
nungka. Bininj kore namudbubuyika rowk kore kubolkbubuyika
rowk, wanjh bedda kabirrimarneboddan nuye.
28 Nawu Yawey wanjh nadjalkudji kawohrnawohrnan rowk, dja
nungka kabenmarnewohrnan kore kubolkbubuyika rowk.
29 Nawu birrikuken bininj rowk kondah kurorre wanjh kabirri-
marnekarrme mulil nuye nawu Yawey, dja mak kabirrimarneboddan
nuye. Dja mak bininj nawu kabirridowerren rowk, bedda wanjh kabir-
rimarneboddan nawu Yawey. Minj bedman kabirrimimbiworren!
30 Bininj nawu kabirringalme yerrekah, wanjh kabirrimarnedur-
rkmirri nawu Yawey. Kaluk nawu mawahmawah kadberre, dja
mak nawu bedmanwali kabindikebmawahme, wanjh bedda warridj
kabirriborlhme nawu Yaweykenh.
31 Birrimekbe bininj rowk wanjh kabirrimulewan bu Yawey kabid-
jaldjadme mandjad duninjh. Bedda kabindibengdayhke wurdwurd
nawu minj birringalmeninj. Nawu Yawey wanjh nungan kurduyimeng
rowk.

23

Nawu Kawohrnan Rowk Ngannahnan Ngaye Yiman Shepherd Kamirndenahnan Nawu Sheep Nuye.

Psalm 23
1 Nawu Yawey ngannahnan ngardduk yiman kayime namak shep-
herd kamirndenahnan mayh nuye sheep. Nungka kanwon kunmak
kunwern dja minj njale mak ngadjare!
2 Nungka ngankurrme ba bu ngangehme kamak rowk kore kabbal
manbu kakarrme mandalkmak. Dja mak nungka ngankanakan kore
ngabongun manbomak kukku, bu kunmodmikenh dorrengh.
3 Nawu Yawey ngankangemarnbun bu nganmalngkerrngehme.
Nungka nganbolkbukkan kore manbolh manbu kunmakkenh ngarre
ba bu ngaye ngangeyburlume nuye.
4 Bu ngaye ngayakmen, bu ngarrowen, yiman kayime ngare kore
kunkak nganbarrkbun, wanjh bonj, minj ngakele kunwarrekenh, dja
ngadjalburrbun ngudda Yawey ngarrdjarrkre munguyh. Ngudda
yikarrme manbu kunkarndudj kore kubid ke bu kankangemarnbun,
wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalkangemak.
5 Ngudda kanmarneyingkihmarnbun mulil kore kumirrk bedberre
bininj nawu ngaye ngarriyidko, dja mak kankodjdjuhke mankalkkid-
mak dorrengh. Ngudda wanjh yihdjalborrahkendong kore banikkin
ngardduk dja kabobarlme kore kaddum ngarre bu yiman kayakarrbur-
ren.

23:2 Revelation 7:17

6 Woybukkih, wanjh manbu kunkongi dja kunmakmak ke makka
nganehdjaldjarrkdi munguyh, dja ngadjalyo munguyh munguyh kore
kunrurrk ngudda ke nawu Yawey.

24

Bu Karriburlume Yawey Nawu God Dja King Duninjh.

Psalm 24

1 Kondah kurorre rowk dja njalehnjale nawu kahdi kurorre, nakka
wanjh Yawey nuye. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrihni
kubolkbubuyika kore kondah kurorre, nakka wanjh Yawey nuye.
2 Nungka wanjh bolkmarnbom kunbolk rowk bu kurrmeng kanjd-
jikah kore kurrula duninjh, dja kore kukku kaboyo bolknameng kanjdji
duninjh.
3 Kaluk nangale bininj namak ba bu kabidbun kore kurrulum nuye
Yawey? Nangale bininj kangime kore kubolkdjamun nuye nawu
Yawey?
4 Nakka nawu kunmak kadjalkurduyime dja mak kadjalburrbun
kore kunmakkenh, dja mak minj kabimarneboddan nawu idols, dja
minj mak kakurren bu kawokkurrmerren.
5 Namekbe namak bininj wanjh nawu Yawey kabimarnekurduyime
kunmak. Kaluk God nawu kabingehke wanjh kabidjalmakwan.
6 Kuhni kabirrikurduyime birriwern bininj nawu kabirriyawan God.
Yoh, birrimekbe bininj kabirridjare ngundikebnan, ngudda God nuye
Jacob.
7 Mah, wanjh. Ngurrina! Ngurridangmarrhma manbu mankare
duninjh gates ba kamngimen king nawu namakkaykenh duninjh.
8 Kaluk nangale nahni nawu namakkaykenh king? Nungka wanjh
Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh, dja nawu kabenyurrhke
birriwarre bininj kunngudj nuye dorrengh kore kabirriburren.
9 Mah, wanjh ngurridangmarrhma manbu mankare gates ba kam-
ngimen king nawu namakkaykenh duninjh!
10 Kaluk nangale nahni nawu namakkaykenh king? Nungka wanjh
Yawey nawu wernhdulkarrekimuk duninjh! Nungka nadjalkudji king
namakkaykenh duninjh.

25

Bininj Kahdi Yiwarrudj Kore God Nawu Kabinahnan.

Psalm 25:1-10

1 Ngudda Yawey, ngaye ngamalngkurrmerren kore ngudda!
2 Ngudda nawu God ngardduk, ngaye wernhwoybukwon ngudda.
Yuwn kanbawon bu ngayemengalme! Mak yuwn yibenbawon nawu
ngarriyidko bu ngandidjekmiwon kore ngandibun.
3 Nangale bininj nawu ngunwoybukwon nakka wanjh minj
kayemengalme. Dja bininj nawu kabindikowe birribuyika bininj bu
kunwarrekenh, wanjh kabirriwernhyemengalme.
4 Nawu Yawey, kanbukkabukkan kore yidjare ngakurduyime, mak
kanbolhbukka ba ngakurduyime kore kunmakkenh.

24:1 1 Corinthians 10:26 **24:4** Matthew 5:8

5 Kanka kore kunwoybuk ke, dja kanbukkabukkan warridj. Kuhni
ngudda yiyime dja ngudda God ngardduk nawu kanngehke, dja ngaye
woybukwon bu barnangarrakuyeng rowk.
6 Nawu Yawey, yidjalburrbu ngudda bu kanwernhkongibun dja
kandjalmarnedjare kore kunkareni dja mak bolkkime.
7 Yuwn mak yiburrbun manbu kunwarrehwarre kore ngaye ngakur-
duyimi bu ngayawurrinjni, bu ngaye wokburriweyi ngudda. Ngudda
kandjalmarnedjare, wanjh kunmekbekenh kunu kandjalburrbun, dja
ngudda Yawey wanjh yidjalmakkaykenh.
8 Nawu Yawey wanjh nakka nadjalmak duninjh, dja kunmak kad-
jalkurduyime. Kunmekbekenh kunu wanjh kabenbukkabukkan nawu
birriwarre bininj ba kabirriborlhme nuye kore mandjad kabirrire.
9 Nungka kabenkan bininj nawu minj kabirrikukdokmibuyhwerren
ba bu kabirrikurduyime kunmak, dja mak kabenbolhbukkabukkan
nuye manbolh.
10 Nawu Yawey kandjalmarnedjare dja minj kankowe ngad bininj
nawu karriwokmarrkmang mankarre nuye kore wokkurrmerrinj
kadberre.

Yawey Nakka Kandjalnahnan.

Psalm 25:11-15

11 O Yawey, ngaye wernhwarrewong ngudda dja ngadjare yibeng-
midjda kunwarre rowk ngardduk kore yiwokkurrmerrinj ngudda ke
kunngey dorrengh.
12 Nangale bininj kabimarnekelemen dja kabimarneboddan nuye
nawu Yawey? Wanjh kabibukkan namekbe bininj ba bu kadjalle kore
nawu kawohrnan rowk bimarnekarremarnbom nuye.
13 Wanjh namekbe bininj kadjalkuken munguyh, dja mak wurdwurd
nuye kabirribolkmang kumekbe kunred kore kabirrini.
14 Nawu Yawey kayimerran djawirna bedberre bininj nawu kabir-
rimarneboddan, dja mak kabenbukkan bedberre kunwok manbu
nungka yingkihwokkurrmerrinj.
15 Ngaye ngadjalnan Yawey nawu nadjalkudji nganbidiyikar-
rmekenh ba bu nganbebke kore kunwarre nganbongkarrme.

Ngaye Ngadjawan Nawu Yawey Bu Kanbidyikarrme.

Psalm 25:16-22

16 Yawey, yimborledmen dja kankongibu ngaye, dja ngadjalkudji
ngarri dja kunyid wernmerrinj ngardduk.
17 Manbu kunnjilngwarre ngardduk makka munguyh kahwern-
merren. Ngadjare yiwemen nawu njalehnjale nganhnjilngwarrewon
munguyh.
18 Wanjh yina ngardduk kunrayek dja kore ngahdjakbekkan, dja
yibengmidjda ngardduk kunwarre rowk.
19 Yawey yibenmirndena nawu ngaye ngarriyidko! Mak yibenna bu
bedda ngandiwernhwidnan duninjh!
20 Kankukdjurruddin ba bu ngadjaldarrkid, dja kanngehkemen.
Ngaye djalwoybukwon, wanjh yuwn kanbawon bu ngayemikarren.
21 Ngaye kunkange dorrengh woybukwon, dja mak wokmarrkmang,
wanjh ngadjare bu ngudda kannahnan ba bu ngadjalmalngdarrkid.

22 O God, kanngehkemen ngad bininj nawu Israel ngankebmawah-
meng kore kunrayek rowk ngarrikarrme.

26

Bu Nadjalmak Bininj Kahdi Yiwarrudj.

Psalm 26

1 Yawey, ngaye djawan bu ngudda kanmakwan. Ngaye mandjad
ngadjalkurduyime munguyh, dja warridj ngaye wanjh woybukwon,
dja minj mak kewkme, dja minj mak ngamarrkbaworrimeninj ke.
2 Yawey, ngaye ngadjare bu ngudda kandjadme. Kanmay-
alirohrokmen dja kanwernhkangenan ngardduk.
3 Dja kunu ngaye minj ngabengmidjdan bu ngudda kandjalmarned-
jare, dja wanjh ngadjalkurduyime munguyh kore ngudda ke kunwoy-
buk.
4 Ngaye minj ngarridjarrkraworren bininj nawu kabirrihkurrekur-
ren dja nawu kabirriburluburlumerren.
5 Dja ngaye ngawarnyak ngarrimirnderri bininj nawu kabirrikur-
duyime kunwarre, dja ngabendjalbodmewon birriwarre bininj rowk.
6 Ngaye yiman ngabiddjirridjburren bu ngamulewarren minj kun-
warre ngakurduyimeninj dja ngaye ngadjalboddan kore altar ngudda
ke ngudda nawu Yawey.
7 Mak ngawayini ke kore kurobbe, dja burluburlume ngudda, bu
ngaye mulewan kore kunmakkaykenh duninjh ngudda yidjalkurduy-
ime munguyh.
8 Yoh, Yawey, ngaye mak ngamarnedjare kunrurrk manbu temple
ke kore ngudda yihni, kumekbe kore ngarrinan kunmakmak ke bu
kahbolkwolkan.
9 Yuwn bu kanbularrbun ngaye yiman yikurduyime bedberre nawu
birriwarre bininj. Mak yuwn kanbun bu ngarrowen kankukkurrme
yiman bu yibenhmarnekurduyime nawu birrimarndeyi bininj.
10 Bedda wanjh birriyidwern dja kabirridjirdmang money dja minj
kabirridjare kunmak kabirriyime.
11 Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kunmak, dja minj kunwarre
ngayime. Wanjh kankongibu dja kanngehkemen.
12 Wanjh bolkkime ngahdi kunmak dorrengh kore kubolkrayek!
Ngaye ngarriraworren bininj nawu ngundimarnemirnderri dja kun-
mekbe wanjh ngaye djalburluburlume ngudda nawu Yawey.

27

*Ngadjalburlume Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Nungka Kan-
ngehkekenh.*

Psalm 27

1 Nawu Yawey nakka nganmarnebolkwolkan dja mak nganngehke.
Ngaye wanjh minj nangale nabuyika ngakengeme. Nungka nawu
Yawey ngankukbalhme, kaluk minj ngayawoyhkele djal bininj.
2 Bu nawu birriwarre bininj kabirrimre ngandibun bu yiman
ngandikukngun, dja mak bininj nawu ngarriyidko dja nawu ngandi-
widnan ngandibun, wanjh kabirribarabun dja kabirridjalmankan.

3 Kunukka bonj, bu bininj birridjalwern ngandiwakbuyingun, wanjh
nakka minj ngakangewarre. Mak bu nawu ngarriyidko kabirrimre bu
ngandibun, wanjh nakka ngadjalmarrkmang nawu Yawey, dja minj
ngakele.
4 Ngaye ngahdi yiwarrudj, dja kundjalkudjikenh ngadjawan nawu
Yawey. Ngaye ngadjare bu ngayo munguyh kore nungka nuye
kunrurrk. Mak ngaye ngadjare ngayawan Yawey kore nuye temple,
dja mak ngadjare ngadjalnan nungka nawu namakkaykenh.
5 Bu kunrayek nganmarnebebme, nawu Yawey ngankukbalhme kore
kayo. Nungka nganwarlkkan kore dabburlin manrurrkdjamun nuye.
Ngandjalkurrme kaddum kore manwarddekimuk.
6 Nungka nganbidkenwon nawu ngarriyidko bu ngabenyurrhke
bedberre nawu ngandiwakbuyingun. Wanjh ngamarnekinje mayh
nuye nawu Yawey, kore Nadjamun Dabburlin nuye, dja ngadjal-
marnewayini bu ngaburlume nuye. Ngadjalwayini nuye dja ngaw-
ernhmarrmarr dorrengh.
7 Nawu Yawey, kanbekka bu kayhkayhme. Kankongibu dja kan-
wokma.
8 Manbu kunkange ngardduk makka nganmarneyime bu ngaye
yawayawan ngudda ba bu kebnan ke, wanjh ngamwam bu yawan ba
kebnan ngudda nawu Yawey.
9 Kanna, dja yuwn kanmarnekebwarlkkarren bu kanbawon. Yuwn
bu kandung ngaye nawu marnedurrkmirri ke ngudda nawu munguyh
kanbidyikarrme. Ngudda wanjh God nawu kanngehke wanjh yuwn
kanmunkewe dja mak kanbawon ngaye.
10 Ngalbadjan dja kornkumo ngardduk bu yimankek ngandibawoyi,
ngudda Yawey wanjh kandjalkimang.
11 Nawu Yawey, kanbukkabukka manbu ngudda ke manbolh. Ngaye
ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngarriyidko, dja kanmika ba
ngakurduyime mandjad.
12 Yuwn bu yibenbawon nawu ngarriyidko bininj bu bedda ngandi-
mang, dja nakka ngandimarnekurrehkurren bu ngayekenh ba bu
ngandibun.
13 Ngaye ngawernhwoybukwon mak ngani bu nganan kunmakmak
nuye nawu Yawey bu ngaye ngadjaldarrkiddi kondah kurorre.
14 Wanjh ngurrimadbu nawu Yawey ba nungka ngunbidyikarrme,
mak ngurrimurrngrayeknin dja ngurrikelebuknin ba ngurrimadbun
nungka bu ngunbidyikarrme ngudberre.

28

Yiwarrudj Karridi Bu Yawey Kanngehkekenh.

Psalm 28

1 O Yawey! Ngaye wanjh ngakayhme ke, ngudda nawu yiman
kunwarddekimuk kore ngaye ngawarlkkarren! Yuwn kandahme dja
kanbidyikarrmen bu yiwarrudj ngarri. Dja bu minj kanwokmang
nakka wanjh ngaye yiman ngakolung bu ngarriraworren bininj nawu
birridowerrinj.
2 Kanbekkabekka kore yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan bu
ngudda kanbidyikarrme. Ngaye wanjh ngaberlwayhme kore ngabolk-
nan kubolkdjamun duninjh ke.

3 Yuwn kankan kore birriwarre bininj ngarriraworren, nawu kabirrikurren bu yimankek yeledj kabirriwokdi dja nakka djal manmolk kabirrihmarnbun kunyid.
4 Yibenmarnbu bu kabirridjakbekkan! Warridj yibenbu kore kunwarre kabirrihkurduyime. Yibenwo kunwarre duninjh yiman bu bedda birridjareni bindiwoni birribuyika bininj.
5 Bedda minj kabirridjare bu kabirribekkan kore kunmak ngudda yihkurduyime kubid ke. Wanjh ngudda yibenbularrbu dja yibenkukbawo munguyh kore kabirrihkukyo.
6 Yawey, ngaye djalburlume bu ngudda kanbekkang kore ngakayhmeng bu yiwarrudj ngahdi, dja wanjh ngudda kankongibom.
7 Ngudda nakka shield ngardduk bu kankukdjurruddi, kunmekbekenh ngaye woybukwon duninjh. Ngudda kanbidyikarrmeng, wanjh ngaye ngamarrmarr duninjh dja kunu mulilmang dja mak ngawayini bu manjbun ngudda.
8 Warridj kunngudj yibenwon nawu bininj ke, mak yibenngehke dja yibennahnan bininj nawu yibendjarrngbom.
9 Yimray Yawey bu kanngehke ngadberre. Kunmak kanmarnekurduyimen ngadberre bininj nawu ngudda ke rowk. Ngudda wanjh yiman kayime shepherd ngadberre dja munguyh kanwanjbikarrme ngadberre.

29

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kawokdi Kore Namarrkon Dja Mak Kore Manbu Kunmayorrkkimuk.

Psalm 29
1 Ngudda ngurrikihkimuk nawu ngurrihni kore heaven, wanjh ngurringeyburluburlumen nawu Yawey! Ngurriyimen nakka wanjh nadjalmakkaykenh dja narrulkarrekimuk duninjh!
2 Ngurriburlumen Yawey nawu nangeymakkaykenh duninjh. Nawu Yawey nakka nawernhkukdjamun duninjh dja yiman kahbame kunmakmak nuye dorrengh, wanjh ngurrimarnebodda!
3 Nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kurrula kabiwokmarrkmang. God nawu Namakkaykenh kawokdi yiman kayime kangurdulme kaddum dja kawokngoyowhme djarreh kore manbu kurrula. Bu kawokdi wanjh kawokyurrhke kunwok ngarre kurrula duninjh.
4 Yawey nakka wernhwokkimuk duninjh. Nawu Yawey kawokdi kundulkarre dorrengh nuye nawu kawohrnan rowk.
5 Kunwok nuye Yawey kahdulkbakbakke manbu cedar kundulk, mak kabolkdjalkdjalkmire kundulk manbu cedars manbu kahdulkmirnderri kore kunred Lebanon.
6 Nungka kabolkrokayhwe kubolkkimuk Lebanon bu kabolkdohdolkan yiman bulikki yaw. Mak kamarnbun kuwarddekimuk manbu Hermon kabolkdolkan yiman bulikki yaw nawu nabang.
7 Bu nawu Yawey kawokdi, nakka yiman kayime namarrkon kamayhmayhke dja kabolkdongorrong.
8 Bu nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kubolkdarleh kahbolkrokahrokan. Bu nungka kawokdi wanjh kabolkdeldelme kubolkdarleh kore kabolkngeyyo Kadesh.

28:4 Revelation 22:12 **29:2** Psalm 96:7-9

9 Bu nawu Yawey kawokdi, nakka karrulkborledke kundulk manbu
oaks, dja kunworr ngarre makka kaworrkudjkudjmire.
Dja birriwern nawu kabirrihni kore manrurrkdjamun temple
nuye, wanjh kabirriburlume bu kabirrikayhme kabirriyime, "Naw-
ernhmakkaykenh Duninjh!"
10 Nawu Yawey nakka kahyerrkan kaddum duninjh, dja kawohrnan
kore kabodjurrbuhme kukku munguyh munguyh. Yawey wanjh king
duninjh nawu kawohrnan rowk munguyh munguyh.
11 Nawu Yawey wanjh kunngudj kabenwon bininj nuye, dja mak
kabenwon kunmodmikenh nuye ba kamak kabirrihni.

30

Bu God Nawu Yawey Nganngehkeng.

Psalm 30

1 Ngaye burluburlume ngudda nawu Yawey! Ngudda kanbebkeng
kore kumidjbeh dja yibenwarrewong nawu ngarriyidko ba minj
birrimulilmayinj dja birriburlumerrimeninj ngayekenh.
2 Yawey ngudda nawu God ngardduk! Ngakayhmi bu ngarrangeni
yiwarrudj dja djawam bu kanbidyikarrmekenh, wanjh ngudda kan-
marnbom.
3 Yawey, ngudda kandolkkayhweng kore kundowikenh, dja kan-
ngehkeng ba minj ngakoluyi kanjdji duninjh kore kubolkwarre.
4 Ngudda ngurriwern bininj nawu Yawey nuye, ngur-
rimarnewayinin! Ngurriburlumen, ngurringeyburlumen
kunngeydjamun nuye.
5 Bu yarrkka nungka kayirrung kadberre, nakka minj kahdjalka-
ngedi bu kunkuyeng, dja manbu kunkongi nuye kahdjaldi bu munguyh
munguyh. Bu karrinalkbun kunkakkuyeng, karrimarrmarr duninjh
bu kamdungbebme.
6 Bu ngaye ngabekkarrinj kamak rowk, wanjh ngaburrbuni bu
baybaywi ngayimerrinj, "Ngaye minj nangale mak nganwodjorrhme!"
7 Yawey, ngudda nakka ngarrdabbolkni, ngudda kannahnang dja
kanmarnekukdjurruddanginj. Dja bu ngudda kanmarnekebwarlkkar-
rinj ngardduk, wanjh ngaye ngakeleminj dja ngakangewarreminj.
8 O Yawey, ngaye ngarri yiwarrudj bu ngakayhmeng ke, djawahd-
jawani ngudda, wanjh ngayimeng, "Nawu Yiwohrnan Rowk kankon-
gibu!
9 Yiddok baleh kunmak kakurduyimerran bu ngaye ngarrowen dja
bu ngakukdudjindan kore kumidj? Mak bu kundjulng ngayimerran
kunukka baleh ngayime bu ngudda burlume dja mak ngamulewan bu
ngudda yidjalwoybuk duninjh?
10 Yawey ngaye ngadjare kanbekkabekkan dja kankongibu. Kan-
bidyikarrmen Yawey!"
11 Bu nganjilngwarreni ngudda kankangeborledkeng bu nganjilng-
makminj, wanjh ngaye marneborrkeng. Wanjh ngaye minj ngadjalnjil-
ngwarreni dja ngudda kanmarnbom bu ngamarrmarrminj duninjh.
12 Wanjh kunu ngawayini ngudda djahdjalburluburlume kunkange
dorrengh ngardduk, mak minj ngangurdme. Ngudda Yawey wanjh
God ngardduk, wanjh djalmanjbun bu munguyh munguyh.

31

Yiwarrudj Karridi bu Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kannahnankenh.

Psalm 31

1 Yawey ngaye ngamwam ngawarlkkarren kore ngudda kannahnan.
Yuwn kanbawon bu yerrekah ngayemekarren. Ngudda nawu yid-
jalkurduyime kunmak wanjh kanngehkemen.
2 Mak kanwokma bu ngaye djawahdjawan dja werrkwerrk yimray
kanngehkemen! Ngudda yiman manwarddekihkimuk ngardduk dja
mak ngudda yiman manrurrk mankimuk kore ngani kamak rowk ba
minj nangale nganbun.
3 Bu kunmekbekenh wanjh kanka mandjad kore ngudda yidjare,
dja kanbolkbukkabukkan dja kanka munguyh, ngudda nawu yiw-
ernhngeykimuk duninjh.
4 Bu ngamankan kore ngandimarnebolkkaruy dja kandidarrkid-
mang ngardduk, wanjh kanbebkemen kore ngabongdi ba bu ngawar-
lkarren kore ngudda nawu yidjalkudji kannahnan munguyh.
5 Ngaye ngamalngkurrmerren kore kubid ke. Yawey ngudda God
nawu Yidjalwoybuk, wanjh kanbebkemen kore kunwarre ngahdi.
6 Ngaye ngabenwidnan bininj nawu kabirrihmarneboddan nawar-
rewarre idols. Dja ngaye wanjh djalwoybukwon ngudda nawu Yawey.
7 Ngudda yimimkongiwern duninjh kaluk kunmekbekenh ngaye
mulilmang dja ngawernhmarrmarr kore ngudda kanmarnedjare.
Ngudda kannani rowk kore ngahdjakbekkani, wanjh ngudda
kankangeburrbuni kore ngaye ngawernhnjilngwarreni.
8 Ngudda minj kanbawoyinj nawu ngarriyidko ngandibuyi, dja
kankurrmeng kore kubolkmak ngarri.

Bu Yawey Nawu God Kanbidyikarrme.

Psalm 31:9-18

9 Kankongibu Yawey! Ngaye ngawernhnjilngwarreminj dja ngakuy-
inmimdubberran. Warridj nganalkbun munguyh dja kunu ngawar-
reworren kunburrk dja mak kunmalng ngardduk.
10 Ngaye munguyh ngadjalnjilngwarre duninjh. Ngadjalnalkbun
munguyh munguyh, wardi darnkih ngarrowen. Manbu kunrayek
wanjh ngangudjyakwon, dja mak ngabekkarren yiman ngamur-
rngkelkdan.
11 Birridjalwern bininj ngandiwidnan dja mak nawu ngar-
riredbo ngandiwarrewan. Nawu ngardduk djawirna wanjh bedda
ngandikengeme. Bu bedda kandinan djarreh ngamre, wanjh kabir-
rikelerlobme bu kandibawon.
12 Bedda kabirriyime ngaye yimankek ngarroweng, dja minj mak
ngandiyawoyhburrbun. Bedda ngandikukburriwe yiman kayime
ngaye ngaburriwe cup nawu bakmeng.
13 Ngabenbekkabekkan birriwern bininj bu munguyh ngandiyoly-
olme kore ngandimarnekurrehkurren. Ngaye wanjh ngakele bu
munguyh dja birriwern bininj kabirrikarremarnburren bu ngaye
ngandibun ba ngarrowen.

31:5 Luke 23:46

14 Dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerren kore ngudda, Yawey.
Ngaye marneyime, “Ngudda Yawey wanjh God ngardduk!”
15 Ngudda yidjalkudji yibolknameng rowk kore ngaye ngarranginj
dja mak kore ngarrowen. Kanngehkemen kore ngandiwidnan bininj,
dja bininj nawu ngandikelekadjung.
16 Kannahna dja kankongibu ngaye nawu marnedurrkmirri ke.
Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh munguyh wanjh kandjal-
ngehke.
17 O Yawey, yuwn bu kanbawon ngaye ngayemengalme, dja
ngakayhmeng ke bu kanbidyikarrmekenh. Dja ngaleng, yidjalmarnbu
nawu birriwarre bininj bu bedman kabirriyemengalme, dja yerre
kabirridjalkukyo kore kumidj.
18 Bedda wanjh kabirriburlumerren dja kabirriwidnan nawu birri-
mak bininj, dja kabindiyolyolme bu kunwarre dorrengh. Mah, wanjh
yibenngurdkemen kore kabirrikurrehkurren ba bu kabirriwokyak.
19 Ngudda wanjh yimakkaykenh. Ngudda yidjehdjenkurrmeng
kunmakmak bedberre bininj nawu ngundikengeme. Ngudda yiben-
won birrimekbe bininj kunmakmak kore birriwarlahkenh bininj
ngundikurdunan.
20 Yibenwarlkkan kore ngudda yihni ba kabirringehme, dja birri-
warre bininj minj kabindimarnekurduyime kore kabirrikarremarn-
burren. Yibennahnan kore ngudda ke kunred dja bininj nawu
kabindiyolyolme minj kabindidjuhbun kumekbe.
21 Ngaye ngaburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh woy-
bukkih kanmarnedjareminj wernkih duninjh bu birriwarre bininj
ngandiwabminguneng bu ngandibuyi.
22 Ngaye ngakeleni duninjh, dja ngayimeng, “A! Ngudda minj kannan
ngaye!” Dja bonj, ngudda wanjh kanbekkang kore ngakayhmi bu
djawadjawam kankongibunkenh dja kanbidyikarrmekenh.
23 Ngudda bininj rowk nawu Yawey nuye, wanjh ngurrimarned-
jarenin! Nungka wanjh kandjalnahnan ngad bininj nawu minj
karribawon kore karriwoybukwon. Dja bininj nawu bedman kabir-
riburlumerren, wanjh nakka kabenbun kore kunwarrekenh bedberre.
24 Mah, ngurrimurrngrayeknin, dja ngurrikangemarnburrimen
ngudda bininj rowk nawu ngurridjalmadbun nawu Yawey.

32

Kunukka Kunmak Bu Karriwarnyakmulewarren Kunwarrekenh Kadberre.

Psalm 32

1 Kawernhnjilngmak nawu bininj bu God kabimarnebengmidjdan
kunwarre nuye, dja kabimarnebularrbun rowk manbu kunwarrekenh
nuye.
2 Kahnjilngmak nawu bininj bu Yawey minj kabidjadme dja kabiwar-
rewan. Kahnjilngmak namekbe bininj nawu minj kadjare kakurren
kore kukange nuye.

32:2 Romans 4:7-8

3 Ngaye, bu ngaye kunwarre ngakurduyimeng dja minj ngawarnyak-
mulewarrimeninj, dja ngadjaldi wokyak, wanjh ngabekkang ngangud-
jwarreminj kore kunmurrng ngardduk. Dja ngaye ngadjalngeyngeyy-
imi bu barnangarrakuyeng.
4 Yoh, Yawey, barnangarrawern dja mak kunkakwern ngudda kan-
dulmukwoni bu kunwarrekenh ngardduk. Mak kunngudj ngardduk
makka yakminj rowk yiman kayime manbu kundungbang ngannngud-
jwarrewon.
5 Wanjh ngawarnyakmulewarrinj bu ngayolyolmerrinj bu marney-
imeng ngudda. Minj mak ngawarlkkayi kunwarrekenh ngardduk.
Ngaye wanjh marneyimeng ngudda Yawey, bu ngayimeng, “Ngaye
ngamulewarren ke kore kunwarre ngakurduyimeng.” Wanjh ngudda
yibularrbom rowk ngardduk kunwarre.
6 Wanjh kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre bininj nawu
ngundingeyburrbun, nakka wanjh yiwarrudj birrdin bu ngudda
ngundiyawayawan. Mak kunrayek manbu kawayhme bedberre,
yiman kukku bu kahbokimukmen wanjh kunukka minj kabirrikebn-
gakme.
7 Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji ngardduk nawu kankukbalhme,
dja bu kunrayek kabebme ngardduk ngudda kankukdjurruddi.
Ngudda kankurrme kore ngarriwayini bu ngarriyime, “Ngudda Yawey
wanjh kanngehkeng ngadberre.”
8 Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye bolhbukkabukkan kore mand-
jad yibolhkadjung, mak ngaye bengdayhke dja nahnan ngudda kore
yire.
9 Dja yuwn bu yimayaliyimerran yiman djarrang nawu minj njale
kaburrbun. Dja nakka bininj kabibongkanakan kunyarl dorrengh ba
kunukka kabidarnhyikan.”
10 Nawu birriwarre bininj nakka kabirrikarrme kunrayek kunwern.
Dja Yawey kabenmarnedjare bininj nawu kabirrikangewoybukwon,
dja nuye kunmakmak nakka kabenwakbuyingun bu munguyh.
11 Mah, wanjh ngudda nawu ngurrimak bininj, ngurrinjilngmaknin
dja ngurrimarrmarr kore Yawey. Ngudda nawu ngurrimayalimak,
wanjh ngurridjalwayinin nuye bu ngurridjalmarrmarr.

33

*Bu Karridjalburlume Nawu Kawohrnan Rowk Kunnjilngmak Dor-
rengh.*

Psalm 33
1 Ngudda ngurrimak bininj, wanjh ngurriwayinin nawu Yawey bu
kunnjilngmak dorrengh. Ngudda nawu ngurriwokmarrkmang, wanjh
kamak bu ngurriburluburlume nuye.
2 Ngurribu harps dorrengh bu ngurridirri manbu ten kunyarl
kakarrme ba bu ngurrimarnewayini dja ngurriburlume.
3 Mak ngurrimarnewayinin nuye manbu mankarrekerrnge. Ngur-
ribu instruments bu kamak rowk, dja mak ngurrikayhme nuye bu
ngurrimarrmarr duninjh.
4 Nawu Yawey wanjh djal kunwoybuk kawokdi dja mak kunwok
nuye djalmandjad. Nungka kakurduyime rowk kore kawokkurrmer-
ren.

5 Warridj nawu Yawey kadjare bu ngudda kunmak ngurrikurduyime
dja mak bu djal mandjad ngurridjadmerren. Nungka kandjalmarned-
jare ngad karriwarlahkenh bininj nawu kurorre karrihni.
6 Mak nungka marnbom kaddum dja njalehnjale ngarre kore
kunwok nuye.

7 Nawu Yawey bomornnameng manbu kurrula, dja manbu kaburrk
wanjh makka djalbokurrmeng kanjdji ba bu kahborri munguyh.
8 Mah wanjh ngad karriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre
karrihni, karrimarnebarddurrukkurlhda Yawey nawu nadjalkudji
kawohrnan rowk.
9 Bu kunmekbe nungka wokdanginj mahni kurorre wanjh bolk-
marnbuyindanj! Manbu kurorre rowk biwokmarrkmey kore nungka
yimeng.

10 Mak bu ngad karriwarlahkenh bininj karrikarremarnbun kun-
warre, wanjh Yawey kabularrbun mankarrewarre kadberre bu kakar-
rewarrehwarrewon.
11 Dja kore nungka kakarremarnbun, nakka kadjaldi bu munguyh
munguyh. Nungka kadjalkurduyime kore nungka karremarnburren
bu munguyh munguyh.

12 Bininj nawu kabirrimarneboddan Yawey dja kabirriyime nungka
God bedberre, wanjh nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak
bedberre. Nungka wanjh bendjarrngbom dja benmarnbom bu djal
nuye bininj.

13 Nawu Yawey kahdi kaddum kore heaven dja kabolknan kanjdji
kore kurorre. Kaluk kabennan birriwarlahkenh bininj rowk.
14 Kahyo kaddum kore nuye, dja wanjh kannan karriwarlahkenh
kadberre rowk nawu kondah kurorre karrihni.
15 Nungka nawu kunmayali kanwon karriwarlahkenh bininj rowk
dja kankurdunan, dja mak kanmayalinan rowk kadberre kore njale
karrikurduyime .

16 Nawu birrikihkimuk nawu kings, bu kabenmirndekarrme bir-
ridjalmirndewern nawu armies, wanjh bonj, minj kabirringehkerren
kore nawu birriyidko bedberre. Mak bininj nawu birringudjbang,
wanjh bonj, nakka minj kabirrimarnburren bu kabirringehkerren.
17 Dja warridj bu kabirriburren war, minj kabirrimarnemarrkkur-
rmerren bedberre nawu djarrang nabang bu kabenkan kore minj
nangale kabenbun.
18 Kaluk nawu Yawey kabennahnan bininj nawu kabirrimarnekele
dja mak kabirrimarnekurrmerren kore nungka, mak bu kabirrimarrk-
mang kabirriwernhburrbun bu nungka kabenmarnedjare munguyh.
19 Warridj nungka minj kabenbawon bu bedda kabirridowen, dja
mak kabendarrkidwon kore manme kayakmen dja kunmarrwekenh
kawernmerren bedberre.
20 Ngad wanjh karrikurrmerren kore nawu Yawey, nawu nadjalkudji
kanbidyikarrme dja kankukdjurruddi kadberre.
21 Karridjalkangenjilngmak nungkakenh, dja karridjalwoybukwon
nungka nawu nangeydjamun duninjh.
22 O Yawey, kandjalmarnedjarenin ngadberre, dja ngudda yidjalkudji
bu ngundimadbun dja ngundimarrkkebbun ngudda.

34

Bu Karrimanjbun God Nawu Kunmak Kanmarnekurduyime. *

Psalm 34

1 Ngaye ngahdjalburlume nawu Yawey bu djal munguyh. Minj
ngangurdme bu ngaye ngadjalburluburlume.
2 Ngaye wanjh ngaburlume nawu Yawey ngardduk kukange dor-
rengh! Nawu birrimarladj bininj nakka wanjh birriwokbekka nawu
Yawey, dja kabirrimarrmarr duninjh.
3 Mah, wanjh karridjarrkngeykimukwon nawu Yawey, ngaye dor-
rengh. Mak karridjarrkngeyburlumen nuye.
4 Ngaye ngayawayawam dja ngadjawadjawam nawu Yawey, wanjh
nungka nganwokmey, dja nganngehkeng kore kunkele kunwern
ngahkarrmi.
5 Bininj nawu nungka kabirriyikan nakka kabirrinjilngmak dja
yiman kabirrikebbame, dja minj mak kabirriyemengalme.
6 Ngaye nakka ngamarladjni dja bu ngakayhmeng nawu Yawey,
nungka wanjh ngankayhmibekkang dja nganbebkeng kore kunrayek
kunwern ngahkarrmi.
7 Nawu angels birriwern nuye nawu Yawey wanjh kabindidjurruddi
bininj rowk nawu kabirrimarnekele nuye, wanjh kabenngehke.
8 Wardi yiman kayime ngudda yimanjbekka bu yirohrokmen nungka
nadjalmak duninjh nawu Yawey. Bininj nawu kabikurrmerren kore
Yawey wanjh nakka kunmak kabimarnekurduyime.
9 Ngudda nawu bininj nuye Yawey, wanjh ngurrimarnekelenin.
Bininj nawu kabirrikele nuye, nakka kaluk kabirrikarrme njalehnjale
nawu kabirridjare.
10 Mayh nabang duninjh yiman lions, wanjh kabirringudjyakworren
dja kabirridjalmarrwedowen. Dja bininj nawu kabirridjalmadbun
Yawey, nakka wanjh kabirrikarrme namakmak nawern.
11 Wurdwurd! Ngurrimray ngaye kandibekkan, dja bukkabukkan
ngudberre ba bu ngurrimarneboddan Yawey.
12 Bu ngudda ngurridjare ngurridarrkiddi kunkuyeng, dja mak bu
ngurridjare ngurrinan kunmodmikenh, wanjh kuhni ngurrikurduyi-
men.
13 Yuwn bu ngurriwokdi kunwarrekenh dja mak ngurringurdkerri-
men kore ngurrikurrekurren.
14 Yuwn bu mak ngurridjalkurduyime kunwarre. Ngurribawo,
dja ngurrikurduyimen djal kunmakkenh. Ngurridjarenin kunmod-
mikenh, dja ngurrimarnburrimen bu kamak rowk ngurrini kunmod-
mikenh dorrengh.
15 Nawu Yawey kabennahnan nawu birrimak bininj dja nungan
kabenbekkabekkan bu kabirrikayhme nuye.
16 Nawu birriwarre bininj nakka kabenwirrihme, dja kabenngeybu-
larrbun ba bu minj nangale kabenyawoyhburrbun kondah kurorre.

---

* **34:** David karremarnbom maninjmanu Psalm bu kelerlobmeng dja bimarnewarlkkayindi kubolkbuyika. Nungka marnburrinj bu yiman kayime bengwarr yimiyimi ba bu benkoweng bininj kunmekbe. Wardi yibimna kore 1 Samuel 21:10-15 **34:8** Hebrews 6:4-6; 1 Peter 2:3 **34:9** Proverbs 1:7; Luke 12:4-5 **34:16** 1 Peter 3:10-12

17 Yawey kabenkayhmibekkan nawu birrimak bininj bu kabirrimarnekayhme nungka, dja munguyh kabenbebke bu kunrayek kawernmerren bedberre.
18 Mak nungka karrarnhdi bedberre bininj nawu kabirrikangewarre, dja bininj nawu kabirrimarrkbaworren dja kabirrikangewarre, wanjh nakka kabenngehke.
19 Bininj nawu nadjalmak kunubewu kunrayek kabebme nuye. Wanjh Yawey kaluk kabibebke dja kabingehke munguyh.
20 Nungka kabiwernhnahnan ba minj kunwohkudji kunmurrng nuye kawohbakme.
21 Nawu nawarre bininj, wanjh kunwarre kabibun. Dja bininj nawu kabirriwidnan nawu namak bininj, nakka wanjh God kabendjadme dja kabenwarrewan bedberre.
22 Nawu Yawey kabenngehke nawu kabirrihmarnedurrkmirri nuye. Bininj nawu kakurrmerren kore Yawey kabinahnan, nakka wanjh kani kamak, dja Yawey minj kabiwarrewan.

35

Bu Karridjare Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarrme.

Psalm 35
1 Yawey! Ngudda yibendabkemen bininj nawu ngaye ngandiwidnan. Wardi yibenbun bininj nawu ngaye ngandibun.
2 Kankukbalhmen yiman bu yidjurruddangen kore ngaye, dja kanbidyikarrmen kore kunyid wernmerrinj ngardduk.
3 Bininj birribang ngandiwernhkadjung bu ngandibunkenh. Yimka mankole dja lama ke, dja yibenbu. Kankangemarnbu bu kanmarneyimen, “Ngaye wanjh ngehke!”
4 Bininj nawu kabirridjare ngandibun wanjh ngadjare bedda kabirridjalbarabun dja kabirriyemekarren. Bedda nawu birridjareni yimankek ngandibuyi, wanjh yibenkelekadju ba kabirridurnderren kunkele dorrengh.
5 Yawey, ngadjare mak yimunkewemen nawu angel ngudda ke, ba kabenkukwe nahni bininj yiman kunmayorrk kahburriwe kundalkdarleh.
6 Warridj yibenmarnbu bu kabirrikelerlobme kore kubolkmunun bu ngudda ke angel kabenhkelekadjung.
7 Dja ngaye minj njale ngawarrewoyi bedberre. Bedda bu djal burudjang wanjh kabirriyingkihmarnburren kore ngandidarrkidmang ngardduk bu yimankek ngandibun. Bedda ngandimarnebolkkaruy kanjdji duninjh.
8 Wanjh yibenmarnbu kabirrikangebarrhme bu yibenbun. Ngadjare bedman kabirriwohmankan kore kudjorlok manbu bedmanbidju birrimarnbom, ba bu kabirribularrbuyindan.
9 Wanjh kunu nganjilngmakmen kore ngudda nawu Yawey. Ngadjalmarrmarr bu ngudda wanjh kanngehke.
10 Ngaye ngakayhme, kukange ngardduk dorrengh bu ngayime, “Minj nabuyika god yiman ngudda Yawey! Minj nangale ngunerohrok! Ngudda yibenngehke nawu birrimarladj bininj kore nawu birribang

34:20 John 19:33-36

kabindiwarrewon. Warridj yibenngehke nawu birrimarladj kore
nawu birribang bininj kabindimarnedjirdmang.”
11 Nawu birribang bininj kabirrikurrehkurren bu ngandidjuhbun
kore minj njale ngaburrbun. Bedda ngandimarnekarremarnbun.
12 Ngaye ngadjalkurduyime kunmak, dja bedda ngandidjaldjuhbun
ba bu ngandiwon kunwarre. Wanjh ngaye ngakukmayahme dja mak
ngakangewarremen duninjh.
13-14 Bu bedda birridulkihyoy, wanjh ngaye nganjilngwarreni bed-
berre dja ngabenmarnenalkbuni, warridj minj manme nganguy-
inj. Dja ngadjaldanginj yiwarrudj bedberre. Dja bu ngudda minj
yibenmarnbuyi kore ngaye djawani, wanjh ngaye ngadjalbolknani
bu nganalkkihrey bu ngaye yiman rerrih ngahmarnenalkbuni nawu
nganedabbolk dja ngalbadjan ngardduk.
15 Wanjh birrimekbe nawu ngandiwidnani birrinjilngmakmeni bu
ngandinang ngaye ngamankang. Birrimirndemornnamerrinj man-
molh ba bu ngandidjekmiwong. Bedda birriraworrinj nawu birrid-
jenbuyika bininj dja ngandimarnekurrehkurreni.
16 Bedda yiman kayime bininj nawu kabirriwirrihme God dja
ngandiwabminguneng dja ngandidjekmiwong dja ngandiwidnani.
17 Dja ngudda Yawey yidjaldi yibennahnan bu kunmekbe ngandi-
marnekurduyime. Wanjh nuk kanbidyikarrmen, wardi ngandibun.
Kanngehke ngaye kore bedda ngandikuyinbun yiman lions nabang dja
wardi ngarrowen.
18 Dja bu bininj ke kabirrimirndemornnamerren ngaye warridj,
wanjh ngaye kaluk burluburlume ngudda dja mak manjbun kore
kumirrk bedberre.
19 Yuwn yibenbawon nawu ngaye ngandiwidnan bu kabirrinjilng-
mak ngayekenh. Nakka ngandiwidnan bu djal mankarreburudjang.
Bedda wanjh kabirriburlumerren bu ngaye ngandidjekmiwon.
20 Birrimekbe nawu birriwarre bininj wanjh minj kabirridjare
kunmodmikenh. Bedda wanjh kabindimarnekurrehkurren bininj
nawu kabirrihdjalni kamak rowk kore kurorre.
21 Namekbe nawu birriwarre bininj ngandidarrkidjuhbun bu kabir-
riyime, “Yah! Kunukka wanjh ngudda yikurduyimeng! Ngad wanjh
ngundinang kunmim ngadberre!”
22 Ngudda nawu Yawey! Ngudda yibenkurdunang rowk kore bedda
ngandimarnekurduyimi. Dja yuwn kanbawon bu yidjaldi djarreh!
23 Ngudda God ngardduk! Ngudda wanjh kanmarnewohrna-
wohrnan! Wanjh kankidma, dja kanbidyikarrmen.
24 Yawey, ngudda nawu God ngardduk. Wanjh yibenbukka bininj
nawu ngandidjuhbun bu ngaye ngaye ngamak bininj, bu djal mandjad
ngakurduyime. Dja yuwn bu yibenbawon bu bedda ngandidjekmiwon.
25 Mak yuwn bu yibenbawon bedda kabirrimarneyimerren
ngayekenh, “Bonj, wanjh karridarrkidmey nahni nawu karrihdjareni
bu karrimarnekarrewarrehwarrewong!”
26 Bedda nawu kabirrinjilngmakmen ngayekenh bu ngandinan
ngamankan, wanjh ngadjare yibenmarnbun bu kabirridjalbarabun
dja kabirriyemekarren.

35:19 Psalm 69:4; John 15:25

27 Dja bininj nawu ngaye ngandiburlume bu ngudda kanmak-
wan, wanjh bedda kabirridjalnjilngmaknin dja ngundidjalwayini
ke bu kabirrikayhme munguyh munguyh, kabirriyime, “Karridjal-
burluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh kabirrokmiwe nuye
bininj nawu kabimarnedurrkmirri!”
28 Wanjh ngaye ngayolyolme bu mulewan nguddakenh, dja ngayime
bu ngudda yidjalkurduyime kundjalmak bu munguyh. Dja mak ngaye
burluburlume ngudda kunbarnangarrakuyeng bu munguyh.

36

Nawu Birriwarre Bininj Minj Kabirrimarneboddan Nawu God.

Psalm 36:1-4

1 Kuhni ngaburrbun kanjdji kore kukange ngardduk. Ngayolyolme
bininj nawu birriwarre, dja kunwarre bedberre. Bedda wanjh minj
kabirrimarnekele God, dja minj nungka kabirridjalwokmarrmang.
2 Nahni bininj nawu nawarre, wanjh kaburlumerren. Nungka kay-
imerren, “Ngaye ngamak!” Minj mak kahmulewarren kunwarrekenh
nuye, dja minj kawirrihme nuye kunwarre.
3 Nahni bininj nawu nawarre wanjh bu kawokdi, wanjh kunwok
kunwarre kayime, dja mak kahkurrehkurren. Nungka mayaliwarrem-
inj, dja bawong kore kunmak kurduyimeninj.
4 Nahni bininj nawu nawarre, bu kakeyo manbalabala nuye, minj
kakodjkeyo, dja baybaywi kadjalkarremarnburren kunwarrekenh.
Nungka wanjh kakebrokmarnburren kore kunwarre. Minj mak
kaburriwe kunmayaliwarre.

Yawey Nawu God Wanjh Nadjalmakkaykenh Duninjh.

Psalm 36:5-12

5 Nawu Yawey, ngudda wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninjh,
dja kunkimukkenh yiman kayime kaddum heaven. Ngudda mak
kanmarneyime bu djal kunwoybuk duninjh. Nakka kunkimuk duninjh
yiman kaddum duninjh.
6 Nawu Yawey! Ngudda yidjalkudji yikurduyime kundjalmak
duninjh bu munguyh munguyh, dja minj kunwarre yiyime. Kunwok
kunmak ke kadjaldi yiman kayime kuwarddekimuk. Dja mak ngudda
kandjadme ngad bininj bu djalmandjad duninjh. Bu kanmarnewokdi
kore kandjadmekenh wanjh mahni kunwok ke kahburrk duninjh
yiman kore kurrula. O Yawey, ngudda kannahnan ngad bininj dja
mak yehyeng rowk nawu kahdarrkid, wanjh yidjalnahnan rowk.
7 Ngudda kanmarnedjare ngad bininj bu bulkkidj duninjh! Nawu
ngarrikuken bininj dja mak nawu ngarrimarladj, wanjh ngarrimre
kore ngudda yidjalkukdjurruddi ngadberre.
8 Kumekbe wanjh ngarridjalngun dja ngarribongun manwern kore
ngudda kanwon rowk, dja kanworrkmiwon bu kanwon manme
manmakmak ke. Kamak bu kanwon kunmakkenh kore ngudda ke
kunwernkenh.

36:1 Romans 3:18

9 Ngudda yidjalkudji yimarnbun manbu kundarrkidkenh, dja ngad
kandarrkidwon, manbu ngudda ke! Dja mak ngudda kanmarnebolk-
wolkan ngadberre kore ngudda ke, ba bu ngad ngarribolknan mand-
jad.
10 Ngad nawu ngundiburrbun, wanjh ngarridjare ngudda kand-
jalmarnedjare munguyh. Ngad nawu ngarriyime bu djal kunmak
ke, wanjh ngarridjare ngudda kanmarnekurduyime kunmak ke bu
munguyh.
11 Kannahnan ngaye, dja nawu kabirriburlemerren bininj wardi
ngandimelme, dja nawu birriwarre bininj wardi ngandimarnbun bu
ngakelerlobme.
12 Dja wanjh ngahnan nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh
kabirridjalyo kore yibenkukburriweng, dja minj mak kabirriyawoy-
hdolkkan.

37

Bininj Nawu Birrimak Dja Bininj Nawu Birriwarre.

Psalm 37
1 Yuwn bu ngurrinjilngwarremen bedberre nawu birriwarre bininj.
Dja yuwn bu mak ngurrikirnwe bedberre nawu kabirrikurduyime
kunwarre.
2 Nakka birriwarre bininj wanjh yiman kayime kundalk manbu
kahdarlehmen. Dja bedda warridj yiman kayime mankolhdemak, dja
kaluk kabirridjalbukmen.
3 Ngudda wanjh ngurridjalkangekurrmerren nawu Yawey, dja ngur-
ridjalkurduyimen kunmak. Ngurridjaldin kamak rowk kore kurorre.
4 Ngurrimarnenjilngmarnburrimen kore nawu Yaweykenh. Dja
nungka wanjh ngunwon kunmakmak kore ngurridjare.
5 Ngurrikurrmerrimen kore Yawey bu ngunbolhbukkan dja mak
ngunnahnan. Ngurrikangekurrmerren kore nungka, dja nungka
ngunmarnekurduyime kunmakkenh.
6 Kaluk nungka ngunmarnbun ba bu ngurrimak bininj, yiman
kayime ngurrikukbame! Nungka mak ngundjadme dja ngunmakwan,
ba ngurribolkwolkan yiman kayime manbu kundungbang.
7 Ngurridjaldin dja ngurridjalmadbun yeledj nawu Yawey, dja yuwn
bu ngurrinjilngwarremen bininj bedberre nawu kabirrikurduyime
kunwarre kore kabirrikarremarnburren.
8 Yuwn bu mak ngurriyiddung bedberre. Dja yuwn bu ngurrbenbur-
rbun munguyh. Wardi kunmekbe ngurrimarnburren ngudmandeleng
bu ngurriyime kunwarre.
9 Kaluk birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh God kabenngey-
dadjke. Ngudda nawu ngurridjalmadbun nawu Yawey, wanjh nungka
ngunbolkwon kunbolk nuye.
10 Med, dja darnkih kabolkyime wanjh nawu birriwarre bininj
kabirridjalyakmen. Bu kuhni ngurrbenyawan, wanjh bonj, minj
ngurrbenngalke.
11 Dja bininj nawu minj kabirriburlumerren wanjh kabirribolkmang
dja kabirridjalngehme, kunmodmikenh dorrengh.

36:9 John 1:4 **37:11** Matthew 5:5

12 Bininj nawu birriwarre, wanjh kabindimarnekarremarnburren
kunwarrekenh bedberre birrimak bininj, dja kabindimarneyidmebay-
erren.
13 Dja nawu Kawohrnan Rowk kabendjaldjekme nawu birriwarre
bininj. Kaluk nungka kaburrbun kore kabolkyime bu nungka kabend-
jadme bedberre.
14 Nawu birriwarre bininj kabirrikarrme mandjawakkimuk, dja
bonarra kabirrikarrme, ba bu kabindibun nawu birrimarladj dja mak
nawu minj birrikuken. Bedda kabirridjare kabindibun nawu birrimak
bininj.
15 Dja ngaleng nawu mandjawakkimuk kabirrikarrme wanjh kabir-
rikangeduluburren. Dja nawu bonarra bedberre wanjh kadjalbakme
rowk.
16 Bininj nawu birrimak minj birrikuken, dja kamak rowk! Bininj
birriwern nawu birridjalwarre, wanjh kabirrikarrme kunwern, dja
wanjh kawarre!
17 Nawu birriwarre bininj bedberre kundulkarre, wanjh karrulkar-
reyakmen rowk. Dja nawu Yawey kabenbidyikarrme nawu birrimak
bininj.
18 Bininj nawu minj kabirriyime kunwarre, wanjh nawu Yawey
kabennahnan munguyh. Dja kabenmarnekarrme kunmakmak kore
kadjehdjenyo munguyh.
19 Bu kunrayek kabenmarnebebme nawu birrimak bininj, wanjh
kabirridjalre kamak. Bu manme yak kore kunbolk rowk, wanjh bedda
minj kabirrimarrwe, dja kabirriworrkmiworren.
20 Dja nawu birriwarre bininj kabirridjalyakmen rowk. Nawu
birriyidko nawu Yawey, wanjh kabirridjalyakmen yiman kayime
mannguymak, dja yiman kayime kundolng kare.
21 Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridjalmang njalehnjale, dja
minj kabindimarnedurndiwe bedberre nawu birrikarrmi. Dja ngaleng
birrimak bininj wanjh birridjalnjilngmak bu kabirriweykan njalehn-
jale.
22 Bininj nawu Yawey kabenmarneyime kunmak, wanjh kabirri-
bolkmang dja kabirrihyo kore kubolkmak. Dja bininj nawu Yawey
kabenwarrewan, wanjh kabenngeydadjke bedberre.
23 Bininj nawu kadjare kabirridjare kabirribolhkadjung nuye Yawey,
wanjh Yawey kabenbidyikarrme ba minj kabirrimankan.
24 Wardi bu namak bininj kabungbarrkbun, wanjh minj kamankan
kunkimukkenh. Nawu Yawey kaberlyirriyongen dja kabikarrme.
25 Ngaye wanjh ngayawurrinjni, dja wanjh bolkkime ngaye ngako-
hbanj, dja minj ngabennayinj bininj nawu birrimak bu kunrayek
kabenbularrbun, dja wurdwurd bedberre minj mak kabirriwernhmar-
rwedowen.
26 Bedda wanjh kabirrinjilngmak bu kabindiwon njalehnjale kore
birrimarladj bininj, dja nawu wurdwurd bedberre, wanjh God kaben-
marneyime kunmak.
27 Mah, ngurribawo kunwarre, dja ngurridjalkurduyimen bu djal
kunmak. Bu kuhni ngurriyime, wanjh ngurridjalyo munguyh kore
kubolkmak.
28 Bu kuhnikenh, nawu Yawey kabenmarnedjare bininj nawu
kabirrikurduyime bu dja mandjadkenh. Dja minj mak kabenbawon

nawu nuye birrimak bininj. Nungka kabenmarnebiddjurruddi bu
munguyh. Dja nawu birriwarre bininj, wanjh Yawey kabenburriwe
nawu bedberre wurdwurd.
29 Yawey kabenwon kunbolk bedberre nawu birridjalmak ba bu
kabirridjalyo kumekbe bu munguyh munguyh.
30 Nawu namak bininj kawokdi bu kunmakkenh, kore God nuye
kunmayali, dja bu kawokdi wanjh mandjad duninjh.
31 Nungka wanjh kaburrbun God nuye mankarre kore kukange, dja
kadjalre kore manbolhmak dja minj kamankan.
32 Nawu birriwarre bininj kabirridjare kabindibun nawu birrimak
bininj, dja kabindimarnewarlkkarren ba kabindidarrkidmang.
33 Dja nawu Yawey minj kabenbawon bu kabindibun. Bu birriwarre
bininj kabindidjadme, wanjh Yawey kabenbidyikarrme bininj birri-
mak.
34 Mah, dja ngurridjalmadbun nawu Yawey, dja ngurridjalmarrk-
mang kore ngunbukkan. Wanjh nungka ngunngeykimukwon ba bu
ngunbolkwon ngudberre kunbolk. Kaluk bu nungka kabenburriwe
nawu birriwarre bininj, wanjh ngudda ngurrbennan kore kaben-
marnekurduyimerran.
35 Ngaye ngakurdunang bininj nabang dja nawu nawarreni. Wanjh
nungka wernhkimukworrinj yiman kayime kundulmak bu kadjord-
men kore kundjulngmak ngalengngarre.
36 Dja bonj, nungka wanjh werrkwerrk djalyakminj rowk! Ngaye
ngayawam, dja larrk, yakminj, bonj.
37 Ngurrbenngunjdjikka bininj nawu minj kabirriyime kunwarre,
dja kabirridjalkurduyime kunmak! Bininj nawu kadjare kunmod-
mikenh, wanjh nakka kahre munguyh.
38 Dja ngaleng bininj nawu birriwarre, wanjh kabirribularrbuyin-
dan. Minj kabirrire munguyh.
39 Nawu Yawey kabenngehke birrimak bininj, dja nungka yiman
kayime kabendjurruddi bedberre munguyh, ba bu kabirridjarrkdi
nuye bu kunyid kabenmarnewernmerren.
40 Yawey kabenbidyikarrme dja mak kabenbebke kore birriwarre
bininj kabindibongkarrme, dja mak kabenngehke munguyh. Kun-
mekbekenh kunu bedda wanjh kabirridjalwarlkkarren kore nungka
kabennahnan.

38

Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.

Psalm 38
1 O Yawey, bu yiyiddung ngardduk, wanjh yuwn bu kanbengyoly-
olme, dja yuwn bu mak kanwernhdung bu ngaye njilngwarrewong.
2 Ngaye ngababang kore ngudda kandulubom bonarra ke dorrengh,
dja kore ngudda kanwidjbihkeng wernkih duninjh.
3 Ngaye ngabekkarren bu ngarrowen kanjdji kore kuburrk ngard-
duk, bu kuhni ngudda kandjaldung. Ngaye ngabakkabakkeng ke
mankarre, dja kunu ngamurrngwarreworrinj.
4 Ngaye wanjh kunwarre ngayimi, dja ngadjalburrburren munguyh
bu ngaye ngadjalwarre duninjh, wanjh ngadjalkangewarre.

5 Ngaye wanjh ngadjalwarre bininj dja ngabengwarrminj, wanjh
kunmekbekenh ngamokwernminj, dja ngamoknudminj.
6 Ngaye wanjh ngadjalnjilngwarreminj dja mak ngangudjyawarren.
Ngadjalnalkkihre kundowikenh bu kunbarnangarrakuyeng.
7 Mak ngawernhbabang kore kunbodme ngardduk, dja kunburrk
rowk ngardduk wanjh kadjalwarrewarremen.
8 Ngaye ngangudjyawarren munguyh, dja minj ngaye ngamur-
rngrayekworren. Kaluk ngadjalkongiburren dja ngakangewarre dun-
injh.
9 Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngudda kankangenan baybaywi
kore kukange ngardduk, dja yiburrbun kore njalehnjale ngaye ngad-
jaldjare. Ngudda kanbekkabekkan kore ngaye ngangolekwerren.
10 Yoh, ngahdurddubekkarren bu wernkih kawokdi. Ngaye ngangud-
jyakmen, dja mak ngamimwarremen, minj ngawernhbolknan.
11 Ngaye ngadjalmokwern dja djawirna ngardduk ngandidjalbawon,
minj kabirrimre darnkih ngaye. Nawu namud duninjh bininj ngard-
duk minj kabirrimyikan kore ngaye.
12 Nawu ngarriyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja ngandi-
marnekunidi. Bedda ngandiyolyolme bu ngandiwarrewonkenh.
Bu djal barnangarrakuyeng wanjh kabirrikarremarnburren ba bu
ngandikowe.
13 Ngaye yiman kayime ngabengwarr dja minj ngabekkan kunwok.
Mak ngaye yiman kayime ngadjenwarreminj, dja minj ngawokdi.
14 Ngaye ngayimerran yiman bininj nawu minj nangale kabiwok-
bekkan dja minj nangale kabiwokmang.
15 Ngaye wanjh ngabengdi dja ngamaddi ngudda nawu Yawey!
Kaluk ngudda kanwokmang, ngudda nawu God ngardduk bu yi-
wohrnawohrnan rowk.
16 Dja ngaye ngayimeng, “Yuwn yibenbawon bu ngandimarneb-
urlumerren, dja ngandidjekmiwon kore ngaye ngarrengeyirrebme.”
17 Bolkkime wanjh ngaye ngabekkarren bu ngadjalyirrebme dja
ngamankan. Mak ngadjaldjakbekkan munguyh.
18 Wanjh ngawarnyakmulewarren kore ngaye kunwarrekenh ngay-
imi. Ngaye wanjh ngawernhkangewarreworren kunwarrekenh ngard-
duk.
19 Ngabenkarrme birriwern nawu ngarriyidko, dja bedda birringud-
jbang warridj. Mak nawu ngandiwirrihme bu djal burudjang, wanjh
birridjalwern.
20 Bininj nawu ngaye kunmak ngabenmarnekurduyime, wanjh
kabirriborledme dja ngandiwarrewon, mak bu ngaye kunmak ngakur-
duyime, wanjh bedda ngandiwirrihme.
21 O Yawey, yuwn bu kandjalbawon. Yuwn bu mak djarreh yire,
ngudda nawu God ngardduk.
22 Yimray werrkwerrk ba kanbidyikarrmen, ngudda nawu kan-
marnewohrnan dja nawu kanngehke.

39

Bu Ngad Bininj Karridarrkid Bu Djal Kundedjumbung.

Psalm 39

1 Ngaye ngayimerrinj kanjdji baybaywi ngardduk, “Ngaye ngadjal-
nahnarren, dja minj ngabaworren bu ngawokdi kunwok kunwarre.
Ngaye yiman ngarrangdukkarren bu ngarridjarrkdi kore nawu birri-
warre bininj.” Kuhni ngayimi kore baybaywi.
2 Wanjh ngadjaldi wokyak, dja minj njale ngayimeninj. Minj
ngawokdiwirrinj, yibeng kunwok kunwarre, dja kunwok kunmak.
Larrk. Dja bonj, ngadjalnjilngwarreminj.
3 Kaluk ngakangewurlhmeng. Ngaburrbuni, dja wanjh ngarruy.
Wanjh ngawokdanginj kundjen ngardduk.
4 Ngayimeng, “Ngudda nawu Yawey, ngadjare kanbukkan kore baleh
kabolkyime bu ngaye ngayakmen ngarrowen. Ngaye baleh kayime
mandjewk ngardduk? Kanbukkan ba bu ngawernhburrbun bu ngad
bininj wanjh woybukkih minj kunkuyeng ngarridjaldarrkiddi.
5 Ngudda kanmarnbom ngaye yiman yeng. Ngarranginj, dja
werrkwerrk ngayakmen. Ngudda yibenwon bininj rowk kunngolek
ngudda ke, dja wanjh bonj, kabirringolekyakmen ba kabirridarrkid
bu djal kundedjumbung.
6 Ngad nawu bininj, wanjh yiman kunwoyik. Ngarrirengehre
balehbaleh, dja bu djal burudjang. Ngarrimang njalenjale, dja ngar-
riburrbun kaluk ngarrbenmarnebawon dja birringale kabirrimang?”
7 “Ngudda nawu Kanmarnewohrnan, ngaye bolkkime ngayawarren.
Dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerren kore ngudda, dja djalmad-
bun munguyh.
8 Kanngehkemen kore ngaye kunwarre, dja ngakurduyimi kunwarre
kunwern bu ngaye ngawarreworrinj. Yuwn kanbawon bu nawu
birribengwarr bininj ngandidjekmiwon.
9 Ngaye minj njale ngawokdi, dja minj ngamulewarremeninj. Dja
ngudda yingan kankurrmeng kore ngahdi bolkkime kunyid dorrengh.
10 Ngadjare ngudda yingurdmen kore kandung, dja yiman kunbid ke
kanwidjbihkeng dja darnkih ngarrowen!
11 Ngudda kandung ngad bininj rowk, dja kanbun kore kunwar-
rekenh ngadberre. Kaluk yibenmarneburriwe njalehnjale namakmak
bedberre nawu birrikuken. Bininj rowk wanjh yiman kayime
kayakmen werrkwerrk yiman kunngolek kadjalyakmen.”
12 “O Yawey, kanbekka bu ngahdi yiwarrudj ke. Kanwokbekka
bu ngaye djawan bu kanbidyikarrme. Ngaye nganalkbun, dja yuwn
bu kanmarneborledkerren. Ngaye wanjh djarrehbeh ngamwam kore
ngudda, ngaye yiman ngadjenbuyika, yiman mawahmawah ngardduk
warridj.
13 Yuwn bu kanwernhnan, ba ngayawoyhmarrmarr. Kaluk darnkih
ngarrowen dja ngadjalyakmen, bonj.”

40

God Nawu Kanbidyikarrme Dja Kanngehke.

Psalm 40

1 Ngaye ngahdjaldi bu ngahdjalmadbuni nawu Yawey. Wanjh
nungka nganburrbom dja ngankayhmibekkang.
2 Nungka nganbebkeng kore kanjdji kudjorlok ngabongdi bu darnkih
ngarroweng. Nungka nganbebkeng kore kukih bu ngayibmeninj dja
kankurrmeng kore kubolkrayek ba bu ngarey kamak rowk.

3 Dja mak nganwong mankong mankerrnge dja ngawayini bu
ngaburlume nawu God kadberre. Mak birriwern bininj kuhni
kabirrikurdunan, wanjh bedda kabirriburlume dja kabirrikangekur-
rmerren kore nawu Yawey.
4 Bininj nawu kabirriwoybukwon Yawey wanjh bedda kabirriw-
ernhnjilngmak. Bedda minj kabindiwoybukwon bininj nawu kabir-
riburlumerren dja kabirrimarneboddan nawu nabubuyika gods.
5 Ngudda Yawey nawu ngardduk God, ngudda yikurduyimeng
kunwern bu yihdurrkmirri kundulkarre kunkimuk dorrengh ngad-
berre. Ngudda kanmarneyingkihkarremarnbom bu kunwern! Minj
nangale nabuyika god yiman ngudda. Minj nangale bininj ngunmay-
aliburrbun, dja minj nangale kawernhburrbun rowk kore ngudda
yikurduyime kundulkarre ke. Dja kundjalwern duninjh.
6 Ngaye bolkkime ngawohburrbun bu ngudda minj yidjare ngad bu
ngundiwon dja ngundimarnekinje mayh ba bu ngarridi yiwarrudj.
Ngudda wanjh kanbukkabukkang ba bu ngaye ngaborlhmeng bu
ngudda minj yidjare bu manbubuyika woyi kore kunwarrekenh
ngardduk bu ngaye marnekurrmeninj.
7 Wanjh ngaye ngayimeng, “Yina! Ngaye ngamwam kore djurra
kabimbuyindi bu nganyolyolme. Kuhni wanjh kayime:
8 ‘Ngaye ngawernhnjilngmak bu ngakurduyime kore ngudda yidjare,
ngudda nawu God ngardduk. Manbu mankarre ke ngudda kan-
bukkang dja yiman kahbimbuyindi rowk kore kukange ngardduk.’ ”
9 “Wanjh ngayolyolme bedberre bininj ngudda ke kore ngarrim-
irnderri. Ngaye wanjh mulewam bedberre kumekbe bu ngudda
kanngehke ngadberre. Maninjmanu kunwok ngannjilngmarnbom
dja ngarrinjilngmakminj. Ngudda Yawey yiburrbun bu ngaye minj
ngawokngurdkerrimeninj, dja bonj, ngaye djalmulewan.
10 Ngaye minj ngawarlkkayinj manbu kunwok kunmak nguddakenh
kore kukange ngardduk. Ngaye ngabenmarneyime birridjalwern
bininj nawu ngarrimirndemornnamerrinj bu ngudda kanmarnebeng-
midjdan ngadberre kunwarre, dja mak kanngehke. Ngudda wanjh
kandjalmarnedjare dja minj kanbawon bu munguyh munguyh. Kuhni
rowk wanjh ngaye ngayolyolmeng bedberre bininj. Ngaye minj
ngabenmarnewarlkkayi maninjmanu kunwok nguddakenh.”
11 “Ngudda nawu Yawey, kandjalkongibu kore ngudda kandjal-
marnedjare, dja yuwn bu kanbawon. Ngudda wanjh kanmarnedjare
dja mak yidjalkurduyime kore yiwokkurrmerrinj, wanjh kunmek-
bekenh ngaye ngadjalngehme.
12 Bolkkime manbu kakangeyid makka nganmarnewernmerren
ngardduk. Dja ngardduk kunwarre wanjh djalwernmerrinj, dja ngan-
njilngwarrewong, yiman kayime ngangarrnghmang, dja minj mak
ngayawoyhbolknan. Ngaye ngadjalkangebarrhme dja ngadjaldowe.”
13 “O Yawey, ngaye manjbun bu kanngehkemen, dja kanbidyikar-
rmen werrkwerrk ngudda nawu Yawey.
14 Dja bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh yibenmarnbu bu
kabirriyemingalme dja kabirridjalbarabun. Dja nawu kabirridjare
ngandinjlingwarrewon, wanjh yibenmunkewemen ba kabirrikelerlob-
merren kunyemi dorrengh.

40:8 Hebrews 10:5-7

15 Yikahwi bininj ngandiborrkbun bu ngandidjekmiwon, wanjh
ngadjare yibenngurdkemen kunyemi dorrengh.”
16 “Dja bininj nawu ngudda ngundiyawayawan nakka wanjh yiben-
marnbu bu kabirriwernhnjilngmak. Dja bininj nawu ngundimarned-
jare, bedda nawu ngudda yibenngehkeng, wanjh wardi birrihdjalyi-
men munguyh, ‘Nawu Yawey wanjh Nadjalwernhkimuk Duninjh!’
17 Dja ngaye wanjh ngamarladj dja ngadjalyawarren. Dja ngudda
nawu God ngardduk, ngudda yiwohrnawohrnan rowk, dja bonj,
ngudda kanburrbun! Ngudda yidjalkudji nawu kanbidyikarrme dja
ngardduk nawu kanngehke. Mah, werrkwerrk kanngehkemen!”

41

Bu Karridjawan God Bu Kankongibunkenh.

Psalm 41
1 Bininj nawu kabenkongibun nawu birrimarladj bininj, nakka
wanjh kadjalnjilngmak. Dja nawu Yawey kabibingehke namekbe
bininj bu kunrayek kawernmerren nuye.
2 Nawu Yawey kabinahnan dja kabimarnbun ba bu nungka kadjal-
darrkid dja minj karrowen. Birribuyika bininj kabirriyime bu Yawey
kabimarnekurduyime namekbe bininj. Yawey minj kabibawon bu
nawu birriyidko bininj kabirrimarnebebme.
3 Yawey kabimarnbun namekbe bininj bu darnkih karrowen dja
nungka kamakmen dja kadjalyo kamak rowk.
4 Ngaye wanjh ngadjaldi yiwarrudj, bu ngayimeng, “Yawey, kankon-
gibu! Ngaye ngabakkeng ke mankarre wanjh kandjalmarnbu ngard-
duk!”
5 Nawu ngarriyidko bininj wanjh kabirridjawarren bu kunwar-
rekenh ngandimarneyime, “Adju, dja baleh kabolkyime bu nahninjanu
bininj karrowen, dja mak kunngey nuye kangeyyakmen?”
6 Bu bininj nawu nganeyidko kamre bu nganewokdi, wanjh kad-
jalkurren. Nungka kadjare ngankowe, dja bu nganbawon wanjh
kabalrengehre bu ngandiyolyolme kore kurobbe.
7 Birriwern bininj nawu ngandiwirrihme wanjh kabirringayawk-
worren ngayekenh. Bedda kabirridjare kunrayek duninjh ngan-
marnebebme.
8 Bedda kabirriyime, “A! Nakka karrowen. Kundjak kunkimuk
kabimang, dja minj kayawoyhdolkkan kore kahkeyo!”
9 Dja nakudji bininj nawu djawirna duninjh ngardduk, nahni war-
ridj nganbawong. Ngaye ngakangekurrmeng, dja nganedjarrknguni
manme. Bonj, nungka wanjh bolkkime ngandjalwirrihmeng.
10 Ngudda nawu Yawey kankongibu! Kandolkkayhwemen ba
ngabenbun bininj nawu ngandiwirrihme.
11 Bu bedda minj ngandibun, wanjh ngaye ngawernhburrbun bu
ngudda kanmarnenjilngmak.
12 Ngaye minj kunwarre ngayimeninj, dja ngudda kunmekbekenh
kanbidyikarrmeng dja kankurrmeng bu ngahdjaldi kore kumirrk ke
bu munguyh munguyh.

41:9 Matthew 26:23; Mark 14:18; Luke 22:21; John 13:18

13 Mah! Karriburluburlumen Yawey, nawu God kadberre bininj
nawu Israel kankebmawahmeng. Karridjalburlume bu djal munguyh
munguyh. Amen, dja Amen!

42

Bu Karridjare Karridi Darnkih Kore God.

Psalm 42

1 Nawu mayh deer nakka kakombukdowen dja kadjare kukku
kabongun. Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye ngadjare ngudda
nawu God ngardduk!
2 Ngaye ngamarnedjare God nawu kahdarrkid! Ngadjare ngar-
rarnhkurrmerren duninjh kore nungka. Dja baleh kabolkyime bu
ngare nungka nganenarren kore kumirrk nuye?
3 Ngaye ngadjalnalkbun bu barnangarra rowk dja mak kumununwern, dja minj mak ngangun manme. Mak bu barnangarrakuyeng
bininj nawu ngandiwidnan wanjh ngandimarneyime, “Ngayh! Baleh
nawu God ngudda ke?”
4 Bu ngawernhnjilngwarre wanjh ngakangemulewarren kore God,
dja kuhni yarrkka ngaburrbun kore kunrayek kumbebmi ngardduk.
Mak ngaburrbun bu birribuyika bininj ngarrihdjarrkrey kore God
nuye Temple bu ngarriwayini dja ngarriburlumi dorrengh. Kaluk
ngabenmarnedokmi bu ngarrimirndebidbuni ngarriwernhnjilngmak
dorrengh kore mulil ngarrimarnemarnbuni nuye!
5 Dja njalekenh ngaye nganjilngwarre dja ngakangewarre bolkkime?
Wanjh ngadjalkangekurrmerren kore God ba ngayawoyhburlume
nungka nawu nganngehke dja God ngardduk.
6 O God ngardduk! Ngaye woybukkih ngadjalnjilngwarre kore
kanjdji kukange ngardduk. Dja bonj, ngaye ngaburrbun bu ngudda
yikurduyimeng kunkimuk, kore Jordan Mankabo karredjingmangbeh,
kaluk darnkih kuwarddehwardde manbu kawarddengeyyo Hermon
dja Mizar.
7 Kunrayek munguyh durndiwerreni ngardduk, yiman kayime
kukku manbu kabowarrhme kaddumbeh wanjh nganbuni, dja kore
ngudda ke kurrula wanjh yiman kanbarrkbom.
8 Dja ngaleng wanjh kunbarnangarrawern nawu Yawey ngandjalmarnedjare bu munguyh. Dja bu kumunun rowk, wanjh nga-
marnewayini nuye, mak ngarri yiwarrudj nuye God nawu kanmal-
ngmimbiwon.
9 Wanjh ngamarneyime God nawu yiman kunwarddekimuk ngard-
duk, “Njalekenh ngudda kanbengmidjdanj? Mak njalekenh bu
ngahdjalrengehre kunnjilngwarre dorrengh kore nawu ngarriyidko
ngandihdjaldungi?
10 Birrimekbe nawu ngarriyidko bininj wanjh ngandimarnbun
bu ngadjakbekkan duninjh, dja munguyh ngandimarnedjekme dja
ngandimarneyime, ‘Baleh nawu God ngudda ke?’ ”
11 Wanjh njalekenh bu ngahnjilngwarre dja mak ngakangewarre
duninjh? Bonj! Wanjh ngakangekurrmerren kore God dja ngayawoy-
hburlume munguyh God ngardduk nawu nganngehke.

41:13 Psalm 106:48 **42:1** John 7:37-38 **42:2** Jude verse 24 **42:6** Deuteronomy 3:9

43

Ngahdi Yiwarrudj Bu Ngadjalburlume nawu Ngardduk God.

Psalm 43

1 O God, kanmulewa dja kanmakwan ngaye. Bininj nawu
ngundiwirrihme ngudda dja bedda kabirridjare ngandiwowarrewon,
dja ngadjare ngudda yibenbengdayhke bu ngaye minj kunwarre
ngayimeninj. O God kanngehkemen kore birriwarre bininj nawu
ngandimarnekurren.
2 Ngudda korroko kannahnani, dja bolkkime njalekenh kanbawong?
Njalekenh yibenbawon nawu ngarriyidko bininj bu ngandiwirrihme
dja ngandimarnekurduyime kunwarre ba bu ngadjalrengehre kunnjil-
ngwarre dorrengh?
3 Mah, ngudda kanmarnebolkwolka dja mak kanbukkabukkan
kunwoybuk ke, ba bu kandurndiwe kore ngudda ke kuwarddekimuk
kubolkdjamun ke, dja kore ngudda yiyo.
4 Ngudda nawu God, bu kuhni kanmarnekurduyime, wanjh ngaye
ngare kore altar ngudda ke, dja ngakinje mayh bu won kore yidjare.
Ngudda kannjilngmarnbun wernkih duninjh bu munguyh, dja wanjh
ngaye ngahdirri kore nawu harp dja ngawayini bu ngaye burlum-
burlume ngudda God, nawu God ngardduk.
5 Adju? Njalekenh ngaye ngahnjilngwarre, dja mak ngakangewarre?
Ngaye wanjh ngamarnburren bu ngadjalwoybukwon nawu God, dja
ngayawoyhburlume nungka nawu God ngardduk. Nungka nawu
nganngehkeng.

44

Karridjawan God Bu Kanbidyikarrmekenh.

Psalm 44

1 O God, ngarriburrbun bu nawu mawahmawah ngadberre
ngundikurdunang korroko bu ngudda ngurrikurduyimi kundulkarre
ke dorrengh. Ngad ngarrbenbekkabekkang bu ngundimulewam
nguddakenh.
2 Bedda birriyolyolmi kore ngudda yibenburriweng birribuyika
bininj kubid ke, dja yibenkurrmeng mawahmawah ngadberre bu
yibenbolkwong. Dja yibenkukberelhmeng nawu birribuyika bininj dja
yibenbebkeng ngadberre mawahmawah kore birribongdi.
3 Minj bedmandeleng bu birriwinhmeng dja bindiburriweng bir-
ribuyika bininj bu birridjalmey bedberre kunbolk. Nawu mawah-
mawah ngadberre minj birringudjbangniwirrinj kore bindibuni.
Kaluk yingan yibenbidyikarrmeng kundulkarre ke dorrengh, dja kore
yibenmarnebukkarrinj bu woybukkih yibendjalmarnedjareni.
4 Ngudda God, wanjh king duninjh ngardduk dja kanmarnewohrnan.
Ngudda kanmarnbun ngad bininj nawu Jacob ngankebmawahmeng
bu karringehme yerrekah bu ngarriburren.
5 Ngudda wanjh kanbidyikarrme bu ngarrbendurndiwe nawu
ngandiwidnan bininj. Ngad ngarrbenbun nawu ngarriyidko kore
ngudda ke kunngey.
6 Ngaye minj ngaburlumerren bu ngakarrme ngardduk bunarra dja
mandjawak. Minj nakka nganbidyikarrme kore ngarriburren.

7 Ngudda God wanjh yidjalkudji kanngehkeng kore ngarriburrinj
nawu ngarriyidko bininj. Ngudda yibenmarnbom bu kabirriyemen-
galme bininj nawu ngandiwirrihmeng.
8 Yoh, ngad wanjh ngundiburluburlume ngudda God bu kun-
barnangarra rowk. Ngad wanjh ngundingeyburlume ngudda bu
ngundimanjbun munguyh munguyh.
9 Dja med, bolkkime wanjh njalekenh ngudda kanwarnyakminj
dja kanyemikang ngadberre? Dja njalekenh ngudda minj mak
karridjarrkkunireyi kore ngarriburreni?
10 Ngudda kanmarnbom bu ngarrikelerlobmerrinj bu
ngarrbenkengemeng nawu ngandibuni. Nawu ngandiwirrihme bininj
wanjh ngandimarnemey njalehnjale nawu ngadberreni.
11 Ngudda kanbawong kore birriwarre bininj ngandibuni yiman
sheep, dja ngad wanjh ngarrikeleyarlarrmerrinj kore kunred bedberre
birribubuyika bininj.
12 Ngudda yiman kayime kankukweykang ngad nawu bininj ke,
dja birribuyika bininj ngandibalkukbayahmi bu ngundikarremulewan
yiman nadjalyahwurd money. Bu djal burudjang ngudda kankuk-
weykang!
13 Nawu ngarridarnhni bininj ngandinang kore baleh yikurduyi-
meng ngadberre dja bolkkime wanjh ngandiyolyolme dja mak ngan-
didjekmiwon.
14 Ngudda wanjh kanmarnbom ngadberre bu birriwern nawu
birridjenbubuyika bininj kabirrikodjbordebme ngadberre dja warridj
ngandiyolyolme.
15 Dja kunu ngaye wanjh ngadjalyemengalme kunbarnangar-
rakuyeng dja kunyemi nganmey. Ngadjalbolknan kanjdji kunyemi
dorrengh.
16 Ngabenbekkan birriwern nawu ngandiwiddjung dja ngandidar-
rkidyolyolme. Nawu nganeyidko nakka wanjh munguyh kadjare
nganbun.
17 Dja njalekenh kuhni kurduyimerranj ngadberre? Ngad minj
ngundibengmidjdangimeninj mak ngarribakkemeninj mankarre ke
kore kanmarnewokkurrmerrinj ngadberre.
18 Ngad minj ngundibawoyi kore kukange ngadberre, dja mak minj
ngarribolhbawoyi ngudda ke manbolh.
19 Dja bonj, ngudda wanjh kanwarrewam ngadberre dja ngarridjal-
ngudjyawarren kore kubolkwarre. Warridj kankurrmeng kore kunkak
duninjh manbu kundowikenh kanbarrkbom.
20 Dja njalekenh? Minj ngundingeybengmidjdangimeninj ke kun-
ngey, ngudda nawu God ngadberre. Mak minj ngarriboddangimeninj
nabuyika god nawu birridjenbuyika bedberre.
21 Ngudda kanmayaliburrbun ngadberre nawu bininj ngarriwar-
lahkenh, dja minj njale kawarlkkayindan ke. Yoh, ngudda kankange-
burrbun!
22 Dja bonj, ngudda kanbawon kore bininj kandidjaldung ngadberre
bu nguddakenh kunbarnangarrakuyeng. Bedda kabirriyime ngad
yiman mayh nawu sheep bu kandidjalbun munguyh.

44:22 Romans 8:36

23 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Njalekenh ngudda yidjalkeyo?
Mah, yirrolkka! Yuwn bu munguyh kandjalbodmewon.
24 Njalekenh kanmarnewarlkkarren ngadberre? Yuwn bu yibeng-
midjdan bu ngad ngarrihdjakbekkan dja kunrayek duninjh bebmeng
ngadberre!
25 Yoh, woybukkih ngad ngarridjalmankang kurorre kore ngarridjal-
ngudjyakminj, yiman ngarrikukyo kore kundjulng.
26 Mah! Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh ngadberre, wanjh
kunmekbekenh yimray kandjalbebkemen ngadberre!

45

Bu Karrbenbenemarnewayini Nawu King Dja Mak Ngalbininjkobeng Nuye.

Psalm 45

1 Mah. Ngakarrme kunwok kunmakkayhkenh kore kukange ngard-
duk. Wanjh kunmekbekenh ngawokdi bu ngaye ngayolyolme nawu
king. Manbu kundjen ngardduk, nakka yiman pen rerrih bu bininj
kabimbun nawu kawernhburrbun. Wanjh kuhni ngayime:
2 Ngudda king ngardduk, wanjh ngudda yiwernhkukmak bu
yibenyurrhkeng nawu birribuyika bininj. Nawu God ngunmarnekur-
duyimeng kunmak munguyh munguyh, dja kunmekbekenh ngudda
yidjalwokdi kunwok manbu kunmakkenh.
3 Ngudda nawu yirrulkarrekimukenh! Mah, yikanahkan mand-
jawakkimuk ke. Ngudda yiman yidjongburrimen namakmak yiman
king duninjh ba bu bininj rowk ngundiburluburlume.
4 Ngudda king duninjh bu yimornenin djarrang dja yiwinhme kore
ngurriburren. Ngudda wanjh yiwinhme kore kunwoybukkenh dja
kunmakkenh,dja kore yidjadmen bu djal mandjad. Dja ngaleng
ngudda minj yingan yiburlumerren. Mah, yidjalkurdumak bu yiben-
bun nawu birriwarre bininj kunbidkukun dorrengh ke.
5 Ngudda nawu king, wanjh manbu bunarra ke kabendulubun
kundurddu bedberre bininj nawu ngurriyidko. Bininj nawu kunred-
bubuyikabeh nakka wanjh kabirrimankarren kore yibenkukmelme
rowk.
6 Ngudda God wanjh king duninjh, dja yidjalwohrnawohrnan rowk
bu munguyh. Ngudda wanjh munguyh yidjaldjadme bu kamak rowk
kore ngudda yibenmarnewohrnan bininj.
7 Ngudda yidjare kore djal kunmakkenh, dja yidjalwidnan kore
kunwarre, wanjh kunmekbekenh God ngudda ke ngundjarrngbom
kore nawu ngurridabbolk yibenyurrhkeng, dja ngunnjilngmarnbom
yiman kayime ngunkodjdelkkeng mankalkkid dorrengh.
8 Manbu kunmadj ke yidjongbuyindi nakka kamadjbanj nawu
manmanjmak manbu myrrh, dja mak manbu aloes, dja mak manbu
cassia. Ngudda king duninjh, dja kore manbu manrurrkkimuk ke,
wanjh bininj kabirridirri instruments ke ba ngundinjilngmarnbun.
9 Nawu ngalbebeywurd nuye nawern kings, nakka wanjh kabir-
rihdi kumekbe kabirriraworren birribuyika daluk nawu ngudda
yibenkukenhme. Dja kore kukun ke kahdi ngalbininjkobeng ke,

45:7 Hebrews 1:8-9

ngalbu kadjongbuyindi kunmadj manbu birribibbom gold duninjh
nawu kubolkkimuk Ophirbeh.
10 Ngudda nawu ngalbininjkobeng bu nahni king duninjh ngun-
marnedjareminj, wanjh kanbekkabekka dja yiwernhburrbu kore
marneyime. Yibendjalbengmidjda nawu namud ke bininj, dja nawu
kornkumo nuye birriredbo, dja yibendjalbawo.
11 Bolkkime wanjh nawu king ngunkuknan dja kunmekbekenh
ngunmarnedjare dja kayimerran nawu ngunmarnewohrnan. Wanjh
nungka yimarnebodda.
12 Birrikuken daluk ngalbu birrimdolkkang kukadje Tyre birrimkang
ke nawern namakmak bu ngundiwon. Mak nawu birrikuken bininj
kabirridjare ngundidjawan bu yibenmarnekurduyime kunmak bed-
berre.
13 Ngalkukmakkaykenh duninjh ngalbu princess dja birribibbom
gold warridj nawu ngalengngarre kahdjongbuyindi.
14 Ngudda nawu king, yina! Ngahli daluk nawu ngunemarren
kamre. Kahdjongbuyindi kunmadj namakkaykenh. Ngahli wanjh
kabirrimkan kore ngudda. Dja mak ngalbu ngalyawkyawk ngalengn-
garre kabirrimunkekadjung, dja wanjh kabirrimre.
15 Bu kabirribebme dja kabirringimen kore manrurrkmak ke, bedda
wanjh kabirriwernhnjilngmak dja kabirrimarrmarr duninjh bu kabir-
rimirndengimen.
16 Nawu mawahmawah ngudberre kaluk bu kabirriyakmen, wanjh
ngudda yibenmarnbun nawu bebeywurd ke ba kabirriwohrna-
wohrnan kubolkbubuyika rowk kore kurorre.
17 Wanjh ngamarnbun kunngey ke bu bininj rowk ngurriyime
ngudda yingeykimuk duninjh, dja minj mak ngundingeybengmidjdan
munguyh munguyh kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh birriwar-
lahkenh bininj rowk ngundiburlume bu munguyh munguyh.

46

Bu God Kankukdjurruddi.

Psalm 46
1 God nungka kannahnan bu karrikelerlobme kore nungka. Mak
kunngudj kanwon kadberre. Nungka karrihdjarrkdi bu baleh
yarrkka kunrayek dja kunyid kambebme kadberre, wanjh nungka
kanbidyikarrme.
2 Kunmekbekenh kunu minj karrikele. Bu kondah kunred kabolkd-
jalkmire dja wardi manbu kunwarddekimuk makka kawarddewar-
rawarrhmerren kore kurrula kanjdji, bonj, ngad nakka minj karrikele.
3 Manbu kurrula kawernhwokdi dja djarna kabun, mak manbu
kunwarddekihkimuk makka wanjh kawodjorrhmiyindan. Dja ngad
minj mak kumekbe karrikele.
4 Mankudji mankabo manbu kamkan kunnjilngmak kore kukadje
nuye God. Kunmekbe kore kubolkdjamun nuye God kahni, nungka
nadjalkimuk duninjh nawu kawohrnan rowk.
5 Nungka kumekbe kukadje kahni wanjh minj kabolkwodjor-
rhmiyindan. Nungka kabibidyikarrme bu kamhkabel djarreh.
6 Kunredbubuyika kunukka yarrkka, nakka kabolkwodjorrhmiyin-
dan. Nawu kabirriwohrnawohrnan kabirrimarrkbaworren. Bu God

karrarrarrhme wanjh kabolkmarnbun kurorre bu kabolkkelkdan dja
kayimerran yiman kukku.
7 Yawey nawu kabenkarrme birridjalmirndewern duninjh soldiers
nuye, wanjh nakka karrihdjarrkdi. Nungka wanjh God nuye Jacob
wanjh kandjurruddi kadberre dja kannahnan.
8 Mah, wanjh ngurrimray dja ngurrina nawu Yawey kore nungka
kurduyimeng bu bolkbularrbom kubolkwern kondah kurorre.
9 Nungka kanbengurdke wars bu bininj kabirriburren kondah
kubolkwarlahkenh kurorre. Dja kabenmarnebakke bedberre mankole
dja bunarra dja manbu kunbid birrikarrmi bu birriburrenikenh,
wanjh kadjalburriwe kore kunak.
10 Wanjh nungka kayime, "Ngurringurdmen dja ngurriburrbu bu
ngaye God. Ngudda bininj rowk wanjh kaluk kandingeyburluburlume
kore kubolkbubuyika rowk, dja kandingeyburlume kondah kurorre."
11 Yawey nawu kabenkarrme birridjalmirndewern duninjh soldiers
nuye, wanjh nakka karrihdjarrkdi. Nungka wanjh God nuye Jacob
wanjh kandjurruddi kadberre dja kannahnan.

47

God Nawu Yawey Kawernhwohrnan Duninjh.

Psalm 47
1 Mah, wanjh karribiddowkmen kunnjilngmak dorrengh, ngad nawu
karriwarlahkenh bininj rowk! Mak karrimarnekayhmen nawu God bu
karriwernhnjilngmak!
2 Bininj rowk birrimarnekelenin nawu Yawey, nawu Nawernhkimuk
Duninjh! Nungka wanjh king nakihkimuk duninjh, dja kahdjal-
wohrnawohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk.
3 Nungka kanwong kundulkarre nuye bu karriwinhmeng dja mak
kanmarnbom bu karrbenmarnewohrnan bedberre nawu birridjen-
bubuyika bininj.
4 Dja bolkdjarrngbom kunred kore kanbolkwong kadberre, bu
karrihni kunmak dorrengh, ngad bininj nawu mawahmawah nuye
Jacob nawu God bimarnedjareni.
5 Yawey nawu God bidbom kaddum. Wanjh birriwern kabir-
rikaykayhme nuye kunnjilngmak dorrengh, dja yikahwi mak kabir-
ribuhbuhme wernkih duninjh kore trumpets.
6 Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu God! Karridjalburluburlu-
men nawu king kadberre! Karriwernhwayinin kore nungka.
7 Nungka wanjh king duninjh nawu kawohrnan kore kubolkwar-
lahkenh rowk kondah kurorre. Karriburluburlumen nuye, mankong
dorrengh wanjh karriwayinin kore nungka.
8 God kahyerrkan manbu throne nuye kore kawohrnankenh.
Nungka wanjh kabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj kore
kubolkbubuyika rowk.
9 Bu kunkare God biyingkihberrebbom Abraham, dja bolkkime
birriwern bininj nawu kabirringeykimuk kabirrimre kore kubolk-
bubuyikabeh dja kabirrimirndemornnamerren Abraham nuye bininj
dorrengh. Nawu God kabenmarnewohrnan birridjalwern kings nawu
kabirriwohrnawohrnan kore kubolkbubuyika rowk. Nungka wanjh
nangeywernhkimuk duninjh.

48

Bu Kabirriburlume God Kore Kunred Nuye Zion.

Psalm 48

1 Karriburluburlumen nawu Yawey. Nungka wanjh nawernhkimuk
duninjh, dja kamak bu karriburlume munguyh. Nungka wanjh God
kadberre, dja kahdi kore nuye kunredkimuk, kurrurrkmirnderri kore
kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion, manbu kubolkdjamun nuye.
2 Maninjmanu kuwarddekimuk Zion wanjh kubolkmakkaykenh, dja
kunwarddekihkimuk duninjh.* Birriwarlahkenh bininj kabirrimar-
rmarr bu kabirribolkburrbun dja God nawu king nawernhkimuk
duninjh kahyo kumekbe.
3 God kahyo kunmekbe bu bininj kabenngehke, warridj nungka
kabenmarnedjurruddi nawu bininj nuye ba bu kamak rowk kabirri-
hni.
4 Nawu kings birriwern birrimornnamerrinj bu yimankek kabir-
rirurrkbakke kore Zion.
5 Dja kaluk bu birribolknang, wanjh birrikangebarrhmeng, dja
birrikeleminj duninjh, wanjh birrikelerlobmerrinj.
6 Bedda birrikukdeldelmeng duninjh, dja kundjak benkarrmeng
yiman kayime daluk ngalbu kadjakbekkan kore darnkih kayawmang.
7 Dja ngudda nawu God yibenbularrbom yiman kayime kunmay-
orrkkimuk bu kamre koyekbeh dja kahdjerrknadjerrkname nawern
kabbala nawu Tarshishbeh.
8 Ngad ngarriwobekkang kore God kurduyimeng, dja wanjh
bolkkime ngarrinang kore kunred kururrkwern nuye Yawey nawu
Narrulkarrekimuk Duninjh, nawu God kadberre. God wanjh kabolk-
nahnan kumekbe munguyh munguyh ba bu kamak rowk.
9 O God, ngad ngarridi kore manrurrkdjamun manbu Temple ke,
dja kumekbe ngarridjalburrbun bu ngudda kanmarnedjare munguyh
munguyh.
10 Nawu bininj nawarlahkenh kondah kurorre ngundingeyburlume
dja wanjh ngundiburluburlume kore djarreh kubolkbubuyika rowk.
Ngudda yikurduyime djal kunmakkenh kunbidkukunwi ke.
11 Kunmekbekenh kunu bininj nawu birrikang kuwarddekimuk
Zion wanjh kabirrimarrmarr kore ngudda. Warridj ngudda God
wanjh yidjaddjadme kundjalmak dorrengh, wanjh bininj nawu Ju-
dah benkebmawahmeng ngundimarnenjilngmakmen kore kabirriyo
kuredbubuyika bedberre.
12 Kandibekka ngudda bininj rowk kumekbe. Mah, wanjh ngurrid-
jalrengehray kore kunred Zion. Ngurrirengehre dja ngurrirohrokmen
kururrkkimuk ngarre.
13 Mak ngurribolkna kore kawarnamhyo mankimuk dja mand-
jalmurrngrayek manbu kabolkwakbuyingun ngarre. Mak ngurrina
rowk, kaluk yerrekah ngurribolkmulewan bu ngurrbenmarneyime
nawu mawahmawah ngudberre.
14 Kaluk ngurrbenmarneyimen, “Namekbe God, wanjh God kadberre
munguyh munguyh. Nungka wanjh kandjalkan munguyh munguyh.”

---

* **48:2** Kore Hebrew kakarrme warridj, “yiman kayime kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zaphon”. **48:2** Matthew 5:35

49

Nawu Birrikuken Bininj Minj Kabirringehkerren.

Psalm 49

1 Kuhni ngurribekka ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu
kubolkbubuyika rowk ngurrihni. Kandibekka ngurridjalwern bininj
rowk kore kondah kurorre ngurrihni.
2 Kandibekka nawu ngurridjalyeng dja mak nawu ngurriwohrna-
wohrnan. Kandibekka nawu ngurrikuken bininj, warridj nawu
ngurrimarladj.
3 Ngaye won ngudberre kunwok manbu mayalimak. Kore kukange-
beh ngardduk ngayime ba bu ngudda wanjh ngurrimayalibayhme.
4 Ngaye wanjh ngabenbekkabekkan bu bininj kabirriyolyolme kun-
woybukkenh. Bu ngahdirri instrument nawu lyre kore ngawayini,
wanjh kunu ngayolyolme kunwok manbu kanbukkabukkankenh ngad
bininj rowk, dja ngayolyolme kore baleh kakarremenmenyime kun-
wok manbu kamenwarlkayindi.
5 Yiddok ngakelemen bu kunrayek kambebme ngardduk? Yiddok
ngandihkelehme nawu birriwarre bininj bu ngandiwakbuyingun
ngardduk?
6 Bedda nawu njalenjale kabenmarrkkan yiman nawu namakmak,
dja kabirriburlumerren bu kabirriyime bedda birrikuken duninjh.
7 Minj nangale bininj kabayahme kunmalng nuye nabuyika bininj.
Minj kakarremulewan kore God ba bu kabikukbayahme nabuyika ba
bu kayawoyhdarrkiddi.
8 Bininj minj karribayahme kundarrkid bu djal nawern money
karrikukkarrme. Dja larrk, minj karribayahme manbu kundarrkid.
9 Kunukka minj nangale bininj kakarremulewan nuye God ba bu
kabibawon karrarrkid munguyh, dja minj karrowen bu kakuknudmen
kore kumidj.
10 Bininj rowk kabirridowe. Bininj nawu birribengwarr dja mak
bininj nawu birrikodjkuludjad, wanjh bedda rowk kabirridjaldowe.
Kabindimarnekukbawon nawu kabirrikukkarrme dja birribuyika bin-
inj kabirrimang rowk.
11 Yikahwi bininj nawu birringeykimuk wanjh kabirribolkngeybun
ba kabolkngeykenhdan bedberre. Dja bonj, bedda warridj kabirridjal-
dowe dja kabirridjaldi kore kumidj munguyh munguyh.
12 Bininj nawu nawernhkuken minj kangehkerren, dja kahdjal-
dowen yiman kayime mayh.
13 Kuhni kabenmarnekurduyimerran bininj nawu kabirrid-
jalburlumerren, dja mak bininj nawu kabindikadjung, dja
kabindibekkabekkan bedberre.
14 Bedda rowk wanjh kabirridowerren yiman sheep yerreh, dja
wanjh kabirrire kore kumidj. Kumekbe wanjh kundowikenh kaben-
mirndenahnan! Bedda wanjh bonj, kabirrikuknudmen kore kumidj.
Minj kabirridurnden kore kururrkmak bedberre. Nawu birrimak
bininj wanjh munguyh kabindimarnewohrnan nawu birriwarre.
15 Dja ngaye, wanjh God nganngehke kore kundowikenh, dja
woybukkih nungka ngankimang ba ngahdi kore nungka.
16 Yuwn bu ngurrikangewarre bu ngurrinan bininj nawu kakuken-
worren, dja kadjehdjenkurrme kunkimuk.

17 Bu nungka karrowen, wanjh minj njale kakukkan kore kundowikenh. Minj kakukkarrme kore kanjdji kakolung.
18 Bu nawu nakuken bininj kahdarrkid wanjh kanjilngmak dja kaburlumerren. Bininj rowk kabirriburlume.
19 Bonj, nungka wanjh kare kore kundowikenh karohrok nawu birrikebmawahmeng birriyingkihdoweng. Minj kabirriyawoyhnan kore kabolkwolkan.
20 Bininj nawu kaburlumerren, bu minj kawernhburrbun kunmak, wanjh karohrok mayh nawu kadjaldowe.

50

Nawu Kawohrnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Bininj Rowk.

Psalm 50
1 God nawu Narrulkarrekimuk Duninjh, nawu kangeyyo Yawey, wanjh kawokdangen, dja kabenkayhme birriwarlahkenh bininj bu kabirrire kore nungka. Wanjh djarrehbeh kabirrimre kore koyekbeh dja mak kore karrikadbeh.
2 God wanjh kahdi kore kunred Zion, manbu kubolkmakkaykenh nuye. Dja karrikuknan bu nungka nawernhmakkaykenh duninjh.
3 Nakka wanjh God kadberre, dja nungka kawokdi. Nungka kamre manbirlukimuk dorrengh, dja manbirluwoldjen kangun rowk kore kamre. Warridj kamkan namarrkon dja kunmayorrkkimuk bu kamre!
4 Nungka kabenkayhme nawu kabirrihni kaddum kore heaven, dja mak kabenkayhme bininj nawu kurorre kabirrihni. Nungka kabendjadme bininj nuye.
5 Nungka kayime, “Ngurrbenmirndemornnamen bininj nawu birriwokkurrmerrinj ngardduk kore ngandiwong dja ngandimarnebom mayh ngardduk.”
6 Kaddum kunngol rowk kamulewan God bu nungka kadjalkurduyime mandjad duninjh. Dja nungan nadjalkudji kandjadme ngad bininj rowk.
7 Wanjh God kayime, “Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh kandibekkabekka. Ngaye ngawokdangen bu welengname ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Ngaye God, wanjh ngudberre God.
8 Ngudda kanwon njalehnjale dja mayh, dja kandimarnekinje kunbarnangarrawern. Bonj, kamak. Dja minj ngayiddung ngudberre bu kunmekbekenh.
9 Dja med, ngaye minj ngadjare bulikki kore kunrurrkbeh ngudberre, dja minj ngadjare nenikud ngudberre ngurrimirndekarrme.
10 Kaluk mayh rowk wanjh ngardduk. Ngakarrme mayh nawu kuberrk kare, dja mak bulikki kore kubolkbubuyika kunwern duninjh.
11 Ngawernhburrbun mayhmayh nawu karrolkan kore kuwarddekimuk. Mayh nawern nawu kelebuk wanjh ngardduk rowk.”
12 “Bu ngaye ngamarrwedoweyi, wanjh minj ngamulewarren ngudberre. Ngayingkihkarrme kurorre rowk, dja mayh rowk.
13 Yiddok ngurriyime bu ngaye ngangun kunkanj ngarre bulikki, dja ngabongun kunkurlba ngarre nenikud? Burrkyak.
14 Yuwn bu kanwon manme. Dja ngaleng kanmanjbun ngaye nawu God. Kuhni kanwo. Dja bu ngurriwokkurrmerren bu kanberrebbun,

wanjh maninjmanu ngurridjalkurduyimen kore ngaye nawu Nakimuk
Duninjh God.
15 Ngudda kankayhmen bu kunyid kambebme ngudberre, dja wanjh
ngaye ngehke ngudberre ba bu ngudda kandiburlume.” Kuhni bu God
yimeng.
16 God kunbuyika kabenmarneyime nawu birriwarre bininj, kayime,
“Adju! Njalekenh ngudda ngurribengdayhkerren manbu ngardduk
mankarre? Dja njalekenh ngurriyolyolme kore ngaye wokkurrmerrinj
ngudberre?
17 Ngudda minj kandibekkabekkan kore ngaye bukkabukkan
njalehnjalekenh. Ngurridjalwokburriwe ngardduk kunwok.
18 Ngurriraworren bininj nawu birridedjolkwern rowk, dja ngurrid-
jarrkkurduyime bininj nawu kabirridjirdmarren.
19 Ngudda munguyh ngurriyolyolme kunwarrekenh, dja munguyh
ngurrikurrehkurren.
20 Ngurrbenwarrewan dja ngurriwiddjung bininj nawu namud
duninjh ngudberre!
21 Kuhni rowk ngurrikurduyimi, dja ngaye minj bengdayhkeyi, dja
ngadjaldi. Wardi ngurriyimeninj bu ngaye ngurrirohrok? Dja bur-
rkyak, ngaye bolkkime ngawernhyiddung, dja bengdayhke ngudberre,
dja karrikebnarren bu ngaye welengname ngudberre.”
22 “Mah, wanjh kandibekka ngudda nawu kandjalbengmidjdan
ngaye nawu God, dja bu burrkyak, wardi kukdjalkmang, dja minj
nangale ngunngehke.
23 Bininj nawu nganwon njalenjale bu ngaye nganmanjbun warridj,
wanjh kunu nganburlume. Dja mak bininj nawu kadjalre kore
manbolh ngardduk, wanjh ngaye God ngadjalngehke.” b

51

Bu Ngaye Ngadjalwarnyakmulewarren.

Psalm 51
1 O God, ngudda nawu munguyh kandjalmarnedjare, wanjh kand-
jalkongibu! Ngudda yiwernhmimkongiwern duninjh! Kanmarnebu-
larrbu ngardduk kunwarre rowk.
2 Kankangedjirridjbu dja kanmarneburriwe kunwarre rowk ngard-
duk, dja kankangemarnbu ba minj ngayawoyhwokburriwe ke.
3 Yoh, wanjh kumekbe kunwarre ngakurduyimi bu minj wok-
marrkmayinj. Ngaye munguyh ngadjalburrbun bu ngahkurduyimi
kunwarre kore ngudda.
4 O God, ngaye ngakurduyimeng kunwarre duninjh kore yidjalkudji
ngudda ke. Ngaye ngudda yidjalkudji njilngwarrewong bu ngaye
wanjh ngakurduyimeng kundjalwarre manbu kore ngudda yiwarnyak
duninjh. Bu kumekbekenh ngudda djalmandjad kandjuhbun kore
ngaye ngakurduyime kundjalwarre. Ngudda wanjh kunmak yiyime
bu ngaye kanwarrewan.
5 Woybukkih, ngaye nawu ngadjalyingkihwarreni duninjh bu ngar-
ranginjbeh, dja mak bu ngadjalningihni kore ngalbadjan kuwarlirrng
ngarre.

51:4 Romans 3:4

6 Ngudda yidjare bu marnekangewoybukworren bulkkidj duninjh.
Dja yingan kankangebukkabukkan munguyh ba bu ngaborlhme
ngudda ke kunmayali.
7 Mah, wanjh kanwernhkangebelewo, yiman kayime kankukd-
juhke manbu kunmalaworr hyssop dorrengh. Kankangedjirridjbu ba
ngadjalwernhkangebelemen duninjh, yiman rerrih snow kadjalwern-
hbame.
8 Ngadjare kannjilngmarnbun wernkih duninjh. Ngudda korroko
kanmurrngngerrehmeng, dja bolkkime wanjh ngadjare ngamarrmarr
kore ngudda.
9 Yimirrkborledmen, ba bu minj yiyawoyhnan kunwarre ngardduk,
dja mak kanmarnebularrbun kundjalwarre rowk kore ngaye ngakur-
duyimi.
10 Ngudda God, kankangekerrngehmen, ba bu kunmak duninjh
kunmayali ngakurduyime, dja kanmarnbu ba minj ngakangeborledme
bu bodmewoyi ke.
11 Yuwn bu kankukmunkewe kore ngad ngarrdjarrkre, dja mak
yuwn bu kanyimang nawu Namalngmakkaykenh ke kore kukange
ngardduk.
12 Kanyawoyhnjilngmarnbu kore ngudda kanngehkekenh.
Kankangemarnbu warridj ba ngaye wokmarrkmang ngudda munguyh
dja minj ngamarrkbaworren.
13 Kaluk bu kuhni yikurduyime ngardduk, wanjh ngaye ngaben-
bukkabukkan bininj nawu ngundiwokwirrihmeng, ba bu bininj bir-
riwarre kabirrimdurnden kore ngudda.
14 Yoh, ngudda God ngardduk, ngudda nawu kanngehkeng ngaye,
wanjh kanbebkemen kore kuninjkunu kunwarre bu ngabenbuyi
bininj. Bu kuhni yikurduyime wanjh ngaye ngawayini kurobbe
bu mulewan ngudda, dja ngayime ngudda wanjh yidjalkurduyime
kunmak duninjh.
15 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, kanwokmarnbu ba bu werrknin
ngaye djalburluburlume.
16 Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj yidjare nawu mayhwi
ngundimarnekinje. Ngudda yiman yidjareniwirrinj wanjh ngaye woyi
nawu mayh sheep ngakinjeyi ke, wanjh kunukka ngaye yawoyhn-
jilngmarnbuyi ngudda. Dja burrkyak, ngudda minj yidjare bininj
ngundidjalmarnekinje mayh.
17 Ngudda kunbuyika yidjare. Bu bininj kabirridjalwarnyakmule-
warren dja kabirrinjilngwarreworren bu kabirriburrbun bedberre
kunwarre, wanjh ngudda yibenbekkabekkan dja minj yibenwirrihme.
18 O God, yibenkongibu bininj kore kured Jerusalem dja mak
yibenbidyikarrmen bedberre kore yidjare. Yiyawoyhbolkmarnbu
manbu kawarnamyo ngarre Jerusalem.
19 Bu ngudda kuhni yibenmarnekurduyime, wanjh nawu bininj
ke mandjad kabirridjalkurduyime ba bu ngudda yinjilngmakmen.
Wanjh bedda kunu ngundiwon mayh nawu sheep dja mak bulikki bu
ngundiwon dja kabirrikinje kore altar ngudda ke.

52

Bu God Kandjadme Ngad Bininj.

Psalm 52

1 Ngudda bininj kunukka bonj bu ngurrimurrngrayek dja munguyh
ngurriburlumerren kore kunwarre ngurrikurduyime. Kunbarnangar-
rakuyeng ngudda ngurriburlumerren. Dja njalekenh? God wanjh
korroko ngunwarreweng ngudberre.
2 Warridj manwarrehwarre ngurrikarremarnbun. Bu ngurriwokdi,
wanjh ngurridjalyime kunwarre dja mak ngurrikurrehkurren.
3 Ngurrimanjngun kunwarre dja ngurriwarnyak kunmak.
4 Ngurridjare ngurrbenmarneyime djal kunwarre bedberre bir-
ribuyika bininj. Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren bu munguyh.
5 Wanjh kunmekbekenh kunu God ngunbun ngudberre, dja ngunbu-
larrbun dja minj ngurriyawoyhmakmen. Nungka ngundarrkidmang
kore kured ngudberre dja ngundjalkukkan djarreh kore ngurrihni.
Nungka wanjh ngunkukyerrkke ba ngunburriwe djarreh kore bininj
kabirridarrkiddi kondah kurorre.
6 Bu God kabenyimewon kore birriwarre bininj, wanjh nawu birri-
mak bininj kabirrimarnekelemen nuye. Dja mak kabindidjekmiwon
bedberre nawu birriwarre bininj, dja kabirriyime,
7 "Ngurrina! Birrimekbe bininj minj birriwoybukwoyi God bu ben-
nahnayi bedberre. Dja ngaleng bedda birriburlumerreni bu yimankek
birrikukenniwirrinj duninjh, dja mak birriyimi bu money bedberre
yimankek kabenbidyikarrme! Mak bindiwarrewoni birribuyika bininj
ba bu bedman yimankek birrimurrngrayekworrimeninj."
8 Ngaye wanjh ngadjalkurrmerren kore God nawu kanmarnedjare
munguyh munguyh dja minj mak nganbawon. Kunmekbekenh ngaye
wanjh nuye bininj, dja ngahdjaldi kamak rowk.
9 Yoh, God, ngaye wanjh burluburlume bu munguyh kore ngudda
yikurduyimeng rowk ngardduk. Warridj bu ngarrimirndemorn-
namerren, ngudda ke bininj dorrengh, wanjh kunmekbe ngaye
ngeymulewan bu ngudda yingeymak, dja djalburluburlume ke.

53

Bu God Kabenmarnbun Birriwarre Bininj Bu Kabirriyemengalme.

Psalm 53

1 Nawu birribengwarr bininj kabirriyimerren kanjdji kore kukange
bedberre, "Kondah nuk minj God karri!" Birrimekbe bininj kabirrid-
jalkurduyime kunwarre duninjh. Minj nakudji kakurduyime kunmak.
2 Wanjh God kabolknan kanjdji kurorre kore nungka kahni kaddum
heaven, dja kabenkurdunan birriwarlahkenh bininj rowk. Nungka
kadjare kabinan nangale nawu kabirrimenmenburrbun kunmakkenh,
dja mak kabinan bu nangale bininj nawu kabiwokmarrkmang nungka.
3 Dja burrkyak, bedda birriborlekerrinj rowk nawu birriwarlahken
bininj dja mak bedda birriwarreminj duninjh. Minj nangale nawu
kakurduyime kunmak. Minj nakudji. Bu djalburrkyak!
4 Wanjh God kayime, "Yiddok nawu birriwarre bininj minj kabir-
rimayalibayhme bu kabirriburrbun? Nakka wanjh kabindibun dja
kabindiyakwon nawu bininj ngardduk yiman kayime buriddi rerrih
bu kabirringun. Birrimekbe birriwarre bininj minj kabirridi yiwar-
rudj bu ngaye ngandikayhme."

53:3 Romans 3:10-12

5 Wanjh birrimekbe birriwarre bininj birrikangebarlmiyindanj
kunkele, dja mak minj njale diwirrinj nawu kabenkelehme! Ngudda
nawu Israel ngunkebmawahmeng, God kaluk kabenbun nawu ngundi-
bun ngudberre dja kabenmurrngburriwe. Nungka kabenwidnan
duninjh dja ngunmarnbun bu ngudda ngurrbenmarnbun bedberre bu
bedda kabirriyemengalme.
6 Wanjh ngarri yiwarrudj bu nungka God kamre kore kunred Zion-
beh dja kabenngehke nawu Israel bininj! Bu nungka kabenkukenwon
nuye bininj, wanjh nawu Jacob benkebmawahmeng kabirridjalnjilng-
makmen dja kabirrimarrmarrnin.

54

God Nawu Kanbidyikarrme Bu Bininj Kandiwidnan.

Psalm 54

1 O God, ngudda yirrulkarrekimuk! Wanjh kanngehkemen. Ngudda
nawu yimurrngrayek duninjh dja yingudjwern, wanjh kanbebkemen.
2 O God, kanbekkabekka kore yiwarrudj ngahdi bu djawahdjawan.
Kanwokbekka kore ngaye ngawokdi.
3 Birridjenbubuyika bininj ngandibun. Nakka birribang dja kabirrid-
jare ngandibun bu ngarrowen. Bedda minj ngundimarnekele ngudda
nawu God.
4 Dja ngadjalburrbun woybukkih bu God nganbidyikarrme. Nawu
Kawohrnan Rowk wanjh munguyh nganhkarrme.
5 Ngadjare nungka karrurndiwe kunwarre bedberre bininj nawu
ngandimolkyolyolme, ba bedman kabirriwarreworren. Nungka minj
munguyh nganbawon, dja wanjh kabenbularrbun nahni nawu ngandi-
widnan ngardduk.
6 Kamak bu ngaye won njalehnjale dja ngadjalkurrme ngardduk kore
ngudda nawu Yawey. Dja mak ngaye ngeyburluburlume ngudda ke
kunngey ngudda nawu yindjalngeymak.
7 Mak ngudda yidjalkudji kanbebkeng kore ngawarredongi. Mak
nawu ngarriyidko bininj wanjh ngabenang kumim ngardduk bu
birrimankang.

55

Nawu God Kanbekkabekkan Bu Yiwarrudj Karridi.

Psalm 55

1 O God, bu ngahdi yiwarrudj djawahdjawan, wanjh kanbekka dja
yuwn bu kanwokdahme bu ngaye djawan bu kankongibun.
2 Kanbekkabekka dja wanjh kanwokmang. Ngaye ngadjalw-
ernhkangewarreminj dja ngadjalngeyngeyyime bu djawadjawan kore
ngudda.
3 Dja ngandimarneyiddung ngardduk nawu ngandiwidnan bin-
inj, wanjh kunmekbekenh ngahkele. Bedda ngandidarrarrhmiwon.
Ngandiwon kunyid dja ngandiwidnan duninjh.
4 Kunkimuk duninjh kunkele ngakarrme, dja mak ngaw-
ernhmenkengeme nawu kundowikenh.
5 Ngahkukdeldelme bu kunkelekenh, dja ngamayaliwarremen bu
ngadjalburrbun munguyh bu kunwarre duninjh ngawernhkengeme.

6 Ngayimerrinj bu kunwel ngakarrmeninj wanjh ngarrolkayi
ngarawinj djarreh bu ngangehmeninj.
7 Yoh. Ngaye wanjh ngarawinj djarreh kore kubolkdarleh ngani-
wirrinj.
8 Dja mak werrkwerrk ngabolkngalke bu ngakodjbarrkbuyindi-
wirrinj kore mahni kunyid manbu yiman kayime kunmayorrkkimuk
bu nganbun.
9 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yibenmayaliborledkemen ba
kunukka minj kabirriwokdi mandjad. Dja nganan kunyid kawernmer-
ren kore birriwern bininj kabirrini dja kabirriburren.
10 Yidwernmerrinj bedberre bininj nawu kabirrihni kumekbe
kunredkimuk Birriwern bininj birribangminj kumekbe dja kabirridur-
rinj dja mak kabirriwidnarren bu barnangarrakuyeng dja kumu-
nunkuyeng.
11 Kunrayek kawernmerren warridj bedberre nawu kabirrihni kore
kumekbe kunredkimuk. Bininj kumekbe wanjh kabirrikelehmerren
dja mak kabirrikurrehkurren munguyh.
12-13 Ngudda nawu djawirna duninjh ngardduk, nawu ngarrdabbolk
dja ngarrmarnedjaremerren, njalekenh ngudda mak kanyolyolme dja
kandjekmiwon? Nawu ngarriyidko kabirriyime dja wanjh ngaye
ngadjaldi kamak, dja wardi ngamarnewalkkarren nuye. Dja ngudda?
14 Yiburrbu kore ngarrdjarrkrey bu ngarrwokdi dja ngarrborlhmi,
mak ngarrdjarrkdi yiwarrudj kore temple. Wanjh kamak rowk.
15 Dja nawu ngarriyidko bininj, wanjh ngadjare kundowikenh
kabenmang. Nakka wanjh birridowimen bu birrikolung kanjdji kore
kundowikenh ngarre kunred Sheol. Wanjh kunwarre kahdi kore
kukange bedberre nawu ngarriyidko.
16 Dja ngaye wanjh ngamarnekayhme nawu God, dja wanjh nungka
nawu Yawey nganngehke.
17 Ngadjaldi yiwarrudj bu ngakayhmi kore nungka bu munguyh
kore kukabel, dja mak kore barnangarra dja mak bu kumunun.
Ngadjaldjawadjawan bu kunwarre nganmarnerayekwon, dja wanjh
nawu Yawey nganwokbekkan.
18 Bu kuhrikuhri ngarriburren, wanjh nungka nganmalngngehke
dja ngankurrme bu kamak rowk. Birriwern duninjh bininj ngandi-
marnebebme kunyid dorrengh dja kabirridjare ngandibun ngarrowen.
19 God nawu yingkihwohrnawohrnani rowk bu munguyh munguyh,
wanjh nganbekkan bu ngabenmulewan nahni birriwarre bininj, dja
wanjh nungka kabendung dja kabenburriwe, kunmekbekenh bu
bedda minj munguyh birriborledkerrimeninj kore kunmak birrikur-
duyimeninj, dja minj mak birrimarnekeleninwirrinj nawu God.
20 Nahni bininj nawu ngaye nganedabbolk wanjh nungka borled-
meng dja kabenbun nawu djawirna benkarrmi. Nungka wanjh
djalwokbakkeng kore benmarnewokkurrmerrinj.
21 Makka djal kaddukaddum kore nungka yimihyimi, dja kanjdji
kore kukange nuye, nakka minj kunwoybukniwirrinj, dja nungka
kurrehkurreni bu yolyohyolyolmi. Nungka wokdi bu kamak rowk, dja
djareni benbuyi bininj mandjawak dorrengh.
22 Bonj, wanjh kumekbe kayime bu kunrayek kambebme ngudberre,
wanjh ngurriyibawon rowk kore nawu Yawey ba ngunmarnebebme

dja ngunbidyikarrme. Minj ngunbawon ngudda nawu ngurrikange-
woybuk bu nangale ngunkukwarrhke.
23 Ngudda nawu God, wanjh yibenkukburriwe nawu birribang
bininj kore kumidj ba kabirrikuknudmen. Bininj nawu kabindibun
birribuyika, dja nawu kabindikowe, wanjh bedman kabirriwohdowe
bu kabirridjaldabbolk. Dja ngaye, bonj, wanjh ngakangekurrmerren
kore ngudda.

56

*Ngaye Ngakangekurrmerren Kore Ngudda God.**

Psalm 56
1 O God, kankongibu! Bininj ngandiwernhkadjung ba bu ngandibun,
dja barnangarrakuyeng nawu ngarriyidko ngandidjaldarnhbun.
2 Nawu ngandiwirrihme ngandibun kunbarnangarrakuyeng. Birri-
wern nawu kabirriburlumerren kore ngandibun.
3 Bonj, bu ngaye ngakelemen, wanjh ngakangekurrmerren kore
ngudda.
4 Ngaye ngamarnekurrmerren nawu God, dja ngaburlume nuye kun-
wok. Ngaye ngawoybukwon nawu God, dja minj ngayawoyhkelemen.
Baleh mak ngandimarnekurduyime nawu djal bininj?
5 Nawu ngandiwidnan bininj wanjh barnangarrakuyeng ngandi-
wokborledke bu ngandiyolyolme. Bedda munguyh ngandimarnekar-
remarnburren bu yimankek ngandibun.
6 Bedda kabirrimornnamerren manmolk ngarddukkenh, dja kabirri-
warlkkayindi ba bu ngandikurdunan kore njalehnjale ngakurduyime.
Bedda kabirridjaldjare ngandibun ngarrowen.
7 O God, yuwn bu yibenbawo bu kabirrikelerlobme kore ngudda
yiyiddung. Wardi yibendu birriwern bininj kore kubolkbubuyika,
wanjh yibenburriwemen bedberre kanjdji.
8 Ngudda God yiburrbun rowk bu bininj ngandinjilngwarrewong
kunwernkenh. Ngudda yiman kayime kanmimnalkdahkendongi kore
budjurlung ke, dja yibimbuyi kunmimnalk rowk ngardduk kore djurra
ke.
9 Dja bu ngarrangen yiwarrudj dja marnekayhme ke, wanjh kundjal-
burrikudji birrimekbe nawu ngandiwidnan wanjh kabirrikelerlobme!
Ngaye ngaburrbun bu kuninjkunu nawu God nganehdjarrkdi dja
nganbidyikarrme.
10 Nungka nawu God, dja ngaburlume nungka nawu wokkurrmer-
rinj. Nungka nawu Yawey, dja ngaburlume nuye kunwok rowk.
11 Ngaye ngadjalkangekurrmerrinj kore God, wanjh ngaye minj
ngayawoyhkelemen. Baleh mak ngandimarnekurduyime nawu djal
bininj?
12 O God, ngaye ngawokkurrmerrinj kore ngudda, wanjh kun-
mekbekenh ngaye ngakurrmekurrme namakmak kore ngudda ba bu
manjmanjbun ke.
13 Ngaye ngaburrbun ngudda kanbebkeng kore kundowikenh, dja
kanwayhkeng kore ngamankayi. Kumekbekenh wanjh ngaye won

* **56:** King David bimbom mahni Psalm bu nawu Philistines birridarrkidmey dja birribongkarrmi kore kunred Gath. Ngurribimna kore 1 Samuel 21:13-15

namakmak nawu marnekurrmeng. Wanjh ngaye ngahre kore kumirrk nuye God nawu kanmarnebolkwolkan ba bu ngadjalmimbi kore nuye.

57

*Ngaye Ngarri Yiwarrudj Bu God Kanbidyikarrmekenh.**

Psalm 57

1 O God kankongibu! Kandjalkongibu! Ngaye ngamkelerlobmeng
kore ngudda dja ngakangekurrmerren ba yidjurruddin ngardduk.
Ngaye ngakurrmerren kore ngudda ba kanbarrkbun, ngahdjaldi kore
ngudda kaluk bu yerrekah manbu kunyid nganmarneyakmen.
2 Ngaye wanjh ngamarnekayhme nawu Nawernhkimuk God Dun-
injh. Nungka munguyh kakurduyime kore yingkihkarremarnbom
ngardduk.
3 Nungka nganbekkan kore kaddum kahni, wanjh nganngehke dja
kabendung bininj nawu ngandiwernhkadjung dja bedda kabirriyi-
mengalme. God wanjh kanmarnedjare dja minj kanbawon munguyh
munguyh.
4 Ngaye ngarridjarrkdi birribang bininj nawu birriwarre dun-
injh. Bedda kabindibun bininj, warridj kabindiyolyolme bu kabindi-
marnekowe bininj.
5 Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume kore
kaddum yihni. O God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj kondah
kurorre ba bu ngundinan bu ngudda yiwernhmakkaykenh duninjh.
6 Nahni birriwarre bininj wanjh birrikarremarnbom bu ngandidar-
rkidmang. Wanjh ngaye ngawernhkarrewarreminj. Bedda wanjh
ngandimarnekarremarnbom ngandibungkarrkbom, dja bonj, wanjh
bedmandeleng birrimankang!
7 O God, ngaye ngadjalkangewoybuk kore ngudda, dja minj ngamar-
rkbaworren kore nguddakenh. Wanjh ngaye marnewayini ke, dja mak
ngamarnmarnbun music kore ngudda.
8 Mah, ngadjare ngakabeldong ba bu ngarrirri nawu instruments,
nawu harp dja lyre. Ngaye ngawernhdirri bu kumkabel djarreh bu
ngaye yiman kayime ngadjurlhme nawu kundung!
9 Wanjh ngaye manjbun ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ba bu bir-
riwarlahkenh bininj ngundingeybekkan kore kubolkbubuyika rowk.
Ngaye ngawayini bu burluburlume ngudda kore birridjenbubuyika
bininj ngarrihdjarrkni.
10 Ngudda kandjalmarnedjare munguyh munguyh kore kanjdji dja
mak kaddum kore heaven. Ngudda wanjh yidjalwoybuk duninjh dja
minj kankowe kandjdji dja mak kaddum kore kunngol.
11 Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume
kore kaddum yihni. O God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj
kondah kurorre ba bu ngundinan bu ngudda yiwernhmakkaykenh
duninjh.

58

Bu Karridjawan God Kabenbun Birriwarre Bininj.

* **57:** Nawu David kelerlobmeng dja warlkkarrinj kore kuwardderurrk bu nawu King Saul djareni bibuyi. Ngurrina 1 Samuel 22:1, 24:3

Psalm 58

1 Ngudda bininj nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnan dja ngurringeykimuk, yiddok ngurridjalyime kore mandjad bu ngudda ngurrbendjadme bininj? Yiddok ngurrbendjaddjadme bininj kore kunwoybuk dja kunmak dorrengh?

2 Burrkyak duninjh! Ngudda bu kanjdji baybaywi ngurridjaldjare kunwarre ngurrikurduyime. Munguyh ngurrbenbun bininj kore kondah kurorre.

3 Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridedjingmang kunwarre kabirriyime bu bedda kerrngehkenh kabirringalme dja kabirrikurrehkurren kore birridjalyahwurd! Bedda kabirridjalre kore bedberre manbolh.

4 Bedda yiman kayime nabang nayin, dja kabirrikarrme manbang kore kurrang bedberre. Mak kabirrikanembalhmerren yiman nayin nabang nawu cobra.

5 Dja mak minj kabindibekkan birrimak bininj bu kabirriwokdi, yiman cobra nayin minj nangale bininj kabibekkan.

6 O God Yawey, nawu birriwarre bininj kabirriyime yiman kayime nabang lions, wanjh yibenyidmebakkemen bedberre, dja wardi yibenyidmeyerrkke kore kurrang bedberre!

7 Ngadjare bu kabirridjalyakmen rowk yiman kukku bu kaboyakmen kore kurorre. Ngadjare mak bu kabirridjalbarabun kore kunwarre kabirrikurduyime.

8 Ngadjare mak bu kabirridjaldowe yiman duberrk bu kakukkelkdan dja kadjalyakmen rowk. Ngadjare bu bedda kabirridjaldowe yiman nabarrken nawu karrowen bu kangalme, dja minj kabolknan.

9 Ngadjare God wanjh kundjalburrikudji kabuhme kunyid duninjh dorrengh bu kabenkukburriwe birriwarre bininj, dja kabirriyakwon rowk.

10 Nawu birrimak bininj wanjh kabirrinjilngmak bu kabindinan birriwarre kore God kabenbun bedberre dja karrengedjuhme kore bedberre kunkurlba.

11 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirriyime, “Yoh, woybukkih. God kabenwon kunmakmak nawu birrimak bininj. Nungka wanjh woybukkih kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj kondah kurorre.”

59

Karridjawan God Bu Kanngehkekenh.

Psalm 59

1 O God, kanngehkemen kore ngarriyidko bininj nawu ngandiwidnan. Kankukdjurruddin dja yikahwi bininj ngandimarnebebme wardi ngandibun.

2 Kanbebkemen kore birriwarre bininj nawu kabirridurrkmirri kore kunwarrekenh Kanngehkemen kore bininj nawu kabirridjare ngaye ngakurlbare.

3 Yina! Bedda kabirriwokworren wanjh kabirriwarkkarren ngardduk. Nawu birribang bininj manmolk ngandimarnekarremarnbun. Nawu Yawey! Yiburrbun bu ngaye minj ngabenwarrewoyi bedberre.

4 Bedda ngandidung bu djalburudjang. Ngaye minj kunwarre ngayimeninj. Dja bonj, bedda kabirridjaldjare ngandibun. Wanjh

djawahdjawan bu yimray yinan kore kunmekbe kunrayek wernmer-
rinj ngardduk!
5 Yawey, ngudda God nawu yibenmirndekarrme birridjalwern
armies, dja ngudda God ngadberre bininj nawu Israel ngankebmawah-
meng! Wanjh yirrolkka bu yibenbun birriwern bininj nawu birrikang
kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu yibenkongibun nahni birriwarre bininj
nawu kabindiweykan birribuyika bininj.

6 Birrimekbe bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore kukadje
bu kabalhdungyibme. Bedda kabirrirengehre yiman kayime duruk
nabang bu kabirridowme dja kabirriyawarren bu kabindibun bininj.
7 Ngudda Yawey wanjh yibenbekkabekkan kabirridarrahme kore
kunwarrekenh kabindimarneyime birribuyika bininj. Bu kabir-
riwokdi, wanjh kabirridjare kabindiwarrewon birribuyika bininj.
Bedda kabirriyimerren warridj, “Minj nangale kanbekkan kore kar-
riwokdi!”
8 Dja ngudda Yawey wanjh yibendjekmiwon! Mak yibennjirrhmi-
won nawu birriwarlahkenh bininj nawu minj bedda ngudda ke.

9 Ngaye ngakangekurrmerren kore ngudda dja yingudjkimuk dun-
injh dja ngabolknan dja madbun ngudda bu yimre. Ngudda God
yiman kayime kunredkimuk kore ngawarlkkarren ba bu minj njale
ngankilekme.
10 Ngudda God ngardduk nawu kanmarnedjare. Wanjh yimray
darnkih dja nganedjarrkdi. Kanbawo bu ngabendjaldjekmiwon nawu
ngarriyidko bininj.
11 Nawu kawohrnan Rowk, ngudda nawu kankukdjurruddi. Djawan
bu ngudda minj yibenbun birrimekbe birriwarre bininj bu kabirrid-
owerren. Bu yibenbularrbun wanjh ngad bininj ngudda ke kunubewu
ngarribengmidjdan bu njalekenh yibenbom nawu birriwarre bininj.
Kamak bu yibendjalmarnbun bu bedda kabirridjalmayahme kunngudj
ke dorrengh dja wanjh yibendjalkoluyhwemen.
12 Bedda wanjh kabirriwokdi kunwarrekenh, dja wanjh kabir-
ridjalyime kunwarre, wanjh ngadjare yibenkardmang kore kabir-
riburlumerrenkenh. Bedda mak kabirriwokdi kunwokwarre, dja mak
kabirrikurrehkurren.
13 Ngudda yiyiddu bedberre dja yibenbularrbu bu yibenkukyakwon
rowk. Kunukka birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk
djarreh wanjh ngundiwobekkan bu ngudda God yibenmarnewohrnan
nawu Jacob benmawahmeng.

14 Nawu ngarriyidko bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore
kukadje bu kabalhdungyibme. Bedda kabirrirengehre yiman kayime
duruk nabang bu kabirridowme dja kabirriyawarren bu kabindibun
bininj.
15 Dja mak yiman duruk nabang bedda kabirriyawan manme, dja
bu minj kabirringalke manwern, wanjh kabirriyidmebukkarren.

16 Ngayeman wanjh ngawayini kore mulewan ngudda ke kun-
ngudjkimuk. Mak bu malamalaywi rowk ngaye ngawayini kore
ngudda kandjalmarnedjare. Ngudda yiman kayime kunred kunmak
kore ngawarlkkarren, dja bu kunyid kabebme ngardduk, wanjh
ngamkelerlobme kore ngudda.

17 O God, ngudda kanwon kunngudj ke, dja ngaye wanjh ngawayini
bu burluburlume ngudda nawu kankukdjurruddi. Ngakurrmerren
kore ngudda God nawu kandjalmarnedjare.

60

Bu Karridjawan God Kanngehkekenh.

Psalm 60

1 O God, ngudda kanwirrihmeng ngadberre, dja nganbom. Ngudda
nganduy dja ngannggudjyakwong. God ngudda kandungi, wanjh
bolkkime kanyawoyhmarnbu!
2 Ngudda yibolkrokayhweng kondah kubolk ngadberre dja yibolkd-
jalkmey. Bolkkime wanjh yibolkmarnbu dja wanjh kabolkwarrewar-
remen.
3 Ngudda kanwong kunrayek duninjh ngadberre ngad nawu ngudda
ke bininj. Bu kuhni yiman kayime ngudda kanbowong kunbang dja
ngad yiman ngarriworromkang.
4 Ngudda yibenbengdayhkeng bininj nawu ngundimarnekele ba
minj kabirribularrbuyindan. Bedda wanjh kabirriwarlkarren kore
ngudda ba bu birriyidko bininj minj kabindibun.
5 Bolkkime wanjh kanngehkemen kubidkukun ke ngad bininj nawu
kanmarnedjare. Mak kanwokma kore ngarridi yiwarrudj.
6 Wanjh God wokkurrmerrinj kore nuye kunmakmak, yimeng,
“Ngawinhme rowk, dja ngabolkyarlarrke kunbolk nuye Shechem, dja
ngabolkrohrokme kore kanjdjikanjdji kunbolk kabolkngeyyo Sukkoth.
7 Kunbolk kangeyyo Gilead, wanjh ngardduk, dja mak kunbolk nuye
nawu Manasseh. Kore kunbolk Ephraim nuye wanjh ngabenmang
soldiers ngardduk kumekbe. Dja kore kunbolk nuye nawu Judah,
kumekbebeh ngadjarrngbun nawu king ngadjare.
8 Dja mak kunbolk Moab bedberre, wanjh ngakurrme yiman
ngardduk ngalng bu ngabiddjirridjburren. Mak manbu kunbolk Edom
bedberre, wanjh ngakurrme kanjdji kore ngaburriwe nawu ngar-
rengedjongurrenkenh bu ngarrengeyerrkkerren. Dja mak ngakayhme
bu ngabenbun dja ngawinhme bininj kore kunbolk Philistiabeh.”
9 O God, yiddok kankan kore kukadje kore kawarnamyo kunkimuk
manbu kabirriburrenkenh? Nangale ngankan ngaye kore kunbolk
bedberre nawu kabirringeyyo Edom?
10 Aba, yiddok woybukkih ngudda nawu God kanwirrihmeng dja
kanbawong? Yiddok yibenbawong dja minj yibenbidyikarrme nawu
soldiers ngadberre bu kabirriburren nawu ngarriyidko bininj?
11 Ngundidjawadjawa bu kanbidyikarrme kore nawu ngarriyidko
kabirrimre! Minj nangale djal bininj ngarridjawan dja bedda birrid-
jalngudjwarre.
12 Ngarriburrbun bu nawu Godk nadjalkudji ngarridjarrkre wanjh
ngarriwinhme. Nungka wanjh kabenkoluyhwe kurrenge nuye bininj
nawu ngarriyidko.

61

Bu Karrikayhme God Kore Kanbidyikarrmekenh.

Psalm 61

1 Ngudda nawu God ngardduk, kankayhmibekkabekka bu ngahdi
yiwarrudj dja djawahdjawan!
2 Ngaye kured ngabolkbawong djarreh, wanjh kankayhmibekka bu
djawahdjawan! Ngaye ngakangewarre. Wanjh kanka kore ngudda
kannahnan ba bu ngadjalni kamak rowk.
3 Ngudda wanjh kannahnan dja kanbidyikarrme bu nawu ngandi-
widnan ngandimarnebebme.
4 Ngaye ngadjare ngamre darnkih ngarrdjarrkni kore ngudda
munguyh munguyh ba yikukdjurruddan ngardduk dja kankukbalhme.
5 Ngudda kanbekkang kore ngawokrayekworrinj ke, ngudda nawu
God. Dja ngudda wanjh ngokko kanwong nawu yidjehdjenkarrme
ngadberre bininj rowk nawu ngundingeykengeme ke.
6 Ngaye nawu king kondah ngadjare kanwo mandjewk nawern ba
ngarrarrkiddi bu kunkuyeng, dja minj darnkih kabolkyimerran bu
ngarrowen.
7 Warridj ngadjare ngadjalwohrnan kore kumirrk ke munguyh
munguyh. Ngudda wanjh kanmarnedjare dja minj kandjalbawon,
wanjh kunu kankukdjurruddin.
8 Wanjh ngaye ngadjalwayini bu burluburlume ke munguyh
munguyh, dja ngamkan kunbarnangarrawern bu wonowon ke kore
ngayingkihwokkurrmerrinj ke.

62

Karrikurrmerren Kore God Nawu Kannahnan Kadberre.

Psalm 62

1 Ngaye wokyak ngahdjaldi bu ngahmadbun God kamre. Nungka
nadjalkudji nganngehke.
2 Dja nungka wanjh nadjalkudji ngandjurruddi dja nganngehke.
Nungka wanjh ngannahnan dja nganbidyikarrme ba bu ngaye ngaw-
inhme dja minj njale nganrokayhwe.
3 Adju! Ngudda bininj nawu kandidung ngaye! Ngaye wanjh
ngangudjwarre, yiddok munguyh kandidjalbun? Ngurriburrbun
ngaye minj ngakarrme bu ngakandenamerren.
4 Ngudda ngurridjare bu kandiburriwe kore ngahni kaddum,
dja kandingeywarrewon. Ngurrinjilngmarnburren bu kandiwowar-
rewon. Ngurrikurrekurren. Ngurriwokdi kunwok kunmak bu
kurobbe, dja kore baybaywi kukange ngudberre wanjh kandikidname.
5 Ngaye wanjh ngadjalmarrkebbun nadjalkudji nawu God ngardduk,
dja ngaye wokyak. Ngakurrmerren kore nungka nawu ngadjalwoy-
bukwon munguyh.
6 Dja nungka wanjh nadjalkudji ngandjurruddi dja nganngehke.
Nungka wanjh ngannahnan dja nganbidyikarrme ba bu ngaye ngaw-
inhme dja minj njale nganrokayhwe.
7 God nungan ngangehke, dja mak nganmakwan. Ngawarlkarren
kore nungka yiman kunwarddekimuk kore ngangehme, dja nungka
nawu ngudjkimuk duninjh dja ngandjurruddi.
8 Ngudda nawu ngardduk binihbininj, ngurrikurrmerrimen nawu
God munguyh munguyh. Ngurrimulewarren manbu kunrayek rowk
bu ngurrikarrme, dja nungka kannahnan ba karrikangengehmen.

9 Ngad bininj rowk nakka yiman bu karringolekwerren karohrok
nawu birrikuken dja nawu birrimarladj. Ngad yiman djal yeng, djal
kukwob, minj karridulmuk.
10 Yuwn bu karrikurrmerren bedberre nawu kabirriburrehburren,
dja yuwn bu mak karridjirdmang njalehnjale, dja wanjh karribawo
rowk. Bu karrikukenmen, wanjh yuwn bu karrikurrmerren kore
nawu karrikukkarrme.
11 Kunwernhkah ngawobekkani nawu God bu nakka nadjalkudji
kakarrme kundulkarre rowk.
12 Yoh, woybukkih ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh.
Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk kanmarnekurrme manbu kahdje-
hdjenyo ngadberre bininj rowk kore kunmak ngarrikurduyime bu
kondah kurorre ngarrihni.

63

Karridjare Bulkkidj Bu God Karridjarrkni.

Psalm 63

1 Ngudda God, ngudda wanjh God ngardduk, ngaye ngadjare bu
ngarrdjarrkni. Ngaye marnedjare ngudda kore kukange ngardduk,
ngaye yiman kayime bininj nawu kakanjbukmen. Ngaye yawan
ngudda yiman kayime bininj nawu kakombukdowe bu kaboyawan
kubolkdarleh kore kukku yak.
2 Ngaye nang ngudda kore yihni kubolkdjamun ke. Wanjh
ngaye nang bu ngudda yirrulkarrekimuk duninjh, dja mak yidjal-
makkaykenh.
3 Ngudda wanjh kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. Bu ngaye
ngarrarrkidbaworren, wanjh kamak, dja ngaburrbun bu ngudda
kandjalmarnedjare. Wanjh ngaye kunu burluburlume ngudda kore
kurrang ngardduk.
4 Dja bu ngaye ngadjaldarrkid wanjh ngaye burluburlume kunkod-
jkebubuyika rowk kaluk bu ngarrowen. Ngaye ngaberlwayhme bu
yiwarrudj dorrengh ngahdi kore ngudda ke kunngey.
5 Warridj ngudda kanmalngworrkmiwon kore kunmakmak kun-
wern kanwon, wanjh ngaye ngawernhnjilngmak bu marnewayini ke
ngardduk kurrang, bu kunjilngmak dorrengh.
6 Bu ngaye ngalorrhmiyo, wanjh burrbuhburrbun yerrih bu
kunkakkuyeng.
7 Bu kunmekbekenh ngudda munguyh kanbidyikarrmi. Ngaye
ngakurrmerren kore ngudda bu kannahnan yiman kayime mayhmayh
yaw kakurrmerren kanjdji kore ngalbadjan ngarre kunwel. Wanjh
ngawayini kunnjilngmak dorrengh kunmekbe.
8 Ngaye wanjh munguyh wernhkarrme ngudda kore kukange ngard-
duk, dja kubidkukun ke kanwernhkarrme ba minj ngamankan.
9 Bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh bedman ngaleng
kabirrikolung kanjdji duninjh kore kunred ngarre kundowikenh.
10 Wardi kabirridowe mankimuk mandjawakwi kore kabirribur-
renkenh, dja dalkken kaluk kabindikanjngun.
11 Dja nawu king kadjalmarrmarr kore God! Bininj rowk nawu
kunwoybuk kabirridjalyime kore kunngey nuye God, wanjh bedda

62:12 Job 34:11; Jeremiah 17:10; Matthew 16:27; Romans 2:6; Revelation 2:23

kabirriburluburlume. Dja bininj nawu kabirrikurrehkurren, wanjh kabirridjalwokyakmen.

64

God Kanbidyikarrme Bu Birriwarre Bininj Kandiwarrewon.

Psalm 64
1 O God kanbekkabekka kore ngahdi yiwarrudj, dja kunyid wernmerrinj ngardduk! Nawu ngarriyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja yimdjurruddin ngardduk!
2 Kanwarlka ba bu birriwarre bininj nawu ngandimarnekarremarnbun minj ngandingalke. Bedda nawu kabirrimirnderri bu kunwarre kabirridjarrkkurduyime.
3 Bedda wanjh kabirriyolyolme nakka yiman kabindikangewarrewon birrimak bininj, dja kabindimarneyime kunwok kunwarre ba bu kabindinjilngwarrewon. Kundjen bedberre yiman mandjawakmirrkmak, dja kunwok kunyidkenh bedberre yiman mankole mankebmak.
4 Birrimekbe birriwarre bininj minj kabirrikele. Wanjh kabindimarnekunidi nawu birrimak bininj, dja kundjalburrikudji kabindidulubun.
5 Bedda wanjh kabirrikangerayekworren ba bu kabirrikarremarnbun bu kunwarrekenh kabindimarneyime. Mak kabirrikarremarnbun bu kabindidengekardmang nawu birrimak bininj. Dja kabirriyimerren, “Minj nangale kannan kore kunwarre karrikurduyime!”
6 Kabirrikarremarnbun bu kabirrikurduyime kunwarre duninjh, dja kabirriyimerren, “Ngad wanjh karrikarrekarrme kore karrikurduyime dja wanjh kamak rowk!” Bininj minj kabirrimayaliburren dja minj kabirrikangeburrburren, dja kanjdji baybaywi kabirriyimerren.
7 Dja bonj. God nungan wanjh kundjalburrikudji kabenmarnekarrewarrewon, yiman kabenlonbun mankolewi.
8 Nungka wanjh kabenbularrbun bu kumekbekenh birriwokdi kunwok kunwarre. Birriwern birribuyika bininj wanjh kabindinan kore kabenmarnekurduyimerran bedberre, wanjh kabindimarnekodjbordebordebme dja kabindiwiddjung.
9 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirrimarnekele nawu God. Bedda kabirriyolyolmerren dja kabirriburrbun kore God kurduyimeng.
10 Mah, nawu birrimak bininj wanjh birriwernhmarrmarr kore Yawey, dja kabirrirlobme kore nungka ba kabennahnan. Bedda nawu kabirridjaldjare kunmak kore kukange bedberre, wanjh birriburluburlumen nuye!

65

Bu Karriburlume God Dja Mak Karrimanjbun Nuye.

Psalm 65
1 O God, ngundiburluburlume bu ngarridi kore kukadje Zion. Mak ngarrikurduyime rowk kore ngad korroko ngundimarnewokkurrmerrinj.

2 Ngudda yibenbekkabekkan nawu ngundimarnedi yiwarrudj, dja
kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimre kore
ngudda.
3 Kunwarre kunwern ngarrikarrmi dja wanjh ngarriwernhnjilng-
warreni dja minj ngarribidyikarrmerrimeninj. Wanjh yingan kan-
marnebengmidjdanj ngadberre.
4 Bu ngudda yibendjarrngbun yikahwi bininj dja yibenkan darnkih
ba bu kabirrihyo kore ngudda ke kunrurrkkimuk. Wanjh birrimekbe
bininj kabirrinjilngmarrmarr. Dja kunmakmak kunwern kahdi
kumekbe kore ngudda ke temple manbu kunrurrkdjamun, wanjh
ngarrimang dja yiman ngarriworrkmiworren.
5 Ngudda kanwokmang kore ngarridi dja yikurduyime ngadberre
kore kundulkarre dorrengh ke, dja mak kore ngudda ke kundjalmak.
Ngudda wanjh God nawu kanngehkeng, dja bininj birriwarlahkenh
kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, dja nawu kabirrihni bewh
djarreh kore borledmikenh kurrula, wanjh ngundimarnekangekur-
rmerren.
6 Ngudda yibolkmarnbom kundulkarre ke manbu kuwarddekimuk
rowk. Ngudda yidjalngudjworrinj kunngudjkimuk ke.
7 Ngudda yibongurdkeng kurrula bu kunmayorrk borokayhweng
wernkih duninjh. Yidjalngurdkeng kore borrolkkani kunkimuk.
Ngudda karohrok yibenngurdkeng bininj nawu birriburreni.
8 Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, wanjh
ngundikurdunan kundulkarre ke dorrengh, dja wanjh kabirrikange-
barrhme. Bedda wanjh ngundimarnewayini ke kunjilngmak dor-
rengh, kore kamdungbebme dja mak kore karrungyibme!
9 Ngudda God nawu yibolknahnan dja yibolkdjuhke kondah kurorre
rowk kore ngarrihni. Yibolkmarnbun ba manwern manbubuyika
manme kadjordmerren. Ngudda God nawu yibobarlke mankabowern
ba kunbolk bedberre bininj kabenwon manmim manbu manme bed-
berre. Ngudda wanjh yiyingkihkarremarnbom bu kuhni yikurduyime.
10 Mak yibolkdjuhdjuhke kore manme kabirridudjeng ba manme
kakolhdebebmerren. Yibolkmarnmarnbun dja yimunkewe mandjewk
ba bu kunkulk kakelkdan.
11 Bu mandjewkbubuyika kare wanjh yimarnbun bu manme
kawernmerren, dja kabirridahkendong kore wirlbarra dja wanjh
kabarlme rowk.
12 Kore kubolkdarleh wanjh yibolkmarnbun ba bu mandalkmak
kawernmerren, dja kore manduluhdulum rowk wanjh kamirndew-
ernmerren mayh nawu kabirringun mahni kundalk, dja wanjh bininj
kabirrinjilngmakmen.
13 Kore kabbal rowk, wanjh kabirrimirndekarrme nawern mayh
nawu sheep dja goat kore mandalkmak. Dja kore kanjdji wanjh
manmim manwern kabolkbarrkbun. Mahni yiman kayime bu kunbolk
kakayhme dja kawayini kunnjilngmak dorrengh kore ngudda!

66

Karriwernhburlumen Nawu God.

Psalm 66

1 Mah, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre ngurrihni! Wanjh ngurrimarrmarrnin duninjh dja ngurrimarnekayhmen nawu God. Ngurridjalburluburlumen nuye.
2 Ngurriwayinin bu ngurringeyburlumen! Ngurridjalburlumen God nawu nawernhmakkaykenh.
3 Ngurrimarneyimen God, "Ngudda ngurrikurdumak, dja ngurriyime kunwernhmak duninjh! Ngudda yidjaldulkarrekimuk duninjh, dja nawu ngurriyidko wanjh ngundiwernhkengehme.
4 Yehyeng rowk kondah kurorre, dja mak ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngundimarneboddan. Ngundidjalngeyburlume ngudda ke kunngey."
5 Ngurrimray dja ngurrina kore God kurduyimeng, bu kunwern kanmarnekurduyimeng kadberre karriwarlahkenh bininj bu kundulkarre duninjh nuye.
6 Nungka wanjh kurrula bodjalkmey ba bu nawu mawahmawah kadberre birridjowkkeng bu birrimelmeng kurrenge kore kukayalanj manbu bukminj. Wanjh kunmekbe karrikurdunang dja wanjh karrimarrmarrminj.
7 God wanjh kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh munguyh munguyh. Nungka kabennangahnan birriwarlahkenh bininj kubolkbubuyika rowk. Bininj nawu kabirriwokburriwe God, wanjh yuwn bu kabirringeykimukworren.
8 Yoh, ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngurridjalburlumen God kadberre. Ngurridjalburlumen bu ngurriwayinin wernkih duninjh.
9 Nungka wanjh kanhdjalkarrme kadberre munguyh ba bu karridjaldarrkid, dja minj mak kanbawoyinj bu karrimankayi.
10 Ngudda nawu God kanrohrokmi ngadberre yiman kayime bininj kabirribelewon manbu silver kore kunak kunwernhbang kabirrikinje. Kuhni yiman kayime ngudda kanrohrokmeng.
11 Ngudda kankang kore ngarridukkayindi, dja mak yiman kanngorrkenwong ngadberre nawu ngandulmukwong.
12 Dja yibenbawong bininj birriwarre bu kandiwarrewong. Ngad kunu ngarrirey kore kurrungbang yiman kunak, dja mak kore kundjurrh. Dja bonj, ngudda kankang bu kanbebkeng kore kubolkmak bu ngarringehme.
13 Ngaye wanjh ngamre kore Temple manbu kunrurrk ke ba bu marnekinje mayh ngardduk kore ngayingkihwokkurrmerrinj ke.
14 Bu ngakarrmi kunyid kunkimuk, wanjh ngaye ngayemanbidju ngawokkurrmerrinj bu kundjen ngardduk ngawokdi.
15 Wanjh kunmekbekenh ngamkan mayh nawu kunbalem dorrengh, yiman mayh nawu sheep nararangem, bu ngundimarnekinje kore altar. Ngaye ngamkan won nawu bulikki dja mak nawu nanikud.
16 Ngudda bininj nawu ngurrikengehme nawu God, wanjh ngurrimray kandibekka bu ngaye ngayolyolmerren dja marneyime kore nawu God nganmarnekurduyimeng ngardduk.
17 Yoh, ngaye ngadjalkayhmi nuye kurrang ngardduk. Ngaye ngakayhmeng nuye bu ngaburluburlumi warridj.

66:6 Exodus 14:21; Joshua 3:14-17

18 Bu yiman ngadjareniwirrinj kunwarrekenh baybaywi kore
kukange ngardduk, wanjh kunukka nawu Kawohrnan Rowk minj
nganbekkabekkayi.
19 Dja bonj, nungka nawu God woybukkih nganbekkang dja ngan-
wokmey ngaye kore ngahdi yiwarrudj.
20 Mah, karriburluburlumen nawu God. Minj nganwokburriweng
kore yiwarrudj ngahni bu ngahdjawani, dja minj mak ngurdmeng kore
nganmarnedjareni.

67

Bu Karridjare Bininj Rowk Kabirriburlume Nawu God.

Psalm 67
1 Ngad karrihdi yiwarrudj dja ngundidjawan ngudda God bu
kankongibun ngadberre, dja kanmarnekurduyimen kunmak, dja mak
kandjalnan mimkongiwern duninjh.
2 Kuhni ngarridjare ngudda God ba bu birriwarlahkenh bininj
kondah kurorre kabirrihni wanjh ngundikurdunan kore yikurduyime
kamak rowk, dja mak kabirriburrbun ngudda nawu yibenngehke
bininj kore kubolkbubuyika rowk.
3 Ngudda nawu God! Ngad ngarridjare birriwarlahkenh bininj
rowk bu ngundidjalburlume ngudda. Bedda nawu kabirrihni kubolk-
bubuyika rowk, wanjh ngundidjalburlumen!
4 Ngudda yibenmarnewohrnan birriwern rowk bu djal mand-
jad, dja yibenbolhbukkan bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika
rowk ba kabirriburrbun kunmakkenh. Kunmekbekenh kunu wanjh
birridjalwarlahkenh bininj ngundidjalmarnemarrhmarr dja ngundi-
marnewayini kore kabirrinjilngmak nguddakenh.
5 Yoh, ngudda nawu God, wanjh ngarridjare birriwarlahkenh bininj
ngundiburluburlume. Ngarridjare bininj birridjalwern rowk wanjh
ngundidjalburlume.
6 Kaluk bu kuhni kabirriyime, wanjh ngudda nawu God duninjh
ngadberre kanmarneyime kunmak ke, dja yibolkmarnbun ngadberre
kunred ba bu manme kawernmerren ngadberre.
7 God wanjh kanmarneyime kunmak, dja bininj rowk nawu kabirri-
hni kubolkbubuyika rowk, wanjh kabirrimarnekelemen nuye.

68

Bu God Kabenbun Nawu Kabirriwidnan Nuye.

Psalm 68
1 O God, yirrolkka dja yibenburriwe bininj nawu ngurriyidko ba bu
kabirrikelerlobmerren bedda nawu ngundiwidnan.
2 Yidjalbubuhmen ba yibenyarlarrkemen yiman kundolng kadjalle
bu kunmayorrk kaburriwe. Nawu birriwarre bininj nakka wanjh
kabirridarrkidyakayakmen kore kumirrk ke yiman kayime ngolin
kakelkdan bu kunak kamre darnkih.
3 Dja nawu birrimak bininj kabirrimarrmarr dja kabirrinjilngmak-
men kore kumirrk nuye God. Kabirrimarnekayhme bu kunnjilngmak
dorrengh nuye.

4 Mah wanjh karrimarnewayinin nuye nawu God, karringeyburlu-
men nuye. Karrimulewa nungka nawu kahre kore kunngol. Nungka
wanjh kangeyyo Yawey, dja karridin kumirrk nuye bu kunnjilngmak
dorrengh.
5 Nungka kahdi kore kunrurrk manrurrkdjamun nuye, dja kaben-
nahnan nawu birrimarladj bininj yiman kayime kornkumo duninjh
bedberre. Warridj kabenkukdjurruddi nawu kamahkamarrdjukun.
6 God kabenbolkwon bininj nawu namudyak ba bu kahdi kore
bininj nawu kabirriwanjbimang yiman namud duninjh nuye. Warridj
kabenbebke bininj nawu kabirribongdi ba kabirrire kamak rowk. Dja
bininj nawu kabirriwokburriwe God nuye, wanjh bedda kabirridi kore
kubolkdarleh.
7 O God, ngudda yibenkani ngudda ke bininj kore yibenmarnedokmi.
Ngudda yibenkang kore kubolkdarleh birrirengehrey.
8 Ngudda God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngudda
yidjalkudji God kore kunwarddekimuk Sinai. Bu yibebmeng wanjh
mahni kurorre bolkrokani kore kumirrk ke, dja mandjewk djakdungi
kaddumbeh.
9 Ngudda yimarnbom mandjewk bu djakdungi kamak rowk ba bu
bolknjurlhkeng ngudda ke kunbolk.
10 Dja ngudda ke bininj birribolkmey dja birrihni kumekbe. Ngudda
nawu yiwernhkuken duninjh dja yibenwonowong nawu birrimarladj
bininj.
11 Nawu Kawohrnan Rowk wokrayekwong bininj bedberre, dja
birridjalwern birrimulewam kore God yimeng. Wanjh birriyimi,
12 “Ngurrina! Nawu kings dja bedberre armies wanjh kabirrikeler-
lobmerren!” Wanjh bininj birrimak kabirrimadjmangi kunmadj nawu
birriyidko bedberre birribawong.
13 Birringalkeng yehyeng nawu wirlmurrng gold dja silver birri-
marnbuni kukyimi mayh nawu doddorok, dja birrinang kunmud
ngarre kukbami. Adju, njalekenh yikahwi ngudberre ngurridjaldi
kured dja minj ngurridjarrkmeyi namekbe namakmak?
14 God nawu dulkarrekimuk duninjh benburriweng nahni nawu
kings kore kubolkkimuk, wanjh munkeweng snow bu mankani kore
kuwarddekimuk Zalmon.
15 Kunwarddekimuk rowk kore kunbolk Bashan wanjh birribolk-
makkaykenh, dja birrikihkimuk rowk.
16 Yikahi kabirribarndi kaddum kore mahni kunwarddekimuk, dja
njalekenh bedda kabirrinan kunkirn dorrengh, kore God bolkdjar-
rngbom bu kahdi? Kumekbe wanjh nawu Yawey nungan kadjaldi
munguyh munguyh.
17 Nawu Kawohrnan Rowk kakarrme wirlbarra nawern duninjh
yiman millions. Dja kumwam kore kuwardde Sinai dja ngimeng kore
manrurrkdjamun nuye.
18 Ngudda God nawu Yawey, ngudda wanjh yibidbom kaddum dun-
injh dja yibenkani birridjalwern bininj nawu ngudda yibendarrkid-
mey, dja birriwern bininj nawu ngundiwokweyi, wanjh bonj, ngun-
didjalwong namakmak rowk. Dja ngudda wanjh yidjaldi munguyh
kore ngudda ke.

68:8 Exodus 19:18 **68:18** Ephesians 4:8

19 Wanjh karriburluburlumen nawu Kawohrnan Rowk. Nungka
munguyh kanmarnengorrkan kadberre narrulmuk duninjh manbu
karrikarrme. Nungka wanjh God nawu kanngehke.
20 Nawu God kadberre, wanjh kanngehke. Nungka Yawey nawu
Kawohrnan Rowk kadberre, dja kanngehke kore kundowikenh.
21 Woybukkih wanjh God kabenkodjberelhme nawu kabirriwidnan.
Bedda nawu kabirridjaldjare kabirrikurduyime kunwarre, wanjh
nungka kabenkodjberrelhme bedberre kunkodj rowk.
22 Nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Ngaye ngabendurndiwe kore
kunbolk Bashanbeh, dja mak ngabenbidbuyhwe bedberre kore kur-
rula kanjdji duninjh.
23 Kuhni ngakurduyime ba bu ngudda ngurrimelme kunkurlba nawu
ngurriyidko bedberre bu kakurlbare. Dja nawu duruk ngudberre
kabirrikurlbabelenghme kunwern.”
24 O God, ngudda yiwinhme munguyh bu yidjalle kore yidjare, dja
birridjalwern ngundikurdunan. Ngudda nawu God dja mak king
ngardduk wanjh yimre kore manrurrkdjamun ke.
25 Ngudda ngurrimdjarrke birriwern bininj. Yikahwi nawu kabir-
riwayinrengehre wanjh kabirrimdokme, dja mak yawkyawk nawu
kabirridongohdong tambourines.
26 Bu karridjalwern karrimirndemornnamerren nuye, wanjh kar-
riburluburlumen nawu Yawey, ngad nawu Israel kankebmawahmeng
rowk.
27 Yikahwi kadberre nakka wanjh Benjamin benkebmawahmeng,
dja kabirridokdokme rowk bu kabirrire. Dja mak birriwern birrik-
ihkimuk bininj kore nawu Judah benkebmawahmeng wanjh bedda
mak karrihni. Dja kabirrihni mak nawu birrikihkimuk bininj nawu
Zebulun dja Naphtali bindikebmawahmeng.
28 O God, kanbukka kundulkarre ke manbu karohrok bu kunkareni
yikurduyimi kunwern kadberre kunngudj kunkimuk ke dorrengh.
29 Bu ngudda yidjalni kore kunred Jerusalem dja yihni manrurrkd-
jamun ke, wanjh kings nawern kamkan namakmak bu ngundiwon.
30 Mah, wanjh yibendu bininj nawu kabirrihni kunbolk Egypt.
Nakka yiman yerrih nabang mayh nawu kare kore kurralkkimuk
kurrird mankabo. Warridj yibendu birriwarlahkenh bininj kore
kubolkbubuyika ba bu ngunmarneboddan dja ngundiwon wirlmurrng
silver namakmak. Bedda yiman kayime bulikki birribang, dja
wurdwurd bedberre warridj. Dja bininj nawu kabirridjare kabindibun
birribuyika, wanjh yibendjalburriwe balehbaleh.
31 Bininj nawu Egypt kabirrihni wanjh ngundimarnemunkewe
kunwok bedberre. Dja bininj nawu kabirrihni kore kunbolk Ethiopiah,
wanjh ngundimarneboddan ngudda nawu God.
32 Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh
ngurrimarnewayinin God. Ngurriburluburlumen nawu Kawohrhan
Rowk.
33 Ngurriburlumen nungka nawu kare kaddum munguyh munguyh
dja bu kawokdi kunkimuk duninjh, wanjh kawokyime yiman namar-
rkon kangurdulme
34 Karrimulewa bu God wanjh Narrulkarrekimuk Duninjh. Nungka
nawu kawernhwohrnan Rowk kore bininj nawu Israel benkebmawah-
meng. Dja nawu kanbukkan nuye kunngudj kore kaddum.

35 Ngudda God nawu yihni manrurrkdjamun ke, wanjh ngudda
kankangebarrhke! Ngudda God kadberre nawu Israel kankebmawah-
meng, wanjh ngudda kanwon ngad nawu ngudda ke bininj kundulka-
rre dja kunngudj ke.
Mah, wanjh kabirriburluburlumen nawu God!

69

God Nakka Nadjalkudji Nawu Kanngehke.

Psalm 69

1 Ngudda nawu God, kanngehkemen, dja ngokko darnkih ngakuyiny-
ibme kore kuburrk duninjh!
2 Ngadjalyibme kanjdji duninjh, dja minj baleh kore kubolkrayek
ngabolkmelme. Ngamdjuhmeng kore manbu kuburrk duninjh!
Manbu kundjurrh kanwayhke!
3 Ngakelekayhmeng kunkuyeng ba bu kanbidyikarrmekenh,
dja ngadjalngudjyakmen. Ngakomwarremen warridj kore
ngakayhkayhmi. Warridj ngawernhbolknan bu ngabengyirri ke,
ngudda nawu God ngardduk, dja ngadjalmimwarrewarremen.
4 Bininj birriwern duninjh ngandiwidnan bu djal burudjang, dja
kabirriwernhmerren. Bedda birringudjbang dja kabirridjare ngandi-
bun dja mak ngandimarnekurren bu ngandiwirrihme. Bedda kabir-
ridjare bu ngaye ngabenwon bu ngayidurnden njalenjale manbu minj
ngaye ngadjirdmayi.
5 God ngudda kanmayaliburrbun dja ngaye wanjh ngabengwarr. Bu
ngaye ngawarlkayi ngardduk kunwarre, wanjh ngudda kandjalnan dja
yiburrbun rowk kore kunwarre rowk ngardduk.
6 Yawey, ngudda God nawu Yirrulkarrekimuk Duninjh dja
ngudda yiwohrnan rowk, wanjh kanbekkabekka! Kunubewu bin-
inj nawu ngundiyawayawan kabirriyemengalme bu ngayekenh, dja
ngawarnyak duninjh. Ngudda God ngadberre nawu Israel ngankeb-
mawahmeng, kanbidyikarrmen ngardduk ba bu bininj rowk nawu
ngundimarneboddan minj kabirriwowarremen bu ngayekenh.
7 Nakka nguddakah bu bininj ngandiwidnan, dja mak kunyemi
nganmang bu ngandimarneyime kunwarre.
8 Ngaye yiman ngawokbuyika rerrih bedberre nawu ngarrimud, dja
mak minj ngandimarnedjare nawu ngarridangerrinj.
9 Ngaye ngabolkdjare duninjh kore kunrurrk ke, wanjh
ngakangerung yiman kunak nganwurlhke. Dja bu bininj
ngundimarneyime kunwarre, wanjh kunu ngaye ngandimarneyime
kunwarre.
10 Bu ngaye ngare manmeyak ba bu ngahdi yiwarrudj ke, dja mak
nganalknalkkihre nguddakenh, wanjh bedda munguyh ngandidjekmi-
won.
11 Bu ngaye ngadjongburren nawu nawarre kunmadj kore kun-
dowikenh, wanjh bedda ngandidjalyolyolmi.
12 Birriwern bininj ngandidjalyolyolme. Dja bininj nawu kabir-
ribongun kunbang nakka kabirrihwohkarremarnbun mankarre bu
kabirriwayini kore ngandiyolyolme.

69:4 Psalm 35:19; John 15:25 **69:9** John 2:17; Romans 15:3

13 Dja ngaye, nakka ngahdjaldi yiwarrudj bu djawahdjawan ngudda
nawu Yawey! Bu yinjilngmak wanjh yibolknamen bu kanwokmang
kore kanmarnedjare bulkkidj. Ngaye ngaburrbun bu ngudda kan-
ngehke munguyh dja minj kanbawon.
14 Ngaye ngayibme kore kubolkkih. Kanwayhkemen ba bu kan-
bebke. Bininj birriwarre wanjh munguyh ngandiwidnan! Ngaye
ngabekkarren yiman kayime ngakebngakme kore kukku kuburrk
duninjh. Wanjh djawahdjawan bu kanngehke kore bininj nawu
ngarriyidko.
15 Dja yuwn yibenbawon ngandidjokohme, dja bu burrkyak, wanjh
yiman kayime kundjurrh kanburriwe, dja mak ngarrowen yiman
kayime ngadjalkolung kanjdji duninjh kore kurorre.
16 Yawey, kanwokma! Ngaburrbun ngudda yidjalmakkaykenh
dja kanmarnedjare. Yimborledmen dja kanna, ngudda nawu yiw-
ernhmimkongiwern duninjh.
17 Yuwn bu kanmarnewarlkkarren ngaye nawu ngarrurrkmirri
ke munguyh. Werrkwerrk kanwokma, dja ngahkarrme kunrayek
kunkimuk.
18 Yimray darnkih kore kukange ngardduk, dja kanngehkemen,
kanbebkemen kore nawu ngarriyidko bininj ngandibongkarrme.
19 Ngudda yiburrbun kore baleh ngaye ngandimarneyime. Ngaye
wanjh ngayemengalmeng dja ngawowarreminj. Ngudda yibenbur-
rbun bininj nawu ngarriyidko.
20 Dja mak ngudda yiburrbun kore bedda ngandiwiddjungi dja
ngandimarnbom ngawernhkangewarre duninjh. Ngayawam nangale
bininj bu ngandikongibun, dja larrk, minj nangale djaremeninj bu
ngankangerayekwoyi ngardduk.
21 Dja kunbuyika kabirriyime. Bedda wanjh ngandidjalwon manme
manbu manbang duninjh, dja ngandibowon manbu manbobang
duninjh bu ngabongun.
22 Bonj! Ngadjare bu bedman kabirringun kore mulil dja kabir-
riyolyolmeren, wanjh ngadjare kunwarre kabendarrkidmang dja
kabenbongkurrme.
23 Mak ngadjare bu yibenmarnbun kabirrimimkakbakme bu minj
kabirriyawoyhbolknan. Ngadjare mak bu munguyh kabirrid-
jalkukdeldelme.
24 O God, yibenkukbarlke bedberre ngudda ke kunkangeyid, dja
yibenwernhdung bu yibendarrkidmang kore kabirrikelerlobme.
25 Mak ngadjare minj kabirrihdjalyo kore bedberre kunbolk, dja minj
nangale kahdi kore bedberre dabburlin.
26 Ngudda God kanbuni ngad nawu bininj ke, dja mak kanmarnbom
ngadberre bu ngarribabang. Dja kumekbe wanjh birrimekbe birri-
warre bininj ngandidjalyolyolme dja ngandiwirrihme ngadberre.
27 Mah, wanjh yibenwiddjung kore kunwarre kunwern kabirrikur-
duyime dja yibenbun wernkih duninjh. Yuwn bu yibenngehke, dja
yibendjalbawo.
28 Dja yibenngeybularrbun kore kabirringeybimbuyindi kore
ngudda ke djurra nawu kundarrkidkenh. Yibenngeyburriwemen

69:21 Matthew 27:48; Mark 15:36; Luke 23:36; John 19:28-29 **69:23** Romans 11:9-10

kore ngarringeybimdi, ngad bininj nawu ngudda kanmakwan bu
ngarrimak kore ngudda.
29 Ngaye minj kunnjilngmak ngakarrme dja ngahdjalkangewarre
munguyh. O God kanwayhkemen ngudda ke kundulkarre dorrengh.
30 Wanjh ngaye ngangeyburlume God kore ngamarnewayini nuye,
warridj ngangeymakwan nuye bu ngadjalmanjmanjbun.
31 Wanjh kunukka nganjilngmarnbun nawu Yawey. Kuhni nungka
kadjare, minj wernkih kadjare ngamarnebun bu ngamarnekinje
bulikki kunkanem dja kundenge dorrengh!
32 Nawu birrimarladj bininj bu ngandibekkan kore kuhni ngayime,
wanjh kabirrinjilngmakmen. Ngudda bininj nawu ngurridjare God,
wanjh ngurrikangemakmen kore nungka.
33 Nawu Yawey kabenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj, dja
minj kabenbodmewon nuye bininj kore bedda kabirrihbongdi.
34 Mah! Ngadjare kunngol dja kurorre bu kabirriburlume nuye. Dja
kurrula warridj, dja djenj dja njalehnjale nawern nawu kahre kanjdji
kunmekbe, wanjh birriburlumen nawu Yawey.
35 Woybukkih God wanjh kabenngehke nawu kabirrihni
kukadje Zion, dja mak kabenmarnemarnbun kuredbubuyika kore
kubolkkimuk Judah, ba bu bininj kabirribolkmang dja kabirrihyo
munguyh.
36 Dja mak mawahmawah bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri
God, wanjh kabirribalbolkmang kumekbe. Bininj nawu kabirridjare
nuye kunngey, wanjh bedda kabirriyo kumekbe.

70

Bu Karrikayhme Nawu God Bu Kunkele Dorrengh.

Psalm 70
(Psalm 40:13-17)
1 O God, yimray werrkwerrk kanngehkemen ngardduk! Ngudda
nawu Yawey, werrkwerrk kanbidyikarrmen!
2 Yikahwi bininj kabirridjare ngandibun bu ngarrowen, wanjh
ngadjare bedda rowk kabirriyemengalme dja kabirridjalmayahme.
Mak yikahwi bininj kabirridjare bu kunyid kawernmerren ngardduk,
wanjh ngadjare ngudda yibenkebborledke ba bu bedda kabirridurn-
derren kunyeme dorrengh.
3 Mak yikahwi bininj ngandidjekme dja ngandimarneyime kun-
warre, dja ngadjare bedda kabirridjalbarabun dja kabirridjalyemen-
galme.
4 Ngadjare bininj rowk nawu ngundiyikan ngudda bu ngundi-
marnenjilngmakmen, dja kabirrimarrmarr kore ngudda. Dja mak
ngadjare bininj rowk nawu ngundimanjbun bu ngudda yiben-
ngehkengkenh, wanjh munguyh kabirridjalyime, “God kadberre
nakka wanjh nangeywernhkimuk duninjh!”
5 Ngaye wanjh ngangudjyak dja mak ngadjalmarladj! O God
werrkwerrk yimray kore ngaye! Ngudda nawu Yawey! Ngudda
kanngehke, wanjh werrkwerrk yimray ba kanbidyikarrme.

69:28 Exodus 32:32; Revelation 3:5; 13:8; 17:8

71

Ngaye Munguyh Munguyh Ngadjalburlume Yawey Nawu God Ngardduk.

Psalm 71

1 Ngudda Yawey, ngadjare ngakurrmerren kore ngudda kannahnan. Yuwn bu kanbawon kore ngayemengalme.

2 Ngudda munguyh yidjalkurduyime kore kunmakkenh dja minj kunwarre yikurduyime, wanjh kunmekbekenh kanbidyikarrmen dja kanngehkemen ngardduk. Kanbekka bu ngakayhme kore ngudda, wanjh kanngehkemen.

3 Ngadjare ngamkelerlobme munguyh kore ngudda ba bu kankukdjurruddi. Ngudda yiyimeng bu yidjare ngaye ngangehme, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare ngawarlkkayindi kore ngudda, kore ngudda kanngehke.

4 Ngudda nawu God ngardduk, kanbekemen kore kubid bedberre bininj nawu birriwarre duninjh, dja kanngehkemen kore nawu birribang dja nawu birriwarre duninjh bininj nawu ngandiwernhkarrme.

5 Ngaye munguyh burrbuburrbuni dja mak madbumadbuni ngudda Yawey nawu Yiwohrnan Rowk, dja kunmekbekenh ngaye djawahdjawan bu bolkkimekenh. Bu ngaye ngadjalyawurrinjni ngaye woybukwoni ngudda, dja bu bolkkime warridj.

6 Bu ngayoy kore kuwalirrng dja bu ngangalmeng dja mak bolkkime, wanjh ngudda kannahnani. Ngudda kanbebkeng kore kuwalirrng ngalbadjan ngardduk ngarre. Wanjh ngaye munguyh burluburlume ngudda.

7 Birriwern bininj ngandikurdunan munguyh, dja ngudda kannahnan dja kankarrme kore ngayo bu kamak rowk.

8 Ngaye ngadjare burluburlume ke bu kunbarnangarra rowk, dja mak ngadjare munguyh bu yolyolme ngudda nawu yiwernhmakkaykenh.

9 Bu ngaye ngakohbanjmen, wanjh yuwn bu kanmunkewe djarreh kore ngudda. Ngaye bu ngangudjwarremen, wanjh yuwn bu mak kandjalbawon.

10 Ngaye kuhni djawan bu kunmekbe nawu ngarriyidko ngardduk bolkkime ngandiwiddjung bu ngandiyolyolme ngardduk. Bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh ngandimarnekarremarnburren.

11 Bedda wanjh kabirriyime, “Yoh! God bibawong namekbe bininj. Mah, wardi karrikelekadju dja karridarrkidmang. Minj nangale kamre kabingehke!”

12 O God, yuwn bu yidjaldi djarreh ngardduk, dja wanjh yimray werrkwerrk dja kanbidyikarrmen ngudda nawu God ngardduk!

13 Ngadjare birrimekbe bininj nawu ngandiwiddjung bu kabirridjalyakmen kunyeme dorrengh. Bedda nawu kabirridjare ngandibun wanjh ngadjare kabirriyemengalme bulkkidj duninjh.

14 Dja ngaye munguyh djalwoybukwon ngudda Yawey. Dja burluburlume wernkih duninjh.

15 Ngaye mulewan ngudda kunbarnangarrakuyeng. Ngaye ngayolyolme ngudda ke kundjalmakkenh dja kore ngudda kanngehkekenh. Ngaye minj ngawernhburrbun rowk bu yikurduyime, dja wanjh kundjalwern duninjh.

16 Dja mak ngamre ngabengdayhke bininj rowk bu ngudda wanjh
yirrulkarrekimuk duninjh kore njalehnjale yikurduyime, ngudda
wanjh Yawey nawu yiwohrnan rowk. Ngaye ngabenbengdayhke bu
ngudda yidjalkudji yidjalkurduyime kore kundjalmakkenh.
17 O God, ngudda munguyh kanbukkabukkan bu ngaye ngayawur-
rinjni, dja mak bu bolkkime. Dja ngaye wanjh mulewan ngudda
yidjalkurdumak kore yikurduyime kundulkarre duninjh ke.
18 O God, kaluk yerrekah bu ngaye ngakohbanjmen dja ngakod-
jburlumen, wanjh yuwn bu kanbawon. Ngadjare ngabenbengdayhke
nawu mawahmawah ngardduk bu nguddakenh kundulkarrekimuk!
Ngaye ngadjare ngabenmarneyime nawu kabirrimre yerreh bu
ngudda wanjh yiwernhngudjbang duninjh!
19 O God, ngudda nawu munguyh yikurduyime kundjalmak kun-
wern, dja nawu kabirrihni kore heaven wanjh ngundiwobekkan kore
ngudda bu yikurduyime djal kunmakkenh. Kab, nangale mak yiman
ngunerohrok?
20 Ngudda kankurrmeng bu kunyid ngakarrmi bu ngannjilngwar-
rewong, dja ngaleng ngudda kandarrkidkerrngehmen. Bu ngaye
ngahyo kanjdji duninjh kore kurorre, ngudda wanjh kanyawoyh-
dolkkayhwe ngaye kore kunmekbe.
21 Dja warridj kanyawoyhngeykimukwon dja kanyawoyhkange-
marnbun.
22 O God, ngudda minj kankowe dja minj kanbawon munguyh, dja
kunmekbekenh ngaye burluburlume ngudda bu ngahdirri kore yiman
harp ngabun. Yoh, wanjh ngaye ngawayini dja ngabun instrument
nabuyika yiman lyre, bu burluburlume ngudda, nawu yidjamun
duninjh ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng.
23 Ngudda kanmalngbebkeng kore kunwarrekenh ngabongdi, dja
wanjh ngawernhkayhme bu kunnjilngmak dorrengh kore ngadjal-
wayini bu burlumburlume ngudda.
24 Ngaye ngadjalyolyolme kunbarnangarrakuyeng bu mulewan
ngudda nawu kanbidyikarrmeng kore djal kunmakkenh ngudda
ke. Birrimekbe bininj nawu birridjareni ngandibuyi, wanjh ngudda
yibenmarnbom bu kabirriyemengalme dja kabirridjalmayahme.

72

Bu Karrimarnedi Yiwarrudj Nuye Nawu King.

Psalm 72

1 Ngudda nawu God, ngarridjare yibukkabukka bininj nawu yimarn-
bom king, ba bu nungka kadjadme djal mandjad duninjh, yiman
ngudda. Nungka yiman beywurd ke, wanjh yibukkabukkan ba bu
kadjalkurduyime kore djal kunmakkenh yiman ngudda.
2 Nahni nawu king ngudda ke, wanjh kabendjadme bininj ngudda
ke, kore kunmakkenh. Dja mak kabenwohrnawohrnan mandjad dor-
rengh bininj ke nawu kabirrikarrme kunrayek bu kabenmarnebebme.
3 Wanjh kunu kabolkmakmen kore kuwarddewardde dja kurru-
lum rowk ba bu bininj rowk kabirrikukenmen dja mak kabirrihdi
munguyh bu kunmak dorrengh dja kunwarre yak.
4 Namekbe nawu king kabenbidyikarrme bininj nawu kabirrikarrme
kunyid, dja mak kabenngehke wurdwurd nawu birrimarladj. Nungka

wanjh kabidjubulhme nangale nabang bininj nawu kabenbongkarrme birribuyika.

5 Namekbe nawu king wanjh munguyh kahdi kunkuyeng duninjh, yiman kundung dja dird minj kayakmen, dja kore bininj kabindimawahme, dja bininj yerre kabindimawahme mandjewk manwern.
6 Bu kuhni kunmak kakurduyime, wanjh yiman kayime mandjewk kadjakdung kore kabbal kore kurralk kadjordmerren, dja kore kadjuhke bu kabolkngehke kurorre rowk.
7 Bu kuhni namekbe nawu king kawohrnawohrnan, wanjh nawu birrimak bininj kabirridjaldi kunmak dorrengh, dja bininj rowk wanjh kabirrikukenmen kunkuyeng kaluk bu dird kabalyakmen.

8 Nahni king wanjh kawohrnan rowk kubolkwarlahbubuyika kore mankabokimuk ngarre kore kubolkwern kondah kurorre.*
9 Bininj rowk nawu kabirrihni kore kubolkdarleh wanjh kabirriboddan nuye, dja bininj nawu kabirrinjirrke, nakka wanjh kabirrimankan kurorre dja kabirridjulngbelenghme!
10 Birribuyika kings kore kubolkkimuk ngarre Spain, dja kore manyunkurrbubuyikabeh warridj kore djarreh duninjh, wanjh bedda kabirrimkan namakmak bu kabirriwon.
11 Birriwern rowk nawu nabubuyika kings wanjh kabirrimarneboddan kore kumirrk nuye. Bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, wanjh kabirrimarnedurrkmirri nuye.

12 Nungka wanjh kabenngehke birrimarladj bininj nawu kabirrikayhme nuye, dja mak nawu kunrayek wernmerrinj bedberre, dja nawu minj nangale kabenbidyikarrme.
13 Nungka kabenkongibun bininj nawu birringudjwarre, dja nawu kabirriyawarren bu manmekenh. Dja kabenngehke ba minj kabirridjaldowe.
14 Nungka kabenngehke bu bininj birribang kabindibongkarrme dja kabindibun. Nungka kawarnyak bu nuye bininj kabirrikurlbare.

15 Mah, wanjh ngadjare nawu king kahdarrkiddi munguyh munguyh! Mak ngadjare bininj nawu birrikang kore kunbolk Sheba wanjh birrimka nawern gold bu kabirriwon nuye. Ngadjare bininj rowk kabirrimarnedi nuye dja birridjawa God bu kabimarnekurduyime kundjalmak.
16 Mak ngadjare manme kawernmerren kore kunbolk nuye, kore manme karrudjindi kaddum kore kurrulum warridj. Mak ngadjare manbarnem kawernmerren yiman kayime manme kadjordmen kore kubolkkimuk Lebanon. Dja mak ngadjare bininj nawu kondah kabirrihni bu kabirriwernmerren yiman kayime kurralk kawernmerren kore kabbal.
17 Mak ngadjare nawu king nuye kunngey kare munguyh munguyh, dja minj kayakmen yiman kayime nawu kundung minj kayakmen.

Kaluk God kabimarnbun naninjnanu king ba bu nungka kabenmarneyime kunmak bedberre nawu birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, dja bedda wanjh kabirridjawan God bu kabimarneyime kunmak nuye namekbe nawu king.

---

* **72:8** Mahni mankabo ngeyyoy Euphrates. Ngurrina Zechariah 9:10

18 Mah, karriburluburlumen Yawey, nawu God nuye Israel! Nungka
nadjalkudji kakurduyime kundulkarre dorrengh ba karrikangebar-
rhme.
19 Karriburlumen munguyh munguyh nuye kunngey, nungka nawu
God duninjh. Karridjaremen bu nuye kunmakmak kawarlahmen ba
karriwarlahkenh bininj karrinan. Amen! Amen!
20 Bonj. David nawu Jesse bibornang bimbom maninjmanu yi-
warrudj manbu kondah kabimbuyindi. Wanjh yakwong rowk kore
bimbuni.

73

God Kanmarnekurduyime Kunmak.

Psalm 73

1 God wanjh woybukkih nungka kunmak duninjh kabenmarnekur-
duyime bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka kaben-
marnedjare bininj nawu kabirridjare djal kunmak kore kukange
bedberre.
2 Dja ngaye wanjh darnkih bu ngabengmidjdangimeninj kore God
kakurduyime. Ngaye ngakuyinbarlanhmey manbu kunwoybuk God-
kenh.
3 Ngaye wanjh ngakirnwernworrinj bu ngabennang bininj nawu
birriburlumerrinj. Dja mak ngabennang bininj bu birrikukenworrinj
kore kunwarre birriyimi. Wanjh ngaye kunmekbekenh ngakongibur-
rinj dja ngakirnwernworrinj.
4 Ngayimeng bedda minj kunrayek birringalmeninj dja minj birrid-
jakbekkayi, dja bedda kunu wanjh birrikukmakni dja birridjalmur-
rngrayekni.
5 Bedda minj kabirrikarrme kunyid yiman birribuyika bininj, dja
mak minj kunrayek kabirrikarrme yiman birribuyika bininj.
6 Bu kunmekbe wanjh bedda kabirriburlumerren dja kabirringoyh-
narren. Dja mak birriyimerranj birribang duninjh.
7 Bedda djal birrikuken duninjh, dja kabirridjaldarewern kore
kukange bedberre.
8 Bedda kabindidjekmiwon dja kabindiwidnan birribuyika bininj.
Bedda kabindimarnbun bininj bu kabirrikelemen kore kabindidjur-
rkkan.
9 Bedda wanjh kabirriyime kunwok kunwarre bu kabirriyolyolme
God nawu kahni kore heaven. Dja mak bedman kabirridjalburlumer-
ren bu kabirriyolyolmerren kore kubolkbubuyika kondah kurorre.
10 Yikahwi birribuyika bininj bu kabindibekkan wanjh kabirrikodj-
duhme, dja kabindidjalmakwan nahni birriwarre bininj.
11 Bedda kabirriyime, “Yiddok woybukkih God kaburrbun rowk?
Yiddok God nawu Nakimuk kaburrbun rowk kore kayimerran kon-
dah?”
12 Bonj. Karrbenna nahni bininj nawu birriwarre. Bedda kabirridi
djal kamak rowk, dja kabirridjalkukenmen!
13 Dja ngaye njalekenh bu ngadjalmarnburrinj bu kunmak ngadjald-
jareni? Ngaye minj ngakurduyimeninj kunwarre. Aba, njalekenh?
Yiddok bu djalburudjang?

14 Ngaye nganjilngwarre bu kundungkuyeng. Bu malahmalaywi
wanjh ngakangewarre kore ngaye ngabekkarren bu ngawarrewoyi.
Kuhni ngayimerrinj kanjdji baybayi.
15 God, bu ngaye ngadjareniwirrinj kuhni ngawokdiwirrinj kurobbe,
wanjh kunu nawu ngudda ke bininj rowk ngabenwarrewoyi, yiman
kayime ngabenweykayi.
16 Kunmekbekenh ngadjareni ngaburrkburrkbekkayi bu kuninjkunu
rowk. Dja burrkyak, kuhni kunrayek duninjh minj ngaye ngawern-
hburrkburrknayi.
17 Kaluk ngangimeng kore manrurrkdjamun nuye God. Wanjh kunu
kumekbeh ngamayalibayhmeng bu ngaburrkburrkbekkang bu kaluk
kakurduyimerran bedberre nawu birriwarre bininj.
18 Ngudda wanjh yibenkurrmeng kore kubolkyirrekyirrek ba bu
kabirrimankan kore kubolkwarre dja kabirridowen.
19 Bedda kundjalburrikudji kabirribularrbuyindan, dja kunkele
kabenkukburriwe djarreh.
20 Ngudda God nawu Yiwohrnan, bu ngudda yirrolkkan wanjh kunu
yibendjekmiwon bu bedda yiman yibenbukirrinang, bedda wanjh
yeng.
21 Bu ngaye ngakangewarreni wanjh kunu ngayidduy kore kukange
ngardduk.
22 Ngaye ngawarreni dja ngamayaliyakni yiman kayime mayh
nawarre. Minj njale mak bu ngaburrkburrkbekkayi nguddakenh,
ngaye yimi djal mayh.
23 Dja med. Woybukkih ngudda munguyh ngarrdjarrkre darnkih
ngaye, dja mak ngudda kanbidkarrkarrme kubidkukun ngardduk.
24 Ngudda munguyh kanhkan kore mandjad ke bu kanhbengyoly-
olme dja kanhbukkan. Kaluk bu yerrekah wanjh kankimang kore
ngudda nawu yidjalwernhmakkayhkenh.
25 Ngaye minj nangale ngakarrme nawu nabuyika kore heaven dja
ngudda yidjalkudji. Wanjh minj njale mak ngadjare nawu kondah
kurorrewaken dja wanjh ngudda yidjalkudji.
26 Manbu kunburrk dja kunmayali ngardduk wanjh makka kangud-
jwarremen. Dja ngudda nawu God ngardduk kankangemurrngrayek-
won, dja ngudda wanjh ngaye ngardduk bu munguyh munguyh.
27 Kaluk birrimekbe bininj nawu djarreh kabirrimarnedi God, wanjh
nakka kabirridowen. Ngudda yibenbun bu yibenyakwon rowk bininj
nawu ngundibodmewon dja ngundibawon ke.
28 Dja ngaye wanjh darnkih ngahdjaldi kore God, kunukka wanjh
kunmak duninjh. God nawu Yawey nganmarnebiddjurrurddi dja
ngadjalkurrmerren kore nungka kanbalhme. Ngaye wanjh mulewan
ngudda bu ngabenmarneyime birriwern kore baleh ngudda kan-
marnekurduyime kunmak.

74

Karridjawan God Bu Kabenbun Bininj Nawu Kabirriwirrihme.

Psalm 74
1 O God, njalekenh ngudda munguyh kanbawon ngadberre? Ngudda
yiddok kandjalwidnan ngad nawu ngudda ke bininj?

2 Kanburrbu ngad bininj ngudda ke nawu kunkareni kandjarrng-
bom, dja kanmarnbom ngudda ke duninjh bininj. Kanburrbu ngad
nawu kanmirndebebkeng kore ngarribongdi ba kanmirndenahnan
yiman ngudda ke kunnguya. Warridj yibolkburrbu kunwarddekimuk
Zion kore ngudda ke kunred!
3 Bolkkime yibolkna kukadje Zion, dja yina bu rurrkwarrawar-
rhmeng rowk. Nawu ngundiwidnan bininj birribakkeng yehyeng
rowk ngarre kunrurrkdjamun manbu ngudda ke Temple.

4 Bedda nawu ngundiwidnan birringimeng kumekbe kore ngudda
kankimey. Bedda wanjh birrikayhmeng bu birriyimi birriwinhmeng,
dja kunu birridjabnameng flags bedberre bu kabirriburlumerrenkenh.
5 Birrikang kurdburru bedberre yiman kayime birridulkdadjkeyi bu
kabirribolkrobewon,
6 dja ngaleng birridjaldadjkeng rowk kore kururrk dja birribolkwar-
rewong duninjh. Manbu kundulk ngad ngarrimarnbuni kore kururrk,
wanjh birridjaldadjkeng.
7 Wanjh birrirurrkwurlhkeng ngudda ke mandjamun kunrurrk kore
ngudda yihngeydi.
8 Dja mak bedda birriyimerrinj, “Mah, wanjh karrbenngerrehme
rowk!” Wanjh birrirengehrey birriwurlhkeng rowk kore kunbolk
ngadberre kore ngad ngundimarneboddangeni ngudda nawu God.

9 O God, minj ngundikurdunan kundulkarre ke dorrengh! Dja
ngudda ke nawu prophets wanjh birridarrkidyakminj rowk. Dja minj
nakudji bininj ngadberre kaburrbun bu baleh kabolkyime kangurdme
kore kadjalkurduyimerran ngadberre.
10 O God, baleh kabolkyime bu yibenbawon nawu ngundiwidnan
ngundidjaldjekmiwon? Yiddok munguyh ngundidjalngeywarrewe
ngudda ke kunngey?
11 Dja ngudda yiddok minj yibenbun? Mah, wanjh yibidyirriyuwn
kubidkukun ke dja yibenbularrbun!

12 Ngudda God wanjh ngardduk king bu kerrngehkenhni yiwohrna-
wohrnani ngardduk. Dja kunwernhkah ngudda kanngehkeng ngad-
berre kondah kurorre.
13 Bu ngudda ke kundulkarre dorrengh yibolarlmey bu yibodjalkmey
manbu kurrula, dja yikodjbarrhkeng nakimuk mayh nabang nawu
kurrula kahyo.
14 Mahni nakimuk mayh nawu ngeyyoy Leviathan, nawu nawarre,
ngudda wanjh yikodjngerrehmeng, yikukdjobkeng dja yibenwong
mahni kunkanj kore mayh nawern nawu kubolkdarleh kabirridi ba
kabirribalngun.
15 Ngudda yingan yirrangmarrhmangi kurorre ba kambobebme
kukku kore njilhmi dja kore kaborlobme djarreh. Dja mak ngudda yin-
gan yibongurdkeng ba mankabokimuk manwern djalbolkdarlehminj
rowk.
16 Ngudda yingan yimarnmarnbun barnangarra dja mak kumunun.
Warridj ngudda yinameng kundung dja mak dird.
17 Ngudda yingan yinameng kurorre rowk bu kadjaldi kore yi-
bolkkurrmeng. Warridj ngudda yimarnbom kurrung dja mak yekke.

74:13 Exodus 14:21 **74:14** Job 41:1; Psalm 104:26; Isaiah 27:1

18 O Yawey, ngudda yibenburrbu nahni bininj nawu ngundi-
wirrihme bu ngundidjekmiwon, dja mak birribengwarr bininj
ngundingeydjekmiwong.
19 Dja yuwn bu kanbawon ngad ngudda ke bininj nawu kanmarned-
jare, dja wardi nawu birribang bininj ngandibun ngarridowe. Yuwn
bu kanbengmidjdan ngad bininj ngudda ke. Ngad wanjh bolkkime
ngarridjalmarladj duninjh.
20 Yiburrbu kore kanmarnewokkurrmerrinj ngudda ke kunwok.
Kondah kore ngarrihni wanjh kunwarre wernmerrinj dja bolkmarn-
bom yiman kubolkkakmunun.
21 Yuwn bu mak kanbawon bu ngarrikelerlobme kunyeme dorrengh,
ngad nawu ngandiwarrewon nawu birribang bininj. Ngarridjare bu
birrimarladj bininj dja mak nawu minj birrikuken wanjh ngundingey-
burlume rowk.
22 O God, yirrolkka yibenbu nawu ngurriyidko! Yuwn yibenbeng-
midjdan birribengwarre bininj nawu ngundidjekmiwon bu barnan-
garrakuyeng!
23 Dja yibenbekkabekkan nawu ngurriyidko bu kabirrikayhme, dja
kabirriwokdiwokdi munguyh.

75

God Nawu Kandjadme Ngad Bininj Rowk.

Psalm 75

1 Ngad ngundimanjbun ngudda nawu God. Ngudda yihni darnkih
kore ngad, wanjh ngundimanjbun. Birriwern bininj ngundimulewan
ngudda yidjalkurduyime kunmak kunwern.
2 God kayime, “Ngaye ngadjalkudji ngarrungname kore ngabend-
jadme bininj. Dja ngaye ngabendjadme birriwarlahkenh bininj bu djal
mandjad.
3 Bu kurorre karokarokan dja mak bininj birriwarlahkenh kabir-
rikukdeldelme, wanjh ngaye ngadjalkudji ngawernhkarrme rowk dja
ngabolkmarnbun kanjdji ngarre.
4 Ngaye ngabenmarneyime bininj nawu kabirriburlumerren, ngay-
ime, ‘Yuwn bu ngurriyawoyhburlumerren!’ Dja mak ngabenmarney-
ime nawu birriwarre bininj, ‘Yuwn bu ngurridjaldokmiwerren kore
birribuyika bininj.
5 Yuwn bu ngurringeykimukworren kore kumirrk ngardduk!’ ”
6 Minj nangale bininj kabendjadme birriwarlahkenh bininj! Minj
nangale nakang koyek dja nuk kore karrikadbeh, dja minj nangale
bininj nawu kakbibeh dja nuk walembeh kakurrmerren ba bu
kabendjadme bininj.
7 Dja God nakka nadjalkudji kabendjadme bininj. Nungka
kabenkoluyhwe yikahwi bininj, dja birribuyika wanjh kabendolkkay-
hwe.
8 God nawu Yawey kakarrme kubid nuye nakudji cup dja nungka
barlkeng kunyid nuye yiman manbobang duninjh. Nungka kaben-
bowon birriwarre bininj ba kabirribongun rowk. Minj kabirribob-
awon mandjalboyahwurd kore cup.
9 Dja ngaye, wanjh munguyh munguyh ngadjalburlume God nuye
nawu Jacob. Ngaye ngawayini bu ngadjalburlumekenh nuye.

10 Nungka kayime, “Ngaye ngarrulkarreyakwon kundulkarre bedberre nawu birriwarre bininj. Dja nawu birrimak bininj, wanjh ngabenwon kundulkarre.”

76

God Nawu Kawinhme Munguyh.

Psalm 76

1 Bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk Judah kabirriburrbun nawu God. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh kabirringeyburlume nuye.

2 Nungka nawu God kahdi kore kunred nuye Jerusalem.* Nungka wanjh kahyo kore kuwarddekimuk Zion.

3 Kumekbe wanjh nungka bakkeng arrows bedberre nawu birriyidko nuye, dja mak bakkeng rowk bedberre mandjawak dja njalehnjale rowk birrikarrmi bu kabirriburrenkenh.

4 Manbu kuwarddekimuk manbolkmakkaykenh, wanjh yeng. Dja ngudda wanjh yidjalwernhmakkaykenh, ngudda nawu God duninjh.

5 Yibenbom rowk nawu ngurriyidkoni bininj. Bedda nawu birrikelebukni, dja bonj, yibenmarnedjirdmey manmakmak bedberre, dja bolkkime wanjh kabirridjalngudyawarren, dja wanjh kabirridjalkodjkeyo kore kundowikenh.

6 Ngudda Jacob nuye God, bu ngudda yibenmarnebuhmeng kukeb ke, wanjh birrimekbe bininj dja mak djarrang bedberre, birridoweng dja minj mak kabirrirokan.

7 Wanjh kunmekbekenh ngad wanjh ngarriwarlahkenh bininj ngundikengeme ngudda nawu Yawey. Bu ngudda yiyiddung wanjh minj nangale bininj kahdangen kore kumirrk ke!

8 Ngudda yidjalyerrkang kore kaddum heaven dja kunmekbe ngudda yibenwarrewam nawu ngundiwirrihmeng bu yibendjadmeng rowk. Dja ngad ngarriwarlahkenh bininj kondah kurorre, wanjh ngarridjalwokyakni kunkele dorrengh.

9 Ngudda yirranginj bu yidjalwokdanj bu kandjadmekenh. Ngudda kunu yibenngehkeng bininj nawu kabirribongdi kondah kurorre.

10 Bu bininj ngundidung, wanjh bonj, yibenmarnbun bu ngundidjalburlume ngudda. Ngad nawu kandarrkidbawong wanjh ngundidjalkengeme.

11 Mah, ngurrimarnewokkurrmerrimen nuye Yawey nawu God ngudberre, dja ngurridjalkurduyimen kore ngurrimulewarrinj. Mak ngudda nawu ngurrini kubolkbubuyika darnkih, wanjh ngurrimka nuye namakmak dja ngurriwo. Nungka wanjh kanmarnbu ngad bininj rowk bu karrikengeme nuye!

12 Nungka kabenkangewarrewon nawu birrikihkimuk bininj nawu kabindiwohrnawohrnan, dja mak nawu kings bedberre birrikihkimuk. Wanjh bedda kabirrikengeme nahni nawu God.

77

Yuwn Bu Ngabengmidjdan Kore God Nganmarnekurduyimerranj.

Psalm 77

* **76:2** Jerusalem kangeyrohrok Salem.

1 Ngaye ngawernhkayhme kore God dja ngadjawam bu ngan-
bidyikarrmekenh. Ngawernhkayhme ba bu nungka nganwokmang.
2 Bu kunyid nganmarnebebme wanjh ngayawam nawu Kawohrnan
Rowk. Bu kunkakkuyeng ngaye ngabidyirriyongen nuye, dja bonj,
minj ngakangengehmeninj.
3 O God, ngaye burrbun ngudda bu ngangolekdurrkmarren. Ngaye
ngaburrburren baybaywi bu nguddakenh, dja larrk, ngangudjyawar-
ren kore kukange ngardduk.
4 Ngudda wanjh kanmimbayhke bu ngadjalmimke. Kaluk minj
ngawokdi. Ngaye ngadjalwernhnjilngwarre duninjh wanjh ngaye
ngadjalwokyak.
5 Ngadjalburrbun bu kunkarekenh, kore ngokko ngayimi.
6 Ngayimerrinj, “Ngadjare ngayawoyhburrbun mankong ngardduk
manbu ngawayini bu kunkakkuyeng. Ngaye ngadjare ngaburrburren
baybaywi.” Wanjh ngayawarreni kore kukange ngardduk, bu ngayimi,
7 “Yiddok nawu Kawohrnan Rowk ngandjalwirrihme ngardduk bu
munguyh? Yiddok minj nganyawoyhmarnedjare ngardduk?
8 Yiddok munguyh bawong kore nungka kanmarnedjareni? Yiddok
mayaliborledmeng kore ngokko wokkurrmerrinj ngardduk dja wanjh
bonj?
9 Yiddok bengmidjdanj kore nungka ngankongibun ngardduk? Yid-
dok minj nganyawoyhkongibun bu ngandjalyiddungkenh?”
10 Kuhni rowk ngayimi, dja med, kaluk ngawohburrbom, bu ngayimi,
“A, yiddok God nawu Nakimuk Duninjh, ngudjwarremeninj?”
11 Ngaye ngaburrbun rowk kore Yawey kurdukurduyimi. Yoh, ngaye
ngaburrbun bu kunkareni kore ngudda yikurduyimi kundulkarre ke
dorrengh.
12 Kaluk ngadjalburrbun bu baleh kuhni kamenyime, dja baleh
ngudda kanbukkan bu yikurduyime njalehnjale.
13 O God, ngudda yidjalkurduyime kore kundjalmak. Minj nabuyika
god nakimuk yiman ngudda nawu God ngadberre.
14 Ngudda God duninjh, nawu yikurduyime kundulkarre dorrengh
ba bu bininj birriwarlahkenh rowk ngundikurdunan dja kabirriyime
ngudda yirrulkarrekimuk.
15 Ngudda wanjh kanbebkeng, dja kanngehkeng kunngudj ke dor-
rengh nawu ngudda ke bininj, nawu bindikebmawahmeng Jacob dja
Joseph.
16 Bu kunmekbe wanjh manbu kurrula ngunnang ngudda nawu God
dja yiman kelerlobmeng. Dja manbu kurrula borokahrokani kore
kuburrk duninjh.
17 Mandjewk nakimuk djakdungi kore kunngolbeh, dja mak ngol-
ngurdulmi kore namarrkon mayhkemayhkeyi kaddum.
18 Mak kunmayorrkkimuk wokdi yiman kayime ngudda yimarnbom
wernhngurdulmi rowk. Ngudda ke namarrkon warridj, wanjh
bolkwolkang kondah kurorre, dja wanjh bolkrokarokani wernkih
duninjh!
19 Ngudda yiwam dja yibolhmarnbom kore kurrula yibowayhkeng,
kore yiwam kanjdji kore kurrula manbokimuk. Kaluk minj nangale
ngunboknayi kore yimelmeng.

20 Ngudda wanjh yibenmirndeyorrmeng ngudda ke bininj. Ngudda
yibenbenekurrmeng Moses dja Aaron bu bindimirndekani.

78

Bu Karrbenbukkabukkan Nawu Karrbenbornan Ba Bu Bedda Kabirriborlhme Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 78:1-8

1 Kandibekka nawu ngardduk bininj rowk! Ngaye bengdayhke
ngudberre, dja kandiwokbekkabekkan.
2 Ngaye ngayolyolme kunwok manbu ngunmarnbun ngurrimayal-
imak. Dja mak ngayolyolme kunwok manbu warlkawarlkayindi bu
kunkare duninjh.
3 Mahni kunwok wanjh karribekkang dja karriborlhmeng. Nawu
mawahmawah kadberre kandibukkabukkang bu kandibidnakenwong.
4 Yuwn bu karrbenkaybun wurdwurd kadberre, dja karrben-
bukkabukkan bu karriyolyolme Yawey nawu kundulkarrekimuk dun-
injh nuye kore nungka kurduyimi kunwern kunmak dorrengh ba bu
karriburlume.
5 Nungka wanjh benwong nawu Jacob benkebmawahmeng
mankarre nuye, dja mak benwokrayekwong nahni bininj nawu Israel
benkebmawahmeng. Nungka benbengdayhkeng nawu kadberre
mawahmawah ba bu bindibukkabukkang bedberre wurdwurd.
6 Nungka kadjare nawu wurdwurd kabirriborlhme kore nungka
benwokwong nawu kornkornkumo, dja wanjh bedmanwali bu kabir-
ridjordmen, kabindibalbukkabukkan nawu wurdwurd bedberre bu
kaluk yerrekah kabindikarrme.
7 Bu kunmekbe kabirriborlhme nawu bininj rowk, wanjh kabir-
rikangewoybukwon nawu God, dja minj mak kabirribengmidjdan kore
nungka kurdukurduyimi, dja kabirridjalwokmarrkmang nuye.
8 Bu kunmekbe wanjh minj kabindingunjdjikkan nawu mawah-
mawah bedberre bu birriwokweyi God dja minj birriwokmarrkmayi
nuye. Minj birriwernhwoybukwoyi, dja birridjalbawong God kore
kukange bedberre.

Bu Kunkareni God Nuye Bininj Minj Birriwokmarrkmayi.

Psalm 78:9-20

9 Bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng wanjh birriwam
bonarra dorrengh bu bindibuyi nawu birriyidko, dja bonj, birridjalkel-
erlobmeng dja birridjaldurnderrinj kured.
10 Bedda minj birrikurduyimeninj kore birriyingkihwokkurrmerrinj
nuye God, dja minj birridjalwokweng nuye mankarre.
11 Birribengmidjdanj kore nungka kunwern benmarnekurduyimi
kundulkarre nuye dorrengh kore bedda birrikurdunang.
12 God wanjh kurduyimi kundulkarre dorrengh kore mawah-
mawah bedberre birrikurdunang bu bedda birridi kore kabbalkimuk
bolkngeyyoy Zoan kore kubolkkimuk Egypt.
13 Nawu Yawey boyarlarrkeng manbu kurrula dja benmarnedok-
meng bu birridjowkkeng. Nungka marnbom manbu kurrula bu
wernhbowayhmi yimerranj yiman warnamwarnamyonginj bokenh.

78:2 Matthew 13:35 **78:12** Exodus 7:8—12:32 **78:13** Exodus 14:21-22

14 Kaluk God benmarnekurrmi kunngolkudji nuye ba benbolh-
bukkani kunbarnangarra rowk kore balehbaleh birrireyi. Dja kunkak
rowk wanjh benmarnekurrmi manbirlukimuk ba bolkwolkani bed-
berre.
15 Mak God benbowong kukku. Nungka warddebarrhkeng kore
kubolkdarleh ba bu benbowong kukku manbowern duninjh kore
kanjdjibeh duninjh wernhbobebmeng.
16 Nungka marnbom kukku borlobmirlobmi kore kunwarddekimuk
yiman kayime mankabo duninjh.
17 Dja bonj! Bedda wanjh birridjalbakkeyi nuye mankarre. Kore
kubolkdarleh birrirey wanjh birridjalwokburriweyi kunwok nuye God
nawu nakimuk duninjh.
18 Bedda birrikebdjarrkmeng God bu benwoyi manme manbuyika
manbu birridjalmanjnguni. Kunu birridjareni bu birrirohrokmi nawu
God.
19 Bedda wanjh kunwarre birrimarneyimeng nuye God bu birriy-
imerrinj, “Ngayh! Yiddok woybukkih God kanworrkmiwon manme
manmak dorrengh kondah kore kubolkdarleh?
20 Ngad karrinang Moses bu warddedoy dja manbowern kukku
borlobmeng dja yimerranj mankabo duninjh. Dja med, yiddok God
woybukkih kanwon buriddi warridj? Yiddok God kanwon kunkanj
ngad nawu bininj nuye?”

Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj Dja Benwong Manme.

Psalm 78:21-31

21 Bu nawu Yawey benbekkang, wanjh wernhyidduy dja benbom
bedberre nawu Jacob benkebmawahmeng kunak dorrengh. Nungka
wanjh yidwernni duninjh bedberre nawu mawahmawah nuye Israel.
22 Bedda minj birriwoybukwoyi God, dja minj mak birrikangekur-
rmerrimeninj kore kubid nuye ba kabenngehkekenh.
23 Dja bonj, nungka wanjh benwokmey. Nungka wokrayekwong
kunngol kore kaddum, dja kunngol wanjh dangmarrhmey.
24 Dja benwong manme kore kaddumbeh yiman mandjewk
mankang, dja maninjmanu manme wanjh birringeybom manna, dja
wanjh birringuneng.
25 Bedda djal bininj birringuni maninjmanu manme bedberre nawu
angels. God benmarnemunkeweng dja wanjh birriworrkmiworrinj.
26 Dja mak nungka munkeweng kunmayorrk kore koyekbeh, dja
bebkeng kundulkarre dorrengh nuye kunmayorrk kore walembeh.
27 Bu kunmekbe kurduyimi wanjh God benwoni kunkanj kundjalw-
ern duninjh. Dja benmarnemunkeweng mayhmayh nawu wernhmirn-
dewernmerrinj duninjh bedberre dja wanjh birribuni birringuni.
28 God mirndemunkeweng ba mirndekolungi kore kubulkayh dab-
burlin bebbehbebbehdi bedberre.
29 Wanjh birringuninguni dja birriworrkminj rowk. God wanjh
benwong kore manbu birridjareni.
30 Dja bedda birridjaldjareni birringuyi kunwern, wanjh birridjaln-
guninguni.

78:14 Exodus 13:21-22 **78:16** Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13 **78:24** John 6:31

31 Kunmekbe wanjh God yawoyhyidduy bedberre, dja benbom nawu
birringudjbangni bininj dja mak benwarrewong yawurrinj nawu
Israel benkebmawahmeng.

God Nuye Bininj Birridjalkurduyimi Kunwarre.

Psalm 78:32-37

32 Dja bonj, bedda wanjh birridjalkurduyimi kunwarre. Bedda
birrikurdunang kore God benmarnekurduyimeng kundulkarre nuye
dorrengh, dja birridjalkewkmi.
33 Kumekbekenh kunu God benkangewarrewong, dja bedda birrid-
jalyakminj bu birridowerrinj kunkele dorrengh.
34 God benbuni yikahwi bedberre dja birridoweng, wanjh bir-
ribuyika birriwarnyakmulewarrinj. Birriborledkerrinj kore nungka,
dja werrkwerrk birridanginj yiwarrudj.
35 Birriwohburrbom bu God bendjurruddi bedberre, nahni nawu
Nawernhkimuk Duninjh benngehkeng.
36 Dja bonj, minj birriyimeninj kunwoybuk dorrengh. Birridjalkur-
rinj munguyh.
37 Minj birriwoybukwoyi kukange bedberre, dja birridjalbawoni
kore birrimarnewokkurrmerrinj nuye.

God Benkongibom Nuye Bininj.

Psalm 78:38-39

38 Dja bonj, God wanjh bendjalkongibuni. Nungka benmarnebeng-
midjdanj kunwarre bedberre dja minj benbularrbuyi. Kunwernhkah
nungka ngurdkerrinj bu yidwernminj dja minj yidduyi duninjh
bedberre.
39 Nungka burrbuburrbuni bu bedda wanjh djal bininj nawu minj
munguyh kabirridjaldarrkid, dja kabirridjalyakmen rowk.

God Nuye Bininj Birriwokburriweng.

Psalm 78:40-43

40 Bedda kunwernkah birriwokburriweyi bu birridi kore kubolkdar-
leh. Kunwernhkah birrinjingwarrewong nawu God.
41 Bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh kunwernhkah
birrirohrokmi dja birrinjilngwarrewong God nawu Nadjamun Duninjh
bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.
42 Birridjalbengmidjdanj kore nungka benbebkeng kundulkarre
nuye dorrengh bu birriyidko bininj bindibongkarrmi.
43 Dja mak birribengmidjdanj kore God kurduyimeng kundulka-
rre nuye dorrengh dja benkangebarrhkeng bininj nawu birrikang
kubolkkimuk Egpyt. Dja bu birrini kabbalwarlah bolkngeyyoy Zoan
kore birrikurdunang warridj.

Bu God Benbom Bininj Nawu Bindibongkarrmi Nuye Bininj.

Psalm 78:44-51

44 Kumekbe wanjh God bomarnbom mankabo rowk bu mahni kukku
boyimerranj kunkurlba, ba bu minj nangale birribonguyi.

78:31 Exodus 16:2-15; Numbers 11:4-23,31-35 **78:44** Exodus 7:17-21

45 Benmarnemunkeweng djoned nawern bu benmarnemirndewern-
merrinj dja bennjilngwarrewong. Dja warridj kordbolbok benmarne-
munkeweng nawern duninjh ba bu benmarnebolkwarrewong.
46 Nungka benmarnemunkeweng djaddedde nawern ba bu kangun
manme bedberre kore kabbal djordmeni, dja mankolhde bedberre
wanjh yakwong rowk.
47 Kaluk God benmarnemunkeweng mandulmuk mankurrk dja
benmarneyakwong bedberre mandjoleng manbu barndibarndi kore
manrakel rowk, dja mak bolkkedjelkwong ba bu mandjoleng manbu
figs kore kundulk barndibarndi wanjh yakminj rowk.
48 Mahni mankurrk benbom bulikki, dja namarrkon nakimuk
benbom mayh nawu birrimirndenahnani.
49 Kuhni God yimerranj bu yidwernmerrinj bedberre. Nungka
yiddungi dja bendjadmi bedberre, dja kuhni kurduyimeng ba bu
benbengdayhkeyi kundowikenh bedberre.
50 Minj kangemarnburrimeninj bu yidyakmeninj, dja bendjalbom
bedberre bininj nawu birrikang Egpyt. Nungka benwong kundjak
kunkimuk dja wanjh birriwern birridoweng.
51 God wanjh benbom nawu nawewernhwarre rowk nawu birridan-
ginj kore namud rowk bedberre nawu birrihni Egypt.

God Benngehkeng Nuye Bininj.

Psalm 78:52-55

52 Kaluk wanjh God benkang nuye bininj yiman kayime shepherd
kamirndekanakan mayh nuye. Benbolhbukkabukkani kore kubolk-
darleh ba bu birrirey kamak rowk.
53 Benkang kamak rowk ba bu birridjalkeleyakni. Dja bininj nawu
birriyidko wanjh kurrula bendjalbarrkbom.
54 God benkani dja birribolkmey nuye kunbolk. Benkang kore
kuwarddekimuk nuye, manbu nungka bolkmey kubidkukun nuye
dorrengh.
55 God wanjh benburriweng bininj rowk nawu birriyingkihdi kore
kubolkbubuyika dja benbolkwong nuye bininj ba bu munguyh kabir-
rihni kumekbe. Benbebbehbolkwong nawu namudbubuyika bedberre
bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Bu God Nuye Bininj Birrimarnbom Nungka Wernhyidduy Bedberre.

Psalm 78:56-64

56 Dja bonj. Nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjal-
rohrokmeng God nawu Nakimuk Duninjh, dja birriwarnyakminj kore
nungka benwokrayekwong. Minj birrimarrkmayi nuye mankarre.
57 Bindingunjdjikkang nawu mawahmawah bedberre, dja birridjal-
bodmewoyi nawu God. Minj birriwernhwoybukwoyi dja birridjalkur-
rekurrinj.
58 Bedda birribolknameng kubolkwern kore birrimarneboddangeni
nawu idols. Kuhni wanjh benmarnbom God bu kirnwernmerrinj dja
wanjh yidduy duninjh bedberre.

78:45 Exodus 8:1-6,20-24 **78:46** Exodus 10:12-15 **78:48** Exodus 9:22-25 **78:51** Exodus 12:29 **78:52** Exodus 13:17-22 **78:53** Exodus 14:26-28 **78:54** Exodus 15:17; Joshua 3:14-17 **78:55** Joshua 11:16-23 **78:56** Judges 2:11-15

59 Nungka benbekkang bu kuhni birrikurduyimi, wanjh wern-
hyidduy, dja benwarnyakminj rowk nawu bininj nuye nawu Israel
benkebmawahmeng.
60 Wanjh nungka bolkbawong manbu yonginj kore kunred Shiloh,
kore nungka kurrmerrinj nuye bu dingihdi darnkih kore bininj kondah
kurorre.
61 Dja mak benbawong birribuyika bininj nawu birriwarre bu birrid-
jirdmey manbu Ark nuye. Mahni Ark wanjh benbengdayhkeyi nuye
bininj ba birriburrbuyi God nuye kundulkarre dja mak kunmakmak.
62 Dja benbawong nawu birriyidko bininj bu bindibuni mand-
jawakwi nawu djal nuyekih bininj! Nungka wanjh benmarneyidduy
duninjh nuye bininj rowk.
63 Kaluk kunak benkukyakwong birriwern nawu yawurrinj nuye.
Ngalbu yawkyawk birridowerrinj, minj birringalkemeninj bininj bu
birrimarrimeninj.
64 God nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri nuye yiman priests,
wanjh birriyidko bininj bindidjalbom mandjawak dorrengh. Dja mak
bindidabkeng ngalbu birrikamarrdjukun bedberre bu bindimarne-
nalkbuyi.

Nawu Kawohrnan Rowk Benmarnedjarrngbom King Bedberre.

Psalm 78:65-72

65 Kuhni rowk kurduyimerranj bedberre nawu God nuye bininj.
Dja nawu Kawohrnan Rowk wohdolkkang yiman kayime bininj nawu
kodjkewarreni. Mak yiman kayime ngudjbang bininj nawu keyonginj
bu mayahmi kunbangkenh bu karrolkkarren.
66 Wanjh bendurndiweng nawu birriyidkoni bininj dja birriyemen-
galmi munguyh munguyh.
67-68 Kaluk djarrngbom nakudji namud, bendjarrngbom bininj nawu
Judah benkebmawahmeng. Bendjalwarnyakni bininj nawu Joseph
benkebmawahmeng, dja minj mak bendjarrngbuyi mawahmawah
nuye nawu Ephraim. Nungka bolkdjarrngbom kuwarddekimuk
kabolkngeyyo Zion manbu kabolkmanjngun.
69 Kumekbe wanjh rurrkmarnbom kunrurrk mandjamun nuye.
Rurrkmarnbom bu manrurrkkimuk kaddum ba bininj birriyimeng
kare kore kaddum heaven. Dja mak wernhrurrkmarnbom dja minj
karokayhme, dja kadjaldi munguyh yiman kurorre manbu nungka
marnbom.
70-71 Kaluk yerrekah bidjarrngbom David nawu bimarnedurrkmirri.
Biwayhkeng kore kurralk mirndenahnani mayh nawu sheep dja
bikurrmeng bu yimerranj king nawu bennahnani bininj nawu Jacob
benkebmawahmeng. Bennahnani God nuye bininj nawu Israel
benkebmawahmeng, yiman shepherd kamirndenahnan nawu mayh.
72 Wanjh King David bennahnani kamak rowk. Minj kunwarre
benmarnekurduyimeninj dja wanjh nungka kunmayalimak dorrengh
bu bennahnani.

79

Bu Karridjawan God Kanbidyikarrmekenh.

78:60 Joshua 18:1; Jeremiah 7:12-14; 26:6 **78:61** 1 Samuel 4:4-22 **78:70-71** 1 Samuel 16:11-12; 2 Samuel 7:8; 1 Chronicles 17:7

Psalm 79

1 Ngudda God! Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika wanjh birrimwam bu kabirribolkdjirdmang ngudda ke kunbolk. Bedda wanjh birrirurrkwarrewong ngudda ke Temple manrurrkdjamun, dja birrirurrkbakkabakkeng kunrurrk rowk kore kukadje Jerusalem.

2 Bindibom dja bindikukbawong birriwern nawu ngundimarnedurrkmirri bininj ba mayhmayh kabirrikanjngun kore kabirrikukyo. Mayh nawu nabang kabenkukkanjngun bininj nawu ngundiwoybukwong.

3 Nahni birribang bininj wanjh bindikurlbawarrhkeng bedberre nawu bininj ke yiman kukku birridjalboyakarrbuni kore kuberrkkah kukadje Jerusalem. Minj nangale bininj kahdjaldarrkid bu kabenkukdudjeng nawu birridowerrinj.

4 Bonj, wanjh ngandiwarrewan bininj nawu kabirrihni kubolkbuyika darnkih. Bedda wanjh ngandikukyolyolme dja ngandidjekmiwon ngadberre.

5 Ngudda nawu Yawey, ngundidjawan bu yiddok munguyh kandjaldung? Yiddok yidjalkirn kunkimuk duninjh, yiman manbu manbirlukimuk?

6 Wardi yibendu bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu nawu ngundidjalwarnyak ngudda. Kumekbe birriwern bininj kore kubolkbubuyika minj ngundingeykayhme.

7 Bedda wanjh bindibom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng, dja birribolkwarrewarrewong kunred bedberre.

8 Ngadberre mawahmawah birribakkeng ke mankarre, dja yuwn bu kandung ngad nawu bolkkime ngarrihni. Ngarridjare ngudda bu werrkwerrk kankongibun ngadberre, dja bolkkime ngarriwernhkangewarre duninjh.

9 O God nawu kanngehke, ngundidjawan kanbidyikarrmen bolkkime ba bu birriwern bininj ngundingeyburlume. Kanbebkemen kore kunyidkenh, dja mak kanmarnebengmidjda kore ngudda kunngey dorrengh.

10 Dja bu burrkyak, wanjh bininj nawu kubolkbubuyikabeh wardi kabirriyime, “Ngayh! Nakka God bedberre wanjh baleh wam?” Mah, ngarridjare ngundikurdunan bu yibenbun bininj nawu kubolkbubuyikabeh nawu bindikurlbayakwong bininj nawu ngundimarnedurrkmirri.

11 Yibenbekkabekka bininj nawu kabirribongdi bu kabirridjalkayhme kunnjilngwarre dorrengh. Nawu birriwarre bininj bindiwarrewam dja kaluk kabindibun kabindikukkurrme, wanjh yibenngehkemen kundulkarre ke dorrengh.

12 Ngudda nawu yiwohrnan rowk, birrimekbe bininj ngundiwirrihmeng bu kunwarre ngundimarneyimeng, wanjh ngarridjare ngudda yibenbun wernkih duninjh bu kunmekbekenh.

13 Wanjh ngad nawu bininj ke, yiman kanmirndenahnan yiman kayime sheep kore kurralkmak ke, wanjh ngundidjalmanjbun munguyh munguyh. Dja nawu mawahmawah ngadberre, dja bedmanwali bu kabindikebmawahme warridj, wanjh ngundidjalburlume warridj munguyh munguyh.

79:1 2 Kings 25:8-10; 2 Chronicles 36:17-19; Jeremiah 52:12-14

80

Karridjawan God Bu Kanngehke Kadberre.

Psalm 80

1 God, ngudda kannahnan ngad nawu Israel ngankebmawahmeng
yiman shepherd kamirndenahnan sheep nuye. Bolkkime wanjh
kanbekkabekkan kore ngarridi yiwarrudj! Ngudda nawu kankan
ngad nawu Joseph ngankebmawahmeng, wanjh kanbekkabekka.
Ngudda nawu yiyerrkan kore throne kubulkayh kore nawu cheru-
bim ke, wanjh ngarridjare kanmarnekukbukkarren ngudda ke kun-
wernhmakkaykenh dorrengh.
2 Ngad bininj nawu namud bedberre Ephraim, dja mak Benjamin
dja mak Manasseh wanjh ngundidjawan bu ngudda yimray kan-
ngehkemen ngadberre rowk ba bu ngundikurdunan kore yikurduyime
ngudda ke kundulkarre duninjh.
3 O God kanyawoyhmarnbu ngadberre. Yinjilngmakmen ngadberre
ba bu kanngehke.
4 Ngudda Yawey nawu God, yibenkarrme yiman soldiers birrid-
jalwern kore heaven. Yiddok munguyh kandjaldung ngad nawu
ngudda ke bininj? Yiddok djal munguyh minj kanbekkan kore ngarridi
yiwarrudj?
5 Ngudda kannjilngwarrewong dja kanmarnbom ngarridjalnalkbuni
kunkimukkenh.
6 Birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandiwidnan
dja ngandimarnekarremarnbun ngadberre. Bedda wanjh ngandidjald-
jekmiwon.
7 Ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers kore heaven,
wanjh kanyawoyhmarnbu! Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kan-
ngehke.
8 Bu kunkare ngudda yimkang manrakel kore Egyptbeh. Yibenburri-
weng birriwern bininj dja yibenbolkmey bedberre, dja yirrudji mahni
manrakel.
9 Yibolkbirrhmeng kore yirrudji, dja kolhdewernmerrinj, djordminj,
wanjh warlahminj bu bolkbarlkeng kumekbe.
10 Wanjh manrakel warlahminj dja wernhkimukminj, wanjh bolkd-
jurlewong kore kuwarddekimuk. Mahni manrakel wanjh kuyengmeng
warridj dja yurrhkeng rowk kundulkbuyika manbu cedars.
11 Kaluk manyende ngarre warlahminj dja bolkmey kore kurrula
manbu Mediterranean, dja mak mankolhdebuyika ngarre wanjh
kolhdebebmeni kore darnkih mankabokimuk Euphrates.
12 Dja bolkkime njalekenh ngudda yibakkeng manbu kawarnamyo
ngarre manrakel ke, dja yibenbawong bininj birriwern kabirringime
dja kabirridjalmang manbarnem manbu grapes ngarre?
13 Warridj bikkibik nabang kore kuberrk wanjh kabirribakkabakke
mahni manrakel, dja mayh nawu kelebuk warridj kabirringun dja
kabirriyakwon manbu grapes ngarre.
14 Mah, wanjh yimdurnden kore ngad, ngudda God nawu yibenkar-
rme birriwern soldiers kore heaven! Kandina kore yihni heaven
dja yinan njale nganmarnekurduyimerran. Yinahna maninjmanu
manrakel!

80:1 Exodus 25:22 **80:8** John 15:1-8

15 Ngudda wanjh yirrudji kubidkukun ke mahni manrakel. Ngudda
yidjordmiweng kore yingan yidjareni yiman kayime yidjordmiweng
nabeywurd ke.
16 Bolkkime nawu bininj birridadjkeng maninjmanu manrakel dja
birriburriweng kore kunak. Ngudda wanjh yiyiddung bedberre dja
yibennan ba bu kabirridjalyakmen.
17 Ngudda kanmarnedjare ngadberre, ngad nawu ngarrihni kore
kubidkukun ke. Wanjh kanmurrngrayekwo. Ngudda kandjarrngbom
dja kandjordmiweng ngad nawu bebeywurd ke.
18 Bu kuhni yikurduyime wanjh minj ngundiyawoyhbodmewon bu
ngundibawon ngudda. Kanyawoyhmimbiwon dja munguyh ngundid-
jalngeykayhme.
19 Ngudda Yawey, ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers
kore heaven, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yinjilngmakmen ngadberre
ba bu kanngehke.

81

Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kanbengdayhke Ngad Nuye Bininj.

Psalm 81

1 Karriwayinin wernkih duninjh nuye God nawu kanwon kunngudj.
Karrikayhmen kunwernhnjilngmak dorrengh bu karriburlume nawu
Jacob nuye God!
2 Mah, karriwayinin bu ngurridirri manmak music kore guitar dja
njalehnjale karribun.
3 Bu mulil karrikarrme manbu dirdkenh kakerrngehmen, dja
mak bu bokurlurlkenh karrimulilmang, wanjh karribuhmen nawu
kunkanem ba kawokdi wernkih.
4 Kuhni bu Jacob nuye God nakka kanbengdayhkeng dja karremarn-
bom kadberre nawu Israel kankebmawahmeng.
5 Nungka wanjh benmarnekurrmeng maninjmanu mankarre bed-
berre nawu Joseph nuye namud, bu nungka benbom soldiers nawu
birrikang Egypt. Bu kunmekbe wanjh karriwokbekkang Yawey bu
wokdanginj dja minj karrikommelkburrbuyi.
6 Wanjh nawu Yawey yimeng, “Ngaye wanjh ngehkeng kore ngur-
ringorrkani manbu mandulmuk dja kore ngurrikanahkang mandul-
muk basket kabarlmiyindi.
7 Ngudda wanjh ngurrikayhmeng kore ngurrinjilngwarreni, dja
ngaye bebkeng ngudberre. Ngaye wanjh wokmey ngudberre dja ngaye
ngawarlkkayini kore kunngol, namarrkon dorrengh. Kaluk yerre
wanjh ngaye rohrokmeng ngudberre kore kabolkngeyyo Meribah.”
8 “Mah, wanjh kandiwernhbekka nawu ngardduk bininj, dja beng-
dayhke ngudberre kunrayek dorrengh. Ngaye yawoyhdjawan bu
kandibekkabekkan, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng.
9 Yuwn bu ngurrimang nabubuyika gods nawu birridjenbuyika
bininj birrimarnbom. Yuwn bu ngurrbenmarneboddan nahni nawu
gods nawarre.

81:3 Numbers 10:10 **81:7** Exodus 17:7; Numbers 20:13

10 Ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre. Ngaye wanjh bebkeng
ngudberre kore Egyptbeh ngurribongdi. Mah, wanjh bolkkime
ngurridangbarrmen ba won ngudberre manme."
11 "Dja bonj, bininj ngardduk, nawu Israel benkebmawahmeng, minj
ngandiwokbekkayinj, dja minj mak ngandiwokmarrkmayi.
12 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngabenbawong ba birrikurduyi-
meninj kunwarre kore bedman birridjareni kanjdji kore birrikanger-
ayekni."
13 "Aba, kawarre! Ngadjare bininj ngardduk bu ngandiwokbekkan
dja ngandimunkekadjung kore ngabenbukkan manbolhmak ngard-
duk!
14 Bu kuhni wanjh werrkwerrk duninjh ngaye ngabenngurdke
bininj nawu birriyidko bedberre. Ngaye wanjh ngabidyirriyongen
kubid ngardduk dja ngabenbularrbun bininj nawu kabindiwirrihme
ngardduk bininj.
15 Bininj nawu ngandiwirrihme ngaye nawu Yawey, wanjh kaluk
ngandimarnekelemen. Kaluk ngabendjalbun bu munguyh munguyh.
16 Dja ngudda nawu ngardduk bininj, bu kandiwokbekkan wanjh
ngaye worrkmiwon ngudberre manmimmak manbu wheat, dja mak
mankung manmanjmak manbu bod kabirrimarnbun."

82

God Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 82

1 Nawu God Duninjh Kawohrnan kore nawu birriyahwuhyahwurd
gods kore kabirrimirndemornnamerren. Nungka wanjh kabendjadme
bedberre.
2 Nungka kabendjawan, "Njalekenh ngudda minj mandjad bu
ngurrbendjadme nawu birriwarre bininj? Dja ngurrbenbidyikarrme
bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre?
3 Wanjh ngaleng ngurrbenbidyikarrme nawu birriyahyahwurd dja
nawu birrikornkumoyak bu bininj birriwarre kabindiwarrewon. Dja
mak ngurrbennahna bininj nawu birrimarladj, dja nawu birribuyika
bininj kabindibongkarrme kore kunwarrekenh.
4 Mak ngurrbenngehkemen nawu birringudjwarre dja nawu minj
birrikuken bininj. Ngurrbenbebke kore birriwarre bininj kabindi-
bongkarrme."
5 God yimeng, "Nahni nawu gods birriyahwurd, wanjh minj njale
kabirriwernhburrbun! Minj kabirriborlhme njalehnjale. Kabirrire
balehbaleh dja bedda yiman birrimimbunje. Kawarre! Dja wanjh
kurorre rowk kabolkrokarokan bu kunwarrekenh ngudberre."
6 Wanjh God benmarneyimeng, "Ngaye marneyimeng, 'Ngudda
wanjh gods rerrih. God nawu Nakimuk Duninjh ngunbornang
ngudberre,
7 dja bonj, ngurribaldowe yiman bininj duninjh kabirridjaldowe
rowk. Ngudda ngurriyawoyhyahwurdmen, yiman kayime kings
rowk.' "

81:10 Exodus 20:2-3; Deuteronomy 5:6-7 **82:6** John 10:34

8 O God, ngadjare ngudda yirrolkkan dja yibendjadme birriwar-
lahkenh bininj rowk kore kurorre. Kaluk ngudda yidjalkudji wanjh
yibenmarnewohrnan rowk.

83

Karridjawan God Bu Kabendjalburriwe Nawu Birriwarre Bininj.

Psalm 83

1 O God, yuwn bu yidjalwokyak. Dja yuwn bu yingurdme dja mak
yidjaldi bu minj yibidrokan.
2 Yina! Nawu ngurriyidko bininj wanjh ngundiwokwe dja
ngundiyiddung. Bedda nawu ngundiwirrihme wanjh kabirrikimuk-
worren ba bu ngundiyurrhke.
3 Bedda wanjh ngandikowe ngad nawu bininj ke, dja ngandi-
marnekarremarnbun kunwarrekenh. Bedda kabirriwokmarnburren
bu ngandibun ngad bininj nawu ngudda kandjalmarnedjare.
4 Bedda kabirriyimerren, "Mah, karrbenbularrbun nahni bininj
rowk nawu Israel benkebmawahmeng. Kab karringeybularrbun Israel
nuye kunngey ba bu minj nangale mak kangeyburrbun."
5 Bedda kabirrimayalikudjihmen kore kunwarrekenh. Kabir-
ribidyikarrmerren bu kabirrimre ngundibun ngudda.
6 Bedda nawu Lot benkebmawahmeng, dja birriraworrinj bininj
kore Edombeh, dja mak nawu Ishmael benkebmawahmeng, dja mak
bininj nawu birrikang kunbolk Moab, dja mak bininj nawu Hagar
benkebmawahmeng.
7 Bininj warridj nawu birrikang kubolkbubuyika Gebal, dja mak
Ammon dja mak Amalek, dja mak Philistia dja mak Tyre.
8 Bininj nawu birrikang kunbolk Assyria wanjh birriraworrinj
warridj. Bedda nawu Assyriabeh wanjh birringudjbang, dja
kabindibidyikarrme nawu Lot nuye mawahmawah. Wanjh birrira-
worrinj rowk.
9-10 Mah, wanjh yibenmarnekurduyimen karohrok bu kunkare
yikurduyimeng bedberre bininj nawu birrikang Midian. Yiben-
benebom nawu Sisera dja Jabin kore kunbolk Endor, darnkih mankabo
Kishon. Nahni bokenh wanjh benekuknudminj kore kurorre.
11 Yibenbu warridj nawu birrikihkimuk bedberre bininj kore nawu
ngundiwirrihme. Yikurduyimen karohrok kore yibenbom bininj nawu
birrikang Midian bu yibenbenebom Oreb dja Zeeb nawu benekimuk
bininj, dja mak yibenbenebom nawu Zebah dja Zalmunna, nawu
bindimarnewohrnani bininj kore Midian.
12 Bedda wanjh birriyimeng, "Mah, karrire karribolkmang kubolk-
mak nuye God."
13 Ngudda nawu God ngardduk, ngadjare yibenkukburriwe yiman
kunmayorrk kawe kundjulng. Yibenkukburriwemen yiman kundalk
manbu darlehminj bu kunmayorrk kawe.
14 Yibenkadju yiman kayime manwurrk kare dja kangun kundulk
rowk kore karrulkmirnderri, dja kadjalrung kore kunwarddekimuk
dorrengh.

83:9-10 Judges 4:6-22; 7:1-23 **83:11** Judges 7:25; 8:12

15 Yibenkelekadju bu yibenmarnemunkewe kunmayorrkkimuk dor-
rengh, dja yibenkelehmen bu namarrkon yibenmarnewe.
16 Yibenmarnbu ba bu kabirriyemengalme, dja ngundibal-
ngeyyawan ngudda nawu Yawey.
17 Nahni birriwarre bininj wanjh ngadjare munguyh kabirridja-
lyemengalme dja kabirridjalkele duninjh. Yibenmarnbu bu bedda
kabirridjalyakmen bu kunyeme dorrengh.
18 Ngudda yibenbukkan bu ngudda yidjalkudji nawu yingeyyo Yawey
dja ngudda yidjalkudji yiwernhkimuk duninjh dja yiwohrnawohrnan
rowk kore kubolkwarlahkenh kondah kurorre.

84

Bu God Kabinjilngmarnbun Nawu Namak Bininj.

Psalm 84

1 O Yawey, ngudda nawu yibenmirndekarrme soldiers birridjalwern,
wanjh ngaye ngabolkburlume kore ngudda yihyo, wanjh kubolk-
makkaykenh!
2 Ngadjare wernkih duninjh bu ngangime Temple manbu manrur-
rkdjamun ke, ngudda nawu Yawey. Ngadjaldjare kukange dorrengh
ngardduk, dja wardi ngarrowen bu minj ngare kumekbe. Ngaye
ngawayini kunburrk dja kukange ngardduk dorrengh kore God nawu
kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Ngadjalwayini nuye, kunnjilng-
mak dorrengh.
3 Nganan mayh kahyo kore ngudda, dja karedmarnburren yawyaw
ngarre bu kayawdjordmekenh. Kumekbe darnkih kore ngudda ke
altar, ngudda Yawey nawu yibenmirndekarrme birriwern soldiers.
Ngudda wanjh king ngardduk dja mak God duninjh ngardduk.
4 Bininj nawu kabirriyo kore ngudda ke kunrurrk wanjh kabir-
ridjalnjilngmak, dja bedda ngundimarnewayini bu ngundidjal-
burluburlume ke munguyh munguyh.
5 Bininj nawu yibenmurrngrayekwon wanjh kabirrinjilngmak.
Bedda wanjh kabirridjare kabirrire djarreh ba bu ngundinan kore
kukadje Zion.
6 Bu kabirribarrarnmang kore kabolkngeyyo Baca, wanjh kabirri-
bolkmarnbun kabolkmakmen, kunngad kunwern dorrengh. Bu kud-
jewk kunyungkih kamre, wanjh manlabbarl manwern kabarlmiyin-
dan kumekbe.
7 Birrimekbe bininj kabirringudjwernmerren kore kabirridjalle,
kaluk kabirribebme kore Zion, dja kabirribebbehbebmerren kore
kumirrk nuye God.
8 O Yawey God, ngudda nawu yibenmirndekarrme birridjalwern
soldiers, wanjh kanbekka kore ngahdi yiwarrudj ke. Ngudda nawu
Jacob nuye God, kanbekka!
9 O God, yinahna ngadberre king nawu ngannahnan ngadberre.
Yidjalmarnekurduyimen kunmak namekbe king nawu yingan yidjar-
rngbom dja yikodjdjuhkeng.
10 Ngaye ngadjare ngarri kore ngudda Temple manbu manrurrkdja-
mun ke. Wanjh kubolkmakkaykenh, dja kubolkbubuyika wanjh minj
ngadjare ngarri. O God ngardduk, ngawarnyak bu ngayo kururrkmak

bedberre nawu birriwarre bininj, dja wardi kamak bu ngamre darnkih
kuberrkkah kururrkdangmaye kore ngudda ke kunred?
11 Nawu Yawey God, wanjh nungka yiman kayime kundung dja
nawu kannahnan ngad bininj. Yawey kabenwon namakmak bininj
birrimak, dja kabenngeykimukwon. Minj mak kabenkaybun bininj
nawu minj kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak kabenwon kun-
makmak rowk.
12 Ngudda Yawey nawu Yibenmirndekarrme birriwern soldiers!
Bininj nawu ngundjalwoybukwon wanjh nakka kawernnjilngmak
duninjh.

85

Bu Nawu Yawey Kanmarnebengmidjdan Kunwarre Kadberre.

Psalm 85
1 Yawey ngudda kunkare kankongibom ngad nawu ngarrihni kore ke
kunbolk. Mak ngudda kanmarnbom ngad nawu mawahmawah Jacob
nuye bu ngarriyawoyhyimerranj ngarrikuken.
2 Ngudda kanmarnebengmidjdanj kunwarre ngadberre nawu
ngudda ke bininj. Ngudda kanmarnebarrkbom kunwarre ngadberre.
3 Ngudda yiyiddungi ngadberre, dja yimayaliborledkerrinj wanjh
minj yibenbuyi. Ngudda yikangeborledkerrinj kore kunyid kunwern
yikarrmi.
4 O God, ngudda nawu kanngehkeng, wanjh kanyawoyhmarnbu!
Yiyawoyhbawo kore kanmarneyiddung kadberre.
5 Yiddok kandung ngadberre bu munguyh munguyh? Yiddok
yibendjaldung munguyh nawu wurdwurd dja mak nawu ngarrben-
mawahme?
6 Yiddok yidjare kanyawoyhngehke ngad bininj ke, ba bu ngundi-
marnenjilngmarrmarr?
7 O Yawey, kandjalmarnedjare munguyh munguyh dja kanngehke-
men kadberre!
8 Mah, wanjh ngaye ngawokbekkabekkan kore Yawey nawu God
kawokdi. Nungka kanmarnewokkurrmerrinj ngad nuye bininj, bu
kanwon kunmodmikenh nuye. Dja yimeng bu karridurnderren
kore kunwarre karrikurduyimi, yiman bu karribengwarrmen, wanjh
kawarre!
9 Woybukkih, bininj nawu kabirrimarnekele nawu Yawey, wanjh
nungka kamre darnkih dja kabenngehke. Bu kuhni kakurduyime
wanjh karriburluburlume nuye kunmakmak duninjh kore kondah
kubolk kadberre.
10 Nawu Yawey kandjalmarnedjare munguyh, dja nakka nadjalwoy-
buk nawu munguyh kadjalkurduyime kore kayingkihwokkurrmerren
kadberre. Nungka wanjh kunmak kadjalkurduyime, dja warridj
kanwon nuye kunmodmikenh.
11 Ngad nawu kurorre karrihni, wanjh munguyh karriwoybukwon
nungka nawu kannahnan kore kaddum heavenbeh, bu kanmarneyime
bu ngad karrimak bininj kore nuye.
12 Wanjh woybukkih, nawu Yawey kanwon nuye manbu djal
kunmakkenh, wanjh manme kanmarnewernmerren kore kunbolk
kadberre.

13 Nungka kayingkihbolhmarnburren kore kunmakkenh nuye, dja
nungka yerreh kamre.

86

Bu Ngadjawan Nawu Yawey Bu Nganbidyikarrmekenh.

Psalm 86

1 O Yawey kanbekkabekka dja kanwokma! Ngaye wanjh ngangud-
jwarre dja minj ngabidyikarrmerren.
2 Kandarrkidnahna dja ngaye wanjh marnedjare ngudda.
Ngudda wanjh God ngardduk dja ngaye marnedurrkmirri dja mak
ngakangekurrmerrinj kore ngudda. Wanjh kanngehkemen.
3 Kankongibu Yawey, dja ngaye wanjh ngadjalkayhme bu djawad-
jawan bu kunbarnangarrakuyeng.
4 Ngaye ngahdi yiwarrudj kukange dorrengh ngardduk, wanjh
kannjilngmarnbu ngudda nawu Yiwohrnan Rowk.
5 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yibenmarnebengmidjdan bininj
dja ngudda yidjalmak. Dja yibendjalmarnedjare bulkkidj duninjh
bininj rowk nawu ngundikayhme.
6 Wanjh kanbekkabekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore ngudda
nawu Yawey. Ngaye djawadjawan bu kankongibunkenh.
7 Bu kunyid kambebme ngardduk, wanjh kumekbe werrkwerrk
ngakayhme ke dja ngudda wanjh kanwokmang.
8 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk dja minj nabuyika god yiman
ngudda ngunerohrok. Minj nangale nabuyika god kakurduyime
kunwern yiman ngudda.
9 Ngudda yibenbebbehmarnbom bininj rowk kore kubolkbubuyika
kabirribebbehni, wanjh kaluk bedda kabirrimre ngundimarneboddan
kore kumirrk ke, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, dja ngundingey-
burlume.
10 Ngudda yidjalkimuk duninjh dja yikurduyime kunwern wanjh
kunu ngarrikangebarrhme. Ngudda wanjh yidjalkudji God duninjh.
11 O Yawey, ngadjare kanbukkabukkan kore manbolh ke ba bu ngare
kumekke kunwoybuk ke dorrengh. Kankangedjirridjbu ba bu ngaye
ngakelemen ngudda ke kunngey.
12 Ngaye wanjh burluburlume ke kukange dorrengh, ngudda God
ngardduk nawu Yiwohrnan Rowk. Ngaye wanjh ngeyburluburlume
ngudda ke kunngey munguyh munguyh.
13 Ngudda wanjh kanmarnedjare ngardduk bulkkidj duninjh, dja
kanmalngbebkeng kore kundowikenh.*
14 O God, bininj nawu kabirriburlumerren kabirridjare ngandibun
bolkkime. Nakka birribang bininj dja kabirrimirndemornnamerren ba
bu ngandibun ngarrowen. Bedda minj ngundiburrbun ngudda nawu
God.
15 Dja ngaburrbun bu ngudda nawu Yiwohrnan Rowk wanjh
yimimkongiwern duninjh, dja kankongibun munguyh. Ngudda minj
werrkwerrk kandung, dja kandjalmadbun. Ngudda kandjalmarned-
jare dja minj mak kanbawon.

86:9 Revelation 15:4 * **86:13** “kore kumidj kanjdji” kayime kore Hebrew kunwok, “kore Sheolbeh”.

16 Mah, wanjh kanna ngardduk dja kankongibu. Kanwon kun-
dulkarre ba ngangudjbangmen. Kanngehkemen ngaye dja ngalbu
nganyawmey wanjh ngunmarnedurrkmirri.
17 Kanbukkabukkan kunmakkenh ke bu nawu ngarriyidko bininj
bu ngannan wanjh kabirriyemengalme. O Yawey, ngudda munguyh
kanbidyikarrme dja kannjilngmarnbun.

87

Bu Karribolkburlume Kukadje Jerusalem.

Psalm 87
1 God nawu Yawey marnbom nuye kunredkimuk kore kaddum
kuwarddekimuk manbu kubolkdjamun nuye.
2 Yawey kadjare kahyo kore Zion, dja yuwn bu mak kunbolk
kunbubuyika bedberre bininj nawu Jacob benmawahmeng.
3 Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk wanjh kabirribolk-
burlume kunbolk kunkimuk Zion, God nuye kunredkimuk.
4 God kabenyolyolme bininj bu kayime, "Ngaye ngabenbekkan bininj
nawu ngandingeyburlume ngaye nawu birrikang Rahab ngalengn-
garre kunred, dja kore Babylonbeh, dja nawu birrikang Philistia, dja
mak bininj nawu birrikang kunred bokenh Tyre dja Cush. Wanjh
ngayime nahni wurdyaw, 'Namekbe wurdyaw wanjh nungka danginj
kore Zion.' "
5 Dja woybukkih duninjh bininj kabindimarneyolyolme bininj nawu
birrikang Zion, bu kabirriyime, "Birrimekbe bininj wanjh birridanginj
ngalengngarre kunbolk Zion. God nawu Nadjalwernhkimuk duninjh
wanjh kabolknahnan munguyh."
6 Nungan Yawey kakarrme djurra kore kabirringeydi binihbininj
rowk, wanjh kabimarnengeybimbun bininj nawu danginj kore Zion,
wanjh kabimbun, "Nanihnjanu bininj wanjh danginj kore Zion."
7 Dja nawu kabirridirri music, wanjh kabirriwayini bu kabirriyime,
"Ngudda Zion yidjalkudji kanwonowon kundjalmak rowk kore kungad
ke!"

88

Bu Karrikayhme God Kore Kumirrk Nuye.

Psalm 88
1 Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngudda nawu kanngehkeng,
ngaye ngadjalnalkbun kunbarnangarrakuyeng. Dja bu kukakkuyeng
warridj ngaye ngakayhme kore kumirrk ke.
2 Ngadjare kanbekkan kore ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekkan bu
ngakayhme.
3 Ngakangewarre duninjh dja kunyid wernmerrinj ngardduk. Ngaye
wanjh darnkih ngarrowen.
4 Ngaye wanjh darnkih bu ngandidudjeng kore kumidj, dja ngadjal-
ngudjwarreminj.
5 Bininj ngandibawong yiman kayime kabirridjalkukbawon nawu
birridowerrinj bininj. Ngaye ngayime yiman kayime bininj ngandi-
bom dja ngadjalkukyo kore kumidj. Wardi minj kanburrbun dja
ngahdi djarreh dja minj ngudda kannahnan.

6 Ngudda kankoluyhweng kanjdji duninjh kore kubolkmunun.
7 Dja mak kandjaldung, wanjh ngaye ngakangewarre duninjh. Ngaye
ngabekkarren bu yiman ngudda kankukberelhmeng.
8 Yibenmarnbom nawu djawirna duninjh ngardduk bu ngandidjal-
warnyakminj, dja kabirriyime ngaye ngakukwarre. Minj baleh ngare
bu ngakelerlobme, ngadjalbongdi kore ngudda.
9 Warridj ngamimwarreminj bu kunyidkenh ngakarrme.

Aba Yawey, ngaye wanjh ngakayhme ke bu djawadjawan kunbar-
nangarrawern. Ngaye ngaberlwayhme kore kumirrk ke.
10 Dja bonj, yiddok yibenmarnekukbukkarren bininj nawu birrid-
owerrinj ba ngurrikangebarrhke? Yiddok kabirriyawoyhdolkkan bu
ngundiburlume?
11 Bininj nawu kumidj kabirrikukyo, yiddok ngundiwobekkan bu
ngudda yibenmarnedjare bininj? Yiddok bininj ngundimulewan bu
ngudda yidjalwoybuk duninjh bu kabirrihni kumekbe kore kabir-
rikuknudmen rowk?
12 Yiddok bininj nawu kabirridi kore kumunun duninjh ngundikur-
dunan bu ngudda yikurduyime kundulkarre dorrengh ke? Yiddok
kabirriburrbun kore ngudda yidjalkurduyime kundjalmak duninjh,
dja bedda wanjh kabirriyo kore kabirrimayaliyakmen?
13 Bonj, wanjh ngaye ngakayhme ke ngudda Yawey. Bu kunbarnan-
garra rowk wanjh ngahdi yiwarrudj kore kumirrk ke.
14 Dja njalekenh ngudda kanwarreweng ngarrduk, dja njalekenh
ngudda kanmarnekebborledmeng?
15 Bu ngaye ngayawurrinjni dja bolkkime ngaye ngakarrmi kun-
yid kunwern, dja ngaye munguyh darnkih ngarrowen. Ngudda
wanjh kankelehmeng. Ngaye ngakangewarreni dja minj mak ngaye
ngabidyikarrmerren.
16 Ngudda kandung kunkimuk, dja munguyh kanwernhkangewar-
rewong dja minj baleh ngayime.
17 Ngudda kandung yiman kukku kanngahke, wanjh ngadjalyibme
kanjdji.
18 Ngudda yibenmarnbom ngardduk djawirna duninjh bu ngan-
didjalbawong, mak yibenkang bininj nawu ngandimarnedjareminj.
Ngaye yiman ngadjalkarrme kumunun duninjh.

89

Bu Karrimarnewayini Yawey Nawu Kandjalmarnedjare Munguyh.

Psalm 89:1-18

1 Ngawayini bu ngaburluburlume Yawey nawu kanmarnedjare
munguyh munguyh. Ngabengdayhke birridjalwern bininj nawu
kohbahkohbanj dja mak nawu birringudjbang ba bu bedda ngundibur-
rbun ngudda Yawey nawu yidjalwoybuk dja minj kanbawon.
2 Ngaye ngabenbengdayhke bu ngayime ngudda kanmarnedjare
munguyh munguyh. Ngudda wanjh kandjalmarnedjare kore yihdjaldi
kaddum heaven manbu minj kayakmen.
3 Ngudda yiyolyolmerrinj bu yiyimeng, “Ngaye ngawokkurrmerrinj
bu ngaberrebbom David, nawu ngaye ngadjarrngbom. Ngaye nga-
wokkurrmerrinj nungka nawu kanmarnedurrkmirri.

4 Ngaye Yawey ngamarneyimeng, ‘Ngaye won ngudda nawern bininj
nawu yikebmawahme, ba bu bininj nawu yibenngeybun wanjh kings
kabirriyimerran munguyh munguyh.’ ” Kuhni yiyimeng.
5 Kore kaddum heaven rowk wanjh ngundiburlume bu yidjalkur-
duwern, ngudda Yawey. Dja nawu birridjalmak bininj bu kabirri-
mornnamerren, wanjh ngundiburlume ngudda bu ngurriyime yidjal-
woybuk duninjh.
6 Minj nangale nabuyika nakimuk kore heaven karohrok nawu
Yawey. Minj nangale nawu kabirrihni kore heaven wanjh kaben-
erohrok nawu Yawey.
7 Birrimak bininj nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh kabirridjal-
marnekele God. Nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja kabenyur-
rhke bedberre rowk.
8 Ngudda Yawey nawu God, wanjh ngudda yibenmirndekarrme
armies kore heaven! Nangale mak ngunerohrok? Ngudda Yawey
wanjh yingudkimuk duninjh, dja ngarriburrbun ngudda wanjh yid-
jalwoybuk munguyh munguyh.
9 Ngudda yiwohrnan rowk kore kurrula manbu kaborokayhme dja
kabobidbidun. Bu kumayorrk kabowayhme kore kurrula, wanjh
ngudda yingurdke rowk.
10 Ngalbu Rahab wanjh mayh ngalbang dja ngalkimuk duninjh,
wanjh yidjalkukberelhmeng bu doweng. Mak ngudda yibenyarlar-
rkeng nawu ngurriyidko bininj kundulkarre dorrengh ke.
11 Kaddum rowk wanjh ngudda ke, dja mak kurorre rowk. Ngudda
yibolkmarnbom kurorre rowk dja yimarnbom yehyeng nawu kahdi
kondah.
12 Ngudda yibolknameng kakbi dja mak walem. Manbu kuward-
dekimuk Tabor dja Hermon, wanjh yiman kayime kabenewayini
kunnjilngmak dorrengh bu ngundingeyburlume.
13 Ngudda yidjalkudji yirrulkarrekimuk duninjh! Yidjalwernhngud-
jbang, dja kubidkukun ke wanjh kawinhme rowk kunngudj dorrengh.
14 Ngudda yidjalwohrnan rowk bu munguyh yibendjadme djal
mandjad duninjh, dja minj njale kunwarre yiyime munguyh. Ngad
ngundiburrbun bu ngudda kandjalmarnedjare dja minj kankowe bu
munguyh.
15 Bininj nawu ngundiborlhmeng dja wanjh ngundingeyburlume,
wanjh birrinjilngmak duninjh. Bedda wanjh ngurridjarrkre kore
ngudda bu yibenmarnebolkwolkan, ngudda nawu Yawey.
16 Bedda ngundingeyburlume kunnjilngmak dorrengh bu kunbar-
nangarrakuyeng. Mak kabirrimarrmarr bu ngundiburrbun ngudda
yidjalkurduyime kore djal kunmakkenh.
17 Ngudda yibenngeykimukwon dja yibenwon ngudda ke kunngudj
dorrengh nawu bininj ke. Ngudda yidjare bu kanmurrngrayekwon dja
kanngeykimukwon ngadberre.
18 Woybukkih wanjh ngudda Yawey yidjarrngbom nahni king nawu
kannahnan. Ngudda God nawu Nadjamun Duninjh ngadberre nawu
Israel kankebmawahmeng, wanjh kanwong nahni king ngadberre.

Bu God Bidjarrngbom Nawu King David.

89:4 2 Samuel 7:12-16; 1 Chronicles 17:11-14; Psalm 132:11; Acts 2:30

Psalm 89:19-37

19 Yawey, ngudda kunkareni yiyolyolmeng bedberre nawu ngundi-
woybukwoni, yiman kayime bu ngundiwaralnang dja ngundibekkang
bu ngudda yiyimeng, "Ngaye ngamurrngrayekwong nakudji bininj
nawu nangudjbang soldier. Ngaye ngadjarrngbom nahni bininj kore
ngudberre, dja ngangeykimukwong.
20 Namekbe bininj kangeyyo David, nawu nganmarnedurrkmirri
dja ngalkeng. Ngaye wanjh ngakodjdjuhkeng manbu mankalkkidmak
mandjamun ngardduk.
21 Ngaye ngawernhkarrme kubid ngardduk, dja ngabidyikarrme
kunberlwi ngardduk.
22 Minj nangale nawu kabiwirrihme wanjh kabibun bu kabimarn-
bun kakarremulewan. Minj mak birriwarre bininj kabirriyurrhke.
23 Bininj nawu kabirriwirrihme, wanjh ngaye ngabenkukberelhme.
Ngabenkukburriwe bininj nawu kabirriwidnan.
24 Ngaye ngamarnedjare munguyh munguyh dja minj ngabawon, dja
ngangeykimukwon nuye kore kunngey ngardduk.
25 Ngakurrme ba kadjalwohrnan kore kurrula bu kunbidwi nuye,
dja kawohrnan mak mankabo rowk kore kubidkukun nuye.
26 Nungka wanjh kankayhme, dja kanmarneyime, 'Ngudda wanjh
Kornkumo ngardduk, dja God ngardduk, dja mak kanngehke ngard-
duk, yiman kayime manwarddekimuk kore ngawarlkkarren.'
27 Dja warridj ngamarnbun kayimerran nadjaman duninjh ngard-
duk, dja ngamarnbun king nawu kabenyurrhke birribuyika kings
rowk kore kondah kurorre.
28 Ngaye ngadjalmarnedjare munguyh munguyh. Manbu nga-
wokkurrmerren nuye wanjh minj kawokyakmen.
29 Ngabenmarnbun nuye mawahmawah bu kabirriyimerran kings
nawu kabirriwohrnan munguyh, dja manbu kadjalle munguyh yiman
kayime heaven.
30 Bu David nuye bebeywurd kabirribawon mankarre ngardduk, dja
minj kabirriwokmarrkmang manbu mankarre ngabenwon,
31 wardi bu minj ngandiwokbekkan dja kabirriwokburriwe ngard-
duk, dja bu kabirribawon kunwok manbu ngabenmarnewokkur-
rmeng,
32 wanjh ngaye ngabenbun kundulk dorrengh, ngabenwidjbihke
kundjalkimuk.
33 Dja bonj. Ngaye minj ngaborledkerren bu ngadjalmarnedjare
munguyh munguyh. Minj ngabawon kore ngadjalwoybuk kore nuye.
34 Minj mak ngabawon kore ngaye ngabenmarneyingkihwokkur-
rmerrinj, dja minj mak ngawokborledkerren kore ngaye ngawokdi
bedberre.
35 Ngaye korroko ngawokkurrmerrinj nuye nawu king David. Ngaye
wanjh ngadjalmak duninjh dja minj ngakowe kore ngayime nuye.
36 Ngayimeng bu ngabenmarnbun bininj nawu nuye mawahmawah,
wanjh kabirrire munguyh. Dja bedda kabirriwohrnan yiman David bu
munguyh munguyh.
37 Kabirridjalre yiman nawu dird kare munguyh, nawu ngaye
nganyolyolme kore kaddum." Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

89:20 1 Samuel 13:14; 1 Samuel 16:12; Acts 13:22 **89:27** Revelation 1:5

Bu Birrinjilngwarreminj Kore Kunwarrekenh Bimarnekurduyimerranj Nawu King.

Psalm 89:38-45

38 Aba, njalekenh ngudda Yawey yiwarnyakminj dja yidjalbawong nawu king ngadberre? Ngudda wanjh yikodjbaruy, dja njalekenh yiyiddung nuye?
39 Ngudda wanjh yiwokburriweng kore yiwokkurrmerrinj nuye, dja yidjalburriweng nawu kodjdjongbuyindi crown nuye kore kundjulng.
40 Ngudda yibakkabakkeng kawarnamyo kore kured nuye, dja mak yirurrkbakkeng kururrkbubuyika nuye kore nungka kurrmerrinj bu kabirriburrenkenh.
41 Birribuyika bininj kabirridjirdmang njalehnjale nuye, dja nawu birriredbo nuye wanjh kabirridjaldjekmiwon.
42 Njalekenh yibenbidyikarrmeng nawu birriwirrihmi nahni nawu king? Yibennjilngmarnbom bedberre rowk nawu birriyidko nuye.
43 Ngudda yiman kayime yidjurrhwarrewong mandjawakkimuk nuye, dja nawu birriwirrihmi wanjh yibenmarnbom birriwinhmeng dja nawu king ngudda ke yidjalbawong bu djalbarabom kore birriburreni.
44 Ngudda yingeywarrewong dja yibularrbom nawu kunmakmak nuye. Ngudda yiman yidjalburriweng chair kore yerrkang bu wohrnawohrnani.
45 Ngudda wanjh yingudjyakwong nuye dja kabekkarren yiman bu djalkohbanjminj. Dja mak yimarnbom ba kayemengalme duninjh.

Birrikayhmi Nawu Yawey Bu Benbidyikarrmeng.

Psalm 89:46-52

46 Adju, ngudda nawu Yawey, yiddok kandjalmarnewarlkkarren bu munguyh? Yiddok munguyh yidjaldung dja yikangewurlhme?
47 Kanburrbun bu ngaye djal bininj dja ngadjaldarrkiddi bu kundjaldedjumbung! Njalekenh bu ngudda kanmarnbom ngad bininj bu djal burudjang ngarridarrkiddi.
48 Nangale bininj kahdjaldarrkid munguyh dja minj mak karrowen? Bonj, minj nangale bininj kangehkerren kore kumidjbeh.
49 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Yiddok yiwarnyakminj nawu David? Kunkare ngudda yimarnedjareni dja yimarnewokkurrmerrinj nuye, yiddok yimayaliborledmeng?
50 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, kanburrbun ngaye nawu marnedurrkmirri ke. Yiwernhburrbun bu birriwern nawu birridjenbuyika bininj ngandidjekmiwon, dja ngandikangewarrewong ngardduk.
51 Bininj nawu ngundiwirrihme ngudda nawu Yawey, wanjh ngaye warridj ngandidjekmiwong. Bedda wanjh munguyh ngandidjekmiwon ngaye nawu kandjarrngbom dja kanmarnbom king kore baleh yarrka ngare.
52 Bonj, wanjh karridjalburlumen Yawey munguyh munguyh! Amen dja Amen!

90

Bu Moses Danginj Yiwarrudj.

Psalm 90

1 Nawu Yiwohrnan, bu kerrngehkenhni duninjh dja wanjh bolkkime
ngad ngarridi munguyh kore ngudda.
2 Bu yerre kondah kurorre yibolkmarnbom dja kunwarddekimuk
warridj yibebkeng, bu kerrngehkenhni duninjh dja mak bu yerreyerre,
ngudda djal God nawu ngudda yidjalyingkihni mak yihdjalni munguyh
munguyh.
3 Bu bininj kabirridowen ngudda yibendurndiwe kore kunkulk
kabirridurndeng. Bu yiyime bedberre "Ngurridurnden kore kunkulk,
ngudda nawu djalbininj."
4 Kore ngudda yinan nawu thousand mandjewk, ngudda yiyime
nakka djal kunbarnangarrakudji manbu ngokko wam, dja yiman
kayime kunkakkudji kare.
5 Ngudda yibenyakwon bininj yiman kayime kundjurrh
kabenkukkan. Bininj rowk yiman djal kundalk manbu
kahkolhdebebme bu kunkabel.
6 Bu kukabel kayimerran wanjh nakka kabirrikerrngehme, dja
bu kumunun kayimerran wanjh kunukka yiman kayime kundalk
karralkdarlehmen dja wanjh kabirridowerren.
7 Wanjh bu yiyiddung ngadberre nawu bininj, kunukka wanjh kand-
jalyakwon. Bu yikangewurlhme, nakka kanwernhkelehme ngadberre.
8 Dja yikurrmeng kunwarre ngadberre kore kumirrk ke, mak
yinan manbu manwarlkkaykenh kunwarre ngadberre manbu minj
ngarrimulewan kurobbe yiman bu ngudda kankangewolkang.
9 Ngudda kandjaldung munguyh ngadberre bu nawern mandjewk
ngarriwe, yerre wanjh ngarribalburnbun. Ngarringolekwerren dja
ngarridowen.
10 Dja mandjewk nawu ngadberre bu ngarrimimbi nakka seventy,
dja bu yiman ngarribalmurrngrayek nakka kabalderrehme ngadberre
eighty. Wanjh kunmekbe kayime nawu mandjewk ngarridowingalme,
Bu mandjewk rowk ngadberre, wanjh ngarridjaldurrkmirri wernkih
duninjh, dja mak ngarridjakbekkabekkan. Wanjh makka werrkwerrk
kare, yerre wanjh ngad ngarribalre.
11 Minj nangale kawernhburrbun bu kundulkarre dorrengh yiyid-
dung kundulkarre ke dorrengh. Bu yiyiddung kunkimuk nakka
kankelehme ngadberre kunkimuk.
12 Mah, wanjh kanbukkabukka ngadberre ba ngarriburrbun manbu
kunngolek ngadberre makka mandedjdjumbung, dja mak bu ngarri-
borlhme kunmayali ke kore kukange ngadberre
13 Ngudda Yawey, yimdurnden kore ngadberre bu munguyh. Baleh
kabolkyime bu yimdurndeng? Yibenkongibu bininj nawu ngundi-
marnedurrkmirri.
14 Kanmarnedjaremen munguyh munguyh dja kankongibu yiman
kankukbarlkemen bu kukabelbubuyika kayimerran munguyh. Wanjh
kuhni bu ngundimarnenjilngmak dja ngundimarnewayini munguyh
munguyh kore ngarridarrkiddi.
15 Dja wanjh kanwo kunnjilngmak ngadberre ba kabularrbuyindan
manbu kunnjilngwarre bu kunkuyeng ngarrihkarrmi kerrngehkenh.
Dja kannjilngmarnbun kunkuyeng yiman bu ngad kunkuyengni ngar-
rinani djal kunwarrekenh.

90:4 2 Peter 3:8

16 Mak kanbukkan ngad nawu ngundimarnedurrkmirri kore kun-
mak ngudda yihkurduyime. Yibenbukkabukkan ngadberre wurd-
wurd dorrengh ba bu kabirrinan ngudda ke kundulkarre manbu
kunwernhmakmak.
17 Ngudda Yawey, nawu God ngadberre kanmarnekurduyimen kun-
mak! Mak kanbidyikarrmen ngadberre bu ngarriyakwon rowk kore
ngarrikurduyime kunbidwi ngadberre. Dja kanmarnekurduyimen ba
bu ngarriwernhmarnbun kunmak dorrengh kore kunbid ngadberre.

91

Yawey Nawu God Ngardduk Kannahnan.

Psalm 91

1 Bininj nawu kayo munguyh kore God nawu Nawernhkimuk
Duninjh kahbinahnan, wanjh kangehme kumekbe. God nawu
Nawernhkimuk wanjh nungka yiman kabimarnedjurlewon namekbe
bininj.
2 Wanjh ngaye ngamarneyime Yawey, “Ngaye ngakelerlobme kore
ngudda ba bu kannahnan. Ngudda wanjh ngardduk God, dja ngaye
ngakangekurrmerren kore ngudda.”
3 God nungka ngunbebke kore nawu kawarlkkayindi ngunbungkard-
mang bu ngunbongkarrme. Dja mak ngunmarnbun kore kundjak
kunkimuk ngunmang.
4 Nungka ngunkukbarrkbun yiman yerreh namarddol kayawbar-
rkbun mayhmayh yaw, kaluk ngunkurrme kore kanjdji kuwel nuye
bu yiwarlkkayindi. Mak kunwoybuk nuye ngunkukbalhme dja
ngandjurruddi kore nungka kayingkihwokkurrmerren.
5 Wanjh yuwn bu yikelemen njalehnjale ngunmarnebebme bu
kumunun. Mak bu barnangarra kayimerran minj yikengeme manbu
bunarra bu kabirriburriwe kore ngudda.
6 Bu kumununbubuyika, wanjh yuwn bu yikele bu kundjak kamre
ngunmang. Mak yuwn bu yikelemen kore kunwarre kunkimuk bu
kabebme kore kunbarnangarraburrk.
7 Bu ngurriburren yiman war, kunubewu kore kungurrird ke nakka
one thousand bininj kabirridowen, mak kunubewu ten thousand
bininj dja ngudda minj njale ngunbun. Ngudda wanjh kamak yihdi.
8 Wanjh yihdjaldi bu yibenhnan nawu birriwarre bininj kabirrih-
mankarren bu nungka God kayiddung bu kabenhbun bedberre.
9 Mah, bu ngudda ngurrikelerlobme dja ngurriyuwn kore nawu
Kawohrnan Rowk wanjh ngurridi munguyh kamak rowk kore ngun-
nahnan. Nungka wanjh Yawey nawu Nadjalwernhkimuk duninjh, dja
ngaye ngankukbalhme dja nawu ngannahnan.
10 Bu kuhni ngurrikurduyime, wanjh minj njale nawu nawarre
kakurduyimerran ngudberre, mak nawu kundjak kunbang duninjh
minj kamdarnhderrehme kore kured ngurrihni.
11 Nungka kabenwon kunwok kunrayek bedberre angels nuye
bu ngunmulewan, ba bu ngundiwernhnahnan kore baleh yarrkka
ngurrire.
12 Bedda wanjh ngundimang dja ngundiwayhke kaddum kore kubid
bedberre, ba kunwardde minj ngunwohdengedong.

91:11 Matthew 4:6; Luke 4:10 **91:12** Matthew 4:6; Luke 4:11

13 Mak ngurrbenkukmelmelme lion nawu mayh nabang duninjh, dja
nayin nabang duninjh. Yidjalmelme dja yibenbun kurrenge ke.
14 Wanjh Yawey kayime, “Nanihnjanu bininj wanjh nganmarnedjare
ngaye, nakka wanjh ngangehke. Ngamarnekukdjurruddin bininj
nawu ngaye nganngeyburrbun.
15 Bu nungka ngankayhme, wanjh ngaye ngawokmang. Bu baleh
yarrkka kunrayek kabebme bedberre, ngaye kunmekbe ngarrihdjar-
rkdi. Ngaye ngangehke dja mak ngangeykimukwon.
16 Kaluk ngabenngolekkuyenghme bu kunkuyeng kabirrihdarrkiddi.
Dja mak ngabenbukkabukkan bu ngabenngehkekenh.”

92

Kamak Bu Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 92

1 Kunukka kundjalmak bu ngundimanjbun ngudda nawu Yawey.
Dja kamak bu ngundimarnewayini kore ngudda nawu yingey-
makkaykenh, ngudda nawu God Yiwernhkimuk Duninjh.
2 Bu malamalaywibubuyika rowk, wanjh ngundimulewan bininj
rowk bu ngudda munguyh kandjalmarnedjare, dja kumunun rowk
wanjh ngundimulewan bininj rowk bu ngudda nawu minj munguyh
kanbawon.
3 Ngarridirri manbu instrument kakarrme ten kunyarl, dja mak
kore harp bu ngarrimarnbun manmakkenh music bu ngudda wanjh
ngundimulewan.
4 Ngaye wanjh nganjilngmakmen kore nganan kore kunwern yikur-
duyime kundulkarre ke Yawey! Wanjh ngaye ngawayini kunnjilngmak
dorrengh bu nganan kore ngudda yimarnmarnbun kore ngudda ke
kubid.
5 O Yawey ngudda wanjh yikurduyime kundjalwern dja kun-
wernhkimuk duninjh! Dja ngudda wanjh yidjalmayalidulmuk.
6 Nawu birribengwarr bininj minj ngundimayaliburrbun, dja nawu
birriwarre bininj minj ngundimenmenbekkan kore ngudda yimayaliy-
ime.
7 Bedda minj kabirrimenmenburrbun bu birriwarre bininj wanjh
kabirridowerren yiman kundalk manbu kadjordmerren, dja bonj,
kadarlehmen, karrowen. Nawu birriwarre bininj kabirriwernmerren
dja kabirrikurduyime kunwarre ba bu kabirrikukenworren, dja bonj,
kaluk kabirridjalbularrbuyindan rowk.
8 Dja ngudda Yawey yidjaldi munguyh kaddum kore heaven, dja
yidjalwohrnawohrnan rowk!
9 Woybukkih! Bininj nawu ngundiwidnan ngudda Yawey, wanjh
kabirridowerren. Dja bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime wanjh
kabirriyarlarrmerren.
10 Dja ngaye wanjh ngayime ngudda kanmurrngrayekwong ba
ngangudjbangmen yiman kayime nabang bulikki. Ngudda kankodjd-
juhkeng mankalkkidmak dorrengh.

91:13 Luke 10:19

11 Ngaye wanjh ngabennang kunmim ngardduk nawu ngarriyidko
bu birridjalmankang kore birribarabom. Dja kore kunkanem ngard-
duk wanjh ngabenbekkang birriwarre bininj nawu ngandibuyi bu
bedda birrikelekayhmi.
12 Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikangebarlmiyindan
kunmakmak nuye nawu Yawey. Kabirridjordmen yiman kayime
kundulkmak cedars kore kubolkkimuk Lebanon.
13 Nawu birrimak bininj yiman kayime kundulk nawu Yawey
djabnameng kore kuberrkkah kunrurrk nuye, dja wanjh kabirridjaldi
kamak rowk.
14 Nawu birrimak bininj bu kabirrikohbanjmen, wanjh bedda yiman
kayime kundulk manbu kadjalkarrme mandjolengmak bu munguyh.
Bedda yiman kayime kundulk manbu ngudjbang dja kadjalkarrme
kunmalaworrmak.
15 Bedda wanjh kabirrimulewan bu kabirriyime, “Nawu Yawey,
nakka djal mandjad duninjh kayime. Nungka minj kunwarre kayime
munguyh munguyh. Dja ngakurrmerren kore nungka dja ngandjal-
nahnan ba bu minj njale ngankilekme!”

93

Yawey Nawu God Wanjh King Duninjh.

Psalm 93

1 Nawu Yawey kawohrnan rowk! Nungka king duninjh dja kad-
jongbuyindi namakmak duninjh kunmadj nawu kingskenh. Nungka
narrulkarrekimuk duninjh ba bu kabenbun rowk.
Nungka bolkmarnbom rowk kondah kurorre, dja minj nangale
kabolkrokayhwe.
2 Ngudda Yawey wanjh yidjalwohrnawohrnang rowk bu ker-
rngehkenh duninjh, dja mak munguyh munguyh.
3 Kurrula yiman kawayini kore ngudda Yawey. Kurrula yiman
kakayhme wernkih duninj bu kayolyolme ngudda ke. Manbu kunmay-
orrk kunkimuk kabobun kurrula, dja kabomurrngrayekworren kore
ngudda.
4 Ngudda Yawey wanjh yidjalwernhkimuk duninjh dja yiyurrhkeng
kurrula nawu kawernmerren. Nawu kurrula kabobidbun, dja ngudda
wanjh yidjalkimuk duninjh, dja yidjalyurrhke rowk. Yawey, wanjh
ngudda yidjalngudjkimuk duninjh, dja yibenyurrhke rowk nawu
heaven kabirrihni.
5 Yawey, ngudda yikarremarnbom mankarre duninjh manbu kad-
jaldi munguyh. Kore ngudda yihdi, wanjh kubolkdjamun duninjh, dja
kundjalmak kahdi munguyh munguyh kore manrurrkdjamun ke.

94

God Kandjadme Ngad Karriwarlahkenh Bininj Rowk.

Psalm 94

1 O Yawey, ngudda God nawu kandjadme dja kanbun ngad bin-
inj. Ngudda nawu kandjadme bu djal mandjad duninjh, wanjh
kanmarnekukbukkarren ba bu ngundinan kore yirrung duninjh.

2 Ngudda nawu kandjadme ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk
kondah kore kurorre, wanjh yimray. Yibenbun bininj nawu kabir-
riburlumerren kore kunwarre kabirriyime.
3 Nahni nawu birriwarre bininj wanjh munguyh kabirridjalmar-
rmarr, dja kawarre! O Yawey, baleh kabolkyimerran bu ngudda
yibenngurdke nawu birriwarre bininj? Yiddok kunkuyeng?
4 Bedda munguyh kabirriyolyolmerren bu kabirriburlumerren.
Nawu birriwarre bininj kabirridjalkimukworren munguyh.
5 O Yawey bedda kabindibun nawu ngudda ke bininj. Bedda
kabindiwarrewon nawu ngudda ke bininj.
6 Bedda wanjh kabindibun daluk ngalbu kamarrdjukun, dja mak
nawu birridjenbuyika bininj. Bedda mak kabindibun dja kabindikuk-
burriwe nawu birrimarladj wurdwurd nawu birrikornkumoyak.
7 Birrimekbe birriwarre bininj kabirriyime, “Nawu Yawey minj
kankurdunan! Nahni God nawu Jacob nuye, minj kaburrbun!”
8 Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh ngurrinahnarrimen!
Yikahwi ngudda ngurribengwarr! Ngudda nawu ngurrikodjkuluyak,
wanjh ngurridjalmayalimarnburrimen!
9 God kanwong kunkanem kadberre, yiddok ngurriyime bu nungka
minj njale kabekkan? Nungka kanwong kunmim, yiddok ngurriyime
bu nungka minj kabolknan?
10 Ngurriburrbun bu Yawey kabenbun birribang bininj kore kubolk-
bubuyika rowk, dja yiddok ngurriyime minj mak kanbun ngad
bininj? Nungka wanjh kanbukkabukkan ngad bininj rowk ba bu
njalenjale karriborlhme, yiddok ngudda ngurriyime bu nungka minj
njale kaburrbun?
11 Bonj, nawu Yawey kanmayaliburrbun, ngadberre ngad nawu djal
bininj, dja nungka kayime bu ngad karrimayaliwarre.
12 Ngudda Yawey, bu yirrung nangale nawu bininj, dja bu yibeng-
dayhke, wanjh nakka kanjilngmak, dja ngudda yibukkabukkan kore
ngudda ke mankarre.
13 Nahni bininj bu kunyid kabimarnebebme wanjh kadjalle kamak
rowk kaluk bu nawu nawarre bininj kamankan kore kumidj bu
kabimadbun!
14 Dja woybukkih nawu Yawey minj kabenbodmewon nawu nuye
bininj rowk. Minj munguyh kabenbawon bininj nawu nungka
bendjarrngbom.
15 Nungka wanjh kanyawoyhdjadme bu djal mandjad nuye, dja
bininj nawu kabirridjaldjare kunmak, wanjh kabirridjaldjare manbu
mandjadkenh.
16 Adju! Nangale nganmarnebebme bu kabenngurdke nawu bir-
riwarre bininj? Dja nangale kamre dja kanbidyikarrme bu nawu
birriwarre bininj ngandimarnebebme?
17 Bu Yawey minj nganbidyikarrmeninj, wanjh ngarrowimeninj, dja
ngahdiwirrinj kore kundowikenh kore ngadjalwokyak bu munguyh.
18 Dja bonj, ngaye ngakayhmeng bu ngayimeng, “A! Ngarrengeyir-
rebme!” Wanjh ngudda Yawey nawu kandjalmarnedjare dja kan-
wayhkeng ba minj ngamankayi.

94:11 1 Corinthians 3:20

19 Ngaye bu ngakangewarre wanjh ngudda kankangemurrngrayek-
won ba nganjilngmakmen.
20 Ngudda minj yibenbidyikarrme nawu birridjalwarre kings. Bedda
nawu kunrayekkenh kabindimarnewohrnan bedberre bininj bu kabir-
rikarremarnbun mankarrewarre.
21 Bedda kabirriraworren bu kabindimarnekurduyime kunwarre
bedberre nawu birridjalmak bininj, dja kabindiwarrewan kore court
ba bu kabindibun.
22 Dja ngaye, wanjh nawu Yawey yimerranj kubolkmak ngardduk
kore ngangehme. Ngaye ngakelerlobme kore God ngardduk ba
nganbalhme, yiman bu ngawarlkkarren kore kuwarddekimuk.
23 Nungka wanjh kabenkarremulewan kore bedberre kunwarre.
Kabenbularrbun kore bedda kunwarre kabirriyime. Yawey nawu God
kadberre wanjh kabenbularrbun.

95

*Bu Karrimarneboddan Dja Karrimarrkmang Yawey Nawu Ka-
wohrnan Rowk.*

Psalm 95
1 Mah, wanjh ngurrimray karriwayinin nuye nawu Yawey, dja
karrimarnemarrmarrnin! Kab karrikayhmen bu karriburluburlume
nungka nawu kanngehke kadberre.
2 Karrimirndemornnamerrimen kore kumirrk nuye bu karriw-
ernhmanjbun, dja mak karriwayinin nuye dja karrimarnedirri music
dorrengh.
3 Kuhni karrikurduyime dja nungka nawu Yawey nakka djalwern-
hdulkarrekimuk dja nakimuk God duninjh, dja mak king duninjh
nawu kabenyurrhke bedberre birribubuyika gods.
4 Nungka kakarrme kubid nuye kanjdji duninjh kore kondanjkunu
kurorre, mak manbu manwarddekuyeng kaddumkah, makka warridj
nungka nuye.
5 Mak manbu kurrula, makka nuye rerrih, dja wanjh nungka
marnbom. Dja mak nungka welengbolkmarnbom mahni kurorre
kunbidwi nuye.
6 Mah, wanjh ngurrimray karrimarneboddan nuye Yawey dja
karridjalburluburlumen. Nungka kanmarnbom kadberre, wanjh
karridjalmarnebarddurrukkurlhdan kore kumirrk nuye.
7 Nungka wanjh God kadberre, dja kannahnan ngad nuye bininj,
yiman kayime shepherd kamirndenahnan mayh nawu sheep kore
kubolkmak nuye.
Wanjh bolkkime ngurribekkabekka kore nungka kawokdi, kore
kayime,
8 “Yuwn bu ngurrikangerayekworren dja kandibodmekenhwon
yiman birriyimeng nawu mawahmawah ngudberre kore bolkngeyyoy
Meribah dja Massah kore kubolkdarleh.
9 Kumekbe nawu mawahmawah ngudberre ngandirohrokmeng dja
ngandiwiddjungi, dja kunukka birribengmidjdanj kore ngandikur-
dunani ngaye bu kunmak ngabenhmarnekurduyimi.

95:8 Hebrews 3:15; 4:7 **95:9** Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13

10 Wanjh kundjalkuyengkenh ngaye ngabenyiddungi bedberre bininj
bu kudjewk forty, dja ngayimeng bedda minj birrimayalimak bininj,
dja minj nganwokmarrkmayinj kore ngadjareni bu birrirawinj.
11 Wanjh kumekbekenh kunu ngayidduy dja ngawokkurrmerrinj bu
minj kabirringimen kore ngayekenh ba bu kabirringehme." [Exodus
17:7]

96

Karriwayinin Mankong Mankerrnge Kore Yawey.

Psalm 96

1 Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk,
wanjh ngurrimarnewayinin nawu Yawey. Ngurridjalwayinin manbu
mankarrekerrnge nuye nawu Yawey.
2 Ngurriwayinin nawu Yawey, dja ngurringeyburluburlumen!
Munguyh ngurrimulewa kunbarnangarra rowk bu nungka wanjh
kanngehkeng!
3 Ngurrbenbengdayhke bininj birriwarlahkenh rowk, bu ngurriyime
nakka nadjalmakkaykenh God. Ngurrbenmarneyimen bininj nawu
birriwokbubuyika rowk, bu nungka wanjh kakurduyime kunwern
kundjaldulkarrekimuk dorrengh.
4 Kaluk nawu Yawey nakka wanjh nawernhkimuk dja nadjal-
makkaykenh ba bu bininj kabirriburlume. Bininj rowk wanjh kabir-
rimarnekelemen wernkih duninjh nuye nawu God duninjh. Nungka
wanjh kabenyurrhke birrikilehkilelh gods nabubuyika yerre.
5 Birribuyika gods nawu bininj birridjenbubuyika bindimarnbom,
nakka djal idols manbu minj njale kakurduyime. Dja nawu Yawey
naweleng wanjh marnbom kore karrinan kaddum rowk.
6 Nungka kahdi kore kubolkmakkaykenh, dja kakarrme nadjal-
makkaykenh rowk. Nungka wanjh narrulkarrekimuk duninjh dja mak
nakukmakkayhkenh duninjh. Wanjh yehyeng rowk, dja mak bininj
rowk kabirridjalmarneboddan nuye.
7 Ngudda bininj rowk nawu ngurrimudbubuyika ngur-
ribolkbubuyikabeh, wanjh ngurrimulewa bu nawu Yawey
nadjalmakkaykenh duninjh, dja nawernhdulkarrekimuk.
8 Ngurriyimen bu nungka nawernhngeykimuk duninjh! Ngurriyika
njalenjale bu ngurrimarnekurrme bu ngurriwon bu ngurringimen
kururrk nuye.
9 Ngurrimarnebodda nawu Yawey bu ngurrire darnkih kore nuye
nawu God duninjh namakkaykenh. Ngurriwarlahkenh bininj rowk
kore kurorre, wanjh ngurrikukdeldelmen kore kumirrk nuye!
10 Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurriyimerrimen,
"Nawu Yawey kawohrnan rowk!" Dja kondah kurorre kore karrihni,
wanjh nungka marnbom dja minj nangale kabolkrokayhwe. Nungka
nawu Yawey wanjh kabendjadme bininj birridjenbubuyika rowk bu
djal mandjad duninjh.
11 Nawu kabirrihni kaddum kore heaven, wanjh birriwernhn-
jilngmakmen nuye. Nawu kabirrihni kondah kurorre, dja nawu

95:11 Numbers 14:20-23; Deuteronomy 1:34-36; 12:9-10; Hebrews 3:7-11; 4:3-5 **96:9** Psalm 29:1-2

kurrulawaken warridj, wanjh birridjalkayhmen nuye, kunnjilngmak dorrengh.
12 Mayh rowk, dja njalenjale nawu kahyo kore kurorre wanjh birridjalnjilngmaknin. Kaluk kundulk rowk kore kuberrk kurrulkwern wanjh yiman kabirrimarnewayini bu kunnjilngmak dorrengh.
13 Kaluk yehyeng rowk dja bininj rowk kore kondah kurorre birriwayinin kore kumirrk nuye Yawey bu nungka kamre kabendjadme rowk. Nungka wanjh kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk bu djal mandjad dja kunwoybuk dorrengh.

97

Nawu Kawohrnan Rowk Wanjh King Duninjh.

Psalm 97
1 Nawu Yawey kawohrnan rowk! Nakka wanjh king duninjh. Birriwarlahkenh bininj rowk wanjh birriburluburlumen nuye! Bininj kore kubolkbubuyika rowk nawu kabirrihni djarreh, wanjh birrimarnenjilngmarrmarr nuye.
2 Nawu Yawey kahdi kore kunngol kundulmuk dja kumunun kunkimuk kadjongburren. Nungka kahyerrkan kore kawohrnankenh. Nungka wanjh kadjadme bu djal mandjad duninjh, dja mak kore kunmakkenh.
3 Nungka kamunkewe manbirlukimuk kore kumirrk nuye ba bu kabenwurlhke dja kabenbun nawu birriyidko nuye.
4 Nungka mak kamunkewe namarrkon nuye dja kabolkwolkan kondah kurorre rowk. Birriwarlahkenh bininj kabirrinan dja wanjh kabirrideldelme.
5 Kuwarddekihkimuk wanjh kabirridjalkelkdan kore kumirrk nuye Yawey nawu kawohrnan rowk kore kondah kurorre.
6 Kungol rowk kabimulewan bu nungka kadjalkurduyime kunmak. Birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh kabirrinan bu nungka nadjalkudji God nadjalmak.
7 Bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols, dja kuhni kabirriburlumerren, wanjh kabirriyemengalme rowk. Kaluk nawu birribuyika gods wanjh birridjalburlumen nawu Yawey!
8 Bininj nawu kabirrihni kore Zion kabirriwokbekkan nawu Yawey, wanjh kabirridjalmarrmarr duninjh. Bininj nawu Judah benkebmawahmeng, nawu kabirrihni kore kunredbubuyika, wanjh bedda warridj kabirrinjilngmak bu kunmekbekenh ngudda nawu Yawey kabendjadme bu djal mandjad duninjh.
9 Ngudda nawu Yawey, ngudda wanjh yibenyurrhke rowk dja yidjalwohrnan rowk kore kondah kanjdji kurorre. Ngudda yidjalngeykimuk duninjh kore yibenyurrhke rowk nawu birribuyika gods.
10 Ngudda bininj nawu ngurrimarnedjare nawu Yawey, wanjh ngurridjalwirrihmen kunwarre. Nawu Yawey kabenkukdjurruddi bininj nuye ba bu kabirridjaldarrkid. Nungka kabenbebke kore birriwarre bininj kabindibongkarrme.
11 Nungka mak kabenmarnebolkwolkan nawu birrimak bininj, dja kabennjilngmarnbun bininj nawu kabirridjare ba bu kabirrimarrmarr kore nungka.

12 Ngudda nawu ngurrimak bininj, wanjh ngurridjalmarrmarr kore
Yaweykenh. Ngurrimanjbu dja ngurringeyburlumen nungka nawu
nangeydjamun duninjh.

98

Karrimarnewayinin Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 98

1 Mah! Karriwayinin mankerrnge mankong bu karriburlumen nawu
Yawey! Nungka wanjh kurduyimeng kunwern kunmakmak! Nungka
benngehkeng bininj kubidkukun dja kunberl kunmurrngrayek nuye
dorrengh.
2 Nawu Yawey mulewarrinj ba bu bininj rowk kabirriburrbun
nungka wanjh kabenngehke. Nungka benbukkabukkang birriwar-
lahkenh bininj rowk kondah kurorre ba kabirriburrbun nungka wanjh
kadjalkurduyime kundjalmak duninjh.
3 Nungka wokkurrmerrinj bedberre bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, dja wanjh woybukkih kurduyimeng rowk kore yimeng.
Nungka wanjh kabendjalmarnedjare dja minj kabenbawon. Kaluk bir-
riwarlahkenh bininj rowk birrinang nawu God kadberre bu munguyh
kabendjalngehke bininj.
4 Mah! Wanjh ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu
ngurrikang kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurriwernhburluburlumen
nuye Yawey. Ngurriburluburlumen bu ngurriwayiwayinin nuye
kunwernhnjilngmak dorrengh!
5 Ngurrimarnewayinin mankongmak bu ngurriburluburlumen
nawu Yawey instruments dorrengh. Ngurridirri bu ngurribun nawu
kore harps.
6 Mak ngurribuhmen kore trumpets dja kunkanem yiman horns, dja
ngurriwernhkayhmen kunnjilngmak dorrengh nuye Yawey, nawu king
kadberre.
7 Ngudda kurrula, dja nawu djenj rowk kore kanjdji, wanjh
ngurridarrahmen bu kunwok kunkimuk. Ngudda nawu kurorre, dja
nawu bininj dja mayh rowk kabirrihni, wanjh ngurridjarrkwayinin
nuye.
8-9 Ngudda nawu mankabo rowk, wanjh ngurribiddowkmen kore
nungka kunnjilngmak dorrengh! Ngudda nawu kuwarddekimuk
rowk, ngurridjarrkwayinin kunjilngmak dorrengh kore kumirrk nuye
nawu Yawey.
Dja nungka kamre dja kabendjaddjadme birriwarlahkenh rowk
bininj kore kondah kurorre. Kaluk nungka kabendjadme bu djal
mandjad, dja kabenbebbehdjadme bu kundjalmakkenh.

99

God Nawu Yawey Wanjh King Duninjh Dja Kawohrnan Rowk!

Psalm 99

1 Birriwarlahkenh bininj nakka kabirrikukdeldelme bu nungka
Yawey kawohrnan kubolkwarlahkenh rowk. Nungka yiman kahyer-
rkan kore nawu cherubim bokenh kabenebarndi. Mah, kondah kore
kurorre rowk wanjh kabolkdeldelme duninjh!

99:1 Exodus 25:22

2 Nawu Yawey kahni kore kunred Zion, yiman king duninjh nawu
kawohrnan rowk kore kubolkbubuyika rowk, dja kabenngeyyurrhke
bininj rowk.
3 Ngudda Yawey, yidjalkudji yiwernhdulkarrekimuk duninjh, mak
bininj ngundingeyburlumen bu kunkele dorrengh! Ngudda wanjh
Yidjalwernhdjamun Duninjh.
4 Ngudda nawu King Duninjh, ngudda ngurrikarrme kundulkarre
rowk, dja yidjaldjare bu bininj kabirrikurduyime kundjalmak. Ngudda
wanjh kanbidyikarrmeng ba bu ngarridjadmerren bu djal kunmak dja
mandjad warridj. Ngudda kunu kanmarnekurduyimeng ngad nawu
Jacob nuye mawahmawah.
5 Mah wanjh, karriburluburlumen Yawey nawu God kadberre!
Karrimarneboddan kurrenge nuye nawu kahyerrkan kore heaven.
Nungka wanjh Nadjalwernhdjamun duninjh.
6 Nawu Moses dja Aaron, nakka wanjh nuye priests bokenh. Mak
nawu Samuel dingihdi yiwarrudj nuye. Bedda wanjh birrikayhmeng
nawu Yawey, dja wanjh nungka benwokmey.
7 Nungka wanjh kumwokdangeni kore kunngolbeh, dja nuye bininj
wanjh birriwokmarrkmangi mankarre nuye manbu benwong.
8 Ngudda Yawey nawu God ngadberre, yibenbekkabekkang ngudda
ke bininj bu ngundidjawani. Ngudda wanjh yibenmarnebengmidjdan
kunwarre bedberre. Dja ngaleng ngudda yibenbuni bininj nawu
birrikurduyimi kunwarre.
9 Wanjh karriburluburlumen Yawey nawu God kadberre, dja karri-
marneboddan nuye kore kuwarddedjamun nuye. Yawey nawu God
kadberre, nakka wanjh Nawernhdjamun Duninjh.

100

Bu Karriburlume Dja Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 100

1 Mah! Karriwernhkayhmen nawu Yawey bu karrimarrmarrnin
duninjh, ngad karriwarlahkenh bininj nawu karrihni kubolkbubuyika
rowk.
2 Mak karrimarnebodda nuye bu kunwernhnjilngmak dorrengh.
Karrimirndemornnamerren kore kumirrk nuye, dja karriwayinin bu
karridjalnjilngmak nuye.
3 Ngad karrimulewan bu Yawey wanjh God duninjh. Nungka wanjh
kanmarnbom kadberre, ngad nawu nungka nuye bininj yiman, dja
kanmirndekarme yiman kayime sheep nuye dja kankurrmeng kore
kubolkmak nuye.
4 Mah. Karringimen kore nungka nuye kunrurrk dja karridjal-
manjbu nuye! Karridi kumekbe kore nungka kahdi dja karringey-
burluburlumen. Karridjalmanjbu nuye dja karringeyburlumen nuye.
5 Nawu Yawey nungka nadjalmak duninjh, dja kandjalmarnedjare
munguyh munguyh. Nawu Yawey minj kabawon nuye kunwok manbu
kanmarnewokkurrmerrinj dja nungka kadjalkurduyime bolkkime dja
yerrekah bu munguyh munguyh.

99:7 Exodus 33:9 **100:5** 1 Chronicles 16:34; 2 Chronicles 5:13; 7:3; Ezra 3:11; Psalm 106:1; 107:1; 118:1; 136:1; Jeremiah 33:11

101

King David Kabendung Nawu Birriwarre Bininj.

Psalm 101

1 Nawu Yawey, ngaye ngawayini bu ngayolyolme ngudda bu kanmarnedjare munguyh, dja kandjadme bu djal mandjad duninjh. Ngaye marnewayini kore ngudda.

2 Ngaye ngadjare bu munguyh ngakurduyime bu djal kunmak, dja minj kunwarre ngakurduyime. Dja ngaleng, baleh kayime bu ngudda yimre darnkih ngaye? Ngaye nganahnarren kore ngayekenh kunred, dja minj mak kunwarre ngakurduyime.

3 Ngaye minj nganan kunwarrekenh, dja minj mak ngaburrbun. Ngabenwidnan bininj nawu ngundibodmewon dja kunwarre kabirriyime. Ngaye ngabendjalbawon ba minj ngarriraworren.

4 Minj mak ngaye ngakurren, dja minj ngadjare ngaborlhme kore kunwarrekenh.

5 Bu ngabekkan bininj nawu manmolk kabimarneyolyolme kunwarrekenh nabuyika bininj, wanjh ngadjalwohburriwe kore ngayekenh. Dja mak bininj nawu kaburlumerren dja kangeykimukworren, wanjh ngadjalngurdke.

6 Dja bininj nawu kabirriwokmarrkmang God, wanjh ngabenmakwan, dja ngabenkimang ba kabirrimre ngarridjarrkyo kore ngaye. Warridj bininj nawu minj kabirridjalkurduyime kunmak, wanjh ngabenbawon bu ngaye ngandimarnedurrkmirri.

7 Kaluk bininj nawu kabindikowe birribuyika, wanjh minj ngarriyo kore ngaye. Bininj nawu kabirrikurrehkurren wanjh ngabenburriwe kore ngayekenh.

8 Bu kunkabelwern ngaye wanjh ngabenbularrbun birriwarre bininj nawu kondah kubolkkimuk kabirrihni. Ngaye wanjh ngabenburriwe kore kondah kukadje manbu Yawey nuye.

102

Bininj Nawu Kangewarreminj Wanjh Danginj Yiwarrudj.

Psalm 102

1 Yawey! Kanbekkabekkan bu ngahdi yiwarrudj! Ngakayhme bu djawadjawan kanbidyikarrmekenh, wanjh kanbekkabekka!

2 Bu ngakarrme kunyid, wanjh yuwn bu yikebborledme kore ngahni. Bu ngakayhme ke, wanjh kanwernhbekka, dja werrkwerrk kanwokma!

3 Ngaye darnkih ngarrowen yiman kundolng werrkwerrk kayakmen kore kunmayorrk. Ngaye wanjh ngamurrngbabang dja ngabekkarren yiman kayime ngardduk kunmurrng kawurlhme kore kunak.

4 Ngakangebekkarren yiman kayime ngakangedarlehmen. Ngaye bonj, ngadjalbengmidjdan bu ngangun manme.

5 Ngaye ngangeyngeyyime wernkih duninjh, dja kunu ngakukmorarra dja bininj ngandimurrngnan.

6 Ngaye yiman kayime mayhmayh nawu djurrul kore kubolkdarleh, nawu karrolkan kore kubolkbininjyak.

7 Ngaye minj ngakodjkeyo. Ngayimerranj yiman kayime mayhmayh nawu nadjalkudji kahdi.

8 Kunbarnangarrakuyeng bininj nawu ngandiwirrihme wanjh ngandidjekmiwon. Bedda nawu ngandiyolyolme dja bu kamahmahmerren wanjh ngandingeybun ngardduk kunngey.
9 Ngadjalngun kunburle, dja ngadjalbongun manbu kunmimnalk ngardduk boraworrinj.
10 Kuhni rowk kurduyimerranj ngardduk kunmekbekenh ngudda wanjh kandung ngardduk bu kunkimuk, dja ngudda wanjh kankukmey kankukburriweng.
11 Bolkkime wanjh kundowikenh kamre darnkih, yiman kayime kabolkmununmen bu wolewoleh duninjh. Ngadjalyakmen yiman kayime kundalk bu kahdarlehmen.
12 Dja ngudda Yawey wanjh king duninjh munguyh. Ngudda yidjalyerrkan kore kaddum. Birriwarlahkenh bininj rowk ngundingeyburlume bu munguyh munguyh.
13 Kaluk yirrolkkan bu yibenkongibun bininj kore kunred Zion. Kaluk kabolkyime bu ngudda yibenmarnedjaremen. Bolkkime wanjh bolkyimerranj bu kuhni yikurduyime.
14 Bininj kumekbe nawu ngundimarnedurrkmirri wanjh kabirribolkmanjngun. Rurrkwarrewarreminj kumekbe dja bonj, bedda kabirridjalbolkmanjngun.
15 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirrikelemen ngudda ke kunngey, ngudda Yawey. Birriwern rowk kings nawu kabirriwohrnawohrnan kore kurorre wanjh ngundimarneboddan kore kunmakmak duninjh ke.
16 Nawu Yawey kayawoyhbolkmarnbun kunred Zion. Nungka wanjh kanmarnekukbukkarren bu karrinan nuye kundjalmakmak duninjh.
17 Nungka wanjh kabenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj bu kabirrihdi yiwarrudj, dja minj kabenwarrewan bu kabirridjawadjawan.
18 Mah, wanjh ngadjare bimbuyinda maninjmanu kunwok ba bu bininj nawu karrbenmawahme, nawu minj bolkkime birribangmengalmeninj, wanjh bedmanwali kabirriburluburlume nawu Yawey.
19 Karrbenmarneyime bu Yawey bolknang kanjdji kore nungka dingihdi kaddum duninjh kore kubolkdjamun nuye. Nungka dingihdi heaven dja wanjh bolknang kondah kurorre.
20 Dja benbekkang nawu birribongdi bininj bu birringeyngeyyimi, dja wanjh benbebkeng nawu birrimadbuni bu kabindibunkenh.
21 Kunmekbekenh kunu bininj kabirringeymulewan nawu Yawey kore kunred Zion. Kabirriburluburlume kore kukadje Jerusalem.
22 Kuhni kabirrikurduyime birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk kabirrimirndemornnamerren ba bu kabirrimarneboddan nawu Yawey.
23 Nawu Yawey ganngudjyakwong kore ngarrarrkiddi. Nungka wanjh dedjumbunghmeng nawu mandjewk ngardduk bu ngaye nadjaldarrkiddi.
24 O God, ngudda yidjaldjarrkid munguyh munguyh dja minj yiyakmen. Yuwn bu kankan kondahbeh, dja ngadjalngudjbang.
25 Ngudda kunkare duninjh yibolkmarnbom kondah kurorre. Dja mak yimarnbom kubid ke manbu heaven kore kaddum.

26 Mahni rowk kayakayakmen, dja ngudda yidjaldi munguyh
munguyh. Yehyeng rowk kawarrewarremen yiman kunmadj nawu
nakare. Wardi yidmadjburriwe dja nakerrnge yidjongburren.
27 Ngudda wanjh yidjaldi dja minj yikukbuyikahmen bu munguyh.
Ngudda yidjaldarrkid bu mandjewk mandjewk ke, dja minj yiyakmen.
28 Bininj nawu ngundimarnedurrkmirri kaluk bu kabindibornan
wanjh nahni wurdwurd kabirrihni kamak rowk kore kumirrk ke. Dja
bedmanwali kabindimawahme, wanjh yerre bedda warridj kabirridi
kamak rowk kore ngudda.

103

Ngaye Ngaburlume Yawey Nawu Kunmak Nganmarnekurduyime.

Psalm 103

1 Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Nungka
kunngey nuye wanjh kundjamun duninjh dja kumekbekenh ngaye
ngangeyburlume kunmarrk ngardduk dorrengh.
2 Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Dja
yuwn bu ngabengmidjdan kore nungka nganmarnekurduyime kun-
mak rowk.
3 Nawu Yawey kabengmidjdan kunwarre rowk ngudberre, dja mak
kawe kundjak rowk ngudberre bu ngurridulkkihngalme.
4 Nawu Yawey ngunngehke kore kundowikenh dja mak ngun-
marnedjare kore kunmakmak dja kunkongi nuye.
5 Wanjh ngunmarnekurduyime kunmak ba bu ngurrire kamak
rowk, dja ngunyawoyhkerrngehme ba bu ngurringudjbangmen yiman
namaddorl bu karrolkan.
6 Nawu Yawey nakka kakurduyime mandjaldjad kore kunmakkenh
bedberre nawu birrimarladj bininj bu birribuyika bininj yiman
kabindikoluyhwe.
7 Bu kunkareni nawu Yawey bimarnemayalibukkarrinj Moses, dja
mak benbukkabukkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore
bedda birrikurdunani.
8 Nawu Yawey wanjh mimkongiwern duninjh, dja minj werrkwerrk
kayiddung. Nungka wanjh kandjalmarnedjare munguyh munguyh.
9 Nungka minj munguyh kanwiddjung bu kandjadme kadberre, dja
minj mak munguyh kahdjalkangeyiddi ngadkenh.
10 Nawu Yawey minj kanbun kadberre kore kunwarre karriyime.
Mak minj kankarremulewan kadberre kore kunwarrekenh karriyime.
11 Nungka wanjh kabenmarnedjare bulkkidj duninjh bininj rowk
nawu kabirrimarneboddan nuye. Kumekbekenh wanjh nungka
kaburriwe djarreh duninjh kunwarre rowk kadberre.
12 Nungka kadjalwe manbu kunwarre kadberre djarreh duninjh,
yiman djarreh karrikad duninjh kore koyek duninjh.
13 Nawu Yawey kabenkongibun wurdwurd nuye. Nungka yiman
kayime bininj kabenhkongibun wurdwurd nawu kabenbornan.
14 Nungka kanwernhburrbun kore ngad karrimarnbuyindanj, dja
kaburrbun bu ngad yiman djal kunkulk.

102:27 Hebrews 1:10-12 **103:8** James 5:11

15 Ngad bininj nakka yiman kundalk manbu kakolhdebebme, dja
werrkwerrk karrowen. Mak karridjordmen yiman mannguy manbu
kawernmerren kore kabbal.
16 Kaluk bu kunmayorrk kabubuhme, wanjh manmekbe mannguy
kayakmen, kabolkbawon munguyh. Dja ngad bininj wanjh kuhni
karohrok karridarrkiddi bu djal kundedjumbung.
17 Dja nawu Yawey minj kabenbawon bininj nawu kabirrimarnekele
nuye, dja kabendjalmarnedjare munguyh munguyh. Mak nungka
kabenmakwan nawu wurdwurd dja mawahmawah bedberre.
18 bu bedda kabirridjalkarrme nuye kunwok manbu nungka yingki-
hwokkurrmerrinj, dja kabirriburrbun munguyh bu kabirriwokmarrk-
mang nuye.
19 Nawu Yawey bolkmarnbom kore kahyerrkan kaddum heaven.
Wanjh nungka king duninjh dja kadjalwohrnawohrnan rowk kaddum
dja kurorre.
20 Ngudda nawu angels nuye Yawey, wanjh ngurriburluburlumen.
Ngudda ngurridulkarrekimuk dja ngurrikurduyime kore nungka kay-
ime bu ngurriwokmarrkmang kunwok nuye.
21 Ngudda ngurridjalwern duninjh nawu ngurrihdi kaddum heaven,
ngudda warridj ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda nawu ngurrih-
marnedurrkmirri kore kayime ngudberre, wanjh ngurriburluburlu-
men.
22 Nawu Yawey marnbom yehyeng rowk dja kawohrnawohrnan
kubolkbubuyika rowk kore kaddum dja mak kore kurorre. Wanjh
nakka rowk birridjalburlumen Yawey.

Mah! Ngaye ngadjare ngaburluburlume nawu Yawey kukange
dorrengh ngardduk.

104

Karriburlumen Yawey Nawu Nangeywernhkimuk Duninjh.

Psalm 104

1 Ngaye ngaburlume nawu Yawey, kukange ngardduk dorrengh!

Ngudda Yawey wanjh God ngardduk, dja yidjalwernhkimuk duninjh.
Ngudda nawu king duninjh. Ngudda yidjalmakkaykenh yiman bu
yidjongburren namadjmak duninjh.
2 Ngudda yikukbame wernkih duninjh yiman kayime yikukdjong-
buyindi manbu kabolkwolkkankenh. Ngudda mak yinameng kunngol
kaddum rowk yiman bininj kabarrkburren dabburlin.
3 Ngudda yidjalyo munguyh kaddum duninjh kore yibolkmarnbom
kunrurrk ke. Yidjalre kurih kurih yiman kunngol yibarndibarndi, dja
yidjalre yiman kayime kunmayorrk ngunkan.
4 Mahni kunmayorrk wanjh yimarnbom bu ngun-
marnewokkanahkan djarreh ngudda ke kunwok. Dja mak yimarnbun
manbirluworldjen bu ngunmarnedurrkmirri.
5 Ngudda yibolkdjabnameng kondah kurorre rowk wernkih duninjh
ba minj nangale kayawoyhbolkrokayhwe.
6 Dja yibolkbarrkbom kurrulawi yiman yibolkdjongbom kondah
kurorre rowk. Manbu kurrula barrkbom kaddum kore kuward-
dekimuk.

104:4 Hebrews 1:7

7 Kaluk ngudda yiwokdanginj kunwok kunrayek dja kurrula wanjh
keleminj dja borrurnderrinj. Manbu kurrula ngunwokbekkang kore
yiwokdi yiman namarrkon kunkimuk ngurdulmeng, wanjh kelerlob-
meng.
8 Mahni kundjurrh wanjh bokoluy kore kuwarddekimuk dja bar-
lkeng kore kanjdji kunbolk, kumekbe kore yiyingkihbolkmarnbom
borrurndi rowk.
9 Ngudda yibolknameng dja minj kabakke bu kayawoyhbarlke
kondah kurorre rowk. Kabodjaldi kunronj rowk kore ngudda yibokur-
rmeng.

10 Ngudda yingadmarnbom ba kabobebme dja kaborlobme kore
kanjdjikanjdji dja mankabo mankimuk kaborlobme kanjdji kubulkayh
kore kuwarddewardde.
11 Kaluk mayh rowk kabirribongun maninjmanu kukku rowk, nawu
kelebuk dja mak nabang mayh yiman donkeys nawu kahdi kurralk.
12 Mayhmayh warridj kabirriredmarnbun darnkih kore kukku, dja
kabirriwayini kore manyeyende kundulk ngarre.
13 Yimunkewe mandjewk kore kaddumbeh yihni bu kadjuhke
kuwarddekimuk. Wanjh kore kondah kurorre rowk, manwern manbu
kawernmerren kore ngudda yimarnbom.
14 Ngudda yimarnbun mankolhdebubuyika manwern, yiman kun-
dalk yidjordmiwe ba bu bulikki kangun, dja yimarnbun mankolhde
manbu bininj kabirridjordmiwe ba bu kabirrimang manme kore
kurorrebeh.
15 Ngudda warridj kanmarnemarnbun ngad bininj manrakel ba bu
ngarribomarnbun wine bu ngarribongun dja ngarrinjilngmarnburren.
Mak kanwon mankalkkid oil ba ngarrinjilngmakmen warridj. Dja
ngudda kanwon buriddi ba bu ngarridjalngudjbang.

16 Ngudda Yawey yidjabnameng kundulkwern ngudda ke kore
kunbolk Lebanon, dja yimunkewe mandjewk kunwern ba bu karrulkd-
jordme kamak.
17 Mayhmayh kilekilelk kabirrireddi kore manyeyende, dja mayh-
mayh nakimuk, yiman ngalkordowh wanjh kabirrireddi kore kun-
dulkkuyeng manbu firs.
18 Mayh nabang nawu nenikud kabirridi kaddum duninjh kore
kuwarddewardde, dja mayh nabuyika yiman kayime rabbits wanjh
kabirriwarlkarren kore kuwardderurrk.

19 Ngudda yimarnbom nawu dird ba bu ngarrirohrokme baleh
kabolkyime mandjewkbubuyika. Nawu kundung yimarnbom dja
kaburrbun baleh kayime bu kakoluyhwerren.
20 Kaluk yimunkewe kumunun, dja kunkak kayimerran. Wanjh
mayh nabang kabirrirengehre bu manme kabirriyawan.
21 Dja mayh nawu lions nabang wanjh kabirriwokdi wernkih bu
kabirridjare kabun ba bu kakanjngun. Bedda kabirriyawan manme
manbu God bu kabenwon.
22 Bu kambarrkbun wanjh manmolk kabirridurnderren kore kured
dja kabirrikeyo bu kunbarnangarraburrk.
23 Kuhni kabolkyime wanjh bininj rowk kabirribebme dja kabir-
ridurrkmirri kunbarnangarrakuyeng. Dja kabirribawon kore kabir-
ridurrkmirri bu wolewoleh duninjh.

24 Nawu Yawey! Ngudda yikurduwern bu yimarnbom nawern duninjh nawu njalehnjale! Djalwoybukkih duninjh, ngudda yimayaliwern. Ngudda yibenmarnbom mayh nawern, dja yibenkurrmekurrmeng kore kubolkwarlahkenh rowk.
25 Kurrula yimarnbom makka mankimuk dja manwarlah, dja wernhwernmerrinj duninjh mayh nawu kukkuwaken kani, nakihkimuk dja kilehkilelh kabirridjaldarrkid kumekke.
26 Kabbala manwern nakka karrurndiwerren kore kurrula, dja Leviathan nawu mayh nakimuk ngudda yimarnbom nakka yiman kahdirri kumekke.*
27 Nahni mayh rowk nakka wanjh ngudda ngundjalmadbun bu manme yibenwonowon kore yirrungname bu yikurduyime.
28 Wanjh bedda kabirrimang dja kabirringun manbu yibenwon; kore kubid ke ngudda bu yibenworrkmiwon.
29 Dja bu yikebborledme bedberre wanjh bedda kabirrikelerlobme, dja bu kunngolek yimang bedberre wanjh kabirridowen dja kabirridurndeng kore kundjulng bedberre.
30 Dja bu yimunkewe Namalngmakkaykenh ke, wanjh yibenmarnbun bu mankerrnge kundarrkid yibenwon, dja yikerrngehmen yehyeng rowk kondah bu kurorre.
31 Nawu Yawey, ngarridi yiwarrudj bu kunmakmak ke kahdjaldi munguyh munguyh, dja mak ngarridjare ngudda yinjilngmarnburren bu yinan rowk kore yikurduyime.
32 Bu kondah kurorre ngudda yimbolknan wanjh kunukka kabolkrokahrokan. Dja bu yikarrme kore kuwarddekimuk, wanjh nakka kundolng karrolngbebme kaddum.
33 Wanjh ngaye ngahdjalwayini munguyh kore ngudda Yawey, dja warridj djahdjalburlume munguyh ngudda God ngardduk, kaluk bu ngangolekyakmen.
34 Wanjh kore ngahburrburren baybaywi, ngaye ngadjare bu kuhni ngaye njilngmarnbun, dja ngudda Yawey wanjh yidjalkudji nawu ngaye kannjilngmarnbun.
35 Wanjh yibenbu yibenkukyakwon nawu birriwarre bininj kondah kurorre kabirrihni. Ngaye wanjh kunkange dorrengh djalburlume ngudda nawu Yawey. Wanjh ngaye burluburlume ngudda nawu Yawey.

105

God Kabenmarnedjare Nuye Bininj Munguyh Munguyh.

Psalm 105
(1 Chronicles 16:8-20)
1 Mah! Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja ngurringeykayhmen. Ngurrimulewa bu ngurrbenbengdayhke birriwarlahkenh bininj rowk kore nungka kurdukurduyimi.
2 Ngurrimarnewayinin dja ngurriburluburlumen. Ngurriyolyolmerren kore ngurrikurdunang kore kunmakmak nungka kurdukurduyimi rowk.

* **104:26** Job 41:1; Psalm 74:14; Isaiah 27:1

3 Ngurringeyburlumen nuye kunngey, nungka nawu
ngeymakkaykenh duninjh. Ngudda bininj nawu ngurriyawayawan
nawu Yawey, wanjh ngurrikangemarrmarr duninjh!
4 Ngurridjaldjarenin bu ngurrikebnan nawu Yawey, nawu nar-
rulkarrekimuk duninjh. Ngurridjalyawa nuye kukeb bu munguyh
munguyh.
5-6 Kab ngudda nawu Abraham ngunkebmawahmeng, nahni nawu
bimarnedurrkmirri Yawey, dja mak ngudda nawu Jacob nuye bebey-
wurd rowk, nawu Yawey ngundjarrngbom, wanjh ngurribengka rowk
bu nungka kurdukurduyimi kundulkarre dorrengh nuye kore ngur-
rikangebarrhmeng, dja mak ngurriburrbu kore mankarre kanwong
bu kandjadmekenh.
7 Nawu Yawey nakka God kadberre! Nungka kandjadme ngad
karriwarlahkenh bininj rowk karrihni kondah kurorre.
8 Nungka rayekwong kunwok nuye bu wokkurrmerrinj kadberre,
dja kadjalburrbun munguyh munguyh. Nungka wokrayekwong
kunwok nuye ba kawokbimbuyindi bedberre bininj nuye dja minj
munguyh kawokyakmen.
9 Nungka wokrayekwong dja wokkurrmerrinj biberrebbom nawu
Abraham, dja yerreh wokkurrmerrinj nawu Isaac warridj.
10 Dja mak mulewarrinj bu yawoyhwokrayekworrinj nuye nawu Ja-
cob, dja mak yolyolmerrinj bu bimarneyimeng nawu Israel dorrengh.
Benmarneyimeng bu nuye kunwok wokkurrmerrinj wanjh kadjaldi
munguyh munguyh.
11 Kuhni yimeng bu wokkurrmerrinj dja kawokbimbuyindi bu
kayime, “Ngaye wanjh bolkwon ngudberre kunbolk Canaan, dja
ngurribolkkarrme ngudberre munguyh munguyh.”
12 Nahni nawu nuye bininj wanjh kerrngehkenhni birrimirndeyah-
wurd, dja minj birribangmebolkkarrmeninj kunmekbe kunbolk
Canaan. Birridjalrengehrey kumekbe.
13 Bedda birridjalrengehrey kubolkbubuyika kumekbe kore birriw-
ern kings birribebbehbolkwohrnani.
14 Wanjh Yawey minj benbawoyi birribuyika bininj bu bindibongkar-
rmeninj, dja bendabkeng. Nungka Yawey bendungi kings nawu
bindinani nuye bininj, yimeng,
15 “Yuwn yibenkilekme bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom
bu ngandimarnedurrkmirri, dja yuwn bu mak yibenwarrewon bir-
rimekbe nawu prophets ngardduk!”
16 Kaluk Yawey bolkwarrewong Canaan ba bu mandjewk ngurd-
meng, dja wanjh manme yakayakminj rowk. Nungka bularrbom
manme bedberre.
17 Kunmekbe wanjh bimunkeweng nakudji bininj bu yingkihdok-
meng bedberre kore Egypt. Namekbe bininj ngeyyoy Joseph, dja nawu
birridangerrinj birriweykang dja birribuyika bininj birribongkarrmi
ba benmarnedurrkmirri.
18 Bedda wanjh birridengedukkang Joseph wirlmurrng dorrengh dja
wanjh dengemokminj. Dja mak birrikomdukkang nuye wirlmurrng
dorrengh.

105:9 Genesis 12:7; 17:8; 26:3 **105:11** Genesis 28:13 **105:16** Genesis 20:3-7; 41:53-57
105:17 Genesis 37:28; 45:5

19 Kaluk Joseph yingkihyolyolmi kore yerre kurduyimerranj, dja bu
kunmekbe bolkyimi, wanjh Yawey nuye kunwok wanjh woybukken-
danj.
20 Wanjh king nawu bolkwohrnani kore Egypt bibebkeng nawu
Joseph. Nahni king wanjh nakimuk duninjh kore birriwarlahkenh
bininj.
21 Dja bikurrmeng Joseph bu bimarnedurrkmirri dja mak bu
wohrnawohrnani manwern nawu king nuye.
22 Dja mak biwong Joseph bu kabenbukkankenh rowk nawu be-
beywurd nuye king, dja mak nawu birrikihkimuk bininj nuye ba bu
birrimayaliwernminj.
23 Kaluk God nuye bininj birringimeng kore kubolkkimuk Egypt,
wanjh Jacob dja nawu namud nuye birriwam birrihni kore kunred
bolkngeyyoy Ham*, dja minj bedberreniwirrinj kunred.
24 Dja Yawey benmarnbom nuye bininj ba bu birriwernmerrinj
duninjh, dja bindiyurrhkeng nawu birriyidko bedberre.
25 Wanjh Yawey benkangemarnbom birrimekbe nawu birriyidkoni
bu bindiwirrihmeng bininj nawu birrimarnedurrkmirri nuye, dja
bedda wanjh birrikarremarnburrinj bu bindibuyi.
26 Wanjh kunmekbe Yawey benbenemunkeweng Moses, nawu bi-
marnedurrkmirri, dja mak Aaron, nawu bidjarrngbom.
27 Kaluk Moses dja Aaron benekurduyimi God nuye kundulkarre
dorrengh kore Egypt. Bindibukkabukkang God nuye kundulkarre
kumekbe kore kunbolk Ham.
28 Bininj nawu birrikang Egypt birridjalwokburriweng Yawey kore
benwokrayekwong, wanjh nungka marnbom bedberre kunbolk bu
bolkkakmunun yimerranj.
29 Kaluk bomarnbom kukku rowk bedberre bu yimerranj kunkurlba.
Wanjh djenj nawern bedberre mirndedoweng.
30 Dja mak kordbolbok wernhmirndewernmerrinj kore bedberre
kunbolk. Kordbolbok mirndengimeng kururrk kore bininj nawu
birrikihkimuk keyyoy.
31 Nawu Yawey wokdanginj, dja wanjh bod warridj wernhmirn-
dewernmerrinj, dja mak mayh kilehkilelk warridj warlahminj kore
kunbolk rowk bedberre.
32-33 Dja nawu Yawey marnbom mandjewk bedberre bu wernhbon-
jdjekmeng dja rayekminj bu mankurrk nakihkimuk yimerranj, dja
warrhwarrhmeni benbom bedberre manrakel dja kundulk manbu
karrmi mandjoleng. Namarrkon warridj dulkbakkabakkeng kundulk
rowk kore kunbolk bedberre.
34 Wanjh nawu Yawey yawoyhwokdanginj, dja nawu djeddedde
birrimirndewern duninjh birribebmeng, dja minj nangale bininj
mirnderohrokmeninj dja kundjalwern duninjh.
35 Djeddedde birringuni mankolhde rowk manme kore kubolk
bedberre. Manme nawu dulkdi kore kabbal rowk, wanjh djeddedde
djal yakwong rowk.

105:19 Genesis 39:20—40:23 **105:20** Genesis 41:14 **105:21** Genesis 41:39-41 * **105:23** Kunbolk Ham kunngeybuyika ngarre kunbolk Egypt. **105:23** Genesis 46:6; 47:11 **105:25** Exodus 1:7-14 **105:26** Exodus 3:1—4:17 **105:28** Exodus 10:21-23 **105:29** Exodus 7:17-21 **105:30** Exodus 8:1-6 **105:31** Exodus 8:16-17,20-24 **105:32-33** Exodus 9:22-25 **105:35** Exodus 10:12-15

36 Kaluk Yawey benbom nawu nawehwernwarre rowk kore namud-
bubuyika bedberre kore Egypt. Bedda nawu bininj birrikang Egypt bu
nadjdjamanbubuyika bindibebbehbornang.
37 Wanjh nawu Yawey kuhni kurduyimeng wanjh benbebkeng
bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egpytbeh. Birringorrkani
manwern nawu silver dja gold. Bedda wanjh birringudjbangni rowk,
dja minj birridoweni.
38 Bininj nawu Egpyt birrikang wanjh bindikengemeng, dja bu
bindinang birribolkbawong birriwam, wanjh bedda warridj birrinjil-
ngmakminj.
39 Wanjh Yawey benmarnekurrmeng kunngol bu benbarrkbom,
dja mak kunak benwong bu kunkakwern benmarnebolkwolkang
bedberre.
40 Nawu Israel benkebmawahmeng birridjawam nungka, dja wanjh
benmarnekang mayhmayh yiman djirndi, dja benwong buriddi
manbu heavenbeh bu benworrkmiwong.
41 Nungka mak warddemarrhmey dja kukku manbowern bobeb-
meng, yiman kayime mankabo duninjh borlobmi kumekbe kore
kubolkdarleh.
42 Yawey burrbuburrbuni bu kunkare kore nungka yingkihwokkur-
rmerrinj kunwok kundjamun nuye Abraham nawu bimarnedurrk-
mirri.
43 Wanjh kuhni rowk Yawey kurduyimeng bu benbebkeng nuye bini-
hbininj nawu birribebmeng birrimarrmarrni dorrengh. Nahni nawu
nungka bendjarrngbom, wanjh benbebkeng dja wanjh birriwayini
kunnjilngmak dorrengh!
44 Dja mak benwong kunbolkbubuyika bedberre nawu birridjen-
bubuyika bininj. Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridjalmey
manbu birribuyika bininj birriyingkihmarnbuni.
45 Kuhni rowk nawu Yawey kurduyimeng bedberre ba bu bedda
kabirriwokmang kore nungka benwokwong, dja kore nungka ben-
wong mankarre nuye.
Mah, wanjh Hallelu Yah!

106

Bu Karringeyburlumen Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 106:1-5

1 Karriburlumen nawu Yawey! Karrimanjbu nawu Yawey, dja nakka
namak! Nungka wanjh kandjalmarnedjare munguyh munguyh.
2 Nangale bininj nawu kabimulewan kore nawu Yawey kahkur-
duyime bu kundulkarre kunkimuk nuye? Nangale bininj nawu
kabiwernhburluburlume munguyh munguyh?
3 Wanjh Yawey kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu kad-
jaldjadme kore mandjad, dja mak nawu munguyh kadjalkurduyime
kore kunmakkenh.
4 O Yawey, kanburrbu ngaye kaluk bu ngudda yibenkongibun
ke binihbininj. Bu yibenngehke bedberre, wanjh ngaye warridj
kanbidyikarrmen.

105:36 Exodus 12:29 **105:38** Exodus 12:33-36 **105:39** Exodus 13:21-22 **105:40** Exodus 16:2-15 **105:41** Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13 **105:44** Joshua 11:16-23

5 Kuhni ngadjare ba bu ngarridjarrkkarrme ke kunmakmak,
ngad nawu ngudda kandjarrngbom. Dja mak ngadjare warridj
ngarriwernhnjilngmak ngad nawu ngudda ke namud. Dja mak
ngaye warridj ngarridjarrkdi bininj nawu ngudda ke, dja wanjh
ngundiburluburlume.

Kunkareni Wanjh God Nuye Bininj Birriwokweyi Nuye.

Psalm 106:6-18

6 Dja bonj. Ngaleng wanjh ngundiwokweng yiman kayime ngad-
berre mawahmawah birrikurduyimi. Ngad wanjh kunwarrekenh
ngarrikurduyimi kore ngarridjareni. Dja ngad wanjh ngarriwarre
bininj.
7 Ngad nawu mawahmawah bu birrihni kore kunbolk Egypt wanjh
birridjalbengmidjdanj kore ngudda yikurduyimeng kundulkarre dor-
rengh ke. Minj birridjalburrbuyi kore ngudda yibenmarnedjareni
bulkkidj duninjh, dja bedda wanjh ngundiwokweyi kore darnkih
kurrula manbu Manbokurlba.
8 Dja bonj, ngudda yibenngehkeng ba bu birriwarlahkenh bininj
ngundingeyborlhme ngudda ke bu ngundikurdunan kore kundulkarre
ke dorrengh.
9 Ngudda Yawey yidjalwokrayekwong kurrula manbu Manbokurlba
dja wanjh wohbukminj kumekke. Wanjh yibenkang ngudda ke bininj
kore kanjdji ngarre kurrula yiman kayime birrirey kore kubolkdarleh.
10 Kuhni wanjh yibenngehkeng kore bininj nawu bindiwirrihmeng
bindikuyinjdarrkidmey. Ngudda yibenngehkeng kore kubid bedberre.
11 Manbu kurrula wanjh benngakkeng birrimekbe nawu birriyidko
bininj, dja minj nangale bedberre yawoyhdarrkiddiwirrinj.
12 Bu kuhni ngudda Yawey yibenmarnekurduyimeng, wanjh bedda
birriyawoyhwoybukwong kore ngudda yiwokkurrmerrinj bedberre,
dja wanjh birriwayini bu ngundiburluburlumi.
13 Dja med, bedda werrkwerrk birriyawoyhbengmiddanj kore
Yawey benmarnekurduyimi, dja minj birriwokmadbuni bu benbeng-
dayhkeyikenh.
14 Wanjh birrirey kore kubolkdarleh dja birridjarewernminj. Birrid-
jurrkkang nawu God bedberre kumekbe.
15 Wanjh nungka benwong kore birridjawani, dja mak benmarne-
munkeweng kundjak kunkimuk bedberre.
16 Kumekbe kore kubolkdarleh wanjh birrikirndanginj dja birri-
wurrmey Moses dja mak nawu Aaron, nawu Yawey bikurrmeng bu
bimarnedurrkmirri nuye.
17 Wanjh manbu kurorre dangmarrhmiwam dja bikukngunenng
nawu Dathan, dja mak bininj nawu Abiram nuye wanjh benkukbarrk-
bom.
18 Warridj kunak wernhwurlhmeng bedberre nawu bindikadjungi
dja benkukyakwong nawu birriwarreni bininj.

*Nawu Mawahmawah Kadberre Birrimarnbom Nawu Idol Bu Birri-
marneboddangeni.*

Psalm 106:19-23

106:7 Exodus 14:10-12 **106:12** Exodus 15:1-21 **106:15** Numbers 11:4-34 **106:18** Numbers 16:1-35

19 Bedda birrimarnbom idol manbu wirlmurrng gold. Nakka
kukyimi bulikki yaw, dja wanjh birriboddangeni nahni idol.
20 Bedda wanjh birribodmewong God duninjh nawu Naw-
ernhmakkaykenh, dja birridjaldjareni idol nawu kukyimi mayh nawu
kundalk kangun!
21 Birridjalbengmidjdanj kore God benngehkeng bedberre kore
kunbolk Egypt, bu benmarnekurduyimi kunwern kore kundulkarre
duninjh nuye.
22 Nungka wanjh kunwernhmak kurdukurduyimi, dja birrikange-
barrhmeng kore Kurrula Manbu Manbokurlba.
23 Kaluk kunmekbekenh God yimeng djareminj benbularrbuyi nuye
bininj, wanjh Moses, nawu God bidjarrngbom wanjh danginj kumirrk
nuye nawu God, dja biwernhdjawam bu bawong kunyid nuye dja minj
bularrbuyi bedberre.

Bu God Nuye Bininj Birridjalwokweyi Nuye.

Psalm 106:24-39

24 Kaluk yerrekah bedda birridjalbolkwarnyakminj manbu kunred
kunmak, dja minj birriwoybukwoyi kore God benmarnewokkurrmer-
rinj.
25 Birridjaldi kore dabburlin bedberre dja birriwokkihnjurluhn-
jurlukmi. Minj birriwokmarrkmayi nawu Yawey.
26 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wokrayekwong bu benbeng-
dayhkeng nungka wanjh kabenbun kore kubolkdarleh,
27 dja kabenyalarrke nawu mawahmawah bedberre ba kabir-
ribebbehdi kore bininj nawu birridjenbubuyika kore kubolkbubuyika
kunwern.
28 Kaluk bu birribebmeng kore kunbolk Peor, wanjh birriraworrinj
bininj kumekbe bu birrimarneboddangeni god nawu kangeyyo Baal,
dja birridjarrknguni manme manbu bininj bindiwoyi kore bindi-
marneboddangeni nawu birridowerrinj bininj.
29 Bu kuhni kunwarre birridjalkurduyimi wanjh birrinjilngwar-
rewong nawu Yawey dja nungka yidduy bedberre. Wanjh kundjak
kunkimuk bebmeng bedberre.
30 Bu kunmekbe kurduyimerranj wanjh nakudji bininj ngeyyoy
Phinehas dolkkang dja benbom nawu birriwarreni bininj, wanjh
kundjak ngurdmeng.
31 Bu kuhni nungka kurduyimeng, wanjh nawu Yawey yimeng nakka
munguyh nadjalmak bininj nuye.
32 Bu birribolkmey kungad ngarre kunbolk Meribah, wanjh birrin-
jilngwarrewong nawu Yawey dja nungka yidduy bedberre. Dja mak
birriwarrewong Moses dorrengh.
33 Bedda wanjh benmarnbom Moses kangewurlhmeng, dja nungka
wokdanginj dja kunwarre yimeng.
34 Nawu Yawey wokrayekwong bedberre bu bindibularrbuyi nawu
birriwarre bininj rowk, dja bonj, minj birriwokmarrkmayi dja minj
bindibom.
35 Dja kunbuyika bedda birriyimi, dja birriraworrinj birrimekbe
bininj dja birringunjdjikkang kore kunwarre birriyimi.

106:23 Exodus 32:1-14 **106:27** Numbers 14:1-35; Leviticus 26:33 **106:31** Numbers 25:1-13
106:33 Numbers 20:2-13

36 Birrimarneboddangeni bedberre idols, dja birriyimerranj bu
yiman birribongdi kumekbe.
37 Bedda bindibom bebeywurd dja ngalbebeywurd bedberre ba
bindikukwoyi nahni idols, bindikukkurrmeng kore idols bedberre
nawu birrikang Canaan.
38 Bindibom wurdwurd nawu birridjalmakni bu bindikurlbawar-
rhkeng, dja kundowikenh bedberre wanjh birribolkwarrewong
kumekbe kunbolk.
39 Dja mak birrikangeburlerriworrinj bu kuhni kunwarre birrikur-
duyimi. Kunu birrimarnburrinj yiman daluk birriwarre ngalbu
kabirridjirdmarren bininj.

Bu Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj.

Psalm 106:40-48

40 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wernhyidduy bu bendungi
nuye bininj. Nungka wanjh bendjalwidnang bedberre nawu djal
nuyekih bininj.
41 Wanjh benbawong nuye bininj ba birribuyika bininj nawu
birriyidkoni wanjh bindibongkarrmi dja bindiwernhwohrnani.
42 Bedda nawu birriyidko bedberre wanjh bindimarnerayekwong
dja bindidjurrkdjurrkkang kundulkarre bedberre dorrengh.
43 Wanjh nawu Yawey benngehkeng kunwernhkah, dja bonj, bir-
ridjalwokburriweyi, dja wanjh birridjalwarreworreni kore kunwarre
bedberre.
44 Dja God wanjh bendjalbekkabekkani kore birrikayhmi, dja ben-
burrbom bu birrikangewarreminj duninjh.
45 Dja mak burrbom warridj kore benmarnewokkurrmerrinj bed-
berre bu benberrebom, dja nungka benmarnedjareminj bulkkidj
duninjh dja benkongibom bedberre.
46 Benmarnbom bininj rowk nawu bindibongkarrmi bu bindikongi-
buni nuye bininj.
47 Aba, ngudda Yawey nawu God ngadberre, wanjh bolkkime kan-
ngehkemen dja kanmirndemornnamen kore ngarribebbehni kubolk-
bubuyikabeh, ba bu ngundimanjbun kore ngudda ke kunngey, dja
ngundiburlume ngudda kore kunmakmak duninjh ke.
48 Mah, wanjh karridjalburluburlumen Yawey nawu God kadberre
nawu Israel kankebmawahmeng, bu djal munguyh munguyh. Ngad
bininj rowk karriyimen, “Amen!” Wanjh karriburlumen nawu Yawey!

107

Bu Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 107

1 Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja nakka nadjalmak duninjh. Nungka
kandjalmarnedjare munguyh munguyh.
2 Kumekbe ngurriyimen, ngudda nawu Yawey ngunngehkeng kore
nawu ngurriyidko ngundibongkarrmi.

106:36 Judges 2:1-3; 3:5-6 **106:38** 2 Kings 17:17; Numbers 35:33 **106:46** Judges 2:14-18
106:48 1 Chronicles 16:35-36

3 Ngudda warridj nawu ngunmangi kore kubolkbubuyika ngurrikang kore koyek, dja mak karrikad, dja mak walem dja mak kakbi, dja ngunmornnameng rowk kore nuye.

4 Yikahwi bininj birribolkmayahmi kore kubolkdarleh birrirengehrey. Minj birribolkmayi kubolkmak kore birriyuwirrinj.
5 Bedda birrimarrwedoweni, mak birrikombukdoweni. Wanjh darnkih birriyakmeninj.
6 Wanjh birrikayhmi nawu Yawey kore kunyid kunwern benmarnewernmerrinj, dja nungka benngehkeng kore birridi kunnjilngwarre dorrengh.
7 Kaluk nungka benkanakang kore manbolhdjad, dja benkurrmeng kunred kunkimuk kore birriyonginj.

8 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk.
9 Nawu Yawey nungan kanbowonowon ngad nawu karrikombukdowe, dja mak kanworrkmiwon ngad bininj nawu karrimarrwe.

10 Yikahwi bininj birriyerrkani kore kubolkmunun dja wanjh birrikangewarreni bu kundowikenh. Bedda birribongdi dja birridukkayindi chains wirlmurrng dorrengh.
11 Kuhni benmarnekurduyimerranj kore bedda birriwokweng God nuye kunwok, dja birridjalwirrihmeng God nawu Nakimuk Duninjh bu benbengdayhkeyi.
12 Kunmekbekenh kunu God benkurrmeng kore birridurrkmirri kunrayek duninjh dja birridjalkangewarreminj. Bedda birringudjwarreminj dja birrimankang, dja minj nangale bininj benbidyikarrmeninj.
13 Kaluk birrikayhmeng kore nawu Yawey bu benbidyikarrmeng kore kunyid birrikarrmi. Dja nungka wanjh benngehkeng kore birrikangewarreni.
14 Benbebkeng kore kubolkmununbeh manbu kundowikenh, dja benmarnebakkeng wirlmurrng chains nawu bendukkang.

15 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk.
16 Yawey wanjh karrangbakbakke manbu manrayek duninjh, dja karradjke wirlmurrng steel bars ba kabenbebke bininj.

17 Yikahwi bininj wanjh birrimarnekarrebakkeng God nuye mankarre, dja munguyh birrikurduyimi kunwarre. Wanjh kunu birriyimerranj birribengwarr duninjh. Kunmekbekenh kunu wanjh kunrayek wernmerrinj bedberre.
18 Minj birridjareniwirrinj birringuyi manme, dja darnkih birridowimeninj.
19 Bu kuhni birribekkarrinj kore kunrayek kunwern birrikarrmi, wanjh birrimarnekayhmi nawu Yawey, dja nungka benngehkeng kore kunrayek bedberre.
20 Nungka wokmunkeweng nuye kunwok, dja kunu benmarnbom birrimekbe bininj kore birridowingalmeninj, dja mak benngehkeng kore kumidjbeh.

21 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh
kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjal-
marnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk.
22 Bedda wanjh birriwo dja birrimarnekinje mayh nuye nawu
Yawey ba bu kabirrimanjbun. Mak birriwayinin nuye kunnjilngmak
dorrengh dja birrimulewa kore Yawey kakurduyime kunkimukkenh.
23 Yikahwi bininj birrireyi kabbala kore kurrula. Bedda birri-
weykani dja birribayahmi njalehnjale kore djarreh kurrula borled-
mikenh.
24 Bedda birrikurdunani Yawey kurduyimi kore kurrula kanjdji
duninjh, dja wanjh birrikangebarrhmeng.
25 Wanjh Yawey wokdanj dja marnbom kunmayorrk kunkimuk
manbu borokayhweng kurrula dja bowayhmi kaddum.
26 Kabbala bedberre wanjh wohbidbuni dja wohkolungi, kaddum
dja kanjdji. Wanjh birriwernhkeleminj dja birriyimi bu birrikebngak-
meninj.
27 Bedda wanjh birrimankani yiman bininj nawu kodjworromkang
kunbangkenh. Minj birriburrbuyi bu baleh birrikurduyimeninj!
28 Wanjh birrikayhmeng nawu Yawey bu kuhnikenh, dja nungka
benbidyikarrmeng kore birridjalnjilngwarreni.
29 Nungka wanjh ngurdkeng kunmayorrk ba yeleyeledj kurrula
borokani dja minj yawoyhbobidbuyi kunkimuk.
30 Wanjh bedda birrinjilngmakminj bu birrikarrinj kurrula mak-
minj. Dja nungka benkang kamak rowk bu birribolkmey kore kunbolk
birridjareni.
31 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh
kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjal-
marnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk.
32 Bedda wanjh birriburlumen Yawey kore kabirrimirndemorn-
namerren nawu bininj rowk nuye. Dja mak birriburlumen nuye
kore kabirrimirnderri kabirriyolyolme nawu birrikihkimuk dja nawu
kabirriwohrnawohrnan.
33 Nawu Yawey kabolkbuyikahwon, dja kamarnbun mankabo
mankimuk bu kabolkyimerran kabolkdarlehmen. Nungka mak
kaboyakwon kore kungad kambobebme, dja wanjh kurorre yiman
kakombukdowen.
34 Yawey wanjh bennang bininj nawu birrihni kumekbe bu birriyimi
kunwarre, wanjh kunmekbekenh nungka bolkbom kunbolk kore
manme manwern djolengminj, ba bu djila wernmerrinj dja wanjh
kulkwarreminj kumekbe.
35 Kaluk nungka kakurduyime kunbuyika warridj. Nungka kabolk-
marnbun kore kubolkdarleh ba bu kabarlmiyindan manbowern
dorrengh. Nungka mak kabolkmarnbun kubolkdarleh ba bu kungad
kambobebme.
36 Nungka kabenkan bininj nawu kabirrimarrwedowen ba bu
kabirridi kumekbe. Bedda wanjh kabirrirurrkmarnbun kururrkwern
ba bu kabirridjaldi munguyh.
37 Wanjh bedda kabirrimimwe kore kabbal, dja kabirridudje manbu
mankolhde manrakel. Dja wanjh manwern manme kadjolengmen ba
bu kabirrimang.

38 Wanjh Yawey kabenmarnekurduyime kunmak bedberre, dja
bedda wanjh birriwernhmirndewernmerrinj. Dja mak Yawey kaben-
marnenahnan mayh nawern bedberre nawu kabirrikarrme dja minj
kamirndeyahwurdmen nawu mayh.
39 Wanjh God nuye binihbininj birrimirndeyahwurdminj, dja bir-
ribuyika bininj bindibom dja bindibongkurrmeng. Kunrayek dja
kunnjilngwarre bebmeng bedberre,
40 wanjh Yawey kabendung birrikihkimuk bininj nawu kabindiwar-
rewon nuye bininj. Dja benmarnbom birrimekbe birriwarre bininj bu
kabirridjalrengehre kore kubolkdarleh manbu manbolhyak.
41 Dja benngehkeng bininj nawu birrimarladj, dja benmarnbom ba
bu kabirrimirndewernmerren kore namud rowk bedberre. Bedda
wanjh mirndewernmerrinj yiman mayh kamirndewernmerren.
42 Nawu birrimak bininj kabirrikurdunan kumekbe kore God kakur-
duyime, wanjh kabirrimarrmarr. Dja nawu birriwarre bininj wanjh
kabirridjalwokyakmen!
43 Ngudda bininj nawu ngurrimayalimak, wanjh ngurridjalborlh-
men rowk kore nawu Yawey kakurdukurduyime, dja ngurrimenmen-
bekkan kore nungka munguyh kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh.

108

God Kanbidyikarrme Ngad Bu Bininj Kandiwirrihme.

Psalm 108
(Psalm 57:7-11; 60:5-12)

1 O God, ngaye minj ngakangewarre. Ngadjalwayini kukange
dorrengh ngardduk bu burluburlume ke.
2 Bu kumhkabel djarreh ngaye ngarrolkkan dja ngahdirri kore
instrument yiman harp dja mak lyre.
3 Ngaye manjbun ke ngudda nawu Yawey ba bu birriwarlahkenh
bininj ngandibekkan kore ngarrihni. Dja mak ngawayini bu mulewan
ngudda ba bu bininj nawu kubolkbubuyikabeh rowk wanjh ngundi-
wobekkan.
4 Ngudda wanjh munguyh kanmarnedjare bulkkidj duninjh kondah
kurorre dja mak kaddum kore heaven. Ngudda yidjalwoybuk, dja minj
kanbawon munguyh kondah kurorre dja mak kaddum kore heaven.
5 O God, ngadjare ngundingeyburlume nawu heaven kabirrihni,
dja mak ngadjare bu birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrihni
kondah kurorre bu ngundiburrbun ngudda yidjalwernhmakkaykenh
duninjh.
6 Mah, ngadjare kanwokmang bu ngahdi yiwarrudj. Kanbidyikar-
rmen ngad nawu ngudda kanmarnedjare bininj. Kanngehkemen
ngudda ke kunbidkukun dorrengh.
7 Wanjh God nawu nadjalmak duninjh wanjh yingkihwokkurrmer-
rinj dja yimeng, “Ngaye wanjh ngawinhmeng, dja ngabolkmang
kunbolk Shechem dja mak kanjdjikanjdji kore kunbolk Sukkoth.
Ngaye ngabolkdadjdadjke dja ngabenwon ngardduk bininj ba bu
kabirribebbehbolkmang.
8 Kunbolk Gilead wanjh ngardduk, dja mak kunbolk Manasseh. Kun-
bolk Ephraim, wanjh ngaye ngardduk yiman ngakodjdjongbuyindi.

Dja kunbolk Judah wanjh ngakarrme kunbid ngardduk kunkarndudj
manbu kingskenh.
9 Kunbolk Moab, wanjh yiman ngalng ngardduk kore ngabiddjir-
ridjburren! Ngadjalburriwe nawu kurrengekenh ngardduk kore
kunbolk Edom, dja wanjh ngardduk kunbolk. Dja mak ngakayhme
kunnjilngmak dorrengh bu ngabenbun bininj nawu kunbolk Philistia
kabirrihni."
10 Adju, nangale ngankan kukadje kore minj birribang bininj
kandibun kumekbe. Mak nangale ngankan kore kunbolk Edom?
11 Yiddok ngudda nawu God kankan kadberre? Yiddok kanbawong
bu ngarriburren bininj nawu kandiwirrihme? Yiddok minj karridjar-
rkre ngudda dorrengh bu ngarriburren nawu ngarriyidko bininj?
12 Ngundidjawan bu kanbidyikarrme bu nawu ngandiwidnan bininj
ngandibun. Minj nangale mak nganbidyikarrme, dja bonj, bedda djal
bininj.
13 Dja bu ngudda God kanbidyikarrme, wanjh ngarriwinhme dja
ngarrbenmelme birrimekbe nawu ngarriyidko bininj.

109

Bu Karrimulewarren Kore Kunyid Kambebme.

Psalm 109
1 O God, ngaye burluburlume ngudda, dja yuwn bu yidjalwokyak!
2 Nawu birriwarre bininj ngandiwiddjung ngardduk. Bedda kabir-
rikurrehkurren bu ngandiyolyolme dja minj kunwoybuk kabirriwokdi.
3 Bedda ngandiwirrihme dja munguyh ngandiyolyolme dja ngandi-
widdjung manburudjang.
4 Ngaye wanjh ngahdjaldi yiwarrudj dja mak ngayimeng bu yi-
mankek bedda ngandimarneyimeninj ngaye djawirna bedberre, dja
bonj, bedda ngandidjalwelengname.
5 Ngaye kunmak ngakurduyimeng bedberre, dja bedda kunwarre
kabirrikurduyime ngardduk! Ngaye ngabenmarnedjareni, dja bedda
wanjh ngandiwirrihme!
6 O God, ngadjare yikurrmen nawu nakka nawu nganwirrihme kore
court. Dja yimunkewemen nabuyika nawarre bininj bu kahdi kore
kukun nuye dja wanjh kabidjuhbun.
7 Dja yibenmarnbun nawu court kabirrihni bu kabirriwarrewan
dja kabirriyime nakka kunwarre kurduyimeng. Bu nahni nawu
nganwirrihme kahdi yiwarrudj kore court, wanjh ngadjare yibekka
bu kadjuhburren kore kunwok nuye.
8 Yuwn bu kunkuyeng karrarrkid, dja nabuyika bininj kamre dja
kamang nuye kore karrurrkmirri.
9 Mak yibenmarnbu nuye wurdwurd bu kabirrikornkumoyakmen,
dja ngalbu ngalbininjkobeng nuye wanjh kayimerran kamarrdjukun.
10 Warridj ngadjare bu wurdwurd nuye kabirriyimerran birrimar-
ladj dja bu birrirurrkyak, dja wanjh kabirridjalyawayawan manme.
11 Mak kore minj kabenkarremulewan, wanjh ngadjare bininj kabir-
rimang nawu nuye njalehnjale rowk. Bu nungka kahdurrkmirri dja
kadjehdjenkurrme manwern, wanjh ngadjare nawu birrimudbuyika
bininj kabirrimang rowk.

109:8 Acts 1:20

12 Yuwn mak nangale bininj kabikongibu, dja minj mak birribuyika
bininj kabindikongibun nawu wurdwurd nuye.
13 Nawu nungka nuye namud wanjh nakka birribularrbuyinda ba
bu yerrekah wanjh bininj rowk kabindingeybengmidjdan.
14 Ngadjare nawu Yawey kaburrbun rowk kunwarre bedberre nawu
birrikebmawahmeng nahni nawu ngaye nganeyidko. Dja mak ngad-
jare Yawey minj kabimarnebengmidjdan kunwarre ngalengngarre
ngalbu biyawmey ngardduk nganeyidko.
15 Ngaye ngadjare nawu Yawey bu kaburrbun munguyh kunwarre
bedberre rowk nawu namud nuye nahni nawu nganeyidko! Ngadjare
mak bu Yawey kabenngeybularrbun bedberre kondah kurorre.
16 Nahni nawu nganeyidko wanjh kongiyakni, dja bendungi nawu
birrimarladj bininj dja nawu manme birriyawani, dja mak nawu
birrikangewarreni, kaluk bu birridowerrinj rowk.
17 Mak nungka birrikayhmi nawarre bu benwarrewoni nawu bir-
rimak bininj. Bonj, ngadjare bu nuye kunwok kunwarre wanjh
kawarreworren. Nungka minj djareniwirrinj bu kunmak benmar-
neyimeninj birribuyika bininj, dja wanjh ngadjare bu minj nangale
kabimarneyime kunmak nuye.
18 Nungka wanjh munguyh kunwarrewarre benmarneyimi bir-
ribuyika, yiman kayime nuye kundjen. Wanjh ngadjare mahni
kunwok kunwarre nuye bu karrurnderren kore nungka dja kabiw-
ernhkangewarremen.
19 Ngadjare mahni kunwok kunwarre nuye bu kabikukbalhme
yiman kunmadj kunwarre, dja mak kabikukdukkan yiman kunyarl
kore kunburrk nuye.
20 Ngudda nawu Yawey, kuhni rowk ngadjare yibenmarnekurduy-
ime bu yibenbun birrimekbe bininj kore kunwarre rowk ngandimar-
neyimi.
21 Ngudda Yawey yidjalwohrnan rowk! Kanbidyikarrmen ba bu
bininj ngundidjalngeyburlume. Kanngehkemen ngardduk, ngudda
nawu kandjalmarnedjare kore kunmakkenh ke.
22 Ngaye wanjh ngamarladj, dja mak ngangudjyawarren. Warridj
ngaye ngawernhnjilngwarre yiman ngauhdurdubabang.
23 Manmekbe nganhkuyindombuyhwe dja ngadjalyakmen, ngar-
rowen yiman mayh nawu bod.
24 Ngadjalmarrwe dja minj njale mak nganguyi, dja ngabard-
deldelme. Warridj ngakanjyakayakmen dja ngabirrkbirrknarren
ngardduk.
25 Bininj nawu ngandidjuhbun ngandikukdjekmiwon. Bu ngandinan
wanjh ngandimarnekebnjiwkmire.
26 O Yawey, ngudda nawu God ngardduk, ngudda kanmarnedjare
munguyh, dja wanjh kanngehkemen.
27 Yibenbukkabukkan nawu ngarriyidko ba kabirriborlhme bu
ngudda yidjalkudji nawu kanngehke.
28 Wardi bedda ngandimarneyime kunwarrekenh, dja ngudda
wanjh kanmarnekurduyime kunmak, dja kunmekbekenh ngaye nawu
marnedurrkmirri wanjh ngawernhnjilngmak.

109:25 Matthew 27:39; Mark 15:29

29 Wanjh bedda kaluk birriyemengalmen yiman kunyemi kabend-
jongbun, dja birridjongbuyinda kunyemi yiman kayime kunmadj
kunwarre.
30 Ngaye wanjh ngamanjbun nawu Yawey bu ngakayhme wernkih
duninjh kurrang ngardduk. Ngaburluburlume warridj kore ngarrim-
irndemornnamerren birriwern bininj.
31 Ngarriburrbun bu nungka kadjaldi darnkih kore kukun nuye
nawu namarladj, dja kabidarrkidngehke kore bininj nawu kabirriwar-
rewan kore court dja wardi kabirribun bu karrowen.

110

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bimarnewokkurrmerrinj Nawu Jesus.

Psalm 110

1 Yawey nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu ngan-
marnewohrnan, yimeng, "Yiyerrka kore kukun ngardduk. Kaluk
ngabenkurrme bininj nawu ngurriyidko kanjdji kore ngudda ke
kurrenge."
2 Kaluk bu ngudda yiwernhwohrnan yiman king kore kunred Zion,
wanjh ngaye Yawey dulkarrewon ngudda ba bu yibenmarnewohrnan
nawu ngurriyidko bininj rowk kore kubolkbubuyika bedberre.
3 Kaluk bu ngudda yire yibenbunkenh nawu ngurriyidko, wanjh
birriwern bininj ke kabirridjare ngurridjarrkre bu kabirriburrenkenh.
Kuhni bu ngudda yidjongbuyindi nawu manburrba ngarre yi-
wohrnankenh nawu king, dja ngudda ke yawurrinj rowk kabirrimre,
dja bedda wanjh birringudjbang.
4 Nawu Yawey wokkurrmerrinj kore kunngey nuye, dja minj
kamayaliborledme. Nungka yimeng, "Ngudda wanjh yiyimerran
nawu priest bu yirrurrkmirri munguyh munguyh yiman kayime nawu
Melchizedek."
5 Nawu Yawey kahdi darnkih kukun ke, ba bu ngunbidyikarrme. Dja
bu nungka kayiddung, nakka wanjh kabenbun nawu birribubuyika
kabirrihwohrnawohrnan kings.
6 Mak nungka kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kore
kubolkbubuyika kabirrihni, dja kabenkukyakwon birriwern, dja mak
kabenkukberelhme bininj rowk nawu kabirriwohrnawohrnan kondah
kurorre.
7 Kaluk bu karengehre kahbolhkadjung wanjh kawohbongun
kukku manbu kaborlobme kumekbe darnkih, ba kayawoyhngudjker-
rngehmen, dja wanjh kawinhme munguyh.

111

Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 111

1 Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye wanjh ngamanjbun
Yawey bulkkidj duninjh kore ngaye karriraworren bu karrimirnde-
mornnamerren bininj nawu karrimak kore nungka.

110:1 Matthew 22:44; Mark 12:36; Luke 20:42-43; Acts 2:34-35; 1 Corinthians 15:25; Ephesians 1:20-22; Colossians 3:1; Hebrews 1:13; 8:1; 10:12-13 **110:4** Hebrews 5:6; 6:20; 7:17,21

2 Nawu Yawey nakka nakurdumak duninjh. Bininj nawu kabirrikur-
dunan, wanjh kabirrinjilngmakmen dja kabirridjalburrbun munguyh
kore nungka kurdukurduyimeng.
3 Nungka kahdurrkmirri kunmakkenh dja karriburrbun wanjh
nungka God nawu king duninjh. Nawu kunmakmak nuye wanjh
kadjaldi munguyh munguyh.
4 Nungka kanbukkabukkang ba minj karribengmidjdan kore nungka
kurdukurduyimi kundulkarre dorrengh. Nawu Yawey wanjh kandjal-
marnedjare dja nungka wernhmimkongiwern duninjh.
5 Nungka kabenwon manme bininj nawu kabirrimarnekele nuye.
Dja kadjalburrbun munguyh munguyh manbu benmarnewokkur-
rmerrinj bininj nuye.
6 Nungka yiman benmarnekukbukkarrinj nuye binihbininj bu
benmarnekurduyimi kunwern kundulkarre nuye dorrengh. Kaluk
benwong nuye bininj kubolkbubuyika bedberre birribuyika bininj
nawu birriyoy.
7 Yawey kakurduyime bu djal kunmak rowk. Kahdurrkmirri kun-
bidwi nuye, wanjh kamak, dja kadjadme warridj bu djal kunmakkenh.
Minj mak kakurren, dja kadjalwokdi bu djal kunwoybuk dorrengh.
8 Bu kakurrme nuye kunwok, wanjh minj kawokyakmen, kadjaldi
munguyh munguyh. Minj kakurren dja kadjalyime kunwoybuk
duninjh dja kunwok kunmak ba bu karriwokmarrkmang.
9 Nungka benngehkeng bu benbebkeng nuye bininj kore birri-
bongdibeh. Nungka yingkihwokkurrmerrinj ba bu maninjmanu
kunwok wanjh kadjaldi munguyh munguyh. Wanjh Yawey nadjal-
ngeymakkaykenh, ba bu karrimarnekele.
10 Bu karrimarnekele nawu Yawey, wanjh kunu karrikodjkuludjad-
men. Bininj nawu kabimarnewokmarrkmang, wanjh nakka kamay-
aliwernmen. Mah, wanjh karridjalburlumen nawu Yawey munguyh
munguyh.

112

Nawu Birrimak Bininj.

Psalm 112

1 Karriburlumen nawu Yawey! Bininj namak nawu kabimarnekele
nawu Yawey, wanjh kadjalmarrmarr. Nungka kadjare kabiwokmar-
rkmang Yawey dja wanjh kadjalwernhnjilngmak.
2 Namekbe bininj nuye mawahmawah wanjh birringeykimuk kore
kunred bedberre. Dja mak God kabenmarnekurduyime kunmak
bedberre rowk.
3 Dja namekbe bininj nuye namud, wanjh kabirrikukenmen dja
kabirrikarrme kunwern. Bedda wanjh munguyh kabirridjalkurduy-
ime kunmakkenh.
4 Yawey kabimarnebolkwolkan nuye bininj nawu namak. Nungka
nawu mimkongiwern dja kabenmarnekurduyime kundjalmak bir-
ribuyika bininj.
5 Bininj nawu kabenbidyikarrme birribuyika bininj, dja kaweykan
bedberre, wanjh nungka kamang kunmakkenh.

111:10 Job 28:28; Proverbs 1:7; 9:10

6 Nawu namak bininj minj kabarabun munguyh. Birribuyika bininj
wanjh kabirridjalburrbun munguyh.
7 Nawu namak bininj kabiwernhwoybukwon nawu Yawey bu
munguyh. Minj nungka kakelemen bu kunrayek dja kunyid kabi-
marnebebme.
8 Minj mak kakangewarremen dja kakelemen. Nungka kaburrbun
bu nawu birriyidko nuye wanjh kabirriyakmen dja nungka kawinhme.
9 Namekbe bininj kabenwon kunwern kunmakmak kore nawu bir-
rimarladj bininj, dja djalburudjan. Nungka munguyh kahmimkongiw-
ern, dja birribuyika bininj kabirringeykukenwon.
10 Dja nawu birriwarre bininj kabirrikurdunan kore kahyime,
dja wanjh kabirriyidung. Bedda wanjh kabirrimarneyidmebayerren
nuye, dja bonj, minj njale kabirrimarnekurduyime kore kabirridjare.

113

Karriburluburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 113

1 Mah, wanjh karriwernhburlumen nawu Yawey!
Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri nuye, wanjh ngurridjalngey-
burlumen nawu Yawey!
2 Ngadjare karriwarlahkenh bininj rowk bu karriburlume nawu
Yawey nuye kunngey, bolkkime dja mak munguyh munguyh.
3 Ngadjare ngad karriwarlahkenh bininj karringeyburlume kunngey
nuye Yawey, kunbarnangarra rowk kore kundung kambarrhbunbeh,
dja kore karrungyibme.
4 Nawu Yawey nadjalkudji kabenmarnewohrnan rowk bininj kore
kubolkbubuyika rowk. Nungka nadjalkudji nadjalwernhmakkaykenh
dja kabenyurrhke rowk kore kaddum heaven.
5 Minj nangale nabuyika kabenerohrok nawu Yawey, God kadberre.
Nungka wanjh kahyerrkan kaddum yiman king duninjh kore kubolk-
makkaykenh,
6 Nungka kahboddan ba bu kahnan kore kunngol dja kurorre.
7 Nungka kabendolkkayhwe nawu birrimarladj bininj kore kund-
julng kabirrihni, dja kabenbebke bininj nawu kabirriyawarren kore
kubolkwarre kabirrihni.
8 Dja kabenkurrme ba kabirridjarrkyerrkan nawu birrikuken dja
nawu birrikihkimuk bininj bedberre.
9 Nungka mak kabimarnbun daluk ngalbu ngalwalirrngwarre ba
bu kabenyawmang, dja kahdi kunnjilngmak dorrengh kore kured
ngalengngarre.
Mah, wanjh karriburlumen nawu Yawey.

114

God Nawu Yawey Benngehkeng Bininj Nuye Kore Egyptbeh.

Psalm 114

1 Bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kore
kunred Egypt. Bedda nawu Jacob nuye namud wanjh birribebmeng,
dja bindibawong kunred bedberre bininj nawu birridjenbuyika.

112:9 2 Corinthians 9:9

2 Bedda wanjh Judah nuye mawahmawah. Bu bedda birribolkbawong Egypt wanjh birriyimerranj bu djal God nuye bininj. Bedda nawu Israel nuye mawahmawah wanjh birriyimerranj bininj kore djal God kabenmarnewohrnawohrnan.
3 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh kurrula bikurdunang Yawey dja kelerlobmeng! Dja mak mankabo Jordan borledmerrinj dja wohdurnderrinj kore borlobmirlobmi.
4 Dja mak manbu kuwarddekimuk rowk bolkdorrolkang, yiman kayime mayh nawu sheep karrohdolkan!
5 Ngudda nawu kurrula, njalekenh yikelerlobmeng? Dja ngudda mankabo Jordan, njalekenh yikebrokborledkerrinj?
6 Ngudda manbu kuwarddekimuk, njalekenh ngudda yibolkdoldolkang yiman nawu mayh?
7 Mah, ngudda nawu kurorre kore kubolkwarlahkenh rowk, wanjh ngurribolkdeldelmen dja nawu Kawohrnan Rowk kahdi darnkih! Nungka nawu Jacob nuye God!
8 Nungka bolkmarnbom dja bolkbuyikawong manbu kunwardde bu bolkyimerranj manlabbarl! Manwardderayek wanjh nungka marnbom yimerranj kungad kore kukku kambobebme!

115

Yawey nawu Nadjalkudji God Duninjh.

Psalm 115:1-8
1 O Yawey, minj nabuyika ngarringeyburlume, dja ngudda yidjalkudji ngundingeyburlume bu munguyh. Dja yuwn bu ngarriburlumerren ngad bininj. Ngudda yidjalkudji nawu munguyh kandjalmarnedjare dja minj munguyh kanbawon.
2 Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh kabirriyime, “A! Nawu god ngudberre, nakka baleh wam?”
3 God kadberre kahdi kaddum kore heaven, dja kadjalkurduyime kore nungka kadjare.
4 Birrimekbe bininj kabirrimarneboddan idols bedberre, wanjh nakka djal yeng. Bininj birrimarnbom bu djalkunbidwi bedberre kore birrikuknameng wirlmurrng silver dja gold.
5 Maninjmanu idols wanjh kundang kabirrikarrme dja minj kabirriwokdi; kabirrikarrme kunmim, dja bonj, minj kabirribolknan.
6 Kunkanem kabirrikarrme dja minj njale kabirribekkan; kabirrikarrme kunkeb dja minj kabirrinome.
7 Mahni idols kabirribiddi, dja minj kabirrikarrme; mak kundenge kabirrikarrme, dja minj baleh kabirrire. Bedda kabirrikarrme kunkom dja bonj, minj kabirriwokdi.
8 Mah, wanjh ngadjare bininj nawu kabirrimarnbun nawu idols bu bedda wanjh kabirriyimerran karohrok yiman manbu idols bedberre.

Bu Karridjalwoybukwon Yawey.

Psalm 115:9-18

114:3 Exodus 14:21; Joshua 3:16 **114:8** Exodus 17:1-16; Numbers 20:2-13 **115:8** Psalm 135:15-18; Revelation 9:20

9 Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrid-
jalkangekurrmerren nawu Yawey. Nungka wanjh ngunbidyikarrme
dja ngunkukdjurruddi ngudberre.
10 Ngudda bininj nawu Aaron nuye namud, ngurridjalkangekur-
rmerren nawu Yawey. Nungka wanjh ngunbidyikarrme dja
ngunkukdjurruddi ngudberre.
11 Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh ngurrid-
jalkangekurrmerren nuye. Nungka wanjh ngunbidyikarrme dja
ngunkukdjurruddi ngudberre.
12 Nawu Yawey kanburrbun kadberre, dja kanmarnekurduyime
kunmak. Nungka kanmarnekurduyime kunmak kadberre nawu Israel
kankebmawahmeng. Dja mak kabenmarnekurduyime bininj kore
namud nuye Aaron.
13 Nawu Yawey kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj
nawu kabirrikele nuye, nawu birringeyyahwurd dja mak nawu
birringeykimuk bininj rowk.
14 Ngadjare nawu Yawey ngunwon birridjalwern bininj nawu
yibenbornang dja mak nawu yibenkebmawahme.
15 Ngadjare Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, nungka nawu
marnbom kaddum heaven dja mak kondah kurorre.
16 Kaddum duninjh kore heaven wanjh djal Yawey nuye, dja ngaleng
kondah kurorre wanjh kanbolkwong ngad nawu djal bininj.
17 Bininj nawu birridowerrinj minj kabirriburlume nawu Yawey, dja
kabirridjalwokyak kore birrikoluy.
18 Dja ngad wanjh karriburluburlume nawu Yawey bu bolkkime
dja mak munguyh munguyh. Mah, wanjh karriburluburlumen nawu
Yawey!

116

Bu Karrimarnedjare Nawu Yawey.

Psalm 116

1 Ngaye ngamarnedjare nawu Yawey! Ngaye ngakayhmeng bu
ngayimeng, “Kankongibu!” Dja wanjh nungka nganbekkabekkang.
2 Nawu Yawey nganbekkabekkang, dja wanjh ngaye ngadjalkayhme
bu ngadjawadjawan munguyh kore ngaye ngahdjaldarrkid.
3 Manbu kundowikenh ngankuyinjdukkang! Ngaye ngayimi bu
ngakukyuwirrinj kore kumidj, dja ngaye wanjh ngadjalkeleni. Dja
ngaye ngawernhnjilngwarrewarreminj.
4 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakayhmeng kore kunngey nuye
nawu Yawey, dja ngayimeng, “O Yawey, kanngehkemen!”
5 Nawu Yawey nakka kanmarnedjare dja kadjalkurduyime kore
djal kunmakkenh. Nahni nawu God kadberre, wanjh mimkongiwern
duninjh.
6 Nawu Yawey kabennahnan bininj nawu kabirridjalwoybukwon
yiman wurdwurd duninjh. Bu kunkareni manbu kunyid nganmarn-
erayekminj ngardduk dja wanjh nungka nganngehkeng.

115:13 Revelation 11:18; 19:5

7 Mah, wanjh ngaye ngayimerren kore kukange ngardduk, “Mah,
ngadjalmalngngehme! Nawu Yawey nganmarnekurduyimeng kund-
jalmak bu kunwernhkah.”
8 Ngudda nawu Yawey, wanjh kanmalngngehkeng kore kun-
dowikenh. Nungka mak kanmimnalkbornduy, dja mak kanwernhkar-
rmeng kore ngakuyinjmankang.
9 Dja kunmekbekenh kunu ngaye munguyh nganedjarrkre nawu
Yawey kore baleh yarrkka ngare bu ngahdjaldarrkid kondah kurorre.
10 Ngadjalwoybukwong nawu Yawey. Dja wanjh ngamarneyimeng,
“Ngaye wanjh ngakangewarreminj bulkkidj duninjh!”
11 Bu ngakangewarreni, wanjh ngayimeng, “Bininj rowk wanjh
kabirridjalkurrehkurren!”
12 Adju, baleh ngaye ngakarremulewan nawu Yawey bu nungka
nganmarnekurduyimeng kunmak kunwern?
13 Wardi ngaye ngangalngwayhke bu ngabowoyi manbu wine bu
ngabonguyi, bu ngamanjbun bu nungka nganngehkeng.
14 Bu ngarrimirndemornnamerrinj bininj nuye dorrengh, wanjh
ngaye ngawon Yawey kore ngaye ngayingkihwokkurrmerrinj nuye.
15 Nawu Yawey kanjilngwarremen bu nawu bininj nuye kabirrid-
owen.
16 Ngaye wanjh woybukkih ngudda ke bininj nawu marnedurrkmirri
ke, ngudda nawu Yawey! Ngalbu nganyawmey wanjh ngunmarne-
durrkmirri warridj. Dja ngudda wanjh kanbongyerrkkeng kore
wirlmurrng dorrengh ngarrukkayindi.
17 Nawu Yawey, ngaye wanjh ngabun mayh ngardduk ba bu manjbun
ngudda, dja wanjh ngeykayhme ngudda.
18 Dja kore ngarrimirndemornnamerren ngudda ke bininj rowk,
wanjh ngaye ngakurduyime kore ngokko marnewokkurrmerrinj.
19 Kunmekbe ngakurduyime kore kuberrkkah kurrambalk ngudda
ke nawu Yawey, kumekbe kore kukadje Jerusalem.
Mah, wanjh karridjalburluburlumen nawu Yawey!

117

*Ngurridjalwern Bininj Rowk, Wanjh Ngurriburlumen Nawu Ka-
wohrnan Rowk.*

Psalm 117
1 Ngudda bininj nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh
ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk
nawu ngurridjenbubuyika, wanjh ngurringeyyolyolmen bu nungka
Nadjalmakmak!
2 Nungka wanjh kandjalmarnedjare kunkimuk duninjh. Nawu
Yawey wanjh munguyh munguyh kanmarnekurduyime kore kan-
marnewokkurrmerrinj kore kunkongi nuye.
Mah, wanjh karridjalburluburlumen nawu Yawey*.

118

Karrimanjbun Nawu Yawey.

116:10 2 Corinthians 4:13 **117:1** Romans 15:11 * **117:2** “Karridjalburlumen Yawey” karohrok “Hallelujah!” kore Hebrew kunwok.

Psalm 118

1 Karrimanbu nawu Yawey. Nungka wanjh nadjalmak dja kandjal-
marnedjare munguyh munguyh.
2 Ngad nawu Israel kankebmawahmeng wanjh karriyimen, “Nungka
wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!”
3 Bininj nawu Aaron nuye namud, nawu kabirrihdurrkmirri nuye,
wanjh bedda warridj birriyimen, “Nungka wanjh kanmarnedjare
munguyh munguyh!”
4 Mah, wanjh ngurriwern bininj bu ngurrimarneboddan *nawu
Yawey ngurriyimen, “Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh
munguyh!”
5 Ngaye bu ngakangewarreni duninjh wanjh ngakayhmeng nawu
Yawey. Dja nawu Yawey nganwokmey dja nganbebkeng kore
ngabongdi.
6 Nawu Yawey ngannahnan dja nganbidyikarrme, wanjh minj mak
ngakelemen kore bininjkenh. Nawu bininj nakka minj ngandikilekme.
7 Nawu Yawey ngannahnan dja nganbidyikarrme. Kaluk ngaye
wanjh ngabennan nawu ngarriyidko bininj bu kabirridjalbarabun.
8 Yuwn bu ngurrikelerlobme bu ngurrikurrmerren kore bininj bu
ngunbidyikarrmekenh, dja ngaleng, ngurrikelerlobmen dja ngurrikur-
rmerren kore nawu Yawey bu ngunwernhnahnan.
9 Yuwn bu mak ngurrikurrmerren kore nawu kabirriwohrna-
wohrnan bininj, dja wanjh ngurridjalkurrmerren kore nawu Yawey,
dja wanjh kamak rowk bu ngunkukdjurruddi.
10 Bininj birriwern kore kubolkbubuyikabeh nawu ngarriyidkoni,
wanjh ngandidabkeng, ngandiwabminguneng, dja bonj, ngaye ngaben-
bom rowk kore kunngey nawu Yawey nuye.
11 Kurih kurih ngandimarnebebmeng dja bonj, ngaye ngabenbom
rowk kore kunngey nuye nawu Yawey.
12 Bedda birrimirndewernmerrinj kore ngaye bu ngandibunkenh,
dja bonj, werrkwerrk birridjalyakminj rowk. Ngaye ngabenbom rowk
kore kunngey nuye Yawey.
13 Bedda wanjh ngandikuyinjkukburriweng bu ngarrarnhmankayi,
dja bonj, nawu Yawey nganbidyikarrmeng.
14 Nawu Yawey nakka wanjh nadjalkudji nganwon nuye kun-
dulkarre, dja mak nadjalkudji ngamarnewayini. Nungka wanjh
kanngehkeng.
15 Bininj nawu Yawey kabenmakwan, wanjh bedda kabirrinjilng-
marrmarr kore kabirriyo, bu bedda kabirriwayini nuye kabirriyime,
“Nawu Yawey kadjalkurduyime kunkimuk kubidkukun nuye.
16 Nungka naweleng kahkurduyime kunwern dja kunkimuk kunber-
lkukun nuye dja berlngudjbang duninjh. Kabidwayhme kubidkukun
nuye kunkele yak, ba kadjalkurduyime kunwernhkimuk duninjh.”
17 Ngaye bonj, minj kunu ngarrowen munguyh, dja ngaye ngaya-
woyhmimbimen, kaluk ngamulewan Yawey nawu ngayolyolme kore
nungka kurdukurduyimi.

118:1 1 Chronicles 16:34; 2 Chronicles 5:13; 7:3; Ezra 3:11; Psalm 100:5; 106:1; 107:1; 136:1; Jeremiah 33:11 * **118:4** “kabirrimarneboddan” kunubewu kamenyime “kabirrimarnekele” **118:6** Hebrews 13:6 **118:14** Exodus 15:2; Isaiah 12:2

18 Nawu Yawey nganduy kunkimuk, dja ngaleng minj nganbawoyi
bu munguyh ngakukyuwirrinj kore kundowikenh.
19 Kandimarnedangmarrhma ba bu ngangimen kore kundjal-
makkenh. Ngaye ngadjare ngangimen ba bu ngamanjbun nawu
Yawey.
20 Kondah kahdangrurrk kore nawu Yawey kahdi, dja bininj nawu
nungka kabenmakwan wanjh kabirringimen.
21 Ngudda nawu Yawey, ngaye manjbun bu kunmekbekenh ngudda
kanbekkang dja kanwokmey ngardduk, dja wanjh ngudda kan-
ngehkeng.
22 Nakudji bininj wanjh nungka yiman kayime manbu kunwardde
bu bininj nawu birrirurrkmarnbuni birridjalwirrihmeng, wanjh yer-
rekah nungka wernhkukenminj duninjh, yiman manmekbe kun-
wardde bu bininj kabirrikurrme kore kanjdji ba bu kabirrirurrkmarn-
bun bulkkidj.
23 Kuhni wanjh Yawey kurduyimeng rowk, kore ngad karrikur-
dunang dja ngad wanjh karrikangebarrhmeng.
24 Bolkkime kuninjkunu kunkodjke nawu Yawey kodjkemarnbom.
Karriwarnmakmen dja karrinjilngmarrma bu bolkkime kunbarnan-
garra.
25 Yawey, wardi kanngehkemen, dja kanbidyikarrmen ba bu ngar-
rikurduyime kore ngarridjare.
26 Bininj nawu kamre kore Yawey nuye kunngey, wanjh nadjalmak!
Wanjh ngad karriburlumen nuye bu karrihni kore kururrk nuye nawu
Yawey.
27 Yawey wanjh God duninjh. Nungka kanmarnebolkwolkang
kadberre. Kunmekbekenh karridjarrkbidbun kore nuye altar dja
karrimarnebun mayh kore karrihdi yiwarrudj.
28 Ngudda ngardduk God, dja ngaye wanjh manjbun ngudda!
Ngudda ngardduk God, dja wanjh ngaye ngeykimukwon ngudda!
29 Mah, karrimanjbu nawu Yawey, dja nungka nadjalmak, dja mak
kandjalmarnedjare munguyh munguyh.

119

Bu Karriwokmarrkmang Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:1-8

1 Kabirrinjilngmak bininj nawu kunmak kabirridjalkurduyime.
Bedda wanjh munguyh kabirriwokmang Yawey nuye mankarre.
2 Mak kabirrinjilngmak bininj nawu kabirrihdjalkarrme mankarre
nuye dja kabirrihdjalrohrokme bu kabirrimarrkmang kore kukange
bedberre.
3 Bedda minj kabirrikurduyime kunwarre dja kabirrihdjalle kore
nawu Yawey kabolhbukkabukkan.
4 Yawey, ngudda kanwong ngadberre kunmayali kunmak ke dja
kandibukkabukkang bu ngundiwokmarrkmang munguyh.
5 Dja ngaye ngadjare ngakangerayekworren bu djalwokmarrkmang
kore ngudda kanwokraykewon.

118:23 Matthew 21:42; Mark 12:10-11; Luke 20:17; Acts 4:11; 1 Peter 2:7 **118:26** Matthew 21:9; 23:39; Mark 11:9; Luke 13:35; 19:38; John 12:13

6 Ba kunukka minj ngayeme bu ngaburrbun manbu ngudda ke
mankarre rowk.
7 Ngaye wanjh burluburlume kunkangewoybuk dorrengh bu
ngaborlhborlhme mankarre ke manbu mandjad duninjh.
8 Ngaye wanjh wokmarrkmang kore ngudda kanbengdayhke war-
ridj. Yuwn bu kanbawon ngadjalkudji ngarri.

Bu Karriwokmarrkmang Yawey Nuye Mankarre Rowk.

Psalm 119:9-16

9 Yawey, kunukka baleh bu nawu nayayawurrinj yika mak
ngalyawkyawk bu munguyh kabirrikurduyime kunmak? Bedda wanjh
ngundiwokmarrkma kore ngudda yiwokdi.
10 Ngaye wanjh kunkange dorrengh ngardduk bu yawahyawan, dja
yuwn kanbawon bu ngabawon ngudda ke mankarre rowk, yiman
kayime ngabolhmayahme.
11 Mak manbu kunwok ke ngawernhkarrme kore kukange ngardduk
ba kunukka minj kunwarre ngakurduyime kore ngudda.
12 Yawey, ngaye munguyh djalburluburlume, dja wanjh kan-
bukkabukkan mankarre ke.
13 Kore kurrang ngardduk wanjh ngayolyolme manbu mankarre
rowk kore ngudda yiwokdanj yiman kurrange ke.
14 Kore ngahkarrme mankarre ke makka nganmarnbun bu nganjil-
ngmak yiman kayime nawu nawern kunwardde kabinjilngmarnbun
bininj nakuken.
15 Mak ngani dja ngaburrbun ke mankarre kore ngaye
ngabekkabekarren munguyh, wanjh ngadjawarren bu baleh kore
yidjare ngaye ngare.
16 Ngaye ngadjalnjilngmak kore ngudda kanwokwon ngadberre,
wanjh minj mak ngabengmidjdan kore ngudda ke kunwok.

Bu Karrimarrmarr Duninjh Kore Karriburrbun Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre.

Psalm 119:17-24

17 Ngaye nawu munguyh ngahdurrkmirri kore ngudda, wanjh
djawadjawan bu kanmarnekurduyimen kunmak ngardduk ba bu
ngahdarrkiddi kamak rowk dja mak ngawokmarrkmang kunwok ke.
18 Mak kanmimbayhkemen ba nganan manbu kunwoybuk kun-
makkayhkenh kabimdi kore mankarre ke.
19 Yuwn kanmarnewarlkkan ngardduk manbu mankarre ke. Ngaye
yiman ngamarladj dja ngahdjalrengehre kondah kurorre.
20 Ngaye munguyh ngadjaldjare wernkih duninjh bu ngawern-
hborlhme manbu mankarre ke.
21 Ngudda mandjad yiyime bu yibendung bininj bedberre nawu
kabirrihburlumerren dja nawu minj kabirrimarrkmang ke mankarre.
Nakka wanjh kadjalwarre duninjh bedberre.
22 Ngaye wanjh ngahmarrkmang ke mankarre. Yuwn yibenbawon
nawu birriwarre bininj bu ngandidjekmiwon dja ngandiwidnan.
23 Bu bininj nawu kabirrihwohrnahwohrnan ngandiyolyolme bu
ngandikurrenwan, wanjh bonj, ngaye nawu marnedurrkmirri wanjh
ngadjalburrbun manbu kunwok ngudda yiwokkurrmeng.

24 Manbu ngudda kanwokbukkabukkan, makka ngannjilngmarnbun
dja mak nganbengdayhke ba bu kunmak ngakurduyime.

Bu Karrimarnburren Karriwokmarrkmang Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:25-32

25 Ngokko darnkih bu ngadjalkukyo kore kundjulng. Kanwo
kunngolek, kore ngudda yiwokkurrmerrinj ba bu ngadjaldarrkiddi.
26 Ngaye ngayolyolmerrinj kore baleh ngaye ngahkurduyimeng, dja
ngudda kamwokmey! Wanjh kanbukkabukka kore ngudda yidjare.
27 Mak kanbidyikarrmen bu ngamayalibayhme kore kunmayali ke
nganbukkabukkan. Wanjh ngadjalburrbun kukange ngardduk kore
ngudda ke kundulkarre.
28 Ngaye wanjh ngakangewarre yiman darnkih ngarrowen.
Kankangemurrngrayekwo kore ngudda ke kunwok kabimbuyindi.
29 Kandurndiwemen ba bu minj ngayawoyhre kore kunwarrekenh.
Ngudda nawu yidjalmimkongiwern, wanjh kanbukkabukkan ngudda
ke mankarre.
30 Ngaye ngadjarrngbom manbolh manbu kunwoybukkenh; mak
ngakangemarnburrinj ba bu ngaye wokmarrkmang ke mankarre
rowk.
31 Yawey, ngaye ngawernhkarrme ke mankarre rowk, dja minj
ngabarlanhmang. Yuwn kanbawon bu ngayemengalme.
32 Ngudda kankangemarnbom dja ngadjare yiman ngarlobme bu
ngadjalmunkekadjung kore ngudda kanwokrayekwon.

Bu Karridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbukkabukkan.

Psalm 119:33-40

33 O Yawey, kanbukkabukkan ba bu ngamarrkmang ke kunwok
manbu yimulewarrinj, dja ngaye ngahdjalkarrme munguyh munguyh.
34 Mak kanmayalibayhkemen ba bu ngawernhkarrme ke mankarre
dja wernhwokmarrkmang ngudda kore kunkange dorrengh ngardduk.
35 Kunukka kanbolhbukkabukka bu ngadjalle kore ngudda yidjare.
Kunmekbe ngadjare ba bu nganjilngmarnburren.
36 Mak kankangeborledkemen ba bu ngadjaremen ngakadjukadjung
ke mankarre rowk kore kabimbuyindi, kaluk minj ngadjare ngakuken-
worren.
37 Kanmimborledkemen ba minj ngayawoyhnan nawu yehyeng
nawarrehwarre, dja kanngehkemen kore ngudda yiyimeng ba bu
ngaye ngadjaldarrkiddi.
38 Ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ngaye nawu marnedurrkmirri
ke. Ngadjare kuhni yikurduyimen ngardduk kore kunmekbe kunwok
ke ba bu bininj rowk ngundimarnekelemen.
39 Manbu ke mankarre makka mandjalmak, wanjh ngadjare yidjalwe
kunyeme ngardduk manbu ngahkelemen.
40 Ngaye ngadjaldjare kunmayali kunwern ke. Ngudda yidjalkurduy-
ime kundjalmak, wanjh kunmekbekenh kanngehke ba bu ngadjaldar-
rkiddi kore ngudda.

Bu Karrikangekurrmerren Kore Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:41-48

41 Yawey, ngadjare kanbukkabukkan bu kunwern ngudda kan-
marnedjare, dja mak kanngehkemen kore ngudda kanmarneyingki-
hwokkurrmerrinj.
42 Ngaye ngadjalwokwoybukwon kore ngudda yiyime. Dja kunmek-
bekenh ngaye ngabenwokdurndiwe bininj nawu kunwarre ngandi-
marneyime dja ngandidjekmiwon.
43 Kanbidyikarrmen ba ngayolyolme djal kunwoybuk ke. Ngaye
ngadjalmarrkebbun kore mandjad kahyime manbu mankarre ke.
44 Ngaye ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre bu munguyh-
munguyh.
45 Ngaye ngarohrokme bu ngaborlhme ngudda ke kunmayali rowk,
wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalrengehre kamak rowk.
46 Bu ngarrangen kumirrk kings bedberre wanjh ngaye djalmule-
wan, dja ngabenbengdayhke manbu ngudda ke mankarrekenh, dja
minj ngayemengalme.
47 Ngaye ngadjare bu ngamarrkmang kunwok ke kore kanwokwon,
dja kunu ngadjalnjilngmak.
48 Mak ngaburlume kunwok ke manbu kanwokwong. Ngaye yiman
ngadjalmarnedjare manbu kunwok ke yiwokdi.

Bu Karriwernhburrbun Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:49-56

49 O Yawey, ngaye ngadjare yidjalburrbun kore ngudda kan-
marnewokkurrmerrinj ngardduk, ngaye nawu marnedurrkmirri kore
ngudda. Ngudda wanjh kankangemarnbom dja kunmekbekenh minj
ngaye ngamarrkbaworren.
50 Bu kunrayek kanmarnewernmerren wanjh ngaburrbun ngudda
ke kunwok kore kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh manbu kunwok ke
kanwon kundarrkid.
51 Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka munguyh ngandiborrk-
bun, dja ngaye minj ngabawon ngudda ke mankarre.
52 Ngaye ngadjalburrbun mankarre ke manbu ngudda Yawey kan-
wong bu kunkare duninjh, wanjh ngadjalkangemakmen.
53 Dja nawu birriwarre bininj nakka ngandimarnbun bu ngahyid-
dung bedberre nawu birridjalbawong mankarre ke.
54 Kore baleh yarrkka ngani, wanjh ngamarnewayini kunwok
manbu ngudda yiwokdan.
55 Bu kunkakkuyeng ngaye ngeyburrbun ngudda nawu Yawey.
Wanjh ngaye ngadjalmarrkmang mankarre ke.
56 Wanjh kuhni ngadjalkurduyime munguyh, bu ngaye ngamarrk-
mang kunmayali rowk ngudda ke.

Karridjaldjarenin Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:57-64

57 Yawey, ngaye yiman karrme ke, dja minj njale mak ngadjare.
Ngaye ngawokkurrmerrinj bu ngawokmarrkmang ke kunwok bu
ngudda yiwokdi.
58 Ngaye ngadjare wernkih duninjh bu kebnan, dja kunu yawayawan
ngudda. Kankongibu kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj.
59 Mak ngamayalibekkarren kore baleh ngakurduyimi, wanjh nga-
marnburrinj bu ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre manwern.

60 Ngaye kunu ngamarnburren bu djalwerrkwerrk ngadjalkurduy-
ime kore ngudda kanwokwongkenh.
61 Kunubewu nawu birriwarre bininj nakka ngandidukkarrukkang
kunyarl dorrengh, dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdan manbu
mankarre ke.
62 Kaluk kumununburrk wanjh ngaye ngarrolkkan dja manjbun
ngudda, kunmekbekenh kore mankarre ke manbu kayolyolme djal
kunmakkenh.
63 Ngaye djawirna bedberre bininj nawu ngundimarneboddan dja
mak kabirridjaldjare kunmayalimak manbu ngudda kanwon.
64 Yawey, ngudda kanmarnedjare ngad ngarriwarlahkenh bininj,
yiman bu kunmakmak ke kabolkbarlmikan kondah kurorre rowk!
Wanjh kanbukkabukkan ba bu ngawernhborlhme kunwok ke.

Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre Kannjilngmarnbun.

Psalm 119:65-72

65 Yawey, ngaye ngahdjaldurrkmirri kore ngudda yidjare. Ngudda
wanjh kanmarneyime kunmak kore ngudda kanmarnewokkurrmer-
rinj.
66 Ngaye ngawoybukwon ke mankarre. Wanjh kanwo kunmayali
kunmak ngudda ke ba bu ngakodjkuludjadmen.
67 Bu kerrngehkenhni kunrayek bebmihbebmi ngardduk wanjh
kunwarre ngakurduyimi, dja bolkkime wanjh ngadjalwoybukwon ke
kunwok kore ngudda kanwokwong.
68 Ngudda yidjalmak, dja mak yidjalkurduyime kunmakkenh. Wanjh
kanbukkabukka kore ngudda yidjare dja yimulewarren.
69 Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka ngandimarnekurrekur-
ren, dja ngaye ngadjalkarrme ngudda ke kunmayali kunwern kore
kukange ngardduk.
70 Birrimekbe bininj birridjalbang dja kunkongi yak. Dja ngudda ke
mankarre ngannjilngmarnbun.
71 Wanjh kadjalmak ngardduk bu ngaye ngadjakbekkang. Bu
kuhni nganmarnekurduyimi wanjh nganmarnbom bu ngawern-
hbekkabekkang kore ngudda yimulewarrinj kore yidjarekenh.
72 Bu ngudda yiwokdi kore yimulewan mankarre ke, wanjh
mahni kunwok ngadjaldjare munguyh. Mahni mankarre ke man-
wernhmakkaykenh bu karrokme money nadjalwern duninjh.

Nawu Kawohrnan Rowk Kabendjadme Djal Mandjad Duninjh.

Psalm 119:73-80

73 Ngudda kankukmarnbom kunbid ke, wanjh kanwo kunmayali ke
ba ngawernhborlhme ngudda ke mankarre.
74 Ngaye ngakangewoybukwong kore ngudda ke mankarre. Wanjh
ngadjare bininj nawu ngundimarneboddan bu bedda kabirrimar-
rmarr bu ngaye ngandinan.
75 Yawey, ngaye ngaburrbun manbu mankarre ke makka mandjad
kahyime. Kunmekbekenh ngaye ngaye ngaburrbun bu ngudda
yidjalwoybuk bu kanwon kunrayekkenh.
76 Dja ngadjalburrbun ngudda kandjalmarnedjare, dja mak kan-
marnewokkurrmerrinj, wanjh kunmekbekenh ngadjalkangemakmen.

77 Ngaye ngakarrme ke mankarre manbu kannjilngmarnbun, wanjh
kankongibu ba bu ngahdjaldarrkid.
78 Dja yibenmarnbu nawu kabirrihburlumerren bininj bu bedda
kabirriyeme kunmekbekenh bu birrihyimi ngaye ngahkurreni. Dja
ngaye wanjh ngadjalburrbun kunmayali ke.
79 Wanjh bininj nawu ngundimarneboddan, nakka wanjh birrim-
durnderrimen kore ngaye. Bedda nawu kabirriburrbun ngudda ke
mankarrewern.
80 Ngaye ngadjare ngawokmarrkmang rowk manbu kunwok kore
kanwokwong. Dja ngawarnyak bu ngayemengalme kore ngudda.

*Bu Karrikayhme Dja Karridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Kan-
bidyikarrmekenh.*

Psalm 119:81-88

81 Yawey, ngaye yiman ngakangengudjwarreminj kore madbuhmad-
bun ngudda bu kanngehke, dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerrinj
kore kunwok ke.
82 Mak ngamimwarremen bu ngahyawan munguyh nawu kan-
berrebbom. Ngaye djawan ngayime, “Yiddok werrkwerrk ngudda
kanbidyikarrme?”
83 Ngaye madbun ngudda dja ngadjalkukwarremen dja mak
ngakangewarremen. Dja bonj, yuwn bu ngaye ngabengmidjdan
ngudda ke kunwok kore yimulewam.
84 Yiddok kunkuyeng bu madbuhmadbun? Baleh kabolkyime bu
yibenbun nawu ngaye ngandiwidnan?
85 Bininj nawu kabirrihburlumerren wanjh kabirriwirrihme
mankarre ke. Dja kabirrikarremarnburren ba yimankek ngaye
ngandidarrkidmang.
86 Ngaye ngadjalwoybukwon kunwok kore ngudda kanwokrayek-
won. Dja kanbidyikarrmen! Birrimekbe bininj nawu kabirrihkurren
nakka ngandiwirrihme bu djal burudjang.
87 Bedda darnkih ngandikuyinjyakwong, dja bonj, ngaye minj
ngabengmidjdangimeninj ngudda ke mankarre rowk.
88 Ngudda kandjalmarnedjare, wanjh kunmekbekenh kannahnan
ba bu ngadjaldarrkid. Wanjh ngaye wokmarrkmang kore ngudda
yiwokdi.

Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk Minj Kayakmen.

Psalm 119:89-96

89 Ngudda Yawey, ngudda ke kunwok kadjaldi munguyh dja minj
kadjobme. Makka kahdjaldi munguyh munguyh kore kaddum heaven;
90 Ngudda yidjalwoybuk munguyh munguyh kore yiwokdi, dja
minj yikowe. Ngudda yibolkmarnbom kondah kurorre. Ngudda
yimarnbom, dja makka kahdjaldi.
91 Manbu mankarre ke kadjalyirriyo bolkkime dja munguyh.
Yehyeng rowk ngunmarnedurrkmirri.
92 Ngudda ke mankarre ngannjilngmarnbun ba bu ngamarrmarr
duninjh. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka bu kunyid nganmarnew-
ernmerrinj, wardi ngarrowimeninj.
93 Ngaye minj ngabengmidjdan manbu ngudda ke kunmayali rowk,
dja ngudda kanmimbiwong kore ngaye wokmarrkmey.

94 Kanngehkemen dja ngaye wanjh ngudda ke bininj. Ngaye wanjh
munguyh ngadjare ngaborlhme mankarre manwern ngudda ke.
95 Nawu birriwarre bininj ngandikunidi ba bu ngandibun, dja ngaye
ngahdjalburrbun manbu ngudda ke mankarre manwern.
96 Nganan bu kondah kurorrebeh wanjh kayakayakmen rowk. Dja
manbu ngudda mankarre ke wanjh kadjaldi munguyh, dja minj
munguyh kayakmen.

Ngaye Ngamarnedjare Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:97-104

97 Ngadjare munguyh ngahnan ngudda ke mankarre. Mak ngahdjal-
burrbun munguyh bu kunbarnangarrakuyeng.
98 Manbu ngudda kanwokrayekwong, wanjh ngahdjalburrbun bu
munguyh. Mak mahni kunwok ke nganmayalimarnbun bu ngamay-
aliwernmen. Wanjh ngabenyurrhke kunmayali bedberre bininj nawu
ngarriyidko.
99 Ngaye ngadjalburrbun ngudda ke mankarrebubuyika ba bu
ngawernhburrkburrkbekkan. Wanjh ngayimerran bu ngabenyurrhke
bininj nawu ngandihbukkan.
100 Ngaye wokmarrkmang kore ngudda kanbukkan kunmayali ke,
wanjh kunmekbekenh ngaye ngamayalimak dja ngabenyurrhke nawu
dabborrabbolk.
101 Ngaye ngadjaldjare wokmarrkmang ngudda ke kunwok, wanjh
kunmekbekenh ngaye ngamarnburrinj ba bu minj ngare kore kun-
warrekenh.
102 Ngudda wanjh nguddabidju kanbukkabukkang, wanjh minj
ngabawoyi mankarre ke.
103 Ngudda ke kunwok, wanjh makka manmanjmakkaykenh kore
ngahdangkenhni, dja nawu mankung nakka walakkih manjmak.
104 Manbu mankarrebubyika ke nganmayaliwon manbu kun-
makkenh, dja ngadjalwarnyakmen ngare kore birriwarre bininj kabir-
rihbolhkadjung.

Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Kunwok Nganmarnebolkwolkan.

Psalm 119:105-112

105 Yawey, ngudda ke kunwok yiman kayime torch rerrih bu
ngandengewolkan dja mak ngudda kanmarnebolkwolkan ngardduk
kore ngare dja mak ngudda nganmikan.
106 Ngadjalkurduyime kore ngayingkihwokkurrmerrinj bu ngahd-
jalwokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh
ngadjalyime.
107 Korroko bu ngahdjaldjakbekkani bu kunkimuk. Yawey, kanmim-
biwo kore kunwok ke kabimbuyindi.
108 Mak kankayhmima bu ngaye burluburlume kurrangbeh ngard-
duk, dja mak kanbukkabukka ngudda ke mankarre.
109 Ngaye ngahdjalwarredong munguyh dja wardi ngarrowen, dja
bonj, minj ngabengmidjdan manbu kunwok ke.
110 Nawu birriwarre bininj kabirridjare ngandidarrkidmang, dja
ngaye minj ngabawoyi kore ngudda kanbukkabukkangkenh.

111 Ngahdjalkarrme munguyh munguyh manbu ngudda ke mankar-
rebubuyika, dja kunmekbekenh ngaye ngawernhnjilngmak kore
kukange ngardduk.
112 Mak ngaye ngadjare ngahdjalrohrokme munguyh ngakurduyime
kore ngudda yidjare, wanjh kalukburrk bu yerrekah wanjh ngayir-
rowen.

Nawu Kawohrnan Rowk Wokkurrmerrinj Kadberre.

Psalm 119:113-120

113 Ngabenwidnan nawu minj ngundimarnedjare duninjh, dja ngaye
ngamarnedjare duninjh manbu mankarre ke.
114 Ngudda wanjh kanahnan dja mak kankukbalhme. Wanjh ngaye
ngamarrkbaworrinj kore kunwok ke.
115 Ngurriray, ngudda nawu ngurriwarre bininj! Yuwn bu karri-
raworren dja ngaye ngadjalkurduyime kore God ngardduk nganwok-
won.
116 O God, kanbidyikarrmen dja kannahnan kore ngudda kan-
marneyingihwokkurrmerrinj ba bu ngaye ngadjaldarrkid. Yuwn
kanbawon bu ngadjalmarrkwarremen dja wardi ngamarrkbaworren.
117 Mak kankarrmen ba kunukka ngadjalni kamak rowk. Dja mak
munguyh ngadjalburrbun kore ngudda yidjare.
118 Ngudda yibenbodmewon bininj rowk nawu minj kabirridjalba-
won mankarre ke. Bedda kabirrimayalimarnburren dja bonj, bedda
kabirridjalbarabun.
119 Mak yibenburriwe nawu birriwarre bininj rowk yiman kayime
rubbish karrihburriwe. Wanjh kumekbekenh ngaye ngamarnedjare
kunwok manbu ngudda yimeng bu kanbengdayhkeng.
120 Ngudda wanjh kankelehme dja ngaye yiman ngakukdeldelme
kore ngudda. Wanjh kumekbekenh ngaye ngakele duninjh bu ngudda
kandjadme ngad bininj rowk kore ngudda ke mankarrekenh.

Ngadjare Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbukkabukkan Nuye Mankarre.

Psalm 119:121-128

121 Ngaye ngadjalkurduyimeng kore djal kunmakkenh dja mak kore
kunwoybuk dorrengh. Wanjh yuwn kanbawon kore bininj nawu
ngarriyidko ngandikuniyo ba bu ngandibun.
122 Ngadjare bu ngudda kannahnan, ngaye nawu ngahdurrkmirri
ke, dja yuwn yibenbawon bininj nawu kabirrihburlumerren bu yiman
ngandibongkarrme.
123 Ngaye ngamimwarrehwarreminj bu ngaye kunkuyeng boyen-
madbun ngudda bu yimre dja kanngehke. Wanjh ngadjare kanngehke-
men kore yiyingkihwokkurrmerrinj.
124 Kanmarnekurduyimen kore ngudda munguyh kandjalmarned-
jare, dja mak kanbukkabukka kore ngudda yidjare ngaye ngakurduy-
ime.
125 Ngaye nawu ngahdurrkmirri ke. Wanjh kanmayalibayhkemen ba
ngawernhmenmenbekkan manbu mankarrebubuyika ke.
126 Ngudda Yawey! Bolkkime wanjh yidjalkurduyimen bu yibenbu
birrimekbe bininj nawu kabirribakke ngudda ke mankarre.
127 Ngaye wanjh ngadjare bulkkidj duninjh bu bekkabekkan kore
ngudda kanwokrayekwon.

128 Mak ngaye wokmang ke kunwok rowk kore kanbengdayhke,
dja ngawidnan manbu manbolh kore nawu birriwarre bininj kabir-
ribolhkadjung.

Nawu Kawohrnan Rowk Kanbolhbukkan Manbolh Kore Ngare Dja Mak Kanngehke.

Psalm 119:129-136

129 Ngudda bu yiyolyolmerren, wanjh mahni kunwok mandjalmak
duninjh! Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakarrme maninjmanu
kunwok ke kore kukange ngardduk.
130 Bu bininj ngundiwokbekkan kore ngudda yiwokdi, wanjh mahni
kunwok kabenmayalibayhke bininj rowk ba bu kabirriburrkburrk-
bekkan kore ngudda yidjare kabirrimenmenmang.
131 Ngaye ngadjare bulkkidj duninjh ngabekkan ke mankarre. Dja
kumekbekenh ngaye ngokko darnkih ngahngolekwarremen.
132 Yimborledmen bu kannan dja kankongibu yiman bu ngudda
munguyh yibenmarnekurduyime bedberre bininj nawu kabirridjare
ngudda ke kunngey.
133 Mak kanmika kore manbolhmak ba minj ngamankan. Kan-
bidyikarrmen kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ba bu kunwar-
rekenh minj nganbongname.
134 Kanngehkemen kore bininj nawu wardi ngandibun ba bu ngaye
ngadjalburrbun munguyh ngudda ke kunmayali.
135 Mak kankongibu ngaye nawu marnedurrkmirri ke, dja kan-
bukkabukka ngudda ke mankarre rowk.
136 Birridjalwern bininj ngundiwokburriwe kore ngudda yiben-
bengdayhke mankarrekenh ngudda ke, wanjh kunmekbekenh ngaye
nganalkbun wernkih duninjh.

Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre Wanjh Manmakkaykenh.

Psalm 119:137-144

137 Nawu Yawey, ngudda munguyh yidjalkurduyime kunmak, mak
manbu mankarre manwern ke makka djal mandjad duninjh.
138 Manbu mankarre manwern ngudda yimarnbom makka mandjad
duninjh, mak ngudda yidjalkarremarnbu kunwoybuk ke duninjh.
139 Bininj nawu ngandiwirrihme wanjh bedda ngundid-
jalwokbengmidjdanj kore ngudda yiwokdi. Wanjh ngaye
ngawernhkangewurlhme bu kunmekbekenh.
140 Ngudda yiwokkurrmerrinj kunwok ke, makka djal woybukkih bu
kunwoybuk, wanjh ngaye nawu ngahdurrkmirri ke ngadjare duninjh
maninjmanu kunwok.
141 Ngaye minj ngakuken, dja birribuyika bininj ngandiwidnan. Dja
bonj, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj kunwok ke.
142 Mak manbu kunmakmak ke makka munguyh kahdjalle dja minj
kadjobme. Mak manbu kore kanbukkabukkang ngadberre makka
wanjh mandjalwoybuk.
143 Bolkkime wanjh kunrayek bebmi ngardduk dja ngaye wanjh
ngakangewarre. Nakka bonj. Ngaye ngahdjalkarrme kunwok ke kore
kukange ngardduk, dja manbu ngannjilngmarnbun.

119:139 Psalm 69:9; John 2:17

144 Ngudda yimulewarren, dja mahni kunwok ke wanjh mandjad
duninjh dja kadjaldi munguyh munguyh. Mah, kanbukkabukka ba bu
ngamenmenmang kore ngudda, wanjh kunu kanmimbiwon.

Nawu Kawohrnan Rowk Kankayhmibekkan Kore Karridi.

Psalm 119:145-152

145 Nawu Yawey, kanbekka bu ngakayhme kukange dorrengh
bu djawahdjawan. Ngadjare kanwokmang ba bu ngadjalkarrme
mankarre rowk ngudda ke.
146 Kankayhmibekka! Kanngehkemen ba bu ngadjalwokmarrkmang
kunwok kunwoybuk kore ngudda yiwokdi.
147 Kumkabel djarreh wanjh ngaye ngarrolkkan bu ngakayhme, dja
djawan bu kanbidyikarrme ba bu ngaye ngadjalkangekurrmerren
kore kunwok ke.
148 Minj mak ngakeyo kumununkuyeng dja ngahdjallorrhmiyo ba bu
ngadjalburrbun kore yiwokkurrmerrinj.
149 Ngudda kanhmarnedjare wanjh kunmekbekenh kanwokbekka!
Nawu Yawey, ngudda kandjadme bu djal mandjad, wanjh kunmek-
bekenh kandarrkidwon.
150 Bininj nawu ngarriwirrihme kabirridjare kunwarre ngan-
marnekurduyimerran, dja bedda kabirrimre darnkih. Bedda minj
kabirridjare kabirrire darnkih kore ngudda ke mankarre!
151 Dja ngudda nawu Yawey yidjaldarnhdi kore ngaye. Mak manbu
mankarre ke makka mandjalwoybuk rowk.
152 Bu kerrngehkenh duninjh ngaye ngaborlhmi manbu ke kunwok
kunwoybuk manbu yiwokdi, dja kahdjalle munguyh munguyh.

Nawu Kawohrnan Rowk Nakka Mimkongiwern Duninjh.

Psalm 119:153-160

153 Yawey, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj mankarre ke.
Wanjh kanna ba yinan kunrayek nganmarnewernmerrinj dja wanjh
kanngehkemen!
154 Ngudda kanmulewa dja kanmakwan ba bu kanbebkemen kore
ngahbongdi. Ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ngardduk, wanjh
kunmekbekenh kandjaldarrkidwo.
155 Nawu birriwarre bininj kabirridi djarreh kore ngudda minj
yibenngehke. Bedda minj kabirridjare ngudda ke mankarrebubuyika.
156 Nawu Yawey, ngudda yimimkongiwern duninjh! Kanmimbiwo
kore mankarre ke kahyime.
157 Birriwern nawu ngarriyidko kabirridjare ngandibun, dja manbu
ngudda ke kunwok kunwoybuk, makka minj ngabawon.
158 Ngabenwidnan duninjh bininj nawu minj woybukkih ngun-
didjalwoybukwon. Bedda minj ngundiwokmarrkmang kore ngudda
kanwokrayekwong ngad bininj rowk.
159 Yiburrbu ngaye ngadjare duninjh kunmayali ke. Ngudda
kanmarnedjare wanjh kunmekbekenh kandjalmimbiwo.
160 Makka mandjalwoybuk rowk manbu kunwok ke, mak manbu
mankarre rowk ngudda ke, makka mandjaldjad duninjh dja minj
kadjobme munguyh munguyh.

Ngaye Ngakangekurrmerren Kore Kunwok Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:161-168

161 Nawu kabirriwohrnawohrnan bininj nakka ngandidjalwirrihme
bu djal burudjang. Dja ngaye ngakangedeldelme kunkelekenh bu
ngaburrbun ngudda ke kunwok.
162 Ngaye nganjilngmak duninjh bu ngaye ngabekkan ngudda ke
kunwok, yiman kayime bininj nawu kakukngalke money nadjalwern
duninjh.
163 Ngabendjalwidnan bininj nawu kabirrihkurren dja ngaye ngad-
jaldjare mankarre ke.
164 Bu ngarohrokme seven times bu kunbarnangarrawern ngaye
djalburluburlume manmekbekenh mankarre mandjad duninjh
ngudda ke.
165 Bininj nawu kabirridjare mankarre ke wanjh munguyh kabir-
rihdjaldi kunmodmikenh dorrengh. Nakka wanjh minj njale kaben-
bungkarrkbun.
166 Nawu Yawey, ngaye madbuhmadbun bu kanngehke. Ngaye
djalwokmarrkmang kore ngudda kanwokrayekwong.
167 Ngaye ngahkarrme kunwok kunwoybuk ke kore kukange ngard-
duk. Ngaye ngadjare wernkih duninjh mahni kunwok ke.
168 Ngudda wanjh kankurdunan munguyh kore baleh yarrkka ngay-
ime. Ngaye wanjh ngamarrkmang ngudda ke kunwok kunwoybuk, dja
mak ngudda ke kunmayali.

*Ngaye Ngaburlume Nawu Kawohrnan Rowk Dja Nungka Ngandar-
rkidwon.*

Psalm 119:169-176

169 Yawey kankayhmibekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj.
Ngudda kanwokkurrmerrinj wanjh kunmekbekenh ngadjare
kanmayalibayhke.
170 Mak kanbekkabekka bu yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan.
Ngudda yiwokkurrmerrinj dja kunmekbekenh kanngehkemen.
171 Ngudda kanbukkabukkan mankarre rowk ngudda ke, wanjh
kunmekbekenh ngaye burluburlume kore kurrang ngardduk.
172 Ngaye ngaburrbun kore ngudda kanwokrayekwon wanjh mand-
jad rowk, dja kunmekbekenh ngawayini kundjen ngardduk. Ng-
awayini bu ngamulewan ngudda ke kunwok.
173 Ngaye ngakangekurrmerrinj kore ngudda kanwong kunmayali
ke. Dja bolkkime yimray kanberlma bu kanbidyikarrmekenh.
174 Yawey, ngaye ngadjaldjare bu ngudda kanngehke. Mak ngadjare
ngudda ke mankarre manbu kannjilngmarnbun.
175 Kankangemimbiwo ba ngaye burluburlume, mak ngadjare
mankarre ke bu nganbidyikarrme.
176 Ngaye ngawarrebore manbolhbubuyika yiman kayime sheep
nawu mayahmeng. Dja kanyawa! Kanngalkemen, dja ngaye minj
ngabengmidjdangimeninj manbu kunwok kore ngudda kanwokwong.

120

Bu Karridjawan Yawey Nawu Kanngehke.

Psalm 120

1 Ngaye ngakarrmi kunyid kunwern, dja ngamarnekayhmeng nawu
Yawey. Wanjh nungka nganwokmey!
2 O Yawey, kanngehkemen kore bininj nawu kabirrikurrekurren dja
nawu ngandikowe.
3 Dja ngudda bininj nawu ngurrikurrehkurren, baleh ngurriyime
bu God ngunmarnekurduyime ngudberre? Mah, ngurridjawarren bu
baleh kakurduyime bu ngundung dja ngunbun ngudberre.
4 Kunubewu ngundulubun bonarra dorrengh, yiman kayime soldier
ngundulubun kundulkwi kebmirrkmak dorrengh. Dja wardi ngunbar-
rkbun ngudberre manbu kunyirrke dorrengh!
5 Kawarre duninjh! Dja ngaye ngarridjarrkdi bininj birriwarre kore
kunbolk Mesech, dja mak kore kunbolk Kedar.
6 Ngaye kunkuyeng ngayerrkani bu ngarrihdjarrkni bininj nawu
minj kabirridjalwarnyak kunmodmikenh.
7 Ngaye wanjh ngadjare kunmodmikenh, dja bedda, burrkyak.
Bedda kabirridjaldjare kunyid dja kabirriyawan bu kabirriburren war.

121

Nawu Yawey Nadjalkudji Kannahnan.

Psalm 121

1 Ngaye ngabolknan kaddum kore kuwarddekimuk, ngabolkyawan
bu ngaye ngadjawarren yiddok nangale nganbidyikarrme.
2 Nawu Yawey, nungan nadjalkudji nganbidyikarrme, nungka nawu
bolkmarnbom kore kunngol kaddum dja mak kondah kurorre.
3 Minj ngunbawon bu yirrengeyirrebme! Nungka minj kahmimke
nawu ngundjalnahnan munguyh.
4 Woybukkih, nungka nawu kabennahnan bininj nawu Israel
benkebmawahmeng, nakka minj kahmimke, dja minj mak kakodjkeyo.
5 Yawey nungan ngunnahnan dja kahdarndi kore kubidkukun ke.
Nungka yiman ngundjurlewon.
6 Wanjh manbu kundung minj ngunwarrewon bu barnangarra, dja
mak dird warridj minj ngunbun bu kukak.
7 Yawey ngunwernhnahnan, dja minj njale nawarre ngunbun, dja
ngundjaldarrkidnahnan ba minj yirrowen.
8 Mak Yawey ngundjurrukan bu ngunehdjarrkre kore baleh yarrkka
yire dja yirrurndeng, bu bolkkime dja munguyh munguyh.

122

Bu Karribidbun Kore Kururrk Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 122

1 Yikahwi bininj ngandimarneyimeng, “Mah! Wardi karrire kore
Yawey nuye kunrurrk!” Wanjh ngaye nganjilngmakminj!
2 Bolkkime ngad ngarridanginj kondah kore kukadje Jerusalem.
Ngarringimeng kore kawarnamyo dangmarrhmiyindi ngarre.
3 Jerusalem wanjh manbolkmakkaykenh kunredkimuk Dja nawu
birriyidko bininj minj kabirrimngimen kore kawarnamyo mankimuk
ngarre.

4 Bininj nawu namudbubuyika nuye Yawey wanjh kabirrimbidbun
kabirrimornnamerren kondah kore Jerusalem ba bu kabirridjalman-
jbun nawu Yawey, bu kunmekbekenh nungka benyingkihwokrayek-
wong bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.
5 Bu kunkare wanjh kings nawu bindiwohrnawohrnani Israel bir-
riyerrkani kondah kore King David nuye kunrurrk ba bu bindidjadmi
bininj bedberre.
6 Ngad wanjh karrbenmarnedi bininj nawu kabirrihni kore
Jerusalem, bu karridjawan God kabenwon kunmodmikenh, wanjh
karriyime, “Ngadjare God ngunwon kunmodmikenh nuye ngudda
bininj nawu ngurridjare ngurringime kore Jerusalem.
7 Mak ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudda bininj nawu
ngurrihni kore Jerusalem, dja mak ngunngehke ngudda bininj nawu
ngurrihni kururrkkimuk kumekbe.”
8 Ngabenburrbun nawu namud ngardduk dja mak nawu djawirna
ngardduk, wanjh ngayawoyhdi yiwarrudj, dja ngayime, “Ngadjare
God ngunwon kunmodmikenh nuye, ngudda nawu ngurrihdi kore
Jerusalem!”
9 Dja mak ngaburrbun kukadje nuye God kadberre nawu Yawey,
wanjh ngadjaldi yiwarrudj, dja ngadjawan God bu kabolknahnan
Jerusalem, dja mak ngadjare kabenmarnekurduyime kunmak bed-
berre nawu kabirrihni kumekbe.

123

Ngad Ngundimadbun Ngudda Nawu God Ngadberre.

Psalm 123

1 Ngaye ngabolknan kaddum kore ngudda yihni kubolkmak heaven.
Ngadjare nan ngudda nawu king duninjh, kore ngudda yiyerrkan bu
yidjalwohrnan rowk.
2 Ngad wanjh ngundimadbun bu kannahnan dja kanbidyikarrme.
Ngad ngundibidnan ke yiman kayime bininj kabirribidnan nawu
kawohrnan rowk bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri. Yoh,
ngad wanjh ngundimadbun ngudda Yawey nawu God ngadberre,
yiman kayime ngalyawk kabibidnan kubid ngalengngarre ngalbu
kabimarnewohrnan kore ngaleng kabimarnedurrkmirri. Ngad wanjh
ngundidjalmadbun kaluk bu yerrekah ngudda kanwernhkongibun
ngadberre.
3 Ngudda nawu Yawey, wanjh kankongibu! Kandjalkongibu ngad,
dja birriwern bininj nawu birriwarre wanjh ngandiwirrihme dja
ngandiyolyolme ngadberre.
4 Nawu birrikuken bininj warridj wanjh munguyh ngandimarned-
jekme! Mak bininj nawu kabirridjalburluburlumerren wanjh
kunkuyeng ngandidjalnjirrhmiwon.

124

Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarrmeng.

Psalm 124

1 Ngad nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh bolkkime karriyime,
“Nawu Yawey kanbidyikarrmeng dja wanjh karriwinhmeng!”

2 Woybukkih nungka kanbidyikarrmeng bu bininj birriwarre wanjh
kandinjirrhmiwong kadberre, dja birridjareni kandibuyi.
3 Bedda kandiwernhduy, dja birridjareni kandibularrbuyi, yiman
mayh kandidarrkidmayi dja kandikuknguyi.
4 Ngad yiman karrikebngakmeninj kore kundjurrh kankayi, dja
karriyibmeninj kandji kore kukku.
5 Karridjalyakmeninj kore kundjurrh kunkimuk kankukburriweyi.
Dja bonj, nawu Yawey kanbidyikarrmeng dja kanbidyikarrmeng
kadberre.
6 Mah, wanjh karridjalmanjbun nawu Yawey! Nungka kanbebkeng
kore bedda kandikanjdjalkmayi kunyidme bedberre.
7 Nawu Yawey kanbebkeng kadberre dja karribebmeng yiman
mayhmayh kabebme karrolkan kore bininj kakuyinbongkarrme.
8 God nawu kangeyyo Yawey wanjh marnbom kunngol kaddum dja
mak kondah kurorre. Nungka wanjh nadjalkudji kandjalbidyikarrme
kadberre bu munguyh.

125

Ngad Bininj Nawu Karrikurrmerren Kore Nawu Kawohrnan Rowk Wanjh Karridjalni Bu Djal Kamak.

Psalm 125
1 Bininj nawu kabirridjalwoybukwon nawu Yawey, bedda wanjh
kabirrikangerayekmen dja kabirrihdjalni munguyh, yiman kayime
kunwarddekimuk Zion manbu minj njale kabolkrokayhwe ba bu
kabolkwodjorrhmiyindan.
2 Nawu Yawey kabennahnan bulkkidj duninjh nawu bininj nuye,
bolkkime dja mak munguyh munguyh, yiman kayime kunward-
dekimuk kabolkwakbuyingun kukadje Jerusalem.
3 Nungka minj kabenbawon nawu birriwarre bininj bu kabindi-
marnewohrnan nawu birrimak bininj, kore kunbolk manbu Yawey
benbolkwong. Bu birriwarre bininj kabirribolkwohrnan munguyh,
wanjh kunukka kunubewu kabindibalbukkan nawu birrimak bininj
bu bedmanwali kabirribalkurduyime kunwarre.
4 Ngudda nawu Yawey, yidjalkurduyimen kunmak bedberre bininj
nawu kunmak kabirrikurduyime, dja nawu kabirridjaldjare kundjal-
mak kore kukange bedberre.
5 Dja bedda nawu kabirrikangeborledkerren kore kunwarrekenh
kabirrikurduyime, wanjh bedda kabirriraworren birribuyika birri-
warre bininj warridj. Kaluk Yawey kabenkukburriwe rowk.
Mah. Ngadjare bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrikar-
rme kunmodmikenh nuye.

126

Karriwayinin Kore Nawu Kawohrnan Rowk Kanngehkengkenh.

Psalm 126
1 Bu Yawey kanbebkeng kadberre kore karribongdibeh, dja kan-
durndiweng kore kunred Zion, wanjh ngad karriyimi yiman karrid-
jalbukirrinang bu kamak rowk.

2 Karrimarrmarrni dja karridjaldjekmeng bu munguyh. Karriwayini
mankong manbu kunnjilngmakkenh. Bininj nawu birridjenbuyika,
wanjh kandiyolyolmeng kadberre dja birriyimeng, “Nawu Yawey
benmarnekurduyimeng kundjalwern kundulkarre nuye dorrengh!”
3 Woybukkih, nungka nawu Yawey kanmarnekurduyimeng
kunkimuk, dja karridjalwernhnjilngmakminj duninjh.
4 O Yawey, kanwon kunmak nawu ngarriwarrhmeng, kanmarnbun
ba ngarriyimerran yiman kayime mankabo kaborlobme kore kunbolk
kubolkdarleh kabolkngeyyo Negev.
5 Bininj nawu manmim kaburriwe bu karrudjeng kurorre, wanjh
kunubewu kanalkkihre bu karrurrkmirri. Kaluk yerre bu kadjoleng-
mang manwern nuye, wanjh nungka kawayini dja kahmarrmarr
duninjh.
6 Yoh, bininj nawu kabirrire kabirrikan manmim bu kabirridud-
jeng, kabirrinalkihre dorrengh, wanjh kabirrimdurndeng kabirrimkan
manbu mandjoleng manwern, dja wanjh kabirriwayini bu kabirrinjil-
ngmak.

127

Bu Karribidbun Kuwarddekimuk.

Psalm 127

1 Bu bininj nakka kabirrirurrkmarnbun, wanjh makka kawarrhme,
dja bonj, birribengwarreworrinj. Dja bu Yawey karurrkmarnbun
kunrurrk, wanjh kadjaldi munguyh. Bu djal bininj kabindimar-
nenahnan kunred kunkimuk kore rurrkmirnderri kabirriyo, wanjh
bonj, kabirridowe rowk nawu kabirrihni. Dja bu Yawey nungan
kabolknahnan bedberre, wanjh kamak rowk.
2 Bininj nawu kakabeldong dja kadjaldurrkmirri kunbarnangar-
rakuyeng dja mak kunkakkuyeng dja minj kunkuyeng kakodjkeyo,
wanjh wardi minj kamang kore kadjare. Dja Yawey kabikodjkeykur-
rme bininj nawu kabimarnedjare.
3 Yawey kabimarnbun bininj bu kabenbornan bebeywurd, yiman
kayime kunmakmak kabiwon.
4 Bininj nawu kabenbornan bebeywurd bu nungka dja yawurrinj,
wanjh nakka kabenkarrme bebeywurd yiman kayime kakarrme army
nuye.
5 Bininj nawu kabenbornan birriwern bebeywurd, wanjh kanjilng-
mak duninjh. Bu kabirriburren nawu birriyidko bedberre, wanjh
kabirriwinjhme dja kabindidurndiwe.

128

Bininj Nawu Kabimarnekele God Wanjh Kadjalnjilngmakmen.

Psalm 128

1 Ngudda bininj bu yimarnekele Yawey dja mak yibolhkadjung kore
Yawey ngunbukkan, wanjh ngudda yidjalmarrmarr duninjh!
2 Kaluk Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, dja yingun manme
manbu ngudda ke kore yirrurrkmirri kubid ke, dja ngudda yidjalni
kamak rowk.

3 Ngalbininjkobeng ke, wanjh kakurduyime kunmak rowk kore
ngunehdi, dja bebeywurd ke wanjh kabirridjalmak rowk kore ngur-
ridjarrkngun manme.
4 Bu kuhni nawu Yawey kabenmarnekurduyime bininj rowk nawu
kabirrikelemen nuye.
5 Mah, ngadjare nawu Yawey ngunmarnekurduyime kunmak
ke munguyh munguyh kore Zionbeh, ba bu yibolknan kukadjeh
Jerusalem kadjalbolkmak kunbarnangarra rowk bu yidjaldarrkiddi.
6 Dja warridj yidjaldarrkid kunkuyeng ba bu yibendarrkidnan
mawahmawah ke.

129

Bu Bindiwidnani Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.

Psalm 129

1 Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng ngudberre, yiddok
nawu ngurriyidko ngundibuni munguyh bu ngurriyahwurdni dja mak
bu bolkkime?
2 Yoh. Bu ngayawurrinjni, wanjh ngandibuni kunkimuk nawu
ngandiwidnani, dja bonj, minj ngandidjalbularrbuyi.
3 Bedda wanjh ngandibodmeyilkyilkbom, dja ngandimarnbom kun-
bulidj kunwern kore kubodme ngardduk ba kakukyime yiman kore
bininj kabolkyilkbun kabbal.
4 Dja Yawey nawu nadjalmak duninjh wanjh nganbebkeng kore
birrimekbe birriwarre bininj ngandibongkarrmi
5 Ngadjare bininj nawu kabirribolkwidnan kukadje Jerusalem,
wanjh nakka kaluk kabirrikelerlobmerren dja kabirridurnderren
kunyeme dorrengh.
6 Mak ngadjare bedda kabirriyimerran yiman kundalk kahkolhde-
bebme kore kaddum kurrambalk, manbu werrkwerrk karralkdar-
lehmen dja minj karralkdjordmerren.
7 Bedda yiman kurralkwarre manbu minj nangale bininj karralk-
moyhmang dja karralkdukkadukkan.
8 Mak yuwn bu nangale nawu manbolh kabirriwohre bu kabirriyime
bedberre nawu kabirribolkwidnan Jerusalem, “Nawu Yawey ngun-
marneyime kunmak! Ngad wanjh kunmak marneyime kore kunngey
nuye nawu Yawey.”

130

Karrikayhmeng Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kanngehke.

Psalm 130

1 Ngudda nawu Yawey! Kunkimuk duninjh kunrayek bebmeng
ngardduk wanjh ngudda balkayhme kondahbeh kore kanjdji duninjh!
2 Kanwokbekka, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Ngahdi yiwarrudj
djawahdjawan bu kankongibun, wanjh kankayhmibekka!
3 Yawey, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, bu ngudda minj kan-
marnebengmidjdangimeninj ngad bininj bu kunwarrekenh ngad-
berre, wanjh minj mak karridjaldarrkiddiwirrinj.
4 Dja ngudda woybukkih kandjalmarnebengmidjdan ngadberre
munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu ngad bininj rowk wanjh
ngundidjalmarnekele.

5 Wanjh ngaye ngadjalmadbun nawu Yawey. Ngaye ngardduk
kunmalng kabimadbun, dja ngaye ngamarrkkurrmerren kore kunwok
nuye.
6 Yoh, ngaye ngardduk kunmalng kabimadbun nawu Kawohrnan
Rowk. Ngaye ngamadbun bu nungka kamre, dja bu kunkuyeng
ngankan ngaye ngahdjalmadbun munguyh, yiman kayime bininj
nawu kakakbolknahnan dja kamadbun bu kambarrkbun yerreh.
7 Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurridjalwoy-
bukwo Yawey nawu kandjalmarnedjare kadberre rowk munguyh
munguyh, dja nungka kandjalbebke munguyh kore kunwarre kun-
wern kanbongkarrme.
8 Nungka naweleng kanngehke kadberre kore kunwarre rowk, ngad
rowk nawu Israel kankebmawahmeng.

131

Ngaye Yiman Kayime Wurdyaw Bu Ngakangekurrmerren Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 131

1 Ngudda nawu Yawey, ngaye minj ngaburlumerren; minj mak
ngakimukworren kore birribuyika bininj, dja mak minj ngadjare
ngakurduyime kunkimukkenh. Minj mak ngawernhburrbun manbu
kunmayali mandulmukkenh.
2 Dja bonj, ngaye ngakangemarnburrinj yiman wurdyaw kangurdme
bu ngalbadjan kabiwanjbikarrme. Kuhni wanjh ngaye ngakarrme
kunmodmikenh.
3 Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngurrimarrkba-
worrimen nuye nawu Yawey bu bolkkime dja mak munguyh.

132

Nawu Kawohrnan Rowk Bolkdjarrngbom Kukadje Zion.

Psalm 132

1 O Yawey, yuwn bu yibengmidjdan nawu David bu kore kunrayek
karrmihkarrmi.
2 Ngudda yiburrbun bu nungka kunwok ngunmarnekurrmerrinj
ngudda nawu Yawey. Nungka wanjh ngunberrebbom ngudda nawu
Jacob nuye God nawu Yiwernhdulkarrekimuk Duninjh.
3 Bu David wanjh kuhni yimeng, “Ngaye minj ngarrokme kured dja
minj mak ngakodjkeyo.
4 Mak minj ngangehme bu ngakodjkekurrmerren.
5 Kaluk bu ngabolkngalke nuye Yawey. Ngayawan kunred kunmak
kore nawu Jacob nuye God kahyo. Nungka nawu Narrulkarrekimuk
Duninjh.”
6 Bu ngarridi darnkih kore kukadje Ephrathah, wanjh kumekbe
ngarriwobekkang nawu Ark kore God wokkurrmerrinjkenh. Dja
wanjh ngarringalkeng kore kabbal bolkngeyyoy Jearim.*
7 Wanjh ngad ngarriyimeng, “Mah! Wanjh karriray kore Yawey
kahni dja karrimarneboddan kore kurrenge nuye!”

130:8 Matthew 1:21; Titus 2:14 * **132:6** 2 Chronicles 6:41-42

8 Wanjh ngarridi yiwarrudj bu ngarriyimeng, “Ngudda Yawey, wanjh
yirrolkka dja yimray kore kunred ke bu yingehme. Dja mak yimyika
nawu Ark manbu kanbukkan ngudda ke kundulkarre duninjh.
9 Ngarridjare mak nawu priests ngudda ke wanjh munguyh djal
mandjad kabirrihdjalkurduyime, dja ngudda ke binihbininj wanjh
kabirriwayini bu kunnjilngmak dorrengh!”
10 “Yawey, ngudda yimarnewokkurrmerrinj David nawu ngun-
marnedurrkmirri, dja yuwn bu yirrahme nahni king nawu yidjarrng-
bom.
11 Ngudda Yawey yiwokkurrmerrinj nuye David, dja minj munguyh
yimayaliborledkerren. Ngudda yimarneyimeng, ‘Kaluk ngaye ngakur-
rme nakudji beywurd ke bu kawohrnan yerre bu ngudda yirrowen.
12 Bu nawu yibenbornan rowk kabirridjalkarrme kunwok ngardduk
kore ngawokkurrmerrinj, dja manbu ngabenbukkabukkan, wanjh
nawu yerre kabindibornan, bedman warridj kabirribalwohrnan bu
munguyh.’ Kuhni nawu Yawey bimarneyimeng David.”
13 Nawu Yawey bolkdjarrngbom kukadje Zion† dja djareminj bu
marnbom kunred nuye kumekbe.
14 Bu nawu Yawey yimeng, “Kondah wanjh ngadjare ngayerrkan
bu ngawohrnawohrnan, dja ngadjareni ngani kondah bu munguyh
munguyh.
15 Wanjh ngaye ngabolkmarnbun bu kunwern kakarrme njalehnjale,
mak nawu birrimarladj kabirrihni wanjh nakka kaluk ngabenworrk-
miwon.
16 Nawu priests ngalengngarre Zion, wanjh ngabenmarnbun bu
birridjalmak bininj. Dja nawu ngardduk duninjh binihbininj, wanjh
ngandimarnekayhme kunnjilngmak dorrengh.”
17 “Kondah wanjh ngamarnbun nakudji nawu David nuye mawah-
mawah bu kayimerran nawu nakimuk dja kawernhwohrnan. Nungka
nawu ngaye ngadjarrngbom wanjh nganahnan munguyh.
18 Dja nawu birriyidko bu kabirriwidnan nakka kaluk ngabenmarn-
bun bu kabirriyemengalme, dja nahni nawu king ngadjarrngbun
wanjh yiman kawolkayindan kunmakmak nuye dorrengh.”

133

Bu Karrimarnedjaremerren Kore Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 133

1 Kuhni kundjalmak duninjh bu nawu God nuye bininj kabirrimarn-
burren bu kabirridjarrkni kamak rowk kore kabirrikudjihmen yiman
bu birridangerrinj duninjh!
2 Bu kuhni kabirriyime, wanjh yiman nawu manjmak kunkalkkid bu
Moses bikodjdelkkeng Aaron nawu priest. Wanjh mahni kunkalkkid
delkmidelkmi kanjdji kore Aaron nuye kundjaworrk, dja mak
djuhkeng manburrba nuye nawu komdukkayindi.
3 Mak bu God nuye bininj kabirrikudjihmen yiman birridangerrinj
duninjh, wanjh yiman kayime kunberle kamankan kore mandulum
Mount Hermon wanjh kabalwarrhme kore kurrulurrulum ngarre

132:11 2 Samuel 7:12-16; 1 Chronicles 17:11-14; Psalm 89:3-4; Acts 2:30 † **132:13** Zion kangeyrohrok Jerusalem. **132:17** 1 Kings 11:36 **133:2** Exodus 29:4-7

mandulum Mount Zion warridj. Kumekbe wanjh Yawey kabenmarnewokkurrmerren bininj nuye kunwok kunmakmakkenh manbu ngarre kundarrkid munguyh munguyh bedberre.

134

Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk Kore Kukak.

Psalm 134

1 Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Yawey bu ngurrikakdurrkmirri kore Yawey nuye manrurrkdjamun, wanjh ngurriburluburlumen nuye.
2 Ngurribidwayhmen kaddum nuye nawu Yawey kore ngurrihni nuye manrurrkdjamun, dja ngurridjalburlumen nuye.
3 Mah, wanjh karridjawa Yawey nawu marnbom kaddum heaven dja mak kanjdji kurorre ba bu nungka kandimarnewokkurrmerren kunmakkenh kore kunred nuye Zion kahni.

135

Nawu Yawey Nuye Kunngey Wanjh Kadjalngeyyo Bu Munguyh.

Psalm 135

1 Wardi karriburlumen nawu Yawey! Ngurringeyburlumen. Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri Yawey, wanjh ngurringeyburluburlumen nuye kunngey!
2 Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri kore Yawey nuye temple, dja kore kuberrkkah manbu God kadberre nuye kunrurrk.
3 Ngurriburlumen nawu Yawey dja nungka wanjh nadjalmak duninjh. Ngurriwayinin bu ngurringeyburlume, dja nungka nangeymakkaykenh.
4 Nawu Yawey bendjarrngbom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng dja benmarnbom djal nuye bininj. Birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh Yawey bendjarrngbom bu kabenkarrme nuye duninjh.
5 Ngaye ngaburrbun bu Yawey wanjh nawernhkimuk duninjh. Nungka wanjh kawohrnan rowk kadberre, dja kabenyurrhke birribuyika gods rowk.
6 Kore nawu Yawey nungan kadjare, wanjh kadjalkurduyime kore kaddum heaven, dja mak kore kurorre, dja mak kore kurrula dja kanjdji kuburrk duninjh.
7 Nungka kamarnbun kunngol bu kawayhme wanjh mandjewk kamunkewe kore kubolkbubuyika rowk, mak kamunkewe namarrkon dorrengh. Nungka mak kabebke kunmayorrk kore nungka kadjehdjenkarrme kunwernkenh.
8 Yawey nungan benbom nawu nadjaman rowk bedberre birrikang kunbolk Egypt, yiman bininj dja mayh bu benbom.
9 Nungka kurduyimi kunwern kundulkarre nuye dorrengh bu birrikangebarrhmeng nawu Pharoah dja nawu birrimarnedurrkmirri kore kunbolk Egypt, dja mak benwarrewong.
10 Kaluk kore kubolkbubuyika nawu Yawey benbuni birriwern bininj nawu birrihni kumekbe, warridj nawu birrikihkimuk kings bedberre,

11 yiman nawu Sihon, king bedberre bininj nawu Amor benkeb-
mawahmeng, dja mak Og nawu king kore kunred Bashan, dja mak
kings nawern rowk kore kubolkkimuk Canaan.
12 Yawey bolkmey bedberre kunbolk dja benbolkwong bininj nawu
Israel benkebmawahmeng bu kabirribolkkarrme munguyh.
13 Yawey, manbu kunngey ke makka minj munguyh yingeyyakmen.
Birriwarlahkenh bininj rowk wanjh munguyh ngundiwobekkan kore
ngudda yikurduyimekenh.
14 Mak Yawey kabenmakwan nuye binihbininj. Dja kabenkongibun
nawu kabirrimarnedurrkmirri.
15 Bininj nawarlahkenh kore kubolkbubuyika wanjh kabirrimarne-
boddan idols bedberre nawu kabirrikukname kunbid bedberre,
manbu wirlmurrngwi silver dja gold.
16 Nahni idols kabirrikarrme kundang dja kunmim, dja nakka minj
kabirriwokdi, dja minj mak kabirribolknan.
17 Warridj kunkanem kabirrikarrme dja minj njale kabirribekkan,
mak minj kabirringolekngehme.
18 Wanjh kunmekbe karohrok kabirriyimerran bininj nawu bedman-
bidju kabirrihmarnbun.
19 Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng,
ngurriburluburlumen nawu Yawey. Ngudda nawu namud nuye
Aaron, wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey.
20 Ngudda warridj nawu namud nuye Levi, ngurriburluburlumen
nawu Yawey. Ngudda bininj rowk nawu ngurrimarnekele nawu
Yawey, wanjh ngurriburluburlumen nuye.
21 Mah, bininj nawu ngurridi kukadje Zion, wanjh ngurriburlumen
Yawey nawu kahni Jerusalem. Wanjh ngurriburluburlumen nawu
Yawey!

136

Nawu Kawohrnan Rowk Kandjalmarnedjare Munguyhmunguyh, Wanjh Karrimanjbu!

Psalm 136

1 Nawu Yawey nakka nadjalmakkayhkenh, wanjh karrimanjbu!
Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
2 Nungka wanjh God duninjh, dja kadjalwernhdokme gods nawu
birribubuyika, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu
munguyhmunguyh!
3 Nungka kabenmarnewohrnan rowk birribuyika nawu kabirri-
wohrnawohrnan, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu
munguyhmunguyh!
4 Nungka nadjalkudji nawu kakurduyime kunwern kunmakmak ba
bu karrikangebarrhme. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyh-
munguyh!
5 Nungka kawernhburrbun kunmayali rowk, wanjh marnbom kad-
dum kunngol. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
6 Nungka bolkwarlahwong manbu kunrorre kore kurrula. Nungka
kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

135:18 Psalm 115:4-8; Revelation 9:20 **136:5** Proverbs 3:19-20; John 1:1-3

7 Nungka marnbom kundung dja mak dird. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
8 Mak kundung marnbom ba kawohrnan ngarre manbu kunbarnangarra. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
9 Mak dird dja mankokkarrng warridj marnbom bu kabirrimarnewohrnan ngarre kumunun. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
10 Nawu Yawey benbom nadjaman binihbininj rowk nawu birrikang Egypt. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
11 Mak benbebkeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egypt birrihbongdi. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
12 Nungka bidyirriyonginj ba bu benmarnekurduyimeng kore kundulkarre dja kunngudj nuye. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
13 Kaluk nungka kurrula bodjalkmey manbu Red Sea. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
14 Dja benberlkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kuburldjarn mankabo dja benyidjowkeng borledmikenh. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
15 Dja nungka benkebngakkeng nawu Pharaoh dja nuye soldiers kore Red Sea.Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
16 Mak nawu Yawey benkani bininj nuye kore kubolkdarleh birrirey. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
17 Nungka benbom birrikihkimuk kings nawu birriwohrnawohrnani kumekke. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
18 Benbularrbom rowk nawu birridulkarrekimuk kings. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
19 Nungka bibom King Sihon nawu benmarnewohrnani bedberre bininj nawu birringeyyoy Amor. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
20 Warridj bibom king nawu ngeyyoy Og bu nungka benmarnewohrnani bininj kore kunbolk Bashan. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
21 Dja mak bolkmangi manbu kings bedberre kunred dja benbolkwong bininj nuye. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
22 Wanjh nungka benbolkwong bininj nawu birrimarnedurrkmirri, bedda nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
23 Bu ngad yiman karrimarladj, wanjh nawu Yawey kandjalburrbuni, dja minj kanbawoyi kadberre. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
24 Mak kanbebkeng kore nawu karriyidko bininj kandibongkarrmi. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
25 Mak nungka marnbom mayh rowk kore kurrula dja wanjh kabenwonowon manme. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
26 Wanjh karrimanjbu God nawu kahni kore kaddum heaven! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

136:9 Genesis 1:16 **136:15** Exodus 12:29,51; 14:21-29 **136:20** Numbers 21:21-35

137

Nawu Israel Bininj Birriwayini Kunnjilngwarre Dorrengh Kore Kubolkbuyika Birribongdi.

Psalm 137

1 Ngarrini kore mankabowern ngarre kunbolk Babylon, dja ngarri-
bolkburrbuni kunred Jerusalem, dja ngarridjalnalkbuni.
2 Nawu harps ngadberre wanjh ngarribarnhbarnnameng kore kun-
dulk manbu kayendewarrhme kanjdji manbu karrulkngeyyo willows.
3 Kaluk bininj nawu ngandikang kumekbe dja ngandibongnameng
wanjh ngandiwokrayekwong, birriyimeng, "Mah, ngurriwayinin bu
Jerusalemkenh!" Bedda birridjareni bu ngarrbennjilngmarnbuyi bu
ngandibekkayi.
4 Dja njalekenh ngarriwayini Yawey nuye mankarre kore birridjen-
buyika bedberre kunbolk?
5 Aba, bu ngaye bolkbengmidjdan ngudda kunred Jerusalem, wanjh
ngawarnyak bu ngayawoyhdirri nawu harp, yiman kayime ngabid-
warremen.
6 Nawu kunred Jerusalem, ngaye bolkburrbun dja ngawernhnjil-
ngmak bu ngaburrbun kore ngahni. Bu ngaye bolkbengmidjdan dja
wardi bolkwarrewan, wanjh minj ngadjare ngayawoyhwayini, yiman
kayime bu ngadjenbukmen.
7 O Yawey, yibenburrbu bininj nawu birrikang Edom, dja yiburrbun
kore bedda birrikurduyimeng kumekbe bu birribang bininj birribolk-
mey Jerusalem. Yibenbekkang bu birriyimi, "Mah! Ngurribolkbular-
rbu! Ngurriwarddeburriwemen rowk kore kurorre!"
8 Dja kubolkbuyika kunred Babylon, ngudda yerre ngundibolkbular-
rbuyindan. Bininj nawu ngundirurrkbun rowk, wanjh kabirrinjilng-
makmen. Kuhni karohrok bu ngudda wanjh kandimarnekurduyimeng
ngadberre.
9 Dja birrimekbe birribang bininj nawu ngundibun, wanjh kabindi-
darrkidmang nawu barrken rowk ngudberre, dja wanjh kabindiyaw-
bun bu kabindiyawburriwe kore kunwardde. Kaluk birrimekbe bininj
wanjh kabirrinjilngmakmen.

138

Bu Karrimanjbun God Nawu Yawey.

Psalm 138

1 Nawu Yawey, ngaye manjbun ngudda kukange ngardduk dor-
rengh! Birribuyika gods birriwarre, wanjh ngandibekkan bu ngaye
marnewayini ngudda bu djalburluburlume ke.
2 Ngaye ngaboddan kore ngudda ke kunrurrk manbu Temple
manrurrkdjamun, dja ngaye ngeyburlume ngudda bu manjbun kore
ngudda kandjalmarnedjare munguyh, dja minj kanbawon munguyh.
Ngudda yingeykimukworrinj ba yingeyyurrhke kunngeybubuyika, dja
yikurrmeng ke kunwok ba karrokme rowk.
3 Ngaye ngakayhmeng dja werrkwerrk ngudda kanwokbekkang dja
kankangemarnbom dja kankangemurrngrayekwong.

137:8 Revelation 18:6

4 Kaluk birriwarlahkenh kings nawu kondah kurorre bu ngundiwok-
bekkan kore yiwokdi kundjen ke, wanjh ngundidjalmanjbun ngudda
nawu Yawey.
5 Wanjh bedda kabirriwayini bu kabirriyolyolme ngudda ke man-
bolh. Dja ngudda ke kunmakmak wanjh kunwernhkimuk duninjh.
6 Yawey nawu nawernhkimuk duninjh kahni kore kaddum duninjh,
dja bonj, nungka kabendjalnahnan nawu birrimarladj bininj. Dja
bininj nawu kabirriburlumerren, nakka wanjh kabennan bu djal
djarrehbeh.
7 Bu kunyid nganmarnewernmerren wanjh ngudda kannahnan ba
bu ngadjaldarrkiddi. Ngudda yibidyirriyo bu yibendabke bininj nawu
ngandiwirrihme. Ngudda kanngehke kunbidkukunwi ke.
8 Yawey karrurrkmirri dja kayakwon kore nungka karremarn-
bom bu ngayekenh. Yoh, Yawey ngudda kanmarnedjare munguyh
munguyh. Yuwn bu kanbawon ngaye nawu ngudda kanmarnbom
kunbidwi ke.

139

Nawu Kawohrnan Rowk Kankangenan Dja Kannahnan Munguyh.

Psalm 139
1 Ngudda nawu Yawey, ngudda kankurdunan dja kankangenan
munguyh. Ngudda yiwernhburrbun rowk kore ngayekenh.
2 Ngudda yiburrbun bu kore ngayerrkan, mak bu kore ngarrolkkan.
Ngudda ngokko kanmayaliburrbun djarrehbeh.
3 Mak yiburrbun kore baleh yarrka ngare, bu ngabebme kuberrk,
dja mak kore ngakodjkeyo. Ngudda kanwernhburrbun kore ngaye
ngakurduyime.
4 Dja mak bu ngakuyinwokdi kore baleh ngayime, wanjh ngudda
Yawey ngokko yidjalyingkihburrbun kore ngawokdangen.
5 Ngudda kanbalhme, kore kumirrk dja kubodme, ngudda kankar-
rme kore kubid ke.
6 Ngudda yiburrbun rowk, dja bulkkidj kanwernhburrbun. Wanjh
ngakangebarrhme kore kunmekbe kunmak ngudda ke. Ngaye minj
ngawernhburrbun kunmekbe kunkimuk nguddakenh bu yikurduy-
ime.
7 Kaluk baleh bu ngaye ngakelerlobme dja ngawarlkkarren nuye
nawu Namalngmakkaykenh ke? Ngudda kanmarnedokme munguyh
bu baleh yarrkka ngare.
8 Wardi bu ngabidbuyi kaddum kore heaven, wanjh ngudda nakka
kumekbe yihdi! Mak bu kanjdji ngarrudjindayi kore kumidj, wanjh
ngudda yihdi kumekbe warridj.
9 Mak bu ngawelnamerrimeninj dja ngarrolkayi ngarawinj koyek,
dja nuk ngayerrkayi djarreh, kore kurrula borledmikenh,
10 Wanjh ngudda kumekbe kankan dja mak kankarrkarrmeninj
kubidkukun ke.
11 Wardi bu ngayimerrimeninj, “Kaluk kunkak nganwarlkkan,
manbu kore kankukwolkan makka wanjh kunkak kaluk kabarrkbun.”
12 Dja bonj, ngudda manbu kunkak minj makka kakakyo ke, makka
kabolkwolkayindi yiman barnangarra. Kunkak dja kunbarnangarra
makka kadjalrohrok rowk kore ngudda yidjalbolkwolkan rowk.

13 Ngudda kankangemarnbom, mak kankukmarnbom bu ngahni
kore kuwalirrng ngarre ngalbu ngalbadjan ngardduk.
14 Wanjh ngaye djalburluburlume ngudda bu kankuknameng ngard-
duk. Kuhni yikurduyimeng kundulkarre dja kunmak dorrengh.
Wanjh ngaye ngawernhburrbun kore kukange ngardduk bu ngudda
yikurdumak duninjh, dja kunmak rowk ngudda yikurduyime.
15 Ngudda kannang bu kunmurrng ngardduk marnbuhmarnbuyin-
dangeni bu manmolk kore ngalbadjan ngardduk kuwalirrng, yiman
kayime bu kanmarnbom kore kanjdji kurorre.
16 Ngudda yiman ngokko kannang kore ngaye minj bangmemarn-
burrimeninj! Bu minj ngabangmengalmeninj ngudda korroko yiy-
ingkihbimbom djurra ke ngardduk kunbarnangarra rowk bu yerrekah
ngadjaldarrkiddi.
17 O God, ngaye minj ngaburrbun ke kunmayali! Ngaye ngadjare
ngawernhmayaliburrbun ngudda ke. Ngudda yidjalmayalikimuk dja
yiburrbun kundjalwern.
18 Ngaye bu yimankek ngarohrokmeninj ke kunmayali, dja nakka
bonj, minj ngarohrokme, yiman kayime kunkayalanj manbu kahyo
kore adjbud bu ngarohrokmeninj. Kaluk bu ngamalaydolkkan nakka
ngudda kumekbe ngarrhdjarrkdi.
19 O God, ngadjare yibenbun nawu birriwarre bininj. Wanjh ngaye
ngayime, “Ngudda bininj nawu ngurridjare kandibun kunkurlba
dorrengh, wanjh kandibawo!”
20 O God, birrimekbe bininj wanjh kunwok kunwarre kabirriyime
ke. Bedda wanjh ngundingeywarrewon.
21 Ngaye wanjh ngabenwidnan bininj nawu ngudda ngundiwidnan;
dja nawu minj ngundiwokburriwe, wanjh ngaye mak ngabenwidnan.
22 Kunmekbekenh bu ngaye ngabenwidnan duninjh. Nakka ngaye
mak ngabenmarneyime bu bedda ngarriyidko.
23 O God, kanwernhkangena, kanrohrokmen dja yiwernhburrbu
njalehnjale kore ngaye ngahburrbun. Kanmayalidjadme kore ngaye
kanjdji baybaywi ngaburrburren.
24 Mak kanna bu njale nawu nawarre yarrkka ngakarrme. Dja kanka
kore manbolh mandjad manbu nganyingarrngmang ba bu ngarrarrkid
munguyh munguyh kore ngudda.

140

Ngadjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanngehke.

Psalm 140

1 O Yawey, kanngehkemen kore nawu birriwarre bininj ngandibun.
Kankukdjurruddin bu nawu birribang bininj ngandimarnebebme.
2 Bedda wanjh kabirrikarremarnburren kunwarrekenh kore
kukange bedberre. Kabirridjaldjare bu bininj rowk kabirriburren
munguyh.
3 Bedda yiman kayime nayin nabang duninjh. Bu kabirriwokdi
wanjh yiman kayime kabindibaye birribuyika bininj manbang warridj
bu kabindibunkenh.

140:3 Romans 3:13

4 O Yawey, kannahna ba bu bininj nawu kabirrikurduyime kun-
warre duninjh minj ngandidarrkidmang. Kanngehkemen kore birrib-
ang bininj nawu kabirridjare ngandibungkarrkbun dja ngarrowen.
5 Bininj nawu kabirriburluburlumerren wanjh kabirridjare ngandi-
darrkidmang. Bedda wanjh manmolk ngandimarnekurrmeng manbu
nganbungkarrkbun kore manbolh ngare. Bedda munguyh ngandi-
marnekarremarnburren bu ngaye ngarrowenkenh.
6 Ngaye ngayime, “O Yawey, ngudda wanjh God ngardduk. Wanjh
kanwokbekka bu ngakayhme dja djawahdjawan bu kankongibun.
7 Yawey, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda wanjh kan-
ngehkeng, dja kankukdjurriddi bu ngarriburrinj nawu birriwarre
bininj.
8 O Yawey, yuwn yibenbawon bu birriwarre bininj kabirrikurduy-
ime kunwarre kore bedman kabirridjare. Yibenkarrewarrewon kore
birrikarremarnburrinj. Dja bu burrkyak, wanjh bedda kabirridjal-
burlumerren.”
9 “Bedda wanjh birrikarremarnbom bu ngandibunkenh, dja ngad-
jare yidjaldurndiwe maninjmanu kunwarre bu bedman wanjh kaben-
bun bedberre.
10 Ngadjare yiman kunyirrke kamwarrhme dja kabenkodjrung
bedberre! Wardi yibenkukburriwe kore manbirlukimuk kunak, dja
nuk yibenkukburriwe kore kudjorlokkimuk manbu kukih dorrengh,
ba bu minj bedda kabirriyawoyhbidburren.
11 Yikahwi bininj kabindimarnekurren birribuyika, dja ngadjare
ngudda yibendabke ba bu kabirridjalbarabun kore bedda kabirridjare.
Ngadjare werrkwerrk bu kunwarre duninjh kabenbularrbun nawu
birribang bininj.”
12 “O Yawey, ngaye ngawernhburrbun bu ngudda yibennahnan
nawu birrimarladj bininj dja yibenbidyikarrme nawu minj birrikuken
bu bedda kabirringime kore court.
13 Woybukkih wanjh kunmekbekenh nawu birrimak bininj ngundid-
jalngeyburlume, dja bininj nawu ngudda yibenmakwan, wanjh kamak
kabirridi kore ngudda.”

141

Bu Kabolkburlerran Wanjh Ngahdi Yiwarrudj.

Psalm 141

1 O Yawey, ngaye ngakayhme ke bu djawan ngudda. Yimray
werrkwerrk kore ngaye. Kanbekkabekka bu ngaye ngakayhme
ngudda.
2 Ngadjare yiburrbun kore ngaye ngahdi yiwarrudj, wanjh kan-
bekkan yiman kayime yinome mankalkkidmanjmak kore kumirrk ke.
Ngaye bu marnebidwayhme yiman kayime bininj kabirribidwayhme
nawu ngundimarnekinje mayh nawu ngundiwon bu kumunun rowk.
3 O Yawey kanbidyikarrmen dja kandangnahna kundangwel ngard-
duk . Yuwn kanbawon bu ngawokdi kore kunwarre.
4 Kanbidyikarrmen ba djal kunmak ngadjaldjare kore kukange
ngardduk. Yuwn bu kanbawon ngare ngarriraworren birriwarre
bininj bu ngarridjarrkkurduyime kunwarre. Kanbidyikarrmen dja

ngaye ngawarnyak ngare kore mulil kabirrikarme dja kabirringun manme manbu manmanjmak.
5 Bu kunwarre ngayime, wanjh ngadjare namak bininj nganmarnebebme ngandung! Bu nungka nganbengyolyolme, wanjh kamak. Wardi ngudda Yawey kanbidyikarrmen bu ngaye ngabekkan kore kunmakkenh nganwon namekbe bininj. Mahni kunwok nuye yiman kayime mirridjin nawu nganmarnbun.
Dja nawu birriwarre bininj wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre dja ngadjare kabirribawon kore kunwarre bedberre.
6 Kaluk nawu birriwarre bininj birrikihkimuk wanjh kabirrimankan kaddumbeh kore kuwarddekebkale dja kabirridowe. Bu kunmekbe kakurduyimerran, wanjh birribuyika nawu birriwarre bininj kabirridjaremen bu ngandibekkabekkan kunwok ngardduk.
7 Ngayimeng, "Nahni birriwarre bininj wanjh birribularrbuyindanj dja kunmurrng bedberre kahbebbehdi kurorre darnkih kore kumidj ngarre Sheol."*
8 Ngaye wanjh munguyh ngamimborledmen kore ngudda God nawu nganmarnewohrnan. Ngaye ngawarlkkarren kore ngudda ba bu kannahnan. Yuwn bu yibenbawon birriwarre bininj ngandibun bu ngarrowen.
9 Bedda ngandimarneyingkihmarnbom manbu ngandengkardmang dja nganbungkarrkbun. Wanjh kanngehkemen!
10 Wardi yibenbawo nahni birriwarre bininj bu kabirribungkarrkburren dja kabirrimankan kore manbu ngandimarnekurrmeng bu ngandidarrkidmang. Dja ngaye wanjh ngadjalle kamak rowk.

142

Bu King David Bimarnekayhmeng Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 142
1 Bu ngaye ngahdi yiwarrudj wanjh ngaye ngakayhme nawu Yawey ba bu nganbidyikarrme. Ngaye ngamarrkdjawadjawan Yawey ba bu kankongibun.
2 Ngadjalyolyolmerren kunwernkenh nawu ngannjilngwarrewon, dja ngamulewarren ba bu nganbekkan kore njale kunrayek nganmarnewernmerren.
3 Bu darnkih ngadjalmarrkbaworren, wanjh ngudda Yawey nganbolhbukkabukkan. Ngaye ngabolhkadjung manbolh kore nawu ngandiwidnan bininj manmolk ngandimarnekurrmeng manbu ngandibungkarrkbun dja ngandidarrkidmang.
4 Ngaye ngabolknan darnkih kungurrird ngardduk, dja larrk, minj nangale bininj kahdi bu nganbidyikarrme dja ngankukdjurruddi. Bonj, minj nangale bininj ngandarrkidnahnan.
5 Ngudda nawu Yawey, ngaye ngadjalkayhme dja ngadjare kanbidyikarrme. Ngayime, "Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji nawu kankukdjurruddin. Ngaye marnedjare ngudda dja minj nangale nabuyika ngadjare kore ngahdarrkiddi kondah kurorre."
6 Kankayhmibekkabekka dja ngaye ngakangewarre duninjh, dja ngawernhnjilngwarreminj. Kanngehkemen kore nawu ngandiyidko

* **141:7** Sheol kamenyime, "kunbolk kore nawu birridowerrinj kabirrihmalngdi"

ngandibongkarrme. Bedda wanjh birringudjbang dja ngaye ngadjal-
ngudjyawarren.
7 Kunrayek duninjh ngankarrme, dja djawahdjawan bu kanbebke-
men. Kaluk ngaye ngeyburluburlume kore ngarrimirnderri nawu
ngudda ke bininj rowk dorrengh, bu kunmekbekenh ngudda wanjh
kunmak kanmarnekurduyimeng.

143

Bu Ngarridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbidyikarrme.

Psalm 143
1 O Yawey, ngaye ngahdi yiwarrudj djawahdjawan bu kankongibun.
Wanjh kanbekkabekka bu ngakayhme kore ngudda. Ngudda nawu
kanmarnedjare munguyh dja mak yidjalkurduyime kore kunmakkenh,
wanjh kanngehkemen.
2 Ngaye wanjh ngahdurrkmirri ke, dja yuwn bu kandjadme bu
kanwarrewan. Ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk ngarriyime
kunwarre, dja bu ngudda kandjadme ngadberre, wardi bonj, ngudda
kanwarrewan.
3 Bininj nawu ngarriyidko wanjh ngandikelekadjuy dja ngandikuk-
burriweng. Nungka nganbongkarrme kore kubolkmunun, yiman
kayime bininj nawu kunkare birridoweng kabirridjalkukyo.
4 Kunmekbekenh ngaye wanjh ngakuyinmarrkbaworren, dja ngad-
jalkangewarre duninjh.
5 Ngadjalburrbun kunkareni kore baleh ngudda kanmarnekurduy-
imeng. Ngadjalbengkan ngudda bu kunwern yikurdyimi kunbid ke
dorrengh, dja ngaye ngadjalburrbun nguddakenh.
6 Wanjh ngabidwayhme kore kumirrk ke! Ngaye yawahyawan
ngudda ke yiman kayime kubolkdarleh kadjare mandjewk!
7 Mah, wanjh werrkwerrk kanwokma Yawey, dja ngaye wanjh
ngadjalnjilngwarrewarremen. Yuwn bu kanmarnekebwarlkkarren
ngardduk. Ngaye bu minj kebnan wanjh ngayimerranj yiman kayime
ngarrowen.
8 Bu kukabel rowk wanjh kanbukkabukkan bu ngudda kandjal-
marnedjare munguyh. Ngaye woybukwon dja ngakurrmerren kore
ngudda. Mah, wanjh kanbukkan manbolh kore yidjare ngare, dja
ngaye wanjh yiwarrudj ngahdi kore kukange ngardduk.
9 O Yawey, kanngehkemen kore bininj nawu ngandiwirrihme. Ngaye
wanjh ngamkelerlobmeng kore ngudda ba bu ngabenmarnewarlkkar-
ren.
10 Ngudda wanjh God ngardduk! Wanjh kanbukkabukka ba bu
ngaye ngakurduyime kore ngudda yidjare. Ngadjare ngudda ke
namalngmakkaykenh wanjh kankan ba ngare kore manbolhmak.
11 O Yawey, kannahna bu ngadjaldarrkiddi ba bu bininj rowk
ngundingeyburlume ke. Ngudda nawu yidjalkurduyime kundjalmak,
wanjh kuhnikenh kanbebkemen kore kunyidwern ngakarrme.
12 Ngudda nawu kanmarnedjare, wanjh kunmekbekenh yiben-
ngurdkemen nawu ngarriyidko bininj. Yibenbularrbu rowk nawu
ngandiwirrihme. Dja ngaye wanjh ngadjaldurrkmirri kore ngudda.

143:2 Romans 3:20; Galatians 2:16

144

God Kanbidyikarrme Dja Kanbukkabukkan.

Psalm 144

1 Ngaburlume Yawey, nawu ngankukdjurruddi ngardduk. Nungka kanbukkabukkan dja nganyingkihmarnbun ba bu ngabenbun bininj kore ngarriburren.

2 Nungka nawu nganmarnedjare dja ngannahnan bu munguyh. Ngakelerlobme ngadjalwarlkkarren kore nungka dja wanjh nungka nganbebke kore kunyidkenh. Nungka mak kabenkurrme bininj ba ngabenmarnewohrnan.

3 Adju, Yawey! Bu kandinan ngad bininj, wanjh ngad njale mayh? Dja bonj, ngudda kannahnan, dja njalekenh? Bininj yiman kayime yeng, dja bonj, ngudda kandjalburrbun.

4 Ngad bininj wanjh ngarridjalyakmen yiman kunmayorrk kare. Ngad minj kunkuyeng ngarridarrkiddi, dja bonj, ngarridowe.

5 Ngudda nawu Yawey, wanjh ngurridangmarrhma kore heaven dja yimkolu kore ngad. Yidjalkarrmen kubid ke nawu kunwarddekihkimuk bu yimarnbun kundolng kambebme.

6 Wardi yibenmarnemunkewe namarrkon ba bu kamayhkemayhke kunkimuk nawu ngurriyidko, dja kabenburriwe.

7 Bu ngaye yiman ngakuyinngakme kore kuburrk, wanjh yimbidyirriyuwn ngardduk kore kaddumbeh dja kanbebke. Kanngehkemen kore bininj nawu birridjenbuyika bu ngandibongkarrme kundulkarre bedberre dorrengh.

8 Bedda minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren. Bedda kabirridjalkowe munguyh.

9 Ngaye wanjh ngawayini mankongkerrnge kore ngudda nawu God. Ngaye ngahdirri manbu lyre, instrument manbu ten kunyarl kakarrme bu ngaye marnemarnbun music kore ngudda.

10 Ngaye ngawayini ke, ngudda nawu yibenbidyikarrme kings ba bu kabirriwinhme kore kabirriburrenkenh. Ngudda wanjh yibebkeng David, nawu ngunmarnedurrkmirri kore bininj birridjareni birribuyi mandjawak mankimuk dorrengh.

11 Wanjh kanngehkemen kore birridjenbuyika bininj nawu ngandibun. Bedda minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren. Bedda kabirridjalkowe munguyh.

12 Bu ngudda kanbidyikarrme wanjh nawu ngarrbenbornnan bininj kabirridjaldjordmen dja kabirrimurrngrayekmen warridj. Dja ngalbu ngarrbenbornnan ngaldahdaluk, wanjh kabirriyimerran birrikukmakkaykenh.

13 Bu ngudda kanbidyikarrme wanjh ngarrimang manwern manme dja njalehnjale ngarridjehdjenkurrme nawern. Dja mayh nawu sheep ngadberre kawernhmirndewernmerren kore kabbal ngadberre.

14 Dja bulikki ngadberre wanjh kundulkarre duninjh kabirridorrorrke mandulmukkenh manme manwern. Dja mak bininj nawu kabirrimre ngandibuyi ngadberre, wanjh kabirridjalbarabun! Minj ngandidarrkidmang bu ngandikan kore ngandibongkarrme. Minj nangale kore ngadberre bu kabirrikelekayhme.

144:3 Job 7:17-18; Psalm 8:4

15 Kunu wanjh kunwoybuk bu nungka Yawey kanbidyikarrme
kadberre, wanjh karriwernhnjilngmak. Nawu Yawey nakka God
kadberre, wanjh kunu karriwernhnjilngmak duninjh.

145

Bu Karriburlume God Nawu King Duninjh.

Psalm 145

1 Ngudda nawu God ngardduk dja king duninjh. Ngaye wanjh
mulewan ngudda bu yidjalwernhmak dja yingeykimuk duninjh. Dja
ngaye wanjh ngeyburlume bu munguyh munguyh.
2 Kunbarnangarra rowk ngaye burluburlume ke. Ngaye wanjh
munguyh munguyh ngeyburluburlume ngudda ke kunngey.
3 Nawu Yawey nakka nawernhkimuk duninjh, dja bininj rowk
birriburlumen nuye. Ngad nawu bininj minj ngarriwernhburrbun
kore ngudda yidjalwernhkimuk duninjh.
4 Bininj rowk wanjh kabindibukkabukkan nawu mawahmawah
bedberre bu ngudda nawu Yawey wanjh yiwernhkurdumak. Ngundiy-
olyolme kore ngudda yikurduyime kundulkarre ke dorrengh.
5 Ngaye wanjh ngadjalburrbun munguyh bu ngudda yidjal-
makkaykenh dja duninjh kore yiwohrnawohrnan rowk kundjalmak
ngudda ke dorrengh. Dja makngadjalburrbun munguyh kore ngudda
yidjalkurduyime kunkimuk kunakkenh, ba bu kankangebarrhkeng
ngad bininj.
6 Bininj rowk ngundiyolyolme kore ngudda ke kundulkarrekimuk
bu yibenkangebarrhkeng nawu bininj rowk. Ngaye mak mulewan ke
kore yikurduyimeng kunwernkenh kunkimuk duninjh.
7 Wanjh bininj rowk ngundimulewan bu kabirriyolyolme dja kabir-
riburrbun bu ngudda yidjalkurduyime kundjalmak. Bedda wanjh
ngundimarnewayini kunnjilngmak dorrengh kore kabirriburrbun
ngudda yidjalkurduyime bu djal mandjad.
8 Nawu Yawey nakka mimkongiwern duninjh dja kankongibun
kadberre. Minj mak werrkwerrk kayiddung kadberre, dja kandjal-
marnedjare bulkkidj duninjh.
9 Nawu Yawey wanjh kanmarnekurduyime kunmak kadberre karri-
warlahkenh bininj rowk. Nungka marnbom yehyeng rowk, dja ngad
warridj kanmarnbom, dja nungka kandjalkongibun kadberre rowk.
10 O Yawey, ngad ngarriwarlahkenh bininj ngundiburlume, ngad
nawu ngudda ke bininj wanjh ngundiyolyolme bu ngudda yidjalmak.
11 Ngundimulewan bu ngarriyolyolme kore ngudda yiwohrna-
wohrnan rowk kunmakmak dja kundulkarre ke dorrengh.
12 Wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirriborlhme bu ngudda
yibenbukkabukkan kore yikurduyime kundulkarre kunkimuk dun-
injh, dja kore ngudda yiwohrnawohrnan bu djal kunmakmak dor-
rengh.
13 Ngudda yidjalwohrnawohrnan rowk munguyh munguyh, dja minj
yingurdme bolkkime dja yerrekah munguyh munguyh.
14 Nawu Yawey kabendolkkayhwe birriwern nawu kabirrimankan,
dja kabenbidbuyhwe nawu kabirringudjyawarren kore kabirringor-
rkan manbu mandulmuk.

15 Birriwarlahkenh bininj rowk ngundibidnan bu ngundimadbun
ngudda yibenwonowon manme bu bedda kabirriyawan kore kabolky-
imerran mandjolengkenh.
16 Ngudda yibidyirriyo ba yibenwon namakmak kore nawu kabirri-
darrkid rowk ba bu kabirriworrkmen.
17 Nawu Yawey kadjalkurduyime bu djal kunmakkenh. Dja nungka
munguyh kandjalkongibun ngad karriwarlahkenh bininj rowk.
18 Nungka kahdarndi bininj nawu kabikayhme bu kahdi yiwarrudj
kukangewoybuk dorrengh.
19 Nungka kabenmarnekurduyime kore bininj nawu kabirrikele bu
bedda kabirridjawadjawan. Nungka kabenkayhmibekkan dja wanjh
kabenngehke.
20 Nawu Yawey kabennahnan rowk bininj nawu kabirrimarnedjare.
Dja nawu birriwarre bininj wanjh nungka kabenbularrbun.
21 Ngaye ngamulewan nawu Yawey bu ngadjalburlume munguyh.
Ngadjare yehyeng rowk dja mayh rowk dja nawu bininj rowk
bu kabirringeyburlume Yawey nuye kunngeydjamun bu munguyh
munguyh.

146

Ngad Wanjh Karriburlumen nawu Yawey.

Psalm 146

1 Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye ngadjalburlume nawu
Yawey, kunkange ngardduk dorrengh.
2 Ngaye ngadjalburlume nawu Yawey bolkkime dja munguyh kore
yerrekah ngayakmen. Ngaye ngamarnewayini nawu God ngardduk
bolkkime dja munguyh bu ngadjaldarrkid.
3 Yuwn bu ngurrbenwoybukwon bininj kondah kurorrebeh nawu
kabirriwohrnawohrnan, dja nawu kabirrikimukworren. Minj bedda
kandingehke.
4 Bedda kaluk kabirridowen dja mak kabirrikukdudjindan. Wanjh
kundjalmekbe rerrih bedberre kunmayali wanjh kayakayakmen rowk.
5 Wardi ngurriwoybukwon nawu God nuye Jacob, dja nungka
nadjalkudji ngunbidyikarrme dja ngunnjilngmarnbun. Ngurridjal-
madbun Yawey, nawu God ngudberre, nawu ngundjalngehke dja
ngunnjilngmarnbun.
6 Nawu Yawey wanjh welengmarnbom kunngol, dja mak kurorre,
dja mak kurrula, dja mak marnbom mayh rowk nawu kahmirnderri
kumekbe. Nungka munguyh kakurduyime kore nungan wokkurrmer-
rinj.
7 Nungka kabenmarneyime bininj kunmak nawu birribuyika
kabindimarneyime kunwarre bedberre. Nungka kabenwon manme
nawu kabirrimarrwe bininj. Nawu Yawey kabenbebke nawu kabirri-
bongdi kore prison.
8 Nungka mak kabenmimbayhke nawu birrimimbunje bininj, ba
bu kabirribolknan. Dja nungka kabenwayhke bininj bu birribuyika
kabindikukburriwe bedberre. Nawu Yawey kabendjalmarnedjare
bininj nawu kabirrikurduyime kunmak.

146:6 Romans 1:20; Acts 4:24; 14:15

9 Yawey kabennahnan bininj nawu kubolkbubuyikabeh bu ngad
karriraworren. Nungka mak kabenbidyikarrme wurdwurd nawu
birrikornkumoyak, dja mak daluk ngalbu kamahkamarrdjukun. Dja
nawu bininj birridjalwarre, wanjh nungka kabenkarrewarrewon
bedberre ba bu minj kabirriyakwon kore kabirridjare.
10 Yawey nawu God ngudberre wanjh kadjalwohrnawohrnan
munguyh munguyh ngudberre nawu ngurriyo kore kukadje Zion,
kaluk bolkkime, dja yerrekah duninjh bu mawahmawah ngudberre
kabirrire. Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

147

Karriburluburlumen Nawu Yawey.

Psalm 147

1 Karriburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh God kadberre,
dja kamak rowk bu karrimarnewayini nuye. Bu karriburlume nungka
wanjh kunmak bu karrikurduyime, dja karrinjilngmak.
2 Nawu Yawey kabolkmarnbun kunred Jerusalem dja kabenmirn-
demornname kunmekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu
birridi kunkuyeng kore kubolkbubuyika.
3 Mak Yawey kabenkangemarnbun birrimekbe bininj nawu bir-
rikangewarre, dja kabenmarnbun nawu kabirrikarrme kumorninj.
4 Nawu Yawey nakka nadjalkudji kurrmeng mankokkarrng rowk,
dja kabenbebbehngeybun kinjkinj rowk.
5 Nungka nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nadjalngeykimuk dja mak
narrulkarrekimuk duninjh. Kaburrbun yehyeng rowk, kunmayali
rowk kakarrme.
6 Nawu Yawey kabennahnan nawu birrimarladj bininj, dja nawu
birriwarre bininj, wanjh kabenkukburriwe kurorre.
7 Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu Yawey kore karrimanjman-
jbun. Nungka nawu God kadberre, wanjh karrimarnebun nuye kore
nawu instruments harps.
8 Nungka wanjh kangolbarrkbun dja kangolburlerriwon, bu ka-
munkewe mandjewk kore kurorre rowk. Nungka wanjh kamarnbun
kundalk bu kawernmerren kore kurrulum.
9 Nungka kamarnbun rowk manme manbu bulikki kangun, dja mak
manbu mayh nawu ravens bu kakayhme kunmarrwe dorrengh.
10 Nawu Yawey minj kanjilngmak bu kanan djarrang namak nawu
ngudjbang. Dja minj mak kanjilngmak bu kabinan bininj nawu
namurrngrayek.
11 Dja nawu Yawey kawernhnjilngmak bedberre bininj nawu kabir-
rimarnekele, dja kabirridjalwoybukwon nungka nawu kabenmarned-
jare munguyh munguyh.
12 Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem, wanjh ngurringeyburlumen
nawu Yawey! Ngudda nawu Zion ngurrihni, wanjh ngurriburluburlu-
men nawu God ngudberre!
13 Nungka murrngrayekwong kunrurrk dja kurrang kore ngurrihni
kamak rowk, dja ngunmarnekurduyime kunmak ngudda nawu ngur-
rihni Jerusalem.

14 Mak nungka ngunkukdjurruddi ba bu birribuyika bininj minj
kabirrimre bu ngundibun. Kunmekbekenh wanjh ngurridi kore
kunmodmikenh. Dja mak nungka ngunwon manme mandjalmak.
15 Nawu Yawey kamunkewe nuye kunwok kore kondah kurorre
bu kawokrayekwon, dja mahni kunwok nuye wanjh kawarlahmeng
werrkwerrk.
16 Nungka wanjh kaburriwe kubolkwern manbu snow manbu
kakukyime wool nawu kukbele. Dja mak kawernhburriwe frost yiman
kayime bininj kaburriwe kunburlebele kore kurorre.
17 Nungka wanjh kawernburriwe hail kore kaddumbeh yiman
kayime kunwardde mankilehkilelk. Adju, nangale kahdi kamak bu
nungka kabolkmarnbun rowk bu yekke duninjh?
18 Kaluk yerre wanjh kamunkewe nuye kunwok, dja bonj, kabolk-
wurlhmen, dja manbu ice wanjh kayawoyhyimerran kukku. Nungka
kamunkewe kunmayorrkmak, dja mankabo rowk kayawoyhborlobme.
19 Nawu Yawey benbukkang nawu Jacob nuye mawahmawah ba
bu kabirriwokmang nuye kunwok. Nungka mak benbengdayhkeng
bu benwong Israel nuye mawahmawah manbu mankarre dja kun-
wokrayek nuye rowk.
20 Nungka minj mak benmarnekurduyimeninj birribuyika bininj
nawu birridjenbubuyika. Bedda minj kabirriburrbun nuye mankarre.
Mah, wanjh karriwernhburlumen nawu Yawey.

148

Birriwern Bininj Rowk Birriburluburlumen Nawu Kawohrnan Rowk!

Psalm 148

1 Mah! Karriburluburlumen nawu Yawey!
Ngudda nawu ngurrihni kaddum kore heaven, wanjh ngurridjal-
burlumen nawu Yawey kumekbe kore kaddum.
2 Ngudda nawu Yawey nuye angels, dja nawu ngurrimarnedurrk-
mirri yiman soldiers nuye, wanjh ngurriburluburlumen!
3 Ngudda nawu kundung, dja mak ngudda nawu dird, wanjh
nguneburluburlumen. Ngurriburlumen ngudda nawu mankokkarrng
kore ngurrikukbamebame.
4 Ngudda nawu kunngol rowk, wanjh ngurriburlumen. Ngurriburlu-
men ngudda nawu kurrula kore kaddum yidjalboyo.
5 Ngaye wanjh ngadjare yehyeng rowk nawu Yawey marnbom
bu kabirridjalngeyburluburlume. Nungka wokrayekwong, wanjh
djalmarnbuyindanginj rowk.
6 Nungka wanjh kurrmekurrmeng kore kahdjalni munguyh
munguyh. Nungka wokrayekwong dja nuye kunwok kadjaldi
munguyh dja minj kawokyakmen.
7 Nawu yehyeng rowk kondah kurorre, wanjh burluburlumen nawu
Yawey. Ngudda mayh nakimuk nawu kurrulabeh, dja nawu ngurrih-
darrkiddi kanjdji duninjh kore kuburrk, wanjh ngurriburluburlumen!
8 Ngudda nawu namarrkon, ngudda mankurrk, ngudda snow dja
ngudda kunngol rowk, dja mak ngudda kunmayorrkkimuk, ngurri-
wern nawu ngurridjalwokmarrkmang nuye nawu Kawohrnan Rowk,
wanjh ngurriburlumen!

148:4 Ngurrina Genesis 1:6-7

9 Ngudda kuwarddekimuk, dja ngudda mandulum rowk, ngudda
kundulkbubuyika bu manme yibarnemdangen, ngudda nawu kun-
dulkkuyeng dja kundulkmak,
10 ngudda mayh nabang rowk, dja nawu bulikki rowk, ngudda nawu
mayh kilehkilelk dja mak mayhmayh nawu ngurridolkan bu ngurrire,
wanjh ngurriburlumen nawu Kawohrnan Rowk!
11 Dja ngudda kings nawu bininj bu ngurrbenmarnewohrnan bir-
ribuyika kore kubolkbubuyika rowk, dja mak ngurriwarlahkenh bininj
nawu ngurrihni kumekbe, ngurrikihkimuk bininj warridj,
12 ngudda nawu yawurrinj dja mak yawkyawk, ngurrikohbahko-
hbanj dja nawu wurduwurdwurd! Wanjh ngurridjalwern rowk
ngurriburluburlumen nawu Yawey!
13 Wanjh bedda rowk birringeyburluburlumen nawu Yawey! Manbu
kunngey nuye wanjh kabenngeyyurrhke kunngeybubuyika rowk dja
wanjh nadjalwernhngeykimuk duninjh. Minj njale mak nadjalw-
ernhmak duninjh yiman nungka kore kondah kurorre dja mak kore
kaddum heaven.
14 Nawu Yawey bingeykimukwong nakudji nawu narrulkkar-
rekimuk bedberre nawu nuye bininj, ba bu bedda kabirringeyburlume
namekbe nawu king. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng dja
Yawey kabenmarnedjare duninjh.
Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

149

Bu Karrimarnewayini Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 149

1 Mah, karriburluburlumen* nawu Yawey!
Karriwayinin nuye mankongkerrnge kore karrimirndemornnamer-
ren, ngad bininj nuye nawu karridjalwoybukwon nawu Yawey.
2 Ngad bininj rowk nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh kar-
riwernhmarrmarrnin bu karriburrbun nungka kanmarnbom. Mak
karrinjilngmakmen nuye nawu king kadberre, ngad nawu karrihni
kunred Zion.
3 Karringeyburlumen nuye kunngey kore karrimarneborrkke! Kar-
rimarnebun nawu cymbals dja harps bu karriburlume nuye.
4 Yawey kanmarnedjare ngad nuye bininj dja wanjh kadjalnjilngmak
kadberre. Dja bininj nawu minj bedman kabirriburlumerren, wanjh
Yawey kabenngehke dja kabenngeykimukwon.
5 Wanjh bininj nuye birridjalburlumen God bu kunmekbe kunmak
kabenmarnekurduyime. Bedda wanjh birridjalwayinin nuye kunnjil-
ngmak dorrengh bu kukakkuyeng.
6 Wanjh birrikayhmen bu birriburlumen nawu God. Mak birrikar-
rmen kunbid bedberre nawu mandjawak manmirrkmak duninjh.
7 Bedda wanjh kabindibun bininj nawu birrikang kubolkbubuyika
bu kabenbun nawu birriwarre bininj rowk.
8 Warridj birrimekbe nawu God nuye bininj wanjh
kabindidukkadukkan wirlmurrng chains dorrengh kings nawu

* **149:1** Karriburlumen kayime “Hallelu Yah” kore Hebrew kunwok.

kabirriwohrnan kore birriwarre bininj, dja kabindibongkurrme wirlmurrng chains dorrengh.
9 Kuhni kabirriyime kore God benmarnebimbom nawu birriwarre bininj, bu nuye bininj wanjh kabindibun. Kuhni wanjh kabirriwinhme duninjh nawu God nuye bininj rowk.
Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

150

Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk Munguyh Munguyh.

Psalm 150
1 Karriburlumen nawu Yawey!
Karriburlumen nawu God kore kubolkdjamun nuye! Karridjalburlumen kore kahni kaddum heaven, kunngudj kunwern nuye dorrengh.
2 Karriburlumen nungka nawu kakurduyime kunwern kundulkarre nuye dorrengh! Karriburlumen nungka nawu nadjalwernhkuken duninjh!
3 Karriburlumen nawu Yawey bu karribuhbuhme nawu trumpet, dja karriburlumen bu karridirri nawu guitar dja nabubuyika instruments dorrengh.
4 Karriburlumen bu karribun nawu tambourine kore karrimarneborrkke nuye. Dja mak karriburlumen bu karridirri nawern nabubuyika instruments yiman harp dja flute.
5 Karriwernburlumen kore karrimarnbun kunwok kunkimuk bu karribiddowkmerren cymbals dorrengh.
6 Mah, ngad nawu karridjarrkdarrkiddi, wanjh karridjalburlumen Yawey nawu kanwong kunngolek nuye.
Karridjalburluburlumen nawu Yawey!